

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

Please RETURN this volume on due
date to room L. - 230
For removal of the loan, call
ext. 2.500

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ

21 СЕНТЯБРЯ — 19 ДЕКАБРЯ

1960

НЬЮ-ЙОРК

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи включают отчеты заседаний, приложения к этим отчетам и дополнения. Отчеты заседаний содержат поправки, внесенные по просьбе делегаций, а также такие редакционные изменения, которые были признаны необходимыми.

Список членов делегаций, присутствовавших на первой части пятнадцатой сессии, а также повестка дня сессии в целом помещены во вступительном выпуске тома I *Пленарных заседаний* этой части сессии. Список членов делегаций, присутствовавших на второй части указанной сессии, а также перечень всех документов, на которые делались ссылки в ходе всей данной сессии, приводятся во вступительном выпуске отдельного тома *Пленарных заседаний* второй части сессии.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОКРАЩЕНИЯ

АКК (ACC)	— Административный комитет по координации
АНЗЮС (ANZUS)	— Договор о безопасности Австралии, Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки
БОТП (ВТАО)	— Бюро операций технической помощи
ЭКА (ECA)	— Экономическая комиссия для Африки
ЭКАДВ (ECAFE)	— Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока
ЭКЕ (ECE)	— Экономическая комиссия для Европы
ЭКЛА (ECLA)	— Экономическая комиссия для Латинской Америки
МАГАТЭ (IAEA)	— Международное агентство по атомной энергии
ФАО (FAO)	— Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
МБРР (IBRD)	— Международный банк реконструкции и развития
МОТ (ILO)	— Международная организация труда
МВФ (IMF)	— Международный валютный фонд
ЛН (LOFN)	— Лига Наций
НАТО (NATO)	— Организация Североатлантического договора
НО (NGO)	— Неправительственные организации
ОНУК (ONUC)	— Операции Организации Объединенных Наций в Конго
ОПЕКС (OPEX)	— Программа предоставления оперативного, управленческого и административного персонала
БИ (ОП) (ОП)	— Бюро информации
СЕАТО (SEATO)	— Договор о коллективной обороне Юго-Восточной Азии
УПТ (ТАВ)	— Управление технической помощи
КТП (ТАС)	— Комитет технической помощи
КОВК (UNCURK)	— Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи

- ЧВС — Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций
(UNEF)
- ЮНЕСКО — Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
(UNESCO)
- ЮНИСЕФ — Детский фонд Организации Объединенных Наций
(UNICEF)
- БАПОР — Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
(UNRWA)
- ВОЗ (WHO) — Всемирная организация здравоохранения
- ВМО (WMO) — Всемирная метеорологическая организация

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Повестка дня	XIX
761-е (первое) заседание	
Среда, 21 сентября 1960 года, 15 час. 50 мин.	
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	1
762-е заседание	
Вторник, 4 октября 1960 года, 15 час. 20 мин.	
ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДА-	
ТЕЛЯ	3
ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	3
ВЫБОРЫ ДОКЛАДЧИКА	3
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА	3
763-е заседание	
Четверг, 6 октября 1960 года, 10 час. 50 мин.	
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Дополнительная смета на 1960 финансо-	
вый год	5
764-е заседание	
Четверг, 6 октября 1960 года, 15 час. 20 мин.	
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Дополнительная смета на 1960 финансо-	
вый год (продолжение)	13
Классификация должностей в Централь-	
ных учреждениях Организации Объеди-	
ненных Наций в Нью-Йорке и в Евро-	
пейском отделении Организации Объ-	
единенных Наций в Женеве	17
765-е заседание	
Пятница, 7 октября 1960 года, 15 час. 25 мин.	
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Дополнительная смета на 1960 финансо-	
вый год (продолжение)	19

	Стр.
Раздел 1. Путевые расходы представи-	
телей, членов комиссий и комитетов	20
Раздел 2. Специальные сессии и конфе-	
ренции	20
Раздел 3. Ревизионная комиссия	20
Раздел 4. Специальные миссии и свя-	
занная с ними деятельность	20
Раздел 5. Бюро Организации Объеди-	
ненных Наций по обслуживанию на	
местах	22
Раздел 6. Оклады и заработная плата	22
Раздел 7. Общие расходы по персоналу	22
Раздел 8. Путевые расходы персонала	
и членов административных органов	22
Раздел 10. Экономическая комиссия для	
Африки	23
Раздел 11. Управление Верховного ко-	
миссара Организации Объединенных	
Наций по делам беженцев	23
Раздел 12. Всемирный год беженца	23
Раздел 13. Общие расходы	23
Раздел 15. Постоянное оборудование	23
Раздел 22. Международный Суд	23
Поступления, не связанные с налогооб-	
ложением персонала	23
Поступления по плану налогообложения	
персонала	23
766-е заседание	
Вторник, 11 октября 1960 года, 10 час. 50 мин.	
ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Финансовые доклады и отчетность и док-	
лады Ревизионной комиссии:	
а) Организация Объединенных Наций	
(за финансовый год, закончившийся	
31 декабря 1959 года)	25
б) Детский фонд Организации Объеди-	
ненных Наций (за финансовый год, за-	
кончившийся 31 декабря 1959 года)	26
с) Ближневосточное агентство Организа-	
ции Объединенных Наций для помощи	
палестинским беженцам и организации	
работ (за финансовый год, закончив-	
шийся 31 декабря 1959 года)	26
д) Добровольные фонды, находящиеся в	
распоряжении Верховного комиссара	
Организации Объединенных Наций по	
делам беженцев (за финансовый год,	
закончившийся 31 декабря 1959 года)	26
е) Орган Организации Объединенных На-	
ций по восстановлению Кореи (ликви-	
дация и заключительные счета)	27

	Стр.		Стр.
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 2. Специальные сессии и конференции	49
Бюджетная смета на 1961 финансовый год:		770-е заседание	
Суточные членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций	27	<i>Вторник, 18 октября 1960 года, 15 час. 25 мин.</i>	
Выплата гонорара членам Административного трибунала	29	ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
767-е заседание		Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
<i>Пятница, 14 октября 1960 года, 10 час. 50 мин.</i>		Общие прения (продолжение)	51
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Первое чтение (продолжение)	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение).		Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	53
Общие прения	31	Раздел 8. Постоянное оборудование	53
Выплата гонорара членам Административного трибунала (продолжение)	31	Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	54
ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 10. Общие расходы	55
Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:		Раздел 11. Типографские расходы	55
б) Комитете по взносам	32	Контроль и ограничение документации	55
768-е заседание		771-е заседание	
<i>Понедельник, 17 октября 1960 года, 10 час. 55 мин.</i>		<i>Среда, 19 октября 1960 года, 11 час.</i>	
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение).		Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение):	
Общие прения (продолжение)	35	Общие прения (продолжение)	59
769-е заседание		Контроль и ограничение документации (продолжение)	62
<i>Вторник, 18 октября 1960 года, 10 час. 50 мин.</i>		ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)		е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций	64
Общие прения (продолжение)	41	772-е заседание	
Первое чтение		<i>Пятница, 21 октября 1960 года, 10 час. 50 мин.</i>	
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий и комитетов и других вспомогательных органов	49	ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
		Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
		Общие прения (продолжение)	65
		773-е заседание	
		<i>Пятница, 21 октября 1960 года, 15 час. 20 мин.</i>	

Содержание		VII
	Стр.	Стр.
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)		дация и заключительные счета) . . . 103
Общие прения (продолжение) . . .	75	Проект доклада Пятого комитета Гене- ральной Ассамблее 103
Первое чтение (продолжение)		
Раздел 3. Оклады и заработная плата	77	ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
		Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)
774-е заседание		Общие прения (продолжение) . . . 103
Вторник, 25 октября 1960 года, 10 час. 45 мин.		Первое чтение (продолжение)
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение) 109
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)		
Общие прения (продолжение) . . .	85	777-е заседание
		Четверг, 27 октября 1960 года, 15 час. 20 мин.
775-е заседание		ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Вторник, 25 октября 1960 года, 15 час. 40 мин.		Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Первое чтение (продолжение)
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)		Раздел 3. Оклады и заработная плата (окончание) 111
Первое чтение (продолжение)		Раздел 4. Общие расходы по персоналу . . . 118
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	93	Раздел 5. Путевые расходы персонала . . . 119
		Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о пер- сонале; представительство 119
776-е заседание		ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Четверг, 27 октября 1960 года, 10 час. 55 мин.		Дополнительная смета на 1960 финансо- вый год (продолжение).
ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (про- должение) 119
Финансовые доклады и отчетность и док- лады Ревизионной комиссии (оконча- ние):		778-е заседание
а) Организация Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 де- кабря 1959 года);		Пятница, 28 октября 1960 года, 10 час. 55 мин.
б) Детский фонд Организации Объеди- ненных Наций (за финансовый год, за- кончившийся 31 декабря 1959 года);		ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
с) Ближневосточное агентство Организа- ции Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (за финансовый год, закончив- шийся 31 декабря 1959 года);		Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение).
д) Добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);		Общие прения (продолжение) . . . 121
е) Орган Организации Объединенных На- ций по восстановлению Кореи (ликви-		Первое чтение (продолжение)
		Смета поступлений
		Раздел 1. Поступления по плану налого- обложения персонала 123
		Раздел 2. Суммы, поступившие из вне- бюджетных источников 123
		Раздел 3. Общие поступления . . . 123
		Раздел 4. Продажа почтовых марок Ор-

	Стр.		Стр.
ганизации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)	124	782-е заседание	
Раздел 5. Продажа печатных изданий	125	<i>Четверг, 3 ноября 1960 года,</i>	
Раздел 6. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание	125	<i>10 час. 55 мин.</i>	
Раздел 21. Международный Суд	125	ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Здание для главного управления Всемирной организации здравоохранения	125	Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	151
779-е заседание		783-е заседание	
<i>Понедельник, 31 октября 1960 года,</i>		<i>Четверг, 3 ноября 1960 года,</i>	
<i>15 час. 20 мин.</i>		<i>15 час. 20 мин.</i>	
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	159
Здание для главного управления Всемирной организации здравоохранения (<i>окончание</i>)	127	ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	
Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря	127	б) Комитете по взносам (<i>продолжение</i>)	161
780-е заседание		ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
<i>Вторник, 1 ноября 1960 года,</i>		Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу	161
<i>15 час. 25 мин.</i>		784-е заседание	
ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		<i>Пятница, 4 ноября 1960 года,</i>	
Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	135	<i>10 час. 50 мин.</i>	
781-е заседание		ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
<i>Среда, 2 ноября 1960 года,</i>		Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (<i>продолжение</i>)	163
<i>15 час. 30 мин.</i>		ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	
Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о пенсионном плане Международного Суда	143	с) Ревизионной комиссии	166
ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:			
Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	145		

Стр.	Стр.
785-е заседание	789-е заседание
<i>Вторник, 8 ноября 1960 года, 15 час. 20 мин.</i>	<i>Пятница, 11 ноября 1960 года, 10 час. 55 мин.</i>
ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Информационная деятельность Органи- зации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>) 169	Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)
	Первое чтение (<i>продолжение</i>)
786-е заседание	Раздел 18. Специальные миссии 201
<i>Среда, 9 ноября 1960 года, 10 час. 55 мин.</i>	Раздел 19. Служба Организации Объ- единенных Наций на местах 202
ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Раздел 20. Управление Верховного ко- миссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 202
Информационная деятельность Организа- ции Объединенных Наций: доклад Генераль- ного Секретаря (<i>продолжение</i>) . 179	790-е заседание
	<i>Понедельник, 14 ноября 1960 года, 15 час. 15 мин.</i>
787-е заседание	ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
<i>Среда, 9 ноября 1960 года, 15 час. 25 мин.</i>	Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)
ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Первое чтение (<i>продолжение</i>)
Информационная деятельность Организа- ции Объединенных Наций: доклад Генераль- ного Секретаря (<i>продолжение</i>) . 185	Раздел 20. Управление Верховного ко- миссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (<i>продолже- ние</i>) 209
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Предложения об изменении некоторых по- становлений Положения о пенсионном плане Международного Суда (<i>продол- жение</i>) 187	Вопросы персонала:
788-е заседание	а) Географическое распределение персо- нала Секретариата: доклад Генераль- ного Секретаря;
<i>Четверг, 10 ноября 1960 года, 15 час. 25 мин.</i>	б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам 214
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	791-е заседание
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)	<i>Вторник, 15 ноября 1960 года, 15 час. 25 мин.</i>
Общие прения (<i>продолжение</i>) 191	ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):
Сооружение здания Организации Объеди- ненных Наций в Сантьяго (Чили): док- лад Генерального Секретаря о ходе ра- боты 197	а) Географическое распределение персо- нала Секретариата: доклад Генераль- ного Секретаря (<i>продолжение</i>);
	б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>) 217

Стр.	Стр.
792-е заседание	ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
<i>Среда, 16 ноября 1960 года, 11 час.</i>	Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):
ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	а) Географическое распределение персо-
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	нала Секретариата: доклад Генераль-
а) Географическое распределение персо-	ного Секретаря (<i>продолжение</i>);
нала Секретариата: доклад Генераль-	б) Процент служащих, работающих по
ного Секретаря (<i>продолжение</i>);	срочным контрактам (<i>продолжение</i>) . 246
б) Процент служащих, работающих по	
срочным контрактам (<i>продолжение</i>) . 221	796-е заседание
793-е заседание	<i>Понедельник, 21 ноября 1960 года, 10 час. 55 мин.</i>
<i>Среда, 16 ноября 1960 года, 15 час. 25 мин.</i>	ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Бюджетная смета на 1961 финансовый год
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	(<i>продолжение</i>) 249
а) Географическое распределение персо-	ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
нала Секретариата: доклад Генераль-	Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):
ного Секретаря (<i>продолжение</i>);	а) Географическое распределение персо-
б) Процент служащих, работающих по	нала Секретариата: доклад Генераль-
срочным контрактам (<i>продолжение</i>) . 229	ного Секретаря (<i>продолжение</i>);
794-е заседание	б) Процент служащих, работающих по
<i>Четверг, 17 ноября 1960 года, 15 час. 25 мин.</i>	срочным контрактам (<i>продолжение</i>) . 252
ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ	797-е заседание
Библиотека Организации Объединенных	<i>Среда, 23 ноября 1960 года, 10 час. 55 мин.</i>
Наций: доклад Генерального Секретаря . 235	ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Шкала взносов для распределения расхо-
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	дов Организации Объединенных Наций:
а) Географическое распределение персо-	доклад Комитета по взносам 259
нала Секретариата: доклад Генераль-	ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ного Секретаря (<i>продолжение</i>);	Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):
б) Процент служащих, работающих по	а) Географическое распределение персо-
срочным контрактам (<i>продолжение</i>) . 237	нала Секретариата: доклад Генераль-
795-е заседание	ного Секретаря (<i>продолжение</i>);
<i>Пятница, 18 ноября 1960 года, 11 час. 15 мин.</i>	б) Процент служащих, работающих по
ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	срочным контрактам (<i>продолжение</i>) . 262
Назначения для заполнения вакансий в	798-е заседание
вспомогательных органах Генеральной	<i>Среда, 23 ноября 1960 года, 15 час. 20 мин.</i>
Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
а) Консультативном комитете по адми-	Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):
нистративным и бюджетным вопросам . 245	а) Географическое распределение персо-

	Стр.
б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>) .	265
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Предложение об изменении некоторых постановлений Положения о пенсионном плане Международного Суда (<i>продолжение</i>)	266
ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>продолжение</i>)	267
799-е заседание	
<i>Четверг, 24 ноября 1960 года, 11 час.</i>	
ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>);	
б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>) .	269
ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций . .	273
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)	274
Путевые расходы и суточные членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	274
Выплата гонорара членам Административного трибунала	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	274
Контроль и ограничение документации	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	274
Здание для главного управления Всемирной организации здравоохранения	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	274
ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (<i>окончание</i>)	

	Стр.
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	274
ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Сооружение здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили): доклад Генерального Секретаря о ходе работы (<i>окончание</i>)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	274
800-е заседание	
<i>Пятница, 25 ноября 1960 года, 11 час.</i>	
ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Доклады о ревизии расходования специализированными учреждениями средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету	275
ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>);	
б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>) .	275
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Международное поощрение научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями	278
Финансовые последствия резолюции, принятой Второй конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам морского права в отношении издания стенографических отчетов Конференции	280
801-е заседание	
<i>Пятница, 25 ноября 1960 года, 15 час. 20 мин.</i>	
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Финансовые последствия резолюции, принятой Второй конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам морского права в отношении издания стенографических отчетов Конференции (<i>окончание</i>)	283

	Стр.		Стр.
ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Организации Объединенных Наций (продолжение)	307
Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (продолжение)	284	ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
802-е заседание		Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение)	
<i>Понедельник, 28 ноября 1960 года, 15 час. 30 мин.</i>		Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (продолжение)	307
ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		806-е заседание	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение)	289	<i>Четверг, 1 декабря 1960 года, 15 час. 20 мин.</i>	
ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (продолжение)	291	Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение)	
803-е заседание		Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (продолжение)	313
<i>Вторник, 29 ноября 1960 года, 11 час. 15 мин.</i>		ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение)		Пересмотренная смета по пункту i раздела I главы I	315
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (продолжение)	297	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
804-е заседание		Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	316
<i>Вторник, 29 ноября 1960 года, 15 час. 20 мин.</i>		ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Вопросы персонала (продолжение):	
Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (продолжение)	305	б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение);	
805-е заседание		с) Другие вопросы персонала	316
<i>Среда, 30 ноября 1960 года, 11 час. 10 мин.</i>		807-е заседание	
ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		<i>Пятница, 2 декабря 1960 года, 11 час.</i>	
Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала		ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
		Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение)	
		Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (продолжение)	319
		808-е заседание	
		<i>Понедельник 5 декабря 1960 года, 10 час. 55 мин.</i>	

Стр.	Стр.
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Дополнительная смета на 1960 финансовый год (<i>продолжение</i>)	Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>окончание</i>)
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (<i>продолжение</i>)	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 345
323	ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
809-е заседание	Дополнительная смета на 1960 финансовый год (<i>продолжение</i>)
<i>Понедельник, 5 декабря 1960 года, 15 час. 25 мин.</i>	Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (<i>продолжение</i>) 345
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Дополнительная смета на 1960 финансовый год (<i>продолжение</i>)	Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>продолжение</i>) 350
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (<i>продолжение</i>) 331	812-е заседание
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	<i>Четверг, 8 декабря 1960 года, 15 час. 25 мин.</i>
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам . . . 333	ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Дополнительная смета на 1960 финансовый год (<i>продолжение</i>)
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)	Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (<i>продолжение</i>) 353
Административные мероприятия в связи с проектом единой конвенции о наркотических средствах 338	ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
810-е заседание	Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>продолжение</i>) 356
<i>Вторник, 6 декабря 1960 года, 11 час.</i>	ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>продолжение</i>) 341	Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря 357
811-е заседание	813-е заседание
<i>Среда, 7 декабря 1960 года, 15 час. 30 мин.</i>	<i>Пятница, 9 декабря 1960 года, 11 час.</i>
	Финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Вторым комите-

	Стр.		Стр.
том в документе А/4648 по пункту 29 повестки дня	361	815-е заседание	
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		<i>Понедельник, 12 декабря 1960 года, 15 час. 20 мин.</i>	
Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	363	ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Вопросы персонала (<i>окончание</i>):	
Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах	365	а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;	
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам;	
Дополнительная смета на 1960 финансовый год (<i>продолжение</i>)		с) Другие вопросы персонала	
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (<i>продолжение</i>)	367	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи (<i>окончание</i>) . . .	371
814-е заседание		ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
<i>Понедельник, 12 декабря 1960 года, 11 час. 35 мин.</i>		Дополнительная смета на 1960 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (<i>продолжение</i>)	372
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>окончание</i>)		ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	369	Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>окончание</i>)		Раздел 12. Особые расходы (<i>окончание</i>)	379
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	369	Комплексная установка для механической обработки данных Экономической комиссии для Африки	379
ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		816-е заседание	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):		<i>Вторник, 13 декабря 1960 года, 11 час. 15 мин.</i>	
а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;		ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам;		Дополнительная смета на 1960 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
с) Другие вопросы персонала		Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (<i>продолжение</i>)	381
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	370	ПУНКТЫ 49 и 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Дополнительная смета на 1960 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)		Шкала окладов служащих категории общих служб в Центральном учреждении и в Европейском отделении в Женеве	387
Раздел 12. Особые расходы	370		

Стр.	Стр.
817-е заседание	ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
<i>Вторник, 13 декабря 1960 года, 15 час. 25 мин.</i>	Чрезвычайные вооруженные силы Органи- зации Объединенных Наций:
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	а) Смета расходов по содержанию Чрез- вычайных вооруженных сил 412
Дополнительная смета на 1960 финансо- вый год (продолжение)	820-е заседание
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (про- должение) 389	<i>Четверг, 15 декабря 1960 года, 15 час. 30 мин.</i>
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Предложения об изменении некоторых по- становлений Положения о пенсионном плане Международного Суда (оконча- ние)	Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение).
Проект доклада Пятого комитета Генер- альной Ассамблее 397	Архитектурное и техническое обследо- вание зданий Центральных учреждений (продолжение) 413
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Первое чтение (продолжение)
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение).	Часть V. Специальные программы
Архитектурное и техническое обследо- вание зданий Центральных учреждений 397	Раздел 13. Экономическое развитие
818-е заседание	Раздел 14. Социальная деятельность
<i>Среда, 14 декабря 1960 года, 11 час. 25 мин.</i>	Раздел 15. Деятельность в области прав человека
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Раздел 16. Государственно-административная деятельность
Дополнительная смета на 1960 финансо- вый год (продолжение)	Раздел 17. Контроль над наркотически- ми средствами 417
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (про- должение) 399	ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
819-е заседание	Общий пересмотр Положения об Объеди- ненном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (окончание)
<i>Четверг, 15 декабря 1960 года, 10 час. 30 мин.</i>	Проект доклада Пятого комитета Генер- альной Ассамблее 420
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Дополнительная смета на 1960 финансо- вый год (продолжение)	Доклад Комитета по переговорам о вне- бюджетных средствах (окончание)
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (про- должение) 405	Проект доклада Пятого комитета Генер- альной Ассамблее 420
821-е заседание	
<i>Пятница, 16 декабря 1960 года, 11 час. 15 мин.</i>	ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение):
Дополнительная смета на 1960 финансо- вый год (продолжение)	Первое чтение (окончание)
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (про- должение) 405	Часть V. Специальные программы (про- должение)
	Раздел 13. Экономическое развитие
	Раздел 14. Социальная деятельность
	Раздел 15. Деятельность в области прав человека

	Стр.		Стр.
Раздел 16. Государственно-административная деятельность		митетов и других вспомогательных органов	435
Раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	421	Раздел 2. Специальные сессии и конференции	435
ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 3. Оклады и заработная плата	435
Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:		Раздел 4. Общие расходы по персоналу	435
а) Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (<i>продолжение</i>)	425	Раздел 5. Путевые расходы персонала	435
822-е заседание		Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения 1 к Положению о персонале; представительство	436
Пятница, 16 декабря 1960 года, 15 час. 20 мин.		Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	436
ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 8. Постоянное оборудование	436
Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:		Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	436
а) Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (<i>продолжение</i>)	429	Раздел 10. Общие расходы	436
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 11. Типографские расходы	436
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>окончание</i>)		Раздел 12. Особые расходы	436
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	434	Раздел 13. Экономическое развитие	436
ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 14. Социальная деятельность	436
Доклад Экономического и Социального Совета [главы VII (раздел I) и IX]	434	Раздел 15. Деятельность в области прав человека	436
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ VI, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/4613 ПО ПУНКТУ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ	434	Раздел 16. Государственно-административная деятельность	436
ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	436
Дополнительная смета на 1960 финансовый год (<i>продолжение</i>)	435	Раздел 18. Специальные миссии	436
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах	436
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	436
Финансовые последствия возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи	435	Раздел 21. Международный Суд	436
Второе чтение	435	Смета поступлений	
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий и комитетов		Раздел 1. Поступления по плану налогообложения персонала	437
		Раздел 2. Средства, поступающие по внебюджетным счетам	437
		Раздел 3. Общие поступления	437
		Раздел 4. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)	437
		Раздел 5. Продажа печатных изданий	
		Раздел 6. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание	437
		823-е заседание	
		Понедельник, 19 декабря 1960 года, 15 час. 30 мин.	
		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/4659 ПО ПУНКТУ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ	439
		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/4672 ПО ПУНКТУ 45 ПОВЕСТКИ ДНЯ	439

	Стр.		Стр.
ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)		Дополнительная смета на 1960 финансо- вый год (окончание)	
Проект бюджетной резолюции на 1961 финансовый год	441	Проект доклада Пятого комитета Гене- ральной Ассамблее	447
Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах	441	Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (окон- чание)	
Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1961 год	443	Проект доклада Пятого комитета Гене- ральной Ассамблее	447
824-е (заключительное) заседание		ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Понедельник, 19 декабря 1960 года, 21 час.		Бюджетная смета на 1961 финансовый год (окончание)	
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Проект доклада Пятого комитета Гене- ральной Ассамблее	447
Международная школа Организации Объ- единенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание)		Архитектурное и техническое обследова- ние зданий Центральных учреждений (окончание)	
Проект доклада Пятого комитета Гене- ральной Ассамблее	447	Проект доклада Пятого комитета Гене- ральной Ассамблее	448
ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах (окончание) .	448
Чрезвычайные вооруженные силы Органи- зации Объединенных Наций (оконча- ние):		ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОНГО (ОНУК)	449
а) Смета расходов по содержанию воо- руженных сил (окончание)		ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА В ПЕРВОЙ ЧАСТИ ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ	451
Проект доклада Пятого комитета Гене- ральной Ассамблее	447		

ПОВЕСТКА ДНЯ

Примечание: Пункты повестки дня перечислены в порядке, указанном в письме Председателя Генеральной Ассамблеи от 1 октября 1960 года Председателю Пятого комитета (А/С.5/825)¹. Цифры в скобках, стоящие после названия пункта повестки дня, обозначают номер пункта в повестке дня Генеральной Ассамблеи.

Генеральная Ассамблея на 881-м пленарном заседании, состоявшемся 1 октября 1960 года, решила передать Пятому комитету для рассмотрения и подготовки доклада следующие пункты повестки дня пятнадцатой сессии:

1. Финансовые доклады и отчетность и доклады Ревизионной комиссии [48]:
 - a) Организация Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
 - b) Детский фонд Организации Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
 - c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
 - d) Добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
 - e) Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи (ликвидация и заключительные счета).
2. Дополнительная смета на 1960 финансовый год [49].
3. Бюджетная смета на 1961 финансовый год [50]^{2*}.
4. Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря [59].
5. Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи [51]*:
 - a) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам;
 - b) Комитете по взносам;
 - c) Ревизионной комиссии;
 - d) Комитете по инвестициям: утверждение назначения, сделанного Генеральным Секретарем;

¹ Программу работы Пятого комитета, принятую на 762-м заседании, см. в документе А/С.5/L.608.

² В связи с рассмотрением этого пункта Генеральная Ассамблея предложила, чтобы Пятый комитет также изучил резолюцию, принятую Второй конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам морского права 26 апреля 1960 года, в которой Конференция рекомендовала Ассамблее одобрить на пятнадцатой сессии «необходимые бюджетные ассигнования для опубликования... стенографического отчета обсуждений на Второй конференции Организации Объединенных Наций по вопросам морского права».

Пятый комитет также рассмотрел вопрос о финансовых последствиях проектов резолюции, переданный ему согласно правилу 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи другими главными комитетами Генеральной Ассамблеи в связи с пунктами 12, 29 и 74; 13; 24; 43; 45 повестки дня.

* Рассмотрение этого пункта повестки дня возобновилось на второй части сессии.

- е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций.
6. Доклады о ревизии расходования специализированными учреждениями средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету [53].
 7. Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам [54].
 8. Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах [55].
 9. Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря [56].
 10. Сооружение здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили): доклад Генерального Секретаря о ходе работы [57].
 11. Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу [58].
 12. Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций [27]:
 - а) Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил.
 13. Вопросы персонала [60]:
 - а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;
 - б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам;
 - с) Другие вопросы персонала.
 14. Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря [61].
 15. Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций [63] *.
 16. Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций [62].
 17. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам [52].
 18. Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о пенсионном плане Международного Суда [64].
 19. Доклад Экономического и Социального Совета [главы VII (раздел I) и IX] [12].

Краткие отчеты заседаний, состоявшихся во время второй части пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (7 марта — 21 апреля 1961 года), помещены в другом томе.

* Рассмотрение этого пункта повестки дня возобновилось на второй части сессии.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Выборы Председателя	1

*Исполняющий обязанности председателя: г-н Фредерик Г. БОЛАНД
(Ирландия)*

Выборы Председателя

1. Г-н НОСЕК (Чехословакия) выдвигает кандидатуру г-на Марио Майоли (Италия).

2. Сэр Клод КОРЕА (Цейлон) и г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) поддерживают эту кандидатуру.

Г-н Майоли (Италия) избирается Председателем путем аккламации.

Заседание закрывается в 16 час.

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи издаются по заседаниям, отдельными выпусками. Для последующего составления из этих выпусков отдельных томов по соответствующим органам и сессиям каждая серия выпусков, содержащая отчеты одного и того же органа, имеет сквозную нумерацию страниц. По окончании сессии для каждой серии отчетов публикуется вступительный выпуск, содержащий оглавление, список членов делегаций, повестку дня и другие сведения вступительного характера.

После закрытия сессии сброшюрованные комплекты выпусков поступают в продажу.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Вступительное заявление Председателя	3
Выборы Заместителя председателя	3
Выборы Докладчика	3
Организация работы Комитета	3

**ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА (А/С.5/825,
А/С.5 L.608)**

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит членов Комитета за честь, которую они оказали ему, избрав его Председателем. Он говорит, что не пожалеет сил, чтобы руководить обсуждением объективно и в соответствии с духом и буквой Устава Организации Объединенных Наций и правил процедуры Генеральной Ассамблеи, а также выражает уверенность, что сотрудничество всех членов Пятого комитета позволит последнему конструктивно выполнить трудную задачу, порученную ему на текущей сессии.

2. Председатель приветствует представителей новых государств — членов Организации, которые, как он уверен, внесут ценный вклад в работу Комитета.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

3. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) выдвигает кандидатуру г-на Зухира Шелли (Тунис).

4. Г-н АХМЕД (Судан) поддерживает эту кандидатуру.

Г-н Зухир Шелли (Тунис) избирается Заместителем председателя путем аккламации.

ВЫБОРЫ ДОКЛАДЧИКА

5. Г-н ШАХИ (Пакистан) выдвигает кандидатуру г-на Каттса (Австралия).

6. Г-н ШМИДТ (Дания) поддерживает эту кандидатуру.

Г-н Каттс (Австралия) избирается Докладчиком путем аккламации.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует г-на Агнидеса, Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Как и раньше, члены Комитета, несомненно, пожелают, чтобы г-н Агнидес полностью участвовал в работе Комитета.

8. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет сделает все возможное, чтобы содействовать работе Пятого комитета, и что лично он рад возможности полностью участвовать в обсуждениях. Присутствие представителей новых африканских государств и Кипра не может не усилить значения работы Пятого комитета и Консультативного комитета.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на письмо, адресованное ему Председателем Генеральной Ассамблеи (А/С.5/825), содержащее перечень вопросов, предназначенных для рассмотрения Пятым комитетом и представления доклада. Председатель также обращает внимание на предварительный план работы (А/С.5/L.608). В дополнение к вопросам, включенным в повестку дня, Комитету, несомненно, будет предложено доложить об административных и бюджетных аспектах решений, принятых другими главными комитетами Генеральной Ассамблеи. Как и раньше, Комитет будет, бесспорно, просить, чтобы Консультативный комитет рассмотрел эти вопросы и представил по ним доклады.

10. Комитет должен будет провести выборы, чтобы заполнить вакансии во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи; некоторые из этих выборов могут быть проведены во время заседаний, на которых Комитет закончит рассмотрение повестки дня до истечения времени, отведенного на заседание по регламенту; поэтому Председатель будет благодарен делегациям, если они без задержки будут выдвигать кандидатуры.

11. Комитет отдает себе полный отчет в том, что предварительный план работы не содержит каких-либо конкретных упоминаний о смете расходов по операции Организации Объединенных Наций в Конго. Председатель понимает, что дополнительная смета на 1960 год вскоре будет представлена и что Консультативный комитет представит свой доклад о ней. Комитет сможет рассмотреть эти документы в соответствующий момент согласно своему плану работы.

12. Члены Комитета, желающие выступить с заявлениями общего характера по различным аспектам повестки дня, смогут сделать это в ходе первого чтения бюджетной сметы на 1961 год.

13. Наконец, Комитет может предполагать, что рассмотрение финансовых докладов и отчетов, а также докладов Ревизионной комиссии состоится

примерно в середине октября, поскольку до этого времени Ревизионная комиссия не может быть представлена в Комитете.

План работы (A/C.5/L.608) одобряется.

Заседание закрывается в 16 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год	5

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4508)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Генеральный Секретарь в своем докладе (А/4492) представил пересмотренную смету на 1960 год, согласно которой требуется увеличить ассигнования на 1 978 250 долларов. В то же время поступления, не связанные с налогообложением персонала, видимо, возрастут на 32 500 долларов, а поступления по плану налогообложения персонала — на 246 000 долларов. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе (А/4508, пункт 13) рекомендовал увеличить ассигнования на 1960 год на 1 949 250 долларов; эта сумма покрывает расходы по дополнительной смете, представленной Генеральным Секретарем, за исключением суммы по разделу 4 (Специальные миссии и связанная с ними деятельность). По этому разделу Комитет рекомендует сокращение суммы, запрашиваемой Генеральным Секретарем, на 29 000 долларов. В пункте 14 своего доклада Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендует одобрить представленную Генеральным Секретарем пересмотренную смету поступлений.

2. Члены Комитета могут заметить из пунктов 2 и 3 доклада Генерального Секретаря, а также из пункта 8 доклада Консультативного комитета, что в рассматриваемой дополнительной смете отсутствуют некоторые статьи расходов, сведения о которых будут представлены отдельно.

3. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что, как явствует из доклада Генерального Секретаря, дополнительные финансовые потребности обусловили общую сумму пересмотренной сметы в размере 2 480 400 долларов (А/4492, пункт 4). Такая сумма требует от Пятого комитета тщательного рассмотрения как сделанных расходов, так и обстоятельств, ко-

торые их вызвали. Кроме того, эта цифра не является окончательной: предложенные Генеральным Секретарем изменения классификации должностей потребуют дополнительных ассигнований по бюджету примерно на сумму 340 000 долларов (А/4508, пункт 8b); имеются и другие причины дополнительных расходов, которые указаны в пунктах 2 и 3 доклада Генерального Секретаря. Таким образом, Генеральной Ассамблее придется рассматривать на текущей сессии дополнительную смету, в несколько раз превышающую смету, которая была одобрена на четырнадцатой сессии. Дополнительная сумма, которую запрашивал тогда Генеральный Секретарь¹, составляла 955 800 долларов, из которых только 340 300 долларов относились к разделам обычного бюджета. Вследствие этого многие члены Пятого комитета надеялись на появление постоянной тенденции, направленной к сокращению объема дополнительных ассигнований, а что касается обычных расходов, возможно, и к полной их ликвидации². К сожалению, эти надежды не оправдались.

4. При тщательном рассмотрении становится очевидным, что отнюдь не все дополнительные расходы были неизбежными. Делегация Союза Советских Социалистических Республик считает, что Генеральный Секретарь сделал недостаточно для того, чтобы снизить дополнительные расходы, а в ряде случаев предпринял мероприятия, вызвавшие значительные расходы, не предусмотренные по бюджету. Далеко не все расходы на общую сумму 1 137 350 долларов, произведенные в соответствии с резолюцией 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи, можно в действительности квалифицировать как непредвиденные и чрезвычайные, как расходы, вызванные неотложной необходимостью, или как срочные расходы на экономическое восстановление. Так, например, по главе I. (viii) раздела 4 общие расходы, связанные с деятельностью Организации Объединенных Наций в Лаосе, составят в течение 1960 года 260 000 долларов (А/4492, пункт 19d). Непонятно, почему на координацию деятельности Организации Объединенных Наций в Лаосе потребовался персонал в количестве двадцати восьми человек при объеме помощи, запланированной для Лаоса на 1960 год, в размере всего 213 000 долларов. Делегация Союза Советских Социалистических Республик выступает за оказание помощи слаборазвитым стра-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 43 повестки дня, документ А/4198.

² Там же, документ А/4327, пункт 7а.

нам, но она не может согласиться с тем, чтобы фонды Организации Объединенных Наций расходовались на содержание больших и дорогостоящих административных штатов. Диспропорция между двумя вышеуказанными цифрами заставляет усомниться в истинных мотивах деятельности Организации Объединенных Наций и ее Генерального Секретаря, и встает вопрос, не преследовал ли Генеральный Секретарь, под предлогом технической и экономической помощи Лаосу каких-либо других целей в этой стране.

5. Подобная статья включена Генеральным Секретарем в дополнительную смету на 1959 финансовый год: он испрашивал 39 300 долларов на нужды своего специального представителя в Гвинее³, назначенного для координации деятельности Организации Объединенных Наций в этой стране. Это официальное должностное лицо, так же как и Специальный консультант Генерального Секретаря по координации деятельности Организации Объединенных Наций в Лаосе, имеет свой собственный штат сотрудников. В его распоряжение предоставлена также автомашина «кадиллак»; предоставляя официальным должностным лицам Организации Объединенных Наций дорогостоящие автомашины, забывают о том, что расточительность в отношении фондов Организации Объединенных Наций лишь ослабляет ее авторитет и вызывает недоверие среди государств-членов, финансирующих ее. Сумма в 39 300 долларов была, видимо, израсходована лишь на то, чтобы специальный представитель Генерального Секретаря смог сделать заключение о том, что Гвинея не нуждается в какой-либо специальной помощи со стороны Организации Объединенных Наций и что таковая должна оказываться, как и в отношении других слаборазвитых стран, по обычным каналам. Напрашивается мысль, что отрицательное заключение сделано по той причине, что специальным представителем Генерального Секретаря являлся гражданин Нидерландов, который вовсе не сочувствует прогрессивной политике молодой Республики Гвинеи. В этой связи делегация Союза Советских Социалистических Республик считает неправильным, что все четыре представителя Организации Объединенных Наций, посланные в Гвинею, были гражданами стран, которые входят в Североатлантический договор, и что среди них не было представителей стран Азии и Африки, социалистических и нейтралистских стран. В настоящее время Организация Объединенных Наций представлена в Гвинее чиновником Бюро технической помощи, содержание которого обходится в 56 000 долларов; при общем запланированном на 1960 год объеме помощи Гвинее в сумме 131 000 долларов эта цифра представляется непомерно большой.

6. По мнению делегации Союза Советских Социалистических Республик, Комитет экспертов

по обследованию деятельности и организации Секретариата должен заняться рассмотрением административных аспектов технической помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы внести необходимые улучшения. Фонды, ассигнуемые на техническую помощь слаборазвитым странам, должны использоваться только для этой конкретной цели.

7. Далее, резолюция Генеральной Ассамблеи относительно непредвиденных и чрезвычайных расходов не должна истолковываться так, будто она дает Генеральному Секретарю право назначать специальных или личных представителей, как это было сделано в отношении Гвинеи и Лаоса. На четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам пришлось сделать на этот счет ряд соответствующих замечаний⁴, однако Комитету следует высказывать более резкую критику в отношении неправильных действий Генерального Секретаря, выразившихся в отправке им своих специальных представителей в различные страны, в отношении неудовлетворительного положения с расходами на этих представителей и положения с оказанием технической помощи. Можно лишь сожалеть о том, что Консультативный комитет не упомянул Специального консультанта в Лаосе; делегация Союза Советских Социалистических Республик возражает против каких-либо ассигнований для этой цели.

8. Делегация Союза Советских Социалистических Республик возражает также против предложения о финансировании представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу (А/4492, пункт 19с). Назначение этого представителя явилось результатом политических маневров со стороны некоторых держав, заинтересованных в сохранении «холодной войны», и ассигнования являются в данном случае лишь источником дохода для некоторых лиц. Делегация Союза Советских Социалистических Республик будет голосовать против дополнительных ассигнований, запрашиваемых для этой цели, и считает, что эта должность должна быть ликвидирована.

9. Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, которая является еще одним органом Организации Объединенных Наций, созданным для поддержания «холодной войны», обошлась Организации Объединенных Наций за последние десять лет в 2 500 000 долларов. Роль Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи сводилась к тому, чтобы поддерживать разделение Кореи и благословлять от имени Организации Объединенных Наций реакционный режим Ли Сын-мана. Хотя недавние события в Южной Корее скомпрометировали деятельность этой Комиссии, Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций вновь предлагает увеличить текущие ассигнования для ее содержания; делегация Союза Советских Социалистических Республик решительно возражает

³ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 43 повестки дня, документ А/4198, пункт 4b (iv).

⁴ Там же, документ А/4221, пункт 13.

против какого-либо увеличения расходов по этой статье.

10. Дополнительная смета по разделам обычного бюджета вынуждает делегацию Союза Советских Социалистических Республик с сожалением констатировать, что Генеральный Секретарь не приложил достаточно усилий для того, чтобы удерживать общую сумму расходов на уровне ассигнований и покрыть те дополнительные расходы, которые были действительно неизбежны, за счет экономии по другим разделам бюджета. Генеральный Секретарь мало сделал для достижения экономии в 500 000 долларов, о которой говорится в пункте 4 его доклада (А/4492). Экономия в размере 213 300 долларов по первоначально ассигнованной сумме для Экономической комиссии для Африки просто замедлила нормальное развертывание ее деятельности, ввиду того что Комиссия оказалась недостаточно укомплектованной необходимым квалифицированным персоналом. Сумма в 50 000 долларов, сэкономленная на капитальном ремонте и капитальных улучшениях в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, представляет собой лишь отсрочку расходов, а не фактическую экономию.

11. Самая крупная статья дополнительных расходов по обычному бюджету (Расходы, вызываемые применением правил и положений о персонале) составляет 615 050 долларов (А/4492, пункт 4d). Общеизвестно, что стоимость жизни в местонахождении учреждений Организации Объединенных Наций, в особенности в Нью-Йорке, ежегодно возрастает, и было бы неправильно лишать персонал соответствующего увеличения к заработной плате. Это, однако, не означает, что такое увеличение расходов должно обязательно возмещаться по смете дополнительных ассигнований. Сумма на содержание Секретариата Организации Объединенных Наций в 1960 году, равная 41 837 200 долларам и одобренная Генеральной Ассамблеей на четырнадцатой сессии [резолюция 1443 (XIV)], достаточно велика для того, чтобы можно было при разумном использовании возместить увеличение расходов подобного рода. При лучшем планировании расходов и более строгом контроле некоторые статьи дополнительных расходов, особенно должностные надбавки, а также расходы по найму служащих, их переводу и расчет по окончании срока службы, можно было бы ликвидировать вообще или свести к минимуму. Пока не истек последний квартал текущего финансового года, Генеральный Секретарь должен тщательно пересмотреть свои бюджетные ассигнования, сократить некоторые несущественные статьи расходов или отложить расходы по некоторым статьям; таким образом он может достигнуть значительной экономии средств.

12. Делегация Союза Советских Социалистических Республик пришла к выводу, что экономика Организации Объединенных Наций требует тщательного рассмотрения; задачей Пятого комитета является более строгое наблюдение за организацией деятельности Секретариата, а также за тем,

как Генеральный Секретарь расходует фонды, предоставляемые государствами-членами.

13. Г-н КЕСТЕЛИ (Венгрия) говорит, что делегация Венгрии возражает в принципе против обычной ежегодной практики представления Секретариатом Организации Объединенных Наций пересмотренной сметы по статьям бюджета, ассигнования по которым одобрены предыдущей сессией. Разумное исполнение бюджета требует, с одной стороны, более тщательного финансового планирования, а с другой — больших усилий, направленных на то, чтобы не выйти за рамки дозволенных ассигнований. Несмотря на то что Генеральная Ассамблея приняла на 1960 год рекордный по размеру бюджет, превышающий 63 100 000 долларов, Генеральный Секретарь запрашивает дополнительную сумму (нетто), которая увеличит ассигнования Организации Объединенных Наций на 1960 год почти до 65 400 000 долларов. Представленная в настоящее время дополнительная смета, не считая тех, которые будут представлены позднее, превышает дополнительную смету на 1959 год в 2,5 раза, и ее вряд ли можно считать оправданной ввиду рекордного размера бюджета Организации Объединенных Наций на 1960 год.

14. Г-н Кестели считает, что экономия может быть достигнута по разделу 6 (Оклады и заработная плата) и по разделу 7 (Общие расходы по персоналу), в котором, в частности, расходы по временному персоналу и выплаты за сверхурочную ночную работу являются чрезмерными. Новые и непредвиденные расходы должны в принципе покрываться за счет экономии; изменения в деятельности Совета по Опеке, а также соответствующего департамента Секретариата Организации Объединенных Наций дают возможность осуществить этот принцип.

15. Что касается раздела 4 бюджета, то делегация Венгрии возражает против предложенного ассигнования 260 000 долларов на деятельность Организации Объединенных Наций в Лаосе и против пересмотренной сметы на нужды Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Корей, а также против ассигнований на нужды представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу. В отношении последней статьи расходов делегация Венгрии уже ясно выразила свое мнение на Генеральной Ассамблее и заявила протест против принятия резолюции 1454 (XIV), которая представляет собой незаконное вмешательство во внутренние дела Венгрии. Эта резолюция противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, и любые связанные с ней расходы неприемлемы для делегации Венгрии. Деньги, получаемые этим представителем от Организации Объединенных Наций, поощряют его на то, чтобы продолжать муссировать мертвую проблему, известную под названием «венгерский вопрос»; те, кто старается изыскать пути финансирования деятельности этого представителя, должны вместе

с ним нести ответственность за дальнейшее существование самого «вопроса».

16. Вряд ли можно надеяться на то, что Генеральная Ассамблея сможет контролировать бюджет Организации Объединенных Наций, если из года в год к Ассамблее будут обращаться с просьбой утвердить дополнительные ассигнования на расходы, которые в действительности не являются непредвиденными и чрезвычайными и которые можно было бы покрыть за счет средств, предусмотренных по обычному бюджету. Когда оказывается, что значительная часть суммы, испрашиваемой в пересмотренной смете, уже израсходована, то Генеральной Ассамблее почти не остается выбора; делегация Венгрии будет поддерживать любое предложение, предусматривающее ограничение роста ассигнований рамками тех расходов, которые вызываются непредвиденными событиями, требующими срочных действий.

17. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) указывает, что рекордный бюджет Организации Объединенных Наций на 1960 год, превышающий 63 миллиона долларов, возлагает большое финансовое бремя на государства-члены. Несмотря на это, Пятый комитет предполагает утвердить дополнительную смету почти в 2 миллиона долларов, а Консультативный комитет дал понять (А/4508, пункт 8), что последуют и дальнейшие просьбы о дополнительных ассигнованиях.

18. В пересмотренную смету включены предложенные ассигнования на деятельность, несовместимую ни с Уставом Организации Объединенных Наций, ни с ее целями. Так, например, представитель Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу, а также Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи занимаются незаконной деятельностью, служащей интересам «холодной войны» и направленной против достижения взаимопонимания между народами; они лишь наносят ущерб престижу Организации Объединенных Наций, используют ее в интересах империалистических элементов, которые стараются отравить атмосферу в различных частях мира, а также в самой Организации Объединенных Наций. Делегация Чехословакии будет выступать против любых ассигнований на эти цели и, если соответствующие статьи расхода не будут отменены, будет голосовать против дополнительной сметы в целом.

19. Помимо ассигнований на непредвиденные и чрезвычайные расходы Генеральный Секретарь запрашивает примерно 1 400 000 долларов для покрытия возросших расходов по статьям обычного бюджета. Критические замечания, сделанные в отношении практики представления дополнительных смет по разделам регулярного бюджета, особенно убедительны ввиду постоянного роста самого бюджета. Не подлежит сомнению, что многие статьи, включенные в дополнительную смету, нельзя было предусмотреть при составлении первоначальных бюджетных смет, но общая сумма в 63 миллиона долларов дает достаточно возмож-

ностей, чтобы покрыть расходы по этим статьям; автоматическое одобрение Пятым комитетом любой дополнительной сметы, представляемой Секретариатом, не способствует осуществлению разумной финансовой политики или строгого режима экономии при исполнении всех разделов бюджета в течение финансового года.

20. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что всем хорошо известно, с какой тщательностью Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассматривает расходы Организации Объединенных Наций. Если этот Комитет рекомендует одобрить дополнительную смету, сократив ее лишь на 29 000 долларов, то г-н Арраис полагает, что эта рекомендация должна быть одобрена без дальнейшего обсуждения. В смету включены неизбежные расходы, возникающие в результате постоянного роста Организации Объединенных Наций и постоянно меняющегося положения в мире.

21. Делегация Венесуэлы одобряет рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении изменения классификации должностей для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и для отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Тот факт, что дороговизна жизни в этих двух городах возросла, не нуждается в доказательствах; члены делегаций могли непосредственно убедиться в этом на многих примерах. Индекс прожиточного уровня в Нью-Йорке уже в 1959 году достиг цифры 132,7, в то время как в Женеве в январе 1956 года он составлял 100, и предлагаемое изменение классификации должностей с 1 января 1960 года фактически вызовет необходимость в компенсации заработной платы персоналу в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций за прошедший период.

22. Что касается вопроса о неиспользованной сумме ассигнований 1960 года на строительство здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили), то делегация Венесуэлы согласна с предложением Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4508, пункт 15) отложить рекомендацию до того, как он будет иметь возможность ознакомиться с докладом о проделанной работе, который будет представлен Генеральным Секретарем, при условии, что отсрочка никоим образом не отразится на сроках завершения этого проекта, который имеет столь большое значение для латиноамериканских стран.

23. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что делегация Австралии всегда принимала самое живое участие в осуществлении строгой экономии бюджетных средств и, естественно, разделяет опасения делегации Союза Советских Социалистических Республик и представителей других стран в отношении беспрецедентного размера дополнительной сметы на текущий финансовый год. Такой объем дополнительных ассигнований указывает на наличие нежелательной тенденции в фи-

нансовой политике Организации Объединенных Наций, и г-н Каттс разделяет надежду представителя Союза Советских Социалистических Республик на то, что в будущем эта тенденция будет ослабляться и в конечном итоге исчезнет. Тем не менее задачей Комитета является рассмотрение конкретной сметы, представленной Генеральным Секретарем. Делегация Австралии согласна с тем доводом, что эти расходы являются непредвиденными и срочными и поэтому их следует финансировать. Как указывал представитель Венесуэлы, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам детально рассмотрел эту смету и рекомендовал умеренное сокращение на 29 000 долларов.

24. Г-н Каттс обращается к Председателю Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам с просьбой прокомментировать содержащееся в пункте 9 доклада Комитета (А/4508) заявление о том, что «в течение последних месяцев текущего года может представиться возможность сокращения расходов по ряду статей». Г-н Каттс хотел бы получить заверение в том, что никакая экономия по разделу 4 бюджета не уменьшит масштабов деятельности Организации Объединенных Наций в Лаосе.

25. Ряд делегаций высказались против некоторых конкретных статей в дополнительной смете. Между государствами — членами Организации Объединенных Наций, безусловно, имеются расхождения во мнениях относительно некоторых видов деятельности Организации, но Пятый комитет не является местом для обсуждения их положительных или отрицательных сторон.

26. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что представленная Генеральным Секретарем дополнительная смета включает лишь часть тех расходов, для финансирования которых придется делать дополнительные ассигнования. Как вытекает из пунктов 2 и 3 доклада Генерального Секретаря (А/4492), общая сумма будет исключительно высока и в настоящее время положение даже хуже, чем было в 1958 году, когда дополнительная смета превышала 6 миллионов долларов.

27. Делегация Аргентины полностью поддерживает расширение масштабов деятельности Организации Объединенных Наций и ни в коей мере не будет возражать против осуществления новых программ, если большинство государств — членов Организации найдут их полезными и конструктивными. Делегация Аргентины полностью доверяет Генеральному Секретарю в вопросах осуществления программ деятельности Организации Объединенных Наций, а также в управлении Организацией. Тем не менее, действуя в интересах правительств, дополнительную смету необходимо рассмотреть с большей тщательностью.

28. Исходя из информации, представленной Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Генеральным Секретарем, делегация Аргентины не может не согласиться с выводом о том, что представленные в

дополнительной смете расходы неизбежны и вызваны мероприятиями, не терпящими отлагательства. Поэтому делегация Аргентины поддерживает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4508), но надеется, что в будущем Организация Объединенных Наций будет решительно воздерживаться от любых расходов, не предусмотренных в обычном бюджете, за исключением, разумеется, расходов на необходимые мероприятия, связанные с поддержанием международного мира и безопасности, или срочных мероприятий по оказанию экономической помощи.

29. Текущий финансовый год вряд ли является благоприятным для введения радикальных перемен, поскольку дополнительные расходы были в значительной степени вызваны расширением масштабов деятельности Организации Объединенных Наций ввиду притока большого числа новых государств-членов и в особенности в результате того, что Совет Безопасности был вновь призван выполнить свои функции основного органа, отвечающего за поддержание мира и безопасности. Однако и Комитет, и Секретариат должны стремиться к тому, чтобы составить на 1961 год такой бюджет, в котором были бы учтены все расходы, связанные с деятельностью Организации в следующем финансовом году, за исключением тех, которые могут быть вызваны непредвиденными изменениями в международной обстановке.

30. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление, что на заседании Комитета оказались затронутыми политические вопросы. Критические замечания, сделанные рядом делегаций по поводу некоторых статей дополнительной сметы, равнозначны нападкам на саму Организацию Объединенных Наций, против чего делегация Соединенных Штатов Америки категорически возражает. В настоящее время перед Пятым комитетом стоят необычайно трудные проблемы. Г-н Бендер выражает надежду, что Комитет сосредоточит усилия на том, чтобы найти средства для сохранения мира и безопасности, а также для того, чтобы помочь тем странам, которые нуждаются в помощи Организации Объединенных Наций. Что касается существа вопроса, находящегося сейчас на рассмотрении Комитета, то делегация Соединенных Штатов Америки поддерживает мнение делегаций Венесуэлы, Австралии и Аргентины.

31. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) говорит, что представление дополнительных смет становится постоянной практикой Секретариата. Бюджетная смета составлена на основе прошлого опыта с соответствующим учетом возможности непредвиденных расходов. Следовательно, объем дополнительной сметы должен быть небольшим. Делегация Румынии всегда стояла за предоставление Организации Объединенных Наций средств на осуществление важных мероприятий, которые нельзя было предусмотреть во время утверждения бюджета. Однако делегация Румынии считает, что размер дополнительной сметы в 1978 250

долларов является непомерно большим. Заслуживают критики не только те стороны дополнительной сметы, которые указаны в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4508). Делегация Румынии возражает против ассигнования средств на нужды так называемого представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу; фонды Организации Объединенных Наций должны расходоваться на полезные цели, а не на поощрение «холодной войны». То же самое относится к незаконно созданной Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, которая поддерживает разделение Кореи и продажное правительство, ненавистное народу. Помимо того, что расходы на нужды этой Комиссии вообще не имеют оправдания, следует отметить, что ассигнования на 1960 год были использованы, между прочим, для инсценировки выборов в Южной Корее, которые фактически были подложными. Делегация Румынии не может также поддерживать деятельность, проводимую Генеральным Секретарем в Лаосе, и связанные с этой деятельностью расходы. Голося против включения в смету этих статей расходов, делегация Румынии желает подчеркнуть свое стремление к тому, чтобы средства Организации Объединенных Наций расходовались эффективно и чтобы не было больше ненужных расходов на неоправданные мероприятия.

32. Г-н САХНИ (Индия) говорит, что он хотел бы с удовлетворением отметить, что Генеральный Секретарь продолжал следовать внесенному на тринадцатой сессии предложению делегации Индии, согласно которому он должен консультироваться с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам перед принятием новых обязательств. Поэтому делегация Индии в общем принимает рекомендации Консультативного комитета. Однако г-н Сахни хотел бы отметить два момента. Во-первых, он хотел бы знать, какие шаги предприняты для лучшего использования персонала в целях избежания дополнительных расходов. Во-вторых, г-н Сахни полагает, что было бы возможным достичь экономии средств по разделу «Специальные миссии и связанная с ними деятельность»; он не намеревается обсуждать положительные стороны отдельных миссий, но считает, что существование таких миссий увековечивается, после того как они созданы силой инерции.

33. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что делегация Франции всегда приветствовала политику разумной экономии. Она уже предлагала ранее установить потолок для дополнительной сметы, но эта идея не встретила всеобщего одобрения.

34. Делегация Франции поддерживает в целом замечания делегаций Австралии и Аргентины по дополнительной смете.

35. Делегация Союза Советских Социалистических Республик выступила с критикой Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, а также дополни-

тельной сметы, представленной Генеральным Секретарем, для нужд этой Комиссии. Делегация Франции считает эту критику неправильной, ибо, по ее мнению, данная Комиссия оказала Организации Объединенных Наций огромную услугу. На четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Франции в какой-то мере разделяла озабоченность Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно ассигнований, запрошенных Генеральным Секретарем для нужд не существующего в настоящее время бюро Специального представителя Генерального Секретаря в Гвинее, но делегация Франции в то время не выдвинула каких-либо возражений, поскольку Генеральный Секретарь был уверен в том, что его предложение является правильным.

36. Были высказаны также критические замечания в отношении распределения персонала по географическому принципу в некоторых миссиях Организации Объединенных Наций в Африке. Следует, однако, помнить, что Генеральный Секретарь имеет в этом отношении ограниченные возможности, ибо необходимо назначать в эти миссии экспертов не только достаточно квалифицированных для данной работы, но и обладающих знанием французского языка, что является необходимым условием для общения с людьми в той части света.

37. Делегация Франции, признавая важность существования бюро Организации Объединенных Наций даже в малых странах, считает, что испрашиваемое ассигнование для нужд бюро Специального консультанта Генерального Секретаря в Лаосе является тем не менее чрезмерным. Возможно, было бы желательно, чтобы Комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе обратился к Генеральному Секретарю с просьбой рассмотреть вопрос о возможности достижения большей экономии при укомплектовании персонала подобных миссий, не предлагая, однако, какой-либо конкретной цифры.

38. Расходы по остальным статьям, содержащимся в дополнительной смете, представленной Генеральным Секретарем, являются неизбежными, и делегация Франции не имеет против них возражений.

39. Меры безопасности, принятые в связи с пятнадцатой сессией Генеральной Ассамблеи, могут отрицательным образом сказаться на поступлениях, которые Организация Объединенных Наций получает от осмотра зданий публикой и от продажи почтовых марок Организации Объединенных Наций. В этой связи г-н Ганем спрашивает Контролера, не является ли смета поступлений, составленная на 1960 год, несколько завышенной.

40. Делегация Франции хотела бы предложить Докладчику в интересах удобства включить в один доклад как дополнительную смету, рассматриваемую Комитетом в настоящее время, так и дополнительную смету, которая будет рассматриваться на более поздней стадии.

41. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) выражает удивление по поводу данного представителем Франции объяснения в отношении состава некоторых миссий Организации Объединенных Наций. Делегация Чехословакии хотела бы подчеркнуть в этой связи, что Генеральный Секретарь нашел возможным послать трех граждан Соединенных Штатов Америки в качестве своих представителей в Республику Конго (Леопольдвиль).
42. Г-н КАМАРА (Гвинея) говорит, что Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций явно прилагал усилия к тому, чтобы сократить сумму дополнительной сметы на 1960 год.
43. Делегация Гвинеи надеется, что вступление в члены Организации Объединенных Наций большого числа африканских государств дает африканцам возможность играть большую роль в Секретариате Организации и что это поможет достижению более справедливого географического распределения должностей. Польза от набора персонала из числа африканцев будет двойная: опыт, полученный африканцами во время работы в Секретариате, будет в конечном итоге полезен правительствам соответствующих африканских стран, а присутствие африканцев в Секретариате Организации Объединенных Наций в значительной мере поможет последней более эффективно проводить свои мероприятия на африканском континенте. Стало совершенно очевидным, что бесполезно направлять в новые африканские страны представителей, которые, будучи посланными лишь для оказания помощи, стараются навязать правительствам свои взгляды. Перед африканскими странами стоит много проблем, по которым они имеют свои собственные мнения, и эксперты Организации Объединенных Наций должны уважать эти мнения. Далее, не следует делать чрезмерных финансовых ассигнований на нужды персонала миссий Организации Объединенных Наций, находящихся в странах, где царит бедность.
44. Делегация Гвинеи одобряет дополнительную смету, представленную Генеральным Секретарем, с вышеуказанной оговоркой. Делегация Гвинеи выражает надежду, что дополнительные расходы по этой смете можно будет частично покрыть за счет экономии в оставшееся до конца этого года время.
45. Г-н ЭКРА (Берег Слоновой Кости) говорит, что представитель Гвинеи затронул многие вопросы, которые он сам намеревался поднять. Делегация Берега Слоновой Кости хочет, однако, обратить внимание на то, что делегациям, приехавшим на Генеральную Ассамблею, предоставляются условия, которые в значительной части, по-видимому, основаны на том предположении, что эти делегации знают английский язык. Г-н Экра надеется, что ввиду приема большого числа африканских государств, пользующихся французским языком, никакие меры, принятые с целью достижения экономии, не повлияют отрицательным образом на условия, предоставляемые делегациям, говорящим на французском языке.
46. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что запрашиваемые Генеральным Секретарем дополнительные ассигнования в сумме 1 978 250 долларов вызывают у делегации Польши серьезную озабоченность. Делегация Польши предупреждала на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, что, если постоянный рост бюджета и дополнительных ассигнований не будет приостановлен, это бремя может оказаться невыносимым для государств — членов Организации Объединенных Наций. Другие делегации указывали тогда, что систематическое представление дополнительных смет фактически сводит на нет решения Пятого комитета в отношении регулярного бюджета. На четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи выражалась надежда, что просьб о дополнительных ассигнованиях не будет после принятия рекордного бюджета, равного 63 149 700 долларам. Оказывается, эти надежды были тщетными и Комитет сейчас рассматривает только часть общей дополнительной сметы, которая будет в конечном итоге запрошена.
47. Запрашивались дополнительные ассигнования на такие виды деятельности, как деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, на нужды представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу, а также на нужды деятельности Организации Объединенных Наций в Лаосе. Делегация Польши уже не раз указывала, что деятельность такого рода не соответствует ни духу, ни букве Устава Организации Объединенных Наций. Если ассигнования на эти цели будут сохранены в дополнительной смете, то делегация Польши будет вынуждена голосовать против нее, тем более что представители ряда стран выразили мнение, что запрашиваемые суммы являются непомерно большими.
48. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) напоминает, что на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи ассигнования, первоначально запрошенные для нужд Экономической комиссии для Африки, были одобрены, несмотря на то что было выдвинуто предложение об их уменьшении якобы на основе затруднений с набором персонала. Делегация Ганы с удивлением отмечает, что Генеральный Секретарь предложил принимавшиеся на 1960 год ассигнования в сумме 1 013 300 долларов уменьшить до 800 000 долларов, то есть до размеров, первоначально рекомендованных Консультативным комитетом на четырнадцатой сессии⁵. Делегация Ганы хотела бы знать, чем обусловлено это предложение Генерального Секретаря.
49. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что делегация Объединенной Арабской Республики всегда готова одобрить ассигнования, требуемые для того, чтобы Организация Объединенных Наций имела возможность выполнить свою задачу по обеспечению мира и оказанию помощи в области экономиче-

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Дополнение № 7, пункт 184.

ского развития. Делегация Объединенной Арабской Республики признает, что ввиду повышения цен в Нью-Йорке и Женеве, а также в связи с увеличением ставок окладов в Нью-Йорке имеется необходимость в дополнительных ассигнованиях для нужд Секретариата, и делегация поддерживает выделение таких ассигнований.

50. Дополнительные ассигнования, запрошенные на четырнадцатой сессии, были одобрены почти целиком, и выражалась надежда, что на 1960 год не придется рассматривать таких просьб, какие были сделаны Генеральным Секретарем в его докладе (А/4492). В этой связи г-н эль-Хаким

хотел бы обратить особое внимание Секретариата на положения, содержащиеся в резолюции 1449 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

51. Насколько известно делегации Объединенной Арабской Республики, любые средства, сэкономленные от ассигнований по статье расходов, которая была утверждена в 1959 году для Экономической комиссии для Африки, подлежат возврату, а не использованию в других целях. Создается впечатление, что это решение не выполняется.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 49 повестки дня:	Стр.
Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение)	13
Классификация должностей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве	17

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/С.5/816) (продолжение)**

1. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на вопросы, заданные представителем Австралии на 763-м заседании, говорит, что Консультативный комитет тщательно рассмотрел потребности по каждому разделу ассигнований (А/4508, пункт 9). В отношении раздела 4 (Миссии и связанная с ними деятельность) выяснилось, что по ряду статей возможна экономия, и Комитет предпочел предложить общее сокращение (29 000 долларов), оставив на усмотрение Генерального Секретаря решение вопроса о том, как распределить эту сумму по различным статьям.

2. В ответ на вопрос представителя Ганы г-н Агнидес разъясняет, что Консультативный комитет с глубочайшим интересом наблюдал за начальным периодом работы Экономической комиссии для Африки (ЭКА). Сумма ассигнований, испрашиваемая Генеральным Секретарем по разделу 10 для ЭКА (800 000 долларов вместо 1 013 300 долларов), была пересмотрена, ибо Генеральный Секретарь не смог набрать персонал так быстро, как предполагалось; Консультативный комитет предвидел это затруднение, когда на четырнадцатой сессии он рекомендовал временно установить предельную сумму 800 000 долларов для ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем¹.

3. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь считает, что рекомендация

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Дополнение № 7, пункт 184

Консультативного комитета о сокращении пересмотренного запроса по разделу 4 на 29 000 долларов относится не к какой-либо конкретной статье, а скорее является предложением о том, чтобы Секретариат старался удерживать расходы по этому разделу на уровне ниже предела в 2900 000 долларов. Эти расходы определяются ходом событий и, следовательно, не могут быть исчислены с математической точностью. Тем не менее Генеральный Секретарь надеется, что удастся достичь экономии, и Секретариат не пожалеет усилий для осуществления рекомендации Консультативного комитета.

4. Переходя к вопросу об Экономической комиссии для Африки, г-н Тернер говорит, что департаменты Центральных учреждений оказывали Исполнительному секретарю всевозможную помощь в осуществлении его задач. Однако до сих пор не оказалось возможным полностью достичь всех намеченных целей, особенно в отношении набора персонала. Именно поэтому секретариат Экономической комиссии для Африки не смог использовать все предоставленные ему ассигнования. Таким образом, вопрос заключается не в сокращении ассигнований и не в достижении экономии, а в установлении реальной суммы предполагаемых расходов на конец года. Во всяком случае Генеральный Секретарь указывает в своем докладе (А/4492, пункт 34), что, как полагают, к концу года все установленные должности будут заняты.

5. В ответ на вопрос, заданный представителем Индии на 763-м заседании, г-н Тернер указывает, что нелегко точно определить, в какой мере более гибкое использование персонала способствовало сокращению просьб о дополнительных ассигнованиях. Хотя в Конго было направлено свыше 100 служащих из Центральных учреждений, это не дает оснований утверждать, что штаты Секретариата слишком велики. Фактически пришлось прекратить выполнение некоторых задач, и отдельные службы испытывают в настоящее время острую нужду в персонале. Намечается также отправка около тридцати пяти служащих категории специалистов в подопечную территорию Камерун под управлением Соединенного Королевства для подготовки к плебисциту. Для служб безопасности, которым на текущей сессии потребовалось гораздо больше персонала, чем в предыдущие годы, Секретариат принял лишь незначительное число внештатных служащих, а многим штатным служащим Организации Объединенных Наций были поручены специальные обязанности на временной основе. Кроме того, многие конфе-

ренции, состоявшиеся в Женеве в 1960 году, обслуживались минимальным числом временных служащих.

6. Представитель Индии спросил также, какие шаги были предприняты во исполнение содержащейся в докладе Пятого комитета четырнадцатой сессии Ассамблеи рекомендации² относительно специальных миссий Организации Объединенных Наций. Члены Пятого комитета могут быть уверены в том, что Секретариат постоянно имеет в виду этот вопрос; высшие должностные лица Центральных учреждений время от времени совершают инспекционные поездки, и при подготовке своей бюджетной сметы Генеральный Секретарь всецело использует любые возможности для достижения экономии. Существует, однако, одна область, на которую компетенция Секретариата не распространяется, а именно деятельность специальных миссий. В своем докладе Пятый комитет просит Генеральную Ассамблею, Совет Безопасности и другие заинтересованные органы рассмотреть вопрос о возможности прекращения некоторых видов деятельности. Поэтому принять решение надлежит этим органам, а они еще, видимо, не приняли мер в связи с рекомендацией Комитета.

7. Представитель Франции спросил, каковы результаты исключительных мер безопасности в отношении поступлений от книжного магазина, обслуживания посетителей, ресторана, магазина сувениров и т. д. Когда готовилась дополнительная смета, была сделана скидка на возможное сокращение поступлений за период от начала пятнадцатой сессии до конца сентября. Дальнейшее осуществление мер безопасности в течение не определенного еще срока приведет к дальнейшему сокращению поступлений, по крайней мере поступлений от книжного киоска и обслуживания посетителей (магазин изделий прикладных искусств, магазин сувениров, обслуживание посетителей).

8. Вряд ли возможно, как предложил представитель Франции на 763-м заседании, подготовить на данном этапе единый документ, охватывающий все дополнительные сметы. Некоторые решения Генеральной Ассамблеи, например решения о классификации должностей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и в Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, безусловно, отразятся на бюджете на 1960 год. Принятие новых государств-членов также влечет за собой дополнительные расходы (путевые расходы делегаций, переоборудование зала заседаний Генеральной Ассамблеи, комнат для заседаний и т. д.). Возможно, потребуется увеличить оклады служащим категории общих служб в Нью-Йорке. Вечерние, субботние и воскресные заседания также требуют дополнительных расходов. Текущая сессия, которой предшествовала особен-

но трудная сессия Совета Безопасности, возлагает на Секретариат очень тяжелую задачу, а физические возможности и выносливость нервной системы персонала имеют свои границы. Генеральный Секретарь не может гарантировать, что ассигнования на временный персонал и сверхурочные работы будут достаточными.

9. Касаясь вопроса, выдвинутого на 763-м заседании представителем Берега Слоновой Кости, следует отметить, что принятие новых государств-членов вызывает также и другие проблемы, имеющие финансовые последствия, а именно проблемы, связанные с размножением, переводом и распространением документов и с общей организацией обслуживания конференций.

10. Касаясь вопроса об операциях Организации Объединенных Наций в Лаосе, г-н Тернер разъясняет, что в расходы на 1960 год включены неповторяющиеся начальные расходы. Поэтому есть основания предполагать, что уровень ассигнований, испрашиваемых по этой статье на 1961 год, будет ниже уровня 1960 года.

11. Некоторые представители утверждали, что в дополнительной смете следует провести грань между ассигнованиями по обычному бюджету и непредвиденными и чрезвычайными расходами. Г-н Тернер отмечает, что пересмотренные просьбы об ассигнованиях в отдельных случаях относятся к расходам, которые Секретариат предвидел, но которые Генеральная Ассамблея сочла необходимым исключить из окончательного бюджета. Тем не менее Секретариат всегда уделяет большое внимание замечаниям и предложениям, которые делаются в ходе прений, и будет соответственно руководствоваться ими.

12. Г-н САХНИ (Индия) благодарит Контролера за его разъяснения относительно усилий Генерального Секретаря, направленных на использование персонала в пределах бюджетных средств. Делегация Индии выражает признательность Секретариату за эти усилия и надеется, что они будут прилагаться и в будущем.

13. Хотя, как отметил представитель Франции, исключительные меры безопасности были продиктованы обстановкой, возможно, было бы целесообразно сделать их несколько более гибкими, чтобы дать возможность членам делегаций сохранить контакт со своими секретарями.

14. По вопросу о разделе 4 г-н Сахни хотел бы получить некоторые разъяснения относительно роли Консультативного комитета. То обстоятельство, что Комитет предлагает лишь общее сокращение, означает, по-видимому, что он не смог сделать точную оценку потребностей, предусматриваемых по каждой главе. Было бы интересно узнать, проводились ли при подготовке бюджета консультации с Комитетом и на каком этапе. В связи с этим г-н Сахни напоминает членам Комитета, что на одной из предыдущих сессий Пятый комитет принял резолюцию, предусматривающую, что Консультативный комитет должен быть по крайней мере информирован о до-

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 44 повестки дня, документ A/4336.

полнительных расходах, которые Генеральный Секретарь считает необходимым произвести в случае возникновения чрезвычайных и непредвиденных обстоятельств.

15. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия), ссылаясь на пункт 23 доклада (А/4492) Генерального Секретаря, спрашивает, какими факторами можно объяснить экономию в 136 100 долларов, которую, как предполагается, возможно, удастся достичь в первоначальной смете по разделу 6 (Оклады и заработная плата).

16. По поводу раздела 10 (Экономическая комиссия для Африки) г-н Хайлемариам напоминает членам Комитета, что на четырнадцатой сессии Консультативный комитет рекомендовал сократить до 800 000 долларов ассигнования в сумме 1 013 300 долларов, которые Генеральный Секретарь испрашивал и которые в конечном счете были утверждены Генеральной Ассамблеей. Эта рекомендация была основана не на стремлении к экономии, а на уверенности в том, что до конца года невозможно будет заполнить 50 должностей категории специалистов. После заслушивания замечаний Контролера может возникнуть вопрос, целесообразно ли теперь возвращаться к ранее предложенной Консультативным комитетом цифре, которая фактически представляет собой сокращение задним числом первоначально утвержденных ассигнований.

17. Г-н КИТТАНИ (Ирак) спрашивает, учтено ли в предполагаемых поступлениях, указываемых Генеральным Секретарем (А/4492, пункт 62), уменьшение поступлений, которое, вероятно, будет иметь место в результате временного прекращения обслуживания посетителей ввиду действующих с начала текущей сессии мер безопасности. Г-н Киттани говорит, что ему во всяком случае хотелось бы знать, насколько велика может быть потеря поступлений в результате применения этих мер безопасности.

18. Касаясь вопроса об Экономической комиссии для Африки, г-н Киттани указывает, что, хотя разница между ассигнованной суммой и пересмотренной сметой, конечно, повлечет за собой уменьшение общей суммы дополнительной сметы на 1960 год, она, строго говоря, не представляет собой «экономии» или «сокращения». Она просто показывает, насколько точно Консультативный комитет ранее определил темпы набора персонала, который, несмотря на все усилия Генерального Секретаря, не осуществлялся настолько быстро, как этого можно было бы желать.

19. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на вопросы, заданные представителем Индии, указывает, что вопрос об этапе, на котором Консультативный комитет участвует в усилиях, прилагаемых в целях осуществления экономии, связан с важными конституционными соображениями. В момент основания Комитета предполагалось, что Комитет и компетентные отделы Секретариата с са-

мого начала будут работать совместно, с тем чтобы между ними не было разногласий, когда Генеральной Ассамблее представляются бюджетные сметы. Г-н Агнидес говорит, что в то время он не считал необходимым принять это предложение, поскольку полагал, что как Генеральный Секретарь, так и Комитет должны выполнять свои собственные обязанности, тем самым предоставляя Ассамблее возможность высказывать в адрес каждого из них любые критические замечания, которые она сочтет необходимыми. Это, однако, не означает, что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет никогда не предпринимали совместных действий. В качестве примера г-н Агнидес напоминает о том, что по просьбе Консультативного комитета Генеральный Секретарь предусмотрел периодические инспекции различных миссий и что эти меры уже привели к отличным результатам с точки зрения бюджета. Конечно, если Ассамблея сочтет целесообразным усовершенствовать существующую процедуру, она имеет полное право сделать это.

20. Просьба о разбивке сокращения в сумме 29 000 долларов, рекомендованного Комитетом по разделу 4, также выдвигает довольно щекотливый вопрос. Комитет весьма тщательно изучил представленные Генеральным Секретарем цифры (А/4492, пункт 18). Он вполне мог бы, конечно, указать, что, например, в отношении Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций или Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи пересмотренная смета почти вдвое превышает обязательства к 31 июля 1960 года. Комитет мог бы также указать на наличие диспропорции между пересмотренной сметой и обязательствами к 31 июля 1960 года в отношении операций Организации Объединенных Наций в Лаосе. Однако эти операции связаны с довольно сложными политическими соображениями, и Комитет не хочет создавать впечатление, что он хочет сократить их масштабы. Поэтому он предпочитает не занимать чрезмерно «научную» позицию в данном вопросе, а, скорее, предоставить Генеральному Секретарю возможность осуществлять по своему усмотрению любое сокращение, которое представляется возможным.

21. Г-н СТАМБОЛИЕВ (Болгария) говорит, что у него вызывают беспокойство размеры дополнительной сметы, примерно вдвое превышающей смету предыдущего года, и что позднее Комитету будут, вероятно, представлены новые запросы о дополнительных ассигнованиях.

22. Расходы, для покрытия которых предназначаются данные ассигнования, большей частью не только излишни, но и направлены на продолжение политики холодной войны, которая наносит огромный ущерб делу международного мира. Так, например, расходы на содержание специального консультанта Генерального Секретаря по координации операций Организации Объединенных Наций в Лаосе, так называемого представителя Организации Объединенных Наций по

вопросу о Венгрии и Комиссии по объединению и восстановлению Кореи совершенно излишни, и делегация Болгарии будет голосовать против выделения фондов на эти виды деятельности, которые способствуют лишь сохранению международной напряженности. Ликвидация этих расходов позволит сократить общий бюджет, который увеличивается из года в год, и высвободить средства для полезных мероприятий, осуществление которых в настоящее время тормозится из-за недостатка денег.

23. Для стабилизации бюджета Организации Объединенных Наций необходимо, чтобы Генеральный Секретарь отказался от своего обычного систематически испрашивать дополнительные ассигнования и чтобы Пятый комитет осуществлял более строгое наблюдение за деятельностью Секретариата в бюджетных вопросах.

24. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) напоминает членам Комитета о том, что на четырнадцатой сессии выражалась надежда, что впредь возможно будет упразднить дополнительные сметы. Постоянное увеличение расходов Организации Объединенных Наций ставит государства-члены, и особенно малые страны, в крайне затруднительное положение. Конечно, масштабы деятельности Организации непрерывно возрастают, но необходимо найти путь к тому, чтобы избежать непредвиденных расходов и в более общем смысле удовлетворять нужды Организации Объединенных Наций, учитывая наряду с этим трудности, стоящие перед слаборазвитыми странами. Г-н Хазрат говорит, что делегация Афганистана примет участие в любом мероприятии, предприятии в этих целях, и что он вернется к данному вопросу после заслушания замечаний, которые могут пожелать сделать в этом отношении другие члены Пятого комитета.

25. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая представителю Эфиопии, разъясняет, что экономия в 136 100 долларов, предусматриваемая по разделу 6, в значительной мере объясняется задержкой в наборе персонала, в результате которой многие должности остались незанятыми, и изменениями в составе персонала, которые были особенно значительны в низших разрядах категории общих служб ввиду низкого уровня окладов.

26. В связи с вопросом представителя Ирака г-н Тернер разъясняет, что в пересмотренной смете поступлений учитывается потеря поступлений, вызванная решением запретить доступ посетителей в здания Центральные учреждения с начала сессии по 30 сентября. С другой стороны, в ней не учитывается то обстоятельство, что срок действия мер безопасности был продлен за эти пределы. Г-н Тернер говорит, что, поскольку ему неизвестно, как долго эти меры будут оставаться в силе, он не может определить общую потерю поступлений.

27. В заключение г-н Тернер хочет добавить одно замечание к заявлению, сделанному Пред-

седателем Консультативного комитета в ответ представителю Индии. Изучение состояния бюджета, которое обычно проводится в середине года, потребовало консультации между Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом, и в тот момент расходы по разделу 4 были тщательно рассмотрены.

28. Г-н АРРАИС (Венесуэла), возвращаясь к выдвинутому представителем Ирака вопросу об уменьшении поступлений в результате чрезвычайных мер безопасности, принятых на текущей сессии, говорит, что если Секретариат смог определить потери в поступлениях по 30 сентября, то он, безусловно, в состоянии рассчитать и ежедневные потери, представив таким образом членам Пятого комитета весьма ценную информацию.

29. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что дополнительная смета представляется ему довольно высокой частично потому, что Генеральная Ассамблея приняла известные решения, касающиеся расходов, на которые Пятый комитет в силу необходимости вынужден утвердить ассигнования.

30. В отношении Экономической комиссии для Африки объяснения, которые были даны, оправдывают как будто возвращение к первоначально рекомендованной Консультативным комитетом сумме в 800 000 долларов. Г-н Раджапатирана надеется тем не менее, что персонал, необходимый для этой Комиссии, вскоре будет набран.

31. Поскольку размеры сокращения поступлений в результате принятия мер безопасности были определены лишь по 30 сентября, потребуется, видимо, дальнейший пересмотр этих цифр. Г-н Раджапатирана говорит, что в связи с этим он хотел бы получить информацию относительно дальнейших запросов о дополнительных ассигнованиях, которые могут быть представлены Комитету позднее.

32. Ссылаясь на резолюцию 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1960 финансовый год, г-н Раджапатирана спрашивает, означает ли пункт 1 резолютивной части, что Консультативный комитет ни в коей мере не рассматривает расходы по статьям, перечисленным в этой резолюции. Если это так, то Пятый комитет сам должен рассматривать эти расходы.

33. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на последний вопрос, указывает, что непредвиденные и чрезвычайные расходы, которые Генеральный Секретарь уполномочен финансировать без предварительного согласия Консультативного комитета, связаны главным образом с поддержанием мира и безопасности, так что при этих обстоятельствах важно, чтобы Генеральный Секретарь мог действовать очень быстро. Однако при проверке состояния бюджета в середине года Консультативный комитет также рассматривает эти расходы.

34. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что представленные Генеральным Секретарем запросы о дополнительных ассигнованиях приемлемы для его правительства. Увеличение этих ассигнований законно, ибо оно вытекает из применения либо Правил о персонале, либо утвержденных мер. Он убежден, что Консультативный комитет очень тщательно рассмотрел предложения Генерального Секретаря, и согласен с мнением Комитета.

35. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что до конца сессии, вероятно, будут представлены дополнительные запросы об ассигнованиях. Так, например, принятие новых государств-членов повлечет за собой дополнительные расходы, связанные с путевыми расходами представителей, а также расходы на обслуживание и оборудование. Кроме того, возможно, придется пересмотреть оклады и заработную плату местного персонала; расходы Экономической комиссии для Африки могут превысить 800 000 долларов, и, конечно, значительные ассигнования потребуются на операции Организации Объединенных Наций в Конго.

36. Г-н ТИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) считает, что прения по дополнительной смете на 1960 год показали недостаточную точность определения расходов по некоторым из обсуждаемых статей, как, например, в отношении точной суммы расходов Экономической комиссии для Африки и размеров поступлений. Было бы более разумнее не приступать к обсуждению этих вопросов немедленно, а ждать окончательных предложений Генерального Секретаря. Г-н Тищенко официально предлагает отложить голосование по дополнительной смете на более поздний срок.

37. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что трудность, которую отметил представитель Украинской Советской Социалистической Республики, присуща самому характеру дополнительной сметы. У Комитета крайне перегруженная повестка дня, и он не должен терять времени, откладывая решение, которое он может принять сразу. Запросы о дополнительных ассигнованиях не только были рассмотрены Консультативным комитетом, но и не связаны с запросами, которые могут быть представлены до окончания сессии.

38. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что голосование по дополнительной смете в ее существующей форме можно считать рассмотренным при первом чтении и Комитет может оставить за собой право провести окончательное голосование позднее.

39. Г-н ТИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что он не будет настаивать на отсрочке голосования.

40. Г-н САХНИ (Индия), которого поддерживает г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия), предлагает провести голосование на следующем заседании, с тем чтобы члены Комитета имели время для

пересмотра предложений Генерального Секретаря.

Предложение принимается.

КЛАССИФИКАЦИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В НЬЮ-ЙОРКЕ И ЕВРОПЕЙСКОМ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ (A/4507, A/C.5/816)

41. Г-н ГАНЕМ (Франция), которого поддерживает г-н АРРАИС (Венесуэла), предлагает, чтобы Комитет в целях экономии времени провел голосование по данному пункту повестки дня до закрытия заседания.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает предложения, представленные Генеральным Секретарем в его докладе (A/C.5/816), поскольку эти предложения были одобрены Консультативным комитетом (A/4507, пункты 10—12).

43. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что делегация Аргентины весьма заинтересована в данном вопросе, поскольку он непосредственно связан с набором персонала, в котором нуждается Организация Объединенных Наций для выполнения своих задач. Его правительство убеждено в преимуществах системы коррективов по месту службы и применяет ее в отношении своего собственного дипломатического корпуса. Кроме того, заключения Комитета экспертов по вопросу о коррективах по месту службы (A/C.5/816, приложение I) были одобрены Административным комитетом по координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. Поэтому делегация Аргентины принимает рекомендации Генерального Секретаря.

44. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) присоединяется к замечаниям предыдущего представителя и согласен с заключениями Комитета экспертов, объективность которого не вызывает сомнений.

45. Г-н БАННИР (Нидерланды) также поддерживает рекомендации Комитета экспертов.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендации Консультативного комитета (A/4507, пункты 10—12), основанные на предложениях Генерального Секретаря (A/C.5/816).

Комитет 55 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принимает рекомендацию о коррективах по месту службы в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с отнесением к классу 7, в соответствии с установленной системой, начиная с 1 января 1960 года.

Комитет 56 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принимает рекомендацию о коррективах по месту службы в Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с отнесением к классу

3, в соответствии с установленной системой, начиная с 1 мая 1960 года.

Комитет 56 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, принимает рекомендацию о том, чтобы в качестве базиса для определения будущих изменений в корректи-

вах по месту службы для Нью-Йорка и Женевы принять основу, рекомендованную Комитетом экспертов по вопросу о коррективах по месту службы и Консультативным комитетом.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 49 повестки дня:

Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(продолжение)

Раздел 1. Путевые расходы представителей, членов комиссий и комитетов	19
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	20
Раздел 3. Ревизионная комиссия	20
Раздел 4. Специальные миссии и связанная с ними деятельность	20
Раздел 5. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	22
Раздел 6. Оклады и заработная плата	22
Раздел 7. Общие расходы по персоналу	22
Раздел 8. Путевые расходы персонала и членов административных органов	22
Раздел 10. Экономическая комиссия для Африки	23
Раздел 11. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	23
Раздел 12. Всемирный год беженца	23
Раздел 13. Общие расходы	23
Раздел 15. Постоянное оборудование	23
Раздел 22. Международный Суд	23
Поступления, не связанные с налогообложением персонала	23
Поступления по плану налогообложения персонала	23

Стр.

Оба доклада являются превосходными документами, и он, в частности, согласен с выводами Консультативного комитета.

3. Г-н ТИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) выражает беспокойство по поводу того, что Комитету регулярно представляются дополнительные сметы и что они возрастают из года в год. Система испрашивания в году дополнительных средств по статьям, ассигнования для которых уже были утверждены, противоречит бюджетной практике многих государств-членов; кроме того, она ставит их в крайне затруднительное положение. Г-н Тищенко говорит, что он указал на этот момент на четырнадцатой сессии и поэтому делает вывод, что Генеральный Секретарь не учитывает предложений и мнений, высказываемых в ходе обсуждения в Комитете. К тому же, если бы Секретариат осуществлял строгий контроль над всеми расходами, эти непредвиденные расходы могли бы покрываться за счет ассигнований, утвержденных по обычному бюджету, за счет резервных фондов, имеющихся в распоряжении Генерального Секретаря.

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(A/4492, A/4507, A/4508, A/C.5/816) (продолжение)

1. Г-н ТЕЛЬО ПАЧЕКО (Гватемала) подчеркивает масштабы, сложность и первостепенную важность задачи, стоящей перед Пятым комитетом, и говорит, что эффективность его работы повысится, если он будет придерживаться скорее технического, чем политического подхода к прениям. Со своей стороны, делегация Гватемалы будет стремиться к достижению компромисса между чрезмерно раздутым бюджетом и слишком резкими сокращениями.

2. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) указывает, что ввиду международной напряженности непредвиденные расходы возрастают; доклад (A/4492) Генерального Секретаря и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4508) должны быть поэтому весьма тщательно рассмотрены.

4. Предлагалось, чтобы Комитет занимался только вопросом об общей сумме испрашиваемых средств, предоставляя другим органам право решать, являются ли различные статьи расходов обоснованными. Этот довод несостоятелен: политические и экономические соображения неразрывно связаны между собой и члены Комитета не должны молчать, если они считают некоторые статьи расходов неоправданными. Многие из этих статей фактически не являются необходимыми для поддержания международного мира и безопасности, как, например, миссия представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу, Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и операции Организации Объединенных Наций в Лаосе. Что касается Лаоса, то расходы по персоналу превышают стоимость помощи, оказанной этой стране. Комитет должен решить, являются ли такие расходы обоснованными.

5. В заключение г-н Тищенко возражает против дополнительных смет в принципе и высказывает твердое убеждение, что расходы не должны превышать размеров обычного бюджета и резервных фондов, имеющихся в распоряжении Генерального Секретаря.

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИИ И КОМИТЕТОВ

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 841 900 долларов по разделу 1 единодушно одобряется.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 651 300 долларов по разделу 2 единодушно одобряется.

РАЗДЕЛ 3. РЕВИЗИОННАЯ КОМИССИЯ

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 58 000 долларов по разделу 3 единодушно одобряется.

РАЗДЕЛ 4. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ И СВЯЗАННАЯ С НИМИ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

6. Г-н САХНИ (Индия) просит о представлении более подробной информации относительно операций Организации Объединенных Наций в Лаосе; по его мнению, доклад Генерального Секретаря (А/4492, пункт 19d) недостаточно ясен.

7. Г-н ПАУЭРС (Секретариат) отвечает, что в своем годовом докладе о работе Организации (А/4390, глава I, раздел 15) Генеральный Секретарь дал более подробный отчет об операциях Организации Объединенных Наций в Лаосе.

8. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что в своем годовом докладе Генеральный Секретарь заявил, что 7 сентября 1959 года Совет Безопасности принял 10 голосами против 1 (Союз Советских Социалистических Республик) резолюцию¹, в которой предусматривается назначение Подкомитета по расследованию положения в Лаосе, и что впоследствии этот Подкомитет посетил Лаос по приглашению правительства Лаоса. Фактически этот Подкомитет нельзя было назначать по решению Совета, поскольку один постоянный член Совета возражал против такой меры. Направив этот Подкомитет в Лаос и обеспечив его персоналом и средствами, Генеральный Секретарь явно превысил свои обязанности, которые заключаются в осуществлении решений Организации Объединенных Наций. Кроме того, Генеральный Секретарь не может сослаться для оправдания своих действий на резолюцию 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи, ибо эта резолюция не дает ему полномочий учреждать какие-либо органы или направлять их в командировки. Поэтому использование средств Организации Объединенных Наций как для отправки первой

миссии, так и для назначения Специального консультанта является противозаконным и неоправданным. Г-н Рошин говорит, что ввиду этого он будет голосовать против ассигнования испрашиваемых средств.

9. Г-н САХНИ (Индия) говорит, что, хотя Пятый комитет не является компетентным органом для обсуждения вопроса о том, оправданы ли операции Организации Объединенных Наций в Лаосе, его делегация будет приветствовать получение более полной информации о том, как были начаты и как осуществлялись эти операции, чтобы иметь возможность голосовать с полным знанием фактов. Возможно, что голосование по соответствующему разделу можно отложить на более поздний срок.

10. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) зачитывает выдержку из годового доклада Генерального Секретаря, в которой говорится, что «7 сентября (1959 года) Совет Безопасности включил этот пункт (Лаос) в свою повестку дня 10 голосами против 1 (Союз Советских Социалистических Республик). Совет рассматривал этот пункт на двух заседаниях, состоявшихся в указанный день, и принял тем же большинством голосов резолюцию, представленную совместно Соединенным Королевством, Соединенными Штатами и Францией» (А/4390, глава I, раздел 15). Создание Подкомитета во исполнение резолюции, против которой возражает постоянный член Совета Безопасности, является крайне серьезным нарушением Устава.

11. Г-н КИТТАНИ (Ирак) подтверждает заявление представителя Союза Советских Социалистических Республик. На состоявшемся 7 сентября 1959 года заседании Совета Безопасности, на котором г-н Киттани присутствовал, Союз Советских Социалистических Республик голосовал против данной резолюции Совета Безопасности. Однако расходы, в отношении которых Пятому комитету предлагается принять решение, относятся не к этой резолюции, а к резолюции 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи, согласно которой Генеральный Секретарь имеет полное право направить миссию в Лаос, так же как, согласно аналогичной резолюции, он направил личного представителя в Гвинею.

12. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что резолюция 1444 (XIV) не дает Генеральному Секретарю права направлять куда-либо миссию. Цель этой резолюции — уполномочить Генерального Секретаря произвести некоторые расходы согласно решению Совета Безопасности без созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Отправка миссии является политическим актом и поэтому не входит в компетенцию Генерального Секретаря.

13. Г-н КИТТАНИ (Ирак) подчеркивает, что он не поддерживает пересмотренную смету по операциям Организации Объединенных Наций в Лаосе, а хочет лишь разъяснить некоторые моменты.

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1959 года, документ S/4216.

14. Г-н ПАУЭРС (Секретариат) разъясняет, что, как напомнил представитель Союза Советских Социалистических Республик, Совет Безопасности принял на своем 848-м заседании 10 голосами против 1 (голос СССР) резолюцию о назначении Подкомитета в составе представителей четырех государств-членов. Во время голосования Председатель Совета Безопасности постановил, что если постоянный член Совета Безопасности голосует против, то это не следует рассматривать как вето, и его постановление не оспаривалось. Таким образом, оказалось возможным создать данный Подкомитет, и Генеральная Ассамблея одобрила дополнительную смету для этой цели в бюджете на 1959 год. Смета Генерального Секретаря в сумме 260 000 долларов, которая должна быть включена в бюджет на 1960 год, касается деятельности, которая связана с работой Подкомитета не больше чем поездка Генерального Секретаря в Лаос. Это явствует из годового доклада Генерального Секретаря.

15. Г-н ГАНЕМ (Франция) благодарит представителя Генерального Секретаря за данные им дополнительные разъяснения. Совет Безопасности признал, что правило о единогласии постоянных членов не применимо в данном случае, поскольку он считает, что эта резолюция касается решения по процедурному вопросу. Поэтому роль Пятого комитета состоит в том, чтобы обсудить, не превысили ли расходы по разделу ассигнований на операции в Лаосе разумный уровень.

16. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что инструкции, полученные Подкомитетом в составе четырех членов, заключались не в том, чтобы поехать в Лаос, а «в рассмотрении заявлений, сделанных в Совете Безопасности в отношении Лаоса». Генеральный Секретарь не имеет права расходовать средства на содержание этой миссии.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает членов Комитета принять участие в голосовании по главам VIII, XI и XII, которые было предложено поставить на раздельное голосование.

ГЛАВА VIII. КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБЪЕДИНЕНИЮ И ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ

Пересмотренные ассигнования в сумме 169 000 долларов одобряются 49 голосами против 8 при 9 воздержавшихся.

ГЛАВА XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВЕНГЕРСКОМУ ВОПРОСУ

Пересмотренные ассигнования в сумме 13 000 долларов одобряются 44 голосами против 9 при 13 воздержавшихся.

18. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что Консультативный комитет предложил сокра-

тить на 29 000 долларов пересмотренную смету по разделу 4. Он не считает, что предлагаемое сокращение относится только к статьям, по которым Комитет не проводит раздельного голосования, но он хотел бы получить разъяснение по этому вопросу.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает членам Комитета, что Консультативный комитет предпочел предоставить Генеральному Секретарю право самому решить, к каким статьям отнести предложенное сокращение.

20. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) добавляет, что Консультативный комитет был против любых мер, которые могли бы помешать действиям Генерального Секретаря. За Пятым комитетом по-прежнему остается право принимать самостоятельные решения, но, помимо этого, рекомендация Консультативного комитета и заявление, которое он лично сделал на 764-м заседании, могут рассматриваться как одобренные Пятым комитетом.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при голосовании по отдельным главам раздела 4 Комитет, по-видимому, принимает во внимание рекомендацию Консультативного комитета о сокращении сметы по этому разделу в целом на 29 000 долларов.

ГЛАВА XII. ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛАОСЕ

22. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он охотно поддержал бы предложение представителя Индии об отсрочке голосования по смете, относящейся к операциям Организации Объединенных Наций в Лаосе, если бы это помогло Комитету в его работе. Однако это, видимо, не так, и его делегацию удивляют предпринимаемые попытки поставить под сомнение деятельность Генерального Секретаря в Лаосе.

23. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Генеральный Секретарь является только «главным административным должностным лицом Организации» (статья 97 Устава) и не может в качестве такового принимать политические решения. Понятно, что Соединенные Штаты заинтересованы в отправке миссии в Лаос, но широкие круги общественного мнения Лаоса выступают против отправки такой миссии, рассматривая ее как вмешательство во внутренние дела страны. Отправка миссии определенно является политическим актом. Если бы речь шла о поддержании мира и безопасности или о срочном экономическом восстановлении, то должно было бы иметься соответствующее решение какого-либо органа Организации Объединенных Наций. Однако такое решение принято не было.

24. Пятый комитет должен обсудить деятельность Генерального Секретаря в качестве глав-

ного административного должностного лица Организации Объединенных Наций, не ограничиваясь одобрением или отклонением смет. Если Комитет не имеет достаточно полной информации, он может попросить Генерального Секретаря выступить на его заседании и дать необходимые дополнительные разъяснения. Представитель Индии внес здравое предложение, и было бы, по-видимому, целесообразно отложить рассмотрение данного вопроса до тех пор, пока не будет заслушан Генеральный Секретарь.

25. Г-н САХНИ (Индия) говорит, что, по его мнению, Пятый комитет не является самым подходящим местом для подробного рассмотрения операций Организации Объединенных Наций в Лаосе; Генеральный Секретарь будет иметь возможность разъяснить все аспекты данной ситуации компетентным органам. Г-н Сахни говорит, что он не вносил официального предложения об отсрочке рассмотрения данного вопроса.

26. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) просит поставить на раздельное голосование каждую из семи статей, по которым будут распределены расходы в сумме 260 000 долларов по операциям Организации Объединенных Наций в Лаосе в 1960 году (А/4492, пункт 19).

i) *Оклады персонала, набранного для миссии*

Пересмотренные ассигнования в сумме 69 000 долларов одобряются 42 голосами против 8 при 16 воздержавшихся.

ii) *Путевые расходы и суточные персонала, набранного на международной основе для миссии и откомандированного из штатных учреждений*

Пересмотренные ассигнования в сумме 80 000 долларов одобряются 40 голосами против 8 при 18 воздержавшихся.

iii) *Аренда и содержание помещений*

Пересмотренные ассигнования в сумме 41 000 долларов одобряются 41 голосом против 8 при 17 воздержавшихся.

iv) *Прокат и содержание автомашин*

Пересмотренные ассигнования в сумме 10 000 долларов одобряются 41 голосом против 8 при 18 воздержавшихся.

v) *Средства связи, расходы по фрахту, материалы и обслуживание*

Пересмотренные ассигнования в сумме 12 000 долларов одобряются 40 голосами против 8 при 18 воздержавшихся.

vi) *Закупки мебели, арматуры и оборудования*

Пересмотренные ассигнования в сумме 30 000 долларов одобряются 41 голосом против 8 при 19 воздержавшихся.

vii) *Закупка автомашин*

Пересмотренные ассигнования в сумме 18 000 долларов одобряются 39 голосами против 10 при 19 воздержавшихся.

Пересмотренные ассигнования в сумме 260 000 долларов на операции Организации Объединенных Наций в Лаосе в целом одобряются 43 голосами против 8 при 17 воздержавшихся.

27. Г-н САХНИ (Индия) разъясняет, что в прошлый раз он голосовал по ошибке и намеревался воздержаться.

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 2 900 000 долларов по разделу 4 одобряется 55 голосами против 8 при 3 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 5. БЮРО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ НА МЕСТАХ

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 1 206 800 долларов по разделу 5 одобряется 58 голосами против 8.

28. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что в тех случаях, когда пересмотренная смета соответствует ассигнованию, нет необходимости проводить голосование.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что все члены Комитета, видимо, придерживаются того же мнения, и заявляет, что при данных обстоятельствах Комитету незачем проводить голосование по разделам 9, 14, 16, 17, 18, 19, 20 и 21.

РАЗДЕЛ 6. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ разъясняет, что в соответствии с принятым на 764-м заседании решением по поводу коррективов классификации по месту службы для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Европейского отделения в Женеве сумма пересмотренной сметы составляет 32 544 700 долларов.

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 32 544 700 долларов по разделу 6 одобряется 57 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 7. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 7 361 500 долларов по разделу 7 одобряется 57 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 8. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА И ЧЛЕНОВ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ОРГАНОВ

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 1 767 400 долларов по разделу 8 одобряется 57 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 10. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АФРИКИ

31. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) полагает, что, учитывая замечания, сделанные Контролером на 764-м заседании, было бы, пожалуй, лучше отложить голосование по разделу 10, пока Комитету не будет представлена окончательная смета.

32. Г-н СУПАРДАН (Индонезия) напоминает членам Комитета, что на четырнадцатой сессии его делегация наряду с другими предложила восстановить ассигнование в сумме 1 013 300 долларов, испрашиваемое Генеральным Секретарем. Теперь Генеральный Секретарь сам снизил эту сумму до 800 000 долларов, и вытекающая из этого экономия, естественно, дает основания для удовлетворения. Тем не менее делегация Индонезии хотела бы убедиться в том, что данная сумма покрывает все потребности Экономической комиссии для Африки и позволит ей полностью выполнять свои функции.

33. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия), г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) и г-н САХНИ (Индия) поддерживают представителя Ганы.

34. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) напоминает членам Комитета, что в прошлом Пятый комитет рассматривал дополнительные сметы в конце сессии Генеральной Ассамблеи; два года назад Комитет решил, что будет более логичным включить рассмотрение дополнительных смет в первые пункты своей повестки дня. Согласно новой процедуре, пересмотренные сметы Генерального Секретаря должны быть подготовлены в августе для рассмотрения их Консультативным комитетом в сентябре. Так, например, смета по Экономической комиссии для Африки была основана на расходах, понесенных всего лишь за 5—6 месяцев. Г-н Тернер говорит, что, как он уже указывал, эти расходы вполне могут превысить 800 000 долларов, но на данной стадии невозможно определить окончательную цифру. Поскольку признается, что Генеральный Секретарь уполномочен производить расходы в пределах уже одобренного ассигнования, решение об отсрочке голосования по разделу 10 не создаст затруднений для Генерального Секретаря или для Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает при данных обстоятельствах отложить голосование по разделу 10.

Предложение принимается.

РАЗДЕЛ 11. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в связи с принятым на 764-м заседании решением о коррективах классификации по месту службы для Центральные учреждений Организации Объединенных Наций и Европейского отделения пере-

смотренная смета утверждена теперь в сумме 1 767 750 долларов.

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 1 767 750 долларов по разделу 11 одобряется 55 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 12. ВСЕМИРНЫЙ ГОД БЕЖЕНЦА

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 34 000 долларов по разделу 12 одобряется 56 голосами против 1 при 8 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 13. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 5 870 000 долларов по разделу 13 единодушно одобряется.

РАЗДЕЛ 15. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 692 500 долларов по разделу 15 одобряется 66 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 22. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренных ассигнований в сумме 752 000 долларов по разделу 22 единодушно одобряется.

ПОСТУПЛЕНИЯ, НЕ СВЯЗАННЫЕ С НАЛОГООБЛОЖЕНИЕМ ПЕРСОНАЛА

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренной сметы в сумме 5 390 000 долларов по разделу поступлений, не связанных с налогообложением персонала, единодушно одобряется.

ПОСТУПЛЕНИЯ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

Рекомендация Консультативного комитета об утверждении пересмотренной сметы в сумме 6 575 000 долларов по разделу поступлений по плану налогообложения персонала единодушно одобряется.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Комитет закончил то, что следует считать первым чтением дополнительной сметы, и дальнейшие запросы о дополнительных ассигнованиях будут представлены Комитету позднее. Поэтому Комитет, возможно, пожелает отложить голосование по проекту резолюции о дополнительной смете при условии, что Генеральный Секретарь должен распоряжаться бюджетом в соответствии с решениями, принятыми Комитетом.

38. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что он хотел бы сделать краткое заявление общего характера. Его делегацию не удивила большая дополнительная смета, основания для которой были ясно изложены Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом в их соответствующих докладах. Тем не менее она ожидает окончательную смету с некоторыми опасениями, учитывая дальнейшие запросы о дополнительных ассигнованиях, которые будут представлены Комитету впоследствии. Г-н Каррильо надеется, что бюджет не достигнет такой высокой цифры, которая поставит правительства в крайне затруднительное положение в отношении выполнения их финансовых обязательств перед Организацией; он также надеется, что ввиду возможности таких трудностей, скорее даже по чисто финансовым соображениям, будет сделана

попытка ограничить дополнительную смету разумными пределами.

39. Испрашивание дополнительных ассигнований у Комитета, несомненно, «юридически» обосновано, и поэтому позиция Генерального Секретаря неуязвима. Имеются, однако, известные основания для того, чтобы поставить под сомнение некоторые виды деятельности, вызвавшие соответствующие расходы. Так, например, принятое на 753-м заседании Пятым комитетом решение рекомендовать создание Комитета экспертов для рассмотрения деятельности и организации Секретариата повлекло за собой дополнительные расходы в сумме 14 300 долларов по разделу 1 главы I, как указывается в докладе Генерального Секретаря (A/4492, пункт 8).

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 48 повестки дня:

Финансовые доклады и отчетность и доклады
Ревизионной комиссии:

- a) Организация Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года)
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года)
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года)
- d) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года)
- e) Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи (ликвидация и заключительные счета)

Пункт 50 повестки дня:

Бюджетная смета на 1961 финансовый год:
Суточные членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций
Выплата гонорара членам Административного трибунала

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Финансовые доклады и отчетность и доклады
Ревизионной комиссии:**

- a) Организация Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года) (A/4380, A/4410)

По приглашению Председателя г-н Гётцен, представитель Ревизионной комиссии, занимает место за столом заседаний Комитета.

1. Г-н БЛУА (Канада) говорит, что Канада всегда одобряла практику предоставления государствам-членам возможности получать техническую помощь со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Такая практика позволяет государствам — членам Организации пользоваться растущим опытом и ресурсами Организации Объединенных Наций, независимо от ограничений, обычно продиктованных наличием денежных средств в распоряжении Расширенной программы технической помощи и Специального фонда. Однако делегация

Стр.

25

26

26

26

27

27

29

Канады с тревогой отмечает, что второй год подряд некоторым странам техническая помощь предоставляется до того, как заинтересованные правительства произведут необходимые выплаты. Такое положение дел, на которое обращает внимание Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (A/4410, пункт 8), особенно прискорбно в то время, когда Организация Объединенных Наций испытывает острый недостаток денежной наличности и ей трудно выполнять свои обязательства.

2. В этой связи приходится с сожалением констатировать размер имеющейся на 31 декабря 1959 года задолженности по взносам и наличие значительных сумм, не оплаченных по финансовым обязательствам по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций только что приступила к операциям в весьма широких масштабах по поддержанию мира в Конго, и поэтому крайне важно, чтобы Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций имели прочную финансовую основу, до того как будут взяты более крупные финансовые обязательства. С этой целью все государства-члены — не только те, которые несут основную долю расходов Организации, но также малые и средние государства, которые все больше и больше обращаются к Организации Объединенных Наций за поддержкой и помощью, — должны вносить свои взносы на содержание Чрезвычайных вооруженных сил. Только тогда, когда все государства без исключения покроют приходящиеся на их долю расходы, понесенные Организацией Объединенных Наций в связи с операциями по поддержанию мира, Организация будет располагать необходимыми средствами для выполнения тех задач, которые эти государства возложили на нее.

3. Правительство Канады решило отказаться от пятидесятипроцентного сокращения своего взноса на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций в 1960 году, предусмотренного резолюцией 1441 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* финансовые доклады и отчетность Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года, и одобрения Ревизионной комиссии (A/4380);

2. *соглашается* с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенными в его третьем докладе (А/4410), представленном Генеральной Ассамблее на ее пятнадцатой сессии».

5. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает поставить данный проект резолюции на голосование.

Проект резолюции принимается 46 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

6. Г-н САХНИ (Индия) говорит, что, хотя он и голосовал за проект резолюции, он тем не менее желает отметить, что задолженность Организации Объединенных Наций правительству Индии по возмещению расходов, связанных с содержанием индийских воинских подразделений в зоне Гази и с выплатой индийскому персоналу надбавки на экспатриацию, превышает ту часть взноса Индии, которая осталась неуплаченной. Иными словами, баланс в конечном счете складывается в пользу Индии, а не Организации Объединенных Наций.

7. Г-н СИЛЛА (Сенегал) заявляет, что он воздержался при голосовании. Он сделал это не по идеологическим соображениям, и его действия не следует истолковывать как проявление какого-то недоверия к Ревизионной комиссии. Он просто был вынужден воздержаться при голосовании по вопросу об операциях, в которых делегация Сенегала не принимала участия.

b) **Детский фонд Организации Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года) (А/4382, А/4411)**

По приглашению Председателя г-н Хейвард, Заместитель Директора-распорядителя Детского фонда Организации Объединенных Наций, занимает место за столом заседаний Комитета.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Детского фонда Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (А/4382);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его четвертом докладе (А/4411), представленном Генеральной Ассамблее на ее пятнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

Г-н Хейвард, Заместитель Директора-распорядителя Детского фонда Организации Объединенных Наций, покидает место за столом заседаний Комитета.

c) **Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года) (А/4383, А/4412)**

По приглашению Председателя г-н Дэвис, Директор Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, занимает место за столом заседаний Комитета.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* отчетность Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (А/4383);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его пятом докладе (А/4412), представленном Генеральной Ассамблее на ее пятнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

Г-н Дэвис, Директор Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, покидает место за столом заседаний Комитета.

d) **Добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года) (А/4389, А/4413)**

10. Г-н ЧЕСКА (Австрия) подчеркивает значение работы, проделанной Верховным комиссаром по разрешению проблемы беженцев, которая является одной из главных причин экономической и социальной неустойчивости в мире. Австрии ввиду ее географического положения приходилось непосредственно сталкиваться с этой проблемой начиная с конца второй мировой войны, и поэтому она, более чем какая-либо другая страна, может оценить по достоинству результаты, достигнутые благодаря усилиям Верховного комиссара. Число беженцев, которые были расселены с помощью международных учреждений и включились в экономическую и социальную жизнь Австрии, составляло на 30 июня 1960 года 8304 человека; на это из международных фондов было израсходовано более 6,5 миллиона долларов. Только благодаря международному сотрудничеству правительство Австрии смогло устроить 200 000 венгров, оказавшихся на территории Австрии в 1956 году. К 1 августа 1960 года в Австрии осталось лишь 9350 венгерских беженцев, и можно считать, что большинство из них включи-

лось в экономическую и социальную жизнь страны. В соответствии с программой жилищного строительства Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев для этих беженцев в Австрии было построено около тысячи квартир.

11. Делая этот значительный вклад в дело сохранения экономического и социального равновесия в мире, Верховный комиссар и его персонал действовали поистине в духе Устава Организации Объединенных Наций; иными словами, они сохраняли мир и стабильность во всем мире, уничтожая основы недоверия и ненависти между людьми.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея»

1. *утверждает* отчетность о добровольных фондах, находящихся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (А/4389);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его шестом докладе (А/4413), представленном Генеральной Ассамблее на ее пятнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

е) **Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи (ликвидация и заключительные счета)** (А/4516, А/4525)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции, который, согласно поступившему предложению, был поставлен на голосование:

«Генеральная Ассамблея»

1. *утверждает* заключительный финансовый доклад и отчетность, охватывающие операции Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи со дня его учреждения (1 декабря 1950 года) до дня его ликвидации (31 августа 1960 года), и удостоверения Ревизионной комиссии (А/4516);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двенадцатом докладе (А/4525), представленном Генеральной Ассамблее на ее пятнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается 50 голосами при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Г-н Гётцен, представитель Ревизионной комиссии, покидает место за столом заседаний Комитета.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/С.5/813, А/С.5/814)**

СУТОЧНЫЕ ЧЛЕНОВ ОРГАНОВ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (А/4408, А/С.5/813)

14. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос г-на КАМАРА (Гвинея), поясняет, что членам органов во время нахождения в пути на судах, в поездах и на самолетах выплачиваются суточные в сокращенном размере, составляющем 8 долларов, ибо расходы в эти моменты путешествия обычно бывают ниже. Он отмечает, что в настоящее время Комитет занимается вопросом о суточных, выплачиваемых членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, а не сотрудникам Секретариата, для которых существует другая система с более низкими ставками.

15. Г-н КАТТС (Австралия) указывает, что решение, которое предстоит принять по данному вопросу, касается не только членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций; оно, несомненно, скажется на определении правительствами государств-членов размера суточных, которые они сами должны выплачивать своим представителям. Нет сомнения в том, что существующие ставки уже в течение нескольких лет не отвечают требованиям. В интересах самой Организации и для сохранения ее престижа не следует критиковать ее за то, что она слишком скупа или же слишком щедра при установлении размера суточных. После изучения связанных с этим вопросом факторов делегация Австралии пришла к выводу, что размеры суточных, предложенные Генеральным Секретарем, несколько завышены. С другой стороны, размеры суточных, предложенные Консультативным комитетом, представляются разумными.

16. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) согласен с выводами Консультативного комитета, члены которого большую часть года живут в Нью-Йорке. Однако он считает, что требуется некоторое разъяснение в отношении положения, содержащегося в пункте 326 доклада Комитета (А/4408), о том, что Комитет не испытывает твердой уверенности в необходимости увеличения размера суточных для Нью-Йорка до 35 долларов.

17. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) поясняет, что, изучив доклад Генерального Секретаря (А/С.5/813) и основываясь на осведомленности членов Консультативного комитета об условиях жизни в Нью-Йорке, Комитет пришел к выводу, что сумма 35 долларов, предложенная Генеральным Секретарем, действительно является слишком высокой.

18. Г-н АРРАИС (Венесуэла) указывает, что Генеральный Секретарь подготовил обсуждаемый

доклад по просьбе Пятого комитета. Размер суточных в исчислении Генерального Секретаря составляет в общей сложности 32 доллара 50 центов, что является средней величиной между суммой, предлагаемой Генеральным Секретарем, и суммой, рекомендованной Консультативным комитетом. Поэтому данная сумма может оказаться приемлемой.

19. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) соглашается с рекомендациями Консультативного комитета. Делегация Соединенных Штатов изучила стоимость жизни в Нью-Йорке и, принимая во внимание, например, стоимость номеров в гостиницах, считает, что минимальная сумма, предложенная Генеральным Секретарем, является слишком высокой. Поэтому сумма в размере 30 долларов, предложенная Консультативным комитетом, представляется вполне разумной.

20. Г-н КАТТС (Австралия) удивлен тем, что Генеральный Секретарь, исчислив сумму суточных в размере 32 долларов 50 центов, предлагает увеличить эту сумму до 35 долларов. Поскольку средняя продолжительность сессии составляет сто дней, за время работы одной сессии на каждого человека приходится по 250 долларов. Такое широкое использование средств Организации Объединенных Наций может создать опасный прецедент.

21. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что Генеральный Секретарь не представлял официальной рекомендации, а лишь высказал свое мнение.

22. Что касается исчисления составных элементов суточных, то необходимо отметить, что Секретариат взял не абсолютный минимум, который был бы бесполезен с практической точки зрения, а среднее между усредненным минимумом и максимумом. Кроме того, сумма, предложенная Секретариатом, может показаться несколько завышенной, но Секретариат стремится к тому, чтобы избежать обсуждения этого вопроса из года в год, и надеется, что предложенные ставки будут отвечать требованиям в течение нескольких лет.

23. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) считает, что сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, является разумной. Существует, конечно, большое количество не очень богатых государств — членов Организации Объединенных Наций, которые не предусматривают щедрой оплаты своих представителей. Поэтому он считает, что сумма в 30 долларов, предложенная Консультативным комитетом, является вполне достаточной.

24. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) считает рекомендации Консультативного комитета обоснованными. Он отмечает, что Генеральный Секретарь предложил сумму 35 долларов в день с учетом последующего увеличения прожиточного минимума. Недавно Комитет принял решение о том, что классификация персонала для внесения корректировок по месту службы будет автоматически изменяться в соответствии с определенными ин-

дексами. Можно было бы рассмотреть также возможность увязки выплачиваемых представителям суточных с соответствующими индексами.

25. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос представителя Афганистана, поясняет, что раздел «Средства на мелкие расходы» включает расходы на чаевые, транспорт, прачечную и т. д. Исходя из практического опыта, сумма этих расходов исчислена в размере 30 процентов суммы других расходов.

26. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) вносит официальное предложение заменить в пункте 1 резолютивной части проекта резолюции в приложении II к докладу Генерального Секретаря (А/С.5/813) сумму 35 долларов суммой 30 долларов.

27. Г-н АРРАИС (Венесуэла) предлагает внести поправку к этому же пункту, предусматривающую выплату суточных в размере 23 долларов для членов, участвующих в заседаниях, проводимых вне Нью-Йорка.

28. Г-н КИТТАНИ (Ирак) отмечает, что в проект резолюции следует включить рекомендацию Консультативного комитета. В пункте 328 своего доклада (А/4408) Консультативный комитет рекомендует уполномочить Генерального Секретаря выплачивать суточные, отличающиеся от размера суточных в Женеве, персоналу в местах службы, где стоимость жизни не столь высока или где предоставляются особые льготы. Эту рекомендацию необходимо принять, так как женевская ставка в настоящее время автоматически распространяется на все другие учреждения, что несправедливо.

29. Г-н САХНИ (Индия) поддерживает предложение представителя Ирака.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение относительно рекомендаций Консультативного комитета, согласно которым:

a) с 1 января 1961 года суточные членам, имеющим право на их получение во время присутствия на сессиях в Центральном учреждении, будут увеличены с 25 до 30 долларов в день;

b) с 1 января 1961 года суточные членам, имеющим право на их получение во время присутствия на сессиях в Женеве и других местах, находящихся вне Центральном учреждении, должны быть увеличены с 20 до 23 долларов в день (эквивалента в местной валюте) при условии, что в отношении районов, где стоимость жизни не столь высока или где предоставляются особые льготы, Генеральный Секретарь может изменять ставку в пределах, не превышающих женевскую ставку в 23 доллара в день.

31. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что в зачитанных Председателем предложениях не отражен пункт 2 резолютивной части проекта резолюции, предложенного Генеральным Секретарем (А/С.5/813, приложение II), и в связи с этим они нуждаются в дополнении.

32. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) предлагает Комитету провести голосование по рекомендациям Консультативного комитета и поручить Докладчику подготовить соответствующую резолюцию.

Предложение принимается.

Рекомендации Консультативного комитета принимаются единогласно.

ВЫПЛАТА ГОНОРАРА ЧЛЕНАМ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА (А/4408, А/С.5/814)

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Консультативный комитет согласен с предложением Генерального Секретаря о выплате гонорара Председателю и членам Административного трибунала (А/С.5/814) и что он рекомендует (А/4408, пункт 319) ввести порядок, согласно которому:

а) Председателю Трибунала будет выплачиваться годовой гонорар в размере 500 долларов;

б) Председателю и другим членам Трибунала будет выплачиваться гонорар в размере 250 долларов за каждую сессию Трибунала, на которой они будут присутствовать.

34. Утверждение этих рекомендаций потребует дополнительных ассигнований в размере 2500 долларов по разделу 1 бюджета на 1961 год.

35. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что, если рекомендации Консультативного комитета будут приняты, гонорар для членов Административного трибунала может превысить гонорар, выплачиваемый членам Административного трибунала Международной организации труда. Желательно, чтобы Секретариат пересмотрел этот вопрос и обсудил возможность ликвидации подобной разницы в выплате гонорара. Секретариат мог бы, например, представить новые предложения во время второго чтения бюджетной сметы.

36. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что его делегация возражает против рекомендаций Консультативного комитета по принципиальным соображениям. Делегация Австралии в прошлом неуклонно придерживалась мнения, что избрание членом такого органа, каким является Административный трибунал, является честью и не влечет за собой выплату какого-либо вознаграждения в дополнение к суточным. Несколько лет назад большое число делегаций придерживалось того же мнения. Делегация Австралии всегда голосовала против исключений из установившегося правила. Тем не менее Генеральная Ассамблея утвердила некоторые исключения, но Консультативный комитет заявил (А/4408, пункт 320), что, возможно, не следует допускать дальнейших исключений из этого правила. Делегация Австралии полностью разделяет эту точку зрения и будет голосовать против предложений Генерального Секретаря, которые, к сожалению, были одобрены Консультативным комитетом.

37. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что именно его делегация выдвинула

на четырнадцатой сессии просьбу о представлении доклада относительно выплаты гонорара членам Административного трибунала. Хотя многие делегации, включая делегацию Соединенных Штатов Америки, действительно поддерживали ранее принцип, о котором говорил представитель Австралии, Генеральная Ассамблея отвергла этот принцип и вынесла решение о выплате гонорара членам некоторых органов Организации Объединенных Наций. В этих обстоятельствах рекомендации Консультативного комитета полностью оправданы, и делегация Соединенных Штатов Америки будет голосовать за эти рекомендации.

38. Представитель Соединенного Королевства поднял, несомненно, интересный вопрос, но Комитету следует действовать в соответствии с данными ему рекомендациями ввиду отсутствия дополнительной подробной информации относительно разницы между гонораром, выплачиваемым членам Административного трибунала Международной организации труда, и гонораром, который Генеральный Секретарь предлагает выплачивать членам Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

39. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что для выплаты гонорара в дополнение к суточным нет никаких оснований. Административный трибунал был учрежден более десяти лет назад, и нет причин менять проводившуюся до сих пор политику. Подобное решение может создать нежелательный прецедент, несовместимый с политикой экономии, которой должна придерживаться Организация Объединенных Наций. Поэтому делегация Союза Советских Социалистических Республик будет голосовать против рекомендаций Консультативного комитета.

40. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что, если рекомендации Консультативного комитета могут создать прецедент, делегация Франции, которая ранее придерживалась того же мнения, что и представитель Австралии, будет голосовать против этих рекомендаций. К сожалению, Генеральная Ассамблея уже создала прецеденты, как это видно из приложения к докладу Генерального Секретаря (А/С.5/814). Во всяком случае Административный трибунал является не менее важным органом, чем те, в отношении которых Генеральная Ассамблея сделала исключения. Он обеспечивает юридическую и моральную гарантию персоналу Организации Объединенных Наций и является одним из наиболее важных органов, действующих независимо от положению официальных лиц Секретариата. Например, он оказался весьма эффективным, когда правительство Соединенных Штатов Америки придерживалось несколько иной политики в данном вопросе по сравнению с той политикой, которой оно следует в настоящее время. К тому же обоснованность его решений была признана в то время Международным Судом, который поддержал их.

41. Кроме того, Административный трибунал состоит всего из семи членов и финансовые по-

следствия рекомендаций Консультативного комитета являются незначительными (2500 долларов). Трибунал выполняет свои функции благодаря великодушному сотрудничеству известных юристов, которым иногда приходится решать очень сложные юридические вопросы.

42. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что раньше Консультативный комитет последовательно выступал против выплаты гонорара членам органов Организации Объединенных Наций. Однако Пятый комитет был иного мнения, и Генеральная Ассамблея приняла решение о том, что члены некоторых органов должны получать гонорар. При сложившихся обстоятельствах трудно отклонить предложения Генерального Секретаря.

43. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) не видит причин для отказа от принципа, согласно которому не следует выплачивать гонорар членам органов Организации Объединенных Наций. Гонорар не должен выплачиваться не только членам Административного трибунала, но необходимо также прекратить выплату гонорара членам тех органов, в отношении которых были сделаны исключения.

44. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что, как видно, имеется некоторое несоответствие между последней фразой пункта 317 доклада Консультативного комитета (А/4408), в которой говорится, что в 1957 году Пятый комитет возражал против выплаты гонорара Председателю и членам Административного трибунала за работу, выполняемую в перерыве между сессиями, и пунктом 3 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/814). Он хотел бы получить дополнительные сведения по данному вопросу, а также ознакомиться с доводами в пользу изменения политики.

45. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) не может одобрить рекомендации, представленные Консультативным комитетом, но резервирует позицию своей делегации, если эти рекомендации будут изменены в соответствии с предложениями, которые он высказал ранее.

46. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Секретариат изучит поднятый представителем Соединенного Королевства вопрос относительно разницы между гонораром, выплачиваемым членам Административного трибунала Международной организации труда, и гонораром, который Генеральный Секретарь предлагает выплачивать членам Административного трибунала Организации Объединенных Наций. В связи с этой проблемой, однако, могут возникнуть трудности конституционного и практического характера.

47. Отвечая на вопрос, поднятый представителем Цейлона, г-н Тернер напоминает, что в 1957 году Пятый комитет не был полностью осведомлен о всех аспектах данной проблемы. До начала сессий членам Административного трибунала зачастую приходится изучать досье, насчитывающие несколько сот страниц и касающиеся очень слож-

ных юридических вопросов; поэтому нет веских причин для того, чтобы обращаться с членами Трибунала иначе, чем с членами Комиссии международного права, Постоянного центрального комитета по опиуму или Контрольного органа по наркотическим средствам. Предложения Генерального Секретаря основаны на принципе равного обращения.

48. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) благодарит Контролера за представленные им сведения, хотя они и не являются убедительными. Ввиду отсутствия дополнительных сведений он будет голосовать против рекомендаций Консультативного комитета.

49. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) говорит, что в принципе многие делегации будут против выплаты гонорара, но они готовы рассмотреть возможность еще одного исключения, являющегося следствием прецедентов, созданных Генеральной Ассамблеей. Поэтому он официально предлагает отложить рассмотрение данного вопроса и просить Генерального Секретаря и Консультативный комитет пересмотреть в целом вопрос о выплате гонорара, чтобы обеспечить более удовлетворительное применение основного принципа. После этого Генеральная Ассамблея смогла бы принять решение на своей шестнадцатой сессии.

50. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) поддерживает предложение представителя Чехословакии.

51. Г-н КИТТАНИ (Ирак) считает данное предложение обоснованным. Однако он предлагает покончить с несправедливым отношением к членам Административного трибунала до завершения всестороннего пересмотра проблемы, о котором говорил представитель Чехословакии. Поэтому делегация Афганистана предлагает, чтобы в предложении представителя Чехословакии была внесена соответствующая поправка и чтобы Комитет, во-первых, одобрил рекомендации Консультативного комитета и, во-вторых, просил Генерального Секретаря и Консультативный комитет предпринять всестороннее изучение вопроса о выплате гонорара.

52. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) говорит, что целью его предложения было избежать еще одного исключения. Поэтому он не может согласиться с поправкой представителя Ирака.

53. Г-н КИХАНО (Аргентина) просит Комитет провести голосование сначала по предложению Чехословакии, затем по поправке представителя Ирака и, наконец, если это необходимо, по рекомендации Консультативного комитета.

54. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика), которого поддерживает г-н ПУП-ЛАМПУ (Гана), предлагает отложить голосование до следующего заседания.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	
Пункт 50 повестки дня:		вопроса о выплате гонорара членам избираемых органов и представят Генеральной Ассамблее на ее шестнадцатой сессии доклады со своими особыми рекомендациями.
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение):		
Общие прения	31	4. На том же заседании представитель Ирака внес поправку к этому предложению, предусматривающую временное одобрение рекомендованной Консультативным комитетом выплаты гонорара Председателю и членам Административного трибунала до рассмотрения этих докладов. Поэтому он предлагает поставить эту поправку на голосование в первую очередь.
Выплата гонорара членам Административного трибунала (продолжение)	31	
Пункт 51 повестки дня:		
Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:		
б) Комитете по взносам	32	

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/С.5/814, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829) (продолжение)

Общие прения

1. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** представляет бюджетную смету на 1961 финансовый год, содержащуюся в документе А/4370¹.

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет на рассмотрение доклад Консультативного комитета по бюджетной смете на 1961 год (А/4408)².

ВЫПЛАТА ГОНОРАРА ЧЛЕНАМ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА (А/4408, А/С.5/814) (продолжение)

3. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** напоминает, что на 766-м заседании представитель Чехословакии внес предложение, согласно которому:

а) в настоящее время не будет приниматься никакого решения по вопросу о гонораре для членов Административного трибунала;

б) Генеральный Секретарь и Консультативный комитет предпримут всестороннее рассмотрение

¹ Полный текст заявления Генерального Секретаря распространен в качестве документа А/С.5/828 и Согг.1 и помещен в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения*, пункт 50 повестки дня.

² Полный текст заявления Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам распространен в качестве документа А/С.5/829 и помещен в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения*, пункт 50 повестки дня.

5. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) говорит, что его предложение следует рассматривать как поправку к рекомендациям Консультативного комитета (А/4408, пункты 316—323); поскольку эта поправка наиболее далека от первоначального предложения, он просит поставить ее на голосование в первую очередь согласно правилу 131 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

6. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что предложение Чехословакии состоит из двух частей и было бы логично, если бы Комитет принял по каждой из них отдельное решение. Решение Комитета одобрить или отклонить первую часть этого предложения предопределил также необходимость последующего голосования по рекомендациям Консультативного комитета. Вторую часть предложения Чехословакии можно будет поставить на голосование после решения этого вопроса.

7. Г-н КАЛИНГАСАН (Филиппины) напоминает, что на трех различных сессиях Генеральной Ассамблеи Пятый комитет принимал решение не выплачивать гонорар. Предложения Генерального Секретаря (А/С.5/814), по его мнению, не подкрепляются какими-либо убедительными доводами. Кроме того, Консультативный комитет, по-видимому, не совсем убежден в необходимости делать исключение для Административного трибунала. Согласно пункту 321 своего доклада (А/4408), Консультативный комитет «склонен считать», что Административный трибунал, «возможно», является органом, в отношении которого можно допустить исключение. Таким образом, Консультативный комитет отнюдь не настаивает на этом. Поэтому данный вопрос, видимо, заслуживает более тщательного изучения; однако пока было бы лишь справедливо исправить явную несправедливость, допущенную в отношении Административного трибунала, и поэтому г-н Калингасан поддержит предложение представителя Ирака.

8. Г-н САХНИ (Индия) сомневается в целесообразности общего изучения вопроса о выплате гонорара, так как, очевидно, сами органы, члены которых получают гонорар, устанавливают сумму выплаты по соглашению с этими членами. Что касается членов Административного трибунала, то решения Комитета должны быть хорошо обоснованы; если они действительно заслуживают гонорара, выплата не должна быть произведена просто на временной основе.

9. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что суммы выплачиваемого в настоящее время гонорара были установлены самой Генеральной Ассамблеей на ее двенадцатой сессии в соответствии с рекомендациями Пятого комитета³, которые основывались на исчерпывающем докладе, подготовленном по просьбе Генеральной Ассамблеи и тщательно изученном Консультативным комитетом.

10. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что он не может поддержать предложения Консультативного комитета и представителя Ирака. Если вопрос о гонораре будет всесторонне рассмотрен на шестнадцатой сессии, члены Административного трибунала, разумеется, смогут на это время отказаться от своих претензий. Он будет голосовать за предложения представителя Чехословакии.

11. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) поясняет, что он стремится сократить до минимума число исключений из правила; каждое новое исключение, подобное временной мере, предлагаемой представителем Ирака, ведет к ослаблению эффективности этого правила.

12. Г-н КИТТАНИ (Ирак) озабочен тем, чтобы отношение к Административному трибуналу было таким же, как и к другим органам, члены которых в настоящее время получают гонорар; сейчас в этом вопросе существует достойное сожаления неравенство, которое необходимо устранить.

13. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) говорит, что, поскольку речь идет прежде всего о справедливости, он поддержит предложение представителя Ирака.

14. Г-н КАТТС (Австралия) считает, что Генеральной Ассамблее не следует, как предлагает представитель Чехословакии, вновь обращаться к решению, принятому сравнительно недавно, всего лишь в 1957 году; с того времени положение мало изменилось. Фактически нужно решить лишь один вопрос: следует ли добавить к числу тех, кто уже получает гонорар, еще одну категорию лиц.

15. Г-н ПРАТТ (Израиль) говорит, что его не совсем убедили доводы, выдвинутые Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом, и он считает, что этот вопрос должен быть рас-

смотрен в подкомитете. Он сомневается в целесообразности повторного изучения вопроса, так как этот вопрос был всесторонне рассмотрен в 1957 году и сделанные исключения были одобрены значительным большинством. Вряд ли будет логично менять это решение.

16. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что в свете доводов, представленных Консультативным комитетом (А/4408, пункт 321), отказ членам Трибунала в гонораре неоправдан. Он не считает необходимым новое изучение вопроса; поскольку такое изучение будет проводиться через три года после принятия решения по этому вопросу, оно неизбежно причинит беспокойство членам заинтересованных органов.

17. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос представителя Объединенной Арабской Республики, поясняет, что Генеральный Секретарь предложил выплату более высокого гонорара Председателю Трибунала в знак признания его особой ответственности и вследствие выполнения им функций, требующих дополнительных затрат времени, в период между сессиями. Он не считает, что дифференциация, проводимая между заместителями Председателя и другими членами, обоснована с такой же ясностью.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование первую часть предложения представителя Чехословакии, согласно которой в данное время не будет принято никакого решения по вопросу о гонораре для членов Административного трибунала.

Предложение отклоняется 28 голосами против 17 при 16 воздержавшихся.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование вторую часть предложения Чехословакии, согласно которой Генеральный Секретарь и Консультативный комитет всесторонне рассмотрят вопрос о выплате гонорара членам некоторых избираемых органов и представят Генеральной Ассамблее на ее шестнадцатой сессии доклады со своими особыми рекомендациями.

Предложение принимается 30 голосами против 11 при 21 воздержавшемся.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета, согласно которой Председателю Трибунала будет выплачиваться годовой гонорар в размере 500 долларов, а за каждую сессию Председателю и каждому из других членов, участвующих в рассмотрении дел, будет выплачиваться гонорар в размере 250 долларов (А/4408, пункт 323).

Рекомендация Консультативного комитета одобряется 37 голосами против 16 при 10 воздержавшихся.

ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:

b) Комитете по взносам (А/4381, А/С.5/Л.610)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету избрать кандидата на место, освобождающееся в

³ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Приложения, пункт 41 повестки дня, документ А/3766, пункт 6.

результате ухода с должности члена Комитета по взносам (А/4381, пункт 5, А/С.5/L.610).

По приглашению Председателя г-н Кихано (Аргентина) и г-н Ксенос (Греция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Общее число избирательных бюллетеней: 69
Число бюллетеней, признанных недействительными: 2
Число бюллетеней, признанных действительными: 67

Воздержались:

Число участвующих в голосовании: 61

Требуемое большинство: 31

Число полученных голосов:

г-н Чернышев (Союз Советских Социалистических Республик) 61

Г-н Чернышев (Союз Советских Социалистических Республик), получив требуемое большинство голосов, рекомендуется Комитетом для назначения членом Комитета по взносам.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 50 повестки дня:	Стр.
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	35

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Шелли (Тунис).

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829)
(продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) говорит, что наиболее важной чертой бюджетной сметы на 1961 год (А/4370) является заметная тенденция к увеличению расходов. На предыдущей сессии делегация Южно-Африканского Союза была обнадежена тем, что тенденция к увеличению расходов, столь заметно проявлявшаяся в период с 1957 по 1959 год, была, казалось, до некоторой степени приостановлена. Теперь на рассмотрение Комитета предложена обоснованная смета, хотя расходы в ней на 3794 450 долларов превышают расходы по смете на 1960 год. Смета была тщательно изучена Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, который рекомендовал некоторые сокращения.

2. Составляющий смету Генеральный Секретарь отдает себе полный отчет в той критике, которую она может вызвать, но он в значительной мере лишен свободы действий. В предисловии к бюджетной смете Генеральный Секретарь возложил ответственность за увеличение бюджета на тех, кто, несомненно, должен ее нести, — на делегации и представляемые этими делегациями правительства. В то время как в Пятом комитете правительства выражают беспокойство в связи с вызывающим тревогу увеличением расходов Организации Объединенных Наций, что накладывает на государства тяжелое, а в ряде случаев — невыносимое бремя, в других органах они настаивают

на учреждении новых программ и на расширении уже осуществляемых программ. Энтузиазм такого рода понятен, но следует признать, что ресурсы правительств ограничены и что только строгое применение системы очередности может положить конец дальнейшему расширению бюджета.

3. Делегация Южно-Африканского Союза дает высокую оценку докладу Консультативного комитета (А/4408), рекомендации которого она поддерживает. Позднее она сделает замечания по предложениям относительно различных разделов бюджета.

4. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что административная и финансовая деятельность Генерального Секретаря как главного администратора Организации Объединенных Наций приобрела на текущей сессии большое политическое значение в результате его неправильной позиции и незаконных действий в Конго, незаконного направления им представителей в различные части мира, одностороннего подхода к набору и распределению персонала Секретариата и чрезмерного и неэкономичного расходования денежных средств Организации Объединенных Наций. Эта деятельность была подвергнута всесторонней и хорошо обоснованной критике на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи в выступлениях Председателя Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик г-на Хрущева, представителя Украинской Советской Социалистической Республики г-на Подгорного, представителя Белорусской Советской Социалистической Республики г-на Мазурова и др. Пятому комитету, который в ходе изучения бюджетной сметы на 1961 год должен пересмотреть деятельность Генерального Секретаря за последний год и дать директивы для его будущей работы, следует обратить особое внимание на вопрос о наборе и распределении персонала. Правда, этот вопрос будет обсуждаться отдельно в связи с пунктом 60 повестки дня, но его следует также рассмотреть в ходе общих прений, так как он относится к одному из наиболее важных видов деятельности Генерального Секретаря и от его решения зависит направление и развитие работы Секретариата, правильность толкования решений, принятых органами Организации Объединенных Наций, и, следовательно, соответствующее выполнение поставленных перед Секретариатом задач в соответствии с пунктом 1 статьи 100 Устава Организации Объединенных Наций.

5. Для достижения беспристрастности и независимости в работе Секретариата прежде всего не-

обходимо, чтобы персонал набирался и распределялся на подлинно международной основе, чтобы ни одна страна или группа стран не оказывала доминирующего влияния на работу Секретариата и чтобы при наборе персонала не было дискриминации в отношении некоторых государств — членов Организации. Важно, чтобы в Секретариате были должным образом представлены три основные группы государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций (социалистические страны; страны, входящие в блоки западных держав, и нейтралистские страны), а также все части мира, включая Азию и Африку. Однако эти важные условия нарушаются самым недопустимым образом. Всякий раз, когда дело касается набора и распределения персонала Секретариата и направления его работы, Секретариат действует в интересах Соединенных Штатов Америки и других западных держав. На 885-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи представитель Украинской Советской Социалистической Республики указал, что из 1170 сотрудников, набранных на основе принципа географического распределения, 800 сотрудников, или около 65 процентов, являются гражданами Соединенных Штатов и их союзников по военным блокам, в то время как Союз Советских Социалистических Республик и другие социалистические страны представлены лишь 84 сотрудниками, что составляет около 7 процентов.

6. Более тщательное изучение свидетельствует о еще худшем положении. Из 28 должностей класса вице-секретарей 6 занимают граждане Соединенных Штатов Америки и 11 — граждане других стран западного блока, в то время как Союз Советских Социалистических Республик представлен только одним человеком на должности в этом классе, а другие социалистические страны вообще не имеют своих граждан на этих должностях. Из 34 сотрудников класса D—2 или сотрудников, занимающих должности аналогичного класса, 14 являются гражданами Соединенных Штатов, 4 — Франции, 3 — Соединенного Королевства, 4 — Канады и 2 — Австралии, одну должность занимает представитель чанкайшистской клики, 3 — граждане Индии и по одной должности занимают соответственно граждане Австрии, Венесуэлы и Союза Советских Социалистических Республик. Таким образом, Соединенные Штаты и их союзники по военным блокам занимают 28 должностей, то есть более 80 процентов этих должностей, в то время как Союз Советских Социалистических Республик и другие социалистические страны занимают только одну должность, что составляет 3 процента от общего числа этих должностей. Такое же, если не худшее, положение существует и в других должностных категориях.

7. Это одностороннее распределение персонала не позволяет Секретариату действовать правильно и беспристрастно. Более того, при нынешней расстановке сил и кадров Секретариат совершенно нельзя считать международным органом.

8. В Секретариате Генерального Секретаря, куда входят секция Генеральной Ассамблеи, Правовое бюро, Бюро контролера и Бюро кадров, подавляющее большинство старших должностей, а иногда и все эти должности заняты гражданами Соединенных Штатов Америки и стран, связанных с ними по военным блокам; здесь не представлены ни африканские, ни нейтралистские азиатские, ни социалистические страны. В Правовом бюро из 30 должностей категории специалистов 22 должности занимают граждане Соединенных Штатов и их военных союзников; сами Соединенные Штаты имеют 8 должностей, Союз Советских Социалистических Республик — ни одной; страны Восточной Европы — одну и страны Африки — ни одной должности. Аналогичное положение имеет место и в других департаментах Секретариата. Набор и распределение персонала безусловно определяют политическое направление работы Секретариата в целом.

9. Такое же положение наблюдается в отношении миссий Организации Объединенных Наций. Из 14 старших должностей персонала Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Газе 4 должности занимают граждане Соединенных Штатов и 8 должностей — граждане западных стран, связанных с Соединенными Штатами военными союзами; из 20 человек вспомогательного персонала 11 являются гражданами Соединенных Штатов. Из 3 членов персонала Чрезвычайных вооруженных сил в Пизе (Италия) 2 прибыли из Соединенных Штатов и 1 из Соединенного Королевства. Подобное же распределение можно наблюдать во всех миссиях Организации Объединенных Наций. Так, из 9 членов персонала бывшего Консультативного совета Организации Объединенных Наций по Сомали под итальянским управлением 3 члена прибыли из Соединенных Штатов, 4 — из Соединенного Королевства, 1 — из Франции и 1 — из Иордании. В Бюро специального представителя Генерального Секретаря в Аммане (Иордания) персонал, состоящий из 11 человек, включает 3 граждан Соединенных Штатов, 3 канадских граждан, 2 итальянских граждан и одного шведа. Специальный представитель Генерального Секретаря в Гвинее является гражданином Нидерландов, а его помощник по административным вопросам — гражданином Бельгии. Представитель Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане является гражданином Соединенных Штатов. Очевидно, что граждане Соединенных Штатов и других западных стран преобладают в персонале миссий и бюро представителей Генерального Секретаря, в то время как граждане социалистических стран почти полностью отсутствуют, а граждане нейтралистских государств составляют незначительное меньшинство. Нет никакой уверенности в том, что миссии с таким односторонним составом будут действовать бескорыстно и независимо, как этого требует Устав Организации Объединенных Наций.

10. Большинство специалистов, направляемых в слаборазвитые страны по Программе технической помощи, являются гражданами западных стран. Приблизительно из 3700 специалистов, посланных с 1955 по 1959 год, более 2000, или 55 процентов, были гражданами колониальных держав. Социалистические страны имели возможность послать лишь 70 специалистов, то есть менее 2 процентов от общего числа посланных специалистов; 45 процентов специалистов были гражданами четырех стран — Соединенных Штатов, Франции, Соединенного Королевства и Федеративной Республики Германии, которая даже не является членом Организации; количество граждан Союза Советских Социалистических Республик составило всего 40 человек, то есть 1 процент.

11. Такое же положение сложилось и в отношении других видов помощи слаборазвитым странам. Из 78 наблюдателей Организации Объединенных Наций, посланных для наблюдения за проведением плебисцита в бывшей подопечной территории Того, находившейся соответственно под управлением Соединенного Королевства и Франции, и в подопечной территории Камерун под управлением Соединенного Королевства, 55 наблюдателей, то есть 70 процентов, были гражданами Соединенных Штатов или стран, связанных с ними по военным блокам, в том числе 19 граждан — только из Соединенных Штатов; от Союза Советских Социалистических Республик не было ни одного человека. 36 человек, то есть 50 процентов, были гражданами колониальных держав и только 4 человека — гражданами африканских стран. Из 260 сотрудников Службы Организации Объединенных Наций на местах около 170 человек, или 63 процента, — из Соединенных Штатов и стран западных блоков, 13 человек, то есть менее 1 процента, — из нейтралитетских азиатских стран и 2 человека — из африканских стран. Односторонний подход к подбору персонала Секретариата и экспертов, о чем красноречиво говорят вышеприведенные цифры, показывает, что в этой области своей работы Генеральный Секретарь занимает неправильную и предубежденную позицию, противоречащую целям и принципам Устава, и что он проводит политику, отражающую интересы только одной группы членов Организации Объединенных Наций — Соединенных Штатов Америки и других западных держав — в ущерб законным интересам других государств — членов Организации.

12. Статус и функции Генерального Секретаря определены в статье 97 Устава. Авторы этого положения Устава ставили своей целью оградить Генерального Секретаря от возможности быть втянутым в какие-либо политические разногласия между государствами — членами Организации, с тем чтобы избежать пристрастности со всеми вытекающими нежелательными последствиями. Тем не менее последние события ясно показывают, что Генеральный Секретарь все больше выходит за рамки деятельности, предписанной ему Уставом, и все больше втягивается в политическую борьбу.

13. Помимо хорошо обоснованной критики, которой подвергся Генеральный Секретарь на пленарных заседаниях текущей сессии, еще больше можно сказать о том, как он превышает предоставленные ему Уставом полномочия, принимая решения политического характера. На 765-м заседании Комитета делегация Союза Советских Социалистических Республик указывала, что Генеральный Секретарь явно превысил свои полномочия, послав Подкомитет в Лаос и снабдив его персоналом и денежными средствами; подобные меры допустимы лишь по решению Совета Безопасности, а в этом случае такого решения принято не было. После возвращения Подкомитета в Центральные учреждения Генеральный Секретарь направил в Лаос миссию в составе 28 человек под предлогом неотложного экономического восстановления в соответствии с пунктом 1а резолюции 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Однако в этой резолюции совершенно ясно говорится только о расходах, связанных с осуществлением решений Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи. Согласно заявлению Генерального Секретаря, в функции специального консультанта, возглавлявшего эту миссию, входила координация действий Организации Объединенных Наций в Лаосе; но, как указала делегация Союза Советских Социалистических Республик на 763-м заседании, ничем нельзя оправдать расходы на сумму в 260 000 долларов для координации технической помощи, стоимость которой составляет лишь 213 000 долларов. Можно предположить, что решение Генерального Секретаря послать упомянутую миссию в Лаос было связано с усилиями Соединенных Штатов, направленными на то, чтобы затянуть Лаос в Организацию договора Юго-Восточной Азии (СЕАТО), и что его целью было координировать вмешательство Соединенных Штатов во внутренние дела Лаоса.

14. Можно также спросить, какие административные проблемы заставили Генерального Секретаря лично посетить Лаос в ноябре 1959 года? Может быть, его поездка имела некоторое отношение к политическим нуждам Соединенных Штатов в этом районе? В своем годовом докладе о работе Организации (А/4390) Генеральный Секретарь указывает, что «это посещение не имело никакого отношения к международному положению в Лаосе»; но такое утверждение явно противоречит фактам. Поездка Генерального Секретаря совпала с усилением внутренней политической борьбы, с рассмотрением положения в Совете Безопасности и с незаконной посылкой миссии для проведения расследования. Предпринимая подобную политическую поездку без требуемого на то разрешения Совета Безопасности, Генеральный Секретарь превысил свои полномочия.

15. Все чаще применяемая Генеральным Секретарем практика посылки представителей под предлогом необходимости проведения срочных экономических мероприятий относится не только

к Лаосу, но и к другим точкам земного шара, где имеют место события, затрагивающие интересы Соединенных Штатов и их партнеров по военным блокам. Сюда можно отнести и случай с посылкой специального представителя в Гвинею в 1958 году, что обошлось в 39 300 долларов; между тем эта миссия установила всего-навсего, что Гвинея не нуждается в особой форме технической помощи.

16. Позиция и деятельность Генерального Секретаря в связи с Конго были предметом критики на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, и по этому вопросу можно сказать еще многое. Ввиду политического значения событий в Конго важно, чтобы Генеральный Секретарь строго следовал решениям Совета Безопасности и не поддерживал политического курса Соединенных Штатов и других колониальных держав в этом вопросе. Тем не менее Генеральный Секретарь во всем придерживался этого курса, особенно в отношении географического распределения военного и гражданского персонала, направленного в Конго. Действуя в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 14 июля 1960 года¹, Генеральный Секретарь создал военный штаб Организации Объединенных Наций, персонал которого на 8 сентября 1960 года насчитывал 86 человек, в том числе 37 граждан стран — членов Организации Североатлантического договора (НАТО), 4 гражданина стран СЕАТО и 4 гражданина стран АНЗЮС, то есть участников Военного союза между Австралией, Новой Зеландией и Соединенными Штатами Америки. Эти 45 человек составляют более половины всего персонала, в котором нет граждан социалистических стран. Административные военные соединения, обслуживающие Организацию Объединенных Наций в Конго, насчитывали на 8 сентября 1960 года 710 человек, из которых 306 человек набраны в странах, входящих в НАТО, и 240 человек — в странах, входящих в СЕАТО; таким образом, общее количество персонала из стран, входящих в возглавляемые Соединенными Штатами блоки, составляет 77 процентов, в то время как представителей социалистических стран здесь нет, из нейтралистских стран представлено лишь 164 человека (23 процента) и из африканских — 24 человека (3 процента). Помимо этого, Генеральный Секретарь направил в Конго большую группу гражданских служащих для осуществления руководства, управления и координации в политической области. На 30 сентября 1960 года из всего персонала, насчитывающего 360 человек, не менее 220 человек, или 61 процент, являлись гражданами Соединенных Штатов и их союзников по НАТО, СЕАТО и другим пактам и только 58 человек, или 16 процентов, были гражданами стран Азии и Африки. В состав персонала не вошел ни один гражданин Союза Советских Социалистических Респуб-

лик, а из других социалистических стран были лишь 4 человека.

17. Отбор военного или гражданского персонала для службы в Конго имеет очень большое политическое значение. Однако отбор, осуществляемый Генеральным Секретарем, нельзя считать правильным, беспристрастным или отвечающим задаче, стоящей перед Организацией Объединенных Наций как международной организацией. Посылая в Конго персонал, состоящий на три четверти из граждан стран, входящих в НАТО, СЕАТО и другие западные блоки, Генеральный Секретарь действовал не беспристрастно и независимо как главное административное должностное лицо Организации Объединенных Наций, а как исполнитель политики Соединенных Штатов и других колониальных держав. Если бы он проводил независимую политику в интересах всех государств-членов, то он по-иному подошел бы к отбору старшего и гражданского персонала. На деле же Соединенные Штаты и их западные союзники получили ключевые посты во всех категориях персонала, посланного в Конго под флагом Организации Объединенных Наций.

18. Приведенные факты полностью подтверждают оценку деятельности Генерального Секретаря в Конго, которую дали ей на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи Председатель Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик г-н Хрущев, представитель Украинской Советской Социалистической Республики г-н Подгорный и другие руководители делегаций. Генеральный Секретарь заявил на 871-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, что дело не в человеке, а в системе, а именно в Секретариате. Тем хуже для него и для Организации Объединенных Наций в целом. Его слова означают, что Генеральный Секретарь не только сам занял одностороннюю позицию в политической борьбе, но что эту же позицию занял возглавляемый им Секретариат.

19. Рассматривая деятельность Генерального Секретаря за последний год, необходимо также остановиться на его политике и практике в отношении использования денежных средств Организации Объединенных Наций. Даже без предполагаемой дополнительной сметы, вместе с которой общая сумма бюджета на 1961 год значительно превысит 70 миллионов долларов, бюджетная смета на 1961 финансовый год (А/4370) составляет почти 67,5 миллиона долларов. Эта неоправданно высокая цифра превышает ассигнования на 1960 год на 3 794 450 долларов и действительные расходы в 1959 году примерно на 5,6 миллиона долларов. В пункте 1 предисловия к бюджетной смете Генеральный Секретарь заявляет, что она является первым незначительным отклонением от политики стабилизации, применявшейся в прежние годы, что лишь для очень немногих будет неожиданностью увеличение бюджетной сметы Организации на 1961 год по сравнению со сметой 1954 года и что времена изменились и вместе с ними изменились стоя-

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.

щие перед Организацией проблемы. Делегация Союза Советских Социалистических Республик не может согласиться с утверждением, что в прежние годы применялась политика стабилизации. Это утверждение опровергается постоянным и значительным увеличением ассигнований и расходов с 48,5 миллиона долларов в 1954 году до 50 миллионов долларов в 1955 году и с 53,2 миллиона долларов в 1957 году до 67,5 миллиона долларов по смете на 1961 год. За шесть лет пребывания г-на Хаммаршельда на посту Генерального Секретаря расходы Организации Объединенных Наций увеличились на 20 миллионов долларов, или почти на 50 процентов. Генеральный Секретарь не только не следует политике стабилизации, но явно проводит политику увеличения расходов из года в год.

20. По мнению делегации СССР, основными причинами неуклонного роста расходов являются следующие: ничем не оправданное увеличение расходов на Секретариат, бесхозяйственное и неэкономное расходование денежных средств Организации Объединенных Наций и ослабление финансового и административного контроля за планированием и осуществлением деятельности Секретариата. Эти выводы подтверждаются результатами рассмотрения дополнительной сметы на 1960 год, осуществленного Комитетом на 763—765-м заседаниях. Г-н Рошин уже говорил о несоответствии между суммой расходов на техническую помощь в Лаосе и более крупной суммой, израсходованной на координацию этой помощи, и о 39 300 долларов, израсходованных в Гвинее на то, чтобы убедиться в том, что там не требуется особой формы технической помощи; кроме того, на 763-м заседании он упоминал о 56 000 долларов, израсходованных в Гвинее на координацию технической помощи, стоимость которой составляла 131 тысячу долларов. Крупные суммы расходуются на содержание представителей Генерального Секретаря и его консультантов, в распоряжение которых предоставляются дорогостоящие автомобили, причем все это делается в странах, где необходимость в их присутствии либо сомнительна, либо вообще необоснована. Таких представителей следует посылать только в исключительных случаях и на основании решения Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи.

21. Далее, ничем не оправдано увеличение Секретариата путем создания новых бюро и миссий для выполнения новых задач вместо лучшего планирования и более полного использования существующего персонала. Делегация Союза Советских Социалистических Республик решительно возражает против какого-либо увеличения бюджетной сметы сверх уровня фактических рас-

ходов, понесенных в 1959 году. Общая сумма чистых расходов, покрываемых в соответствии с обычной шкалой взносов, должна быть установлена на уровне не выше 50 миллионов долларов. Необходимо сделать все возможное для урегулирования расходов, усиления финансового и административного контроля за расходованием денежных средств, устранения лишних звеньев в механизме Секретариата в Нью-Йорке и других местах и превращения Секретариата в более компактный и эффективный орган, с тем чтобы можно было сократить существующие ныне штаты.

22. В связи с этим делегация Союза Советских Социалистических Республик считает, что для улучшения работы Секретариата и приведения ее в соответствие с задачами, стоящими перед Организацией Объединенных Наций, необходимо принять следующие меры. Во-первых, необходимо разработать и принять программу реорганизации Секретариата, согласно которой персонал будет набираться на строго международной основе и, таким образом, будет отвечать задачам Организации Объединенных Наций. Во-вторых, Генеральный Секретарь должен отказаться от практики посылки миссий и представителей в различные страны, если на это не будет решения Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи, и от укомплектования таких миссий персоналом на односторонней основе, главным образом гражданами Соединенных Штатов и других западных стран; ему следует отозвать незаконно посланные им миссии. В-третьих, деятельность Генерального Секретаря не должна выходить за рамки Устава, и он должен отказаться от проведения от имени Организации Объединенных Наций политики, отражающей интересы только одной части ее членов в ущерб интересам другой ее части. В-четвертых, следует положить конец ежегодному росту расходов Организации Объединенных Наций; необходимо установить жесткий предел для общей суммы бюджета; необходимо сократить разбухшие штаты Секретариата; необходимо поставить под более строгий контроль расходование денежных средств, предоставляемых государствами-членами, и, таким образом, поставить это дело на более экономичную и рациональную основу. Наконец, необходимо изменить структуру Секретариата Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы все три группы государств (социалистические страны, страны, входящие в блоки западных держав, и нейтралистские страны) были представлены на равной основе.

Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	41
Первое чтение	
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий и комитетов и других вспомогательных органов	49
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	49

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (А/4370, А/4408, А/4506, А/4523, А/С.5/818, А/С.5/819 и Согг. 1, А/С.5/828 и Согг. 1, А/С.5/829, А/С.5/L.611) (*продолжение*)

Общие прения (*продолжение*)

1. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** говорит, что он хотел бы вернуться к главным финансовым и бюджетным проблемам, стоящим перед Организацией Объединенных Наций, на более поздней стадии; его же выступление на данном заседании стало необходимым в связи с заявлением, сделанным представителем Союза Советских Социалистических Республик на 768-м заседании, заявлением, которое, очевидно, является частью операции, начатой делегацией Союза Советских Социалистических Республик во время прений на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи.

2. Делегации сами легко убедятся в ошибочности доводов, выдвинутых этой делегацией в качестве доказательства его, Генерального Секретаря, предубежденности, но он тем не менее желает, чтобы его мнение относительно этих доводов было занесено в протокол.

3. Вопрос о географическом распределении персонала Секретариата будет рассмотрен Комитетом позднее, когда последний получит возможность вести прения, располагая всеми статистическими данными. Этот вопрос рассматривается Комитетом не впервые, но впервые открыто утверждается, что всеми признаваемое отсутствие равновесия в составе Секретариата является следствием сознательной и пристрастной полити-

ки. В свете результатов всех проведенных ранее изучений Комитет должен понять причины, обуславливающие нынешний состав Секретариата.

4. Персонал набирается во все возрастающей степени таким образом, чтобы обеспечивалась карьерная служба. По этой и другим причинам практического характера состав Секретариата в то время, когда он семь с половиной лет тому назад вступил в должность, был уже сформирован, и этот состав может быть изменен только по мере ухода сотрудников со службы по возрасту или в силу других причин. Со времени проведения им первоначального частичного сокращения штата представилось лишь несколько возможностей для осуществления подобных замен, проведение же каких-либо революционных изменений в составе Секретариата оказалось невозможным. Он твердо придерживался правила, которое основано на Уставе Организации Объединенных Наций, положениях о персонале и обязательстве добросовестно выполнять взятые по контрактам обязательства и согласно которому не следует увольнять персонал по причине национальной принадлежности с целью создать в Организации Объединенных Наций иное географическое соотношение. Он не думает, что Ассамблея по какой-либо причине пожелает отойти от этого правила.

5. В основе политики, которой он придерживается при наборе персонала и его отборе для включения в состав миссий и для выполнения специальных поручений, лежит Устав, где в первую очередь указывается на «необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности». Далее в Уставе говорится, что «должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе». Основное требование представителя Союза Советских Социалистических Республик, чтобы при всех условиях в Секретариате были представлены три группы государств, не соответствует критериям, изложенным в Уставе.

6. Из трех факторов — «работоспособности, компетентности и добросовестности» — на первое место он поставил бы добросовестность. Требование добросовестности означает для него, что сотрудники Организации Объединенных Наций при выполнении своих обязанностей должны быть преданы только Организации Объединенных Наций. Те, кто в своей работе исходит не из этого принципа или вынужден действовать на основе других норм, могут все же быть полезными в деятельности Организации Объединен-

ных Наций, но главное должностное лицо не может не учитывать иные нормы добросовестности, которыми они руководствуются, независимо от их национально-принадлежности. После требования добросовестности компетентности и работоспособности, по его мнению, имеют равное значение. В случае необходимости сотрудники Организации Объединенных Наций должны быть готовы отдать все свое время работе; они должны обладать высоким уровнем работоспособности и уметь работать вместе с людьми, имеющими иную подготовку. Компетентность означает не только достаточно хорошую подготовку в той или иной профессиональной области, но также способность полностью использовать эту подготовку в международной области.

7. Следуя критериям, изложенным в Уставе, он обнаружил, что набор персонала легче проводить в одних частях мира, чем в других. Если это отразилось на составе спешно организованных миссий, он не собирается оправдываться в этом. По его мнению, обвинять людей, которые служат Организации Объединенных Наций в полном соответствии с духом Устава, с безграничной преданностью и неоценимой добросовестностью, в том, что они в силу своих паспортов являются представителями того или иного блока держав, это значит наносить оскорбление мужчинам и женщинам, заслуживающим гораздо лучшего отношения.

8. Различные страны представляют списки кандидатов на должности в Секретариате, и с появлением вакансий из этих списков отбираются лица, очевидно, удовлетворяющие требованиям. Однако слишком часто случается так, что набранные лица оставляют должности, уходят в отставку или, возможно, отзываются после кратковременной службы и без предварительного предупреждения. В некоторых случаях бывает трудно осуществлять набор персонала, который своевременно заполнял бы образовавшиеся после таких уходов вакансии и вел к непрерывному и желательному увеличению соответствующей группы.

9. Несмотря на весьма ограниченные ресурсы, имеющиеся в его распоряжении, главное, что он должен помнить, — это необходимость обеспечить Секретариату возможность работать так, чтобы защитить себя как от критики в будущем, так и от честной критики в настоящее время. Отступление от этой цели для того, чтобы на время приглушить голоса недовольных, привело бы к подрыву доверия к Секретариату — к людям, отвечающим за успех эксперимента в области сотрудничества государств, который заложит основу для таких же попыток в будущем. Поэтому он в первую очередь ищет человека, а уже потом смотрит на статистику. Возможно, пора и другим также применять качественные, а не количественные критерии.

10. В своем заявлении относительно различных миссий Организации Объединенных Наций пред-

ставитель Союза Советских Социалистических Республик вновь серьезно расходится с Уставом. Его предложения, видимо, отражают философию в отношении Организации Объединенных Наций, которая не считается со статьей 99 Устава и с тем, что следует из этой статьи. Если Генеральный Секретарь имеет право доводить до сведения Совета Безопасности об угрозах миру и безопасности, должен ли он полагаться на сообщения прессы или отдельных правительств? Конечно, нет. Он должен сам разобраться в обстановке, а это значит, что он должен лично совершать поездки на места, как он сделал это в ноябре 1959 года, поехав в Лаос. Отрицание за Генеральным Секретарем права на такое личное установление фактов равносильно на деле ликвидации статьи 99 Устава. Если будет сочтено, что подобное решение целесообразно, то данная статья может лишиться своего содержания, но тогда не следует рассчитывать, что кто-либо, обладающий чувством ответственности, возьмет на себя обязанности Генерального Секретаря, предусмотренные Уставом.

11. Однако позиция, занятая представителем Союза Советских Социалистических Республик, влечет за собой еще большие последствия. Поездка личного представителя Генерального Секретаря в Лаос была организована по просьбе главы государства и его законного правительства, и она была одобрена последующими правительствами, включая нынешнее правительство. Критические замечания представителя Союза Советских Социалистических Республик основаны на предположении, что Генеральный Секретарь не может откликнуться на продиктованную жизнью просьбу, поступившую от правительства и законной власти страны, пока не получит одобрения на то со стороны Совета Безопасности в соответствии с правилом единогласия или Генеральной Ассамблеи, которая может не заседать в момент возникновения этой необходимости. Страны, желающие получить независимую помощь от Организации Объединенных Наций в скромной форме, доступной Генеральному Секретарю, и без осложнений, связанных с прениями по основным вопросам международной политики, несомненно, проявят интерес к позиции представителя Союза Советских Социалистических Республик.

12. То, что правильно в отношении Лаоса, тем более правильно в отношении Гвинеи. Генеральный Секретарь предложил президенту этой страны практическую помощь. Президент и его правительство нуждались в этой помощи, они приняли и использовали ее. Гвинею, несомненно, будет интересно узнать, что предоставление помощи Генеральным Секретарем было незаконным.

13. В пределах своей административной власти он принял на себя бремя оказания помощи правительствам, запрашивающим эту помощь, и при этом он исходил не из желания вмешиваться, а из того, что это входит в обязанности Организации. Если представитель Союза Советских Со-

циалистических Республик придерживается иного мнения, он должен ясно сказать об этом и сопоставить свои взгляды со взглядами тех, кто обращается к Организации Объединенных Наций за помощью. Его удивляет, почему подобная роль Организации Объединенных Наций рассматривается в настоящее время как предосудительная.

14. Миссии по оказанию обычной технической помощи, не подвергнутые еще критике, подобной той, которая была высказана, могут быть самых различных видов. Для некоторых требуется лишь небольшое число технических экспертов, в то время как другие состоят из высококвалифицированных специалистов, используемых правительствами в качестве советников при осуществлении главного планирования. Прежде всего следует проводить различие между чисто техническими миссиями и теми, которые имеют некоторое политическое значение. Во-вторых, миссия по оказанию технической помощи может обладать политической значимостью, но при условиях, находящихся под полным контролем правительства. Многие правительства добивались технической помощи такого рода и получали ее. Следует ли считать и эту помощь незаконной? Можно ли также считать незаконными такие случаи, когда постоянного представителя обычной миссии по оказанию технической помощи часто приглашают министры — члены кабинета для бесед, и он даже имеет прямой доступ к главе государства?

15. Если это не так, то в чем тогда разница между миссией по оказанию технической помощи и специальными представителями, наподобие тех, которые были посланы в Лаос и Гвинею и в отношении которых были выдвинуты возражения? С другой стороны, основана ли высказываемая критика на том мнении, что правительства не должны просить, получать и принимать более чем незначительную техническую помощь, которая может укрепить их настолько, что обеспечит им большую независимость от двусторонних соглашений?

16. Широкое наступление, предпринятое на 768-м заседании, на некоторые аспекты политики, возможно, было бы более оправдано в каком-либо другом органе Организации Объединенных Наций, где оно могло бы быть основано на введении к годовым докладам Генерального Секретаря Генеральной Ассамблеи за 1958—1959 годы¹ и 1959—1960 годы². В этих документах настолько подробно изложены принципы, которыми он руководствовался, и цели, которые он преследовал, что это должно внести ясность в существующие сейчас расхождения во мнениях. В этой связи он просит членов Комитета ознакомиться со страницей 3 (англ. текста) введения к докладу за прошлый год и с частью 3 введения к докладу за текущий год.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, дополнение № 1 А.

² Там же, пятнадцатая сессия, дополнение № 1 А.

17. Представитель Союза Советских Социалистических Республик, видимо, считает, что предоставление технической помощи должно быть сведено к незначительной работе экспертов, что Генеральный Секретарь должен забыть об обязанностях и нуждах, вытекающих из статьи 99, и что он должен лишь выполнять функции главного административного сотрудника Секретариата, технически обеспечивающего работу обширного аппарата по проведению конференций. Это означает, что роль Организации Объединенных Наций должна быть сведена к проведению открытых многосторонних переговоров и что ее следует лишить возможности принимать меры для сохранения мира и предотвращения конфликтов, перед лицом которых могут оказаться различные органы Организации Объединенных Наций.

18. Организация Объединенных Наций является инструментом правительств ее государств-членов, и только они решают вопрос о назначении этой Организации. Они могут избрать курс, который в течение последних нескольких лет постепенно формировался в ответ на требования текущего момента, или вернуться к прошлому, взяв за образец деятельность Лиги Наций или позицию наиболее консервативных толкователей Устава Организации Объединенных Наций. Секретариат как орган, безусловно, послушно согласится с той ролью, которая будет избрана для Организации государствами-членами, но необходимо учесть, что каждый сотрудник Секретариата выполняет свои служебные обязанности в согласии со своей собственной совестью и что лучшие из них могут оставить службу, если почувствуют недоверие к тому, каким образом Организация будет позволено действовать, чтобы продолжить свое существование.

19. Г-н ЧЕСКА (Австрия) говорит, что усиление и расширение деятельности Организации Объединенных Наций, особенно увеличение масштабов помощи, оказываемой слаборазвитым странам, неизбежно приводят к тому, что Организация берет на себя более тяжелые финансовые обязательства. Жизнеспособность Организации Объединенных Наций, которая особенно проявилась в ее усилиях по поддержанию международной безопасности в течение прошлого года, также, естественно, отражается на ее бюджете. Делегация Австрии разделяет беспокойство, выраженное другими делегациями, в связи с увеличившимся финансовым бременем, возлагаемым на плечи государств-членов. Кроме того, необходимо учитывать общую сумму взносов, которую эти государства должны вносить на различные специальные программы Организации Объединенных Наций и в бюджеты специализированных учреждений.

20. Изучая бюджетную смету на 1961 год (А/4370), Комитет должен будет убедиться в том, что никакие дополнительные ассигнования не будут использованы даже частично на финансирование непродуктивного расширения администра-

тивного аппарата. Делегации несут ответственность перед своими народами и правительствами за обеспечение наивысшей эффективности при минимальных затратах. Это особенно важно в нынешний критический период, когда Организация Объединенных Наций приобретает небывалое значение. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, который обеспечивает наилучшую гарантию соблюдению принципа экономии, тщательно изучил бюджетную смету на 1961 год и рекомендовал сократить ее в целом почти на 1 миллион долларов (A/4408).

21. Что касается ассигнования 202 000 долларов, испрашиваемых по главе I раздела 2 на проведение в Вене Конференции уполномоченных Организации Объединенных Наций по вопросу о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете, то он рад подтвердить, что Австрия внесет до 130 000 долларов для покрытия расходов, связанных с этой конференцией. Консультативный комитет предложил сократить сумму ассигнований до 190 000 долларов за счет снижения расходов на печатание документов для конференции (A/4408, пункт 103). По мнению делегации Австрии, было бы неразумно наносить ущерб работе столь важной конференции, имеющей дело с трудными, сугубо специальными вопросами, не обеспечив ее необходимыми техническими средствами. На ряде прошлых конференций, таких как Вторая конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву, участвовавшие в ее работе делегации особо подчеркивали важную роль соответствующей документации. Поэтому он просит Генерального Секретаря представить информацию о возможном влиянии рекомендуемого Консультативным комитетом сокращения на работу конференции.

22. Делегация Австрии обеспокоена непрочным финансовым положением Организации Объединенных Наций, создавшимся в результате большой задолженности государств-членов по взносам в регулярный бюджет, и в частности по их взносам в фонд Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Она не согласна с мнением Консультативного комитета о том, что возможным решением является увеличение фонда оборотных средств до 30 миллионов долларов (A/4408, пункт 68a). Это приведет лишь к увеличению финансовых обязательств государств-членов. Одной из мер, которая, возможно, могла бы помочь Организации преодолеть свои финансовые затруднения, было бы разрешение государствам платить свои взносы по частям ежемесячно. Подобная процедура особенно удобна, поскольку сама Организация Объединенных Наций не должна покрывать все расходы в начале каждого года. Расходы по персоналу, такие как оклады и заработная плата, составляющие самую крупную расходную статью, требуют от Организации ежемесячных расходов. В таком случае фонд оборотных средств, который в настоящее время составляет более одной трети годового бюджета Организа-

ции Объединенных Наций, может быть использован для покрытия непредвиденных и неожиданных расходов.

23. В настоящее время надежды всего мира больше, чем когда-либо, обращены к Организации Объединенных Наций. Вновь обретает большое значение основная идея Устава — ликвидация напряженности и угрозы миру посредством поощрения экономического и социального прогресса во всем мире. Содействие этому развитию, даже если это связано с финансовыми последствиями, представляет подлинную услугу человечеству.

24. Г-н БЛУА (Канада) говорит, что первоначальная бюджетная смета на 1961 год, совершенно очевидно, была составлена тщательно. Кроме того, она была подвергнута в высшей мере компетентному изучению в Консультативном комитете.

25. Канада согласна в различной степени с доводами, выдвинутыми Консультативным комитетом в поддержку рекомендованных им сокращений сметы. Она рассматривает эти сокращения в свете общей стоимости всех программ и бюджетов организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, которая, по ее расчетам, составила в 1958 году менее 250 миллионов долларов. Соответствующая цифра на 1961 год, как видно, превысит эту сумму значительно больше чем вдвое. Были созданы новые учреждения Организации Объединенных Наций и предприняты новые программы. Соответствующая доля Канады в быстро растущих расходах Организации Объединенных Наций является весьма существенной. Канада стоит на шестом месте среди стран, делающих наибольшие взносы в бюджет Организации Объединенных Наций, и на этой же основе она делает взносы в фонд Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Кроме того, на нее приходится значительно большая часть расходов на различные добровольные программы. Она уже приняла обязательства сделать взнос в сумме 19 миллионов долларов в различные программы и бюджеты Организации Объединенных Наций в 1960 году, причем в эту цифру не входит стоимость снаряжения, предоставленного Канадой для Чрезвычайных вооруженных сил, — расходы, которые Организация Объединенных Наций еще не в состоянии возместить в результате того, что многие государства-члены не сделали своих взносов.

26. Нынешнее состояние финансов и бюджета Организации Объединенных Наций характеризуется двумя моментами, вызывающими беспокойство. Во-первых, быстро растущие расходы не покрываются взносами государств-членов, о чем свидетельствует неспособность Организации оплачивать свои счета. Страны, делающие взносы наличными или в виде военного персонала и снаряжения, несут несправедливо большую долю расходов, вытекающих из коллективного реше-

ния, которое было принято большинством членов Организации Объединенных Наций. Если это положение не изменится, то страны, выполняющие в настоящее время свои обязательства, могут впредь не пожелать делать в тех же больших размерах взносы в программы и бюджеты Организации Объединенных Наций. Этот процесс может ускориться и может серьезно подорвать Организацию — такая перспектива должна особенно беспокоить средние и малые государства, которые все больше и больше ищут поддержки и помощи у Организации Объединенных Наций. Поэтому правительство Канады надеется, что на текущей сессии будет оказана широкая финансовая поддержка операциям по сохранению мира, предпринимаемым Организацией Объединенных Наций на Среднем Востоке и в Конго.

27. В связи с этим следует тщательно изучить бюджетную смету Организации Объединенных Наций, и делегация Канады выступит в поддержку сокращения, рекомендованных Консультативным комитетом, поскольку они ни в коем случае не представляются чрезмерными. Однако она самым тщательным образом рассмотрит доводы, представленные Генеральным Секретарем по отдельным статьям бюджета.

Заместитель председателя г-н Шелли (Тунис) занимает место Председателя.

28. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что обвинения в незаконных действиях и нарушении Устава, выдвинутые представителем Союза Советских Социалистических Республик против Генерального Секретаря и Секретариата на 768-м заседании, получили должный ответ со стороны Генерального Секретаря, который, выполняя свои трудные обязанности, пользуется полным доверием и поддержкой подавляющего большинства государств-членов. Политическим обвинениям такого рода не место в Пятом комитете.

29. Предложение представителя Союза Советских Социалистических Республик об установлении предельной суммы в 50 миллионов долларов в отношении бюджетных расходов не является удовлетворительным решением проблемы сокращения расходов в 1961 году, и, кроме того, он считает, что это предложение уже вносилось ранее делегацией Союза Советских Социалистических Республик. От Комитета ожидается нечто большее, чем представление предложений о радикальном сокращении расходов. Необходимо показать, что осуществление сокращений, подобных предлагаемым, возможно и выполнимо без ущерба для важных программ, принятых компетентными органами Организации Объединенных Наций. Это не было сделано делегацией Союза Советских Социалистических Республик, которая лишь выступала против продолжения деятельности некоторых миссий, созданных в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, и жаловалась на отсутствие советских представителей в таких мис-

сиях и даже в Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций. Такого рода жалобы были бы более оправданы в устах представителей делегаций, которые не нарушают упорно своих обязательств по финансовым взносам на эти силы.

30. Делегация Соединенного Королевства с нетерпением ожидает доклада Генерального Секретаря о дальнейшем прогрессе, достигнутом в 1960 году в деле обеспечения должного географического распределения в Секретариате. Если предложения делегации СССР направлены на то, чтобы перенести в Секретариат политические разногласия, которые, к сожалению, существуют между некоторыми государствами-членами, то это явится тенденцией, которую делегация Соединенного Королевства решительно осудит.

31. На четырнадцатой сессии делегация Соединенного Королевства воздала должное Генеральному Секретарю за достигнутые им успехи в области сокращения расходов Организации Объединенных Наций без ущерба для необходимого роста, хотя она была встревожена некоторой тенденцией к их увеличению. Она также была обеспокоена все возрастающей серьезностью положения с денежной наличностью Организации Объединенных Наций. Однако положение с бюджетом, существовавшее на предыдущей сессии, теперь совершенно изменилось, и Генеральный Секретарь предупредил о необходимости больших расходов, значительно превышающих все, что до сих пор рассматривалось Организацией. Еще до начала недавних событий в Конго Председатель Консультативного комитета указывал, что общие расходы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и расходы по добровольным программам составят около 300 миллионов долларов, а окончательная сумма расходов, связанных с действиями Организации Объединенных Наций в Конго, еще неизвестна. Таков тот мрачный фон, на котором проходило обсуждение сметы регулярного бюджета на 1961 год в Комитете.

32. Консультативный комитет рекомендовал сократить примерно на 1,4 процента предложенную Генеральным Секретарем первоначальную общую сметную сумму в 67 453 750 долларов. Генеральный Секретарь рассматривает сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом по разделу 3 — Оклады и заработная плата и по разделу 4 — Общие расходы по персоналу как слишком строгие. Делегация Соединенного Королевства считает оправданным подход Консультативного комитета, и на нее произвел впечатление довод о том, что следует избегать значительного увеличения количества штатных должностей до завершения текущего обследования деятельности Секретариата и до окончания рассмотрения Генеральной Ассамблеей результатов оценки выполнения программ в экономической и социальной областях за пять лет. Далее от Комитета ждут, что он одобрит увеличения, которые должны быть сделаны не-

медленно для удовлетворения потребностей, связанных с расширением деятельности в экономической и социальной областях, но ему не предлагают встречных сокращений в отношении такой деятельности, как опека, которая имеет тенденцию к спаду. Совершенно ясно, что в настоящее время разумно свести к минимуму увеличение постоянного персонала и по возможности удовлетворить спрос, связанный с расширением деятельности за счет более полного использования имеющихся ресурсов и более широкого привлечения временного персонала и консультантов.

33. В пункте 122 своего доклада (А/4408) Консультативный комитет поставил вопрос о том, в каких пределах Секретариат должен предоставлять обслуживание по регулярному бюджету межправительственной деятельности, за которую Организация Объединенных Наций не несет главной ответственности. Несомненно, программа Латиноамериканского общего рынка имеет большое значение, но он не убежден в том, что функции секретариата Экономической комиссии для Латинской Америки не могут с таким же успехом выполняться секретариатом Ассоциации свободной торговли. Аналогичная работа для Европейской ассоциации свободной торговли и Европейского экономического сообщества выполняется секретариатами этих организаций, а не сотрудниками Экономической комиссии для Европы. Такой же вопрос встает в связи с набором персонала для Бюро Исполнительного агента, ведающего проектом развития бассейна нижнего течения реки Меконг. Подробное изучение, подобное тому, которое предпринято в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, может выявить и другие примеры. В пункте 16 предисловия к бюджетной смете на 1961 год (А/4370) Генеральный Секретарь ясно указал на необходимость «рационализации» и лучшего использования его ограниченных ресурсов в свете постоянно изменяющихся потребностей и обстановки.

34. Организация Объединенных Наций, по словам Генерального Секретаря, оказалась на перепутье. Выбор пути, который приведет ее к успеху или неудаче, в значительной степени будет зависеть от наличия у Организации достаточных финансовых средств. Этим ресурсам в настоящее время грозит полное истощение, и делегация Соединенного Королевства желает ясно заявить, что она испытывает тревогу. В этой связи он советует Комитету помнить об афоризме: «Копейка рубль бережет». Действуя в соответствии с этим афоризмом, Комитет мог бы внести некоторый вклад в решение более крупных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций.

35. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что максимальная сумма бюджета в размере 50 миллионов долларов, предложенная его делегацией на 768-м заседании, является суммой нетто; и поэтому ее

нельзя непосредственно сравнивать с суммой 67,5 миллиона долларов, предусмотренной в бюджетной смете. Несмотря на замечания, высказанные представителем Соединенного Королевства, делегация Союза Советских Социалистических Республик по-прежнему считает, что 50 миллионов долларов нетто будет достаточно для покрытия расходов Секретариата и Организации Объединенных Наций в целом, и она выступит с предложениями об экономии средств по отдельным статьям, когда начнется обсуждение соответствующих разделов бюджета.

36. Поднятый делегацией Советского Союза на 768-м заседании вопрос, который, по мнению Генерального Секретаря и представителя Соединенного Королевства, не подлежит обсуждению в Пятом комитете, уже обсуждался на пленарных заседаниях, и Комитет при рассмотрении финансовой и административной деятельности Генерального Секретаря имеет полное право рассмотреть все аспекты этого вопроса.

37. Попытка Генерального Секретаря оправдать политику, которую он проводит при наборе персонала, ссылаясь на принципы, изложенные в пункте 3 статьи 101 Устава, может быть истолкована как оскорбление в адрес государств, не представленных в должной мере в Секретариате. Намек, содержащийся в замечаниях Генерального Секретаря, а именно, что члены персонала из стран, не являющихся членами западных блоков, не обладают высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности, свидетельствует о предвзятом подходе Генерального Секретаря к вопросу географического распределения персонала. Осуществление набора и распределения персонала на основе принципа универсальности может наилучшим образом удовлетворить требования пункта 3 статьи 101 Устава.

38. Делегация Советского Союза не ставит своей целью оспаривать право Генерального Секретаря предоставлять техническую помощь. Она лишь указала, что за пятилетний период из 3700 экспертов по оказанию технической помощи 2000 экспертов были гражданами колониалистских стран; что 45 процентов от всего числа экспертов приходится на Соединенные Штаты, Соединенное Королевство, Францию и Федеративную Республику Германии, только 2 процента — на социалистические страны, а на Союз Советских Социалистических Республик — только один процент; что это одностороннее распределение содействует политической и экономической экспансии одной группы стран.

39. Генеральный Секретарь утверждал также, что набор персонала в большей своей части был закончен до того, как он вступил в должность, и что он смог осуществить лишь незначительные изменения. По мнению делегации Советского Союза, изменения, внесенные Генеральным Секретарем в дело набора персонала, были приняты не из уважения к желаниям нейтральных и социалистических стран, а с целью

увеличения влияния Соединенных Штатов и других западных держав. К моменту ухода в отставку предшественника Генерального Секретаря имелось 8 или 9 сотрудников на уровне, как сейчас называют, вице-секретаря, включая одного гражданина Советского Союза и одного гражданина Соединенных Штатов. В настоящее время число таких сотрудников составляет 28, но сюда по-прежнему входит только один гражданин Советского Союза против 6 граждан из Соединенных Штатов. Соответственное количественное сравнение представительства этих двух стран по годам показывает значительное усиление позиций Соединенных Штатов и значительное ослабление позиций Советского Союза; все изменения, коснувшиеся сотрудников категории вице-секретаря и директора, а также персонала миссий, были осуществлены в ущерб Советскому Союзу.

40. Оправдывая свои действия ссылками на статью 99 Устава, Генеральный Секретарь не упомянул в равной мере относящиеся к данному случаю статьи 97 и 98, в которых определяются его основные обязанности; эти обязанности заключаются в том, чтобы он действовал в качестве главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций на заседаниях основных органов и выполнял те другие функции, которые возлагаются на него этими органами. Эти положения не дают ему никакого права осуществлять политическую деятельность, подобную его поездке в Лаос в ноябре 1959 года. Что касается миссии специального консультанта в эту страну, то, по мнению делегации Советского Союза, для координации технической помощи на сумму в 213 000 долларов было бы достаточно двух или трех экспертов вместо 28 человек, из которых в действительности состояла миссия. Генеральный Секретарь заявил, что цель его поездки в Лаос состояла в установлении фактов, с тем чтобы впоследствии представить доклад Совету Безопасности; но подобные поездки не допускаются без предварительного разрешения, предоставляемого этим органом. Поэтому делегация Советского Союза считает, что как поездка самого Генерального Секретаря в Лаос, так и миссия специального консультанта были предприняты с какой-то скрытой целью. Делегация Советского Союза хотела бы узнать действительные цели этих двух миссий если не в Пятом комитете, то в каком-либо другом соответствующем органе.

41. Генеральный Секретарь не должен выходить за рамки функций, установленных для него в статье 97 Устава. В существующей международной обстановке и при существующем составе Секретариата всякое вмешательство в вопросы, связанные с текущими международными спорами, в форме поездок или миссий могут лишь нанести ущерб Организации Объединенных Наций.

42. На пленарных заседаниях некоторые делегации тщетно пытались доказать, что целью делегации Союза Советских Социалистических Рес-

публик является ослабление Организации Объединенных Наций. Напротив, делегация Советского Союза стремится укрепить Организацию Объединенных Наций путем превращения ее в подлинно международную организацию и поэтому занимает позицию, направленную на устранение недостатков в организации работы Секретариата и обеспечение выполнения поставленных перед ним задач. Предложение Советского Союза относительно максимальной суммы бюджета в размере 50 миллионов долларов нетто представляло собой еще одно усилие, предпринятое для того, чтобы стабилизировать положение и не допустить использования Секретариата в целях содействия политической и экономической экспансии какой-либо одной группы государств.

43. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что делегация Уругвая удовлетворена этическими принципами, провозглашенными Генеральным Секретарем в качестве основы деятельности Секретариата. Что касается набора персонала, то делегация Уругвая также приветствует заявление Генерального Секретаря о том, что он в первую очередь ищет человека, а уже потом смотрит на статистику. Генеральный Секретарь заслуживает благодарности за то, что он с такой ясностью и честностью говорит о своей преданности делу борьбы за жизнь и сохранение Организации Объединенных Наций.

44. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что, одобряя в целом замечаний представителя Советского Союза, его делегация согласна с этим представителем в одном отношении. Генеральный Секретарь, отвечая на обвинение Советского Союза в том, что большая часть персонала представляет определенный район, заявил, что эти члены персонала обладают требуемой добросовестностью, преданностью и компетентностью. Как представитель страны, не входящей в упомянутый район, он считает это заявление по своему смыслу унижительным для других районов.

Г-н Майоли (Италия) вновь занимает место Председателя.

45. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) говорит, что при рассмотрении бюджетной сметы на 1961 год (А/4370) и доклада Консультативного комитета (А/4408) Комитет должен учитывать, говоря словами Консультативного комитета, что представленные ему цифровые данные «по необходимости носят лишь ориентировочный характер» (там же, пункт 14). За время, прошедшее с момента составления этих документов, возникли новые обстоятельства, которые потребуют новых расходов со стороны Организации Объединенных Наций. Обязанности Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития еще более возросли в результате прихода новых государств-членов и печального положения в Конго, и поэтому бюджет составлен таким образом, чтобы в какой-то мере ответить на новый вызов Африки. Приятно отметить, что как Генеральный Секретарь, так и Консультативный

комитет проявили сочувственное понимание этой неотложной проблемы: Генеральный Секретарь указал в введении к годовому докладу о работе Организации (A/4390/Add.1), что в связи с возникновением Новой Африки темпы достижений не соизмеряются с нуждами. Делегация Ганы поддержит любые меры, направленные на ускорение, в пределах имеющихся у Организации ресурсов, темпов экономического и социального прогресса в Африке и в других местах.

46. Несмотря на опасения, высказанные по поводу неуклонного роста расходов Организации Объединенных Наций, делегация Ганы считает этот рост неизбежным ввиду быстрого увеличения числа членов Организации и соответствующего расширения ее обязанностей. Однако ее ресурсы ограничены, и пройдет определенное время, прежде чем ее поступления увеличатся в достаточной степени за счет взносов новых государств-членов. Поэтому к бюджетной смете, представленной Генеральным Секретарем, следует подходить объективно и реалистически.

47. Генерального Секретаря следует поздравить с улучшенной формой бюджета, включая более подробное предисловие; намечены дальнейшие улучшения, позволяющие государствам-членам установить источники возможной экономии.

48. Делегация Ганы приветствует предложения Генерального Секретаря об укомплектовании Экономической комиссии для Африки и одобряет замечания Консультативного комитета по этому вопросу (A/4408, пункт 123). Предложение Генерального Секретаря относительно дополнительных бюджетных ассигнований в размере 5 миллионов долларов в 1961 году в связи с осуществлением технических программ в новых независимых государствах Африки (A/C.5/828, пункт 27) заслуживает серьезного рассмотрения, и делегация Ганы, как и Консультативный комитет (A/C.5/829, пункт 24), придает самое большое значение этим предложениям.

49. Никто не станет ставить под сомнение обоснованность призыва Консультативного комитета к тщательному применению системы очередности и к осознанию финансовых последствий осуществления программ (A/4408, пункт 27). Отчет Генерального Секретаря о своих непрекращающихся усилиях по улучшению организации и управления работой Секретариата (A/4370, предисловие, пункты 69—79) следует толковать в свете его предупреждения, что необходима более энергичная поддержка со стороны правительств для обеспечения переключения ресурсов из областей работы с низкой очередностью (там же, пункт 17). Делегация Ганы считает, что до рассмотрения докладов, указанных в пунктах 52 и 31 доклада Консультативного комитета (A/4408), следует в основном придерживаться политики стабилизации и можно считать приемлемыми рекомендации Консультативного комитета, предусматривающие умеренное сокращение бюджетной сметы примерно на 943 000 долларов.

50. Финансовое положение Организации Объединенных Наций, как оно описано Генеральным Секретарем (A/4370, предисловие, пункты 87—91) и Консультативным комитетом (A/4408, пункты 30 и 63—68), требует неотложных действий. Однако ничего нельзя сделать без доброй воли и сотрудничества государств-членов. При выработке своих рекомендаций по бюджету Пятый комитет должен соответствующим образом учесть новые обязанности и предъявляемые требования, частично отраженные в бюджетной смете, а также проблемы, стоящие перед новыми независимыми государствами, которые ищут у Организации Объединенных Наций помощи в достижении стабильности и экономической независимости.

51. Г-н НА ЧАМПАССАК (Лаос) говорит, что в связи с обвинением, высказанным делегацией Советского Союза, что Генеральный Секретарь незаконно послал миссию в Лаос, и с требованием этой делегации отозвать и распустить миссию такого рода, он хочет отметить, что первая миссия в Лаос была послана Организацией Объединенных Наций по просьбе правительства Лаоса, которое нуждалось в помощи экспертов для реорганизации своих финансов и в работе по реконструкции экономики и администрации. Последняя миссия была послана по инициативе Генерального Секретаря, который полагал, что присутствие Организации Объединенных Наций необходимо для координации программ по оказанию помощи.

52. Столь маленькой делегации, как та, которую он представляет, было неприятно выслушивать в ходе текущей сессии неоднократные нападки на Генерального Секретаря и Организацию Объединенных Наций. Советский Союз всячески противится любому шагу, предпринимаемому Генеральным Секретарем. Упреки, высказанные недавно некоторыми делегациями, видимо, означают, что, по их мнению, любая деятельность, которая не носит на себе печати Москвы, является незаконной и нежелательной, независимо от того, имеет ли она место в Конго или в Лаосе. Он хотел бы, чтобы представитель Союза Советских Социалистических Республик обозначил ту линию, которая разделяет законные действия от незаконных.

53. Правительство и народ Лаоса весьма признательны за помощь, предоставляемую Организацией Объединенных Наций, так как эта помощь носит многосторонний характер и, следовательно, свободна от политических условий. Он хотел бы тепло поблагодарить Генерального Секретаря за его деятельность на благо Лаоса. Исходя из своего географического положения, Лаос добивается экономической помощи в форме, которая не могла бы быть использована в целях пропаганды холодной войны.

54. Лаос приветствовал установление дипломатических отношений с Союзом Советских Соци-

алистических Республик; он просит эту великую державу указать путь к сотрудничеству и проявить дух солидарности и значительно большее чувство реальности в вопросах, затрагивающих Лаос. Его маленькая, слабая страна нуждается в дружеском участии со стороны других стран. В интересах международного сотрудничества и мира необходимо позволить экспертам и техникам Организации Объединенных Наций беспрепятственно продолжать свои усилия во имя благополучия этой страны.

Первое чтение

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИИ И КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (A/4370, A/4408, A/4506, A/C.5/818)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Консультативный комитет рекомендует (A/4408, пункт 96) ассигновать сумму в размере 857 700 долларов, предусмотренную в первоначальной смете Генерального Секретаря. Дополнительная смета на 34 000 долларов была представлена для финансирования Выездной миссии 1961 года в подопечную территорию Тихоокеанские острова (A/C.5/818, пункт 2); Консультативный комитет рекомендует ассигновать сумму в размере 32 000 долларов (A/4506, пункт 5). Недавно принятые Пятым комитетом решения о выплате суточных сотрудникам органов Организации Объединенных Наций и ее вспомогательных органов (766-е заседание) и о гонорарах для членов Административного трибунала (767-е заседание) требуют дополнительных ассигнований в размере 15 000 и 2500 долларов соответственно. Таким образом, общая сумма ассигнований, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 1, составляет 907 200 долларов.

56. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит поставить на раздельное голосование рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании 32 000 долларов по главе IV раздела 1 на Выездную миссию 1961 года. Делегация Советского Союза желает воздержаться при голосовании по этому вопросу, поскольку предстоящие прения на Генеральной Ассамблее в связи с декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам могут пролить новый свет на дальнейшую необходимость в подобных выездных миссиях и на их функции.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4506, пункт 5) об ассигновании 32 000 долларов по главе IV раздела 1 принимается при первом чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 907 200 долларов по разделу 1 принимается единогласно при первом чтении.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ (A/4370, A/4408, A/4523, A/C.5/819 и Corr.1, A/C.5/L.611)

57. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос представителя Австрии относительно влияния сокращения, рекомендованного Консультативным комитетом, на работу Конференции уполномоченных Организации Объединенных Наций по вопросу о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете, которая должна быть проведена в Вене, говорит, что замечания Консультативного комитета (A/4408, пункты 99—110) касаются главным образом предлагаемого выделения 40 000 долларов на печатание материалов. Программа печатания материалов была разработана в начале 1960 года; в ассигнованиях такого рода всегда присутствует элемент неопределенности, и действительная сумма расходов будет известна лишь во второй половине 1961 года. Генеральный Секретарь намерен распространить рекомендуемое сокращение на все статьи расходов по проведению конференции, а не применить его к какой-либо одной статье. Он заверяет Комитет о том, что Издательская коллегия будет исходить из принципа самой жесткой экономии в вопросах печатания материалов, и при рассмотрении фактической суммы типографских расходов для конференции полностью учтет возможности размножения материалов собственными средствами. Если санкционированная сумма окажется недостаточной, вопрос будет вновь передан на рассмотрение Консультативного комитета. Однако утверждение ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом, не связано с риском нанести ущерб эффективному обслуживанию конференции.

58. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) выражает беспокойство своей делегации по поводу размера ассигнований на временный персонал и типографские расходы для конференции. Хотя он не намерен вносить каких-либо конкретных предложений о сокращении ассигнований на временный персонал, он хотел бы знать, действительно ли существует необходимость в найме 97 человек временного персонала?

59. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик), касаясь дополнительных ассигнований на сумму 45 600 долларов по разделу 2, вытекающих из решений Экономического и Социального Совета (A/C.5/819 и Corr.1), указывает, что упомянутые решения обсуждаются во Втором и Третьем комитетах и будут представлены на утверждение Генеральной Ассамблеи. В связи с этим Пятому комитету не следовало бы предопределять решение Генеральной Ассамблеи, проводя голосование по этим ассигнованиям.

60. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что главный вопрос, видимо, заключается в том, компетентен ли Экономический и Социальный Совет принимать решения относительно проведения конференций при условии, что Генеральная Ассамблея, действующая по рекомендации Пятого

комитета, утвердит финансовые последствия этих решений. Разумеется, можно предположить, хотя это в высшей степени маловероятно, что Второй или Третий комитеты могут счесть возможным аннулировать решения Совета по этому вопросу, но в случае необходимости смета может быть пересмотрена при втором чтении. Он указывает, что Комитет только что принял решение по аналогичным дополнительным ассигнованиям на Выездную миссию Организации Объединенных Наций на Тихоокеанские острова, то есть по вопросу, который находится в компетенции Совета по Опеке. Он не видит причин для проведения различия между решениями, принятыми двумя основными органами Организации Объединенных Наций.

61. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что было бы более логично отложить первое чтение. Поскольку в настоящее время Второй и Третий комитеты заняты рассмотрением решений Экономического и Социального Совета, эта процедура повлечет за собой небольшую задержку.

62. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает, что в прошлом Комитет рассматривал финансовые последствия решений Экономического и Социального Совета, не ожидая рассмотрения этих решений по существу в других комитетах Генеральной Ассамблеи. Делегация Австралии не возражает против того, чтобы продолжить первое чтение сметы.

63. Г-н КИХАНО (Аргентина) убедительно просит делегацию Советского Союза не настаивать на своем возмущении и таким образом дать Комитету возможность продолжать свою работу,

исходя из тех же установок, которых он придерживался в предыдущие годы. Если на более поздней стадии Второй или Третий комитеты изменят решение Экономического и Социального Совета, то еще предстоит второе чтение, во время которого Комитет сможет принять соответствующие меры.

64. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) спрашивает, каким образом Консультативный комитет намеревается достичь менее частого созыва сессий различных вспомогательных органов и большей гибкости для Генерального Секретаря при выработке программ специальных конференций, о чем говорится в пункте 98 доклада Комитета (A/4408).

65. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, как указал Консультативный комитет в пункте 44 своего доклада, Комитет считает, что было бы полезно распространить систему созыва сессий раз в два года на те функциональные комиссии и другие вспомогательные органы Экономического и Социального Совета, которые в настоящее время не следуют этой системе. Если главные органы не будут устанавливать конкретных сроков и мест проведения конференций, Генеральный Секретарь получит большую свободу при выработке программ конференций и в результате этого будет получена большая экономия.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 255 600 долларов по разделу 2 принимается единогласно при первом чтении.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	51
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	53
Раздел 8. Постоянное оборудование	53
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	54
Раздел 10. Общие расходы	55
Раздел 11. Типографские расходы	55
Контроль и ограничение документации	55

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (А/4370, А/4408, А/4506, А/4523, А/4524, А/С.5/815, А/С.5/819 и Согг.1, А/С.5/822, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829, А/С.5/L.611) (*продолжение*)

Общие прения (*продолжение*)

1. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в момент, когда, как сказал Генеральный Секретарь, Организация Объединенных Наций находится на перепутье, ее будущее в значительной степени зависит от решений, принятых в Комитете, долг которого — действовать таким образом, чтобы будущие поколения могли жить в обстановке мира и свободы. Новые государства-члены ждут многого от Организации Объединенных Наций, и поздравительные речи, произносимые в их адрес, должны найти практическое приложение. Это означает, что Пятый комитет должен признать необходимость расширения деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и обеспечить сохранение мира там, где он находится под угрозой; это означает также, что в этих целях Комитет должен быть готов одобрить непредвиденные расходы, которые влечет за собой осуществление этой великой задачи. Бюджет растет, ибо развивается сама Организация Объединенных Наций. Такова цена, которую должны заплатить государства-члены за то, чтобы Организация Объединенных Наций могла существовать и достичь целей Устава. Деятельность Организации Объединенных Наций дина-

мична и несовместима с негативными советами и предложениями, имеющими целью сделать ее неэффективной. Сейчас не время для взаимных обвинений, пропаганды или личных выпадов. Те, кто на стороне Организации Объединенных Наций, должны действовать соответствующим образом. Вызывает сожаление то обстоятельство, что некоторые государства-члены, обладающие значительными ресурсами, как видно, неохотно используют их на это великое и общее дело.

2. По мнению делегации Соединенных Штатов, бюджетная смета Генерального Секретаря на 1961 год (А/4370) и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4408), которые эта делегация поддержит, справедливы и объективны. Она поддержит также просьбы, если они будут представлены в таком же духе, о выделении дополнительных ассигнований для покрытия непредвиденных расходов, которые, весьма вероятно, будут необходимы при существующих обстоятельствах.

3. Короче говоря, Соединенные Штаты верят в Организацию Объединенных Наций; они верят в способность Организации Объединенных Наций работать на благо мира и оказывать помощь тем государствам-членам, которые нуждаются в содействии. Соединенные Штаты и многие другие государства-члены не хотят, чтобы Организации Объединенных Наций был причинен ущерб или же чтобы она вообще была выведена из строя. Они сделают все от них зависящее, чтобы обеспечить такое положение, при котором Организация Объединенных Наций имела бы в своем распоряжении средства, необходимые для претворения в жизнь чаяний народов.

4. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) отдает должное Генеральному Секретарю и Председателю Консультативного комитета в связи с замечательными заявлениями, которые они сделали в Комитете на 767-м заседании (А/С.5/828 и Согг.1 и А/С.5/829). То обстоятельство, что предложения Генерального Секретаря в столь незначительной степени (менее чем на 1,4 процента общей суммы испрашенных ассигнований) отличаются от рекомендаций Консультативного комитета, свидетельствует о тщательности, с какой была подготовлена бюджетная смета на 1961 год. Нет ничего неожиданного в том, что имеет место увеличение расходов; это увеличение оправдано, если принять во внимание неуклонный рост числа государств-членов и расширение ответственности Организа-

ции Объединенных Наций. Однако ресурсы государств-членов ограничены, и необходимо найти какое-то решение бюджетной проблемы. Г-н эль-Хаким интересуется, нельзя ли стабилизировать бюджет на уровне 1961 года, поскольку смета на этот год отражает реальные потребности Организации Объединенных Наций.

5. Вызывает удовлетворение то обстоятельство, что Организация Объединенных Наций принимает все более широкое участие в экономической и социальной областях, а Генеральный Секретарь и Консультативный комитет надеются, что Экономическая комиссия для Африки в самое ближайшее время будет в состоянии выполнять все свои функции. Однако некоторые рекомендации Консультативного комитета о сокращении числа должностей вызывают у делегации Объединенной Арабской Республики беспокойство. Нельзя допускать, чтобы в результате подобных сокращений наносился ущерб экономическим и социальным программам, в которых слаборазвитые страны испытывают насущную потребность. Следовательно, до тех пор пока не будут ясны результаты проводимого в настоящее время обследования деятельности и организации Секретариата, необходимо поддержать эту деятельность, утвердив в качестве временной меры ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем.

6. То постоянство, с которым Комитету представляют дополнительные сметы, вызывает беспокойство; г-н эль-Хаким настоятельно рекомендует Генеральному Секретарю не превышать утвержденных ассигнований и строго придерживаться положений резолюции 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Поскольку заранее невозможно точно определить конкретный размер расходов, то было бы целесообразно предусмотреть сумму в размере, скажем, 1 или 2 процентов общей суммы бюджета, которая позволила бы Генеральному Секретарю компенсировать ошибки исчислений и расчетов.

7. Что касается формы бюджета, то, по-видимому, существующее представление облегчает изучение бюджетных документов и было бы целесообразно избегать дальнейших изменений в интересах сравнимости будущих смет.

8. Г-н эль-Хаким с удовлетворением отмечает, что политика стабилизации расходов на информационную деятельность не помешала учредить в 1960 году три новых информационных центра и что в 1961 году будет открыто еще три центра без превышения установленного уровня ассигнований. Данное обстоятельство позволяет высказать мысль о реальности применения подобного принципа стабилизации расходов на определенном максимальном уровне и к бюджету.

9. В заключение г-н эль-Хаким хотел бы сообщить Комитету о переговорах, имевших место между Организацией Объединенных Наций и правительством Объединенной Арабской Республики, о строительстве в Каире здания Орга-

низации Объединенных Наций для размещения отделений Организации и различных специализированных учреждений. Правительство Объединенной Арабской Республики предложило участок земли по номинальной ренте и, по просьбе Организации Объединенных Наций, оценило стоимость сооружения этого здания приблизительно в 800 000 долларов. Это строительство, если оно будет одобрено, позволит Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям достичь значительной экономии на арендной плате, содержании и персонале и явится прекрасным долгосрочным вложением капитала.

10. Г-н ГАНЕМ (Франция), касаясь вопроса о географическом распределении персонала, поддерживает то благородное толкование статьи 101 Устава, которое было дано Генеральным Секретарем в его ответе представителю Союза Советских Социалистических Республик; однако, как и представитель Венесуэлы, он считает, что между этими двумя требованиями данной статьи не существует противоречия.

11. Что касается бюджетной сметы на 1961 год, или, как он предпочел бы сказать, первой части этой сметы, то Генеральный Секретарь указал, что помимо регулярной бюджетной сметы будет представлена еще одна смета на очень высокую сумму, связанная с расходами, понесенными в Конго. Председатель Консультативного комитета со своей стороны упомянул сумму в 40 миллионов долларов, однако следует опасаться, что эта сумма покрывает лишь новые дополнительные расходы за 1960 год. Задача Комитета состоит теперь не в том, чтобы сделать выбор между предложениями Генерального Секретаря и рекомендациями Консультативного комитета, которые на деле очень близки друг другу, а в том, чтобы рассмотреть, каково будет общее бремя бюджетных расходов.

12. Ни Генеральный Секретарь, ни Председатель Консультативного комитета ничего не сказали о финансировании расходов в Конго. Г-н Ганем интересуется, подлежат ли эти расходы распределению в соответствии со шкалой взносов или же предстоит утвердить систему для Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которая действовала бы с 1960 года. Это — принципиальный вопрос, который должен быть решен Комитетом. Кроме того, положение с денежной наличностью Организации Объединенных Наций является источником обоснованного беспокойства. В прошлом Генеральная Ассамблея уже дважды была вынуждена уполномочивать Генерального Секретаря «занимать... из... фондов... находящихся в его ведении» [резолюции 1341 (XIII) и 1448 (XIV)]. Положение с денежной наличностью может показаться удовлетворительным, поскольку в текущем году не было произведено никаких займов; однако г-ну Ганему стало известно из печати, а не от представителей Секретариата, что Генеральный Секретарь выдал конголезским властям

ссуду в размере 7 миллионов долларов и совсем недавно — жалование конголезским войскам. Кроме того, Генеральная Ассамблея в принципе одобрила учреждение фонда в 100 миллионов долларов, финансирование которого должно происходить за счет добровольных взносов. Соединенные Штаты внесли аванс в 5 миллионов долларов в счет своего взноса, обещали уплатить свою долю и другие страны. Г-н Ганем хотел бы точно знать, какая сумма уже внесена в этот фонд. Для укрепления своего авторитета Комитет должен располагать точными цифрами.

13. Касаясь вопроса, финансовая сторона которого менее определена, г-н Ганем признает, что ограничительное толкование, даваемое делегацией СССР статьям 97, 98 и 99 Устава относительно полномочий Генерального Секретаря, возможно, приведет к некоторому сокращению расходов, однако такая экономия может не получить одобрения всех государств-членов. Точки зрения Генерального Секретаря и делегации СССР в отношении существа проблемы расходятся не полностью; они признают, что проблема существует, ибо Генеральный Секретарь в предисловии к своему годовому докладу о работе Организации, говоря об Организации Объединенных Наций как об исполнительном органе, признает, что «в этом последнем отношении эволюция проходила несколько иначе, чем это предполагалось в Сан-Франциско» (A/4390/Add.1, раздел V).

14. Однако представитель СССР, в свете строгого толкования Устава, предлагает сократить бюджет с 64 миллионов до 50 миллионов долларов. В любом случае членам Комитета следует отнестись с величайшей осторожностью к утверждению сметы расходов. Это их долг по отношению к своим государствам, а также к тем государствам, которым не хватает средств для того, чтобы быть представленными во всех комитетах. Было бы достойно сожаления, если бы в результате применения статьи 19 Устава молодые государства-члены были лишены права голоса из-за неспособности уплатить взносы для покрытия расходов Организации Объединенных Наций. Чтобы исключить такую вероятность, Комитет, по-видимому, будет вынужден, завершив первое чтение, вернуть бюджетную смету в Консультативный комитет и попросить его изыскать возможности дальнейших сокращений.

Первое чтение (продолжение)

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (A/4370, A/4408, A/C.5/L.611)

15. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) интересуется дополнительными подробностями о фактических расходах, которые будут понесены в 1961 в связи со строительством здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили).

16. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что смета расходов на 1960 год, которой в настоящее время располагает Секретариат, составляет приблизительно 50 000 долларов. Поскольку подготовительные работы ведутся несколько медленными темпами, расходы по строительству будут покрыты только к началу 1961 года; поэтому было предложено перенести на 1961 год те суммы, которые были ассигнованы, но не использованы в 1960 году.

17. Г-н КАТТС (Австралия) подчеркивает, что план содержания и капитального переоборудования зданий Центральных учреждений имеет большое значение, которое еще больше возросло в результате принятия новых членов. Он указывает также, что ассигнования, испрашиваемые по этому разделу сметы, были сведены к абсолютному минимуму. Г-н Каттс просит представителя Секретариата сообщить о результатах архитектурного и инженерного обследования здания Центральных учреждений; в частности, ему хотелось бы знать, на каком этапе находится это обследование и когда по этому вопросу будет представлен доклад.

18. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что в ближайшем будущем Пятый и Консультативный комитеты получат предварительный доклад относительно потребностей в помещениях для проведения конференций. Доклад, возможно, подтвердит необходимость строительства двух новых залов заседаний и переоборудования других залов, а также зала Генеральной Ассамблеи. Эта работа, несомненно, потребует весьма значительных расходов.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4408, пункт 187) об ассигновании 3 749 500 долларов по разделу 7 принимается единогласно при первом чтении.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ (A/4370, A/4408, A/C.5/L.611)

19. Г-н КАТТС (Австралия) спрашивает представителя Генерального Секретаря, не потребуют ли предложения, которые будут внесены Генеральным Секретарем в результате текущего обследования здания Центральных учреждений, значительно больших ассигнований по разделу 8.

20. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) отвечает, что любые просьбы об ассигнованиях, которые возникнут в результате архитектурного и инженерного обследования, будут представлены в качестве отдельного проекта. Поэтому вопрос об обследовании, влекущем за собой увеличение ассигнований, испрашиваемых в настоящее время по разделу 8, будет делом бюджетных представлений.

21. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) напоминает, что Генеральный Секретарь подчеркнул (A/C.5/828, пункт 32), что если Генеральная Ассамблея будет склонна одобрить изложенные им предложения по вопросам персонала, то одновременно

она должна предоставить и соответствующие фонды на оборудование для нового персонала. Если это соображение оставить в стороне, то сокращение, предложенное Консультативным комитетом, не создаст непреодолимых трудностей.

22. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что рекомендация Консультативного комитета (А/4408, пункт 192) о необходимости сократить представленную Генеральным Секретарем смету на 56 000 долларов полностью обоснована. В частности, он обращает внимание на отмечаемое из года в год чрезмерное увеличение расходов. Секретариату следовало бы проявить большее стремление к получению экономии. По главе I (Мебель и арматура) Генеральный Секретарь запросил 98 750 долларов, тогда как на 1960 год было ассигновано 68 500 долларов. Ассигнования на 1960 год (75 000 долларов) и смета на 1961 год (75 500 долларов) по главе III (Оборудование для размножения документов собственными средствами) слишком завышены. То же самое относится к остальным главам раздела 8, особенно к главе VI (Прочее оборудование).

23. Секретариат должен осуществлять более строгий контроль над расходами и изыскивать возможности экономии. Делегация Советского Союза будет голосовать за предложенное Консультативным комитетом сокращение расходов, считая его минимальным. Консультативный комитет, как она надеется, мог бы рекомендовать на шестнадцатой сессии сократить ассигнования по разделу 8 на сумму в два раза больше той, которая была предложена им на 1961 год.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4408, пункт 192) об ассигновании 400 000 долларов по разделу 8 принимается единогласно при первом чтении.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ (А/4370, А/4408, А/С.5/L.611)

24. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) обращает внимание на пункт 197 доклада Консультативного комитета (А/4408), в котором Комитет с удовлетворением отмечает, что ряд правительств предоставляет в своих странах бесплатные помещения для некоторых органов Организации Объединенных Наций. Комитет высказывает далее мысль о том, что Генеральный Секретарь мог бы изучить возможность достижения аналогичных соглашений в странах, которые в настоящее время не предлагают таких льгот. Г-н Паризис хотел бы знать, не намерен ли Генеральный Секретарь обратиться к этим странам с предложением подобного характера.

25. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что Секретариат изучает возможность предоставления некоторыми правительствами помещений без арендной платы. Во многих странах прилагаются также усилия и к тому, чтобы разместить несколько учреждений Организации

Объединенных Наций в одном здании. Представитель Объединенной Арабской Республики, говоря о здании Организации Объединенных Наций в Каире, имел в виду договоренность именно такого характера.

26. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) выражает сожаление о том, что Консультативный комитет не предложил никакого сокращения по разделу 9 сметы Генерального Секретаря, которая представляется чрезмерно большой. Например, необоснованно тратить крупные суммы на аренду помещений для информационных центров в таких городах, как Лондон (10 918 долларов), Вашингтон (6180 долларов) и Токио (7203 доллара), тогда как аналогичные расходы для Праги, Рангуна и Бомбеи составляют соответственно лишь 270, 500 и 526 долларов. Если в отношении Токио эти расходы в какой-то степени оправдываются большой удаленностью этого города от Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, то этого нельзя сказать о Вашингтоне. В Соединенных Штатах, в самом Нью-Йорке, имеется целый ряд источников информации об Организации Объединенных Наций. Поэтому ассигнование на информационный центр в Вашингтоне вряд ли является оправданным. Консультативному комитету следовало бы более энергично взяться за разрешение этой проблемы. Делегация Советского Союза будет голосовать за рекомендацию Комитета при первом чтении, но с некоторой оговоркой, надеясь на то, что на шестнадцатой сессии Консультативный комитет сможет предложить сокращение в сумме около 200 000 долларов и что его Председатель будет в состоянии привести более веские доводы для убеждения представителей Генерального Секретаря.

27. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на замечания представителя СССР, говорит, что Консультативный комитет не может делать никаких рекомендаций в отношении размещения информационных центров. Это политический вопрос, который должен решаться правительствами государств-членов. Рассматривая расходы на аренду, необходимо иметь в виду, что в некоторых городах уровень арендной платы очень высок. Однако в Лондоне Организация Объединенных Наций смогла добиться относительно умеренной арендной платы. Тем не менее Секретариат мог бы обратиться к некоторым правительствам с настоятельной просьбой освободить от арендной платы помещения, предоставляемые в его распоряжение и используемые для информационных центров и других учреждений Организации Объединенных Наций. Такова цель рекомендации, содержащейся в пункте 197 доклада Консультативного комитета.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4408, пункт 198) об ассигновании 3 244 050 долларов по разделу 9 принимается единогласно при первом чтении.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ
(A/4370, A/4408, A/C.5/L.611)

28. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, почему у Организации Объединенных Наций имеется служба дипломатических вализ. Ему не понятно также, почему количество вализ, отправленных в 1957, 1958 и 1959 годах, указано в бюджетной смете [A/4370, часть III, раздел 10, глава I (ii)], тогда как для 1960 года не приведено никаких цифр и отсутствует смета на 1961 год.

29. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что дипломатические вализы отправлялись обычной авиапочтой. Организация Объединенных Наций имеет в этом отношении такой же статус, как и правительства, однако она не использует специальных курьеров.

30. Г-н БАННИР (Нидерланды) отмечает, что Консультативный комитет рекомендует сократить сумму расходов, предложенную по главе VI на библиотечные книги и оборудование. Следует напомнить членам Комитета, что в своем заявлении на 767-м заседании Генеральный Секретарь коснулся необходимости постепенного укрепления библиотечной службы путем приобретения книг и принадлежностей, то есть он коснулся той самой необходимости, которую признала Генеральная Ассамблея, когда она приняла великодушный дар фонда Форда. Генеральный Секретарь заявил, что, несомненно, «Ассамблея пожелает провести в жизнь это мероприятие без дальнейшего промедления» (A/C.5/828, пункт 29). Было бы крайне нежелательно сокращать приобретение книг в период строительства нового здания для библиотеки.

31. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что сумма, испрашиваемая Генеральным Секретарем по главе III (Материалы и обслуживание в области информации), завышена (1 142 000 долларов). Это та область, в которой было бы необходимо осуществить рациональную экономию.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4408, пункт 211) об ассигновании 3 469 750 долларов по разделу 10 принимается единогласно при первом чтении.

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ (A/4370, A/4408, A/4523, A/C.5/819, A/C.5/L.611)

32. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит представителя Генерального Секретаря сообщить о количестве документов, отпечатанных в Соединенных Штатах и в других странах. Может быть, удастся достичь экономии за счет сокращения расходов на типографские работы, транспортировку и т. п.

33. Г-н ЭВАНС (Секретариат) объясняет, что подробный доклад, представляемый ежегодно Издательской коллегией Генеральному Секретарю, содержит приложение, в котором указывает-

ся общая сумма расходов на типографские работы по географическим районам. В 1959 году стоимость работ, выполненных в типографиях Соединенных Штатов, составила 39,72 процента общей суммы. Секретариат стремится свести эту долю к минимуму, и в течение нескольких лет ему удавалось постепенно сокращать ее.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 1 180 750 долларов по разделу 11 принимается единогласно при первом чтении.

КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ
(A/4524, A/C.5/822)

34. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что вопрос о контроле и ограничении документации уже был предметом многих резолюций. Этот вопрос требует постоянного внимания, с тем чтобы обеспечить получение делегациями такого количества документов, какое не было бы ни слишком малым, ни слишком большим. Делегация Австралии с большим удовлетворением отмечает, что в этой области достигнут явный прогресс, и надеется, что Секретариат будет и впредь прилагать усилия, направленные на то, чтобы стабилизировать объем документации на гораздо более низком, чем в настоящее время, уровне. Комитет не должен ограничиваться лишь принятием к сведению докладов, находящихся на его рассмотрении; он должен просить Генеральную Ассамблею одобрить замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета (A/4524), особенно в пунктах 5, 6 и 7, и обратить внимание всех заинтересованных органов на эти замечания. В свою очередь, Генеральная Ассамблея должна попросить Консультативный комитет и Генерального Секретаря подготовить к шестнадцатой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в области контроля и ограничения документации. Это такая проблема, которая никогда не будет разрешена, и, как указал Консультативный комитет, она постоянно требует к себе пристального внимания. Комитет может либо принять резолюцию по этому вопросу, либо выразить свою точку зрения в своем докладе Генеральной Ассамблее.

35. Г-н САХНИ (Индия) поздравляет Генерального Секретаря с достижением весьма значительного прогресса и отдает должное Консультативному комитету в связи с его весьма конструктивными замечаниями, с которыми делегация Индии в общем согласна. Он с удовлетворением отмечает, что в отношении документации, выпущенной Секретариатом, достигнута экономия, и он хотел бы быть свидетелем дальнейших усилий в этом направлении. Общий объем документации неизбежно будет возрастать вследствие увеличения количества государств-членов и значительного расширения деятельности Организации Объединенных Наций, однако г-н Сахни, как и Генеральный Секретарь, надеется, что если со стороны отделений, находящихся вне Централь-ных учреждений, а также со стороны правительств и их представителей будет проявлено

стремление укрепить сотрудничество, то появится возможность добиться дальнейшей экономии.

36. Чтобы заручиться сотрудничеством всех заинтересованных сторон, г-н Сахни предлагает распространить среди членов других комитетов документ, содержащий доклад Генерального Секретаря (А/С.5/822) и краткое изложение точки зрения Консультативного комитета (А/4524) или же краткое изложение обоих докладов с указанием цифр, отражающих, например, общую стоимость размножения и перевода десяти страниц mimeографированного документа или стоимость одной страницы, размноженной фото-офсетным способом. Обратив внимание на финансовые выгоды от экономии слов, документ подобного характера мог бы помочь заручиться сотрудничеством представителей государств-членов. Кроме того, благодаря такому документу различные органы, прежде чем принимать решение об осуществлении нового проекта, требующего документации, могли бы получить представление о связанных с этим расходах. Наконец, необходимо, чтобы органы Организации Объединенных Наций были информированы о принятых или намечаемых мерах в отношении публикаций, что важно как для того, чтобы заручиться их согласием, так и для того, чтобы обеспечить их сотрудничество; поэтому делегация Индии не будет высказывать никакого мнения о мерах, затрагивающих вопросы публикации или документации, которые были приняты в отношении других комитетов и органов.

37. Хотя делегация Индии в общем и одобряет политику экономии в области документации, она хотела бы отметить, что сокращение объема документации является в лучшем случае средством ограничения расходов, но не самоцелью. Делегация Индии надеется, что приложенные в этом направлении усилия никогда не будут использованы в качестве предлога для проведения таких мер, которые не соответствовали бы желаниям делегаций или в результате которых насущная потребность в полной, ясной и объективной документации была бы отодвинута на задний план. В этой связи г-н Сахни обращает внимание на три последних предложения пункта 11 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/822). Делегация Индии не сомневается в том, что «подробные правила редактирования различного рода докладов» составлены соответствующей секцией после тщательного анализа, но она опасается, что чрезмерно строгое применение подобных правил может свести на нет саму цель — предоставить в распоряжение представителей хорошую документацию. Поэтому делегация Индии хотела бы быть уверена в том, что правила, о которых идет речь, применяются с требуемой гибкостью и направлены как на улучшение представления, так и на достижение экономии.

38. Точно так же он склонен считать, что Экономическая комиссия для Африки представляет собой тот случай, когда необходимо придерживаться либеральной позиции в вопросе о доку-

ментации. Эта Комиссия создана недавно и занимается изучением экономических условий на огромном слабо развитом континенте, для чего потребуется провести большое количество исследований и обследований. Кроме того, сотрудничество заинтересованных правительств, чем частично объясняется сокращение на 25 процентов объема документации, издаваемой Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока, является таким фактором, на который не следует полагаться в отношении Экономической комиссии для Африки на первых порах ее существования. Из-за полного отсутствия соответствующих данных невозможно сделать какие-либо практические замечания по поводу «энергичных действий», предпринятых Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Африки, однако следует опасаться, что подобные действия, возможно, были непродуманными и несвоевременными ввиду больших масштабов проблем, стоящих перед этой Экономической комиссией.

39. Следует надеяться, что Секретариат проявит особую либеральность к выступлениям представителей стран, которые стали членами Организации Объединенных Наций за последние два года. Не говоря уже о правилах вежливости, было бы желательно, чтобы точка зрения этих представителей по многим проблемам, по которым другие делегации имели возможность неоднократно и пространно высказываться в прошлом, была отражена в официальных документах Организации Объединенных Наций более подробно.

40. Делегация Индии разделяет мнение делегации Австралии о том, что Комитету следует в принципе одобрить тенденцию развития, которая отражена в докладе Генерального Секретаря и в замечаниях Консультативного комитета; вместо принятия резолюции Комитет мог бы попросить Докладчика включить в свой доклад замечания, сделанные в ходе прений; эти замечания послужат основой для нового доклада, который будет представлен Комитету на шестнадцатой сессии.

41. Г-н КИХАНО (Аргентина) отмечает, что в области, подобной рассматриваемой, невозможно достичь результатов, которые бросались бы в глаза. Ввиду постоянно расширяющейся деятельности Организации Объединенных Наций и того обстоятельства, что различные органы должны быть обеспечены запрашиваемой ими документацией и что документы должны публиковаться на различных языках, существует предел тому, что может быть сделано. Ограничение документации и контроль над ней по-прежнему являются важной задачей, которая — и это необходимо подчеркнуть — возлагает ответственность на все органы Организации Объединенных Наций. Рекомендации Комитета по контролю и ограничению документации учитываются в работе, система контроля действует хорошо, и благодаря сотрудничеству различных органов и не-

ослабным усилиям Редакционного контроля достигнут подлинный прогресс.

42. Комитет может принять к сведению доклад Генерального Секретаря и одобрить замечания Консультативного комитета. Можно попросить Генерального Секретаря подготовить еще один доклад по обсуждаемому вопросу, однако, для того чтобы обрисовать точную картину существующего положения, доклад должен охватывать более чем одногодичный период, особенно учитывая, что следующий год будет в известном смысле исключительным. Г-н Кихано намеревался предложить трехгодичный период, однако, принимая во внимание замечания, высказанные представителями Австралии и Индии, он предлагает, чтобы доклад был представлен на семнадцатой сессии.

43. Г-н АРРАИС (Венесуэла) поддерживает предложения представителя Австралии.

44. Отвечая на вопрос, заданный г-ном ТИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика), г-н ЭВАНС (Секретариат) говорит, что исчерпывающее описание национальных налоговых систем, о которых говорится в пункте 15 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/822), находится в числе исследовательских программ, от осуществления которых Секретариат отказался. Юридический факультет Гарвардского университета взялся продолжить работу, начатую Секретариатом, и Организация Объединенных Наций не несет ни финансовой, ни какой-либо иной ответственности за проведение этих исследований, которые юридический факультет публикует от своего имени. Решение Секретариата отказаться от проекта и просить юридический факультет Гарвардского университета взять на себя его выполнение было вынесено в ответ на резолюцию 378G (XIII), принятую Экономическим и Социальным Советом в 1951 году.

45. Г-н ТИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что делегация Украины всегда поддерживала предложения, направленные на сокращение документации, если только в подобных предложениях учитывалась необходимость улучшения качества документации и сокращения ее стоимости. Однако делегация Украины никогда не выступала за одобрение такой политики контроля, которая ухудшала бы качество документации и затрудняла бы изучение делегациями стоящих перед ними вопросов.

46. Изучение докладов Генерального Секретаря и Консультативного комитета показывает, что в этой области почти ничего не достигнуто. Во-первых, контроль над документацией должен осуществляться в отношении всех органов Организации Объединенных Наций, между тем в докладе Генерального Секретаря в основном говорится лишь о документации Экономического и Социального Совета, а относительно других областей деятельности в нем приводятся весьма скудные сведения. Во-вторых, может показать-

ся, как это вытекает, например, из пункта 12 доклада Генерального Секретаря, что достигнутые результаты в действительности являются следствием сокращения некоторыми органами объема своей деятельности, в частности уменьшения числа заседаний Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Европы. Однако это неправильный подход к вопросу, ибо документация должна сокращаться без ущерба для деятельности органов Организации Объединенных Наций. Документ, на который делается ссылка в пункте 6 доклада Генерального Секретаря, является ярким примером тех неблагоприятных последствий, к которым может привести отсутствие действенного контроля в этой области.

47. Генеральный Секретарь, по-видимому, полагает, что проблема контроля и ограничения документации сводится главным образом к вопросу объема печатных изданий и времени их распространения. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики тщетно искала в докладе сведения относительно экономии средств, которую можно было бы осуществить благодаря контролю над документацией, поскольку фактически именно это и является сутью проблемы. Делегация Украины полностью одобряет замечания Консультативного комитета (А/4524, пункт 5).

48. Расширение деятельности Организации Объединенных Наций не должно препятствовать осуществлению контроля над документацией, так как цель контроля состоит в том, чтобы обеспечить краткость документации без ущерба для ее ясности и понятности, имея при этом в виду в первую очередь получение экономии.

49. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что в юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций, ставшем темой доклада (А/4406) в Шестом комитете, нет такой срочной необходимости, которая оправдывала бы затраты на его издание, в то время как прилагаются усилия к достижению большей экономии средств.

50. Он поддерживает предложение представителя Австралии и считает, что следующий доклад по этому вопросу должен быть представлен на шестнадцатой сессии и что Комитету нет необходимости принимать какой-либо проект резолюции по рассматриваемому вопросу.

51. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он готов поддержать предложение представителя Аргентины о том, чтобы следующий доклад по рассматриваемому вопросу был представлен на семнадцатой сессии.

52. Г-н ЭВАНС (Секретариат) отмечает, что фактически нет расхождения во взглядах между Секретариатом и членами Комитета относительно подхода к проблеме контроля над документацией и ее разрешения. Как заявил представитель Австралии, данная проблема является

постоянной. Все заинтересованные стороны должны всегда помнить об этом, ибо, как указал Генеральный Секретарь в предисловии к бюджетной смете на 1961 год (A/4370), прогресс, отмеченный в докладе, был достигнут благодаря тому, что сотрудничество между Секретариатом и делегациями по этому вопросу стало более тесным, чем когда-либо в прошлом.

53. Секретариат приветствует предложение представителя Индии о том, что необходимо делать еще больше для ознакомления членов Комитета с расходами по выпуску документов и для их руководства подготовить документ, о котором говорил этот представитель.

54. Правила, упомянутые в пункте 11 доклада (A/C.5/822), разработаны по особой рекомендации Комитета по контролю и ограничению документации; они не представляют собой свода жестких положений и предназначены для облегчения, а не для усложнения задачи тех, кто составляет проекты докладов. Действия, осуществленные Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Африки, были предприняты им по собственной инициативе и, очевидно, являются результатом стремления экономно расходовать средства недавно созданного секретариата Экономической комиссии для Африки.

55. Отвечая на замечания представителя Украинской Советской Социалистической Республики, г-н Эванс разъясняет, что система контроля применяется ко всем «документам» Организации Объединенных Наций. Однако этот термин не охватывает большинство изданий, публикуемых

Бюро информации. Документ, на который делается ссылка в пункте 6 доклада Генерального Секретаря, появился не в результате недомотра со стороны Секретариата. Когда было решено подготовить этот документ, то делегации, подобно Секретариату, предполагали, что доклад, который должен был быть разработан секретариатом одного из специализированных учреждений и, таким образом, подготовлен вне сферы действия системы контроля над документами Организации Объединенных Наций, будет достаточно кратким. Тот факт, что он оказался весьма объемистым, подчеркивает необходимость проявления особого внимания со стороны органов, обращающихся за документами к источникам вне Секретариата Организации Объединенных Наций. Вопрос о подготовке данных, которые выявили бы экономию средств, полученную благодаря контролю за документацией, неоднократно подвергался обсуждению, однако никаких попыток в этом направлении сделано не было, поскольку было найдено, что это повлечет за собой объем работы, совершенно не соответствующий тем результатам, которые можно ожидать от ее проведения.

56. Что касается юридического ежегодника Организации Объединенных Наций, то любое предложение Шестому комитету будет, естественно, сопровождаться справкой о финансовых последствиях, а если потребуются кредит, то Пятый комитет будет иметь со временем возможность выразить свою точку зрения по этому вопросу.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	59
Контроль и ограничение документации (<i>продолжение</i>)	62
Пункт 51 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	
е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций	64

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(A/4370, A/4408, A/4524, A/C.5/815, A/C.5/822, A/C.5/828 и Согг.1, A/C.5/829, A C.5/L.611)
(*продолжение*)

Общие прения (*продолжение*)

1. Г-н СИЧИЛИАНИ (Италия) говорит, что, как явствует из первоначальной бюджетной сметы на 1961 год (A/4370), Генеральный Секретарь приложил значительные усилия к тому, чтобы приостановить рост расходов и с помощью той формы, в которой представлена смета, облегчить Пятому комитету рассмотрение бюджета. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам заслужил благодарность делегации Италии за тщательный доклад (A/4408) и за стремление сократить смету приблизительно на 1 миллион долларов.

2. Естественное развитие Организации Объединенных Наций, а также увеличение количества ее членов и обесценение валюты являются теми неизбежными обстоятельствами, которые Комитет должен учитывать при рассмотрении сметы. Однако он должен иметь в виду также и то, что эта смета представляет собой лишь небольшую и постоянно уменьшающуюся долю общего финансового бремени, возложенного на многие государства-члены их сотрудничеством в международной деятельности; общая сумма бюджетов специализированных учреждений превышает бюджет Организации Объединенных Наций, а недавние международные события повлекут за

собой дополнительные расходы. Национальным казначействам приходится также нести бремя добровольных взносов; Италия, например, внесет в 1961 году 2 250 000 долларов в Специальный фонд и на Расширенную программу технической помощи.

3. Таким образом, непрерывное увеличение расходов Организации Объединенных Наций представляет собой источник беспокойства, и поэтому необходимо стремиться достичь экономии везде, где она не наносит ущерба эффективности. Поскольку смета расходов по части II (Расходы по персоналу и связанные с ним расходы) по-прежнему составляет примерно две трети всех расходов и поскольку смета на 1961 год по этой части бюджета превышает соответствующие ассигнования на 1960 год более чем на 2,6 миллиона долларов, в политике кадров упор следует делать не на количество, а на качество и издержки, связанные с поездками персонала, следует по возможности свести к минимуму.

4. Поступления, не связанные с налогообложением персонала, исчислены в меньшей сумме, чем в 1960 году (A/4370, предисловие, пункт 52). При всем уважении к объяснениям, данным по поводу этого сокращения сметы, следует приложить все усилия к увеличению подобных поступлений; как бы ни были скромны результаты таких усилий, они произведут благоприятное впечатление на все государства-члены.

5. Следует надеяться, что в отношении положения с денежной наличностью Организации Объединенных Наций, как это отмечается в пункте 90 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1961 год, все государства-члены выполняют свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций и тем самым необходимость в дальнейших займах отпадет.

6. Делегация Италии поддержит все меры, направленные на удовлетворение нужд растущей семьи народов и потребностей их экономического и социального прогресса, однако она рекомендовала бы Комитету помнить о следующих моментах с целью сокращения бюджетных расходов и повышения эффективности Организации Объединенных Наций: во-первых, тщательное обследование персонала позволило бы сократить штаты; во-вторых, путевые расходы персонала следует свести к минимуму; в-третьих, поступления должны быть увеличены; и, в-четвертых, следует уделить внимание способам обеспечения своевременной выплаты взносов государствами-членами.

7. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) указывает, что Консультативный комитет после внимательного и тщательного рассмотрения бюджетной сметы Генерального Секретаря рекомендовал сократить общую сумму сметы в 67 453 750 долларов (А/4370, предисловие, пункт 8) на 942 850 долларов (А/4408, пункт 85). Если действовать по поговорке «Копейка рубль бережет», приведенной на 769-м заседании представителем Соединенного Королевства, то это вовлечет Пятый комитет в процесс детального изучения, которое заняло бы неоправданно много времени и которое проводилось бы в дополнение к аналогичному изучению вопроса, проделанному Консультативным комитетом. Однако Комитет мог бы обсудить широкие, принципиальные вопросы исполнения бюджета, и в связи с этим г-н Раджапатирана хотел бы предложить, чтобы на будущих сессиях Комитет при ежегодном рассмотрении бюджетной сметы получал от Генерального Секретаря следующую информацию: во-первых, заявление о фактически произведенных расходах по каждому разделу бюджета по состоянию, скажем, на 31 августа текущего финансового года и о предполагаемых расходах по каждому разделу на остальные четыре месяца этого финансового года; во-вторых, четкое заявление о финансовом положении на конец предшествующего финансового года и на конец месяца, предшествующего тому месяцу, в котором Комитет рассматривает бюджетную смету; и, в-третьих, заявление, показывающее, какие новые виды работ намечаются на следующий финансовый год. Ясно, что последнее заявление будет подвергаться пересмотру в свете решений Генеральной Ассамблеи, однако оно будет чрезвычайно полезным.

8. Было внесено предложение о том, что необходимо путем установления фиксированного максимума стабилизировать быстро растущие расходы Организации Объединенных Наций. По мнению делегации Цейлона, растущая Организация Объединенных Наций должна ожидать увеличения расходов, чтобы иметь возможность выполнить возложенные на нее задачи. Однако необходимо следить за тем, чтобы из-за усложняющегося механизма не приходилось делать лишней работы и чтобы «закон Паркинсона» не мог действовать в Секретариате. Кроме того, государства-члены должны проводить взаимные консультации о целесообразности максимального предела, установленного для взносов некоторых членов, которые вполне могли бы вносить большую долю в бюджет Организации Объединенных Наций, а также в отношении средств ликвидации задолженности по взносам.

9. Делегации малых стран в такой же степени, как и делегация Советского Союза, сознают, что географическое распределение персонала не сбалансировано. Делегация Цейлона согласна с Генеральным Секретарем в том, что членов персонала не следует увольнять на основе принципа национальной принадлежности, однако она не может присоединиться к концепции, вытекающей

из замечаний, сделанных Генеральным Секретарем на 769-м заседании, в соответствии с которой лишь граждане некоторых великих держав отвечают требованиям работоспособности, компетентности и добросовестности, о которых говорится в пункте 3 статьи 101 Устава, и что только они обладают монополией на эти качества. Комитет должен обеспечить Генерального Секретаря средствами эффективного выполнения им своих обязанностей, однако Комитет поступил бы правильно, предложив Генеральному Секретарю периодически пересматривать политику набора и в случае необходимости прибегать к помощи Комитета.

10. Делегация Цейлона согласна с Консультативным комитетом (А/4408, пункты 118 и 119) в том, что, прежде чем производить определенное увеличение числа штатных должностей, было бы разумно получить более ясное представление о результатах двух мероприятий: обследования деятельности и организации Секретариата, проводимого в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и оценки программ в экономической и социальной областях за пятилетний период. Г-н Раджапатирана не понимает, почему учреждение должности директора класса Д-2 для Ревизионной службы, о которой говорится в пункте 126 доклада Консультативного комитета, не следует включать в рамки этой рекомендации. Кроме того, новые должности, которые срочно необходимы для проведения работы в интересах менее развитых районов или новых государств — членов Организации, следует, где это возможно, замещать путем набора сотрудников на основе краткосрочных контрактов, которые можно было бы заменять по мере возможности квалифицированными лицами из числа граждан вновь возникающих и недостаточно представленных в Секретариате государств.

11. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что даже в своем первоначальном виде бюджетная смета на 1961 год служит ярким доказательством возросшей ответственности Организации Объединенных Наций, особенно в экономической и социальной областях. Если же принять во внимание пересмотренную смету, вытекающую из решений, недавно принятых Экономическим и Социальным Советом, а также финансовые последствия деятельности, связанной с поддержанием международного мира и безопасности в 1961 году, то в таком случае бюджет будет более точно, чем в прошлом, отражать практическое толкование государствами-членами целей и принципов Устава. Тогда и в последующие годы бюджет Организации Объединенных Наций будет отличаться от сметы, рассматриваемой в настоящее время Комитетом, на величину иного порядка.

12. Хотя делегация Нидерландов и выражает глубокое сожаление по поводу увеличивающихся взносов и вызываемых этим обстоятельством трудностей для государств-членов, она считает,

что Комитет должен изучать бюджет не только в свете конкретных цифр, но и в свете того, что достигнуто благодаря взносам государств-членов, ибо значение Организации Объединенных Наций с точки зрения поддержания мира и безопасности и достижения экономического и социального прогресса неизмеримо.

13. Пятый комитет сможет справиться со своими тяжелыми обязанностями лишь в том случае, если он соответствующим образом ознакомится с решениями других органов Организации Объединенных Наций относительно тех видов деятельности, которые имеют финансовые последствия, и с принципиальными соображениями, лежащими в основе этих решений. Г-н Баннир уже отмечал на четырнадцатой сессии (712-е заседание), что Комитету следует пытаться понять требования программ, а органы, которые составляют эти программы, должны постоянно помнить о финансовых последствиях этих программ. Если судить по документам, представленным в настоящее время Генеральной Ассамблее, то есть все основания надеяться, что оба эти условия будут соблюдены. Экономический и Социальный Совет уделил должное внимание оценке программ в экономической и социальной областях за пятилетний период; Генеральный Секретарь значительно расширил информацию, содержащуюся в бюджетной смете на 1961 год, а доклад Консультативного комитета и устные заявления Генерального Секретаря (A/C.5/828 и Согг.1) и Председателя Консультативного комитета (A/C.5/829) ясно осветили существующее положение.

14. Кроме утвержденных технических программ, наибольшее увеличение расходов в смете на 1961 год по сравнению с ассигнованиями на 1960 год — примерно на 2,6 миллиона долларов — связано с непосредственным финансированием деятельности в экономической и социальной областях и с проведением соответствующих конференций; основная часть сокращения расходов, рекомендуемого Консультативным комитетом, относится к той части бюджета, которая касается этих видов деятельности, а именно к части II. Консультативный комитет совершенно справедливо рекомендовал сократить количество испрашиваемых новых должностей категории специалистов с 63 до 29 (A/4408, пункт 131), а число испрашиваемых новых должностей категории общих служб — с 57 до 40 (*там же*, пункт 134), с вытекающей отсюда экономией в 325 000 долларов, и предложил конкретный подход к потребностям в области экономических и социальных прав и прав человека в целом (*там же*, пункт 124). Однако Комитет внес свои рекомендации до того, как Экономический и Социальный Совет рассмотрел на своей тридцатой сессии пятилетнюю оценку этих программ. На этой сессии делегации высказали даже более суровые критические замечания, на которые Генеральный Секретарь ссылается в пункте 13 своего предисловия к бюджету, по поводу того, что предложения, внесенные Генеральным Секретарем на двадцать восьмой сессии этого Совета и

касающиеся масштабов возможных изменений в финансовых потребностях для реализации экономических и социальных программ¹, неоправданно занижены. Из этого можно сделать следующее заключение: если Пятый комитет будет действовать в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета и отложит рассмотрение некоторых потребностей до того времени, когда будут налицо более точные результаты оценки программ за пятилетний период, то вывод сведется к тому, чтобы не сокращать эти потребности.

15. Комитет экспертов, созданный в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи в целях обследования деятельности и организации Секретариата, представит свои заключения только к шестнадцатой сессии; при данных обстоятельствах предложение Консультативного комитета о том, чтобы новые назначения на должности категории специалистов были в настоящее время сведены к минимуму, заслуживает внимания. Однако необходимо иметь в виду, что во многих случаях первоклассных специалистов можно набрать лишь на исключительно льготных условиях; по всей вероятности, именно по этой причине Генеральный Секретарь упомянул о необходимости тщательной переоценки бюджетной политики и политики найма в ряде ключевых областей (A/4370, предисловие, пункт 15). Делегация Нидерландов твердо уверена в том, что Генеральный Секретарь должен быть обеспечен средствами, в которых он нуждается для претворения в жизнь решений и рекомендаций Экономического и Социального Совета и региональных экономических комиссий. Если же, как дал понять Генеральный Секретарь в своем заявлении Комитету (A/C.5/828 и Согг.1), рекомендованное Консультативным комитетом сокращение расходов несовместимо с этими потребностями, то следует восстановить по крайней мере часть предусмотренных первоначальной сметой ассигнований. Г-ну Банниру известно, что Консультативный комитет рекомендовал предусмотреть дополнительно 75 000 долларов на оплату консультантов и экспертов (A/4408, пункт 147), однако этого может оказаться недостаточно.

16. Хотя делегация Нидерландов и согласна с мнением Председателя Консультативного комитета о целесообразности установления рациональной системы очередности (A/C.5/829, пункт 13), замечания Председателя Экономического и Социального Совета, как они приведены Генеральным Секретарем (A/C.5/828, пункт 22), не менее убедительны. Однако делегация Нидерландов поддержит усилия, направленные на разработку широких принципов, которыми следует руководствоваться при определении очередности в будущем, а также на сокращение или свертывание менее срочных видов деятельности; как и Председатель Консультативного комитета, делегация Нидерландов одобряет то внимание, ка-

¹ E/3260 (мимеографированный документ).

кое Экономический и Социальный Совет уделял этому вопросу в течение последних месяцев, а также приветствует создание специальной рабочей группы для изучения различных аспектов координации программ.

17. Требования к Организации Объединенных Наций будут постоянно возрастать. Стабилизация бюджета на длительный период или тем более его сокращение до уровня, предложенного представителем Союза Советских Социалистических Республик на 768-м заседании, парализуют деятельность Организации Объединенных Наций. Нидерланды не хотят, чтобы это произошло, как, по их мнению, не желает того и любое другое государство-член, верящее в будущее Организации Объединенных Наций.

КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ (A/4524, A/C.5/822) (продолжение)

18. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что делегация Судана всегда выступала за благоразумие, экономию и здравый финансовый контроль, которые, однако, не должны рассматриваться как самоцель. Их назначение — добиться наилучшего использования имеющихся ресурсов, избежать неоправданных затрат и достичь справедливого распределения материальных и людских ресурсов по различным областям деятельности Организации Объединенных Наций. На основании доклада Генерального Секретаря (A/C.5/822) можно с удовлетворением отметить большие усилия, приложенные Генеральным Секретарем в соответствии с резолюцией 1272 (XIII) Генеральной Ассамблеи, и успех, достигнутый за последние два года в деле ограничения документации. Делегация Судана полностью поддерживает замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 4—7 его доклада (A/4524), и одобряет его конструктивное предложение, направленное на то, чтобы расширить применение средств редакционного контроля.

19. Если говорить более конкретно о деятельности, которая была проведена региональными экономическими комиссиями и охарактеризована в пункте 12 доклада Генерального Секретаря, то делегация Судана удивлена теми критическими замечаниями, которые на 770-м заседании были высказаны представителем Индии по поводу похвального духа сотрудничества, проявленного Экономической комиссией для Африки. Представитель Индии, по-видимому, полагает, что Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки перевыполнил требования резолюции 1272 (XIII). Г-н Ахмед хотел бы знать, с какой меркой представитель Индии подошел к этому вопросу. Решение, принятое Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Африки, поступать по своему усмотрению в отношении обработки полученных материалов заслуживает скорее одобрения, чем критики. Представитель Индии, очевидно, рассматривает это решение Исполнительного сек-

ретаря как поспешное, поскольку Экономическая комиссия для Африки была создана совсем недавно. Новая экономическая комиссия действительно нуждается во всяческой помощи со стороны Организации Объединенных Наций, однако ни один из органов Организации не должен по соображениям срока существования или недостатка опыта освобождаться от обязательств по любой резолюции, применимой ко всем органам. Основными элементами возникшего недоразумения являются, по-видимому, срочность и масштабы решения, принятого Экономической комиссией для Африки. Что касается срочности, то Исполнительного секретаря ЭКА следует похвалить за принятие своевременного и быстрого решения. Что же касается масштабов этого решения, то и данный вопрос следует оставить на усмотрение главы соответствующего департамента, поскольку возможности сокращения документации могут широко варьироваться в зависимости от того или иного органа, и, как г-н Ахмед понимает принятый порядок, Генеральный Секретарь предоставил различным органам право самим решать вопрос о методах, соответствующих их конкретным условиям. В резолюции 1272 (XIII) не делается попыток внести какие-либо строгие рекомендации в отношении методов контроля или же размеров ограничения, которых необходимо достичь; цель этой резолюции — получить возможно большую экономию средств без ущерба для эффективности Организации Объединенных Наций или принесения в жертву полноты и качества документации.

20. Полнота и качество являются теми критериями, которыми Комитет должен руководствоваться при оценке степени выполнения резолюции 1272 (XIII) Генеральной Ассамблеи. В связи с этим г-н Ахмед предлагает следующее: если Комитет решит просить представления на семнадцатой сессии доклада о дальнейшем прогрессе в этом вопросе, то он должен обратиться к Генеральному Секретарю или Консультативному комитету с просьбой дать оценку полноте и качеству документации за период с 1958 по 1962 год, в сравнении с предыдущим четырехлетним периодом, чтобы определить, отмечается ли какое-либо ухудшение вследствие осуществления данной резолюции.

21. Г-н САХНИ (Индия) говорит, что у него не было никакого намерения подвергать критике Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки, к которому он относится с глубочайшим уважением. В своих замечаниях он исходил лишь из ссылки на деятельность Исполнительного секретаря, приведенной в пункте 12 доклада Генерального Секретаря, и он сожалеет, если эти замечания показались в какой-либо мере оскорбительными. Он с большим интересом следил за учреждением ЭКА и прогрессом в ее работе; он может заверить представителя Судана в том, что он не рассматривает эту комиссию как тепличное растение, которому необходим особый уход.

22. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) выражает опасение, что ограничение документации может завести слишком далеко. Возможно, что имеет место некоторое дублирование в документации, издаваемой Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, региональными органами и государствами-членами, и это могло бы стать предметом изучения. С другой стороны, важно избежать ограничения документации до такой степени, при которой это затрагивало бы интересы малых стран, ожидающих от Организации Объединенных Наций проведения таких исследований, которые они сами осуществить не в состоянии.

23. Делегация Цейлона одобряет точку зрения Консультативного комитета, выраженную им в пункте 4 своего доклада (А/4524), о том, что необходимо постоянно уделять внимание изучению данной проблемы и проводить периодические оценки процедуры, направленной на то, чтобы объем документации не выходил за разумные пределы.

24. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) выражает удовлетворение докладами Генерального Секретаря (А/С.5/822) и Консультативного комитета (А/4524). Однако он надеется, что пункт 25 доклада Генерального Секретаря не означает капитуляцию перед лицом неизбежных тенденций. Цель мер, принятых в соответствии с резолюцией 1272 (XIII) Генеральной Ассамблеи, заключается в том, чтобы обеспечить экономию средств наряду с эффективностью. Ограничение количества документов Организации Объединенных Наций сократит время, которое члены делегаций тратят на их чтение, в то время как сами документы выиграют в ясности, если они будут составляться в краткой и четкой форме.

25. В соответствии с предложением, сделанным Консультативным комитетом в пункте 44 доклада (А/4408), делегация Бельгии предлагает, чтобы Комитет в своем докладе предложил, в качестве средства дальнейшего ограничения документации, распространить процедуру двухгодичных сессий на те функциональные комиссии и другие вспомогательные органы Экономического и Социального Совета, которые в настоящее время не следуют этой процедуре. Г-ну Паризису представляется, что это предложение Консультативного комитета было бы более правильно рассматривать в связи с вопросом контроля и ограничения документации.

26. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, выражает сомнение относительно того, насколько правильно со стороны Комитета включать это предложение в свой доклад по вопросу контроля и ограничения документации. Он считает, что было бы более уместно включить его в доклад Комитета, касающийся общих прений по бюджету.

27. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) соглашается с этим предложением.

28. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) дает высокую оценку усилиям, приложенным Генеральным Секретарем в целях ограничения объема документации без нанесения ущерба ее качеству. Экономия в этой области может быть достигнута лишь при наличии сотрудничества между Секретариатом и делегациями. Консультативный комитет, по-видимому, пришел к заключению, что все еще имеется возможность для дальнейшего ограничения документации в рамках существующего положения без риска вредных последствий. Делегация Туниса присоединяется к этой точке зрения.

29. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) отдает должное усилиям, приложенным Генеральным Секретарем для достижения целей резолюции 1272 (XIII) Генеральной Ассамблеи. Делегация Уругвая соглашается с точкой зрения, выраженной в пункте 25 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/822).

30. Г-н АХМЕД (Судан) был рад услышать, что представитель Индии в основном согласен с его точкой зрения о работе Экономической комиссии для Африки. Расхождения между ними касаются не существа вопроса, а лишь частных деталей.

31. Г-н ЭВАНС (Секретариат) говорит, что Секретариат внимательно выслушал точки зрения, высказанные в ходе обсуждения, и будет учитывать их в своей работе в течение двух последующих лет. Секретариату особенно приятно знать, что Комитет одобрил усилия, которые были приложены Секретариатом в области контроля и ограничения документации. Эти усилия будут прилагаться и впредь, чтобы обеспечить необходимое соответствие между соображениями качества и экономии.

32. Просьба представителя Судана относительно оценки эффективности усилий по контролю и ограничению документации с точки зрения качества предоставляемой документации, разумеется, может быть удовлетворена. Можно подготовить сводку мнений, выраженных органами Организации Объединенных Наций о получаемых ими документах.

33. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос г-на ЭЛЬ-ХАКИМА (Объединенная Арабская Республика), говорит, что все выступления на Генеральной Ассамблее, в ее комитетах и в других важных органах Организации Объединенных Наций записываются на диски или магнитную пленку.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, возможно, пожелает принять к сведению доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета при условии, что доклад Пятого комитета отразит взгляды и предложения, выдвинутые членами Комитета в ходе прений, в частности о том, чтобы замечания Консультативного комитета были одобрены Генеральной Ассамблеей и на них было обращено внимание всех заинтересованных органов, а также чтобы в течение

продолжительного времени документации уделялось неослабное внимание и чтобы Генеральный Секретарь и Консультативный комитет свои последующие доклады представили Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии, включив в эти доклады оценку того, как осуществление резолюции 1272 (XIII) Генеральной Ассамблеи отразилось на качестве документации.

Предложение принимается.

ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): *

е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций (А/4376, А/С.5/L.613)

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать двух кандидатов для замещения вакансий, открывающихся в Административном трибунале 31 декабря 1960 года в связи с окончанием срока службы двух его членов.

По приглашению Председателя г-н Лим (Малайская Федерация) и г-н Ильич (Югославия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование:

* Перенесено с 767-го заседания.

Число избирательных бюллетеней	71
Число бюллетеней, признанных недействительными	0
Число бюллетеней, признанных действительными	71
Число воздержавшихся при голосовании	1
Число членов, участвовавших в голосовании	71
Требуемое большинство голосов	36

Число полученных голосов:

г-н Корреа (Эквадор)	71
г-н Петрен (Швеция)	68
два кандидата	1

Г-на Хосе А. Корреа (Эквадор) и г-на Брур Арвид Стуре Петрена (Швеция) как получивших необходимое большинство голосов Комитет рекомендует назначить членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехгодичный срок начиная с 1 января 1961 года.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает уполномочить Докладчика доложить об этом вопросе непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	65

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (А/4370, А/4408, А/С.5/815, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829, А/С.5/L.611) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ГАНЕМ (Франция), выступая к порядку ведения заседания, обращает внимание Комитета на статью в «Нью-Йорк таймс» от 21 октября 1960 года, в которой обсуждаются предполагаемые расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго. Ввиду отсутствия авторитетной информации Генерального Секретаря по данному вопросу представители поставлены в затруднительное положение, будучи вынуждены телеграфировать своим правительствам о том, что они не могут подтвердить цифры, приведенные в упомянутой статье. Председатель должен настоятельно просить Генерального Секретаря как можно скорее представить Комитету смету расходов, связанных с постановлениями Совета Безопасности, и той доли, которая будет покрыта за счет добровольных взносов.

2. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) обещает довести до сведения Генерального Секретаря точку зрения, которую высказал представитель Франции и которую, естественно, разделяют все представители. Составление авторитетной сметы расходов по операциям в Конго — чрезвычайно сложная задача; необходимо было проконсультироваться с правительствами и получить информацию с мест. Однако работа приближается к концу, и Генеральный Секретарь надеется распространить соответствующую смету в начале следующей недели. Генеральный Секретарь полностью понимает то беспокойство и нетерпение, с которым ожидают эту смету, однако он стремился сделать ее по возможности более полной и точной.

3. Г-н ГАБИТЕС (Новая Зеландия) отмечает, что внимательное и тщательное рассмотрение бюд-

жетной сметы на 1961 год (А/4370) особенно необходимо, ввиду того что она должна быть увеличена в целях обеспечения новых потребностей, в том числе по оказанию помощи государствам, недавно получившим независимость, и что потребуются крупные дополнительные ассигнования для финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго. В то же время необходимо признать, что существенное увеличение бюджета связано главным образом с расширением деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в экономической и социальной областях. Это расширение в значительной степени обусловливается концентрацией внимания на нуждах менее развитых стран и последующим переносом центра тяжести с законодательной деятельности на исполнительную. Мнения в отношении целесообразности этого расширения могут расходиться; но если оно признано и одобрено, то в этом случае необходимо также одобрить увеличение расходов по бюджету.

4. Важно, однако, сделать все необходимое, чтобы усилия Организации Объединенных Наций были направлены на осуществление первоочередных видов деятельности, которые обещают дать быструю и ощутимую выгоду, особенно в такое время, когда требования к правительствам быстро растут, а ресурсы для их удовлетворения, по крайней мере в некоторых случаях, не увеличиваются. Поэтому следует более критически подходить к рассмотрению новых проектов и более тщательно взвешивать ценность проводимых работ. За это в первую очередь отвечают правительства государств-членов, и это требует координации их национальной политики. В этой связи г-н Габитес обращает внимание на замечания, сделанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (А/4408, пункт 27).

5. На необходимость получения более широкой поддержки со стороны правительств в отношении ликвидации программ более низкой очередности, с тем чтобы высвободить ресурсы для новых видов деятельности, указывали как Консультативный комитет, так и Генеральный Секретарь. Последний в своем заявлении Комитету (А/С.5/828 и Согг.1) дал понять, что, если подобная поддержка не будет оказана, дальнейшая «рационализация» деятельности, по-видимому, будет невозможна. Генеральный Секретарь может играть лишь ограниченную роль в установлении очередности, но он может оказать помощь правительствам, давая советы и обеспечивая их

информацией. И действительно, он дал много полезных советов, ряд которых был принят. Однако правительства испытывали некоторые затруднения в получении информации, на основании которой можно было бы выработать свою точку зрения по столь важному вопросу. Как на это указала в ходе четырнадцатой сессии делегация Новой Зеландии, а также делегации других стран, в новой форме бюджета не отражена стоимость отдельных программ. Несмотря на то что вносились предложения о включении подобной информации в будущие сметы, в бюджетной смете на 1961 год она не содержится; в этой смете не приводится также анализ расходов по областям деятельности, который давался прежде и которого требует статья 34 правил процедуры Экономического и Социального Совета. Меморандум о рабочих программах (A/C.5/815) не бесполезен, но он мало что добавляет к уже имеющимся сведениям и в нем ничего не говорится о расходах. Делегация Новой Зеландии была бы рада узнать, нельзя ли в будущем включить в бюджетные документы сведения о стоимости отдельных программ и видов деятельности, особенно в экономической и социальной областях.

6. В системе Организации Объединенных Наций главная ответственность за установление очередности лежит на Экономическом и Социальном Совете. По мнению делегации Новой Зеландии, из заявления Председателя Совета, которое Генеральный Секретарь цитировал в своем заявлении Комитету (A/C.5/828, пункт 22), не вытекает, что нет возможности для дальнейшей рационализации экономических и социальных рабочих программ. Все еще не выполнены некоторые рекомендации Генерального Секретаря, например рекомендация в отношении периодичности созыва сессий Комиссии по правам человека и Комиссии по правам женщины, на что было обращено внимание в пункте 44 доклада Консультативного комитета (A/4408). Делегация Новой Зеландии представляет, что сам Пятый комитет мог бы играть большую роль, чем в прошлом; Комитет мог бы обратить внимание на те виды деятельности, которые, по-видимому, не могут больше пользоваться приоритетом, и тем самым осуществить более тщательный пересмотр существующих и намечаемых программ. Место и функции Комитета позволяют ему держать под наблюдением все виды деятельности Организации Объединенных Наций, и он несет основную ответственность за обеспечение экономного использования ресурсов Организации Объединенных Наций. Действуя подобным образом, Комитет должен руководствоваться интересами Организации Объединенных Наций в целом. Для региональных видов деятельности, вне зависимости от их внутреннего значения, нет места в программах Организации Объединенных Наций, если они не отвечают интересам других районов; Организация Объединенных Наций должна принимать строго ограниченное участие или даже не принимать никакого участия в проектах, которые сулят принести быстрые и существенные вы-

годы странам-участницам и которые они сами в состоянии финансировать.

7. Делегация Новой Зеландии в основном согласна со сметой Генерального Секретаря и с почти идентичными рекомендациями Консультативного комитета. В тех случаях, когда имеются расхождения во взглядах между этими двумя инстанциями, делегация Новой Зеландии поддерживает точку зрения Комитета; но она вполне солидарна с Генеральным Секретарем и, вообще говоря, полностью поддерживает его действия, считая, что они продиктованы лишь желанием содействовать высшим интересам Организации Объединенных Наций.

8. Часть II бюджета, охватывающая фактически более половины общей суммы сметных расходов и оказывающая влияние на другие части бюджета, должна подвергнуться самому скрупулезному рассмотрению. Делегация Новой Зеландии считает, что большинство новых должностей, испрашиваемых Генеральным Секретарем, из которых 59 относятся к экономической и социальной деятельности и деятельности в области прав человека, действительно оправдано. Однако, приветствуя создание Латиноамериканского общего рынка, делегация Новой Зеландии не может согласиться с тем, чтобы Организация Объединенных Наций бесконечно оказывала финансовую поддержку этому институту. Г-н Габитес полагает, что члены этой организации сами захотят последовать примеру Европейского общего рынка и будут самостоятельно осуществлять над ней контроль и финансировать ее из собственных средств.

9. Делегация Новой Зеландии не согласна с Консультативным комитетом в том, что потребности в дополнительном персонале следует удовлетворить только после получения результатов оценки программ в экономической и социальной областях за пятилетний период и обследования деятельности и организации Секретариата (A/4408, пункты 118 и 119). Комитет по оценке программ признал¹, что дальнейшее расширение деятельности и увеличение бюджета Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений не только неизбежны, но даже желательны.

10. Однако оценка и обследование должны указать пути использования имеющихся ресурсов с наибольшей выгодой. Делегация Новой Зеландии уже ясны некоторые пути в этом направлении. Необходимо полностью использовать возможность перемещения ресурсов из Департамента по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях, на которую обратил внимание Консультативный комитет (A/4408, пункт 39). В настоящее время обширная программа по опеке на 1961 год может ограничить масштабы перемещения из указанного Департамента, од-

¹ *Перспективы на пятилетний период, 1960—1964* (Издание Организации Объединенных Наций под № 60.IV.14), пункт 371 (i).

нако вполне возможен перевод персонала из области прав человека, некоторые виды деятельности которой, по мнению делегации Новой Зеландии, ни в коей мере не претендуют на приоритет, в более неотложную и важную область экономической и социальной деятельности в интересах менее развитых стран. Пока не стабилизируется объем деятельности Специального фонда и не завершится обследование деятельности и организации Секретариата, важные новые должности должны, насколько это возможно, быть замещены на временной основе. В свете замечаний Генерального Секретаря (А/С.5/828 и Согг.1) делегация Новой Зеландии положительно отнесется к любому предложению о восстановлении части новых должностей, рекомендованных Консультативным комитетом к сокращению.

11. Бюджет Организации Объединенных Наций — это не бесполезное бремя, которое государства-члены должны нести ради выгоды Секретариата или небольшой группы стран. Бюджет в конкретных цифрах отражает деятельность, проводимую Организацией Объединенных Наций с целью выполнения обязанностей, возложенных на нее Уставом и правительствами государств-членов. Увеличение бюджета следует рассматривать как проявление непрерывного развития Организации Объединенных Наций в интересах всех членов в целом, и особенно в интересах малых и менее могущественных стран, которые рассматривают Организацию Объединенных Наций как лучшую гарантию их истинной свободы и прогресса.

12. Г-н НАКВАЛАЧ (Чехословакия) говорит, что бюджетная смета на 1961 год превышает бюджет 1960 года на 4,5 миллиона долларов. Общая сумма сметы, испрашиваемая на 1961 год, составляет более 68 миллионов долларов против 48 миллионов долларов в 1952 году, другими словами, с момента вступления в должность нынешнего Генерального Секретаря бюджет Организации Объединенных Наций увеличился почти на 50 процентов.

13. Большая часть намечаемого увеличения бюджета на 1961 год имеет отношение к аппарату Секретариата. Делегация Чехословакии не возражает против расширения деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, однако она не может понять, почему просьба Генерального Секретаря об учреждении новых должностей в секторах, в которых деятельность расширяется, не сопровождается сокращением персонала там, где ее объем уменьшается, например в Департаменте по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях. При данных обстоятельствах делегация Чехословакии не может согласиться с предложениями Генерального Секретаря об учреждении 72 новых должностей категории специалистов и выше 57 новых должностей категории общих служб.

14. Функции Пятого комитета не исчерпываются лишь тем, чтобы официально одобрять расходы,

вытекающие из решений других органов. Как свидетельствует о том его официальное название, в компетенцию Комитета входит обсуждение не только бюджетных вопросов, но и всех прочих вопросов, связанных с организационной структурой Секретариата и с эффективным использованием финансовых ресурсов. На основе опыта недавнего прошлого было неоднократно доказано, что нельзя оставлять на усмотрение Генерального Секретаря все административные вопросы; Комитет не может уклоняться от ответственности путем выражения полного доверия Генеральному Секретарю; наоборот, он должен более тщательно изучать бюджетные и административные аспекты своей деятельности и деятельности Секретариата в целом.

15. В Лаосе, например, Генеральный Секретарь создал миссию в составе 27 должностных лиц, хотя ни Генеральная Ассамблея, ни Совет Безопасности не уполномочивали его на это. Долг Комитета — внимательно изучать деятельность Генерального Секретаря и Секретариата в отношении создания миссий, назначения личных представителей и учреждения того, что характеризуется как «присутствие Организации Объединенных Наций» в различных районах земного шара. Генеральный Секретарь должен ограничить свою деятельность выполнением решений органов Организации Объединенных Наций; ему не следует по своей инициативе вмешиваться в политические вопросы.

16. Подобный строгий контроль совершенно необходим ввиду того влияния, которое имеют некоторые страны в Секретариате, а также ввиду тех интересов, которым служат Генеральный Секретарь и Секретариат, и политики, проводимой в отношении географического распределения персонала Секретариата. Истинное положение с так называемым международным характером Секретариата становится ясным из следующих фактов: из 1168 должностей категории специалистов и выше 864 заняты гражданами Соединенных Штатов и их союзников, 220 — гражданами нейтральных стран и только 84 — гражданами социалистических стран. Из 18 должностей категории вице-секретарей 11 находятся в руках граждан Соединенных Штатов и их союзников, одну занимает член группы Чан Кай-ши, 5 — граждане нейтральных стран и одну — гражданин социалистической страны. В категории D-2, где имеется 25 должностей, это соотношение выражается цифрами 19, 1, 4 и 1, а в категории D-1 — соответственно 39, 2, 8 и 10. Это положение еще более усугубляется тем, что Генеральный Секретарь постоянно игнорирует представителей социалистических стран, занимающих высокие должности в Секретариате, и не поручает им никаких важных задач. Поэтому состав миссий, направляемых в различные районы земного шара, еще более односторонен, чем состав Секретариата, в котором преобладают представители стран — участниц Организации Североатлантического договора. Например, г-н Банч, личный представитель Генерального

Секретаря в Конго, а также г-н Кордые и г-н Вишхофф являются гражданами Соединенных Штатов; г-ну Дайялу, который происходит из Индии, пришлось лишь включиться в работу в обстановке, созданной Соединенными Штатами.

17. Характер представительства Организации Объединенных Наций в Конго со всей очевидностью проявляется в целях, на которые в этой стране расходуются фонды Организации Объединенных Наций. Премьер-министр конголезского правительства г-н Лумумба заявил корреспонденту «Юманите», что некоторые представители Организации Объединенных Наций передали крупные суммы денег противникам правительства, тогда как командование Организации Объединенных Наций отказалось сотрудничать с законным правительством Конго. Это подтверждает и газета «Нью-Йорк таймс», которая 15 октября 1960 года сообщила, что Организация Объединенных Наций будет снабжать средствами режим полковника Мобуту. Это классический пример высокомерия, с каким Генеральный Секретарь нарушает директивы, данные ему Советом Безопасности. Вместо оказания поддержки законному правительству г-на Лумумбы, как предписано этими директивами, Организация Объединенных Наций оказывает финансовую помощь мятежникам и империалистическим марионеткам.

18. Чехословакия не имела и не желает иметь никакого отношения к деятельности Организации Объединенных Наций в Конго, которая служит лишь интересам колонизаторов и империалистов. Она не примет участия в финансировании этих операций, ибо нельзя ожидать от социалистической страны, чтобы она финансировала империалистический заговор в Африке или в любом другом районе мира.

19. Подход к вопросу географического распределения со стороны вице-секретарей, которые являются гражданами Соединенных Штатов, иллюстрируется состоянием дел в возглавляемом г-ном Воганом Бюро общих служб, где имеется 92 должности, подлежащие замещению на основе принципа географического распределения; 80 из этих должностей заняты гражданами стран — участниц Организации Североатлантического договора, в том числе 61 должность — гражданами самих Соединенных Штатов. Г-н Ставропулос, возглавляющий Правовое бюро и являющийся гражданином Греции, придерживается такой же политики. Он заявил представителю Чехословакии, что не желает иметь в своем департаменте членов персонала из социалистических стран, так как они недостаточно объективны. Лишь только на трех небольших должностях в секции кадров Правового бюро находятся граждане нейтральных стран и только на одной должности — гражданин одного из социалистических государств. Аналогичное положение существует и в Бюро контролера г-на Тернера, который ежегодно заверяет Комитет в том, что Генеральный Секретарь прилагает все усилия к улучшению географического рас-

пределения; из 72 должностей, подлежащих в его учреждении замещению на географической основе, 57 заняты гражданами стран Организации Североатлантического договора. Что же касается должностей, не подлежащих географическому распределению, то подавляющее большинство этих должностей занято гражданами Соединенных Штатов.

20. Необходимо изменить это ненормальное положение и значительно расширить представительство социалистических и нейтралистских стран в Секретариате на должностях всех классов и категорий. Надо положить конец принципу представительства отдельных стран в соответствии с размером их взносов, поскольку такое положение предоставляет богатым странам чрезмерно высокий процент должностей, который не оправдан ни с точки зрения истинного влияния этих стран, ни с точки зрения их числа. Географическое распределение должно основываться на принципе обеспечения равного представительства для западных, для социалистических и нейтралистских стран, причем каждая из этих групп должна быть представлена в Секретариате одной третьей ее состава. Необходимо распространить применение принципа географического представительства на сотрудников класса G-5 и на экспертов, особенно на тех экспертов, которые работают в области технической помощи.

21. В свое оправдание Генеральный Секретарь часто выдвигает довод о том, что высококвалифицированный персонал трудно найти где-либо, за исключением западных стран. Однако недавно Чехословакия предложила Генеральному Секретарю и Бюро кадров 30 кандидатов, большинство которых — работники чехословацкой службы внешних сношений и которые в силу этого являются достаточно квалифицированными лицами. Но ни один из них не был отобран, по-видимому, из-за того, что они не удовлетворяли требованию, то есть принадлежности к одной из стран НАТО. В то же время Генеральный Секретарь назначил в Бюро информации г-на Лунса Халаса, бывшего служащего радиостанции «Свободная Европа», распространяющей клевету о социалистических странах.

22. Взносы в бюджет Организации Объединенных Наций представляют для государств-членов все увеличивающееся бремя, и поэтому эти страны вправе ожидать, что Организация Объединенных Наций будет расходовать свои фонды эффективно и в соответствии с принципами Устава. Институты, вроде так называемого представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу, лишь способствуют разжиганию вражды между странами. То же самое можно сказать о Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и о деятельности Организации Объединенных Наций в Лаосе. Чехословакия не примет участия в финансировании подобных видов деятельности, вне зависимости от формы, в

какой расходы на эти мероприятия включены в бюджет Организации Объединенных Наций. Что касается расходов на так называемого представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу, то делегация Чехословакии с удивлением отмечает, что этот представитель получает гонорар, тогда как незаконная резолюция, принятая на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, поручила Генеральному Секретарю лишь обеспечить необходимые условия для оказания содействия этому представителю.

23. Делегация Чехословакии полностью согласна с конкретными предложениями по усовершенствованию деятельности Секретариата, которые были внесены представителем Союза Советских Социалистических Республик на 768-м заседании.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что существует традиция, в соответствии с которой выступающие, обращаясь к Пятому комитету, упоминают Генерального Секретаря, Секретариат или же определенный департамент или бюро, но не членов персонала по имени. Он просит членов Комитета придерживаться этой традиции в интересах обсуждения вопросов в дружественной обстановке.

25. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что нет такого правила, которое запрещало бы называть членов персонала по имени, и что выступающие всегда поступали подобным образом. Никто не может возражать против подобной практики, если это необходимо для ясности изложения.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что, хотя выступающие безусловно руководствуются обстоятельствами, решая назвать то или иное должностное лицо по имени, обычно им лучше избегать этого, чтобы обеспечить такое положение, при котором работа Комитета протекала бы гладко.

27. Г-н МЕЙНАНДЕР (Финляндия) с удовлетворением отмечает, что форма бюджетной сметы на 1961 год намного совершеннее той, которая применялась в предыдущие годы, и что эта форма соответствует точкам зрения, высказанным делегациями на четырнадцатой сессии. Документы, находящиеся на рассмотрении Комитета, обнаруживают компетентность и ясность изложения, требуемые от Секретариата.

28. Делегация Финляндии с беспокойством узнала, что, несмотря на увеличение числа членов Организации Объединенных Наций, государства могут ожидать, что общая сумма их взносов на 1961 год по бюджетам Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии превысит сумму взносов 1960 года примерно на 8 процентов.

29. Последовательно выступая за экономию средств, делегация Финляндии приветствует

предложение Консультативного комитета о переводе персонала из областей, где объем работы сокращается, в области с растущими потребностями, с тем чтобы деятельность, которая, как ожидается, увеличится в объеме и приобретет большее значение, могла проводиться без соответствующего увеличения расходов. Персонал должен по-прежнему использоваться гибко, необходимо наиболее полно применять способности членов персонала, и на все виды деятельности Организации Объединенных Наций должен распространяться строгий порядок очередности. Делегация Финляндии с большим удовлетворением отмечает мероприятия, которые проводятся или запланированы Генеральным Секретарем для достижения этих целей.

30. Однако новые и все увеличивающиеся виды деятельности неизбежно отрицательно скажутся на бюджете. Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла стать эффективным инструментом, как об этом говорится в резолюции 1495 (XV) Генеральной Ассамблеи, ее органы должны быть обеспечены необходимыми ресурсами. Экономическая и социальная деятельность, направленная на оказание государствам-членам содействия в поднятии уровня жизни народов, приобрела большое значение, особенно после того, как на текущей сессии было принято много новых членов, и этот вид деятельности не должен прекращаться из-за недостатка фондов.

31. Задача Пятого комитета состоит в том, чтобы обеспечить фонды, необходимые для проведения в жизнь решений органов Организации Объединенных Наций и для выполнения задач, возложенных Уставом на Генерального Секретаря; в то же время Комитет должен не допускать бесполезной траты денег, дублирования и неэффективности. В связи с этим следует выразить признательность Консультативному комитету за его успешные усилия, направленные на достижение экономии, а также за глубокий анализ бюджетной сметы.

32. Делегация Финляндии приветствует меры, принятые Генеральным Секретарем для того, чтобы обратить внимание государств-членов на необходимость своевременной уплаты ими своих взносов. Некоторое улучшение уже достигнуто, и следует надеяться, что благодаря духу сотрудничества можно будет добиться еще более удовлетворительных результатов.

33. Г-н ИЛЬИЧ (Югославия) говорит, что на делегацию Югославии произвели впечатление три фактора: во-первых, большие размеры бюджетной сметы на 1961 год; во-вторых, все еще существующая неопределенность в отношении общей суммы, которую государства-члены будут в конце концов обязаны внести на следующий финансовый год; и, в-третьих, проблема обеспечения бесперебойного и достаточного притока средств, который позволил бы Организации Объединенных Наций быстро и без затруднений выполнять свои обязательства.

34. Делегация Югославии считает, что расширение деятельности неизбежно влечет за собой увеличение расходов. Комитет должен определить, соответствует ли беспрецедентно высокая бюджетная смета, которую он в настоящее время рассматривает, объему текущей деятельности. По мнению делегации Югославии, переносить упор на деятельность в экономической, социальной и гуманитарной областях и помощь странам, недавно ставшим независимыми, как об этом ясно говорится в предисловии к бюджетной смете на 1961 год (А/4370) и в заявлении Генерального Секретаря Пятому комитету (А/С.5/828 и Согг.1), разумно и крайне важно; деятельность в этих областях, как полагает делегация Югославии, в последующие годы еще больше расширится. Новые программы, к осуществлению которых приступят, а также дополнительные конференции и заседания, которые должны быть проведены в 1961 году, неизбежно повлекут за собой увеличение ассигнований.

35. Однако в дальнейшем необходимо прилагать усилия к достижению некоторой стабильности в расходах. В частности, необходимо покончить с практикой представления дополнительных смет; подобная практика является попыткой восстановить первоначальную смету на рассматриваемый год и тем самым свести на нет цели как Консультативного комитета, так и Пятого комитета и поставить Организацию Объединенных Наций перед свершившимся фактом. Особое внимание следует уделить распределению программ по порядку очередности, а также координации деятельности всех органов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы срочные виды работ получали всю необходимую поддержку.

36. Что касается второго упомянутого им фактора, то теперь уже стало вполне очевидно, что, когда Комитету будет представлена смета расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, а также финансовая сторона решений, принятых в ходе текущей сессии, общая сумма бюджета значительно превысит первоначальную смету на 1961 год и государства-члены будут вынуждены изыскивать возможности для уплаты гораздо более крупных взносов, чем это имеет место в текущем году. Надо надеяться, что Комитет получит всю соответствующую информацию как можно скорее.

37. Проблема обеспечения бесперебойного и достаточного притока средств осложняется суммой этих средств, а также необходимостью предохранить программы от угрозы, вызываемой нехваткой ресурсов. Хотя существующее положение несколько улучшилось, оно все еще остается неудовлетворительным; имеется крупная задолженность по взносам, и положение обстоит особенно серьезно в отношении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Югославия, со своей стороны, стремилась полностью уплатить свой взнос за 1960 год в течение первых трех кварталов текущего года и

будет стремиться погасить свою долю за 1961 год в течение первой половины будущего года.

38. Увеличение расходов отмечается почти по всем частям бюджетной сметы на 1961 год. Общая сумма расходов — почти 67,5 миллиона долларов — велика и превышает соответствующую цифру за 1960 год. Кроме того, сокращение расходов, рекомендованное Консультативным комитетом, составляет немногим больше 1 процента общей суммы расходов. Г-н Ильич отдал должное Консультативному комитету, который приложил значительные усилия к изысканию возможностей для экономии.

39. Наиболее существенное различие между предложениями Генерального Секретаря и рекомендациями Консультативного комитета — а делегация Югославии полностью одобряет последнее — относится к числу новых должностей, которые предстоит учредить в Секретариате. Делегации Югославии представляется, что Консультативный комитет в принципе не возражает против испрашиваемого увеличения штатов, однако он считает, что окончательное решение должно быть отложено до получения результатов обследования деятельности и организации Секретариата и оценки экономических и социальных программ за пятилетний период. Одобрение дополнительных ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом для оплаты временных консультантов и экспертов, в значительной степени компенсирует сокращение числа испрашиваемых новых должностей.

40. Г-н КАТТС (Австралия) считает, что Комитет обсуждает регулярный бюджет на 1961 год в нереальной обстановке. Он действует так словно этот бюджет представляет собой единственный или основной финансовый вопрос, стоящий на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, и не является частью гораздо большей суммы, которая в скором времени станет известна и которая ляжет тяжелым бременем на государства-члены.

41. Г-н Каттс приветствует заверения Контролера относительно того, что смета расходов на военные операции Организации Объединенных Наций в Конго в течение 1960 года будет скоро представлена. Однако ввиду отсутствия такой информации необходимо сделать некоторые прогнозы по поводу этих расходов, хотя бы для того, чтобы поставить обсуждение регулярного бюджета на реальную почву. Делегация Австралии предполагает, что расходы на военные операции Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году составят не менее 50 миллионов долларов и, возможно, приблизятся к 60 миллионам долларов. Г-н Каттс считает, что до настоящего времени Генеральный Секретарь финансировал эти операции частично за счет сокращения запасов денежной наличности Организации Объединенных Наций и частично путем взятия на себя обязательств, которые в ближайшем будущем должны быть погашены. Консультативный комитет уполномочил Генерального

Секретаря выдавать обязательства на сумму, не превышающую 40 миллионов долларов, однако делегация Австралии не совсем понимает, что это означает. Это может означать, что Генеральный Секретарь уже израсходовал 40 миллионов долларов; если это не так, то можно предположить, что он уже истратил значительную часть этой суммы. Во всяком случае если эта сумма еще не израсходована, то в скором времени она будет израсходована, поскольку в настоящее время войска Организации Объединенных Наций в Конго насчитывают 20 000 человек, чьи финансовые потребности должны быть удовлетворены. Поэтому нельзя откладывать вопрос об изыскании средств на оплату военных операций в Конго в 1960 году; Генеральная Ассамблея должна изыскать эти средства уже на текущей сессии. Делегация Австралии считает, что ответственность за военные операции в Конго лежит на всех членах Организации Объединенных Наций и что все они должны совместно нести бремя по финансированию этих операций.

42. Необходимо также сделать некоторые прогнозы в отношении продолжительности военных обязательств Организации Объединенных Наций в Конго. Если можно рассчитывать на то, что операции в Конго удастся завершить до конца текущего года или же в начале 1961 года, то проблема будет разрешена. Однако если исходить из опыта Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, то для подобного оптимизма остается мало оснований. Надо предполагать, что военные операции в Конго будут продолжаться в течение всего 1961 года и в таком случае расходы, по-видимому, составят не менее 100 миллионов долларов. Таким образом, масштабы бюджетной проблемы, стоящей перед Генеральной Ассамблеей, становятся очевидными; необходимо будет принять меры для покрытия рекордно регулярного бюджета в 70 миллионов долларов, расходов на Чрезвычайные вооруженные силы в сумме около 20 миллионов долларов, расходов на военные операции в Конго в 1960 году в сумме около 60 миллионов долларов и на такие же цели в 1961 году в сумме около 100 миллионов долларов. Общая сумма составляет приблизительно 250 миллионов долларов, и Комитету стоило бы задуматься над тем, откуда взять такие средства. Заявление представителя Чехословакии о позиции его правительства по вопросу финансирования военных операций в Конго также дает Комитету пищу для размышлений. Общая сумма не включает добровольного фонда в 100 миллионов долларов на поддержку бюджета Республики Конго и оказание ей административной помощи фонда, который Генеральная Ассамблея учредила на своей недавней чрезвычайной специальной сессии.

43. Нет никакого сомнения в том, что увеличение бюджетной сметы на 1961 год, самой большой из когда-либо представленных Генеральным Секретарем, является главным образом отражением растущей ответственности Органи-

зации Объединенных Наций, расширения и развития ее роли, а также отражением того, что государства-члены стали шире пользоваться ее услугами. Если признать наличие подобного роста — а делегация Австралии сделала это, — то в таком случае неизбежно некоторое увеличение предоставляемых средств.

44. Беспокойство, испытываемое делегацией Австралии по поводу размеров бюджетной сметы, проистекает не из какого-либо сомнения относительно целесообразности расширения деятельности Организации Объединенных Наций, а от мысли о том, что приближается критический момент, когда положение с наличными ресурсами окажется напряженным до предела. Генеральный Секретарь резюмировал создавшееся положение в пункте 92 своего предисловия к бюджетной смете на 1961 год, в котором он говорит, что «этот предел достигнут и, если мы будем использовать эти средства в еще большей степени при их теперешнем уровне, нам необходимо будет вынести решение о продолжении или прекращении некоторых из текущих видов деятельности» (A/4370). Ответственность за принятие подобных решений лежит не на Генеральном Секретаре, а на органах, разрабатывающих программы, и на государствах-членах, представленных в этих органах. Короче говоря, проблема состоит в том, чтобы примирить требование об осуществлении программ с необходимостью экономии бюджетных средств. Г-н Каттс не согласен с тем, что разрешение проблемы заключается в установлении для бюджета максимального предела, как это предлагалось некоторыми делегациями. Подобная постановка вопроса мешала бы Организации Объединенных Наций быстро реагировать на требования своих членов, на необходимость сохранения мира и безопасности и на быстро изменяющиеся потребности международного сообщества. Однако на текущем этапе нельзя, как указал на это Председатель Консультативного комитета, предполагать, что можно автоматически найти достаточные ресурсы для осуществления всего того, чем захотела бы заняться Организация Объединенных Наций, или всего того, что важно. Нельзя также предполагать, что в будущем удастся обеспечивать средствами все виды деятельности, которые Генеральный Секретарь считает частью своей «неизбежной ответственности». Ввиду необходимости установить разумное равновесие надо постоянно изучать принятую систему очередностей и строго придерживаться ее. Необходимо признать, что достигнут существенный прогресс в деле координации предложений, касающихся программ и их бюджетных последствий, и этот прогресс в значительной мере является результатом усилий Генерального Секретаря и Консультативного комитета. Следует и впредь прилагать усилия в этом направлении, и г-н Каттс одобряет замечания, сделанные Председателем Консультативного комитета (A/C.5/829) и Генеральным Секретарем (A/C.5/828 и Согг.1) на 767-м заседании, о необходимости более ши-

рокой и более длительной поддержки со стороны правительств в отношении переключения ресурсов из областей более низкой очередности.

45. Переходя к конкретным аспектам бюджетной сметы, г-н Каттс говорит, что делегация Австралии согласна с рекомендациями Консультативного комитета относительно дополнительных должностей категории специалистов и выше. По-видимому, есть здравый смысл в точке зрения Консультативного комитета о том, что до получения окончательного доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата было бы целесообразно свести к минимуму число постоянных должностей, испрашиваемых сверх утвержденного штата. Делегация Австралии считает также, что можно было бы сделать еще больше для перевода персонала из Департамента по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях.

46. Многие представители говорили о неудовлетворительном положении с денежной наличностью Организации Объединенных Наций и о значительной задолженности государств-членов по уплате взносов, особенно на содержание Чрезвычайных вооруженных сил. Делегация Австралии хотела бы подчеркнуть, что выполнение государствами-членами своих финансовых обязательств стало теперь чем-то гораздо большим, чем вопрос добросовестности, — это является необходимым и жизненно важным условием стабильности Организации Объединенных Наций в будущем. Можно было бы более подробно рассмотреть предложение, внесенное представителем Австрии на 769-м заседании, относительно системы, в соответствии с которой при необходимости можно уплачивать взносы по частям, ежемесячно. По мнению г-на Каттса, у Пятого комитета нет полного представления о положении с денежной наличностью Организации Объединенных Наций. Хотя и создается впечатление, что Организация Объединенных Наций находится на грани банкротства, зарплата тем не менее выплачивается ежемесячно, а войска Организации Объединенных Наций в Конго получают все необходимое. Г-н Каттс просит Генерального Секретаря представить более полное, чем это было до настоящего времени, заявление о том, каким образом это осуществляется. В частности, он хотел бы знать, на какой срок хватит имеющихся ресурсов и каковы планы на тот случай, если эти ресурсы будут исчерпаны.

47. Что касается набора персонала, то некоторые делегации высказывали мысль о том, что должности в Секретариате должны быть равным образом распределены между тремя группами стран, которые были охарактеризованы как три основные политические группировки мира. По мнению делегации Австралии, для подобной концепции нет абсолютно никаких оснований. Как указал на 769-м заседании Генеральный Секретарь, статья 101 Устава гласит, что при приеме на службу следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить

высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и что должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе. В прошлом как Генеральный Секретарь, так и Генеральная Ассамблея уделяли постоянное и пристальное внимание вопросу географического распределения при подборе персонала. Предложение о том, что набор следует проводить на основе трех политических группировок, не имеет ничего общего с принципом географического распределения; подобный набор представляет собой «идеологическое» или «политическое» распределение, для которого Устав не дает никаких оснований. Говорилось о том, что Организация Объединенных Наций состоит из трех группировок держав, из трех блоков, однако делегация Австралии предпочла бы рассматривать Организацию как состоящую из девяти государств-членов. Однако г-н Каттс не отрицает, что действительно существует определенная проблема в связи со справедливым распределением должностей в Секретариате на географической основе, проблема, значение которой возросло после принятия столь большой группы новых государств-членов. Однако он уверен, что Генеральный Секретарь и Пятый комитет по-прежнему будут уделять внимание этой проблеме, и надеется, что в ближайшем будущем будет положено по крайней мере начало обеспечению соответствующего представительства в Секретариате тех государств, которые только что были приняты в Организацию Объединенных Наций. Что касается критических замечаний в адрес Генерального Секретаря по поводу той формы, в которой он предоставил техническую помощь Лаосу и Гвинее, то делегация Австралии считает, что действия Генерального Секретаря полностью соответствовали его полномочиям и ответственности, вытекающим из Устава, и осуществлялись в соответствии с согласованным мнением государств-членов. Г-н Каттс особенно был рад выслушать ту часть выступления представителя Лаоса, в которой последний подчеркнул ценность усилий Генерального Секретаря в этой стране и значение, придаваемое правительством Лаоса этим усилиям.

Заместитель председателя г-н Шелли (Тунис) занимает место Председателя.

48. Г-н АНДОНИ (Албания) говорит, что делегация Албании с большим беспокойством следит за тенденцией ежегодного роста расходов Организации Объединенных Наций. Наряду с другими делегациями делегация Албании высказывала критические замечания по поводу этой тенденции в прошлом и вносила предложения с целью улучшения положения путем стабилизации бюджета. Она указывала также, что часть бюджета была использована на осуществление деятельности, которая не имеет никакого отношения к целям Организации Объединенных Наций.

49. Особую тревогу у делегации Албании вызывает очень большое увеличение бюджетной сметы на 1961 год. Пятому комитету пора установить для бюджета предел, и в связи с этим делегация Албании полностью поддерживает предложение делегации Союза Советских Социалистических Республик о том, что бюджет Организации Объединенных Наций должен быть стабилизирован на уровне, не превышающем 50 миллионов долларов. Это разумное предложение, поскольку оно направлено на то, чтобы облегчить бремя многих государств-членов, в первую очередь малых стран, которые испытывают затруднения в выполнении своих финансовых обязательств в отношении бюджетов Организации Объединенных Наций и ее учреждений. Г-н Андони убежден, что если Генеральная Ассамблея установит предел бюджета в предложенных делегацией СССР размерах, то Секретариат будет вынужден изыскать средства для усиления контроля над планированием и осуществлением своей деятельности, а также для выполнения своих функций в рамках бюджета. Необходимо также покончить с практикой ежегодных представлений дополнительных смет.

50. На 768-м заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик указал, что административная и финансовая деятельность Генерального Секретаря приобрела большое политическое значение, и сделал несколько критических замечаний и предложений, направленных на исправление существующего положения. Делегация Албании одобряет ту оценку, которую делегация СССР дала деятельности Генерального Секретаря, и поддерживает предложения этой делегации. Необходимо принять срочные меры к изменению состава Секретариата путем набора персонала из всех государств-членов, и в первую очередь из социалистических и нейтралистских стран, которые недостаточно представлены в этом органе. Особое внимание следует уделить высшим должностям. Г-н Андони считает, что Генеральный Секретарь неправильно подходит к этой проблеме. В своем заявлении Комитету на 769-м заседании Генеральный Секретарь почти открыто сказал, что он смог найти для Секретариата людей, обладающих «работоспособностью, компетентностью и добросовестностью», лишь в некоторых районах мира, то есть в Соединенных Штатах Америки и в других странах, связанных с Соединенными Штатами военными пактами, и ясно дал понять, что он не смог найти подобных людей в других рай-

онах мира. Генеральный Секретарь заявил, что в Уставе говорится о «работоспособности, компетентности и добросовестности» как о решающих факторах и что, применяя этот критерий Устава, «он обнаружил, что набор персонала легче проводить в одних частях мира, чем в других». Утверждения Генерального Секретаря о том, что он смог набрать персонал для Организации Объединенных Наций лишь в некоторых районах мира, то есть в некоторой части стран, входящих в Организацию Объединенных Наций, ясно свидетельствует об обоснованности критических замечаний, которые были высказаны на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи и Пятого комитета об этой стороне деятельности Генерального Секретаря. Такая политика противоречит критерию Устава, который требует при подборе персонала гармоничного сочетания эффективности и распределения на географической основе. Г-н Андони рад отметить, что заявление Генерального Секретаря сразу же вызвало возражения со стороны представителей СССР, Венесуэлы и Цейлона, поскольку это заявление не только подтверждает обвинение в пристрастии при проведении набора персонала для Организации Объединенных Наций, но и унижает и оскорбляет все государства — члены Организации, за исключением тех, которые широко представлены в Секретариате. Делегация Албании готова поддержать предложения делегации СССР и те предложения, которые могут быть сделаны другими делегациями в целях улучшения существующего в Секретариате положения с набором персонала.

51. Из года в год членам Организации Объединенных Наций предлагают финансировать такую деятельность, как деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Корей и представителя Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу. Подобная деятельность проводится в нарушение принципов Устава и направлена на продолжение политики «холодной войны», на разжигание вражды между странами и на лишение народов свободы. То же самое относится и к операциям Организации Объединенных Наций в Конго. Правительство Албании решительно возражает против подобных видов деятельности и не будет считать себя обязанным участвовать в их финансировании.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	75
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата	77

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(A/4370, A/4408, A/4523, A/C.5/815, A/C.5/819
и Согг.1, A/C.5/828 и Согг.1, A/C.5/829, A/C.
5/L.611) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что, к сожалению, Комитет должен изучать бюджетную смету на 1961 год (A/4370), не имея представления ни о точной сумме расходов, ни о финансовом положении Организации Объединенных Наций. Это обстоятельство усложняет задачу Комитета и повышает его ответственность; в интересах государств-членов, чье финансовое бремя с каждым годом становится все тяжелее и тяжелее, он должен проявлять чрезвычайную осторожность. Бюджеты Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и расходы на осуществление программ, финансируемых за счет добровольных взносов, в общем составляют около 300 миллионов долларов, причем сумма расходов по операциям в Конго пока еще не известна.

2. Несмотря на это, необходимо с удовлетворением отметить постоянное расширение международного сотрудничества, все повышающуюся активность и увеличение масштабов деятельности Организации Объединенных Наций, а также достижение независимости новыми странами. Такие тенденции и цели заслуживают всяческой поддержки.

3. Остановившись на бюджетной смете на 1961 год, г-н Кихано выражает свое удовлетворение новой формой бюджета, которая облегчит ознакомление с ним; группирование различных расходов представляется целесообразным. Бюджет в его настоящем виде свидетельствует о предан-

ности делу и большой добросовестности Генерального Секретаря и его помощников, которые заслуживают самой высокой похвалы.

4. Бюджетную смету дополняет весьма серьезное исследование, осуществленное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (A/4408), чьи рекомендации реалистичны и в то же время широки по взгляду. Однако г-н Кихано одобряет не все рекомендации Консультативного комитета по разделу 3 бюджетной сметы (Оклады и заработная плата), и в частности он не согласен с сокращением количества должностей, испрашиваемых Генеральным Секретарем для региональных экономических комиссий в связи с расширяющейся деятельностью в экономической и социальной областях и в области прав человека. В своем выступлении в Пятом комитете Генеральный Секретарь подчеркнул (A/C.5/828 и Согг.1), что, по его мнению, эти должности необходимо учредить, хотя и согласился при этом, что они могут быть временными. Учитывая также точку зрения Консультативного комитета по данному вопросу, Пятый комитет должен найти решение, удовлетворяющее страны, которые нуждаются в помощи в указанных областях.

5. Факт возникновения проекта создания латиноамериканского общего рынка со всей очевидностью свидетельствует о важности деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Именно благодаря энергичной деятельности Экономической комиссии для Латинской Америки была признана идея Общего рынка, и теперь там существует зона свободной торговли, охватывающая семь стран, а также имеется программа интеграции Центральной Америки. Генеральная Ассамблея признала важность этого мероприятия в резолюции 1430 (XIV), в которой рекомендуется «Экономической комиссии для Латинской Америки и впредь придавать первоочередное значение выполняемой ею в этой области работе». С другой стороны, Консультативный комитет заявляет: «Также еще не ясно, в каких пределах Секретариат Организации Объединенных Наций должен предоставлять обслуживание... тем межправительственным региональным органам, за работу которых Организация Объединенных Наций не несет исключительной или главной ответственности» (A/4408, пункт 122).

6. Настоятельно необходимо, чтобы любой проект, если к осуществлению его уже приступили, был завершен; кроме того, заинтересованные правительства просили Экономическую комис-

сию для Латинской Америки по-прежнему оказывать содействие проекту, который они рассматривают как имеющий большое значение. Представитель Новой Зеландии весьма к месту привел пример с Европейским общим рынком, создание которого потребовало значительных усилий. Существенное значение для проектов подобного масштаба имеет наличие в достаточном количестве персонала. Важная работа, которую Экономическая комиссия для Латинской Америки проделала для того, чтобы способствовать благополучию стран Латинской Америки, показывает, что следует оказывать всяческое содействие и Экономической комиссии для Африки, которая может внести большой вклад в экономическое развитие африканских стран.

7. Делегация Аргентины поддержит разумные рекомендации Консультативного комитета, за исключением рекомендации по разделу 3.

8. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) говорит, что он не разделяет оптимизма Генерального Секретаря, утверждающего, что разница между сметой на 1961 год и сметами предыдущих лет незначительна. Разница между бюджетной сметой на 1961 год и предшествующим бюджетом составляет около 4 миллионов долларов, исключая другие крупные предполагаемые расходы. Постоянное увеличение бюджета нельзя объяснить лишь последствиями инфляции, о которой упомянул Генеральный Секретарь и которая, как заявил представитель Франции, превратила Нью-Йорк в самый дорогой город в мире. Имеет также место неудовлетворительное руководство, которое терпимо относится к излишней трате денег, и отмечаются некоторые случаи вопиющего нарушения финансовой дисциплины. Административные расходы в сопоставлении с оказанными услугами чрезмерно велики. Например, из 131 000 долларов, которые Организация Объединенных Наций в 1960 году выделила на оказание технической помощи Гвинее, административные расходы составили 56 000 долларов. Для 162 000 долларов, испрашиваемых на содержание такого паразитического органа, каковым является так называемая Комиссия по объединению и восстановлению Корей, можно было бы найти лучшее применение. Кроме того, эта Комиссия бесцельно растрчивает доверенные ей фонды. Например, Консультативный комитет был обеспокоен тем, что Комиссия слишком часто меняет свои автомашины. Нет стремления к экономии и в таких обычных разделах, как путевые расходы персонала и замена оборудования и помещений. Что же касается раздела 3, составляющего около 50 процентов бюджета Организации Объединенных Наций, то Генеральный Секретарь, по-видимому, считает, что политика стабилизации расходов не осуществима. Он сам признал, что «настоящие бюджетные предположения характеризуются первым незначительным отклонением от политики стабилизации, которая характеризовала прежние годы и которой невозможно было более следовать» (А/4370, предисловие, пункт 14). Делегация Румынии не может

согласиться с этой позицией, противоречащей основным принципам финансовой политики Организации Объединенных Наций.

9. Что касается организации Секретариата, то г-н Сербанеску выражает опасение, что если органы, занимающиеся экономическими и социальными проблемами, будут ориентированы на проведение академических исследований, то они будут лишь дублировать работу уже существующих исследовательских институтов, тогда как необходимо приложить усилия к тому, чтобы координировать проводимую по этим проблемам работу в целях централизации, систематизации и распространения соответствующей информации. Кроме того, чрезмерно большая деятельность проводится в Центральном учреждении и слишком мало внимания уделяется региональным экономическим комиссиям, которые доказали свою эффективность. Наконец, в любой реорганизации должен найти отражение факт наличия на международной арене африканских государств с их значительными потребностями.

10. На 769-м заседании Генеральный Секретарь пытался оправдать существующее положение в отношении набора персонала, однако он представил проблему в ложном свете. Никто не оспаривает лояльности членов персонала из Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Франции или Федеративной Республики Германии по отношению к капиталистическим интересам вообще и по отношению к интересам своих стран в частности. Действия, предпринятые в Конго, являются ярким примером преданности колониализму. Организация Объединенных Наций не нуждается в лояльности подобного рода. Структура Организации Объединенных Наций и состав персонала должны отражать существующее в мире положение. Персонал следует набирать таким путем, чтобы постановления, принимаемые Организацией Объединенных Наций, и действия, которые она предпринимает, были следствием обмена мнениями между представителями трех групп государств, существующих в настоящее время в мире.

11. Касаясь формы бюджета, г-н Сербанеску подчеркивает необходимость в правильном и четком распределении расходов, что облегчило бы осуществление эффективного контроля, и просит не прибегать ежегодно к такой процедуре, как изменение названий заголовков статей, ибо это делает сравнение невозможным.

12. Наконец, он отмечает, что Генеральный Секретарь все еще не представил ожидаемого доклада о переговорах с правительством Соединенных Штатов по поводу налогов, которыми оно обложило целый ряд видов деятельности Организации Объединенных Наций, несмотря на все обещания, данные на четырнадцатой сессии (747-е и 748-е заседания).

13. В заключение г-н Сербанеску настоятельно рекомендует Секретариату прилагать усилия в области руководства финансовыми вопросами, а

также воздерживаться от неоправданных расходов.

14. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки), ссылаясь на заявление, сделанное на 772-м заседании представителем Чехословакии, выражает сожаление о том, что в прения были привнесены политические соображения. Это заявление оскорбительно для правительства Соединенных Штатов, для Генерального Секретаря, Секретариата и для правительств всех государств, одобрявших действия Организации Объединенных Наций в Конго, и не имеет под собой никаких оснований. Организация Объединенных Наций не принадлежит ни Соединенным Штатам Америки, ни Союзу Советских Социалистических Республик, а принадлежит всему человечеству. Существование и достоинство Организации Объединенных Наций поставлены под угрозу, и Комитет должен сделать выбор между уважением к принятой парламентарной процедуре и поведением, которое может подорвать доверие к Организации и сделать ее недееспособной.

15. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что если Генеральный Секретарь и Секретариат вмешиваются в политическую жизнь некоторых государств, то Комитет не может больше уходить от политических вопросов. Изучение всех сторон деятельности Генерального Секретаря — это нормальная функция Комитета, и представитель Соединенных Штатов напрасно пытается ограничить рамки прений.

16. Что касается оценки, данной представителем Чехословакии событиям в Конго, то многие страны также считают, что под флагом Организации Объединенных Наций там проводится политика колониальных держав. Кроме того, попытки помешать использованию Организации Объединенных Наций в интересах небольшой группы стран не означают подрыва ее основ. Независимо от того, нравятся это некоторым государствам или нет, о любом нарушении Устава необходимо докладывать.

Первое чтение (продолжение) *

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/4370, A/4408, A/4523, A/C.5/819 и Согг.1, A/C.5/L.611)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет рекомендует ассигновать на 1961 год 34 303 900 долларов (A/4408, пункт 153), то есть на 496 700 долларов меньше, чем испрашивает Генеральный Секретарь. Что касается пересмотренной в связи с решениями Экономического и Социального Совета сметы, то Консультативный комитет рекомендует дополнительно ассигновать 72 700 долларов (A/4523), то есть на 18 900 долларов меньше испрашенной Генеральным Секретарем суммы (A/C.5/819 и Согг.1). Наконец, решение Пятого комитета о корректив-

вах по месту службы в Нью-Йорке и Женеве (764-е заседание) влечет за собой увеличение бюджета на 370 000 долларов. Таким образом, общая сумма ассигнований, рекомендуемых Консультативным комитетом по разделу 3, составляет 34 746 600 долларов.

18. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что по размерам ассигнований раздел 3 является самым важным разделом бюджета. Просьбы о введении новых должностей не следует рассматривать изолированно. Необходимо не столько определить, хватит ли рекомендованных Консультативным комитетом новых средств для удовлетворения новых потребностей, сколько обеспечить, чтобы общий объем средств, включая новые должности и временные меры, рекомендуемые Комитетом, был достаточен для удовлетворения всех потребностей, имея при этом в виду, что данные средства должны расходоваться с максимальной выгодой на основе соблюдения принципа очередности. Не следует щадить усилий для установления объема проводимых в настоящее время работ и для лучшего использования наличного персонала с целью удовлетворения потребностей. Консультативный комитет согласен с Комитетом экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата в том, что до тех пор, пока не будут известны результаты этого обследования, необходимо по возможности ограничить увеличение объема работ и персонала.

19. Представитель Цейлона спросил, почему Консультативный комитет отошел от этого принципа, рекомендовав учредить должность директора Ревизионной службы. До 1957 года в этой службе был директор, однако к концу 1957 года, в связи с проведением некоторых экспериментальных реорганизационных мер, направленных на обеспечение более тесного сотрудничества между Ревизионной службой и Бюро Контролера, эта должность была ликвидирована. Однако в последнее время значение и сложность проводимой Ревизионной службой работы возросли по различным причинам, в частности в связи с учреждением Специального фонда, увеличением объема и разнообразием фондов, которыми распоряжается Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также в связи с уплатой добровольных взносов новыми видами валюты. Поэтому должностное лицо во главе Ревизионной службы должно иметь достаточно высокий ранг. Предложение Генерального Секретаря основывается на точке зрения, выраженной Ревизионной комиссией, Председатель которой также горячо поддержал это предложение в Консультативном комитете.

20. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он хотел бы изложить точку зрения Генерального Секретаря по рекомендациям Консультативного комитета по разделу 3 бюджетной сметы. Мнение Генерального Секретаря в отношении главы I (Штатные должности) достаточно хорошо известно, и нет надобности повторять его. Что

* Перенесено с 770-го заседания.

касается главы II (Временный персонал для обслуживания заседаний), то Консультативный комитет рекомендует сократить испрашиваемую сумму в 436 000 долларов только на 6000 долларов, и Генеральный Секретарь не намерен оспаривать такое незначительное сокращение. В отношении главы III (Временный персонал для других целей) Генеральный Секретарь испрашивает лишь около 350 000 долларов против 600 000 долларов, фактически израсходованных в 1959 году, и 417 500 долларов, ассигнованных на 1960 год; и это имеет место, несмотря даже на то, что открыта новая статья на 40 500 долларов для набора временного персонала с целью ликвидации большого отставания в переводах на русский язык. Если исключить 40 500 долларов, то станет очевидным, что на 1961 год Генеральный Секретарь фактически испрашивает на 108 000 долларов меньше, чем в 1960 году. Он смог сократить испрашиваемую им общую сумму ассигнований в результате того, что он намеревается учредить в Центральных учреждениях и в Женеве 57 штатных должностей категории общих служб, причем примерно 30 из них будут использованы для урегулирования положения временных членов персонала, работавших и работающих в Секретариате постоянно. Хотя Консультативный комитет и одобряет проведенное Генеральным Секретарем сокращение ассигнований, испрашиваемых по главе III, он не соглашается с учреждением штатных должностей, благодаря которому это сокращение стало возможным.

21. Что касается ассигнований, испрашиваемых по главе IV (Консультанты и эксперты) и по главе V (Специальные технические должности), то Консультативный комитет поинтересовался, не будет ли часть расходов по оплате специальных технических должностей, предусмотренных в главе V, покрыта за счет Специального фонда. Генеральный Секретарь просит учредить эти должности, чтобы можно было удовлетворить потребности Экономического и Социального Совета, относящиеся к Центру по развитию водных ресурсов, и набрать квалифицированных специалистов в некоторых других специализированных областях, таких, например, как индустриализация и транспорт. Совет предпочел это решение другим, которые повлекли бы за собой создание гораздо более дорогостоящих организаций.

22. В своем заявлении на 767-м заседании (А/С.5/828 и Согг.1) Генеральный Секретарь подчеркнул необходимость учреждения новых штатных должностей, чтобы позволить Организации Объединенных Наций проводить все возрастающую работу в экономической и социальной областях. Генеральный Секретарь не возражал против довода Консультативного комитета о том, что было бы лучше учредить временные должности. Просьбу об ассигновании 570 000 долларов по главам IV и V следует рассматривать в свете именно этих условий. Данная сумма была исчислена с большой тщательностью, и она должна дать

Секретариату возможность выполнить целый ряд работ, перечисленных в бюджетной смете. В докладе Консультативного комитета указывается, что в нормальных условиях Комитет предложил бы сократить эти расходы на 100 000 долларов, однако, чтобы обеспечить набор большого количества консультантов и экспертов вместо увеличения числа штатных должностей, Комитет рекомендовал сократить расходы лишь на 20 000 долларов. Трудно согласиться с этими доводами Комитета; если 80 000 долларов, которые Комитет таким образом оставил Генеральному Секретарю, будут использованы для набора 9—10 консультантов вместо увеличения числа штатных должностей, то ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем для других работ, будут соответственно сокращены.

23. Г-н Тернер просит Пятый комитет рассмотреть вопрос о возможности восстановления по крайней мере части той суммы, которую Консультативный комитет рекомендует исключить из ассигнований, испрашиваемых по разделу 3 в целом. Смета Генерального Секретаря была составлена за 6 месяцев до текущей сессии, однако с тех пор произошли события, которые в значительной степени увеличили потребности. Генеральный Секретарь просит Генеральную Ассамблею принять четкое решение: либо вновь определить задачи Секретариата, либо внести небольшие коррективы, необходимые для успешного выполнения задач, возложенных на Секретариат.

24. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) указывает, что рекомендованное Консультативным комитетом сокращение ассигнований не вызывает удивления, если учесть, что намечаемая по разделу 3 сумма составляет половину сметных расходов. Делегация Соединенных Штатов считает, что Генеральный Секретарь должен располагать персоналом, который необходим ему для выполнения задач, возложенных на него органами Организации Объединенных Наций. Следует ожидать, что Организация будет играть все возрастающую роль в экономической и социальной областях. Однако Консультативный комитет прав, рекомендуя, чтобы увеличение штатов, хотя и неизбежное и вполне естественное, производилось систематически и только тогда, когда это оправдано. Целесообразно не принимать важных решений по этому вопросу до тех пор, пока не будут выяснены результаты обследования Секретариата и заключения пятилетней оценки. Было бы также более правильным увязать предлагаемое увеличение числа должностей с сокращением объема работы Департамента по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях. Совершенно необязательно, чтобы новые должности были штатными должностями, и сам Генеральный Секретарь, по-видимому, соглашается с предложением о временных назначениях.

25. Г-н Бендер считает своим долгом отвергнуть рекомендацию Консультативного комитета по

одному частному вопросу: в пункте 137 своего доклада (А/4408) Консультативный комитет по причинам, которые он недостаточно четко изложил, предложил, учитывая «фактор вакансий», сократить первоначальную смету по главе I раздела 3 на 100 000 долларов. Нелогично, с одной стороны, просить Генерального Секретаря по возможности заполнять вакансии, а с другой — придавать большее значение «фактору вакансий». Однако если это дополнительное сокращение расходов на изменения в составе персонала будет одобрено, то ассигнование 100 000 долларов можно утвердить по главе IV в качестве компенсации, которая позволила бы набрать в 1961 году двенадцать человек и тем самым сблизить точки зрения Генерального Секретаря и Консультативного комитета по вопросу набора персонала для работы в экономической и социальной областях. Во всяком случае, прежде чем выдвигать эту точку зрения в качестве официального предложения, г-н Бендер хотел бы выслушать мнение членов Комитета.

26. Г-н КЕСТЕЛИ (Венгрия) присоединяется к точке зрения тех представителей, которые выразили свою озабоченность в связи с неуклонным ростом сметных расходов, предусматриваемых по разделам 3 и 4. Если в 1956 году, когда Венгрия стала членом Организации, эти расходы составляли примерно 32,4 миллиона долларов, то на 1961 год Генеральный Секретарь просит ассигновать уже 43,2 миллиона долларов, то есть на 33 процента больше. В пункте 14 своего предисловия к бюджетной смете на 1961 год Генеральный Секретарь отмечает, что «настоящие бюджетные предположения характеризуются первым незначительным отклонением от политики стабилизации, которая характеризовала прежние годы...». Фактически же Секретариат решительно отказался от политики стабилизации, и можно предположить, что дальнейшее увеличение расходов по разделам 3 и 4 будет иметь место и в будущем.

27. Чтобы устранить какое-либо недоразумение, делегация Венгрии хотела бы разъяснить, что она предлагает не уменьшение размеров заработной платы и окладов персонала Секретариата, а выступает за сокращение количества должностей. В течение ряда лет происходит непропорциональное увеличение административного аппарата, причем это увеличение отмечается в основном в высших категориях. Если в 1956 году имелось 1504 члена персонала категории специалистов, то на 1961 год Генеральный Секретарь спрашивает уже 1806 должностей этой категории, то есть на 20 процентов больше. Что касается должностей высших категорий (D-1 и выше), то в 1956 году их насчитывалось 104, а на 1961 год предлагается 132 должности, что представляет собой увеличение на 27 процентов. В категории специалистов в целом быстрее всего растет число высших должностей. Такое положение оказывает серьезное влияние на бюджет. Было бы легко осуществить перевод должностей из департаментов, где отмечается некоторое

сокращение объема работы, как, например, из Департамента по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях, в другие департаменты, где объем работы увеличивается. Однако изучение бюджетной сметы показывает, что число должностей категории специалистов в этом Департаменте было сокращено лишь на одну единицу. Экономия можно было бы получить и по другим разделам сметы, и г-н Кестели уверен, что члены Комитета экспертов, которые проводят обследование Организации Секретариата, смогут внести соответствующие предложения. Он выражает сожаление по поводу того, что Генеральная Ассамблея не сможет рассмотреть отчет Комитета экспертов на текущей сессии. Тем временем, по мнению Консультативного комитета, целесообразно подождать заключения Комитета экспертов, прежде чем принимать решение о значительном увеличении штатных должностей. Однако не следует сокращать число должностей в Экономической комиссии для Африки, секретариат которой должен как можно скорее иметь все условия для нормального функционирования.

28. Что касается главы VI раздела 3, относящейся к проекту развития бассейна нижнего течения реки Меконг, то делегация Венгрии считает, что расходы по осуществлению этого проекта должны покрываться не из регулярного бюджета, а из других фондов.

29. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что, как это было справедливо подчеркнуто в заявлении Генерального Секретаря (А/С.5/828 и Согг.1), ввиду неуклонно расширяющейся роли Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях учреждение новых должностей абсолютно необходимо. Он разделяет эту точку зрения Генерального Секретаря и полагает, что испрашиваемые по разделам 3 и 4 суммы ассигнований соответствуют потребностям; г-н Арраис выступает против сокращения персонала региональных экономических комиссий, и в частности Экономической комиссии для Латинской Америки, деятельность которой имеет большое значение не только для стран Латинской Америки, но и для всего мира. Не следует забывать о том, что положение большинства латиноамериканских стран отличается от положения крупных промышленных держав, и они не в состоянии самостоятельно финансировать некоторые виды международной деятельности. Обследования, проведенные секретариатом Экономической комиссии для Латинской Америки, были весьма полезными и позволили достичь практических успехов, что, безусловно, должно способствовать укреплению стабильности мировой экономики и, следовательно, упрочению международного мира и безопасности.

30. Если точка зрения Консультативного комитета будет одобрена, то придется либо приостановить некоторые важные виды деятельности, либо, что имело бы более серьезные последствия, оказаться перед лицом снижения качества работы персонала, принимающего участие в осу-

шествовании программ. Персонал Организации Объединенных Наций смог повысить свою работоспособность благодаря энтузиазму и напряженной работе, однако существует предел человеческого возможностям, и их нельзя превышать без нанесения ущерба желаемой цели.

31. Сокращение расходов, рекомендованное Консультативным комитетом по разделам 3 и 4, является значительным, однако ради того, чтобы избежать опасности, которую таит в себе прекращение некоторых работ или же снижение качества труда, следовало бы пожертвовать этой суммой. Поэтому делегация Венесуэлы призывает членов Пятого комитета как можно тщательнее изучать предложения Консультативного комитета в свете нужд и потребностей Организации Объединенных Наций.

32. Г-н САХНИ (Индия) замечает, что нелегко составить ясное представление о проблемах, которые возникают в связи с просьбой Генерального Секретаря об учреждении новых штатных должностей; Консультативный комитет и Генеральный Секретарь согласились впредь до получения отчета Комиссии экспертов ограничить число новых должностей абсолютным минимумом. Консультативный комитет рекомендует также подождать до получения результатов оценки программ в экономической и социальной областях за пятилетний период. Наконец, необходимо принять во внимание третье соображение: Консультативный комитет подчеркнул, что путем более гибкого использования штатного расписания необходимо с большей отдачей использовать имеющийся персонал.

33. Однако Генеральный Секретарь заявляет, что если ему не разрешат учредить и заполнить 59 новых должностей, то он не сможет выполнить возложенные на него задачи. Кроме того, указав на те трудности, которые возникнут в результате дальнейшего сокращения на 100 000 долларов расходов на изменения в составе персонала, представитель Соединенных Штатов предложил компенсировать это сокращение за счет увеличения на аналогичную сумму ассигнований по главе IV (Консультанты и эксперты). Делегация Индии не видит прямой связи между сокращением расходов на изменения в составе персонала и набором консультантов и экспертов. Если точка зрения Консультативного комитета будет принята, то есть если будет одобрено введение 29 должностей и будут приложены усилия к замещению других должностей путем назначения временного персонала или же путем перевода некоторых должностей из тех областей, где объем работы сокращается, то маловероятно, что останется много вакантных должностей. Поэтому было бы желательнее одобрить рекомендацию Консультативного комитета в предварительном порядке, предоставив в то же время Генеральному Секретарю право прибегнуть к дополнительным ассигнованиям, если он сочтет это необходимым для учреждения других должностей.

34. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что представитель Индии правильно истолковал точку зрения Консультативного комитета. Однако, чтобы устранить какое-либо недоразумение, он хотел бы указать на то, что при рассмотрении задач Секретариата следует проводить различие между задачами, осуществление которых можно отложить, и задачами, которые нельзя откладывать. Кроме того, Комитет заявил (А/4408, пункт 124), что «удовлетворение некоторых менее срочных дополнительных требований можно было бы отложить до завершения пятилетней оценки и до выяснения результатов организационного обследования». Комитет заявил также, что можно было бы осуществить перевод должностей «из тех областей, в которых объем работы сокращается» (*там же*). Действительно, возможности перевода в рамках Секретариата, располагающего большим штатом служащих, значительно шире, чем в рамках небольших административных органов. Решение, рекомендованное Консультативным комитетом, возможно, осуществить нелегко, однако бывают моменты, когда полезно попытаться преодолеть трудности. В любом случае право принятия решения по этому вопросу и право сделать выбор между предложениями Генерального Секретаря и рекомендациями Консультативного комитета принадлежит Пятому комитету.

35. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) говорит, что прежде всего он хотел бы дать ответ на заявление представителя Соединенных Штатов. Последний расценил выступление, сделанное г-ном Рыбарем на 772-м заседании, как выпад против Соединенных Штатов. Неужели он действительно считает, что правительству Соединенных Штатов было нанесено оскорбление, когда было заявлено, что три четверти персонала категории специалистов являются гражданами Соединенных Штатов и их союзников, когда было отмечено, что Организация Объединенных Наций оказывает финансовую поддержку незаконному правительству в Конго, или же когда было упомянуто о том, что к работе в Организации Объединенных Наций был привлечен человек, который находился на службе у радиостанции «Свободная Европа»?

36. Делегация Чехословакии хотела бы указать, что в смете Генерального Секретаря расходы по разделам 3 и 4 бюджета составляют более 43 миллионов долларов, то есть две трети всей суммы бюджетной сметы на 1961 год. Расходы по этим разделам из года в год увеличиваются, и с такой тенденцией необходимо покончить. Набор персонала следует свести к минимуму, за исключением секретариата Экономической комиссии для Африки, которая еще находится в процессе формирования. Необходимо произвести перемещение должностей из таких отделов, где происходит сокращение объема работы, например из Департамента по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях.

Некоторые должности, испрашиваемые Генеральным Секретарем, не являются настоятельно необходимыми, как, например, должности, которые он испрашивает для библиотеки, поскольку в 1961 году строительство нового здания библиотеки еще не будет завершено.

37. В своих рекомендациях Консультативный комитет намечает правильную линию действий, которой следует придерживаться, и до получения результатов обследования организации Секретариата набор персонала должен быть сокращен до абсолютного минимума.

38. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) признает важность наличия Ревизионной службы, пользующейся независимостью и авторитетом, и считает, что во главе этой службы должно стоять должностное лицо достаточно высокого ранга. Однако он выражает сомнение, будет ли сам по себе факт предоставления высокого ранга человеку, осуществляющему определенные функции, достаточным для того, чтобы придать этим функциям необходимую независимость и авторитет. Он считает, что в этой связи важнее всего знать, кому подчиняется лицо, занимающее эту должность; в некоторых административных органах принято, чтобы глава Ревизионной службы считывался перед самым старшим должностным лицом. Это позволяет обеспечить такое положение, при котором Ревизионная служба не только пользовалась бы наибольшим авторитетом, но и могла бы заручиться сотрудничеством всех департаментов.

39. При изучении раздела 3 бюджетной сметы следует отвлекаться от всех факторов, которые можно охарактеризовать как «эмоциональные». Предложения Генерального Секретаря и рекомендации Консультативного комитета надо изучать объективно и со знанием фактов. Сравнивая замечания, изложенные в пункте 6 предварительного доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (А/4536, приложение), с замечаниями, сделанными Консультативным комитетом (А/4408, пункты 113 и 118), можно прийти к выводу, что точки зрения обоих органов во многом совпадают. Должности, которые Консультативный комитет не рекомендовал учреждать, — это, по-видимому, такие должности, в которых нет срочной необходимости и учреждение которых можно отложить до завершения обследования, предусмотренного резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Другими словами, Консультативный комитет добросовестно выполнил свою задачу и поэтому не следует походя отвергать его рекомендации.

40. Таким образом, проблема состоит в том, чтобы определить, что является важным и что не является таковым, что можно отложить и чего нельзя откладывать. Точки зрения Генерального Секретаря и Консультативного комитета расходятся именно по этому вопросу. Генеральный Секретарь считает, в частности, что в целях активизации деятельности в экономической и социаль-

ной областях и в области прав человека необходимо учредить 59 должностей для работы в этих областях. Делегация Цейлона, разумеется, надеется, что, если необходимо, эта деятельность будет активизирована, однако это не означает, что нельзя отложить учреждение некоторого числа таких должностей.

41. Г-н Раджапатирана не уверен в том, что формула, предложенная представителем Соединенных Штатов, позволяет разрешить проблему. Поскольку этот вопрос, очевидно, является вопросом хорошо продуманного мнения — а Заместитель Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам находится, несомненно, в наиболее выгодном положении, чтобы составить себе такое мнение, — то г-н Раджапатирана склонен поддержать решение, подобное тому, которое было изложено представителем Индии, а именно в течение этого года учредить на основе контрактов лишь должности, необходимые для удовлетворения действительно насущных потребностей, а вопрос о превращении этих должностей в штатные можно будет рассмотреть позднее.

42. Г-н МАТТАР (Ливан) отмечает, что общая сумма сметы Генерального Секретаря по разделам 3 и 4 примерно на 2,4 миллиона долларов больше ассигнований на 1960 год. Кроме того, Генеральный Секретарь предлагает учредить 120 штатных должностей. Делегация Ливана отдает себе отчет в том, что в некоторых случаях необходимо безотлагательно удовлетворять насущные потребности, однако, как и Консультативный комитет, она считает, что, прежде чем значительно расширить постоянный персонал, было бы целесообразно выяснить результаты обследования, проводимого в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Тем временем можно было бы удовлетворить потребности путем перераспределения существующих должностей. В связи с этим делегация Ливана будет голосовать за сокращение расходов, рекомендуемое Консультативным комитетом, при условии, что такое сокращение ни в коей мере не скажется отрицательным образом на ассигнованиях для Экономической комиссии для Африки. В этой связи г-н Маттар надеется, что в ближайшем будущем Секретариат Экономической комиссии для Африки сможет оказать странам африканского континента услуги, в которых они столь остро нуждаются.

43. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что до настоящего времени прения по разделу 3 бюджетной сметы в основном касались предложений и рекомендаций, относящихся к экономической и социальной областям, и это вполне естественно, поскольку 59 из 72 новых должностей, испрашиваемых Генеральным Секретарем, предназначаются для работы в экономической и социальной областях и в области прав человека. Делегация Ирака всегда выступала за расширение деятельности Организации Объединенных Наций в этих областях, и г-н Киттани хотел бы напомнить, что его делегация приветствовала замечания,

сделанные в этой связи в пункте 35 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1960 год¹.

44. Вопрос об этих 59 должностях не следует рассматривать в отрыве от общего штатного состава. Для объективного изучения рекомендаций Консультативного комитета необходимо, как указал Председатель этого Комитета, принять во внимание все штатные ресурсы, имеющиеся в распоряжении Генерального Секретаря, учитывая при этом любую возникающую возможность для перевода некоторых должностей с участков, где объем работы сокращается, на участки с расширяющимся объемом работы. Поэтому предложения Генерального Секретаря следует рассматривать на основе данных, приведенных Консультативным комитетом (А/4408, пункт 114).

45. Принимая во внимание, в частности, сокращение объема деятельности в некоторых областях, а также необходимость выяснения результатов обследования, предусмотренного резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и результатов пятилетней оценки программ в экономической и социальной областях, Консультативный комитет рекомендует ограничить увеличение числа штатных должностей абсолютно необходимым минимумом. Из различных методов, которые можно было бы применить для удовлетворения временных и безотлагательных потребностей, учреждение новых должностей является, бесспорно, самым простым, но в то же время самым дорогостоящим методом. После того как будут учреждены новые должности, вернуться к исходному положению и сократить численность персонала — дело чрезвычайно трудное. Если бы делегация Ирака считала, что рекомендации Консультативного комитета мешают учредить должности, необходимые для удовлетворения действительно насущных потребностей, а испрашиваемые для Экономической комиссии для Африки 19 должностей, несомненно, подпадают под эту категорию, то она не одобрила бы этих рекомендаций. Однако ей кажется, что дело обстоит не так, и поэтому она одобрит эти рекомендации.

46. Г-н ДЕ СЕИН (Заместитель Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам) говорит, что он хотел бы сделать некоторые замечания по ряду вопросов, затронутых в докладе Консультативного комитета.

47. Не желая выражать какое-либо мнение относительно вероятности или масштабов сокращения деятельности в некоторых областях, он лишь указывает, что различные категории персонала не являются взаимозаменяемыми. Это особенно справедливо в отношении назначений на должности специального характера, так как для замещения таких должностей в Секретариате в настоящее время нет достаточно квалифицированного персонала; как бы перенос должностей ни был привлекателен с бюджетно-финансовой точки зрения,

он открывает лишь ограниченные возможности в отношении таких департаментов, как, например, Экономический и социальный департамент.

48. Существенное значение, как видно, придает пятилетней оценке программ в экономической и социальной областях. Результаты этого изучения уже известны, поскольку доклад Комитета по оценке программ (E/3347/Rev.1)², который был завершен три месяца тому назад и в котором Комитет высказывается за расширение программ аналогичного характера, был уже изучен Экономическим и Социальным Советом и Координационным комитетом, которые не высказали никаких существенных возражений против выводов этого доклада.

49. Особенно важным является вопрос о должностях, испрашиваемых для проведения Экономической комиссией для Латинской Америки работы, связанной с экономической интеграцией Латинской Америки — историческим событием, не получившим той известности, которой оно заслуживает. Именно в Экономической комиссии для Латинской Америки три года тому назад впервые возникла идея интеграции, и благодаря поддержке Комиссии эта идея получила признание во многих латиноамериканских странах, которые поняли, что для осуществления их программ индустриализации требуется какая-то степень экономической интеграции. Вопрос теперь стоит так: пришел ли конец участию Экономической комиссии для Латинской Америки в экономической интеграции Латинской Америки в связи с заключением в Монтевидео договора, учреждающего Латиноамериканскую ассоциацию свободной торговли; утвердительный ответ означал бы чрезмерное упрощение самой идеи интеграции, которая в действительности чрезвычайно сложна.

50. Во-первых, договор, заключенный между семью государствами, — это всего лишь первый шаг; если не будут приняты своевременные меры по реализации потенциальных возможностей договора, то этот договор, который по существу предусматривает известную степень свободной торговли между его участниками, может не оказать решающего влияния на осуществление в Латинской Америке индустриализации, являющейся истинной целью интеграции. Поэтому необходимо как можно скорее провести целый ряд исследований вопроса о создании или развитии некоторых отраслей промышленности и вопроса о транспорте. Кроме того, на первых порах интеграция неизбежно требует жертв практически от всех стран, и ее успеху в значительной степени способствует наличие небольшой группы людей, которые почти беззаветно преданы этой идее. Для Латинской Америки ЭКЛА — это в известном смысле «совесть» Общего рынка, и было бы достойно глубочайшего сожаления, если бы ЭКЛА вдруг была лишена средств для продолжения работы, которая уже дала замечательные

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Дополнение № 5.

² Перспективы на пятилетний период, 1960—1964 (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 60.IV.14).

плоды. Последнее и самое важное обстоятельство: договор был заключен семью государствами, однако он безоговорочно открыт для подписания всеми странами континента. В связи с этим встает существенная проблема, которая привела к целому ряду трудностей и напряженности в случае с экономической интеграцией в Европе, где имеется более или менее однородная группа стран, которая могла бы совершить быстрый прогресс по пути к интеграции. Латинская Америка состоит из стран, находящихся на весьма различных уровнях развития, и в настоящее время менее развитые страны не могут присоединиться к договору, который вынуждал бы их отказаться от некоторых протекционистских мер, столь необходимых на данном этапе их развития; другие страны, как, например, Венесуэла, из-за своей особой структуры будут испытывать затруднения в деле немедленного вступления в систему свободной торговли.

51. Все эти проблемы существуют, и их необходимо признать. Однако важно не упускать из виду основную идею, лежащую в основе проекта, а именно интеграцию в масштабах всего континента. Будущие исследования следует проводить с учетом этой идеи, и Экономическая комиссия для Латинской Америки могла бы оказать существенное содействие в этом отношении.

52. Замечания, которые он сделал в отношении Латиноамериканского общего рынка, в значительной степени относятся и к проекту развития бассейна нижнего течения реки Меконг. Благодаря усилиям Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока уже начато осуществление этого проекта, для которого необходимо было обеспечить множество различных взносов, и его завершение потребует много лет; страны данного района отдают себе отчет в этом, и они крайне заинтересованы в том, чтобы Комиссия и впредь участвовала в этом проекте. Поэтому целесооб-

разно, чтобы бюджет обеспечивал хотя бы минимум расходов на подобные цели. Расходы, разумеется, будут производиться в рамках Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока.

53. Г-н КИХАНО (Аргентина) отмечает, что прения свидетельствуют о том, что имеется возможность для компромисса между предложениями Генерального Секретаря и рекомендациями Консультативного комитета. Из доклада Консультативного комитета (А/4408, пункт 122) явствует, что имеется существенное расхождение во взглядах Генерального Секретаря и Комитета относительно деятельности ЭКЛА в связи с Латиноамериканским общим рынком и относительно деятельности ЭКАДВ в связи с проектом развития бассейна нижнего течения реки Меконг. Поэтому г-н Кихано надеется, что на следующем заседании, если это возможно, Секретариат представит краткий обзор тех средств, с помощью которых, на основе рекомендаций Консультативного комитета, удалось бы удовлетворить потребности, рассматриваемые как неотложные и первостепенные. Если имеется согласие в отношении того, что потребности региональных экономических комиссий следует включить в эту категорию, то очевидно, что члены Комитета смогут прийти к соглашению и завершить прения по данному разделу бюджета.

54. Г-н КИТТАНИ (Ирак), касаясь заявления Заместителя Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам, говорит, что, как это представляется делегации Ирака, передача должностей из одной секции Секретариата в другую необязательно означает перевод должностных лиц с одной должности на другую, а скорее передачу должностей из одного департамента в другой.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	85

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/С.5/815, А/С.5/819 и Согг.1,
А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829, А/С.5/L.611)
(продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ГРЕС (Чили) напоминает, что на тринадцатой и четырнадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи делегация Чили уже имела возможность выразить свое удовлетворение по поводу новой формы бюджетной сметы, которая облегчает установление системы очередности в осуществлении программ. Это, в свою очередь, позволяет наиболее эффективно использовать те ограниченные ресурсы, которые имеются в распоряжении органов Организации Объединенных Наций, и допускает большую гибкость в использовании персонала Секретариата. Форма бюджетной сметы на 1961 год (А/4370) облегчает также проведение анализа расходов в целом и распределение фондов по программам технической помощи, осуществляемым в различных районах мира.

2. Чили, как страна, обладающая ограниченными ресурсами и пережившая недавно серьезное стихийное бедствие, с беспокойством следит за постоянно увеличивающимися расходами Организации Объединенных Наций. Тем не менее Чили считает, что усилия, направленные на сохранение международного мира и безопасности и на оказание помощи слаборазвитым странам, оправдывают это увеличение.

3. Делегация Чили придает самое большое значение работе региональных экономических комиссий и полагает, что их секретариаты должны располагать достаточными средствами для надлежащего выполнения своих технических, экономических и административных функций.

Поэтому г-н Грес предлагает, чтобы Комитет, прежде чем приступить к голосованию по разделу 3 бюджетной сметы (Оклады и заработная плата), рассмотрел просьбу Генерального Секретаря об учреждении дополнительных должностей: шести — в Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, двенадцати — в Экономической комиссии для Латинской Америки и одной — в Экономической комиссии для Европы.

4. Избрав в качестве примера Экономическую комиссию для Латинской Америки, которая крайне нуждается в услугах квалифицированных специалистов, г-н Грес отмечает, что, несмотря на то что латиноамериканские страны более ста лет пользуются свободой, они не смогли добиться прогресса, так как в основе их экономики лежит производство лишь одного или двух видов продуктов. Это положение усугублялось фактически полной изоляцией каждой страны от остальных стран данного района. На нынешнюю и потенциальную роль Экономической комиссии для Латинской Америки в этих условиях обратил особое внимание исполнительный секретарь ЭКЛА г-н Пребиш в речи, произнесенной им в июле 1960 года в Экономическом и Социальном Совете¹, в которой он обосновал увеличение бюджета Комиссии. Делегация Чили согласна с доводами г-на Пребиша, которые были одобрены Экономическим и Социальным Советом и учтены Генеральным Секретарем, когда последний подчеркнул значение ассигнований, испрашиваемых в отношении Экономической комиссии для Латинской Америки по разделу 3 бюджетной сметы. Эти ассигнования позволят провести в жизнь резолюцию 1430 (XIV), в которой Генеральная Ассамблея рекомендовала Экономической комиссии для Латинской Америки по-прежнему уделять первоочередное внимание выполняемой ею работе и таким образом содействовать преобразованию экономики стран Латинской Америки.

5. Г-н БЕНГСТОН (Швеция) говорит, что, как он уже отмечал с некоторым беспокойством, бюджет нетто, предложенный Генеральным Секретарем на 1961 год, свидетельствует об увеличении расходов более чем на 4 миллиона долларов по сравнению с прошлым годом. Как уже указывалось, это увеличение в основном имеет место в связи с расширением роли Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. С 1954 по 1960 год общая сумма бюджета увеличилась примерно с 48 миллио-

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тринадцатая сессия, 1114-е заседание.

нов до 63 миллионов долларов. Однако ввиду увеличения числа членов Организации Объединенных Наций, существенного роста во всем мире окладов и заработной платы — что представляет собой основную статью расходов — и расширения задач Организации Объединенных Наций увеличение расходов во многих случаях было неизбежным, и, по мнению делегации Швеции, в течение этих шести лет оно не было чрезмерным.

6. Швеция всегда оказывала горячую поддержку Организации Объединенных Наций и ее деятельности. Она считает, что, после того как приняты те или иные решения Ассамблеей, Советом Безопасности или Генеральным Секретарем, который по Уставу Организации Объединенных Наций наделен несомненными правами и обязанностями принимать меры по своему усмотрению в широкой области, очень важно как в принципе, так и на практике обеспечить возможность надлежащего выполнения этих решений. В этой связи делегация Швеции не согласна с теми, кто утверждает, что в последнее время имели место нарушения Устава или его игнорирование. Несправедливо не только по отношению к Генеральному Секретарю, но и по отношению к государствам-членам представлять действия, осуществляемые в соответствии с предписаниями Организации Объединенных Наций или ее органов, как недобросовестные. Вместо того чтобы сеять недоверие к Организации Объединенных Наций и ее деятельности, государствам-членам следовало бы проявить солидарность с Организацией Объединенных Наций путем выполнения своих финансовых обязательств во всех областях.

7. Однако это не означает, что делегация Швеции воздержится от тщательного рассмотрения предполагаемых обязательств, внесенных на рассмотрение Комитетом. Она с удовлетворением отметила, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам смог вновь рекомендовать некоторое сокращение ассигнований, предложенных Генеральным Секретарем. В принципе делегация Швеции может поддержать рекомендации Консультативного комитета, однако, принимая во внимание заявление Генерального Секретаря относительно тех потребностей, которые необходимо удовлетворить в экономической и социальной областях, а также в области прав человека, она готова положительно рассмотреть любые возможные предложения, предусматривающие некоторое увеличение дополнительных должностей, рекомендованных Консультативным комитетом.

8. Делегация Швеции согласна с толкованием, которое представитель Австралии дал пункту 3 статьи 101 Устава относительно важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе. Однако это не означает, что следует принимать во внимание различные политические группировки.

9. В заключение г-н Бенгтсон сообщает, что вскоре правительство Швеции представит на утверждение парламента сумму взноса в размере 7,2 миллиона крон, равную ежегодному взносу Швеции в бюджет Организации Объединенных Наций, для передачи в фонд Организации Объединенных Наций для Конго, запланированный размер которого составляет 100 миллионов долларов.

10. Г-н ВАН (Китай) отмечает, что бюджетная смета предстоящего года увеличивается на значительно большую сумму, чем это имело место в предыдущие годы; увеличение бюджета происходит главным образом за счет предложенного Генеральным Секретарем учреждения дополнительных штатных должностей как категории специалистов, так и категории общих служб. Делегация Китая, полностью осознавая необходимость стабилизации бюджета, особенно в отношении повторяющихся статей расходов, признает, что возрастающее значение Организации Объединенных Наций налагает на Генерального Секретаря все более тяжелую ответственность и ставит перед ним все более трудные задачи. Тем не менее, учитывая многолетний опыт Секретариата, можно было бы расширить планируемые операции путем разумного распределения рабочей нагрузки среди персонала, сократив тем самым до минимума дополнительные затраты.

11. Возрастающая роль Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях требует тщательного административного планирования, причем должное внимание следует уделять вопросам координации ее деятельности с деятельностью специализированных учреждений. Поскольку потребности слаборазвитых стран в технической помощи, несомненно, намного превысят имеющиеся для их удовлетворения средства, то разработка реального и достаточно гибкого перспективного плана с указанием очередности необходима с бюджетно-финансовой и административной точек зрения.

12. Что касается системы очередности, то в задачи Пятого комитета не входит выяснение срочности и важности той или иной программы, одобренной другими органами Организации Объединенных Наций или специализированными учреждениями; его обязанность состоит в тщательном и быстром изучении финансовых последствий различных постановлений и административных проблем, возникших в связи с текущим финансовым положением.

13. Поскольку в такой крупной организации, как Организация Объединенных Наций, неизбежны некоторые непродуктивные расходы, необходимо постоянно изыскивать возможности для экономии. В этой связи делегация Китая с удовлетворением отмечает усилия Генерального Секретаря, направленные на сокращение объема документации, типографских расходов и т. д.

14. Совершенно ясно, что государства-члены не могут увеличивать свои взносы в такой мере,

чтобы не отставать от расширения деятельности и соответственно от расходов Организации Объединенных Наций. Единственное практическое решение этой проблемы, по-видимому, состоит в увеличении суммы добровольных взносов — наличными, в виде оборудования или услуг — на финансирование возможно большего числа программ. Однако справедливости ради следует просить страны, получающие прямую выгоду от того или иного проекта, взять на себя большую долю расходов по этому проекту с должным учетом их платежеспособности. Это был бы один из способов поощрения личной инициативы стран, получающих помощь.

15. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) поздравляет Секретариат в связи с теми улучшениями, которые тот внес в бюджетную смету, а именно более подробные приложения, перегруппировка расходов по функциональному признаку и более четкое изложение сметы поступлений. Частично эти улучшения стали возможны благодаря эффективной работе Консультативного комитета.

16. Огромные и все увеличивающиеся расходы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и органов, финансируемых за счет добровольных взносов (290 миллионов долларов), показывают, насколько скрупулезно требуется изучать бюджет. Увеличение расходов самой Организации Объединенных Наций по сравнению с ростом расходов специализированных учреждений относительно невелико, а именно 6 процентов против 18,29 процента, если сравнивать с Международной организацией труда, и 12,16 процента, если сравнить со Всемирной организацией здравоохранения.

17. Увеличение расходов в принципе допустимо, ибо Организация Объединенных Наций пополнилась новыми членами и распространяет свою деятельность на такие области, где потребности и задачи в мире постоянно растущих расходов огромны. Поэтому желательно, допуская возможность развития в разумных пределах, ясно определить посредством планирования на несколько лет вперед целевое назначение ассигнований и порядок их использования. В случае установления предельного размера бюджета, как это предлагалось Комитету, такой предел следует установить на конкретный срок, скажем, на три или пять лет. В сущности многие страны склонны отдать предпочтение циклическому бюджету. Необходимо признать, что установление прочного мира является долгосрочным проектом, о чем свидетельствует многолетний опыт Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Кроме того, возрастает ответственность Организации Объединенных Наций за деятельность в экономической и социальной областях, которая направлена на повышение уровня жизни в государствах-членах, осуществляющих программы развития и подъема экономики. Расходы по проектам Специального фонда (30 миллионов долларов) свидетельствуют о масштабах ведущейся работы.

18. Учитывая все те задачи, которыми Организация Объединенных Наций призвана заниматься, необходимо не только осуществлять дифференцированный подход, но и применять разумные финансовые методы при использовании фондов. Делегация Бельгии верит в эффективность некоторых правил. Во-первых, необходимо рационализировать работу департаментов Секретариата в свете заключений Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата. Следует рассмотреть вопрос о переводе персонала из областей, масштабы деятельности которых сокращаются. Необходима известная доля планирования. Например, пятилетнюю оценку программ можно было бы сочетать с идеей установления научно обоснованного предела на определенный период. Другим фактором, содействующим экономии, является ликвидация бюджетных излишков, ибо строго составленный бюджет стимулирует поиски возможных путей сбережений. Следует разработать и применять правила очередности, и необходимо строго соблюдать изложенные в резолюции 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи условия предоставления дополнительных ассигнований. Расходы по персоналу можно было бы сократить путем набора персонала на временной основе.

19. Важное значение придается двум мероприятиям, а именно контролю за расходами до взятия обязательств, до выдачи и ревизии. В этой связи делегация Бельгии поддерживает предложения Генерального Секретаря о назначении в Ревизионную службу должностного лица класса директора. Делегация Бельгии отмечает также, что Генеральный Секретарь намерен осуществлять весьма строгий контроль за отделениями по обслуживанию на местах и особенно за административной деятельностью специальных миссий.

20. Необходимо также бороться с застоем, который угрожает любому институту человеческого общества, а также с хорошо известной склонностью административного аппарата к разбуханию.

21. Применяя эти правила управления, Секретариат смог бы эффективно служить интересам Организации Объединенных Наций.

22. Г-н ТОММЕССЕН (Норвегия) выражает беспокойство в связи с отсутствием сведений о финансовом положении Организации Объединенных Наций, особенно о состоянии денежной наличности и о средствах для покрытия расходов, понесенных в Конго. Ясно, что увеличение регулярного бюджета представляет собой лишь сравнительно небольшую часть финансового бремени, которое государствам-членам придется нести вследствие расходов, произведенных Организацией Объединенных Наций с лета текущего года.

23. Увеличение регулярного бюджета обуславливается ростом деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях — деятельности, которой, по мнению

правительства Норвегии, следует оказывать всяческое содействие. Г-н Томмессен отдает должное Генеральному Секретарю за ту форму, в которой последний представил бюджет и изложил Комитету свою точку зрения; он благодарит также Консультативный комитет за тщательное изучение бюджетных предположений.

24. Делегация Норвегии поддерживает предложения Генерального Секретаря о введении новых должностей, отражающее расширение деятельности Организации Объединенных Наций. Потребности в этой сфере носят безотлагательный характер, и, по мнению г-на Томмессена, Пятый комитет в отличие от Консультативного комитета должен занять в этом вопросе менее жесткую позицию.

25. Комитет, несомненно, должен обеспечить Генерального Секретаря средствами, необходимыми для проведения в жизнь решений органов Организации Объединенных Наций.

26. Г-н ВЕЛА (Эквадор) говорит, что, по его мнению, ввиду расширения деятельности и ответственности Организации Объединенных Наций нет ничего удивительного в увеличении бюджета. Кроме того, отсутствие существенных расхождений между рекомендациями Консультативного комитета и предложениями Генерального Секретаря показывает, с какой тщательностью составлялась бюджетная смета.

27. Рекомендации Консультативного комитета относительно количества новых должностей, которые следует учредить, представляются неоправданно жесткими. Никто не отрицает важности экономических и социальных программ, и Организация Объединенных Наций уже сделала много и может сделать значительно больше для оказания помощи слаборазвитым странам, особенно через свои региональные экономические комиссии. Эквадор, например, уже испытал на себе благотворные результаты деятельности Экономической комиссии для Латинской Америки и хочет, чтобы последняя могла продолжить свою деятельность, особенно в связи с Латиноамериканским общим рынком, ибо экономическое сотрудничество между странами имеет важное значение. Однако Консультативный комитет был прав, заявив, что было бы целесообразно подождать результатов обследования Секретариата, прежде чем производить увеличение утвержденных штатов на какую-то определенную величину; испрошенные же Генеральным Секретарем ассигнования следует утвердить в предварительном порядке.

28. Г-н КИМ ХУОАН (Камбоджа) отмечает, что очень трудно удовлетворить потребности деятельности организации, подобной Организации Объединенных Наций, при ограниченных финансовых возможностях государств-членов; Генеральный Секретарь и Консультативный комитет сделали все возможное для достижения этой цели. Хотя сумма ассигнований, испрашиваемых на следующий год, превышает на 3 миллиона дол-

ларов ассигнования текущего года, Камбоджа не будет уклоняться от выполнения своих финансовых обязательств. Благодаря добровольным жертвам со стороны камбоджийского народа Камбоджа сможет внести взносы на финансирование программ помощи беженцам и на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Кроме того, благодаря политике строгого нейтралитета, проводимой под просвещенным руководством главы государства принца Нородома Сианука, Камбоджа стремится предотвратить любой инцидент, требующий приведения в действие дорогостоящего механизма Чрезвычайных вооруженных сил.

29. В области технической помощи увеличение расходов Организации Объединенных Наций полностью оправдано. Так, например, что касается проекта развития бассейна нижнего течения реки Меконг, к которому Камбоджа имеет самое непосредственное отношение, то важно, чтобы подготовительные работы были завершены в установленные сроки. Г-н Ким Хуан хотел бы поблагодарить Заместителя Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам за те заявления, которые он сделал по этому вопросу в Комитете.

30. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что в свете событий прошлого года общие прения приобретают особое значение. Делегация Польши с беспокойством отмечает, что Генеральный Секретарь, утверждая, что он следует политике стабилизации, представляет на рассмотрение бюджеты, размер которых с каждым годом увеличивается. В 1961 году сумма расходов по бюджетной смете, пересмотренной смете и дополнительной смете составит около 75 миллионов долларов, а вместе с бюджетами специализированных учреждений общая сумма расходов, подлежащая распределению между государствами-членами на основе системы обязательных взносов, достигнет 145 миллионов долларов. Вместо того чтобы попытаться положить конец тенденции увеличения расходов, Генеральный Секретарь просит об учреждении новых должностей и признает, что данные бюджетные предположения являются «первым незначительным отклонением от политики стабилизации, которая характеризовала прежние годы» (А/4370, предисловие, пункт 14). Государства — члены Организации Объединенных Наций не обладают неограниченными ресурсами, и некоторые из них, возможно, скоро окажутся не в состоянии уплачивать взносы. Пятому комитету не следует оставаться пассивным, и он должен более внимательно следить за действиями Генерального Секретаря. Делегация Польши поддерживает предложение делегации СССР о стабилизации бюджета Организации Объединенных Наций. Расходы на информационную деятельность доказывают осуществимость политики стабилизации, поскольку Генеральный Секретарь смог создать дополнительные информационные центры, не выйдя за пределы

суммы в 5 миллионов долларов, установленной резолюцией 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

31. Однако подобная стабилизация расходов возможна лишь в том случае, если Генеральный Секретарь воздержится от своей экспансионистской политики и перестанет действовать вопреки положениям статей 97, 98 и 99 Устава. Положения этих статей не уполномочивают Генерального Секретаря заниматься политической деятельностью, на проведение которой он не получил особого разрешения от органов Организации Объединенных Наций. Статья 99, которую Генеральный Секретарь привел в свою защиту на 769-м заседании, уполномочивает его доводить до сведения Совета Безопасности любые вопросы, способные создать угрозу для международного мира и безопасности; эта статья не уполномочивает его принимать конкретные меры по содействию инициативе или же видоизменять решения Совета Безопасности или других органов Организации Объединенных Наций, как это было сделано им в отношении Лаоса и Конго.

32. Форма бюджета мешает составить четкое представление об окончательном размере расходов. С помощью пересмотренной сметы и дополнительной сметы Генеральный Секретарь может по своему желанию менять свои первоначальные предложения. Кроме того, вносимые из года в год изменения в названия разделов не позволяют проводить сравнения. В соответствии с просьбами многих делегаций необходимо упростить бюджетную смету и покончить с практикой представления дополнительных смет, относящихся к регулярному бюджету.

33. Что касается набора персонала, то Секретариат уже является гигантской бюрократической машиной, тем не менее Генеральный Секретарь просит об учреждении 129 новых должностей. Если бы он строго придерживался своих полномочий, предусмотренных Уставом, то не было бы никакой необходимости в расширении штатов. Согласно рекомендации Консультативного комитета, прежде чем производить какое-либо увеличение утвержденных штатов, следует подождать результатов обследования деятельности и организации Секретариата. Кроме того, необходимо использовать возможности, предоставляемые сокращением объема работы, в одних областях для удовлетворения растущих потребностей в других.

34. У Генерального Секретаря имеются и другие возможности для экономии средств и сокращения штатов. К ним относятся некоторые специальные миссии, например миссия по Лаосу, так называемый Представитель Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу и Комиссия по объединению и восстановлению Кореи, появившиеся в результате незаконных решений, содействующих политике «холодной войны». Очень часто содержание подобных миссий является пустой тратой денег. Например, в Гвинее было израсходовано 30 000 долларов лишь для того, чтобы специальный представитель смог

установить, что эта страна не нуждается в специальной технической помощи. Кроме того, чрезмерно высокие оклады и надбавки к окладам персонала этих миссий подрывают престиж Организации Объединенных Наций в государствах, куда направляются эти миссии. Тем не менее Польша верит в полезность технической помощи, о чем свидетельствует увеличение на 33 процента взноса Польши в Расширенную программу технической помощи на 1960 год. Польша считает также, что необходимо расширить штаты региональных экономических комиссий путем децентрализации персонала Центральные учреждений.

35. Состав Секретариата — еще одна причина, вызывающая неудовольствие многих делегаций. Несмотря на то что недавно в Организацию Объединенных Наций принят целый ряд стран, это никак не отразилось на Секретариате, поскольку в нем по-прежнему преобладают граждане стран, входящих в западные военные союзы. Эти лица составляют подавляющее большинство сотрудников категории специалистов и более высоких категорий; иными словами, они занимают ключевые посты, что дает возможность западному блоку использовать Секретариат в качестве орудия своей политики. С другой стороны, граждане нейтралистских и социалистических стран составляют менее четверти всего персонала. Такое положение дел, которое противоречит духу статьи 101 Устава, объясняет, каким образом удается сделать так, чтобы Секретариат Организации Объединенных Наций действовал в Конго не в интересах самой Организации Объединенных Наций и Республики Конго, а в интересах колониальных держав. Генеральный Секретарь не придает должного значения принципу справедливого географического распределения должностей в Секретариате, как это предусмотрено в статье 101 Устава. Вместо этого он сохраняет существующее в Секретариате преобладание граждан стран, входящих в западные военные союзы, и использует его в качестве инструмента для проведения политики этого блока. Поэтому Секретариат не является международным органом, каким он должен был бы быть по смыслу статьи 101 Устава, и не может проявлять беспристрастность при выполнении задач, возложенных на него различными органами Организации Объединенных Наций. Необходимы далеко идущие реформы, и Польша готова поддержать любые предложения в этом направлении, в частности предложения, внесенные представителем Союза Советских Социалистических Республик на 768-м заседании.

36. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что рост числа членов Организации Объединенных Наций — и в этой связи делегация Ирландии приветствует недавнее принятие Кипра и некоторых африканских стран — сопровождается увеличением финансового бремени. Задача Пятого комитета — сократить до минимума расходы, необходимые для удовлетворения в 1960 и 1961 годах потребностей, вытекающих из существующего

положения. При выполнении этой задачи Комитет должен следовать основополагающим принципам Устава. Ассамблея не может уклониться от выполнения соответствующих положений Устава, не причинив при этом ущерба Организации Объединенных Наций, и делегация Ирландии с определенной тревогой следит за некоторыми попытками, предпринятыми в последнее время в этом направлении.

37. Прежде всего Организация Объединенных Наций избавилась бы от многих финансовых проблем, если бы более строго выполнялся пункт 2 статьи 17 Устава. Эта статья предусматривает, что «члены Организации несут ее расходы по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей». Совершенно очевидна обязанность всех стран уплачивать суммы взносов, установленных Ассамблеей, и любой отказ от выполнения этой обязанности был бы столь же очевидным нарушением Устава. Финансовое бремя действительно тяжело, особенно для таких малых стран с развивающейся экономикой, как Ирландия. Однако мысль о том, что, согласно Уставу, правительства имеют право решать по своему усмотрению, какую часть взносов они должны уплачивать, может лишь привести к финансовому, а в конечном счете и к моральному обнищанию Организации Объединенных Наций, которая столь эффективно выполняет роль щита против «холодной войны» и возможной мировой войны, а также является весьма действенным средством предоставления экономической и социальной помощи развивающимся странам. Но как бы ни было тяжело это финансовое бремя, оно ничто в сравнении с тем, чего стоила бы потеря независимости этими странами в случае развала Организации Объединенных Наций.

38. Другой статьей Устава, заслуживающей особого внимания, является статья 97, в которой говорится о том, что «Секретариат состоит из Генерального Секретаря и такого персонала, который может потребоваться для Организации». Это положение не оставляет места для сомнений в отношении числа лиц, которые должны занимать должность Генерального Секретаря. Согласно заявлению министра иностранных дел Ирландии от 6 октября 1960 года в ходе общих прений на Генеральной Ассамблее (890-е пленарное заседание), Генеральный Секретарь — это лицо, обеспечивающее эффективное проведение в жизнь решений Организации Объединенных Наций. Упразднение этой должности равносильно развалу всей Организации Объединенных Наций. Затем министр иностранных дел высоко оценил благоразумие и беспристрастность Генерального Секретаря и его преданность своему долгу, этот человек заслужил доверие подавляющего большинства членов Организации Объединенных Наций и пользуется всеобщим уважением. Кроме того, учреждение нескольких должностей Генерального Секретаря противоречило бы принципу, который так часто поддерживался Пятым комитетом, а именно достижению максимальной эффективности при минимальных расходах.

39. Несмотря на все только что сказанное, Пятый комитет все-таки обязан подвергать Генерального Секретаря конструктивной критике при рассмотрении его административной политики.

40. На 772-м заседании представитель Австралии обратил внимание Комитета на третью статью Устава, а именно на пункт 3 статьи 101, в котором между прочим говорится о том, что при приеме на службу следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Опыт сотрудничества делегации Ирландии с членами Секретариата позволяет ей заключить, что это положение Устава полностью выполняется. Делегация Ирландии глубоко сожалеет о грубых и несправедливых нападениях на некоторых членов Секретариата, причем часть из них была названа по имени, несмотря на то что они не могут защитить себя в Комитете, и г-н Нолан хотел бы отдать должное тому, как персонал выполняет свои обязанности. Пункт 3 статьи 101 предусматривает также, что персонал Секретариата необходимо набирать на возможно более широкой географической основе. Представитель Австралии справедливо подчеркнул, что использовано слово «географической», а не «политической» или «идеологической». Обеспечение представительства тремя произвольными группировками стран, названным «западной», «социалистической» и «нейтралистской», как это предлагается некоторыми делегациями, противоречило бы Уставу. Можно задать вопрос: почему эти три статьи Устава подвергались критике в Пятом комитете, тогда как глава XVIII, касающаяся поправок, была оставлена без внимания? Делегация Ирландии не примет участия в каких бы то ни было прениях в Пятом комитете по вопросу о пересмотре Устава, если только Ассамблея не обратится к Комитету с конкретной просьбой об этом.

41. В заключение г-н Нолан хотел бы заявить протест против голословных утверждений, сделанных представителем Чехословакии на одном из предыдущих заседаний, о деятельности Организации Объединенных Наций в Конго. Многим странам, в том числе Ирландии, которые предоставляют для операций Организации Объединенных Наций в Конго людей, материалы и денежные средства, трудно понять, почему против них выдвигаются подобные обвинения.

42. Г-н САЛИСЛАР (Турция) прежде всего желает поблагодарить Генерального Секретаря за прилагаемые им усилия в деле обеспечения такого положения, при котором Организация Объединенных Наций могла бы служить делу мира. В то же время делегация Турции, как и многие другие делегации, встревожена неуклонно растущими расходами Организации Объединенных Наций. Для некоторых стран такое положение дел более неблагоприятно, чем для других. Оно налагает тяжелое бремя на те государства, которые восстанавливают свою экономику и кото-

рые в связи с тем, что они почти постоянно страдают от дефицита платежного баланса, испытывают затруднения при уплате своих взносов в обратимой валюте.

43. Хотя делегация Турции убеждена в том, что Секретариат и Консультативный комитет стремились к сокращению расходов до абсолютного минимума, она оставляет за собой право высказать замечания по некоторым статьям расходов, когда будут рассматриваться различные разделы бюджета.

44. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) напоминает, что при рассмотрении бюджетной сметы на 1960 год Пятый комитет питал надежду на то, что год мира позволит ограничиться скромными ассигнованиями. Однако непредвиденные события в Конго потребовали от Организации Объединенных Наций значительных расходов. Необходимо, по-видимому, также предусмотреть большие расходы в африканских странах, недавно получивших независимость. Поэтому обстановка требует особенно строгой экономии. Хотя увеличение бюджета примерно на 5 миллионов долларов по сравнению с бюджетом на 1960 год действительно вызвано отчасти падением покупательной способности денег, однако остается фактом, что государства-члены встревожены не только размером регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, но и общей суммой расходов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Поэтому Комитет должен стремиться к сокращению общих расходов до минимума. Становится все более необходимым установление системы очередностей в отношении различных видов деятельности Организации Объединенных Наций. Некоторые представители, в том числе представитель Австралии, обратили внимание Комитета на эту проблему. Следует пожертвовать некоторыми видами деятельности, чтобы расчистить путь для решения более важных задач, и в соответствии с просьбой Генерального Секретаря необходимо расширить экономические и социальные программы и подвергнуть пересмотру задачи, выполняемые Бюро информации и Департаментом по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях. В то же время не следует считать само собой разумеющимся, что увеличение объема деятельности автоматически влечет за собой увеличение штатов. Можно сократить ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем по разделу 3 (Оклады и заработная плата), которые составляют более половины общей суммы ассигнований, предусмотренных в бюджетной смете. Консультативный комитет был прав, заявив, что «все общие и крупные увеличения штатного постоянного персонала могут быть успешно произведены лишь после получения разъяснений, которые поступят в отношении экономических и социальных программ, и после ознакомления с результатами обследования деятельности и организации Секретариата, предусмотренного в резолюции 1446

(XIV) Генеральной Ассамблеи» (A/4408, пункт 71).

45. Делегация Японии обеспокоена также ухудшением состояния денежной наличности, являющимся результатом недостаточного размера взносов на содержание Чрезвычайных вооруженных сил и несвоевременной выплаты взносов в регулярный бюджет. Такое положение является неблагоприятным, и все государства-члены должны как можно раньше вносить свою ежегодную долю взносов. Неприятно также отмечать, что лишь двадцать стран откликнулись на обращение Генерального Секретаря по этому вопросу. Если подобное положение будет сохраняться, то Организация Объединенных Наций не сможет продолжать свою деятельность.

46. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) напоминает, что на предыдущих сессиях делегация Афганистана уже выражала озабоченность по поводу неуклонного увеличения расходов Организации Объединенных Наций и подчеркивала трудности, испытываемые малыми странами в выполнении своих финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

47. Как никогда, важно установить систему очередностей и обратить особое внимание на техническую помощь в экономической и социальной областях. Именно поэтому делегация Афганистана полностью поддерживает просьбу Генерального Секретаря об ассигнованиях по разделу 16 (Государственно-административная деятельность). Консультативный комитет выдвинул интересные предложения относительно оказания технической помощи и деятельности в экономической и социальной областях. Комитет, как и в предыдущие годы, предложил сократить испрашиваемые Генеральным Секретарем ассигнования, однако опыт показал, что подобные сокращения всегда оказывались бесполезными в результате просьб о дополнительных ассигнованиях. По мнению делегации Афганистана, необходимо свести к строгому минимуму дополнительную смету и приложить усилия к ее полной ликвидации в будущем.

48. Г-н МОРРИС (Либерия) выражает свое несогласие с представителями Албании и Бельгии по поводу необходимости установления предельной суммы расходов Организации Объединенных Наций. Подобный порядок отрицательно скажется на эффективности функционирования Организации Объединенных Наций и помешает выполнению программ, имеющих большое значение для слаборазвитых стран.

49. Делегация Либерии самым решительным образом протестует против заявления, сделанного представителем Чехословакии на одном из предыдущих заседаний. Либерия, которая направила свои войска в Конго и содействует усилиям Организации Объединенных Наций в этой стране, рассматривает это заявление как неуместное. Делегация Либерии поддержит любую просьбу

об ассигнованиях для выполнения обязательств, которые уже приняты или будут приняты в Конго в соответствии с резолюциями Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи.

50. Г-н ЛИМ (Малайская Федерация) разделяет точку зрения, выраженную многими представителями, об увеличении расходов Организации Объединенных Наций. Однако это увеличение происходит вследствие расширения Организации, его вряд ли удастся избежать, если только не пойти на свертывание деятельности Организации Объединенных Наций.

51. Приятно отметить, что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет пришли почти к одинаковым заключениям, о чем свидетельствует предложение Консультативного комитета о небольшом сокращении расходов. Если сравнивать бюджетную смету на 1961 год с ассигнованиями на 1960 год или с расходами в 1959 году, то можно заметить, что лишь в одном из двадцати одного раздела бюджета предусмотрено сокращение ассигнований на 1961 год. Генеральный Секретарь пересмотрел сметные предположения на 1961 год по разделам 1, 2, 3, 4, 5, 11, 18 и 20, тогда как Консультативный комитет рекомендовал увеличение расходов по первоначальной смете, а не по пересмотренным суммам, испрашиваемым Генеральным Секретарем. Ко-

митет рекомендовал одобрить ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем по восьми разделам, и предложил сократить ассигнования по пяти разделам.

52. Делегация Малайской Федерации признательна Консультативному комитету за его доклад (А/4408) и выражает благодарность Председателю г-ну Агнидесу за ясное введение (А/С. 5/829) к докладу этого Комитета. В ходе тщательного рассмотрения бюджетной сметы на 1961 год Консультативный комитет вновь проделал исключительно ценную работу и рекомендовал сократить смету примерно на 1 миллион долларов. По мнению делегации Малайской Федерации, Консультативный комитет сократил бюджет до минимума и любое дальнейшее сокращение сказалось бы отрицательным образом на эффективности Организации Объединенных Наций.

53. В заключение г-н Лим настоятельно рекомендует всем государствам-членам Организации своевременно вносить свои взносы, чтобы Организация Объединенных Наций могла эффективно функционировать, не испытывая затруднений с денежной наличностью.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Первое чтение (продолжение) Раздел 3. Оклады и заработная плата (продол- жение)	93

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия).

Ввиду отсутствия Председателя его место за-
нимает Заместитель председателя г-н Шелли
(Тунис).

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(A/4370, A/4408, A/4523, A/C.5/815, A/C.5/819 и
Corr.1, A/C.5/828 и Corr.1, A/C.5/829, A/C.5/L.
611) (продолжение)

Первое чтение (продолжение) *

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/4370,
A/4408, A/4523, A/C.5/819 и Corr.1, A/C.5/L.611) (продол-
жение)

1. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистиче-
ских Республик) отмечает, что смета на 1961 год
по разделу 3 — Оклады и заработная плата и по
разделу 4 — Общие расходы по персоналу, в об-
щем составляющая почти 42,7 миллиона долла-
ров, превышает соответствующие расходы в
1959 году более чем на 4,5 миллиона долларов,
хотя в этой смете не принимается в расчет пер-
сонал, используемый в специальных миссиях и в
связанной с ними деятельности (часть VI), в
Управлении Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по делам беженцев (часть
VII) и в Международном Суде (часть VIII).
Поскольку эти два раздела составляют две трети
всей бюджетной сметы на 1961 год, они требуют
внимательного рассмотрения со стороны Комите-
та. На 768-м заседании, в ходе общих прений по
бюджетной смете, г-н Рошин указал, что за шес-
тилетнее пребывание г-на Хаммаршельда на
посту Генерального Секретаря расходы Органи-
зации Объединенных Наций увеличились на

20 миллионов долларов, или почти на 50 процен-
тов, и что общая смета на 1961 год превышает
фактические расходы в 1959 году приблизи-
тельно на 5,6 миллиона долларов. Можно также по-
лагать, что на шестнадцатой сессии Комитету
будет представлена дополнительная смета на
1961 год.

2. Такое увеличение бюджета вызвано главным
образом расширением Секретариата с 3993 штат-
ных единиц в 1958 году до 4011 в 1959 году и до
4297 в 1960 году. В 1961 году Генеральный Се-
кретарь предполагает увеличить персонал в Цен-
тральных учреждениях и в Женеве на 120 еди-
ниц и увеличить расходы по персоналу в целом
на сумму свыше 5 миллионов долларов. Делега-
ция СССР возражает против проводимой Гене-
ральным Секретарем финансовой политики и
практики, которые являются причиной того, что
из года в год расходы Организации Объединен-
ных Наций значительно возрастают. Ежегодное
увеличение персонала, особенно в Центральных
учреждениях, и соответственное увеличение
ассигнований являются неоправданными и про-
тиворечат интересам Организации Объединенных
Наций. Генеральный Секретарь игнорирует мне-
ние и предложения, выдвинутые теми делегация-
ми, включая делегацию СССР, которые требуют,
чтобы ежегодное расширение персонала и еже-
годное увеличение расходов были приостановле-
ны и чтобы Организация Объединенных Наций
привела в порядок свои финансовые дела.

3. Поэтому Комитету следует рассмотреть общие
принципы по проверке правильности расходов
Организации Объединенных Наций. Те, кто со-
ставлял Устав Организации Объединенных На-
ций, не включили бюджет в число вопросов, ко-
торые требуют совпадающих голосов постоянных
членов Совета Безопасности; они предполагали,
что бюджет будет охватывать только админи-
стративные расходы Секретариата и что размеры
его будут ограничены. Однако за последние годы
Организация Объединенных Наций расширила
свою деятельность по оказанию технической по-
мощи слаборазвитым странам, а также по осу-
ществлению экономических и социальных про-
грамм. СССР с самого начала принимал актив-
ное участие в этой деятельности; он вдвое
увеличил свои взносы в Расширенную программу
технической помощи на 1961 год. Кроме того,
СССР на основе двусторонних соглашений еже-
годно расходует тысячи миллионов рублей на
техническую и экономическую помощь слабораз-
витым странам и из года в год увеличивает раз-
мер этой помощи.

* Перенесено с 773-го заседания.

4. Однако деятельность Организации Объединенных Наций в этих областях стала осуществляться весьма односторонним образом. Осуществление технической помощи и выполнение экономических и социальных программ Генеральный Секретариат поручил гражданам стран — членов Организации Североатлантического договора (НАТО). В Экономическом и социальном департаменте из 530 должностей 460, или 87 процентов, заняты представителями западных держав. Почти на всех руководящих и ключевых постах находятся представители Соединенных Штатов Америки и главных колониальных западных держав, например Заместителем Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам является г-н Сейн из Франции; его заместителем — г-н Хилл из Соединенного Королевства; исполняющим обязанности директора Экономического бюро — г-н Блох, директором Социального бюро — г-жа Хендерсон, директором Статистического бюро — г-н Леонард, все из Соединенных Штатов; помощником директора, возглавляющего отделение промышленного развития, является г-н Лурье из Бельгии. Из 16 должностей категории директоров в этом департаменте 8 заняты гражданами Соединенных Штатов, а граждане СССР не занимают ни одной должности. Граждане социалистических и нейтралистских стран занимают в этом департаменте только 70 низших должностей, причем первые занимают 15, а последние — 55 должностей. Отсюда ясно, что персонал в этот исключительно важный департамент назначается на неправильной и дискриминационной основе, согласуемой не с политикой Организации Объединенных Наций в целом, а с политикой небольшой части ее членов: Соединенных Штатов и стран, связанных с ними по военным блокам.

5. Этот вывод подтверждается системой набора специалистов по оказанию технической помощи; из 2200 специалистов, направленных в 1959 году, 1400 были из стран НАТО и только 40 — из СССР и 12 — из других социалистических стран. Деятельность Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи, а также в социальной и экономической областях фактически превращается в экспансионистскую деятельность Соединенных Штатов и других западных держав под прикрытием флага Организации Объединенных Наций. Злоупотребляя принципом большинства в Генеральной Ассамблее, которым эта группа в силу исторических причин в состоянии манипулировать, она каждый год добивается значительных ассигнований по Экономическому и социальному департаменту, якобы для осуществления экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций, а фактически для выполнения политических задач в интересах западных держав. Несмотря на то что остальные государства-члены, особенно социалистические страны, фактически устранены от участия в подавляющем большинстве видов этой деятельности, последняя финансируется из бюджета Организации Объединенных Наций,

который в результате этого значительно увеличивается и который при сохранении нынешнего положения дел скоро превысит 100 миллионов долларов.

6. Это положение противоречит целям и принципам Устава и должно быть исправлено путем реорганизации системы управления финансами Организации Объединенных Наций. Максимум в 50 миллионов долларов (нетто), которые г-н Роштин предложил на 768-м заседании в ходе общих прений, больше чем достаточен для того, чтобы финансировать Секретариат, работу всех органов Организации Объединенных Наций и широкую деятельность в области экономической, социальной и технической помощи. Нет необходимости говорить о том, что это повлечет за собой исключение таких неоправданных и неэкономичных расходов, которые наносят ущерб как финансам, так и престижу Организации Объединенных Наций; к этим расходам относятся, например, расходы, понесенные в Лаосе и Гвинее, о которых он говорил на 763-м заседании в ходе общих прений по дополнительной смете на 1960 год, а также на 768-м заседании в ходе общей дискуссии по смете на 1961 год. Другим примером является израсходование в 1960 году почти 100 тысяч долларов на поездки по статье «Генеральный Секретарь или работа, выполняемая персоналом в связи с особыми обязанностями Генерального Секретаря» вместо 30 тысяч, ассигнованных на эти цели на четырнадцатой сессии. Имеется явная необходимость исключить ненужные и дорогостоящие поездки персонала и сократить штатный состав; существующие штаты в 4300 единиц и без того слишком велики, а предложение Генерального Секретаря увеличить их на 120 единиц является нарушением принципа экономии в расходовании взносов государств — членов Организации.

7. Если ограничения, налагаемые на масштабы экономической и социальной деятельности с помощью принятия установленного максимума в 50 миллионов долларов (нетто) для регулярного бюджета, окажутся неприемлемыми для некоторых государств-членов, то дополнительная деятельность в этих областях может оплачиваться из отдельного бюджета, ограниченного оперативными расходами и пополняемого за счет взносов по соглашению между заинтересованными государствами. Делегация СССР внесла предложение об ограничении бюджета исключительно для того, чтобы укрепить Организацию Объединенных Наций путем исключения возможности использования средств одних государств-членов вопреки их интересам другими государствами — членами Организации Объединенных Наций. Выдвинутое представителем Ирландии обвинение делегации СССР в том, что она стремится разрушить Организацию Объединенных Наций, является искажением истинного положения дел.

8. В скором времени Комитет будет рассматривать дополнительную смету на 1960 год, касающуюся операций Организации Объединенных

Наций в Конго. Поскольку Генеральный Секретарь и командование «войск Организации Объединенных Наций» нарушили директивы, изложенные в резолюциях Совета Безопасности, которые уполномочивают Генерального Секретаря оказать помощь центральному правительству, и поскольку Генеральный Секретарь отказался предпринять решительные действия для обеспечения территориальной целостности и политической независимости Республики Конго, Советский Союз считает невозможным оплачивать расходы по содержанию вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго; однако он не будет требовать компенсации расходов, понесенных им при транспортировке ганских войск в Конго, или других связанных с этим расходов. Основное бремя расходов Организации Объединенных Наций в Конго должны нести главные виновники — бельгийские колонизаторы. Бесконтрольное расходование средств, производимое в Конго, должно быть немедленно приостановлено, чтобы предотвратить надвигающийся финансовый кризис, чреватый серьезными политическими последствиями для Организации Объединенных Наций. Делегация СССР 21 октября 1960 года уже опубликовала полное заявление относительно положения в Республике Конго (А/4547); г-н Рошин лишь добавит, что персонал, направленный Генеральным Секретарем в Конго, состоит главным образом из граждан стран, находящихся в военных союзах с Соединенными Штатами Америки; это свидетельствует о том, что Генеральный Секретарь действует в данном вопросе не как беспристрастное должностное лицо в соответствии с Уставом, а как лицо, проводящее политику Соединенных Штатов и других колониальных держав в ущерб интересам конголезского народа, а также в ущерб независимости и целостности молодой республики.

9. СССР решительно выступает против увеличения ассигнований по разделам 3 и 4 сверх фактического размера расходов в 1959 году. Генеральный Секретарь имеет больше чем достаточно персонала для выполнения функций, возложенных на Секретариат; необходимо только, чтобы персонал был надлежащим образом распределен и использовался лишь в тех целях, для осуществления которых был установлен штатный состав. Наличие излишнего персонала ясно видно из того факта, что 278 сотрудников были назначены на работу, не финансируемую из регулярного бюджета: 98 человек в Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций, 125 человек в такие органы, как Бюро операций технической помощи и Специальный фонд, а значительное число — в Конго.

10. Кроме того, в структуре Секретариата есть подразделения, не являющиеся необходимыми. Генеральный Секретарь предлагает увеличить в 1961 году до 331 единицы штат своего секретариата, который в 1960 году насчитывал 305 единиц; этот штат включает 4 вице-секретаря, 7 директоров и 15 главных сотрудников. Сложилась порочная практика обхода Департамента по де-

лам политическим и Совета Безопасности (очевидно, потому, что он возглавляется гражданином СССР) и передачи важных политических вопросов на рассмотрение канцелярии вице-секретарей по специальным политическим вопросам — в это ненужное подразделение со штатом в 22 человека. Совершенно ясно, что имеется большой неиспользованный резерв персонала, который может быть использован для выполнения дополнительных функций и программ, порученных Секретариату. Несмотря на значительное сокращение объема работы Департамента по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях, Генеральный Секретарь предлагает сократить в 1961 году персонал этого департамента только на 3 единицы, то есть с 87 до 84 человек; вполне можно было бы осуществить дальнейшее сокращение либо путем увольнения персонала, либо путем назначения его на другие должности.

11. Делегация СССР предлагает Организации Объединенных Наций принять следующие меры. Во-первых, система управления финансами Организации Объединенных Наций должна быть перестроена с таким расчетом, чтобы средства Организации не могли использоваться одной группой государств-членов для осуществления ими своей политической и экономической экспансии в ущерб интересам Организации Объединенных Наций в целом и вопреки ее основным целям. Во-вторых, должно быть исключено дальнейшее увеличение штата и разрастание структуры Секретариата; метод работы Секретариата должен быть преобразован так, чтобы новые задачи не влекли за собой увеличения персонала и расходов, а могли решаться силами существующего штатного состава. В-третьих, следует прекратить практику ежегодного увеличения бюджета и установить твердый максимум в 50 миллионов долларов (нетто); всякая дополнительная деятельность оперативного характера должна финансироваться из специального бюджета, который будет подвергаться особому обсуждению и одобрению. В-четвертых, расходы должны тщательно регулироваться и должны быть усилен контроль над пополнением и расходованием фондов, чтобы исключить бесплодные, неэкономичные и чрезмерные расходы.

12. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что делегация Ирландии не обвиняла СССР в попытке разрушить Организацию Объединенных Наций. Он выразил опасение, что Комитет толкают на путь действий, противоречащих Уставу: он никого не обвинял, но, как говорит ирландская пословица, «пусть шляпу носит тот, кому она подходит».

13. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия), в связи с замечаниями представителя Либерии на 774-м заседании, говорит, что делегация Чехословакии в своем заявлении, сделанном в ходе общих прений на 772-м заседании, критиковала не отдельные правительства, принимавшие участие в операциях Организации Объединенных Наций в

Конго; его критика относилась к Генеральному Секретарю и представителям Соединенных Штатов Америки в этой стране. Некоторые из африканских и азиатских стран, участвующих в этих операциях, сделали все возможное, чтобы спасти положение в Конго.

14. Что касается протеста представителя Ирландии против оценки деятельности Организации Объединенных Наций в Конго, которая была дана делегацией Чехословакии, то горькой истиной является то, что эта оценка подтверждается фактами. Если бы Ирландия оказалась в положении, подобном тому, которое господствует в Конго, то ее представитель не участвовал бы ныне в работе Комитета; представители законного правительства Ирландии не были бы аккредитованы в Организации Объединенных Наций. Это правительство было бы не в состоянии функционировать; премьер-министру было бы отказано в использовании радио, и он не имел бы свободы передвижения, так как аэропорты были бы закрыты для него Организацией Объединенных Наций. Парламент был бы не в состоянии заседать. Фонды Организации Объединенных Наций были бы переданы врагам правительства и маарионеткам, защищающим иностранные интересы. За счет взносов из-за границы создавались бы и поддерживались режимы различных раскольников; они получили бы признание де-факто со стороны Организации Объединенных Наций, которая отказывалась бы помочь законному правительству. Если бы последнее поднялось на борьбу против марионеток, то Организация Объединенных Наций умиротворяла бы население в интересах этих марионеток. Если на Генеральной Ассамблее будет установлено, что подобное положение соответствует Уставу, то представитель Ирландии будет иметь основания для критики, которая получит одобрение со стороны делегации Чехословакии.

15. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что сохранение мира и безопасности в мире в значительной мере зависит от усилий, предпринимаемых с целью улучшения экономических условий и жизненного уровня всех народов. Поэтому на Комитете лежит обязанность внимательно рассмотреть работу Секретариата в социальной и экономической областях, особенно в слаборазвитых странах Латинской Америки, Азии и Африки. Региональные экономические комиссии нуждаются в услугах экспертов с международной репутацией, которым будут помогать группы специалистов. Эти эксперты и специалисты могут дать правдивую картину экономических нужд мира и тем самым позволить выработать прочную и координированную мировую экономическую политику. Поэтому необходимо увеличение ресурсов Секретариата в социальной и экономической областях.

16. Консультативный комитет, рассмотрев предложенную Генеральным Секретарем смету по разделу 3, полностью одобрил ассигнования в отношении Экономической комиссии для Афри-

ки, но рекомендовал сокращение ассигнований по разделу в целом почти на 500 тысяч долларов. В своем докладе (А/4408, пункт 124) Консультативный комитет предложил, чтобы число штатных должностей категории специалистов было увеличено на 29 и чтобы сумма, необходимая для того, чтобы заручиться услугами дополнительных 9—10 штатных должностей, предложенных Генеральным Секретарем, была включена в главы IV и V. Комитет заявил далее, что это, по-видимому, удовлетворит почти на три четверти потребности, для которых Генеральный Секретарь испрашивает дополнительные штатные должности.

17. В то время как подход, предложенный Консультативным комитетом, возможно, окажется успешным в отношении других разделов бюджета, он не приведет в ближайшем будущем к усилению технической компетенции Секретариата и региональных экономических комиссий. Перемещение персонала в пределах Секретариата не может обеспечить потребности в необходимом количестве ученых, специалистов и экспертов. Поэтому было бы целесообразно создать фонды для набора такого персонала на временной основе и упразднить должности, освободившиеся в тех отделах Секретариата, объем деятельности которых сократился. Делегация Объединенной Арабской Республики полагает, что необходимо приложить усилия к тому, чтобы удовлетворить потребности в дополнительных должностях, испрашиваемых Генеральным Секретарем, полностью, а не только на три четверти, как это предлагает Консультативный комитет.

18. Было ясно доказано важное значение программы Латиноамериканского общего рынка и Проекта развития бассейна нижнего течения реки Меконг для соответствующих районов и для процветания мира в целом, и совершенно очевидно, что эти проекты никогда не могут быть выполнены без участия Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки. Экономия, которая пойдет во вред осуществлению проектов такого рода, не будет представлять собой подлинной экономии, и поэтому сокращения бюджета должны производиться за счет других непроеизводительных статей.

19. Мнение делегации Объединенной Арабской Республики относительно глав IV и V раздела 3 совпадает с рекомендацией Консультативного комитета (А/4408, пункт 147), так как предложенное Комитетом сокращение является незначительным. Что касается главы I, то делегация Объединенной Арабской Республики согласна с предложением Консультативного комитета (А/4408, пункт 128) относительно дополнительного персонала, запрашиваемого для Библиотеки. Однако делегация не согласна с предложением Консультативного комитета (А/4408, пункт 131) о том, чтобы были утверждены только 29 из 59 вновь запрашиваемых должностей категории специалистов. С финансовой точки зрения это

предложение даст сокращение первоначальной сметы примерно на 250 тысяч долларов. Делегация Объединенной Арабской Республики рекомендует восстановить 220 тысяч долларов по главе IV, с тем чтобы Генеральный Секретарь смог нанять на временной основе остальные 30 должностных лиц, первоначально запрошенных им; эта рекомендация основывается на предположении, что четыре должности, запрошенные для Библиотеки, будут замещены иными путями.

20. Впредь до окончания обследования деятельности и организации Секретариата было бы неразумно увеличить число штатных должностей и поэтому желательно выделить временные ассигнования. Однако эти расходы по персоналу должны быть включены в бюджет, а не в дополнительную смету, представляемую в конце года.

21. Делегация Объединенной Арабской Республики согласна с рекомендацией Консультативного комитета относительно ассигнований, выделяемых для должностей категории общих служб и местного персонала (А/4408, пункты 132—135).

22. Наконец, делегация считает, что предложенное Консультативным комитетом дальнейшее сокращение первоначальной сметы по разделу 3 главы I (А/4408, пункт 137) на 100 тысяч долларов является слишком строгой мерой, и поэтому она предлагает, чтобы 50 тысяч долларов из этой суммы были восстановлены.

23. Подводя итог, делегация Объединенной Арабской Республики предлагает восстановить 270 тысяч долларов из суммы в 496 700 долларов, предложенной Консультативным комитетом к сокращению по разделу 3 (А/4408, пункт 153). Г-н эль-Хаким выражает надежду, что это предложение будет поддержано как Пятым комитетом, так и Консультативным комитетом.

24. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) замечает, что, вопреки утверждениям представителя Ирландии, обвинение делегации СССР в стремлении разрушить Организацию Объединенных Наций подразумевалось в заявлении этого представителя на 774-м заседании. СССР предложил лишь реорганизовать бюро Генерального Секретаря; представитель Ирландии утверждал, что упразднение должности Генерального Секретаря будет равносильно разрушению всей Организации Объединенных Наций. Делегация СССР все же считает, что замечания делегации Ирландии были неуместны.

25. Г-н АРАМБУРУ (Перу) одобряет точку зрения, выраженную представителями Аргентины, Венесуэлы, Чили, Эквадора и Объединенной Арабской Республики, относительно работы Экономической комиссии для Латинской Америки. Он разделяет заинтересованность Консультативного комитета в экономии, но в то же время понимает стремление Генерального Секретаря к увеличению штатов, вызванному расширяющейся деятельностью Организации, особенно в социальной и экономической областях. Как указал Генеральный Секретарь (А/С.5/828, пункты 6 и 7),

сокращение на 50 процентов предложенного им числа должностей представляется весьма строгой мерой, поскольку большинство этих должностей необходимо для работы, связанной с предоставлением помощи государствам — членам Организации Объединенных Наций. Из 59 испрашиваемых должностей 38 предназначаются для региональных экономических комиссий, включая 19 должностей, которые совершенно необходимы для естественного роста Экономической комиссии для Африки. Он с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет рекомендовал учредить новые должности, испрашиваемые для Экономической комиссии для Африки. Однако Комитет рекомендовал учредить только 10 должностей для выполнения работы в социальной и экономической областях и в области прав человека, и, согласно предлагаемому Генеральным Секретарем распределению этих должностей, Экономическая комиссия для Латинской Америки получит лишь 3 из 12 должностей, которые Генеральный Секретарь и Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки считают абсолютно необходимыми. Латиноамериканские страны крайне заинтересованы в эффективном функционировании Экономической комиссии для Латинской Америки и полагают, что проблема укомплектования ее штатов является важным делом. Тесные связи между Организацией Объединенных Наций и Экономической комиссией для Латинской Америки не должны ослабляться. Работа Экономической комиссии для Латинской Америки над программой Латиноамериканского общего рынка имеет важное значение не только для тех семи стран, которые подписали договор в Монтевидео о создании Латиноамериканской ассоциации свободной торговли, но и для всех латиноамериканских стран. Заместитель Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам в своем докладе Комитету на 773-м заседании подчеркнул, что Организации Объединенных Наций необходимо и впредь оказывать помощь этому начинанию и охарактеризовал заключение договора в Монтевидео как важное историческое событие. Делегация Перу считает, что одной из главных задач Организации Объединенных Наций является поощрение регионального сотрудничества и оказание помощи слаборазвитым странам. Консультативный комитет в пункте 122 своего доклада (А/4408) отметил: «Что касается Экономической комиссии для Латинской Америки, где многие из предлагаемых штатных должностей предназначаются для работы по программе создания Общего рынка стран Латинской Америки, то также еще неясно, в каких пределах Секретариат Организации Объединенных Наций должен предоставлять обслуживание... тем межправительственным региональным органам, за работу которых Организация Объединенных Наций не несет исключительной или главной ответственности». Делегация Перу считает, что Консультативный комитет не рассмотрел проблему со всех сторон или, возможно, неполностью понял большое значение этой про-

граммы для экономического развития Латинской Америки. Г-н Арамбурю не понимает, почему Организация Объединенных Наций может оказывать техническую помощь отдельным странам, но не может делать этого, если такую помощь запрашивает группа стран. Экономическая комиссия для Латинской Америки является органом Организации Объединенных Наций, а Латиноамериканский общий рынок является программой этой комиссии. Кроме того, в своей резолюции 1430 (XIV) Генеральная Ассамблея дала высокую оценку той роли, которую играет Экономическая комиссия для Латинской Америки в подготовке планов создания Латиноамериканского общего рынка и рекомендовала, чтобы Экономическая комиссия для Латинской Америки продолжала относиться к работе, проводимой в этой области, как к одной из своих первоочередных задач. Некоторые делегации, включая делегации Соединенного Королевства и Новой Зеландии, одобрили точку зрения Консультативного комитета и провели сравнение Латиноамериканского общего рынка с Европейским общим рынком. Но положение в Латинской Америке сильно отличается от положения, существующего в Европе. Европейский общий рынок представляет собой объединение высокоразвитых и технически передовых стран и был создан в интересах стабилизации и консолидации. С другой стороны, Латиноамериканский общий рынок представляет собой объединение значительно менее развитых стран и создается для того, чтобы содействовать экономическому росту, индустриализации и развитию ресурсов. Помощь Организации Объединенных Наций необходима для детального изучения таможенных пошлин и ограничений, которые связаны с созданием общего рынка. В то время, когда все страны прилагают усилия к повышению жизненного уровня в слаборазвитых странах, представляется неуместным ослабление такой организации, как Экономическая комиссия для Латинской Америки, которая стремится к достижению той же цели.

26. Г-н ПРАТТ (Израиль) говорит о том, что Генеральный Секретарь утверждал, что его бюджетная смета является умеренной, так как «она не достигает того», что он считает «справедливыми и действительными требованиями, вызываемыми утвержденными рабочими программами; смета консервативна, потому что она отражает затруднения, которые мы испытываем с подбором достаточно квалифицированного персонала» (А/С.5/828, пункт 9). С другой стороны, Председатель Консультативного комитета сказал, что, по мнению этого Комитета, его рекомендации «дадут возможность получить достаточные средства на покрытие расходов по основным кадрам и другим потребностям в связи с выполнением задач, предусмотренных в бюджетной смете, в том числе, в частности, всем существенным потребностям региональных экономических комиссий» (А/С.5/829, пункт 16). Одна из главных задач Комитета состоит в том, чтобы предоставить в распоряжение Генерального Секретаря такое

число сотрудников, какое необходимо для выполнения рабочих программ, утвержденных Генеральной Ассамблеей и другими органами. Генеральный Секретарь и старшие должностные лица должны приложить все усилия к тому, чтобы использовать персонал с максимальной эффективностью. Из предисловия к бюджетной смете (А/4370, пункты 69—79) ясно видно, что в прошлом году в этом направлении прилагались усилия, и Генерального Секретаря следует поздравить с достигнутыми успехами.

27. Он поддерживает рекомендации Консультативного комитета об утверждении новых 19 должностей, испрашиваемых для Экономической комиссии для Африки, и рад отметить единодушное мнение Генерального Секретаря, Консультативного комитета и Пятого комитета о желательности оказать всевозможную помощь и поддержку новой комиссии. Однако он считает, что Консультативный комитет мог бы быть более щедрым по отношению к другим должностям, необходимость в которых особенно остро ощущается в Экономической комиссии для Латинской Америки и в Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, и он готов поддержать разумное увеличение рекомендованных этим Комитетом ассигнований, которое, возможно, частично удовлетворит потребности Генерального Секретаря.

28. Он не закрывает глаза на проблемы, связанные с перестановкой персонала, но склонен согласиться с точкой зрения Консультативного комитета, что «в ближайшие несколько месяцев откроются возможности для освобождения значительных средств, принимая во внимание то обстоятельство, что временный персонал, отнесенный в предварительном порядке к Департаменту по делам опеки и информации о несамостоятельных территориях, исчисляется на 1961 год в пятьдесят пять человек, то есть всего на одну должность младшего сотрудника меньше, чем в 1960 году» (А/С.5/829, пункт 15). Генеральный Секретарь в пределах той свободы действий, которой он наделен, возможно, должен будет прибегнуть к применению системы очередности и даже к отсрочке исполнения программ низкой очередности в пользу более важных программ: если ему придется принять последний курс, то он не навлечет на себя критики.

29. Делегация Израиля готова поддержать любое предложение о восстановлении приблизительно 30 тысяч долларов в статье, касающейся изменения в составе персонала.

30. Г-н САХНИ (Индия) говорит, что он понимает важное значение, которое различные делегации придают необходимости оказания экономической и технической помощи слаборазвитым странам. Генеральный Секретарь сказал, что он не сможет выполнить возложенных на него задач без тех должностей, которые он запросил. Что касается Экономической комиссии для Африки, то он получит все запрошенные им должности.

Но если будут приняты рекомендации Консультативного комитета относительно Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, то у Генерального Секретаря будет на четыре должности меньше того количества, которое он считает необходимым, и делегация Индии озабочена тем, что это может оказать неблагоприятное воздействие на работу Комиссии. Консультативный комитет заявил, что «остальные требования могут быть удовлетворены частично путем увеличения числа постоянных штатных должностей и постепенного перевода должностей, когда это представляется возможным, из тех областей, в которых объем работы сокращается, а частично — путем предоставления дополнительного временного персонала» (А/4408, пункт 124). Из этого заявления г-н Сахни делает заключение, что наиболее важные потребности будут удовлетворяться частично за счет постепенного перемещения должностей и за счет выделения временных средств, но что эти должности не будут оставаться незанятыми. Заместитель Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам указал, что перемещение персонала не принесет полного решения вопроса, так как должности, которые требуются в Экономической комиссии для Латинской Америки и в Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, носят технический характер. Консультативный комитет говорит о «постепенном переводе должностей», а не персонала. Поэтому г-н Сахни хотел бы знать, сколько должностей в социальной и экономической областях и в области прав человека будет освобождено в 1961 году и сколько должностей должно быть заполнено. Хотя Комитету нелегко не считаться с точкой зрения Консультативного комитета, возможно, что Комитет, рекомендуя сокращение предлагаемого персонала, руководствовался главным образом соображениями экономии. Г-н Сахни предлагает до голосования по этому разделу попросить Консультативный комитет пересмотреть свои рекомендации относительно персонала в социальной и экономической областях, а также в области прав человека, приняв во внимание мнения, высказанные в Пятом комитете.

31. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) отмечает, что многие выступающие выражали тревогу по поводу неуклонного роста бюджета. Некоторое увеличение штатного состава было понятно в начальный период существования Организации Объединенных Наций; однако трудно объяснить, почему Генеральная Ассамблея на пятнадцатой сессии все еще должна рассматривать запросы в отношении новых должностей. В 1960 году штат увеличился на 78 единиц, а на 1961 год запрошено увеличение на 120 единиц. Бюджетная смета по разделам 3 и 4 превышает расходы 1959 года более чем на 4,5 миллиона долларов; то есть на 6,3 процента.

32. Обоснованная критика продолжающегося увеличения штата наталкивается на возражение, что деятельность Организации Объединенных Наций также расширилась. Это верно, и такое

расширение деятельности будет продолжаться в дальнейшем; но оно должно сопровождаться ростом профессионального мастерства имеющегося персонала. Если Секретариат улучшит свою организацию *pari passu* с расширением деятельности Организации Объединенных Наций, то это расширение не будет автоматически вести к увеличению штата. Секретариату следует изучить действительные причины ничем не оправданной тенденции к увеличению штатного состава и принять меры к прекращению такого увеличения.

33. Набор персонала по всем классам должностей в соответствии с принципом справедливого географического распределения будет значительно содействовать увеличению производительности Секретариата при решении региональных проблем. В настоящее время огромное большинство служащих является гражданами Соединенных Штатов или стран, связанных с Соединенными Штатами по военным блокам; их образование и подготовка неизбежно являются односторонними. Это положение не согласуется с многосторонним характером деятельности Организации Объединенных Наций и влечет за собой неправильное использование персонала, что является одной из косвенных причин увеличения штатов. Так, например, секция Экономической комиссии для Европы, которая готовит Экономический обзор Европы, возглавляется гражданином Соединенных Штатов; члены Комитета могут хорошо представить себе, в какой мере составленный таким образом обзор будет способствовать задаче расширения экономического сотрудничества европейских государств и, с другой стороны, насколько объективно будет рассматриваться в нем экономика социалистических стран этого района.

34. Поскольку разделы 3 и 4 составляют две трети всего бюджета, они открывают большие возможности для экономии. Нет оснований считать, что такая экономия подорвет работоспособность или эффективность Организации Объединенных Наций и ухудшит подготовку исследований, проводимых в целях оказания помощи менее развитым странам или в целях экономического сотрудничества для развития торговых отношений.

35. Учитывая высокую стоимость жизни в Соединенных Штатах, и особенно в Нью-Йорке, делегация Болгарии считает, что ставки служащих низших категорий Секретариата не являются чрезмерно высокими для Центральных учреждений. Эти служащие оказываются в невыгодном положении по сравнению с положением их коллег в Женеве и в других местах.

36. Рекомендации Консультативного комитета, направленные на то, чтобы приостановить рост штатов и связанных с этим расходов, заслуживают поддержки. Однако этих предположений недостаточно. Не следует предпринимать никакого увеличения существующего штата, и вся структура Секретариата должна быть пересмотрена с целью упразднения ненужных подразделений.

Некоторым подразделениям, ныне финансируемым из регулярного бюджета, должна быть поручена работа, финансируемая из других источников.

37. В общем, делегация Болгарии поддерживает позицию делегации СССР в отношении разделов 3 и 4. Ограничение бюджета максимальным пределом в 50 миллионов долларов (нетто) ни в коем случае не скажется отрицательным образом на деятельности Организации Объединенных Наций.

38. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что делегация Чили полностью поддерживает точку зрения, высказанную представителем Перу, особенно в отношении программы Латиноамериканского общего рынка. Чтобы дать делегациям возможность пересмотреть смету на 1961 год по разделу 3 в свете имевшей место дискуссии, он предлагает отложить до более позднего заседания принятие Комитетом решения по разделу 3 сметы при первом чтении.

39. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) говорит, что делегация Японии в принципе согласна с рекомендацией Консультативного комитета о сокращении приблизительно на 500 тысяч долларов ассигнований по разделу 3, испрашиваемых Генеральным Секретарем. Делегация Японии также согласна с Консультативным комитетом в том, что не следует производить никакого увеличения постоянных штатов до окончания обследования деятельности и организации Секретариата и до вынесения оценки по программам в социальной и экономической областях за последние пять лет. Однако, учитывая просьбы Генерального Секретаря и Контролера, делегация Японии не будет настаивать на рекомендованном сокращении сметы на 500 тысяч долларов, но она примет любое сокращение, которое будет одобрено большинством Комитета. Делегация Японии желает подчеркнуть, что она особенно поддерживает ассигнования, испрашиваемые по главе VI для проекта развития бассейна нижнего течения реки Меконг.

40. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) одобряет предложение представителя Индии о передаче обратно в Консультативный комитет вопроса об ассигнованиях по разделу 3 сметы для персонала, занятого в социальной и экономической областях и в области прав человека. Поэтому делегация Бельгии поддерживает предложение отложить принятие решения по этому разделу бюджетной сметы.

41. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он попытается в предварительном порядке дать ответ на вопрос, поднятый представителем Соединенных Штатов на 773-м заседании относительно того, в какой мере временное ассигнование 100 тысяч долларов помогут Генеральному Секретарю разрешить проблему штатов для выполнения необходимой работы в социальной и экономической областях в течение 1961 года. Генеральный Секретарь, очевидно, будет приветствовать любые меры, облегчающие решение

этой задачи. Г-н Тернер не может пройти мимо того обстоятельства, что некоторые делегации считают желательным дальнейшее сокращение сметы, хотя он и не разделяет этого мнения, в особенности учитывая, что с момента подготовки предварительной сметы на 1961 год затруднения Секретариата увеличились и что предвидятся трудности в деле покрытия расходов по тем видам деятельности, которые, согласно заявлениям компетентных органов Организации Объединенных Наций, являются первоочередными.

42. Он согласен с тем, что эта помощь должна носить временный характер, и у него складывается впечатление, что ассигнование 100 тысяч долларов удовлетворит приблизительно 25 процентов потребностей и таким образом несколько облегчит затруднения.

43. Генеральный Секретарь заинтересован не только в ассигнованиях для штатных должностей, но также и в ассигнованиях для консультантов и экспертов и для специальных технических должностей. Предлагаемые представителем Соединенных Штатов ассигнования могут быть отнесены к главам IV и V или к главе III, или же они могут использоваться как разовая сумма временных ассигнований в отношении любой из этих глав.

44. Генеральный Секретарь ставит под сомнение целесообразность предложения о дополнительном сокращении ассигнований на изменения в составе персонала на 100 тысяч долларов, как это рекомендует сделать Консультативный комитет. В отношении поправки на изменения в составе персонала он применил сокращение сметы по штатным должностям на 1961 год на 1 110 280 долларов. Если исходить из того, что по максимальным расчетам средний расход на одного члена персонала составляет 10 тысяч долларов, то для достижения этой цели 110 должностей в течение одного года должны оставаться незанятыми; предложенная же Консультативным комитетом цифра поправки на изменения в составе персонала может быть достигнута только в том случае, если останутся незанятыми в течение того же периода 120 должностей. Такое увеличенное сокращение поправки на изменения в составе персонала неизбежно повлечет за собой в конечном счете представление дополнительной сметы.

45. Однако вопросу изменений в составе персонала, который неизбежно является спорным вопросом, поскольку невозможно произвести точные расчеты, Генеральный Секретарь придает меньшее значение, чем вопросу штатных должностей, которые ему поручено набрать. Если не удастся осуществить запланированное пополнение персонала и расчетная поправка на изменения в составе персонала окажется точной, то тем лучше; но более значительная экономия от изменения в составе персонала может быть достигнута лишь за счет эффективного планирования работы Секретариата. Кроме того, необходимо иметь в виду, что задержка с набором пер-

сонала будет мешать усилиям Генерального Секретаря по улучшению географического распределения персонала.

46. В свете изменившихся обстоятельств Генеральный Секретарь будет рад, если будут представлены некоторые временные ассигнования в дополнение к тем, которые он запросил. Он надеется, что эти ассигнования несколько превысят сумму, предложенную представителем Соединенных Штатов.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подводя итог прениям, говорит, что на рассмотрении Комитета имеется предложение представителя Объединенной Арабской Республики внести поправку в рекоменда-

цию Консультативного комитета о сокращении сметы Генерального Секретаря по разделу 3 на 496 700 долларов; согласно этой поправке, из предложенной к сокращению суммы следует восстановить 270 тысяч долларов: 220 тысяч долларов по главе IV и 50 тысяч по главе I.

48. Он предлагает Комитету поддержать предложение представителя Чили о том, чтобы решение по разделу 3 в первом чтении было отложено до следующего заседания.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 48 повестки дня:

Финансовые доклады и отчетность и доклады Ревизионной комиссии (окончание):

- a) Организация Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
- d) Добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
- e) Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи (ликвидация и заключительные счета)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

Стр.

- финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
- e) Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи (ликвидация и заключительные счета)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.612)

Проект доклада Пятого комитета принимается.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(A/4370, A/4408, A/4523, A/C.5/815, A/C.5/819 и
Corr.1, A/C.5/828 и Corr.1, A/C.5/829, A/C.5/L.
611) (продолжение)

Общие прения (продолжение)**

1. Г-н САХНИ (Индия) отмечает, что, несмотря на неоднократные рекомендации Пятого комитета, направленные на стабилизацию расходов и достижение сбережений, бюджет Организации Объединенных Наций из года в год увеличивается; приходится также выделять средства по дополнительной смете в бюджет Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и на покрытие расходов по оказанию помощи Конго.

2. Однако необходимо признать, что были приняты серьезные меры по стабилизации бюджета, достижению сбережений, упорядочению деятельности Секретариата и осуществлению некоторых конструктивных предложений, высказанных в Пятом комитете. Кроме того, увеличение расходов происходит главным образом в результате решений, принимаемых Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности, и носит «непредвиденный и чрезвычайный» характер. В этой связи заслуживают внимания замечания, высказанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 3 его доклада (A/4408).

3. Г-н Сахни с удовлетворением отмечает, что Секретариат стремился улучшить форму бюджетной сметы. Предисловие Генерального Секретаря является более детальным, приложения расширены, а просьбы, касающиеся ассигнований, сгруппированы более продуманно. Однако, как указывается в пункте 19 доклада Консультатив-

Пункт 50 повестки дня:

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)

Общие прения (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)

103

103

103

109

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность и доклады Ревизионной комиссии (A/C.5/L.612) (окончание)*:

- a) Организация Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 года);
- d) Добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (за

* Перенесено с 766-го заседания.

** Перенесено с 774-го заседания.

ного комитета, изменения, которые были приняты, могут вызвать некоторые затруднения при сравнении с бюджетами за предыдущие годы. Поэтому делегация Индии предлагает, чтобы Генеральный Секретарь рассмотрел вопрос о возможности представления один раз в пять лет отдельного сравнительного отчета с указанием расходов по разделам бюджета, а также по различным департаментам и видам деятельности Организации Объединенных Наций.

4. Делегация Индии удовлетворена стремлением Генерального Секретаря гибко использовать имеющийся персонал. В этой связи было бы целесообразно один раз в полгода представлять краткую записку с указанием числа работающих сотрудников, числа вакантных должностей и числа штатных должностей, которые потребовались бы, если бы Генеральный Секретарь не смог гибко использовать имеющийся персонал, как он это делает в настоящее время.

5. Как и некоторые другие представители, г-н Сахни считает, что бюджеты всех организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, должны быть всесторонне проверены Консультативным комитетом. Он рад отметить, что это уже сделано и что Консультативный комитет смог внести полезные предложения.

6. На тринадцатой сессии делегация Индии предлагала также изменить расписание конференций и рекомендовала, чтобы некоторые органы, которые в настоящее время проводят ежегодные сессии, проводили их лишь один раз в два года. Она приветствует прогресс, достигнутый в этом отношении, и с удовлетворением отмечает, что свобода, предоставленная Секретариату в выборе даты и места, содействует лучшему использованию помещений и служб конференций. Достигнут также прогресс в ограничении объема документации, и делегация Индии с удовлетворением принимает к сведению заверение представителя Генерального Секретаря в том, что сбережения, осуществленные в этой области, ни в коей мере не ухудшают качества документации — факт, который по-прежнему остается в центре внимания.

7. Деятельность Организации упорядочивается, а средства используются в соответствии с принципом очередности, и необходимо отметить, что, как указывается в пункте 37 доклада Консультативного комитета, Генеральный Секретарь оказывает помощь вспомогательным органам Экономического и Социального Совета в установлении порядка очередности.

8. Таковы некоторые из вопросов, по которым Генеральный Секретарь и контролер приняли меры в ответ на рекомендации Пятого комитета, и они заслуживают поздравления. Делегация Индии также высоко ценит отличную работу Консультативного комитета, который значительно облегчает задачу Пятого комитета.

9. Что касается бюджетной сметы на 1961 год (А/4370), то делегация Индии разделяет трево-

гу, высказанную многими представителями по поводу значительного увеличения расходов, задолженности по взносам и состояния денежной наличности. Увеличение расходов действительно произошло в основном вследствие чрезвычайных мер, которые Организация Объединенных Наций была вынуждена принять для поддержания мира и безопасности или для оказания технической и экономической помощи наиболее нуждающимся странам, то есть в области самых непосредственных обязательств Организации Объединенных Наций. Однако у развивающихся стран есть собственные проблемы, и если ради выполнения своих международных обязательств им придется пойти на дальнейшие жертвы, то это может помешать им выполнить свои внутренние обязательства. Тем не менее Индия не задумываясь делала все возможное для оказания содействия Организации Объединенных Наций и всегда откликалась на обращения к ней призывы, будь то в связи с событиями в Корее, Индокитае, Западной Азии или Конго. Кроме того, она только что заявила о своем решении предоставить в распоряжение Расширенной программы технической помощи и Специального фонда 2,5 миллиона долларов. Таким образом, развивающиеся страны не отказываются от своих обязательств и не просят о сокращении деятельности по оказанию технической и экономической помощи. Если бы удалось достичь договоренности в отношении программы постепенного или всеобщего разоружения, то высвободившиеся средства можно было бы использовать для подъема жизненного уровня в развивающихся странах. В существующих условиях и в период процветания, который переживают некоторые из самых богатых стран, можно было бы значительно увеличить некоторые добровольные взносы и распределить финансовое бремя в соответствии с платежеспособностью государств.

10. Что касается состояния денежной наличности, то необходимо отметить, что до сих пор еще не сделаны взносы, составляющие в общей сложности 18,5 миллиона долларов. Индия входит в число стран-должников, но если бы были приняты во внимание суммы, причитающиеся Индии в связи с операциями Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, то обнаружился бы большой кредитный остаток в ее пользу. Как делегация Индии предложила на четырнадцатой сессии, к государствам-членам, экономическое положение которых прочное, можно было бы обратиться с просьбой вносить большую часть взносов в начале года. Предложение Австрии (769-е заседание) о системе ежемесячных очередных взносов также заслуживает внимания.

11. Однако, как указывается в докладе Консультативного комитета (А/4408, пункт 65), задолженность по взносам в регулярный бюджет не является самой серьезной проблемой. Серьезное ухудшение состояния денежной наличности вызывается задолженностью по платежам в фонд Чрезвычайных вооруженных сил Организации

Объединенных Наций. В пункте 67 своего доклада Консультативный комитет излагает различные причины этой задолженности, и делегация Индии считает, что среди этих причин есть ряд моментов, которые нуждаются в дальнейшем изучении.

12. Вопросом о географическом распределении персонала он займется после того, как эксперты завершат изучение организационной структуры Секретариата; однако поскольку число государств-членов увеличивается и Организация Объединенных Наций тем самым становится более представительной, долг Генерального Секретаря — добиться того, чтобы Секретариат отражал состав Организации Объединенных Наций. Для этого было бы целесообразно сохранить некоторую гибкость в отношении постоянных должностей и попытаться предотвратить дальнейшую неравномерность распределения, предусмотрев на ряд лет вперед последствия продвижения по службе и уход с нее. Следует прилагать усилия к улучшению географического распределения, но оно не должно основываться на идеологических концепциях и толковаться в смысле пропорционального представительства различных политических группировок на международной арене. Хотя сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций и должны придерживаться своей национальной культуры, они не должны отражать убеждения и политические установки своей страны.

13. Делегация Индии позднее выскажется о Бюро информации, его бюджете и деятельности, а сейчас она хотела бы приветствовать нового Заместителя Генерального Секретаря г-на Тавареса де Са и выразить удовлетворение в связи с теми серьезными усилиями, которые прилагаются в деле осуществления некоторых предложений, внесенных делегацией Индии, Комитетом экспертов по вопросам информационной деятельности Организации Объединенных Наций и Пятым комитетом.

14. Что касается ассигнований, то делегация Индии, вообще говоря, поддерживает рекомендации Консультативного комитета, который тщательно изучил различные статьи расходов.

15. В заключение г-н Сахни поздравляет многих сотрудников Организации Объединенных Наций, которые добросовестно выполняют трудные и сложные задачи как в Центральных учреждениях, так и в различных частях мира.

16. Г-н ТИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что он не может не выразить глубокой тревоги его делегации по поводу бюджетной сметы на 1961 год, в которой предусматриваются гораздо большие расходы, чем в 1960 году. В пункте 14 своего предисловия к бюджетной смете Генеральный Секретарь рассматривает это существенное увеличение как «первое незначительное отклонение от политики стабилизации», которой он, как надо полагать, придерживался в предыдущие годы.

В действительности же говорить о стабилизации — значит грешить против фактов. В докладе Консультативного комитета указывается, что расходы Организации Объединенных Наций возрастали из года в год: они увеличились с 50,5 миллиона долларов в 1956 году до более чем 68 миллионов долларов в 1961 году. Говоря о стабилизации, Генеральный Секретарь лишь вводит делегации в заблуждение. В действительности расходы неуклонно возрастают, и в нынешней смете они на 6 процентов выше, чем в бюджете на 1960 год, и на 10 процентов превышают расходы 1959 года. Кроме того, Генеральный Секретарь намеревается предвидеть дополнительную смету, и, судя по беспечности, с которой он распоряжается средствами Организации, есть все основания полагать, что запрошенные им суммы будут значительными.

17. На четырнадцатой сессии многие представители подчеркивали финансовые трудности, с которыми столкнутся их страны, если расходы Организации Объединенных Наций будут и впредь увеличиваться. Делегация Украины заявляла в прошлом, что Генеральный Секретарь должен принять меры к ограничению расходов и определить, в каких областях он мог бы добиться экономии средств. Но Генеральный Секретарь не посчитался с этим предупреждением и продолжал представлять все более увеличивающиеся сметы и дополнительные сметы.

18. Пристрастность Генерального Секретаря, о которой говорил Председатель Совета Министров СССР г-н Хрущев на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, весьма отчетливо проявляется в вопросах, связанных с использованием финансовых средств Организации. Некоторые представители считают, что Пятый комитет не имеет права обсуждать деятельность Генерального Секретаря, утверждая, что это политический вопрос, который не входит в компетенцию Комитета. Данное мнение является ошибочным, ибо невозможно рассматривать бюджет Организации Объединенных Наций, не затрагивая при этом деятельности руководителя Секретариата, которому государства-члены вверяют значительные средства. Комитет призван самым тщательным образом рассматривать бюджетные сметы и отклонять все сметы, которые не ставят своей целью укрепления сотрудничества между государствами.

19. Уже при первом знакомстве с бюджетной сметой становится ясно, что более 60 процентов запрошенных ассигнований относится к окладам и заработной плате и общим расходам по персоналу. За период с 1958 по 1961 год расходы по этим двум разделам увеличились на 36 процентов.

20. Появление г-на Хаммаршельда в Секретариате в 1953 году вызвало определенные надежды у государств-членов. В то время Секретариат был слишком громоздок, и его нужно было как-то реорганизовать. На девятой сессии Генеральной Ассамблеи г-н Хаммаршельд в качестве пер-

вого шага предложил упразднить 160 должностей и увеличить поправку на изменение в персонале Центральных учреждений с 4 до 6 процентов¹. Его план реорганизации должен был повлечь за собой сбережения на сумму около 2 миллионов долларов по сравнению с 1954 годом. К сожалению, этот план не был подкреплен конструктивными действиями и расходы продолжали расти из года в год, в результате чего бюджет увеличился с 48,5 миллиона долларов в 1954 году до 68,1 миллиона долларов в 1961 году, то есть приблизительно на 50 процентов. С такой «политикой стабилизации» согласиться очень трудно.

21. Г-н Хаммаршельд не только не стремился к уменьшению расходов, но, искусственно расширяя сферу своей деятельности, из года в год увеличивал число сотрудников Секретариата. Поэтому его план реорганизации является сплошной фикцией и заключается лишь в упразднении вакантных должностей, которые так никогда и не заполнялись. Фактически с 1954 года штаты Секретариата увеличились на 300 должностных лиц. Вместо восьми помощников Генерального Секретаря, назначаемых в соответствии с принципом географического распределения, появились 21, а позднее даже 28 заместителей Генерального Секретаря и должностных лиц равноценного класса, что повлекло за собой увеличение расходов и децентрализацию административного и финансового управления Секретариата. Последний, все более и более расширяясь, достиг чудовищных размеров, превратился в бюрократический орган и утратил свой международный характер. Из органа, служащего государствам-членам, он постепенно превратился в автономный политический орган, проводящий политику группы государств, входящих в военный блок, руководимый Соединенными Штатами Америки.

22. Персонал Секретариата, особенно сотрудники высших категорий, — это главным образом граждане стран западного блока. Подавляющее большинство Заместителей Генерального Секретаря и приравненных к ним должностных лиц, равно как и сотрудники категории директоров являются гражданами Соединенных Штатов, Соединенного Королевства или других стран этого блока. Фактически лишь два департамента возглавляются гражданами государств, которые не принадлежат к этому блоку. Не следует также забывать, что, прежде чем назначить советского гражданина на должность Заместителя Генерального Секретаря по делам политическим и Совета Безопасности, Генеральный Секретарь лишил этот департамент значительной части его функций, передав специальные политические вопросы в ведение гражданина Соединенных Штатов. Точно так же нельзя отрицать и того, что «гражданские операции» в Конго проводятся почти исключительно гражданами держав западного блока.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 5, предисловие, пункт 9.

23. В своем недавнем заявлении Пятому комитету Генеральный Секретарь по существу подтвердил, что набор персонала производится таким образом, чтобы придать Секретариату явно прозападную ориентацию. Подробно остановившись на требованиях работоспособности, компетентности и добросовестности, предъявляемых к должностным лицам Секретариата — а никто и не отрицает этих требований Устава, — Генеральный Секретарь в связи с необходимостью пропорционального географического распределения заявил, что ему легче набирать персонал в одних частях мира, чем в других. Генеральный Секретарь, дав понять, что он может набирать должностных лиц с требуемым уровнем компетентности и добросовестности из стран западного блока, нанес оскорбление большому числу стран, включая Украинскую Советскую Социалистическую Республику, которая, несмотря на неоднократные представления Генеральному Секретарю, имеет в Секретариате очень незначительное число своих граждан. Делегация Украинской ССР решительно протестует против такого нарушения основных прав государств-членов.

24. Генеральный Секретарь направил почти все свои усилия на деятельность политического характера, не считаясь с тем обстоятельством, что согласно статье 97 Устава он является «главным административным должностным лицом Организации» и что в качестве такового он должен выполнять функции, возложенные на него органами Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь не учел сделанных в этом отношении замечаний и предпринял действия в Лаосе и особенно в Конго, в результате чего Секретариат еще больше отошел от выполнения своих первоначальных функций служения органам Организации Объединенных Наций и превратился в независимый орган, действующий от имени Организации Объединенных Наций.

25. Бюджет на 1961 год должен быть значительно уменьшен путем сокращения некоторых видов расходов, особенно расходов по персоналу, а также путем упразднения видов деятельности, в которых нет необходимости или которые могут быть отсрочены. Если бы были предприняты энергичные усилия к упорядочению деятельности Секретариата и установлению строгого контроля за расходами, то оказалось бы вполне возможным, как предлагал представитель СССР, стабилизировать бюджет на уровне 1959 года, то есть в сумме 50 миллионов долларов. Значительное увеличение бюджета по сравнению с бюджетом на 1960 год нельзя объяснить ни непредвиденными и чрезвычайными расходами, поскольку расходы такого рода производились и в 1960 году, ни расширением деятельности Организации Объединенных Наций, так как в ряде случаев, например в деле опеки, фактически наблюдалось свертывание деятельности, ни ростом стоимости жизни в Соединенных Штатах, влияние которого должно быть компенсировано экономией по другим разделам бюджета. Г-н Тищенко говорит, что он тщетно искал в докумен-

тах, представленных Комитету, какого-либо упоминания о мерах, принятых Генеральным Секретарем с учетом ранее высказанных замечаний, для сокращения расходов на специальные миссии, часть которых была создана в нарушение Устава или уже не служит какой-либо цели. Напротив, расходы, намечаемые по этой статье на 1961 год, значительно превышают соответствующие ассигнования на 1960 год.

26. По всем этим причинам делегация Украинской ССР считает, что настало время реорганизовать Секретариат, с тем чтобы обеспечить равное представительство трех существующих групп государств: социалистических, западных и нейтральных.

27. Г-н БАГАТСИНГ (Филиппины) отдает должное Генеральному Секретарю в связи с улучшенной формой бюджета. Г-н Багатсинг уверен, что за этим последует дальнейшее улучшение, в результате которого будет уделяться еще больше внимания программам помощи развивающимся странам. Он надеется, что если не удастся полностью избежать представления дополнительных бюджетов, то эти бюджеты будут сведены до минимума.

28. Непрерывное увеличение бюджета, которое вызывает тревогу почти у всех делегаций, вероятно, объясняется расширением деятельности Организации и увеличением числа ее членов. Делегация Филиппин полагает, что бюджет, представленный Генеральным Секретарем с учетом рекомендаций Консультативного комитета, отвечает нуждам Организации Объединенных Наций на 1961 год. Делегация одобряет расширение деятельности в экономической и социальной областях, а также роль Организации Объединенных Наций в поддержании мира и считает, что все государства-члены должны поддерживать мероприятия такого рода, взяв на себя часть связанных с этим расходов.

29. Делегация Филиппин сожалеет, что она не может поддержать предложение о том, чтобы бюджет ежегодно не превышал 50 миллионов долларов. Организация Объединенных Наций — это растущая организация, и ограничение бюджета суммой, которая меньше суммы ассигнований на 1960 год, помешало бы ее росту и нанесло бы ущерб малым и развивающимся странам. Поэтому г-н Багатсинг призывает представителей СССР и Чехословакии не настаивать на этом предложении.

30. Делегация Филиппин глубоко озабочена географическим распределением персонала в Секретариате. Малые государства должны быть справедливо представлены на важных и ответственных должностях. Как заявил сам Генеральный Секретарь, Организация Объединенных Наций должна служить не только крупным государствам, но еще в большей степени малым и слабым государствам. Например, было бы справедливее возложить руководство Манильским информационным центром на гражданина Филиппин, а

не на гражданина одной из великих держав, хотя представитель Филиппин не подвергает сомнению компетентность и добросовестность последнего. Филиппинцы недостаточно представлены на должностях высших категорий. Самая высшая должность, занимаемая одним из граждан Филиппин, — это должность сотрудника категории Р-4, несмотря на то что Филиппины могли бы выделить много высококвалифицированных людей. Кроме того, нет ни одного филиппинца в составе миссии, направленной в Лаос, хотя Филиппины находятся не так уж далеко от Лаоса.

31. Когда Генеральный Секретарь заявил, что ему легче набирать персонал в одних частях мира, чем в других, он, разумеется, не хотел нанести оскорбления каким-либо государствам-членам. Более того, делегация Филиппин считает, что при чрезвычайных обстоятельствах Генеральный Секретарь должен иметь свободу выбора лиц, которые, по его мнению, с наибольшим успехом выполнят поставленные перед ним задачи. Однако в обычных условиях Генеральный Секретарь должен строго придерживаться положений Устава и не пренебрегать принципом географического распределения под тем предлогом, что персонал легче набирать в одних частях мира, чем в других. Кроме того, возможно, было бы более экономично набирать людей в странах, расположенных ближе к тому району, где имеет место кризис, или к той территории, в которой эти люди могли бы потребоваться.

32. Делегация Филиппин не может поддержать предложение представителя Советского Союза о равном представительстве трех групп государств; Секретариат должен быть постоянным и эффективным органом, состав которого не может изменяться в зависимости от политических установок руководителей отдельных государств.

33. Что касается миссий, направленных в Гвинею и Лаос, то делегация Филиппин считает, что действия Генерального Секретаря совершенно законны. Тем не менее с чисто финансовой точки зрения она также хотела бы получить некоторые разъяснения относительно расходов, потребовавшихся для координации технической помощи, предоставляемой этим двум странам, по сравнению с действительными размерами этой помощи. Кроме того, если представителям и консультантам Генерального Секретаря действительно предоставляются дорогие автомобили, то в дальнейшем такого рода расходы можно было бы сократить, используя для этой цели автомобили средней стоимости, которые, очевидно, можно приобрести в странах, расположенных недалеко от территории, в которой они должны использоваться.

34. Что касается возможного перевода Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в другое место, о чем говорилось в ходе текущей сессии, то г-н Багатсинг отмечает, что если бы Центральные учреждения были переведены в город Багио (Филиппины), то бюджета

размером в 50 миллионов долларов, вероятно, было бы достаточно.

35. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) говорит, что при составлении бюджетной сметы Генеральный Секретарь обратил особое внимание на необходимость согласования «требований работы с нормами наивысшей эффективности и, насколько это позволяют условия, строжайшей экономии» (А/4370, предисловие, пункт 1). Делегация Туниса полностью согласна с таким подходом и рассматривает бюджетную смету на 1961 год с этой точки зрения.

36. Делегация Туниса поддержит рекомендации Консультативного комитета, которые были представлены после скрупулезного и тщательного изучения бюджетной сметы. Даже с сокращениями, рекомендованными Комитетом, бюджет на следующий год достигает цифры, которая на первый взгляд может показаться слишком большой. Однако после более тщательного изучения такое впечатление рассеивается и в свете доводов, изложенных в пункте 26 доклада Консультативного комитета (А/4408), Тунис — хотя он и является одной из стран, для которых взносы в Организацию Объединенных Наций и в специализированные учреждения представляют собой довольно тяжелое бремя, — не считает возможным дальнейшее сокращение испрашиваемой Генеральным Секретарем суммы. В конечном счете число государств-членов возросло и Организация играет все большую роль в решении экономических и социальных вопросов, имеющих огромное значение для всех малых государств. Помощь, оказываемая развивающимся странам через Организацию Объединенных Наций, является наилучшей помощью, и делегация Туниса одобрит любое увеличение ассигнований на оказание технической помощи.

37. Это не значит, что делегация Туниса не выступает за строгий контроль над расходами, и в этой связи она присоединяется к делегациям, которые предлагали Генеральному Секретарю и Консультативному комитету умножить свои усилия для достижения максимальной экономии. Но бюджет не должен быть самоцелью, и он не должен препятствовать работе Организации в развивающихся странах. Тунис, регулярно рассчитываясь по всем причитающимся с него взносам, участвует в усилиях, прилагаемых в этом направлении.

38. Делегация Туниса одобряет новую форму бюджета. Г-н Шелли вернется к только что изложенным им моментам при голосовании по отдельным разделам бюджета, а в надлежащее время вновь коснется различных вопросов, поднятых в ходе дискуссии, в том числе тех, которые связаны с географическим распределением персонала и операциями в Конго.

39. Г-н де БАРРОС (Бразилия) говорит, что он разделяет тревогу других представителей по поводу быстрого расширения бюджета. Пока что нет речи об отказе от взятых обязательств, но

приближается предел, свыше которого большинство государств уже не сможет платить свои обычные взносы. Расходы по обеспечению мира и безопасности очень велики, но делегация Бразилии не сомневается в том, что они производятся в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности, и она поддерживает действия Генерального Секретаря, направленные на сохранение престижа и самого существования Организации.

40. Генеральный Секретарь и Консультативный комитет заслуживают похвалы, первый — за порядок подготовки и представления бюджетной сметы, второй — за тщательный анализ бюджетных предположений. Делегация Бразилии одобряет рекомендации Консультативного комитета, за исключением тех, которые содержатся в разделе 3 — Оклады и заработная плата и в разделе 17 — Контроль над наркотическими средствами. Предлагаемое сокращение числа должностей в Экономической комиссии для Латинской Америки затруднит создание Латиноамериканского общего рынка — проекта, имеющего большое значение. Г-н де Баррос отмечает, что в резолюции 1430 (XIV) Генеральная Ассамблея рекомендовала Экономической комиссии для Латинской Америки и впредь придавать первоочередное значение выполняемой ею в этой области работе. По аналогичным соображениям делегация Бразилии выступает за восстановление прежних ассигнований, предложенных для других региональных экономических комиссий. Если Пятый комитет утвердит сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом по разделу 17, то придется отменить один из семинаров, намеченных на 1961 год, чем явно будет нанесен ущерб программе работы в этой области. Поскольку сумма, о которой идет речь, составляет всего 25 000 долларов, делегация Бразилии поддержит любое предложение о восстановлении испрашиваемых Генеральным Секретарем ассигнований. Делегация Бразилии редко возражает против рекомендаций Консультативного комитета. Она выступила с возражениями на четырнадцатой сессии, когда Консультативный комитет рекомендовал сократить расходы, связанные с поездкой сотрудников в отпуск на родину. Тем не менее указанное сокращение было одобрено, но позднее пришлось прибегнуть к дополнительным ассигнованиям, и некоторые члены Пятого комитета протестовали против такой процедуры.

41. Увеличение бюджета является неизбежным следствием роста Организации и расширения ее деятельности. С 1952 года в Организацию принято тридцать девять государств, что вызвало значительное, но естественное увеличение ожидаемых расходов по отдельным разделам бюджета. Что касается деятельности Организации, то она осуществляется согласно решениям ее органов и Комитет не вправе оспаривать эти решения. Правительство Бразилии всегда делало все, что в его силах, для поддержания действий, направленных на обеспечение мира. Так, с 1956 года в Чрезвычайных вооруженных силах

Организации Объединенных Наций находится контингент вооруженных сил Бразилии, а недавно Бразилия направила группу офицеров военно-воздушных сил в Конго.

42. Состояние денежной наличности Организации, которое неуклонно ухудшается, вызывало бы меньше беспокойства, если бы были сделаны все взносы в фонд Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Г-н де Баррос согласен с представителем Австралии в том, что само существование Организации Объединенных Наций зависит от своевременной уплаты взносов.

43. Г-н де Баррос обращает внимание Комитета на то, что смета поступлений, помимо поступлений по плану налогообложения персонала, ниже, чем в 1960 году. Такое положение можно объяснить, но следует надеяться, что Секретариат постарается увеличить число таких источников поступлений.

44. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) приводит некоторые сведения о транспортных расходах специального представителя в Гвинее. Выделенные для этой цели 4000 долларов не были использованы. Специальный представитель и его помощники ездили не в «кадиллаке», как утверждалось, а в небольшом, но удобном автомобиле, предоставленном в их распоряжение правительством Гвинеи.

Первое чтение (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/4370, A/4408, A/4523, A/C.5/819 и Согл.1, A/C.5/L.611) (продолжение)

45. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что многие члены Комитета, по-видимому, поддерживают основной тезис Консультативного комитета о том, что было бы целесообразно отложить осуществление всех срочных планов по значительному увеличению штатов до тех пор, пока не будет завершено обследование деятельности и организации Секретариата, и что тем временем в целях решения безотлагательных задач следует нанимать временный персонал или использовать высвобождающиеся в некоторых областях средства.

46. Консультативный комитет не рекомендовал, чтобы Организация Объединенных Наций не оказывала какого-либо содействия программе создания Латиноамериканского общего рынка. Комитет поднял принципиальный вопрос, а именно: в какой мере Организация Объединенных Наций должна оказывать такое содействие, особенно из средств регулярного бюджета? Возникает вопрос, почему и в каких размерах расходы по такому содействию не могут быть оплачены из бюджета Расширенной программы технической помощи. Этот вопрос и должны рассмотреть в Пятом комитете.

47. Что касается рекомендаций Консультативного комитета по разделу 3, то едва ли можно утверждать, что все дополнительные программы в экономической и социальной областях являются в равной мере срочными и что ни одну из них нельзя отложить на несколько месяцев. Консультативный комитет согласился с учреждением двадцати девяти новых должностей категории специалистов, и рекомендации Комитета позволили бы изыскать средства для еще девяти или десяти должностей на временной основе.

48. Остается вопрос об использовании средств, высвобождающихся в результате свертывания деятельности на некоторых участках, особенно в сфере опеки. Когда в июне Консультативный комитет рассматривал бюджетную смету, он понимал, что в течение 1961 года станет возможным значительное сокращение ассигнований на опеку. Но ввиду плебисцитов, которые намечается провести в подопечной территории Камерун под управлением Соединенного Королевства и в подопечной территории Западного Самоа под управлением Новой Зеландии, такое сокращение, вероятно, будет возможным лишь во второй половине года. Возможна некоторая отсрочка, но она могла бы иметь место даже в том случае, если бы были учреждены новые должности, ибо персонал невозможно набрать быстро.

49. Г-н САХНИ (Индия) считает, что было бы желательно, чтобы Комитет имел более ясную информацию об условиях, при которых должности оказываются вакантными; должен быть составлен сравнительный перечень заявок с указанием, с одной стороны, количества и характера требуемых должностей, а также количества, характера и даты открытия вакансий — с другой. Он знает, что, подчеркивая важность региональных экономических комиссий и технических должностей, он выражает мнение и других членов Комитета. Предложение, разработанное г-ном Сахни и некоторыми его коллегами, не касается политического вопроса, о котором говорил Председатель Консультативного комитета, ибо члены Пятого комитета еще не решили, как поделить расходы, упомянутые в пункте 122 доклада Консультативного комитета, между регулярным бюджетом и фондом технической помощи. Предложение г-на Сахни заключается в следующем: сумма, рекомендованная Консультативным комитетом по главе I раздела 3, должна быть увеличена на 150 000 долларов, с тем чтобы общая сумма составляла 32 705 000 долларов. Эта дополнительная сумма должна расходоваться по усмотрению Генерального Секретаря для соответствующего укомплектования региональных экономических комиссий в 1961 году персоналом, работающим на временной основе, а также для выполнения неотложной работы в области экономического развития.

50. Это предложение, которое предоставит в распоряжение Генерального Секретаря испрашиваемые им средства и в то же время оставляет за ним необходимую свободу действий, должно

быть приемлемо для Консультативного комитета, ибо оно касается временных должностей.

51. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) объясняет, что, предлагая на 775-м заседании увеличить рекомендованные Консультативным комитетом ассигнования на 270 000 долларов, он хотел предотвратить, насколько это возможно, просьбы о дополнительных ассигнованиях. Однако после некоторых бесед, в частности после бесед с представителями Генерального Секретаря, он убедился в том, что увеличение рекомендованных ассигнований на 150 000 долларов будет достаточным для набора персонала, необходимого для региональных экономических комиссий и для заполнения почти всех должностей, требуемых в Центральном учреждении. Поэтому г-н Эль-Хаким согласен сократить предложенную им сумму до 150 000 долларов при условии, что новые должности будут учреждены на временной основе.

52. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) поддерживает предложение представителя Индии.

53. Г-н КИХАНО (Аргентина) с удовлетворением отмечает, что представители Объединенной Арабской Республики и Соединенных Штатов поддерживают предложение представителя Индии. Он испытывал серьезные опасения в связи с сокращениями, рекомендованными Консультативным комитетом, и поддержит предложение пред-

ставителя Индии, направленное на укрепление позиций Секретариата в экономической и социальной областях и на разрешение проблемы штатов региональных экономических комиссий.

54. Г-н ГРЕС (Чили) отмечает, что деятельность Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях приобретает с каждым годом все большее значение и что Экономическая комиссия для Латинской Америки проделала особенно значительную работу по развитию стран Латинской Америки; масштабы этой работы неуклонно расширяются, и поэтому Экономической комиссии для Латинской Америки нужны средства. Желая предоставить в распоряжение Генерального Секретаря средства для продолжения этой большой работы, г-н Грес поддержит предложение представителя Индии.

55. Г-н АРАМБУРУ (Перу) дает высокую оценку отличной работе, проделанной Председателем и членами Консультативного комитета. Делегация Перу уже выражала свою озабоченность по поводу предлагаемых сокращений, которые являются потенциальным препятствием в деятельности Экономической комиссии для Латинской Америки по созданию Латиноамериканского общего рынка. Предложение Индии представляет собой компромисс между мнением Консультативного комитета и мнением делегаций, и г-н Арамбуру полностью поддерживает его.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (оконча- ние)	111
Раздел 4. Общие расходы по персоналу	118
Раздел 5. Путевые расходы персонала	119
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 при- ложения 1 к Положению о персонале; предста- вительство	119
Пункт 49 повестки дня:	
Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение)	
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декаб- ря 1960 года	119

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/4523, А/С.5/815, А/С.5/819
и Согг.1, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829, А/С.5/
L.611) (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (А/4370,
А/4408, А/4523, А/С.5/819 и Согг.1, А/С.5/L.611) (оконча-
ние)

1. Г-н ШАХИ (Пакистан) говорит, что в сравне-
нии с бюджетной сметой на текущий год бюд-
жетная смета на 1961 год по разделам 3 и 4 уве-
личена на 1 688 600 долларов. Это вызвано глав-
ным образом тем, что Генеральный Секретарь
предложил ввести дополнительные должности
(63 должности по категории специалистов и 57
должностей по категории общих служб). В пре-
дисловии к бюджетной смете Генеральный Се-
кретарь заявил, что новые должности сосредото-
чены в области развития естественных богатств
и промышленности, где работа, выполняемая
Секретариатом, быстро расширяется, что это уве-
личение должностей отражает не столько фак-
тическую необходимость, сколько ограничения, с
которыми приходится сталкиваться при наборе
квалифицированного персонала при существую-
щих в настоящее время условиях набора такого
персонала, и что в этом отношении увеличения
количества должностей отнюдь недостаточно для
полного удовлетворения новых потребностей

(А/4370, предисловие, пункты 14 и 16). Поэтому
в смете на 1961 год упор делается на увеличение
ресурсов, предоставляемых для экономических и
социальных программ.

2. После внимательной проверки Консультатив-
ный комитет по административным и бюджетным
вопросам рекомендовал (А/4408, пункт 131), что
будет достаточно, если к существующему штату
добавить 29 должностей категории специалистов
и 40 должностей категории общих служб, допол-
ненные 9 или 10 консультантами. Генеральный
Секретарь опротестовал в Пятом комитете реко-
мендованные Консультативным комитетом сокра-
щения на том основании, что если он будет
иметь в своем распоряжении меньшее количе-
ство должностей, чем то, которое он предложил
в смете на 1961 год, то он не сможет иметь твер-
дой уверенности в успешном выполнении пору-
ченной ему программы, особенно в социальной
и экономической областях, где роль Организа-
ции Объединенных Наций расширилась. Гене-
ральный Секретарь также указал, что если реко-
мендации Консультативного комитета будут
одобрены, то Секретариат столкнется с серьез-
ными затруднениями при проведении в жизнь
резолюций органов Организации Объединенных
Наций, касающихся программ в социальной и
экономической областях.

3. Некоторые делегации выражали озабоченность
по поводу того, не окажут ли рекомендации
Консультативного комитета неблагоприятного
воздействия на работу Экономической комиссии
для Латинской Америки в связи с программой
Латиноамериканского общего рынка. Консультатив-
ный комитет также поднял вопрос о тех пре-
делах, в каких «Секретариат Организации Объ-
единенных Наций должен предоставлять обслу-
живание, особенно по обыкновенному бюджету,
тем межправительственным региональным орга-
нам, за работу которых Организация Объединен-
ных Наций не несет исключительной или главной
ответственности» (А/4408, пункт 122). После то-
го как на 773-м заседании было заслушано за-
явление Заместителя Генерального Секретаря по
экономическим и социальным вопросам о том,
что исследования, проводимые Экономической
комиссией для Латинской Америки, могут внести
важный вклад в дело экономического объедине-
ния Латинской Америки, делегация Пакистана
пришла к заключению, что Экономическую ко-
миссию для Латинской Америки не следует ли-
шать средств для продолжения начатой ею ра-
боты в связи с программой Общего рынка. Деле-
гация Пакистана также согласна с рекоменда-

цией Консультативного комитета относительно бюджетных ассигнований для бюро исполнительного агента, ведающего проектом развития бассейна нижнего течения реки Меконг.

4. Пятый комитет поставлен перед тем фактом, что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет расходятся во взглядах относительно ассигнований по разделу 3 для деятельности Организации Объединенных Наций в течение следующего года. Генеральный Секретарь подчеркнул, что испрашиваемый им уровень финансирования отражает лишь те задания, от которых Организация не может уклониться, которые тесно связаны с решениями главных органов Организации и которые должны быть облечены в форму бюджета (А/4370, предисловие, пункт 2). Консультативный комитет утверждает, что он пытался «добиться равновесия между обоснованными потребностями, с одной стороны, и имеющимися ресурсами — с другой» (А/4408, пункт 27). До получения результатов Комитета экспертов по обследованию деятельности и организаций Секретариата Консультативный комитет старался ограничивать увеличение числа штатных должностей такими требованиями, которые невозможно отложить без ущерба для срочных программ (там же, пункт 29). Делегация Пакистана полностью согласна с таким подходом. По мнению делегации Пакистана, обследование, проводимое Комитетом экспертов, должно по необходимости включать изучение потребности в персонале в различных департаментах Секретариата, а также широкую оценку программ и очередности работ. Поэтому любые дополнительные должности, без которых тем временем невозможно обойтись, должны быть ограничены количеством, необходимым для удовлетворения самых важных потребностей. Следует отметить, что в своем предварительном докладе Комитет экспертов заявляет, что он исходит из предположения, согласно которому, до тех пор пока Генеральная Ассамблея не будет иметь возможности обсудить окончательный доклад Комитета, решения, связанные с дополнительными расходами и с расширением обычного штата служащих Организации, будут относиться только к действительно неотложным вопросам (А/4536, приложение, пункт 6). Расхождение во мнениях между Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом по разделу 3 бюджетной сметы является вопросом, который должен быть решен Пятым комитетом. Со своей стороны, делегация Пакистана охотно проголосует за предоставление дополнительных временных средств по разделу 3 главы IV (Консультанты и эксперты), как это предложил представитель Соединенных Штатов, вместо того чтобы утверждать дальнейшее увеличение количества постоянных должностей по категории специалистов, при условии, однако, что эти дополнительные средства не превысят компромиссную сумму 150 000 долларов, относительно которой было выявлено общее согласие.

5. Делегация Пакистана с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет не предло-

жил какого-либо сокращения тех 19 дополнительных должностей по категории специалистов, которые Генеральный Секретарь предложил в отношении Экономической комиссии для Африки. Делегация Пакистана считает, что комплектование штата секретариата Экономической комиссии для Африки должно быть ускорено с таким расчетом, чтобы Комиссия как можно скорее полностью включилась в работу и таким образом смогла бы оказать помощь, которая срочно необходима новым африканским государствам в социальной и экономической областях.

6. Ссылаясь на пункты 63—68 доклада Консультативного комитета, он обращает внимание на финансовый кризис Организации Объединенных Наций, сопровождаемый в настоящее время кризисом конституционным и политическим. Расходы на военную и иную помощь Республике Конго (Леопольдвиль) сделали финансовое положение Организации еще более критическим. При рассмотрении бюджетной сметы на 1961 год Комитет должен учитывать необходимость принять альтернативные меры, для того чтобы в сложившейся обстановке сохранить платежеспособность Организации, как это предложено в пункте 68 доклада Консультативного комитета.

7. Некоторые делегации, по-видимому, придерживаются мнения, что роль Секретариата увеличилась и продолжает увеличиваться, но что эта тенденция должна быть приостановлена. Однако следует отметить, что увеличившаяся роль Секретариата является прямым следствием неспособности руководящих органов Организации Объединенных Наций обеспечить эффективное руководство и дать ясное указание исполнительному персоналу в случае возникновения политических и других кризисов. Секретариат лишь пытался заполнить вакуум. Консультативный комитет обратил внимание на расширение деятельности Организации в экономической и социальной областях. Так, например, Организации поручено осуществление десяти проектов, финансирование которых будет осуществляться за счет Специального фонда. В течение последующих трех лет Организация Объединенных Наций будет вести сорока пятью проектами Специального фонда (А/4408, пункт 35). Вносилось также предложение, согласно которому Организация Объединенных Наций должна стать исполнительным органом в области инвестиций. Недавно делегация Пакистана предложила в Первом комитете (1085-е заседание), чтобы Секретариат предпринял изучение экономических и социальных последствий разоружения. Это предложение является примером неизбежной тенденции расширения сферы деятельности Организации Объединенных Наций. Для того чтобы Организация Объединенных Наций стала эффективным инструментом в деле осуществления своих целей и принципов в изменяющемся мире, Пятому комитету и Генеральной Ассамблее пора принять тщательно продуманные решения относительно расширения роли Организации Объеди-

ненных Наций и обеспечения ее необходимой финансовой поддержкой.

8. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство), касаясь обвинения, выдвинутого представителем СССР, согласно которому в составе Секретариата преобладают граждане стран — членов Организации Североатлантического договора, действующие в качестве агентов этих стран, указывает, что в главе XV Устава Организации Объединенных Наций устанавливается состав Секретариата, в который входят Генеральный Секретарь и необходимый для Организации персонал. Поэтому Секретариат, подобно Генеральной Ассамблее или различным советам, является отдельным органом Организации Объединенных Наций. Независимое положение Секретариата гарантируется статьей 100 Устава, которая запрещает Генеральному Секретарю и персоналу Секретариата «запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или власти, посторонней для Организации»; эта статья также обязывает государства-члены «уважать строго международный характер обязанностей Генерального Секретаря и персонала Секретариата и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей». По-видимому, государства советского блока в своих заявлениях либо игнорируют статью 100 Устава, либо стремятся действовать вопреки ей. Они хотят, чтобы состав персонала Организации отражал существующее деление мира на блоки — «социалистический, капиталистический и нейтралистический». Поэтому они считают само собой разумеющимся, что если их предложение будет принято, то персонал будет «запрашивать или получать указания» от правительств, и что правительства будут пытаться оказывать на персонал влияние при исполнении им своих служебных обязанностей. Тем самым советский план одним ударом разрушает понятие преданной своему делу и беспристрастной международной службы — понятие, которое с трудом создавалось в течение ряда лет и которое, возможно, является на сегодня наиболее важным достижением Организации Объединенных Наций. Выдвигая обвинение в том, что в Секретариате преобладают государства — члены НАТО, Советский Союз в конечном счете обвиняет отдельных членов Секретариата в невыполнении ими своих обязанностей и в нарушении присяги, которую они давали при назначении на должность. Это обвинение затрагивает не только служащих, являющихся гражданами стран — участников НАТО; СССР, по-видимому, рассматривает всех служащих как лиц, которые считают, что их лояльность по отношению к Организации Объединенных Наций является второстепенной в сравнении с их политической и национальной принадлежностью. Однако Положение о персонале Организации Объединенных Наций дает на этот счет ясное указание. В пункте 1.1 Положения говорится: «Сотрудники Секретариата являются международными государственными служащими. Их ответственность носит не нацио-

нальный, а исключительно международный характер. Принимая назначение, они обязуются выполнять свои функции и регулировать свое поведение, руководствуясь только интересами Организации Объединенных Наций». Существуют и другие положения о персонале, в которых идет речь об обязанности членов персонала сохранять беспристрастность и избегать предубеждений.

9. Советский блок постоянно ссылается на пункт 3 статьи 101 Устава, и в частности на второе предложение этого пункта, в котором говорится, что «должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе». Первый Генеральный Секретарь на третьей сессии Генеральной Ассамблеи высказал такое мнение по поводу принципа географического распределения: «Правильно понятый основной принцип географического распределения заключается не в том, что граждане определенной страны должны занимать определенное количество постов известного ранга или рангов ... но в том, чтобы во-первых, создать у руководства уверенность, что Секретариат обогащается за счет опыта и культуры, которые может привнести в его работу каждая страна — член Организации Объединенных Наций, и, во-вторых, создать у каждой такой страны уверенность в том, что ее собственная культура и философия сполна вносят свой вклад в работу Секретариата»¹. Пытаясь создать международную государственную службу, Генеральный Секретарь или его персонал, возможно, иногда допускают ошибки или становятся на неправильную точку зрения, но если бы атака на Секретариат, предпринимаемая в настоящее время Советским Союзом, получила общую поддержку, чего на самом деле нет, то Организация Объединенных Наций просто стала бы отражением политики «холодной войны». Действия СССР напоминают приемы, которые использовались перед второй мировой войной и которые основываются на предположении, что если ложное утверждение повторять достаточно часто, достаточно громко и достаточно продолжительное время, то народы начнут верить этому утверждению. Непрерывные нападки на добросовестность Генерального Секретаря и его персонала, предпринимаемые советским блоком в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, представляют собой возрождение этих методов.

10. На 775-м заседании представитель СССР рекомендовал состоящую из четырех пунктов программу по восстановлению финансового порядка. В частности, он хотел исключить возможность того, чтобы некоторые государства — члены Организации — очевидно, имеются в виду западные государства — осуществляли политические и экономические программы за счет других госу-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, часть 1, пленарные заседания, Приложения, документ A/652, пункт 7.

дарств — членов Организации — очевидно, имеет в виду советский блок. Для этой цели он хотел бы установить для регулярного бюджета безусловный максимум в 50 миллионов долларов, финансирование же других видов деятельности, которые он называет дополнительной оперативной деятельностью, должно проводиться за счет специального бюджета, взносы в который, как он намекает, будут делать государства — члены Организации по своему усмотрению и на своих собственных условиях.

11. СССР, очевидно, исходит из предпосылки, что в Секретариате преобладают граждане стран — участниц НАТО и что эти члены персонала используют свое влияние для того, чтобы способствовать проведению политики в пользу этих стран. Эта точка зрения вытекает из советской философии об отношениях между личностью и государством, которая совершенно чужда философии, лежащей в основе Устава, а также идее независимой, внеполитической международной гражданской службы. Было бы странно, даже исходя из точки зрения СССР, если бы действия государств НАТО, которые дают 53 процента поступлений в регулярный бюджет и 80 процентов добровольных взносов, способствовали увеличению расходов Организации Объединенных Наций, а не их сокращению. Экономические и социальные программы Организации приносят пользу главным образом слаборазвитым странам, а не передовым промышленным государствам Запада. Желание СССР изъять эти скромные программы из регулярного бюджета и финансировать их по специальному бюджету страным образом характеризует позицию СССР в отношении слаборазвитых стран. Каким будет взнос СССР в этот бюджет, можно судить по его взносам в другие добровольные фонды Организации. Он ничего не вносит ни в одну из двух программ помощи беженцам; он вносит менее 3 процентов от общей суммы в Расширенную программу технической помощи и еще меньше — в Специальный фонд; он не выполняет своих обязательств по взносам на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а теперь сообщил, что не намерен оплачивать расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, хотя он голосовал за резолюцию Совета Безопасности от 14 июля 1960 года². Напрашивается вывод о том, что советский блок щедр на слова в деле оказания помощи слаборазвитым странам и менее щедр, когда речь заходит о предоставлении денег. Этот контраст проявляется и в программах, осуществляемых помимо Организации Объединенных Наций. В этой связи на 877-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи премьер-министр Соединенного Королевства привел некоторые цифры: Он указал, что за последние четыре года общие финансовые поступления от правительств Северной Америки и За-

падной Европы, включая Соединенное Королевство, составляет 14 миллиардов долларов (нето), то есть в среднем 3,5 миллиарда долларов в год. Это фактически израсходованные деньги, не считая огромного притока частного капитала. В противоположность этому советский блок до 1954 года не выступал в этой области и помощь, которую он обещал или обязался предоставить, но которую он необязательно оплатил, составляет лишь 3 миллиарда долларов за весь период начиная с 1954 года.

12. В отношении раздела 3 бюджетной сметы были четко сформулированы две точки зрения: одна — в докладе Консультативного комитета, а другая — Генеральным Секретарем и его представителями. Пятый комитет должен вынести свое собственное решение по этому спорному вопросу. Вообще говоря, делегация Соединенного Королевства находит более убедительными доводы, выдвинутые Консультативным комитетом. Делегация считает, что увеличение вычета на изменение в составе персонала на 100 000 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом, может иметь слишком ограничительный характер, если принимать во внимание другие рекомендации этого Комитета. Поэтому делегация Соединенного Королевства с готовностью обсудит любое предложение о предоставлении Генеральному Секретарю соответствующего резерва средств по этой статье либо путем восстановления первоначальной суммы поправки на изменение в составе персонала, либо путем увеличения ассигнований на временный персонал, а также на консультантов и экспертов.

13. Сэр Гримстон считает, что предложение представителя Индии увеличить ассигнования по разделу 3 на 150 000 долларов дает Генеральному Секретарю значительно больший резерв средств, чем это полностью оправдывается создавшимся положением. Он высоко ценит соображения, которые побудили представителя Индии внести это предложение. Он также отдает себе отчет в том, что другие представители, и в частности представитель Объединенной Арабской Республики, приложили значительные усилия к тому, чтобы достигнуть соглашения в духе компромисса. Поэтому делегация Соединенного Королевства не будет выступать против этого предложения, тем более что представитель Соединенных Штатов снял свое предложение.

14. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) говорит, что делегация Южно-Африканского Союза всегда с большим уважением относилась к мнению Консультативного комитета относительно потребностей Организации Объединенных Наций и средств, необходимых для их удовлетворения. Тем не менее делегация с большим интересом заслушала просьбы ряда делегаций о частичном восстановлении ассигнований по разделу 3 первоначальной сметы Генерального Секретаря; особое впечатление на делегацию произвело заявление, сделанное представителем Объединенной Арабской Республики на 775-м за-

² Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.

седании. Поэтому он считает благоразумным восстановить 150 000 долларов из рекомендованного Консультативным комитетом сокращения по разделу 3 первоначальной сметы.

15. Г-н МАТТАР (Ливан) говорит, что делегация Ливана уже высказалась в поддержку рекомендованных Консультативным комитетом сокращений первоначальной бюджетной сметы Генерального Секретаря по статье расходов по персоналу. Позиция делегации Ливана основывалась на предположении, что новые потребности в персонале, изложенные Генеральным Секретарем, могут быть удовлетворены путем перемещений в пределах Секретариата, которые можно осуществить благодаря снижению активности в некоторых секторах. На рассмотрении Комитета в настоящее время находится предложение об увеличении на 150 000 долларов рекомендованных Консультативным комитетом ассигнований по разделу 3. Учитывая замечания, сделанные по данному вопросу на 776-м заседании Председателем Консультативного комитета, г-н Маттар был бы благодарен представителю Генерального Секретаря, если бы тот смог представить дополнительную информацию о положении с персоналом в сферах уменьшающейся деятельности Секретариата. Особенно он хотел бы знать, сколько должностей будет упразднено в течение 1961 года в Департаменте по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях. Из заявлений, содержащихся в докладе Консультативного комитета (A/4408, пункты 118 и 119), он делает вывод о том, что в течение указанного периода, возможно, окажется излишней больше чем одна должность.

16. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что делегация Ирака при рассмотрении бюджетной сметы Организации Объединенных Наций всегда обращает особое внимание на те разделы бюджета, по которым точки зрения Консультативного комитета и Генерального Секретаря существенно отличаются друг от друга. Кроме того, поскольку Пятый комитет при выполнении своих обязанностей по необходимости должен опираться на заключения Консультативного комитета, делегация Ирака считает, что если Генеральный Секретарь не сможет представить убедительных доводов в пользу восстановления сумм, изъятых Консультативным комитетом из сметы, то рекомендации последнего должны быть одобрены.

17. Такое существенное расхождение во мнениях имеет место в отношении раздела 3 сметы на 1961 год. Прения до сих пор сосредоточивались главным образом на вопросе дополнительного персонала, испрашиваемого Генеральным Секретарем. Однако следует иметь в виду, что Комитет должен утвердить ассигнования по разделу 3 в целом, который представляет собой весьма значительную часть всего бюджета. В сущности г-н Киттани полагает, что принимаются во внимание не все факты, имеющие отношение к данному вопросу. В частности, необходимо помнить, что Генеральный Секретарь будет иметь право

в зависимости от потребности перемещать средства, предоставленные в его распоряжение по данному разделу.

18. Комитет обычно получает от Генерального Секретаря достаточно обширную информацию в поддержку его просьб о предоставлении дополнительных бюджетных фондов, но г-н Киттани считает, что могло бы представляться больше информации по другим вопросам, например по вопросу о том, каким образом лучше использовать имеющиеся в распоряжении Секретариата средства. Он одобряет ссылку, сделанную Генеральным Секретарем в предисловии к его годовому докладу (A/4390/Add.1, раздел II), на меняющиеся потребности в персонале, возникающие в Секретариате, и на необходимость приспособления к новым условиям. Эти замечания весьма уместны в связи с текущим обсуждением раздела 3 сметы.

19. Правительство Ирака оказывает полную поддержку Организации Объединенных Наций и Генеральному Секретарю при выполнении ими своих задач. Однако должны также учитываться и интересы самих государств — членов Организации. Генеральная Ассамблея, или практически Пятый комитет, является единственным органом Организации Объединенных Наций, который несет полную ответственность за вопросы бюджета; поэтому он обязан всегда иметь в виду общую финансовую картину и определять общие потребности Секретариата в персонале. В этой связи г-н Киттани надеется, что сокращение объема работы в Департаменте по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях позволит уменьшить штаты, занятые в этом отделе.

20. Хотя делегация Ирака полностью поддерживает усилия по расширению возможностей Секретариата в области экономических и социальных вопросов, она считает, что дополнительные усилия в этой области должны предприниматься лишь в пределах общих ресурсов, которые могут быть выделены для этой цели.

21. Что касается вопроса о поправке на изменение в составе персонала, то г-н Киттани считает, что действительная сумма представляет собой нечто среднее между суммой, предложенной Генеральным Секретарем, и суммой, предложенной Консультативным комитетом.

22. Делегация Ирака поддержит компромиссное предложение, внесенное делегацией Индии на 776-м заседании, согласно которому рекомендованные Консультативным комитетом ассигнования будут увеличены на 150 000 долларов.

23. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик), используя свое право на ответ, опровергает голословные утверждения представителя Соединенного Королевства о том, что Советский Союз оказывает недостаточную поддержку слаборазвитым странам. В действительности правительство СССР гордится тем, что оно оказывает техническую и экономическую по-

мощь другим государствам. Однако существующая структура Организации Объединенных Наций заставляет оказывать такую помощь на двусторонней основе вне рамок Организации. Правительство СССР не может согласиться предоставлять помощь, распределением которой руководит Секретариат, состоящий преимущественно из граждан стран, принадлежащих к западному военному блоку. Точно так же оно не может быть участником такой системы, при которой административные расходы по оказанию технической помощи превышают стоимость оказываемой помощи.

24. Асуанская плотина, сооружаемая с помощью Советского Союза, а не Соединенного Королевства, представляет собой лишь один пример того большого количества проектов технической помощи, на осуществление которых правительство СССР расходует тысячи миллионов рублей. Техническая помощь, предоставляемая Соединенным Королевством его бывшим колониальным территориям, не идет ни в какое сравнение с теми суммами, которые оно получило от эксплуатации этих территорий.

25. При существующей структуре Секретариата помощь, предоставляемая через Организацию Объединенных Наций, является не технической помощью, а политической. Если структура Секретариата будет изменена в том плане, как это в общих чертах изложила делегация СССР, если будет установлен максимум в 50 миллионов долларов в отношении регулярного бюджета на административные цели и если все программы помощи будут финансироваться не из регулярного бюджета, а самостоятельно и на добровольной основе, то СССР сможет значительно увеличить свои взносы в эти программы. Взносы СССР на финансирование технической помощи Организации Объединенных Наций делаются в рублях, ибо ясно, что взносы в долларах Соединенных Штатов используются в политических целях.

26. Предложения делегации СССР направлены на укрепление Организации Объединенных Наций, и они должны быть тщательно рассмотрены. Если эти предложения не будут приняты, то СССР будет вынужден продолжать оказывать помощь на двусторонней основе.

27. Что касается раздела 3 сметы, то делегация СССР предлагает, чтобы ассигнования по этому разделу составили сумму в 31,3 миллиона долларов, как это было в 1959 году; это приведет к сокращению первоначальной сметы на 3,5 миллиона долларов. В то же время делегация СССР поддержит предложение Индии о дополнительном предоставлении 150 000 долларов на должности, необходимые для региональных экономических комиссий, при том условии, что общие ассигнования по этому разделу не превысят 31,3 миллиона долларов. Делегация СССР будет вынуждена выступить против ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом.

28. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) спрашивает, как скажется на разделе 4 сметы Генерального Секретаря принятие предложения Индии о восстановлении 150 000 долларов в сумме, рекомендованной Консультативным комитетом к сокращению по разделу 3.

29. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что если будет принято предложение Индии, то Генеральный Секретарь не сможет отрегулировать смету по разделу 4 и добиться полного соотношения общих расходов по персоналу и расходов по окладам и заработной плате, которое обычно применяется при разработке бюджетной сметы, так как временному персоналу, набранному на предоставленные таким образом 150 000 долларов, не будут выплачиваться пособия, которые составляют 14 процентов от суммы заработной платы. Логически вытекающее отсюда увеличение сметы по разделу 4 не должно будет превышать 25 000 долларов.

30. Г-н Тернер считает, что представитель Ирака, настаивая на обсуждении раздела 3 в целом, дал Комитету здравый совет; Генеральный Секретарь последовательно придерживается политики перемещения персонала по мере возможности из сферы уменьшающейся активности в сферу, где объем работы увеличивается. При составлении первоначальной бюджетной сметы на 1961 год полностью учтено резкое сокращение объема работы в Департаменте по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях в течение последующих одного-двух лет. Однако легко переоценить то, в какой степени это обстоятельство освободит персонал для выполнения других обязанностей в ближайшем будущем. Предусмотренное в первоначальной смете сокращение одной должности в этом департаменте представляет собой лишь залог намерений Генерального Секретаря постепенно сокращать штаты этого департамента по мере уменьшения его нагрузки. Для достижения этой цели уже проделана значительная подготовительная работа. Однако не следует забывать, что в 1960 и 1961 годах этот департамент будет по-прежнему нести серьезную ответственность. Ввиду предстоящих плебисцитов потребуются 35 сотрудников в подопечной территории Камерун под управлением Соединенного Королевства в течение пяти месяцев и 8 или более сотрудников в подопечной территории Западное Самоа. В 1961 году будут предприняты другие аналогичные операции, и как Четвертый комитет, так и Совет по Опеке будут по-прежнему нуждаться в обслуживании в течение еще некоторого времени. Отвечая на вопрос представителя Ливана, г-н Тернер говорит, что он не в состоянии точно определить, насколько может быть сокращен штат этого департамента к концу 1961 года, но сокращение должно быть значительным. Консультативный комитет и по мере возможности Пятый комитет будут полностью информироваться о проведении этих мероприятий.

31. Принятие предложения делегации Индии должно дать Генеральному Секретарю возможность в значительной мере удовлетворить потребности региональных экономических комиссий, а также в достаточной степени покрыть расходы по другим существенным видам деятельности в социальной и экономической областях; Генеральный Секретарь высоко ценит понимание и конструктивный подход многих делегаций к этой проблеме.

32. Прения в Комитете выявили, что многие делегации сомневаются в правильности политики в отношении сокращения поправки на изменение в составе персонала. Поэтому г-н Тернер считает, что было бы полезно, если бы Генеральный Секретарь провел специальное исследование преимуществ и недостатков существующей бюджетной практики в отношении изменения в составе персонала и на шестнадцатой сессии через Консультативный комитет представил Пятому комитету доклад для сведения и, возможно, для принятия решения.

33. Г-н ГАБИТЕС (Новая Зеландия) говорит, что, учитывая изложенную на 772-м заседании позицию делегации Новой Зеландии в отношении включения в бюджет Организации Объединенных Наций постоянных ассигнований для обслуживания программы Латиноамериканского общего рынка, он с большим вниманием заслушал заявление Председателя Консультативного комитета по данному вопросу на 776-м заседании. Делегация Новой Зеландии не выступает против создания таких организаций, как Латиноамериканский общий рынок, которые направлены на содействие экономической стабильности, прогресса и процветание отдельных районов, ибо, по ее мнению, они принесут пользу всем при условии, что они будут свободны от влияния и в своих действиях будут учитывать внешние факторы. Делегация Новой Зеландии считает, что Организация Объединенных Наций должна способствовать созданию таких организаций, финансируя их из своего регулярного бюджета; однако по окончании стадии поощрения дальнейшая помощь должна предоставляться по обычным каналам.

34. С учетом этой оговорки делегация Новой Зеландии считает, что большинство просьб Генерального Секретаря о предоставлении новых должностей являются вполне оправданными. Однако, по мнению делегации, некоторые из этих просьб могут быть удовлетворены путем высвобождения должностей на менее срочных участках работы. Некоторые возможности для такого высвобождения можно найти в Департаменте по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях, хотя у г-на Габитеса есть оговорки относительно периода времени, в течение которого это удастся осуществить. Однако подобные возможности существуют и в других сферах, например в Отделе по правам человека.

35. Поэтому делегация Новой Зеландии поддерживает внесенное представителем Индии предло-

жение, а также выдвинутые им принципы. Она отмечает, что дополнительные фонды, которые будут предоставлены в распоряжение Генерального Секретаря, будут использоваться по его усмотрению, и надеется, что, используя эти фонды, он не будет считать себя связанным какими-либо ограничениями.

36. Г-н КАТТС (Австралия) указывает на то, что первоначально рекомендованные Консультативным комитетом ассигнования по разделу 3 составляли 34 303 900 долларов (А/4408). Отношение делегации Австралии к предложению Индии аналогично отношению делегации Ирака. Кроме того, вызывает удивление, что все члены Комитета, за исключением представителя Пакистана, обсуждали это предложение без учета больших расходов, которые в ближайшее время будут обсуждаться при рассмотрении другого пункта повестки дня. Он обращает внимание Комитета на документ А/С.5/836, который содержит дополнительную смету на 1960 год, составляющую 66 625 000 долларов на финансирование операций Организации Объединенных Наций в Конго, и в частности на заявление Генерального Секретаря, сделанное им в пункте 8 предисловия к этому документу, о том, что предпринимаются и будут предприниматься все усилия к достижению всевозможной экономии не только при проведении операций Организации Объединенных Наций в Конго, но также при осуществлении других важных видов деятельности Организации. При таких условиях одобрение рекомендаций Консультативного комитета по разделу 3 регулярного бюджета казалось бы разумным. Как заявил Председатель Консультативного комитета на 767-м заседании, Консультативный комитет полагает, что его рекомендации дадут возможность получить достаточные средства для покрытия расходов по основным кадровым и другим потребностям в связи с выполнением задач, предусмотренных в бюджетной смете, в том числе, в частности, по всем существенным потребностям региональных экономических комиссий (А/С.5/829, пункт 16); таково мнение компетентного органа, ответственного перед Пятым комитетом.

37. Предложение Индии, очевидно, получит поддержку большинства, и делегация Австралии не будет выступать против него, однако она воздержится при голосовании. Она будет выступать против любого другого предложения, включая предложение делегации СССР об изменении рекомендаций Консультативного комитета. Если предложение Индии будет принято, то делегация Австралии будет голосовать за увеличенную таким образом сумму, рекомендованную Консультативным комитетом.

38. Г-н САХНИ (Индия) говорит, что предложение делегации Индии было продиктовано стремлением избежать того, чтобы Генеральный Секретарь был вынужден свертывать важную деятельность из-за недостатка средств. Совершенно очевидно, что делегация будет довольна, если эти

дополнительные 150 000 долларов в конечном счете останутся неиспользованными.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что, как он указал на 773-м заседании, рекомендованное Консультативным комитетом ассигнование по разделу 3 было изменено в свете пересмотренной сметы, что явилось результатом решений Экономического и Социального Совета и решения Пятого комитета о коррективах по месту службы в Нью-Йорке и в Женеве, и составляет в настоящее время 34 746 600 долларов.

Предложение СССР о сокращении рекомендованных Консультативным комитетом общих ассигнований по разделу 3 в сумме 34 746 600 долларов на 3 446 600 долларов до суммы 31 300 000 долларов отклоняется 47 голосами против 9 при 8 воздержавшихся.

Предложение Индии о предоставлении по разделу 3 суммы в 150 000 долларов, которая должна быть распределена по усмотрению Генерального Секретаря, для того, чтобы в 1961 году обеспечить региональные экономические комиссии требуемым персоналом, набираемым на временной основе, и для того, чтобы обеспечить выполнение срочных работ в области экономического развития, принимается 61 голосом при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

40. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что делегация Франции воздержалась при голосовании предложения Индии. Франция поддерживает развитие Латиноамериканского общего рынка и, будучи инициатором проекта развития бассейна нижнего течения реки Меконг, выступает за оказание финансовой помощи осуществлению этого проекта из бюджета Организации Объединенных Наций. Однако делегация Франции согласна с представителями Ирака и Австралии в том, что смета по разделу 3 должна рассматриваться в свете общих финансовых обязательств Организации Объединенных Наций. Делегация Франции считает, что Генеральный Секретарь, располагая штатом почти в 4000 человек, должен суметь найти около 25 должностей, которые можно было бы переместить, для того чтобы удовлетворить потребности Экономической комиссии для Латинской Америки и Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока; Департамент по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях является не единственным источником возможных перемещений.

41. Помимо замечания представителя Австралии относительно пункта 8 доклада Генерального Секретаря об операциях Организации Объединенных Наций в Конго за период с июля по декабрь 1960 года (A/C.5/836) Комитет должен также принять во внимание пункт 10 этого документа, в котором Генеральный Секретарь предупреждает, что в скором времени он будет вынужден занимать средства не только из специальных фондов и со счетов, имеющих в его распоряжении, но также и из других доступных источников. Такими источниками являются банки, ко-

торые будут неохотно предоставлять займы без получения от правительств надлежащей гарантии их погашения, и в первую очередь от правительства Соединенных Штатов. Подобные займы, несомненно, будут необходимы в течение большей части 1961 года, а перспективы их погашения далеко не ясны. Следовательно, долг Комитета — проявлять сдержанность в отношении увеличения регулярного бюджета.

42. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что делегация Объединенной Арабской Республики голосовала против предложения СССР, ибо, по ее мнению, серьезные сокращения сметы по разделу 3 следует осуществлять лишь после получения доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата.

43. При рассмотрении предложения Индии делегация Объединенной Арабской Республики исходила из того, что перемещение персонала с участков, где объем работы уменьшается, является нелегким делом. Кроме того, высвобожденный в результате этого персонал может не обладать специальными навыками, необходимыми для осуществления экономических и социальных программ. Делегация Объединенной Арабской Республики голосовала за это предложение при том условии, что любая должность, освобождающаяся в 1961 году в сфере уменьшающейся деятельности, будет упразднена.

Ассигнование по разделу 3 в сумме 34 896 600 долларов, которое представляет собой рекомендованное Консультативным комитетом ассигнование в 34 746 600 долларов, дополненное одобренной Пятым комитетом суммой в 150 000 долларов, одобряется при первом чтении 57 голосами против 9.

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ (A/4370, A/4408, A/4523, A/C.5/819 и Corr.1, A/C.5/L.611)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет первоначально рекомендовал ассигнования по разделу 4 в сумме 7 800 000 долларов, что представляет собой сокращение сметы Генерального Секретаря на 98 200 долларов.

45. Рекомендация Консультативного комитета по пересмотренной в результате решений Экономического и Социального Совета смете по разделу 4 (A/4523) предусматривает увеличение первоначально рекомендованных ассигнований по этому разделу (A/C.5/L.611) на 12 750 долларов. Только что проведенное голосование по разделу 3 влечет за собой дальнейшее увеличение ассигнования по разделу 4 на 25 000 долларов. Таким образом, общая сумма ассигнований, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 4, составляет 7 837 750 долларов.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании по разделу 4 в сумме 7 837 750 долларов одобряется при первом чтении 56 голосами против 9.

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА (А/4370, А/4408, А/4523, А/С.5/819 и Согг.1, А/С.5/L.611)

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что в отношении первоначальной сметы Консультативный комитет рекомендует по разделу 5 ассигнование в 2 миллиона долларов, что представляет собой сокращение представленной Генеральным Секретарем сметы на 22 800 долларов. Рекомендация Консультативного комитета в отношении пересмотренной в результате решений Экономического и Социального Совета сметы предусматривает включение дополнительной суммы 11 200 долларов, увеличивая таким образом общую сумму ассигнований, рекомендованную по разделу 5, до 2 011 200 долларов.

47. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) отмечает, что смета Генерального Секретаря по разделу 5 превышает ассигнования по этому разделу в 1960 году больше чем на 200 000 долларов. Делегация Чехословакии всегда настаивала на том, чтобы рассмотреть вопрос об ограничении путевых расходов персонала путем строгого использования при поездках более низкого уровня разрешаемых типов удобств. Он обращает внимание на пункт 171 доклада Консультативного комитета (А/4408), в котором излагаются меры, принятые по этому вопросу на четырнадцатой сессии по инициативе делегации Чехословакии.

48. Теперь многие дипломаты при поездках пользуются более низкими уровнями разрешаемых типов удобств, и такое же положение должно применяться ко всем членам персонала, ранг которых ниже вице-секретаря или директора. Все основные авиалинии уже переключились на использование реактивных самолетов, и дальнейшее промедление является излишним. Он предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральному Секретарю и Консультативному комитету представить Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии доклады, содержащие конкретные рекомендации относительно уровня удобств, используемых при поездках.

Предложение принимается.

49. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) обращает внимание Комитета на пункт 169 доклада Консультативного комитета (А/4408); следует с удовлетворением отметить, что Консультативный комитет обеспечил более широкую географическую основу при наборе персонала.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании по разделу 5 суммы в 2 011 200 долларов одобряется при первом чтении 59 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 И 3 ПРИЛОЖЕНИЯ 1 К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО (А/4370, А/4408)

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет рекомендует по разделу 6 ассигнование в 100 000 долларов, что представляет собой сумму, испрашиваемую Генеральным Секретарем.

51. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, хотя смета по разделу 6 является в абсолютных цифрах небольшой, тем не менее она отражает общую тенденцию ежегодного увеличения бюджетной сметы; поэтому делегация Союза Советских Социалистических Республик воздержится при голосовании сметы по этому разделу.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании по разделу 6 суммы в 100 000 долларов одобряется при первом чтении 59 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год (А/4492, А/4507, А/4508, А/С.5/816, А/С.5/836) *
(продолжение) *

ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/С.5/836)

52. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) указывает, что Комитету в скором времени придется рассматривать дополнительную смету на общую сумму 66 625 000 долларов для оплаты расходов на содержание вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго и различных органов, созданных Генеральным Секретарем, которые перечислены в пункте 1 документа А/С.5/836. Он предлагает, чтобы до обсуждения этой сметы Комитет попросил Секретариат представить список фамилий, государственной принадлежности и рангов всех сотрудников категории специалистов, а также других категорий набираемого на международной основе персонала, которые заняты в этих органах.

53. Поскольку находящаяся на обсуждении смета превышает общий бюджет Организации Объединенных Наций на 1960 год, то ее обсуждение в Комитете под рубрикой дополнительной сметы явится отрицанием всех разумных бюджетных принципов. Эта дополнительная смета должна быть представлена как самостоятельный пункт повестки дня Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.

* Перенесено с 765-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение):	
Общие прения (продолжение)	121
Первое чтение (продолжение)	
Смета поступлений	
Раздел 1. Поступления по плану налогообложе- ния персонала	123
Раздел 2. Суммы, поступившие из внебюджет- ных источников	123
Раздел 3. Общие поступления	123
Раздел 4. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)	124
Раздел 5. Продажа печатных изданий	125
Раздел 6. Обслуживание посетителей и ресторано- ное обслуживание	125
Раздел 21. Международный Суд	125
Здание для главного управления Всемирной орга- низации здравоохранения	125

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/4523, А/4539, А/С.5/815,
А/С.5/819 и Corr.1, А/С.5/821 и Corr.1, А/С.5/
828 и Corr.1, А/С.5/829, А/С.5/L.611) (продол-
жение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н СТАМБОЛИЕВ (Болгария) говорит, что большинство членов Комитета проявляют озабоченность по поводу быстрого и постоянного роста бюджета. Генеральный Секретарь своим объяснением пытался уверить членов Комитета в том, что они имеют дело с «первым незначительным отклонением от политики стабилизации, которая характеризовала прежние годы» (А/4370, предисловие, пункт 14). Бесспорно, однако, то, что в течение последних нескольких лет бюджет постоянно увеличивался, и бюджетная смета на 1961 финансовый год поэтому не является каким-то отклонением. При существующих обстоятельствах говорить о политике стабилизации, конечно, неуместно.

2. Тревожным фактором является то, что имеющее место увеличение ничем не оправдано и не диктуется настоятельной необходимостью. Эта тенденция может быть пресечена, и бюджет можно сделать стабильным; по этому вопросу в Ко-

митет уже подан ряд предложений, некоторые из них исходят от Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. В частности, Консультативный комитет считает желательным по возможности ограничить увеличение персонала Организации. Высвободившиеся должности на участках, где объем работы уменьшается, должны быть переданы туда, где в них есть необходимость, и вся работа должна быть организована более рационально.

3. Для стабилизации расходов Пятый и Консультативный комитеты должны осуществлять более жесткий финансовый и административный контроль над мероприятиями, которые Генеральный Секретарь осуществил или намеревается осуществить. Например, Генеральный Секретарь впредь не должен направлять миссии и представителей, если об этом нет определенного решения Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи. Если миссии уже посланы, Генеральный Секретарь должен отозвать их.

4. Указывалось, что увеличение бюджета вызывается постоянным повышением стоимости жизни в Соединенных Штатах. В этой связи следует рассмотреть вопрос о возможности перевода Централных учреждений Организации Объединенных Наций в другое место. Этот перевод был бы тем более желательным, поскольку проводимая в Соединенных Штатах дискриминация против определенных рас затрудняет работу ряда представителей.

5. Г-н Стамболиев выражает сожаление по поводу пристрастности Генерального Секретаря в вопросах набора персонала, определения состава миссий и подбора экспертов по технической помощи. Например, из 28 сотрудников категории вице-секретарей или директоров 6 являются гражданами Соединенных Штатов, 11 — гражданами других стран западного блока и только 1 — гражданин Советского Союза. Такое же несоответствие можно видеть и среди других категорий персонала и в некоторых органах Организации Объединенных Наций, таких как Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Газе, Консультативный совет Организации Объединенных Наций для Сомали под итальянским управлением и Миссия Организации Объединенных Наций в Аммане. Набор экспертов по технической помощи также не соответствует принципу справедливого географического распределения: из 3700 экспертов, направленных в течение прошедших пяти лет, более 2000 являются гражданами западных держав и только 70 — социалистических стран.

6. Трагические события в Конго еще яснее доказали, что Генеральный Секретарь и Секретариат склонны поддерживать страны западного блока. На 875-м пленарном заседании глава делегации Болгарии на Генеральной Ассамблее указал: «Если аппарат Организации Объединенных Наций совершает акты, находящиеся в явном противоречии с Уставом Организации, как в случае с событиями в Конго, то этим самым серьезно подрывается международный авторитет Организации Объединенных Наций». Смещением законного правительства, роспуском парламента, угрозой территориальной целостности Конго Генеральный Секретарь сыграл на руку колониальным державам. Большинство офицеров, командующих войсками Организации Объединенных Наций в Конго, большинство военного и административного персонала, направленного Генеральным Секретарем, являются гражданами стран НАТО и других подобных ему военных союзов. Социалистические страны представлены совершенно недостаточно. Поэтому развитие событий в Конго не вызывает никакого удивления. Организация Объединенных Наций не отстаивает ни целей и принципов Устава, ни свободы конголезского народа. Нельзя сказать и того, что Генеральный Секретарь нашел самых лучших защитников свободы и независимости колониальных народов. Социалистические страны отказываются нести финансовое бремя империалистических интриг, которые ставят под угрозу как независимость Конго, так и мир во всем мире.

7. Несправедливое распределение персонала, которое объясняет, почему деятельность Организации Объединенных Наций становится столь тенденциозной, может быть исправлено в Секретариате и в органах Организации Объединенных Наций. Как только Секретариат станет действительно международным и не будет больше находиться в подчинении Соединенных Штатов и их союзников, престиж Организации Объединенных Наций возрастет.

8. Г-н Стамболиев считает, что право и обязанность Комитета заключаются в тщательной проверке финансовой и административной деятельности Секретариата и Генерального Секретаря. Для этой цели Комитет более квалифицирован, чем любой другой орган. Социалистические страны не смогут утвердить ассигнования, если они не будут проинформированы о том, на что Генеральный Секретарь намерен употребить эти ассигнования: будут ли они использоваться на пользу или во вред миру и благосостоянию народов, для проведения холодной войны или в целях ее прекращения. Те, кто утверждает, что Комитет должен без обсуждения одобрять деятельность Генерального Секретаря и Секретариата, пытаются превратить Организацию Объединенных Наций в орудие для проведения своей политики. Организация Объединенных Наций была создана для защиты интересов всех народов, и она не должна отклоняться от своих основных целей и принципов.

9. Делегация Болгарии будет поддерживать предложения представителя СССР, целью которых являются стабилизация бюджета Организации Объединенных Наций и улучшение работы Секретариата в целом. Г-н Стамболиев также будет поддерживать любое другое предложение для данной цели.

10. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он хотел бы сделать несколько замечаний общего характера относительно дополнительной сметы на 1960 год в связи с операциями Организации Объединенных Наций в Конго в период с июля по декабрь 1960 года. Когда он в процессе общих прений высказывал точку зрения делегации Австралии по бюджетной смете на 1961 год, доклад Генерального Секретаря по этому вопросу (А/С.5/836) не был еще распространен среди членов Комитета.

11. Предполагаемые расходы по вышеуказанной статье (66,6 миллиона долларов) ставят Генеральную Ассамблею перед одной из наиболее важных и трудных проблем настоящей сессии. В этой связи Комитет должен выполнить две задачи: во-первых, с помощью Консультативного комитета тщательно изучить смету расходов, представленную Генеральным Секретарем, с целью сокращения, если это окажется возможным, ее устрашающего итога; во-вторых, Комитет должен дать Генеральной Ассамблее свои рекомендации о распределении этих расходов. Пункт 2 статьи 17 Устава устанавливает, что расходы Организации Объединенных Наций несут члены Организации «по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблее».

12. В своем докладе Генеральный Секретарь предложил несколько путей сокращения суммы, подлежащей распределению среди членов Организации, и делегация Австралии надеется, что эти возможности будут полностью изучены. Генеральный Секретарь указал, например, что правительства, оказывающие материальную помощь и специальные услуги, могут принять решение передать Организации Объединенных Наций в качестве дара целиком весь соответствующий взнос или часть его. Решение правительства СССР (А/С.4/837) об отказе от требований по возмещению произведенных им расходов действительно является наиболее конструктивным ответом на просьбу Генерального Секретаря.

13. Г-н Каттс еще вернется к различным предложенным в свое время возможностям сокращения ассигнований. Сейчас же он хотел бы лишь заявить, что, по мнению делегации Австралии, оставшиеся чистые расходы войск Организации Объединенных Наций в Конго, какую бы сумму они ни составили, должны на основании пункта 2 статьи 17 Устава рассматриваться как расходы Организации, то есть сделанные в соответствии с законными решениями компетентного органа, и соответственно их должны нести все государства — члены Организации «по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблее». Ссылаясь в этой связи на замечание, сделанное

на предыдущем заседании представителем Чехословакии, г-н Каттс говорит, что включение этих расходов в дополнительную смету расходов на 1960 год является абсолютно оправданным; это действительно непредвиденные и необычные расходы Организации Объединенных Наций, которые должны быть включены в ее бюджет на 1960 год.

14. Некоторые делегации указали, что их правительства не будут покрывать расходы на операции Организации Объединенных Наций в Конго. Такая позиция неприемлема. С чисто юридической точки зрения в статье 17 Устава ясно говорится, что отдельные члены Организации не вольны в выборе тех или иных разделов бюджета Организации Объединенных Наций, которые они будут или не будут оплачивать. Кроме того, Комитет, конечно, не может согласиться с тем, что любой член Организации может налагать вето на любые финансовые операции Организации, которых он не одобряет. Если бы такое право было дано некоторым членам, то его необходимо было бы предоставить всем, а в этом случае вряд ли можно было бы надеяться на то, что Организация Объединенных Наций проделает какую-либо полезную работу в любой области. Делегация Австралии выражает надежду, что правительства, занявшие эту позицию, смогут пересмотреть свои решения. В то же время она надеется, что все делегации — и особенно делегации малых стран, новых членов Организации, стран, обеспечивавших войска для вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго, и стран, рассчитывающих на экономическую и социальную помощь со стороны Организации Объединенных Наций, — подумают о тех трудностях, которые ждут Организацию в будущем, если любой ее член по своему желанию сможет отказываться от своих финансовых обязательств.

15. Г-н Каттс выражает надежду, что Комитет в ближайшем будущем сможет приступить к рассмотрению материалов о затратах в Конго. До того как начать обсуждение политических аспектов операций Организации Объединенных Наций в Конго, Генеральной Ассамблее крайне важно знать состояние финансовых дел, касающихся этого вопроса.

Первое чтение (продолжение)

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ (А/4370, А/4408)

Раздел 1. Поступления по плану налогообложения персонала

16. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что, согласно решению Комитета, предусматривающему увеличение на 150 000 долларов ассигнований по разделу 3 — Оклады и заработная плата, — рекомендованных Консультативным комитетом,

смета поступлений по плану налогообложения персонала должна быть увеличена на 30 000 долларов.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что общая сумма сметы поступлений по плану налогообложения персонала в 1961 году должна поэтому составить 6 550 000 долларов.

Смета поступлений по разделу 1 в размере 6 550 000 долларов утверждается единогласно при первом чтении.

Раздел 2. Суммы, поступившие из внебюджетных источников

Смета в размере 1 879 880 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 2 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.

Раздел 3. Общие поступления

18. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния), выступая с замечаниями по разделам 3, 4, 5 и 6 сметы поступлений, напоминает, что на четырнадцатой сессии делегация Румынии обратилась к Секретариату с просьбой представить полный отчет по вопросу о косвенном налогообложении правительствам Соединенных Штатов предметов и изделий, покупаемых Организацией Объединенных Наций. На 748-м заседании контролер заявил, что Секретариат дополнит отчет как можно более подробным заявлением. До сих пор Комитету не представлено какого-либо заявления, и делегация Румынии хотела бы знать состояние этого дела в настоящее время.

19. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его правительство внимательно изучало предложения Генерального Секретаря по данному вопросу. Однако действующее в Соединенных Штатах законодательство не позволяет органам исполнительной власти принять меры по предложению Генерального Секретаря. Предложение о возможном внесении в конгресс какого-либо законопроекта затрудняется тем, что оно затронет не только Организацию Объединенных Наций, но также и другие международные организации, которые имеют свои центральные учреждения в Соединенных Штатах или проводят там свои заседания. Поэтому вряд ли будет принято окончательное решение до 1961 года.

20. Г-н СТАВРОПУЛОС (Юрисконсульт) напоминает о том, что этот вопрос был поднят на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в 1958 году. Тогда Комитет решил просить Секретариат начать переговоры с делегацией Соединенных Штатов. На четырнадцатой сессии он проинформировал Комитет о состоявшихся встречах с властями Соединенных Штатов. 9 сентября 1959 года Генеральный Секретарь обратился к делегации Соединенных Штатов с письмом. Юрисконсульт давал объяснения относительно сложившейся обстановки на тринадцатой сессии

(704-е заседание) ¹, а также на четырнадцатой сессии (748-е заседание) ².

21. Как он указывал на 748-м заседании, есть несколько путей решения этого вопроса: присоединение Соединенных Штатов к Общей конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций; изменение соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки относительно Центральных учреждений Организации Объединенных Наций; пересмотр федерального законодательства или законодательства штата или провозглашение Генеральным Секретарем какого-либо специального статуса Центральных учреждений. Секретариат всегда считал, что первый из предложенных путей решения является наилучшим.

22. Г-н Ставропулос выражает надежду, что правительство Соединенных Штатов будет продолжать сотрудничество с Секретариатом в деле изучения этого вопроса и что шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи будут представлены конкретные предложения.

Смета в размере 1 595 100 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 3 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.

Раздел 4. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)

23. Г-н ГАНЕМ (Франция) спрашивает представителя Генерального Секретаря, может ли он указать предварительные результаты мер, о которых говорилось в пункте 305 доклада Консультативного комитета (А/4408) и которые были предприняты для повышения интереса к почтовым маркам Организации Объединенных Наций и прекращения спада в продаже этих марок.

24. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что принятые меры оказались успешными и что Секретариат не имеет возражений против предложенного Генеральным Секретарем увеличения сметы на 34 500 долларов, как это было рекомендовано Консультативным комитетом.

25. Г-н ПРАТТ (Израиль) спрашивает представителя Генерального Секретаря, предпринималось ли что-либо для увеличения интереса филателистов при помощи рекламных мероприятий, проводимых не непосредственно Организацией Объединенных Наций, а через коммерческие каналы.

26. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что, по его мнению, использование таких средств неприемлемо для Организации Объ-

единенных Наций. Однако Организация Объединенных Наций предприняла меры для того, чтобы о ее марках стало более широко известно через такие учреждения, как ЮНЕСКО и Европейское отделение в Женеве. Кроме того, при пересылке некоторых почтовых марок Организации Объединенных Наций индивидуальным заказчикам Почтовое управление прилагает информационную брошюру о различных выпусках марок. Почтовое управление поддерживает контакт с издателями филателистической литературы и предоставляет им свои филателистические новинки и другие рекламные сведения, представляющие интерес для филателистов.

27. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) спрашивает, не будет ли Организации Объединенных Наций выгоднее самой печатать свои почтовые марки.

28. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что он читал в прессе о том, что некоторые быстро разошедшиеся марки перепродавались по цене, в двадцать раз превышающей их первоначальную стоимость. Хотя предотвратить спекуляцию трудно, однако что-то должно быть сделано для защиты мелких коллекционеров, и особенно детей.

29. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб), отвечая на заданный представителем Цейлона вопрос, объясняет, что печатание почтовых марок требует ряда высокоспециализированных и дорогостоящих процессов и поэтому создание своих собственных печатных мастерских нанесло бы убыток Организации Объединенных Наций.

30. В ответ на вопрос представителя Уругвая г-н Воган указывает, что коллекционирование марок, хотя и является увлечением детей, может быть формой помещения капитала для взрослых, и даже для деловых концернов. Тем не менее Организация Объединенных Наций заботится о том, чтобы были удовлетворены также и мелкие покупатели. Последний памятный блок был выпущен партией в 1 миллион против 250 000 выпуска 1955 года. Для того чтобы предотвратить захват рынка крупными покупателями, их заказы были уменьшены до размеров их прежних закупок.

31. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) спрашивает, в какой пропорции разошелся миллионный выпуск между частными лицами и коммерсантами.

32. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) отвечает, что продажа началась 24 октября и еще не закончена. Позднее он представит Комитету требуемую информацию.

33. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) спрашивает, нельзя ли продавать почтовые марки Организации Объединенных Наций в информационных центрах, с тем чтобы их можно было распространять по всему миру.

34. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) отвечает, что Секретариат ведет переговоры по

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункты повестки дня 43 и 44, документ А/С.5/774.

² Документ А/С.5/804 (мимеографированный документ).

этому вопросу со странами, где Организация Объединенных Наций имеет информационные центры; в настоящее время почтовые марки Организации Объединенных Наций продаются только в семи странах, не считая Соединенных Штатов.

Смета в размере 1 070 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 4 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.

Раздел 5. Продажа печатных изданий

Смета в размере 360 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 5 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.

Раздел 6. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание

35. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство), обращая внимание на последнее предложение пункта 311 доклада Консультативного комитета (А/4408), отмечает, что за последний год, по-видимому, значительно ухудшилось ресторанное обслуживание и что поэтому пришлось время предпринять общий пересмотр политики цен.

36. Г-н СЕРБАЧЕСКУ (Румыния) спрашивает: во-первых, как исчислялись суммы налога на товары, использованные в ресторанах и в связанных с ними подобных видах обслуживания — около 30 000 долларов ежегодно на спиртные напитки и 10 000 долларов на табачные изделия (А/4408, пункт 312); во-вторых, производилось ли подобное исчисление в отношении налогообложения некоторых видов товаров, купленных Организацией Объединенных Наций для своих собственных нужд, и в отношении гербовых сборов, взимаемых за перечисление ценных бумаг; в-третьих, будет ли опубликована переписка между Генеральным Секретарем и властями Соединенных Штатов по этому важному вопросу в форме официальных документов, с тем чтобы обеспечить членов Комитета более подробной информацией?

37. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) разъясняет, что цифры, приведенные в пункте 312 доклада Консультативного комитета, не основаны на точном подсчете, а выведены из приблизительной оценки, исходя из общего объема продажи спиртных напитков и табачных изделий и имеющейся в распоряжении Секретариата информации о ставке налогообложения этих предметов потребления. Что касается других сборов и налогов, то Секретариат пытался произвести соответствующий подсчет, но получить надежные данные чрезвычайно трудно. Налоги на товары, купленные Организацией Объединенных Наций для своих нужд, были включены в цены, выплаченные Организацией, и работа, которую пришлось бы

затратить на определение их суммы, намного превысила бы полученные от этого выгоды. Важным моментом, на который Секретариат обращает большое внимание, является примененный принцип.

38. Переписка между Генеральным Секретарем и правительством Соединенных Штатов, конечно, может быть опубликована, но было бы лучше не делать этого по причинам, указанным на четырнадцатой сессии (748-е заседание) юрисконсультум, поскольку публикация может повредить переговорам.

39. Г-н СЕРБАЧЕСКУ (Румыния) выражает надежду, что на шестнадцатой сессии Комитет будет располагать полным отчетом Генерального Секретаря, содержащим всю информацию, необходимую для принятия обоснованного решения по данному вопросу.

Смета в размере 645 400 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 6 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

По приглашению Председателя место за столом заседаний Комитета занимает г-н Таит, представитель Международного Суда.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 729 000 долларов по разделу 21 сметы расходов утверждается единогласно при первом чтении.

Представитель Международного Суда г-н Таит покидает место за столом заседаний Комитета.

Здание для главного управления Всемирной организации здравоохранения (А/4539, А/С.5/821 и Согг.1)

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету, что, учитывая решение Всемирной организации здравоохранения построить новое здание для своего главного управления, вопрос заключается в том, может ли Организация Объединенных Наций возместить Всемирной организации здравоохранения произведенные ею в 1950 году расходы по расширению Дворца Наций для размещения своего главного управления. Комитету представлены доклад Генерального Секретаря (А/С.5/821 и Согг.1) и доклад Консультативного комитета (А/4539), пункт 9 которого содержит его рекомендации.

41. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) предлагает отложить голосование по данному вопросу до следующего заседания.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Здание для главного управления Всемирной организации здравоохранения (окончание)	127
Пункт 59 повестки дня: Информационная деятельность Организации Объ- единенных Наций: доклад Генерального Секре- таря	127

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/4523, А/4539, А/С.5/815,
А/С.5/819 и Согг.1, А/С.5/821 и Согг.1, А/С.5/
828 и Согг.1, А/С.5/829, А/С.5/L.611) (продол-
жение)

Здание для главного управления Всемирной
организации здравоохранения (А/4539, А/С.
5/821 и Согг.1) (окончание)

Рекомендации Консультативного комитета
(А/4539, пункт 8) одобряются.

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации
Объединенных Наций: доклад Генерального
Секретаря (А/4370, А/4408, А/4429)

1. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Заместитель Генераль-
ного Секретаря по информации) отмечает, что
он занимает пост Заместителя Генерального Се-
кретаря по информации только три месяца.
Г-н Таварес де Са считает, что его обязанности
носят специализированный характер и что в свя-
зи с этим будет уместно напомнить о том, что
до поступления на работу в Организацию Объ-
единенных Наций он преподавал журналистику
в Католическом университете Рио-де-Жанейро, а
затем был главным редактором еженедельного
журнала в Сан-Пауло.

2. Период «вхождения в работу» в качестве За-
местителя Генерального Секретаря по информа-
ции совпал с открытием пятнадцатой сессии Ге-
неральной Ассамблеи, что, в свою очередь, обус-

ловило чрезвычайно большую активность Бюро
информации Организации Объединенных Наций.
В течение первых недель работы сессии Бюро
информации предоставило необходимые услуги
и оборудование для большого числа сотрудников
различных информационных служб, включая
1600 корреспондентов прессы из всех частей ми-
ра. В связи с этим Заместитель Генерального
Секретаря по информации имел хорошую воз-
можность лично ознакомиться с работой двух
отделов Бюро информации, а именно с Отделом
печати, издательства и общественного обслужи-
вания и с Отделом радио и наглядной информа-
ции. С другой стороны, именно благодаря спе-
цифике деятельности Бюро информации в этот
период Заместитель Генерального Секретаря не
мог лично хорошо ознакомиться с работой Отде-
ла внешних сношений, которому подчиняются
информационные центры. Г-н Таварес де Са на-
меревается как можно быстрее посетить некото-
рые страны и ознакомиться на месте с работой
находящихся там информационных центров.
Прежде всего он направится в те районы мира,
с которыми у него до сих пор не было личного
контакта, в частности в Азию, социалистические
страны и недавно получившие независимость
страны африканского континента.

3. В заключение г-н Таварес де Са заверяет
членов Комитета, что он сделает все от него за-
висящее, чтобы выполнять свою новую работу с
усердием и объективностью. Он попытается отве-
тить на все вопросы, поставленные ему во время
прений.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он уверен, что
выразит мнение всех членов Комитета, пожелав
Заместителю Генерального Секретаря по инфор-
мации больших успехов в его работе.

5. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что финансовые
цели, сформулированные в резолюции 1405
(XIV) Генеральной Ассамблеи, безусловно, были
достигнуты на протяжении истекшего года. Де-
легация Чили разделяет удовлетворение Кон-
сультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам в связи с этим результа-
том (А/4408, пункт 48) и поздравляет Генераль-
ного Секретаря с проведением политики стабиль-
ности, которую он намерен продолжать в
1961 году, невзирая на то, что бюджетная смета
на 1961 год предусматривает открытие трех но-
вых информационных центров (А/4370).

6. В своем докладе (А/4429) Генеральный Се-
кретарь указывает на целый ряд нововведений,
которые уместно будет перечислить: а) согласно

рекомендациям тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Бюро информации проводило все возрастающую децентрализацию путем откомандирования персонала категории специалистов из Центральных учреждений в информационные центры; *b)* открыты новые информационные центры, в результате чего их общее число будет в 1961 году равняться 35 (в 1958 году их было 26); *c)* в соответствии с рекомендацией Комитета экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций проводилось плановое чередование персонала между Центральными учреждениями и информационными центрами; *d)* руководящая политика, планирование и управление деятельностью Бюро информации осуществляются группой старших должностных лиц, представляющих девять национальностей и пять континентов; *e)* в соответствии с пунктом 6 резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи и в консультации с правительствами государств — членов Организации Генеральный Секретарь назначил Консультативную группу по информации, членский состав которой был оговорен в пункте 5 доклада (A/4429); *f)* Отдел внешних сношений расширил свою деятельность, стремясь более полно удовлетворить запросы отдельных центров и региональные запросы; *g)* три из четырех должностей категории специалистов секции изданий на испанском языке переданы из Нью-Йорка в информационный центр в Мехико, который стал сейчас центром редактирования и издания *Revista de las Naciones Unidas* и других изданий на испанском языке. Все эти мероприятия, без сомнения, улучшают работу, и совершенно ясно, что Генеральный Секретарь начал осуществлять рекомендации, сделанные на двух предыдущих сессиях.

7. Однако делегация Чили не полностью удовлетворена мероприятиями, предпринятыми для улучшения изданий на испанском языке. Как уже указывал представитель Чили на четырнадцатой сессии (722-е заседание), материалы, издаваемые Бюро информации Организации Объединенных Наций, необходимо приспосабливать к специфике местных условий различных частей мира. Издания, предназначенные для стран, говорящих на испанском языке, должны готовиться лицами, родной язык которых испанский. Это очень важное соображение, и представитель Чили уверен, что Заместитель Генерального Секретаря по информации учтет его.

Заместитель председателя г-н Шелли (Тунис) занимает место Председателя.

8. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что делегация Соединенного Королевства всегда проявляла большую заинтересованность в информационной деятельности Организации Объединенных Наций; Комитет экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций был создан по инициативе делегации Соединенного Королевства на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в 1957 году, и с тех пор Пятый комитет по-

лучил ряд ценных докладов по этому вопросу. Сэр Роберт Гримстон приветствует нового Заместителя Генерального Секретаря по информации и отзывается с похвалой о деятельности г-на Катцина, который исполнял обязанности главы Бюро информации в период между назначениями; в значительной степени благодаря ему Организация Объединенных Наций смогла расширить свои программы по информации с одновременным сокращением расходов до 5 миллионов долларов.

9. Делегация Соединенного Королевства согласна с Консультативным комитетом в том, что многое сделано в 1959—1960 годах для выработки прочной бюджетной основы для информационной деятельности Организации Объединенных Наций. Делегация Соединенного Королевства с удовлетворением отмечает открытие новых информационных центров и дальнейшее усиление административного обслуживания информационных центров секцией обслуживания на местах. Делегация также удовлетворена расширением деятельности Организации Объединенных Наций в Африке, что является весьма важным фактом. В странах Африки использование радио и средств наглядной информации даст лучшие результаты, чем печатное слово.

10. Этот прогресс был достигнут без превышения установленного лимита в 5 миллионов долларов, который был определен в резолюции 1405 (XIV). Он показывает, как многого можно достичь, если соблюдать экономию и строго придерживаться порядка очередности. Этот опыт, без сомнения, можно применить и к другим видам расходов Организации Объединенных Наций, и, хотя еще, видимо, не пришло время ввести принцип верхнего лимита для всех расходов Организации Объединенных Наций, вполне можно обсудить применение политики частичной стабилизации бюджета. В этой связи следует отметить, что сумма 5 миллионов долларов, что составляет почти 10 процентов всего бюджета (нетто), равна общей сумме дополнительных ассигнований, которые Генеральный Секретарь намерен испросить на оказание технической помощи государствам, недавно получившим независимость; это дает некоторое представление о размере обсуждаемой суммы. В связи с этим делегация Соединенного Королевства с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь стремится и впредь развивать эффективность планирования и программирования операций в пределах бюджета, приблизительно равного запрошенному на 1961 год, и, по мнению делегации Соединенного Королевства, Комитет должен порекомендовать Ассамблее рассматривать будущую информационную деятельность Организации Объединенных Наций с этих позиций. Новые программы экономического развития повлекут за собой большие расходы, и вряд ли разумно отвлекать средства от этих жизненно важных целей. Успехи этих программ послужат наилучшей рекламой для Организации Объединенных Наций; в конечном

счете об Организации Объединенных Наций будут судить по ее делам, а не по словам.

11. В целом делегация Соединенного Королевства одобряет положения пункта 50 доклада Консультативного комитета (А/4408). Делегация Соединенного Королевства всегда занимала здравую позицию по вопросу нетранслируемых коротковолновых радиопередач и поддерживает предложение Генерального Секретаря (А/4429, пункт 32), выражая одновременно надежду на то, что страны, чья система радиопередач или станции не ретранслируют предназначенные для них радиопередачи, пересмотрят свою позицию и будут сотрудничать с Бюро информации в этом вопросе. В отношении телевизионного обслуживания представитель Соединенного Королевства с удовлетворением отмечает, что Организация Объединенных Наций продолжит планирование мероприятий таким путем, чтобы дополнительные расходы на удовлетворение потребностей новых стран были покрыты за счет поступлений (*там же*, пункт 36). Наконец, Соединенное Королевство продолжает считать, что открытие информационного центра в Дар-эс-Саламе (Танганьика), о чем шла речь в докладе Генерального Секретаря (*там же*, пункт 18), было бы не оправдано ввиду наличия оборудования в Лондоне и Нью-Йорке. Если, как можно надеяться, в ближайшее время в этот город будет назначен постоянный представитель Бюро технической помощи, то, по-видимому, в его штат можно будет включить и сотрудника по информации. Этот вопрос должно решить новое правительство Танганьики.

12. В заключение представитель Соединенного Королевства снова выражает удовлетворение своей делегации докладом Генерального Секретаря и отмечающим в докладе прогрессом и надеется, что будут достигнуты и дальнейшие усовершенствования в пределах существующих бюджетных ограничений.

13. Г-н АРРАИС (Венесуэла) напоминает, что резолюция 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи рекомендовала Генеральному Секретарю постоянно уделять особое внимание вопросу удовлетворительного регионального представительства в Бюро информации. Г-н Арраис хотел бы знать, насколько выполнена эта резолюция, а также что именно имеется в виду под «региональным» представительством. Государства — члены Организации часто подразделяются на географические или политические группы, но такое деление, по-видимому, неуместно в области информационной деятельности. Например, латиноамериканские страны образуют одну географическую группу и часто выступают как единый политический блок, но они включают в себя 18 стран, говорящих на испанском языке, одну — на французском языке и одну — на португальском языке. Основным критерием должны быть языковые признаки, а не политические или географические, и не следует забывать также об этнических и культурных особенностях различных стран. Фактически информацию нельзя переводить; она

должна создаваться на родном языке. Делегация Венесуэлы надеется, что другие страны Латинской Америки и Испания поддержат делегацию Венесуэлы в этом вопросе, который неполно и неясно изложен в докладе Генерального Секретаря. В пункте 8 называются должностные лица, представляющие 9 наций и 5 континентов, но там не говорится, есть ли среди них кто-нибудь, говорящий на испанском языке. Бюджетная смета на 1961 год (А/4370, часть А, приложение I) показывает, что Бюро информации возглавляется Заместителем Генерального Секретаря и включает трех директоров и девять главных сотрудников, но представителю Венесуэлы хотелось бы знать, для скольких из этих должностных лиц испанский язык является родным языком и кто из должностных лиц, говорящих по-испански, занимает самое высокое положение в Бюро информации. Представитель Венесуэлы хотел бы получить подробные сведения о каждом отделе Бюро информации.

14. Генеральный Секретарь в своем докладе (А/4429, пункт 23) заявляет, что трое из четырех сотрудников категории специалистов издательской службы на испанском языке были переведены из Нью-Йорка в информационный центр в Мехико, который стал сейчас редакционным и издательским центром по изданию *Revista de las Naciones Unidas* и других изданий Бюро информации на испанском языке. Эту меру децентрализации можно только приветствовать, но представитель Венесуэлы хотел бы знать ранги и конкретные обязанности этих должностных лиц. Представитель Венесуэлы хотел бы также знать ранги должностных лиц, работающих в новых информационных центрах в Лиме (Перу) и Сан-Сальвадоре (Сальвадор), а также количество персонала в этих центрах. Не имея этих данных, невозможно судить о степени выполнения резолюции 1405 (XIV). Этот вопрос чрезвычайно важен, поскольку испанский язык является официальным языком девятнадцати государств — членов Организации. Исходя из этого, Венесуэла просит Пятый комитет не принимать окончательного решения до тех пор, пока Заместитель Генерального Секретаря не даст ответа на вопросы, которые он только что поднял.

Г-н Майоли (Италия) вновь занимает место Председателя.

15. Г-н МАТТАР (Ливан) с удовлетворением отмечает, что, несмотря на естественное повышение затрат по осуществлению программ, а также создание трех новых информационных центров, общие расходы на информационную деятельность в 1960 году составили около 5 006 000 долларов. Политика стабилизации как текущих расходов, так и количества персонала категории специалистов, получивших назначения в системе информационной службы, помогла удержать расходы на низком уровне без ущерба для программы по информации. Следует поздравить Генерального Секретаря с введением политики, которая будет продолжена и в 1961 году.

16. Есть один вопрос, который представляет особый интерес для всех стран Среднего Востока, и в частности для Ливана, а именно то, что информационный центр в Каире физически не в состоянии обслужить все те страны, для обслуживания которых он предназначен. Создание центра в Бейруте для обслуживания Ливана, Ирака и Иордании значительно улучшило бы обстановку; это можно сделать, лишь незначительно увеличив расходы Бюро информации, поскольку единственное, что потребуется, — это нанять кого-либо на месте для оказания помощи сотруднику, уже находящемуся в Бейруте и занимающемуся вопросами радио и наглядной информации. Правительство Ливана готово оказать необходимые услуги и предоставить оборудование для центра, создание которого содействовало бы деятельности Организации Объединенных Наций в этом районе, — Детского фонда Организации Объединенных Наций, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, технической помощи, социальной деятельности и т. д.

17. В заключение представитель Ливана отмечает, что Бюро информации почти совершенно не выпускает изданий, фильмов или телевизионных программ на арабском языке. Сам Генеральный Секретарь говорил: «В этой связи следует специально изучить возможности увеличения производства информационного материала Организации Объединенных Наций на арабском языке, ввиду того что в Африке многие говорят на арабском языке» (А/4429, пункт 48b). В связи с этим представитель Ливана надеется, что Генеральный Секретарь немедленно предпримет шаги для осуществления этой идеи.

18. Г-н КАРРИСОСА (Колумбия) по поручению делегации Колумбии приветствует нового Заместителя Генерального Секретаря по информации г-на Тавареса де Са и говорит о своем глубоком удовлетворении тем, что этот пост занял представитель латиноамериканской страны.

19. Представитель Колумбии напоминает, что на тринадцатой и четырнадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи делегация Колумбии наметила шаги, которые, по ее мнению, помогут Бюро информации, действуя в рамках бюджета, выполнить свои задачи. На четырнадцатой сессии, являясь одним из авторов резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, делегация Колумбии заявила, что будет внимательно следить за действиями Бюро информации по выполнению рекомендаций этой резолюции. Делегация Колумбии сделала свое заявление в том же духе сотрудничества, которым руководствовалось правительство Колумбии в целом ряде случаев, предлагая Генеральному Секретарю свое сотрудничество в выполнении конкретных проектов в области информационной деятельности. Некоторые из этих проектов, такие как производство документальных фильмов по программам экономического развития, осуществляемых в Колумбии с по-

мощью Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, все еще изучаются в Бюро информации.

20. Намечаемые или уже осуществляемые Генеральным Секретарем мероприятия по децентрализации информационной деятельности (А/4429, пункты 6 и 7) благоразумны и отвечают желаниям делегации Колумбии, которая надеется, что один или два новых информационных центра будут созданы в Латинской Америке в 1961 году. Из упоминаний об Отделе внешних сношений (там же, пункты 8, 21 и 22) можно понять, что в соответствии с желанием, выраженным Генеральной Ассамблеей на ее четырнадцатой сессии, были предприняты весьма умеренные шаги для перевода Бюро информации на региональную основу деятельности вместо функциональной основы. Действительно, в пункте 1 резолюции 1405 (XIV) конкретно говорится о важности адекватного регионального представительства на руководящих должностях и в информационных центрах.

21. Делегация Колумбии одобряет перенесение редактирования *Revista de las Naciones Unidas* из Нью-Йорка в Мехико. Эта мера будет способствовать тому, что издание по своему характеру будет в большей степени соответствовать интересам читателей Латинской Америки. Идея «регионализации» части материалов, публикуемых в *Revista*, путем освещения деятельности Организации Объединенных Наций в Латинской Америке, не упуская при этом из виду общемировых целей Организации Объединенных Наций, полностью соответствует желаниям Колумбии, высказанным ею в Пятом комитете. Однако представитель Колумбии считает ошибкой назначение одного лица на две должности одновременно — директора информационного центра в Мехико и редактора *Revista*, несмотря на экономию, получаемую от этого мероприятия. В результате этого объединения функций сокращается число должностей, предназначенных для информационной службы в Латинской Америке, в то время как цель перевода редакционного и издательского центра *Revista* в Мехико состояла в развитии этой службы. Вероятно, здесь имеется противоречие, и представитель Колумбии хотел бы получить разъяснение.

22. Рассматриваемые Генеральным Секретарем меры по улучшению распространения и продажи изданий *Revista* в Латинской Америке (А/4429, пункт 15) можно только приветствовать, и представитель Колумбии ограничится лишь предложением о том, чтобы эта работа была поручена специалистам и чтобы она велась постоянно.

23. Касаясь помощи, оказываемой Бюро информации со стороны неправительственных организаций, представитель Колумбии напоминает, что на одиннадцатой региональной конференции латиноамериканских неправительственных организаций по информации об Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Боготе в июне 1959 года, было предложено выделить региональ-

ного чиновника для осуществления связи с неправительственными организациями. Делегация Колумбии поддержала это предложение, но на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи исполняющий обязанности главы Бюро информации заявил, что такая мера потребовала бы расходов и что эти средства было бы лучше использовать в Центральных учреждениях для выпуска материалов для неправительственных организаций. Доклад Генерального Секретаря, по всей видимости, поддерживает мнение конференции в Боготе. В докладе говорится: «У Бюро информации нет полномочий и средств для предоставления всех тех материалов и услуг, которые неправительственные организации в различных частях мира захотели бы использовать для выражения своей поддержки Организации Объединенных Наций. Информационные центры стремятся поощрять местные издания неправительственных организаций или национальных органов, используя материалы Организации Объединенных Наций в качестве источников или справочного материала» (A/4429, пункт 24). Учитывая все это, вероятно, не будет чрезмерным просить Бюро информации выделить одного чиновника для осуществления руководства и поощрения неправительственных организаций, а также для постоянной связи с этими организациями.

24. Касаясь программ подготовки стипендиатов, представитель Колумбии отмечает, что Генеральная Ассамблея неоднократно подтверждала свое мнение о том, что эти возможности должны в первую очередь предоставляться странам, не имеющим развитых средств массовой информации. Это весьма важное соображение необходимо учитывать не только при отборе студентов, но и во всей деятельности Бюро информации.

25. Говоря о персонале Бюро информации, представитель Колумбии цитирует выдержку из введения к ежегодному докладу Генерального Секретаря о работе Организации Объединенных Наций (A/4390/Add.1, раздел II), в котором в связи с задачами Организации Объединенных Наций в Конго указывается: «Вообще говоря, в Секретариате нет достаточно подготовленного персонала для работы по политическим и дипломатическим вопросам, который мог бы удовлетворить потребности, получившие развитие в течение ряда лет» (A/4390/Add.1, раздел II). Эти слова, видимо, выражают определенную самокритику и признание Генеральным Секретарем того, что усорешенствование Секретариата и подготовке необходимого для него персонала не уделялось должного внимания. Программа подготовки, начатая в 1950 году, могла бы дать хорошие результаты, если бы она несколько лет спустя не была прервана. Возможно также и то, что в использовании персонала сейчас меньше гибкости, чем в прошлом, поскольку в настоящее время любое нововведение требует набора персонала извне. Наконец, еще одним фактором является низкая зарплата персонала. Поскольку не учтен рост дороговизны жизни во всем мире, нынешний уровень заработной платы стал не

только серьезно препятствовать набору нового персонала, но и не дает возможности удерживать на работе набранный персонал. Доказательством этому служат многочисленные заявления об уходе с работы, поданные в последние годы. Имеется много сотрудников высшего и среднего уровня, чьи знания и опыт можно с успехом использовать на других должностях, нежели на тех, которые они занимают, и, обратившись к ним, можно было бы восполнить нехватку, о которой говорил Генеральный Секретарь. Не получая поощрения и работая в излишне жесткой бюрократической системе, эти лица не склонны посвящать свою жизнь карьере международного гражданского служащего и уходят из системы Организации Объединенных Наций.

26. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, прежде чем давать оценку информационной деятельности Организации Объединенных Наций, необходимо определить цели этой деятельности. Организации Объединенных Наций нет необходимости рекламировать себя, поскольку о ней судят прежде всего по положительным результатам ее работы и по событиям, происходящим в Организации Объединенных Наций. Например, прибытие в Нью-Йорк многих глав государств на пятнадцатую сессию повысило интерес во всем мире к основным проблемам наших дней и к работе Организации Объединенных Наций.

27. Г-н Рощин с удовлетворением отмечает, что принцип стабилизации принят по крайней мере в отношении расходов на информационную деятельность. И все же эти расходы остаются очень высокими, в то время как они не должны составлять 10 процентов бюджета; обсуждение какого-либо важного вопроса государствами — членами Организации важнее, чем все публикации Бюро информации; не Бюро информации создает международный климат, а отношения между государствами — членами Организации. Информация должна быть не самоцелью, а средством достижения цели.

28. Основные принципы этой проблемы, как об этом записано в резолюции Генеральной Ассамблеи 595 (VI), просты. Необходимо с максимальным использованием сотрудничества способствовать пониманию деятельности Организации Объединенных Наций. Бюро информации должно оказывать помощь официальным и частным информационным агентствам и уделять особое внимание тем районам, где средства массовой информации развиты слабо. Что же практически делается в Организации Объединенных Наций? Информационная деятельность Организации стала независимой функцией и оказалась сконцентрированной в странах, у которых нет недостатка в средствах информации, таких, например, как Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и Франция. Такая политика явно не имеет ничего общего с задачами, которыми Организация Объединенных Наций должна заниматься.

29. Для поддержания тесной и постоянной связи с информационными агентствами государств — членов Организации персонал, занимающийся этими вопросами, должен быть достаточно разнообразным по своему составу. Однако при наборе персонала проводится сугубо односторонняя политика: основные ответственные посты переданы должностным лицам, у которых родной язык английский. Вероятно, Генеральный Секретарь не принял во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи 1405 (XIV), в которой подчеркивается «важность адекватного регионального представительства на руководящих должностях Бюро информации и информационных центров». Набор и распределение персонала, без сомнения, проводятся в пользу Соединенных Штатов Америки и западных держав. Фактически из 244 человек, работающих в Бюро информации, 188, или больше 60 процентов, являются гражданами Соединенных Штатов Америки и их союзников, 6 — гражданами Союза Советских Социалистических Республик и социалистических стран, 12 — гражданами стран Латинской Америки; среди них нет ни одного африканца. В службе печати, которая поддерживает связь с пресс-службами различных стран, наблюдается полнейшее засилье представителей Соединенных Штатов Америки и западных держав. Такой подбор кадров неизбежно нанесет ущерб беспристрастности, которой обязана отличаться информационная деятельность Организации Объединенных Наций. В своем докладе тринадцатой сессии Комитет экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций, высказывая сожаление о том, что Центральная служба печати и издательства не прилагает достаточно усилий для поддержания личной связи со всеми корреспондентами, подчеркивал, что такое положение обусловлено отсутствием достаточного количества лиц, в частности на ответственных постах, которые имели бы необходимые знания в области культуры и языка различных районов, представленных в Организации Объединенных Наций¹. Если бы Бюро информации было построено действительно на международной основе, то такого положения не было бы.

30. Такая же пристрастность характерна для службы издательства, которая занимается подготовкой всех изданий Бюро информации. Например, на лицевой стороне обложки сентябрьского номера *United Nations Review* Генеральный Секретарь запечатлен вместе с предателем Чомбе в момент обхода войск последним. На обратной стороне обложки этого же периодического издания изображены главы государств — император Эфиопии и король Марокко, обходящие строй войск, посылаемых ими в Конго. Это является попыткой поставить г-на Хаммаршельда в ранг главы государства, в то время как он является только лишь главным административным должностным лицом Организации Объединенных На-

ций. Такую рекламу Генерального Секретаря нельзя назвать беспристрастной. Кроме того, *United Nations Review* имеет и другой серьезный недостаток, на который указывает Комитет экспертов: издание лишено глубины, не может удовлетворить интересы подготовленной прослойки читателей и недостаточно популярно у читателей, не имеющих специальной подготовки². Не удивительно, что относительно мало подписчиков на эти издания.

31. Среди прочих публикаций *A Sacred Trust* — брошюра о системе опеки — излагает этот вопрос с позиций колониальных держав. Подводя итог, можно сказать, что в связи с отсутствием беспристрастности при наборе своего персонала Бюро информации является глашатаем западных и колониальных держав. Отдел радио и наглядной информации, также находящийся под руководством граждан Соединенных Штатов Америки и западных держав, проявляет ту же пристрастность: например, в изложении его, г-на Рошина, заявления в Комитете проскальзывало критическое отношение к содержанию этого заявления.

32. Эти же замечания относятся и к Отделу внешних сношений, работа которого очень важна, поскольку он занимается информационными центрами. Что касается информационных центров, то г-н Рошин напоминает, что в своей резолюции 1335 (XIII) Генеральная Ассамблея вынесла решение о необходимости уделить больше внимания деятельности и эффективности информационных центров. Генеральному Секретарю следовало бы выполнить эту резолюцию и уделить при этом больше внимания странам, в которых средства информации развиты слабо, вместо того чтобы отпускать большие суммы центрам, расположенным в Лондоне, Вашингтоне и Париже.

33. Фактически вся информационная деятельность Организации Объединенных Наций нуждается в пересмотре, так как она вступает в конфликт с задачами международного сотрудничества. Необходимо сделать упор на сотрудничество с местными и национальными информационными агентствами, и должны быть приняты срочные меры для коренного улучшения географического распределения персонала, которое в настоящее время далеко от удовлетворительного. Наконец, ассигнования чрезмерно велики и должны из года в год уменьшаться. Если Бюро информации будет проводить свою работу через национальные информационные агентства, то 2 или 3 миллионов долларов будет вполне достаточно. Как и представитель Соединенного Королевства, г-н Рошин считает, что потребности технической помощи превышают потребности информационного обслуживания. В заключение г-н Рошин приветствует нового Заместителя Генерального Секретаря по информации и выражает

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 55 повестки дня, документ A/3928, пункт 57.

² Там же, пункт 122.

надежду, что он будет иметь в виду эти немногие замечания.

34. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) выражает удовлетворение прогрессом, достигнутым в информационной деятельности. В частности, г-н эль-Хаким рад отметить создание трех новых центров и то, что информационное обслуживание в Африке улучшилось в рамках бюджетных ограничений, обусловленных резолюцией 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Принятые меры служат отличным примером того, что следует сделать в других отделах Секретариата, и г-н эль-Хаким выражает надежду на сохранение стабильного бюджета и в последующие годы.

35. Однако по одному пункту прогресс все еще недостаточен. Резолюция Генеральной Ассамблеи 1405 (XIV) рекомендует Генеральному Секретарю «обращать непрестанное и особое внимание на важность адекватного регионального представительства на руководящих должностях Бюро информации и информационных центров». Согласно докладу Генерального Секретаря (A/4429, пункт 8), девять национальностей пяти

континентов представлены главными сотрудниками Бюро информации. Однако арабский мир, культура которого является одной из важнейших и на языке которого говорят миллионы людей, не представлен; не представлен и весь африканский континент. Делегация Объединенной Арабской Республики надеется, что Генеральный Секретарь исправит это положение.

36. Африка является тем районом мира, который больше всего нуждается в информации. Наилучшими информационными средствами в местных условиях являются радио и наглядная информация; не следует жалеть усилий для их развития. Необходимо также расширить издание документов на арабском языке. Наконец, представитель Объединенной Арабской Республики одобряет программу, относящуюся к изданию *United Nations Review*, о котором говорится в докладе Генерального Секретаря (*там же*, пункт 15) и который должен выходить ежемесячно и доставляться самолетами во все информационные центры для распространения.

Заседание закрывается в 17 час. 25 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 59 повестки дня:

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)

Стр.

135

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/4370, A/4408, A/4429) (продолжение)

1. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Заместитель Генерального Секретаря по информации), отвечая на вопросы, заданные ему на 779-м заседании, просит представителя Венесуэлы обратиться к документу от 30 сентября 1960 года, озаглавленному «Персонал Секретариата Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря» (A/C.5/L.609). В этом документе весь персонал Бюро информации перечислен по фамилиям, национальности, с указанием занимаемой должности и ранга. Один из девяти главных сотрудников Бюро информации является латиноамериканцем, родной язык которого испанский. В этом документе представитель Венесуэлы найдет также ответы на другие свои вопросы. Если представителю Венесуэлы понадобится дополнительная информация, то Бюро информации к его услугам.

2. Представитель Колумбии правильно заявил на 779-м заседании, что первоначальная идея заключалась в том, чтобы совместить должность директора информационного центра в Мехико и главного редактора *Revista de las Naciones Unidas*. Однако это было пересмотрено, и в настоящее время главным редактором работает заместитель директора информационного центра, являющийся опытным журналистом. Концентрация издательской службы на испанском языке в Мехико позволила высвободить одну должность для других функций. Однако это не привело к сокращению деятельности Бюро информации в Латинской Америке, и две дополнительные должности категории специалистов были переданы новым центрам в Сан-Сальвадоре (Сальвадор) и в Лиме (Перу). Таким образом, количество

персонала, предназначенного для информационной деятельности в Латинской Америке, увеличилось на одну штатную единицу.

3. В своем докладе (A/4429) Генеральный Секретарь предлагает открыть в 1961 году три дополнительных центра. После дальнейшего изучения Секретариат пришел к выводу, что в рамках бюджета 1961 года есть возможность открыть в течение 1961 года 8 новых информационных центров, из них 5 — в Африке, 1 — в Восточной Европе, 1 — в Азии и 1 — в Латинской Америке. Это можно будет сделать частично за счет дальнейшей децентрализации персонала, работающего в Центральных учреждениях, и частично за счет набора сотрудников на местной основе в соответствии с практикой, описанной в пункте 28 доклада Генерального Секретаря.

4. Г-н ЧЕСКА (Австрия) поздравляет Генерального Секретаря с успешным осуществлением информационной деятельности Организации Объединенных Наций, несмотря на финансовые ограничения, обусловленные резолюцией 1405 (XIV). Решение об установлении лимита в сумме 5 миллионов долларов на расходы Бюро информации не только не нанесло ущерба, но и вынудило Секретариат сделать усилие по реорганизации и рационализации деятельности Бюро информации. В этом отношении значительным усовершенствованием являются меры, принятые по изданию и распространению *United Nations Review*. Представитель Австрии также поздравляет Генерального Секретаря с децентрализацией деятельности, с созданием новых информационных центров и с осуществлением различных мероприятий, о которых говорится в пунктах 6 и 7 доклада Генерального Секретаря.

5. Однако со времени четырнадцатой сессии обстановка изменилась. В Организацию Объединенных Наций вступили 17 новых членов, и ее ответственность продолжает расти. Поэтому необходимо развивать информационную деятельность как в географическом отношении для обслуживания обширных районов, так и в отношении ее качества для удовлетворения специфических нужд новых государств — членов Организации Объединенных Наций. Запланированных Генеральным Секретарем трех новых центров недостаточно. Целый континент получает независимость, и два существующих информационных центра в Африке не могут удовлетворить всех потребностей. Слаборазвитые страны, в частности африканские страны, должны пользоваться первоочередным обслуживанием. Кроме того, делегация Австрии в течение многих

лет просила создать информационный центр в Вене, который мог бы обслуживать страны, говорящие на немецком языке, и сотрудничать с Международным агентством по атомной энергии. Делегация Австрии просит Секретариат как можно скорее изучить возможность создания такого центра.

6. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) напоминает, что на двенадцатой, тринадцатой и четырнадцатой сессиях Генеральной Ассамблея приняла резолюции, в которых ясно излагается политика, которой должна придерживаться Организация Объединенных Наций в области информации. В соответствии с основными принципами, принятыми Генеральной Ассамблеей в 1952 году [резолюция 595 (VI)], в этих трех упомянутых резолюциях [1117 (XII), 1335 (XIII), 1405 (XIV)] имеется в виду обеспечить «максимальную эффективность» в информационной деятельности «при наименьших затратах» и в рамках «бюджетных ограничений» Организации Объединенных Наций. В резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи установлен лимит расходов, равный 5 миллионам долларов. Обязанность Комитета — проверить, насколько Генеральный Секретарь выполнил эти различные резолюции. Делегация Цейлона разделяет озабоченность многих представителей в отношении уровня расходов Организации Объединенных Наций. Однако фактически Организация Объединенных Наций обязана распространять информацию о своей деятельности, в противном случае эта деятельность может представлять только теоретический интерес. Даже в городе, в котором расположены Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, недавно стало известно, что население не информировано о работе и целях Организации Объединенных Наций. В еще большей степени это относится к дальним странам, население которых зависит от информации частных газет, издающихся на коммерческих основах и рассчитанных на удовлетворение вкусов своих читателей, интересующихся сенсационными новостями. На одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (551-е заседание) представитель Цейлона уже отмечал, что Цейлон расположен очень далеко от ближайшего информационного центра, причем сфера деятельности последнего ограничена рядом факторов, большей частью языкового характера. Необходимо без чрезмерных расходов изыскать возможность создания информационного центра, который смог бы обслуживать и Цейлон.

7. Генерального Секретаря следует поздравить с сохранением общей суммы расходов (нетто) на уровне 5 миллионов долларов. Интересно отметить, что Заместитель Генерального Секретаря по информации заявил, что ему удалось даже расширить информационное обслуживание, не выходя за рамки бюджетных ограничений. Со своей стороны, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выразил «свое удовлетворение по поводу того, что после дискуссий, продолжавшихся в

течение целого ряда лет, оказалось возможным предпринять реальные шаги к рационализации расходов в этой области и иметь общую схему программы информационной деятельности, предлагаемой к осуществлению в течение следующего года» (A/4408, пункт 49). Таким образом, деятельность Бюро информации проходит удовлетворительно, хотя это и не означает, что уже нечего улучшать. Информационная деятельность, и в частности деятельность информационных центров, является одним из важных средств, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций, для службы делу прогресса человечества, и в интересах международной организации максимально использовать эту деятельность и улучшать ее с каждым годом.

8. Наконец, представитель Цейлона предлагает обсудить возможность издания некоторых исследований Организации Объединенных Наций, которые уже разошлись. Это такие издания, как «Обзор международного права в связи с работой по кодификации Комиссии международного права», «Подготовительное исследование проекта декларации о правах и обязанностях государств» и «Статут и решение Нюрнбергского трибунала».

9. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что делегация Польши подробно изложила свою позицию в отношении информационной деятельности Организации Объединенных Наций при обсуждении этого вопроса в предыдущие годы. В связи с этим представитель Польши ограничится в своем выступлении лишь несколькими дополнительными замечаниями. Прежде всего представитель Польши рад отметить, что обсуждение, имевшее место в Пятом комитете, привело к принятию решений, выполнение которых, без сомнения, будет иметь своим результатом улучшение деятельности Секретариата. Приятно отметить то, что рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций¹, получили свое отражение в резолюциях.

10. Однако делегация Польши с сожалением заявляет, что Генеральный Секретарь не выполнил пункта 1 резолюции 1405 (XIV), который содержит требование к Генеральному Секретарю обращать непрестанное и особое внимание на важность адекватного регионального представительства в Бюро информации. В пункте 8 своего доклада Генеральный Секретарь лишь перечисляет причины, в силу которых он не смог улучшить географическое представительство на руководящих должностях в Бюро информации и в информационных центрах. Эти доводы уже известны и обсуждались до принятия резолюции 1405 (XIV). Генеральная Ассамблея могла бы ожидать информации о достигнутом прогрессе, но доклад Генерального Секретаря не содержит информации о нынешнем

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения*, пункт 55 повестки дня, документ A/3928.

географическом распределении должностей в Бюро информации. Делегация Польши просит Генерального Секретаря представить Пятому комитету такую информацию.

11. Делегация Польши с сожалением отмечает, что в Бюро информации продолжают доминировать граждане из стран, говорящих на английском языке, особенно сотрудники, набранные из государств, принадлежащих к западным военным союзам. Не увеличилось представительство Латинской Америки, Азии, Африки и Восточной Европы. Если какая-либо служба укомплектована персоналом, принадлежащим преимущественно к группе с одной культурой, социальными условиями, экономикой и политикой, то эта служба не сможет обеспечить объективной, точной и неискаженной информации. Представитель Польши приводит в качестве примера публикацию «Основные сведения об Организации Объединенных Наций»², появившуюся в июне 1960 года, которая в разделе, посвященном работе Комиссии по разоружению, не упоминает никаких решений, принятых позже 1958 года, и в частности игнорирует резолюцию Генеральной Ассамблеи 1378 (XIV) от 20 ноября 1959 года по вопросу о всеобщем и полном разоружении.

12. Комитет экспертов рекомендовал в пункте 260 своего доклада прекратить нетранслируемые радиопередачи. Со своей стороны, Генеральный Секретарь указывает, что «полное прекращение нетранслируемых передач приведет к экономии от 90 000 до 100 000 долларов» (A/4429, пункт 31). В связи с этим необходимо прекратить такие радиопередачи, а сэкономленные средства предоставить информационным центрам. Кроме того, Секретариат Организации Объединенных Наций не должен проводить радиопередач на ту или иную страну до заключения соглашения с тем или иным государством или со службой радиовещания на его территории.

13. Комитет экспертов и Генеральная Ассамблея высказались в пользу децентрализации персонала Бюро информации, а делегация Польши поддержала этот принцип. Делегация Польши считает, что этот принцип необходимо распространить также на информационные центры, находящиеся в странах с хорошо развитыми средствами информации и расположенных близко к Центральным учреждениям или к какому-либо основному учреждению Организации Объединенных Наций. Вряд ли целесообразно сохранять такие информационные центры с чрезмерно раздутыми штатами, как центры в Вашингтоне или в Западной Европе, где на сравнительно малой территории имеется четыре больших информационных центра (Женева, Лондон, Париж, Рим). Если нет целесообразности закрыть один или два из этих центров, то, по-видимому, необходимо ограничить эти центры в средствах и уси-

лить информационную деятельность в других районах. Это предложение соответствует одному из основных принципов, принятых Генеральной Ассамблеей в 1951 году [резолюция 595 (VI)], согласно которому Организация Объединенных Наций «должна уделять особое внимание специфичным проблемам и потребностям тех районов, в которых, по сравнению с другими районами, слабее развиты средства информации»³.

14. В резолюции 1405 (XIV) Генеральная Ассамблея определила лимит для расходов на информационную деятельность в размере 5 миллионов долларов. Анализ сведений, которыми располагает Пятый комитет, показывает, что при открытии новых информационных центров расходы не только могут быть сохранены на нынешнем уровне, но что их необходимо сократить до 4,5 миллиона долларов, как это предлагает Комитет экспертов. Если Генеральный Секретарь будет строго выполнять решения Генеральной Ассамблеи и рекомендации Комитета экспертов, то можно добиться экономии за счет прекращения нетранслируемых радиопередач, за счет информационных центров в Западной Европе и Вашингтоне, а также за счет сокращения расходов в Центральных учреждениях.

15. В целом делегация Польши разделяет мнение тех представителей, которые заявили, что расходы на информационную деятельность слишком высоки по сравнению с расходами на такую деятельность Организации Объединенных Наций, как, например, программы технической помощи. Это является еще одной из важных причин для дальнейшего сокращения объема расходов.

16. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) удовлетворен скромными успехами Бюро информации и его планами на будущее. В рамках бюджетных ограничений, предписанных резолюцией 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь в значительной степени выполнил рекомендации Комитета экспертов и принял во внимание мнения большинства членов Пятого комитета, высказанные на тринадцатой и четырнадцатой сессиях. Делегация Ганы надеется, что новый Заместитель Генерального Секретаря по информации продолжит осуществление этих планов и будет совершенствовать их, где это будет необходимо.

17. Однако делегация Ганы сожалеет, что в докладе Генерального Секретаря не говорится о мероприятиях, предпринятых для осуществления пункта 1 постановляющей части резолюции 1405 (XIV); для того чтобы программы были эффективными и соответствовали потребностям различных районов, чрезвычайно важно обеспечить «адекватное региональное представительство», которого требует резолюция. Гана желала бы также, чтобы пришло время, когда районам, в

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 60.1.7.

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, Приложения*, пункт 41 повестки дня, документ A/C.5/L.172, приложение.

которых средства массовой информации слабо развиты или фактически отсутствуют, стало бы уделяться больше внимания, чем районам, где средства массовой информации высоко развиты.

18. Представитель Ганы полностью разделяет мнение Генерального Секретаря, что «планирование информационного обслуживания Организации Объединенных Наций в Африке в ответ на растущие связи между народами быстро изменяющегося африканского континента и всего мира следует рассматривать как отдельный вопрос» (А/4429, пункт 40). Недавние события в Африке, в частности в Конго, показали, что наследием колониализма в новых государствах являются страх и опасение иностранного вмешательства в их дела, что может быть рассеяно только при помощи хорошо спланированной информационной деятельности. В этой связи не следует забывать, что некоторые страны Африки получили значительный опыт в технике распространения информации на своем континенте, и это может быть полезно для Бюро информации. По этой причине делегация Ганы сожалеет, что до сих пор не удалось нанять ни одного африканца на руководящую должность в Бюро информации или в информационные центры, и ожидает, что Генеральный Секретарь и Консультативная группа по информации подготовят соответствующие предложения для исправления этого положения в ближайшем будущем.

19. Делегация Ганы всегда считала, что в районах с очень высоким процентом неграмотности радио и наглядные средства информации наиболее эффективны в смысле максимального охвата населения. В связи с этим делегация Ганы поддерживает специальный проект наглядной информации, который Генеральный Секретарь планирует для Латинской Америки (А/4370, часть А, приложение III), и ожидает, что в 1962 году аналогичные проекты будут осуществлены на Среднем Востоке и в Африке, в частности к югу от Сахары. Дополнительно к открытию информационных центров в различных частях Африки делегация Ганы предлагает назначить сотрудников по радио и наглядной информации в имеющихся центрах, а также предусмотреть необходимые для этого фонды и персонал. Однако для достижения успеха в этой области необходима еще большая координация со специализированными учреждениями и сотрудничество со стороны самих стран, для которых эти программы предназначены. Государства — члены Организации должны полностью сотрудничать с Бюро информации в деле выполнения его трудных задач, а страны, которые готовят свои колонии к самоуправлению, должны поощрять распространение информации об Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях в своих подопечных территориях.

20. Касаясь пункта 15 доклада Генерального Секретаря, представитель Ганы спрашивает, не может ли это предложение, учитывая, что некоторые газеты, доставленные самолетами, стоят

дороже, чем обычные издания, привести к удорожанию *United Nations Review* и к сокращению его тиража. Делегация Ганы не согласна с предложением Комитета экспертов о прекращении выпуска в Центральных учреждениях материалов, посвященных Дню Организации Объединенных Наций. Принятие этого предложения расхолаживало бы неправительственные организации, которым нужна помощь Бюро информации.

21. Что касается программы подготовки стажеров и стипендиатов, то делегация Ганы считает, что программа подготовки стажеров для гражданской службы должна быть прекращена и что, если программа подготовки стажеров из числа студентов высших учебных заведений, полезность которой вызывает сомнение, все еще осуществляется, по крайней мере срок подготовки должен быть сокращен. Представитель Ганы рассматривает новую специальную программу, которая изложена в пункте 28 доклада, как средство подготовки постоянного персонала для информационных центров; сомнительно, привлечет ли эта программа в ее нынешней форме внимание людей нужной квалификации, и поэтому было бы весьма целесообразно пересмотреть весь этот план.

22. Делегация Ганы считает, что нетранслируемые коротковолновые радиопередачи должны быть прекращены, причем не столько по причинам экономии, как по причинам их бесполезности.

23. Наконец, в отношении выпуска документов на арабском языке представитель Ганы предлагает рассмотреть также возможность выпуска материалов на других африканских языках, таких как хауса или суахили; это, конечно, должны быть долгосрочные проекты, при осуществлении которых можно заручиться помощью языковых кафедр высших учебных заведений в Африке.

24. Г-н ИЛЬИЧ (Югославия) говорит, что находящиеся на рассмотрении Комитета документы показывают, что для выполнения резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи было осуществлено несколько мер. Исходя из финансовой стороны дела, можно сказать, что цели резолюции достигнуты и многие делегации, без сомнения, будут приветствовать эту стабилизацию бюджета; делегация Югославии, со своей стороны, по-прежнему возражает против введения принципа лимита для расходов на информацию, так как считает, что информационная деятельность должна развиваться параллельно со всей деятельностью Организации Объединенных Наций. В то же время достигнута определенная степень децентрализации и сокращено некоторое количество персонала в Центральных учреждениях; открыты три новых информационных центра и в 1961 году будет создано еще несколько центров; создана Консультативная группа для работы с Генеральным Секретарем. Без сомнения, эти меры свидетельствуют об определенных конкретных результатах.

25. Однако, если более внимательно проанализировать выдвинутые в течение последних двух лет требования, а также заключения Комитета экспертов, нельзя сказать, что улучшение достигло желаемой степени. Многие важные рекомендации Комитета экспертов остались на бумаге, а некоторые положения резолюции 1405 (XIV), как, например, те, которые требуют адекватного регионального представительства, выполнены не полностью. Было бы интересно узнать, сделали ли члены Консультативной группы по информации какие-либо замечания или предложения в связи с докладом, представленным Комитету, и если сделали, то было бы полезно ознакомить с ними членов Комитета.

26. Делегация Югославии считает, что необходимо продолжить усилия по децентрализации персонала Центральных учреждений и концентрации деятельности в информационных центрах. Штаты Центральных учреждений по-прежнему велики, и могут быть приняты дальнейшие меры по их сокращению, с тем чтобы увеличить фонды и штаты существующих и запланированных информационных центров. Точно так же может быть осуществлен дальнейший прогресс в области радиопрограмм и программ наглядной информации. Делегация Югославии считает целесообразным прекратить нетранслируемые радиопередачи, с тем чтобы высвободить средства, которые могут быть использованы на другие цели.

27. Подчеркнув, какую важную роль должны играть информационные центры в распространении информации о деятельности Организации Объединенных Наций, представитель Югославии говорит, что Комитету следует уделить особое внимание созданию новых центров. Существующие центры в Африке не в состоянии обслужить все государства — члены Организации на этом континенте, и население новых африканских государств не получает информации даже об основных видах деятельности Организации Объединенных Наций. В течение многих лет Четвертый комитет Генеральной Ассамблеи обсуждал вопрос о распространении информации в подопечных территориях и принимал резолюции, требующие рассмотрения Генеральным Секретарем возможности открытия информационных центров в некоторых подопечных территориях. Однако до сих пор достичь чего-либо положительного в этом отношении не удавалось. Еще более сложное положение наблюдается в самоуправляющихся территориях, где очень часто самые простые печатные материалы о деятельности Организации Объединенных Наций представляют собой ценный материал в борьбе против неграмотности и для ознакомления народов с деятельностью и целями Организации Объединенных Наций. Делегация Югославии считает совершенно необходимым создать информационные центры в новых независимых государствах Африки; одно только прекращение нетранслируемых радиопередач высвободило бы достаточные финансовые средства для открытия по меньшей мере трех

новых центров. Поэтому представитель Югославии поддержит любое предложение, направленное на достижение этих целей.

28. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) говорит, что, как указывается в докладе Консультативного комитета, Генеральный Секретарь достиг хороших результатов в выпуске печатных материалов на большем количестве языков, в выпуске материалов на месте для данного района, а также в издании основных ежемесячных материалов и, если необходимо, небольшими тиражами. Делегация Бельгии желает особенно подчеркнуть отличные результаты, достигнутые в деле рационализации и программирования, что позволило Генеральному Секретарю сохранить расходы ниже лимита в 5 миллионов долларов. Материальная помощь правительств, объединение с подразделениями Организации Объединенных Наций на местах и координация работы различных служб дали экономию. Делегация Бельгии с удовлетворением также отмечает, что «информационные центры стремятся поощрять местные издания неправительственных организаций» (A/4429, пункт 24), и приветствует усилия, сделанные по рассредоточению персонала Центральных учреждений по периферийным учреждениям. Наконец, политика бюджетной стабилизации позволила сократить расходы, несмотря на то что были открыты три новых информационных центра. В этой связи частичная стабилизация бюджета, о которой говорил представитель Соединенного Королевства, удовлетворяет некоторые потребности, что признал и сам Генеральный Секретарь.

29. Несмотря на это, делегация Бельгии будет приветствовать получение дальнейшей информации о том, чем руководствовались при выборе городов, в которых открыты центры с согласия соответствующих правительств. Делегация Бельгии было бы интересно узнать, каким образом при подготовке стажеров будут учитываться их временные назначения в системе Организации Объединенных Наций, так чтобы стажеры не испытывали трудностей при возобновлении работы на прежней службе по той причине, что они не хотят больше быть стажерами, либо по той причине, что их прежние должности заняты. Представитель Бельгии желает также знать, должны ли замечания в пункте 31 предисловия к бюджетной смете на 1961 финансовый год (A/4370) и в конце пункта 54 доклада Генерального Секретаря (A/4429) толковаться как указания на то, что возможен отказ от политики стабилизации бюджета.

30. Помимо соображений бюджетного порядка необходимо учитывать и общую направленность Бюро информации. Представитель Венесуэлы уже отмечал, что Бюро информации должно возглавляться людьми, обладающими знаниями в области культуры и традиций народов, которым адресуется информация этого Бюро. Но это не все: лицо, удовлетворяющее этому требованию, может иметь хорошие или плохие намерения, а

лицо с коварными намерениями может выделять и подчеркивать недостатки и затруднения. Совершенно очевидно, что в Бюро информации отсутствует подобная направленность, ибо Бюро должно подчеркивать конструктивные усилия всех государств, которые стремятся действовать в интересах народов всего мира.

31. Этот результат может быть достигнут только в том случае, если должностные лица Бюро информации будут свободны от чрезмерного национализма при исполнении своих обязанностей, сохраняя при этом верность своим странам. Следует иметь в виду, что в Организации Объединенных Наций, как и в других местах, мероприятия не всегда приводят к успеху, и персоналу Бюро информации следует быть в состоянии в случае необходимости воспрепятствовать естественному, но несправедливому желанию искать козла отпущения. В этом отношении пример должен подаваться сверху, и делегация Бельгии, приветствуя с радостью нового Заместителя Генерального Секретаря по информации, считает нужным отметить, что Бюро информации является частью организации, которая ответственна перед высшими властями. Делегация Бельгии глубоко сожалеет, что один из ближайших сотрудников Генерального Секретаря в нарушение норм, принятых для международных гражданских служащих, счел возможным в своем выступлении по телевидению в Нью-Йорке критиковать прежнюю деятельность правительства Бельгии и даже ставить под сомнение настоящие мотивы правительства этой страны.

32. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что прогресс, достигнутый за последние годы в деле осуществления резолюций 1335 (XIII) и 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, произвел весьма благоприятное впечатление на Судан. Судан всегда проявлял большой интерес к обсуждаемому вопросу, и представитель этой страны является членом Консультативной группы, созданной согласно пункту 6 резолюции 1405 (XIV).

33. Делегация Судана отдает себе отчет в трудностях, с которыми сталкивается Генеральный Секретарь в результате финансовых ограничений, предписанных Генеральной Ассамблеей. Следует приветствовать мероприятия, предпринятые для того, чтобы придерживаться рамок установленного бюджетного лимита: перемещение персонала, периодический перевод должностных лиц и децентрализация выпуска информационных материалов. Представитель Судана с удовлетворением отмечает также стремление Генерального Секретаря и впредь уделять особое внимание вопросу адекватного регионального представительства как в штате администрации Бюро информации, так и в информационных центрах. Без сомнения, это трудная проблема, но ее быстрое разрешение является чрезвычайно важным делом.

34. Наиболее эффективное мероприятие, которое было предпринято, — это дальнейшее административное объединение информационных цент-

ров и подразделений Организации Объединенных Наций на местах. Делегация Судана подчеркивает необходимость дальнейших усилий в этом направлении, поскольку такое объединение является наилучшим способом достижения экономии.

35. Необходимость экономии не должна отодвигать на задний план неотложные информационные потребности стран Африки, в частности новых независимых государств. Универсальность Организации Объединенных Наций не может быть по-настоящему обеспечена, если народы африканского континента не будут информированы о целях и деятельности Организации Объединенных Наций. С точки зрения финансовых соображений вопрос состоит в том, будут ли эти потребности удовлетворены увеличением соответствующих ассигнований или сокращением расходов в других секторах.

36. Делегация Судана возражает против любого неоправданного роста бюджета Бюро информации; следует изыскать возможности для того, чтобы открыть информационные центры в районах, где их еще нет, путем сокращения тех видов обслуживания, которые либо бесполезны, либо слишком громоздки. Фактически, наиболее хорошо оборудованные центры находятся в странах с прекрасно развитыми средствами массовой информации. Такое положение является не результатом умышленной политики, а результатом обстоятельств, преобладавших тогда, когда Организация Объединенных Наций состояла из значительно меньшего количества членов. Пришло время пересмотреть это положение и перераспределить предоставляемое обслуживание. Представитель Судана не предлагает закрыть центры в таких городах, как, например, Нью-Йорк; речь идет о сокращении персонала и деятельности таких центров, с тем чтобы высвободить средства для менее развитых районов, где в распространении информации об Организации Объединенных Наций нельзя положиться на частные информационные агентства. Представитель Судана подчеркивает, что мотивом для этих замечаний не были чувства зависти или пристрастности. Он просто обращает внимание на прискорбную ситуацию, которая легко может быть исправлена, если великие державы искренне желают помочь малым странам сделать вклад в усиление Организации Объединенных Наций. Представитель Судана рад узнать о решении открыть в недалеком будущем восемь новых информационных центров, причем пять из них будут открыты в Африке. Это решение является отражением разумной политики, которая утверждается в Бюро информации.

37. Г-н ГАУС (Афганистан) с удовлетворением отмечает, что Секретариату удалось стабилизировать расходы на информационную деятельность, однако представитель Афганистана считает, что идея стабилизации не должна отразиться на объеме программы. Информационное обслуживание в районах со слаборазвитыми

средствами связи должно расширяться, и для этого следует использовать все имеющиеся возможности. В этом отношении наибольшую ценность представляют радиogramмы Организации Объединенных Наций, и поэтому жаль, что со времени открытия информационного центра в Афганистане Бюро информации прекратило радиовещание на языках этой страны. В заключение представитель Афганистана снова подчеркивает, что необходимо активизировать усилия по обслуживанию менее информированных стран и районов.

38. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) отмечает, что в июне — июле 1960 года были проведены консультации между Генеральным Секретарем и Консультативной группой по информации. Генеральный Секретарь и его советники признали необходимость расширения обслуживания в Африке (А/4429, пункты 40—48), причем правильность этого решения была подтверждена печальными событиями в Конго, где народ совершенно не понимает подлинных целей Организации Объединенных Наций в Конго. Новые информационные центры нужны и в Африке, и в Азии; представитель Японии удовлетворен тем, что в 1961 году будет открыто восемь новых центров. Однако это не единственное решение вопроса. Необходимо обсудить пути решения этого вопроса, о которых говорит Генеральный Секретарь в своем докладе (*там же*).

39. Политика стабилизации доказала свою ценность, и ее необходимо продолжать; одновременно следует активизировать обслуживание. Необходимо рационализировать программы, и имеющиеся средства должны быть направлены в районы, где они больше всего нужны. Генеральный Секретарь и Консультативный комитет, по-видимому, знают об этих нуждах.

40. Г-н АРРАИС (Венесуэла) благодарит Заместителя Генерального Секретаря по информации за сведения, которые он представил, о сотрудниках Бюро информации, говорящих на испанском языке. Представитель Венесуэлы выступит по этому вопросу позднее, когда он изучит документ, на который обратил его внимание Заместитель Генерального Секретаря.

41. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) отмечает, что Организация Объединенных Наций не сможет выполнить своих многочисленных обязанностей, пока все страны мира не будут информированы о ее деятельности. В связи с этим Бюро информации является чрезвычайно важным органом. Интерес всего мира к Организации Объединенных Наций был в особенности замечен на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, на которой многие главы государств выступили по основным проблемам нашего времени, таким как ликвидация колониализма и всеобщее и полное разоружение.

42. Представитель Болгарии согласен с тем, что был сделан шаг в направлении стабилизации бюджета Бюро информации. Смета на 1961 год

меньше сметы 1960 года на 129 400 долларов. Положено хорошее начало, но необходимо идти дальше и прилагать усилия к сокращению расходов до минимума. Существует ряд путей сокращения информационных расходов. В качестве первого шага в Центральных учреждениях должно быть улучшено обслуживание путем сокращения штата, который все еще чрезмерно велик. В то время как нельзя недооценивать значения центрального обслуживания, совершенно ясно и то, что основная работа проводится на периферии. По этой причине 100 должностей, запрошенных для Центральных учреждений, намного превышают действительные потребности.

43. Экономия может быть достигнута и за счет тех информационных центров, существование которых не оправдано. Например, центр в Вашингтоне излишен, так как расположен очень близко к Нью-Йорку. Набор персонала для информационных центров на местной основе также даст значительное сокращение расходов, в частности на разъезды, и, что не менее важно, даст возможность персоналу лучше ознакомиться с местными условиями и поддерживать более тесную связь с правительством и населением соответствующей страны.

44. Можно улучшить и планирование выпуска информационных материалов. Например, в 1958 году были ассигнованы чрезмерно большие средства на производство некоторых фильмов, которые до сих пор не использованы.

45. Создается впечатление, что деятельность Бюро информации не связана с конкретной обстановкой и событиями в мире. Цель этой деятельности должна состоять в том, чтобы информировать народы всего мира, поощрять их взаимопонимание, содействовать усилиям в дальнейшем полном и всеобщем разоружении, в устранении всякой опасности истребительных войн, в борьбе народов против колониализма и империализма, в экономическом сотрудничестве и международной торговле. Бюро информации почти ничего не сделало в этом плане. Отсутствие у Бюро информации объективности не вызывает удивления, если учесть, что ключевые позиции находятся в руках граждан Соединенных Штатов Америки и западных держав. В настоящее время Бюро информации служит интересам и идеям империалистов и колониалистов. Положение могло бы только ухудшиться, если бы использовались такие средства связи, как дискредитировавший себя «Голос Америки», который является орудием «холодной войны». Как отметил Комитет экспертов, наилучший путь к установлению контакта со всеми народами мира — это работа через правительства этих народов.

46. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, отмечает, что, хотя Комитет обсуждал этот вопрос на двух заседаниях, проект резолюции не получен и нет признаков, что он будет внесен. Если не будет принята резолюция, Докладчик обязан

подготовить отчет об обсуждении, и в этом случае г-н Каттс предлагает следовать положениям, изложенным в пунктах постановляющей части резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, поскольку дискуссия в основном касалась того, как Генеральный Секретарь выполнял директи-

вы, содержащиеся в этой резолюции. Если бы был внесен проект резолюции, то доклад Комитета определенно был бы составлен в другой форме.

Заседание закрывается в 17 час. 25 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня: Предложения об изменении некоторых постановле- ний Положения о пенсионном плане Международ- ного Суда	Стр. 143
Пункт 59 повестки дня: Информационная деятельность Организации Объ- единенных Наций: доклад Генерального Секрета- ря (продолжение)	145

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Предложения об изменении некоторых постанов-
лений Положения о пенсионном плане Между-
народного Суда (A/4424, A/4544, A/C.5/L.615)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комите-та на доклад Генерального Секретаря (A/4424), в котором содержится анализ постановлений дейст-вующего пенсионного плана для членов Междуна-родного Суда и ряд предложений по изменению этих постановлений. В своем докладе по этому же вопросу (A/4544) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам после изучения предложений Генерального Секретаря рекомендует одобрить их при соблюдении кон-кретных замечаний, содержащихся в приложе-нии I к докладу Комитета. Финансовые аспекты предложений Генерального Секретаря изложены в пунктах 28 и 29 его доклада.

2. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) отмечает, что мно-гие делегации признают необходимость внесения поправок в пенсионный план для членов Между-народного Суда, выработанный согласно резолю-ции 86 (I) Генеральной Ассамблеи и дополнен-ный поправками, изложенными в резолюции 1408 (XIV). Генеральный Секретарь правильно счи-тает, что «не может быть сомнения в том, что ны-нешние постановления о пенсиях для членов Меж-дународного Суда неудовлетворительны» (A/4424, пункт 9). В пункте 10 доклада (A/4544) Консу-льтативный комитет одобряет заключения и пред-ложения Генерального Секретаря.

3. Высокое звание члена Международного Суда требует полной отдачи работе и большого само-пожертвования. Этого обстоятельства не следует забывать при обсуждении будущего обеспечения членов Суда; поэтому делегация Панамы присо-

единилась к Сальвадору, Мексике, Парагваю и Сомали, которые представили поправку (A/C.5/L.615), находящуюся на рассмотрении Комитета.

4. Эта поправка предназначена для защиты чле-нов Суда, выбранных для замещения вакансий в соответствии с положениями статьи 15 Статута Суда. Имеют место случаи, когда члены Суда служат больше трех, но меньше пяти лет, что да-ет им право на получение пенсии. Это и является тем несправедливым положением, которое авто-ры проекта поправки хотят исправить.

5. Предложенная поправка не явится нововведе-нием, поскольку в правиле 2 действующего Поло-жения предусматривается, что члены Суда, из-бранные на первой части первой сессии Генераль-ной Ассамблеи только на три года, после ухода в отставку по истечении этого срока службы и при условии, что они не избраны вновь на следующий срок, имеют право на получение такой же пенсии, как и за срок службы в пять лет. Эта поправка, представленная Комитету основывается на пре-цеденте, который оговорен в этом Положении. Достоинства предложенной поправки подтверж-даются замечаниями Генерального Секретаря (A/4424, пункты 6 и 7).

6. На четырнадцатой сессии Шестой комитет вы-разил уверенность, что любые возможные реко-мендации Пятого комитета должны «полностью принять в соображение условия избрания членов Суда, а также характер и требования, предъяв-ляемые к лицам, занимающим эту должность, как они изложены в Статуте, среди прочего высокую степень независимости и высокие моральные ка-чества, а также признанный авторитет, ожидае-мые от судей, срок пребывания в должности и запрещение посвящать себя в течение срока за-нятия должности какому-либо другому занятию профессионального характера»¹. Проект поправ-ки, который представитель Панамы рекомендует Комитету, должен помочь обеспечить всем членам главного судебного органа Организации Объеди-ненных Наций возможность пользоваться услови-ями найма и гарантиями, которых они заслужи-вают.

7. Г-н ГРЕС (Чили) полностью поддерживает проект поправки. По его мнению, это предложе-ние вызывается достойной похвалы заботой о правосудии.

8. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) отмечает, что Консультативный ко-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, че-тырнадцатая сессия, Приложения, пункт 63 повестки дня, документ A/C.6/L.454, пункт 3.

митет одобряет предложения Генерального Секретаря при условии соблюдения конкретных замечаний, указанных в приложении I к докладу Комитета. По-видимому, целесообразно попросить Консультативный комитет провести дальнейшее изучение проекта Положения, предложенного Генеральным Секретарем, поскольку не все правила изложены ясно. Например, в статье VII (пункт 2) говорится, что бывшие члены Суда, которые ушли со службы до 1 января 1961 года, могут в течение трех месяцев со дня утверждения Положения заявить о своем намерении получать пенсионное обеспечение на основании данного Положения. Вопрос возникает в связи с тем, имеют ли право вдовы или дети бывших членов Суда также пользоваться постановлением нового Положения.

9. Представитель Объединенной Арабской Республики будет рад поддержать проект поправки, находящейся на рассмотрении Комитета, которую он считает совершенно оправданной. По-видимому, целесообразно отложить голосование по проекту поправки до тех пор, пока Консультативный комитет не выскажет дополнительно свое мнение по проекту Положения.

10. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) выражает свое удовлетворение предложенной поправкой, мотивированной самыми высокими соображениями. Представитель Уругвая обращает внимание Комитета на конкретный случай с одним из членов Суда. Учитывая достоинства внесенного предложения, по-видимому, нет необходимости вновь обращаться в Консультативный комитет, несмотря на всю ценность мнения этого органа.

11. Г-н КАРРИСОСА (Колумбия) говорит, что положение о пятилетнем сроке службы, содержащееся в статье I (пункт I) проекта Положения (A/4424, приложение II), может послужить поводом к несправедливости, если его применять слишком строго. Разница между периодом фактической службы в качестве судьи, избранного для замещения вакансии, и минимальным периодом в пять лет может быть весьма малой. Предложенная поправка обеспечивает справедливое решение вопроса в этих случаях. Представитель Колумбии говорит, что в действующем Положении 2 рассматривается аналогичный случай. В связи с этим он поддерживает поправку и присоединяется к просьбе представителя Уругвая о том, чтобы Комитет безотлагательно принял решение по этому вопросу.

12. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) настаивает на принятии предложенной поправки, которая, можно сказать, касается исключения, подтверждающего правило. Судья не должен пострадать, если по не зависящим от него обстоятельствам он не может прослужить пять лет.

13. Г-н ПРИМЕЛЛЕС (Куба) также поддерживает предложенную поправку.

14. Г-н КАТТС (Австралия) одобряет изменения, предложенные Генеральным Секретарем, по тем же причинам, что и Консультативный комитет, и

с теми же оговорками. У представителя Австралии возникли определенные опасения при изучении предложенной поправки (A/C.5/L.615). Прежде всего для Комитета было бы предпочтительнее воздержаться от немедленного принятия решения и неоправданно поспешных действий по такому специальному вопросу. Членам Комитета необходимо дать время, чтобы обдумать этот вопрос.

15. Говоря о достоинствах внесенного предложения, представитель Австралии отмечает, что один из ораторов, высказавшийся за необходимость исправить несправедливость, сказал, что в настоящее время допущена несправедливость в этом вопросе в отношении одного члена Суда; можно, однако, предположить, что, предлагая свою кандидатуру, этот член Суда был знаком с Положением. Если действительно существует несправедливое положение, то удивительно, почему этот вопрос не был поднят Генеральным Секретарем, Консультативным комитетом или даже Международным Судом. Наконец, представитель Австралии не может одобрить меру, финансовые последствия которой ему неизвестны. Если же, несмотря на сказанное им, голосование будет проведено немедленно, то представитель Австралии будет вынужден голосовать против принятия этой поправки.

16. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама), отвечая представителю Австралии, подчеркивает, что предложенная им поправка носит абсолютно общий характер. Здесь нет намерения извлечь пользу для определенного лица или опорочить добрые намерения Комитета, а только укрепить систему пенсионного обеспечения Международного Суда. Ни одна категория членов Суда не должна лишаться прав и привилегий, которыми пользуются остальные. Фактически затрагиваются интересы не одного лица, а целой категории лиц, поскольку выборы для замещения вакансий в Международном Суде проводились в 1951, 1953, 1954, 1957 и 1959 годах, а недавно открылась еще одна вакансия.

17. Представитель Австралии счел также необходимым сделать известные выводы из того, что данная поправка не исходит от Генерального Секретаря или Международного Суда. Этот довод несостоятелен, ибо он отрицает право членов комитетов внести свои собственные предложения.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ при поддержке г-на ВИДОУСОНА (Южно-Африканский Союз) предлагает, чтобы Комитет продолжил рассмотрение этого вопроса на одном из последующих заседаний, с тем чтобы у делегаций было время для изучения внесенных предложений.

19. Г-н МОНТЕРО ДЕ ВАРГАС (Парагвай) просит Председателя уточнить, желает ли Комитет отложить обсуждение этого вопроса. Со своей стороны представитель Парагвая желал бы как можно скорее выяснить мнение членов Комитета.

20. Г-н СИССЕ (Сенегал) поддерживает представителя Парагвая и предлагает, чтобы этот вопрос по существу был обсужден без промедления, так

как необходимо исправить несправедливость и внесенная поправка, по-видимому, вполне оправдана.

21. Г-н ТЕЛЬО ПАЧЕКО (Гватемала) полностью присоединяется к мнению представителя Сенегала.

22. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) при поддержке сэра Роберта ГРИМСТОНА (Соединенное Королевство) говорит, что этот вопрос достаточно важен для внимательного изучения, однако до сих пор делегации не имели возможности сделать этого. Так, например, можно рассмотреть вопрос об обратной силе намечаемого мероприятия. Поэтому рассмотрение внесенной поправки должно быть перенесено на более позднее время.

23. Г-н МОНТЕРО ДЕ ВАРГАС (Парагвай) согласен, что речь идет о важной проблеме. Представитель Парагвая не требует от Комитета принять решение по этому вопросу до закрытия заседания; г-н Монтеро де Варгас скорее озабочен выяснением точек зрения различных делегаций и желает воспользоваться представившейся возможностью, для того чтобы поблагодарить все страны, которые незамедлительно оказали поддержку внесенной поправке.

24. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что он хорошо знаком с вопросом о пенсиях и социальном обеспечении и что, по его мнению, внесенная поправка полностью оправдана как с административной, так и с общей точки зрения. Ссылка представителя Уругвая на частный случай была сделана только в целях доказательства.

25. Г-н КАТТС (Австралия) приветствует заявление представителя Уругвая. Несмотря на это, г-н Каттс продолжает считать, что одобрять какое-либо мероприятие, не зная его финансовых последствий, опасно.

26. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что любой подсчет возможных финансовых последствий внесенной поправки носил бы чисто предположительный характер, поскольку данное постановление относится к условиям, не поддающимся учету. Однако рассматриваемое положение возникло уже в ряде случаев и, основываясь на опыте, хотя он и различен в каждом отдельном случае, можно подсчитать, что расход будет составлять примерно 5500 долларов на судью в год.

27. Г-н АРРАИС (Венесуэла) считает, что на Комитет не должно оказывать влияния то обстоятельство, что в ходе дискуссии делалась ссылка на частный случай. Существо вопроса состоит в том, чтобы определить, справедливо ли вообще внесенное предложение. Наконец, если Консультативный комитет, Генеральный Секретарь и Международный Суд не внесли предложения по этому вопросу, то почему бы не сделать этого Комитету?

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что представитель Парагвая не настаивает на голосовании внесенной поправки на нынешнем заседании, и предлагает, чтобы Комитет временно отложил обсуждение этого вопроса.

Предложение принимается.

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (А/4370, А/4408, А/4429) (продолжение)

29. Г-н КЕСТЕЛИ (Венгрия) напоминает, что вслед за конструктивным обсуждением информационной деятельности Организации Объединенных Наций, имевшим место в Пятом комитете, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1405 (XIV), в которой имеются два важных положения: определен лимит в 5 миллионов долларов на расходы и Генеральному Секретарю рекомендовано уделить особое внимание на важность адекватного регионального представительства на руководящих должностях Бюро информации. Как указал представитель Соединенного Королевства, установление лимита является полезным прецедентом и следует найти возможности применить его к другим разделам бюджета без ослабления контроля Пятого комитета над бюджетом в целом. Однако если бы функции Секретариата толковались правильно, то можно было бы установить и более низкий лимит. Секретариату не следует ни участвовать в пропагандистской деятельности, ни выступать в роли независимого правительства. Бюро информации должно распространять фактическую информацию или помогать в этом государствам — членам Организации. Бюро информации должно предоставлять необходимое оборудование и средства информации как в Центральных учреждениях, так и на местах, но не должно узурпировать функции правительств, которые сами распространяют информацию о деятельности Организации Объединенных Наций. Например, Венгрия, учитывая важность пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, послала в Нью-Йорк трех аккредитованных журналистов.

30. Пример с нетранслируемыми радиопередачами является типичным для нездоровой политики в информационной области. Эти радиопередачи фактически не достигают стран, для которых они предназначены. В этих условиях можно спросить, для кого же эти передачи предназначены и кому от них польза? Можно сослаться на пример нетранслируемых радиопередач, которые проводятся Организацией Объединенных Наций на китайском языке, хотя Организация и отказывает Китайской Народной Республике в приеме в члены Организации Объединенных Наций. Представитель Венгрии приветствует требования делегаций Ганы и Югославии о прекращении этих радиовещаний, что поможет сэкономить от 90 000 до 100 000 долларов.

31. Что касается регионального представительства, предусматриваемого в резолюции 1405 (XIV), то делегация Венгрии отмечает, что Генеральный Секретарь не принял во внимание ясно выраженную волю государств — членов Организации. Доклад Генерального Секретаря о персонале Секретариата (А/С.5/L.609) показывает, что большинство руководящих сотрудников Бюро инфор-

мации являются гражданами Соединенных Штатов Америки или западноевропейских стран, которым предоставлено 9 должностей, в то время как Азия, Латинская Америка и Восточная Европа представлены только одним сотрудником каждая. Ни одна из этих должностей не занята представителями арабских стран или стран Африки южнее Сахары. Из сотрудников категории Р-4 и Р-5 28 являются представителями Соединенных Штатов Америки и западных стран, 6 — стран Восточной Европы, 8 — Латинской Америки, 3 — Африки и 7 — Азии, исключая 2 сотрудников, представляющих правительство Чан Кай-ши. Соединенные Штаты Америки и их союзники имеют вдвое больше представителей, чем все другие группы.

32. Административное распределение персонала едва ли более удовлетворительно, хотя некоторый ограниченный прогресс и достигнут. 60 процентов сотрудников категории специалистов и выше находятся в Центральных учреждениях, хотя основную информационную деятельность осуществляют информационные центры и учреждения.

33. В заключение представитель Венгрии выражает надежду, что высказанные им замечания будут учтены, когда Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата будет давать свои рекомендации.

34. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Заместитель Генерального Секретаря по информации), отвечая на вопрос, заданный на 780-м заседании представителем Ганы, заявляет, что при планировании отправки *United Nations Review* самолетами к местам распространения вне Северной Америки Секретариат старается избежать роста стоимости или подписной цены. Бюро информации намеревается издавать малоформатное, легкое по весу и менее дорогое издание, которое можно посылать на самолете, но не как авиапочту, так как последняя обходится во много раз дороже. Задержки в доставке от трех недель до двух месяцев могут быть устранены, а экономия, полученная от сокращения типографских издержек, будет покрывать возросшую стоимость доставки. Кроме того, подписная цена будет установлена в местной валюте в сопоставимых ставках на другие издания. Таким образом, Бюро информации надеется достичь значительного роста тиражей этого журнала.

35. Затем г-н Таварес де Са отвечает на три вопроса представителя Бельгии. Во-первых, что касается выбора городов для информационных центров, то, согласно резолюциям 595 (VI) и 1086 (XI) Генеральной Ассамблеи, Бюро информации обязано учитывать прежде всего язык и культуру. Может быть поднят и вопрос о возможном использовании информационных центров или аппарата одного из специализированных учреждений. В последние годы была достигнута договоренность о совместном использовании зданий и административного аппарата других учреждений Организации Объединенных Наций, особенно постоянных представителей Бюро технической помощи. Все эти факторы учитываются при выборе месторасположения нового центра. В своей резо-

люции 1405 (XIV) Генеральная Ассамблея установила и другой критерий, который требует от Генерального Секретаря учреждать такие новые информационные центры, «которые представляются необходимыми и осуществимыми, в особенности в тех районах, в которых средства массовой информации менее развиты». Наконец, Бюро информации обязано принимать во внимание интересы правительств в этом вопросе и то оборудование, которое они могут предоставить новым центрам. В резолюции 1405 (XIV) Генеральному Секретарю предлагается также действовать по согласованию с соответствующими правительствами и заручаться их сотрудничеством в обеспечении всех необходимых условий для работы центров.

36. Второй вопрос, поднятый представителем Бельгии, касался вспомогательного персонала для информационной работы, который Генеральный Секретарь предлагает подготовить по программе стипендий и с которым будут заключены срочные контракты. При подборе стажеров для информационной деятельности Бюро информации будет добиваться заверений либо от их правительств, либо от частных работодателей в том, что стажеры фактически будут откомандированы на работу в Секретариат и что им будет гарантирована возможность возвращения на свою работу после истечения срока их контрактов.

37. Отвечая на последний вопрос представителя Бельгии, г-н Таварес де Са говорит, что Бюро информации не предполагает отхода от политики стабилизации бюджета, и обращает внимание на пункт 54 доклада Генерального Секретаря, в котором говорится, что, несмотря на увеличение информационных центров и других служб Бюро информации в государствах — членах Организации, расходы будут примерно в рамках средств, испрашиваемых на 1961 год.

38. Отвечая на вопрос представителя Цейлона, г-н Таварес де Са заявляет, что три издания, о которых говорил представитель Цейлона (780-е заседание, пункт 8), не являются изданиями Бюро информации, а были подготовлены несколько лет назад Правовым бюро как часть документации Комиссии международного права. Г-н Таварес де Са обратит внимание соответствующих служб на заинтересованность представителя Цейлона в новых изданиях этих материалов и в других исследованиях и докладах, которые уже разошлись.

39. Г-н ШАХИ (Пакистан) выражает удовлетворение тем, что ни расходы на информационную деятельность в 1960 году, ни бюджетная смета на программы в 1961 году не превышают 5 миллионов долларов. Г-н Шахи отмечает, что Генеральный Секретарь выполнил пункты 5 и 6 резолюции 1405 (XIV). Во исполнение пункта 2 этой же резолюции Генеральный Секретарь открыл три новых информационных центра в Тунисе, Лиме и Сан-Сальвадоре и планирует создать еще 8 центров, из которых 5 — в Африке, 1 — в Восточной Европе, 1 — в Азии и 1 — в Латинской Америке. К концу 1961 года африканский континент будет иметь 49 бюро и центров, принадлежащих либо

самой Организации Объединенных Наций, либо ее специализированным учреждениям, включая 10 информационных центров или бюро для обслуживания населения Африки. Будет полезно объединить средства распространения информации со службами Бюро технической помощи или с другими службами Организации Объединенных Наций в Африке, учитывая наличие технических трудностей, связанных с распространением информации в этих районах, а также отдаленность, трудности связи и множество языков. Это уже отмечалось Административным комитетом по координации, когда речь шла о роли и характере информационного обслуживания Организации Объединенных Наций на этом континенте². Делегация Пакистана, как и Консультативный комитет, считает, что Генеральный Секретарь прилагает значительные усилия для укрепления информационного обслуживания на местах без ослабления общего руководства со стороны центра, не ухудшая обслуживания представителей информационных агентств в Центральном учреждении и одновременно удерживая расходы на уровне 5 миллионов долларов, как этого требует Генеральная Ассамблея.

40. В отношении географического представительства Генеральный Секретарь заявил в пункте 8 своего доклада, что на руководящих должностях в Бюро информации представлены 9 стран от 5 континентов, а персонал категории специалистов включает представителей 41 государства. Делегация Пакистана понимает те трудности, с которыми сталкивался Генеральный Секретарь при стремлении придать еще более пропорциональный характер принципу самого широкого представительства национальных традиций и районов в Секретариате, включая Бюро информации, и считает, что без радикальных изменений в общих установках более широкое географическое представительство на всех уровнях может быть достигнуто лишь постепенно. Несмотря на это, Генеральный Секретарь, учитывая конкретные предписания резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, обязан по возможности ускорить этот процесс.

41. В связи с пунктом 3 этой же резолюции Генеральный Секретарь указывает в своем докладе (пункт 51), что, для того чтобы сотрудничество государств — членов Организации, неправительственных организаций, а также агентств массовой информации и печати было эффективным, необходимо, чтобы Секретариат постоянно оказывал свои услуги агентствам массовой информации, предоставляя им оборудование и информационные материалы по меньшей мере в том же масштабе, в котором это осуществляется в настоящее время. Опыт показал, что, несмотря на наличие информационных материалов, представляемых в распоряжение информационных агентств, последние не дают удовлетворительного освеще-

ния деятельности Организации Объединенных Наций.

42. Делегация Пакистана приветствует стабилизацию штатов и фондов, затрачиваемых на информационную деятельность. Делегация считает, что удельный вес различных видов деятельности Организации Объединенных Наций должен быть разумно сбалансирован и должен быть соотнесен с финансовыми ресурсами государств-членов. Естественно возникает вопрос: как долго можно будет сохранять лимит в 5 миллионов долларов? Во время обсуждения раздела 3 (Оклады и заработная плата) и раздела 4 (Общие расходы по персоналу) бюджетной сметы на 1961 финансовый год (A/4370) Пятый комитет, без сомнения, отметил возросшую роль Организации Объединенных Наций и развитие ее деятельности во всем мире. В пункте 54 своего доклада Генеральный Секретарь отметил, что для дальнейшего увеличения количества центров или расширения другой деятельности Бюро информации потребуются дополнительные средства. Однако эти средства могут быть изысканы только путем упразднения некоторых видов деятельности или путем дополнительных ассигнований.

43. Делегация Пакистана с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет согласился со сметой расходов на информационную деятельность на 1961 год. Пятый комитет уже согласился с этой сметой при первом чтении; сейчас Комитету остается одобрить представленную обширную программу деятельности, которую, со своей стороны, делегация Пакистана одобряет; одновременно она поздравляет Генерального Секретаря с усилиями, которые он прилагал в сотрудничестве с г-ном Катцином по осуществлению резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

44. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) напоминает, что в начале своей первой сессии Генеральная Ассамблея изложила принцип, гласящий: «Организация Объединенных Наций сможет осуществить свои задачи только в том случае, если народы всего мира будут полностью информированы об ее целях и деятельности» [резолюция 13 (I), приложение I]. Поэтому информационная деятельность является чрезвычайно важной. Соответственно делегация Сальвадора поздравляет Генерального Секретаря и его помощников с представлением Пятому комитету документов, которые дадут ему возможность компетентно оценить проделанную работу, и с надлежащим выполнением резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Эта резолюция является поворотным пунктом в деле осуществления рекомендаций Пятого комитета по ограничению расходов и улучшению обслуживания. Комитет экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций, созданный во исполнение резолюции 1177 (XII), подготовил доклад³, который

² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцатая сессия, Приложения*, пункт 3 повестки дня, документ E/3368, пункт 58.

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения*, пункт 55 повестки дня, документ A/3928.

Пятый комитет изучил на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. На этой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 1335 (XIII) попросила Генерального Секретаря осуществить рекомендации Комитета экспертов и заявила, что Генеральный Секретарь должен представить всем народам мира объективную и фактическую информацию, обеспечив при этом максимальную эффективность при наименьших по возможности затратах. При установлении лимита для бюджета Бюро информации (решение, против которого всегда выступал Сальвадор) в резолюции 1405 (XIV) предусмотрены некоторые положительные меры: резолюция требует от Генерального Секретаря уделить внимание вопросу адекватного регионального представительства в Бюро информации и призывает создать новые информационные центры. Что касается первого пункта, то Генеральный Секретарь сделал все от него зависящее, чтобы выполнить резолюцию за сравнительно короткий срок. Представитель Сальвадора принимает во внимание заявления Генерального Секретаря (A/4429) и надеется, что он продолжит свои усилия в деле достижения лучшего географического представительства. В этой связи представитель Сальвадора рад видеть во главе Бюро информации представителя латиноамериканской страны.

45. Следует отметить, что в деле создания новых информационных центров достигнут очевидный прогресс: в 1960 году открыты 3 новых центра, а в 1961 году число центров достигнет 35 по сравнению с 26 в 1958 году. Такое выполнение программы все больше соответствует устремлениям государств-членов, и представитель Сальвадора желает поздравить Генерального Секретаря с мероприятиями, которые он осуществил для выполнения плана 1961 года. Новый центр в Сан-Сальвадоре, предназначенный для обслуживания стран Центральной Америки, официально открыт министром иностранных дел Сальвадора и уже приступил к своей деятельности. Правительство Сальвадора было радо предоставить здание и необходимое оборудование; кроме того, уже осуществлены административные меры, направленные на улучшение организации работы.

46. Говоря об обслуживании корреспондентов различных агентств массовых средств информации и подчеркнув важность радио и средств наглядной информации, представитель Сальвадора с удовлетворением отмечает усилия, о которых говорится в пункте 9 доклада Генерального Секретаря. Говоря о публикации трех ежемесячных обзоров деятельности Организации Объединенных Наций, представитель Сальвадора приветствует выводы, сделанные в пункте 14 доклада. Как говорит Генеральный Секретарь, экономия, которая может быть получена в результате издания обзоров только поквартально, будет незначительна; в самом деле, если обзоры, выходя поквартально, потеряют свою актуальность и станут более объемистыми, то сокращение поступлений от продажи в конце концов сведет на нет всю экономию. Поэтому делегация Сальвадора-удовлет-

ворена планами, предусмотренными на 1961 год в отношении *United Nations Review*; делегация надеется, что подобные меры будут приняты как можно скорее также в отношении *Revista* и *Revue*.

47. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) выражает глубокое удовлетворение своей делегацией в связи с успешным осуществлением Генеральным Секретарем резолюции 1405 (XIV). Г-н Айкен особенно удовлетворен тем, что доклад Генерального Секретаря предусматривает расширение деятельности информационных центров в рамках бюджетных ограничений на 1961 год за счет более эффективного планирования и более эффективной деятельности.

48. Делегация Соединенных Штатов Америки убеждена, что новый Заместитель Генерального Секретаря по информации успешно выполнит возложенные на него задачи; делегация желает также отдать должное отличной работе г-на Катцина, который временно исполнял обязанности главы Бюро информации.

49. Г-н Айкен желает подробно остановиться на некоторых общих принципах, которые касаются программы информационной деятельности Организации Объединенных Наций. Совершенно ясно, что успех Организации Объединенных Наций будет поставлен под большую угрозу, если народы мира не будут знать о ее деятельности.

50. Представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил несколько иной подход, когда он говорил о том, что об успехах Организации будут судить по ее делам, а не по словам. Для любого правительства, конечно, более важно голосовать за необходимые ассигнования на экономические и социальные программы или сделать взнос в Расширенную программу технической помощи или в Специальный фонд, нежели информировать мир через Бюро информации о том, что данное правительство выразило искреннее пожелание успешного выполнения этих программ; точно так же для любого правительства более важно уплатить свою долю расходов за операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности, чем сообщить через Бюро информации об искренней заинтересованности этого правительства в сохранении мира и безопасности. Но, хотя действия правительств в Организации Объединенных Наций и являются самым главным, все же целесообразно, чтобы на основании сообщенной им информации народы мира имели возможность судить о том, как в действительности поступали правительства. Только таким образом можно заставить общественное мнение влиять на правительства и исправлять неправильные действия. Очевидный вывод состоит в том, что Организация Объединенных Наций должна постоянно стремиться к тому, чтобы в рамках ее финансовых возможностей представлять народам мира больше и более подробную информацию.

51. Представитель Союза Советских Социалистических Республик придерживается мнения, что

народу того или иного государства — члена Организации должна сообщаться только та информация о деятельности Организации Объединенных Наций, которую его правительство сочтет подходящей. Представитель СССР предлагает прекратить передачу тех радиовещаний, которые Советское правительство отказывается ретранслировать на своей территории. Представитель СССР подчеркивает ту часть резолюции 1335 (XIII) Генеральной Ассамблеи, в которой от Генерального Секретаря требуется уделять больше внимания существующим информационным агентствам, как правительственным, так и неправительственным, и представитель СССР предлагает также закрыть информационные центры в столицах развитых стран; однако он не назвал Московского центра; все это, без сомнения, потому, что этот центр, возглавляемый гражданином Советского Союза, по-видимому, относительно бездействует. Наоборот, делегация Соединенных Штатов Америки считает, что информация, представляемая народам, как это сказано в пункте 4 преамбулы резолюции 1335 (XIII), «через любые подходящие средства информации», не должна быть объектом цензуры или контроля со стороны любого правительства. Соединенные Штаты Америки желали бы, чтобы все народы мира были столь же информированы, как и народ Соединенных Штатов, и поэтому верят, что вместо прекращения радиопередач, которые правительства отказываются ретранслировать, будут приложены усилия к тому, чтобы убедить эти правительства изменить свою позицию.

52. Некоторые представители предлагали сократить деятельность и штаты информационных центров в более развитых странах, с тем чтобы высвободить средства для создания новых центров. Эту возможность Генеральному Секретарю определено следует изучить. Однако если взять центр в Вашингтоне, который имеет очень небольшой штат и годовой бюджет которого составляет 18 320 долларов, то возможности сокращения очень ограничены, а прекращение работы этого центра, расположенного в столице страны с населением в 180 миллионов человек, может привести к тому, что население не будет получать информацию, которую оно желает и имеет право получать. Кроме того, было бы серьезной ошибкой вообще упразднить информационные центры в более развитых странах. Население этих стран весьма заинтересовано в получении информации о деятельности Организации Объединенных Наций; ярким доказательством этому являются тысячи посетителей, которые ежедневно заполняют здание Центральных учреждений. Свободный доступ к информации является, по-видимому, самым надежным средством оказания положительного влияния на прогресс человечества и развитие международного взаимопонимания, и было бы прискорбно, если бы Комитет воспрепятствовал этому.

53. Делегация Соединенных Штатов Америки согласна с делегацией Союза Советских Социалистических Республик в том, что подготовленные Бюро информации материалы, предоставляемые народам всего мира, должны быть объектив-

ными и беспристрастными. «Доказательства», приведенные представителем Союза Советских Социалистических Республик в отношении приписываемой Бюро информации пристрастности, были совершенно неубедительными. Одним из доказательств была фотография на обложке журнала *United Nations Review*, а другим — брошюра, откуда представитель Союза Советских Социалистических Республик, между прочим, не процитировал ни одной выдержки, которая «изобличила» бы Бюро информации. Согласно высказываниям этого представителя, имеющаяся в виду «пристрастность» обусловлена тем, что в штате Бюро информации много представителей Соединенных Штатов Америки и других так называемых западных держав. Да, географическое распределение в Бюро информации небезупречно; верно и то, что следовало бы увеличить число сотрудников, имеющих глубокие знания культуры и проблем новых государств — членов Организации. Генеральный Секретарь признал это и обещал исправить это положение. Но даже если так и обстоит дело, представитель Союза Советских Социалистических Республик не привел никаких доказательств того, что должностные лица Бюро информации, являющиеся гражданами Соединенных Штатов Америки, пытались подготавливать информацию, отражающую внешнюю политику их собственной страны. Действительно, распространяемая информация во многих случаях касается решений, принятых большинством голосов членов различных органов, несмотря на сопротивление Союза Советских Социалистических Республик. Сообщая о таких решениях и о мероприятиях, принятых для их осуществления, — как это было сделано в случае с резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи в отношении Конго, — Бюро информации выполняет только свои обязанности, и эта позиция не означает, что Бюро информации придерживается линии правительства Соединенных Штатов Америки. В то время как делегация Союза Советских Социалистических Республик может, конечно, игнорировать резолюцию, принятую Генеральной Ассамблеей голосованием, в котором 70 голосов подано за и ни одного против, Бюро информации не может обойти ее молчанием только потому, что принятие этой резолюции противоречило желаниям Союза Советских Социалистических Республик. Материалы Бюро информации не должны отражать политику или идеологию какой-то определенной стороны. Именно по этой причине делегация Соединенных Штатов Америки не может принять тезиса о том, что персонал Бюро информации должен отражать политику трех произвольно выделенных групп, ибо это было бы самым верным способом лишить информационную деятельность Организации Объединенных Наций всякой объективности.

54. Г-н БЕННУНА (Марокко) говорит, что у него не было возможности в свое время объяснить принципы, которыми руководствуется делегация Марокко при рассмотрении бюджета. Поэтому представителю Марокко хотелось бы сделать это

вкратце сейчас, до того как он перейдет к вопросу об информации.

55. Во-первых, делегация Марокко считает, что расходы Организации Объединенных Наций должны быть направлены прежде всего на поддержание международного мира и безопасности. Во-вторых, делегация Марокко всегда готова одобрить ассигнования на планирование и осуществление экономических, социальных и гуманитарных программ, цель которых — оказать содействие прогрессу в странах Африки, Азии и Латинской Америки, которым срочно нужны и советы, и техническая помощь Организации Объединенных Наций. В-третьих, делегация Марокко выступает за упразднение всех ненужных статей расходов и за достижение максимальной экономии, совместимой с нормальным функционированием Организации Объединенных Наций. Наконец, делегация Марокко поддержит любое предложение, направленное на объективное изучение административных проблем, стоящих перед Организацией объединенных Наций.

56. В свете этих положений делегация Марокко разделяет серьезную озабоченность многих делегаций в связи с постоянным ростом бюджета и дополнительных бюджетных ассигнований. Подобная тенденция создает серьезные трудности для новых независимых государств, которые еще должны преодолевать последствия колониализма. Марокко, находящееся в чрезвычайно тяжелом положении в результате землетрясения в Агадире и случаев отравления несъедобным маслом, было бы довольно, если бы бюджет Организации Объединенных Наций можно было стабилизировать на определенном уровне, по меньшей мере сроком на пять лет. Что касается экономического развития, то делегация Марокко с удовлетворением отметила замечания в отношении работы Экономической комиссии для Африки и средств, которые будут предоставлены в ее распоряжение.

57. Касаясь информационной деятельности, представитель Марокко отмечает, что бюджет в размере 5 миллионов долларов является достаточным и установление лимита расходов представляет собой первый шаг на пути стабилизации бюджета. В частности, представитель Марокко приветствует создание новых информационных центров в рамках бюджетных ограничений, установленных Генеральной Ассамблеей. В этой связи

необходимо ограничить предоставляемые услуги странам, в которых средства массовой информации высоко развиты, и таким образом сконцентрировать внимание и средства на менее развитых районах Африки, Азии и Латинской Америки. Недавно созданный в Тунисе центр не будет располагать достаточными средствами для оказания необходимых для Марокко услуг. В связи с этим было бы желательно рассмотреть вопрос о создании информационного центра в Марокко, который мог бы обслуживать целый ряд государств Западной Африки и территорий помимо Марокко и который облегчил бы работу различных служб Организации Объединенных Наций в Марокко. Правительство Марокко было бы готово оказать этому центру необходимое содействие и предоставить оборудование.

58. В отношении языков, на которых составляется информация, представитель Марокко согласен с замечаниями представителей Объединенной Арабской Республики и Ливана. Бюро информации следует приложить конкретные усилия для удовлетворения потребностей народов, говорящих на арабских языках, особенно с точки зрения лингвистики.

59. Остановившись на радиопрограммах, представитель Марокко отмечает низкое качество приема вещаний, транслируемых из Центральных учреждений, причем это не зависит от оборудования станций Марокко, ибо оно является самым современным. Продолжительность записанных на пленку программ должна быть в пределах 5—10 минут, с тем чтобы их легко было монтировать в ежедневные радиопрограммы; по возможности они должны быть разнообразными и подготовленными на языке страны, для которой предназначены. Будучи убеждено в важности роли Организации Объединенных Наций и в чрезвычайной важности обсуждаемых проблем на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, Марокко, несмотря на значительные расходы, послало специального корреспондента своего национального радио в Нью-Йорк, который ежедневно готовит радиопередачи о всей деятельности Организации Объединенных Наций. Наконец, Бюро информации необходимо принять срочные меры для увеличения мощности передатчиков Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 59 повестки дня: Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	Стр. 151
---	-------------

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/4370, A/4408, A/4429) (продолжение)

1. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), отвечая на замечания представителя Соединенных Штатов Америки, высказанные на 781-м заседании, говорит, что, по его мнению, Бюро информации должно придавать первостепенное значение информационному материалу, полученному от самих государств-членов; ясно, что государственные средства информации располагают большими возможностями, чем любая служба Организации Объединенных Наций. Он не может согласиться с той точкой зрения представителя Соединенных Штатов, что Бюро информации должно действовать через головы правительств и представлять информацию, которая позволит народам мира судить о действиях этих правительств. Подобного рода мнение свидетельствует о неправильном понимании цели Организации Объединенных Наций; оно является попыткой использовать Секретариат и Бюро информации, для того чтобы навязывать точку зрения Соединенных Штатов. Радиостанция «Голос Америки» уже пользуется плохой репутацией в странах Восточной Европы, а теперь Соединенные Штаты пытаются использовать Бюро информации для осуществления такой же деятельности под эгидой Организации Объединенных Наций. Это противоречит пункту 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, в котором говорится, что «настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства...». Попытка действовать через головы правительств и использовать Бюро информации, персонал которого в значительной степени состоит из граждан

стран Запада, может втянуть Секретариат в холодную войну.

2. Как указал представитель Польши на 780-м заседании, в брошюре «Основные сведения об Организации Объединенных Наций» совершенно не упоминается о разоружении — самой важной международной проблеме современного мира. Такое упущение нельзя объяснить простой случайностью. Следует напомнить, что во время работы Комитета десяти по разоружению в Женеве Соединенные Штаты охарактеризовали предложение о всеобщем и полном разоружении как пустой лозунг; отсутствие в брошюре какого-либо упоминания о разоружении полностью соответствует точке зрения Соединенных Штатов. В введении к той же брошюре обнаруживается различный подход к англо-французской агрессии против Египта и к войне в Корее и дается неправильная оценка происшедшим событиям.

3. На обложке издания *United Nations Review* за сентябрь 1960 года помещена фотография Генерального Секретаря рядом с Чомбе, который предал дело конголезской независимости и служит интересам империализма. Делегация Советского Союза рассматривает опубликование этой фотографии с разрешения Бюро информации как действие, предпринятое в интересах одной стороны и способное принести лишь вред.

4. Представитель Соединенных Штатов спрашивал, с чем не согласен Советский Союз в брошюре *A Sacred Trust*¹. На страницах 4—5 (англ. текста) этой брошюры содержится следующее утверждение: «Значительное большинство этих территорий является колониями, протекторатами и другими территориями, которые в настоящее время обычно называются самоуправляющимися территориями. На некоторые из них, по мнению управляющих ими держав, распространяется действие положений Устава». Он с большим удивлением узнал, что только на некоторые из самоуправляющихся территорий распространяется действие Устава. На странице 17 (англ. текста) той же брошюры содержится следующее заявление: «Вследствие влияния материальных факторов внешнего мира в подопечных территориях пробудилось политическое сознание». Г-н Рошин не может согласиться с той мыслью, что политическое сознание развивается в подопечных территориях в результате влияния извне. Затем следует утверждение: «Образование является тем особым ключом, с помощью которого

¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 59.1.17.

идеи современной демократии делаются доступными для понимания ее населением подопечной территории. Более того, в широком смысле образование является той основой, на которой зиждется самоуправление». Здесь опять делается упор на влияние извне, поскольку проводится мысль, что пребывавшие во сне территории были разбужены колониальными державами, открывшими им глаза на то, что может быть достигнуто с помощью образования. Это унижает народы Африки, которые будут рассматривать утверждения такого рода как необъективную оценку положения.

5. Генеральный Секретарь признал необходимость исправления положения в области географического распределения персонала Бюро информации. Это является шагом вперед, но делается в этом направлении пока еще очень мало. Подавляющее большинство высших должностей в Бюро информации занято гражданами Соединенных Штатов и западных держав. С таким положением мириться нельзя. Однако недостаточно изменить положение в области географического распределения персонала. Утверждалось, например, что там, где правительства не обеспечивают свой народ объективной информацией по некоторым вопросам, этот пробел должно восполнить Бюро информации. Но кто может судить об этом? Граждане Соединенных Штатов, работающие в Бюро информации? Необходимо коренное изменение структуры Секретариата в целом, который находится под влиянием государственного департамента Соединенных Штатов.

6. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что он ознакомился со списком персонала Организации Объединенных Наций (A/C.5/L.609), как это было рекомендовано на 780-м заседании Заместителем Генерального Секретаря по информации. Ни у одного из руководящих сотрудников Бюро информации испанский язык не является родным. Очевидно, призыв Генеральной Ассамблеи к Генеральному Секретарю в резолюции 1405 (XIV) «обращать непрестанное и особое внимание на важность адекватного регионального представительства на руководящих должностях Бюро информации» не возымело своего действия. Заместитель Генерального Секретаря по информации заявил, что один из руководящих сотрудников Бюро информации — латиноамериканец. Видимо, Заместитель Генерального Секретаря имел в виду самого себя. Однако делегация Венесуэлы считает, что понятие «региональное представительство», упомянутое в этой резолюции, должно истолковываться с языковой, а не с географической или политической точки зрения. Она прежде всего заботится об обеспечении адекватного представительства для испанского языка — языка 19 государств-членов, а не для португальского или французского, которые также являются латиноамериканскими языками. Представители Бразилии, являющиеся соотечественниками Заместителя Генерального Секретаря по вопросам информации, выступая в прениях в Организации Объединенных Наций, не говорят на испанском языке

— рабочем языке Организации, а пользуются французским или английским языком. На 779-м заседании он задал вопрос, кто из сотрудников Бюро информации, представляющих страны, говорящие на испанском языке, занимает самую высокую должность. Согласно документу A/C.5/L.609, таковым является Директор информационного центра в Риме, имеющий ранг по категории D-1. Делегация Венесуэлы спрашивает, может ли этот сотрудник, находясь в далекой Европе, активно влиять на политику, которую делают в Центральных учреждениях в Нью-Йорке.

7. Только один из 19 сотрудников на уровне начальников служб представляет страну, говорящую на испанском языке, и это — начальник латиноамериканской и иберийской секции службы радио. Что же касается остальных сотрудников Бюро информации категории специалистов, то из 150 членов персонала только 16 представляют страны, где говорят на испанском языке.

8. В радиослужбе секция английского языка насчитывает 11 сотрудников, из которых: один сотрудник категории P-4, один — P-2, один — P-1 и 8 сотрудников категории общих служб. Латиноамериканская и иберийская секция состоит из 6 сотрудников: 3 сотрудников категории P-4 и 3 сотрудников категории общих служб. Это — одна из служб, где по сравнению с другими языками испанский язык представлен относительно хорошо. Однако не следует забывать, что кроме двух служб — английской и латиноамериканской и иберийской, а также других языковых секций имеются Бюро директора Отдела радио и наглядной информации и другие службы, в которых нет сотрудников, представляющих страны, говорящие на испанском языке. В службе наглядной информации только у одного из 34 сотрудников родной является страна, где говорят на испанском языке. Секция, на которую возложен выпуск издания *United Nations Review*, состоит из одного сотрудника категории P-5, 3 сотрудников категории P-4, 5 сотрудников категории P-3 и 6 сотрудников категории общих служб, то есть всего из 15 сотрудников. Персонал, выпускающий это издание на испанском языке, состоит только из 2 сотрудников категории P-3, 1 сотрудника категории P-2 и 2 сотрудников категории общих служб.

9. На 779-м заседании он просил представить информацию об укомплектовании персоналом новых информационных центров в Лиме (Перу) и Сан-Сальвадоре (Сальвадор). Хотя Заместитель Генерального Секретаря по информации не представил точной информации по этому вопросу, список сотрудников показывает, что центр в Лиме укомплектован одним сотрудником категории P-3 и одним сотрудником категории общих служб, нанятым на месте, что вряд ли достаточно для обслуживания столь обширного района. Центр в Сан-Сальвадоре имеет одного сотрудника категории P-4, родиной которого является страна, где не говорят на испанском языке. С другой стороны, информационный центр в Лондоне укомплектован одним сотрудником категории D-1, одним

сотрудником категории Р-5, одним сотрудником категории Р-4, одним сотрудником категории Р-3 и восемью сотрудниками категории общих служб, набранными на месте. Директора информационных центров в Лондоне, Нью-Дели, Париже, Бирме, Риме и Токио имеют должности категории D-1, директора в Афинах, Копенгагене, Москве и Вашингтоне имеют должности категории Р-5, в то время как директора в Боготе, Буэнос-Айресе и Мехико имеют должности категории Р-4.

10. Сведения, представленные им Комитету, как видно, свидетельствуют о том, что испанский язык как язык 19 государств-членов не представлен должным образом в Бюро информации. Тщательное сравнение нынешнего списка персонала со списками за предыдущие годы показывает, что положение с испанским языком с каждым годом ухудшается. Может быть, это является следствием того, что страны, где говорят на испанском языке, не относятся к тому счастливому району, который, согласно заявлению Генерального Секретаря, располагает монополией на высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Во всяком случае, до тех пор пока не будут приняты меры для исправления этого положения, делегация Венесуэлы будет считать выполнение резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи неудовлетворительным в той мере, в какой это касается регионального представительства испанского языка.

11. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) говорит, что делегация Румынии с интересом изучила доклад Генерального Секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций в области информации (А/4429) и мнения, высказанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (А/4408, пункты 45—50), так как она желает установить, в какой степени выполнены резолюции 1335 (XIII) и 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Она также старалась установить, в какой мере были учтены замечания, сделанные делегациями по вопросу о деятельности Организации Объединенных Наций в области информации. Г-н Сербанеску с сожалением отмечает, что некоторые очень важные рекомендации Генеральной Ассамблеи еще не выполнены. В этой связи можно задать вопрос, каким образом Генеральный Секретарь предполагает улучшить содержание информации Организации Объединенных Наций и сделать ее более точной, а также добиться эффективности информационного обслуживания в условиях, когда граждане нескольких атлантических государств занимают большую часть должностей Бюро информации. Это является частью общей проблемы улучшения структуры Секретариата, требующей неотложного решения.

12. Представитель Румынии ставит под сомнение желательность продолжения нетранслируемых радиопередач, в чем нет действительной необходимости, которые служат целям, противоречащим принципам Устава, и препятствуют разрядке международной напряженности. Генеральный

Секретарь сам признал, что прекращение этих передач приведет к экономии от 90 000 до 100 000 долларов (А/4429, пункт 31).

13. Хотя реорганизация информационной службы Организации Объединенных Наций еще не завершена и еще имеются неиспользованные возможности для расширения информационной деятельности без дополнительных затрат, тем не менее Генеральный Секретарь указал на необходимость дополнительных средств (А/4429, пункт 54). Такая позиция Генерального Секретаря противоречит духу и букве резолюций Генеральной Ассамблеи, так как было доказано, что сбалансированная программа в области информации может быть свободно осуществлена с бюджетом в 4,5 миллиона долларов. Это, естественно, означает, что следует приложить все усилия для достижения дополнительной экономии средств. Например, затраты на фотографии и фильмы могут быть сокращены посредством улучшения отбора и более полного использования помощи, которую могут предоставить государства-члены.

14. Пристальное внимание следует уделить содержанию публикаций Организации Объединенных Наций информационного характера, которые должны быть объективны, не должны распространять точку зрения лишь некоторых государств или группы государств и не должны касаться сложных политических вопросов, являющихся предметом разногласий. В этой связи можно подвергнуть критике такие издания, как «Основные сведения об Организации Объединенных Наций» и *United Nations in Brief*.

15. Делегация Румынии надеется, что требования, предъявляемые к информации Организации Объединенных Наций, в отношении точности, полноты и беспристрастности, будут учтены в будущем, что повысится качество и эффективность этой информации и что ее можно будет более широко использовать для пропаганды усилий, направленных на соблюдение Устава, содействуя таким образом, улучшению международных отношений и взаимопониманию.

16. Он желает новому Заместителю Генерального Секретаря всяческих успехов в выполнении стоящей перед ним задачи.

17. Г-н САХНИ (Индия) говорит, что делегация Индии желает приветствовать нового Заместителя Генерального Секретаря по информации, чей опыт и познания говорят о том, что он прекрасно справится с обязанностями, возложенными на его Бюро.

18. Доклад Генерального Секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций в области информации был тщательно изучен делегацией Индии, которая пришла к заключению, что достигнуты значительные успехи в деле осуществления резолюций 1335 (XIII) и 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Хотя прогресс, достигнутый в отношении стабилизации затрат на уровне 5 миллионов долларов, производит большое

впечатление, г-н Сахни надеется на возможность получения дополнительной экономии и на повышение качества и эффективности программ Бюро информации. В некоторых областях еще имеются значительные возможности для экономии, а в других — весьма существенная необходимость в улучшении дела.

19. Делегация Индии с удовлетворением отмечает, что в 1961 году будет открыто восемь новых информационных центров и что необходимые средства могут быть ассигнованы по уже утвержденному бюджету. Она также приветствует назначение Консультативной группы по вопросам политики и программ Организации Объединенных Наций в области информации; она с интересом ознакомится с характером рекомендаций, которые будут предложены Консультативной группой по широкому кругу вопросов политики, и с мерами, которые будут приняты в соответствии с этими рекомендациями. Что касается децентрализации персонала Центральных учреждений, то в этом отношении были предприняты эффективные меры, но, по его мнению, схемы распределения штатов могут быть еще более децентрализованы и усовершенствованы. Делегация Индии выражает удовлетворение в связи с тем, что в результате консультаций с правительствами удалось объединить деятельность ряда информационных служб со службами представителей Бюро технической помощи. Другими факторами, которые будут содействовать повышению эффективности и экономии, являются новая политика в отношении программ по предоставлению стипендий, предлагаемое видоизменение публикации *United Nations Review* и коренной пересмотр подхода к вопросу о нетранслируемых радиопередачах, а также усилия, предпринимаемые для того, чтобы заручиться сотрудничеством правительств в области кино и радио.

20. Делегация Индии придает особое значение планированию работы информационных служб Организации Объединенных Наций в Африке — крупнейшем слаборазвитом районе с точки зрения средств информации, районе, в котором ощущается самая крайняя необходимость в разъяснении целей и задач Организации Объединенных Наций. Он рад отметить, что, несмотря на трудности, Генеральный Секретарь добивается значительного успеха в организации информационных центров на этом континенте. Было бы разумно и практично объединить средства Организации Объединенных Наций с некоторыми из 22 служб на местах, которые содержатся в Африке специализированными учреждениями. Он надеется, что в течение последующих двух лет Генеральный Секретарь при сотрудничестве правительств и специализированных учреждений и при соблюдении экономии в других секторах сможет создать эффективную сеть информационных центров и средств в первую очередь в свободных странах Африки, а также в остальных зависимых и подопечных территориях.

21. Делегация Индии с удовлетворением отметила некоторые из предложений Генерального Секретаря относительно осуществления ряда рекомендаций Комитета экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций². Однако судить о степени достигнутых успехов невозможно до тех пор, пока Комитету не будет представлена точная информация о целях Бюро информации и очередности отдельных мероприятий. Если не установить этих целей и задач и не спланировать соответственно программы, то всего бюджета Организации Объединенных Наций может не хватить, для того чтобы удовлетворить нужды Бюро информации. В приложении III к бюджетной смете на 1961 год (A/4370), в котором говорится об информационных программах и соответствующих затратах, не содержится необходимых сведений. Комитету должны быть представлены более ясные и подробные сведения о типе и объеме информации, которую Бюро информации предполагает поставлять в различные части мира. После этого Комитет сможет судить о том, являются ли избранные для этой цели средства наиболее экономичными и эффективными и являются ли достигнутые результаты удовлетворительными. В своем меморандуме от 14 марта 1958 года³ Генеральный Секретарь сам подчеркнул необходимость установления определенности, и, несомненно, некоторые цели и очередность уже установлены, и в этом свете можно дать соответствующую оценку достигнутым успехам.

22. Нет сомнения в том, что в слаборазвитых странах имеется нужда в информационных службах и средствах информации; ясно также, что подавляющее большинство людей может получить доступ к информации при минимальных затратах с помощью аудиовизуальных средств. Однако имеются районы, в которых развитие информации, возможно, уже достигло определенного уровня, и необходимо будет решить вопрос, следует ли использовать имеющиеся средства в этих районах для еще большего повышения уровня информации либо путем активизации информационной деятельности, либо путем использования иных средств или же следует расходовать лишь столько средств, сколько необходимо для сохранения достигнутого уровня, а остальные средства направить в другие районы, где в них испытывается большая нужда. В этой связи возникает вопрос, оправданы ли нынешние расходы на информационные службы в наиболее развитых странах и следует ли сохранять их на прежнем уровне или же следует значительно сократить расходы в этих районах, с тем чтобы удовлетворить неотложные нужды в других районах. Может показаться парадоксальным тот факт, что в то время, как в слаборазвитых районах работа информационных служб обеспечивается путем слияния их средств со средствами различных учреждений Организации Объединенных Наций,

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 55 повестки дня, документ A/3928.

³ Там же, приложение I, пункт 7.

в непосредственной близости от Централных учреждений Организации Объединенных Наций и рядом с главными управлениями специализированных организаций содержатся отдельные информационные центры. Вопрос о сохранении этих последних служб в их нынешней форме должен быть пересмотрен в свете установленной очередности; Генеральный Секретарь мог бы также выяснить у развитых стран вопрос о полезности работы информационных центров Организации Объединенных Наций в этих странах и о возможном сокращении расходов на эти центры.

23. Делегация Индии приветствует решение о сокращении продолжительности и частоты нетранслируемых радиопередач, расходы на которые в прошлом не были полностью оправданы. Она не возражает против еженедельных символических радиопередач, но, по ее мнению, средства, сэкономленные в результате предлагаемого сокращения, могут быть использованы с большей пользой на других участках работы.

24. Бюро информации располагает для своей работы большим количеством средств информации, и было бы полезно предпринять обследование, с тем чтобы выяснить, какие из них в наибольшей степени соответствуют целям Организации Объединенных Наций.

25. Делегация Индии поддерживает принципы, о которых упоминает Комитет экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций в пункте 7 своего доклада⁴ и которые предусматривают, что Департаменту информации необходимо постоянно следить за тем, как воспринимаются задачи и деятельность Организации на основе информации, которая обеспечивается существующими средствами информации и его собственными службами; что при использовании средств и методов информации необходимо обращать должное внимание на их относительное значение, которое может меняться в различных частях мира и в различные периоды времени; что по мере возможности необходимо предпринимать усилия по финансированию информационной деятельности за счет приносящих доход и самоокупающихся начинаний и что в интересах эффективности и экономии необходимо по мере возможности координировать информационную политику между информационными службами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

26. Телевизионные передачи и публикация *United Nations Review*, содержание и формат которой могут быть значительно улучшены,—это те виды деятельности Бюро информации, которые могут быть или самоокупающимися, или приносить доход.

27. К сожалению, наблюдается тенденция изображать на фотографиях, издаваемых Бюро информации, бедность и страдания, существующие в не-

которых районах, и представлять Организацию Объединенных Наций в виде благодетеля, оказывающего помощь тому, кто в ней нуждается. Необходимо новая ориентация, при которой больший упор делался бы на сотрудничество, характерное для всей деятельности Организации Объединенных Наций.

28. Г-н Сахни стремился быть конструктивным в своей критике и надеется, что Генеральный Секретарь и его персонал будут и впредь проявлять инициативу и смелость, особенно при планировании программ и установлении очередности. В течение ближайших двух лет ежегодные бюджеты в размере около 5 миллионов долларов должны не только отвечать потребностям, но при их разумном расходовании должны дать возможность обеспечить все страны основными средствами информации. При условии объединения усилий специализированных учреждений, правительств и существующих средств массовой информации можно будет также сохранить тот высокий уровень понимания целей Организации Объединенных Наций, который достигнут в развитых странах.

29. Г-н СКЪЯЛОЙЯ (Италия) от имени своей делегации выражает удовлетворение успехами, достигнутыми Генеральным Секретарем в планировании и выполнении в 1960 году разумной программы в области информации в соответствии с резолюцией 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и в частности с пунктом 7 постановляющей части этой резолюции, в котором установлена максимальная сумма бюджета в размере 5 миллионов долларов. Делегация Италии твердо убеждена в необходимости всемирной службы по распространению не подвергаемой цензуре информации для обеспечения всех людей объективной, основанной на фактах информацией об Организации Объединенных Наций; поэтому она выступает за создание новых информационных центров там, откуда поступили об этом просьбы, особенно в Африке. Заявление Генерального Секретаря, сделанное на 780-м заседании, вселяет в делегацию Италии надежду на то, что новые центры могут быть созданы при сохранении существующих центров в высокоразвитых странах. Последние выполняют полезную роль звена, соединяющего страны, нуждающиеся в помощи со стороны Организации Объединенных Наций, со странами, которые ее предоставляют, и эти центры нельзя упразднить, не лишив страны второй категории права на получение всей необходимой информации, в которой они нуждаются и которую они желают иметь. Информационный центр в Риме, например, обеспечивает отличное обслуживание.

30. Следует надеяться, что правительства стран, где должны быть созданы новые центры, приложат максимум усилий для того, чтобы сократить связанные с этим затраты. Учреждение центров в Африке должно создать возможности для объединения служб информации с некоторыми из 22 подразделений, которые содержатся на этом континенте, специализированными учреждениями, как это предусматривает рекомендация Админи-

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 55 повестки дня, документ A/3928.

стративного комитета по координации⁵. В качестве крайней меры Бюро информации может рассмотреть вопрос о сокращении персонала в отдельных центрах в том случае, если это не скажется отрицательно на их работе.

31. Делегация Италии выражает добрые пожелания в адрес нового Заместителя Генерального Секретаря, компетенция и опыт которого являются лучшей гарантией успеха в его работе.

32. Г-н ОЛИВЕЙРА (Португалия) от имени своей делегации выражает удовлетворение по поводу назначения г-на Тавареса де Са Заместителем Генерального Секретаря по информации и уверенность в том, что он прекрасно справится со своими обязанностями. Весьма удачно то, что на эту должность назначен гражданин Бразилии — страны, которая играет важную роль в установлении связей между людьми, отличающимися в этническом, социальном и культурном отношении. Это назначение должно помочь Бюро информации улучшить взаимопонимание между людьми и обеспечить должное толкование португальского образа мышления и культуры, хотя в составе персонала Бюро информации и нет граждан Португалии.

33. Генеральный Секретарь заслуживает похвалы в связи с успешным завершением его усилий по стабилизации расходов на информационную деятельность в пределах 5 миллионов долларов. Делегация Португалии считает эту цифру неоправданно высокой по сравнению с ассигнованиями на такие виды деятельности, как техническая помощь и изучение вопросов, представляющих интерес для всего мира, но она не намеревается оспаривать решение, принятое Генеральной Ассамблеей.

34. Глубокий интерес, проявленный рядом делегаций к вопросу о создании информационных центров в их странах, является лучшим залогом успеха этих центров, и просьбы о создании новых центров следует рассмотреть в первую очередь.

35. В настоящее время реорганизация Бюро информации находится в своей завершающей стадии. Он уверен в том, что до осуществления каких-либо крупных перемен предполагаемые результаты будут тщательно изучены в свете финансовых последствий, сопряженных с этими переменами.

36. В докладе Генерального Секретаря нет никаких указаний на то, что Бюро информации учло в своей политике замечания и рекомендации Комитета экспертов относительно нетранслируемых радиопередач⁶; в докладе также не показано, почему Бюро информации должно было поступить таким образом. Те члены Пятого комитета, пози-

ция которых в обсуждаемом вопросе определялась административными и бюджетными соображениями, пришли к тому же заключению, что и делегация Португалии. Следует надеяться, что реорганизация Бюро информации создаст уверенность, что в будущем оно будет в большей мере учитывать в своей деятельности разумные административные принципы, рекомендованные Комитетом экспертов.

37. Делегация Португалии поддерживает мнение, высказанное некоторыми предыдущими ораторами по вопросу о том, какой характер должна носить информация, предоставляемая Бюро информации, а именно, что необходимо соответствующим образом информировать о положительных аспектах сотрудничества между государствами-членами. Организации Объединенных Наций не следует публиковать сведения о деятельности отдельных стран, а использование средств Организации Объединенных Наций для предания гласности разногласий между ее членами не будет служить ее интересам.

38. Г-н ВАН (Китай с удовлетворением отмечает усилия Генерального Секретаря, направленные на то, чтобы расходы на информацию не выходили за пределы предусмотренной суммы; следует надеяться, что при осуществлении запланированного расширения деятельности удастся остаться в рамках этой суммы благодаря улучшениям в административной области, в частности благодаря дальнейшей децентрализации и повышению уровня работоспособности.

39. Предоставление информации на китайском языке является настолько важным делом, что Бюро информации нуждается в значительно большем числе китайских служащих, особенно для ведения радиопередач; в нынешнем персонале Бюро информации, количество которого превышает 270 человек, насчитывается всего 4 китайца. Последние брошюры на китайском языке были изданы в 1957 году и совершенно устарели, но даже этих брошюр настолько мало, что их перепечаткой за свой счет занимается частная ассоциация в Тайбэе.

40. Существует неотложная необходимость в создании информационного центра в Тайбэе для обслуживания всего района Дальнего Востока. В настоящее время этот район обслуживается информационным центром в Токио; другой центр находится в Маниле; три центра находятся на Индийском субконтиненте и три — в Юго-Восточной Азии, но нет ни одного центра, специализирующегося на подготовке и распространении материала на китайском языке. Центр в Тайбэе можно создать быстро и при минимальных затратах, и правительство Китая сделает все возможное для того, чтобы обеспечить необходимое оборудование. В этой связи большую помощь в деле более широкого распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций оказывают программы подготовки Бюро информации; делегация Китая всемерно одобряет обес-

⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета*, тридцатая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/3368, пункт 58.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи*, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 55 повестки дня, документ A/3928, пункты 76—80, 260—261.

печение такой подготовки в Центральных учреждениях и в региональных центрах.

41. Нетранслируемые радиопередачи должны занять второстепенное место в списке очередности, но необходимо приложить максимум усилий для установления трансляционного оборудования. Правительство Китая ретранслирует последние известия и сообщения Бюро информации на китайском языке; эти радиопередачи обслуживают очень широкий район и пользуются успехом, и следует надеяться, что эта деятельность будет активизирована. Делегация Китая верит в то, что Бюро информации покончит с нехваткой наглядных материалов на китайском языке, таких как, например, фильмы; для этой цели могут быть предоставлены средства правительства Китая.

42. Делегация Китая приветствует назначение нового Заместителя Генерального Секретаря и желает ему всяческих успехов.

43. Г-н ГАНЕМ (Франция) отмечает, что, поскольку продолжительное и полезное обсуждение Комитетом данного пункта повестки дня не привело к представлению каких-либо новых проектов резолюций и поскольку все выступавшие вновь поддержали резолюцию 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, главной целью дискуссии является установить, как претворялась в жизнь эта резолюция. В своих замечаниях он будет руководствоваться пунктом 4 статьи 1 Устава.

44. На четырнадцатой сессии (728-е заседание) делегация Франции обратила внимание на все увеличивающееся преобладание граждан англосаксонских стран в персонале Бюро информации; в связи с этим назначение г-на Тавареса де Са в качестве Заместителя Генерального Секретаря вызывает удовлетворение. Будучи гражданином Сан-Пауло, новый Директор Бюро информации, по всей видимости, является человеком, придерживающимся современных взглядов, а его родина — Бразилия, население которой весьма разнообразно по своему этническому составу, никогда не знала расизма и поддерживала тесные связи с Африкой. Делегация Франции приветствовала заявление Заместителя Генерального Секретаря на 780-м заседании о предстоящем открытии в 1961 году восьми новых информационных центров вместо трех, предусматривавшихся ранее (А/4429, пункт 17), и о том, что для этого не потребуются дополнительных ассигнований.

45. Заслуга в улучшении работы и организации Бюро информации, достигнутая без увеличения принятых бюджетных ассигнований, принадлежит Генеральному Секретарю и г-ну Катцину, бывшему исполняющему обязанности Директора Бюро информации. Успех в деле стабилизации бюджета Бюро информации без сокращения его деятельности вселяет в делегацию Франции надежду на то, что осуществление мер по стабилизации бюджета может оказаться возможным и на других участках работы Секретариата.

46. Основная задача нового Заместителя Генерального Секретаря состоит в улучшении деловых

качеств персонала в Центральных учреждениях и в информационных центрах. Изложенные Комитетом экспертов требования, которым должны отвечать директора центров⁷ и которые по существу распространяются на весь старший персонал Бюро информации, еще более повысились в связи с новой обстановкой, сложившейся на текущей сессии. Присутствие на сессии глав правительств многих государств привлекло внимание специальных корреспондентов и комментаторов из всех частей света, которые менее знакомы с работой Организации Объединенных Наций, чем сотрудники, постоянно прикомандированные к Центральным учреждениям и которых может эффективно обслужить лишь персонал с необходимым международным воззрением и подготовкой. Месторасположение Центральных учреждений в Нью-Йорке неизбежно ведет к тому, что большая часть персонала — это люди, говорящие на английском языке; вместе с тем важно, чтобы этот персонал обладал широкими познаниями в области международных отношений и был знаком с различными частями мира. Таким образом, необходимы дополнительные усилия для улучшения распределения персонала Бюро информации по географическому принципу, особенно на уровне старших сотрудников. Ожидаемый в скором времени уход одного сотрудника высокого класса и перевод другого в информационный центр дадут возможность улучшить положение уже в ближайшем будущем.

47. Все согласны с тем, что публикации Бюро информации должны быть объективными. Всякий отход от этого правила, как это, например, имело место в отрывке, приведенном представителем Советского Союза, не является, по убеждению оратора, предумышленным; отсутствие в брошюре «Основные сведения об Организации Объединенных Наций» информации о разоружении объясняется, вероятно, тем, что эта публикация является пересмотренным вариантом первоначальной публикации, изданной в то время, когда Организация Объединенных Наций была мало связана с вопросом разоружения. Однако подлинной угрозой эффективности информационного материала Организации Объединенных Наций является потеря интереса к этому материалу со стороны тех, для кого он предназначен. Что касается правильной ориентации материала, то различное толкование государствами-членами таких основных понятий, как, например, «демократия», затрудняет определение того, какой должна быть эта ориентация.

48. Представитель Советского Союза критиковал Соединенные Штаты, однако либеральность, проявляемая некоторыми газетами Соединенных Штатов в отношении опубликования мнений отдельных комментаторов, расходящихся с политической линией редакции, едва ли может иметь место в странах Восточной Европы или даже в

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 55 повестки дня, документ А/3928, пункт 191.

других странах. В публикации *United Nations Review*, подвергнувшейся критике представителя Советского Союза, содержится обширная информация, которую нельзя найти на страницах национальных органов печати. Нельзя винить Генерального Секретаря за появление в *Review* фотографии, изображающей последнего во время его пребывания в Конго. По мнению делегации Франции, публикация *Revue des Nations Unies*, которая является более умеренным изданием, чем *Review*, представляет собой самое лучшее ежемесячное обозрение работы Организации Объединенных Наций, издаваемое на каком-либо языке.

49. У делегации Франции нет никаких критических замечаний в адрес радиопередач Организации Объединенных Наций.

50. Новому Заместителю Генерального Секретаря следует обратить особое внимание на подбор директоров информационных центров. Предъявленные к ним требования меняются в зависимости от центра. В ряде стран, недавно получивших независимость, где ощущается недостаток в средствах печати и радио и где еще не стала привычной демократическая критика, директор центра должен осуществлять функции, связанные с предоставлением технической помощи, которая в корне отличается от функций, налагаемых на него в связи с объединением его работы с работой отделений Бюро технической помощи. Он должен обращать свою информацию как к массам, так и к «элите»; он не может давать советы, но должен быть готов предоставить их в том случае, если к нему за ними обратятся. Его национальная принадлежность не является самым главным фактором; помимо необходимых технических познаний он должен также обладать интуицией и тактом.

51. Г-н Ганем приветствует вывод, сделанный в докладе Генерального Секретаря, относительно желательности увеличения объема информационного материала Организации Объединенных На-

ций на арабском языке (А/4429, пункт 48 b). Делегация Франции также приветствовала бы увеличение числа африканских языков, на которых ведутся радиопередачи.

52. Создание большого количества информационных центров в странах, недавно ставших независимыми, является положительным моментом. Однако не следует забывать, что более старые государства, молча отказавшиеся от своих претензий на такие центры в пользу вновь созданных государств, могут предъявить эти претензии в будущем; в таком случае к их просьбам следует отнестись со всей внимательностью. В этой связи делегация Франции не будет выступать против создания центра в государстве, не являющемся членом Организации, например в Федеративной Республике Германии. Подобный шаг, содействуя более широкому ознакомлению населения соответствующей страны с работой Организации Объединенных Наций, поможет Генеральному Секретарю получить от этой страны более крупные взносы на осуществление добровольных программ; он обращает внимание Комитета на замечания, сделанные исполняющим обязанности директора Бюро информации на четырнадцатой сессии (725-е заседание, пункт 11). Высказывалась мысль, что директором информационного центра должен быть гражданин страны, в которой находится этот центр. По мнению делегации Франции, целесообразность этого правила варьируется в зависимости от того, в какой стране учрежден центр.

53. Как бы долго ни находился новый Заместитель Генерального Секретаря на своей должности, он будет всегда сталкиваться с тем, что существуют возможности для дальнейшего улучшения работы; делегация Франции заранее благодарит г-на Тавареса де Са за ту работу, которую он проделает в этом направлении.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 59 повестки дня: Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	159
Пункт 51 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): б) Комитете по взносам (продолжение)	161
Пункт 58 повестки дня: Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу	161

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/4370, A/4408, A/4429) (продолжение)

1. Г-н КИХАНО (Аргентина) напоминает, что Генеральная Ассамблея определила три основные цели в отношении общественной информации: децентрализация деятельности, лучшее региональное представительство на уровне руководящих должностей в Бюро информации и в информационных центрах и сокращение расходов на информацию в разумных пределах. Критические замечания, высказанные в ходе обсуждения, относились главным образом к этим трем аспектам проблемы. По мнению одних делегаций, децентрализация проводилась недостаточно, по мнению других, — географическое распределение персонала все еще является неудовлетворительным, а третьи считают, что на информацию тратятся чересчур большие средства.

2. В большинстве своем эта критика основана на неопровержимых фактах и поэтому является справедливой. Тем не менее делегация Аргентины считает, что в интересах справедливости следует отметить известный прогресс, который был достигнут с того времени, как Комитет экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций сформулировал свои рекомендации, о чем говорится в пунктах 48—50 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4408). Открыты новые информационные центры, а другие должны быть

созданы в 1961 году; предпринята серьезная попытка обеспечить выпуск информационного материала на местах; программы на 1960 и 1961 годы разработаны с учетом необходимости стабилизировать бюджет и сократить количество персонала; во главе Бюро информации поставлен Заместитель Генерального Секретаря, обладающий многообещающим опытом и компетенцией. Хотя многое, конечно, еще нужно сделать, несомненно, однако, что осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи и рекомендаций Комитета экспертов получило прочное начало.

3. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды) приветствует нового Заместителя Генерального Секретаря и отдает должное его предшественнику, г-ну Катцину, под чьим умелым руководством программы в области информации были осуществлены в пределах бюджета, установленного Ассамблеей.

4. Доклад Генерального Секретаря (A/4429) является удовлетворительным. Происходит дальнейшая децентрализация, о чем свидетельствует тот факт, что услуги и работа, связанные с публикациями, все более передаются в ведение бюро на местах.

5. Вызывает удовлетворение также создание новых информационных центров. Они необходимы главным образом для новых государств-членов, но следует также отдавать себе отчет в том, что придет такое время, когда нельзя будет создать ни одного такого центра, не увеличив бюджет. С другой стороны, Секретариат в консультации с заинтересованными государствами-членами вполне мог бы попытаться сократить деятельность центров в странах, которые могут обойтись своими собственными средствами информации. Экономии можно добиться также, если передать информационные центры другим службам Организации Объединенных Наций на местах. Такая перегруппировка не только позволит сэкономить денежные средства, но также даст возможность более полно координировать деятельность Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

6. В ходе прений несколько раз подвергался критике состав персонала Бюро информации. Генеральный Секретарь сам признал, что здесь можно кое-что улучшить (A/4429, пункт 8). Однако делегация Нидерландов не может согласиться с доводом представителя Советского Союза о том, что нарушения принципа распределения персонала на географической основе должны автоматически привести к выпуску искаженной и односторонней информации. За пятнадцать лет существова-

ния Организации члены ее персонала проявили себя как лица, заслуживающие доверия, независимо от их национальной принадлежности и личных взглядов.

7. Г-н МОРРИС (Либерия) от всей души одобряет усилия Генерального Секретаря, направленные на ограничение информационного бюджета рамками, установленными Генеральной Ассамблеей. Правительство Либерии, крайне заинтересованное в том, чтобы его народ был лучше информирован о деятельности Организации, возлагает большие надежды на расширение программ Бюро информации, особенно в Африке, к югу от Сахары. Вместе с тем оно отдает себе отчет в затратах, связанных с этими программами, и поэтому признает необходимость сохранять расходы на информацию на самом низком уровне.

8. Г-н Моррис согласен с замечаниями относительно необходимости лучшего географического распределения персонала Бюро информации. В связи с заявлением, сделанным по этому вопросу представителем Венесуэлы, он желает разъяснить, что, когда речь идет о распространении информации, знание языка и даже, возможно, национальность должны рассматриваться как неотъемлемая часть требований, которым должен отвечать персонал. Все замечания, сделанные в ходе прений, относительно языкового, географического и даже политического критериев, безусловно, заслуживают внимания, и г-н Моррис уверен, что Заместитель Генерального Секретаря по информации проследит за тем, чтобы они были соответствующим образом учтены.

9. Г-н НОЛАН (Ирландия) поздравляет нового Заместителя Генерального Секретаря по информации и желает ему всяческих успехов в работе.

10. Делегация Ирландии отдает должное успехам Бюро информации, достигнутым за первые недели текущей исторической сессии в обслуживании многочисленных корреспондентов, прибывших из всех стран мира для освещения работы Организации Объединенных Наций. Достаточно трудная и в обычных условиях задача была осложнена принятыми мерами безопасности, и Бюро информации выполнило эту задачу самым похвальным образом.

11. Г-н Нолан желает также выразить благодарность своего правительства за услуги, оказанные Ирландии Информационным центром в Лондоне. Этот центр провел в Ирландии большую работу по освещению деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и специализированных учреждений и сыграл важную роль в создании Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций в Дублине в 1959 году. Делегация Ирландии сожалеет о том, что из-за большого объема работы и бюджетных ограничений центр в Лондоне не имеет возможности послать представителей в Ирландию на более продолжительный срок; однако, не желая увеличивать труд-

ности, стоящие перед Заместителем Генерального Секретаря по информации, она не будет делать специального запроса на этот счет.

12. Г-н АРАМБУРУ (Перу) говорит, что распространение информации об Организации Объединенных Наций с помощью любых средств информации имеет большое значение для поддержания целей и деятельности Организации. Ясно, что в области информации трудно разработать действительно универсальную программу, и делегация Перу понимает, с какими трудностями должно сталкиваться Бюро информации.

13. В соответствии с пунктом 3 резолюции 1405 (XIV) правительство Перу активно сотрудничает с Информационным центром в Лиме, который популяризирует работу Организации Объединенных Наций в области технической помощи, содействуя таким образом лучшему использованию этой помощи. Правительство Перу предполагает сделать более крупный взнос в его бюджет на 1961 год, с тем чтобы обеспечить центр соответствующим помещением. Со своим незначительным штатом центр в Лиме, к сожалению, не в состоянии полностью справиться со стоящими перед ним задачами. Поэтому было бы желательно рассмотреть вопрос об увеличении его штатов.

14. Г-н Арамбурю согласен с представителем Венесуэлы в том, что подготовка информационного материала для стран, в которых говорят на испанском языке, должна поручаться персоналу, говорящему на этом языке.

15. Делегация Перу не видит необходимости в закрытии центров в таких городах, как Вашингтон, Лондон или Москва, и даже в сокращении их деятельности. Такой шаг противоречил бы интересам Организации Объединенных Наций. Как заявил представитель Соединенных Штатов, народы развитых стран в такой же мере хотят получать информацию, как и народы слаборазвитых стран. Взять у одного, чтобы отдать другому, — это не решение вопроса. Решение, скорее, заключается в удовлетворении всех нуждающихся.

16. В заключение г-н Арамбурю выражает убежденность в том, что новый Заместитель Генерального Секретаря по информации сделает все возможное для дальнейшего улучшения информационных программ в соответствии с пожеланиями, выраженными членами Комитета.

17. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что ряд делегаций, главным образом из стран Азии и Африки, в настоящее время подготавливают проект резолюции, который будет в скором времени внесен на рассмотрение. В этой связи он предлагает Комитету отложить прения до первого заседания на следующей неделе, с тем чтобы дать его членам время изучить этот проект резолюции.

18. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия), г-н КАТТС (Австралия) и г-н САХНИ (Индия) поддерживают это предложение.

Предложение принимается.

ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)*:

б) Комитете по взносам (А/4381, А/С.5/L.614) (продолжение)**

По приглашению Председателя г-н Чарковский (Польша) и г-н Салислар (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней	68
Число бюллетеней, признанных недействительными	0
Число бюллетеней, признанных действительными	68
Число воздержавшихся при голосовании	0
Число членов, участвовавших в голосовании	68
Требуемое большинство голосов	35

Число полученных голосов:

г-н Пареха (Перу)	66
г-н Джха (Индия)	64
г-н Чернышев (СССР)	64
г-н Вио (Франция)	62

Г-на Хосе Пареха (Перу), г-на Чандра Шехар Джха (Индия), г-на Павла Михайловича Чернышева (Союз Советских Социалистических Респуб-

лик) и г-на Мориса Вио (Франция), получивших большинство голосов, Комитет рекомендует для назначения членами Комитета по взносам на трехгодовой срок начиная с 1 января 1961 года.

ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (А/4536 и Согг.1, А/4554, А/4556, А/С.5/830)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на пункты 3 и 4 доклада Генерального Секретаря (А/4536 и Согг.1), в которых г-н Хаммаршельд излагает причины, заставившие его пригласить для работы в Комитете экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата восемь человек, а не шесть, как это предусмотрено в резолюции 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и в которых он рекомендует Ассамблее утвердить его предварительное решение.

20. В своем докладе (А/4556) по вопросу о пересмотренной смете, представленной Генеральным Секретарем (А/С.5/830), Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендует увеличение, как это предложено Генеральным Секретарем, на 50 000 долларов ассигнований по главе V раздела I бюджета на 1961 год.

Заседание закрывается в 16 час. 25 мин.

* Перенесено с 771-го заседания.

** Перенесено с 767-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 58 повестки дня:

Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (*продолжение*) 163

Пункт 51 повестки дня:

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (*продолжение*):
с) Ревизионной комиссии 166

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (A/4536 и Согг.1, A/4554, A/4556, A/C.5/830) (*продолжение*)

1. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что, хотя в прошлом Комитет часто обсуждал вопрос об организации и работе Секретариата по существу, в данном случае от него требуется чисто формальное решение.

2. Во-первых, его просят утвердить увеличение числа членов Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата с шести до восьми человек. Хотя делегация Австралии, естественно, предпочла бы иметь дело с меньшей группой, тем не менее она согласна с доводами Генерального Секретаря в пользу расширения состава (A/4536, пункты 2 и 3) и полагает, что Комитет утвердит предварительные решения, принятые Генеральным Секретарем.

3. Во-вторых, Комитету предлагают одобрить предварительный доклад Комитета экспертов (A/4536, приложение). По мнению делегации Австралии, Пятый комитет должен признать доклад удовлетворительным.

4. В-третьих, Комитет должен подтвердить и одобрить предположение, изложенное в последней фразе пункта 6 предварительного доклада Комитета экспертов.

Стр.

5. В-четвертых, Комитет должен утвердить пересмотренную смету на 1961 год по разделу 1, представленную Генеральным Секретарем в документе A/C.5/830, как это рекомендуется Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе (A/4556).

6. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает увеличение числа членов Комитета экспертов с шести до восьми человек и поздравляет Генерального Секретаря с теми назначениями, которые он осуществил для этого органа. Делегация Соединенных Штатов надеялась, что временный доклад Комитета экспертов будет более конкретным, с указанием областей сосредоточения усилий, и полагает, что Комитет экспертов не будет затягивать представление окончательного доклада. Она одобряет предложение этого Комитета, поддержанное Консультативным комитетом, о том, что до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не будет иметь возможности ознакомиться с окончательным докладом прежнего Комитета, все исследования, требующие дополнительных расходов или увеличения числа штатных служащих Организации, должны ограничиваться вопросами, которые являются действительно неотложными.

7. Делегация Соединенных Штатов поддержала резолюцию 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, полагая, что она может привести к повышению эффективности работы Секретариата и что ее осуществление даст экономии средств. Однако эта экономия должна быть подлинной экономией и не должна достигаться путем установления в отношении бюджета Организации неполноценных и искусственных предельных норм.

8. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) говорит, что при дальнейшем изучении документов и информации Комитет экспертов должен учитывать не только материал и мнения, предлагаемые Секретариатом, но также многочисленные замечания и критику, высказанные делегациями, особенно в ходе текущей сессии. Невозможно сделать обзор работы Секретариата без учета его структуры и состава. Во время обсуждения бюджетной сметы на 1961 год (A/4370) многие делегации отмечали, что структура органа, отвечающего за осуществление постановлений Генеральной Ассамблеи, должна правильно отражать характер, положение и роль трех групп государств, существующих в сегодняшнем мире. Необходимо также тщательное изучение функций и полномочий Секретариата, так как в последнее время Генеральный Секретарь неправильно истолковывает свои prerogatives.

вы и осуществляет действия, в частности в Лаосе и Конго, которые противоречат букве Устава Организации Объединенных Наций и фактически являются проявлением открытого пренебрежения к Генеральной Ассамблее.

9. Высшим органом Организации Объединенных Наций, определяющим ее политику, является Генеральная Ассамблея, и Генеральный Секретарь должен и может быть лишь инструментом для осуществления постановлений Ассамблеи. Опубликованная в «New York Times Magazine» от 16 октября 1960 года статья, озаглавленная «Профессиональная тайна ООН: Секретариат», является еще одним подтверждением нового истолкования роли Генерального Секретаря.

10. Делегация Румынии считает, что работа Секретариата должна быть децентрализована, а работа региональных экономических комиссий усилена. Следует устранить лишние промежуточные звенья в работе Секретариата и сделать его более гибким. Существует также острая необходимость в стабилизации расходов на персонал. Должное внимание необходимо уделить нуждам новых независимых государств, и необходимо также значительно улучшить управление деятельностью Организации Объединенных Наций в области предоставления обычной технической помощи и повысить эффективность этой деятельности.

11. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что его делегация всегда выступала за более широкий состав Комитета экспертов и в этой связи приветствует решение, принятое Генеральным Секретарем по данному вопросу. Предложение Комитета экспертов о том, что новые исследования, требующие дополнительных расходов, должны ограничиться действительно неотложными вопросами, является разумным предложением, которое к тому же встретило почти единодушную поддержку в Пятом комитете во время обсуждения раздела 3 бюджетной сметы. Г-н эль-Хаким надеется, что окончательный доклад Комитета экспертов, который должен быть закончен к маю 1961 года, будет после этого немедленно разослан.

12. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что его делегация поддерживает мнение, высказанное представителем Австралии.

13. Касаясь замечаний, сделанных представителем Румынии, г-н Ганем желает отметить, что круг ведения Комитета экспертов не дает ему права на рассмотрение некоторых вопросов, поднятых этим представителем. Кроме того, Комитет экспертов при рассмотрении организации и работы Секретариата не уполномочен выходить за рамки, определяемые положениями Устава. Однако его полномочия позволили бы ему рассмотреть такие вопросы, как предложение об учреждении должности Заместителя Генерального Секретаря по административным и бюджетным вопросам.

14. Г-н ТЕЛЬО ПАЧЕКО (Гватемала), коротко остановившись на содержании документов, находящихся на рассмотрении Комитета, отмечает,

что восемь членов Комитета экспертов, которые были назначены Генеральным Секретарем в предварительном порядке и имена которых приводятся в пункте 5 доклада Генерального Секретаря (A/4536), полностью отвечают требованиям, изложенным в пункте 4 этого доклада. Делегация Гватемалы считает, что необходимость соблюдения принципа справедливого географического распределения целиком оправдывает меры Генерального Секретаря по назначению восьми членов вместо шести, как это установлено в резолюции 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Она считает, однако, что включение в Комитет, состоящий из восьми членов, трех граждан европейских стран ведет к диспропорции и что наличие в Комитете экспертов только одного гражданина из стран, говорящих на испанском языке, свидетельствует о том, что эти страны представлены в нем недостаточно.

15. Представляется маловероятным, что окончательные рекомендации Генерального Секретаря и дальнейшие доклады Комитета экспертов будут готовы вовремя и что их удастся представить Генеральной Ассамблее на ее шестнадцатой сессии в соответствии с пунктом 3 постановляющей части резолюции; однако это вполне естественно, если учесть сложность задачи, стоящей перед Комитетом. Между тем делегация Гватемалы поддерживает предположение, которое изложено в пункте 6 предварительного доклада Комитета экспертов и на которое обратил внимание представитель Австралии. Было бы желательно получить некоторые сведения о характере дополнительного материала, запрошенного у Секретариата и еще не полученного Комитетом экспертов. Г-н Тельо Пачеко желает Комитету всяческих успехов в работе и выражает уверенность в том, что результаты этой работы представят большую ценность для государств-членов.

16. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что он, как и предыдущий оратор, предпочел бы, чтобы Комитет экспертов завершил свою работу в 1960 году, учитывая в особенности финансовые последствия сессии, запланированной на 1961 год. Однако ввиду значения и масштабов задачи, стоящей перед Комитетом, делегация Уругвая будет голосовать за дополнительное ассигнование 50 000 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом для этой цели.

17. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) отмечает, что, хотя решение Генерального Секретаря об увеличении числа членов Комитета экспертов с шести до восьми является, несомненно, разумным, в связи с этим решением возникает один принципиальный вопрос. Не следует забывать, что резолюция 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, предписывающая создание Комитета экспертов в составе шести человек, была принята после соответствующего обсуждения, в котором участвовал представитель Генерального Секретаря. Он спрашивает, почему этот представитель не разъяснил на четырнадцатой сессии необходимость иметь восемь членов, а не шесть и каким образом

было принято решение Генерального Секретаря игнорировать соответствующее постановление резолюции Генеральной Ассамблеи. Хотя данный случай имеет второстепенное значение, тем не менее Пятый комитет должен ясно представлять себе, какой именно процедуры следует придерживаться в тех случаях, когда Генеральный Секретарь считает необходимым отойти от указаний Генеральной Ассамблеи.

18. Делегация Цейлона будет голосовать за рекомендацию, содержащиеся в пункте 3 доклада Консультативного комитета, относительно пересмотренной сметы по разделу 1 бюджетной сметы (А/4556).

19. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) указывает, что восемь членов были назначены в предварительном порядке и что, таким образом, решение Генерального Секретаря может быть изменено. К тому же это решение не повлекло за собой увеличения расходов в 1960 году.

20. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация разочарована докладами Комитета экспертов (А/4536, приложение) и Консультативного комитета (А/4554). Хотя мало было надежд на то, что Комитет экспертов будет в состоянии доложить о каких-либо практических результатах, тем не менее были все основания ожидать доклада о программе его работы и методах. Так как работа Комитета рассчитана на двухлетний период, можно было бы предположить, что в 1960 году он будет заниматься главным образом процедурными вопросами и что эти вопросы найдут свое отражение в его предварительном докладе. Поскольку этого не случилось, Пятый комитет не имеет возможности судить о том, насколько продвинулась работа по обследованию, а также дать необходимые советы и руководящие указания. По мнению делегации Советского Союза, критика, которой были подвергнуты на нынешней сессии организация и структура Секретариата, повышает ответственность Комитета экспертов. По завершении своей работы этот Комитет должен представить Генеральной Ассамблее не только информацию относительно существующего положения в Секретариате, но также предложения по коренной перестройке его структуры, с тем чтобы привести ее в соответствие с нынешним положением в мире. Секретариат может работать эффективно только в том случае, если он будет служить всем народам мира, а не ограниченному кругу государств-членов. Необходимо тщательно изучить объем и характер выполняемой им работы и предложить меры для сведения его функций к функциям, указанным в Уставе; это положит конец практике Секретариата проводить политику, отвечающую интересам лишь одной части членов Организации.

21. Комитет должен также рассмотреть вопрос о возможности стабилизации регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Увеличение бюджета Организации в последние годы происхо-

дит главным образом благодаря расширению деятельности в экономической и социальной областях. Однако для финансирования дополнительных программ в экономической и социальной областях может быть создан специальный оперативный бюджет. Такая мера устранила ненормальное положение, при котором средства, предоставляемые некоторыми государствами-членами, используются Организацией в ущерб интересам этих государств.

22. Вопрос о несправедливом географическом распределении персонала Секретариата — тема, часто упоминаемая в Пятом комитете, — должен привлечь самое пристальное внимание Комитета экспертов, который должен выступить с предложением о принятии неотложных конкретных мер для исправления существующего положения. В этой связи необходимо исследовать политику Генерального Секретаря в отношении назначения сотрудников по постоянным контрактам. Г-н Рошин надеется, что Комитет экспертов понимает, как мало осталось у него времени для завершения этой чрезвычайно важной и сложной работы. Доклад Комитета должен наметить путь к изменениям в структуре Секретариата, которые позволили бы ему стать действительно международным органом.

23. Г-н КАТТС (Австралия) согласен с представителем Советского Союза в том, что Комитет экспертов должен соответствующим образом учесть критику и мнения, высказанные на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи и в Пятом комитете. Однако делегация Австралии не согласна с мыслью, которая подразумевается в замечаниях представителя Советского Союза, о том, что Комитет экспертов должен рассматривать некоторые из этих критических замечаний и мнений как нечто не требующее доказательств. Комитет экспертов должен сделать свои собственные выводы, и не следует создавать впечатления, будто Пятый комитет хочет предвосхитить эти выводы.

24. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что представитель Советского Союза, видимо, желает, чтобы Комитет экспертов изучил предложения, которые неоднократно выдвигались и неоднократно отвергались на Генеральной Ассамблее и которые имеют целью расколоть Секретариат на три идеологических блока. Как указывает Генеральный Секретарь в пункте 1 своего доклада (А/4536), круг ведения Комитета экспертов свидетельствует о том, что Генеральная Ассамблея не имела никакого намерения поручать ему обследование всей структуры Секретариата. Делегация Соединенного Королевства выступит с осуждением попытки втянуть этот Комитет в тот спор, который ведется в настоящее время по данному вопросу в Генеральной Ассамблее.

25. Делегация Соединенного Королевства принимает к сведению предварительный доклад Комитета экспертов, поддерживает предположение, изложенное в пункте 6 этого доклада, и выражает надежду, что Комитету дадут возможность пред-

ставить свой окончательный доклад заблаговременно, чтобы правительства могли тщательно изучить его до начала шестнадцатой сессии.

26. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) от имени своей делегации одобряет решение Генерального Секретаря об увеличении числа членов Комитета экспертов до восьми человек; каждый ознакомившийся со списком, приведенным в пункте 5 доклада Генерального Секретаря, не усомнится в разумности этого решения. Делегация Ганы надеется, что целенаправленности Комитета экспертов, о которой свидетельствует его предварительный доклад, будет соответствовать тщательная оценка этим Комитетом имеющихся у него фактов. Действуя в пределах своего круга ведения, установленного в пункте 1 постановляющей части резолюции 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, Комитет экспертов изучит, как надеется г-н Пуплампу, такие неотложные вопросы, как географическое распределение персонала.

27. Делегация Ганы уверена в том, что Пятый комитет поддержит предположение, изложенное в пункте 6 предварительного доклада. Она поддержит рекомендацию Консультативного комитета относительно дополнительного ассигнования 50 000 долларов по разделу 1 и надеется, что будут приложены все усилия к тому, чтобы расходы Комитета экспертов не превышали этой суммы.

28. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) вполне понимает разочарование, выраженное представителем Советского Союза, в связи с отсутствием более основательных предварительных докладов Комитета экспертов и Консультативного комитета. Имея большой опыт работы в Организации Объединенных Наций, представитель Советского Союза поймет, что Консультативному комитету было бы неуместно в своем докладе (А/4554) выходить за рамки вопросов, которые рассматриваются самим Комитетом экспертов в его предварительном докладе. Что касается этого последнего доклада, то следует помнить, что Комитет экспертов состоит из весьма известных лиц, обремененных многими другими обязанностями. Кроме того, чем больше времени будет затрачено ими на выполнение своей задачи, тем больше они смогут сделать.

29. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор кадров), отвечая на вопрос, поднятый представителем Цейлона, отмечает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 1446 (XIV) просила Генерального Секретаря назначить экспертов, отобранных с должным учетом географического распределения, в консультации с соответствующими правительствами. Трудность обеспечения справедливого географического распределения при составе в шесть человек не была очевидной до стадии консультаций. То, каким образом Генеральный Секретарь пришел к своему решению, ясно из пункта 3 его доклада (А/4536). Назначения были сделаны в предварительном порядке, после согласования с Консультативным комитетом в июне 1960 года,

как это изложено в пункте 2 доклада Консультативного комитета (А/4554). Чтобы не приходить в Комитет с пустыми руками, Генеральный Секретарь принял предварительное решение, в результате которого Комитет экспертов уже проделал значительную работу, подробно изучая большое количество документов, и будет готов приступить к выполнению своей основной задачи в феврале 1961 года. Утверждение или отмена этого решения остается за Пятым комитетом.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика подготовить проект доклада и проект резолюции с учетом мнений, высказанных в ходе дискуссии, и предлагает Комитету утвердить предварительное решение Генерального Секретаря о приглашении для работы в Комитете экспертов восьми человек вместо шести, предусмотренных в резолюции 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4556, пункт 3) о дополнительном ассигновании 50 000 долларов по разделу 1 бюджетной сметы на 1961 год для покрытия расходов Комитета экспертов одобряется единогласно.

ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):

с) Ревизионной комиссии (А/4379, А/С.5/L.616)

По предложению Председателя г-н Чарковский (Польша) и г-н Салислар (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней	67
Число бюллетеней, признанных недействительными	0
Число бюллетеней, признанных действительными	67
Число воздержавшихся при голосовании	1
Число членов, участвовавших в голосовании	66
Требуемое большинство голосов	34
Число полученных голосов:	
Пакистан	65
Другая страна	1

Генеральный контролер Пакистана, как получивший требуемое большинство голосов, рекомендуется Комитетом для назначения в Ревизионную комиссию на трехгодичный срок начиная с 1 июля 1961 года.

31. Г-н БАННИР (Нидерланды) приветствует Пакистан в качестве члена Ревизионной комиссии и от имени Комитета выражает благодарность Генеральному контролеру Норвегии, срок полномо-

чий которого истекает 30 июня 1961 года, за добросовестное выполнение своих обязанностей.

32. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Председатель Ревизионной комиссии предложил пригласить нового члена присутствовать на следующей сессии, Комиссии в апреле, хотя формально он станет членом Комиссии лишь 1 июля 1961 го-

да. Поскольку в апреле Комиссия будет занята разработкой своей программы на следующий год, эта процедура представляется целесообразной. Генеральный Секретарь попытается покрыть связанные с этим незначительные дополнительные расходы из уже утвержденных ассигнований.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 59 повестки дня:

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)

Стр.

169

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/4370, A/4408, A/4429, A/C.5/L.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1, A/C.5/L.619) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на пересмотренный проект резолюции двадцати держав (A/C.5/L.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1) и на поправки к этому проекту (A/C.5/L.619).
2. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Заместитель Генерального Секретаря по информации) говорит, что в заключение прений по вопросу об информационной деятельности Организации Объединенных Наций он хотел бы остановиться на вопросах, поднятых некоторыми делегациями.
3. В ходе прений упоминался проект радиослужбы и службы наглядной информации, который осуществлялся Бюро информации в Азии в 1960 году. Часть проекта, предусматривающая создание радиослужбы, успешно завершена и встретила одобрение со стороны всех участвующих правительств. Первоначальная реакция на создание службы наглядной информации по этому проекту также была благоприятной. Он хотел бы поблагодарить все правительства, великодушно содействовавшие осуществлению этого проекта. Аналогичные проекты планируются для Латинской Америки в 1961 году и для Африки в 1962 году. От ряда правительств поступили различные советы и предложения помощи, и Бюро информации надеется воспользоваться ими в той мере, в какой это позволят имеющиеся бюджетные средства.
4. В ходе прений неоднократно упоминались информационные центры Организации Объединенных Наций. Внимание, уделяемое организации информационной деятельности в слаборазвитых районах, особенно на африканском континенте, является той тенденцией, в развитии которой он

особенно заинтересован, так как сам представляет слаборазвитую страну, имеющую прочные исторические и демографические связи с Африкой.

5. Он еще не имел возможности ознакомиться непосредственно с работой информационных центров, но надеется в скором времени посетить центры в Европе и Африке. В ходе прений было высказано мнение о желательности ограничить деятельность информационных центров в высокоразвитых странах, с тем чтобы высвободившиеся средства и персонал можно было использовать в других районах. У него еще не сложилось определенное мнение по данному вопросу. Однако в этой связи следует учесть некоторые факты. Само наличие хорошо развитых средств информации всех видов в странах, обслуживаемых центрами, создает постоянный и все увеличивающийся спрос на информацию об Организации Объединенных Наций. В соответствии с основными принципами информационной политики Организации Объединенных Наций центры не конкурируют с этими средствами информации и не пытаются подменять их собой. Напротив, они используют их и удовлетворяют их запросы. Кроме того, как отметил представитель Италии (782-е заседание), международное сообщество надеется, что более развитые в экономическом отношении страны окажут поддержку программам технической помощи и Специальному фонду. Поэтому желательно прилагать усилия к тому, чтобы в этих странах имело место широкое понимание и признание деятельности Организации Объединенных Наций.

6. В высокоразвитых странах, где находятся информационные центры, издаются многие всемирно известные технические и профессиональные журналы. Одна из задач этих центров состоит в снабжении таких изданий большим количеством материалов общего и технического характера не только о самой Организации Объединенных Наций, но и о специализированных учреждениях. Кроме того, все большее число студентов из Африки, Азии, Среднего Востока и Латинской Америки получают высшее образование в Лондоне, Москве, Париже и Вашингтоне и широко пользуются библиотеками и другими средствами центров в этих городах. Информационная служба в Женеве играет полезную роль как распространителя, так и собирателя информации. В число ее функций входит обслуживание многочисленных заседаний Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, проводимых в этом городе.

7. Он благодарен за слова одобрения и похвалы по поводу работы, проделанной в последнее вре-

мая Бюро информации, за которую следует отдать должное персоналу Бюро информации, и особенно непосредственному предшественнику г-на Та-вареса де Са.

8. Однако члены Комитета высказали также ряд критических замечаний, особенно в отношении географического распределения персонала Бюро информации на уровне сотрудников высших категорий. Он уверен, что со временем будет все меньше оснований для подобной критики, и в этой связи обращает внимание на три последних предложения в пункте 8 доклада Генерального Секретаря (А/4429). Он сделает все возможное, чтобы претворить в жизнь политику, изложенную в них, и будет полностью учитывать подчас расходящиеся мнения старших сотрудников Бюро информации, представляющих различные географические районы.

9. Объектом критики были также некоторые публикации Бюро информации. Высказанные замечания будут учтены, и будут приложены все усилия к тому, чтобы добиться улучшений в рамках информационной политики Организации Объединенных Наций и предусмотренных бюджетом средств.

10. Он рассматривает свое назначение одновременно как оказанную ему честь и как высокое обязательство, с которым он постарается справиться.

11. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) приветствует нового Заместителя Генерального Секретаря по информации — человека, обладающего всеми данными для своей должности. Поскольку г-н Та-варес де Са происходит из района, недостаточно представленного в Секретариате, делегация Эфиопии надеется, что он проявит больше понимания проблем таких районов.

12. Доклад Генерального Секретаря (А/4429) обнаруживает дальнейшее и более удовлетворительное претворение в жизнь резолюций Генеральной Ассамблеи и рекомендаций Комитета экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций¹ по сравнению с его прошлым докладом², который делегация Эфиопии и делегации других государств рассматривали как предварительный. Несомненно, что удалось добиться стабилизации бюджета, но он сожалеет, что на информационные центры было выделено лишь 30 процентов средств, предусмотренных для информационной деятельности. По мнению делегации Эфиопии, информационные центры являются одним из наиболее важных средств установления связи с народами всего мира, и она считает желательным постепенное увеличение ассигнований на информационные центры. В этой области уже достигнуто некоторое улучшение, но необходимо

сделать еще многое; однако при этом не должен наноситься ущерб программе стабилизации бюджета, предусмотренной резолюцией 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

13. Открыты новые информационные центры — два в 1959 году и три в 1960 году — в районах, которые остро в них нуждаются. Однако единственный центр, открытый в Африке в 1960 году, является явно недостаточным для этого большого и плотно населенного континента, представленного двадцатью шестью государствами-членами из девяноста девяти. Он приветствует заявление Заместителя Генерального Секретаря по информации на 780-м заседании о том, что в 1961 году будет создано восемь новых центров, в том числе пять — в Африке, но считает, что и после этого Африка будет испытывать в них нужду.

14. В связи с пунктом 16 доклада Генерального Секретаря он хотел бы узнать, кто несет расходы по содержанию сотрудника по информации из Центральных учреждений, прикомандированного к Экономической комиссии для Африки, — эта Комиссия или Бюро информации. Он также хотел бы знать, не целесообразно ли предоставить статус информационного центра информационному отделению в Монровии.

15. Касаясь пунктов 20 и 21 доклада Генерального Секретаря, он говорит, что следует приветствовать политику административного слияния информационных центров с существующими на местах службами специализированных учреждений. Он выражает глубокую уверенность в том, что такая мера окажется уместной с административной точки зрения и разумной — с финансовой и что в результате этого информация о таких идеалах Организации Объединенных Наций, как человеческие права и основные свободы, получит более широкое распространение. Подобная информация вызовет интерес у жителей африканских территорий, еще не получивших независимости.

16. Средства, полученные от экономии в результате таких мер, как уменьшение ассигнований для центров в высокоразвитых районах и сокращение телевизионных программ, могут быть использованы для открытия новых и укрепления существующих центров в менее развитых районах, где ощущается острая нужда в информации о целях и деятельности Организации Объединенных Наций. Поскольку Организация Объединенных Наций действует не на коммерческой основе, нельзя считать решающим довод о «доходности» в отношении телевизионного обслуживания.

17. Отдел радиослужбы и службы наглядной информации выполняет очень полезную работу, и г-н Хайлемариам отзывается с похвалой о помощнике директора, ответственным за радиослужбу. Радио является самым эффективным средством воздействия на широкие массы в Африке, и делегация Эфиопии хотела бы знать содержание программы радиопередач на Эфиопию на 1961 год. Радиопередачи Организации Объединенных Наций приносят очень большую пользу народу Эфи-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 55 повестки дня, документ А/3928.

² Там же, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 52 повестки дня, документ А/4122.

опии, и их продолжение и расширение являются желательными.

18. Делегация Эфиопии сожалеет, что, как явствует из бюджетной сметы на 1961 год (А/4370, часть А, приложение III), из 282 сотрудников, состоявших в штатах Бюро информации в 1960 году, не было ни одного постоянного сотрудника, который являлся бы гражданином какой-либо африканской страны. Делегация Эфиопии сделает дополнительные замечания по вопросу о географическом распределении в Секретариате, когда Комитет приступит к обсуждению пункта 60 повестки дня—Вопросы персонала. Однако он надеется, что по мере возможности будут приниматься шаги к осуществлению более равномерного географического распределения персонала Бюро информации.

19. Делегация Эфиопии хочет выдвинуть предложение о предоставлении Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам возможности непосредственно пользоваться услугами Бюро информации. По логике вещей такой важный орган, как Консультативный комитет, должен иметь право предавать гласности свои мнения, когда он этого желает.

20. В заключение г-н Хайлемариам останавливается на заявлении, сделанном на 780-м заседании представителем Бельгии, в котором последний осудил критику действий правительства Бельгии, высказанную в передаче по нью-йоркскому телевидению одним из ближайших помощников Генерального Секретаря. Согласно справкам, приведенным делегациями некоторых африканских государств, этим лицом является Административный помощник Генерального Секретаря, который в упомянутой передаче высказал мнения, основанные на фактах. Поэтому, несмотря на все уважение к представителю Бельгии, делегация Эфиопии не может согласиться с существом его заявления по данному вопросу, и в этой связи он обращает внимание членов Комитета на второй доклад Специального представителя Генерального Секретаря в Конго (А/4557), и особенно на пункты 7 и 39—55 этого доклада.

21. Г-н АХМЕД (Судан), внося от имени соавторов проект резолюции двадцати держав (А/С.5/L.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1), говорит, что проект представляет собой попытку выразить мнение большинства делегаций, принимавших участие в прениях. Представленный текст является результатом продолжительных переговоров между авторами проекта. При его составлении были учтены те трудности, которые испытал Генеральный Секретарь при проведении в жизнь некоторых положений ранее принятых резолюций. В проекте резолюции подчеркивается, как это делают и все члены Комитета, важность информационной деятельности Организации Объединенных Наций в районах, где средства массовой информации менее развиты, и при этом особое внимание уделяется нуждам Африки.

22. В преамбуле отмечается прогресс, достигнутый в осуществлении более ранних резолюций Генеральной Ассамблеи, хотя соавторы отдают себе отчет в том, что не удалось в равной мере удовлетворить все обращения к Генеральному Секретарю просьбы. Степень прогресса зависит, среди прочего, от физических возможностей и от фактора времени. Действительно, не потребовалось бы никакой резолюции, если бы существовала полная удовлетворенность всеми предпринятыми мерами. Кроме того, новые события в жизни Организации, в том числе принятие многих новых африканских государств, послужили дополнительным поводом для представления данного проекта резолюции, ибо на Организации Объединенных Наций лежит ответственность информировать народы новых государств-членов и тех государств, которые могут быть приняты в Организацию, о своих функциях и деятельности.

23. Пункт 1 постановляющей части проекта резолюции преследует цель еще раз подтвердить прежние постановления Генеральной Ассамблеи с учетом недавних изменений в Африке и предложить идею экономии в качестве метода финансирования предполагаемого расширения сети информационных центров и других средств информации в этом районе. Соавторы оставили за Генеральным Секретарем полное право определить, совместно с Консультативным комитетом, наиболее эффективный и выгодный способ достижения экономии на существующих программах для того, чтобы расширить эту информационную деятельность. Делегация Судана предпочла бы дать Генеральному Секретарю более конкретные указания, но соавторы в целом высказались за директиву самого общего характера, и нет сомнения в том, что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет найдут ценные указания в отчетах о прениях по этому вопросу в Комитете. Соавторы не хотят лишить какой-либо район или какое-либо из государств-членов услуг Организации Объединенных Наций в области информации. В проекте резолюции лишь обращено внимание на менее развитые районы, которые, с одной стороны, не имеют своих собственных средств распространения информации Организации Объединенных Наций и, с другой — не пользуются соответствующими средствами информации Организации Объединенных Наций. В проекте резолюции не отдается предпочтения созданию информационных центров перед предоставлением других средств информации. В Африке имеется десять местных отделений Бюро технической помощи и двадцать два отделения специализированных и других учреждений Организации Объединенных Наций. Поэтому существуют широкие возможности использования метода централизованного предоставления соответствующих средств информации через такие отделения, в отличие от создания самостоятельных информационных центров. Однако это не должно наносить ущерба принципу создания самостоятельных центров там, где они могут оказаться более эффективными, чем осуществление совместных мероприятий. При выработ-

ке такого решения необходимо учитывать существующие в каждой местности условия и службы, а также размеры африканского континента.

24. Соавторы придают особое значение пункту 2 постановляющей части, где рассматривается вопрос, заслуживающий безотлагательного решения. Хотя г-н Ахмед отдает должное усилиям Генерального Секретаря в решении вопроса географического представительства, он считает, что требуются дополнительные усилия ввиду больших изменений в составе Организации Объединенных Наций за последние несколько лет.

25. Делегация Судана считает, что в поправке Канады и Соединенного Королевства (А/С.5/L.619) нет необходимости и что она налагает на Генерального Секретаря слишком строгие ограничения. Кроме того, принцип стабилизации бюджета подразумевается в рассматриваемом проекте резолюции. Более подробно он остановится на этой поправке позднее.

26. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация поддержит проект резолюции при условии, что, учитывая ограниченные ресурсы Бюро информации, открытию информационных центров в подопечных и самоуправляющихся территориях в соответствии с пунктом 1 постановляющей части будут предшествовать консультация и соглашение между Бюро информации и заинтересованным правительством. Поправка, представленная делегациями Канады и Соединенного Королевства (А/С.5/L.619), не противоречит проекту резолюции и преследует цель дополнить его, предложив бюджетную основу для планирования информационной деятельности на 1961 год. Как отметил представитель Судана, такая основа подразумевается в проекте резолюции, но делегации Канады и Соединенного Королевства сочли желательным недвусмысленно указать Генеральному Секретарю на пожелания Генеральной Ассамблеи в отношении общих расходов Бюро информации. Принцип сокращения бюджета был одобрен Генеральной Ассамблеей в резолюции 1405 (XIV), его поддержали представители в ходе обсуждения данного вопроса, и он был принят Генеральным Секретарем в пункте 4 его доклада (А/4429) и в его бюджетной смете на 1961 год (А/4370).

27. Авторы поправки не ставили своей целью придать положению о бюджетном лимите более ограничительный характер по сравнению с положением, утвержденным на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи; они стремились лишь к тому, чтобы сделать его более сжатым. Они надеются, что это положение окажется приемлемым для авторов проекта резолюции и для Комитета в целом.

28. Г-н КСЕНОС (Греция) говорит, что его делегация согласна с курсом действий, намеченным для Генерального Секретаря в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции, особенно в отношении Африки; такой курс действий обеспечит более широкое понимание целей и деятельности

Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Греции будет голосовать за проект резолюции и у нее нет возражений против поправки, внесенной делегациями Канады и Соединенного Королевства.

29. Г-н КИХАНО (Аргентина) отмечает, что одним из основных достоинств проекта резолюции является то, что в преамбуле умело изложено содержание дискуссии по данному вопросу. Делегация Аргентины поддерживает, в частности, шестой пункт преамбулы, в котором подчеркивается значение распространения информации о целях и деятельности Организации Объединенных Наций в районах с менее развитыми средствами массовой информации, а также соответствующие обращения в пункте 1 постановляющей части и в пункте 2 постановляющей части. Это предложение находится в соответствии с положениями резолюций 1335 (XIII) и 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и делегация Аргентины будет голосовать за него.

30. Однако заключительные слова в пункте 1 постановляющей части «за счет экономии в других областях» представляются излишними; эти слова подразумеваются в первоочередности, о которой говорится в этом пункте.

31. Г-н ВЕРРЕ (Гаити) отмечает, что меры, предусмотренные в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции, дадут возможность ознакомить народы новых независимых государств и самоуправляющихся территорий с теми многими проблемами, которыми занимается Организация Объединенных Наций, с ее деятельностью в области экономики и культуры и с усилиями, направленными на поддержание мира; от этого в значительной степени выиграют как эти народы, так и сама Организация Объединенных Наций. Было бы большой ошибкой со стороны более развитых стран обречь недавно получившие независимость африканские государства на их нынешнюю нищету, в то время как эти страны располагают еще не использованными ресурсами. Организация Объединенных Наций призвана ликвидировать пробел, образовавшийся в связи с уходом колониальных правителей, и помочь новым государствам достигнуть современного уровня развития. Наиболее эффективный способ достижения этой цели состоит в том, чтобы информировать эти страны о достижениях других стран в этом отношении, содействуя тем самым распространению просвещения и взаимопонимания между народами. Поэтому делегация Гаити считает, что Африка нуждается более чем в пяти информационных центрах. Она будет голосовать за данный проект резолюции.

32. Г-н КАТТС (Австралия) от имени своей делегации присоединяется к предыдущим ораторам, поздравившим нового Заместителя Генерального Секретаря по информации в связи с его назначением на этот пост, и заверяет Заместителя Генерального Секретаря в том, что он всегда может рассчитывать на сотрудничество со стороны делегации Австралии.

33. Хотя г-н Каттс поддерживает проект резолюции, он все же считает, что отсутствие в нем всякого упоминания о стабилизации бюджета может ослабить пункт 7 постановляющей части резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи; поэтому делегация Австралии приветствует поправку Канады и Соединенного Королевства.

34. Австралия, в качестве управляющей власти подопечной территории Новая Гвинея голосовала за пункт 1 постановляющей части резолюции 1410 (XIV) Генеральной Ассамблеи, который предусматривает переговоры на предмет создания информационных центров в некоторых подопечных территориях; в соответствии с этой позицией она поддержит пункт 1 постановляющей части проекта резолюции, находящегося в настоящее время на рассмотрении Пятого комитета. В соответствии с резолюцией 1410 (XIV) между правительством Австралии и Бюро информации уже имели место переговоры, и стороны пришли к предварительному соглашению о том, что информация, касающаяся Организации Объединенных Наций, будет распространяться в подопечной территории Новая Гвинея через посредство информационного центра в Сиднее; дальнейшие шаги в этой области могут быть предприняты, как только соблюдение соответствующего порядка очередности позволит сделать это. Делегация Австралии будет голосовать за проект резолюции и поправку двух держав.

35. Г-н АХАНИН (Иран) приветствует от имени своей делегации нового Заместителя Генерального Секретаря, под чьим опытным и умелым руководством деятельность Бюро информации должна стать еще более эффективной.

36. Делегация Ирана удовлетворена тем, что в пределах бюджетных ограничений, установленных в резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, был проделан значительный объем важной работы в области информации. Информационные программы имеют важное значение для успешной деятельности Организации Объединенных Наций, и доклад Генерального Секретаря свидетельствует о том, что прилагались все усилия к более широкому применению принципов, которые всегда лежали в основе выполнения этих программ, а именно: беспристрастие, объективность, соответствие региональным, культурным и лингвистическим требованиям и универсальность.

37. Он также с удовлетворением отмечает увеличение числа информационных центров со времени тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и запланированное число центров на 1961 год, а также активное проведение политики административного объединения информационных центров с отделениями на местах. Эти центры осуществляют неоценимую работу в деле распространения информации о принципах и деятельности Организации Объединенных Наций. Особенно эффективным оказался центр в Тегеране, и делегация Ирана надеется на расширение деятельности этого центра. Фактически существуют возможности расширить деятельность всех имеющихся центров на

основе принципа максимальной эффективности при минимальных затратах. Делегация Ирана с удовлетворением узнала о прикомандировании к Экономической комиссии для Африки сотрудника по вопросам информации из Центральных учреждений и о том, что информационной программе для Африки будет уделено особое внимание.

38. Исходя из вышеизложенных соображений, Иран присоединился к числу авторов проекта резолюции. Учитывая прогресс, достигнутый в области предоставления информации и технических средств для Африки, экономию, уже достигнутую или которую можно еще достичь, а также испытываемую в различных районах острую нужду в развертывании информационной деятельности, делегация Ирана надеется, что проект резолюции получит всестороннюю поддержку Комитета.

39. Г-н СУПАРДАН (Индонезия) говорит, что, по мнению его делегации, менее развитые и вновь появившиеся страны крайне нуждаются в хорошо спланированной программе информационной деятельности; поэтому она с удовлетворением узнала из доклада Генерального Секретаря, что стабилизация бюджета, утвержденная на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, не сказалась отрицательным образом на развитии информационной деятельности и что с помощью экономии в других областях удалось увеличить число информационных центров. Делегация Индонезии разделяет мнение о том, что новая расстановка сил во всем мире и новый состав Организации Объединенных Наций должны найти более правильное отражение на руководящих должностях и на персонале Бюро информации. Поэтому она присоединилась к числу авторов проекта резолюции и надеется, что этот проект будет принят единогласно.

40. Важной функцией каждого информационного центра является предоставление народам государств-членов полноценной информации о тех годах, которые они получают от деятельности Организации Объединенных Наций, и обеспечение таким образом поддержки со стороны общественности, что имеет большое значение для осуществления целей Организации Объединенных Наций. Эти цели повсюду одинаковы, но методы, применяемые при распространении информации, неизбежно меняются в зависимости от местных условий. Предлагаемая информация должна быть объективной, но в то же время она должна соответствовать существующему уровню образования. Таким образом, сотрудничество между центром и правительством и координация их деятельности являются весьма существенными; тем не менее эти условия во многих случаях не соблюдаются, и работа центров, особенно на Дальнем Востоке, была бы более эффективной и успешной, если бы их штаты были укомплектованы гражданами страны, в которой они находятся. Этот шаг будет особенно приветствоваться в Индонезии.

41. Следует приветствовать программы стипендий Бюро информации для стажеров; но эти программы требуют доработки, и они должны осуществ-

ляться с учетом принципа справедливого географического распределения.

42. Делегация Индонезии присоединяется к пожеланиям всяческих успехов новому Заместителю Генерального Секретаря, который, как надеется г-н Супардан, без промедления примет к сведению вопросы, поставленные в проекте резолюции и в его заявлении.

43. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) говорит, что его делегация поддержит проект резолюции. Однако она хотела бы узнать от Заместителя Генерального Секретаря, не приведет ли выполнение пункта 3 постановляющей части к большой потере времени со стороны Секретариата и увеличению объема документации.

44. Поправка двух держав отражает уже высказанное некоторыми делегациями мнение о необходимости установления предела в отношении расходов на информацию. Заместитель Генерального Секретаря, отвечая на вопрос, заданный делегацией Бельгии, уже указал (781-е заседание), что Бюро информации не предвидит какого-либо отхода от политики стабилизации бюджета и что, несмотря на увеличение числа информационных центров и расширение других услуг Бюро информации для государств-членов, расходы будут приблизительно соответствовать средствам, испрашиваемым на 1961 год. Если Заместитель Генерального Секретаря считает, что Бюро информации в 1961 году будет нуждаться в больших ассигнованиях, то он должен немедленно довести это до сведения Комитета; Комитет поступил бы необдуманно с точки зрения административного руководства, если бы предоставил Секретариату полную свободу в принятии решений о затратах, необходимых для достижения требуемых результатов.

45. Делегация Бельгии не знает, знаком ли представитель Эфиопии, упоминавший о критике, которой делегация Бельгии подвергла на 780-м заседании сотрудника Секретариата, с тем местом в телевизионной передаче, которое вызвало эту критику. В этой передаче не рассматривался вопрос, затронутый в пунктах 30—35 второго доклада Специального представителя Генерального Секретаря о положении в Республике Конго (A/4557). Не называя этого сотрудника, делегация Бельгии хотела лишь отдать дань уважения традиции Комитета. Было бы неуместно обсуждать существо данного вопроса в Пятом комитете. Единственной стороной этого дела, которая касается Комитета, является вопрос о том, имеет ли международный гражданский служащий право давать публично необоснованные оценки, которые наносят ущерб одному из государств-членов. В этой связи он обращает внимание на положение 1.4 и первую фразу положения 1.5 Положения о персонале Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций — это не суд, а форум, на котором прилагаются усилия к решению различных проблем. Он хотел бы знать, что сказали бы некоторые державы в том случае, если бы сотрудник Секретариата стал высказы-

вать свое мнение о кризисах, возникших в последние годы в Центральной Европе и на Среднем Востоке. При возникновении крупного кризиса Секретариат всегда сохранял самообладание. Жена Цезаря должна быть выше подозрений, и Секретариат не должен связывать себе руки, если он хочет использовать свои добрые услуги для разрешения проблем, от которых зависит международный мир. Беспрецедентное нарушение этого правила со стороны одного международного гражданского служащего угрожает всем странам, и особенно малым странам; несправедливое обвинение, выдвинутое в отношении одной страны, угрожает всем странам.

46. Г-н БЛУА (Канада) говорит, что его делегацию обнадеживает прогресс, который был достигнут в деле рационализации информационной деятельности Организации Объединенных Наций и который, несомненно, будет продолжаться. Приложение III к бюджетной смете на 1961 год значительно облегчит плодотворную дискуссию. Делегация Канады присоединяется к заявлению представителя Ирландии (783-е заседание) об успехах, достигнутых Бюро информации в деле обслуживания корреспондентов, присутствующих на текущей сессии.

47. Обсуждая вопрос об информационной деятельности, Комитет должен иметь перед собой определенную сумму общих расходов по этой статье. Эта сумма должна быть установлена с должным учетом многочисленных неотложных заявок на использование фондов Организации Объединенных Наций с учетом пользы, извлеченной из средств, израсходованных на информацию, и с учетом возможности финансирования новых требований за счет достижения экономии в рамках бюджета Бюро информации. Комитет, как видно, согласен с тем, что сумма в 5 миллионов долларов не является необоснованно малой по отношению ко всему бюджету Организации Объединенных Наций. В пределах этой суммы делегация Канады согласна с принципом, изложенным в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции. Однако это предложение в том виде, в каком оно представлено, является несовершенным, и поэтому делегация Канады присоединилась к авторам поправки двух держав.

48. Делегация Канады одобряет пункт 2 постановляющей части; важно, чтобы при планировании и программировании деятельности Бюро информации учитывались особенности различных культур и районов, представленных в Организации Объединенных Наций.

49. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) приветствует нового Заместителя Генерального Секретаря и от имени своей делегации присоединяется к похвалам, высказанным в адрес бывшего исполняющего обязанности руководителя Бюро информации г-на Катцина. Лишь благодаря рационализации удалось выполнить поставленные перед Бюро задачи в рамках бюджетных ограничений, установленных в пункте 7 постановляющей части резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассам-

блей, которую делегация Южно-Африканского Союза полностью поддерживает.

50. Проект резолюции с поправкой Канады и Соединенного Королевства представляется в целом конструктивным, и делегация Южно-Африканского Союза поддержит его. Однако пункт 2 постановляющей части является, по-видимому, излишним. Делегация убеждена в том, что Генеральный Секретарь будет придерживаться инструкций, изложенных в Уставе; в положении, о котором идет речь, подразумевается незаслуженная критика в адрес Генерального Секретаря.

51. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что его делегация будет голосовать за проект резолюции и за поправку двух держав.

52. Г-н ПРАТТ (Израиль) от имени своей делегации поддерживает проект резолюции и, в частности, одобряет шестой пункт преамбулы. Как и предыдущие представители, он приветствует назначение нового Заместителя Генерального Секретаря и с удовлетворением отмечает интерес, проявленный этим должностным лицом к расширению информационной деятельности в районах с менее развитыми средствами массовой информации, особенно в Африке.

53. В поправку, предложенную Канадой и Соединенным Королевством, можно было бы с пользой включить выражение, которое фигурирует в пункте 7 постановляющей части резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, а именно — «приблизительно 5 миллионов долларов»; делегация Израиля будет голосовать за эту поправку при условии, что предусмотренная бюджетом предельная сумма в 5 миллионов долларов не скажется отрицательным образом на информационной деятельности Организации Объединенных Наций в менее развитых районах.

54. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) говорит, что его делегация в качестве соавтора проекта резолюции понимает пункт 2 постановляющей части как пункт, смысл которого полностью совпадает с соответствующим положением пункта 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций. Делегация Японии согласна с поправкой Канады и Соединенного Королевства. Как отметил представитель Судана, идея стабилизации бюджета подразумевается в проекте резолюции в представленном виде, но данная поправка делает это предложение более ясным.

55. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика), касаясь заявления представителя Соединенного Королевства относительно открытия информационных центров в подопечных и самоуправляющихся территориях, выражает надежду на то, что все правительства, управляющие этими территориями, будут содействовать созданию информационных центров и не будут чинить никаких препятствий.

56. Делегация Объединенной Арабской Республики поддержит поправку двух держав, если в новом пункте 3 постановляющей части перед циф-

рой «5 миллионов долларов» будет вставлено слово «приблизительно». Это приведет данный пункт в соответствие с формулировкой пункта 7 постановляющей части резолюции 1405 (XIV).

57. Он считает неоправданными опасения представителя Бельгии относительно того, что выполнение пункта 3 постановляющей части проекта резолюции поведет к увеличению объема документации; доклад в краткой форме может быть включен в ежегодный доклад Генерального Секретаря.

58. Г-н КИТТАНИ (Ирак) напоминает о мнении, высказанном его делегацией на четырнадцатой сессии относительно выполнения рекомендаций Комитета экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций. В осуществлении некоторых из этих рекомендаций достигнут известный успех, но необходимы дальнейшие усилия. Служба информации в Центральном учреждении все еще используется главным образом более развитыми странами. Он с удовлетворением отмечает, что Генеральному Секретарю удалось расширить информационную деятельность, включая открытие новых информационных центров, в пределах предусмотренной бюджетом суммы в 5 миллионов долларов без сокращения служб в Центральном учреждении. Он считает это хорошим примером достижения максимальной эффективности при минимальных затратах. Он поддерживает тех представителей, которые настаивали на необходимости дальнейших усилий для достижения адекватного регионального представительства на руководящих должностях Бюро информации.

59. Он поздравляет нового Заместителя Генерального Секретаря по информации и желает ему всяческих успехов в работе.

60. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что он поддерживает проект резолюции и поправку к нему при условии внесения незначительных изменений. Он предлагает включить после слова «усилия» в пункте 2 постановляющей части выражение «в соответствии со статьей 101 Устава». Добавление такого выражения усилит данный пункт, придав ему полный вес соответствующего положения Устава. Что касается поправки двух держав, то он поддерживает те делегации, которые выступают за сохранение формулировки резолюции 1405 (XIV). В случае принятия поправки последняя фраза в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции вполне может быть опущена.

61. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) считает, что Комитет должен занять более реалистичную позицию по вопросу информации. Всякое расширение деятельности, подобное открытию новых информационных центров, неизбежно повлечет за собой дополнительные расходы. Увеличение коррективов по месту службы, недавнее увеличение заработной платы для сотрудников категории общих служб и повышение цен сделали невозможным сохранение предельного размера бюджета. Он обращает внимание на предложение Генерального Секретаря о необходимости про-

дить «политику бюджетной стабилизации на разумный период, основанную на стабилизации количества постов категории специалистов, а не на установленном денежном лимите» (А/4429, пункт 3). Кроме того, г-н Бендер считает, что, отказавшись от установления предельного размера бюджета, Комитет продемонстрирует свою уверенность в способности нового Заместителя Генерального Секретаря обеспечить максимальную эффективность при наименьших затратах.

62. В понимании делегации Соединенных Штатов формулировка пункта 2 постановляющей части проекта резолюции имеет тот же смысл, что и формулировка, используемая в прошлые годы. Он согласен с тем, что в Бюро информации можно улучшить дело с географическим распределением в принятом значении пункта 3 статьи 101 Устава. В соответствии с этим делегация Соединенных Штатов поддерживает поправку к пункту 2 постановляющей части, внесенную представителем Ирландии. Он предлагает добавить в конце пункта 1 постановляющей части следующее выражение «без ущерба при этом для общего центрального руководства информационной программой Организации Объединенных Наций и без ухудшения настоящего обслуживания представителей средств массовой информации или проведения других важных мероприятий». Первые два положения взяты из резолюции 1335 (XIII). Он хотел бы пояснить, что от Генерального Секретаря не требуется полностью упразднить все нетранслируемые радиопередачи или информационные центры в развитых странах. Однако он не будет настаивать на этой поправке, если получит заверения в том, что не будет проведено сокращения упомянутых им важных служб. Равным образом, несмотря на ранее сделанные им замечания, делегация Соединенных Штатов поддержит поправку двух держав, если Генеральный Секретарь сможет заверить его в том, что не будет нанесено ущерба важным информационным службам в пределах упомянутых бюджетных ограничений.

63. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай), касаясь заявления представителя Канады о том, что бюджет Бюро информации составляет разумную долю общего бюджета Организации Объединенных Наций, отмечает, что информационная деятельность — это такого рода деятельность, которая не может стоять на месте; она постоянно расширяется. Бюджет Бюро информации следует рассматривать в свете информационной деятельности, которая будет необходима в будущем. Однако делегация Уругвая не будет голосовать против проекта резолюции и поправки двух держав, хотя она предпочла бы, чтобы были включены предложения, внесенные представителями Ирландии и Соединенных Штатов.

64. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) считает излишним предложение представителей Ирландии о включении в пункт 2 постановляющей части ссылки на статью 101 Устава, так как ясно, что Генеральный Секретарь учтет положения этой статьи. Он считает также,

что это относится и к поправке представителя Соединенных Штатов к пункту 1 постановляющей части, поскольку он совершенно убежден в том, что новый Заместитель Генерального Секретаря по информации не будет сокращать важные службы в процессе улучшения работы Бюро информации.

65. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что его делегация поддерживает проект резолюции. Однако он считает, что слово «других» в конце пункта 1 постановляющей части может привести к неправильному толкованию, и он предлагает включить после слова «добиваясь» следующее выражение: «всей необходимой экономии в соответствии с преобладающими мнениями, выраженными делегациями в ходе пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи»³.

66. Он не может согласиться с поправкой двух держав, поскольку установление предельного размера бюджета будет мешать развитию существующих информационных центров и открытию новых центров там, где в них ощущается острая необходимость.

67. Он предлагает, чтобы Генеральный Секретарь включил в свой доклад шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи подробную схему ассигнований на каждый информационный центр; такая информация будет полезна при проведении сравнений.

68. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что Генеральному Секретарю было предложено свести бюджет на 1960 год к 5 миллионам долларов и Комитет счел, что Генеральному Секретарю следует предоставить известную свободу действий для достижения этой цели. Поскольку этот уровень уже достигнут, то было бы в порядке вещей установить точную сумму. Однако он хотел бы вставить слово «приблизительно» перед словами «5 миллионов долларов» в поправке двух держав и таким образом восстановить формулировку резолюции 1405 (XIV).

69. Г-н САХНИ (Индия) говорит, что предложенные поправки требуют дополнительного рассмотрения, и он предлагает отложить голосование по проекту резолюции до следующего заседания. Предложение Ирландии о включении в пункт 2 постановляющей части ссылки на статью 101 Устава приведет к тому, что при наборе персонала основное внимание будет уделяться географическому распределению, а не региональному представительству на руководящих должностях. Что касается поправки Соединенных Штатов к пункту 1 постановляющей части, то он считает, что экономия, безусловно, должна осуществляться так, чтобы не наносить ущерба важным видам деятельности. Возможно, выражение «экономии в других областях» в пункте 1 постановляющей части следует заменить выражением «необходимая и соответствующая экономия». В этом случае точ-

³ Текст поправки был впоследствии распространен в качестве документа А/С.5/L.620.

ка зрения Соединенных Штатов будет отражена в слове «соответствующая», а точка зрения авторов проекта резолюции — в слове «необходимая».

70. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что его делегация не может поддержать поправку двух держав, даже если будет включено слово «приблизительно». Делегация Ирака всегда выступала против навязывания произвольных предельных норм бюджету Организации Объединенных Наций или какому-либо его разделу. Она всегда считала, что основной задачей является определение целей и программ и последующее установление расходов, связанных с ними, а не обратный процесс. Он обращает внимание на предупреждение Генерального Секретаря, содержащееся в пункте 31 предисловия к бюджетной смете на 1961 год (А/4370), о том, что «уменьшение расходов в общем приблизительно на 370 000 долларов за время с 1960 года по 1961 год и сокращение штатов Центральных

учреждений в течение того же периода на четырнадцать должностей категории специалистов путем упразднения должностей или перевода их в органы, работающие на местах, ограничат возможности выполнения программ на рекомендованном уровне». Не следует принуждать Генерального Секретаря выходить за рамки необходимой экономии и эффективности, и установление произвольного предела в 5 миллионов долларов может помешать осуществлению многого из того, в чем испытывается острая нужда.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить заседание, чтобы дать Комитету время для рассмотрения поправок.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 20 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 59 повестки дня: Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	179

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/4370, A/4408, A/4429, A/C.5/L.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1, A/C.5/L.619, A/C.5/L.620) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что сейчас Комитету представлено три текста: проект резолюции двадцати держав (A/C.5/L.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1); поправка Канады и Соединенного Королевства (A/C.5/L.619), в которой авторы согласились заменить слова «5 миллионов долларов» словами «приблизительно 5 миллионов долларов», и поправка Эфиопии (A/C.5/L.620), в которой изложено предложение делегации Эфиопии, внесенное последней устно на 785-м заседании.

2. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что было бы полезным на данном этапе сообщить об отношении Секретариата к внесенным в Комитет предложениям. При этом он будет касаться только некоторых общих замечаний бюджетного, административного и процедурного характера. Объяснения, которые дали некоторые делегации, и в особенности делегация Соединенного Королевства, на 787-м заседании, не рассеяли всех его опасений относительно критики, которой может подвергнуться Бюро Контролера, если будет поставлена конкретная цель и, несмотря на все усилия, достигнуть ее окажется невозможным. Поэтому г-н Тернер считает, что ему следует точно изложить намерения Генерального Секретаря в отношении управления финансами на информационную деятельность и контроля за их расходованием.

3. В резолюции 1405 (XIV) Генеральная Ассамблея, имея в виду политику стабилизации бюджета, которая была выдвинута самим Генеральным Секретарем, обратилась к нему с просьбой планировать программу информационной деятельно-

сти на 1960 год в пределах общих расходов (нетто) примерно в 5 миллионов долларов; в этой резолюции не содержалось никаких положений, обязывающих Генерального Секретаря придерживаться этих бюджетных ограничений в 1961 финансовом году. Тем не менее Генеральный Секретарь, стремясь проявить свои искренние намерения удовлетворить пожелания, высказанные подавляющим большинством членов Пятого комитета, добровольно разработал программы на 1961 год с учетом этих ограничений. В свете этого дозволено будет спросить, действительно ли необходимо еще раз подтверждать политику стабилизации бюджета и, устанавливая лимит расходов примерно в 5 миллионов долларов, давать Генеральному Секретарю указание о линии его поведения в то время, как он сам уже добровольно ее принял. Члены Комитета имеют ощутимое доказательство того, что достигнут заметный прогресс, и Генеральный Секретарь намерен продолжать свои усилия в этом направлении.

4. Для того чтобы Пятый комитет все же не пожелал ввести новые ограничения, г-н Тернер считает своим долгом обратить внимание делегаций на некоторые последствия такого решения. Г-н Тернер напоминает о главных чертах политики стабилизации расходов по информационной деятельности (A/4370, предисловие, пункт 29) и указывает, что при проведении такой политики Генеральный Секретарь поставил себе задачу ограничивать те статьи расходов, которые он действительно мог бы контролировать, и компенсировать в пределах бюджета повышение расходов по таким статьям, как, например, обязательства по контрактам, повышение цен, надбавки к окладам, коррективы по месту службы и установленные выплаты согласно Положению о персонале.

5. В течение 1959—1960 годов было возможным в значительной степени применять эту политику внутренней компенсации, но г-н Тернер считает своим долгом обратить внимание членов Комитета на замечания Генерального Секретаря по этому вопросу, данные в пункте 31 предисловия к бюджетной смете на 1961 финансовый год (A/4370). Пятый комитет принял или в ближайшем будущем примет некоторые решения, которые обусловят новые расходы по всему персоналу Секретариата, включая и Бюро информации: например, перевод Нью-Йорка и Женевы в новые классы для коррективов по месту службы и предполагаемое увеличение заработной платы персонала, набираемого на местной основе. Недалеко уже время, когда в случае установления твердого лимита такие дополнительные расходы смогут быть

компенсированы не иначе как путем урезывания программы создания новых информационных центров или сокращения некоторых видов деятельности, которые, по мнению ряда делегаций, являются существенными. Учитывая это, г-н Тернер не может дать представителю Соединенных Штатов какого-либо категорического заверения в том, что введение новых бюджетных ограничений не помешает Секретариату сделать в 1961 году столь значительный прогресс в духе проекта резолюции, на который можно бы надеяться, или что эти ограничения не сделают невозможным обеспечение обслуживания в Центральных учреждениях, включая должное обслуживание корреспондентов информационных агентств. Г-н Тернер обращается ко всем членам Комитета с просьбой серьезно подумать над тем, действительно ли необходимо идти дальше того, что предусмотрено в проекте резолюции, в котором вновь подтверждается политика, уже принятая Генеральным Секретарем.

6. Генеральный Секретарь будет рассматривать пункт 1 постановляющей части проекта резолюции как означающий, что указанные цели должны быть достигнуты такими путями, которые не ухудшат центральное руководство информационной программой и не помешают деятельности, которая считается необходимой. Подобным же образом он будет рассматривать пункт 2 как просьбу о том, что его усилия по применению политики, которой он всегда стремился следовать в соответствии с положениями статьи 101 Устава, не должны ослабляться, а, наоборот, должны увеличиваться. В этом отношении необходимо иметь в виду, что улучшение географического распределения зависит от возможностей замены персонала и что соответственно быстрота разрешения этого вопроса неизбежно ограничена. И наконец, в соответствии с положениями пункта 3 Генеральный Секретарь будет обязательно иметь в виду необходимость сокращения документации, на что обратил внимание представитель Бельгии. Г-н Тернер полагает, что не было предложения о внесении в повестку дня Генеральной Ассамблеи какого-то особого и постоянного вопроса, хотя Комитет, конечно, имеет право располагать всеми необходимыми данными, с тем чтобы он мог с полным знанием всех фактов изучить информационную деятельность Организации Объединенных Наций. Именно потому, что Секретариат знает свои обязанности в этом отношении, он дал очень подробную информацию в бюджетной смете на 1961 финансовый год и намерен продолжать делать это и в будущем.

7. Точка зрения Генерального Секретаря на введение жесткого лимита на расходы общеизвестна. Тем не менее, допуская возможность ошибки порядка 1—2 процента, программа на 1961 год в том виде, как она изложена в бюджетной смете на этот год и одобрена Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, может быть выполнена в пределах общей суммы около 5 миллионов долларов (нетто). Однако если Комитет не может ясно указать, какие программы должны быть ликвидированы или зна-

чительно сокращены, г-н Тернер не в состоянии дать какого-либо заверения в том, что в течение неопределенного срока возможно будет не выходить за рамки этих пределов.

8. Отвечая на ранее заданный представителем Эфиопии вопрос, г-н Тернер объясняет, что сотрудник по вопросам информации, прикомандированный к Экономической комиссии для Африки, подчиняется в административном отношении Исполнительному секретарю этой Комиссии, однако руководящие указания он получает от Бюро информации. Заработная плата этого сотрудника идет с того же самого счета, что и всем прочим служащим.

9. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что сначала казалось, будто дискуссия по этому пункту повестки дня быстро закончится и в свете заверений, данных Заместителем секретаря по информации, Комитет ограничится принятием к сведению того положения, что расходы (нетто) будут в пределах примерно 5 миллионов долларов; что в некоторых секторах достигнута экономия и что открытие новых информационных центров планируется без увеличения расходов. Однако некоторые из внесенных поправок и предложений, сделанных в отношении проекта резолюции, подняли ряд вопросов, которые осложнили дискуссию. В этой связи информация, представленная Контролером, значительно прояснила обсуждаемые вопросы.

10. Делегация Цейлона всегда считала, что, хотя следует осуществлять экономию и не допускать, чтобы разбухание административного штата привело к тому, что могло бы быть названо «законом Паркинсона», тем не менее необходимо признать, что развитие Организации Объединенных Наций неизбежно требует определенной гибкости в бюджетных вопросах. Более того, независимо от общей проблемы установления какого-то лимита на суммарные расходы Организации Объединенных Наций, может оказаться невозможным установить жесткий лимит на расходы в известных областях деятельности; что касается такого важного участка, как информационная деятельность, то вопрос требует очень внимательного изучения. Конечно, следует предотвратить ненужное разбухание штатов и необходимо предпринять усилия для улучшения географического представительства; однако предпринимаемые в этом направлении усилия ясно видны из бюджетной сметы на 1961 финансовый год и из доклада Генерального Секретаря (A/4429); поэтому Комитет мог бы просто обратиться к Генеральному Секретарю с просьбой постоянно держать его в курсе событий и принять к сведению, что сумма расходов (нетто) на 1961 год будет находиться примерно в пределах 5 миллионов долларов. Конечно, в настоящее время Комитет не располагает достаточной информацией о всех привходящих факторах, чтобы он мог навсегда ограничить расходы Организации в какой-то определенной области. Введением таких ограничений Комитет помешал бы усилиям Генерального Секретаря по расширению довольно

важной и полезной деятельности. Поэтому, с точки зрения делегации Цейлона, было бы лучше, если бы поправка Канады и Соединенного Королевства не была принята. Если же Комитет сочтет необходимым упомянуть 5 миллионов долларов, то сделать это было бы лучше, добавив слова «в пределах бюджета около 5 миллионов долларов» в конец пятого пункта преамбулы, который относится к 1961 году.

11. Было предложено вставить слова «в соответствии со статьей 101 Устава» после слова «усилия» в пункт 2 постановляющей части. Однако это не является ни необходимым, ни желательным, поскольку сфера действия этой статьи намного более общая. Главный вопрос заключается в сокращении расходов. Г-н Раджапатирана говорит, что он не будет голосовать за проект резолюции, содержащий рекомендацию Генеральному Секретарю проводить все необходимые мероприятия по экономии в соответствии с точкой зрения большинства делегаций на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (А/С.5/L.620). Нельзя требовать от Комитета, состоящего из 99 членов, чтобы он принимал конкретизированное решение о необходимых формах экономии. Поэтому делегат Цейлона не может поддержать эти поправки и надеется, что проект резолюции будет одобрен.

12. Г-н АХМЕД (Судан) выражает благодарность Контролеру за его компетентное и своевременное заявление и с удовлетворением отмечает, что проект резолюции, по-видимому, находит одобрение большинства делегаций. Однако г-н Ахмед беспокоится по поводу того, что некоторые из предложенных поправок усложняют и утяжелят простой и ясный текст.

13. Представитель Бельгии предложил исключить пункт 3 постановляющей части проекта резолюции на том основании, что его применение может повлечь за собой увеличение документации. Однако было бы разумно попросить Генерального Секретаря сделать сообщение о применении резолюции; он мог бы это сделать в своем ежегодном докладе о работе Организации Объединенных Наций либо в предисловии к бюджетной смете.

14. Поправка, предложенная Канадой и Соединенным Королевством (А/С.5/L.619), была бы по своему воздействию слишком ограничивающей. В своей резолюции 1405 (XIV) Генеральная Ассамблея установила лимит в 5 миллионов долларов, но не просила Генерального Секретаря приложить большие усилия и расширить деятельность. С другой стороны, в связи с принятием в текущем году новых членов и расширением обязанностей Организации Объединенных Наций увеличение расходов было бы вполне естественным. Нет причин для того, чтобы политика экономии бюджета распространялась лишь на какой-то один департамент.

15. Делегация Судана не одобряет принцип жестких финансовых лимитов, так как он мог бы нанести ущерб деятельности Организации Объединенных Наций. Она, однако, сознает необходи-

мость того, чтобы при минимальных расходах достигалась максимальная эффективность. Авторы проекта резолюции не забыли принципов, указанных на четырнадцатой сессии, так как в преамбуле они напоминают о резолюции 1405 (XIV). Далее, поскольку в пункте 1 постановляющей части они подчеркивают необходимость проведения серьезной экономии, по этому вопросу в их текст ничего добавлять не следует.

16. В ответ на замечания представителя Соединенных Штатов г-н Ахмед говорит, что авторы проекта резолюции не имеют желания мешать деятельности Бюро информации; они хотят только избежать напрасных трат, в частности путем справедливого определения очередности мероприятий, которая является основой стабилизации бюджета. Кроме того, Контролер вновь подтвердил намерение Генерального Секретаря продолжать эту политику стабилизации, насколько это будет возможно. Меры по реорганизации и реформе скорее увеличат, чем уменьшат, эффективность деятельности Бюро информации. Поэтому г-н Ахмед просит представителя Соединенных Штатов не настаивать на своей поправке, имея в виду, что основные формы обслуживания не будут урезаны.

17. Представитель Южно-Африканского Союза заявил, что в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции содержится критика в адрес Генерального Секретаря. Это не так, поскольку в соответствии с изменениями в составе Организации Объединенных Наций не могут не произойти изменения в географическом распределении. В связи с приемом новых членов географическое распределение, которое было приемлемым три года тому назад, более не является таковым. В отношении пункта 2 г-н Ахмед считает, что поправка Ирландии не совсем уместна. Комитету придется изучить вопрос о географическом распределении персонала в целом; сейчас Комитет мог бы дать конкретные рекомендации и напомнить соответствующие положения Устава.

18. Поправка Эфиопии (А/С.5/L.620), по-видимому, подчеркивает то, что является совершенно очевидным. При выполнении резолюции Генеральный Секретарь, естественно, стремится выяснить точку зрения, выраженную большинством делегаций.

19. Г-н Ахмед призывает членов Комитета одобрить проект резолюции, делая по возможности меньше изменений в его тексте.

20. Г-н ГАЛЬВАО (Бразилия) считает, что проект резолюции охватывает все главные аспекты программы Бюро информации и отражает точку зрения, выраженную членами Комитета. Поэтому делегация Бразилии будет поддерживать этот текст при условии, что Генеральному Секретарю не придется ограничивать деятельность в этой области. Вряд ли желательно лимитировать бюджет, выделяемый на информационную деятельность. Что касается поправки Эфиопии, то г-н Гальвао предпочитает предложение представителя Индии о том, что слова «необходимая и соответствующая»

шая» следует вставить перед словом «экономия» в пункте 1 постановляющей части.

21. Г-н Гальвао поздравляет Заместителя Генерального Секретаря по информации с назначением на этот пост и говорит, что выдающиеся успехи г-на Тавареса де Са в прошлом являются гарантией того, что он достойно будет выполнять свои новые обязанности.

22. Г-н САХНИ (Индия) с удовлетворением отмечает, что наметилось определенное «сближение» противоположных точек зрения. Заявление, сделанное представителем Генерального Секретаря в начале заседания, подтвердило действительные стремления Генерального Секретаря достичь максимума эффективности при минимальных расходах, на что он уже указывал в своих докладах. Г-н Сахни говорит, что, исходя из этого, он не будет голосовать за поправку двух держав. Нельзя одновременно требовать мер и по ограничению, и по расширению. Вероятно, было бы лучше не менять текста проекта резолюции, тем более что в нем специально упоминается резолюция 1405 (XIV), а в пункте 1 постановляющей части ясно указано, что авторы стремятся стабилизировать расходы, поскольку они рекомендуют компенсировать расходы по развитию некоторых служб за счет экономии, достигнутой в других видах деятельности.

23. Касаясь поправки Соединенных Штатов, г-н Гальвао говорит, что авторы проекта резолюции не имеют намерения уменьшать эффективность деятельности Бюро информации. Вряд ли желательно подробно указывать в этой резолюции те виды деятельности, которые следует сохранить, поскольку в Комитете наблюдаются резко противоположные точки зрения по этому вопросу. Представителю Соединенных Штатов поэтому следует принять проект резолюции в его существующем виде.

24. Г-н Сахни соглашается с мнением представителя Судана о том, что предложение представителя Ирландии является не совсем уместным. Что касается поправки Эфиопии, то она осложнит задачу Генерального Секретаря, поскольку весьма затруднительно определить мнение большинства делегаций по какому-либо вопросу. Поэтому было бы лучше перед словом «экономия» просто включить слова «необходимая и подходящая», но г-н Гальвао не будет вносить официального предложения об этом.

25. Любые мероприятия Бюро информации обречены на неудачу, если весь мир, и особенно слаборазвитые страны и самоуправляющиеся территории, не будут располагать соответствующими средствами информации, в частности информационными центрами. Поэтому в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции авторы обращаются к Генеральному Секретарю с просьбой «предоставлять приоритет» открытию информационных центров. Поскольку Бюро информации пока не выполнило минимума своих обязательств по обеспечению информацией всех народов мира,

деятельность, упомянутая в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции, заслуживает высокого места в списке первоочередных мероприятий. Считается, что наивысший приоритет должен быть предоставлен усилиям Бюро информации, направленным на использование имеющихся средств массовой информации. С другой стороны, нетранслируемые радиопередачи, хотя и приемлемы в принципе, заслуживают меньшего приоритета.

26. Г-н Гальвао рекомендует, чтобы Комитет предоставил Генеральному Секретарю некоторую гибкость в планировании и не вводил лимита на расходы по существующим программам.

27. Г-н АХАНИН (Иран) говорит, что он не возражает против принципа установления лимита в размере 5 миллионов долларов, если это не помешает Секретариату достигнуть поставленной цели. В проекте резолюции содержится просьба к Генеральному Секретарю предоставлять приоритет открытию информационных центров и обеспечению соответствующих технических средств информации в менее развитых районах. Это влечет за собой некоторое расширение деятельности Бюро информации, а последнее, видимо, невозможно без увеличения бюджета. Хотя г-н Аханин считает принцип достижения максимума эффективности при минимальных расходах полностью обоснованным, ему неясно, как можно совместить пункт 1 постановляющей части с поправкой Канады и Соединенного Королевства. По этой причине делегация Ирана предпочитает первоначальный текст и надеется, что Комитет будет придерживаться того же мнения.

28. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ввиду объяснений, данных представителем Судана, он не будет настаивать на своей поправке к пункту 1 постановляющей части.

29. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что он также не будет настаивать на своем предложении ввиду заявления Контролера о том, что Генеральный Секретарь намерен применить пункт 2 постановляющей части в соответствии со статьей 101 Устава и что авторы согласны с таким толкованием. Однако г-н Нолан надеется, что в докладе Комитета будет упомянута точка зрения делегации Ирландии.

30. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) указывает, что делегация Соединенного Королевства и делегация Канады, являющиеся авторами поправки A/C.5/L.619, имели намерение провести разграничение между бюджетным ассигнованием и поставленной в плане целью; они просили Секретариат составить свои программы на основе максимально предполагаемых расходов, которые фактически соответствуют данным в бюджетной смете на 1961 финансовый год. В их тексте четко определена сумма расходов, которую обоснованно можно потребовать, с тем чтобы дать Генеральному Секретарю возможность выполнить эти программы. Без поправки, внесенной Канадой и

Соединенным Королевством, проект резолюции кажется не совсем полным.

31. Возражения, выдвинутые против этой поправки, носят противоречивый характер: с одной стороны, утверждалось, что деятельность Секретариата не следует ограничивать введением некоторого лимита, а с другой — что Генеральный Секретарь уже исходит из такого лимита при подготовке своих программ.

32. Отвечая на заявление представителя Цейлона, г-н Хиллис объясняет, что вопрос состоит не во введении окончательного лимита, а в установлении лимита, который может быть немедленно применен.

33. И, наконец, г-н Хиллис подчеркивает, что цифру в 5 миллионов долларов следует рассматривать в свете общего финансового положения и, учитывая финансовые трудности Организации Объединенных Наций, эта цифра не является ограничительной. В конечном счете размер бюджета определяется величиной тех взносов, которые могут сделать члены Организации. В этом и только в этом смысле можно сказать, что данная цифра является произвольной.

34. Г-н Хиллис просит членов Пятого комитета поддержать его поправку.

35. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) благодарит Контролера за данное им объяснение относительно сотрудника Бюро информации, находящегося на работе в Аддис-Абебе. Г-н Хайлемариам отмечает, что для бюро в Аддис-Абебе специальных ассигнований не выделяется.

36. Что касается поправки делегации Эфиопии (А/С.5/L.620), то г-н Хайлемариам не усматривает противоречия, о котором говорил представитель Индии. Тем не менее он снимет эту поправку в надежде на то, что Докладчик упомянет точку зрения делегации Эфиопии. Делегация Эфиопии поддержит проект резолюции в целом, но просит провести отдельное голосование по пункту 1 постановляющей части.

37. Г-н КИТТАНИ (Ирак) указывает, что в поправке, внесенной Канадой и Соединенным Королевством, не оговорен какой-либо определенный год. Если имеется в виду только 1961 финансовый год, то поправка является излишней; ссылка на пункт 48 доклада Консультативного комитета (А/4408) показывает, что Комитет с удовлетворением отмечает, что программы информационной деятельности на 1960 и 1961 годы планировались таким образом, чтобы общая сумма расходов (нетто) на каждый год не превышала примерно 5 миллионов долларов. Контролер еще раз подтвердил, что именно это и является намерением Генерального Секретаря. Более того, подготовка программ на 1961 год практически закончена. Поэтому единственно возможным выводом является то, что поправка, внесенная Канадой и Соединенным Королевством, относится к более поздним годам, чем 1961, и поэтому делегация Ирака выступает против этой поправки.

38. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что делегация Советского Союза воздержится при голосовании проекта резолюции. Пункты преамбулы, в которых с удовлетворением отмечается доклад Генерального Секретаря (А/4429), и прогресс, достигнутый в выполнении резолюций Генеральной Ассамблеи, не отражают действительного положения. Делегация Советского Союза уже указывала, что информационная деятельность должна быть улучшена и реорганизована, особенно в отношении направления работы Секретариата. Она подчеркивала необходимость изменения географического распределения персонала в департаменте, который почти полностью находится в руках граждан Соединенных Штатов Америки и их западных союзников. Необходимо обратить внимание и на то, чтобы деятельность Бюро информации не дублировала деятельности правительственных организаций. Ввиду неравномерного географического распределения персонала деятельность Бюро информации отражает не действительную точку зрения Организации Объединенных Наций, а только точку зрения Соединенных Штатов Америки и западных стран. Если Генеральный Секретарь не сделает существенных изменений в своей политике и радикально не реорганизует Бюро информации, он не сможет обеспечить должным образом направляемого расширения информационной деятельности в Центральных учреждениях и в информационных центрах стран, недавно получивших независимость.

39. Замечания представителя Соединенного Королевства относительно ограничения бюджета Бюро информации 5 миллионами долларов совпадают с точкой зрения советской делегации по вопросам стабилизации бюджета; г-н Рошин поддерживает предложение Канады и Соединенного Королевства. Он отмечает противоречия в объяснениях Контролера, который заявил, что нет необходимости говорить в резолюции о лимите в 5 миллионов долларов, ибо Генеральный Секретарь согласился соблюдать принцип стабилизации бюджета; но, с другой стороны, Контролер не смог дать гарантии, что Генеральный Секретарь не превысит эту сумму. Замечания Контролера лишь подчеркнули необходимость в ясных указаниях относительно стабилизации расходов Бюро информации.

40. Достоин сожаления, что Генеральный Секретарь не указал в своем докладе о том, какой прогресс был достигнут в географическом распределении персонала Бюро информации. Делегация Советского Союза не может согласиться с пунктом 2 постановляющей части, в котором высказывается просьба к Генеральному Секретарю увеличить свои усилия в этом направлении; но, кажется, он никаких усилий до сих пор не прилагал, поскольку штат категории специалистов все еще состоит в основном из граждан Соединенных Штатов Америки и их военных союзников (почти две трети). Из 260 служащих-американцев, на которых распространяется принцип географического распределения, 17 выбыли из Секретариата, одна-

ко были набраны 18 других, что довело их общее количество до 261 человека. По этим причинам делегация Советского Союза не может поддерживать проект резолюции и воздержится при его голосовании.

41. Г-н САХНИ (Индия) обращается к представителю Бразилии с просьбой не настаивать на поправке, которую он, г-н Сахни, внес на 785-м заседании. Как указал представитель Ирака, поправка Канады и Соединенного Королевства будет не нужна, если она относится к 1961 финансовому году. Более того, если она будет поставлена на голосование и не будет принята, то может создаться неправильное впечатление о том, что Комитет не одобряет принципа, с которым согласны все его члены, — производить расходы в рамках лимитов.

42. Г-н ГАЛЬВАО (Бразилия) говорит, что он не будет настаивать на этой поправке.

43. Г-н ПРАТТ (Израиль) говорит, что делегация Израиля намеревалась голосовать за поправку Канады и Соединенного Королевства при условии, что она не нанесет ущерба информационной деятельности Организации Объединенных Наций в менее развитых районах мира. Однако, выслушав заявление Контролера, г-н Пратт пришел к выводу, что эта поправка может препятствовать работе Бюро информации в этих районах, а при таких обстоятельствах он не может поддержать ее.

44. Г-н КСЕНОС (Греция) говорит, что, выслушав заявления представителей Судана, Ирана и Ирака, он хотел бы попросить представителя Соединенного Королевства снять свою поправку. Если поправка не будет снята, делегация Греции не сможет поддержать ее.

45. Г-н АХМЕД (Судан) благодарит представителей Эфиопии, Ирландии, Соединенных Штатов

Америки за то, что они сняли свои поправки. Г-н Ахмед присоединяется к представителю Индии в его просьбе к представителю Соединенного Королевства о снятии своей поправки. Пожелания, высказанные представителем Соединенного Королевства, могут быть отражены в докладе Комитета.

46. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство), отвечая на заявления представителей Индии и Ирака, указывает, что Пятый комитет может еще раз обсудить положение при рассмотрении доклада Генерального Секретаря, о представлении которого говорится в последнем пункте проекта резолюции. Однако г-н Хиллис не хочет, чтобы голосованием его поправки в Комитете создалось впечатление, противоположное общему настроению. Он с готовностью снял бы свою поправку, если бы Комитет согласился включить в преамбулу пункт о том, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению намерения Генерального Секретаря выполнить программы информационной деятельности на 1961 год в пределах бюджетного лимита в 5 миллионов долларов.

47. Г-н АХМЕД (Судан) благодарит представителя Соединенного Королевства за его предложение. Он предлагает, чтобы Комитет отложил голосование по проекту резолюции до следующего заседания, с тем чтобы авторы проекта резолюции имели время изучить новое предложение представителя Соединенного Королевства.

48. Г-н БЛУА (Канада) соглашается с представителем Соединенного Королевства. Он хочет отметить, что поправка, предложенная двумя делегациями, имела по крайней мере то достоинство, что она возбудила дискуссию, в процессе которой была внесена ясность в ряд вопросов.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 59 повестки дня: Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	185
Пункт 64 повестки дня: Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о пенсионном плане Международного Суда (продолжение)	187

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/4370, A/4408, A/4429, A/C.5/L.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1, A/C.5/L.619) (продолжение)

1. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что после дополнительного обсуждения авторы проекта резолюции двадцати держав (A/C.5/L.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1) решили, что они не смогут принять поправку двух держав (A/C.5/L.619), поскольку в ней подчеркивается мысль, на которую уже обращалось внимание в ранее принятых резолюциях, и в частности в резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, в отношении которой членам Комитета на 786-м заседании были даны соответствующие заверения представителя Генерального Секретаря. Г-н Ахмед хотел бы устранить любые сомнения членов Комитета относительно позиции авторов в отношении стабилизации бюджета: авторы вполне убеждены в необходимости экономии средств на информационную деятельность.

2. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что он был бы удовлетворен, если бы в преамбулу проекта резолюции была включена какая-то оговорка об ограничении расходов, что, видимо, считают желательным и большинство членов Комитета. Г-н Хиллис полагает, что в будущем могут возникнуть недоразумения, если где-либо в тексте проекта резолюции не будет фигурировать цифра в 5 миллионов долларов. Поэтому г-н Хиллис предлагает после пункта 5 преамбулы включить следующий пункт:

«Отмечая, что в 1960 и 1961 годах Генеральный Секретарь сохранял общую сумму ежегодных расходов (нетто) на информационную дея-

тельность приблизительно на уровне 5 миллионов долларов».

3. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что делегация Эфиопии поддержит предложение Соединенного Королевства при условии, что Заместитель Генерального Секретаря по информации заверит Комитет в том, что включение указанного пункта в проект не будет препятствовать прогрессивному созданию новых информационных центров.

4. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Заместитель Генерального Секретаря по информации) говорит, что он намерен оказать все возможное содействие созданию новых информационных центров в слаборазвитых районах. Он также полон решимости вести расходы в рамках лимитов, установленных бюджетом. Г-н Таварес де Са выражает уверенность в том, что при точной экономии ресурсов и правильной расстановке персонала и при сотрудничестве с правительствами стран, где будут созданы новые информационные центры, успехи, которые будут достигнуты в 1961 году, удовлетворят членов Пятого комитета.

5. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает, что, поскольку отдельного бюджета на деятельность Бюро информации не существует, было бы целесообразно сформулировать поправку Соединенного Королевства следующим образом:

«Отмечая, что Генеральный Секретарь запланировал программы в области информации на 1960 и 1961 годы, расходы по которым составят приблизительно 5 миллионов долларов в каждом году».

6. Г-н Тернер заверяет членов Комитета в том, что Генеральный Секретарь запланировал расходы на информационную деятельность на 1960 и 1961 годы по принципу максимум эффективности при минимальных расходах. Поэтому принятие или отклонение поправки Соединенного Королевства не повлияет на политику Генерального Секретаря в области планирования программ информационной деятельности на 1961 год.

7. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) и г-н БЛУА (Канада) снимают свою поправку (A/C.5/L.619) и поддерживают формулировку, предложенную Контролером, для включения ее в качестве поправки в преамбулу проекта резолюции.

Поправка принимается 49 голосами против 5 при 11 воздержавшихся.

8. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) предлагает поставить на раздельное голосование слова «за

счет экономии в других областях», содержащиеся в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции.

Эти слова принимаются 62 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

9. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) предлагает поставить на раздельное голосование пункт 2 резолютивной части проекта резолюции.

Пункт 2 резолютивной части принимается 69 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции двадцати держав с поправкой (A/C.5/L.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1) принимается 61 голосом при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

10. Г-н ОЛИВЕЙРА (Португалия) говорит, что делегация Португалии голосовала за принятие проекта резолюции, поскольку данный проект напоминает предшествующие резолюции, принятые по данному вопросу. Делегация воздержалась от голосования по поправке, поскольку она не видит необходимости констатировать безоговорочно одобренные принципы.

11. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что отказ авторов совместного проекта резолюции включить в проект поправку двух держав вызывает сомнения относительно их позиции в вопросе о стабилизации бюджета. Г-н Каттс считает, что 5 миллионов долларов являются максимальной суммой, которая может быть израсходована на информационную деятельность, и что Организации просто придется обойтись без того, что не сможет быть покрыто этой суммой. Однако после того, как он выслушал заверение Контролера в том, что политика Генерального Секретаря направлена на стабилизацию бюджета, а также разъяснение представителя Судана о позиции авторов проекта, г-н Каттс голосовал за проект резолюции. Однако делегация Австралии будет возражать против любого предложения, направленного на значительное увеличение расходов Бюро информации в 1962 году.

12. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что делегация Польши воздержалась при голосовании проекта резолюции, поскольку в нем не отражены мнения делегации Польши и других делегаций, высказанные в ходе дискуссии по вопросу об информационной деятельности. Генеральный Секретарь не предпринимал достаточных усилий по выполнению положений резолюции 1405 (XIV), особенно в отношении адекватного регионального представительства на руководящих должностях в Бюро информации. По этой причине г-н Чарковский не может одобрить первый пункт преамбулы резолюции. По этой же причине он не может согласиться с указанным в третьем пункте преамбулы утверждением о «прогрессе, достигнутом в осуществлении упомянутых выше резолюций». По

мнению г-на Чарковского, дискуссия показала настоятельную необходимость принятия решительных мер по осуществлению справедливого распределения должностей в Бюро информации.

13. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что он воздержался при голосовании слов «за счет экономии в других областях», содержащихся в пункте 1 постановляющей части, поскольку он считает, что эти слова могут быть истолкованы шире, чем имелось в виду авторами.

14. Г-н ТЕЛЬО ПАЧЕКО (Гватемала) говорит, что делегация Гватемалы голосовала за проект резолюции, исходя из того, что любая новая деятельность в области информации не нанесет ущерба информационному обслуживанию, которое уже предоставляется в районах, особенно нуждающихся в них, как, например, в странах Латинской Америки. В этой связи он хотел бы отметить, что в странах Латинской Америки уже значительно сокращено количество программ радиопередач на испанском языке, равно как и число телевизионных передач и кинофильмов.

15. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что делегация Эфиопии голосовала за поправку двух держав, поскольку она получила заверение в том, что принятие поправки не явится препятствием к созданию новых информационных центров. Представитель Эфиопии просит Докладчика включить в свой доклад ссылку о выражении делегации Эфиопии по поводу использования в пункте 1 постановляющей части слова «других».

16. Г-н Хайлемариам просит включить в бюджетную смету на 1962 финансовый год информацию относительно фондов, ассигнованных на каждый информационный центр, с тем чтобы у Пятого комитета было больше возможности для сравнений. Он просит также, чтобы были даны заверения в том, что Бюро информации предоставляет Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам все необходимые для его работы средства.

17. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что все упущения в данных по информационным центрам, сообщаемых в бюджетной смете, вызваны недосмотром, что будет учтено при составлении сметы на 1962 и последующие годы.

18. Г-н Тернер заверяет представителя Эфиопии в том, что Бюро информации всегда готово предоставить Консультативному комитету любое необходимое обслуживание или оборудование. Если Бюро информации по каким-либо причинам не делало этого в прошлом, то впредь подобные упущения будут сразу и охотно устранены.

19. Г-н АХМЕД (Судан), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что представитель Австралии неправильно истолковал позицию авторов в отношении расходов на деятельность в области общественной информации.

Все авторы согласны с необходимостью стабилизации бюджета, о чем они сделали четкое указание в преамбуле проекта резолюции.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о пенсионном плане Международного Суда (А/4424, А/4544, А/С.5/Л.615) (продолжение) *

20. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что до принятия резолюции 1408 (XIV) Генеральная Ассамблея пользовалась советом Шестого и Пятого комитетов по представленным ей на рассмотрение предложениям в отношении поправок к некоторым постановлениям Положения о пенсионном плане Международного Суда. Поэтому делегация Цейлона предлагает выяснить мнение Шестого комитета о поправке к указанному Положению, изложенной в документе А/С.5/Л.615. Для принятия обоснованного решения по этой поправке делегация Цейлона хотела бы знать, каким принципом руководствовались при установлении пяти лет в качестве срока, необходимого для получения пенсии. Поскольку эта поправка касается права на получение пенсии, было бы гораздо правильнее включить ее в пункт 1, чем в пункт 2 статьи I. Кроме того, эта поправка, видимо, ослабляет стройность пересмотренных положений, которые были предложены Генеральным Секретарем и одобрены Консультативным комитетом. Постановление, согласно которому член Суда после трехлетнего срока службы имеет право на ту же пенсию, как если бы он прослужил пятилетний срок, выглядит несколько дискриминационным, и делегация Цейлона считает, что система пенсионного обеспечения, при которой размер пенсии зависел бы от продолжительности срока службы, была бы предпочтительнее.

21. Г-н ПРАТТ (Израиль) говорит, что делегация Израиля приветствует предложения Генерального Секретаря, которые существенно улучшат условия службы в главном судебном органе Организации Объединенных Наций. Эти условия будут способствовать привлечению к работе наиболее квалифицированного персонала и позволят членам Суда выполнять свои функции в условиях максимальной юридической независимости.

22. Г-н Пратт удовлетворен доводами тех представителей, которые выступали в поддержку поправки к Положению, содержащейся в документе А/С.5/Л.615. Эти доводы вполне оправдывают принятие данной поправки. Пока в Положение о пенсионном плане не будет включено постановление, подобное тому, что предлагается в поправке, видные юристы вполне могут проявлять нежелание заполнять временные вакантные должности менее чем на пятилетний срок, если в результате прекращения их службы в

национальных судебных органах, согласно соответствующим национальным законам, это может поставить под угрозу их право на пенсию. Делегация Израиля будет голосовать за предлагаемую поправку.

23. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по мнению его делегации, предложения Генерального Секретаря, которые содержат более глубокий смысл, чем предложения, внесенные самим Судом, имеют большие достоинства и при условии, что в них будут учтены предложения и рекомендации Консультативного комитета (А/4544), желательно, чтобы Пятый комитет одобрил их.

24. Предлагаемая в документе А/С.5/Л.615 поправка основана на пункте 2 статьи I действующего Положения, который может рассматриваться в качестве прецедента. Однако между действующим пунктом 2 и предлагаемой поправкой имеется различие. Пункт 2 касается членов Суда, избранных на первой сессии Генеральной Ассамблеи, не имеющих установленного срока службы и не знающих, будут ли они служить три, шесть или девять лет. При таких условиях равенство прав на пенсию оправдано. Предлагаемая поправка касается несколько иного обстоятельства. Судьи, избираемые на неполный срок, заранее знают срок своей службы и могут сразу же определить, распространяется ли на них Положение о пенсиях. Поэтому нет причины, почему бы судья, желающий быть избранным на неполный срок в три года, получал право на пенсию, как если бы он прослужил пять лет.

25. В интересах достижения компромисса делегация Соединенных Штатов Америки предлагает изменить внесенную поправку так, чтобы срок службы, необходимый для получения права на пенсию на случай, когда член Суда, избранный для заполнения случайно открывшейся вакансии и не переизбранный на новый срок, был равен трем годам, а размер пенсии исчислялся, как это предусмотрено в пункте 2 статьи I пересмотренного Положения. Принятие указанного изменения может вызвать необходимость внесения некоторых других изменений в Положение, подготовка которых может быть поручена Генеральному Секретарю.

26. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что делегация Соединенного Королевства приветствует заверение представителя Панамы, данное им на 781-м заседании, в том, что поправке, представленной в документе А/С.5/Л.615, придается существенное и принципиальное значение. Вопрос в принципе состоит в том, будет ли для тех судей Международного Суда, которые избраны для заполнения случайно открывшихся вакансий и вновь не переизбраны, соответственно установлен трехлетний, а не пятилетний срок службы для получения права на пенсию. Любое административное ограничение может явиться причиной тяжелых неприятностей. Лицо, прослужившее четыре года и одиннадцать месяцев, может осуждать обяза-

* Перенесено с 781-го заседания.

тельность пятилетнего срока службы, тогда как тот, кто прослужил два года и одиннадцать месяцев, может осуждать обязательность трехлетнего срока. Однако важно, чтобы те, кого это касается, имели ясное представление о точном размере причитающегося им пособия, а поэтому неизбежна разработка детальных постановлений.

27. Пятилетний срок службы, дающий право на получение пенсии, широко принят в Организации Объединенных Наций и других местах. Делегация Соединенного Королевства выражает сомнение, существуют ли какие-либо оправдывающие обстоятельства, чтобы для Международного Суда делать исключения из общего правила. Членам Комитета следует иметь в виду, что подобное изменение будет противоречить общим положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Другое возражение состоит в том, что поправка в нынешней ее формулировке может дать основание на получение пенсии в размере 7500 долларов тому члену Суда, который уже вышел в отставку без пенсии. Однако делегация Соединенного Королевства воздержится от голосования, ввиду того что вскоре состоятся выборы для заполнения открывшейся вакансии в связи со смертью сэра Герша Лаутерпахта, и поэтому можно было бы считать, что Соединенное Королевство имеет некоторую заинтересованность в вопросе, поставленном в предлагаемой поправке.

28. Что касается проекта резолюции в целом, то делегация Соединенного Королевства имеет некоторые опасения относительно предложения Генерального Секретаря (А/4424, пункт 26) о том, что ушедшим в отставку судьям следует предоставить возможность выбора между тем, чтобы их права определялись постановлениями существующего плана, и новым планом. Генеральная Ассамблея никогда не признавала принципа обязательной зависимости между размерами выплачиваемых пенсий и увеличением пособий сотрудникам, находящимся на службе. Принятие такого принципа вызовет серьезные последствия, а поэтому Комитет должен подвергнуть данный вопрос самому тщательному рассмотрению.

29. Однако делегация Соединенного Королевства признает, что возможны обстоятельства, при которых следует одобрить, в порядке исключения, размер пенсий. Поэтому делегация предлагает, чтобы право выбора, предоставляемое бывшим членам Суда в соответствии с пунктом 2 статьи VII проекта Положения о пенсионном плане (А/4424, приложение II), должно быть заменено постановлением, в соответствии с которым пенсии, выплачиваемые согласно прежнему Положению, будут восполнены увеличением *ad hoc*, причем доля этого увеличения будет устанавливаться Пятым комитетом; приемлемой цифрой может быть 12 процентов.

30. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что в связи с общим пересмотром Положения о пенсионном плане Международного Суда, проделанным Ге-

неральным Секретарем, нынешнее положение отличается от того, каким оно было во время четырнадцатой сессии, и г-н Киттани считает, что нет никакой необходимости запрашивать мнение Шестого комитета, о чем просил представитель Цейлона.

31. Делегация Ирака поддерживает предложение Генерального Секретаря с учетом замечаний Консультативного комитета. Делегация резервирует свое право выступить по предлагаемой в документе А/С.5/L.615 поправке к Положению о пенсионном плане.

32. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что делегация Австралии не может поддержать поправку, содержащуюся в документе А/С.5/L.615, по ряду причин. Во-первых, Комитет не имеет данных о мнении Генерального Секретаря, Консультативного комитета, самого Суда по указанному предложению.

33. Во-вторых, делегация Австралии не считает трехлетнюю службу достаточным сроком для получения права на пенсию. Кроме того, не было приведено никаких доводов для ограничения срока именно тремя годами.

34. В-третьих, поправка не устраняет ненормального положения, в силу которого судья, прослуживший четыре года и одиннадцать месяцев, не получает права на пенсию, в то время как другой, прослуживший пять лет, имеет такое право. Это же самое положение будет возникать и в связи с другим ограничением срока: судья, прослуживший три года, получает право на пенсию, а тот, кто прослужит два года и одиннадцать месяцев, не получает такого права.

35. В-четвертых, в отличие от имевших место утверждений, в действующем Положении не содержится несправедливости, поскольку все лица, желающие быть избранными для заполнения случайно открывшейся вакансии сроком менее чем на пять лет, полностью осведомлены, что их служба не дает права на пенсию.

36. В-пятых, специальные меры, применяемые для особых условий, в которых были проведены первые выборы в Международный Суд, не должны рассматриваться в качестве общего прецедента для руководства в ситуациях, которые имеют совершенно иной характер.

37. В-шестых, даже если согласиться с тем, что трехлетняя служба должна давать право на пенсию, то, как это предлагал представитель Соединенных Штатов Америки, размер пенсии должен устанавливаться пропорционально фактическому сроку службы.

38. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) предлагает, чтобы судьям, избранным для заполнения случайно открывшейся вакансии на период менее пяти лет, вместо пенсии начислялось вознаграждение в зависимости от срока службы. Такое решение вопроса устранит трудности, возникающие при утверждении како-

го-либо произвольно выбранного минимального срока службы.

39. Г-н ГАНЕМ (Франция) полагает, что следует сделать все возможное для повышения независимости и авторитета членов Международного Суда, к которым делегация Франции питает величайшее уважение. Уже были замечательные примеры беспристрастности судей, призванных к разбирательству дел, которые затрагивали их собственные страны. Поэтому делегация Франции рада поддержать предложения Генерального Секретаря, которые были одобрены Консультативным комитетом. Делегация также поддерживает предложения, внесенные на настоящем заседании представителями Соединенных Штатов Америки и Объединенной Арабской Республики.

40. Что касается замечаний представителя Соединенного Королевства, то г-н Ганем хотел бы отметить, что пенсионный план Международного Суда ни в коем случае нельзя сравнивать с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций, который составляется из взносов.

41. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос представителя Цейлона, говорит, что одним из принципов Положения о пенсионном плане Постоянной палаты международного правосудия было требование минимального срока службы в пять лет. Ясно, что необходимо обусловить какой-то минимальный срок непрерывного стажа как гарантии от преждевременного выхода в отставку. В пенсионном плане для Международного Суда, принятом согласно резолюции 86 (I) Генеральной Ассамблеи, вновь введен принцип пятилетней службы, и он сохранен в пересмотренном Положении, находящемся на рассмотрении Комитета.

42. Отвечая на вопрос представителя Австралии, г-н Тернер хотел бы со всей ясностью заявить, что Генеральный Секретарь не находит для себя необходимым высказываться по поправке пяти держав, которая повлекла за собой вопрос принципа, требующий решения Комитета, и принятие которой вряд ли отразится на устойчивости или структуре пересмотренного Положения. Указанная поправка доведена до сведения Международного Суда. Председатель Международного Суда считает, что ему не следует вмешиваться в данный вопрос, а судьи решили оставить решение по этой поправке на усмотрение Генеральной Ассамблеи. Однако Председатель Суда заявил, что у него нет возражений по содержанию поправки, которую Суд считает лишь дающей право на расширенное применение принципа, установленного на первой сессии Генеральной Ассамблеи относительно первоначальных назначений на неполный срок службы. Однако, как отмечал представитель Соединенных Штатов Америки, ситуация, предусматриваемая поправкой пяти держав, возможно, не полностью аналогична тому, что предусматривалось в По-

ложении 2 приложения к резолюции 86 (I) Генеральной Ассамблеи.

43. Было бы неуместным, чтобы Генеральный Секретарь высказал свое мнение по сути предложения Соединенных Штатов Америки, состоящего в том, что в случае краткосрочных назначений в Суд размер пенсии должен устанавливаться в зависимости от продолжительности срока службы. Включение указанного принципа в Положение вполне возможно, но обусловит некоторый соответствующий пересмотр пособий для устранения диспропорций. Например, минимальная ставка пособия по нетрудоспособности, которая может наступить на любом этапе службы судьи, равняется 5000 долларов; это значительно больше, чем пенсия, которая, если принять предложение Соединенных Штатов Америки, будет выплачиваться после трех лет службы, то есть приблизительно в размере 3000 долларов. Потребуется также пересмотр пенсии для вдов и пособия на детей. Секретариату и Консультативному комитету потребуется время, чтобы изучить необходимые изменения в Положении.

44. Вопрос представителя Соединенного Королевства относительно правильности или необходимости применения новой шкалы пособий к выплачиваемым в настоящее время пенсиям ставит еще один принципиальный вопрос, который должен решать не Генеральный Секретарь, а Комитет. В прошлом при подобных обстоятельствах Генеральная Ассамблея занимала ясную позицию в отношении принципа обратной силы. Рекомендация Генерального Секретаря в предполагаемом пункте 2 статьи VII основана на практических соображениях: в настоящее время выплачивается не более пяти пенсий, и положение, по которому это предложение будет осуществляться, не может продолжаться неопределенно долгий срок. Г-н Тернер хотел бы разъяснить делегациям, что пенсионный план для Суда отличается от Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций тем, что он не является фондовым планом.

45. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что находящийся на рассмотрении проект Положения возник в результате, во-первых, глубокого изучения этого проекта Генеральным Секретарем в консультации с Международным Судом, который проявляет живой интерес к таким вопросам, и, во-вторых, последующей тщательной проверки проекта со стороны Консультативного комитета. Большой практический опыт позволяет г-ну Агнидесу предположить, что Консультативный комитет найдет необходимым применить ту же процедуру как к поправке пяти держав, так и к предложениям, внесенным представителями Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки.

46. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) отмечает, что заявление Контролера бесспорно рассеяло некоторые сомнения, высказанные в отношении поправки пяти держав, автором которой является и делегация Панама. Делегация Панама ценит благородные намерения, побудившие представителей Соединенных Штатов Америки и Объединенной Арабской Республики внести свои предложения. Однако из выступления Контролера Комитет узнал, что поправка пяти держав не нарушит стройности проекта Положения, тогда как внесенные во время заседания другие предложения отнимут у Секретариата и Консультативного комитета значительное время и, вероятно, повлекут за собой денежные расходы, возможно большие, чем расходы на пенсии, о которых идет речь. Поэтому г-н Ильюэка предлагает, чтобы Комитет безотлагательно принял решение по поправке пяти держав, которая, как он отмечал на 781-м заседании, не является новшеством.

47. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он хотел бы как можно скорее узнать, какие изменения в действующих рекомендациях обусловят его предложение; если эти изменения значительные и потребуют длительного периода изучения, то делегация Соединенных Штатов Америки пересмотрит свое предложение.

48. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что делегация Индии возражает в принципе против нового пункта 2 статьи VII, рекомендованной Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом, поскольку делегация не считает, что любое изменение, которое может быть внесено в пенсионный план, должно обладать обратной силой. Делать исключение из этого принципа было бы равнозначно созданию нежелательного прецедента. Что касается поправки пяти держав, то делегация Индии согласна с мнением Соединенных Штатов Америки. Г-н Венкатараман предлагает Комитету передать поправку пяти держав, а также предложения, внесенные в ходе заседания представителями Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, Консультативному комитету для изучения и рекомендаций.

49. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает, что со стороны Комитета было бы неблагоприятно вносить в Положение о пенсионном плане какое-либо недостаточно продуманное изменение. Кроме того, Секретариат и Консультативный комитет поступили бы опрометчиво, пытаясь за столь короткий срок предоставить информацию, которую только что запрашивал представитель Соединенных Штатов Америки.

50. Ситуация, о которой идет речь в предлагаемой поправке пяти держав, не может возник-

нуть до 1964 года. Г-н Тернер полагает, что в данный момент Комитет может, если он этого желает, принять решение по пересмотренным положениям, как это рекомендует Консультативный комитет, и таким образом решить неотложный вопрос о тех судьях, срок службы которых — значительно больше пяти лет — истекает в начале 1961 года. Комитету следует обратить внимание в своем докладе на наличие проблемы, которая неполностью подпадает под эти пересмотренные положения — а именно пенсионные права судей, избранных для заполнения неоконченного срока службы и не переизбранных на новый срок, — и Комитет мог бы обратиться к Генеральному Секретарю в консультации с Международным Судом и Консультативным комитетом с просьбой обсудить решение по данной проблеме в свете проходящей в Комитете дискуссии и доложить о результатах Генеральной Ассамблеи на ее шестнадцатой сессии. Затяжка на год решения именно этой проблемы не нанесет ущерба ни одному находящемуся на службе в настоящее время или будущему члену Суда.

51. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) считает, что было бы более целесообразно, если бы Комитет рассмотрел вопрос о поправке пяти держав, поскольку он располагает всей относящейся к этому вопросу информацией.

52. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) разъясняет, что, внося свое предложение, он имел в виду, что Консультативный комитет представит доклад до окончания текущей сессии.

53. Г-н КАТТС (Австралия) поддерживает предложение Индии.

54. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что если предложение Индии будет принято, то за десять дней Консультативный комитет сможет представить Пятому комитету доклад. В отношении вопроса, поднятого в поправке пяти держав, Консультативный комитет будет действовать исходя из предположения, что в Пятом комитете имеется общее согласие о существовании проблемы и о необходимости внесения каких-либо положений, разрешающих ее.

55. Отвечая на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) говорит, что, с согласия других четырех авторов поправки пяти держав, делегация Панама поддерживает предложение Индии. Г-н Ильюэка выражает признательность Председателю Консультативного комитета за его обещание принять срочные меры.

Предложение Индии принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Общие прения (продолжение)	191
Пункт 57 повестки дня: Сооружение здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили): доклад Генерального Секретаря о ходе работы	197

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(A/4370, A/4408, A/4523, A/C.5/815, A/C.5/819
и Согг.1, A/C.5/828 и Согг.1, A/C.5/829, A/C.
5/L.611) (продолжение)*

Общие прения (продолжение) **

1. Г-н КЕСТЕЛИ (Венгрия) выражает тревогу по поводу финансовой и административной политики, проводимой Генеральным Секретарем. Несмотря на то что в пункте 14 предисловия к бюджетной смете на 1961 финансовый год (A/4370) Генеральный Секретарь ссылается на «политику стабилизации, которая характеризовала прежние годы», и несмотря на неудовлетворенность, неоднократно выражавшуюся делегациями по поводу непрерывного увеличения расходов Организации Объединенных Наций, уровень бюджетной сметы ежегодно повышался, и с 50,5 миллиона долларов в 1956 году он увеличился в 1961 году до суммы, которая с учетом дополнительной сметы значительно превысит 70 миллионов долларов.

2. Неуклонный рост бюджета в значительной степени обусловливается несовершенным управлением, и прежде всего огромным и неоправданным расширением Секретариата. Смета по части II бюджета — Расходы по персоналу и связанные с ним расходы — составляет 44,8 миллиона долларов, или около двух третей всей сметы на 1961 год. В 1954 году такая сумма представляла весь бюджет. Увеличение числа членов Организации Объединенных Наций не яв-

ляется достаточным основанием для подобного роста расходов; нельзя достигнуть эффективности путем постоянного увеличения персонала и раздувания бюджета.

3. Бюджет охватывает расходы двух видов: во-первых, повторяющиеся расходы, которые остаются более или менее постоянными, и, во-вторых, связанные со сравнительно краткосрочными проектами и программами расходы, которые, вопреки ожиданиям, непрерывно возрастают. Успешное выполнение решения Генеральной Ассамблеи по установлению максимума в 5 миллионов долларов для расходов на информационную деятельность побуждает делегацию Венгрии полагать, что подобной процедуры следует придерживаться в отношении всего бюджета в целом; поэтому делегация Венгрии поддерживает предложение СССР об ограничении расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций суммой в 50 миллионов долларов (нетто).

4. Структура Секретариата Организации Объединенных Наций не отражает изменений, которые произошли в мире с момента создания Организации Объединенных Наций в 1945 году, а именно не отражает того обстоятельства, что социалистическая система ныне господствует на одной трети земного шара, что многие бывшие колониальные народы добились независимости и что в неприсоединившихся странах проживает более 1 миллиарда человек. Это положение подтверждается анализом состава Секретариата, опубликованного в «Нью-Йорк таймс мэгэзин» 16 октября 1960 года. Список персонала Секретариата Организации Объединенных Наций (A/C.5/L.609) показывает, что в состав Административной канцелярии Генерального Секретаря входят 1 гражданин социалистической страны, 2 гражданина нейтральных стран и 16 граждан стран, состоящих в военных союзах с Соединенными Штатами, или граждан самих Соединенных Штатов. Из 29 должностей в Правовом бюро, подлежащих географическому распределению, 4 должности заняты гражданами нейтральных государств и 4 должности — гражданами социалистических стран, а остальные — гражданами стран западного блока. В состав персонала Бюро Контролера входят лишь 4 гражданина нейтральных государств и 2 гражданина социалистических стран. В Экономическом и социальном департаменте 25 процентов персонала являются гражданами Соединенных Штатов и 50 процентов — гражданами стран — военных союзников Соединенных Штатов. В Отделе промыш-

* Перенесено с 779-го заседания.

** Перенесено с 778-го заседания.

ленного развития граждане западных стран занимают 9 должностей, а граждане нейтральных и социалистических стран — 2 должности и 1 должность соответственно. Из 39 должностей, подлежащих географическому распределению в Бюро операций технической помощи, только 6 должностей заняты гражданами нейтральных государств и 3 — гражданами социалистических стран, остальные должности — гражданами стран западного блока. Из 65 таких должностей в Социальном бюро только 12 должностей заняты гражданами нейтральных стран и 6 — гражданами социалистических стран. Подавляющее же большинство сотрудников являются гражданами Соединенных Штатов и их союзников. Из 120 должностей категории G-5 и выше в Бюро информации (исключая информационные центры) граждане нейтральных государств занимают 7 должностей, а граждане социалистических государств — только 6; остальные служащие, не считая 4 южноафриканцев, являются гражданами Соединенных Штатов или их военных союзников; состав персонала Бюро информации не улучшился благодаря недавнему назначению бывшего служащего радио «Свободная Европа», который по происхождению является венгром. Нейтральные и социалистические страны не представлены в должной степени во многих отделах Секретариата, но это ни в коей мере не относится к странам западного блока. За это ненормальное положение несет ответственность Генеральный Секретарь, и если оно не будет исправлено, то это помешает Организации Объединенных Наций действовать беспристрастно на пользу всех государств-членов. Реорганизация, гарантирующая равномерное представительство трех групп государств: социалистических, неприсоединившихся и государств западного блока, соответственно усилит Организацию Объединенных Наций и сделает ее подлинно международной.

5. Делегация Венгрии разделяет беспокойство, выразившееся предыдущими ораторами относительно расходования фондов Организации Объединенных Наций, например на Представителя Организации Объединенных Наций в Венгрии, для которого на 1960 год были утверждены дополнительные ассигнования на сумму в 13 тысяч долларов; то же самое относится к Специальному консультанту, поездка которого в Лаос для координации технической помощи на сумму 213 тысяч долларов обошлась в 260 тысяч долларов, и к Специальному представителю Генерального Секретаря в Гвинее, который, израсходовав 39 300 долларов, лишь доложил, что Гвинея не нуждается в специальной форме технической помощи. Для того чтобы Организация Объединенных Наций выполняла новые задачи без постоянного увеличения бюджета, каждое новое ассигнование должно выделяться при условии сокращения ассигнований на сферы уменьшающейся активности. Несколько устаревших и непродуктивных видов деятельности накапливают тяжелое и постоянно растущее

финансовое бремя. Так, например, трудно понять, почему Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи необходимо 162 тысячи долларов в 1961 году. Он хотел бы знать, сколько постоянных миссий при Организации Объединенных Наций обеспечены так же хорошо, как Комиссия по объединению и восстановлению Кореи с ее персоналом в 36 человек, который Генеральный Секретарь предлагает увеличить в 1961 году до 37 человек, с ее 14 шоферами и механиками и 11 автомашинами. Совершенно ясно, что было бы разумнее использовать имеющиеся в распоряжении фонды для удовлетворения растущего спроса на помощь со стороны слаборазвитых стран, чем содержать комиссию, которая никогда не приносила пользы народу Кореи.

6. Требование о достижении надлежащего географического распределения персонала приходится не по вкусу только тем, кто хочет сохранить господство в Организации Объединенных Наций и использовать ее для своих собственных целей. Подлинная стабилизация бюджета принесет пользу не только каждому государству-члену в отдельности, но и Организации Объединенных Наций в целом, так как она повысит ее престиж. Делегация Венгрии не поощаит усилий для достижения этой цели.

7. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что на делегацию Сальвадора произвел впечатление тот факт, что даже такой опытный и компетентный орган, как Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, счел уместным рекомендовать сокращение бюджетной сметы Генерального Секретаря на 1961 год лишь примерно на 1 миллион долларов (A/4370). Характерно также, что при первом чтении сметы Пятый комитет сам счел уместным не одобрить часть сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом. Делегация Сальвадора отнюдь не удивлена тем, что смета на 1961 год превышает смету на 1954 год. Времена изменились, и Организация Объединенных Наций переживает сейчас один из самых интересных периодов своей истории. Число членов Организации значительно возросло, и объем ее работы по необходимости увеличится. Хотя все явно заинтересованы в некоторой стабилизации бюджета, делегация Сальвадора полагает, что тенденция к росту бюджета будет продолжаться.

8. Ежегодное увеличение бюджета всегда отражало расширение деятельности, а также другие факторы, такие как обесценение денег. При изучении сметы Генеральная Ассамблея всегда должна иметь в виду эти два фактора, и, если она хочет сократить расходы, ей следует внимательно рассматривать бюджетные последствия просьб о создании новых комитетов или о проведении новых исследований.

9. Существующая форма бюджета значительно улучшена по сравнению с формой бюджета предыдущих лет, и в записке Генерального Секретаря о рабочих программах в социальной и

экономической областях и в области прав человека (A/C.5/815) содержится дополнительная ценная информация.

10. Делегация Сальвадора отмечает, что в связи с мероприятиями по обследованию деятельности и организации Секретариата, предусмотренными в резолюции 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, Консультативный комитет не предпринял в 1960 году никаких специальных исследований сферы деятельности или расходов в том направлении, которое рассматривалось во время принятия новой формы бюджета. Однако Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата приступил к работе, и делегация Сальвадора с нетерпением ожидает его окончательного доклада.

11. В пункте 12 предисловия к смете на 1961 финансовый год Генеральный Секретарь сослался на необходимость усиления кадров, с тем чтобы эти кадры могли четко и эффективно справляться с быстрым развитием рабочих программ в социальной и экономической областях, в которых недостаток персонала является очевидным и заслуживающим внимания, а Консультативный комитет принял к сведению то внимание, которое в настоящее время стало уделяться оказанию непосредственной помощи программам развития и экономического роста.

12. Делегация Сальвадора особенно заинтересована в новом Комитете Экономического и Социального Совета по оценке программ. Однако в этой связи делегация отметила замечание Генерального Секретаря о том, что в позициях правительств пока не чувствуется значительной поддержки принципа, согласно которому при возникновении новых задач все усилия должны быть направлены на то, чтобы переключить на выполнение этих задач средства, занятые на работе над менее срочными программами. Как отмечается в пункте 39 пятилетней программы на 1960—1964 годы¹, текущие потребности для обеспечения подъема экономически слаборазвитых районов представляют собой комплекс взаимосвязанных требований и, вообще говоря, невозможно достичь значительных успехов в одной области без соответствующего прогресса в других областях.

13. Делегация Сальвадора всегда сомневалась в возможности достижения стабилизации бюджета Организации Объединенных Наций, и ее беспокоит не столько рост бюджета, который она считает совершенно нормальным, сколько способы распределения расходов Организации Объединенных Наций. Взносы каждого государства мало меняются от одной шкалы взносов к другой, в результате чего взносы каждого государства увеличиваются пропорционально росту бюджета. Делегация Сальвадора полагает, что следует обсудить вопрос о новой системе распределения расходов Организации Объединен-

ных Наций, которая принимала бы во внимание не только факторы, используемые в настоящее время для определения относительной платежеспособности каждого государства-члена, но и другие факторы, которые можно было бы считать справедливыми и подходящими; это касается также случаев использования обычной шкалы взносов для распределения расходов, которые в большинстве своем не могут считаться повторяющимися или обычными.

14. Г-н ПРАТТ (Израиль) выражает согласие с теми ораторами, которые указывали, что, вообще говоря, бюджетная смета отражает рост Организации Объединенных Наций и расширение ее деятельности. Оставляя в стороне совершенно новую ситуацию, с которой Пятый комитет вскоре столкнется в связи с большими расходами, вызванными операциями Организации Объединенных Наций в Конго, все отдают себе отчет в том, что неуклонное ежегодное увеличение регулярного бюджета, который для отдельных государств уже достиг или скоро достигнет предела платежеспособности, является неизбежным следствием решений органов Организации Объединенных Наций. При создавшихся обстоятельствах главная задача Пятого комитета состоит в том, чтобы внимательно рассмотреть смету, при помощи которой Генеральный Секретарь перевел эти решения на язык финансов, и добиться экономии за счет умелого осуществления принятых программ. Таким образом, Комитет выступает лишь в качестве суда второй инстанции по отношению к решениям Консультативного комитета. Сокращения, осуществленные в первоначальной смете в результате этого приема, не затрагивают размеров бюджета существенным образом. Если бы Комитет принял все рекомендации Консультативного комитета по первоначальной смете на 1961 финансовый год, то достигнутая экономия не превысила бы 1,4 процента общей суммы. Это объясняется тем, что Генеральный Секретарь подготовил смету с большим вниманием, и тем, что Консультативный комитет, рекомендуя сокращения, проявил предельную осторожность, чтобы от этого не пострадало выполнение программ.

15. Поэтому делегация Израиля считает, что Комитет должен рассмотреть пути и методы регулирования закономерного расширения деятельности Организации Объединенных Наций в рамках ограниченных ресурсов, получаемых за счет взносов государств-членов. Израиль приветствует то обстоятельство, что за последнее время большее внимание стало уделяться экономическим и социальным программам, особенно в форме непосредственной экономической и технической помощи слаборазвитым районам; расходы на эти цели представляют собой продуктивные капиталовложения, которые в конечном счете дадут отличные результаты с точки зрения благосостояния людей и пользы для мировой экономики в целом. Однако, поскольку ресурсы ограничены, Комитету стоит подумать о том, чтобы рекомендовать органам Организации Объединен-

¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 60.IV.14.

ных Наций, ответственным за составление программ, строго придерживаться системы очередности. Как указал Председатель Консультативного комитета, применение системы очередности должно быть строже, особенно на той стадии, когда готовятся согласованные программы (А/С.5/829, пункт 13). Возможно, соответствующему вспомогательному органу Экономического и Социального Совета следует предоставить широкие полномочия принимать решение на этой стадии. Как Генеральный Секретарь (А/4370, предисловие, пункт 13), так и Председатель Консультативного комитета (А/С.5/829, пункт 13) подчеркнули необходимость большей поддержки со стороны правительств в деле переклечения средств с менее срочных на более срочные цели. Важно, чтобы государства-члены преодолели свое нежелание откладывать или отменять выгодные для них программы и решили, какие программы являются наиболее срочными. В свете предупреждения Генерального Секретаря, сделанного им в пункте 92 предисловия к смете, о том, что достигнут предел, Комитет мог бы рассмотреть принятие соответствующих рекомендаций. Несмотря на точку зрения Председателя Экономического и Социального Совета, которая изложена во введении к докладу Совета за период с 1 августа 1959 по 5 августа 1960 года² и согласно которой идея оплаты новых видов деятельности путем отмены существующих видов деятельности, равнозначных по расходам, является «только теоретической», Комитету не следует предполагать, что пересмотр некоторых видов деятельности с целью отложить их неизбежно натолкнется на широкое противодействие.

16. В свете пунктов 80—86 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете Комитет также должен рассмотреть вопрос бюджетного обеспечения программ, финансируемых за счет внебюджетных средств. В сводном докладе по оценке программ за пятилетний срок обсуждаются сложные проблемы, связанные с финансовыми последствиями деятельности Организации Объединенных Наций как органа, отвечающего за использование Специального фонда.

17. Главные вопросы, на которые г-н Пратт обратил внимание и которые, если их внимательно изучить, могут наметить новый подход к решению основных проблем, не умаляют значения достижения экономики, где это только возможно, устранения потерь и применения правильных принципов руководства. Делегация Израиля с удовлетворением отмечает мероприятия по пересмотру деятельности и структуры Секретариата, изложенные в пунктах 69—79 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете, и с нетерпением ожидает окончательного доклада Комитета экспертов, назначенного согласно резолюции 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

18. Г-н СУПАРДАН (Индонезия) считает, что, как общее правило, рекомендации Консультатив-

ного комитета относительно расходов Организации Объединенных Наций должны приниматься, если отсутствуют убедительные доводы против этих рекомендаций. Однако он не возражает против увеличения сумм, рекомендованных Консультативным комитетом, если это увеличение относится к области технической помощи и если оно приемлемо для Комитета в целом.

19. Он одобряет точку зрения Консультативного комитета о необходимости своевременного переклечения средств из областей уменьшающейся активности на другие расширяющиеся и срочные области. Он также согласен с рекомендацией Консультативного комитета о том, что не следует значительно увеличивать постоянные штаты до тех пор, пока не станут известны результаты обследования деятельности и организации Секретариата и результаты оценки программ в социальной и экономической областях за пять лет.

20. Делегация Индонезии обеспокоена быстрым увеличением размеров бюджета Организации Объединенных Наций. Бюджетная смета на 1961 год возросла по сравнению с бюджетом 1960 года почти на 4 миллиона долларов. Общие расходы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и внебюджетных программ составляют ныне сумму почти в 300 миллионов долларов, и в дальнейшем будет иметь место значительное увеличение расходов в результате действий Организации Объединенных Наций в Конго в 1961 году. Обеспокоенность делегации Индонезии связана не с тем, что она сомневается в желательности оплачивать деятельность Организации, а с тем, что, по ее мнению, такие государства-члены, как Индонезия, по-видимому, исчерпали свои возможности по увеличению фондов Организации. Финансовое бремя с каждым годом становится все тяжелее. Поэтому бюджетная смета на 1961 финансовый год требует внимательного исследования. Комитет должен обеспечить, чтобы усилия Организации были направлены на осуществление первоочередных видов деятельности, которые способны принести наибольшую пользу и поднять жизненный уровень заинтересованных народов. Делегация Индонезии с удовлетворением отмечает, что в настоящее время эти усилия сосредоточены в экономической и социальных областях, где потребности являются наиболее острыми и неотложными. Но увеличение масштабов деятельности в этих областях вызывает еще большую необходимость в установлении системы очередности. Правительства смогут внести свой вклад в достижение этой цели тем, что они обеспечат, чтобы их просьбы об оказании помощи касались программ высшей степени срочности. Именно с этой точки зрения необходимо критически рассмотреть все новые проекты и подвергнуть тщательному исследованию целесообразность продолжения текущих видов деятельности.

21. При изучении бюджетной сметы особое внимание следует уделить тем разделам бюджета, в отношении которых имеются существенные расхождения между сметой, подготовленной Ге-

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 3.

неральным Секретарем, и рекомендациями Консультативного комитета. К таким разделам относятся, в частности, часть II (Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы), которая представляет более 50 процентов всей бюджетной сметы. Он поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о сокращении примерно на 600 тысяч долларов этой части сметы (А/4408, пункт 72). Очевидно, не требует доказательства то положение, что часть II бюджета будет увеличиваться из года в год. Он признает необходимость увеличения окладов, но не считает, что расширение деятельности Организации Объединенных Наций обязательно требует дополнительного персонала. Он склонен полагать, что после пятнадцати лет совершенствования методов административной работы и подготовки высококвалифицированного персонала международных гражданских служащих эта часть бюджета в интересах разумного финансирования могла бы быть по крайней мере частично стабилизирована. Рекомендованное Консультативным комитетом общее сокращение бюджетной сметы на 1961 финансовый год почти на 1 миллион долларов доказывает, что имеются возможности достижения экономии без нанесения ущерба здоровому функционированию Организации.

22. В интересах дальнейшей экономии можно было бы рассмотреть вопрос о возможности пересмотра некоторых решений и директив Генеральной Ассамблеи и других руководящих органов, которые, возможно, утратили свою полезность. В этой связи можно указать на расходы по содержанию Представителя Организации Объединенных Наций в Венгрии. По мнению г-на Супардана, учреждение этой должности было неоправданно и ее сохранение уже не служит никакой полезной цели. Положение, существовавшее четыре года назад, коренным образом изменилось. Венгрия является суверенной республикой, со своим собственным правительством, и ее представитель участвует в работе Пятого комитета. Индонезия имеет своего представителя в Будапеште, и президент Индонезии дважды посетил эту страну. В стране царят мир и спокойствие. Поэтому Организации Объединенных Наций неуместно предоставлять фонды на восстановление мира в стране, где он уже установлен.

23. Имеется еще одна область, где можно достигнуть сокращения расходов, а именно раздел специальных миссий. Исследовательские миссии обходятся очень дорого. Хотя г-н Супардан и признает их значение для сложной работы Секретариата, он считает, что в интересах разумного финансирования, очевидно, следует учреждать их лишь в самых неотложных обстоятельствах.

24. Он сожалеет, что не может согласиться с предложенным расширением Фонда оборотных средств, поскольку это только увеличит финансовые обязательства государств — членов Организации. Однако он готов поддержать предло-

жение представителя Австрии о том, чтобы разрешить государствам-членам выплачивать их взносы частями ежемесячно, так как это облегчит им выполнение своих обязательств.

25. В заключение он подчеркивает, что все народы мира надеются, что Организация Объединенных Наций обеспечит мир и безопасность, которых они так горячо желают. Лишь в условиях дружеских взаимоотношений между государствами правительства смогут направить всю энергию на развитие своих стран и на улучшение жизненного уровня своих народов.

26. Делегация Индонезии поддерживает рекомендацию Консультативного комитета относительно бюджетной сметы на 1961 год.

Заместитель председателя г-н Шелли (Тунис) занимает место Председателя.

27. Г-н ГРЕКОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) отмечает, что пятнадцатая годовщина создания Организации Объединенных Наций служит для Комитета хорошим поводом рассмотреть вопрос о том, соответствует ли деятельность Организации современным требованиям. Что касается бюджета Секретариата и административно-финансовой деятельности Генерального Секретаря, то на этот вопрос следует ответить отрицательно. Несмотря на то что Секретариат является одним из главных органов Организации Объединенных Наций, Генеральный Секретарь не соблюдает положений статей 97—101 Устава Организации Объединенных Наций, в которых определяются задачи Секретариата, и особенно не считается с пунктом 3 статьи 101, касающимся принципа справедливого географического распределения персонала. Из общего числа служащих в 1168 человек, подлежащих географическому распределению, около 800 человек, или 65 процентов, являются гражданами Соединенных Штатов или стран, связанных с Соединенными Штатами по военным блокам. Из 99 государств — членов Организации 14 государств — участников Организации Североатлантического договора представлены в Секретариате 604 служащими, что составляет 51 процент общего количества персонала. Только Соединенные Штаты насчитывают в составе персонала 261 человека, в то время как Африка и Азия, вместе взятые, представлены в Секретариате лишь 254 членами персонала. Соединенное Королевство имеет в составе персонала 116 своих граждан по сравнению со 108 членами персонала, представляющими всю Латинскую Америку. Такое одностороннее распределение наблюдается во всех отделах Секретариата. Многочисленные факты, приводившиеся другими выступающими для иллюстрации этого положения, не опровергнуты и не могут быть опровергнуты Генеральным Секретарем или представителями западных стран. Однако это не мешает последним в их попытках оградить Генерального Секретаря от критики за проводимую им политику, которая служит лишь интересам Запада. Частью этой политики является неприкрытая

дискриминация в отношении Советского Союза и других социалистических стран при наборе персонала: из упомянутого им общего числа 1168 членов персонала только 44 являются гражданами Советского Союза и 1 — гражданином Украинской ССР. Белорусская ССР не представлена вообще, а все девять социалистических стран представлены лишь 84 членами персонала, тогда как только Соединенные Штаты занимают в три раза больше должностей. Важно, чтобы граждане социалистических стран назначались на соответствующее количество должностей и чтобы в составе Секретариата в должной пропорции были представлены три основные группы государств: социалистические, капиталистические и нейтральные.

28. Односторонний состав этого органа неблагоприятным образом сказывается на его деятельности, включая подготовку документов. Во втором комитете обращалось внимание на извращенную оценку экономических условий в социалистических странах, приводимую в таком документе, как «Мировой экономический обзор за 1959 год»³, что является непосредственным результатом одностороннего комплектования штатов Экономического и социального департамента. Из 16 должностей старших сотрудников в этом департаменте граждане Соединенных Штатов занимают 8, а граждане Советского Союза — ни одной; из общего числа служащих в 530 человек 460 являются гражданами западных держав. На пятнадцатой сессии Экономической комиссии для Европы делегация Белорусской Советской Социалистической Республики указывала на недостатки «Мирового экономического обзора за 1959 год». На четырнадцатой сессии сотрудник Отдела исследования и планирования сообщил руководителю белорусской делегации, что в Отделе имеется достаточная документация по его стране. Г-н Греков может лишь заключить, что неудовлетворительный характер доклада Экономической комиссии для Европы обусловлен тем, что начальник Отдела исследования и планирования является гражданином Соединенных Штатов, а начальник Отдела экономического планирования — гражданином Соединенного Королевства.

29. Делегация Белоруссии присоединяется к тем, кто уже осудил Генерального Секретаря за то, что он служит исключительно интересам Соединенных Штатов и других колониальных держав. До тех пор пока Организация Объединенных Наций не призвет Генерального Секретаря к порядку, она будет дорого платить за его деятельность. Он уже израсходовал 260 тысяч долларов в Лаосе; проведение аналогичной политики в Конго в интересах империалистических держав, возглавляемых Соединенными Штатами, будет стоить несколько десятков миллионов долларов. Поскольку Генеральный Секретарь и командование «войск Организации Объединенных

Наций» в Конго не выполнили резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, Белорусская ССР не будет делать взносов на покрытие расходов по содержанию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в этой стране; эти расходы должны быть оплачены бельгийскими колонизаторами, которые несут главную ответственность за события в Конго.

30. Делегация Белорусской ССР решительно возражает против неуклонного ежегодного увеличения расходов Организации Объединенных Наций; бюджетная смета на 1961 год превышает ассигнования 1960 года почти на 4 миллиона долларов, а расходы 1957 года — почти на 15 миллионов долларов. Кроме того, первоначальная смета на 67,5 миллионов долларов не является окончательной; Консультативный комитет в пункте 10 своего доклада (А/4408) предупредил, что на данной стадии трудно предусмотреть в денежном выражении возможное увеличение бюджетной сметы на 1961 год, а Комитету уже сообщили, что с учетом дополнительной сметы расходы в 1961 году значительно превысят 70 миллионов долларов. Делегация Белорусской ССР не может согласиться с утверждением Генерального Секретаря о том, что «ни у кого не может вызвать удивления то, что бюджетная смета Организации на 1961 год превышает смету 1954 года» (А/4370, предисловие, пункт 1); делегация Белоруссии считает эту рекордную смету источником не удивления, а возмущения. Увеличение на 20 миллионов долларов представляет собой нечто большее, чем «первое незначительное отклонение от политики стабилизации», о котором говорит Генеральный Секретарь в пункте 14 предисловия к смете. Постоянное увеличение бюджета Организации Объединенных Наций ложится тяжелым бременем на государства-члены, которые должны также изыскать около 300 миллионов долларов для взносов в бюджеты специализированных учреждений и на внебюджетные программы на 1961 год. Малые страны особенно нуждаются в средствах для внутреннего использования, и некоторые из них уже предупреждали, что увеличение бюджета Организации Объединенных Наций исключит для них возможность выполнять свои финансовые обязательства перед Организацией. Кроме того, нежелательно, чтобы правительства из года в год были вынуждены запрашивать законодательные органы об утверждении более высоких взносов в бюджет Организации Объединенных Наций. Пора стабилизировать этот бюджет на определенном уровне и приостановить расходование денег Организации Объединенных Наций на такие виды деятельности, как деятельность Специального представителя в Венгрии, Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и Специального консультанта в Лаосе, цель которых — поддержание духа холодной войны.

31. В частности, совершенно неоправданны постоянное увеличение штата, занятого в Секретариате, и увеличение ассигнований на эти цели.

³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 60.11.С.1.

Общая сумма сметы в 42,7 миллиона долларов по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и по разделу 4 (Общие расходы по персоналу) почти равняется всем расходам Организации Объединенных Наций в 1950 году. Трудно понять, почему испрашивается 180 новых должностей на 1961 год, тогда как Международная организация труда и Всемирная метеорологическая организация в состоянии сохранить свои штаты в следующем году на уровне 1960 года. Имеющийся персонал может вполне справиться с задачами Организации Объединенных Наций; более того, сокращение деятельности в Департаменте по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях дает Генеральному Секретарю возможность сократить количество занятого там персонала; однако он проявляет ничем не оправданное нежелание принять эти меры. Делегация Белорусской ССР выступает против увеличения персонала и относящихся к этому ассигнований выше уровня штатов и расходов в 1959 году. Изучение сметы Генерального Секретаря и доклада Консультативного комитета (А/4408) убедило делегацию Белорусской ССР в том, что имеются достаточные возможности достижения экономии, которая сократит расходы до уровня ниже текущего. Такая экономия может быть осуществлена, если будут приняты предложения, внесенные представителем СССР на 768-м и 775-м заседаниях. Делегация Белоруссии полностью поддерживает предложение СССР об ограничении бюджета Организации Объединенных Наций максимальной суммой в 50 миллионов долларов (нетто), а также другие предложения делегации СССР, направленные на улучшение деятельности Организации Объединенных Наций.

Г-н Майоли (Италия) вновь занимает место Председателя.

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Сооружение здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили): доклад Генерального Секретаря о ходе работы (А/4535, А/4559)

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на пункты 7, 8 и 9 доклада Консультативного комитета (А/4559), в которых затрагивается вопрос, требующий решения со стороны Комитета.

33. Г-н ШВЕЙЦЕР (Чили) выражает удовлетворение делегации Чили докладом Генерального Секретаря (А/4535) и докладом Консультативного комитета. Правительство Чили всячески поддерживает данный проект. Оно санкционировало различные налоговые льготы и применяет положения Соглашения о привилегиях и иммунитете Организации Объединенных Наций в отношении строительства здания, а также в отношении работ, проводимых на строительном участке. Оно обязалось включить участок строительства в городскую черту, построить подъездные

пути и принять меры к обеспечению коммунальными услугами. Из числа планов, представленных на конкурс, был отобран ряд предварительных планов и направлен в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций; в скором времени Генеральный Секретарь объявит результаты конкурса. Можно надеяться, что работа по строительству здания начнется в мае 1961 года.

34. Задержка с выполнением программы строительства здания объяснялась целым рядом причин, в том числе землетрясением, имевшим место на юге Чили в мае 1960 года. В результате этого была использована только небольшая часть общей суммы в 382 500 долларов, которую Генеральная Ассамблея ассигновала на 1960 год. Генеральный Секретарь предложил приплюсовать неиспользованный остаток к ассигнованиям на 1961 год. Г-н Швейцер призывает Комитет одобрить предложение Генерального Секретаря.

35. Г-н КИТТАНИ (Ирак) с удовлетворением отмечает, что проект находится уже в стадии осуществления. Он спрашивает Директора общих служб, ответило ли правительство Чили на ноту с просьбой об установлении порядка, в соответствии с которым можно было бы безотлагательно использовать санкционированные налоговые льготы (А/4535, пункт 7). Он также хотел бы знать, когда будет объявлен результат конкурса предварительных планов.

36. С точки зрения надлежащей бюджетной практики он предпочел бы, чтобы Генеральный Секретарь придерживался финансовых положений 4.2 и 4.3. Следует возратить неиспользованный остаток от ассигнований на 1960 год и включить в ассигнования на 1961 год запрос на такую же сумму. Однако он понимает трудности, из-за которых нельзя было последовать этой процедуре, и во всяком случае результат будет тем же в той мере, в какой это касается взносов государств-членов. Он поддержит рекомендацию Консультативного комитета (А/4559, пункт 9) при условии, что ее принятие не создаст прецедента.

37. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что на четырнадцатой сессии делегация Соединенного Королевства выразила озабоченность по поводу некоторых ошибок в административном и финансовом контроле в связи с сооружением здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго. Как видно, эти временные затруднения не были полностью преодолены в 1960 году. Он надеется, что Пятый комитет и Консультативный комитет будут внимательно следить за ходом выполнения проекта, и он дает высокую оценку щедрости правительства Чили.

38. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация Соединенных Штатов Америки поддержит рекомендацию Консультативного комитета.

39. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) считает, что Комитет должен придерживаться разумной финансовой процедуры. Он не вполне убежден, что отклонение от правил оправдано, а также не уверен в том, что результат будет таким же в той мере, в какой это касается взносов государств-членов. Если неиспользованный остаток будет возвращен в соответствии с финансовыми положениями, то скидку по этому остатку получат государства, которые были членами Организации в 1959 году, тогда как новые ассигнования будут возложены на возросшее число государств — членов Организации в 1961 году. Не существует такого положения, согласно которому Организация Объединенных Наций могла бы переносить ассигнования из одного года в другой, если только для этой цели не создан специальный фонд. Он считает, что следует соблюдать финансовые положения 4.2 и 4.3, и поэтому воздержится при голосовании рекомендации Консультативного комитета.

40. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что он полностью понимает озабоченность некоторых представителей по поводу того, что Генеральный Секретарь не выполняет определенные финансовые положения. Однако он считает, что, учитывая непредвиденный фактор, а именно землетрясение в Чили, Комитет вполне может забыть об опасениях, которые у него, возможно, имеются. Поэтому делегация Уругвая поддержит рекомендацию Консультативного комитета.

41. Г-н КИТТАНИ (Ирак) признает убедительность доводов представителя Индии о возвращении не использованных в 1960 году фондов тем государствам-членам, которые вносили взносы в том году. Однако этот довод сводится на нет тем, что из-за административной задержки, происшедшей в 1960 году, нежелательно ставить в невыгодное положение новые государства — члены Организации, которые будут платить свой первый взнос в 1961 году. С учетом всех факторов делегация Ирака поддержит рекомендации Консультативного комитета.

42. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что делегация Австралии хочет присоединиться к тем, кто дал высокую оценку великодушию правительства Чили, которому Генеральная Ассамблея многим обязана. Хотя делегация Австралии поддерживает предложение Консультативного комитета, она разделяет озабоченность представителя Индии по поводу предложенной процедуры, которая создает крайне нежелательный прецедент. Он надеется, что в дальнейшем Комитет не будет придерживаться подобной процедуры.

43. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) дает высокую оценку щедрости, проявленной правительством Чили в связи со строительством здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, и от имени делегации Бельгии выражает сочувствие правительству Чили в связи с несчастьем, недавно постигшим эту страну.

44. Возражения, выдвинутые делегациями Индии и Ирака в отношении рекомендованной Консультативным комитетом процедуры, являются несомненно обоснованными; тем не менее делегация Бельгии одобрит рекомендации Консультативного комитета, учитывая, что в резолюции 1407 (XIV) Генеральной Ассамблеи установлена общая сумма расходов на сооружение здания в Сантьяго. Он надеется, что Докладчик подчеркнет в докладе Комитета, что примененная процедура является исключением из правил и не создает прецедента.

45. Г-н ГАНЕМ (Франция) выражает признательность правительству Чили за принятое им решение. Он считает, что взносы, которые будут сделаны в 1961 году вновь принятыми государствами-членами, не изменят существенным образом ту долю расходов Организации Объединенных Наций, которую должно нести каждое из старых государств-членов. Учитывая, что в докладе Комитета подчеркивается исключительный характер примененной процедуры, делегация Франции, не задумываясь, поддержит рекомендацию Консультативного комитета.

46. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что пункт 3 постановляющей части резолюции 1407 (XIV) Генеральной Ассамблеи до некоторой степени можно истолковать как санкцию на отход от финансовых положений 4.2 и 4.3, так как в данном случае общие расходы покрываются платежами в три приема. Кроме того, необходимо учитывать стихийное бедствие, недавно постигшее Чили. Поэтому делегация Цейлона одобрит рекомендации Консультативного комитета. Делегация также хочет дать высокую оценку щедрости правительства Чили, проявившейся в предложенном даре и в оказании помощи в связи с проектом.

47. Г-н ВОГАН (Директор общих служб), отвечая представителю Ирака, говорит, что ответ ноту, направленную правительству Чили, ожидается в текущем месяце и будет получен до начала строительства здания. В связи с упомянутыми налоговыми льготами не предвидится никаких трудностей. Проблема состоит лишь в разработке детальной процедуры применения налоговых льгот к большому количеству операций, связанных со строительством здания.

48. Генеральный Секретарь и его консультанты уже выбрали один из проектов, представленных на конкурс, и победители конкурса будут объявлены 16 ноября 1960 года.

49. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что, одобрив рекомендацию Консультативного комитета, Комитет не создаст прецедента, а будет следовать прецеденту, уже установленному в 1954 году, когда без критических замечаний была принята аналогичная процедура в связи с расходами на ремонт здания Центральных учреждений Организации. Предлагаемый в настоящее время метод представляется наиболее

разумным выходом из практического затруднения.

50. Он выражает удивление и сожаление по поводу голословных утверждений о том, что имели место недостатки в административном и финансовом контроле в связи с этим проектом. Насколько ему известно, недостатков подобного рода не было.

51. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) спрашивает, в чье распоряжение поступит неиспользованная часть выделенных в 1960 году средств, если они будут возвращены.

52. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что она будет передана государствам, которые были членами Организации в 1960 году.

53. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что делегация Индии не будет выступать против решения, рекомендованного Консультативным комитетом.

54. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечая на вопрос представителя Цейлона, говорит, что Генеральный Секретарь в своем решении представить на рассмотрение рекомендуемую в настоящее время процедуру руководствовался тремя факторами. Этими факторами являются: наличие прецедента, тот факт, что резолюция 1407 (XIV) Генеральной Ассамблеи предусматривала общую сумму, которая будет поступать в течение четырех лет, а также тот факт, что, хотя предлагаемая процедура и не является единственно возможной, она является самой простой с административной точки зрения.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, возможно, пожелает принять к сведению доклад Генерального Секретаря (A/4535) и доклад Консультативного комитета (A/4559) при том усло-

вии, что Генеральный Секретарь, как это предусматривается в резолюции 1407 (XIV) Генеральной Ассамблеи, будет держать Консультативный комитет в курсе событий и что Генеральная Ассамблея будет проинформирована на шестнадцатой сессии о положении, которое создастся к тому времени.

Предложение принимается.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4559, пункт 9) принимается 62 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

56. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что, как указал Контролер, решение, принятое Комитетом, представляет собой второй случай несоблюдения финансовых положений 4.2 и 4.3. Делегация Объединенной Арабской Республики опасается, что такие действия могут стать установившейся практикой, и просит Контролера принять к сведению выраженное в Комитете пожелание, чтобы в будущем такие отклонения не повторялись.

57. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь всегда руководствуется точкой зрения Комитета, но что он не рассматривает решение, одобренное Пятым комитетом, Консультативным комитетом и Ревизионной комиссией, как отклонение от правила.

58. Г-н ШВЕЙЦЕР (Чили) от имени своей делегации выражает благодарность за только что принятое Комитетом решение и признательность за любезные слова в адрес правительства Чили, а также за сочувствие в связи с бедствием, постигшим его страну.

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 18. Специальные миссии	201
Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах	202
Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	202

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/4523, А/4562, А/С.5/815,
А/С.5/819 и Согг.1, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.
5/829, А/С.5/838, А/С.5/L.611) (продолжение)

Первое чтение (продолжение) *

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (А/4370, А/4408)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендует ассигнование по разделу 18 в сумме 2551 тысячи долларов (А/4408, пункт 273), что представляет собой сокращение представленной Генеральным Секретарем сметы на 54 тысячи долларов. Однако поскольку Пятый комитет на 766-м заседании решил увеличить суточные членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, то рекомендованная Консультативным комитетом сумма по разделу 18 составляет теперь 2555 тысяч долларов.

2. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) говорит, что он будет голосовать против рекомендованных ассигнований по разделу 18, так как некоторые специальные миссии являются излишними или их деятельность несовместима с Уставом Организации Объединенных Наций. С другой стороны, некоторые другие виды деятельности служат действительно полезному делу и делегация Чехословакии будет голосовать за ассигнования на

эти цели. Поэтому делегация просит провести раздельное голосование по главам IV, V и VI.

3. Г-н ИТА (Япония) говорит, что у него нет особых замечаний по разделам 18 и 19, за исключением замечаний, относящихся к численности штатов Службы на местах и, в частности, штатов Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине. Генеральный Секретарь в бюджетной смете (А/4370, часть VI, раздел 18, глава I) указывает, почему необходим набор 13 дополнительных служащих в штат Службы на местах. Однако, поскольку Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия был создан в 1949 году и с того времени функционировал удовлетворительно, г-н Ита, как и Консультативный комитет (А/4408, пункты 264 и 276), не вполне убежден в безотлагательной необходимости всех новых должностей. В соответствии с этим делегация Японии будет голосовать за сокращение ассигнований, рекомендованное Консультативным комитетом, хотя она считает, что сокращение могло бы быть более значительным.

4. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) поддерживает заявление представителя Чехословакии.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на то, что присутствующие члены Комитета не составляют кворума, и предлагает прервать заседание, с тем чтобы Комитет смог голосовать согласно правилам процедуры.

Предложение принимается.

Заседание прерывается в 11 час. 05 мин. и возобновляется в 11 час. 15 мин.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на раздельное голосование главу IV — Плебисциты для подопечной территории Камерун под управлением Соединенного Королевства, главу V — Расходы, связанные с резолюцией 1237 (ES—III) Генеральной Ассамблеи, и главу VI — Плебисцит для подопечной территории Западное Самоа под управлением Новой Зеландии, а затем — раздел 18 в целом.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4408, пункт 267) об ассигновании 126 тысяч долларов по главе IV раздела 18 одобряется единогласно при первом чтении.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4408, пункт 269) об ассигновании 50 тысяч долларов по главе V раздела 18 одобряется при первом чтении.

* Перенесено с 778-го заседания.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4408, пункт 270) об ассигновании 70 тысяч долларов по главе VI раздела 18 одобряется единогласно при первом чтении.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 2555 тысяч долларов по разделу 18 одобряется 51 голосом против 9 при 1 воздержавшемся.

7. Г-н КИТТАНИ (Ирак) объясняет, что он голосовал за рекомендацию Консультативного комитета по разделу 18 в целом с той оговоркой, что если бы было запрошено раздельное голосование по главе III — Комиссия ООН по объединению и восстановлению Кореи, то делегация Ирака воздержалась бы при голосовании.

8. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) и г-н ЕРЕМИЧ (Югославия) говорят, что они голосовали за рекомендацию Консультативного комитета с той же оговоркой, что и представитель Ирака.

9. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) указывает, что он воздержался при голосовании ассигнований в целом, испрашиваемым по разделу 18, по причинам, изложенным представителем Ирака.

РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ (А/4370, А/4408)

10. Г-н ТИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) напоминает, что делегация Украины неоднократно указывала, что Служба Организации Объединенных Наций на местах была создана в нарушение Устава. Персонал Службы на местах, который работает параллельно с Секретариатом и под личным руководством Генерального Секретаря, увеличивается из года в год. С момента создания Службы на местах штат ее удвоился.

11. Служба на местах используется в интересах группы государств, возглавляемых Соединенными Штатами, для раздувания холодной войны и усиления международной напряженности. Подавляющее большинство ключевых позиций фактически находится в руках граждан Соединенных Штатов и их военных союзников.

12. При таких условиях делегация Украинской ССР вынуждена голосовать против ассигнований, рекомендованных по разделу 19.

Рекомендация Консультативного комитета А/4408, пункт 277) об ассигновании 1289 тысяч долларов по разделу 19 одобряется при первом чтении 51 голосом против 9 при 1 воздержавшемся.

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (А/4370, А/4408, А/4562, А/С.5/838)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на то, что Консультативный комитет предложил

(А/4562) увеличение уже рекомендованного ассигнования по разделу 20 на 206 тысяч долларов. В таком случае пересмотренное ассигнование составит 2256 тысяч долларов. Далее Консультативный комитет поставил вопрос о том, должны ли упомянутые выше дополнительные расходы быть покрыты из обыкновенного бюджета Организации без всякой компенсирующей субсидии.

14. Г-н ЕГЕР (Заместитель директора Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) напоминает, что испрашиваемое Генеральным Секретарем (А/С.5/838) пересмотренное общее ассигнование для Управления Верховного комиссара составляет 2 282 500 долларов по сравнению с 1 925 750 долларами на 1960 финансовый год. Такая сумма оправдывается многосторонним характером деятельности, осуществляемой Управлением Верховного комиссара, который в 1961 году, так же как и в прошлом, будет продолжать обеспечивать юридическую защиту беженцев и стремиться к окончательному устройству беженцев при помощи добровольной репатриации, расселения в других странах или включения в экономическую жизнь страны проживания. Следует также иметь в виду программы, касающиеся лиц, которые не могут быть окончательно устроены, но для которых необходима временная помощь.

15. Деятельность Управления Верховного комиссара по юридической защите беженцев недавно расширилась в связи с требованием, выраженным Генеральной Ассамблеей. Соглашение между Верховным комиссаром и правительством Федеративной Республики Германии о выплате компенсации беженцам, пострадавшим при национал-социалистском режиме по причине их национальной принадлежности, подписанное 5 октября 1960 года, наложило на Управление Верховного комиссара дополнительную задачу, финансовые последствия которой вызвали необходимость в пересмотре бюджетной сметы по разделу 20 (А/С.5/838).

16. Деятельность Верховного комиссара в отношении постоянного устройства беженцев расширяется и становится более и более разнообразной; имеющиеся в его распоряжении средства значительно увеличились главным образом в результате проведения Всемирного года беженца. Общие расходы на программы 1960 года возросли до 9,5 миллиона долларов еще в апреле 1960 года. Результаты проведения Всемирного года беженца были настолько хорошими, что Исполнительный комитет на своей сессии в октябре 1960 года смог увеличить ассигнования до 11 миллионов долларов. Значительная часть программ, естественно, охватит не только 1960 финансовый год, но также и 1961 год. В дополнение к существующим программам Управление Верховного комиссара начнет с 1 января выполнять программы 1961 года, расходы на прове-

дение которых составят, по подсчетам Исполнительного комитета, 6 миллионов долларов.

17. Помимо добровольных взносов на эти цели Управление получает фонды на программы по оказанию помощи беженцам из Алжира, Марокко и Туниса в соответствии с резолюциями 1286 (XIII) и 1389 (XIV) Генеральной Ассамблеи. 27 октября 1960 года Третий комитет одобрил новый проект резолюции по данному вопросу (A/C.3/L.681/Rev.1 и Corr.1).

18. В соответствии с резолюциями 1167 (XII) и 1388 (XIV) Генеральной Ассамблеи Управление Верховного комиссара также призвано использовать свои возможности для оказания помощи беженцам, забота о которых юридически не входит в непосредственную компетенцию Организации Объединенных Наций. 27 октября 1960 года Третий комитет одобрил проект резолюции и по этому вопросу (A/C.3/L.864).

19. Эти различные функции, и особенно функции, возникшие в результате недавнего Соглашения между Верховным комиссаром и правительством Федеративной Республики Германии (A/C.5/838, приложение I), оправдывают увеличение бюджета Управления на 1961 год.

20. Консультативный комитет в своем докладе (A/4562, пункт 5) подчеркивает двойкий характер дополнительных обязанностей, возложенных на Верховного комиссара в результате Соглашения с Федеративной Республикой Германии, а именно: а) сотрудничество с германским федеральным правительством в деле применения статьи 1 Соглашения, что представляет собой чисто юридическую обязанность, совершенно независимую от вопроса распоряжения фондами и поэтому подпадающую под сферу действия пункта 13 b доклада Консультативного комитета; б) управление Специальным компенсационным фондом. Позиция Верховного комиссара ясно изложена в пунктах 7 и 8 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/838) и в пункте 12 a доклада Консультативного комитета (A/4562). С административной точки зрения часть из 45 миллионов немецких марок, конечно, может быть использована для покрытия общеадминистративных расходов, но, по мнению Верховного комиссара, вся эта сумма, как по юридическим, так и по гуманным мотивам, должна быть израсходована для непосредственной выплаты компенсации беженцам.

21. Полностью отдавая себе отчет в том тяжелом бремени, которое лежит на бюджете Организации Объединенных Наций, Управление будет стремиться осуществлять все виды своей деятельности, и особенно те, которые вытекают из Соглашения с Федеративной Республикой Германии, в пределах ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом, то есть в пределах 2256 тысяч долларов. Поэтому Управление соглашается с предложенными Консультативным комитетом сокращениями, сохраняя за собой право просить Генерального Секретаря обратиться

к Комитету, если в течение финансового года возникнут трудности.

22. Г-н АХАНИН (Иран) говорит, что, поскольку Иран является членом Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара, он имел возможность внимательно следить за деятельностью Управления и дает высокую оценку проделанной Управлением работе. Для выполнения задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, Управление должно располагать достаточными фондами. Поэтому делегация Ирана официально предлагает одобрить рекомендации Консультативного комитета (A/4562, пункт 13 a).

23. Что касается принципиального вопроса (там же, пункт 13 b), то административные расходы должны быть покрыты из регулярного бюджета Организации, поскольку они вытекают из Соглашения, заключенного между Управлением Верховного комиссара и Федеративной Республикой Германии, и поэтому подпадают под общую рубрику компетенций Верховного комиссара.

24. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) поздравляет Верховного комиссара с Соглашением, заключенным с правительством Федеративной Республики Германии, согласно которому федеральное правительство предоставляет в распоряжение Верховного комиссара сумму почти в 11 миллионов долларов.

25. Делегация Соединенных Штатов поддерживает рекомендацию Консультативного комитета (там же, пункт 13 a), хотя в связи с финансированием дополнительных расходов возникают трудности. Консультативный комитет изложил свои доводы за и против. Делегация Соединенных Штатов с уважением относится к гуманной позиции, занимаемой Управлением, но считает неразумным покрывать расходы за счет регулярного бюджета без всякой компенсирующей субсидии; нет никаких оснований для проведения различий между беженцами, которые будут получать помощь из Специального компенсационного фонда, и теми, которые получают помощь за счет добровольных взносов. Кроме того, как указывает Консультативный комитет (там же, пункт 12 c), во время переговоров была достигнута договоренность о том, что если административные расходы не могут быть покрыты из другого источника, то не исключена возможность использования средств самого Компенсационного фонда для этой цели. Консультативный комитет наметил возможное решение проблемы, обратив внимание на проценты, которые могут быть получены от инвестиций фондов, предоставленных германским федеральным правительством (там же, пункт 12 d). Эти проценты могут быть использованы для покрытия административных расходов, а если этих средств окажется недостаточно, Генеральная Ассамблея сможет тогда рассмотреть вопрос о том, следует ли прибегнуть к регулярному бюджету. В силу этих причин делегация Соединенных Штатов предлагает, что-

бы расходы, о которых идет речь, финансировались за счет «прочих поступлений» в 1961 финансовом году и чтобы этот вопрос был пересмотрен на шестнадцатой сессии.

26. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает, что если предложение представителя Соединенных Штатов будет принято Пятым комитетом, то оно не вызовет каких-либо технических затруднений. Он указывает, что после вычета установленных поступлений от налогообложения персонала (20 тысяч долларов) чистые дополнительные расходы составят 186 тысяч долларов.

27. Г-н ШАХИ (Пакистан) спрашивает представителя Генерального Секретаря, может ли он назвать сумму, которая может быть получена по процентам и которую представитель Соединенных Штатов предлагает использовать для покрытия административных расходов.

28. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он не может назвать определенную цифру, но возможно, что сумма, полученная по процентам в первый год, составит около 200 тысяч долларов или более.

29. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) отдает должное работе Верховного комиссара. Занимаясь в течение трех лет программой помощи алжирским беженцам в Тунисе, он сам имел возможность высоко оценить помощь, предоставляемую Управлением Верховного комиссара.

30. Делегация Туниса будет голосовать за рекомендацию Консультативного комитета. Однако в связи с пересмотренной сметой возникает одно затруднение: из суммы дополнительного ассигнования в 232 500 долларов 164 тысячи долларов предназначено для выплаты окладов и заработной платы персоналу, который будет набран. Персонал Управления Верховного комиссара набирается на тех же условиях, что и персонал Секретариата. Поэтому, согласно статье 100 Устава, он ответствен только перед Организацией. Возможен вопрос, удастся ли согласовать это положение с тем фактом, что оклады новым служащим Управления Верховного комиссара будут выплачиваться из фондов, предоставленных государством, которое не является членом Организации.

31. Г-н КИТТАНИ (Ирак) поздравляет Верховного комиссара с заключением Соглашения с Федеративной Республикой Германии. Этим Соглашением устраняется несправедливость, существование которой делегация Ирака давно осудила.

32. Что касается предложения Соединенных Штатов, то делегация Ирака твердо придерживается принципа, согласно которому не следует проводить различия между основным капиталом Компенсационного фонда и процентами с этого Фонда. Единственный вопрос состоит в том, должны ли оплачиваться дополнительные административные расходы из Компенсационного фонда или нет. Было бы лучше, если бы Федератив-

ная Республика Германии оплачивала дополнительные административные расходы, но в статье 4 Соглашения категорически утверждается, что предусмотренное решение вопроса является окончательным. Поэтому остается только две возможности: либо оплачивать дополнительные расходы за счет регулярного бюджета Организации без всякой компенсирующей субсидии, либо возложить эти расходы на Фонд. Представитель Соединенных Штатов указал, что имеются доводы в пользу обеих возможностей. В конечном счете принцип справедливости и гуманности должен одержать верх над бюджетными соображениями. Поэтому делегация Ирака призывает Комитет принять предложение представителя Ирана.

33. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) говорит, что делегация Бельгии всегда интересовалась положением беженцев и она рада, что несправедливость наконец исправлена и что выплата компенсации жертвам национал-социализма будет производиться на основе критерия национальности. Делегация Бельгии поздравляет Верховного комиссара и правительство Федеративной Республики Германии с достижением соглашения.

34. Он не разделяет мнения представителя Соединенных Штатов относительно способа покрытия дополнительных административных расходов. Функции Верховного комиссара являются по своему характеру функциями наблюдения, и неправильно возлагать расходы, связанные с осуществлением контроля, на тех, кто получает помощь из средств Компенсационного фонда. Доводы, основанные на заявлениях правительства Федеративной Республики Германии, также лишены убедительности. Что касается вопроса об использовании процентов, то он хотел бы лишь напомнить старое хорошо известное правило, что проценты нарастают на основной капитал.

35. Вопрос состоит не в том, откуда поступают деньги, а в том, на что они расходуются. Фонды следует использовать для оказания помощи пострадавшим людям, которые находятся под покровительством Организации Объединенных Наций, а дополнительные административные расходы должны быть оплачены из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

36. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что правительство Федеративной Республики Германии возместило лишь сравнительно небольшую часть ущерба, причиненного нацистским режимом. Поскольку это правительство признало принцип компенсации, оно должно пойти дальше и взять на себя административные расходы, связанные с распределением фондов, которые это правительство согласилось предоставить. Он не понимает, почему эти расходы должна нести Организация Объединенных Наций, задачи которой становятся все более обременительными и бюджет которой принимает тревожные размеры. С другой

стороны, расходы по управлению Специальным компенсационным фондом не будут представлять никакой проблемы для Германии, которая является одной из самых богатых стран мира с точки зрения наличия иностранной валюты. Предложение о том, чтобы Комитет отложил решение проблемы и ждал до тех пор, пока накопления по процентам смогут покрыть расходы, связанные с использованием Фонда, доказывает, что Комитет попал в порочный круг и что проблема с самого начала не была должным образом сформулирована, так как Соглашение было заключено без учета всех существующих факторов. Считая, что Германия должна нести расходы по управлению Фондом, делегация Советского Союза не согласится с тем, чтобы эти расходы оплачивались из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и будет голосовать против предложения Ирана.

37. Г-н БАННИР (Нидерланды) поздравляет Управление Верховного комиссара по делам беженцев и Федеративную Республику Германии с достижением соглашения, которого все так долго ожидали.

38. Делегация Нидерландов хочет поднять два вопроса. Во-первых, ее интересовало, не приведут ли предлагаемые Консультативным комитетом сокращения к ограничению деятельности по осуществлению программ Верховного комиссара. Однако, поскольку Управление Верховного комиссара само одобрило замечания Консультативного комитета, он полагает, что эта проблема не возникнет.

39. Второй вопрос относится к рекомендации, изложенной в пункте 13 *b* доклада Консультативного комитета (A/4562). Он согласен с тем, что возник принципиальный вопрос, решить который должна Генеральная Ассамблея; эта проблема аналогична проблеме, рассматриваемой в пунктах 80—86 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1961 год (A/4370). Это — сложная проблема, и некоторые связанные с ней факторы даже неизвестны, поскольку еще не опубликован доклад, о котором упоминается в пункте 80 предисловия. Поэтому было бы неуместно в особом случае оказания помощи беженцам принимать решение, которое предпримет окончательную позицию по этому принципиальному вопросу. Поэтому Комитет должен без обсуждения одобрить содержащуюся в пункте 13 *a* доклада Консультативного комитета рекомендацию, которая не связана ни с каким принципом, и, как это предложено в пункте 13 *b*, предоставить Генеральной Ассамблее принять решение по принципиальному вопросу. Одобрение предложения Соединенных Штатов приведет к созданию прецедента, который предпримет этот принципиальный вопрос. Поэтому он выступает против данного предложения и считает, что Комитет должен поддерживать рекомендации Консультативного комитета без внесения каких-либо поправок.

40. Принимать немедленное решение по этому вопросу тем более нежелательно, что некоторые дополнительные задачи, возложенные на Верховного комиссара, относятся к вопросам юридической защиты, которые входят в рамки обычной деятельности Управления Верховного комиссара. Поэтому не представляется возможным возложить на Специальный компенсационный фонд покрытие соответствующих расходов, как это предложил сделать представитель Соединенных Штатов.

41. Касаясь заявления представителя СССР, он отмечает, что бесполезно рассуждать о сумме компенсаций, уплаченной Федеративной Республикой Германии, поскольку в соглашении ясно указывается, что достигнутое решение представляет собой окончательное урегулирование проблемы. Делегация Нидерландов считает, что вся сумма, внесенная Германией, должна быть использована для выплаты компенсации беженцам, и поэтому делегация будет голосовать за предложение Ирана.

42. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) отдает должное работе, проделанной Верховным комиссаром. Он спрашивает, будет ли дополнительный персонал, который предстоит набрать, заниматься исключительно вопросами управления новым фондом или он будет выполнять какую-либо обычную работу Управления Верховного комиссара. Он также спрашивает, можно ли будет в случае принятия предложения Соединенных Штатов снова вернуться к данному вопросу на более поздней стадии, если окажется, что средств, накопленных по процентам, недостаточно для покрытия административных расходов, или это решение будет окончательным и неизменным. Учитывая соображения, изложенные в пункте 12 *a* доклада Консультативного комитета (A/4562), он поддержит рекомендацию, содержащуюся в пункте 13 *a* этого доклада.

43. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая представителю Нидерландов, объясняет, что доклад, упомянутый в пункте 80 предисловия к бюджетной смете на 1961 год, еще не опубликован, так как было высказано мнение, что желательно подождать результатов обследования деятельности и организации Секретариата. Генеральный Секретарь сам предложил, чтобы применяемые ныне методы были сохранены впредь до принятия Генеральной Ассамблеей решений по принципиальным вопросам. При этих обстоятельствах казалось неуместным отдавать особое предпочтение названному докладу. Он заверяет представителя Туниса, что ни один член персонала Верховного комиссара не оплачивается непосредственно из средств какого-либо специального фонда и что пункт 15 *c* устава Управления Верховного комиссара [резолюция 428 (V) Генеральной Ассамблеи, приложение] гарантирует международный характер служащих Управления Верхов-

ного комиссара, являющийся неотъемлемой чертой всего персонала Организации Объединенных Наций.

44. Г-н ЕГЕР (Заместитель директора Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), отвечая на первый вопрос представителя Объединенной Арабской Республики, заявляет, что весь дополнительный персонал, набор которого предусматривается Верховным комиссаром, будет занят исключительно на работе по выплате компенсации лицам, подвергшимся гонениям из-за их национальной принадлежности; однако только некоторая часть указанных служащих будет занята вопросами управления Специальным компенсационным фондом; другие будут выполнять дополнительные функции, связанные с правовой защитой беженцев, которые возложены на Верховного комиссара в рамках его основных обязанностей.

45. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки), отвечая на второй вопрос представителя Объединенной Арабской Республики, указывает, что от Комитета не требуется принимать решение, которое свяжет его в будущем. Во всяком случае решение, которое предстоит принять, не зависит целиком от вопроса о том, хватит ли имеющейся в распоряжении суммы для удовлетворения потребностей, поскольку эта сумма может оказаться недостаточной вне зависимости от того, какое решение в конечном счете будет принято, будь то предложение Соединенных Штатов или какая-либо иная формула.

46. Г-н НОЛАН (Ирландия) поддерживает предложение, внесенное представителем Ирана. Он присоединяется к замечаниям представителя Ирака о том, что основной капитал и проценты неделимы, и говорит, что поэтому он не согласен с позицией делегации Соединенных Штатов по данному вопросу.

47. Представитель Соединенных Штатов согласился с тем, что ко всем категориям беженцев должен быть применен один и тот же подход. Указав, что при заключении аналогичных соглашений между германским федеральным правительством и правительствами некоторых союзных держав в отношении их граждан последние взяли на себя оплату накладных расходов (А/4562, пункт 12 а), г-н Нолан говорит, что принятие предложения, внесенного представителем Соединенных Штатов, будет означать как раз создание различий, поскольку не ко всем жертвам национал-социалистского преследования будет применяться один и тот же подход.

48. Ссылаясь на последнюю фразу пункта 84 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1961 год (А/4370), в которой упоминается о позиции Генеральной Ассамблеи по вопросу использования фондов, получаемых из добровольных взносов, он говорит, что на основании этого положения можно доказать, правда косвенным путем, что на принципиаль-

ный вопрос, поднятый Консультативным комитетом, можно дать утвердительный ответ. Кроме того, не следует забывать, что Организация Объединенных Наций уже получает от Управления Верховного комиссара на административные расходы сумму в 750 тысяч долларов, которую можно использовать для создания фондов, необходимых для покрытия обсуждаемых дополнительных расходов.

49. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что по причинам, хорошо известным всем, делегация Эфиопии придает большое значение возмещению ущерба, причиненного жертвам преследования со стороны стран «оси» во время второй мировой войны, и приветствует тот факт, что в конце концов заключено соглашение о выплате компенсации лицам, которые преследовались одной из стран «оси».

50. Он спрашивает, каким образом была установлена сумма в 45 миллионов немецких марок и хватит ли этой суммы для выплаты компенсации всем пострадавшим беженцам. Принимая во внимание число замечаний и предложений, сделанных в ходе обсуждения, он предлагает отложить голосование по рекомендациям Консультативного комитета в целом (А/4562, пункт 13 а и b), с тем чтобы делегации получили время для более тщательного изучения вопроса.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что по просьбе некоторых делегаций голосование будет отложено до следующего заседания.

52. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) в связи с замечанием представителя Ирландии говорит, что делегация Соединенных Штатов, говоря о необходимости применения одинакового подхода ко всем категориям беженцев, имела в виду лишь беженцев, находящихся на попечении Организации Объединенных Наций.

53. Он хотел бы знать, в каком соотношении административные расходы будут отнесены к расходам, связанным с юридической защитой, и к расходам по управлению Специальным компенсационным фондом.

54. Г-н ЕГЕР (Заместитель директора Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) говорит, что никто точно не знает, сколько беженцев должны будут получить компенсации, но есть основания полагать, что число заявлений, очевидно, составит около 50 тысяч, из которых 10—12 тысяч будут приняты к оплате. На этой базе велись переговоры относительно суммы, которую германское федеральное правительство предоставит в распоряжение Верховного комиссара, и на этой основе в конечном счете была определена сумма в 45 миллионов немецких марок. Именно потому, что Верховный комиссар не знает, хватит ли этой суммы для покрытия его потребностей, он опасается, что может оказаться в затруднительном положении в отношении беженцев, если из-за недостатка средств он будет лишен возможности удовлетворить некоторые притязания, по-

скольку Специальный компенсационный фонд будет уже частично использован для покрытия административных расходов.

55. Трудно дать точный ответ на вопрос, поставленный представителем Соединенных Штатов. Операции по выполнению статьи 1 Соглашения явно подпадают под графу «юридическая защита беженцев», и можно достаточно точно определить соответствующие административные расходы. С другой стороны, деятельность, связанная с использованием Фонда, является частично юридической и частично административно-финансовой и фактически невозможно установить, каким образом административные расходы будут распределены между этими двумя категориями. Кроме того, как указывает Генеральный Секретарь (А/С.5/838, пункт 15), предложенная дополнительная смета не предназначена для удовлетворения бюджетных потребностей, вытекающих из всех операций по осуществлению программы компенсации; она предназначена лишь для покрытия тех расходов, которые не могут быть включены в систему существующих соглашений. Наконец, прежде чем могут быть сделаны необходимые расчеты, необходимо в первую очередь решить, как должно быть распределено сокращение в 24 тысячи долларов, рекомендованное Консультативным комитетом.

56. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он понимает трудности, которые только что объяснил Заместитель директора Управления Верховного комиссара, и поэтому он ограничится просьбой, чтобы Комитету представили смету административных расходов, отнесенную к деятельности по выполнению положений статьи 1 Соглашения.

57. Г-н ЕГЕР (Заместитель директора Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) говорит,

что он постарается представить запрошенные данные к следующему заседанию.

58. Отвечая на вопрос г-на КАТТСА (Австралия), г-н ЕГЕР (Заместитель директора Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) ссылается на пункт 13 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/838), в котором говорится о возможном объеме деятельности, относящейся к выплате компенсаций в 1961, 1962 и 1963 годах. В свете этих указаний и учитывая тот факт, что Управление Верховного комиссара попытается уложиться в бюджетный лимит, рекомендованный Консультативным комитетом на 1961 год, можно сказать, что общие дополнительные расходы за указанные три года превысят сумму в 206 тысяч долларов, установленную Консультативным комитетом, не более чем в три раза. Совершенно очевидно, что это лишь приблизительная и, он повторяет, максимальная цифра.

59. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает, что в таком случае вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, касается суммы примерно в 600 тысяч долларов, а не в 200 тысяч долларов.

60. Г-н ЕГЕР (Заместитель директора Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), отвечая на вопросы г-на ХАЙЛЕМАРИАМА (Эфиопия), говорит, что он не знает точно, при каких обстоятельствах разрабатывался текст статьи 4 Соглашения и какая из договаривающихся сторон проявила инициативу по включению этой статьи в Соглашение. Однако он считает возможным заявить, что эта статья составляет один из главных элементов, на основе которого удалось заключить Соглашение.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Первое чтение (продолжение) Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (продолжение)	209
Пункт 60 повестки дня: Вопросы персонала: а) Географическое распределение персонала Сек- ретариата: Доклад Генерального Секретаря; б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам	214

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/4523, А/4562, А/С.5/815, А/
С.5/819 и Согг.1, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829,
А/С.5/838, А/С.5/L.611) (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

**РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССА-
РА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ** (А/4370, А/4408, А/4562, А/С.5/838)
(продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на рас-
смотрении Комитета имеются два предложения:
предложение представителя Ирана об одобрении
рекомендации, содержащейся в пункте 13а до-
клада Консультативного комитета по админи-
стративным и бюджетным вопросам (А/4562),
и предложение представителя Соединенных Шта-
тов о том, чтобы на 1961 год в статье о различ-
ных поступлениях были перечислены в качестве
субсидии Специального компенсационного фон-
да фактические поступления по процентам от
этого Фонда в 1961 году, которые не должны
превышать 186 000 долларов.

2. Г-н ЕГЕР (Заместитель директора Управле-
ния Верховного комиссара Организации Объеди-
ненных Наций по делам беженцев) говорит, что
он может теперь представить данные, запрошен-
ные представителем Соединенных Штатов на
789-м заседании. Из общей суммы дополнитель-
ных расходов, необходимых для административ-
ных целей, 54 200 долларов (брутто) предназна-
чены на виды деятельности, предусмотренные
статьей 1 Соглашения, заключенного Верховным

комиссаром Организации Объединенных Наций
по делам беженцев с правительством Федератив-
ной Республики Германии (А/С.5/838, приложе-
ние I), а 178 300 долларов (брутто) — на виды
деятельности, предусмотренные статьей 2. С уче-
том налогообложения персонала соответствующие
суммы (нетто) будут составлять 49 000 и 161 000
долларов.

3. Что касается последствий рекомендованного
Консультативным комитетом сокращения на
24 000 долларов, то г-н Егер отправляет членов
Комитета к пункту 10 доклада Комитета
(А/4562), в котором указывается, что это сокра-
щение сделано с учетом возможной экономии в
отношении сотрудников общих служб, занятых
управлением Фонда. Если, как он надеется, та-
кая экономия окажется возможной, то она не по-
влияет на чистую сумму расходов по статье 1 Со-
глашения (49 000 долларов); с другой стороны,
если Пятый комитет согласится с сокращением
на 24 000 долларов, то смета чистых расходов
по статье 2 будет снижена до 137 000 долларов.

4. Г-н Егер хотел бы подчеркнуть, что фактиче-
ские расходы, связанные с выполнением новых
задач Управления, будут более значительными,
чем это следует из сметы, представленной Ко-
митету. В частности, это относится к работе в
юридической области, поскольку, как объяснено
в пункте 15 доклада Генерального Секретаря
(А/С.5/838), имеется значительный «поглощаю-
щий фактор». К тому же, как г-н Егер ранее за-
явил, деятельность, относящаяся к статье 1 Со-
глашения, со всей очевидностью направлена на
решение задачи юридической защиты, но в то
же время работа, связанная со статьей 2, также
частично подходит под графу «юридическая за-
щита». В силу пункта 20 Устава Управления
Верховного комиссара [резолюция 428 (V) Ге-
неральной Ассамблеи, приложение] расходы, свя-
занные с общими видами деятельности Управ-
ления по защите беженцев, возлагаются на бюд-
жет Организации Объединенных Наций.

5. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки)
говорит, что он хотел бы в свете очень полезной
информации, только что представленной Замес-
тителем директора Управления Верховного ко-
миссара, и в свете сделанных замечаний внести
поправку в предложение своей делегации.

6. Сумма в 49 000 долларов, представляющая
чистые расходы, связанные со статьей 1 Согла-
шения, осуществление которой входит в сферу
функций Управления Верховного комиссара по
юридической защите беженцев, должна быть

включена в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций без компенсирующей субсидии. Если это так, то делегация Соединенных Штатов ограничится предложением о включении в план представителя Ирана дополнительного положения, согласно которому на 1961 год в статью различных поступлений должны быть зачислены в качестве субсидии Специального компенсационного фонда фактические поступления по процентам от этого Фонда в 1961 году в сумме, которая не должна превышать 137 000 долларов. Г-н Егер надеется, что Комитет сможет принять эту поправку, которая представляет собой разумный компромисс, направленный на то, чтобы рассеять опасения, высказанные в ходе прений. Предполагается, что принятое решение не будет связывать Комитет в будущем, поскольку данный вопрос подлежит обсуждению на шестнадцатой сессии.

7. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) с похвалой отзывается о блестящей работе, проделанной Верховным комиссаром г-ном Линдтом, и желает ему успехов в его новой должности.

8. В отношении необходимых ассигнований делегация Соединенного Королевства согласна с рекомендациями, содержащимися в пункте 13 *a* доклада Консультативного комитета (А/4562). Что касается принципиального вопроса, то представляется, что с чисто бюджетной точки зрения дополнительные административные расходы, связанные со статьей 2 Соглашения, не должны оплачиваться из бюджета Организации Объединенных Наций. Делегация Соединенного Королевства тем не менее полностью учла гуманитарные соображения, которым она придает большое значение, о чем свидетельствуют усилия, приложенные Соединенным Королевством в ходе Всемирного года беженца.

9. Совершенно ясно, что невозможно определенно сказать, окажется ли достаточной сумма в 45 миллионов немецких марок. Однако из доклада Консультативного комитета (*там же*, пункт 12 *c*) явствует, что в ходе переговоров рассматривалась возможность использования самого Компенсационного фонда для покрытия административных расходов. Кроме того, правительство Федеративной Республики Германии, несомненно, имело намерение предоставить такую сумму, которая была бы достаточна как для производства компенсационных выплат, так и для покрытия административных расходов. Действительно в статье 2 Соглашения говорится, что эта сумма должна «позволить» Верховному комиссару осуществить предусмотренные выплаты. Наконец, сумма по процентам, вероятно, будет достаточно большой, чтобы исключить необходимость использования средств основного капитала для покрытия административных расходов.

10. Несмотря на предложения представителя Нидерландов, Комитет не может уклониться от обязанности вынести решение относительно того, следует ли эти дополнительные расходы произ-

водить из бюджета Организации Объединенных Наций. Если Комитет одобрит рекомендацию, содержащуюся в пункте 13 *a* доклада Консультативного комитета, не принимая при этом никакого решения по пункту *b*, то тогда фактически он решит включить эти расходы в бюджет Организации Объединенных Наций без компенсирующей субсидии.

11. В силу всех этих причин сэр Роберт Гримстон поддержал бы первоначальное предложение делегации Соединенных Штатов. Заслушав же объяснения Заместителя директора Управления Верховного комиссара, он готов согласиться с компромиссной формулой, которую только что представила эта делегация.

12. Г-н МАТТАР (Ливан) говорит, что он рассмотрит данный вопрос с чисто практической точки зрения. Верховный комиссар, несомненно, должен иметь в своем распоряжении фонды, необходимые для выполнения возложенных на него задач, и делегация Ливана поддержит рекомендацию, содержащуюся в пункте 13 *a* доклада Консультативного комитета. Что касается оплаты административных расходов, то было выдвинуто несколько предложений. Нет никакого смысла рассматривать вопрос о том, следует ли возложить эти расходы на правительство Федеративной Республики Германии, поскольку в статье 4 Соглашения оговорено, что предусмотренные выплаты представляют собой окончательное урегулирование вопроса о компенсации. С другой стороны, решение, предложенное делегацией Соединенных Штатов, неприемлемо, поскольку оно повлечет за собой сокращение суммы, предназначенной для выплаты компенсации беженцам. Предложение Ирана является единственным практическим и справедливым решением вопроса, и делегация Ливана будет голосовать за него.

13. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что в 1961 году Управление Верховного комиссара, несомненно, понесет дополнительные административные расходы. Управление Верховного комиссара всегда считалось составной частью Секретариата, и его расходы оплачивались из регулярного бюджета Организации; поэтому нет никаких оснований для отклонения рекомендации Консультативного комитета.

14. В связи с принципиальным вопросом, поднятым Консультативным комитетом, возникают известные трудности. Верховный комиссар, политическая проницательность и дипломатическое мастерство которого не вызывают сомнений, заключил с правительством Федеративной Республики Германии соглашение, представляющее собой окончательное урегулирование данного вопроса, и Организация Объединенных Наций не может сейчас просить это правительство взять на себя административные расходы. В Соглашении точно не определены способы покрытия этих расходов, и это обстоятельство не позволяет конкретно решить данный вопрос. Нет также смысла выяснять, останется ли после

использования самого Фонда для покрытия административных расходов сумма, достаточная для выплаты компенсации беженцам; этот вопрос может быть поставлен независимо от величины суммы, предоставляемой Верховному комиссару.

15. Верховный комиссар будет иметь в своем распоряжении более 10,7 миллиона долларов, предоставленных правительством Федеративной Республики Германии, к которым следует добавить около 400 000 долларов, полученных по процентам, что составит общую сумму порядка 11,1 миллиона долларов. В результате любого решения, принятого на текущей сессии, Пятый комитет будет связан с определенной линией действий, которой он в той или иной мере должен будет придерживаться впоследствии; поэтому следует рассмотреть общую сумму административных расходов на трехлетний период, которая составит примерно 500 000 долларов, а также решить вопрос о том, оплатить ли эти расходы из самого фонда — и тогда для выплаты беженцам в распоряжении Верховного комиссара останется сумма примерно 10,6 миллиона долларов — или же возложить их на государства-члены как часть регулярного бюджета.

16. В этой связи имеется противоречие между бюджетными соображениями и соображениями гуманности. Рассматривая этот вопрос с бюджетной точки зрения, трудно предположить, чтобы государства-члены взяли на себя административные расходы, и поэтому первоначальное предложение Соединенных Штатов представляется весьма привлекательным.

17. Тем не менее, если Комитет, исходя из соображений гуманности, которые принимаются во внимание всеми, решит возложить часть административных расходов на регулярный бюджет Организации, делегация Австралии сможет согласиться с этим решением; в этом духе она поддержит поправку Соединенных Штатов к предложению Ирана. Однако делегация Австралии в данных условиях не может голосовать за предложение, согласно которому административные расходы будут целиком покрыты из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций без компенсирующей субсидии.

18. Г-н КОРН (Австрия), отозвавшись с похвалой о работе, проделанной Верховным комиссаром, говорит, что существует явное единодушие в отношении рекомендаций, содержащихся в пункте 13 а доклада Консультативного комитета. Что касается принципиальной стороны вопроса, то, по мнению делегации Австрии, в конечном счете при рассмотрении этого вопроса в основу должна быть положена необходимость предоставления эффективной помощи группе беженцев, о которых идет речь. Поэтому делегация Австрии поддерживает предложение Ирана с поправкой, представленной Соединенными Штатами.

19. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) с удовлетворением отмечает, что

делегация Соединенных Штатов ближе подошла к принятию точки зрения представителя Ирана. Делегация Объединенной Арабской Республики поддержит предложение Ирана. Следует помнить о том, что распределение средств, предоставленных правительством Федеративной Республики Германии, было поручено Управлению Верховного комиссара, ибо эта задача входит в сферу его функции. В противном случае правительство Федеративной Республики Германии взяло бы эту задачу на себя. Кроме того, при проведении Всемирного года беженца все административные расходы оплачивались из бюджета Организации Объединенных Наций, и нет никаких оснований отходить от этой процедуры в данном случае.

20. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что после 789-го заседания положение не изменилось и Комитет все еще стоит перед выбором между обычной бюджетной процедурой и соображениями гуманности, в защиту которых выступает Верховный комиссар. Делегация Ирака по-прежнему полагает, что не следует делать никакого различия между процентами и основной суммой Специального компенсационного фонда и что соображения гуманности должны одержать верх над чисто бюджетными доводами. Поэтому делегация Ирака не может поддержать предложение Соединенных Штатов, а будет голосовать за первоначальное предложение делегации Ирана об одобрении рекомендации Консультативного комитета (А/4562, пункт 13 а).

21. Г-н ТИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что из документов, находящихся на рассмотрении Комитета, трудно установить, насколько удовлетворительным является Соглашение, заключенное Верховным комиссаром и Федеративной Республикой Германии, и в какой степени предусмотренный Специальный компенсационный фонд сможет удовлетворить имеющиеся потребности. Украина особенно сильно пострадала от нацистского нашествия, она еще не залечила полностью многочисленные раны, нанесенные ей войной. Почему же теперь она должна принимать участие в покрытии расходов по выплате компенсации жертвам нацизма? Единственно правильное решение состоит в том, чтобы Федеративная Республика Германии взяла на себя ответственность за расходы, связанные с распределением Компенсационного фонда.

22. Г-н АХАНИН (Ирак) снова обращается к членам Комитета с призывом одобрить его предложение. Число лиц, имеющих право на помощь из Специального компенсационного фонда, очень велико. Если административные расходы будут оплачиваться из этого фонда, то придется либо сократить число лиц, которые получат эту помощь, либо уменьшить сумму, которая будет выплачена каждому из них. На Организацию Объединенных Наций возложена задача защиты беженцев, и она не может уйти от этой обязанности из-за трудностей, возникающих в связи с

оплатой административных расходов. Г-н Аханий просит делегации, не разделяющие его точку зрения, особенно делегацию Соединенных Штатов Америки, пересмотреть свою позицию, с тем чтобы можно было достичь единогласия при голосовании рекомендации, содержащейся в пункте 13 а доклада Консультативного комитета. Такое единогласие докажет, что члены Организации Объединенных Наций при решении вопросов гуманности способны подчинить различие своих мнений делу человеческой солидарности. Кроме того, единогласное голосование будет представлять собой выражение благодарности Верховному комиссару.

23. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Управление Верховного комиссара, заключая столь важное Соглашение, должно было учесть все политические и финансовые последствия. В силу этого Соглашения Организация Объединенных Наций должна будет взять на себя, в добавление к регулярному бюджету Управления Верховного комиссара, расходы, составляющие в 1961 году более 200 000 долларов, а за трехлетний период — расходы, достигающие общей суммы 600 000 долларов. Следует признать, что правительство Федеративной Республики Германии действовало очень осторожно. Оно оставило за собой политическую выгоду от этого Соглашения, а ответственность за дополнительные расходы, связанные с управлением Специальным компенсационным фондом, разрешило Организации Объединенных Наций взять на себя. Такое соглашение несправедливо в силу причин, изложенных представителем Украинской ССР. Делегация Союза Советских Социалистических Республик открыто заявляет, что Верховный комиссар допустил ошибку, не приняв во внимание политические и финансовые последствия Соглашения с Федеративной Республикой Германии. По логике вещей правительство Федеративной Республики Германии, обязанное выплачивать компенсации некоторым жертвам нацизма, должно было бы взять на себя все административные и прочие расходы, связанные с такой компенсацией. В силу этих причин г-н Рошин не может поддержать ни рекомендации Консультативного комитета, ни предложение представителя Ирана и будет голосовать против последнего предложения.

24. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) разделяет мнение представителя Ирака относительно поправки Соединенных Штатов и поддерживает предложение Ирана. Однако, прежде чем принимать участие в голосовании, он хотел бы получить некоторую дополнительную информацию. Заместитель директора Управления Верховного комиссара дал понять, что часть расходов, связанных с управлением Специальным компенсационным фондом (137 000 долларов), будет относиться к юридической деятельности, вытекающей из статьи 1 Соглашения. Он хотел бы получить разъяснение по этому вопросу.

25. Г-н ЕГЕР (Заместитель директора Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) снова обращает внимание Комитета на тот факт, что, тогда как статья 1 Соглашения со всей очевидностью относится исключительно к деятельности по юридической защите, по-видимому, существует меньшая ясность в отношении того, что сумма 137 000 долларов, которая предназначена для оплаты расходов по статье 2, также связана с финансированием юридической деятельности. Функции Управления Верховного комиссара определены в докладе Генерального Секретаря (А/С.5/838 пункт 10 d). Прежде всего мы имеем дело с юридической функцией, когда необходимо установить статус беженца по состоянию на 1 октября 1953 года. Можно также утверждать, что и другие функции, изложенные также в пункте 10 d, имеют юридический аспект, хотя они и не носят столь явный защитный характер. Представитель Туниса упомянул статью 1 Соглашения, но сам он имел в виду пункт 20 устава Управления Верховного комиссара.

26. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис), поблагодарив Заместителя директора Управления Верховного комиссара за его ответ, говорит, что он тоже имел в виду пункт 20 устава, который предусматривает оплату административных расходов Управления Верховного комиссара из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Это является одной из причин, в силу которых делегация Туниса будет голосовать за предложение Ирана.

27. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) поздравляет правительство Федеративной Республики Германии в связи с его символическим жестом. Однако он указывает, что сумма 206 000 долларов, которая согласно рекомендации Консультативного комитета должна быть добавлена к ассигнованию, уже предусмотренному по статье 20 бюджетной сметы на 1961 год, составляет менее 2 процентов суммы, предоставленной Федеративной Республикой Германии. Если бы правительство Федеративной Республики Германии согласилось взять на себя обязательство в отношении этой скромной суммы, то проблема была бы решена. Поэтому г-н Хайлемариам спрашивает, нельзя ли попросить это правительство взять на себя обязательство по этим расходам. Если оно откажется это сделать, то Организация будет поставлена перед выбором: либо возложить эти дополнительные расходы на лиц, пользующихся помощью Фонда, либо возложить их на Организацию Объединенных Наций. Правительство Эфиопии считает, что эта ответственность должна лежать на Организации Объединенных Наций и что по чисто гуманным соображениям дополнительные административные расходы должны быть оплачены из ее регулярного бюджета.

28. Г-н ЕГЕР (Заместитель директора Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) говорит,

что бывший Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-н Линдт был очень рад тому, что он смог заключить с правительством Федеративной Республики Германии Соглашение от 5 октября 1960 года, которое имеет большое моральное значение. Этому правительству также пришлось решить некоторые юридические и финансовые вопросы.

29. Отвечая представителю Эфиопии, он указывает, что проблема, вытекающая из пункта 13 *b* доклада Консультативного комитета (А/4562), не связана с расходами на сумму 206 000 долларов, а имеет отношение лишь к 137 000 долларов (нетто). Действительно, оставшиеся 49 000 долларов (нетто) связаны с четко определенной деятельностью по юридической защите, которую Управление Верховного комиссара не намерено передавать никакому государству, будь то член Организации Объединенных Наций или нет. Согласно уставу Управления, такие расходы оплачиваются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

30. Следует добавить, что наиболее полное претворение в жизнь Соглашения с точки зрения предоставления помощи беженцам отвечает интересам обеих сторон. Однако Верховный комиссар не подписал бы Соглашения, которое предпрещает полномочия Генеральной Ассамблеи в финансовых вопросах. Как указывает Консультативный комитет (А/4562, пункт 12 *c*), в ходе переговоров существовала договоренность о том, что если не удастся покрыть административные расходы из других источников, то не исключено использование самого Компенсационного фонда. Таким образом, правительство Федеративной Республики Германии не будет возражать против такого порядка, но главная цель Соглашения состоит в том, чтобы предоставить максимальную помощь беженцам, которые подвергались преследованиям из-за их национальной принадлежности.

31. Г-н Д'АНЕТАН (Бельгия) просит, во-первых, Заместителя директора зачитать пункт 20 устава Управления Верховного комиссара. Во-вторых, он хотел бы знать, насколько велики в количественном отношении юридические элементы в управлении Компенсационным фондом в целом. Наконец, он спрашивает, какие функции будет выполнять Управление Верховного комиссара, если Фондом будет весть не Управление, а совершенно посторонний орган, скажем правительство, которое имеет к этому делу самое непосредственное отношение.

32. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) благодарит Заместителя директора за его объяснения. Он указывает, что сумма 137 000 долларов представляет собой едва ли более 1 процента суммы, предусмотренной Соглашением между Верховным комиссаром и правительством Федеративной Республики Германии. Он хотел бы знать, обращались ли к этому правительству с

конкретной просьбой взять на себя обязательства по покрытию этих расходов.

33. Г-н ЕГЕР (Заместитель директора Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), отвечая представителю Бельгии, заявляет, что пункт устава Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, на который он ссылался, — это пункт 20, гласящий: «Управление Верховного комиссара финансируется из бюджета Организации Объединенных Наций. Если только в будущем Генеральная Ассамблея не примет никакого решения, никакие расходы — помимо административных расходов, связанных с функционированием Управления Верховного комиссара, — не должны относиться на счет бюджета Организации Объединенных Наций, и все другие расходы, связанные с деятельностью Верховного комиссара, покрываются из добровольных взносов».

34. Представитель Бельгии спросил, какая часть расходов по управлению Компенсационным фондом будет предназначена для финансирования юридического обслуживания. В пункте 10 *d* доклада Генерального Секретаря (А/С.5/838) содержатся указания по этому вопросу. Первое упомянутое в этом пункте исследование из тех, которые надлежит провести Управлению Верховного комиссара относительно беженцев, имеет ясно выраженный юридический характер. Другие же исследования являются юридически частично, что затрудняет какую-либо количественную оценку. Управление Фондом, напоминает он, состоит как из административных, так и из юридических операций, что представляет собой прямое расширение общей работы по юридической защите, осуществляемой Управлением Верховного комиссара.

35. Если Компенсационный фонд будет управляться, как это предложил представитель Бельгии, каким-либо другим органом, а не Управлением Верховного комиссара, то последний, очевидно, будет продолжать выполнять важные функции по координации и наблюдению в порядке оказания юридической защиты беженцам. Фактически Управление Верховного комиссара будет выполнять большинство из тех функций, которые перечислены Генеральным Секретарем (А/С.5/838 пункт 10 *d*), однако при этом он не будет иметь в своем распоряжении специальных фондов. В таком случае можно сказать, что юридические задачи, приходящиеся на Управление Верховного комиссара в связи со Специальным компенсационным фондом, будут значительными и, возможно, составят около 50 процентов новой работы, которую Управление призвано проделать по Соглашению от 5 октября 1960 года.

36. Отвечая представителю Эфиопии, г-н Егер повторяет, что участники Соглашения рассматривают статью 4 в качестве одного из важных

элементов, на основе которых они смогли заключить это Соглашение.

37. Г-н АХМЕД (Судан) с похвалой отзываясь о работе, проделанной г-ном Линдтом, и призывает Комитет обратить внимание на гуманитарную сторону вопроса. Он не может присоединиться к тем делегациям, которые выступают против того, чтобы Организация Объединенных Наций взяла на себя ответственность за расходы по управлению Специальным компенсационным фондом. Предложение представителя Соединенных Штатов представляет интерес, но г-н Ахмед считает, что Комитет должен принять окончательное решение. Использование процентов с капитала, находящегося в распоряжении Верховного комиссара, для покрытия административных расходов нанесет ущерб беженцам; как заметил представитель Ирака, основной капитал и проценты неделимы. Судан будет голосовать за предложение Ирана.

По просьбе представителя Ирана поправка Соединенных Штатов к предложению Ирана ставится на поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Республика Чад приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Франция, Гаити, Италия, Либерия, Новая Зеландия, Филиппины, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия.

Голосовали против: Чехословакия, Эфиопия, Венгрия, Иран, Ирак, Ирландия, Ливан, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Польша, Румыния, Судан, Того, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Албания, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада.

Воздержались: Чили, Китай, Колумбия, Куба, Дания, Эквадор, Сальвадор, Федерация Малайя, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Индия, Индонезия, Израиль, Япония, Мексика, Непал, Нигерия, Саудовская Аравия, Швеция, Таиланд, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Бирма, Камбоджа, Цейлон.

Поправка Соединенных Штатов отклоняется 27 голосами против 11 при 28 воздержавшихся.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение представителя Ирана о том, чтобы одобрить рекомендацию, содержащуюся в пункте 13 а доклада Консультативного комитета (А/4562).

Предложение принимается 47 голосами против 9 при 10 воздержавшихся.

39. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что он голосовал против поправки Соединенных

Штатов, поскольку считает, что нельзя отделять проценты от основного капитала для целей, связанных с распределением фондов. Он поддержал предложение Ирана, исходя из того, что Федеративная Республика Германии не возьмет на себя ответственности за дополнительные административные расходы в объеме 1 процента и что, если она не сделает этого, Организация Объединенных Наций понесет необходимые расходы.

40. Г-н РИММЕРФОРС (Швеция) говорит, что он голосовал за предложение Ирана, исходя из того, что вопрос об административных расходах, связанных с операциями по Специальному компенсационному фонду, вновь встанет перед Комитетом на шестнадцатой сессии и что за это время затронутый принципиальный вопрос будет изучен в свете доклада, который должен представить Генеральный Секретарь.

41. Г-н КАТТС (Австралия) объясняет, что он воздержался при голосовании предложения Ирана, ибо считает, что в данном случае Комитет допустил ошибку, проявив чрезмерную щедрость. Однако он подчинится решению большинства.

Г-н Егер, Заместитель директора Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, покидает место за столом заседаний Комитета.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

a) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1);

b) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/834)

42. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор кадров) говорит, что Генеральный Секретарь в докладе о географическом распределении персонала Секретариата (А/С.5/833 и Согг.1) представил Комитету самым объективным образом составленный основной материал для оценки результатов осуществления программы международного набора персонала в Секретариат за 1959—1960 годы, который проводился в соответствии с полномочиями, установленными Генеральной Ассамблеей на четырнадцатой сессии, в частности в резолюции 1436 (XIV). Настоящий доклад, как и доклад на четырнадцатой сессии¹, относится только к персоналу категории Р-1 и выше, исключая служащих категории G-5, о которых говорил представитель Чехословакии в своем заявлении в ходе общих прений (772-е заседание). Служащие этой категории больше не набираются на международной основе, и именно поэтому в другом докладе по вопросам персонала (А/С.5/832,

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ А/С.5/784.

пункты 13—17) делается ссылка на предлагаемую поправку к положению о персонале 104.5, которая больше не соответствует действительности.

43. Голые цифры не дают полного представления о тех усилиях при наборе персонала, которые направлялись на улучшение географического распределения персонала. Так, например, несколько предложений, сделанных кандидатами из стран, которые не представлены в Секретариате, были отклонены. Следует также иметь в виду, что набор персонала представляет собой непрерывный процесс и что в результате этого цифры, приведенные на какой-то определенный день, становятся вскоре недействительными. Так, например, назначения, которые уже осуществлены или находятся в процессе осуществления после 31 августа 1960 года, дадут желательное число должностей четырем государствам-членам, в том числе одному новому государству. Имело место также дальнейшее улучшение представительства СССР, поскольку после 31 августа 1960 года получили назначения еще четыре советских гражданина. Хотя набор персонала на международной основе неизбежно осуществляется медленнее, чем набор на местной основе, тем не менее цифры, приведенные в докладе, свидетельствуют об успехе в деле улучшения географического распределения персонала. Почти три четверти общего числа назначений, сделанных за последние пять лет, приходится на служащих из стран Африки, Азии и Дальнего Востока, Восточной Европы, Латинской Америки, Среднего Востока и стран Западной Европы, которые недавно стали членами Организации. Из 32 членов Секретариата, назначенных за этот период на должности категории D-1 и выше, 24 сотрудника, все еще работающие в Организации, представляют 16 различных государств (2 — из Африки, 4 — из Азии и Дальнего Востока, 8 — из СССР, 6 — из Западной Европы, 3 — из Латинской Америки и 1 — из Северной Америки). Поэтому с точки зрения замещения должностей этой высокой категории в значительной степени улучшалось положение тех районов, которые не были представлены в Секретариате или были представлены там недостаточно.

44. Одна из трудностей в деле осуществления удовлетворительного набора персонала на широкой географической основе заключается в характере вакансий в Секретариате, которые на всех уровнях требуют специальной квалификации. Для того чтобы найти подходящего кандидата на ту или иную должность, необходимо иметь выбор; иными словами, надо подвергать проверке нескольких кандидатов. Поэтому Секретариат обращается ко всем делегациям и правительствам с просьбой предоставлять как можно больше кандидатов, обладающих специальной квалификацией, для занятия имеющихся вакантных мест.

45. С данным вопросом связана и другая, чисто административная проблема. Часть ежегодно

возникающих вакансий должна быть зарезервирована для служащих Организации, конечно, при условии, что они имеют надлежащую квалификацию. В настоящий момент принято решение, что доля служащих категории специалистов, работающих по срочным контрактам, должна составлять 20 процентов общего числа должностей. Эта цель скоро будет достигнута, но если желательно дальнейшее улучшение географического распределения персонала, то потребуются сделать так, чтобы эта доля превышала 20 процентов. Однако необходимо также помнить о продвижении по службе достойных постоянных служащих и не следует лишать их возможности такого продвижения.

46. Меры, принятые для улучшения географического распределения, включают распространение квартальных списков вакантных должностей среди государств-членов, которые имеют мало или совсем не имеют своих граждан в составе персонала, регулярное обсуждение этого вопроса с представителями государств-членов, назначение в Бюро кадров главного сотрудника, ведающего вопросами географического распределения, и по мере возможности посещение государств-членов сотрудниками Бюро кадров и другими официальными лицами Секретариата с целью набора персонала во время их поездок в отпуск на родину или в ходе других служебных командировок. Сотрудники Бюро кадров обсуждали также вопрос о наборе персонала с делегациями новых государств-членов. В этой связи следует отметить, что эти государства испытывают большую нужду в квалифицированных служащих, которых они могли бы направить в Организацию Объединенных Наций. Для того чтобы не лишать эти государства услуг таких служащих, Секретариат планирует набирать их на основе срочных контрактов (на один или два года), что принесет пользу как Секретариату, так и соответствующим правительствам.

47. Политика, проводимая в настоящее время Секретариатом в этом вопросе, является разумной; она не приведет сразу к потрясающим результатам, но успехи, достигнутые в течение последнего года, показывают, что эта политика имеет свои преимущества: так, например, было набрано 20 служащих из числа граждан СССР, что является рекордной цифрой для одного года. Разумеется, эта политика подлежит совершенствованию в свете мнений, высказанных членами Комитета. Вопрос географического распределения персонала также входит в круг ведения Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, созданного на основе резолюции 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и можно предполагать, что этот Комитет рассмотрит данный вопрос в ходе своего исследования.

Заседание закрывается в 17 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 60 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);
- б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*)

Стр.

217

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1) (*продолжение*);
- б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/834) (*продолжение*).

1. Г-н САЛИСЛАР (Турция) говорит, что в пункте 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций содержатся два элемента: во-первых, персонал должен обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности; во-вторых, он должен подбираться на возможно более широкой географической основе. Первый элемент является обязательным. Г-н Салислар обращает внимание на слово «добросовестность». Употребляя это слово, авторы Устава имели в виду, что персонал должен быть беспристрастным и преданным идеалам Организации Объединенных Наций в целом. Сотрудники не должны покровительствовать какой-либо одной стране или группе стран и не должны сомневаться в незыблемости Организации Объединенных Наций.

2. Второй элемент не всегда совместим с первым, и слова «на возможно более широкой» говорят о том, что он является условным. Генеральному Секретарю необходим персонал с соответствующей подготовкой, и вполне может быть, что, когда ему приходится заполнять какую-то конкретную должность, в ряде районов мира он не находит лиц, обеспечивающих высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности.

3. Г-н Салислар выражает уверенность, что Генеральный Секретарь будет прилагать все

усилия для того, чтобы найти наиболее приемлемое решение проблемы.

4. Г-н НАКВАЛАЧ (Чехословакия) с сожалением отмечает, что серьезное несоответствие в географическом распределении персонала Секретариата угрожает стать хроническим. Из 1168 должностей категории специалистов и высших должностей Соединенные Штаты и их военные союзники занимают 864, то есть более двух третей. Нейтральные страны занимают 220, и социалистические страны — только 84. В высших категориях (D-1 и выше) соотношение должностей, занимаемых гражданами Соединенных Штатов и их союзниками, колеблется между двумя третями и четырьмя пятими.

5. В различных департаментах и отделах Секретариата, имеющих важное значение, положение и того хуже. Например, соотношение должностей, занимаемых гражданами стран Организации Североатлантического договора, к должностям, которые должны заполняться на основе географического распределения, составляет 87 процентов в Бюро общих служб, 80 процентов в Бюро Контролера и Бюро информации и 70 процентов в Бюро кадров. Разумеется, должности, которые не подлежат заполнению в соответствии с нормами географического распределения, почти все заняты гражданами Соединенных Штатов. Более того, влияние Соединенных Штатов и их союзников усиливается за счет того, что представители социалистических стран в Секретариате всячески игнорируются. Например, функции Департамента по делам политическим и Совета Безопасности, возглавляемого представителем социалистических стран, фактически оказались в ведении Секретариата Генерального Секретаря, во главе которого стоит гражданин Соединенных Штатов. В составе этого Секретариата 10 сотрудников, 9 из которых набраны из стран Североатлантического договора.

6. Данное положение продолжает усугубляться по мере быстрых перемен на политической карте мира в связи с распадом колониальной системы и образованием новых независимых социалистических и нейтралистских государств. Престиж империалистических стран падает, в то время как престиж социалистических стран, имеющих наибольший политический, экономический и социальный прогресс, постоянно растет; нейтралистские страны играют все более важную роль в международных делах. Прием освободившихся стран в состав Организации Объединенных Наций меняет и будет все более

заметно менять ее состав. Страны Азии и Африки и другие страны, вставшие на путь политического и экономического освобождения, как, например, Куба, уже не играют пассивной роли и оказывают возрастающее влияние на деятельность Организации Объединенных Наций. Учитывая столь революционные сдвиги, в принятой структуре Организации Объединенных Наций также должны быть произведены соответствующие изменения. Структура Секретариата не должна более отражать условия, имевшие место в давнем прошлом.

7. В этой связи представитель Чехословакии не разделяет мнение, выраженное Генеральным Секретарем в пункте 5 своего доклада (А/С.5/833 и Согг.1), о том, что «в течение прошлого года был достигнут реальный прогресс» и «что в пределах свободных вакансий принятые меры в значительной степени содействовали достижению целей, которые имела в виду Генеральная Ассамблея». Приведенные Генеральным Секретарем в своем докладе данные не соответствуют вышеуказанным заявлениям. Таблица, приведенная в пункте 7, показывает, что в период с августа 1955 года по август 1960 года число государств, не имеющих служащих в Секретариате, увеличилось с 6 до 10. Положение продолжает ухудшаться, поскольку число членов Организации Объединенных Наций быстро растет, и имеет тенденцию к ухудшению, а не к улучшению.

8. По вопросу о неудовлетворительном представительстве социалистических стран сам Генеральный Секретарь признал в пункте 19 своего доклада, что «необходимы дальнейшие и постоянные усилия для улучшения положения, в особенности в отношении набора служащих из района Восточной Европы. Хотя число служащих из этого района больше, чем раньше, оно далеко не достигает желательного предела, необходимого для обеспечения удовлетворительного географического распределения». Об искренности желания Генерального Секретаря улучшить представительство социалистических стран можно судить по тому, что Чехословакия недавно предложила 30 кандидатов, являющихся в большинстве сотрудниками ее дипломатической службы, и ни один из них не был принят. Во время многих безрезультатных встреч, имевших место между представителями Чехословакии и Генеральным Секретарем и другими старшими сотрудниками Секретариата, один из последних, г-н Ставропулос, открыто заявил, что степень объективности кандидатов из социалистических стран не удовлетворяет его личных требований. По-видимому, г-н Ставропулос считает сотрудников из стран НАТО воплощением объективности. Вне сомнения, это является причиной того, что он доверяет составление документов для Правового бюро американским учреждениям, известным безупречностью своих империалистических принципов. Очевидно, участие в этой «объективной» работе служащих из социалистических стран является нежелательным.

9. Несмотря на то что некоторые страны представлены в Секретариате недостаточно или не представлены вообще, свободные должности заполняются гражданами стран, которые даже не являются членами Организации Объединенных Наций. Например, 20 сотрудников категории специалистов и один директор являются гражданами Швейцарии; некоторые другие должности отданы гражданам Западной Германии, Южной Кореи и совсем недавно — Южного Вьетнама. Что касается делегации Чехословакии, то она считает, что набор служащих только из определенных частей разделенных стран не является случайным.

10. Существующая диспропорция может быть исправлена, если высвобождающиеся должности будут предоставляться кандидатам из социалистических стран и стран Азии и Африки. Однако Секретариат не предпринимал для этого никаких усилий. При существующем положении любое увеличение количества служащих из социалистических и нейтралистских стран зависит фактически от увеличения числа штатных должностей. Необходимо прекратить практику, при которой количество служащих, набранных из стран НАТО, считается не подлежащим изменениям, следует приступить к назначению на все вакантные должности кандидатов из социалистических и нейтралистских стран.

11. Некоторые из принципов, на которых основано географическое распределение, являются также довольно сомнительными. Несправедливо связывать так называемое «желательное число должностей» с размерами взносов стран. Организация Объединенных Наций — не акционерное общество; это организация государств, имеющих различные социальные системы, и не все из них считают финансовые средства, которым капиталисты придают такое большое значение, самым главным. Этот принцип, который, между прочим, не зафиксирован ни в Уставе Организации Объединенных Наций, ни в каком-либо решении ответственного органа Организации Объединенных Наций, может привести к абсурдным положениям. Например, согласно таблице, данной в пункте 13 доклада Генерального Секретаря, медиана желательного числа должностей для Африки составляет 27, для Среднего Востока — 24, в то время как для Северной Америки — 388, а для Западной Европы — 299. Эта же таблица показывает, что Африка и Средний Восток имеют соответственно на 59 и 71 процент должностей больше, чем медиана желательного числа должностей, тогда как Северная Америка имеет только 76 процентов медианы желательного числа должностей. Иначе говоря, в своем докладе Генеральный Секретарь утверждает, что недостаточно представлена именно Северная Америка. Нет необходимости подчеркивать явную нелепость «принципа» представительства в соответствии с размерами взноса государства — члена Организации Объединенных Наций. Богатство не является больше критерием влияния. Истинными ценностями, которые признаются миром,

являются уважение прав человека и право на труд и свободу.

12. Для того чтобы географическое распределение должностей было справедливым, оно должно распространяться не только на служащих, на которых оно распространяется в настоящее время, то есть на сотрудников категории G-5 и выше, но также на другие категории, например на экспертов, работающих в различных частях мира по программам технической помощи и по другим программам Организации Объединенных Наций. Однако Генеральный Секретарь, предлагая исключить категорию G-5 из географического распределения, делает как раз наоборот. Пытаясь оправдать действия, предпринятые им без консультации с Генеральной Ассамблеей, Генеральный Секретарь указал, что все без исключения служащие первого разряда (G-5) категории общих служб были набраны в районе расположения Центральных учреждений (A/C.5/832, пункт 15). Хотя и это положение достойно сожаления, указанное выше решение еще более плачевно, ибо оно создает ложное впечатление о географическом распределении, поскольку не включенная в доклад категория должностей почти полностью заполнена гражданами Соединенных Штатов и их союзников.

13. В заключение г-н Наквалач говорит, что он хотел бы подчеркнуть необходимость ряда мер для достижения удовлетворительного решения проблемы географического распределения должностей. Социалистические, нейтралистские и империалистические страны и их союзники должны быть равномерно представлены в Секретариате. С этой целью Генеральный Секретарь должен ограничить набор новых служащих представителями социалистических и нейтралистских стран, которые или недостаточно представлены в Секретариате, или не представлены совсем. На некоторое время он должен полностью прекратить набор служащих из Западной Европы и Северной Америки. Необходимо покончить с принципом, по которому желательное число должностей ставится в зависимости от размера взносов государств — членов Организации Объединенных Наций. Число служащих из стран Азии, Африки и социалистических государств должно быть увеличено вне зависимости от размеров их взносов, с тем чтобы каждая из трех групп стран — социалистических, нейтралистских и империалистических — была представлена равным числом служащих. И, наконец, принцип географического распределения должностей должен применяться ко всем служащим категории специалистов и выше, к служащим первого разряда категории общих служб и к экспертам.

14. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) напоминает, что некоторые делегации указывали на то, что вопросы персонала могут влиять на общее направление работы Секретариата и ее успехи, на правильность толкования решений органов Организации Объединенных Наций и, следовательно,

но, на выполнение поставленных перед Секретариатом задач. Делегация Бельгии хотела бы рассмотреть вопрос о том, как географическое распределение персонала влияет на работу Секретариата. Доклад Генерального Секретаря (A/C.5/833 и Согг.1) показывает, что это распределение улучшилось, поскольку число стран, имеющих «желательное число должностей» или выше желательного, возросло; 105 должностей заполнены служащими из 39 стран, причем 86 процентов назначений сделано из стран, которые вообще не были представлены или чье представительство было недостаточным. Замечания, сделанные на 790-м заседании представителем Генерального Секретаря, показали, что в действительности был достигнут даже более значительный прогресс.

15. Однако требования географического распределения не могут стоять выше соображений добросовестности, компетентности и работоспособности. Как указал Генеральный Секретарь в пункте 20 своего доклада (A/C.5/833 и Согг.1), вакансии чаще всего открываются в специализированных областях, и для этих вакансий требуются специальная подготовка и опыт. Кроме того, надобность в обеспечении служб служащими, работающими по постоянным контрактам, также не позволяет Секретариату увольнять служащих на основании перемен в географическом распределении.

16. Существуют три возможности, используя которые Секретариат может обеспечить некоторую гибкость в составе персонала: во-первых, набор служащих по срочным контрактам; во-вторых, временное прикомандирование сотрудников из правительственных и других учреждений; в-третьих, набор стажеров, с которыми после некоторого времени может быть заключен срочный контракт на заполнение младших должностей категории специалистов. Следует поощрять применение этих методов, однако требования географического распределения поднимают и принципиальный вопрос, действительно ли для обеспечения независимости и беспристрастности необходимо набирать персонал таким образом, чтобы каждая страна имела соответствующее представительство. На этот вопрос может быть дано два ответа: во-первых, необходимо, чтобы Секретариат принял все меры для достижения в кратчайший срок такого положения, когда представительство каждой страны в максимальной возможной степени соответствовало бы размеру ее взноса; во-вторых, по выполнении этого требования Секретариат должен больше заниматься людьми, чем статистикой. Именно в этом состоит смысл пункта 3 статьи 101 Устава. Беспристрастность и работоспособность Секретариата не зависят от наличия определенного числа или процента граждан тех или иных стран в его штате. В отношении работоспособности и беспристрастности Секретариат зависит главным образом от личных качеств его служащих, которые и должны соответствовать требованиям

высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности.

17. Г-ну Паризис представляется, что слово «добросовестность», которое Генеральный Секретарь поставил на первое место, должно толковаться как выражение лояльности к Организации Объединенных Наций, то есть к каждому из ее 99 членов. Сейчас, когда национализм вынуждает некоторые части мира и некоторые страны отстаивать свои права путем яростного соперничества, вместо того чтобы, соревнуясь друг с другом, содействовать прогрессу, от служащих международной организации следует потребовать, чтобы они, ни в коей мере не отказываясь от верности своим странам, не считались с национальными соображениями при выполнении своей работы и воздерживались от выполнения политических директив своих правительств. Если в связи с этим возникнут какие-либо подозрения, Организации Объединенных Наций будет нанесен непоправимый ущерб. Поэтому идея о сгруппировании служащих в категории по политическим или военным блокам неприемлема. Делегация Бельгии никогда не согласится с системой международной организации, основанной на трех блоках, определение которых является далеко не точным. Даже если географическое распределение не идеально, беспристрастные международные служащие могут воспрепятствовать группе стран оказывать господствующее влияние. С другой стороны, даже предположив, что достигнуто оптимальное географическое распределение, может оказаться невозможным помешать группе стран подорвать или парализовать Организацию Объединенных Наций, если международные служащие не будут обладать требуемыми качествами.

18. На 769-м заседании Комитета Генеральный Секретарь заявил, что в одних частях мира ему

легче набирать служащих, чем в других. Это означает, что число квалифицированных людей неизбежно зависит от уровня развития государства. Соответственно при повышении этого уровня облегчается и набор служащих.

19. Необходимо также иметь в виду, что некоторые районы, где господствуют определенные политические режимы, давно отказались предоставлять международных служащих или поставили их набор в зависимость от политического контроля, что несовместимо с духом Устава.

20. Международные служащие соответствуют требованиям добросовестности и работоспособности, если они не считают Организацию Объединенных Наций каким-то наднациональным правительством, а относятся к входящим в ее состав правительствам с тактом и предусмотрительностью, соответствующим их статусу. Служащий международной организации должен быть выше своих личных взглядов и интересов. Самое главное для него — это работа, для выполнения которой он был принят в силу своей добросовестности и компетентности.

21. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что он хотел бы получить дополнительную информацию относительно цифр, приведенных в пункте 13 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/833 и Corr.1), по вопросу о медиане желательного числа должностей, отношения числа служащих к медиане, особенно в том, что касается Африки. Он также хотел бы узнать, какие еще критерии, кроме величины взносов, применялись Секретариатом при определении желательного числа должностей.

Заседание закрывается в 16 час. 25 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 60 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);
- б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*)

Стр.

221

Председатель: г-н Марио Майоли (Италия)

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1) (*продолжение*);
- б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/834) (*продолжение*)

1. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки), используя право на ответ, выражает сомнение в том, что представитель Чехословакии действительно рассчитывал на то, что Комитет поверит утверждениям, высказанным им на 791-м заседании, в которых, например, Соединенные Штаты назывались империалистической державой; а правительства советского блока — главными поборниками прав человека.

2. Представитель Чехословакии намекнул, что Соединенные Штаты Америки располагают избыточным представительством среди категорий служащих Секретариата, подлежащих укомплектованию представителями всех стран. Из таблицы 1 документа А/С.5/833 и Согг.1 видно, что на должностях, комплектуемых представителями всех стран, общая численность граждан Соединенных Штатов Америки составляет лишь 261 человека, хотя «желательное число» граждан Соединенных Штатов Америки на этих должностях равно 300—401. Число работающих американских граждан составляет около 22,3 процента общей численности персонала, подлежащего укомплектованию на международной основе. Представителю Чехословакии, возможно, будет небезынтересно напомнить, что на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи представитель Союза Советских Социалистических Республик говорил о том, что Соединенные Штаты Америки имеют представительство в персонале,

приблизительно соответствующее квоте, основанной на размерах взноса в бюджет Организации, — 28 процентов¹. Считает ли представитель Чехословакии, что мнение делегации Союза Советских Социалистических Республик, высказанное ею на одиннадцатой сессии, было неправильным и что нынешний процент граждан Соединенных Штатов Америки в составе международного персонала — 22,3 процента — слишком высок?

3. Представитель Чехословакии назвал капиталистической практикой метод, устанавливающий зависимость представительства различных стран в составе персонала, комплектуемого на международной основе, от размеров взносов в бюджет. Однако в прошлом советский блок решительно отстаивал такую практику; на одиннадцатой сессии делегация Союза Советских Социалистических Республик выражала протест против того, что его представительство в Секретариате является в семь раз меньшим, чем следует для страны, вносящей около 15 процентов всего бюджета.

4. Делегация Соединенных Штатов Америки никогда не утверждала, что размер взноса в бюджет должен быть единственным критерием при географическом распределении представительства в персонале, и не жаловалась на то, что количество граждан Соединенных Штатов Америки в составе персонала ниже «желательного числа». Сейчас советский блок, по-видимому, отказывается от своей прежней позиции и претендует на одну треть всех должностей, набираемых на международной основе, в то время как суммарные поступления в бюджет от него составляют примерно 20 процентов. Отказ советского блока внести свой взнос в бюджет Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а также его явное намерение не оплачивать расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго означают, что фактический вклад советского блока в бюджет на 1961 год будет, вероятно, составлять менее 10 процентов расходов Организации Объединенных Наций. При таких обстоятельствах трудно понять, как может представитель Чехословакии, взывая к справедливости и беспристрастности, утверждать, что советский блок имеет право на занятие одной трети должностей, набираемых на международной основе.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Пятый комитет, 563-е заседание.

5. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что, по мнению делегации Индии, справедливое географическое распределение персонала обогащает Секретариат и повышает компетентность и эффективность Организации в целом. «Желательное число» должностей для каждого государства, основанное на размерах взносов в бюджет Организации Объединенных Наций, является лишь ориентировочным показателем. Принцип справедливого географического распределения при наборе персонала был включен в Устав как обязательство, а не просто в качестве рекомендации при наборе служащих. Этот принцип был подтвержден резолюцией 153 (II) Генеральной Ассамблеи, третий пункт преамбулы которой гласит: «...руководящие принципы и методы управления Секретариата должны отражать возможно полное то ценное, что присуще различным цивилизациям и технической компетентности всех государств — членов Организации». Когда эта резолюция была принята, всего лишь около 50 государств были членами Организации Объединенных Наций и обширные территории Азии и Африки еще не были представлены в ней. В настоящее время Организация Объединенных Наций близка к тому, чтобы стать подлинно универсальной организацией с представительством, охватывающим все страны. Если это положение не найдет отражения в составе персонала Организации Объединенных Наций, то нельзя будет говорить о соблюдении обязательства, изложенного в Уставе Организации Объединенных Наций.

6. В статье 101 Устава подчеркивается необходимость обеспечить самый высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности персонала Секретариата. Делегация Индии считает, что все возрастающие обязательства Организации Объединенных Наций в различных частях мира не могут быть должным образом выполнены, если различные районы мира с их характерными политическими и социальными особенностями не будут представлены в персонале Секретариата. Для компетентного выполнения своих служебных обязанностей сотрудник Организации Объединенных Наций должен быть знаком с законами, экономической и социальной структурой, религией и мировоззрением народов различных районов. Попытаться усмотреть в пункте 3 статьи 101 Устава какое-то принципиальное противоречие между работоспособностью и компетентностью, с одной стороны, и географическим распределением персонала — с другой, значит не заметить более глубокого значения этой статьи.

7. Примечательно, что, хотя принцип справедливого географического распределения признается уже в течение пятнадцати лет, он столь же далек от своего осуществления, как и во время второй сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому необходимо приложить определенное усилие, чтобы за несколько лет достичь по крайней мере минимального представительства для всех государств-членов. На 882-м пленарном заседа-

нии Генеральной Ассамблеи премьер-министр Индии заявил, что Генеральный Секретарь мог бы продумать вопрос о том, какие организационные меры необходимо принять, чтобы должным образом урегулировать существующее положение, и что в связи с появлением многих независимых государств в Азии и Африке, вероятно, были бы желательны некоторые организационные изменения. Секретариат не сможет выполнить своих задач, если он не будет способен хорошо разбираться в тех новых ситуациях, которые возникают в мире, с должным пониманием социальных, экономических и политических систем различных районов.

8. Касаясь обстановки, сложившейся в Секретариате, г-н Венкатараман отмечает, что персонал категории G-5 исключен из данных, содержащихся в отчете Генерального Секретаря за текущий год (A/C.5/833 и Corr.1), в то время как данные о нем были включены в доклад, представленный на четырнадцатой сессии². В результате одна страна, которая, согласно этому документу, была должным образом представлена, оказалась теперь недостаточно представленной. Делегация Индии считает, что принцип географического распределения должен по-прежнему распространяться на персонал категории G-5, поскольку в противном случае представляемая картина не будет соответствовать действительности. Г-н Венкатараман просит Директора Бюро кадров представить информацию о количестве персонала категории G-5 на текущий год.

9. Результаты изучения доклада Генерального Секретаря свидетельствуют о преобладании в персонале граждан из стран Северной Америки и Западной Европы. Граждане из этих двух районов составляют более 50 процентов от общего числа служащих категории специалистов.

10. Хотя г-н Венкатараман не намерен анализировать географическое распределение персонала во всех департаментах, он все же считает полезным привести несколько наглядных примеров. В Бюро контролера из 56 должностей от категории P-1 до Заместителя Генерального Секретаря только 3 должности занимают граждане африканских и азиатских государств, в то время как граждане одного государства — члена Организации занимают 25 должностей. В Правовом бюро граждане стран Африки и Азии занимают только 3 из 25 должностей от категории P-2 до категории P-4. В Бюро информации в Центральном учреждении только 4 из 49 должностей занимают граждане стран Африки и Азии. Такое положение не отвечает ни принципу международного характера Секретариата, ни принципу адекватного представительства, культуры, традиций и обычаев различных районов, как это предусматривает Устав. Г-н Венкатараман выражает надежду, что Директор Бюро кадров, постоянно занимающийся изучением положения

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/C.5/784.

персонала в Организации Объединенных Наций, уделит внимание некоторым из этих департаментов. Делегация Индии отдает себе полный отчет в административных трудностях, стоящих на пути к достижению пропорционального географического распределения персонала, но если ничего не делать и не ставить перед собой такую цель, то существующая диспропорция может утвердиться навсегда, сведя тем самым на нет намерения авторов Устава.

11. Делегация Индии приветствует принятие различных мер, принимаемых с целью ускорить исправление положения с географическим распределением персонала (А/С.5/833 и Согг.1, пункт 21). Г-н Венкатараман с удовлетворением отмечает, что вопросу набора персонала по срочным контрактам придается большое значение; эта мера не только улучшит положение с географическим распределением персонала, но будет представлять определенную ценность и для стран, в которых этот персонал будет набираться.

12. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров), отвечая на вопросы, заданные представителем Эфиопии на 791-м заседании в связи с цифровыми данными, приведенными в пункте 13 документа А/С.5/833 и Согг.1, говорит, что «желательное число» должностей исчисляется на основании бюджетных взносов государств — членов Организации. Например, если сумма взноса государства определяется в 0,47 процента в 1960 году, то соответствующее количество должностей категории Р-1 специалистов и выше (исключая должности в языковых службах) выразится цифрой 5,79. К этому числу прибавляют 25 процентов или от него отнимают 25 процентов, чтобы получить «желательное число» от 4 до 7 должностей. Установление определенного диапазона должностей считается необходимым для того, чтобы располагать большей гибкостью при наборе персонала. В случае с Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик эти цифры не меняются в сторону увеличения, поскольку была достигнута договоренность не делать этого в отношении государств-членов, взнос которых превышает 10 процентов бюджета. Для государств — членов Организации, взнос которых составляет от 0,04 до 0,14 процента, «желательное число» должностей устанавливается с возможным колебанием в пределах от 1 до 3 должностей.

13. Касаясь замечаний представителя Индии, г-н Гамильтон говорит, что цифры, относящиеся к персоналу категории G-5, не были включены в таблицы документа А/С.5/833 и Согг.1, поскольку это, видимо, было общим желанием членов Пятого комитета на четырнадцатой сессии. Со временем категория G-5 специалистов стала высшей служебной должностью для персонала, набираемого на местной основе, и включение данных о количестве этих должностей может исказить общую картину. Цифровые данные, о ко-

торых спрашивал представитель Индии, будут представлены в самое ближайшее время.

14. Г-н СИЧИЛИАНИ (Италия) говорит, что за прошедший год, бесспорно, были достигнуты некоторые результаты. Уменьшилось общее количество стран, граждане которых занимают в составе персонала Секретариата количество должностей ниже желательного числа, как и количество стран, граждане которых вообще не входят в состав Секретариата, хотя в последнем случае такое уменьшение весьма незначительно. Однако количество стран, число граждан которых в персонале Секретариата превышает желательный уровень, возросло. 13 новых назначений на высшие должности заполнены гражданами стран, которые уже имеют значительное количество таких должностей, тогда как в пункте 16 постановляющей части резолюции 1436 (XIV) Генеральной Ассамблеи содержится рекомендация о том, что должности высших категорий должны занимать по мере возможности квалифицированными кандидатами из стран, которые либо не представлены, либо недостаточно представлены на этих ключевых должностях.

15. «Желательное число» для Италии колеблется в пределах от 21 до 35 должностей. В настоящее время Италия имеет минимум желательного числа, но только одна из 21 должности является должностью, относящейся к высшей категории. Италия находится в худшем положении по сравнению с некоторыми странами, имеющими более низкое «желательное число», но располагающими большим или равным количеством должностей высших категорий. Около 19 стран, «желательное число» которых меньше, чем у Италии, представлены на должностях высшей категории большим количеством служащих, а 8 стран с «желательным числом» от 1 до 3 должностей имеют равное или лучшее представительство. Делегация Италии относится с большим уважением к персоналу, занимающему эти должности, и отнюдь не предлагает его устранить; она лишь просит, чтобы в интересах более справедливого отношения к Италии и странам, находящимся в аналогичном положении, вакантные должности высших категорий в будущем не предоставлялись гражданам стран, представленных уже сверх установленной квоты. Поэтому в соответствии с резолюцией 1436 (IV) Генеральный Секретарь должен продолжить свои усилия, чтобы достичь лучшего географического распределения персонала Секретариата во всех категориях, и особенно на уровне должностей высшей категории.

16. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что проблему географического распределения персонала Секретариата нелегко разрешить. Хотя в течение прошлого года и был достигнут некоторый прогресс, вопрос о справедливом географическом распределении персонала все еще далек от своего решения и Генеральный Секретарь сам признает необходимость длительных и постоянных усилий

для улучшения положения (А/С.5/833 и Согг.1, пункт 19).

17. В пункте 3 статьи 101 Устава предписывается, какую политику должен осуществлять Секретариат при наборе персонала. Г-н эль-Хаким согласен с тем, что Секретариат должен требовать от каждого кандидата на должность самых высоких качеств. Может быть, и верно, что лиц с такими качествами легче найти в одних районах, чем в других, но это не может оправдать набор персонала только из таких районов, поскольку в той же статье указано, что подбор персонала следует производить на возможно более широкой географической основе. Возможно, набрать высококвалифицированный персонал в других районах труднее, однако стоит приложить усилия для того, чтобы обеспечить соблюдение Устава и добиться действительно международного представительства в Секретариате. Г-н эль-Хаким не может согласиться с тем, что лиц с высокой квалификацией можно найти только в определенных странах. Что касается добросовестности, то это качество не поддается оценке до назначения кандидата, и поэтому нельзя сказать, что лиц, обладающих этим качеством, легче найти в одних частях мира, чем в других.

18. Делегация Объединенной Арабской Республики считает, что понятие «желательное число», как его истолковывают в настоящее время, не имеет больше силы по трем главным причинам. Во-первых, в пункте 3 статьи 101 говорится о наборе персонала на возможно более широкой географической основе без какого-либо упоминания о шкале взносов. Во-вторых, в Уставе неоднократно подчеркивается положение о том, что все государства — члены Организации равны; каждому государству-члену Устав предоставил один голос независимо от размера его взноса в бюджет. В-третьих, если шкалу взносов использовать в качестве жесткой основы для установления «желательного числа» должностей, то подавляющее большинство сотрудников Секретариата будет представлено гражданами великих держав, Секретариат не будет подлинно международным органом и не будут соблюдены положения пункта 3 статьи 101 Устава. Установленный по разверстке взнос Объединенной Арабской Республики составляет 0,32 процента, а взнос Соединенных Штатов Америки — 32,51 процента. Если строго придерживаться шкалы взносов при установлении права на занятие должностей, то это будет означать, что на каждого служащего, набранного из Объединенной Арабской Республики, будет приходиться более 1000 служащих, набранных из Соединенных Штатов Америки.

19. Г-н эль-Хаким не предлагает совершенно не учитывать шкалы взносов при определении «желательного числа» должностей для какого-либо государства — члена Организации. Было бы несвоевременно и неосуществимо требовать на данном этапе равного количества должностей

для каждого государства — члена Организации. С другой стороны, сейчас, когда Организация стала более универсальной, ясно, что шкала взносов не должна рассматриваться в качестве единственного критерия для определения «желательного числа» должностей для каждого государства — члена Организации. Поэтому г-н эль-Хаким предлагает Секретариату выработать другой способ определения «желательного числа», который служил бы надежной основой для справедливого географического, регионального и культурного представительства. При этом следует учитывать и сравнительную важность должностей. Должности, подлежащие распределению согласно географическому принципу, должны быть подразделены на четыре или пять категорий соответственно их важности, и каждой категории должно соответствовать определенное число. Тогда вместо общего количества должностей будет общее количество единиц, подлежащих распределению среди государств — членов Организации на основе нового «желательного числа», которое будет учитывать не только шкалу взносов, но все факторы, имеющие отношение к справедливому географическому, региональному и культурному представительству в составе персонала Секретариата.

20. Г-н эль-Хаким подчеркивает, что, высказывая эти предложения, он не ставит под сомнение работоспособность и добросовестность нынешнего персонала Секретариата. Он лишь пытается найти решение обсуждаемой проблемы и был бы рад услышать мнение Директора Бюро кадров.

21. В качестве примера неравномерного распределения персонала г-н эль-Хаким приводит тот факт, что 26 африканских государств имеют только 43 должности, из которых 38 должностей не выходят за пределы категорий Р-1 — Р-4. 10 арабских государств — членов Организации имеют только 39 должностей — все на низшем уровне, за исключением одной должности исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки. В преамбуле резолюции 1436 (XIV) Генеральной Ассамблеи признается, что без адекватного представительства районов и цивилизации на руководящем уровне Секретариата задачи Устава не могут быть надлежащим образом выполнены. До сих пор арабские государства и их культура не представлены на этом уровне.

22. Г-н эль-Хаким желает подчеркнуть, что он не считает Секретариат единственным органом, ответственным за существующее положение. Здесь играют роль многие факторы, и не следует ожидать положительных результатов в ближайшем будущем. Возможности для исправления этого положения ограничиваются созданием ряда новых должностей и заполнением вакантных должностей. Было бы немыслимо для Секретариата начать проведение коренных изменений с увольнения персонала.

23. В заключение г-н эль-Хаким от имени делегации Объединенной Арабской Республики выражает удовлетворение усилиями, предпринятыми в течение последних трех лет для увеличения процента служащих, работающих по срочным контрактам. Он надеется, что эти меры будут продолжены как вклад в дело разрешения проблемы географического распределения персонала.

24. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что правильное решение проблемы справедливого географического распределения персонала Секретариата Организации Объединенных Наций повысит престиж Организации и улучшит перспективы международного сотрудничества в целях сохранения международного мира и безопасности, а также предоставления технической и экономической помощи слаборазвитым странам. Секретариат должен пользоваться полным доверием всех групп государств, представленных в Организации Объединенных Наций; чтобы завоевать такое доверие, он должен быть подлинно беспристрастным, независимым и международным и выполнять свои функции в интересах Организации Объединенных Наций в целом.

25. Существующая структура, состав и организация Секретариата не отражают истинного положения международной жизни и не дают ему возможности решать задачи, стоящие перед Организацией Объединенных Наций. В своем нынешнем виде Секретариат не является международным органом: в основном он служит интересам Соединенных Штатов Америки и западных стран и не отражает интересов социалистических и нейтралистских государств. Более того, из содержащихся в докладе Генерального Секретаря (A/C.5/833 и Согг.1) данных ясно видно, что граждане Соединенных Штатов Америки и других западных стран занимают несопоставимо большое количество старших должностей категории специалистов, в результате чего осуществление любого решения тем или иным органом Организации Объединенных Наций неизбежно отвечает интересам одной страны — Соединенных Штатов Америки.

26. Подавляющее большинство служащих Секретариата, направляемых за границу в качестве наблюдателей, специалистов и экспертов, являются гражданами Соединенных Штатов и их союзников, а политические мероприятия в Центральном учреждении осуществляются исключительно служащими, являющимися гражданами западных стран; в то же время служащие граждане социалистических стран преднамеренно отстраняются от участия в решении политических вопросов. Из 2200 специалистов, направленных в различные страны в 1959 году по программе технической помощи, 1400 человек являлись гражданами стран НАТО и только 40 человек были направлены из Союза Советских Социалистических Республик и 12 человек — из других социалистических стран. Из 78 человек, направленных Организацией Объединенных Наций для наблюдения за проведением

плебисцита в Того и Камеруне, 55 человек являлись гражданами Соединенных Штатов Америки и других западных стран, 4 человека — от стран Африки и лишь 1 человек — от Союза Советских Социалистических Республик и других социалистических стран. Наконец, Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Газе и миссии Организации Объединенных Наций в Иордании, Лаосе и Гвинее почти полностью укомплектованы гражданами стран, входящих в западные военные союзы.

27. В Секретариате Центральные учреждения политическими вопросами ведает Секретариат Генерального Секретаря независимо от Департамента по делам политическим и Совета Безопасности, возглавляемого советским гражданином. Прозападная ориентация в политических вопросах проявилась в том, как гражданские и военные должностные лица Организации Объединенных Наций в Конго препятствовали действиям законного правительства этой страны. Согласно цифровым данным, приведенным самим Генеральным Секретарем, из 359 служащих, направленных в Конго, 250 являлись гражданами Соединенных Штатов Америки или их военных союзников; среди них не было ни одного советского гражданина, и лишь незначительное количество служащих — граждан из других социалистических стран и Африки. Кроме того, все руководящие административные должности в аппарате Организации Объединенных Наций в Конго заняты гражданами стран западного блока: глава административной службы, его заместитель и глава финансовой службы — все являются гражданами Соединенных Штатов Америки. Техническая помощь в Конго также находится в руках граждан Соединенных Штатов Америки и их союзников; граждане Соединенных Штатов Америки возглавляют службу связи, портовые и речные операции, кредитные и банковские службы. Многие из указанных должностей относятся к категориям D-1 и D-2. С другой стороны, несмотря на то что Советский Союз представил Секретариату большой список советских специалистов для работы в Конго, ни один из этих специалистов не был принят на работу. Наконец, два специальных советника по вопросам Конго при канцеляриях заместителей Генерального Секретаря по специальным политическим вопросам являются гражданами Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, и ни одному гражданину из Союза Советских Социалистических Республик или других социалистических стран не было поручено руководство каким-либо аспектом операций в Конго.

28. Все эти факты показывают, что позиция Генерального Секретаря в вопросе справедливого географического распределения персонала необъективна; такая позиция отражает интересы одной группы государств — членов Организации в ущерб жизненным интересам Организации Объединенных Наций в целом. Генеральный Секретарь отверг эту критику, заявив, что во

время вступления его в должность географическое распределение персонала было уже завершено и что он, таким образом, был поставлен перед свершившимся фактом. Генеральный Секретарь добавил, что изменения в расстановке персонала могут быть сделаны только в случае истечения сроков контрактов служащих или оставления ими службы. Однако назначения на должности, осуществленные им за пятилетний период, с 1 сентября 1955 года по 31 августа 1960 года, свидетельствуют о том, что почти половина должностей категории специалистов была предоставлена гражданам Соединенных Штатов Америки или стран Западной Европы. Кроме того, оставление службы 17 гражданами Соединенных Штатов Америки в прошлом году не привело к уменьшению общего количества должностей категории специалистов, занимаемых гражданами этой страны, по той простой причине, что число вновь назначенных служащих — граждан Соединенных Штатов Америки превышает цифру 17. Таким образом, Генеральный Секретарь, видимо, продолжает проводить свою неправильную политику, а высокий процент персонала (82 процента), имеющий постоянные контракты, сильно ограничивает возможности улучшения этого положения.

29. Генеральный Секретарь пытался оправдать свою политику ссылкой на тот факт, что, применяя изложенный в Уставе критерий, он нашел, что в одних частях мира набирать персонал легче, чем в других. Недвусмысленное утверждение, что набирать компетентных и добросовестных людей в Соединенных Штатах Америки и в Западной Европе легче, чем в других районах, является оскорблением для целой группы государств. Независимо от работоспособности и технической квалификации персонала, если он будет набран из узкой группы государств, представляющих только одно политическое направление, то этот персонал не будет пользоваться доверием всех государств — членов Организации, а поэтому нельзя считать, что он отвечает требованиям компетентности и добросовестности, предписываемых Уставом.

30. Предубежденность Генерального Секретаря проявилась также в подборе им статистических данных, касающихся географического распределения персонала Секретариата. Приведенные им цифры (А/С.5/833 и Согг.1) показывают, например, что Соединенные Штаты Америки используют только 76 процентов своей квоты персонала категории специалистов, из чего можно заключить, что число граждан Соединенных Штатов в этой категории должно быть увеличено почти на одну треть и что в настоящее время Соединенные Штаты не представлены в должной мере. Фактически в докладе Генерального Секретаря умышленно занижено количество должностей категории специалистов, подлежащих распределению на основе географического принципа, с тем чтобы скрыть преобладание в Секретариате граждан Соединенных Штатов Америки и других западных держав и

уменьшить возможности увеличения представительства для социалистических и нейтралистских стран. С этой целью Генеральный Секретарь, например, исключил из общего числа персонала, подлежащего распределению на основе географического принципа, персонал высшей категории (G-5) общих служб, персонал, назначаемый Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности, персонал, набираемый для службы в специальных миссиях, а также персонал, командированный в Бюро технической помощи, Специальный фонд и другие органы Организации Объединенных Наций. В прошлом эти категории персонала всегда рассматривались как категории, подлежащие распределению на основе географического принципа. Упомянутые должности занимают преимущественно граждане Соединенных Штатов Америки и других западных стран, и включение их в общее число служащих, подлежащих распределению на основе географического принципа, приведет к увеличению этого числа с 1168 до 1393 человек. Из этой более полной и точной цифры 977 должностей занимают граждане стран, входящих в западные военные блоки (граждане Соединенных Штатов Америки занимают до 378 должностей), 88 должностей занимают граждане из социалистических стран и 328 должностей — граждане из нейтралистских стран. Таким образом, государствам — членам западных военных союзов принадлежит семь десятых общего количества должностей категории специалистов, подлежащих распределению на основе географического принципа.

31. Эта диспропорция становится еще более разительной, если принять во внимание характер и важность должностей, занимаемых гражданами различных государств — членами Организации. Соединенные Штаты Америки и другие западные государства занимают в Секретариате подавляющее большинство ключевых или старших должностей. Ясно, что налицо настоятельная необходимость выработать более правильные и справедливые принципы исчисления квот для равномерного распределения должностей. Наряду с очевидной необходимостью использовать в качестве критерия при исчислении квоты государства-члена его взнос в бюджет Организации Объединенных Наций следует также учитывать и другие факторы, как, например, количество населения, с тем чтобы предоставить слаборазвитым в экономическом отношении странам большие возможности для участия в работе Секретариата.

32. Союз Советских Социалистических Республик не может согласиться с содержанием доклада (А/С.5/833 и Согг.1), поскольку оно не соответствует действительному положению в Секретариате и не способствует созданию истинно международного Секретариата. Без подлинно представительного исполнительного органа Организация Объединенных Наций не может рассчитывать на эффективное решение проблем всеобщего и полного разоружения. Например,

для того, чтобы эффективно использовать международные полицейские силы, которые должны быть созданы после разоружения, Организация Объединенных Наций необходимо иметь в своем распоряжении исполнительный орган, который пользовался бы доверием всех стран. То же самое относится и к созданию международного контрольного органа для наблюдения за процессом разоружения. Образцом для создания таких органов должен служить Секретариат; он не может быть таковым до тех пор, пока не станет истинно международным. Кроме того, порочный, неправомерный состав Секретариата является препятствием для осуществления программы экономической и технической помощи слаборазвитым странам через посредство Организации Объединенных Наций. До тех пор пока подбор, набор и назначение персонала для этой цели будут по-прежнему осуществляться исключительно гражданами стран, входящих в западные военные блоки, и из числа этих граждан, Союз Советских Социалистических Республик не сможет сотрудничать с Секретариатом в этой области и будет по-прежнему оказывать свою техническую и экономическую помощь главным образом на основе двусторонних соглашений с заинтересованными странами.

33. Для того чтобы положить конец несправедливому географическому распределению должностей категории специалистов, Союз Советских Социалистических Республик считает необходимым провести полную реформу структуры Секретариата, с тем чтобы, как заявил на текущей сессии Генеральной Ассамблеи Председатель Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик, привести Секретариат в соответствие с новым соотношением сил трех основных групп государств в мире. Отказ от попыток разрешения этой проблемы приведет к такому положению, при котором Организация Объединенных Наций будет не только неспособна содействовать положительному решению важных международных проблем, но сама превратится в препятствие на пути к их решению и будет порождать конфликты, которые в конечном счете приведут к развалу Организации. До осуществления плана кардинальной реформы структуры Секретариата необходимо, чтобы все назначения, перемещения и увольнения производились с целью исправления ненормального положения в отношении географического распределения должностей. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата и другие органы, имеющие непосредственное отношение к работе Секретариата, должны уделить особое внимание принципу справедливого географического распределения.

34. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что делегация Венесуэлы уже подвергла критике заявление Генерального Секретаря, сделанное им на 769-м заседании, о том, что ему легче набирать

работоспособных, компетентных и добросовестных служащих в одних частях мира, чем в других. Эта теория, нашедшая, видимо, поддержку со стороны некоторых делегаций, вызывает сомнение даже в отношении требований работоспособности и компетентности, а в применении к требованию добросовестности она противоречит самим принципам равенства, лежащим в основе Устава. Любой народ, испытывающий искушение выносить приговоры народам других государств, должен прежде вспомнить свою собственную историю. Делегация Венесуэлы полагает, что заявление Генерального Секретаря, о котором лучше забыть, вызвано лишь временными трудностями набора служащих.

35. На основании доклада Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1) делегация Венесуэлы считает, что в течение прошлого года были приложены достойные одобрения усилия для улучшения географического распределения персонала Секретариата. То, что эти усилия не дали большего результата, объясняется рядом проблем, с которыми пришлось столкнуться, — проблем, вытекающих из условий первоначального создания Секретариата. Нельзя критиковать Генерального Секретаря за то положение в Секретариате, которое он унаследовал. Положение не может быть исправлено с помощью таких решительных действий, как увольнение существующего персонала; его можно исправить лишь с помощью постоянных и целеустремленных усилий.

36. Достигнуты конкретные успехи, но многое еще предстоит сделать, особенно в области набора персонала из района Восточной Европы. Предлагаемое странами этого района трехстороннее представительство имеет серьезные практические и этические недостатки. Авторы этого предложения не указали, каким должно быть пропорциональное представительство от трех групп государств в Секретариате, и г-н Арранс предполагает, что они желают равного представительства для каждой из этих групп. Таким образом, около десятка социалистических стран будут иметь в Секретариате такое же количество граждан, как примерно двадцать западных стран и около пятидесяти так называемых нейтралистских стран. Такое решение вопроса приведет лишь к замене одной несправедливой системы другой, еще более несправедливой. Можно придумать немало различных систем представительства, но многие из них либо неосуществимы, либо несостоятельны в моральном отношении, и нынешняя формула, хотя она, возможно, и выглядит несправедливой, является по крайней мере практичной.

37. Исходя из соображений этического порядка, делегация Венесуэлы возражает против предложения стран Восточной Европы. Это предложение по существу основано на теории наличия стран, которые могут быть представлены как нейтралистские, и ряда других стран, которые не могут быть представлены в таком качестве.

Делегация Венесуэлы не согласна с такой точкой зрения. Идея нейтралитета не ограничивается соблюдением нейтралитета, она предполагает активные действия в интересах нейтралитета, мира и мирного решения проблем. От всех стран — членов Организации Объединенных Наций требуется по существу быть нейтралистскими, и Организация не может согласиться даже косвенно с идеей о том, что в состав ее членов входят государства, находящиеся в состоянии войны. Наличие в мире враждующих группировок является неоспоримым фактом нашей жизни, но нет ни юридического, ни морального оправдания для отражения такого рода противоречий в Организации Объединенных Наций. Напротив, Организация должна стремиться не допустить таких противоречий, и вызывает удивление то обстоятельство, что государства, так настойчиво призывающие к всеобщему разоружению и мирному сосуществованию, хотят, чтобы Секретариат отражал разделенный мир.

38. Ввиду постоянного изменения международной обстановки нецелесообразно приспосабливать структуру Организации Объединенных Наций к текущим условиям. К числу основных принципов, подлежащих постоянному соблюдению, относятся принцип универсальности Организации и принцип равенства ее государств-членов, больших и малых. Существующая система представительства, основанная на шкале взносов, возможно, имеет свои недостатки и безусловно ведет к некоторым аномалиям, но тем не менее эта система оказалась пригодной для практических целей. Проблема заключается в изыскании лучшего решения. Одним из возможных решений является сохранение существующей системы; разрешается, однако, каждому государству иметь минимум, к примеру, десять должностей, остальная же часть международного персонала набирается в соответствии с существующей системой.

39. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что делегациям необходима очень подробная документация по вопросу о географическом распределении персонала ввиду сложности этого вопроса и политического характера дискуссии, которая возникла в связи с его обсуждением. Доклад (А/С.5/833 и Согг.1) Генерального Секретаря оказался в этом отношении весьма полезным.

40. Совместные усилия Генеральной Ассамблеи и Генерального Секретаря принесли плоды, и определенный прогресс, безусловно, был достигнут. За одним исключением, географические районы представлены, видимо, в достаточной мере на основе «желательного числа» должностей для каждой страны. Некоторые делегации возражали против распределения должностей на основе шкалы взносов, но этот метод, пусть несовершенный и не отвечающий полностью духу Устава, оказался полезным и способствовал улучшению географического распределения персонала. Делегация Аргентины будет приветствовать любую лучшую систему, но она не согласна с идеей разделения должностей в Секретариате на три равные по количеству группы.

41. В своем докладе³ Комитет по пересмотру окладов указал, что целью географического распределения персонала является обеспечение в Секретариате компетентного персонала из различных районов, который отражал бы разную среду с различными проблемами и культурой, различные психологические и эмоциональные восприятия. Без такого широко представленного разнообразного опыта международный Секретариат не сможет выполнить цели Устава. Делегация Аргентины полностью разделяет эту точку зрения.

42. Делегация Аргентины признает, что достижение поставленной задачи стало значительно ближе, но выражает сожаление в связи с тем, что некоторые географические районы все еще представлены недостаточно, особенно на руководящих должностях Секретариата. Г-н Кихано выражает надежду, что через год семнадцать новых государств — членов Организации будут иметь своих граждан в Секретариате.

43. Делегация Аргентины с удовлетворением отмечает, что количество служащих со срочными контрактами приближается к 20 процентам — цифре, рекомендованной Генеральной Ассамблеей.

Заседание закрывается в 13 час.

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, однанадцатая сессия, Приложения, отдельный выпуск, документ А/3209, пункт 35.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 60 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

- a) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);
- b) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*)

Стр.

229

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- a) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (A/C.5/833 и Согг.1) (*продолжение*);
- b) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/834) (*продолжение*)

1. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что проблема географического распределения персонала Секретариата, которой за последние пять лет уделялось особое внимание, все еще не получила удовлетворительного разрешения. Отдельные районы мира не имеют равного представительства в Секретариате, и сотрудники, набираемые из стран НАТО и стран, принадлежащих к другим западным военным союзам, по-прежнему занимают свыше 75 процентов всех должностей, в том числе почти все важнейшие административные посты. Так, Административную канцелярию Генерального Секретаря возглавляет гражданин Соединенных Штатов, юрисконсультom является представитель одной из стран НАТО, а пост директора Бюро кадров резервируется за Соединенным Королевством. Правда, Департамент по делам политическим и Совета Безопасности возглавляется гражданином Союза Советских Социалистических Республик, но после реорганизации Секретариата важнейшие политические вопросы были изъяты из его компетенции. Экономический и социальный департамент возглавляется французом, а его заместитель — представитель Соединенного Королевства. Шесть из восьми должностей категории директоров (D-2) в этом Департаменте заняты американскими гражданами, одна должность — канадцем и только одна — гражданином Индии. Единственное исключение представляет долж-

ность Комиссара по технической помощи, которую занимает панамец, но нет никаких указаний на то, что его контракт будет продлен. Бюро информации возглавляется бразильцем, но большинство административных постов в этом Бюро занято гражданами западных государств. Наконец, Бюро общих служб возглавляется гражданином Соединенных Штатов. В общей сложности из 43 вице-секретарей и директоров 31 являются гражданами стран НАТО и стран, принадлежащих к другим западным военным союзам.

2. Кроме того, учитывая изменения, которые произошли в составе Организации Объединенных Наций, с 1955 года положение ухудшилось, поскольку число государств-членов увеличилось с 60 до 99, причем большинство этих новых государств входит в нейтралистскую или социалистическую группу стран. Генеральный Секретарь не старается осуществить необходимые изменения в составе Секретариата. По существу из его заявления на 769-м заседании явствует, что он считает, что принцип географического распределения имеет второстепенное значение, и не рассматривает его как неотъемлемую часть пункта 3 статьи 101 Устава. Само собой разумеется, что в состав Секретариата должны входить лица с «высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности». Но Секретариат должен также носить международный характер в подлинном смысле этого слова, как ясно указывается в пункте 2 статьи 100 Устава, который гласит: «Каждый член Организации обязуется уважать строго международный характер обязанностей Генерального Секретаря и персонала Секретариата...». Именно для обеспечения международного характера Организации необходимо набирать ее персонал «на возможно более широкой географической основе». Важное значение этого соображения подчеркивается в Уставе. Таким образом, то обстоятельство, что в состав Секретариата входят только граждане известных стран или групп стран, тогда как другие страны в нем не представлены, противоречит как букве, так и духу Устава.

3. Обе части пункта 3 статьи 101 представляют собой неделимое целое, ибо «высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности» подразумевает не только определенный уровень образования и практического опыта, но также и полную осведомленность о политических, юридических, экономических и социальных аспектах каждого района мира. Секре-

тарнат может работать объективно только в том случае, если в его состав будут входить лица, набранные из стран с различными системами. В качестве примера г-н Чарковский приводит Правовое бюро, в составе которого 18 из 22 сотрудников категорий выше уровня Р-1 являются гражданами стран с западными правовыми системами, главным образом английской; Экономический и социальный департамент, который не может работать объективно, поскольку все высшие посты и две трети остальных важных постов в нем заняты гражданами западных государств с одинаковым социально-экономическим строем, и Бюро информации, которое Комитет уже полностью обсудил. Такое же положение наблюдается и в других органах Секретариата, особенно в Центральных учреждениях.

4. В отношении мер, принятых Генеральным Секретарем для улучшения географического распределения персонала Секретариата, г-н Чарковский отмечает, что, согласно докладу (А/С.5/833 и Согг.1) Генерального Секретаря, в период с 1 сентября 1959 года по 31 августа 1960 года было произведено 105 назначений на должности, заполняемые на основе географического распределения. Из этих 105 новых сотрудников 72 были набраны из нейтралистских и социалистических стран, но некоторые из этих назначений не свидетельствуют о прогрессе: это касается, например, обоих вице-секретарей, один из которых, советский гражданин, заменил собой другого гражданина той же страны, тогда как другой вице-секретарь, бразилец, занимает должность, которую ранее занимал гражданин одной из стран Азии. Пять сотрудников из восьми, назначенных на должности категории Р-5, являются представителями стран НАТО или стран, принадлежащих к другим западным военным союзам. Все эти факты доказывают, что резолюция 1436 (XIV) Генеральной Ассамблеи не претворена в жизнь, особенно в отношении высших руководящих постов. Наоборот, приоритет предоставлялся гражданам западных стран.

5. Делегация Польши тщательно изучила статистические данные, касающиеся «желательного числа» должностей, и пришла к заключению, что применявшийся статистический метод не был объективным. Так, например, одинаковое значение придавалось должности вице-секретаря и должности младшего сотрудника. Применение такой системы дает поразительные результаты. Согласно пункту 13 доклада Генерального Секретаря, Северная Америка, например, представлена недостаточно, хотя граждане двух стран, Соединенных Штатов и Канады, занимают 25 процентов всех должностей, заполняемых на основе географического распределения в Организации, в состав которой входит 99 государств-членов.

6. Процент срочных назначений тесно связан с вопросом географического распределения. На десятой сессии, в ходе обсуждения вопроса о

пересмотре контрактов персонала Секретариата, делегация Польши указала, что высокий процент постоянных назначений не позволит добиться улучшения в географическом распределении. Тем не менее Генеральный Секретарь продолжал предоставлять постоянные контракты, и в 1958 году персонал, имеющий постоянные контракты, составлял 87 процентов всего штата Секретариата. Таким образом, состав Секретариата оказался замороженным. Делегация Польши считает, что, хотя географическое распределение персонала и остается неудовлетворительным, необходимо проявить крайнюю осмотрительность при предоставлении постоянных контрактов. Она также считает, что высшие руководящие посты должны заполняться только на основе срочных назначений.

7. На первый взгляд меры, о которых говорится в пункте 21 доклада (А/С.5/833 и Согг.1) Генерального Секретаря, представляются обнадеживающими. Но Комитет не должен забывать о толковании, которое Генеральный Секретарь дает положениям Устава, касающимся географического распределения, о заметном преобладании граждан стран НАТО и других западных военных союзов, об утверждении, что географическое распределение можно улучшить только путем набора на освобождающиеся вакансии, и о неудовлетворительных результатах мероприятий по улучшению географического распределения в прошлом году. При данных обстоятельствах меры, указанные в пункте 21, не позволят добиться улучшения даже через десять или пятнадцать лет. Поэтому необходимы более радикальные решения.

8. В заключение г-н Чарковский указывает, что он хочет внести ясность в то обстоятельство, что его критические замечания имеют целью добиться устранения всякой несправедливости в существующем распределении должностей и обеспечить равное представительство тем районам мира, где расположены нейтралистские и социалистические страны. Если эти изменения не будут осуществлены в ближайшее время, состав Секретариата по-прежнему будет противоречить духу и букве Устава, и Секретариат не сможет объективно претворять в жизнь решения Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и других органов Организации Объединенных Наций.

9. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что вопрос о географическом распределении, который неоднократно и подробно обсуждался представителями Советского Союза и других стран «социалистической» группы, ясно изложен в Уставе. В пункте 3 статьи 101 говорится: «При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической осно-

ве». Некоторые представители подчеркивали, что набор персонала следует производить на географической, а не на политической или идеологической основе и что слова «должное внимание» не являются абсолютным предписанием. Утверждалось, что Генеральный Секретарь делает все возможное, чтобы следовать рекомендациям статьи 101 Устава, и что помимо необходимости пересмотра самого Устава предложение советской делегации о реорганизации Секретариата привело бы к тому, что холодная война затянулась бы на неопределенный срок. Большинство членов Комитета, видимо, разделяют эту точку зрения.

10. Неясно, почему представитель Советского Союза настаивает на делении Секретариата на три группы, чтобы отразить взгляды, как он говорит, «социалистических», «западных» и «нейтралистских» стран. Возможно, что советское правительство не усматривает никакой возможности соглашения между «социалистическими» и «западными» странами, а возможно, оно и не стремится к достижению такого соглашения. Соединенные Штаты, со своей стороны, придерживаются концепции мира открытых объединений, свободных от доктринерского и искусственного раздела. Соединенные Штаты хотят, чтобы всем государствам было разрешено решать, какими должны быть их взгляды и союзы. Поскольку Советский Союз произвольно делит страны мира на три группы, Соединенные Штаты официально просят делегацию Советского Союза перечислить страны, которые она включает в каждую группу.

11. Если и допустить такой раздел мира и если Секретариат будет соответственно реорганизован, то каковы будут результаты этого на практике? Представитель Советского Союза одно-сторонне подходит к составу департаментов, ведающих вопросами технической помощи. Ясно, что он хотел бы, чтобы к этим департаментам был применен трехсторонний принцип. Имеется ли в таком случае, в противовес «западному», «социалистический» подход к строительству дорог и плотин или к сельскохозяйственному производству? К этому можно было бы добавить, что до сих пор страны, получающие техническую помощь, не критиковали характер осуществления и действенность программы технической помощи.

12. Представитель Советского Союза намекнул, что его правительство делало бы более щедрые взносы, если бы Секретариат был реорганизован в указанном им духе. Однако в то же время он хочет ограничить бюджет предельной суммой в 50 миллионов долларов, предлагая, чтобы экономическая и социальная деятельность финансировалась отдельно, за счет добровольных взносов. Исходя из прежнего опыта, было бы неразумно рассчитывать на щедрый взнос советского правительства. Советское правительство никогда не делало взносов в сумме свыше 3 процентов бюджета Расширенной программы тех-

нической помощи. Недавно Советский Союз, сделав величественный жест, обязался увеличить свой взнос до 6 процентов. Он отказывается делать взносы на программу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, на расходы Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций; он также объявил о том, что не будет помогать в покрытии расходов по операциям в Конго. Что касается Чрезвычайных вооруженных сил, то приходится лишь удивляться жалобе представителя Советского Союза по поводу отсутствия представителей «социалистических» государств среди персонала Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, поскольку он сам заклеил деятельность Чрезвычайных вооруженных сил как «незаконную».

13. Видные сотрудники Секретариата обвинялись в том, что они являются «марионетками» правительства Соединенных Штатов. Граждане Соединенных Штатов, работающие в Секретариате, столь же лояльны по отношению к Организации Объединенных Наций, как и граждане других стран. Г-н Айкен хотел бы знать, что побудило представителя Советского Союза прийти к иному заключению. Соединенные Штаты, со своей стороны, одобряют меры, предпринимаемые Генеральным Секретарем в целях расширения географического распределения должностей. История Соединенных Штатов доказывает, что различные элементы культуры обогащают и укрепляют деятельность человечества. Если советская делегация неудовлетворена тем, как Советский Союз представлен в Секретариате, она может поставить этот вопрос перед Генеральным Секретарем. Возможно, что она также могла бы улучшить положение, если бы последовала практике многих правительств, которые разрешают свободно набирать персонал Организации Объединенных Наций в своих странах, а не просто представляют список утвержденных правительством кандидатов.

14. День за днем государства — члены Организации Объединенных Наций выслушивают представителей Советского Союза и других «социалистических» стран, которые выступают с оскорблениями и инсинуациями по адресу Соединенных Штатов и других миролюбивых государств. Если предоставление экономической и технической помощи странам, находящимся в процессе развития, является преступлением, то СССР, который никогда не вносил более 3 процентов бюджета Расширенной программы технической помощи, безусловно, менее виновен, чем Соединенные Штаты, которые вносят 40 процентов этого бюджета. Иногда г-н Айкен задается вопросом, не стремится ли теперь советский блок, не желая делать взносы в эту Программу, к тому, чтобы насмешками побудить

Соединенные Штаты отказаться от предоставления поддержки, что подорвало бы работу Организации Объединенных Наций в этой области и вынудило ее оказывать такую помощь только на двусторонней основе. Возможно ли, что более высокий уровень жизни и лучшие экономические условия для всех народов не соответствуют планам распространения идеологии, ставящей себе целью добиться мирового господства?

15. Представители советских стран неоднократно говорили о том, что «престиж» Соединенных Штатов в мире падает, что экономика Соединенных Штатов обречена на провал, что их военная мощь и политическое влияние ослабевают. Г-н Айкен полагал, что цель Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы сохранять мир и улучшать положение народов, а не способствовать состязанию в «престиже» между государствами — членами Организации. Но если эти обвинения верны, то почему же молодежь во всем мире добивается принятия в школы и университеты Соединенных Штатов и почему спрос на инженеров, врачей, учителей и экономистов из Соединенных Штатов значительно превышает возможности его удовлетворения? Литовцы и венгры искали убежища в Северной Америке и в других свободных странах не потому, что они стремились стать рабами империализма, а потому, что они хотели свободы, свободы трудиться, преуспевать, избирать свой собственный путь в жизни, свободы слова и, превыше всего, свободы от страха.

16. Соединенные Штаты были созданы на основе любви к свободе и веры в равные возможности для всех людей. Народ Соединенных Штатов, преданный этим принципам, остался свободным и достиг процветания. Он по-прежнему стремится, как стремился всегда, всеми имеющимися в его распоряжении средствами помогать народам мира, которые находятся в менее благоприятном положении, чем он сам. Однако Соединенные Штаты не будут навязывать экономическую или техническую помощь народу или государству, которые не хотят их помощи, ибо Соединенные Штаты считают, что каждая страна должна сама решать, следует ли ей больше надеяться на громкие обещания или на твердые данные о заключенных и выполненных соглашениях.

17. Комитету придется решить, следует ли подбирать персонал для осуществления программы технической помощи, исходя из способностей в различных технических областях или из способности распространять политическую идеологию; у г-на Айкена нет сомнений в том, какое решение примет Комитет.

18. Г-н ВАН (Китай) говорит, что его делегации хорошо известны трудности, с которыми сталкивается Генеральный Секретарь при применении принципа географического распределения. Г-н Ван указывает на необходимость того, чтобы сотрудники Секретариата обладали добро-

совестностью и компетентностью, и надеется, что обладание этими качествами явится неременным условием при наборе.

19. Делегация Китая знает, что члены персонала проявляют «высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности», и она порицает несправедливую критику, которая иногда высказывается по их адресу, особенно потому, что члены персонала не в состоянии выступить в свою защиту. Однако у них должно быть единство целей, и во всех случаях, когда это единство нарушается некоторыми из них, следует незамедлительно принимать меры. Некоторые из этих немногочисленных сотрудников могут случайно оказаться плохими государственными служащими, некоторые же могут намеренно плохо выполнять свои обязанности, а кое-кто может заниматься подпольной деятельностью в интересах своего государства.

20. Учитывая более важную роль, которую Организация Объединенных Наций призвана играть в политической, экономической и социальной областях, обеспечение работоспособного персонала Организации Объединенных Наций является необходимостью не только с экономической, но и с административной точки зрения, и весь бесполезный, а нередко и вредный, балласт необходимо устранить. Поэтому делегация Китая полностью поддерживает заявление Генерального Секретаря о том, что добросовестность стоит на первом месте среди требований, предъявляемых к персоналу Организации Объединенных Наций. Делегация Китая идет еще дальше, считая, что Генеральному Секретарю следует увольнять любого сотрудника, не обладающего этим качеством. Задача Генерального Секретаря будет нелегкой и потребует известного мужества, но ее необходимо выполнить.

21. Г-н Ван не считает удовлетворительным существующее географическое распределение, поскольку это касается граждан его страны. Он говорит, что хотел бы подчеркнуть важное значение компетентности и добросовестности, и он уверен, что многие граждане его страны обладают этими качествами. Директор кадров говорил о проблемах набора компетентных должностных лиц из стран, где не хватает должностных лиц для обеспечения их собственного руководства. Эту проблему следует разрешить особенно потому, что условия работы в Организации Объединенных Наций обычно лучше, чем в государственном аппарате слаборазвитых стран. Помимо решения проблемы срочных назначений было бы, вероятно, полезно рассмотреть вопрос о распространении программы подготовки руководящих гражданских служащих на представителей слаборазвитых стран, с тем чтобы Секретариат мог набирать известное число сотрудников из персонала, прошедшего такую подготовку.

22. Китайская делегация поддержит любой шаг, направленный на обеспечение удовлетворительного географического распределения, но при-

непременном условии соблюдения статьи 100 и пункта 3 статьи 101 Устава.

23. Г-н ИТО (Япония) признает, что в ближайшем будущем трудно будет обеспечить удовлетворительное географическое распределение. Улучшение возможно, однако и г-н Ито с интересом выслушал сообщение Директора кадров на 791-м заседании.

24. Что касается доклада (А/С.5/833 и Согг.1) Генерального Секретаря, то г-н Ито обращает внимание Комитета на то, что содержащиеся в пункте 13 сведения о распределении персонала категории специалистов по районам не дают точной картины положения, ибо по некоторым районам, как, например, Африка и Азия, большое число стран с самыми различными условиями включено в одну группу.

25. Делегация Японии полностью согласна с толкованием, которое Генеральный Секретарь дает статье 101 Устава, и считает требования работоспособности, компетентности и добросовестности первостепенными. Тем не менее географическое распределение также имеет важное значение, даже если оно и стоит на втором месте.

26. Г-н Ито просит Генерального Секретаря продолжить свои усилия, направленные на улучшение географического распределения персонала, и ежегодно готовить для Генеральной Ассамблеи доклады о результатах его мероприятий.

27. Г-н КИТТАНИ (Ирак) выражает сожаление по поводу того, что первое предложение пункта 3 статьи 101 Устава вызвало споры и различное толкование. Требование о том, чтобы каждый сотрудник Секретариата обладал высокой работоспособностью, компетентностью и добросовестностью, имеет, конечно, первостепенное значение. Более того, при отсутствии этих качеств Генеральный Секретарь обязан уволить любого сотрудника как не удовлетворяющего требованиям. Есть и вторая идея, которая не должна оспариваться и, видимо, не оспаривалась, а именно необходимость обеспечения набора на подлинно международной основе. Однако вопрос о том, что является набором на подлинно международной основе, можно толковать по-разному. По мнению г-на Киттани, Организация Объединенных Наций, как центр международного сотрудничества и в силу своей огромной ответственности, должна отражать положение во внешнем мире. Это относится не только к ее программам, но также и к ее административной организации. Поэтому в составе Секретариата должны иметься представители различных географических районов, различных культур и т. п. С этой точки зрения, как признал сам Генеральный Секретарь, положение можно улучшить; существующее несоответствие следует исправить. После 1945 года мир значительно изменился: так, например, существенно возросло влияние стран Азии и Африки в Организации Объединенных Наций. Делегация Ирака с беспокойством отмечает, что, несмотря на эту заметную эволюцию, структура Секретариата

имеет тенденцию оставаться негибкой. Исправить это положение незамедлительно, видимо, не удастся, и проблему эту трудно разрешить, но настало время отказаться от рутины и частичных решений, ибо для того, чтобы Организация могла точно отражать реальные условия в современном мире, необходимы радикальные реформы.

28. Что касается доклада Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1), то г-н Киттани говорит, что он хочет присоединиться к критике по поводу так называемого «желательного числа». К числу многочисленных недостатков этого критерия следует отнести и то, что Секретариат считает, будто он является единственным критерием в области географического распределения, тогда как фактически он является лишь одним из многих критериев. Согласно принципу, установившему этот критерий, имеется не менее 40 стран, которые попали бы в это «желательное число» путем одного лишь назначения категории Р-1; в таком случае они были бы исключены из списка стран, указанных в докладе Генерального Секретаря как первоочередные.

29. Переходя к статистическим данным, содержащимся в докладе, г-н Киттани выражает сожаление по поводу того, что страны сгруппированы по районам, в которых число сотрудников сопоставляется с медианой желательного числа. Согласно этому методу Средний Восток, в который входят девять стран, представляется районом, имеющим самое высокое представительство (171 процент от «желательного числа») в Секретариате, тогда как из таблиц, приложенных к докладу Генерального Секретаря, явствует, что Средний Восток представлен в Секретариате только 41 сотрудником. Против данных, представленных по районам, также можно было бы возразить на том основании, что они скрывают неравенство между различными странами данного района.

30. Кроме того, сами по себе цифры не дают полной картины. Так, например, значение руководящих должностей выше категории специалистов далеко не укладывается в рамки простых цифровых данных. Ни один сотрудник из стран Среднего Востока не занимает должности выше категории Р-5. Особенно велико несоответствие по высшим категориям, и это положение необходимо исправить.

31. В заключение г-н Киттани снова подчеркивает первостепенное значение качеств, требуемых от членов персонала. При всех других равных условиях следует нанимать кандидата, обладающего самой высокой квалификацией. Тем не менее Комитет, по мере возможности, должен по-прежнему стараться удовлетворять страны, число представителей которых ниже желательного.

32. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он даст представителю Соединенных Штатов подробный ответ после того, как он изучит текст заявления

последнего; однако в данный момент он хотел бы сделать несколько предварительных замечаний.

33. Если бы, несмотря на то что граждане Соединенных Штатов занимают в общем 23 должности по категориям главных сотрудников, директоров и вице-секретарей, делегация Советского Союза сказала, что Соединенные Штаты представлены ниже желательного числа и что такое положение следует исправить, представитель Соединенных Штатов не обвинил бы ее в том, что она способствует усилению холодной войны, но раз она говорит о том, что Соединенные Штаты препятствуют отправке технических специалистов из социалистических стран в развивающиеся государства и стремятся контролировать Секретариат, превращая Организацию Объединенных Наций в орудие политики Соединенных Штатов и мешая ей разрешать мировые политические, экономические и социальные проблемы, значит, она способствует холодной войне. Аналогично этому просить о том, чтобы персонал Секретариата набирался на основе справедливого географического распределения, означает стремиться к подрыву Организации Объединенных Наций, и представитель Соединенных Штатов хочет знать, как давно мир делится на три группы: западные державы, социалистические страны и нейтралитетские страны. Такого деления, конечно, не было в момент, когда создавался Устав, но в 1960 году оно отражает фактическое положение, которое нельзя отрицать. Представитель Соединенных Штатов спросил, к чему приведет применение формулировки, которую отстаивает Советский Союз; это, безусловно, законный вопрос, ибо наличие большого числа граждан Соединенных Штатов и их союзников на ключевых постах в Секретариате дает в настоящий момент очень конкретное направление деятельности этого органа, о чем, например, свидетельствуют операции в Конго.

34. Что касается критики, которую делегация Советского Союза приходится высказывать по поводу деятельности по оказанию технической помощи, то г-н Рошин напоминает об огромных суммах, предоставленных на административные расходы по оказанию помощи Лаосу и Гвинее, по сравнению с самой этой помощью, и отмечает, что в числе персонала миссий, о которых идет речь, нет представителей Советского Союза. Можно было бы также задать вопрос о том, почему инженеры и технические специалисты из социалистических стран не были направлены в Конго, где, между прочим, находится целая плеяда военных, преимущественно из Соединенных Штатов, которые вряд ли обладают техническими знаниями, необходимыми для Конго.

35. Неправильно утверждать, что Советский Союз не увеличил свой взнос в программы технической помощи; в текущем году этот взнос вдвое увеличился по сравнению с прошлым годом. В то же время правильно было бы отметить, что Советский Союз мог бы принимать

более широкое участие в программах технической помощи, как это показывает объем помощи, которую Советский Союз предоставляет на двусторонней основе, несмотря на последствия второй мировой войны для его собственной экономики. Однако 1400 из 2200 специалистов, набранных в соответствии с программами технической помощи, являются гражданами западных держав, и любой беспристрастный наблюдатель поймет, что при таком ненормальном положении Советскому Союзу пришлось ограничиться помощью, оказываемой на двусторонней основе. В этой связи займы, предоставляемые банками Советского Союза по низкой процентной ставке, и работа, осуществляемая советскими техническими специалистами в странах, получающих эту помощь, показывают, как можно помогать слаборазвитым странам при «социалистическом подходе».

36. Представитель Соединенных Штатов поднял ряд вопросов, которые не имеют никакого отношения к проблеме географического распределения. Если бы он (г-н Рошин) последовал этому примеру, он сам мог бы говорить об отношениях между Кубой и Соединенными Штатами и о расовой дискриминации в Соединенных Штатах; он мог бы коснуться поездки президента Соединенных Штатов в Японию или инцидента с У-2; оба эти момента «подняли», конечно, престиж Соединенных Штатов во всем мире. Но он ограничился замечаниями о вопросе географического распределения и упомянул о разоружении только потому, что поскольку было принято решение о создании под эгидой Организации Объединенных Наций своего рода международной полиции под руководством Секретариата, то для Секретариата еще важнее, чем когда бы то ни было, иметь подлинно международный характер. Если бы, вместо того чтобы запутывать прения беспредметными высказываниями не по существу вопроса и прибегать к полемике, делегация Соединенных Штатов действительно постаралась помочь в разрешении политической проблемы, от которой зависит само существование Организации Объединенных Наций, она, возможно, продемонстрировала бы преимущество метода калькуляции, который привел бы к тому, что в целях географического распределения посту вице-секретаря и младшего административного служащего придавалось бы одинаковое значение.

37. Делегация Советского Союза выступила с критическими замечаниями, которые она обязана была сделать, и в отличие от делегации Соединенных Штатов она предложила конкретные меры для исправления положения. Г-н Рошин говорит, что он предоставляет Комитету решить, способствовал ли этим Советский Союз успешию холодной войны. Со своей стороны, г-н Рошин рассматривает заявления такого рода, какое только что сделал представитель Соединенных Штатов, как чисто негативные и вредные.

Заседание закрывается в 17 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 56 повестки дня: Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря	Стр. 235
Пункт 60 повестки дня: Вопросы персонала (<i>продолжение</i>): а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>); б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	237

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Библиотека Организации Объединенных Наций:
доклад Генерального Секретаря (А/4545)**

1. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что на данном этапе его делегация считает для себя затруднительным одобрить планы Генерального Секретаря в отношении персонала и приобретения книг, изложенные в его рекомендации, содержащейся в пункте 13 его доклада (А/4545). Оставляя в стороне вопрос о приобретении книг, потребности в персонале, о которых идет речь, носят двоякий характер: с одной стороны, это должности, требующиеся в 1961 году, а с другой — должности, испрашиваемые на 1962—1965 годы.

2. При оценке вопросов такого рода делегация Соединенного Королевства обычно в большой мере полагается на рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. В отношении должностей первой из этих двух категорий Комитет в своем докладе о бюджетной смете на 1961 год (А/4408, пункт 128) выразил мнение, которое впоследствии было одобрено Пятым комитетом, когда он утвердил рекомендации по разделу 3 (Оклады и заработная плата) бюджетной сметы (А/4370) на 1961 год при первом чтении. Однако, когда речь идет о долгосрочной программе расширения Библиотеки, Комитет не располагает какими-либо соображениями Консультативного комитета, даже несмотря на то, что эти планы предусматривают довольно значительное расширение, поскольку их осуществление потребовало бы создания одной должности категории D-1, четырех должностей категории Р-5, одной должности категории Р-4 и семи должностей категории Р-3. Доводы, выдвигаемые в поддержку такого рас-

ширения, носят весьма общий характер. Вполне возможно, что такое значительное расширение возможностей, имевшихся в распоряжении Библиотеки, будет отвечать реальной необходимости, но на основании документов, которыми располагает Комитет, трудно достичь какого-либо решения по данному вопросу.

3. Поэтому следует поручить Консультативному комитету рассмотреть вопрос о персонале, необходимом для Библиотеки, и представить доклад Пятому комитету на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

4. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) напоминает Комитету, что в бюджетной смете на 1961 год Генеральный Секретарь предусмотрел очень небольшое расширение персонала и ресурсов Библиотеки в соответствии с планами, на которые Генеральная Ассамблея косвенно согласилась, приняв дар Фонда Форда. Консультативный комитет счел уместным отложить принятие всех конкретных мер в этом отношении до 1962 года, обосновывая свое решение, между прочим, тем, что строительство нового здания Библиотеки, вероятно, не будет закончено в 1961 году. Фактически же согласно строительным планам это здание должно быть введено в эксплуатацию к концу октября 1961 года. Во всяком случае Комитет одобрил мнение Консультативного комитета во время рассмотрения бюджетной сметы при первом чтении. Тем не менее г-н Тернер считает, что, поскольку ни Консультативный комитет, ни Пятый комитет не намеревались твердо исключить возможность небольшого увеличения персонала Библиотеки в 1961 году, если это окажется возможным в пределах общего числа утвержденных штатных должностей, Генеральный Секретарь будет считать, что он имеет право действовать таким образом.

5. Что касается долгосрочной программы развития Библиотеки, то в докладе, находящемся на рассмотрении Комитета, в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи излагается лишь точка зрения Генерального Секретаря по поводу объема библиотечных материалов и обслуживания, которые должны быть постепенно обеспечены; иными словами, в этом докладе указываются общие соображения, которыми будет руководствоваться Генеральный Секретарь при подготовке и представлении бюджетных смет в отношении Библиотеки на 1962 год и на последующие годы. При данных обстоятельствах Комитет должен лишь принять к сведению доклад при условии, что изложенная в нем долгосрочная программа

расширения Библиотеки будет изучена Консультативным комитетом при рассмотрении бюджетных смет на соответствующие финансовые годы.

6. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что предлагаемая Контролером процедура вполне удовлетворит его делегацию.

7. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) также считает, что Пятый комитет сможет изложить свою продуманную точку зрения по вопросу о долгосрочной программе после всестороннего изучения этого вопроса Консультативным комитетом.

8. В связи с этим Консультативный комитет должен, в частности, обратить внимание на один момент: ввиду того что услугами Библиотеки Центральных учреждений Организации Объединенных Наций пользуется относительно небольшой круг лиц, а также ввиду наличия в Нью-Йорке множества других библиотек возникает вопрос, благоразумно ли планировать расширение персонала Библиотеки Центральных учреждений и увеличение ее расходов. С другой стороны, было бы, несомненно, полезно улучшить обслуживание библиотек информационных центров, шире снабжая их среди прочего печатными изданиями, освещающими работу Организации Объединенных Наций. Делегация Советского Союза надеется, что при изучении вопроса о характере работы Библиотеки внимание будет уделяться не только Библиотеке Центральных учреждений, но и потребностям информационных центров.

9. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что представитель Союза Советских Социалистических Республик выдвинул очень интересное предложение, которое входит в рамки вопроса общей политики, и что Консультативный комитет, безусловно, изучит это предложение, если он получит соответствующие инструкции от Генеральной Ассамблеи. Генеральная Ассамблея не потребовала представления Консультативному комитету доклада, находящегося в настоящее время на рассмотрении Пятого комитета, и, поскольку планы, изложенные в этом докладе, не касаются бюджета на 1961 год, Консультативному комитету не предлагалось выразить свое мнение по данному вопросу. Консультативный комитет детально рассмотрит точные сведения о планах Библиотеки, содержащиеся в бюджетной смете на 1962 год, и изложит свои замечания по ним.

10. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) полностью разделяет мнение, выраженное представителем Соединенного Королевства. Кроме того, он считает, что предложение, сделанное представителем Союза Советских Социалистических Республик, является очень интересным и должно быть обсуждено в докладе, который Консультативный комитет представит на шестнадцатой сессии.

11. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) также считает, что на шестнадцатой сессии Консультативный комитет должен представить доклад по рассматриваемому вопросу. Тем не менее в связи с весьма интересным предложением представителя Союза Советских Социалистических Республик возникает предварительный вопрос, а именно о предоставлении кредитов на работу Библиотеки и в особенности о роли Библиотеки. В этом смысле не должно быть никаких заблуждений: хотя и необходимо, чтобы информационные центры снабжались самой полной документацией для осуществления своих функций, не следует забывать, что в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций Библиотека такого рода, какая предусматривается в докладе Генерального Секретаря, играет совершенно иную роль. В будущем Пятому комитету придется, возможно, решать вопрос о том, должна ли предоставляться основная доля кредитов информационным центрам, в задачу которых входит обеспечение документации, или Библиотеке, предназначенной для того, чтобы постоянные миссии могли осуществлять свои задачи. Это вопрос, который Консультативный комитет вполне может изучить.

12. В заключение г-н Паризис указывает, что, поскольку это касается Библиотеки Центральных учреждений, проблема связана с использованием пожертвования и что поэтому следует считаться с пожеланиями тех, кто оказывает помощь.

13. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) напоминает Комитету, что на четырнадцатой сессии дар Фонда Форда рассматривался главным образом как средство для создания при Центральных учреждениях библиотеки, которая была бы полностью приспособлена к нуждам Организации Объединенных Наций.

14. Ясно, что Комитет должен располагать более полной информацией о финансовых последствиях данного вопроса, и поэтому г-н Монтеро Бустаманте разделяет мнение, выраженное представителем Соединенного Королевства. Тем не менее он просит отметить в протоколе, что его делегация сочтет для себя затруднительным согласиться с ограничением ресурсов, необходимых для пополнения книжного фонда Библиотеки Организации Объединенных Наций.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает принять к сведению доклад Генерального Секретаря (А/4545) при условии, что изложенная в нем долгосрочная программа расширения библиотечного фонда для обслуживания явится предметом рассмотрения и доклада Консультативного комитета в связи с рассмотрением им бюджетных смет на 1962 год и на последующие годы. В докладе Докладчика по данному пункту повестки дня будут также отражены предложения о том, чтобы вопрос о расширении библиотечного обслуживания Организации Объединенных Наций вообще стал предметом изучения Комитетом экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата и что-

бы вопрос об улучшении библиотечного обслуживания в информационных центрах был рассмотрен Консультативным комитетом с представлением доклада на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- a) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (A/C.5/833 и Согг.1) (*продолжение*);
- b) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/834) (*продолжение*)

16. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) указывает, что, согласно статье 101 Устава, персонал Секретариата должен назначаться, во-первых, с целью обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности и, во-вторых, на возможно более широкой географической основе. Данные, приведенные в докладе (A/C.5/833 и Согг.1), находящемся в настоящее время на рассмотрении Комитета, при сравнении с данными, представленными на четырнадцатой сессии¹, показывают, что с точки зрения географического распределения достигнут лишь очень незначительный прогресс. Значительное большинство делегаций, несомненно, хотело бы улучшения положения государств, не представленных или мало представленных в Секретариате, а не сокращения числа стран, граждане которых занимают число должностей, превышающее желательный уровень. К тому же число стран, превышающих этот желательный уровень, которое в 1958 году составляло 26, а в 1959 году снизилось до 25, в 1960 году вновь возросло до 27. Число государств, не представленных в Секретариате, сократилось только на одно (11 — в 1959 году и 10 — в 1960 году).

17. Генеральный Секретарь, несомненно, прилагает усилия к тому, чтобы исправить это положение, причем нельзя недооценивать трудностей, с которыми он сталкивается в этом вопросе: рост числа государств — членов Организации Объединенных Наций, наблюдающаяся за последние годы стабилизация численности персонала, а также то обстоятельство, что некоторые страны не могут обойтись без услуг квалифицированного персонала, — все это, несомненно, осложняет работу по набору служащих.

18. Касаясь подпунктов b и d пункта 21 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/833 и Согг.1), г-н Каррильо отмечает, что для стран Центральной Америки в Сальвадоре имеются информационный центр и постоянный представитель Бюро технической помощи. Г-н Каррильо выражает надежду, что на основе информации, поступающей в Бюро кадров из информационного центра

и от этого представителя, вскоре можно будет исправить положение в отношении Гондураса и Сальвадора, как указано в таблице 6 доклада Генерального Секретаря. Это единственные латиноамериканские страны, совершенно не представленные в персонале Секретариата.

19. Касаясь вопроса о критериях, которые должны применяться для определения желательного числа должностей в отношении некоторых стран, г-н Каррильо указывает, что он не убежден в том, что применение шкалы разверстки взносов в качестве критерия является наилучшим решением вопроса. Помимо того, что эта шкала, пожалуй, не столь справедлива, какой она должна быть, имеется ряд других соображений, которые также следует принять во внимание. Этот вопрос заслуживает изучения в свете мнений, выраженных членами Комитета.

20. Г-н ГАБИТЕС (Новая Зеландия) считает, что рост числа государств-членов за последние годы следует отразить в составе Секретариата. Он согласен с другими делегациями и Генеральным Секретарем в том, что в смысле географического распределения персонала нынешнее положение можно было бы улучшить, и надеется, что в соответствии с требованиями Устава будут прилагаться усилия, чтобы сделать это, когда представится соответствующая возможность. Кроме того, поскольку значительная часть деятельности Организации Объединенных Наций относится к новым государствам Африки и Азии, становится вдвойне необходимо, чтобы эти государства были должным образом представлены в Секретариате; для некоторых из них будет не легко выделить соответствующих людей, поскольку эти последние, несомненно, понадобятся для осуществления планов развития их собственной страны; однако в той мере, в какой их услуги могут быть предоставлены, хотя бы на короткий срок, состав Секретариата обогатится и соответствующие правительства сами выиграют в результате этого.

21. Стараясь улучшить географическое распределение персонала Секретариата, Генеральный Секретарь должен действовать в соответствии с изложенным в статье 101 Устава важным принципом, согласно которому члены персонала должны отвечать высоким требованиям работоспособности, компетентности и добросовестности. В этом нет никакой непоследовательности, поскольку указанные качества не являются исключительной прерогативой граждан какой-либо одной страны или группы стран. Другими словами, как недавно сказал премьер-министр Новой Зеландии (886-е пленарное заседание), нет людей, которые обладают врожденным превосходством над другими людьми.

22. Установление трех произвольных группировок в составе Секретариата, не предусмотренное Уставом, противоречило бы основной цели Организации Объединенных Наций, согласно которой Секретариат должен быть истинно междуна-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/C.5/784.

родным и беспристрастным гражданским органом. В этой связи обе части статьи 100 Устава возлагают определенные обязательства на каждого сотрудника Секретариата и на государства — члены Организации Объединенных Наций, однако позиция некоторых государств-членов, по-видимому, не всегда полностью соответствует положениям Устава, под которым они подписались. Обвинение сотрудников Секретариата в пристрастности только на основании их национальной принадлежности равносильно отрицанию вескости лежащего в основе статьи 100 Устава предположения о возможности создания международного и объективного Секретариата. Вполне возможно, что любому должностному лицу придется принять участие в каком-либо мероприятии, которое, по его мнению, противоречит политике страны, гражданином которой он является, и в таком случае не может быть сомнения в смысле того, по отношению к кому он должен быть лояльным.

23. В заключение г-н Габитес выражает надежду, что не будет сделано ничего такого, что могло бы подорвать эти принципы, и свою уверенность в том, что Генеральный Секретарь будет по-прежнему осуществлять свою деятельность, не поступаясь объективностью и независимостью, которыми должна характеризоваться любая хорошая гражданская организация, как национальная, так и международная.

24. Г-н КЕСТЕЛИ (Венгрия) говорит, что после тщательного изучения доклада Генерального Секретаря и замечаний, сделанных в ходе прений, он пришел к заключению, что характер географического распределения персонала, который в прежние годы широко критиковался, в основном остался без изменений. Он выражает сожаление по поводу того, что Генеральный Секретарь не считался с желаниями государств-членов и что его представитель, открывая прения, не выразил особого стремления к коренным переменам.

25. Положение является особенно неудовлетворительным в отношении социалистических стран, и после восьми лет службы в Организации Объединенных Наций Генеральный Секретарь вынужден признать (А/С.5/833 и Согг.1, пункт 19), что число служащих из района Восточной Европы все еще «далеко не достигает желательного предела, необходимого для обеспечения удовлетворительного географического распределения». Фактически все социалистические страны без исключения недостаточно представлены в Секретариате, а многие из них совсем не имеют там своих представителей.

26. Хотя желательное число должностей для Венгрии, установленное на основе чисто финансовых критериев, которые делегация Венгрии считает неприемлемыми, составляет четыре — шесть должностей, только одно должностное лицо Секретариата было назначено по рекомендации правительства Венгрии. Г-н Кестели гово-

рит, что он хотел бы знать, по чьим рекомендациям были назначены два других члена персонала Секретариата, которых Генеральный Секретарь называет венгерскими гражданами. По этому вопросу с делегацией Венгрии не консультировались даже задним числом. Люди, которые не имели связи со своими странами на протяжении 15—20 лет, не могут считаться представителями своей страны или района. Организация Объединенных Наций является межправительственной организацией, и Генеральный Секретарь должен набирать должностных лиц по рекомендациям соответствующих правительств.

27. Несмотря на такое неудовлетворительное положение в отношении социалистических стран, за период с 1955 года число назначений, сделанных из этих стран, составило только около 15 процентов общего числа назначений. Социалистические страны не являются исключением в этом смысле. Если из западных стран было набрано много сотрудников, то число государств-членов, недостаточно представленных в Секретариате, еще более возросло. В целом Соединенные Штаты и их военные союзники занимают около 70 процентов должностей, подлежащих распределению по географическому принципу, нейтралистские страны — около 25 процентов, а социалистические страны еще меньше — около 7 процентов. Ничуть не лучше обстоит дело и в отношении высших должностей. С таким положением, особенно в отношении руководящих должностей, нельзя более мириться без ущерба для эффективности, беспристрастности и гармоничной работы Организации Объединенных Наций. Позиция Соединенных Штатов является несостоятельной, и, вероятно, именно ввиду отсутствия у него конкретных доводов представитель Соединенных Штатов счел уместным возродить на 793-м заседании атмосферу холодной войны и выступить с нападками на социалистические страны. Делегация Венгрии категорически протестует против клеветнических утверждений, содержащихся в этом заявлении, и надеется, что Комитет не даст ввести себя в заблуждение маневрами, имеющими целью отвлечь внимание от реальных проблем, которыми он должен заниматься, а именно от вопросов о персонале. Г-н Кестели говорит, что он хочет откровенно заявить, что даже в самый разгар холодной войны лишь немногие Председатели позволили бы представителю Соединенных Штатов сделать такое заявление, не прервав его.

28. Возвращаясь к вопросу о наборе персонала, г-н Кестели зачитывает пункт 20 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1), который гласит: «В настоящее время почти нет вакансий для кандидатов с общим административным или дипломатическим опытом и образованием. Вакансии чаще всего открываются в специализированных областях, и для этих вакансий требуются специализированная подготовка и опыт». Это заявление может быть истолковано только как попытка исключить всякую возможность улучшения состава Секретариата, в осо-

бенности в отношении слаборазвитых стран Африки и других районов мира. Этим странам действительно больше всего необходимо сохранить тех немногих специалистов, которые у них имеются, и, вероятно, они не смогут освободить их для службы в Организации Объединенных Наций. Заявление Генерального Секретаря может лишь означать, что он намерен сохранить положение без перемен в отношении должностей дипломатического характера.

29. Необходимо поэтому принять меры, чтобы исправить это положение: пересмотреть принципы, на которых основан набор и состав персонала; отказаться от чисто финансового критерия при создании аппарата Организации; распространить справедливое географическое распределение и на иные категории, помимо категории Р-1 и выше, и ограничиться, по крайней мере на известный период, набором персонала только из социалистических и нейтралистских стран.

30. В заключение г-н Кестели напоминает Комитету, что в ходе общих прений он заявил о том, что справедливое географическое распределение не должно повредить никому, кроме тех, кто стремится сохранить господство в Организации Объединенных Наций и пытается использовать ее в своих собственных целях. Справедливое распределение будет отвечать интересам всех остальных государств-членов.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Венгрии счел уместным адресовать некоторые замечания Председателю. В практике своей работы Председатель всегда позволял выступающим выражать свои мнения, поскольку это соответствует принципам Устава. Тем не менее он воспользуется случаем напомнить представителю Венгрии и всем членам Комитета о том, что они должны стараться придерживаться в своих выступлениях обсуждаемого вопроса, согласно правилу 111 правил процедуры.

32. Г-н КЕСТЕЛИ (Венгрия) говорит, что представитель Соединенных Штатов сделал ряд клеветнических заявлений. Поэтому он считает странным, что предупреждение Председателя адресуется представителю Венгрии.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что его замечания были адресованы представителю Венгрии потому, что в своем заявлении этот представитель говорил о нем лично.

34. Г-н ГАНЕМ (Франция) напоминает Комитету, что в ходе прений на одном из предыдущих заседаний его делегация заявила, что она полностью согласна с толкованием, которое Генеральный Секретарь дает статье 101 Устава. Далее его делегация заявила, что такое толкование нельзя считать несовместимым с необходимостью обеспечения справедливого географического распределения персонала. Поэтому он хочет лишь добавить несколько замечаний.

35. Во-первых, он хотел бы просить Докладчика учитывать при подготовке своего доклада содер-

жащееся в докладе Комитета по пересмотру окладов² определение целей географического распределения, о котором уже упоминал представитель Аргентины. Этот Комитет очень правильно указал, что принцип географического распределения был принят в общих интересах, а не в интересах государств-членов.

36. По мнению его делегации, Директор Бюро кадров должен предоставить членам Пятого комитета более широкую документацию, чем он это делал в прошлом; так, например, он не видит оснований, по которым не следовало бы издать приложение с данными о распределении персонала, откомандированного в распоряжение таких органов, как Бюро технической помощи.

37. Генеральный Секретарь решил не применять принципа географического распределения в отношении должностей категории G-5. Такая мера, несомненно, диктуется вескими техническими причинами, но она все же противоречит пожеланиям Генеральной Ассамблеи и, естественно, вызвала удивление у некоторых делегаций. С другой стороны, Директор Бюро кадров не отрицал, что это решение может быть пересмотрено.

38. Некоторые делегации критиковали укоренившийся обычай устанавливать соотношение между числом членов персонала и шкалой разверстки взносов государств — членов Организации Объединенных Наций. Практически этот обычай дает преимущества, но делегация Франции не видит оснований, по которым нельзя было бы изучить какие-либо другие системы. Фактически вполне вероятно, что в результате большой разницы не будет.

39. Важно, чтобы правительства постарались выдвинуть кандидатов, обладающих несомненными достоинствами. Г-н Ганем говорит, что он не может согласиться с точкой зрения представителя Соединенных Штатов и не считает возможным, чтобы Секретариат имел право набирать сотрудников из представителей народов всего мира. Такое решение, несомненно, было бы идеальным, но в условиях современной мировой обстановки более практичным методом было бы обращение к правительствам; это не значит, что Генеральный Секретарь не должен пытаться набирать кандидатов иными методами. Реакция правительств, однако, была самой различной. Так, например, правительство Индии предоставило в распоряжение Организации Объединенных Наций весьма способных людей и первоклассные индийские должностные лица были назначены как на высшие должности, так и на более низкие должности в Секретариате. Другая азиатская страна, Япония, которая с точки зрения ее промышленности стоит на равном уровне с Индией и должна платить примерно одинаковый с ней взнос, менее широко представлена в

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, однадцатая сессия, Приложения, отдельный выпуск, документ A/3209.

Секретариате. Г-н Ганем говорит, что ему хотелось бы знать, кого следует винить за это — Генерального Секретаря или правительство Японии.

40. В связи с принципом географического распределения возникает сложная проблема не только для стран, которые недавно достигли независимости, но и для более развитых стран. Имеется, например, Европейская организация по ядерным исследованиям, членом которой после длительных колебаний стало Соединенное Королевство; когда приходилось заполнять вакантные должности в секретариате этой организации, Соединенное Королевство всегда выдвигало выдающихся кандидатов. Кроме того, в силу своего ведущего положения в области техники Соединенное Королевство занимает больше постов в этой организации, чем другие страны. Такая же проблема возникнет, вероятно, когда будет создан орган для изучения проблем космического пространства; в этом случае невозможно будет соблюдать принцип географического распределения в силу того, что ведущее положение в данной области занимают две великие державы. Это доказывает, что существуют такие сферы деятельности, в которых правительства должны стремиться не просто к количественному, а к качественному превосходству соответствующих представителей.

41. Некоторые делегации подчеркивали то обстоятельство, что слишком много высших должностей занято гражданами Соединенных Штатов Америки. В этом заявлении большая доля правды, но необходимо рассмотреть, как возникло такое положение. Во-первых, поскольку Организация Объединенных Наций находится в Нью-Йорке, вполне естественно, что она привлекла на работу значительное количество должностных лиц из числа граждан Соединенных Штатов. Кроме того, легче и быстрее набрать специалистов — граждан Соединенных Штатов благодаря экономическому либерализму в этой стране и явлению, которое представители социалистических стран называют «капиталистической анархией». Тем не менее такое положение необходимо изменить, но это следует делать постепенно и осторожно.

42. На протяжении ряда лет в прошлом государства Восточной Европы прилагали все больше усилий, чтобы предоставить способных людей в распоряжение Организации Объединенных Наций. Тем не менее возникают известные сомнения по поводу того, всегда ли Секретариат старался полностью использовать их способности и принимать необходимые меры для ознакомления их с работой, которую они должны были выполнять, и с методами, которые надо применять. Государства Восточной Европы должны также согласиться оставлять таких лиц в распоряжении Организации Объединенных Наций в течение достаточно длительного времени.

43. Как отметил представитель Чехословакии, Заместитель Генерального Секретаря по вопросам политическим и Совета Безопасности, кото-

рый является гражданином Союза Советских Социалистических Республик, не играет столь видной роли, какую он должен играть, и многими политическими вопросами занимается непосредственно Генеральный Секретарь или его Административная канцелярия. Г-н Ганем не отрицает, что для такой критики имеются веские основания, но это положение объясняется историческими причинами, связанными с событиями 1950 года и войной в Корее. В то время Советский Союз в течение шести месяцев не принимал участия в работе Совета Безопасности и различных международных органов. В конце июля 1950 года, когда Советское правительство вновь заняло свое место в Совете Безопасности, Генеральный Секретарь и его Административная канцелярия уже взяли дела Кореи в свои собственные руки. Кроме того, можно сказать, что первый преемник г-на Соболева в Секретариате не обладал таким личным престижем, как г-н Соболев.

44. Г-н Ганем указывает, что в аргументации Советского Союза имеется один момент, которого его делегация не будет касаться, а именно связь между проблемой разоружения и организацией Секретариата. Для рассмотрения этого вопроса еще не настало время; кроме того, он не входит в компетенцию Пятого комитета.

45. Наконец, г-н Ганем говорит, что у него вызывает сожаление слишком частое употребление выражения «руководящие должности». Политика Организации Объединенных Наций в основном является делом ее уставных органов, а именно Генеральной Ассамблеи и Советов. Члены Секретариата, даже если они занимают очень высокие посты, обязаны выполнять принимаемые решения; они должны отвечать всем требованиям, предусмотренным Уставом, и, кроме того, должны служить образцом объективности и особенно беспристрастности, о чем говорил представитель Бельгии. Не подлежит сомнению, что большинство сотрудников не заслуживают какой-либо критики в этом смысле; желательно, однако, чтобы никто из них не поступал так, чтобы дать повод для такой критики.

46. В заключение г-н Ганем говорит, что он считает возможным улучшить географическое распределение, не рискуя довести дело до распада всей структуры Секретариата.

47. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что в пункте 3 статьи 101 Устава изложены соображения, которыми следует руководствоваться в связи с набором персонала. Второе предложение в этом пункте, безусловно, является директивным, но главное соображение — это, говоря словами Устава, работоспособность, компетентность и добросовестность персонала. Кроме того, тот факт, что во втором предложении этого пункта употреблено выражение «на возможно более широкой географической основе», показывает, что авторы Устава сознавали наличие практических трудностей, препятствующих точному математическому распределению. Заслуживает также вни-

мания то обстоятельство, что слово «справедливый» не фигурирует в тексте статьи 101. Наконец, набор персонала должен производиться на географической, а не на политической основе.

48. В докладе Генерального Секретаря (A/C.5/833 и Согг.1) приводится множество статистических данных о географическом распределении должностей в Секретариате, и ход прений показал, что Комитет пришел к некоторым общим выводам, вытекающим из этих данных.

49. Так, например, он признал, что за последние годы значительно расширилась географическая основа, на которой осуществляется набор персонала, хотя и верно, что, учитывая существующее положение, достигнутый прогресс не был выдающимся. Но рост числа членов Организации Объединенных Наций за последнее время происходил очень быстро. Нельзя не считать с неуклонным ростом числа государств-членов, имеющих своих представителей в Секретариате, как и государств-членов, представители которых занимают желательное число должностей в Секретариате.

50. Никто, в том числе и Генеральный Секретарь, не отрицает, что существующее положение является далеко не удовлетворительным. На 31 августа 1960 года десять государств-членов все еще не имели своих представителей в Секретариате, а два района, в том числе и Восточная Европа, были представлены недостаточно. Хотя мнения по вопросу о причинах, вызвавших такое положение, расходятся, никто не отрицает необходимости длительных и энергичных усилий в этом отношении.

51. Было также признано, что эту проблему нельзя разрешить сразу. Возникают значительные трудности, например, в вопросе о правах работающих в настоящее время сотрудников и о концепции «служащих категории специалистов, работающих по постоянным контрактам». Кроме того, нельзя отрицать наличие трудностей, связанных с набором служащих в некоторых районах или с заполнением вакансий специализированных должностей.

52. В пункте 21 своего доклада (A/C.5/833 и Согг.1) Генеральный Секретарь излагает свои соображения по вопросу об улучшении географического распределения, и Комитет должен решить, являются ли они приемлемыми или их следует изменить. Делегация Австралии высоко ценит усилия Генерального Секретаря и его помощников, но она была бы рада рассмотреть вопрос о любых других мерах. Г-н Каттс говорит, что в связи с этим он хотел бы высказаться о предложении, внесенном в ходе прений.

53. Видимо, не все делегации полностью удовлетворены критерием, применяемым для определения прогресса в деле географического распределения. Особенно суровой критике подвергся индекс о «желательном числе должностей». Он критиковался за то, что его связывают с разме-

ром взносов, и представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что следует разработать более справедливый и точный способ калькуляции и что можно было бы, например, учитывать численность населения страны или другие факторы. Это предложение заслуживает внимания Комитета. Шкала разверстки взносов никогда не намечалась в качестве единственного критерия: она является временной, а не окончательной целью. Возможно, что настало время для пересмотра этого вопроса; Генеральный Секретарь и Консультативный комитет могли бы представить доклады по этому вопросу на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

54. Утверждалось также, что надо придавать разное значение низшим и высшим должностям. Такой метод может вызвать практические трудности. В ЮНЕСКО пробовали применить этот метод, но вынуждены были отказаться от него, однако Генеральный Секретарь и Консультативный комитет могли бы тем не менее изучить этот вопрос.

55. Представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил распространить принцип географического распределения еще на три категории служащих, в общей сложности на 255 должностей. Г-н Каттс говорит, что он пока еще не убежден в целесообразности такой меры. Принцип географического распределения, безусловно, неприменим в отношении сотрудников категории общих служб, независимо от занимаемых ими должностей. Эти должности не заполняются людьми, которые стремятся достичь высшего уровня в Секретариате, и, кроме того, набор таких служащих на международной основе был бы крайне затруднительным. Что касается служащих, назначаемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, то Генерального Секретаря нельзя считать ответственным за их назначение. Сотрудники же Бюро технической помощи, Специального фонда и других органов Организации Объединенных Наций с давних пор не включаются в категории, подлежащие распределению согласно географическому принципу. Тем не менее г-н Каттс согласен с тем, что вопрос о распространении принципа географического распределения на все или некоторые из этих категорий может быть изучен Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой сессии на основе докладов Генерального Секретаря и Консультативного комитета.

56. Г-н Каттс говорит, что в ходе текущих прений у него вызвало беспокойство слишком частое употребление слова «представленный». Это слово кажется ему неуместным, ибо не может быть и речи о представительстве государств в Секретариате. Должностные лица Секретариата не представляют своих стран.

57. По этой же причине, то есть ввиду того, что должностные лица не представляют своих стран, они не обязательно должны рекомендоваться своими правительствами. Представитель Венгрии жаловался, что из трех должностных лиц вен-

герской национальности только один был рекомендован его правительством. Г-н Каттс говорит, что, как он повторяет, представительство носит географический, а не идеологический характер. Списки кандидатов, представляемые правительствами, несомненно, очень полезны для Генерального Секретаря, но он не должен ограничиваться ими. Недостаточное «представительство» Восточной Европы объясняется, вероятно, тем, что Генеральный Секретарь не имел полной свободы при наборе должностных лиц из этих стран.

58. Австралия категорически возражает против мысли о делении сотрудников Секретариата на три группы и классификации государств-членов на «социалистические», «западные» и «нейтралистские» страны, отнюдь не связанной с географией. Комитет должен категорически отвергнуть эту концепцию, которую к тому же было бы крайне трудно применять. Какие страны фактически являются социалистическими? На каком основании следует решить, что та или иная страна является нейтралистской? И как быть со странами, которые не подходят ни к одной из этих трех категорий? Такая классификация привела бы к акцентированию и увековечению разногласий. Делегация Австралии по-прежнему считает, что Организация Объединенных Наций состоит из 99 независимых суверенных государств-членов.

59. Наконец, следует отметить, что с 1957 года процент служащих, работающих по срочным контрактам, неуклонно возрастает. Эффективность работы Секретариата, пожалуй, не повысилась, но, поскольку это изменение облегчило Генеральному Секретарю задачу улучшения географического распределения персонала, делегация Австралии удовлетворена положением, описанным в докладе Генерального Секретаря (А/С.5/834).

60. Г-н ОЛИВЕЙРА (Португалия) поздравляет Генерального Секретаря и Секретариат по поводу улучшения, достигнутого в деле географического распределения персонала. Тем не менее у него имеется ряд критических замечаний, особенно в отношении «желательного числа» должностей, которое, согласно указаниям Секретариата, должно служить мерилom географического распределения и руководством в отношении будущих назначений. В настоящее время желательное число должностей для каждой страны связано с суммой ее взноса, или, иными словами, географическое распределение прямо пропорционально финансовому участию страны в бюджете Организации Объединенных Наций. Это полностью противоречит статье 2 Устава, в которой провозглашается принцип суверенного равенства всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Кроме того, поскольку развитые страны в основном сгруппированы в определенных районах мира, имело место явление географической концентрации и разделение обозначилось более резко. Поэтому существ-

ующий способ разрешения вопроса является не удовлетворительным и его необходимо исправить. Так, например, можно увеличить минимум желательного числа должностей: путем сокращения желательного числа должностей стран с наиболее высокими взносами на 10 процентов, минимум можно увеличить с 3 до 5. Во всяком случае несправедливо, что число должностей, занимаемых представителями некоторых стран, превышает желательный уровень.

61. Другим неудовлетворительным моментом, о котором свидетельствуют представленные статистические данные, является тенденция классифицировать страны по группам. Секретариат группирует государства-члены по районам. Представитель Чехословакии предложил другие методы. Классификация по континентам представляется не слишком реалистичной. Некоторые страны, находящиеся на различных континентах, связаны единой культурой. Что касается деления на «социалистические», «западные» и «нейтралистские» страны, то оно означало бы, что некоторым странам пришлось бы отказаться от своей самобытности ради жесткой классификации. Единственным правильным методом является изучение географического распределения по каждой стране в отдельности.

62. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он вынужден высказаться по поводу заявления представителя Венгрии. Его делегация уже выражала надежду на то, что прения в Пятом комитете не будут принимать политический характер. Однако государства — члены советского блока неоднократно выступали с нападениями на Соединенные Штаты Америки. Делегация Соединенных Штатов с самого начала выражала полную готовность ограничивать прения обсуждением административных и бюджетных вопросов, но она не может игнорировать нападки на правительство Соединенных Штатов. В связи с этим он считает себя обязанным категорически отвергнуть утверждения о том, что заявление представителя Соединенных Штатов на 793-м заседании содержало клеветнические намеки или диктовалось стремлением возродить атмосферу холодной войны.

63. Г-н КЕСТЕЛИ (Венгрия) может лишь повторить, что заявление представителя Соединенных Штатов содержало клеветнические намеки, в частности по адресу венгерской молодежи. Как заявил представитель Соединенных Штатов, члены Комитета должны ограничиться обсуждением повестки дня Комитета.

64. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) отмечает, что некоторые члены Комитета критиковали метод, которому следовал Секретариат при вычислении желательного числа должностей. Они выражали сожаление по поводу того, что, вместо того чтобы служить лишь показателем, этот фактор стал единственным критерием при решении вопросов о географическом распределении, и потребовали принятия более справедли-

вой системы. Бюро кадров уже около года старается исправить это положение, и ему потребуется известное время для подробного изучения выдвинутых предложений. Что касается применения коэффициентов, позволяющих учитывать сравнительное значение различных должностей, то в ЮНЕСКО приняли этот метод, но нашли его слишком жестким и отказались от него ради системы, подобной той, которая применяется в Организации Объединенных Наций.

65. Существует также опасность, что если основное внимание будет уделяться минимальному желательному числу должностей, то это приведет к известной потере гибкости; было бы, пожалуй, лучше установить такой минимум для целых районов. Наконец, внимательного изучения заслуживает предложение о том, чтобы желательное число должностей устанавливалось на основе других факторов, как, например, численность населения. Секретариат изучит весь вопрос в свете прений Комитета и любых советов, которые могут быть получены от Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата.

66. Отвечая представителю Австралии, г-н Гамильтон говорит, что на персонал Бюро технической помощи никогда не распространялся принцип географического распределения. Док-

лад Генерального Секретаря касался лишь должностей, предусмотренных проектом бюджета, но Секретариат охотно предоставит более подробную информацию по данному вопросу.

67. Г-н Гамильтон говорит, что он вынужден заявить протест против толкования, которое представитель Венгрии дает двум последним предложениям пункта 20 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/833 и Согг. 1), которые гласят: «В настоящее время почти нет вакансий для кандидатов с общим административным или дипломатическим опытом и образованием. Вакансии чаще всего открываются в специализированных областях, и для этих вакансий требуются специализированная подготовка и опыт». Это не более чем констатация фактов, и абсолютно несправедливо рассматривать данное заявление как попытку Генерального Секретаря преградить новым африканским государствам доступ в Секретариат. Генерального Секретаря беспокоит лишь вопрос о том, будет ли набор кандидатов из этих новых государств-членов отвечать их интересам и интересам Секретариата. Согласно оценке Секретариата, новые государства-члены будут удовлетворительно представлены еще до шестнадцатой сессии.

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 51 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомога- тельных органах Генеральной Ассамблеи (<i>про- должение</i>):	
а) Консультативном комитете по администра- тивным и бюджетным вопросам	245
Пункт 60 повестки дня: Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) Географическое распределение персонала Сек- ретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>);	
б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	246

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Назначения для заполнения вакансий во вспомо-
гательных органах Генеральной Ассамблеи
(*продолжение*) *:**

**а) Консультативном комитете по администра-
тивным и бюджетным вопросам (А/4375, А/С.
5/L.618)**

1. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что, поскольку чле-
ны Комитета — представители латиноамерикан-
ских стран не смогли договориться ни об одной
кандидатуре из своего района для назначения в
Консультативный комитет по административным
и бюджетным вопросам, он решил снять и свою
собственную кандидатуру. Г-н Грес выражает
благодарность всем, кто предлагал его назначе-
ние.

2. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки)
говорит, что его делегация желает выразить свою
признательность благородному и бескорыстному
решению представителя Чили, который пользует-
ся глубоким уважением всех членов Комитета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит Комитет избрать
трех кандидатов для заполнения вакансий, от-
крывающихся в результате истечения сроков
службы трех членов Консультативного комитета
(А/4375).

*По приглашению Председателя г-н Патмарад-
жа (Цейлон) и г-н Габитес (Новая Зеландия)
выполняют обязанности счетчиков голосов.*

Стр.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней	71
Число бюллетеней, признанных недействи- тельными	0
Число бюллетеней, признанных действи- тельными	71
Воздержались при голосовании	0
Число членов, участвовавших в голосова- нии	71
Требуемое большинство голосов	36
Число полученных голосов:	
г-н Агнидес (Греция)	66
г-н Сокиркин (Союз Советских Социали- стических Республик)	59
г-н Кихано (Аргентина)	56
г-н Каррисоса (Колумбия)	22
Еще один кандидат	3

Г-н Танассис Агнидес (Греция), г-н Алек-
сей Ф. Сокиркин (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик) и г-н Рауль А. Кихано (Ар-
гентина) как получившие необходимое большин-
ство рекомендуются для назначения в члены
Консультативного комитета по административ-
ным и бюджетным вопросам на трехгодичный
срок начиная с 1 января 1961 года.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить Док-
ладчику выступить непосредственно на Генераль-
ной Ассамблее.

Предложение принимается.

5. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультатив-
ного комитета по административным и бюджет-
ным вопросам) благодарит членов Комитета за
оказанное ему доверие, проявленное в назначе-
нии его на дополнительный срок в Консульта-
тивный комитет. Г-н Агнидес желает подчерк-
нуть, что он как член этого Комитета всегда
ставил себе задачу выражать точку зрения Ге-
неральной Ассамблеи. Выступая в Пятом коми-
тете от имени Консультативного комитета, г-н
Агнидес всегда стремился выражать точку зре-
ния членов Консультативного комитета.

6. Выражая лично свое мнение и мнение члена
Консультативного комитета, г-н Агнидес привет-
ствует рекомендацию Пятого комитета о назна-
чении в Комитет г-на Кихано и г-на Сокиркина.
Он высказывает сожаление об уходе г-на Кар-
рисоса из Консультативного комитета и желает
ему успеха в его будущей деятельности. Г-н
Грес заслуживает похвалы за благородный по-
ступок, заключающийся в снятии своей кандида-
туры с голосования.

* Перенесено с 784-го заседания.

7. Г-н КИХАНО (Аргентина) благодарит членов Комитета за то, что они рекомендовали его назначение в Консультативный комитет, и выражает свою признательность г-ну Гресу за проявленное им благородство.

8. Г-н АРАМБУРУ (Перу) поздравляет вновь избранных членов Консультативного комитета и выражает благодарность закончившему работу в Комитете г-ну Каррисоса за его разумную и эффективную работу. Г-н Арамбурю выражает благодарность членам Пятого комитета за избрание на 783-м заседании его соотечественника г-на Пареха в Комитет по взносам.

9. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) и г-н КСЕНОС (Греция) высоко оценивают решение Комитета о назначении представителей из Советского Союза и Греции в Консультативный комитет и присоединяются к тем выражениям признательности, которые были высказаны предыдущими ораторами.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение):

- а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1 (продолжение);
- б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/834) (продолжение)

10. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) отмечает, что важность вопросов персонала видна из статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций. В соответствии с пунктом 1 этой статьи совершенно ясно, что Генеральная Ассамблея несет всю ответственность за ту или иную политику в деле набора персонала, которая главным образом должна быть основана на принципе справедливого географического распределения. Секретариат не может эффективно выполнять положения Устава и решения Генеральной Ассамблеи, если его структура не отражает должным образом географических районов, культур, социального и экономического строя и стремлений существующих групп государств. В этой связи г-н Сербанеску обращает внимание Комитета на пятый пункт преамбулы резолюции 1436 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

11. Клаузула пункта 3 статьи 101 Устава, особо оговаривающая необходимость обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности, не противоречит принципу географического распределения персонала, а дополняет его. Кроме того, в деле набора персонала необходимо учитывать социальные и политические перемены. В нашем быстро меняющемся мире социалистические страны представляют ныне третью часть человечества; они обладают почти половиной мировой экономической мощи и являются решающим фактором в международной жизни. Со времени окончания второй мировой войны многие бывшие колониальные территории, особенно в Африке, получили независимость и вступили в Организацию Объединенных

Наций, усиливая тем самым необходимость строгого соблюдения принципа справедливого географического распределения при назначении в Секретариат. Подпункты а и б пункта 1 постановляющей части резолюции 1436 (XIV) являются лишь самыми недавними среди многих положений, посредством которых Генеральная Ассамблея обращает внимание на эту необходимость, хотя и недостаточно категоричным образом.

12. Генеральный Секретарь не выполняет этих положений. Должности в Секретариате, особенно должности категории чиновников более высоких классов, стали фактически монополией западных держав, а социалистическим и нейтральным государствам, как показали прения, проводимые в Комитете по другим пунктам повестки дня, приходится довольствоваться самым скромным представительством. Это происходит потому, что Генеральный Секретарь дает свое толкование положениям, касающимся назначения на должности, и открыто проводит пристрастную политику при наборе персонала. В своем заявлении на 769-м заседании Комитета Генеральный Секретарь откровенно сказал, что на первое место при наборе персонала он ставит добросовестность. Поэтому не удивительно, что, как сказано в этом заявлении, «следуя критериям, изложенным в Уставе, он обнаружил, что набор персонала легче проводить в одних частях мира, чем в других»; персонал, односторонний по своему составу, естественно, является односторонним и по своей приверженности. Однако Организация Объединенных Наций не является орудием какой-либо одной группы государств, и Генеральный Секретарь не может распоряжаться всей Организацией по своему усмотрению; совершенно необходимо, чтобы он придерживался установленных правил и принципов.

13. Делегация Румынии не может согласиться с утверждением Генерального Секретаря, содержащимся в пункте 5 его доклада (А/С.5/833 и Согг.1), о том, что в течение прошлого года был достигнут реальный прогресс и что в пределах свободных вакансий принятые меры в значительной степени содействовали достижению целей, которые имела в виду Генеральная Ассамблея. Таблицы доклада показывают, что общее количество сотрудников категории Р-5, являющихся гражданами Соединенных Штатов Америки и стран Западной Европы, увеличилось в 1960 году на 31 человека по сравнению с 1959 годом, в то время как количество сотрудников этой же категории, представляющих страны Восточной Европы и страны Африки, осталось неизменным. Количество граждан из стран Запада, включая граждан Соединенных Штатов Америки, набранных с 1955 по 1960 год на должности категории D-1 и выше, в 2,5 раза превышает количество граждан, набранных в Восточной Европе; то же самое можно сказать в отношении должностей категории специалистов. Меры, которые в соответствии с пунктом 21 доклада Генерального Секретаря принимаются для исправления дан-

ного положения, являются малоэффективными и ничего не меняют в существующем положении дел. Генеральная Ассамблея должна требовать осуществления решительных мер для приведения структуры Организации Объединенных Наций в соответствие с положениями Устава, с требованиями современного мира и с составом основных групп стран в самой Организации Объединенных Наций. Такие меры срочно необходимы для укрепления Организации Объединенных Наций и создания условий для соблюдения ее основных принципов.

14. Попытке представителя Соединенных Штатов Америки, пытавшегося на 793-м заседании в заявлении, не относящемся к обсуждаемому вопросу, исказить хорошо обоснованные замечания представителей социалистических и других стран, уже был дан решительный отпор. Однако г-н Сербанеску показывает, что нельзя сваливать в одну кучу помощь слаборазвитым странам, оказываемую соответственно социалистическими и капиталистическими странами. Капиталистические страны возвращают в форме помощи слаборазвитым странам лишь незначительную долю того, что они извлекли из них, используя торговлю на неравных условиях и другие формы сотрудничества колониального толка, в то время как социалистические страны оказывают помощь непосредственно трудом народов своих стран. Законодательство Соединенных Штатов Америки по оказанию помощи иностранным государствам составлено в духе служения интересам внешней политики своей страны. Согласно информации, представленной г-ном Диллоном, заместителем государственного секретаря по экономическим вопросам сенатской комиссии по иностранным делам, помощь иностранным государствам оказывает благотворное воздействие на объем производства и занятость в Соединенных Штатах; 76,3 процента всех относящихся сюда денежных средств по 1958 год включительно расходовалось в Соединенных Штатах, а денежные средства на оказание помощи, не считая военной помощи, составляют две пятых процента валового национального продукта Соединенных Штатов Америки. Согласно различным публикациям Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты ежегодно получают прибыль в размере 1,5 миллиарда долларов на свои капиталовложения в Латинской Америке, составляющие 10 000 миллионов долларов; эти капиталовложения возмещаются в рекордное время, иногда всего лишь за 5—6 лет. На каждый доллар, инвестированный в слаборазвитые страны, выплачивается сумма в 1,3 доллара в виде процентов и дивидендов. На четырнадцатой сессии (632-е заседание) представитель Чили сообщил Второму комитету, что в 1959 году Чили вынуждено было оплатить проценты и амортизационные отчисления в сумме 290 долларов на каждые 1000 долларов краткосрочных частных кредитов. Эти цифры показывают, что капиталистические страны дают одной рукой то, что другой рукой возвращают себе. Такая помощь

не идет ни в какое сравнение с помощью, которую предоставляют социалистические страны.

15. Г-н АМАН (Швеция) говорит, что некоторые представители ссылались на руководящие принципы приема на работу в Секретариат, как они сформулированы в пункте 3 статьи 101 Устава. Ясно, что этот пункт нужно толковать в свете статьи 100, из которой следует, что персонал Секретариата должен представлять собой группу международных должностных лиц, которые обязались не подчиняться внешнему влиянию и чью независимость обязались уважать все члены Организации Объединенных Наций. Это двустороннее обязательство, то есть обязательство персонала и государств-членов, и составляет основу работы Секретариата.

16. Делегации некоторых стран предложили другой тезис. Они утверждают, что мир разделен на три различные группировки. Одна из этих группировок называется «капиталистической», или «империалистической», другая называется социалистической, или коммунистической, а о третьей говорят, что она состоит из неприсоединившихся, нейтральных или нейтралистских стран. Предлагалось, чтобы эти группировки имели равное представительство в Секретариате. Г-н Аман считает, что подобное разделение не только лишено какого-либо подтверждения в Уставе, но и прямым образом противоречит важнейшим положениям Устава и всему его духу. Если бы персонал набирался на основе упомянутых группировок, то он неизбежно находился бы под влиянием своих группировок и вследствие этого утратил бы свое свойство международных гражданских чиновников, безраздельно верных только Организации Объединенных Наций. Это бы явилось шагом назад с весьма печальными последствиями для Организации.

17. Могут возразить, что составители Устава, говоря о подборе персонала «на возможно более широкой географической основе», действительно имели в виду группирование стран на предложенной основе. Но это совершенно не так. Географическое распределение персонала не имеет ничего общего с разделением персонала по идеологической и военной принадлежности, которое должно быть отвергнуто. Совершенно верно, что некоторые страны образовали военные союзы, но почему следует считать, что эти группировки должны руководить деятельностью указанных стран, не имеющей отношения к вопросам военного характера? Какие основные черты можно назвать общими для тех стран в различных частях земного шара, которые сгруппированы в так называемый «нейтралистский» блок? Швеция не входит ни в какой военный блок, а ее экономический и социальный строй отличается от строя любой другой страны или группы стран. Однако она имеет тесные и дружеские отношения со многими странами, которые входят в состав различных военных блоков и идеологических группировок, а также со многими государствами, которые не принадлежат к этим блокам и груп-

пировкам. Швеция, несомненно, не считает и не ведет себя как член какой-то определенной третьей группировки, названной «нейтральной» или «нейтралистской».

18. По мнению г-на Амана, разделение мира на три группировки носит произвольный и искусственный характер. Принятие такого разделения может подорвать структуру Организации, ибо это разделение будет вынуждать группы стран придерживаться одинакового курса, углубляя тем самым уже существующие различия между группами.

19. Г-н Аман говорит все это, чтобы показать ошибочность и даже опасность самой концепции трех группировок. Это, однако, не означает, что делегацию Швеции полностью удовлетворяет существующее положение с подбором персонала в Секретариате. Делегация искренне надеется, что усилия по подбору персонала на более широкой географической основе будут продолжены.

20. Г-н МУСХУТАС (Кипр) полагает, что географическое распределение персонала является важным вопросом, ибо оно влияет как на состав, так и на работу Организации. При правильно подобранном и представительном составе будет правильной сама деятельность Организации. Делегация Кипра поддерживает предложение представителя Венесуэлы (792-е заседание) о том, чтобы каждому государству был предоставлен некоторый минимум постов в Секретариате, но считает, что число таких постов должно быть ограничено 4, а не 10, предлагаемыми представителем Венесуэлы. Количество должностей, выделяемых какому-нибудь государству-члену, больше или меньше принятого минимума будет зависеть от многих факторов, одним из которых является размер взносов данного государства в бюджет Организации. Однако решающим условием при назначении любых членов персонала должна быть их пригодность, работоспособность, добросовестность, беспристрастность.

21. Г-н ВЕРРЕ (Гаити) говорит, что, по мнению делегации Гаити, размер взносов не должен браться за основу географического распределения персонала. В Организации Объединенных Наций все государства равны. Именно такое положение правильно; в противном случае Организация будет находиться во власти денег, а значение того или иного государства-члена будет определяться суммой его финансового вклада. Поэтому делегация Гаити полагает, что при подборе персонала следует по возможности соблюдать принцип справедливого географического распределения. Кроме того, квалифицированный персонал из малых стран следует назначать на некоторые более высокие должности, где может быть полезен их опыт, при рассмотрении проблем, перед которыми стоят подобные страны.

22. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация полностью отвергает унижительную характеристику, данную представителем Румынии программе Соединенных Штатов Америки по оказанию иностранной помощи. Соединенные Штаты оказывают помощь тем странам, которые обращаются за помощью. Та оценка данной помощи, которую дают страны, ее получающие, более убедительна, чем оценка, которую дал представитель Румынии.

23. После краткого обсуждения г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, говорит, что упоминание вопросов, не касающихся обсуждаемого пункта повестки дня, не будет включено в доклад Комитета.

24. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, исходя из этого, он полагает, что большая часть заявления представителя Соединенных Штатов Америки на 793-м заседании не будет включена в доклад.

Заседание закрывается в 12 час. 25 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	249
Пункт 60 повестки дня:	
Вопросы персонала (продолжение):	
а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (продолжение);	
б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	252

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/4523, А/4562, А/С.5/815,
А/С.5/819 и Corr.1, А/С.5/828 и Corr.1 и Add.1,
А/С.5/829, А/С.5/838, А/С.5/842, А/С.5/L.611)
(продолжение) *

Общие прения (продолжение)**

1. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** говорит, что проводившиеся в Комитете длительные прения по вопросам бюджета и персонала характеризовались не только конструктивной критикой и полезными предложениями, но и замечаниями, которые подсказаны соображениями, чуждыми серьезному рассмотрению проблем, стоящих перед Комитетом. Генеральный Секретарь указывает, что, по его мнению, ему не следует продолжать обсуждение этих вопросов, ибо члены Комитета сами без труда правильно оценят доводы.

2. Реальная проблема, которую предстоит решить Организации Объединенных Наций, заключается в том, сможет ли Организация справиться с финансовыми последствиями своих собственных решений и каким образом она это делает; а если нет, то готова ли она изменить свою основную политику. Третьей альтернативы нет. Кроме того, не следует забывать, что не Секретариат несет ответственность за расходы, возникающие в связи с решениями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, и что Секретариат не имеет права менять основную политику.

* Перенесено с 790-го заседания.

** Перенесено с 788-го заседания.

3. Генеральный Секретарь говорит, что, прежде чем обсуждать факты, которые заставляют Пятый комитет и Генеральную Ассамблею сделать этот выбор, он хотел бы внести ясность в два вопроса, возникших в ходе общих прений.

4. Первый и более важный из этих вопросов касается утверждения о том, что Генеральный Секретарь проводил щедрую и расточительную политику, а не политику стабилизации, которой он официально придерживается. Если бы эта критика была правильной, то она была бы направлена в такой же мере против Консультативного комитета и Пятого комитета, как и против Секретариата. Среди членов Комитета был распространен доклад, содержащий полный анализ бюджета и его подготовки (А/С.5/842), на основании которого члены Комитета смогут сделать свои собственные выводы. Генеральный Секретарь говорит, что он приведет лишь несколько фактов и цифр. Бюджетом на 1954 год (первый, за который он был ответствен) было установлено 1648 должностей категории специалистов. Исходя из точно сопоставленных данных, соответствующее число таких должностей на 1960 год ниже, чем то, которое было утверждено на 1954 год; если не считать Экономическую комиссию для Африки, то на 1961 финансовый год предусматривается 1676 должностей категории специалистов, что составляет увеличение на 28 должностей. Эти цифры полностью подтверждают заявление о том, что штат служащих категории специалистов был стабильным, причем этот факт тем более знаменателен, что число государств — членов Организации увеличилось и соответственно расширились задачи Секретариата. Если от этого решающего сопоставления штатов обратиться к эволюции бюджетных цифр, то становится ясно, что расходы на персонал и некоторые другие расходы значительно повысились. Однако большая часть этого увеличения расходов носит автоматический характер и объясняется ежегодными прибавками, коррективами окладов и аналогичными этому факторами. Тщательная ежегодная проверка бюджетной сметы Консультативным комитетом и Пятым комитетом должна была бы обеспечить достаточные гарантии против расточительного расходования средств.

5. Миссия Организации Объединенных Наций в Лаосе также явилась объектом критики. Генерального Секретаря упрекали в том, что он использовал там 28 служащих, расходы на содержание которых составляют около 260 000 долларов, для оказания помощи, предусматривавшей

ся в сумме всего лишь 213 000 долларов. Следует указать, что в расходы на 1960 год включены расходы непериодического характера и что сумма, указанная для запланированной помощи, намного меньше общего объема намеченных операций. В распространенном среди членов Комитета докладе содержится анализ данной ситуации. Следует отметить, что в персонал миссии входит очень незначительное число служащих категории специалистов и что весь персонал, как и отдельные служащие, о которых идет речь, были специально затребованы и утверждены королевским правительством Лаоса. В связи с этим возникает важный принципиальный вопрос, может ли Организация Объединенных Наций не оказать помощи правительству государства-члена, которое остро нуждается в такой помощи и конкретно просит о ней в целях развития своей экономики и укрепления недавно достигнутой им независимости? В докладе, распространенном среди государств-членов, приводятся аналогичные коррективы в отношении миссии Организации Объединенных Наций в Гвинее.

6. На данной стадии работы Комитета было бы трудно полностью обойти вопрос о географическом распределении. В ходе прений наметились такие тенденции к толкованию этого принципа, изложенного в Уставе Организации Объединенных Наций, которые абсолютно чужды всему духу Устава. Географическое распределение означает географическое распределение, и ничего более. Устав требует полной и исключительной лояльности по отношению к Организации Объединенных Наций, причем должностные лица Организации Объединенных Наций обязаны поврать все узы заинтересованности и лояльности в отношении своей собственной страны. Выражение «географическое распределение» не может означать равного представительства интересов или идеологии. Секретариат является международным органом не в силу его географического состава, а в силу подлинно международного духа, в котором его сотрудники выполняют свои обязанности. Конечно, могут иметься служащие, которые склонны считать себя представителями интересов своей страны или той или иной идеологии. Возможно, что они считают себя вправе действовать под влиянием соображений, которые, по их мнению, отвечают интересам их страны. Если такие служащие имеются, то они ставят под угрозу международный характер Секретариата. Генеральный Секретарь говорит, что он беспокоится по поводу последствий обсуждения Комитетом вопроса о географическом распределении, ибо эти последствия могут создать путаницу в понятиях о том, что обеспечивает международный характер Секретариата, и породить ложное представление, что каждый служащий Секретариата является неофициальным представителем какой-либо страны или группы или каких-либо интересов и идеологий. Полезность служащих, которые признают лояльность не только по отношению к Организации,

неизбежно должна носить ограниченный характер. Несмотря на необходимость улучшения принципа географического распределения, было бы печально для Организации Объединенных Наций, если бы, вопреки ясному положению Устава, получила признание концепция, что любой сотрудник Секретариата вправе считать себя связанным особыми взаимоотношениями с какими-либо кругами вне Организации Объединенных Наций, как это может случиться, если потребуют, чтобы географическое распределение обеспечивало сбалансированное представительство групп, интересов и идеологии.

7. Что касается финансового положения Организации Объединенных Наций, и в частности положения с наличными средствами, то следует отметить, что на 31 октября 1960 года наличные средства и инвестиции достигали суммы около 9,4 миллиона долларов (7,65 миллиона в общем фонде и 1,75 миллиона — по Специальному счету Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций). Исходя из оптимистической оценки, к концу текущего года платежи по взносам в регулярный бюджет составят, вероятно, 5,85 миллиона долларов, а по взносам на Чрезвычайные вооруженные силы — 100 000 долларов, тогда как расходы по этим разделам составят соответственно 9,1 миллиона и 6,85 миллиона долларов. Таким образом, без учета дальнейших расходов на операции Организации Объединенных Наций в Конго после 31 октября 1960 года дефицит на 31 декабря 1960 года составит около 500 000 долларов. На 1 января 1960 года остаток денежной наличности составлял 16,5 миллиона долларов. Поскольку необходимо будет сохранить минимальные остатки на банковских счетах в сумме не менее 3—4 миллионов долларов по общему фонду и по счету Чрезвычайных вооруженных сил, минимальные потребности на конец года превысят наличные средства не менее чем на 4—5 миллиона долларов.

8. До 18 ноября 1960 года общие расходы на операции в Конго составили 15 миллионов долларов. До 31 декабря 1960 года придется, вероятно, погасить обязательства на сумму от 25 до 30 миллионов долларов, и Организация Объединенных Наций должна будет изыскать для этой цели по меньшей мере еще 10—15 миллионов долларов до конца текущего года. Таким образом, всего потребуется еще 20 миллионов долларов.

9. В 1961 году также необходимо будет обеспечивать финансирование как регулярного бюджета, так и расходов на содержание Чрезвычайных вооруженных сил и на операции Организации Объединенных Наций в Конго. В связи с этим было бы, пожалуй, полезно попытаться определить заранее вероятный уровень разверстки взносов в регулярный бюджет в 1961 году. Исходя из утвержденных уже Комитетом при первом чтении расходов, а также других расходов, которые он, вероятно, одобрит, общая сумма бю-

жетных расходов, помимо расходов на содержание Чрезвычайных вооруженных сил и на операции в Конго, составит в общем валовую сумму около 74 миллионов долларов брутто. Учитывая различные поступления и остаток по счету излишков за 1959 год, эта общая сумма может сократиться до 67,8 миллиона долларов. Однако к этой сумме следует добавить дополнительную смету на 1960 год в сумме 2,5 миллиона долларов. Это дает в качестве базы для разверстки взносов сумму в 70,3 миллиона долларов, из которых придется вычесть кредиты по плану налогообложения персонала.

10. В настоящее время перспектива поэтому такова, что Организация начнет 1961 финансовый год фактически с пустой кассой, при задолженности по взносам в сумме около 31 миллиона долларов и необходимости финансирования нормальных бюджетных расходов в сумме около 5 миллионов долларов в месяц, расходов по Чрезвычайным вооруженным силам в сумме около 1,5 миллиона долларов в месяц и ежемесячных расходов на операции в Конго в сумме, которая может составить около 10 миллионов долларов в месяц. Кроме того, не может быть уверенности в том, что к концу первого квартала будет уплачено свыше 10 процентов взносов по разверстке или свыше 25 процентов за все первое полугодие.

11. Положение поэтому носит серьезный характер. Можно, конечно, заимствовать средства из специальных счетов, находящихся в ведении Генерального Секретаря, но это не может разрешить проблему. Впредь до получения взносов за 1961 год придется обеспечивать средства за счет добровольных взносов, авансов от правительств или сумм, заимствованных из других источников.

12. Эти замечания приводят к вопросу о финансировании операций в Конго, которые в настоящий момент являются основным финансовым бременем Организации Объединенных Наций. Необходимо провести грань между расходами, относящимися к бюджету Организации Объединенных Наций как таковому, которые до конца текущего года составят около 66 миллионов долларов, и бюджетным и торговым дефицитом Республики Конго (Леопольдвиль), по поводу которого был сделан призыв о предоставлении добровольных взносов в фонд Организации Объединенных Наций для Конго в сумме 100 миллионов долларов. До сих пор обязательства по взносам в этот фонд выражаются всего лишь в сумме около 12,5 миллиона долларов. Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея признали операции Организации Объединенных Наций в Конго крайне необходимыми, но, когда дело дошло до финансирования этих операций, возникли серьезные колебания. Секретариат не может проводить политику Организации Объединенных Наций, не располагая необходимыми средствами. Организации Объединенных Наций придется сделать выбор: либо она должна будет

проводить свою политику и принять срочные меры для оплаты соответствующих расходов, либо ей придется изменить свою политику в Конго. Члены Комитета, возможно, считают расходы по поддержанию мира слишком высокими, но не следует забывать, что расходы на вооружение в мире в настоящее время достигают почти 320 миллионов долларов в день.

13. Что касается гражданской деятельности Организации Объединенных Наций в Конго, то она должна и здесь сделать выбор. Она не может попытаться предоставить Конго реальную независимость и избежать заключения двусторонних соглашений, которые большинство государств-членов считают опасными в данный момент, если она вынуждена при этом работать, располагая столь незначительными средствами, что их хватает лишь для того, чтобы предотвратить полный развал экономической жизни Конго. В настоящее время Организация Объединенных Наций ограничивается наиболее срочными мероприятиями, а именно обеспечением здравоохранения и медицинского обслуживания, а также работы основных видов транспорта и связи, введением программы общественных работ и программ начального образования и технического обучения. Нужды страны гораздо шире; необходимо заполнить все пробелы. Если Организация Объединенных Наций не предпримет мер для заполнения вакуума, он будет заполнен иным путем. В ближайшем будущем придется значительно увеличить ставки добровольных взносов и ускорить темпы уплаты взносов в фонд Организации Объединенных Наций для Конго.

14. Генеральный Секретарь говорит, что моменты, на которые он обратил внимание членов Комитета, отодвинулись в ходе прений из-за проблем, которые, независимо от их значения, играют менее важную роль для благополучия народа Конго и для усилий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, чем финансовые и экономические решения, которые придется принять. Он убежден, что при обсуждении мер, которые могут быть приняты, члены Комитета не упустят из виду полезные замечания, сделанные Консультативным комитетом в пунктах 63—68 его доклада (А/4408). Консультативный комитет предложил ряд мер, имеющих целью исправить положение, в том числе создание фонда мира и безопасности, который будет финансироваться частично за счет регулярного бюджета и частично путем добровольных взносов, а, возможно, также и посредством авансов, вносимых правительствами государств — членов Организации Объединенных Наций.

15. Государства-члены всегда признавали необходимость предоставления средств для покрытия расходов по поддержанию мира и безопасности. Начиная с 1948 года средства, ежегодно предоставляемые для этой цели в распоряжение Генерального Секретаря, неизменно оставались на уровне 2 миллионов долларов, несмотря на постепенное увеличение размера Фонда оборотных

средств и на радикальное изменение характера и объема предъявляемых к этому фонду требований. Назначение фонда мира и безопасности явно заключается в финансировании тех расходов, которые бесспорно связаны с поддержанием мира и безопасности. Условия, регулирующие использование средств такого фонда, могли бы, например, предусматривать покрытие расходов на определенные цели в пределах, утвержденных Генеральной Ассамблеей (или, возможно, в предварительном порядке Советом Безопасности), и покрытие дополнительных издержек в пределах определенной суммы, выделенной на другие непредвиденные и чрезвычайные расходы в рамках фонда.

16. Во всяком случае создание такого фонда является лишь одной из возможных мер увеличения ресурсов Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь говорит, что он убежден в необходимости принятия какой-либо меры в этом духе, для того чтобы сохранить платежеспособность Организации Объединенных Наций и не лишить ее полностью способности быстро и эффективно реагировать на предъявляемые к ней требования в смысле осуществления основных задач Устава¹.

17. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) предлагает распространить текст этого заявления Генерального Секретаря в качестве документа Комитета.

Предложение принимается.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение):

- а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1 и Add.1) (продолжение);
- б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/834) (продолжение)

18. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что доклад Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1 и Add.1) и информация, представленная Директором Бюро кадров, свидетельствуют о том, что географическое распределение персонала определяется «желательным числом должностей», которое исчисляется на основе взносов государств-членов. Кроме того, в представленную Комитету информацию не включены сведения о служащих первого разряда (G-5) категории общих служб, экспертов по оказанию технической помощи и о служащих, назначенных в состав различных миссий. Еще на второй сессии Генеральная Ассамблея поручила Генеральному Секретарю попытаться улучшить географическое распределение персонала и подчеркнула важное значение того, чтобы возможность сделать свой вклад имели различные цивилизации [резолюция Генеральной Ассамблеи 153 (II)]. С тех пор предложения по данному вопросу вносились на

каждой сессии. Однако по ряду причин большинство государств-членов, видимо, не считают себя удовлетворенными. Делегация Цейлона хочет указать, что даже если принять настоящий метод подсчета желательного числа должностей, несмотря на его минусы, то Азия и Дальний Восток недостаточно представлены своими гражданами в Секретариате по сравнению с Западной Европой и Северной Америкой, особенно если учесть то обстоятельство, что в этот район входят Австралия и Новая Зеландия, которые принадлежат к другой культурной группе. Проблема географического распределения осложнилась ввиду того, что в Организацию Объединенных Наций входит уже не 51 государство-член, а почти вдвое больше государств, представляющих самые различные культуры и идеологические течения. Поэтому необходимо рассмотреть вопрос о возможности изменения применяемых методов.

19. Во-первых, что касается так называемого «желательного числа должностей», то вся идея о том, чтобы состав персонала Секретариата основывался на бюджетных взносах, является неправильной. В Уставе не предусмотрена такая система представительства, которая напоминает систему, применяемую акционерными обществами. Надо считаться скорее с принципами географического распределения, чем с деньгами. Значение Организации Объединенных Наций заключается в том, что каждое государство-член твердо намерено придерживаться Устава, а это не имеет никакого отношения к сумме взноса того или иного государства-члена. Некоторые государства-члены бедны, потому что их обширные природные ресурсы эксплуатировались другими странами, которые платят сейчас очень большие взносы. Поэтому применяемый в настоящее время критерий является несправедливым.

20. В докладе о географическом распределении не рассматриваются должности служащих первого разряда (G-5) категории общих служб; могут спросить, почему тот же курс не проводился в докладе, представленном на четырнадцатой сессии², когда положение в отношении набора служащих категории G-5 на международной основе, несомненно, было таким же. Могут также спросить, правильно ли полностью исключать из данных о географическом распределении число экспертов по оказанию технической помощи, а также сотрудников, набираемых для работы в миссиях.

21. Статья 101 Устава возлагает серьезную ответственность на Ассамблею и Генерального Секретаря. Об этой ответственности никогда не следует забывать, иначе Секретариат может перестать быть коллективным представителем опыта и различных культур многих государств-членов Организации Объединенных Наций, что

¹ Полный текст заявления Генерального Секретаря был распространен в качестве документа А/С.5/843.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ А/С.5/784.

еще более затруднит разрешение современных мировых проблем.

22. Делегация Цейлона не может согласиться с выраженной Генеральным Секретарем точкой зрения о том, что в некоторых странах легче найти служащих с самым высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности, чем в других.

23. Задача Секретариата и Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата состоит в том, чтобы изыскать возможность улучшения географического распределения персонала. Делегация Цейлона хотела бы внести предложение: пересмотреть вопрос о категориях должностей, подлежащих географическому распределению. Можно было бы также рассмотреть вопрос об установлении системы пропорциональных весов для должностей различных категорий. Географические районы могут определяться с учетом культурных и других факторов. Для каждого района может быть установлен разумный потолок должностей. Некоторое число технических должностей в том или ином географическом районе может быть распределено на основе конкурса, а также могут быть надлежащим образом определены для стран этого района и другие должности, включенные в желательное число должностей. Наконец, неплохо было бы, пожалуй, проводить для набираемого персонала экзамены по типу экзаменов, которые проводятся некоторыми государствами-членами для государственных служащих, с соответствующими изменениями, необходимыми для службы в Организации Объединенных Наций.

24. Г-н Раджапатирана говорит, что эти несколько предложений имеют целью помочь Генеральному Секретарю, который сам признал наличие возможности внести улучшения. Комитет мог бы принять к сведению мнение, выраженное Генеральным Секретарем, который, со своей стороны, мог бы также принять к сведению взгляды и предложения, изложенные в ходе прений Комитета. Проблема эта трудная, но при наличии доброй воли и в духе сотрудничества ее можно разрешить.

25. Г-н ТИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что вопрос о географическом распределении персонала приобретает особое значение в 1960 году, поскольку настоящая сессия представляет собой поворотный пункт в развитии Организации Объединенных Наций и может оказать сильное влияние на будущую судьбу Организации. С принятием большого числа новых стран Организация Объединенных Наций стала поистине международным форумом, а участие глав правительств в работе текущей сессии способствовало повышению престижа Организации и улучшению перспектив на разрешение международных проблем. Кроме того, как указал глава его делегации на 85-м пленарном заседании, теперь ясно, что действия Секретариата противоречат интересам

многих государств-членов; это обстоятельство объясняется недостатками в структуре Секретариата, которая уже не удовлетворяет существующие потребности, и методами, применяемыми при наборе персонала.

26. Представленные данные являются ярким доказательством того, что принцип географического распределения не соблюдается. Число сотрудников Секретариата, являющихся гражданами Соединенных Штатов и их военных союзников, составляет в среднем 70 процентов, а в некоторых департаментах этот процент еще выше: 79 процентов в Бюро информации, 87 — в Экономическом и Социальном департаменте, 90 — в Секретариате Генерального Секретаря и 98,4 процента в Бюро общих служб. Секретариат Генерального Секретаря, который в результате проведенной за период с 1955 по 1957 год реорганизации стал сердцем Секретариата, возглавляется гражданином Соединенных Штатов, который как бы выполняет функции первого заместителя Генерального Секретаря. Непосредственно за ним следует заместитель Генерального Секретаря по специальным политическим вопросам, также гражданин Соединенных Штатов; вместе с Генеральным Секретарем эти два должностных лица представляют собой нечто вроде триумвирата. В непосредственное окружение Генерального Секретаря входят семь граждан Соединенных Штатов Америки, два представителя Соединенного Королевства, один новозеландец и один грек. В Экономическом и Социальном департаменте 20 из 59 должностей категории Р-5 и выше занимают представители Соединенных Штатов Америки, 7 — Соединенного Королевства и 7 — Франции. В этом Департаменте имеется только один советский гражданин, занимающий должность категории Р-5.

27. Чтобы приуменьшить значение этого крайне неудовлетворительного положения, утверждалось, что сотрудники Секретариата, какова бы ни была их национальная принадлежность, воодушевлены подлинным духом интернационализма: будучи принятым на службу, член персонала как бы теряет свою национальную принадлежность. Эта идея полностью противоречит целям Организации Объединенных Наций: член персонала должен не порывать связей со своей страной, а предоставить Секретариату преимущества ее специфических культурных, социальных и экономических особенностей. В частности, представитель Соединенных Штатов заявил, что на американских сотрудников Секретариата ни в коей мере не влияет политика их правительства. Г-н Тищенко говорит, что он, к сожалению, вынужден напомнить членам Комитета в этой связи, что несколько лет тому назад Генеральный Секретарь по специальному требованию правительства Соединенных Штатов Америки уволил несколько сотрудников — граждан Соединенных Штатов Америки, которые отказались подвергнуться проверке их лояльности по отношению к Соединенным Штатам. В этих условиях трудно усмотреть, как граждане Соединенных Штатов

Америки и их военных союзников могут поступать иначе, чем служить интересам определенной группы стран; особенно показательным в этом смысле является пример Конго.

28. На двенадцатой сессии Генеральный Секретарь заявил, что, по его мнению, принцип географического распределения должен распространяться даже на должности категории заместителя Генерального Секретаря и другие должности аналогичного ранга, за исключением должностей Директора Бюро общих служб. Учитывая, что эта точка зрения, которую делегация Украины полностью поддерживает, соответствовала рекомендациям Консультативного комитета по поводу обязанностей и порядка замены таких должностных лиц, интересно было бы узнать, почему никогда ничего не делалось, чтобы выполнить эти рекомендации; большинство заместителей Генерального Секретаря и должностных лиц аналогичного ранга занимают свои посты на протяжении уже почти пятнадцати лет.

29. Некоторые делегации заявляли, что Генеральному Секретарю трудно набирать служащих из стран Восточной Европы и что в некоторых случаях было бы легче набирать служащих не через посредство правительств. Однако лица украинского происхождения, например, которые могут быть набраны в Нью-Йорке, потеряли связь с Украиной и не в состоянии выражать идеи и чаяния этой страны; Генеральный Секретарь должен набирать свой персонал через правительства государств-членов, которые должны представлять кандидатов, отвечающих необходимым требованиям. Говорилось также, что первостепенное значение следует придавать компетентности и добросовестности сотрудника и что принцип географического распределения в некоторой мере является второстепенным. Эта точка зрения отражает неправильное толкование статьи 101 Устава, которая является неделимым целым и должна применяться как таковая. Во всяком случае ясно, что только персонал, представляющий все государства — члены Организации Объединенных Наций, может удовлетворять требованиям компетентности и добросовестности, определяемым Уставом, то есть учитывая должным образом нужды и местонахождение всех стран и групп стран.

30. Делегацию Украинской Советской Социалистической Республики не удовлетворяют ни существующее положение, ни те меры, которые были приняты, чтобы исправить это положение. Она считает, что Комитет экспертов, назначенный для обследования деятельности и организации Секретариата, должен изучить состав персонала Секретариата в целях повышения процента служащих, назначенных по срочным контрактам, особенно в отношении должностей высших категорий, улучшив тем самым географическое распределение персонала.

31. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что он придает большое значение обсуждаемому

вопросу. Верно, что эта проблема возникла в результате ситуации, появившейся еще в момент основания Организации Объединенных Наций, но, учитывая прогресс, достигнутый до сих пор, трудно себе представить, как ее удастся разрешить в недалеком будущем. Все делегации, хотя они и не надеются на идеальное разрешение проблемы, признают, что существующее положение является неудовлетворительным и что не следует щадить усилий для того, чтобы добиться его улучшения. Несправедливое географическое распределение персонала Секретариата, несомненно, серьезно сказывается на взаимоотношениях Организации Объединенных Наций со всем миром и теперь представляет собой одну из величайших трудностей, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. Известный прогресс уже достигнут, но содержащееся в пункте 5 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1) упоминание о «реальном прогрессе» едва ли обосновано, и предстоит еще многое сделать, чтобы удовлетворить ясно выраженные желания Генеральной Ассамблеи.

32. Отвечая на вопрос, заданный на одном из предыдущих заседаний делегацией Эфиопии, Директор Бюро кадров безуспешно пытался объяснить сохранение своеобразного статистического показателя, известного как «отношение числа служащих к медиане». Нет никаких оснований, оправдывающих исчисление этой цифры, в поддержку которой, кстати, ни разу не приводились какие-либо резолюции Генеральной Ассамблеи или статьи Устава, что является исключительно важным обстоятельством. Путем применения этого метода были достигнуты весьма странные результаты: при наличии в Секретариате 43 африканцев, причем 13 из них являются неафриканцами из Южной Африки, африканские страны, число которых в настоящее время составляет 25,2 процента общего числа государств — членов Организации Объединенных Наций, имеют отношение числа служащих к медиане, равное 159 процентам, тогда как соответствующее процентное отношение для стран Северной Америки, которые представлены в Секретариате 294 гражданами, составляет всего лишь 76 процентов. Фактически простой подсчет показал бы, что процент сотрудников из числа представителей стран Северной Америки превышает процент представителей африканских стран более чем на 683 процента; именно это положение и должно быть отражено в данных, приводимых в докладе. В 1959 году в составе Секретариата имелось 36 африканцев, и отношение числа служащих к медиане для стран Африки составляло, таким образом, 133 процента. В текущем году число африканцев в составе Секретариата увеличилось на 7 человек, но отношение числа служащих к медиане возросло в силу этого до 159 процентов. Г-н Хайлемариам обращает внимание Комитета на заявление, сделанное им по этому поводу на четырнадцатой сессии (740-е заседание), и вносит официальное предложение исключать в будущем из доклада Генерального Секретаря цифру, от-

ражающую отношение числа служащих к медиане, поскольку она не имеет никакого значения.

33. Г-н Хайлемариам говорит, что он хочет внести ясность и заявить, что при обсуждении вопроса о географическом распределении персонала никто не собирается критиковать сотрудников, находящихся на службе в Секретариате в настоящее время, или выразить враждебное отношение к их странам. Речь идет лишь о том, чтобы подчеркнуть, что состав персонала Секретариата должен отражать его международный характер для того, чтобы Организация Объединенных Наций осталась международной организацией во всех отношениях. В связи с этим следует воздать должное делегациям стран Северной Америки и Западной Европы, которые признают опасную диспропорцию в составе персонала Секретариата в результате преобладания в нем граждан этих стран. Представленный на четырнадцатой сессии доклад показывает, что отношение числа должностей категории главных сотрудников, директоров и вице-секретарей, занятых гражданами стран Западной Европы и Северной Америки, к числу должностей той же категории, занятых представителями всех остальных стран мира, составляло 2:1, причем, даже учитывая должности категории Р-5 и выше, соотношение числа должностей, занятых представителями этих двух районов, составляло 196:100. Согласно пункту 14 доклада, находящемуся на рассмотрении Комитета (А/С.5/833 и Согг.1), граждане стран Северной Америки и Западной Европы занимают 64 процента должностей категории D-1 и выше и 66 процентов должностей категории Р-5; иными словами, соотношение числа должностей категории D-1 и выше, еще занимавшихся представителями Северной Америки и Западной Европы в 1960 году, с числом этих должностей, занятых представителями всех остальных районов мира, составляет 180:100, а по категории Р-5 — 196:100. Это абсолютно нетерпимое положение, и Генеральный Секретарь должен исправить его.

34. Делегация Эфиопии с удовлетворением отмечает неуклонный рост процента служащих, работающих по срочным контрактам. Она считает, что в интересах географического распределения было бы правильным временно прекратить набор должностных лиц на службу Организации Объединенных Наций по постоянным контрактам, за исключением тех случаев, когда это абсолютно необходимо, расширив набор персонала по срочным контрактам из районов, недостаточно представленных в Секретариате или совсем не представленных в нем. Если Директор Бюро кадров по-прежнему будет нанимать и переводить на более высокие посты в основном членов персонала из тех районов, которые уже достаточно представлены в Секретариате, то по-прежнему будет иметь место диспропорция и вместо прогресса будет происходить регресс. По мнению делегации Эфиопии, было бы целесообразно установить максимум в отношении числа членов персонала, которые могут набираться из граж-

дан одного государства-члена; этот максимум мог бы, например, составить 10 процентов общего числа должностей, подлежащих географическому распределению. Представитель Венесуэлы высказал мысль, что было бы, вероятно, возможно выделить каждому государству-члену минимум в размере примерно 10 должностей, или приблизительно 1 процент общего числа должностей Секретариата. В связи с этим делегация Эфиопии предлагает установить в качестве временной меры верхний предел в 10 процентов и нижний предел в 1 процент, пока в результате тщательного исследования всех соответствующих факторов не будет установлено точное и справедливое число должностей для каждого государства-члена.

35. Обращаясь к вопросу о «желательном числе должностей», г-н Хайлемариам отмечает, что это число определяется на основе шкалы взносов и, следовательно, в нем учитывается только относительное благосостояние государств-членов, хотя совершенно ясно, что компетентность и добросовестность не обязательно сопутствуют благосостоянию. Кроме того, такая формула явно может явиться объектом дальнейшей критики, ибо в целях сравнения она ставит на один уровень должность категории вице-секретаря и должность категории Р-1. В связи с этим г-н Хайлемариам напоминает членам Комитета о заявлении, сделанном им на четырнадцатой сессии (740-е заседание). Он предлагает, чтобы Комитету экспертов, созданному в соответствии с резолюцией 1446 (XIV), было предложено рассмотреть с последующим представлением доклада на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи вопрос о том, какие справедливые и равные критерии должны применяться, чтобы получить общеприемлемую формулу для подсчета числа должностей, которые должны быть выделены каждому из государств-членов на основе справедливого географического представительства.

36. В заключение г-н Хайлемариам говорит, что его делегация совместно с другими делегациями вскоре представит проект резолюции, отражающий указанные им моменты.

37. Г-н СТАМБОЛИЕВ (Болгария) напоминает Комитету, что в ходе общих прений по бюджетной смете и обсуждения информационной деятельности Организации Объединенных Наций представители социалистических стран обращали внимание Комитета на неправильное географическое распределение персонала не только в Центральных учреждениях, но и в различных миссиях, службах технической помощи и т. п. Представители некоторых западных стран заявили, что, хотя эта критика в известной степени обоснована, ответственность за это положение не следует возлагать на Генерального Секретаря. Такая позиция является неправильной и вряд ли поможет разрешить проблему. Следует не игнорировать факты, а рассмотреть их объективно, чтобы сделать необходимые выводы.

38. Доклад Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1 и Add.1) показывает, что две трети дол-

жностей, подлежащих географическому распределению, заняты гражданами Соединенных Штатов Америки и стран, участвующих в западных военных союзах. Граждане нейтралистских и социалистических стран занимают соответственно только 26 и 7,2 процента этих должностей; причем, какое изумление ни вызывали бы эти цифры, они все же не дают точного отражения преимуществ, которыми обладают Соединенные Штаты Америки и их союзники. Эти страны занимают подавляющее большинство высших должностей — 17 из 28 должностей категории вице-секретарей, тогда как нейтралистские страны занимают 10 таких должностей, а социалистические страны — только одну. 34 должности категории директоров распределены следующим образом: 28 предоставлены западным странам, 5 — нейтралистским странам и 1 — Союзу Советских Социалистических Республик. В большинстве департаментов Соединенные Штаты и их союзники занимают 70, 80, а иногда и 90 процентов руководящих должностей. Что касается должностей, не подлежащих географическому распределению, то Соединенные Штаты Америки занимают 90, а кое-где и 100 процентов таких должностей. То же самое можно сказать и о миссиях Организации Объединенных Наций в Газе, Гвинее, Того, Камеруне и т. д. Что касается технической помощи, то из 3700 экспертов, направлявшихся в миссии на протяжении последних пяти лет, свыше 2000 были гражданами западных стран и только 70 — гражданами социалистических стран. 65 процентов из числа 2200 экспертов, работавших в составе миссии в прошлом году, были гражданами Соединенных Штатов Америки или их военных союзников на Западе. На одном из предшествующих заседаний делегация Болгарии подчеркивала явное пристрастие, проявленное Генеральным Секретарем при подборе гражданского и военного персонала для посылки в Конго, и печальные последствия такого подхода для конголезского народа.

39. Генеральный Секретарь без веских оснований исключил из данных, приведенных в его докладе, служащих категории G-5, а также служащих, назначенных в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Однако в прошлом эти две категории должностей подлежали географическому распределению, и в 1959 году 90 процентов служащих категории G-5 набирались из западных стран. Персонал, назначенный в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, состоит исключительно из граждан Соединенных Штатов Америки и их союзников. Отсюда ясно, почему Генеральный Секретарь исключил данные об этих двух категориях.

40. Все это бесспорные факты, которые любой объективный человек может объяснить лишь предубежденностью со стороны Генерального Секретаря и его непосредственных коллег и их стремлением продемонстрировать свое расположение к западным странам. Генеральный Секретарь утверждает, что такое положение существ-

вовало еще до того, как он занял свой пост. Но какие меры он принял за последние восемь лет, чтобы исправить это положение? Половину сотрудников, набранных за последние пять лет, составляют граждане Соединенных Штатов Америки и их военных союзников на Западе. Закономерно было бы спросить, почему Генеральный Секретарь не пытался нанимать сотрудников из числа граждан стран, недостаточно представленных в Секретариате. Здесь уже упоминалось о выраженной одним из помощников Генерального Секретаря точке зрения, согласно которой нельзя набирать сотрудников из социалистических стран, поскольку нельзя полагаться на их объективность. Такие клеветнические утверждения одного из членов персонала полностью противоречат основным принципам Организации Объединенных Наций и вызывают сомнение в объективности Секретариата.

41. Генеральный Секретарь дал другие объяснения: он заявил, что ему легче было набирать персонал из одних районов мира, чем из других. Такое заявление является оскорбительным для большинства государств-членов. Фактически Генеральный Секретарь и многие из его коллег пытаются увековечить преобладание западных стран в Секретариате.

42. Для того чтобы Секретариат мог стать подлинно международным органом, он должен быть коренным образом реорганизован. Такая реорганизация особенно необходима; учитывая быстрые изменения, которые происходят в мире в настоящее время, и все более сложные задачи, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций. В своем выступлении на 875-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи председатель делегации Болгарии указал на необходимость реорганизации Секретариата в связи с необходимостью разрешить проблему разоружения и создать международные вооруженные силы и подчеркнул, как важно, чтобы Секретариат стал коллективным органом.

43. В заключение г-н Стамболиев указывает, что проблема географического распределения персонала Секретариата имеет чрезвычайно большое значение для будущего Организации Объединенных Наций. Если Организация Объединенных Наций не разрешит ее, она будет не в состоянии выполнять свои важные функции и ей может угрожать распад.

44. Г-н ШАХИ (Пакистан) говорит, что доклад Генерального Секретаря о географическом распределении персонала следует рассматривать в свете положений резолюции 1436 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Из доклада явствует, что за период с сентября 1959 по 31 августа 1960 года было произведено 105 назначений из числа граждан 39 национальностей, причем 86 процентов этих сотрудников были набраны из стран, которые либо не были представлены своими гражданами в Секретариате, либо были представлены ниже желательного числа или в пределах этого числа. Кроме того, подавляющее большинство

новых назначений было произведено на основе срочных контрактов, причем больше всего сотрудников было набрано из Советского Союза. Таким образом, Генеральный Секретарь приложил похвальные усилия к тому, чтобы выполнить пункты 1 а, b и d указанной резолюции Генеральной Ассамблеи. Однако в докладе Генерального Секретаря не приводится никаких данных об обмене сотрудниками между Центральными учреждениями и персоналом Организации Объединенных Наций на местах, который рекомендовался в пункте 1 с резолюции 1436 (XIV). Пятый комитет недавно получил фактические данные о таком обмене в отношении Бюро информации, и делегация Пакистана надеется, что такая политика проводится и будет проводиться другими органами Секретариата.

45. В результате усилий, прилагавшихся с 1955 года в области географического распределения персонала, уже достигнут значительный прогресс. 75 процентов набранных за это время сотрудников происходят из стран Африки, Азии и Дальнего Востока, Среднего Востока и из новых государств-членов, и в августе 1960 года в Секретариате уже представлены 72 страны из 82. Предстоит, однако, многое еще сделать, чтобы достигнуть желательного равновесия. Это длительный процесс, поскольку Генеральный Секретарь может принимать меры только по мере появления вакантных должностей или появления новых должностей при должном соблюдении положений пункта 3 статьи 101 Устава. Г-н Шахи выражает надежду, что принцип универсальности, по возможности, скоро получит отражение в составе Секретариата и что преимущества этого принципа будут постепенно распространяться на страны, еще не представленные в Секретариате, включая и новые государства-члены из Африки. Г-н Шахи выражает признательность Генеральному Секретарю за меры, которые он принимает в этом направлении, и приветствует заявление Директора Бюро кадров (794-е заседание), в котором последний указал, что еще до шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи африканские государства-члены будут надлежащим образом представлены в Секретариате. В связи с этим было бы полезно, чтобы правительства предлагали кандидатов со специальной подготовкой в тех или иных областях, а не просто лиц, с общим административным и дипломатическим опытом; как указал Генеральный Секретарь (А/С.5/833 и Согг.1, пункт 20), в настоящее время мало вакансий для кандидатов этого последнего типа.

46. Многие представители подвергли критике концепцию «желательного числа должностей», а также критерии, на основе которых определяется это число. Эти критерии были указаны в докладе, составленном Генеральным Секретарем в соответствии с резолюцией 153 (II) Генеральной Ассамблеи³. Поскольку тогда не было выдвину-

то возражений, можно сделать вывод, что политика, провозглашенная Генеральным Секретарем, приемлема для Генеральной Ассамблеи. Поэтому было бы неправильным порицать Генерального Секретаря за осуществляемую им политику или критиковать его за то, что он исчисляет желательное число должностей на основе шкалы разверстки взносов. Резолюции Генеральной Ассамблеи относятся к должностям, кандидатов на которые подбирает Генеральный Секретарь. Следовательно, должности, которые заполняются не Генеральным Секретарем, а Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности, не могут быть отнесены к категории, на которую распространяется принцип пропорционального географического распределения персонала.

47. Директор Бюро кадров разъяснил, что сотрудники Бюро технической помощи не были включены в доклад по историческим причинам, но указал, что нет никаких оснований считать, что этот вопрос нельзя пересмотреть. Делегация Пакистана считает, что Комитет должен воздержаться от принятия какого-либо решения до представления Генеральным Секретарем доклада на шестнадцатой сессии. Касаясь вопроса о включении сотрудников категории G-5, г-н Шахи напоминает членам Комитета, что существующая классификация должностей Секретариата основана на докладе Комитета экспертов по пересмотру систем окладов, надбавок и отпусков⁴. В результате должности категории G-5 стали отождествляться в основном с канцелярскими и мелкими административными обязанностями и их стали рассматривать как должности, предоставляемые младшим сотрудникам категории общих служб в порядке продвижения по службе. Если должности категории G-5 не будут включаться в сферу действия принципа географического распределения, то это отрицательно скажется на законных надеждах и чаяниях младших сотрудников категории общих служб и приведет к тому, что Организация Объединенных Наций вынуждена будет выделять дополнительные средства для оплаты путевых и других расходов. Делегация Пакистана не сможет поэтому поддержать изменение, которое не принесет пользы ни существующему персоналу, ни государствам-членам.

48. Выдвигались различные способы обеспечения более справедливой системы представительства. Предлагалось установить желательный минимум в количестве 10 должностей по категории специалистов и выше и распределять остальные должности на основе шкалы разверстки взносов. Этот желательный минимум представляется слишком высоким, ибо при наличии 100 государств — членов Организации Объединенных Наций он составит 1000 должностей и, таким образом, останется только около 150—200 должностей для представительства других государств, которые по любым установленным критериям представительства свыше минимальной цифры

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, часть I, Пленарные заседания, Приложения, документ А/652.

⁴ Там же, четвертая сессия, Пятый комитет, Приложение, том II, документ А/С.5/331 и Согг.1.

будут иметь основания претендовать на справедливое распределение должностей. Поэтому было бы более правильно установить минимальную норму в количестве четырех должностей категории специалистов для каждого государства-члена.

49. Одним из лучших способов обеспечить скорейший прогресс в деле устранения диспропорции является увеличение числа срочных контрактов. Положение в этом смысле уже улучшилось, ибо процент служащих, работающих по срочным контрактам, возрос с 12,8 процента в 1957 году до 17,3 процента в 1960 году. Делегация Пакистана считает, что было бы желательно довести этот процент до 20.

50. Указывалось также на возможность применения системы пропорциональных весов для должностей различных категорий в Секретариате с целью устранения существующей диспропорции. В ЮНЕСКО, видимо, пытались применить эту систему, но она не дала удовлетворительных результатов. Другой способ может заключаться в том, чтобы принимать за критерий численность населения, но это может увековечить диспропорцию в пользу наиболее густонаселенных стран.

51. Делегация Пакистана считает, что вопрос о выработке удовлетворительной формулы для достижения пропорционального географического распределения персонала носит крайне сложный характер и его следует тщательно изучить, пре-

жде чем отказаться от существующего порядка. Делегация Пакистана отмечает, что Секретариат занялся этой проблемой и что она также входила в круг ведения восьми экспертов, занимающихся вопросом реорганизации Секретариата. Делегация надеется, что на шестнадцатой сессии Пятому комитету будет представлена на рассмотрение удовлетворительная формула.

52. Г-н Шахи говорит, что он не разделяет точку зрения делегаций, которые выступали за деление Секретариата на три политические группы. По его мнению, необходимо сохранить однородность Секретариата. Кроме того, Устав не дает оснований для такого деления. Тем не менее делегация Пакистана учитывает соображения, в силу которых вполне может потребоваться реорганизация Секретариата в случае всеобщего и полного разоружения, когда придется создать международные силы для поддержания мира и безопасности на разоружившемся земном шаре. В этой обстановке могут также понадобиться далеко идущие меры по пересмотру Устава. Однако на данном этапе эти вопросы являются чрепачур преждевременными.

53. В заключение г-н Шахи говорит, что его делегация приветствует характер применения Генеральным Секретарем и его коллегами статьи 101 Устава, а также проявлявшейся ими при исполнении своих обязанностей объективности и беспристрастности.

Заседание закрывается в 13 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 52 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам	259
Пункт 60 повестки дня: Вопросы персонала (<i>продолжение</i>): а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>); б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	262

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/4566)

1. Г-н ДЖХА (Заместитель председателя Комитета по взносам) представляет доклад Комитета по взносам (A/4566) и обращает внимание членов Пятого комитета на его основные положения. Процентные ставки взносов новых государств-членов на 1961 год указаны в пункте 11; эти ставки будут рассматриваться как дополнение к шкале, утвержденной Генеральной Ассамблеей для взносов государств-членов в бюджет Организации Объединенных Наций на 1959, 1960 и 1961 годы. В 1960 году взносы новых государств-членов будут составлять одну шестую установленных на 1961 год процентных ставок, относящихся к чистой сумме бюджета на 1960 год.

2. При составлении этих рекомендаций Комитет по взносам придерживался тех же методов и принципов, как и при исчислении шкалы взносов на 1959, 1960 и 1961 годы. В качестве основы для своей работы Комитет использовал средние статистические данные по сметам национального дохода на трехлетний период 1955—1957 годов. Однако в большинстве случаев он располагал только неполными статистическими данными, в частности в отношении Республики Конго (Леопольдвиль) Комитет не имел в своем распоряжении достаточных сведений, которые позволили бы ему судить о снижении платежеспособности этого нового члена Организации в настоящее время, и поэтому он рекомендовал минимальную ставку — 0,04 процента. Поскольку Комитету по

взносам было поручено [резолюция 1308 А (XIII) Генеральной Ассамблеи] произвести в 1961 году общий пересмотр шкалы с целью установления новой шкалы на три года — на 1962—1964 годы, то Комитет считал, что в настоящий момент ему не следует пытаться изменить шкалу, чтобы охватить новых членов Организации Объединенных Наций. Поэтому он рекомендовал, чтобы взносы новых членов в 1961 году рассматривались как дополнение к шкале взносов, утвержденной Генеральной Ассамблеей на 1959, 1960 и 1961 годы.

3. Наконец, учитывая проблемы, с которыми придется столкнуться новым членам Организации, Комитет по взносам предложил установить их взносы за год их приема в размере одной шестой суммы, исчисляемой путем применения ставки на 1961 год, а не в размере суммы, устанавливаемой в соответствии с правилом «одной трети», предусмотренным Генеральной Ассамблеей [резолюция 69 (I)].

4. В заключение г-на Джха обращает внимание Пятого комитета на пункты 20 и 21 доклада Комитета по взносам, касающиеся неоплаченных остатков взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, и на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, общая задолженность по которым составляет 14,4 миллиона долларов и 22,7 миллиона долларов соответственно.

5. Г-н ПОЛО (Того) отмечает, что государства, недавно достигшие независимости, особенно Того, вынуждены нести тяжелое бремя, связанное с развитием их экономики; он просит, чтобы их взносы на 1960 год были если не полностью отменены, то по крайней мере сокращены до одной девятой установленных на 1961 год процентных ставок, относящихся к чистой сумме бюджета на 1960 год. Что касается взносов этих государств на будущие финансовые годы, то г-н Поло говорит, что он одобряет процентные ставки, установленные Комитетом по взносам.

6. Его просьба об освобождении от взносов за 1960 год основана на том, что новые государства — члены Организации достигли независимости в течение бюджетного года, тогда как их бюджеты, преимущественно колониального типа, не предусматривали особых расходов, связанных с достижением ими независимости. Следует также иметь в виду, что доходы этих государств обычно переоцениваются, а их расходы недооцениваются. В ближайшее время нельзя ожидать новых источников дохода в странах, слабое раз-

вите которых объясняется чрезмерно жесткой экономической структурой. Поэтому делегация Того надеется, что Генеральная Ассамблея освободит новые государства-члены от взносов на расходы Организации Объединенных Наций на текущий год или что она по меньшей мере согласится сократить процентную ставку причитающихся с них взносов с одной шестой до одной девятой.

7. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) поддерживает предложение делегации Того. От правила, изложенного в резолюции 69 (I), было сделано уже много отступлений, а финансовое положение большинства новых государств — членов Организации оправдывает сокращение до минимума их взносов в год их принятия в Организацию Объединенных Наций. Г-н Эль-Хаким призывает членов Комитета удовлетворить просьбу делегации Того.

8. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) поздравляет Комитет по взносам по поводу представленного им доклада. Он понимает, что Комитету пришлось столкнуться с трудностями ввиду недостаточного количества статистических данных, которыми он располагал. Он с удовлетворением отмечает, что ни одна из делегаций не критиковала выводов этого Комитета и единственным спорным вопросом явился тот, который был выдвинут представителем Того. Тот же вопрос возник в декабре 1955 года, когда в состав государств — членов Организации был принят Цейлон и утвержденный взнос равнялся одной девятой процента. Новые члены Организации Объединенных Наций были приняты в сентябре 1960 года, но некоторые из них сталкиваются с серьезными финансовыми трудностями, и вопрос об их освобождении от взносов заслуживает серьезного рассмотрения.

9. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что он присоединяется к поздравлениям, адресованным Комитету по взносам. Однако он поддерживает просьбу делегации Того и считает, что Пятый комитет мог бы рассмотреть вопрос о сокращении взносов или об освобождении от них новых государств-членов на 1960 год. Связанные с этим суммы не изменяют значительно финансового положения Организации Объединенных Наций, но для заинтересованных государств они имеют известное значение.

10. Г-н АРРАИС (Венесуэла) и г-н ГРЕС (Чили) также поддерживают просьбу делегации Того.

11. Г-н ДЖХА (Заместитель председателя Комитета по взносам) поясняет, что Комитет по взносам — это группа экспертов, которая обязана следовать при выполнении своих задач финансовым положениям и резолюциям Генеральной Ассамблеи. На основе резолюции 69 (I) Генеральной Ассамблеи, согласно которой новые государства — члены Организации должны вносить «по годовому бюджету того года, в течение которого они были приняты в Организацию, не

менее 33 1/3 процента той суммы, которую они должны внести по разверстке на следующий год, с внесением этой части в бюджет года их приема», и учитывая некоторые исключения, санкционированные самой Генеральной Ассамблеей, Комитет полагал, что он может сократить взносы новых государств-членов с одной трети до одной шестой. Был только один случай, когда от государства-члена не потребовалась уплата взноса за год его приема в Организацию; этим государством явился Таиланд, который был принят в Организацию за день или два до перерыва в работе второй части первой сессии Генеральной Ассамблеи. Этот прецедент нельзя применить к государствам-членам, принятым в Организацию в сентябре 1960 года. Однако Генеральная Ассамблея всегда может сократить или даже отменить взнос, рекомендуемый Комитетом по взносам.

12. Г-н БУНЧОЕМ (Таиланд) указывает, что Таиланд не должен был платить взнос за год его приема, поскольку он был принят в Организацию Объединенных Наций 15 декабря 1946 года, в последний день работы второй части первой сессии Генеральной Ассамблеи, и официально стал членом Организации только на следующий день. Поэтому Таиланд не мог принять участия в работе этой сессии.

13. По вопросу о государствах-членах, принятых в Организацию в 1960 году, делегация Таиланда считает, что их взнос можно было бы сократить, причем точную сумму сокращения должен определить Пятый комитет.

14. Что касается замечаний, содержащихся в пунктах 20 и 21 доклада Комитета по взносам, то правительство Таиланда всегда платило свой взнос на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, ибо оно считает, что этот вид деятельности Организации является частью ее нормальных функций, связанных с поддержанием мира и безопасности. Но если некоторые государства-члены упорно отказываются платить свои взносы, то у правительства Таиланда могут возникнуть известные трудности в смысле обоснования его будущих платежей.

15. Г-н ПОЛО (Того) официально предлагает заменить слово «одна шестая» словом «одна девятая» в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции, приведенного в пункте 19 доклада Комитета по взносам.

16. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что он считает себя обязанным указать на то, что решение Комитета, безусловно, создаст прецедент и поэтому Комитет должен действовать осмотрительно. Кроме того, в связи с принятием новых государств — членов Организации Объединенных Наций приходится нести известные расходы в ходе сессии, и представляется справедливым, что часть этих расходов должны нести данные государства. Возможно, что представитель Того согласится изменить свое предложение к

установить взнос новых государств-членов за год приема в размере не одной шестой или одной девятой их нормального взноса, а промежуточной суммы между этими двумя цифрами. Первоначальное предложение представителя Того можно было бы сохранить в силе в отношении государств, принятых в Организацию в конце сессии.

17. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что он поддержит предложение представителя Того, ибо Комитету следует учесть, что прием в Организацию Объединенных Наций и достижение независимости уже влекут за собой финансовое бремя, которое для новых государств-членов, принимая во внимание их экономическое положение, является относительно тяжелым.

18. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) отмечает, что, став суверенными государствами, новые государства — члены Организации принимают на себя такие, например, финансовые и экономические обязательства, как погашение долгов, что является тяжелым бременем для их скудных ресурсов. Полное освобождение этих стран от их первого взноса в бюджет Организации Объединенных Наций было бы проявлением гуманности и внимания к ним. В любом случае взнос, равный одной девятой их нормального взноса, был бы достаточным, чтобы покрыть расходы, связанные с принятием этих стран в Организацию Объединенных Наций.

19. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что он хотел бы знать, выступает ли представитель Того от имени всех новых государств-членов. Возможно, что некоторые из них готовы уплатить сумму, равную одной шестой их нормального взноса, или, если они не в состоянии сделать это, согласны считать себя в долгу перед Организацией Объединенных Наций.

20. Г-н ПОЛО (Того) имел в виду, что предлагаемая им процедура будет относиться к Того и некоторым государствам, которые с точки зрения их бюджета слабее других стран.

21. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) говорит, что в принципе он относится к предложению представителя Того положительно; но, если это предложение будет поставлено на голосование в такой короткий срок, ему придется воздержаться от участия в голосовании.

22. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) высказывается в поддержку представителя Того и просит провести поименное голосование.

23. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) согласен с представителем Либерии в том, что предложение представителя Того касается только его собственной страны; в отношении же других новых государств-членов было бы более целесообразно подождать, пока они сами не выдвинут этого вопроса. Не меняя существующей формулировки проекта резолюции в докладе Комитета по взносам (А/4566, пункт 19), в докладе Пятого комитета можно было бы, пожалуй, упомянуть, что просьба представителя

Того была рассмотрена и по ней было принято решение.

24. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддержит предложение представителя Того о сокращении взносов новых государств-членов до одной девятой установленных на 1961 год процентных ставок, относящихся к чистой сумме бюджета на 1960 год. При этом г-н Айкен исходит из того, что данное положение будет относиться ко всем новым государствам-членам.

25. Г-н Айкен говорит, что он тем не менее хотел бы выразить озабоченность его делегации по поводу задолженности, рост которой принял опасный характер. Если государства-члены не выполнят своих обязательств, это поставит под угрозу само существование Организации.

26. Г-н КЭРТИС (Австралия) считает, что принятие решения следует отложить до тех пор, пока Комитет не будет располагать дополнительной информацией, в которой он нуждается. Делегация Австралии готова одобрить доклад Комитета по взносам. Вначале она полагала, что предложение представителя Того должно относиться ко всем новым государствам-членам, теперь же создается впечатление, будто оно касается только Того. Возможно, что представитель Того пожелает проконсультироваться с представителями других новых государств-членов, и поэтому было бы благоразумнее подождать, пока не станет известен результат этих консультаций.

27. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что он был бы готов одобрить предложение представителя Того, если бы оно касалось только его страны. Можно предположить, что Комитет по взносам рассмотрел вопрос о новых государствах-членах с присущими ему тщательностью и компетентностью. Кроме того, остальные новые государства-члены не просили о сокращении их взносов. Поэтому вопрос о Того должен быть поставлен на раздельное голосование.

28. Г-н ВИО (Франция) говорит, что Комитет по взносам выполняет свою трудную задачу с большим мастерством и что его предложения, по-видимому, находят широкую поддержку со стороны Пятого комитета. Настаивая на необходимости сокращения взноса новых государств — членов Организации, представитель Того, естественно, сослался на положение его собственной страны, но его предложение может, видимо, иметь более широкое применение. По существу если бы стоял вопрос о специальном подходе к Того и некоторым другим странам, то могли бы возникнуть трудности в связи с тем, что Комитет не располагает достаточными данными, необходимыми для обоснования его мнения. Комитет по взносам не делал различия между отдельными новыми членами Организации, которые, видимо, все находятся в одинаковом положении, поскольку это касается их финансового бремени. Поэтому делегация Франции поддержит предложение представителя Того при условии, что оно будет относиться ко всем новым государствам-членам.

29. Г-н РОССИДИС (Кипр) говорит, что в течение первого года после приема в Организацию Объединенных Наций новые государства-члены часто испытывают экономические и финансовые трудности. Поэтому он присоединяется к тому, что сказал представитель Того, и просит такого же сокращения для его собственной страны.

30. Г-н АХМЕД (Судан) считает, что Генеральной Ассамблее не следует делать исключений и что было бы несправедливо принять решение только в пользу Того и Кипра без консультаций с остальными новыми государствами-членами. Остальные новые государства — члены Организации, безусловно, находятся в таком же положении, ибо некоторые из них не могут иметь представителей во всех комитетах Генеральной Ассамблеи. Поэтому было бы разумнее проконсультроваться с ними, прежде чем принять решение.

31. Г-н ВЕРРЕ (Гаити) говорит, что достижению независимости обычно сопутствует известная финансовая неустойчивость. Поэтому он поддерживает предложение представителя Того, но настаивает на том, что все новые государства-члены должны пользоваться одинаковыми преимуществами.

32. Г-н ПРАТТ (Израиль) считает, что, учитывая экономические трудности, с которыми приходится сталкиваться новым государствам — членам Организации, следует подходить к их положению с большим сочувствием. Комитет не обязательно должен заслушивать представителей остальных новых государств-членов: на основе имеющегося у него доклада и информации, полученной в ходе прений, Комитет может решить, обоснована ли просьба представителя Того. Делегация Израиля поддержит предложение этого представителя при условии, что оно будет относиться ко всем новым государствам — членам Организации.

33. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что Комитет находится в затруднительном положении. Обычно делегация Индии считается с рекомендациями Комитета по взносам, который основывает свои заключения на полной осведомленности о фактическом положении. Страны, которые хотят, чтобы ставки их взносов были изменены, должны обращаться к Комитету по взносам. Г-н Венкатараман говорит, что он расценивает факт неучастия остальных новых государств-членов в прениях как одобрение ими заключений Комитета по взносам. Он официально предлагает прервать прения, чтобы дать возможность новым государствам-членам проконсультроваться между собой.

Предложение принимается.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение):

а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Corr.1 и Add.1) (продолжение);

б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/834) (продолжение)

34. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что его делегация с интересом следит за усилиями Генерального Секретаря, направленными на постепенное осуществление положений статьи 101 Устава. В свете обстоятельств, при которых была создана Организация Объединенных Наций, легко понять, почему в составе Секретариата наблюдается перевес в пользу граждан некоторых государств. Тем не менее верно, что в данный момент такое положение является ненормальным, как отметили почти все делегации.

35. Географическое распределение персонала — основной вопрос, который затрагивает само существование Организации Объединенных Наций. Чтобы признать правильность этого утверждения, достаточно вспомнить о трудностях, с которыми сталкивалась Лига Наций по причинам того же характера и за возникновение которых, кстати, вряд ли можно возлагать ответственность на Организацию Объединенных Наций.

36. Теперь уже возможно установить некоторые критерии, которые обеспечат удовлетворительную формулу для определения желательного числа должностей. Число лиц с университетскими степенями и ежегодные темпы экономического роста должны определяться конкретно по каждой данной стране или району. Такая информация даст представление о том, в какой мере данная страна или район могут позволить себе роскошь предоставления персонала для Организации Объединенных Наций.

37. Некоторые делегации предлагали разделить Секретариат на три равные группы, которые соответственно представляли бы «социалистические», «империалистические» и «нейтралистские» страны. Возникает несколько тревожный вопрос о том, каково, согласно этой формуле, будет положение таких стран, как Либерия, которые, строго говоря, не входят ни в одну из трех указанных групп и которые вполне могут оказаться в таком положении, что на них будут смотреть как на пешки на международной шахматной доске. Фактически в данный момент в мире существует только один нейтральный орган — это Организация Объединенных Наций, в составе которой, как ожидается, каждое государство-член, не забывая о своих собственных интересах, откажется от всего, что может идти вразрез с основными целями Организации Объединенных Наций, и тем самым постепенно приблизится к подлинному международному нейтралитету. Г-н Моррис со своей стороны не может представить себе другого определения нейтралитета.

38. По мнению г-на АНДОНИ (Албания), обсуждаемый вопрос выдвигает политическую проблему огромного значения; улучшение состава Секретариата во многом способствовало бы укреплению Организации Объединенных Наций в целом. Основатели Организации, убежденные, что в основе Организации Объединенных Наций

должен лежать не принцип господства одного государства или группы стран, а принцип равенства всех ее членов, разработали статью 101 Устава, которая направлена на гармоническое сочетание требований работоспособности и компетентности с требованиями географического распределения. Однако в силу односторонней позиции, занятой Генеральным Секретарем, нынешнее положение с географическим распределением персонала является абсолютно ненормальным.

39. Во-первых, неправильно со стороны Генерального Секретаря утверждать, что персонал Секретариата может набираться только из некоторых районов мира. Чтобы выполнять свои обязанности, организация такого рода, как Организация Объединенных Наций, нуждается в обогащающем ее деятельность участии лиц, представляющих различные районы, культуры, традиции и социальные системы. Любая страна, как большая, так и малая, независимо от степени ее экономического развития, может сделать ценный вклад в работу Организации Объединенных Наций, предоставив ей возможность использовать знания высококвалифицированных лиц. Мудрость — это вопрос скорее качества, чем количества, и в данный момент ни одна страна не может претендовать на монополию обладания ею.

40. Во-вторых, Генеральный Секретарь должен проявить более реалистичный подход, когда он просит правительства назначать кандидатов, вместо того чтобы пытаться уклониться от данной проблемы, как он это делает в пункте 20 своего доклада (А/С.5/833 и Согг.1). Для правительств малых стран, а особенно слаборазвитых, чрезвычайно трудно предоставлять Организации Объединенных Наций услуги специалистов, в которых остро нуждаются сами эти страны. Кроме того, эти правительства понимают, что, предоставляя ей таких специалистов, они не внесут значительный вклад в дело укрепления Организации Объединенных Наций, ибо между статистиком из Европы или Азии и статистиком из Латинской Америки, например, нет большой разницы. Совершенно иное дело, когда правительствам этих стран предлагается выдвинуть кандидатов с общей административной или дипломатической подготовкой и опытом. Кроме того, чтобы улучшить положение, именно в отношении этой категории персонала должен в первую очередь применяться принцип географического распределения.

41. Это не означает, что Албания возражает против географического распределения персонала категории специалистов; наоборот, совершенно очевидно, что персонал Секретариата должен иметь международный характер во всех его категориях, в том числе и в категории G-5, но должности категории специалистов могут в известной мере заполняться гораздо проще, путем набора граждан из развитых стран.

42. Не приходится, конечно, удивляться, что делегации Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и некоторых из их союзников, гражда-

не которых занимают преобладающее положение в Секретариате и которые рассматривают Организацию Объединенных Наций с точки зрения своих собственных интересов, должны защищать ошибочную политику Генерального Секретаря. Не располагая вескими доводами в поддержку своей позиции, эти делегации стремятся создать впечатление, будто социалистические страны хотят ослабить Организацию Объединенных Наций, и утверждают, что в отличие от их собственных граждан граждане других государств не удовлетворяют требованиям лояльности. Однако такие голословные утверждения никого не убедят. Социалистические страны всегда стремились к укреплению Организации Объединенных Наций на основе принципа равенства ее членов и к обеспечению ее Секретариатом, способным выполнять свои обязанности с полной объективностью. Еще на второй сессии Генеральной Ассамблеи представитель Союза Советских Социалистических Республик обратил внимание Ассамблеи на серьезную политическую угрозу, связанную с предвзятым подходом к проблемам, которыми приходится заниматься Секретариату.

43. Если Организация Объединенных Наций в настоящий момент не столь сильна, как этого можно было желать, то это является результатом лишь того, что Генеральный Секретарь вопреки изложенному в Уставе принципу занял позицию, которая, будучи благоприятной для политики западных держав, не учитывает реальных фактов. В данный момент ни одна международная проблема не может быть разрешена без участия социалистических стран, и жизнеспособность Секретариата была бы бесповоротно подорвана, если бы граждане этих стран систематически обходились или изолировались. В этой связи г-н Антони категорически возражает против некоторых замечаний, выраженных недавно Генеральным Секретарем, который пытался легализовать дискриминацию, осуществляемую в отношении некоторых районов мира при наборе и использовании персонала; в случае необходимости г-н Антони вновь поднимет этот вопрос.

44. Секретариат не может быть беспристрастным, когда ключевые посты заняты почти исключительно гражданами стран, которые полны решимости превратить Организацию Объединенных Наций в орудие их политики. Если бы Генеральный Секретарь принял во внимание предложения, высказывавшиеся в прошлом некоторыми странами, особенно социалистическими, Организация Объединенных Наций не сталкивалась бы в настоящий момент с такими проблемами, как проблема Конго, где Секретариат предпринял операции, которые отвечают интересам колониальных стран и создают угрозу для свободы местного населения.

45. Со времени основания Организации Объединенных Наций в мире произошли большие перемены: время колониальной системы прошло, государства создали различные группировки, и в настоящее время существует мощный социали-

стический лагерь. По этим причинам миру нужна организация, свободная от господства какой-либо одной группы государств и располагающая подлинно международным Секретариатом. Поэтому Генеральный Секретарь должен осуществить коренные изменения в составе Секретариата в соответствии с принципами Устава и с учетом требований существующего положения и пожеланий, выраженных государствами — членами Организации.

46. Делегация Албании полностью поддерживает предложения представителей Чехословакии и Советского Союза и поддержит любое другое предложение, направленное на улучшение географического распределения персонала.

47. Г-н ПРИМЕЛЛЕС (Куба) выражает мнение, что состав Секретариата должен отражать международный характер Организации в соответствии со статьями 101 Устава. Как признал сам Генеральный Секретарь в пункте 19 своего доклада (А/С.5/833 и Согг.1), для достижения этой цели предстоит еще многое сделать.

48. Что касается метода определения желательного числа должностей, то шкала взносов не должна быть единственным критерием. Даже такие государства, для которых установлена минимальная ставка взносов, должны быть надлежащим образом представлены в Секретариате, ибо, уже не говоря о других соображениях, их граждане приобрели бы в силу этого опыт, который они по возвращении в свою страну могли бы использовать на благо своих соотечественников.

49. Генеральный Секретарь заявил, что он считает более легким метод набора персонала из определенных районов мира. Это замечание не было бы ошибочным, если бы оно относилось к известным этапам набора персонала или к персоналу, необходимому для определенных должностей; с другой стороны, оно абсолютно неприемлемо, если, как он опасается, его следует толковать буквально.

50. Делегация Кубы приветствует предпринятые в целях ускорения прогресса меры, о которых упоминается в пункте 21 доклада Генерального Секретаря. Она уверена, что при наличии доброй воли и добросовестности такие меры должны обеспечить возможность того, чтобы каждое из 99 государств-членов было представлено в Секретариате, что позволит Организации иметь подлинно международный Секретариат.

51. Г-н ЕРЕМИЧ (Югославия) говорит, что вопрос о географическом распределении персонала являлся важным пунктом повестки дня Комитета на протяжении ряда лет; это объяснялось не только тем, что расходы на персонал составляют две трети ежегодного бюджета Организации, но и тем, что изменения, происшедшие в структуре и составе Организации, настоятельно диктуют не-

обходимость еще более упорной борьбы в целях разрешения этой проблемы.

52. Несмотря на усилия, предпринимавшиеся за последние несколько лет, и на достигнутый прогресс, положение все еще остается неудовлетворительным. Не следует недооценивать трудностей, но, по мнению делегации Югославии, они не являются непреодолимыми. Прежде всего необходимо изменить метод определения желательного числа должностей. Некоторые делегации считают, что использование шкалы взносов по разверстке, необходимое в финансовых вопросах, до некоторой степени устарело и является несправедливым и что эту шкалу нельзя применять механически при установлении квоты персонала для каждого государства — члена Организации. Принцип символического или низкого взноса в отношении большинства государств-членов может быть оправдан по экономическим и политическим соображениям, так как достичь равенства в этом отношении было бы невозможно; но вряд ли можно согласиться с тем, что подавляющее большинство государств-членов должно обладать чисто символическим представительством в Секретариате. В настоящий момент участие большинства малых и средних государств в деятельности Организации Объединенных Наций не носит символического характера.

53. Делегация Югославии разделяет точку зрения о необходимости изыскания нового подхода, чтобы достичь возможно лучшего географического распределения, придав тем самым Секретариату подлинно международный характер. Сделанные в ходе прений предложения относительно методов определения желательного числа должностей заслуживают внимания Комитета, и делегация Югославии поддерживает предложение о том, чтобы Комитет экспертов, созданный для обследования деятельности и организации Секретариата, рассмотрел эти предложения и представил доклад по этому вопросу на шестнадцатой сессии.

54. Должности по категории G-5 должны быть включены в таблицы географического распределения, учитывая важное значение и роль этой категории персонала. Кроме того, важно, чтобы принцип географического распределения применялся как можно полнее к руководящим должностям. Это было бы важным шагом к достижению цели, указанной в Уставе.

55. Делегации Югославии хорошо известно о сложности задачи, стоящей перед Генеральным Секретарем, и она признает, что трудно достичь решения, которое удовлетворило бы всех. Однако она считает, что можно изыскать способ подойти как можно ближе к универсальности состава как самой Организации Объединенных Наций, так и ее Секретариата.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 60 повестки дня: Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	
б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	265
Пункт 64 повестки дня: Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о пенсионном плане Международного Суда (<i>продолжение</i>)	266
Пункт 52 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>продолжение</i>)	267

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Согг.1 и Add.1) (*продолжение*);
- б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/834) (*продолжение*)

1. Г-н БАГАТСИНГ (Филиппины) отмечает, что готового решения проблемы географического распределения персонала нет и что Комитет должен набраться терпения и занять объективную позицию. Как он указал на 776-м заседании, делегация Филиппин не согласна с предложением о равном представительстве в Секретариате трех групп государств. Во-первых, это предложение основано на политических и идеологических соображениях и, следовательно, несовместимо с пунктом 3 статьи 101 Устава. Во-вторых, отдельным государствам-членам трудно будет решить, к какому блоку они хотят принадлежать, если они вообще пожелают примкнуть к одному из блоков. В-третьих, любое изменение политической ориентации того или иного государства-члена при переходе из одного блока в другой отразится на составе Секретариата, делая его тем самым нестабильным и неэффективным.

2. Делегация Филиппин высоко ценит усилия Генерального Секретаря, направленные на улучшение географического распределения персонала, но положение остается неудовлетворительным,

как это признал сам Генеральный Секретарь в пункте 19 своего доклада (А/С.5/833 и Согг.1).

3. Ход прений в Комитете показал, что шкала разверстки взносов не получила общего признания в качестве удовлетворительного критерия для определения желательного числа служащих, набираемых от каждого государства-члена. Как указывали выступавшие ранее представители, применение этого критерия идет вразрез с пунктом 1 статьи 2 и пунктом 3 статьи 101 Устава и привело к тому, что подавляющее большинство должностей в Секретариате занимают граждане нескольких богатых стран; от этого критерия следует отказаться или считать его второстепенным. Таблица, приведенная в пункте 13 доклада Генерального Секретаря, показывает, что Северная Америка, представители которой на 31 августа 1960 года занимали 294 должности, все еще недостаточно представлена в Секретариате, отношение числа служащих к медиане желательного числа составляет только 76 процентов; на страны же Африки, представленные в Секретариате 43 служащими, и на страны Среднего Востока, представители которых занимают в Секретариате 41 пост, приходится слишком большой процент должностей, поскольку отношение числа служащих к медиане составляет соответственно 159 процентов и 171 процент. Отсюда следует, что в целях достижения должного отношения числа служащих к медиане для всех районов в будущем весь персонал должен набираться из стран Восточной Европы и Северной Америки; однако многие страны в других районах, в том числе Филиппины, все еще считают, что они недостаточно представлены в Секретариате.

4. Делегация Филиппин надеется, что Генеральный Секретарь сможет представить на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи отчет об изучении нижеследующих методов, которые были предложены в ходе прений и могут применяться по отдельности или совместно: во-первых, предоставление разумного минимума должностей представителям каждого государства-члена; во-вторых, введение системы должностного соответствия различных категорий служащих; в-третьих, пересмотр существующих региональных групп на основе скорее культурных, чем географических соображений; и, в-четвертых, введение системы экзаменов для гражданских служащих. Какой бы критерий или критерии ни были установлены в конечном счете, удовлетворительное географическое распределение означает самое широкое распределение старших должностей, включая и должности категории вице-секретарей.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о пенсионном плане Международного Суда (А/4424, А/4544, А/4579, А/С.5/L.615) (продолжение) *

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 11 и 15 доклада Комитета (А/4579).

6. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) благодарит Председателя и членов Консультативного комитета за исчерпывающее обсуждение проблемы, которую Пятый комитет поручил ему рассмотреть. Хотя рекомендации этого Комитета несколько отличаются от поправки пяти держав (А/С.5/L.615), в них нет ничего неприемлемого, и г-н Ильюэка призывает членов Комитета одобрить эти рекомендации.

7. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о включении новой статьи IV *bis* (А/4579, пункт 11). Он также выступает за дальнейшее подробное изучение последствий этой статьи в 1961 году. Генеральный Секретарь должен доложить Пятому комитету на шестнадцатой сессии обо всех непредвиденных затруднениях, которые могут возникнуть в течение этого года.

8. Касаясь вопроса о регулировании размера пособий после их назначения, г-н Айкен говорит, что ему понятны опасения представителя Соединенного Королевства и его мнение о том, что речь идет о принципиальном вопросе. Поскольку, однако, пункт 2 статьи VII пересмотренных положений затрагивает интересы лишь незначительного числа лиц и поскольку принятие предложения Соединенного Королевства о процентном увеличении пособий после их назначения, видимо, вызвало бы трудности, г-н Айкен поддерживает решение Консультативного комитета не изменять своих прежних рекомендаций.

9. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) обращает внимание членов Комитета на мнение Консультативного комитета о том, что было бы, пожалуй, целесообразно отложить рассмотрение вопроса, выдвинутого в поправке пяти держав (А/4579, пункт 6), до 1961 года. Он считает, что поскольку эта проблема практически не возникает до 1964 года, то решение данного вопроса следует отложить до шестнадцатой сессии. Однако если Комитет пожелает принять решение на текущей сессии, то у него нет возражений против новой статьи IV *bis*, предложенной Консультативным комитетом. С тех пор как Пятый комитет в последний раз обсуждал этот вопрос, сэр Геральд Фитцморис был избран для заполнения случайной вакансии, открывшейся в связи со смертью сэра Герша Лаутерпахта. Поэтому Соединенное Королевство заинтересовано в вопро-

се, которого касается предлагаемое новое постановление, и он воздержится от голосования.

10. Что касается вопроса о регулировании размера пособий, то, по его мнению, в пункте 13 доклада Консультативного комитета (А/4579) слишком остро ставится вопрос о двух путях решения данной проблемы. Можно также каждый раз рассматривать особо увеличение существующих пенсий.

11. Г-н Хиллис говорит, что ввиду этих оговорок его делегация воздержится от голосования по данным предложениям в целом.

12. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) просит Председателя Консультативного комитета разъяснить, почему Комитет рекомендовал трехлетний период службы в качестве срока, дающего право на получение пенсии.

13. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что на 787-м заседании он просил дать информацию по поводу принципа, на основе которого был выбран пятилетний период службы в качестве срока, дающего право на получение пенсии. Он также выразил опасения в отношении предложения о предоставлении одинаковой пенсии судьям, прослужившим три года и пять лет. Консультативный комитет не привел убедительных оснований для выбора конкретного периода, дающего право на предоставление пенсии. Если новая статья IV *bis* будет принята, то когда-либо в будущем Комитету, возможно, придется заняться рассмотрением вопроса о судьбе, прослужившем чуть меньше трех лет. Г-н Раджапатирана полагает, что необходимо глубже рассмотреть вопрос о неудовлетворительном характере постановления, по которому судья, прослуживший три года, получает право на такую же пенсию, какую он получал бы, прослужив пять лет.

14. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что его делегация не может поддержать рекомендацию Консультативного комитета об обратной силе пересмотренных положений. Он не считает убедительным выдвигаемый Комитетом довод о том, что данный вопрос касается лишь относительно небольшой группы лиц, ибо, по его мнению, вопрос носит принципиальный характер. Он разделяет опасения представителей Цейлона и Объединенной Арабской Республики по поводу сокращения минимального срока, дающего право на получение пенсии при выходе в отставку, но тем не менее он поддержит рекомендацию Консультативного комитета о включении новой статьи IV *bis*. Однако он не может согласиться с рекомендацией Комитета о регулировании размера пособий после их назначения.

15. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) предлагает, чтобы Комитет установил в качестве минимального срока, дающего право на получение пенсии, годовой период службы вместо трехлетнего периода, рекомендуемого Консультативным комитетом. Желательно, чтобы в новом Положении о пенсионном плане были

* Перенесено с 787-го заседания.

по мере возможности предусмотрены любые случайности.

16. После кратких прений по вопросу о рекомендованной Консультативным комитетом формулировке пункта 1 новой статьи IV bis, в которых приняли участие г-н АРРАИС (Венесуэла), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ и г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит предложение о том, чтобы слова, касающиеся продолжительности срока, дающего право на получение пенсии, были изменены следующим образом: «когда такой остающийся срок составляет менее пяти, но не менее трех лет».

Предложение принимается.

17. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) говорит, что Консультативный комитет заслужил благодарность Пятого комитета за подготовку новых и альтернативных положений в формулировке, соответствующей остальным предложениям Генерального Секретаря. Члены Консультативного комитета, несомненно, разделяют отрицательное отношение делегации Бельгии к практике принятия решений, имеющих обратную силу. Однако если Пятый комитет сочтет необходимым сократить минимальный срок, дающий право на получение пенсии при выходе в отставку, с пяти до трех лет, то будет лишь логично и справедливо, чтобы бывшие члены Международного Суда или их вдовы выиграли в результате этого изменения. Г-н Паризис призывает представителя Индии в интересах справедливости согласиться с этим исключением из общего принципа отказа от обратного действия решений.

18. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) считает, что поскольку Комитет, как об этом свидетельствует отсутствие возражений, выступает за трехлетний период службы в качестве минимального срока, дающего право на получение пенсии, то было бы трудно заменить его сроком в один год, предлагаемым теперь представителем Объединенной Арабской Республики. Консультативный комитет основывал свою рекомендацию на соображении о том, что соответствующие предложения должны относиться только к неполным срокам службы не менее трех лет, поскольку концепция минимального срока службы, дающего право на пенсию при выходе в отставку, получила широкое признание (А/4579, пункт 7).

19. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) напоминает членам Комитета, что в пункте 2 существующего Положения о пенсионном плане, приложенного к резолюции 86 (I) Генеральной Ассамблеи, предусматривается трехлетний срок службы, дающий право на получение пенсии для членов Суда, избранных на первоначальный срок службы продолжительностью только в три года.

Новая статья IV bis, рекомендованная Консультативным комитетом в пункте 11 его доклада (А/4579), с поправкой принимается 59 голосами

при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пересмотренный вариант пункта 2 статьи VII, рекомендованный Консультативным комитетом в пункте 15 его доклада (А/4579), принимается 44 голосами против 1 при 26 воздержавшихся.

Проект Положения о пенсионном плане, рекомендованный Консультативным комитетом в пункте 10 его доклада (А/4544), с поправками и дополнениями принимается 55 голосами против 9 при 5 воздержавшихся.

20. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды) говорит, что его делегация воздержалась от голосования по двум поправкам к пересмотренному Положению о пенсионном плане, поскольку, будучи страной пребывания Международного Суда, Нидерланды всегда воздерживались от участия в обсуждении спорных вопросов, касающихся Международного Суда.

21. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация голосовала против пересмотренного Положения о пенсионном плане, считая существующий план полностью удовлетворительным. Предлагаемые поправки к Положению повлекут за собой излишнее увеличение бюджета.

ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (А/4566) (продолжение)

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, готовы ли члены Комитета возобновить рассмотрение внесенного на предыдущем заседании представителем Того предложения об изменении пункта 3 постановляющей части проекта резолюции, приведенного в пункте 19 доклада Комитета по взносам (А/4566), с тем чтобы одна шестая процентных ставок была заменена одной девятой.

23. Г-н МОРРИС (Либерия) считает, что новым государствам-членам должно быть предоставлено право выбора в вопросе о том, следует ли им платить одну шестую или одну девятую их обычного взноса за год их принятия в Организацию Объединенных Наций.

24. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) предлагает, чтобы новые государства-члены, для которых ставка взносов установлена в размере 0,04 процента, вносили суммы, равные одной девятой процентных ставок за год их принятия в Организацию Объединенных Наций, тогда как новые государства-члены, для которых установлены более высокие ставки, должны платить одну шестую процентных ставок.

25. Г-н АРРАИС (Венесуэла) считает, что сниженные ставки следует применять либо ко всем новым государствам-членам, либо ни к кому из них.

26. Г-н ПОЛО (Того) говорит, что его делегация не возражает против применения сниженных ставок ко всем новым государствам-членам. Однако он хочет отметить, что делегации всех этих государств не присутствуют на заседании.

27. Г-н КИТТАНИ (Ирак) предлагает отложить рассмотрение вопроса до тех пор, пока не будут известны точки зрения остальных новых государств-членов.

28. Г-н КИБАНДА (Центральноафриканская Республика) говорит, что его делегация одобрит предлагаемое сокращение взносов за год принятия, если оно будет относиться ко всем новым государствам-членам. С другой стороны, она воз-

держится от голосования по данному предложению, если оно будет относиться только к взносу Того.

29. После проведения прений по процедурному вопросу, в которых приняли участие г-н АХМЕД (Судан), г-н МУСХУТАС (Кипр), г-н КИТТАНИ (Ирак), г-н АРРАИС (Венесуэла), г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) и г-н ОКАННИ (Нигерия), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить дальнейшее рассмотрение данного пункта повестки дня до 28 ноября 1960 года или до более позднего срока, о котором будет объявлено.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 60 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*)

б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*)

Стр.

269

Пункт 63 повестки дня:

Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

273

Пункт 50 повестки дня:

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (*продолжение*)

Путевые расходы и суточные членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

274

Выплата гонорара членам Административного трибунала

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

274

Контроль и ограничение документации

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

274

Здание для главного управления Всемирной организации здравоохранения

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

274

Пункт 58 повестки дня:

Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (*окончание*)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

274

Пункт 57 повестки дня:

Сооружение здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили): доклад Генерального Секретаря о ходе работы (*окончание*)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

274

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/С.5/833 и Corr. и Add.1, А/С.5/L.628 и Add.1) (*продолжение*):

б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/834) (*продолжение*)

1. Г-н ГРЕКОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) отмечает, что принцип справедливого географического распределения имеет первостепенное значение и должен применяться во всех органах Организации Объединенных Наций, и в первую очередь в Секретариате. Этот принцип непосредственно вытекает из пункта 1 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций и упоминается в ряде основных положений, например в правиле 105 правил процедуры Генеральной Ассамблеи; что касается Секретариата, то этот принцип изложен в пункте 3 статьи 101 Устава.

2. Неукоснительное проведение в жизнь данного принципа бесспорно необходимо для обеспечения универсальности и нормальной деятельности Организации Объединенных Наций. Для того чтобы Организация могла оправдать доверие, оказанное ей народами, и надлежащим образом выполнять порученные ей задачи, ей необходим Секретариат, состав которого отражал бы существование большой группы социалистических стран и недавно достигших независимости государств. Однако деятельностью Секретариата все еще руководят граждане Соединенных Штатов и их союзников, использующие Секретариат в качестве орудия для защиты их собственных интересов. Граждане стран, входящих в западные военные союзы, занимают 70,1 процента должностей в Секретариате, тогда как граждане социалистических и нейтралистских стран занимают в нем соответственно только 6,3 и 23,6 процента должностей. Это абсолютно нетерпимое положение не отражает роли, которую нейтралистские и социалистические страны играют в Организации Объединенных Наций и во всем мире.

3. Причиной такого положения является необъективная политика Генерального Секретаря в данном вопросе. Произвольно проводя грань между двумя положениями статьи 101 Устава, которые следует рассматривать как единое целое, Генеральный Секретарь делает упор на требование о добросовестности, которое предъявляется к персоналу Организации Объединенных Наций, но отодвигает на задний план принцип справедливого географического распределения. Персонал, обладающий необходимой компетентностью и добросовестностью, безусловно, может набираться во всех районах мира. Делегация Белорусской Советской Социалистической Республики не может согласиться с постоянным наруше-

нием принципа справедливого географического распределения только потому, что Соединенные Штаты и их союзников удовлетворяет статус-кво.

4. На протяжении многих лет в прошлом против социалистических стран осуществлялась открытая дискриминация. За пятнадцать лет было набрано 44 советских гражданина, а с 1955 по 1960 год число граждан всех социалистических стран, занимающих те или иные посты в Секретариате, возросло с 55 до 84, что составляет увеличение примерно на 6 сотрудников в год. При таких темпах потребуется 50 лет, прежде чем граждане Советского Союза займут желательное число должностей, и 30 лет, прежде чем социалистические страны достигнут своей квоты как группа. Туманных обещаний, содержащихся в пункте 19 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/833 и Согг.1), недостаточно, чтобы исправить это положение; необходимы срочные и энергичные меры.

5. Аналогичное положение наблюдается в отношении стран Азии, Африки, Латинской Америки и Среднего Востока, граждан которых систематически не допускают на руководящие посты. В этой связи следует указать, что, несмотря на ясные инструкции, содержащиеся в резолюциях Генеральной Ассамблеи, 70 государств-членов все еще не имеют своих представителей на постах категории D-1 и выше, а 65 государств-членов не имеют своих представителей на постах категории P-5, тогда как Соединенные Штаты, Соединенное Королевство и Франция делят между собой 77 из 162 должностей категории P-5; 25 государств не представлены вообще, в том числе и Белорусская ССР, единственный из членов — основателей Организации, который находится в подобном положении, а 20 государств имеют в Секретариате только одного или двух представителей. При таких обстоятельствах разговоры о «реальном прогрессе» несколько неуместны; придется еще многое сделать, прежде чем у Организации Объединенных Наций будет подлинно международный Секретариат.

6. Разрешение этой важной проблемы нельзя больше откладывать: настало время принять радикальные меры. Единственный выход из положения заключается в реорганизации Секретариата таким образом, чтобы обеспечить должное представительство трех основных групп стран; те, кто возражает против этой идеи, либо упускают из виду потребности момента, либо закрывают на них глаза. Генеральный Секретарь должен руководствоваться положениями Устава и улучшить географическое распределение персонала; с этой целью следует сократить число постоянных сотрудников, увеличив процент персонала, работающего по срочным контрактам, который остается еще недостаточным. Для того чтобы покончить с положением, в основном характеризующим господствующее положение Соединенных Штатов и их союзников, постоянные контракты следует предлагать только гражданам стран, которые

представлены недостаточно или совсем не представлены.

7. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик), используя свое право на ответ согласно правилу 116 правил процедуры, с удовлетворением отмечает то обстоятельство, что выступавшие в большинстве случаев подчеркивали необходимость улучшения географического распределения персонала и выработки более удовлетворительных критериев для определения квоты, которая должна предоставляться каждому государству-члену. Делегация Союза Советских Социалистических Республик изучила документ A/C.5/833/Add.1, который устраняет некоторые недостатки доклада Генерального Секретаря и подтверждает обоснованность критики со стороны Советского Союза.

8. Граждане Соединенных Штатов занимают 70 процентов должностей категории G-5. Это еще одно доказательство того, что Соединенные Штаты занимают не слишком плохое положение в Секретариате, даже если, по данным доклада, их отношение числа персонала к медиане желательного числа составляет только 76 процентов. Это стало бы еще яснее, если бы Генеральный Секретарь сообщил данные о географическом распределении персонала в специальных миссиях и в таких органах, как Бюро технической помощи и Специальный фонд. В этой связи в ответ на замечание представителя Австралии г-н Рошин указывает, что персонал таких миссий назначается Генеральным Секретарем, а не Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности, и поэтому нет оснований к тому, чтобы не включать его в таблицы географического распределения. Кроме того, данные, о которых идет речь, содержались в прежних докладах, и он надеется, что в будущих докладах они будут вновь приводиться.

9. Обращая внимание Комитета на замечание, сделанное Генеральным Секретарем в его недавнем выступлении (796-е заседание), г-н Рошин говорит, что, делая особый упор на требование добросовестности, предъявляемое к сотрудникам, и придавая лишь второстепенное значение принципу географического распределения, Генеральный Секретарь дает неправильное толкование положениям статьи 101 Устава. Согласно духу и букве Устава оба соображения дополняют друг друга; они никоим образом не противоречат друг другу, и их нельзя рассматривать отдельно. Кроме того, опыт показал — в этой связи достаточно вспомнить пример Конго или Лаоса, — что географический состав Секретариата сказывается на характере выполнения им своих функций и приводит к тому, что Секретариат предпринимает меры, не соответствующие его международному статусу.

10. Генеральный Секретарь сказал, что те, кто в своей работе признает лояльность иного характера, помимо лояльности по отношению к Организации, могут, конечно, использоваться Организацией, но их полезность будет ограниченной. Это противопоставление лояльности по отношению к

Организации Объединенных Наций и лояльности по отношению к своей собственной стране, которое отнюдь не санкционировано Уставом, является опасным, ибо, если его довести до логического предела, предатели своей страны могут рассматриваться как самые подходящие кандидаты для работы в Организации Объединенных Наций. Члены Секретариата должны, конечно, выполнять свои обязанности честно и добросовестно, но, если они не сохраняют лояльности по отношению к своей стране, они не заслуживают оказанного им доверия. Толкование Генеральным Секретарем положений статьи 101 Устава полностью извращает концепцию географического распределения.

11. Г-н Рошин обращается к заявлению, сделанному представителем Соединенных Штатов на одном из предыдущих заседаний. По-видимому, проблема географического распределения сама по себе не особенно интересна для представителя Соединенных Штатов, поскольку он игнорировал этот вопрос и произнес клеветническую речь, направленную против Советского Союза и других стран. Г-н Рошин не усматривает ничего противоречивого в позиции советской делегации, которая, во-первых, просит, чтобы советские граждане заполнили выделенную Советскому Союзу квоту должностей, включая и должности категории директоров, с тем чтобы руководство работой Секретариата носило объективный характер, и, во-вторых, просит Генерального Секретаря меньше прислушиваться к советам государственного департамента Соединенных Штатов, чтобы он мог выполнять свои обязанности согласно Уставу и резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

12. Представитель Соединенных Штатов выступил в поддержку принципа «свободного набора», опровергая необходимость действовать через посредство правительств. Во-первых, поскольку Организация Объединенных Наций является межправительственной организацией, ясно, что правительства должны непосредственно участвовать в создании органа, ответственного за претворение в жизнь его решений. Во-вторых, г-н Рошин считает, что трудно усмотреть, как можно примирить идею «свободного набора» с расследованиями, объектом которых работающие в Секретариате граждане Соединенных Штатов явились несколько лет тому назад по конкретному требованию правительства Соединенных Штатов, и с увольнениями, которые последовали за этими расследованиями. Если бы он захотел в свою очередь отойти от стоящего на рассмотрении вопроса, чтобы подвергнуть нападкам внутреннюю политику того или иного государства, он легко нашел бы повод для критики в отношении такой страны, как Соединенные Штаты, где нет недостатка в примерах расовой и социальной дискриминации. Однако г-н Рошин предпочитает воздержаться от этого.

13. В заключение он повторяет, что необходимо незамедлительно разрешить проблему геогра-

фического распределения, поскольку от ее разрешения зависят будущее Организации Объединенных Наций и перспективы международного сотрудничества.

14. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) вносит проект резолюции (A/C.5/L.628), одним из авторов которого является его делегация. В проекте резолюции были учтены по мере возможности идеи, высказывавшиеся в ходе общих прений. Данный проект резолюции вносится представителями стран Латинской Америки, Африки и Азии, иными словами представителями районов, где находятся две трети членов Организации Объединенных Наций, и поэтому он должен завоевать себе поддержку со стороны подавляющего большинства делегаций. Он не должен дать повода для серьезных возражений. Одним из важнейших моментов в этом проекте является то, что в четвертом пункте преамбулы он ставит под сомнение ценность метода определения желательного числа должностей только на основе взносов в бюджет Организации Объединенных Наций. Авторы проекта резолюции хотели также подчеркнуть, что высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности отнюдь не ограничивается известными районами мира, и по этой причине они в преамбуле своего проекта вновь подтвердили третий пункт преамбулы резолюции 153 (II) Генеральной Ассамблеи. Они также хотели побудить Генерального Секретаря продолжать повышать процент служащих, работающих по срочным контрактам; именно эта цель и ставится в последнем пункте преамбулы.

15. Пункт I постановляющей части ясен; он удовлетворяет неоднократно выражавшиеся пожелания членов Комитета. Авторы хотели пойти навстречу выраженному представителем Объединенной Арабской Республики пожеланию о разработке системы должностного соответствия; в связи с этим в проекте резолюции предусматривается, что эксперты будут учитывать среди прочего относительную важность различных должностей. В пункте 2 Генеральному Секретарю поручается интенсифицировать свои усилия: недостаточно будет просить его, чтобы он продолжал усилия, которые явно осуществляются слишком медленно, чтобы обеспечить удовлетворительное разрешение этой проблемы в приемлемый срок.

16. Г-н Хайлемариам ссылается на пункт 2 постановляющей части резолюции 153 (II) Генеральной Ассамблеи, пункт 1 постановляющей части резолюции 1097 (XI) Генеральной Ассамблеи, пункт 1 постановляющей части резолюции 1294 (XIII) Генеральной Ассамблеи и пункт 1 постановляющей части резолюции 1436 (XIV) Генеральной Ассамблеи: именно эти положения учитывались авторами при подготовке пункта 2 постановляющей части их проекта резолюции.

17. Ясно, что нельзя достигнуть полного разрешения этой проблемы, но необходимо не щадить усилий, чтобы добиться улучшения нынешнего

положения. Г-н Хайлемариам просит все делегации, и особенно делегации Северной Америки и Западной Европы, поддержать проект резолюции и призывает представителей Соединенных Штатов и Советского Союза проявить дух сотрудничества, одобрив предлагаемый текст.

18. В заключение г-н Хайлемариам говорит, что представитель Цейлона просил включить его делегацию в число авторов данного проекта резолюции (см. A/C.5/L.628/Add.1).

19. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он хочет высказать несколько предварительных замечаний по проекту резолюции. Он предпочел бы текст несколько более широкого характера, в котором, например, упоминалось бы о правах, имеющихся в настоящее время у сотрудников, о положениях Устава, касающихся уровня работоспособности, компетентности и добросовестности, и т. п. Тем не менее он хотел бы предложить ряд изменений, которые не выходят за рамки предлагаемого текста. Во-первых, поскольку это касается четвертого пункта преамбулы, никто не утверждал, что существующий метод определения желательного числа должностей является удовлетворительным. Но этот метод вытекает из решений Генеральной Ассамблеи, и, кроме того, шкала взносов не является единственным критерием. Поэтому г-н Каттс считает, что формулировку этого пункта следует заменить следующей:

«Признавая необходимость пересмотра теперешнего метода определения «желательного числа должностей» для каждого государства-члена с целью выработки альтернативного метода, который полнее отражал бы другие соответствующие факторы помимо взносов в бюджет Организации Объединенных Наций».

Г-н Каттс надеется, что авторы проекта резолюции рассмотрят возможность принятия этой формулировки.

20. Запросить мнение Комитета экспертов, назначенного резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, как об этом говорится в пункте 1 постановляющей части, — превосходная идея. Следует, однако, точнее указать, что именно Генеральная Ассамблея хочет поручить этому Комитету изучить. Так, например, он мог бы рассмотреть вопрос о том, какие должности должны подлежать географическому распределению. В этой связи представитель Советского Союза упомянул о трех категориях должностей, и, возможно, необходимо внести поправку и в этот пункт.

21. По мнению г-на Каттса, было бы лучше просить Генерального Секретаря в пункте 2 не интенсифицировать своих усилий, а непрерывно продолжать их. Однако он не станет настаивать на этом, если существующая формулировка приемлема для Генерального Секретаря.

22. В заключение г-н Каттс выражает надежду, что Пятый комитет единодушно одобрит резолюцию.

23. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он также хотел бы сделать несколько предварительных замечаний. Он выражает сожаление по поводу того, что в проекте резолюции не уделяется внимание мнениям, выраженным делегациями. Было бы, пожалуй, целесообразно добавить пункт к преамбуле, а в постановляющей части призвать Генерального Секретаря принять во внимание мнения, выраженные в ходе прений. Г-н Рошин оставляет за собой право вновь выступить по проекту резолюции на одном из последующих заседаний.

24. Г-н НОЛАН (Ирландия) считает, что проект резолюции в общем представляется приемлемым. Однако у г-на Нолана имеется несколько небольших критических замечаний. В пункте 1 постановляющей части перед словами «географическое распределение» он предпочел бы слову «надлежащего» слово «удовлетворительного». У него имеются более серьезные возражения в отношении четвертого пункта преамбулы, который его делегация не может принять в его существующей формулировке по трем причинам: во-первых, неправильно говорить, что метод определения желательного числа должностей для каждого государства-члена основан исключительно на взносах в бюджет Организации Объединенных Наций; во-вторых, признавая, что теперешний метод является неудовлетворительным, Генеральная Ассамблея предприняла бы заключения Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата; и, наконец, имеется противоречие между этим пунктом и пунктом 2 постановляющей части, ибо нельзя сказать, что применяемый метод является неудовлетворительным, одновременно поручая Генеральному Секретарю интенсифицировать свои усилия.

25. Несмотря на эти замечания, г-н Нолан хочет заверить авторов проекта резолюции в том, что он поддерживает общий характер их текста и лежащие в его основе принципы.

26. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) благодарит представителей, которые выступили с предложениями об улучшении проекта резолюции. Авторы совместно изучат мнения, которые были выражены. Тем не менее он хотел бы повторить, что в проекте резолюции невозможно учесть все мнения, и он убежден, что при применении принятой Генеральной Ассамблеей резолюции Генеральный Секретарь будет также учитывать мнения, выраженные в ходе прений.

27. Представитель Австралии сказал, что вопрос о методе определения желательного числа должностей был решен Генеральной Ассамблеей. Авторы проекта резолюции хотели бы знать, какой резолюцией Генеральная Ассамблея приняла такое решение.

28. Представитель Ирландии оспаривал заявление о том, что единственной основой, применяемой при определении желательного числа должностей для каждого государства-члена, является шкала взносов. То обстоятельство, что использовалась известная гибкость, не меняет сути проблемы, и не будет неправильным сказать, что число должностей в Секретариате, на которое теоретически имеет право каждое государство-член, в основном определяется платежеспособностью данного государства. Наконец, между четвертым пунктом преамбулы и пунктом 2 постановляющей части нет противоречий: Генеральная Ассамблея не может вступать в конфликт сама с собой и всегда может принять резолюции, которые внесут ясность в ее прежние решения.

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (A/4427 и Согг.1 и 2, A/4467, A/4468 и Add.1 и Add.1/Согг.1, A/4563, A/C.5/835)

29. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что он с особым интересом прочитал ценный доклад Группы по обследованию пенсионной системы (A/4427 и Согг.1 и 2), и полагает, что данный доклад явится весьма полезной основой для работы Комитета. Он также изучил тщательный анализ, сделанный Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/4467), и составленное в умеренном духе заявление Совета служащих Центральных учреждений (A/C.5/835).

30. Группа по обследованию пенсионной системы пришла к выводу, что структура пенсионной системы, вообще говоря, является разумной, и изменения, которые Группа считает необходимыми, носят эволюционный характер, не требуя общего пересмотра всей системы. Однако одна из перемен, предлагаемых Группой, а именно изменение пособий при уходе со службы, является радикальной и в случае ее принятия будет противоречить разумным желаниям многих сотрудников Организации Объединенных Наций и некоторых специализированных учреждений. Согласно существующим положениям любой участник Фонда, который являлся его членом на протяжении пяти или более лет, имеет право на единовременную сумму пособия при уходе со службы, но в случае принятия предложения этой Группы после 1 января 1961 года эта сумма будет значительно сокращена. Насколько это предложение отразится на размере пособий при уходе со службы, ясно видно из пункта 19 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4563) и пунктов 22—29 доклада Генерального Секретаря (A/4468). В пункте 10 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала (A/4467) указывается, что представители административных глав учреждений, высказывая свои конструктивные замечания, отмечали, что они го-

товы принять предлагаемое изменение, но только в отношении будущих участников, то есть вступивших в Пенсионный фонд после 31 декабря 1960 года. Представители административных глав учреждений отметили, что принятие переходных мер в такой форме, в какой они предлагаются, фактически означало бы, что после 1 января 1961 года нынешний персонал любого органа будет находиться в менее благоприятном положении, чем новые служащие; представители административных глав учреждений считали необходимым устранить данную аномалию и в этих целях предложили изменить рекомендацию Группы по обследованию пенсионной системы, как указано в конце пункта 10 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала.

31. Авторы докладов признают, что Пенсионный фонд Организации Объединенных Наций отличается от национальных систем; это капитализированный фонд в том смысле, что пособия выплачиваются из накопленных взносов участников и участвующих организаций и из накопленного дохода от капиталовложений, для которых использовались эти взносы. Кроме того, действующая в Организации Объединенных Наций система, которая аналогична системе Международного банка реконструкции и развития, Международного валютного фонда и т. д., обеспечивает право на капитализированное пособие при уходе со службы, что является фактором, который облегчает набор персонала из других стран помимо страны, на территории которой находится тот или иной орган Организации Объединенных Наций. Большинство персонала Организации Объединенных Наций, как и персонала Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения — это специалисты, которые согласились на экспатриацию. Они не могут накапливать сбережения в силу высокой стоимости жизни и не намерены оставаться на службе в своей организации до достижения 60-летнего возраста, но они рассчитывают на капитализированное пособие при уходе со службы, чтобы вновь начать работать по специальности после ухода с международной гражданской службы.

32. Согласно имеющейся информации, сохранение существующих положений относительно пособий при уходе со службы на переходный период в шесть лет не потребует больших расходов и не будет несовместимым с принципом автономии Фонда. Кроме того, если Комитет примет положительное решение в ответ на запрос Совета служащих Центральных учреждений по данному вопросу, это значительно уменьшит несомненный ущерб, который будет нанесен интересам многих сотрудников вследствие принятия рекомендации Группы по обследованию пенсионной системы. Сотрудники будут приветствовать такое решение, ибо оно улучшит имеющиеся у них перспективы.

33. Поэтому г-н Грес в поддержку требования Совета служащих Центральных учреждений предлагает, чтобы нынешний персонал сохранил

до 1 января 1967 года свое право на пособия при уходе со службы, предусматриваемые существующими положениями Объединенного пенсионного фонда персонала, причем такие пособия должны определяться в соответствии с действующей в настоящее время шкалой.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) *

34. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, говорит, что представленные Комитету проекты докладов не являются исчерпывающими и не дублируют работу по составлению кратких отчетов, типографские расходы на которые выражаются в сумме свыше 250 000 долларов. Из соображений экономии проекты отражают прения только в конспективной форме. По тем же соображениям Докладчик заменил документ A/C.5/L.622 более кратким документом, опубликованным под номером A/C.5/L.622/Rev.1.

35. Несколько делегаций просили Докладчика упомянуть те или иные пункты в его проектах доклада. В большинстве случаев это не было сопряжено с какими-либо проблемами, но иногда это невозможно было сделать.

Путевые расходы и суточные членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.621)

Проект доклада (A/C.5/L.621) принимается.

Выплата гонорара членам административного трибунала

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.622/Rev.1)

Проект доклада (A/C.5/L.622/Rev.1) принимается.

Контроль и ограничение документации

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.623)

Проект доклада (A/C.5/L.623) принимается.

* Перенесено с 796-го заседания.

Здание для главного управления Всемирной организации здравоохранения

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.626)

Проект доклада (A/C.5/L.626) принимается.

ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (окончание) **

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.624)

36. После краткого обмена мнениями между г-ном АНДОНИ (Албания) и г-ном КАТТСОМ (Австралия), Докладчиком, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает включить слово «единодушно» после слова «принял решение» в пункте 10 проекта доклада.

Предложение принимается.

Проект доклада (A/C.5/L.624) с внесенными в него поправками принимается.

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Сооружение здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) — доклад Генерального Секретаря о ходе работы (окончание) ***

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.625)

Проект доклада (A/C.5/L.625) принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

** Перенесено с 784-го заседания.

*** Перенесено с 788-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункт 53 повестки дня: Доклады о ревизии расходования специализиро- ванными учреждениями средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету	275
Пункт 60 повестки дня: Вопросы персонала (<i>продолжение</i>): а) Географическое распределение персонала Сек- ретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>); б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	275
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>про- должение</i>) Международное поощрение научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями Финансовые последствия резолюции, принятой Второй конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам морского права в отношении издания стенографических отчетов Конференции	278 280

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады о ревизии расходования специализиро-
ванными учреждениями средств, ассигнован-
ных на техническую помощь по Специальному
счету (А/4422, А/4590)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ввиду отсутствия какого-ли-
бо предложения предлагает Комитету одобрить
следующий проект резолюции, характер которого
соответствует резолюциям, принятым в предыду-
щие годы:

«Генеральная Ассамблея

*принимает к сведению доклады (А/4422) о ре-
визии расходования специализированными учреж-
дениями и Международным агентством по атом-
ной энергии средств, ассигнованных на техниче-
скую помощь по Специальному счету, за финансо-
вый год, закончившийся 31 декабря 1959 года, и
замечания по ним Консультативного комитета по
административным и бюджетным вопросам, со-
державшиеся в его двадцать шестом докладе че-
тырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи
(А/4590)».*

Проект резолюции принимается единогласно.

- Стр. **Вопросы персонала (*продолжение*):**
- а) Географическое распределение персонала Се-
кретариата: доклад Генерального Секретаря
(А/С.5/833 и Согг.1 и Add.1, А/С.5/L.628 и
Add.1) (*продолжение*);
- б) Процент служащих, работающих по срочным
контрактам (А/С.5/834) (*продолжение*)
2. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) объявляет о
включении Пакистана в список авторов проекта
резолюции (А/С.5/L.628 и Add.1) и говорит, что,
действуя в духе компромисса, авторы готовы из-
менить свой текст в свете замечаний, высказанных
на 799-м заседании. Г-н Хайлемариам благодарит
представителей за их предложения и выражает
надежду, что проект резолюции будет принят еди-
ногласно или почти единогласно.
3. Что касается формулировки пересмотренного
текста, то г-н Хайлемариам объявляет, что для
удовлетворения предложения, внесенного делега-
цией Советского Союза после пункта 3 преамбулы
необходимо включить следующий пункт:

*«Учитывая различные точки зрения, выражен-
ные делегациями в ходе прений по этому во-
просу».*

В новом тексте пункт 4 преамбулы первоначаль-
ного текста следует заменить пунктом 5, глася-
щим:

*«Признавая, что теперешний метод определе-
ния желательного числа должностей для каж-
дого государства-члена на основе шкалы взно-
сов в бюджет Организации Объединенных На-
ций требует пересмотра».*

4. Наконец, в пункте 1 постановляющей части
слова «касааясь категории должностей, подлежа-
щих географическому распределению, и» следует
включить после слова «сессии», а слово «соответ-
ствующего» заменить словом «широкого». Г-н Хай-
лемариам благодарит делегации Австралии, Ир-
ландии и Соединенных Штатов за помощь, ока-
занную ими в редактировании этого пункта, и
отмечает, что употребление слова «широкого», ко-
торое содержится в пункте 3 статьи 101 Устава
Организации Объединенных Наций, по-видимому,
выражает желание большинства делегаций.

5. В заключение г-н Хайлемариам высказывает
предположение, что Генеральный Секретарь мог
бы исправить существующую диспропорцию в
географическом распределении должностей пу-

тем назначения на должности высшего класса сотрудников, работающих по срочным контрактам.

6. Г-н КАТТС (Австралия), поблагодарив авторов проекта резолюции за проявленный ими дух сотрудничества, предлагает, чтобы в пункте 5 преамбулы пересмотренного текста слово «взносов» заменить словами «шкалы взносов», в пересмотренном пункте 1 постановляющей части слово «категории» следует поместить перед словами «должностей, подлежащих географическому распределению».

7. Г-н ВЕРРЕ (Гаити) говорит, что, по его мнению, основным принципом распределения персонала является равноправие: все государства-члены должны быть представлены в Секретариате. Соответственно, он предлагает исключить фразу «учитывая среди прочего относительную важность различных должностей» из пункта 1 постановляющей части, поскольку слова «относительную важность» могут толковаться как неравенство среди государств. Если это изменение не будет принято, делегация Гаити будет просить проведения отдельного голосования по этому пункту. С учетом этой оговорки г-н Верре считает пересмотренный проект резолюции приемлемым.

8. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) согласен с тем, чтобы перед словами «должностей, подлежащих географическому распределению», вставить слово «категории». Что касается замены слова «взносов» словами «шкалы взносов», то г-ну Хайлемариаму не совсем понятна цель такой замены и пока он не может высказать своего мнения по этому вопросу. Предложение представителя Гаити будет рассмотрено авторами проекта резолюции.

9. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что он будет голосовать за пересмотренный проект резолюции; он воздает должное представителю Эфиопии за проявленную им готовность к сотрудничеству. Выражение «географическое распределение» является совершенно ясным, и оно не может быть использовано в качестве оправдания подразделения персонала на три группы, придерживающиеся различных идеологий; кроме того, любое подобное предложение противоречит статье 100 Устава. Было бы прискорбно, если бы существующее разделение в мире оказалось скопированным и в структуре Секретариата. Секретариат является независимым органом, персонал которого не должен запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства.

10. В соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава при рассмотрении вопроса о приеме на службу следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить Организации сотрудников с самым высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности. Текст этой статьи лишен какой бы то ни было двусмысленности, и никакая семантическая изобретательность не может доказать обратного. В пункте 3 статьи 101 также говорится, что подбор персонала должен проводиться на возможно более широкой гео-

графической основе. Значение этого требования, как об этом напомнил представитель Пакистана и как заявлял бывший Генеральный Секретарь на третьей сессии Генеральной Ассамблеи¹, заключается в том, что в Секретариате должны быть отражены различные культуры мира. Между суверенным равенством государств и различием в населении и ресурсах между странами нет противоречия. Для некоторых стран вопрос о предоставлении высококвалифицированных кандидатов является не только долгом и честью, но и жертвой.

11. Г-н Хиллис благодарит представителя Эфиопии за его согласие изменить пятый пункт преамбулы пересмотренного текста. Шкала взносов применялась не потому, что она выгодна одним государствам и невыгодна другим, а потому, что она является готовой формулой, отражающей и численность населения и состояние развития каждой страны. Она должна применяться с надлежащим учетом обстановки, но указанные факторы будут по-прежнему важными. В частности, лучше, чтобы в резолюции говорилось о взносах по разверстке, чем о дополнительных взносах, поскольку последние зависят от шкалы взносов. Поэтому представитель Соединенного Королевства одобряет предложение представителя Австралии.

12. Наконец, совершенствование географического распределения персонала не должно происходить за счет работающего ныне персонала; г-н Хиллис поддерживает в этом смысле пункт 2 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции.

13. Г-н МАТТАР (Ливан) говорит, что вопрос о географическом распределении персонала является одной из наиболее трудных проблем, которые встают перед Генеральной Ассамблеей. За прошедший год в этом деле был достигнут реальный прогресс, но г-н Маттар, как и Генеральный Секретарь, считает, что для улучшения положения необходимо непрестанно прилагать дальнейшие усилия. Состав Секретариата должен отражать различные культуры мира, а международный характер Секретариата должен быть обеспечен подбором персонала на возможно более широкой географической основе.

14. Предлагались новые методы для определения желательного числа должностей для каждого государства — члена Организации, и г-н Маттар надеется, что Генеральный Секретарь учтет замечания, которые были высказаны по этому вопросу.

15. В заключение делегация Ливана поддерживает пересмотренный текст проекта резолюции и одобряет предложение представителя Австралии о замене слов «должностей, подлежащих» словами «категории должностей, подлежащих».

16. Г-н АМИНОФ (Швеция) говорит, что, хотя он и не предлагает никаких поправок к проекту резолюции, он считает нужным обратить внимание Комитета на ту сторону вопроса о распределе-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, часть I, Пленарные заседания, Приложения, документ А/652.*

нии персонала, которая была отмечена только одной делегацией. Статья 8 Устава предусматривает права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в главных и вспомогательных органах Организации Объединенных Наций. Однако количество женщин, работающих в Организации, в особенности на ответственных должностях, сравнительно мало; распределение этих должностей по классам таково: 1 директор, ни одного главного сотрудника, 4 старших сотрудника, 21 сотрудник первого разряда, 80 сотрудников второго разряда, 80 младших сотрудников первого разряда и 40 младших сотрудников второго разряда, общее количество составляет 226 должностей. Поэтому положение требует некоторого улучшения, в особенности ввиду того, что цифры, которые г-н Аминоф привел, включают должности, не подлежащие географическому распределению.

17. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) высказывает свое удовлетворение по поводу того, что представитель Швеции снова поднял вопрос, уже ставившийся г-ном Чарковским.

18. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что он стал одним из авторов проекта резолюции из-за настоятельной необходимости улучшения географического распределения персонала с учетом работоспособности, компетентности и добросовестности, как это предусмотрено пунктом 3 статьи 101 Устава. Между прочим, положения первого и второго предложений пункта 3 этой статьи не являются сколь-либо противоречащими друг другу. Кроме того, Генеральному Секретарю следует обратить особое внимание на некоторые аспекты этого вопроса: для определения желательного числа должностей для каждого государства — члена Организации необходимо найти соответствующий критерий, поскольку делегации в целом признают, что система, основанная на шкале взносов, является неудовлетворительной; принцип географического распределения следует распространить и на должности, к которым он в настоящее время не применяется; наконец, отдельным вопросом является проблема категорий, потому что нет нужды говорить о разнице между должностью младшего сотрудника 2 разряда и должностью заместителя Генерального Секретаря.

19. По мнению г-на Ахмеда, Комитет экспертов, назначенный в соответствии с резолюцией 1446 (XIV), вполне компетентен для выполнения задачи, возложенной на него этим проектом резолюции. В этой связи г-н Ахмед с удовлетворением отмечает, что одобрение проекта по своему смыслу не будет означать критики Генерального Секретаря. Последний в действительности заявил, что необходимы дальнейшие и постоянные усилия для улучшения положения (А/С.5/833 и Согг.1, пункт 19).

20. В заключение г-н Ахмед благодарит те делегации, которые внесли предложения, улучшающие текст проекта резолюции. Он готов принять предложения делегации Австралии о замене слов «должностей, подлежащих» словами «категории

должностей, подлежащих» и слово «взносов» словами «шкалы взносов», если это предложение приемлемо и для остальных авторов проекта резолюции.

21. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что вначале он не считал необходимым одобрить резолюцию по данному вопросу, так как Директор Бюро кадров заявил (794-е заседание), что Секретариат учтет замечания и предложения, высказанные во время прений. Позднее он убедился, что необходимо конкретно сослаться на известные места в тексте, которые могут служить некоторым указанием для Секретариата и Комитета экспертов. В проекте резолюции лишь обращается внимание на два основных аспекта данного вопроса — определение желательного числа должностей и относительную важность различных должностей с точки зрения географического распределения; в проекте также обращается внимание на необходимость как можно скорее выполнить ранее принятые резолюции Генеральной Ассамблеи.

22. Единственной целью авторов проекта резолюции является оказание конструктивной помощи в деле устранения недостатков в существующем положении. По их мнению, текст проекта не несет в себе какой-либо критики Генерального Секретаря или должностных лиц, состоящих теперь на службе. Г-н эль-Хаким призывает членов Комитета единогласно одобрить пересмотренный проект резолюции.

23. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) напоминает, что, несмотря на расхождения во мнениях по отдельным вопросам, все делегации признали важность принципа географического распределения и право каждого государства — члена Организации на соответствующее представительство в Секретариате. С течением времени этот вопрос становится все сложнее, особенно из-за численного роста Организации Объединенных Наций. То, что обсуждение данного вопроса на текущей сессии приняло несколько ожесточенный характер, следует рассматривать как предостережение. Наступило время решить данную проблему, и Комитету экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата следует объективно изучить все аспекты, по которым существуют разногласия, для того чтобы рассеять всякое сомнение у делегаций. Никто не будет отрицать, что некоторый прогресс уже достигнут, но понятно, что методы, применяемые до сих пор, дали повод для критики и создали в Комитете обстановку беспокойства. Именно по этой причине делегация Ганы стала одним из авторов проекта резолюции, желая внести свой вклад в разрешение данной проблемы.

24. По общему признанию, проект резолюции довольно узко рассматривает данный вопрос, но авторы полагали более целесообразным поставить ограниченную цель, которую можно было бы решить за сравнительно короткий период. В тексте резолюции изучение данного вопроса поручается Комитету экспертов, который, конечно, должен быть информирован о мнениях, высказан-

ных в Комитете, но это ни в коем случае не означает, что Генеральный Секретарь должен приостановить осуществление тех мер по улучшению географического распределения, решения по которым уже приняты. Именно поэтому Генерального Секретаря просят приложить еще большие усилия в этом деле. Меры, предпринятые Комитетом экспертов и Секретариатом, носят дополнительный характер, и работа Комитета экспертов не будет препятствовать обычной деятельности Секретариата.

25. Г-н Пуплампу согласен с заменой слова «взносов» и выражает надежду, что текст будет одобрен единогласно.

26. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) дает высокую оценку усилиям авторов, стремившихся учесть все высказанные точки зрения. Однако он считает, что слово «интенсифицировать» в пункте 2 постановляющей части можно истолковать как содержащее критику действий, проводимых до настоящего времени Генеральным Секретарем, который в действительности не жалел усилий, дабы улучшить положение. Если слово «интенсифицировать» будет заменено словом «продолжать», делегация Южно-Африканского Союза будет с радостью голосовать за проект резолюции в целом. В противном случае она вынуждена будет воздержаться.

27. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, по мнению делегации Советского Союза, состав Секретариата и способы подбора персонала в настоящее время совершенно неприемлемы и для улучшения положения необходимы радикальные меры. Как и представитель Соединенного Королевства, г-н Роштин считает, что сотрудники Секретариата должны служить Организации Объединенных Наций в целом. Однако в настоящее время именно из-за своего состава Секретариат не может выполнить такую задачу. Вся ответственность за это создавшееся положение лежит на Генеральном Секретаре как главе Секретариата. Были нарушены некоторые элементарные принципы, не выполнены важные положения Устава, и в результате — Организация Объединенных Наций не имеет Секретариата, который был бы действительно международным.

28. Генеральная Ассамблея уже приняла несколько резолюций, аналогичных той, которая находится сейчас на обсуждении Комитета. Эти резолюции остаются мертвой буквой, и следовало бы предпринять более энергичные действия. Однако, принимая во внимание заявления, которые были сделаны авторами во время общих прений, и то, что в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному Секретарю прилагать больше усилий, можно считать, что текст резолюции в общем соответствует точке зрения делегации Советского Союза, которая будет голосовать за данный текст.

29. Г-н НОЛАН (Ирландия) не уверен в том, что все авторы проекта резолюции согласны с заменой слова «взносов» словами «шкалы взносов».

Г-н Нолан готов официально внести предложение об этом изменении, если оно будет способствовать достижению быстрого решения проблемы.

30. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) полагает, что авторы проекта принимают это изменение.

31. Г-н ВЕРРЕ (Гаити) говорит, что, учитывая изменения, сделанные в пункте 1 постановляющей части, он не будет настаивать на отдельном голосовании этого пункта.

Проект резолюции (A/C.5/L.628 и Add.1) с поправками принимается 63 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

32. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) указывает, что Комитет только что одобрил текст, сформулированный в более решительных выражениях, чем предыдущие резолюции. Оставаясь неполностью удовлетворенным мерами, принятыми Генеральным Секретарем, Комитет просит его «интенсифицировать» свою работу и выражает надежду, что в докладе, представленном на шестнадцатую сессию Генеральной Ассамблеи, будут отражены результаты этой деятельности.

33. Г-н Хайлемариам выражает благодарность всем делегациям, которые голосовали за проект резолюции, и особенно делегациям Соединенных Штатов Америки и Советского Союза, которые, оказав этой резолюции совместную поддержку, заняли позицию, не омраченную духом холодной войны. Г-н Хайлемариам благодарен даже правительству Южно-Африканского Союза за то, что на этот раз оно против своего обыкновения не голосовало против проекта резолюции.

34. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) говорит, что характер деятельности его правительства не имеет никакой связи с рассматриваемым вопросом, и просит не заносить в протоколы заседания замечание представителя Эфиопии.

35. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что все представители имеют право выражать свои взгляды так, как они считают нужным; он не видит никакого основания для снятия замечаний, сделанных им в отношении правительства Южно-Африканского Союза; наоборот, эти замечания следует занести в протоколы заседания.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (A/4370, A/4408, A/4523, A/4562, A/4584, A/4588, A/C.5/815, A/C.5/819 и Corr.1, A/C.5/828 и Corr.1, A/C.5/829, A/C.5/831/Rev.1, A/C.5/838, A/C.5/839, A/C.5/842, A/C.5/843, A/C.5/L.611) (продолжение)

МЕЖДУНАРОДНОЕ ПООЩРЕНИЕ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ В ОБЛАСТИ БОРЬБЫ С РАКОВЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ (A/4588, A/C.5/831/Rev.1)

36. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что у него нет возражений против способа

предложенного Генеральным Секретарем (А/С.5/831/Rev.1, пункт 6) и одобренного Консультативным комитетом (А/4588, пункт 7), преимущество которого состоит в том, что он не требует безотлагательных бюджетных ассигнований в сумме 100 000 долларов.

37. Было бы полезно получить более подробную информацию о резолюции от 20 мая 1960 года, принятой Всемирной организацией здравоохранения, и о рекомендациях Генерального директора ВОЗ, которые упоминаются в пункте 3 доклада Генерального Секретаря. Поэтому г-ну Хиллису хотелось, чтобы текст резолюции и упомянутые рекомендации были разосланы всем членам Комитета.

38. Генеральный Секретарь заявил недавно (796-е заседание), что Организация начнет 1961 финансовый год с пустой казны и что спустя несколько недель под угрозой может оказаться платежеспособность Организации Объединенных Наций. Поэтому г-н Хиллис сомневается, благоразумно ли устанавливать дополнительные расходы по Фонду оборотных средств. Исходя из этого, г-н Хиллис предлагает отложить решение данного вопроса до тех пор, пока не будет представлена более точная информация о финансовых перспективах Организации.

39. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он никогда не оспаривал важности и необходимости поощрения со стороны всех научных исследований по борьбе с раковыми заболеваниями; в Австралии, как и в некоторых других странах, в этой области выполнены важные работы. Однако делегация Австралии уже высказывала сомнения в целесообразности для Организации Объединенных Наций присуждать премии за научные открытия, так как делегация Австралии полагает, что это может создать прецедент. Кроме того, г-н Каттс, как и представитель Соединенного Королевства, сомневается в благоразумности в настоящее время вновь обременять Фонд оборотных средств.

40. С учетом этих оговорок делегация Австралии не имеет никаких возражений против административных мероприятий, предложенных Генеральным Секретарем и одобренных Консультативным комитетом.

41. Г-н ГРЕКОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) напоминает, что именно по инициативе его делегации Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1398 (XIV) по международному поощрению научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями. Против этой резолюции не голосовала ни одна делегация, и текст пункта 1 постановляющей части был предложен делегациями Афганистана, Цейлона, Греции, Исландии, Индии, Ирландии, Мексики и Филиппин. Эта резолюция имеет особое значение, так как рак является одним из наиболее опасных заболеваний для человечества. Причины, вызывающие это заболевание, еще не определены, и нет средств для его лечения. Десятки миллио-

нов человек умерли от рака, а по числу смертных случаев раковые заболевания занимают второе место во многих странах мира. Ежегодно более двух миллионов умирают от рака и более пяти миллионов человек больны раком. Количество больных возрастает. Поколения ученых посвятили себя изучению рака, тем не менее изучение этого заболевания остается одной из самых серьезных проблем не только для ученых, но и для международных организаций, и в особенности для Организации Объединенных Наций. Резолюция 1398 (XIV) Генеральной Ассамблеи была разослана ученым всех стран; ученый мир и общественное мнение придают очень большое значение этой резолюции. Премии, установленные Генеральной Ассамблеей, предназначаются для поощрения ученых в продолжении ими их благородной работы. По этой причине делегация Белорусской Советской Социалистической Республики поддерживает рекомендацию, содержащуюся в пункте 7 доклада (А/4588) Консультативного комитета. Эта рекомендация показывает, что способ финансирования, предложенный Генеральным Секретарем и рекомендованный Консультативным комитетом, приемлем для всех делегаций и соответствует намерениям и целям резолюции 1398 (XIV). Г-н Греков выражает надежду, что рекомендация Консультативного комитета будет принята единогласно.

42. Г-н АРРАИС (Венесуэла) в отличие от представителя Австралии полагает, что дело Комитета обсуждать, должна ли быть одобрена резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на ее четырнадцатой сессии. Генеральный Секретарь уже установил связь с Всемирной организацией здравоохранения, Ассамблея которой в своей резолюции от 20 мая 1960 года одобрила рекомендации Генерального директора этой организации и попросила его передать одобрение этой резолюции Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций. Нет необходимости распространять эти документы, как об этом просил представитель Соединенного Королевства, так как доклад Генерального Секретаря достаточно четко излагает все эти вопросы.

43. Учитывая все это, г-н Арраис считает, что единственной задачей Комитета является принятие решения по рекомендации Консультативного комитета.

44. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) считает, что поощрение борьбы с раковыми заболеваниями во всемирном масштабе является очень правильным мероприятием. Необходимые для этой цели финансы несравнимо малы по сравнению с некоторыми расходами, затрачиваемыми на производство орудий, которые не имеют никакого отношения к благосостоянию или здоровью народов. Вклад Организации Объединенных Наций, позволяющий установить премии для награждения за исследования в области борьбы с раковыми заболеваниями, имеет большое моральное значение, и решение, которое Комитет дол-

жен принять по рекомендациям Консультативного комитета, не следует откладывать.

45. Г-н ГРЕКОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что он полностью разделяет точку зрения, высказанную представителями Венесуэлы и Уругвая.

46. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) также разделяет мнения представителей Венесуэлы и Уругвая. Г-н эль-Хаким не согласен с представителем Австралии в том, что одобрение предложения, представленного Комитетом, может создать опасный прецедент; члены Комитета должны положительно относиться к любому предложению, направленному на поощрение исследований в области заболеваний, независимо от типа заболевания. Если в результате такого действия возникнет прецедент, они должны быть только благодарны за это.

47. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что предложение о выделении 100 000 долларов на премии за исследования в области борьбы с раковыми заболеваниями на последующие четыре года является одним из наиболее конструктивных предложений, представленных на текущей сессии. Кроме того, это предложение влечет за собой весьма небольшие расходы, и во всяком случае это решение было принято Генеральной Ассамблеей и не дает повода для сомнений. Г-н Роштин обращает внимание членов Комитета на то, что некоторые шаги, предпринятые Организацией Объединенных Наций в нарушение решений Совета Безопасности, не должны омрачать значения обычной деятельности Организации. Например, делегация Советского Союза не предлагала ограничить Детский фонд Организации Объединенных Наций или деятельность по оказанию технической помощи. В действительности она решила увеличить свою финансовую поддержку в этих двух областях. То же самое относится к поощрению кампании по борьбе с раковыми заболеваниями, и Комитет должен единогласно принять рекомендацию Консультативного комитета.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4588) принимается 57 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

48. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает, что он голосовал за рекомендацию Консультативного комитета; в своих предыдущих замечаниях г-н Каттс повторил точку зрения, высказанную делегацией Австралии на четырнадцатой сессии, но он не предлагал дальнейшего обсуждения данного вопроса. Наоборот, г-н Каттс говорил, что рекомендации Консультативного комитета являются удовлетворительными.

49. Г-н ВЭЙ (Китай), хотя и понимает, что исследования в области раковых заболеваний являются важными, сомневается в том, что меры по борьбе с этими заболеваниями являются делом Организации Объединенных Наций. На четырнадцатой сессии делегация Китая воздержалась при голосовании резолюции 1398 (XIV), и она также

воздержалась при голосовании рекомендации Консультативного комитета.

Финансовые последствия резолюции, принятой Второй конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам морского права в отношении издания стенографических отчетов Конференции (А/4584, А/С.5/839)

50. Г-н КАНТУ (Мексика), ссылаясь на пункт 7 доклада А/4584 Консультативного комитета, говорит, что он согласен с предложением Комитета о том, чтобы издание отчетов Второй конференции по вопросам морского права поручить сотрудникам лишь после завершения пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. По мнению г-на Канту, указанные отчеты необходимо издать для облегчения ссылок на них. Поэтому г-н Канту официально предлагает, чтобы напечатанный отчет прений на Конференции был бы опубликован.

51. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя он и признает, что стоимость издания стенографических отчетов по прениям Конференции будет весьма незначительна, здесь затрагивается вопрос принципа. Комитет уже уделил много времени обсуждению вопроса о контроле и ограничении документации и решил, что, как общее правило, учреждения Организации Объединенных Наций должны довольствоваться краткими отчетами; стенографические отчеты должны составляться лишь в исключительных случаях. Нет никаких оснований, чтобы оправдать исключение для случая, находящегося на рассмотрении Комитета. В соответствии с этим делегация Соединенных Штатов Америки не может поддержать предложение об издании стенографических отчетов прений Второй конференции Организации Объединенных Наций по вопросам морского права.

52. Г-н КАТТС (Австралия) замечает, что, как уже рекомендовал Консультативный комитет, расходы для издания стенографических отчетов прений Конференции должны покрываться в пределах ассигнований, рекомендованных на 1961 год. В таком случае у Пятого комитета нет оснований вообще принимать решение по этому вопросу.

53. Что касается существа вопроса, то г-н Каттс не может согласиться с мнением делегации Соединенных Штатов Америки; в противоположность точке зрения Консультативного комитета он полагает, что полный текст прений Второй конференции по вопросам морского права должен быть опубликован по той лишь причине, что Конференция была отложена, без каких-либо заключений. Поскольку прения Конференции должны возобновиться на более поздней стадии, тем более важна возможность сверки по отчетам того, что было сказано.

54. В отношении дополнительных расходов Комитет не должен ограничивать действия Генерального Секретаря. Размножение указанных документов следует произвести с наиболее низкими затратами в сочетании с хорошим качеством. Сле-

дует внимательно рассмотреть предложение Консультативного комитета о размножении документов в Секретариате фотоофсетным способом. Было бы хорошо последовать предложению Комитета о том, чтобы отложить данную работу до завершения пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и покрыть расходы за счет ассигнований, уже рекомендованных на 1961 год.

55. Г-н БАННИР (Нидерланды) согласен с представителем Соединенных Штатов Америки в том, что в принципе стенографические отчеты по прениям в органах Организации Объединенных Наций следует издавать лишь в тех случаях, когда это абсолютно необходимо. Полные отчеты по прениям на Первой конференции Организации Объединенных Наций по вопросам морского права не были изданы, и поэтому нет никаких оснований делать исключения для Второй конференции; кроме того, последняя Конференция касалась только одного вопроса морского права, а именно: ширины территориальных вод.

56. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджет-

ным вопросам) зачитывает пункт 6 доклада (А/4584) Консультативного комитета. Во избежание какого-либо недопонимания г-н Агнидес указывает, что, как считает Консультативный комитет, стенографические отчеты предназначены для облегчения толкования Заключительного акта, принимаемого Конференцией. Эти отчеты не столь важны в отношении Конференции, которая прервала свою работу, не достигнув окончательного решения. Кроме того, поскольку по Первой конференции публиковались краткие отчеты, то нет, по-видимому, никаких оснований делать исключения для Второй конференции.

57. Комитет должен принять решение, даже если на издание полных протоколов прений не требуется дополнительных ассигнований, поскольку это предусмотрено для определения самого метода использования выделенных ассигнований. Наконец, г-н Агнидес хочет подчеркнуть, что краткие отчеты Первой конференции являются документами Организации Объединенных Наций, а не документами Конференции по морскому праву.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Финансовые последствия резолюции, принятой Второй конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам морского права в отношении издания стенографических отчетов Конференции (окончание)	283
Пункт 63 повестки дня: Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объ- единенных Наций (продолжение)	284

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(A/4370, A/4408, A/4523, A/4562, A/4584, A/4588,
A/C.5/815, A/C.5/819 и Corr.1, A/C.5/828 и
Corr.1, A/C.5/829, A/C.5/831/Rev.1, A/C.5/838,
A/C.5/839, A/C.5/842, A/C.5/843, A/C.5/L.611)
(продолжение)

**ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИ-
НЯТОЙ ВТОРОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ МОРСКО-
ГО ПРАВА В ОТНОШЕНИИ ИЗДАНИЯ СТЕНОГРА-
ФИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ КОНФЕРЕНЦИИ (A/4584, A/C.
5/839) (окончание)**

1. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Коми-
тету необходимо принять четкое решение по двум
вопросам: во-первых, следует ли издавать пол-
ные стенографические отчеты Второй конферен-
ции Организации Объединенных Наций по во-
просам морского права, и, во-вторых, если их
нужно издавать, то как: mimeографическим или
типографским способом. Издание стенографиче-
ских отчетов потребует некоторых небольших до-
полнительных расходов, но Генеральный Секре-
тарь не оспаривает предположения Консультатив-
ного комитета по административным и бюджет-
ным вопросам о том, что эти расходы можно
будет покрыть, не выходя за пределы существую-
щего размера бюджетных ассигнований. Однако
если эти материалы будут размножены при помо-
щи собственных средств, то надо будет придать
этой работе определенную степень срочности, а
срочность некоторых других работ должна быть

снижена, так как средства размножения должны
быть полностью загружены в 1961 году.

2. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская
Республика) говорит, что делегация Объединен-
ной Арабской Республики согласна с точкой зре-
ния, изложенной представителями Мексики и
Австралии на 800-м заседании. Тот факт, что на
Второй конференции не было достигнуто ника-
кого соглашения, делает издание стенографиче-
ских отчетов дискуссии особенно желательным.
Если дополнительные расходы на публикацию
отчетов в такой форме невелики, то он уверен,
что это не встретит возражений в Комитете. Де-
легация Объединенной Арабской Республики
будет голосовать за предложение Мексики.

3. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит,
что с бюджетной точки зрения данный вопрос не
вызывает особых затруднений, поскольку связан-
ные с ним расходы сравнительно невелики. Спор-
ным является вопрос принципа. Генеральная Ас-
самблея взяла курс на контроль и ограничение
документации, и издание полных стенографиче-
ских отчетов Второй конференции будет представ-
лять собой отступление от этого курса. Вопрос
состоит в том, оправдано ли такое отступление.
Первая конференция Организации Объединенных
Наций по вопросам морского права ограничилась
изданием кратких отчетов, и, по-видимому, нет
достаточных оснований придерживаться иного
порядка в отношении материалов Второй конфе-
ренции. Делегаты Конференции имели возмож-
ность исправить все краткие отчеты, которыми
они были неудовлетворены, и в случае необхо-
димости они могут воспользоваться магнитофон-
ными записями дискуссии Конференции. На осно-
ве имеющейся информации делегация Цейлона
утверждает, что одобрение Генеральной Ассамб-
леей издания стенографических отчетов будет не-
оправданным, особенно если учесть необходи-
мость экономии.

4. Г-н ПРАТТ (Израиль) говорит, что делегация
Израиля поддерживает предложение Мексики. Вто-
рая конференция особо рекомендовала издание
полных стенографических отчетов, а мнение уча-
стников Конференции имеет особый вес, так как
они могут лучше, чем Пятый комитет, судить о
необходимости издания полных отчетов. Выдви-
гая такую рекомендацию, участники Конферен-
ции, разумеется, были осведомлены о том, что
Первая конференция ограничилась изданием
кратких отчетов. Решение участников Конферен-
ции отойти от обычной практики, несомненно, бы-
ло принято потому, что, учитывая исход Конфе-

ренции, они убеждены в необходимости отчетов иного типа.

5. Г-н АРАМБУРУ (Перу) говорит, что делегация Перу согласна с точкой зрения, выраженной Второй конференцией, о том, что ее отчеты будут крайне ценны для правильного толкования ее работы (А/С.5/839, пункт 1). Эта Конференция была весьма важной с точки зрения развития международного права, и обсуждавшиеся на ней вопросы станут предметом будущего международного законодательства. Мнения экспертов, выступавших на Конференции по этому вопросу, представляют наибольший интерес, и следует опубликовать стенограмму их выступлений. Делегация Перу считает, что эти отчеты должны быть изданы типографским способом, ибо отпечатанный в типографии документ в дополнение к тому, что он более долговечен, имеет относительно больший вес.

6. Учитывая эти соображения, а также то, что издание стенографических отчетов повлечет за собой лишь незначительные дополнительные расходы, делегация Перу поддерживает предложение Мексики.

7. Г-н МАНГКУСЕПУТРО (Индонезия), г-н АЛЬЕНДЕ (Чили), г-н АРРАИС (Венесуэла), г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай), г-н МОРРИС (Либерия), г-н БЛУА (Канада), г-н САЛИСЛАР (Турция) и г-н ВЭЙ (Китай) заявляют, что их делегации поддерживают предложения, сделанные представителем Мексики на 800-м заседании.

51 голосом против 1 при 6 воздержавшихся Комитет рекомендует издать на трех языках типографским способом стенографические отчеты прений на Второй конференции Организации Объединенных Наций по вопросам морского права.

8. Г-н КАТТС (Австралия) выражает надежду, что при выполнении этого предложения, которое делегация Австралии поддержала, Генеральный Секретарь обратит особое внимание на пункты 7 и 8 доклада Консультативного комитета (А/4584).

9. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заверяет представителя Австралии в том, что Генеральный Секретарь обращает особое внимание на все доклады Консультативного комитета. Отчеты будут размножены собственными средствами, и необходимо будет произвести некоторые изменения в очередности работ по размножению. Конкретные рекомендации Консультативного комитета будут соблюдены.

10. Г-н КАНТУ (Мексика) высказывает Комитету признательность за решение, принятое по его предложению.

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (А/4427 и Согг.1 и 2,

А/4467, А/4468 и Add.1 и Add.1/Corr.1, А/4563, А/С.5/835) (продолжение) *

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на пункт 5 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4563), в котором Комитет излагает свое мнение о том, что, вообще говоря, предложения, которые находятся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, должны рассматриваться как единое целое. Он также обращает внимание на пункт 26 того же доклада, в котором Консультативный комитет суммирует свои предложения, согласно которым Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает одобрить проект резолюции, приложенный к докладу Генерального Секретаря (А/4468/Add.1).

12. Г-н ПРАТТ (Израиль) выражает удовлетворение по поводу того, что, вообще говоря, персонал Организации Объединенных Наций и ее учреждений удовлетворяет вытекающим из пункта 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций требованиям уровня работоспособности, компетентности и добросовестности. Это происходит, очевидно, потому, что условия службы в этих организациях были сделаны как можно более привлекательными. Если это так, то обязанность Пятого комитета состоит в том, чтобы сделать все возможное для улучшения этих условий службы, в числе которых право на удовлетворительную пенсию представляет собой важный элемент; это позволит сохранить на службе существующий персонал и привлечь новый с такой же высокой квалификацией. Именно эти соображения побудили Генеральную Ассамблею принять резолюцию 1310 (XIII), и этими же соображениями должен руководствоваться Комитет при рассмотрении докладов, представленных в соответствии с этой резолюцией.

13. Он отдает должное Группе по обследованию пенсионной системы за образцовое решение сложной задачи. Ясно, что группа провела тщательное изучение сложной проблемы и сделала понятным для неспециалистов технические аспекты этой проблемы. Как указывается в пункте 5 доклада Консультативного комитета, Генеральный Секретарь, административные главы других участвующих организаций и Правление Объединенного пенсионного фонда персонала единодушно рекомендовали принять с тремя относительно незначительными поправками предложения Группы по обследованию и вынести по ним решение на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Очевидно, это единодушие было достигнуто благодаря тому, что Группа по обследованию одобрила основные принципы существующей пенсионной системы, а также потому, что ее рекомендации касаются изменений в рамках существующей системы пособий.

14. Вообще говоря, эти рекомендации предусматривают значительное улучшение существующей системы. Увеличение размера основного, засчитываемого для пенсии вознаграждения до циф-

*. Перенесено с 799-го заседания.

ры, представляющей собой среднюю сумму между основным окладом нетто и основным окладом брутто, представляет собой желательный шаг в достижении такого положения, когда для исчисления пенсии будет использоваться шкала полных окладов брутто. Группа по обследованию признала, что эта цель в принципе правильна, однако Группа отказалась рекомендовать ее из-за практических трудностей, изложенных в пунктах 75—96 ее доклада. Переход на основу полных окладов брутто, безусловно, представляет собой трудную проблему, однако решение этого вопроса не выходит за пределы возможностей компетентных органов; можно продолжить изучение возможности исчисления пенсии из полного содержания, а Консультативный комитет дает понять, что можно использовать и какую-либо иную формулу. Следует надеяться, что будут приложены все усилия к усовершенствованию существующей шкалы окладов, с тем чтобы Объединенный пенсионный фонд персонала в ближайшем будущем привел свою практику в соответствие с обычной практикой, сложившейся в других организациях, где засчитываемое для пенсии вознаграждение исчисляется по основному окладу брутто.

15. Новые предложения относительно пособий при уходе со службы не противоречат принципам подлинной пенсионной системы. Однако как Правление Объединенного пенсионного фонда, так и Консультативный комитет обратили внимание на заявление Совета служащих Центральных учреждений Организации Объединенных Наций (А/С.5/835), в котором высказывается озабоченность относительно последствий этих предложений для нынешних участников пенсионной системы. Делегация Израиля считает, что было бы несправедливо сразу урезать пенсионные права нынешнего персонала, и разделяет озабоченность, высказанную представителем Чили на 799-м заседании, относительно возможного воздействия этого мероприятия на моральное состояние персонала. Подобная мера может поколебать уверенность персонала в стабильности условий службы в целом, и поэтому делегация Израиля поддержит любое постановление на переходный период, которое имеет целью гарантировать существующее право на пособие при уходе со службы в течение какого-то приемлемого отрезка времени, особенно если учесть, что единовременная сумма представляет собой актуарный эквивалент пенсии и не ляжет бременем на бюджет.

16. Г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) говорит, что он хотел бы поднять вопрос о фондах, необходимых для выполнения предложений Группы по обследованию пенсионной системы. При обсуждении других бюджетных вопросов Комитет исходил из молчаливой предпосылки о том, что любые изменения и новые предложения будут осуществляться без увеличения расходов. Поэтому он удивлен тем, что Генеральный Секретарь счел уместным дополнительно увеличить расходы по бюджету Организации Объединенных Наций приблизительно на 410 000 долларов в год (А/4468,

пункт 44). Это предложение Генерального Секретаря основано на изменении установленной Положением о фонде процентной ставки с 3 процентов в настоящее время до 3,25 процента начиная с 1 января 1961 года. Введение установленной Положением о Фонде процентной ставки, которая не совпадает с фактическими процентными доходами по инвестициям Пенсионного фонда, имеет большое значение, потому что оно определяет основу для актуарных исчислений и оказывает существенное влияние на размер взносов. Если бы актуарные расчеты основывались на более высокой установленной процентной ставке, то расходы по пенсионной системе были бы ниже. Активы Фонда увеличились с 8 миллионов долларов в 1949 году до суммы, превышающей 80 миллионов долларов в 1958 году. Поскольку ежегодные увеличения активов в настоящее время составляют более 10 миллионов долларов, то можно полагать, что в 1960 году активы составят сумму, превышающую 100 миллионов долларов. Если это так, то для покрытия всех новых расходов, вытекающих из предложений Группы по обследованию пенсионной системы, будет достаточно увеличить установленную процентную ставку на 0,75 процента, а в будущем даже и меньше, вместо предлагаемых 0,25 процента. Было даже предложено, что, учитывая постоянное увеличение активов Фонда и процентного дохода, было бы достаточно увеличить установленную процентную ставку на 0,5 процента и довести ее до 3,5 процента для покрытия расходов по выдвинутым предложениям. Он считает, что предложение Генерального Секретаря об увеличении установленной процентной ставки лишь на 0,25 процента не полностью отражает фактическое положение и возможности сокращения расходов по пенсионной системе.

17. Собственно говоря, действительные процентные доходы по инвестициям Пенсионного фонда значительно выше установленной процентной ставки. Процентный доход по нынешним инвестициям Пенсионного фонда за период с 1 октября 1958 года по 30 сентября 1959 года в среднем составлял 4,19 процента, и лишь потому, что предыдущие инвестиции делались под меньший процент, фактический процентный доход в 1959 году составил 3,85 процента. С полным основанием можно допустить, что общий процентный доход по всем инвестициям в 1960 году составит 4 процента. Группа по обследованию пенсионной системы признает, что между установленной Положением о фонде процентной ставкой и фактическим процентным доходом по инвестициям имеется существенное различие. В пункте 266 доклада Группы по обследованию пенсионной системы (А/4427) указывается, что при официальной процентной ставке в 3,25 процента общая сумма дополнительного процентного дохода от всех теперешних инвестиций Фонда (составляющих ныне около 100 миллионов долларов) равняется примерно 600 000 долларов в год, а новые инвестиции составляют приблизительно 10 миллионов долларов в год и в среднем приносят около 4,4 процента. Хотя он согласен с тем, что фактический про-

центный доход должен несколько превышать установленную процентную ставку, он считает, что рекомендация Группы по обследованию пенсионной системы является слишком осторожной. При существующих условиях относительно невысокая установленная процентная ставка мешает использованию более высокого фактического процентного дохода по инвестициям и сохранение такой процентной ставки приведет к накоплению Фонда и постоянным просьбам о выделении Генеральной Ассамблеей дополнительных средств для покрытия расходов по пенсионной системе.

18. Нельзя предлагать изменения, учитывающие трудности инфляции и увеличивающуюся шкалу окладов, и в то же время не принимать во внимание другой стороны данного процесса, как это сделано в докладе Группы по обследованию пенсионной системы. Группа выражает мнение о том, что, хотя это, может быть, и не всегда так, экономическое положение, которое приводит к увеличению окладов, в настоящее время также влечет за собой — во всяком случае в значительной мере — сравнительно большое увеличение процентных ставок и Фонд, теряя на одном из этих факторов, может значительно выиграть от другого (А/4427, пункт 36). Он считает, что при предложенном увеличении установленной процентной ставки на 0,25 процента преимущества, представляемые упомянутой тенденцией, оказываются нереализованными.

19. Делегация Чехословакии также считает, что еще не изучены возможности получения высокого процентного дохода по инвестициям. Насколько ему известно, активы Пенсионного фонда вложены в ценные бумаги Соединенных Штатов и Канады и до сих пор не уделялось достаточного внимания ценным бумагам на других, более выгодных рынках. Более смелая политика инвестиций могла бы без снижения надежности вкладов привести к дальнейшему увеличению процентного дохода и обеспечить, не говоря уже о возможностях увеличения процентной ставки, накопление излишков для создания резервного фонда. Поэтому он считает, что предположение, высказанное Группой по обследованию пенсионной системы в пункте 57 ее доклада, о том, что «фонд, который начал бы инвестировать сегодня, почти обязательно будет в течение многих лет получать средний доход от 4,5 до 5 процентов», представляет собой минимум того, на что можно рассчитывать. Поскольку низкопроцентные инвестиции, сделанные в первые годы существования Пенсионного фонда, представляют собой меньшую часть общих активов, можно ожидать, что дальнейшее увеличение общего процентного дохода значительно превысит 4 процента.

20. В этих условиях делегация Чехословакии не может согласиться с предложенным увеличением установленной процентной ставки только на 0,25 процента. Делегация Чехословакии хотела бы знать, в каком размере могут финансироваться предложенные изменения в пенсионном регулировании за счет увеличения установленной процент-

ной ставки до 3,5 процента или на 3,75 процента, учитывая тот факт, что даже при увеличении такого порядка сохранится достаточная разница между установленной процентной ставкой и фактическим процентным доходом. Он также приветствовал бы более точно исчисленный размер установленной процентной ставки, необходимой для покрытия расходов, связанных с предложенными изменениями в пенсионном регулировании, без какого-либо увеличения бюджета Организации Объединенных Наций, а также объяснение препятствий, стоящих на пути установления такой процентной ставки. Картина была бы яснее, если бы можно было подсчитать фактическую процентную ставку в отношении всех активов Пенсионного фонда в течение следующих нескольких лет, исходя из того, что фактическая процентная ставка по новым инвестициям будет составлять 4,5—5 процентов, как это предусматривается Группой по обследованию пенсионной системы. Он считает, что если будет представлена такая информация, то это поможет улучшить пенсионную систему персонала Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений без увеличения бюджетных расходов.

21. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) говорит, что трудно сравнивать существующую пенсионную систему с новыми предлагаемыми планами. Он был бы благодарен, если бы Секретариат смог воспроизвести в виде таблицы существующие положения в сопоставлении с предложенными изменениями, как это сделано в документе, содержащем предложенные поправки к некоторым постановлениям Положения о Пенсионном плане для Международного Суда (А/4424, приложение I).

22. Касаясь различий в точках зрения, которые возникли по вопросу о расчете при уходе со службы (А/4563, пункт 19), он говорит, что, как видно, согласно предложенным положениям, единовременная сумма, выплачиваемая участнику Фонда по истечении пяти лет засчитываемой для пенсии службы, будет в большинстве случаев меньше, чем соответствующие выплаты по действующим правилам. Такое положение представляется несправедливым по отношению к сотрудникам, которые поступили на службу при существующих правилах.

23. Правительство Бельгии в принципе выступает против положений, имеющих обратную силу. Кроме того, вполне возможно, что некоторые члены персонала, принимая решение пойти на риск или неудобства, связанные с выездом за пределы родины, делают это под влиянием возможности получения единовременной суммы при уходе со службы. Указывалось, что сохранение настоящих положений не окажет неблагоприятного воздействия на Фонд (А/С.5/835). В этой связи он напоминает о прениях, которые имели место на текущей сессии, относительно предложенных поправок к некоторым постановлениям Положения о пенсионном плане для Международного Суда, когда выражались опасения в связи с введением правил, имеющих обратную силу.

24. Г-н Паризис просит Председателя Консультативного комитета объяснить, почему Комитет не выразил свое мнение относительно предложения представителей персонала Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и предлагает поставить на голосование поправку, содержащуюся в документе А/С.5/835.

25. Г-н КАТТС (Австралия) указывает, что Группа по обследованию пенсионной системы, Правление Объединенного пенсионного фонда и Генеральный Секретарь детально изучили вопросы, предусмотренные в пункте 1 постановляющей части резолюции 1310 (XIII) Генеральной Ассамблеи. Генеральный Секретарь представил конкретные предложения, которые в своей основе были поддержаны Консультативным комитетом; последний высказал при этом соображения относительно их осуществления. По мнению делегации Австралии, именно таким образом следует подходить к решению столь сложных вопросов. Вообще говоря, делегация Австралии поддерживает предложения Генерального Секретаря и согласна с рекомендациями Консультативного комитета по их выполнению; введение этих предложений в действие с 1 апреля 1961 года, как это предложено в пункте 26 *b* доклада Консультативного комитета, представляется весьма практическим решением данной задачи.

26. Делегация Австралии разделяет точку зрения представителя Чехословакии о том, что установленная процентная ставка в размере 3,25 процента, возможно, ниже необходимой, учитывая даже значительный запас. Было бы интересно узнать мнение Контролера о том, какой резерв создаст установленная процентная ставка в размере 3,5 процента.

27. Делегация Австралии не убеждена в том, что Комитету уместно рассматривать заявление Совета служащих Центральных учреждений, которые содержатся в документе А/С.5/835. Совет служащих Центральных учреждений ни в какой степени не представляет всех участников Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Кроме того, этот Совет вместе с другими аналогичными органами принимал участие в изучении предложений на всех этапах. Совет сделал свои представления Группе по обследованию пенсионной системы и Консультативному комитету, и он также представлен в Правлении Объединенного пенсионного фонда. Поэтому представляется, что Совет служащих Центральных учреждений исчерпал все подходящие каналы для выражения своего мнения по данному вопросу, и вызывает некоторое беспокойство то обстоятельство, что заинтересованная сторона будет делать непосредственные представления Генеральной Ассамблее. Из пункта 23 доклада Консультативного комитета следует, что предложение Совета служащих не встретило поддержки со стороны этого Комитета. Австралия согласна с Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом в том, что, вообще говоря, предложения должны рассматриваться

как единое целое; поэтому на данной стадии Австралия выступает против какого-либо отхода от данного комплекса предложений. Если Пятый комитет не может принять предложения в целом, он должен вернуть их на рассмотрение экспертов, снабдив их новыми директивами.

28. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь и административные главы участвующих организаций старались облегчить задачу Пятого комитета, обобщив главные черты предложенных изменений в системе пенсионного обеспечения персонала. Они надеются, что доклад Генерального Секретаря, дополненный замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета, с достаточной ясностью выявляет основные моменты, по которым Пятому комитету предстоит принять решение. Генеральный Секретарь благодарен представителю Австралии за похвальный отзыв о том, каким образом решался данный вопрос. Идея изложения проектов пересмотренных положений в сопоставлении с существующими положениями, как это предложил представитель Бельгии, подвергалась тщательному обсуждению, но была отклонена на том основании, что новые предложения не поддаются прямому сравнению и что такое сопоставление ввело бы в заблуждение.

29. Заявление Совета служащих Центральных учреждений адресовано не Генеральной Ассамблее, а Генеральному Секретарю; доводя это заявление до сведения Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь действовал на основе прецедента, установленного несколькими годами раньше, в соответствии с которым стало обычаем знакомить Пятый комитет с мнением служащих по вопросам, которые представляют для них жизненный интерес. Тот факт, что предложения Генерального Секретаря, предусмотренные резолюцией 1310 (XIII) Генеральной Ассамблеи, представлены совместно с административными главами других участвующих организаций, не позволил Генеральному Секретарю и, надо полагать, Консультативному комитету занять определенную позицию по представлениям, сделанным Советом служащих. Однако Генеральный Секретарь с большим сочувствием относится к этим представлениям, и мнение, высказанное Советом служащих, широко разделяется участниками во всех участвующих организациях. Генеральный Секретарь высоко ценит конструктивные замечания, сделанные в этой связи представителем Чили и другими представителями.

30. Генеральный Секретарь и его советники польщены тем доверием, которое представитель Чехословакии питает к их здравому смыслу в вопросах инвестиций. Сам г-н Тернер не уверен, что политика инвестиций Генерального Секретаря будет столь успешной, что она принесет средний годовой доход по процентам такого порядка, который ожидает представитель Чехословакии. Прочный доход по инвестициям по состоянию на 30 июня 1960 года был значительно выше 3,25 процента, но ниже 4 процентов. Положение в 1946—

1948 годах резко отличалось от положения в 1958—1960 годах, и в течение двадцати — сорока лет, на которые вырабатывается инвестиционная политика, возможны большие изменения. Такая политика требует осмотрительности и осторожного подхода, и Генеральный Секретарь, выполняя директивы, данные ему Комитетом по инвестициям, поступает соответствующим образом. При решении вопроса о том, является ли разумным и надежным увеличение процентной ставки с 3 до 3,5 процента, неизбежен элемент субъективной оценки. Возможно, некоторые члены Комитета считают переход к 3,25 процента рискованным, в то время как другие считают такое изменение слишком осторожным. Очевидно, истина лежит где-то между этими крайними точками зрения. Между тем Группа по обследованию пенсионной системы и Генеральный Секретарь, исходя из имеющегося опыта, считают, что скромное увеличение с 3 до 3,25 процента в качестве основы для планирования не является ни чрезмерно опрометчивым, ни чрезмерно осторожным. Г-н Тернер внимательно изучит замечания представителя Чехословакии и подробно ответит на них в ближайшем будущем.

31. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что представитель Бельгии сделал правильный вывод из пункта 23 доклада Консультативного комитета о том, что Консультативный комитет не занял определенной позиции по предложению, представленному Советом служащих Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в отношении пособий при уходе со службы. Консультативный комитет ограничился тем, что в пункте 26 *d* своего доклада

обращает внимание Генеральной Ассамблеи на соответствующие документы. В известном смысле представитель Австралии уже объяснил, почему Консультативный комитет, как это отмечается в пункте 5 его доклада, ограничился в своих замечаниях финансовой и административной стороной доклада Генерального Секретаря и некоторыми частными моментами, представляющими особый интерес. Генеральная Ассамблея поступила весьма разумно, передав исключительно сложный вопрос системы пенсионного обеспечения на рассмотрение группы квалифицированных экспертов; предложения этой группы были тщательным образом изучены Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала, в котором представлены как Генеральная Ассамблея и связанные с нею законодательные органы, так и административные главы участвующих организаций и служащие. Правление Фонда, которое является главным консультантом Генеральной Ассамблеи по пенсионным вопросам, не могло рекомендовать предложения служащих, а лишь обратило на него внимание Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет не считал возможным или необходимым высказывать свое мнение по вопросу, по которому Правление Пенсионного фонда уже высказало свою точку зрения. Это не означает, что Консультативный комитет выступает против предложения служащих; он лишь считает, что он не должен занимать позицию, отличающуюся от позиции компетентного основного органа. Консультативный комитет ни за, ни против этого предложения, и толкование значения такой позиции является делом Пятого комитета.

Заседание закрывается в 17 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 52 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение)	289
Пункт 63 повестки дня: Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (продолжение)	291

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (А/4566, А/С.5/L.629) (продолжение) *

1. Г-н ПОЛО (Того) выражает благодарность Комитету по взносам, который, несмотря на неполную информацию, полученную им от правительств новых государств — членов Организации, представил хороший доклад. Г-н Поло просит Пятый комитет рассмотреть в благоприятном свете поправку (А/С.5/L.629), которую он представил вместе с другими делегациями и о которой он говорил на 797-м заседании.

2. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) говорит, что у него уже была возможность выразить надежду, что члены Пятого комитета доброжелательно рассмотрят проблемы, которые представляют больший интерес для стран Африки. Перед Комитетом стоит вопрос, затрагивающий интересы молодых африканских государств — членов Организации, и делегация Туниса надеется, что Комитет единодушно примет поправку, исходя из того, что принятое решение не нанесет вреда в будущем.

3. Г-н Морис КАМАРА (Гвинея) поддерживает поправку, в которой предлагается сократить размер взноса новых государств — членов Организации в 1960 финансовом году. Подобное сокращение взноса уже было предоставлено ряду государств, включая Гвинею, и Комитету следует одобрить поправку без обсуждения; тем самым Комитет выразит свое осуждение колониализму, который ответствен за столетнее ограбление этих стран. Экономическая слабость новых африкан-

ских государств — членов Организации является результатом эксплуатации населения и их естественных ресурсов монополиями; в некоторых районах эта эксплуатация продолжается и в настоящее время. Приняв поправку, Пятый комитет даст ясное доказательство того, что Организация Объединенных Наций не желает накладывать нового бремени на молодые государства.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что вопрос о колониализме является в настоящее время предметом обсуждения в Генеральной Ассамблее и что Пятому комитету необходимо главным образом заниматься финансовыми и техническими аспектами вопросов, находящихся на его рассмотрении.

5. Г-н Морис КАМАРА (Гвинея) говорит, что было бы ошибочным отрывать финансовые аспекты этой проблемы от ее политических аспектов. Новые государства — члены Организации не в состоянии платить взнос обычного размера, ибо они истощены в результате столетнего ограбления колониалистами.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ замечает, что в интересах Комитета, у которого еще много работы, ему просто хотелось бы избежать дублирования того обсуждения, которое происходит на пленарном заседании.

7. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что Комитет по взносам, как всегда, представил хороший доклад и учел все соображения по этому вопросу. Рекомендации Комитета благоразумны и приемлемы. Если Комитет внесет некоторые изменения в свете поправки, предложенной авторами, то это явится с его стороны особым жестом благожелательности по отношению к новым государствам — членам Организации и не может рассматриваться как критика в адрес Комитета по взносам. В равной мере сокращение взноса на 1960 год, о чем просят новые государства — члены Организации, не будет рассматриваться как поддержка мнения, высказанного представителем Гвинеи.

8. Г-н Демба ДИАЛЛО (Мали) говорит, что Мали ошибочно включено в число авторов поправки А/С.5/L.629. Фактически делегация Мали до настоящего времени не имела возможности принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня. Делегация Мали будет голосовать за данную поправку.

9. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) начинает свое выступление с того, что поднимает вопрос процедуры в связи с высказываниями Председателя по заявлению представителя Гвинеи. Политические вопросы

* Перенесено с 798-го заседания.

часто упоминались в Пятом комитете в связи с обсуждением стоящих перед ним проблем. Фактически почти все вопросы, рассматриваемые Комитетом, содержат политические аспекты. Поэтому не следовало призывать к порядку представителя Гвинеи, чьи взгляды делегация Союза Советских Социалистических Республик полностью разделяет. В результате сложившихся особых обстоятельств некоторые страны оказались не в состоянии внести обычный взнос за 1960 год. Хотя дискуссия по колониализму проходит на пленарном заседании, упоминание об этих обстоятельствах было отнюдь не излишним.

10. Учитывая финансовые и экономические затруднения новых государств — членов Организации, делегация Союза Советских Социалистических Республик поддерживает поправку, находящуюся на рассмотрении Комитета.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, хотя и верно, что все проблемы, изучаемые Комитетом, в некоторой мере имеют и политическое значение, речь идет о степени внимания, уделяемого именно этим аспектам. Кроме того, Председатель не призвал представителя Гвинеи к порядку, а лишь указал, что дискуссия по колониализму проходит на пленарном заседании и что Комитет экономит время, если сконцентрирует свое внимание на финансовых и административных вопросах. Председатель не прерывал представителя Гвинеи, так как считает, что в соответствии с демократическими принципами члены Комитета должны пользоваться максимумом свободы для выражения своих мыслей.

12. Г-н АХМЕД (Судан) поддерживает поправку четырех держав (А/С.5/L.629 и Согг.1). Обстоятельства, побудившие авторов выдвинуть эту поправку, хорошо известны, и ее принятие не окажет большого влияния на финансовое положение Организации Объединенных Наций.

13. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) также поддерживает поправку. При этом напоминает, что он уже поддержал подобное предложение на четырнадцатой сессии (710-е заседание) в отношении взноса Гвинеи.

14. Представитель Эфиопии сожалеет, что Председатель отрицательно отозвался о высказывании представителя Гвинеи по колониализму. Именно в результате воздействия колониализма на экономическое положение слаборазвитых стран последние не имеют возможности внести такой же взнос, как страны, которые эксплуатировали их. Нет такого правила процедуры, которое не позволило бы Комитету обсуждать колониализм, если это относится к вопросам, стоящим перед Комитетом. В этом отношении представитель Эфиопии полностью разделяет мнение делегации Гвинеи.

15. Г-н МАТТАР (Ливан) поддерживает поправку (А/С.5/L.629 и Согг.1).

16. Г-н АГАНАЙЕ (Республика Чад) говорит, что он был неприятно удивлен, когда узнал, что на

молодые государства, у которых еще не было времени ознакомиться с процедурой и работой Организации Объединенных Наций, может быть наложено обязательство делать взносы за тот год, в котором они вступили в Организацию Объединенных Наций. Как правило, бюджет этих государств ограничен, и делегация Республики Чад предлагает, чтобы новые государства — члены Организации были полностью освобождены от взносов за 1960 год. Делегация Республики Чад не стремится уйти от обязательств, которые она официально взяла на себя, но г-н Аганайе находит парадоксальным, что Организация Объединенных Наций требует деньги от тех, кому она стремится содействовать во всех областях. Если предложение представителя Республики Чад не получит одобрения большинства членов Комитета, то он будет голосовать за поправку.

17. Г-н КИТТАНИ (Ирак) напоминает, что на четырнадцатой сессии (710-е заседание) представитель Гвинеи в Пятом комитете вносил такое же предложение, как это делает сейчас делегация Республики Чад. Однако после заслушивания точек зрения различных представителей делегация Гвинеи пересмотрела свою позицию и попросила снизить взнос Гвинеи за 1959 год до размера одной девятой. Делегация Ирака поддержала это предложение и обратила внимание на условия, в которых Гвинея получила свою независимость. Это прецедент, на который Комитет, по-видимому, может ориентироваться, и представитель Ирака призывает представителя Республики Чад поддержать поправку четырех держав.

18. Г-н АГАНАЙЕ (Республика Чад) отмечает, что бюджеты новых государств редко превышают 2 или 3 миллиарда франков. По всей видимости, было бы нелогично требовать от них взносов на покрытие расходов Организации, в которой они состоят только два месяца и в которой никто из них не имеет штатных сотрудников. Именно тот, кто зажег пожар в Африке, должен и тушить его. Кроме того, национальная гордость новых государств не позволит им делать чисто символический взнос. Они либо внесут нормальный взнос, либо не сделают никакого взноса вообще. Для многих африканских стран сумма в 100 000 франков равна стоимости постройки школы. Наконец, сравнение с Гвинеей не совсем обосновано ввиду большого экономического различия между двумя государствами. Поэтому представитель Республики Чад сохраняет свое предложение и просит, чтобы пункт 3 постановляющей части проекта резолюции (А/4566, пункт 19) был заменен следующим текстом:

«3. *Постановляет*, что, несмотря на статью 5.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций, от новых государств — членов Организации не будет требоваться делать взносы в бюджет Организации за год их приема».

19. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) спрашивает, говорил ли представитель Республики Чад от имени всех государств — членов Организации или только от имени своего

правительства. Поскольку авторы поправки (А/С.5/L.629 и Согг. 1) не просили полного освобождения от взносов, по-видимому, представитель Республики Чад ограничил свою просьбу в отношении освобождения от взноса только своей страной. Если делегация Республики Чад согласна с этим, то делегация Объединенной Арабской Республики поддержит ее просьбу.

20. Г-н АГАНАЙЕ (Республика Чад) говорит, что он не желает выделять только свою страну, и считает, что освобождение от взносов должно быть для всех. Если Комитет примет иное решение, то представитель Республики Чад поддержит поправку четырех держав.

21. Г-н КАТТС (Австралия) не может поддержать поправку представителя Республики Чад. Для мероприятия, предлагаемого в поправке, нет прецедента; всем государствам приходилось делать взнос за тот год, в котором они вступили в члены Организации.

22. Г-н АГАНАЙЕ (Республика Чад) говорит, что он хотел бы знать, считает ли логичным г-н Каттс как представитель одной из тех стран, которые великодушно делают все возможное для новых африканских государств, чтобы от Республики Чад потребовали возратить часть того, что эта страна уже получила.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование устную поправку представителя Республики Чад.

Поправка отклоняется 17 голосами против 3 при 52 воздержавшихся.

24. Г-н Морис КАМАРА (Гвинея) объясняет, что делегация Гвинеи воздержалась при голосовании поправки Республики Чад, так как считает, что любой взнос, даже самый малый, необходим как символ, подтверждающий членство данного государства в Организации.

25. Из обсуждения ясно, что на некоторые аспекты необходимо обратить особое внимание. Представитель Республики Чад назвал тех, кто зажег пожар в Африке; при этом он имел в виду, что именно тот, кто отвечает за несчастье Африки, то есть бывшие управляющие власти, должен уплатить взносы этих государств. Если бы Республику Чад не грабили и не эксплуатировали в течение более 50 лет, то в настоящее время эта страна была бы в состоянии делать свой взнос, как и другие государства — члены Организации.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование поправку Кипра, Мадагаскара, Сенегала и Того (А/С.5/L.629 и Согг.1).

Поправка принимается 72 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции, рекомендованный Комитетом по взносам (А/4566, пункт 19), измененный в результате только что принятой поправки.

Проект резолюции с поправкой принимается 72 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (А/4427 и Согг.1 и 2, А/4467, А/4468 и Add.1 и Add.1/Согг.1, А/4563, А/С.5/835) (продолжение)

28. Г-н АРРАИС (Венесуэла), воздав должное заявлению представителя Австралии на 801-м заседании, излагает в общих чертах историю вопроса и говорит, что цели резолюции 1310 (XII) Генеральной Ассамблеи были достигнуты. Назначенные Генеральным Секретарем эксперты проявили большую объективность и выполнили свои задачи с исключительной компетентностью и добросовестностью. Генеральный Секретарь, Административный комитет по координации и Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций единодушно рекомендовали, что с тремя сравнительно небольшими поправками Генеральной Ассамблеи следует одобрить предложение Группы по обследованию пенсионной системы, которая, кроме того, сделала вывод, что общая структура Пенсионного плана является здоровой и что те изменения, которые, по их мнению, необходимы, носят эволюционный характер, не требуют радикальной переработки плана. Со своей стороны, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам подчеркнул, что предложения, сделанные во всестороннем обзоре (А/4427), в целом создают хорошо сбалансированную единую структуру и что их необходимо рассматривать как единое целое; эту точку зрения разделяет и представитель Австралии.

29. Несмотря на это, предложенный план является безукоризненным; из заявления Совета служащих Центральных учреждений Организации Объединенных Наций (А/С.5/835) видно, что система выплаты единовременного пособия при уходе со службы ставит трудную задачу. Первоначально представители персонала решительно выступали за сохранение нынешней системы, но позднее они признали, что предложения Группы по обследованию пенсионной системы содержат определенные преимущества и в целом приняли их лишь с той просьбой, чтобы существующие положения сохранили силу на срок переходного периода в течение семи лет для нынешнего персонала. Участники Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, как и участники пенсионных фондов Лиги Наций, Международного банка реконструкции и развития, Международного валютного фонда, Панамериканского союза и некоторых частных учреждений, при уходе со службы имеют право на получение пособия или в виде единовременной выплаты, или в виде ежемесячной пенсии; однако принятие предложения Группы по обследованию пенсионной системы будет иметь серьезные последствия, как об этом говорил в своем выступлении представитель Чили (799-е заседание). Сотрудники Организации Объединенных Наций, которые компетентно и лояльно работали в течение долгого времени, будут

разочарованы в своих ожиданиях. Пенсия, которую они должны получать, возможно, будет недостаточной для содержания их семей, не говоря уже о том, что она может подпасть под закон о налогообложении в иностранном государстве в то время, как выплата единовременной суммы даст им возможность устроиться и, возможно, начать собственное дело.

30. С чисто административной точки зрения следует отметить, что ныне работающий персонал желает получать единовременную сумму, ибо это было обещано при приеме на работу; поэтому было бы несправедливо, чтобы положение, от которого они могут только проиграть, имело обратную силу. Решение, предложенное Советом служащих Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, едва ли нарушит равновесие, о котором говорили Генеральный Секретарь, Консультативный комитет и представитель Австралии; скорее наоборот, в связи с его временным характером оно облегчит процесс эволюции, предусматриваемый Группой по обследованию пенсионной системы в предложенных ею поправках. Фактически персонал просит не о радикальных изменениях в системе, а лишь о сохранении одной из основных черт этой системы, и, делая это, Совет служащих проявляет больший консерватизм, чем сама Группа по обследованию пенсионной системы; Совет служащих, кроме того, признает, что большинство предложений группы по обследованию пенсионной системы удовлетворительно; наконец, Совет служащих указывает, что продолжение ныне действующего порядка выдачи единовременных сумм не будет ни слишком дорогим, ни несовместимым с системой фондирования в Организации Объединенных Наций. Если дело обстоит так, то, по-видимому, нет оснований, почему пункт 4 статьи X, предложенной Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, не может быть исправлен в соответствии с предложением Совета служащих (А/С.5/835). Следует также отметить, что расходы, связанные с предложениями Группы по обследованию пенсионной системы, будут несколько превышать (на 0,25 процента общей суммы окладов) стоимость сохранения действующих в настоящее время условий (А/4427, пункт 229).

31. Некоторые представители высказывали недовольство в связи с тем, что Генеральный Секретарь (А/С.5/835) и Консультативный комитет (А/4563, пункты 22 и 23) передали предложения Совета служащих Центральных учреждений Организации Объединенных Наций без комментариев; Венесуэла, со своей стороны, считает, что Генеральный Секретарь, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Консультативный комитет тактично предоставили Генеральной Ассамблее право принимать решения по этому вопросу, используя для этого соответствующий орган — Пятый комитет; фактически представитель Генерального Секретаря высказался в пользу этого предложения, и Председатель Консультативного

комитета не высказал возражений ни административного, ни бюджетного характера; в этих условиях Пятый комитет не может игнорировать соображений гуманного порядка, говорящих в пользу решения, предложенного Советом служащих Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

32. В заключение представитель Венесуэлы говорит, что его делегация поддержит предложение Чили. Делегация Венесуэлы одобряет выводы Группы по обследованию пенсионной системы с изменениями, предложенными Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом, а также предложения Совета служащих Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Наконец, делегация Венесуэлы надеется, что Комитет единогласно примет решение по этому вопросу.

33. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что доклад Группы по обследованию пенсионной системы (А/4427), который является результатом внимательного и компетентного анализа, был тщательно изучен Административным комитетом по координации, Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Консультативным комитетом до передачи его в Пятый комитет.

34. Как указал Консультативный комитет, предложения, находящиеся на рассмотрении Пятого комитета, являются в своей совокупности тонко уравновешенной единой структурой, из которой нельзя удалить отдельные элементы, не нарушая всей системы (А/4563, пункт 5); хотя в этой системе и могут быть отдельные черты, которые можно критиковать, исходя из общего характера предложенной схемы, она должна быть или принята, или отклонена целиком.

35. Делегация Соединенного Королевства принимает предложения Генерального Секретаря (А/4468), которые, за тремя исключениями, соответствуют предложениям Группы по обследованию пенсионной системы, и проект пересмотренного Положения о фонде (А/4468/Add.1). Хотя делегация Соединенного Королевства и поддерживает доклад Группы по обследованию пенсионной системы в целом, у нее имеются серьезные опасения в отношении возможных в будущем последствий от некоторых рекомендаций экспертов. Делегация Соединенного Королевства разделяет точку зрения экспертов, что удовлетворительный пенсионный план является необходимым условием международной гражданской службы. Трудно разработать полностью удовлетворительную систему, которая удовлетворяла бы потребности столь разнообразного по своему составу персонала из различных стран, проходящего службу во всевозможных органах Организации Объединенных Наций. Пенсионные планы, действующие в различных государствах, не дают точных соответствий.

36. Эксперты начали с изучения актуарных предположений и финансовой основы фонда; этот во-

прос является предметом объективного обсуждения, но Пятый комитет обязан обращаться к положениям статьи XIX Положения о фонде, которые являются обязательными. Эта статья гласит: «Если в какое-либо время актуарные оценки покажут, что активы пенсионного фонда могут оказаться недостаточными для покрытия обязательств, вытекающих из положения, то каждый член Организации Объединенных Наций внесет в фонд сумму, необходимую для покрытия дефицита». По этой причине предположения актуариев должны содержать «некоторый элемент консерватизма», как на это указала Группа по обследованию пенсионной системы в пункте 46 своего доклада.

37. В этой связи возник вопрос об официальной процентной ставке, важность которого подчеркнул представитель Чехословакии на 801-м заседании; однако представитель Чехословакии предложил слишком высокую процентную ставку. Группа по обследованию пенсионной системы отметила в пункте 57 своего доклада, что средний доход от имеющегося портфеля инвестиций зависит от времени, когда инвестиции начались, и от той степени, в какой средства помещались в низкопроцентные облигации; поэтому нынешняя процентная ставка, возможно, не отражает в целом дохода от вложений; кроме того, поскольку в Пенсионном фонде должны быть предусмотрены резервы для покрытия обязательств по пенсиям, которые наступят не ранее чем через 30 или даже больше лет, то при выборе процентной ставки весьма желательно ошибаться в меньшую сторону. Когда Генеральный Секретарь обратился за советом по этому вопросу к Комитету по инвестициям, последний порекомендовал установить официальную процентную ставку в размере 3 процентов и заявил, что «с 1940 по 1954 год включительно доход по первоклассным облигациям корпораций составлял менее 3 процентов, а по правительственным облигациям и того меньше»; Комитет по инвестициям добавил, что такое положение сможет повториться и, возможно, вызовет серьезные трудности (А/4427, приложение IV). Группа по обследованию пенсионной системы решила не принимать этого совета; она, в частности, указала, что если ставка будет сохранена в размере 3 процентов, то рекомендованный план пособий потребует значительного увеличения ставки взноса. Делегация Соединенного Королевства не возражает против решения об увеличении официальной процентной ставки до 3,25 процента, но ее обеспокоили причины, которые были приведены экспертами. Улучшения в системе пособий должны быть увязаны с актуарными предположениями, которые не следует менять для того, чтобы оправдать улучшение системы пособий. Делегация Соединенного Королевства надеется, что в будущем подобные доводы не будут приводиться.

38. Группа по обследованию пенсионной системы считает, что при процентной ставке в размере 3,25 процента по-прежнему будет оставаться «значительный излишек от получаемого процентного

дохода» (А/4427, пункт 63). Однако в самое последнее время, время высокого среднего дохода, средний процентный доход от портфеля равнялся 3,8 процента по сравнению с нынешней официальной ставкой в размере 3 процентов при рекомендации Группы по обследованию пенсионной системы установить эту ставку в размере 3,25 процента. Излишек, который в настоящее время лишь немного превышает 0,5 процента, по данным экспертов, используется в трехкратном размере: а) на финансирование будущего увеличения сумм выплат пособий; б) для финансирования роста пенсионных выплат и с) для возмещения возросшего риска потерь капитала, возникающих из более высокой доли обыкновенных акций в общем портфеле Фонда. Этот последний пункт, по-видимому, важен. Комитет по взносам, одобряя рост максимального содержания авуаров, предупредил об отсутствии уверенности в том, что обычные акции, купленные в настоящее время, будут являться здоровым помещением капитала, даже при продолжении инфляционных тенденций. Однако Группа по обследованию пенсионной системы уже распределила нынешний резерв (*там же*) и предусмотрела широкие возможности возобновления его как теоретически, так и на случай непредвиденной необходимости и высказалась за то, чтобы показать в книгах хотя бы часть повышения ценности нереализованного капитала, находящегося в акциях (А/4427, пункт 265). Это представляется преждевременным в свете рекомендаций Комитета по вложениям ввиду того, что рыночная стоимость портфеля ценных бумаг Фонда на 30 сентября 1959 года была на 1,6 миллиона долларов ниже стоимости, показанной по отчетности, и ввиду того, что в это время индекс Доу-Джонса на промышленной бирже упал еще ниже. В этих условиях представитель Соединенного Королевства согласен с Группой по обследованию пенсионной системы, что размер пенсии служащих (как и стабильность Фонда) не должен так сильно зависеть от «состояния на бирже одного или, в лучшем случае, нескольких государств — членов Организации Объединенных Наций» (*там же*, пункт 259).

39. Прежде чем перейти к вопросу об уровне пенсионного вознаграждения, представитель Соединенного Королевства желает прокомментировать предложения Группы по обследованию пенсионной системы, что максимальный период засчитываемой службы должен быть увеличен с 30 до 33 лет и что в принципе каждый год засчитываемой службы должен учитываться при установлении размера пенсии (*там же*, пункты 135 и 136). Период засчитываемой службы должен рассматриваться в сочетании с процентом накопления, который только недавно был повышен с 1/60 до 1/55 за каждый год службы. Комитет, очевидно, не пожелает ставить в невыгодное положение персонал, работающий длительное время на основе постоянных контрактов, но неизвестно, разумно ли увеличивать до максимума число лет засчитываемой службы в то время, как процент накопления остается на уровне 1/55 вознаграждения за

каждый год службы и даже имеется предложение о введении процента 1/50.

40. Что касается вопроса о том, будет ли пенсия назначаться на основе окладов-брутто или окладов-нетто, то делегация Соединенного Королевства согласна с высказываниями Группы по обследованию пенсионной системы, что «план налогообложения персонала... является несколько искусственным и что в нем недостает многих отличительных черт национальной налоговой системы» (там же, пункт 90) и что «все международные организации на практике применяют систему окладов-нетто» (там же, пункт 91). Иными словами, понятие оклад-брутто мало чем отличается от фикции. После того как Группа по обследованию пенсионной системы изложила свою точку зрения, что стремление скалькулировать пенсии на основе окладов-брутто не может в настоящее время быть оправданным, потому что это стоило бы слишком дорого и пенсии получились бы неоправданно высокими, а также, приняв во внимание сравнительно высокий уровень пенсий вне Организации, она порекомендовала, чтобы пенсии исчислялись из средней суммы между окладами-нетто и окладами-брутто. Имеется некоторое несоответствие между этим выводом и точкой зрения, что процент с окладов-брутто правильный в принципе. Даже как компромисс предложение об исчислении пенсии наполовину из оклада-брутто едва ли может быть оправдано при сравнении с уровнем пенсии вне Организации, по меньшей мере если говорить о положении в Соединенном Королевстве; согласно нынешнему положению (30/55 оклада-нетто плюс 5 процентов), пенсионеры Организации Объединенных Наций, уходящие на пенсию с должности класса Р-4, получают вдвое большую пенсию, чем их коллеги из государственной службы в Соединенном Королевстве.

41. Представитель Соединенного Королевства еще раз отмечает, что делегация Соединенного Королевства не будет протестовать против этой специфической рекомендации Группы по обследованию пенсионной системы, но желает отметить, что, согласно сделанным в Лондоне подсчетам, осуществление всех рекомендаций Совета служащих приведет к следующим результатам: предположив засчитываемый период службы в 40 лет, процент накопления в исчислении 1/50 оклада и подсчеты, основанные на принципе оклада-брутто, старший сотрудник Организации Объединенных Наций, уходя на пенсию и поселившись в районе со сравнительно низким налогообложением, будет получать больше денег, чем он когда-либо получал во время службы. Единственным выходом из этой трудности было бы введение налогообложения на пенсии Организации Объединенных Наций, но, насколько Группа информирована (А/4427, пункт 95), в этом случае могут возникнуть серьезные административные осложнения.

42. Представитель Соединенного Королевства сожалеет, что он не мог согласиться в вопросе о выплате пособий при уходе со службы с представителями Чили и Израиля, которые поддержали

предложение Совета служащих об отсрочке вступления в силу изменения до января 1968 года для работающего персонала. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, идя даже дальше, чем Группа по обследованию пенсионной системы, предложило, чтобы сотрудник, уходящий на пенсию после 31 декабря 1960 года, получал наличными сумму, которую он получил бы, если бы ушел на пенсию 31 декабря 1960 года, с добавлением суммы его собственных взносов в Пенсионный фонд с начислением процентов за службу после этой даты, причем эта сумма увеличивается на 10 процентов за каждый полный год его засчитываемой службы сверх пяти лет при условии непревышения максимума в 100 процентов [А/4467, приложения и А/4468/Add.1, приложение, статья X (4), а, b]. По мнению делегации Соединенного Королевства, это разумный и даже великодушный компромисс. Предложение по расчетам при уходе со службы должно рассматриваться не изолированно, а в комплексе с новой системой в целом. По этой системе предоставляются значительные пособия, в частности это касается объема ежегодной ренты. Конечно, важно гарантировать ожидания нынешнего персонала, но логично было бы предоставить персоналу, работающему в переходное время, право воспользоваться или имеющейся системой в целом, или принять новую систему тоже в целом. По-видимому, нет оправдания тому, чтобы придерживаться в течение произвольно установленного периода в семь лет разительной аномалии и выплат, совершенно не оправданных с точки зрения оказанных услуг, изложенных Группой по обследованию пенсионной системы в пункте 222 доклада (А/4427).

43. Группа констатирует, что Генеральная Ассамблея никогда не признавала принципа, чтобы улучшение в пособиях находящегося на службе персонала обязательно распространялось на нынешних пенсионеров. Если бы был создан такой прецедент, то Пенсионный фонд, возможно, был бы обременен финансовыми обязательствами, превышающими его средства. Если распространить предложенное улучшение на нынешних пенсионеров, то в настоящее время расход составил бы только 420 000 долларов; но так как число пенсионеров увеличивается, то возможные обязательства в будущем для подобных выплат или полностью воспрепятствуют каким-либо улучшениям в объеме пособий для персонала, находящегося на службе, или потребуют от персонала или правительств постоянного увеличения взносов. Поэтому делегация Соединенного Королевства рада узнать об оговорках Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в пункте 16е его доклада (А/4467), а именно что предложенное увеличение будет рассматриваться как специальное мероприятие.

44. Делегация Соединенного Королевства решительно возражает против предложения о том, чтобы пенсии, выплачиваемые Фондом, «автоматически ежегодно увеличивались на 1 процент» [А/4427, пункт 294 b (1)]; это предложение, вид-

мо, предусматривает возможность инфляции или благоприятные обстоятельства, возникновение которых весьма сомнительно. Поэтому делегация Соединенного Королевства, как и Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, считает, что необходимо продолжить дальнейшее изучение этого вопроса, и выражает надежду, что при этом изучении будет принята во внимание степень обеспечения необходимых фондов, учитывая систему нынешнего уровня взносов и важность избежания любой автоматической системы, будь то связанная с произвольно установленным ежегодным увеличением процентной ставки на стоимость жизни или система пособий, на которые рассчитывает нынешний персонал.

45. Подводя итог, представитель Соединенного Королевства говорит, что рекомендации Группы по обследованию пенсионной системы необходимо рассматривать как стройное целое и если они будут приняты, то лишь при условии, что они представляют собой разумное и окончательное решение. Эти предложения вызовут в конечном итоге постоянный дополнительный расход в бюджете на сумму свыше 400 000 долларов в год, и делегация Соединенного Королевства, со своей стороны, не может согласиться на такое решение, если оно означает лишь начало дальнейших требований, которые обусловят новые расходы по бюджету. В частности, делегация Соединенного Королевства выступает против всякого стремления начислять на нынешней стадии пенсию на основе «полных окладов-брутто» и оставляет за собой право вносить в будущем предложения, которые, возможно, окажут воздействие на уровень пенсионного вознаграждения. Если Комитет должен рассмотреть предложения Генерального Секретаря и Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в целом, делегация Соединенного Королевства желает одобрить эти предложения, не настаивая на своих возражениях по частным рекомендациям. Однако если Комитету нужно будет обсудить эти предложения по отдельности или же рассмотреть и другие предложения, то представитель Соединенного Королевства, естественно, оставляет за собой право высказать свои замечания за или против отдельных изменений.

46. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация Соединенных Штатов Америки полностью поддерживает рекомендации Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. В частности, по мнению представителя Соединенных Штатов Америки, предложение об увеличении официальной процентной ставки до 3,25 процента основано на хорошо подготовленных сведениях и актуарных расчетах. Опыт показывает, что в вопросах капиталовложения благоразумно быть консервативным, тем более что в конце концов это касается удовлетворения интересов персонала Организации Объединенных Наций. В этой связи представитель Соединенных Штатов Америки сожалеет, что представитель Чехословакии выдвигает

предложение об увеличении официальной процентной ставки. Если это предложение будет принято, то оно может создать угрожающее положение для самого Фонда, и Комитет не должен рисковать будущим и безопасностью мужчин и женщин, которые преданно служат Организации Объединенных Наций.

47. Представитель Соединенных Штатов Америки одобряет высказывания представителей Чили и Израиля по поводу выплат при окончательном расчете по окончании службы. Однако этот вопрос затрагивает сам характер Фонда, и по этому вопросу делегация Соединенных Штатов Америки в основном согласна с Группой по обследованию пенсионной системы. Делегация Соединенных Штатов Америки не может поддержать предложения Совета служащих в отношении семилетнего переходного периода.

48. В заключение представитель Соединенных Штатов Америки подчеркивает, что любое решение, принятое Комитетом, окажет воздействие на жизнь мужчин и женщин, без которых Организация Объединенных Наций не может существовать.

49. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что, подобно Консультативному комитету, он считает, что предложения административных глав учреждений других членов Организации и Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций следует рассматривать как единое и хорошо сбалансированное целое. Делегация Нидерландов готова оказать им общую поддержку, принимая во внимание поправки, рекомендованные Консультативным комитетом. Рассматриваемый план, не являясь революцией, выносит на обсуждение определенные улучшения и не будет иметь немедленных финансовых последствий — за исключением, однако, предложений относительно уровня засчитываемого для пенсии вознаграждения.

50. Как и Группа по обследованию пенсионной системы, представитель Нидерландов считает, что расчеты на основе полного оклада-брутто в принципе являются самой хорошей системой. Группа рекомендует одобрить промежуточное решение, учитывая то, что в Организации члены Фонда не все имеют одинаковую систему окладов. Делегация Нидерландов надеется, что можно изучить возможность разработки общеприемлемого плана; это поможет достичь более логичного решения в ближайшем будущем, решения, в котором можно будет принять во внимание аномалии, которые, возможно, появятся в результате применения основы полных окладов-брутто.

51. Учитывая официальную процентную ставку, предложение Группы по обследованию пенсионной системы является здоровым и исходит из благоразумной позиции. Представитель Нидерландов не поддержит ставку больше чем 3,25 процента, особенно после того, как Комитет по информации рекомендовал, чтобы эта цифра оставалась на уровне 3 процентов.

52. Что касается пособий при выходе на пенсию, то Генеральный Секретарь правильно информи-

ровал Ассамблею о точке зрения Совета служащих Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и представитель Нидерландов сожалеет, что персонал других организаций-филиалов не имел возможности высказать свое мнение по этому вопросу. Делегация Нидерландов одобряет причины, высказанные Группой по исследованию пенсионной системы в отношении невнесения предложений о еще более щедрых мероприятиях, и признает, как об этом сказал представитель Соединенного Королевства, что период

семи лет принят произвольно. Несмотря на это, делегация Нидерландов считает, что доводы, изложенные Советом служащих в поддержку его просьбы, обоснованы и что, по мере возможности, просьба должна быть удовлетворена. Исходя из этого, делегация Нидерландов ввиду отсутствия конкретных предложений в отношении срока переходного периода будет голосовать за предложение представителя Чили.

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение)	
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декаб- ря 1960 года (продолжение)	297

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/С.5/816,
А/С.5/836) (продолжение) *

ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ
ПО 31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836)
(продолжение) *

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает членов Комите-та рассмотреть представленную Генеральным Секретарем смету расходов по деятельности Орга-низации Объединенных Наций в Конго в 1960 го-ду (А/С.5/836) и доклад Консультативного комите-та по административным и бюджетным вопро-сам по данному вопросу (А/4580). Общая сумма представленных сметных расходов составляет 66 625 000 долларов, но члены Комитета отметят, что Генеральный Секретарь обращает их внима-ние на трудность представления точной сметы бюджетных расходов по проведению операции в Конго. Он также выразил надежду, что будут сде-ланы щедрые добровольные взносы или будут найдены другие способы облегчить бремя допол-нительной разверстки для государства с самой низкой платежеспособностью.

2. В пункте 18 своего доклада Консультативный комитет рекомендовал удерживать общую сумму расходов на 1960 год на уровне 60 миллионов долларов и выразил уверенность в том, что бла-гоприятный исход переговоров с правительства-ми относительно полагающегося им возмещения расходов позволит значительно сократить факти-ческие обязательства и чистые расходы в 1960 году.

3. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистиче-ских Республик) говорит, что, по мнению его де-

легации, вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, был неправильно представлен, по-скольку расходы, о которых идет речь, относятся к операциям Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) и, следовательно, должны рас-сматриваться по пункту 85 повестки дня, касаю-щегося положения в Республике Конго. Комитет уже рассматривал пункт 49 о дополнительной смете на 1960 финансовый год, который относит-ся к регулярному бюджету Организации. Финан-совые решения, которые должны быть приняты в связи с положением в Республике Конго, не име-ют никакого отношения к регулярному бюджету, и рассмотрение данного вопроса по пункту 49 по-вестки дня будет фактически противоречить пра-вилам процедуры.

4. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Гене-ральный Секретарь представил свой доклад (А/С.5/836) в связи с обсуждением пункта 49 по-вестки дня, ибо это была единственная возмож-ность, которой он располагал. Резолюция 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи уполномочила Генерального Секретаря утверждать обязатель-ства в сумме свыше 2 миллионов долларов на не-предвиденные и чрезвычайные расходы для под-держания мира и безопасности или срочные рас-ходы на восстановление экономики при условии, если он получит соответствующее согласие Кон-сультативного комитета, доложит о таких обяза-тельствах Консультативному комитету и Гене-ральной Ассамблее и представит Генеральной Ассамблее дополнительную смету в связи с эти-ми обязательствами.

5. Чтобы выполнить решение Совета Безопасно-сти от 14 июля 1960 года¹, Генеральный Секре-тарь принял меры в соответствии с резолюцией 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи и немедленно запросил и получил согласие Консультативного комитета на утверждение обязательств в сумме свыше 2 миллионов долларов. Консультативный комитет одобрил максимальный размер обяза-тельств в сумме 15 миллионов долларов, которую он впоследствии увеличил до 40 миллионов дол-ларов, отметив в то же время, что Генеральный Секретарь намерен представить Генеральной Ас-самблее дополнительную смету на дополнитель-ные расходы, предусматриваемые на 1960 год.

6. Поэтому, по мнению Генерального Секретаря, дополнительная смета, которая в настоящее вре-мя находится на обсуждении Комитета, была

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадца-тый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 го-да, документ S/4387.

* Перенесено с 777-го заседания.

представлена в соответствии с установленным порядком и должна быть надлежащим образом рассмотрена Пятым комитетом. Однако рассмотрение этого вопроса по пункту 49 повестки дня не помешает Комитету принять любое решение, которое он сочтет нужным принять в отношении финансирования дополнительных расходов.

7. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что было бы совершенно неправильно рассматривать вопрос о финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго как дополнительную смету, ибо эти операции не имеют никакого отношения к регулярному бюджету Организации.

8. В статье 43 Устава конкретно рассматривается вопрос об осуществлении таких операций, включая и их финансирование. Поэтому расходы, понесенные Организацией Объединенных Наций в связи с положением в Республике Конго, должны рассматриваться в соответствии с этой статьей Устава, а возможно, и с другими, как, например, со статьей 59, но не в плане регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

9. Г-н Рошин говорит, что он хочет подчеркнуть, что Консультативный комитет уполномочен лишь делать рекомендации, а не принимать решения. Если бы этот Комитет стал принимать решения по вопросам, не относящимся к бюджету Организации Объединенных Наций, мог бы возникнуть хаос.

10. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что, по мнению его делегации, трудно поверить, что представитель СССР высказывает свои взгляды всерьез. Его упоминание о статье 43 Устава неуместно, ибо эта статья касается предоставления вооруженных сил для поддержания международного мира и безопасности и не имеет отношения к чисто бюджетному вопросу финансирования таких вооруженных сил. Генеральная Ассамблея включила пункт 49 в повестку дня своей пятнадцатой сессии с целью сделать возможным рассмотрение любых расходов, понесенных Организацией Объединенных Наций в 1960 году, которые не были предусмотрены бюджетной сметой на 1960 год. Такие расходы обычно выносятся на рассмотрение Комитета, поскольку они являются непредвиденными, и это, безусловно, верно и в отношении расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго.

11. Г-н Каттс говорит, что он не усматривает смысла заявлений представителя СССР, правительство которого уже указало, что оно не будет принимать участия в оплате расходов на операции в Конго. При данных обстоятельствах для представителя СССР вряд ли имеет значение вопрос о том, в каком пункте повестки дня фигурирует данная смета.

12. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, во-первых, Комитет уже обсуждал пункт 49 повестки дня, и, во-вторых, еще не было принято никакого решения по поводу того, как следует рассматривать расходы по операциям Организации Объединенных На-

ций в Конго. Его делегация выступает за рассмотрение данной сметы по пункту 85 повестки дня, ибо рассмотрение ее в качестве дополнительной сметы приведет к финансовой путанице, что совершенно нежелательно. Он говорит, что мнение его делегации было выражено абсолютно серьезно.

13. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) разъясняет, что Комитет еще не закончил рассмотрение пункта 49 повестки дня, поскольку ему еще должны быть представлены дополнительные сметы.

14. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) говорит, что на рассмотрение Комитета представлены дополнительные сметы, которые, даже в случае их сокращения по рекомендации Консультативного комитета до суммы 60 миллионов долларов, окажутся значительным бременем для государств-членов, ибо в этом случае общая сумма бюджета увеличивается почти до 130 миллионов долларов.

15. Г-н Шелли отмечает, что его страна и другие малые страны обладают низкой платежеспособностью, и поэтому его делегация разделяет надежду Генерального Секретаря на возможность того, что некоторые правительства сделают щедрые добровольные взносы, чтобы уменьшить бремя, лежащее на менее процветающих странах. Он приветствует заявления правительств Соединенных Штатов Америки и Советского Союза о том, что они не будут требовать возмещения части своих расходов на доставку контингентов африканских войск в Конго. Следует надеяться, что другие страны, которые в состоянии сделать это, включая и Бельгию, поступят подобным же образом.

16. Вооруженные действия, предпринимаемые при содействии Организации Объединенных Наций в Конго, фактически являются афро-азиатской операцией, причем кое-кто даже высказал мысль о том, что она должна быть только африканской. Поэтому разумно было бы задать вопрос, почему бы тем, кто хочет взять на себя полную ответственность за эти операции, не оплачивать расходы по ним самим. Однако африканские и азиатские страны лишь недавно достигли независимости после длительного периода подчинения, на протяжении которого их ресурсы эксплуатировались почти исключительно в интересах колониальных держав. Поэтому будет лишь справедливо, если на эти державы ляжет основная часть расходов по операциям в Конго.

17. Операции в Конго были предприняты на основе решений основных органов Организации Объединенных Наций: Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Однако не секрет, что энтузиазм, наблюдавшийся в момент принятия этих решений, несколько спал в ходе их выполнения и что имели место значительные различия в толковании некоторых резолюций, воплощающих эти решения. Г-н Шелли говорит, что, несмотря на эти различия, его делегация верит, что все государства считают необходимым активно продолжать предпринятые операции, ибо в ином случае

последуют хаос и расчленение государства, которое безусловно заслуживает лучшей участи.

18. Расходы, понесенные в связи с выполнением резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, являются, конечно, расходами Организации Объединенных Наций в рамках значения пункта 2 статьи 17 Устава и поэтому должны оплачиваться государствами-членами. Эти расходы могут финансироваться двумя способами: либо за счет специального бюджета, как это было сделано в отношении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, либо путем рассмотрения этих расходов по графе непредвиденных и чрезвычайных расходов, согласно резолюции 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Первый способ будет полностью ортодоксальным с точки зрения бюджета и явится также повторением прецедента, который, однако, не оказался особенно успешным. Он будет иметь практический недостаток в том смысле, что лишит некоторые страны вопреки их желанию возможности принять участие в финансировании операции Организации Объединенных Наций в Конго либо в силу позиции, занятой ими ранее в отношении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, либо ввиду того, что их внутреннее законодательство в его существующей форме не позволяет им делать взносы на цели, не предусмотренные специально их бюджетом. Второй способ не является разумной бюджетной практикой, но он имеет то преимущество, что обеспечивает получение денежных средств от значительного большинства государств-членов.

19. Делегация Туниса выступит за то из этих двух решений, которое она сочтет наиболее благоприятным для операций Организации Объединенных Наций в Конго. Ее главной заботой является обеспечить финансирование второй крупной военной операции, предпринятой непосредственно Организацией Объединенных Наций. Эта операция отличается от той, которая проводилась в Палестине, по ее масштабам, числу стран, принимающих в ней участие, и по своим далеко идущим последствиям.

20. Разногласия, выявившиеся в ходе обсуждения вопроса о положении в Конго в различных органах Организации Объединенных Наций, несомненно, вновь возникнут и в Пятом комитете. Делегация Туниса призывает все делегации, которые признают значение и размах операций в Конго, обеспечить сохранение и повышение престижа Организации Объединенных Наций, укрепление ее эффективности в качестве орудия для поддержания мира и добиться того, чтобы слабые страны не имели повода для разочарования.

21. Г-н АМАН (Швеция) говорит, что проблема финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго не носит чисто технического характера: способ ее разрешения будет иметь важные последствия для продолжения самих операций, а также и для будущего Организации Объединенных Наций как орудия международного мира. Несмотря на техническую и политическую

сложность этой проблемы, для деятельности Организации Объединенных Наций в Конго характерна одна особенность, а именно единодушие, с которым в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее было принято решение о проведении этих операций, которое делает эту деятельность единственной в своем роде в истории Организации и дает основания надеяться на возможность изыскания согласованного решения. Положительным обстоятельством является, в частности, то, что все главные державы взяли на себя определенную ответственность, поддержав решения, принятые этими двумя органами Организации Объединенных Наций, или не оказав им активного противодействия. Правда, некоторые из главных держав в отдельных случаях предпочитали воздерживаться от участия в голосовании, но это ни в коей мере не умаляет их ответственности, когда речь идет о признании ими своей доли в этом финансовом бремени.

22. Своим участием в принятии решений по вопросу о Конго главные державы проявили поразительную сдержанность и даже самоотверженность. Эти решения были направлены на то, чтобы не допустить соперничества великих держав в Конго. Когда Генеральная Ассамблея принимала резолюцию 1474 (ES-IV) (863-е пленарное заседание), было проведено раздельное голосование по пункту 6 постановляющей части, в котором все государства призывались воздержаться от оказания двусторонней военной помощи Конго. Восемьдесят стран голосовали за этот пункт, ни одна не голосовала против, и одна страна воздержалась от голосования.

23. Главные державы показали, что они готовы и в дальнейшем поддерживать решения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи об оказании помощи Республике Конго в трудный период становления независимости. Одна из главных держав критиковала способ осуществления своих полномочий Генеральным Секретарем, но эта же самая держава еще 27 октября 1960 года информировала Пятый комитет о помощи, которую она оказала Конго «во исполнение решений Совета Безопасности и в соответствии с просьбой правительства Республики Конго» (A/C.5/837). Как Соединенные Штаты, так и СССР приняли на себя значительное финансовое бремя, чтобы помочь Конго.

24. То обстоятельство, что главные державы стремятся не допустить холодной войны в Конго, очень радует малые державы и является дополнительным стимулом к тому, чтобы они сделали все возможное для обеспечения успеха операций в Конго. Некоторые страны, в частности Швеция, были призваны предоставить войска. Они, естественно, захотят, чтобы их дополнительные и чрезвычайные расходы, как и другие расходы, были возмещены Организацией Объединенных Наций. Некоторые из этих стран несут дополнительные обязанности в виде участия в примирительной комиссии, которая, как можно надеяться, сможет вскоре приступить к важной работе по оказанию

помощи конголезскому народу в урегулировании его политических и конституционных проблем.

25. В пункте 4 постановляющей части резолюции 1474 (ES-IV) Генеральная Ассамблея призвала правительства всех государств-членов срочно сделать добровольно взносы в фонд Организации Объединенных Наций для Конго. Многие страны уже откликнулись на этот призыв. Правительство Швеции внесло в шведский парламент предложение о том, чтобы Швеция сделала взнос в сумме 1 390 000 долларов, что соответствует ее доле на основе шкалы взносов, применяемой для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

26. На всех государствах-членах лежит обязательство предоставлять Организации Объединенных Наций необходимые финансовые средства для выполнения ее важной задачи в Конго. Равные государства-члены имеют равные права и равные обязанности. Это не означает, конечно, что каждое из государств-членов должно внести одинаковую сумму для покрытия расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго. Однако это означает, что следует понести равные жертвы. Для справедливого распределения расходов уже имеется основа, а именно шкала разверстки взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Эта шкала тщательно разработана в соответствии с платежеспособностью каждой страны, и трудно придумать более объективный и менее спорный стандарт для исчисления взносов.

27. Вполне возможно, что одна или две из главных держав могут пожелать уплатить больше своей доли, возможно даже половину общей суммы расходов. Но, по мнению делегации Швеции, более удачным решением, которое будет больше отвечать интересам Организации Объединенных Наций, явится решение о том, чтобы все страны внесли справедливую долю для покрытия расходов по проведению коллективных действий.

28. Существует тревожная перспектива, что вся операция в Конго может пойти в тупик исключительно из-за недостатка средств. Такое положение недопустимо. Человек, организация или даже страна могут обанкротиться, но великая Организация, созданная для поддержания мира и имеющая жизненно важное значение для каждой страны, должна оставаться платежеспособной при любых обстоятельствах.

29. Возможно, что придется внести кое-какие поправки с тем, чтобы помочь некоторым странам, испытывающим временные экономические или финансовые затруднения, не учтивавшиеся при утверждении существующей шкалы взносов по разверстке. Однако конечной целью должна быть подлинная международная солидарность.

30. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что важное значение настоящих прений проистекает из того обстоятельства, что на Организации Объединенных Наций лежит самое тяжелое финансовое бремя, которое ей когда-либо приходилось

принимать на себя в отношении одного конкретного вида деятельности; на карту поставлена также эффективность, а возможно, и само существование Организации Объединенных Наций. Цена мира высока, но цена войны и даже цена опасного положения, граничащего с войной, гораздо выше. Если государства-члены не предоставят средств для содержания вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго, они не выполнят обязанность, добровольно и сознательно принятую ими на себя.

31. В основе решений Комитета по вопросу о финансовой стороне операций в Конго лежат четкие и ясные мотивы. Своей резолюцией от 14 июля 1960 года Совет Безопасности уполномочил Генерального Секретаря при консультации с правительством Республики Конго принимать необходимые меры для предоставления правительству военной помощи, пока его национальные силы безопасности не смогут полностью справиться со своими задачами. Позднее Генеральная Ассамблея своей резолюцией 1474 (ES-IV) предложила Генеральному Секретарю продолжать принимать меры и помогать центральному правительству Конго в деле восстановления правопорядка на всей территории Республики Конго и обеспечения ее территориальной целостности и политической независимости. Эти решения были приняты без всяких возражений, и перед государствами-членами стоит теперь вопрос о финансовых последствиях их решений. Не может быть сомнений, что все государства-члены призваны разделить бремя, которое они взяли на себя. Пункт 2 статьи 17 Устава гласит, что члены Организации несут ее расходы по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей. Расходы, понесенные в связи с операциями в Конго, являются расходами Организации Объединенных Наций. Основой для распределения, как установила Генеральная Ассамблея, служит обычная шкала взносов, которая является рациональной шкалой и основана главным образом на платежеспособности государств-членов.

32. Таким образом, отсюда можно сделать только один вывод: расходы вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго вместе с расходами Специального представителя Генерального Секретаря и лиц из штатского персонала, которые оказывают содействие вооруженным силам, должны покрываться за счет регулярного бюджета по дополнительной смете на текущий финансовый год. Все государства-члены должны признать свои обязательства и уплатить свою долю расходов. Г-н Баннир говорит, что его правительство будет неуклонно выполнять свои обязательства.

33. Делегация Нидерландов поддерживает рекомендацию Консультативного комитета (A/4580, пункт 18) о сокращении сметы Генерального Секретаря на 6 625 000 долларов и об установлении общей суммы расходов на 1960 год в 60 миллионов долларов при условии, что Генеральный Секретарь согласится на пересмотренную смету как достаточно реальную.

34. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в настоящий момент Организация Объединенных Наций впервые действительно выполняет свои обязательства в отношении недавно достигших независимости стран Африки. Резолюция Совета Безопасности от 14 июля 1960 года является историческим решением. В ней признается тот факт, что обеспечение благосостояния, безопасности и независимости народов Африки является одной из основных обязанностей Организации Объединенных Наций и что угроза миру в Африке является угрозой миру во всем мире. В соответствии с этой резолюцией ресурсы всех членов Организации должны использоваться в целях восстановления мира и правопорядка в Конго, с тем чтобы конголезский народ мог сам управлять своими делами. Присутствие вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго представляет собой следствие этого решения, и многие правительства, первое место среди которых занимают правительства африканских стран, откликнулись на призыв о предоставлении войск для комплектования этих вооруженных сил.

35. Правительствам, не предоставившим контингенты войск для вооруженных сил Организации Объединенных Наций, следует помнить, что страны, которые сделали это, понесли также дополнительные и чрезвычайные расходы. Государства-члены должны обеспечить не только покрытие расходов Организации по комплектованию и содержанию вооруженных сил, но также и возмещение этих дополнительных и чрезвычайных расходов странам, выделившим контингенты войск.

36. Соединенные Штаты признают, что расходы по этим операциям были высокими и являлись бременем для многих государств. Чтобы облегчить это бремя, Соединенные Штаты готовы сделать значительный добровольный взнос для покрытия расходов на 1960 год сверх своей нормальной доли. Этот добровольный взнос предлагается, исходя из предпосылки, что расходы на 1960 год будут включены в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на этот год. Соединенные Штаты хотят обеспечить, чтобы в будущем никто не пытался доказывать, как это кое-кто без всяких оснований утверждал в прошлом, что не существует юридического обязательства уплачивать взносы в счет расходов, не включенных в тот или иной раздел регулярного бюджета.

37. Добровольный взнос Соединенных Штатов состоит из двух частей. Во-первых, они отказываются от возмещения своих расходов по первоначальной переброске воздухом в Конго контингентов вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Это в общем составляет 10 317 621,52 доллара, что сократит смету, рекомендованную Консультативным советом, до суммы менее 50 миллионов долларов и будет отвечать интересам всех государств-членов. Вторая часть добровольного взноса Соединенных Штатов — это обязательство внести наличными от 3,5 до 4 миллионов долларов. Точная сумма будет зависеть от окончательного уровня взносов по разверстке и будет

частично определяться готовностью других правительств отказаться от своих претензий к Организации Объединенных Наций, которые включены в представленную смету. Взнос наличными будет сделан при условии, что он будет использован для сокращения взносов правительств с ограниченной платежеспособностью до 50 процентов.

38. Г-н Айкен говорит, что правительство Соединенных Штатов предлагает этот добровольный взнос по ряду причин. Во-первых, оно считает, что операции Организации Объединенных Наций в Конго являются коллективным обязательством всех государств — членов Организации и что все должны делать взносы в соответствии со своей платежеспособностью. Во-вторых, оно предлагает этот взнос как дань правительствам, выделившим контингенты войск для вооруженных сил Организации Объединенных Наций, самым этим вооруженным силам, которые в настоящее время представляют в Конго Организацию Объединенных Наций, и, наконец, тем, кто отдал свою жизнь на службе Организации Объединенных Наций.

39. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Генеральный Секретарь указал в своем заявлении на 796-м заседании Комитету, что Организация Объединенных Наций стоит на грани банкротства. Такое положение, когда необходимо немедленно предоставить средства путем значительных добровольных взносов, авансов от правительств или заимствованием из других источников, является беспрецедентным за пятнадцатилетнюю историю Организации. Ясно, что это положение возникло из-за того, что большие суммы тратятся без соответствующих полномочий, что не указываются источники, за счет которых такие расходы должны надлежащим образом финансироваться, и что недостаточно четко проводится грань между взносами и расходами на различные цели. В результате ошибочной политики, проводимой Генеральным Секретарем, поставлена под угрозу финансовая устойчивость Организации Объединенных Наций.

40. Согласно заявлению Генерального Секретаря, наличность и инвестиции, имеющиеся в Общем фонде на 31 октября 1960 года, составляли 7,65 миллиона долларов; ожидающиеся поступления взносов в регулярный бюджет к концу этого года могут составить 5,85 миллиона долларов, а вероятные расходы по регулярному бюджету за период с 1 ноября по 31 декабря 1960 года, согласно оценкам, составят 9,1 миллиона долларов. Таким образом, денежная наличность вместе с намечаемыми взносами превышает предполагаемые расходы на 4,4 миллиона долларов; при разумной финансовой политике вряд ли можно ожидать возникновения какой-либо проблемы в связи с регулярным бюджетом.

41. Г-н Роштин говорит, что, как указала его делегация (775-е заседание), такая политика влечет за собой выделение оперативных расходов из регулярного бюджета, за счет которого, как полагают авторы Устава, должны были покрываться административные расходы. Расширенная про-

грамма технической помощи и другие конкретные экономические и социальные мероприятия должны финансироваться отдельно, с представлением соответствующей отчетности, а средства, выделяемые для этих целей, не должны взиматься без специального разрешения Генеральной Ассамблеи. Существующие финансовые затруднения Организации Объединенных Наций возникли в результате того, что Генеральный Секретарь незаконно расходовал на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и на операции Организации Объединенных Наций в Конго средства, внесенные в регулярный бюджет и в Фонд оборотных средств. Советский Союз по-прежнему считает, что финансирование Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций должны осуществлять страны, ответственные за агрессию против Египта. Что касается операций Организации Объединенных Наций в Конго, то обсуждаемая в настоящий момент дополнительная смета по этим операциям на сумму 66 625 000 долларов отражает такие расходы во второй половине 1960 года, которые более чем вдвое превышают расходы по текущему регулярному бюджету.

42. Эти расходы были понесены в результате финансирования операций, руководимых и осуществляемых Генеральным Секретарем вопреки пунктам 1 и 2 постановляющей части резолюции Совета Безопасности от 14 июля 1960 года и пункту 4 постановляющей части резолюции Совета Безопасности от 9 августа 1960 года². Заместитель премьер-министра Республики Конго г-н Гизенга заявил 6 августа 1960 года, что Генеральный Секретарь игнорировал Центральное правительство. Войска Организации Объединенных Наций захватили радиостанцию, аэропорт, здания парламента и почтамта в Леопольдвиле и запретили доступ к ним; законное правительство было лишено возможности выполнять свои функции, и возник политический и экономический хаос. Генеральный Секретарь, действуя под нажимом Соединенных Штатов и вопреки ясно выраженной воле Совета Безопасности, взял на себя функции управления страной. Вывод бельгийских войск саботировался, и Бельгия продолжала оказывать военную помощь раскольническим элементам. Генеральный Секретарь и командование «войск Организации Объединенных Наций» своими действиями лишь прикрывали попытки колониальных держав сохранить контроль над Конго и продолжать грабить эту страну; эти действия привели к захвату власти в Леопольдвиле Мобуту и отделению богатой провинции Катанги. Если бы были выполнены указания Совета Безопасности, то вооруженные силы Организации Объединенных Наций давно уже были бы выведены, эта огромная дополнительная смета не была бы представлена и проблема Конго не стояла бы на повестке дня текущей сессии.

43. В дополнение к докладу Генерального Секретаря о персонале (A/C.5/L. 609/Add.1) приводятся

сведения лишь о 359 из более чем 1000 служащих, направленных в Конго; однако 250 из этих 359 служащих — подданные Соединенных Штатов и их союзников по военным блокам. Из обширного списка советских специалистов, представленного Генеральному Секретарю для использования в Конго, не было сделано ни одного назначения; из африканских стран было набрано крайне незначительное число служащих, а все административные посты были заняты гражданами Соединенных Штатов и их союзников. Не может быть сомнений в том, что операции Организации Объединенных Наций в Конго отражают политику этих стран, а не Организации Объединенных Наций в целом. Г-н Рошин говорит, что, как заявила его делегация (775-е заседание), СССР не считает возможным оплатить расходы по содержанию вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго, но не потребует возмещения расходов, понесенных им в связи с доставкой ганских войск в Конго или других связанных с этим расходов. Основное бремя расходов Организации Объединенных Наций должны понести бельгийские агрессоры и другие страны, ответственные за создавшееся в этой стране положение.

44. События в Конго показали, что процедура финансирования непредвиденных и чрезвычайных расходов еще не поставлена на должную основу. Хотя Генеральный Секретарь израсходовал огромные средства в Конго с июля 1960 года, он представил доклад Пятому комитету лишь 24 октября 1960 года (A/C.5/836), то есть более чем через месяц после начала заседаний Комитета. Сознвая, что его действия не получат одобрения со стороны государств-членов и тем более Совета Безопасности, Генеральный Секретарь откладывал свое сообщение до 21 ноября 1960 года (796-е заседание), когда стало ясно, что политика, проводившаяся в Конго, провалилась, а казна Организации Объединенных Наций пуста.

45. Генеральный Секретарь заявляет в своем докладе (A/C.5/836, пункт 2), что деятельность, предусмотренная в дополнительной смете, осуществлялась во исполнение трех резолюций Совета Безопасности по вопросу о Конго. Однако в этих резолюциях нет никакого положения, касающегося финансового вопроса. Положением, которым следует руководствоваться в вопросе о предоставлении государствами-членами в распоряжение Совета Безопасности вооруженных сил и соответствующих средств обслуживания, является статья 43 Устава, а из пункта 2 этой статьи явствует, что предусмотренные в ней соглашения или соглашения должны также относиться к финансовым последствиям принимаемых мер. Есть все основания считать, что безотлагательность операций в Конго в начале июля 1960 года дала возможность Генеральному Секретарю договориться в тот момент о любом таком соглашении. Но в следующие четыре месяца у Генерального Секретаря было вполне достаточно времени, чтобы договориться о соглашении и представить его на рассмотрение Совета Безопасности; взамен этого он действовал исключительно по своей собственной иници-

² Там же, документ S/4426.

ативе при решении вопроса о том, какие страны и на какой срок должны направлять контингенты войск и каким образом должны финансироваться расходы по этим операциям. Трудно усмотреть, почему Генеральный Секретарь не поднял этот вопрос на четвертой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая была созвана исключительно для обсуждения вопроса о Конго. Согласно главе VII Устава, предложения об организации и финансировании вооруженных сил, предоставляемых государствами-членами, должен делать Совет Безопасности; только после завершения соответствующих мероприятий Советом Безопасности Пятый комитет должен рассмотреть связанные с ними расходы. Таким образом, попытка Генерального Секретаря оправдать свою деятельность как санкционированную Советом Безопасности лишена всяких оснований.

46. Стараясь найти удовлетворительное оправдание, Генеральный Секретарь заявляет далее, что он получил согласие Консультативного комитета на то, чтобы взять на себя обязательства в сумме до 40 миллионов долларов в соответствии с резолюцией 1444 (XIV) (A/C.5/836, пункт 5) Генеральной Ассамблеи. Это не служит ему оправданием, ибо, во-первых, Консультативный комитет может лишь давать рекомендации и, в значительно меньшей степени, указания в отношении вопросов, относящихся к компетенции Совета Безопасности; во-вторых, резолюция 1444 (XIV) явно касается не предоставления вооруженных сил согласно статье 43 Устава, а расходов в пределах имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций фондов, которые покрываются за счет тех или иных разделов регулярного бюджета. Попытки Генерального Секретаря провести аналогию между операциями Организации Объединенных Наций в Конго и Чрезвычайными вооруженными силами Организации Объединенных Наций несколько не укрепляют его позиции, ибо законность первой операции не может быть доказана ссылкой на другую, проводившуюся в нарушение Устава.

47. Предлагая создать фонд мира и безопасности, который, возможно, частично будет финансироваться из регулярного бюджета, а частично за счет добровольных взносов, Генеральный Секретарь старается возложить бремя расходов, понесенных в результате политики, осуществлявшейся под диктатом Соединенных Штатов и их союзников по НАТО, на государства-члены, которые не несут ответственности за бельгийскую агрессию в Конго и за ее последствия.

48. Принятие предложений Генерального Секретаря еще больше подорвет финансы Организации Объединенных Наций, что повлечет за собой пагубные политические и административные последствия. Необходимо принять срочные меры для обеспечения того, чтобы бюджет по обычным административным расходам не смешивался с фондами для финансирования операций, против которых выступает значительное число государств-членов по политическим, юридическим или финансовым соображениям. Любые попытки подводить расходы последнего типа под действие статей 17 и 19 Устава, касающихся обычных административных расходов, беспочвенны; государства — основатели Организации Объединенных Наций, в том числе и СССР, никогда не имели в виду, что эти статьи должны использоваться для того, чтобы возложить на государства-члены бремя расходов на военные операции, предпринимаемые вопреки их интересам. Необходимо, чтобы содержание Секретариата и обслуживание органов Организации Объединенных Наций финансировались за счет устойчивого бюджета; соображения и предложения, изложенные в заявлении Генерального Секретаря, ставят под угрозу возможность разрешения этой проблемы.

49. Поэтому делегация СССР выдвигает следующие предложения: во-первых, не включать расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в регулярный бюджет, поскольку это чревато серьезными политическими, организационными и финансовыми последствиями для Организации Объединенных Наций; во-вторых, Генеральный Секретарь не должен даже временно занимать средства для финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго из других фондов, имеющихся в его распоряжении; в-третьих, должны быть приняты безотлагательные меры, чтобы прекратить необузданное и неконтрольное расходование фондов Организации Объединенных Наций в Конго, которое вызвало финансовый кризис Организации Объединенных Наций; в-четвертых, расходы, понесенные в Конго, должны покрываться странами, ответственными за создавшееся там положение, — Бельгией, Соединенными Штатами и другими странами западного блока; и, наконец, Генеральный Секретарь должен немедленно представить предложения по вопросу о решительном сокращении расходов в Конго и упразднению операций Организации Объединенных Наций в Конго, с тем чтобы спасти Организацию Объединенных Наций от банкротства и дискредитации.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 63 повестки дня: Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объ- единенных Наций (продолжение)	305

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (А/4427 и Согг.1 и 2, А/4467, А/4468 и Add.1 и Add.1/Согг.1, А/4563, А/С.5/835) (продолжение) *

1. Г-н КОРН (Австрия) считает, что документы, представленные в Комитет в отношении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, говорят о том, что сделан большой шаг вперед. Вызывает удовлетворение, что достигнуто общее согласие по существу вопроса и что большинство делегаций придерживаются мнения, что предложенные поправки к Положению о фонде должны быть приняты как единое целое. В общем предложенный план можно считать удовлетворительным и объективным; несмотря на это, представитель Австрии желает сделать одно замечание, касающееся выплат при окончании службы. Заявление Сове-

та служащих Центральных учреждений Организации Объединенных Наций (А/С.5/835) должно быть рассмотрено в духе доброжелательного и либерального отношения. Кроме того, удовлетворение просьбы персонала не представит большого бремени для бюджета Организации Объединенных Наций, поскольку соответствующее мероприятие будет иметь лишь временный характер.

2. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) отдает должное Группе по обследованию пенсионной системы, Генеральному Секретарю и Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за ясность и точность докладов, которые они представили Комитету. Представитель Объединенной Арабской Республики поддерживает предложение, сделанное представителем Чили на 799-м заседании, в отношении выплат при окончании службы, и на тот случай, если это предложение будет отклонено, представитель Объединенной Арабской Республики хотел бы внести другое предложение, а именно, чтобы персоналу было предоставлено право выбора между прежним и новым Положением. Это не будет новой позицией, поскольку судьям Международного Суда был предоставлен такой же выбор, когда менялись положения, регулирующие их пенсии.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить голосование по предложениям, обсуждаемым Комитетом, до следующего заседания.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 15 час. 40 мин.

* Перенесено с 802-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 63 повестки дня: Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объ- единенных Наций (продолжение)	307
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение): Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де- кабря 1960 года (продолжение)	307

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (А/4427 и Corr.1 и 2, А/4467, А/4468 и Add.1 и Add.1/Corr.1, А/4563, А/С.5/835) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает членам Комитета, что последний должен принять решения по следующим предложениям: во-первых, по внесенному представителем Чили на 799-м заседании предложению о том, что за персоналом должно быть сохранено право на пособия при уходе со службы, предусмотренные в существующем Положении об Объединенном пенсионном фонде, до 1 января 1967 года; эти пособия должны определяться в соответствии с действующей шкалой разверстки. Во-вторых, представитель Объединенной Арабской Республики внес на 804-м заседании предложение о том, что, если предложение делегации Чили не будет принято, Комитет должен поставить на голосование предложение о том, чтобы нынешним участникам пенсионного фонда было предоставлено право выбора между существующим и новым положениями о пенсиях. В-третьих, в пункте 26 b своего доклада (А/4563) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам изложил предложения относительно срока вступления в силу пересмотренного положения. Наконец, Комитет должен принять решение по проекту резолюции в трех частях, который приводится в приложении к докладу Генерального Секретаря (А/4468/Add.1 и Add.1/Corr.1), при условии, что принятие одного или нескольких из остальных предложений повлечет за собой некоторые изме-

нения формулировок. Ссылаясь на предложения делегации Чили, Председатель обращает внимание Комитета на документ А/С.5/835.

Предложение делегации Чили принимается 28 голосами против 2 при 26 воздержавшихся.

Предложения, содержащиеся в пункте 26b доклада (А/4563) Консультативного комитета, принимаются 47 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции, приложенный к документу А/4468/Add.1 и Add.1/Corr.1, принимается при условии внесения поправок в соответствии с двумя предыдущими решениями 43 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год (А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/С.5/816, А/С.5/836) (продолжение)

ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836) (продолжение)

2. Г-н МОРРИС (Либерия) отмечает, что, несмотря на политический характер решений, воплощенных в резолюциях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по вопросу о Конго, и несмотря на некоторые тенденциозные заявления, сделанные в Пятом комитете исходя из национальных интересов, Комитет должен в первую очередь заняться финансовыми последствиями этих решений. Нет никакого смысла обвинять Бельгию за возникновение ситуации, которая в конечном счете объясняется проявлением такого широко распространенного человеческого свойства, как дух стяжательства. Одна из основных задач Организации Объединенных Наций — помочь новой Республике Конго достигнуть стабильности; Либерия горда своим участием в выполнении этой задачи, ибо в данном случае речь идет о поддержании мира. Личность отдельных лидеров, характерные черты экономической и социальной системы, существующей в Конго, имеют небольшое значение по сравнению с задачей создания там стабильного и жизнеспособного общества. Задача Комитета — покрыть расходы по операциям, предпринятым Организацией Объединенных Наций с этой целью.

3. Эти расходы должны быть покрыты за счет регулярного бюджета. Принятие какой-либо другой

процедуры поставило бы всю будущую деятельность подобного рода, осуществляемую Организацией Объединенных Наций, в зависимость от каприза отдельных государств-членов. Некоторые великие державы могут поддаться искушению оказать политическую поддержку той или иной операции, а затем отказаться поддержать ее в финансовом отношении. Финансирование операций Организации Объединенных Наций в Конго за счет специального фонда, созданного на основе добровольных взносов, может в конечном счете лишить малые страны права голоса в работе Генеральной Ассамблеи.

4. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что он отвергает и считает предосудительными неуместные обвинения, которые СССР неоднократно выдвигал против Генерального Секретаря за его руководство операциями Организации Объединенных Наций в Конго. Представитель СССР должен помнить, что Генеральная Ассамблея, приняв резолюцию 1474 (ES-IV) без единого голоса против, признала необходимым для Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь Центральному правительству Конго и поручила Генеральному Секретарю продолжать принимать решительные меры согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Возможно, что были допущены ошибки, но без упорных действий, предусматриваемых этой резолюцией, положение в Конго было бы, несомненно, гораздо хуже, чем в данный момент. Выдвигая свои обвинения, СССР, видимо, стремится найти оправдание тому, что он и его союзники не выполняют своих несомненных финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций, одними из первых членов которой они являются.

5. При обсуждении юридической стороны проблемы операций Организации Объединенных Наций на 803-м заседании представитель СССР подчеркнул, что Комитет должен руководствоваться Уставом. Г-н Хиллис говорит, что значение этого замечания следует приветствовать, если, как он полагает, оно означает, что СССР выполнит свои обязательства по Уставу. Однако этот представитель не должен забывать о предпринятой в Совете Безопасности в 1947 году безуспешной попытке осуществить положения статьи 43¹; советское толкование этой статьи, видимо, ведет к поразительному выводу о том, что Организация Объединенных Наций не имеет права принимать какие-либо меры для поддержания мира и безопасности. Тем более поразительно слышать, что такой довод выдвигается спустя много времени после того, как Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея приняли соответствующие резолюции. Статья 43 Устава не имеет, конечно, никакого отношения к финансовым мероприятиям.

6. Утверждение СССР о том, что резолюция 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных

и чрезвычайных расходах относится к расходам в пределах средств, имеющихся у Организации Объединенных Наций и покрываемых по разделам регулярного бюджета, противоречит как фактическому положению, так и резолюции 68С (I) Генеральной Ассамблеи, в которой «чрезвычайные расходы» определяются как расходы на статьи или предметы, выходящие за пределы бюджетной сметы, то есть вне программы, на которой эта смета основана. Резолюция 1444 (XIV) не оставляет Генеральному Секретарю никакой иной альтернативы, кроме представления расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго на 1960 год в качестве дополнительной сметы по регулярному бюджету.

7. Генеральный Секретарь, продолжая проведение операций Организации Объединенных Наций в Конго, явно выполнял свой долг согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи; как ни неприятна перспектива финансовых последствий этих мер, нет смысла притворяться, что Организации Объединенных Наций незачем оплачивать счет, который, несомненно, подпадает под положения пункта 2 статьи 17 Устава. Фактически дух всего Устава говорит о том, что все члены Организации Объединенных Наций обязаны поддерживать коллективно согласованные меры для сохранения мира и безопасности, и такая поддержка влечет за собой предоставление финансовых ресурсов, необходимых для обеспечения эффективности таких мер.

8. Как сказал Генеральный Секретарь, «Организации приходится считаться и с тем и с другим. Она либо должна продолжать проводить политику, выразившуюся в присутствии ее вооруженных сил в Конго, и принять в срочном порядке надлежащие меры для оплаты соответствующих расходов, либо предпринять первые шаги для ликвидации этой военной операции и изменить свою политику» (A/C.5/843, пункт 25). Следует предполагать, что огромное большинство членов Комитета стремится к успешному завершению операций Организации Объединенных Наций в Конго, а стремление преждевременно отказаться от этих операций выражает лишь незначительное меньшинство. Что касается срочных мер, к которым призывает Генеральный Секретарь, то в ходе прений высказывались различные предложения. Г-н Хиллис говорит, что для его делегации неясно, означала ли ссылка Союза Советских Социалистических Республик на статью 43 Устава, что все расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго должны покрываться странами, которые предоставили контингенты для вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго; в ином случае статья 43 не имеет никакого отношения к данной проблеме. Энтузиазм, с которым делегация Советского Союза встретила идею о том, что такие операции, как операции Организации Объединенных Наций в Конго, должны финансироваться за счет самостоятельных добровольных взносов, является слегка подозрительным ввиду открыто выраженного

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, второй год, № 44, 139-е заседание.

этой делегацией намерения не делать никаких взносов на операции Организации Объединенных Наций в Конго и ввиду ее не слишком достойной позиции вообще в отношении как взносов в другие добровольные фонды, так и уплаты ее взносов по регулярному бюджету. Утверждение делегации Советского Союза, что регулярный бюджет не следует использовать для финансирования оперативных расходов спорного характера, вносит новый крайне ограничительный принцип в финансовую деятельность Организации Объединенных Наций. Слово «спорные», видимо, означает операции, которые Советский Союз не одобряет. К несчастью, однако, лишь немногие решения Организации Объединенных Наций принимаются единогласно; найдутся некоторые страны, которые не одобряют даже решения, приемлемые для Советского Союза, а применение такого принципа сократит до крайне незначительных пределов сферу деятельности, охватываемую регулярным бюджетом. Если делегация СССР относит слово «спорные» только к вопросам, оспариваемым великими державами, то этот принцип добавит к политическому вето, право на которое имеют эти державы в Совете Безопасности, и финансовое вето в Генеральной Ассамблее. Вряд ли малые державы будут приветствовать это.

9. Фактически у Организации Объединенных Наций есть только два пути. Если она решит не принимать никакого решения в отношении расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, то она останется с пустой казной: у нее не будет средств для покрытия уже принятых на себя обязательств, а страны, предоставившие войска и материалы, не смогут получить возмещение своих расходов. Единственный выбор и единственный приемлемый путь — это соблюдать положения пункта 2 статьи 17 Устава и распределить расходы среди государств-членов, предприняв в то же время шаги для облегчения финансового бремени, лежащего на странах с наименьшей платежеспособностью.

10. Г-н Хиллис говорит, что его делегация поддерживает рекомендацию Консультативного комитета об установлении общей суммы расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго на 1960 год в сумме не свыше 60 миллионов долларов (А/4580, пункт 18). Она с удовлетворением приняла к сведению сделанное делегацией Соединенных Штатов на 803-м заседании щедрое предложение отказаться от своего требования о возмещении расходов по начальным воздушным перевозкам в сумме около 10,3 миллиона долларов и сделать добровольный взнос наличными порядка 3,5—4 миллиона долларов, исходя из того, что расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго на 1960 год будут включены в регулярный бюджет. Действуя на основании той же предпосылки, делегация Соединенного Королевства готова отказаться от своего требования о возмещении своих расходов по начальным воздушным перевозкам, составляющим около 520 000 долларов, еще больше сокращая этим сумму, которая будет распределена по разверстке

для уплаты государствами-членами. Делегация Соединенного Королевства делает это предложение в добавление к своему предложению, о котором уже сообщено Генеральному Секретарю (А/С.5/840), сделать взнос в сумме 3 миллионов долларов в специальный фонд экономического восстановления Конго и рассмотреть вопрос о дополнительном взносе в сумме 2 миллионов долларов, если другие государства-члены также готовы оказать помощь. Делая эти предложения, Соединенное Королевство руководствуется теми же мотивами, что и Соединенные Штаты, а именно убеждением, что операции Организации Объединенных Наций в Конго являются коллективным обязательством всех государств-членов и что последние обязаны делать взносы, соответствующие их платежеспособности.

11. Делегация Соединенного Королевства надеется, что Комитет выполнит свой прямой долг, одобрив дополнительную смету в сумме, рекомендуемой Консультативным комитетом, с тем чтобы великое мероприятие, начатое Организацией Объединенных Наций в июле 1960 года, могло быть успешно завершено.

12. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что дополнительная смета на операции Организации Объединенных Наций в Конго на 1960 год составляет сумму, почти равную регулярному годовому бюджету Организации Объединенных Наций. Кроме того, Генеральный Секретарь указал на то, что в 1961 году дополнительные расходы Организации могут почти вдвое превысить ее регулярный бюджет. Делегация Польши уже выражала серьезное беспокойство по поводу общего роста расходов Организации Объединенных Наций, особенно поскольку причиной этого роста часто оказываются необоснованные расходы, которые не санкционируются Уставом или органами Организации Объединенных Наций, и делегация Польши указывала, что в случае принятия соответствующих мер можно было бы добиться устойчивости бюджета.

13. Если бы резолюции Совета Безопасности были претворены в жизнь, или, иными словами, если бы бельгийские войска были немедленно выведены с территории Республики Конго, если бы проводились консультации с правительством Конго и если бы вооруженные силы Организации Объединенных Наций воздержались от вмешательства во внутренние конфликты конституционного характера, то не было бы необходимости содержать эти вооруженные силы в Конго в течение столь длительного периода времени и положение в Конго не осложнилось бы, как это имеет место в настоящее время.

14. Проблему расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго нельзя рассматривать только с точки зрения бюджета. Ввиду агрессивных действий, совершенных Бельгией, Республика Конго обратилась в Организацию Объединенных Наций с просьбой о военной помощи. В ответ Совет Безопасности принял ряд решений, в том числе и решение, содержащееся в

пункте 2 постановляющей части его резолюции от 14 июля 1960 года², которое предоставляет Генеральному Секретарю полномочия предпринимать необходимые шаги при консультации с правительством Республики Конго для оказания этому правительству такой военной помощи, какая может оказаться необходимой, до тех пор пока усилиями конголезского правительства при технической помощи со стороны Организации Объединенных Наций национальные силы по поддержанию безопасности не смогут, по мнению правительства, полностью справиться со своими задачами. Это решение никогда не выполнялось. Вместо этого законное правительство Республики Конго было свергнуто с молчаливого согласия командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций в Конго и других кругов.

15. Делегация Польши считает, что было бы неправильно возлагать на всех членов Организации Объединенных Наций финансовую ответственность за меру, которая не соответствует резолюциям Совета Безопасности и явно выгодна для колониальных держав. Резолюция 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи не дает никакого основания для вывода о том, что расходы по деятельности в Конго должны покрываться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Эта резолюция не обуславливает, что дополнительная смета, которая будет представлена Генеральной Ассамблее, должна быть связана с регулярным бюджетом, и только Генеральная Ассамблея может принять решения о способе финансирования таких чрезвычайных и непредвиденных расходов. В повестку дня включен специальный пункт — пункт 85 — о положении в Республике Конго, по которому и должен рассматриваться вопрос о расходах на содержание вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Аналогичная процедура применялась и при рассмотрении вопроса о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций.

16. Кто же тогда должен нести финансовую ответственность за эту деятельность Организации Объединенных Наций, если она не должна лежать на всех государствах-членах? Международная ответственность за такую деятельность проистекает из различных актов со стороны того или иного государства. Она является результатом создавшейся ситуации, вызывающей необходимость вмешательства со стороны Организации Объединенных Наций. Если можно установить причину этого конфликта, государство, ответственное за возникший конфликт или ситуацию, вызвавшую необходимость в действиях со стороны Организации Объединенных Наций, то ответственность за все финансовые последствия должна лежать на данном государстве. Совет Безопасности постановил, что ответственность за ситуацию, создавшуюся в Республике Конго, лежит на правительстве Бельгии, поскольку во всех своих трех резолюциях он призывал это правительство вывести свои войска

с территории Конго. Таким образом, Совет Безопасности ясно возложил политическую и моральную ответственность на правительство Бельгии, и поэтому его следует призвать взять на себя финансовое бремя, вызванное его действиями.

17. Устав Организации Объединенных Наций запрещает вмешательство во внутренние дела государств. Из главы VII Устава ясно вытекает, что государства, действующие вопреки принципам Организации Объединенных Наций, должны отвечать за последствия своих действий. Такие государства должны нести не только политическую, но и финансовую ответственность. Таков общепризнанный принцип международного права. Организация Объединенных Наций не может позволить агрессору или государству, вызвавшему ситуацию, угрожающую международному миру, избежать полной материальной ответственности за такие действия. Если бы Организация Объединенных Наций сделала это, она поощрила бы тем самым всех потенциальных агрессоров в будущем, поскольку они знали бы, что даже если их действия не увенчаются успехом, то они все же избежат ответственности. Делегация Польши не может поддержать предложений, представляющих собой попытку снять ответственность с правительства Бельгии, которое за годы своего колониального господства вывезло из Конго сотни миллионов долларов. Бельгийские и другие монополии осложнили положение нового государства, переводя из Конго огромные суммы в иностранные банки незадолго до достижения страной независимости. Это еще две причины, по которым расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго должны нести бельгийское и другие правительства, ответственные за создавшееся положение, а не все государства — члены Организации Объединенных Наций.

18. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что его делегация хочет выразить свою признательность представителю Соединенных Штатов, который на 803-м заседании почтил память членов вооруженных сил Организации Объединенных Наций, отдавших свою жизнь на службе в Организации Объединенных Наций.

19. Комитет должен в первую очередь рассмотреть и утвердить дополнительную смету, представленную Генеральным Секретарем. Смета уже была критически рассмотрена Консультативным комитетом, который рекомендовал сократить ее примерно на 10 процентов; возможно, что при иных обстоятельствах делегация Ирландии приветствовала бы такую рекомендацию. Она не возражает против данного сокращения, но хочет внести оговорку по поводу него. Как одна из стран, предоставивших контингенты для вооруженных сил Организации Объединенных Наций, Ирландия не может безразлично отнестись к предложению Консультативного комитета о сокращении на 1/3 сметы по разделу IX. Другие государства-члены, предоставившие контингенты, возможно, разделяют эту точку зрения, и для некоторых из них может оказаться трудным авансировать день-

² Там же, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.

ги для покрытия расходов в случае какой-либо существенной задержки в возмещении этих сумм.

20. Далее, Комитет должен рассмотреть вопрос о том, как должны быть распределены расходы по операциям в Конго среди государств — членов Организации Объединенных Наций. В этой связи необходимо иметь в виду, что согласно пункту 2 статьи 17 Устава Генеральная Ассамблея должна распределять расходы Организации среди государств-членов. В этой статье не делается исключений в смысле характера расходов или категории государств-членов. В связи с этим возникают два вопроса. Следует ли рассматривать расходы по операциям в Конго как расходы Организации и если да, то как они должны быть распределены среди государств-членов? На первый вопрос может быть только один ответ, ибо эта операция была предпринята Генеральным Секретарем на основе инструкций Совета Безопасности в соответствии с Уставом. Все возможные сомнения по поводу согласия всех государств-членов на предпринятые действия были рассеяны голосованием на четвертой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Таким образом, операции в Конго с самого их начала представляют собой деятельность Организации Объединенных Наций.

21. К сожалению, эта фактическая ситуация оспаривается некоторыми государствами-членами, которые стремятся запутать вопрос, выдвигая свои собственные оценки по вопросу об успехе или неудаче этих операций. Такие оценки выходят за рамки вопросов, рассматриваемых Комитетом. Операция Организации Объединенных Наций остается таковой, даже если она терпит неудачу, причем неудачи Организации должны оплачиваться в той же полной мере и с той же ответственностью, как и ее успехи. Делегация Ирландии надеется, что операции в Конго войдут в историю как один из успехов Организации. Но эти операции не могут быть успешными, если они не будут должным образом финансироваться, и Комитет обязан обеспечить, чтобы они не потерпели неудачу в результате нерешительности.

22. Г-н Нолан говорит, что страны, оказавшие содействие операциям в Конго, включая и его собственную, делали это, полностью сознавая, что эти операции предприняты Организацией Объединенных Наций и что покрытие их стоимости входит в обязанности всех без исключения членов Организации Объединенных Наций. Могут существовать различные мнения по поводу шкалы, которая должна применяться для распределения этих расходов между всеми государствами-членами. Однако поскольку обычная шкала разверстки взносов была признана справедливой в отношении первоначальной сметы на 1960 год, то, по-видимому, нет оснований не считать ее справедливой в отношении дополнительной сметы.

23. Могут утверждать, что по своему характеру расходы, относящиеся к операциям в Конго, отличаются от других расходов по бюджету на

1960 год, что эти операции можно рассматривать как действия в интересах мира и безопасности, к которым применимы иные критерии для определения взносов, или даже что некоторые государства-члены должны нести больше ответственности за сохранение международного мира и безопасности, чем другие. Г-н Нолан говорит, что его делегация, отвергая эти аргументы, хочет указать, что в бюджете 1960 года уже были предусмотрены известные расходы на поддержание мира и безопасности, что Организация Объединенных Наций основана на суверенном равенстве всех ее членов и что именно все государства-члены возложили на Совет Безопасности основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Кроме того, теория основной ответственности некоторых государств-членов опровергается уже самим фактом операций в Конго, которые были предприняты совместными усилиями многих малых и слабых в военном отношении государств.

24. Все члены Организации несут равную ответственность и должны платить в соответствии со своими средствами, а не в соответствии с системой, которая устанавливает штрафной взнос для некоторых членов. Делегация Ирландии не верит, что есть хоть одно государство-член, которое не в состоянии сделать взнос на основе существующей шкалы разверстки взносов. Некоторым, несомненно, будет трудно сделать это, а, возможно, найдутся и такие, которые по причинам, лучше всего известным им самим, совсем не будут делать взносов, хотя их платежеспособность выше, чем большинства других. Тем, кому, возможно, трудно платить, следует иметь в виду, что для слабой страны лучше внести свою долю на покрытие расходов на операции по поддержанию мира, над которыми она осуществляет известный контроль, чем столкнуться с финансовыми последствиями всеобщей войны, над которой такая страна не будет иметь никакого контроля. Вопрос заключается не в том, будет ли в состоянии то или иное государство-член платить свою долю, а в том, может ли оно пойти на то, чтобы не платить свою долю.

25. Некоторые страны, в том числе и очень малые, приняли на себя финансовое бремя, предоставив войска для вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Страны, не представленные в ОНУК, поймут, что некоторые из стран, принимающих участие в ОНУК, уже несут значительную часть расходов по операциям в Конго, хотя они располагают такими же ограниченными ресурсами, как их собственные. Помимо признательности по отношению к странам, оплачивающим такие расходы, на Организации Объединенных Наций лежит также по отношению к этим странам долг, который может получить финансовое выражение: лишь немногие страны, если такие вообще имеются, могут по справедливости заявить, что у них меньше возможности оплатить этот долг, чем у некоторых из стран, принявших участие в ОНУК.

26. Если вопрос распределения расходов по операциям в Конго станет источником трений и нерешительности, то последствия этого могут нанести Организации Объединенных Наций непоправимый ущерб. Не следует ставить Организацию Объединенных Наций под финансовый контроль одного или нескольких государств-членов. Малые государства-члены должны проявить готовность уплатить свою долю расходов на операции по поддержанию мира и безопасности, продемонстрировав тем самым великим державам свое стремление к тому, чтобы Организация Объединенных Наций всегда обеспечивала защиту от войны, как и содействие экономическому и социальному развитию. Тогда ни одна великая держава не сможет оставаться безразличной к такому проявлению единства.

27. Делегация Ирландии пришла к логическому выводу о том, что самый простой и прямой способ — это распределить расходы по данным операциям между всеми государствами-членами на основе обычной шкалы разверстки взносов, ибо любой другой путь может привести к неравномерной разверстке взносов, в результате чего возникнет большая задолженность по взносам, какую Организация Объединенных Наций вряд ли может позволить себе на данном этапе своего развития.

28. Г-н КИМ ХУОАН (Камбоджа) говорит, что потребности по операциям Организации Объединенных Наций в Конго на 1960 год почти равны общему размеру регулярного бюджета Организации на этот год. Если эти потребности будут удовлетворены за счет дополнительной сметы, то средний взнос каждого государства-члена увеличится вдвое. Такая перспектива поставит правительство Камбоджи в затруднительное финансовое положение.

29. Несмотря на свои скромные финансовые ресурсы, правительство Камбоджи прилагало усилия к тому, чтобы регулярно делать взносы в бюджет Организации. Оно также делало взносы и на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, и в различные фонды беженцев и другие программы по оказанию помощи. В настоящий момент на правительство Камбоджи легло финансовое бремя, которое превышает его возможности. Тем не менее оно хочет сделать что-либо, чтобы помочь Республике Конго, и соответственно решило сделать добровольный взнос в сумме 1 миллиона старых французских франков. Это, безусловно, очень скромное предложение, но оно делается с искренней надеждой на то, что Республика Конго очень скоро сможет сама управлять своими делами.

30. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что он ожидает точных инструкций от сво-

его правительства по поводу позиции, которую должна занять его делегация по обсуждаемому вопросу. Однако он с уважением выслушал выступление представителя Ирландии. Мировое общественное мнение уже связало проблему Конго с будущим Организации Объединенных Наций. Принятое Пятым комитетом решение должно отразить то обстоятельство, что его беспокоит уже сам вопрос о том, выживет ли государство, недавно достигшее независимости; для человечества станет печальный день, если эта страна будет оставлена на произвол судьбы в условиях, переживаемых ею в настоящий момент трудностей.

31. Г-н Морис КАМАРА (Гвинея) говорит, что его делегация ясно высказала на пленарном заседании свое мнение о позиции Генерального Секретаря и действиях представителей Организации Объединенных Наций в Конго.

32. Хотя Конго — одна из богатейших стран Африки, ее эксплуатация привела к положению, при котором возникла необходимость обратиться за международной помощью, чтобы обеспечить дальнейшее существование этой страны. Если бы те, кто грабил богатства Конго, вернули хоть небольшую часть полученных ими доходов, страна не нуждалась бы в международной помощи. Две основные горнорудные компании, связанные с компаниями Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, получали в Конго прибыли, достигавшие сотен миллионов долларов. Эти прибыли не попали в казначейство Республики Конго. Учитывая эти обстоятельства, добровольный взнос в сумме 3 миллионов долларов выглядит как смешка.

33. Делегация Гвинеи не может согласиться с методом финансирования операций в Конго, предложенным Генеральным Секретарем и рекомендованным Консультативным комитетом. По пункту 52 повестки дня представители некоторых государств, недавно принятых в Организацию Объединенных Наций, предложили поправку (А/С.5/L.629 и Согг.1), предусматривающую сокращение их взносов на 1960 год. Если операции Организации Объединенных Наций в Конго будут финансироваться за счет дополнительной сметы, этим государствам-членам придется платить увеличенные взносы. Если же, с другой стороны, для этой цели будет создан специальный фонд, государства-члены смогут делать взносы в соответствии со своей платежеспособностью. Г-н Камара просит, чтобы представителям недавно принятых государств была дана возможность принять участие в прениях до того, как будет принято окончательное решение.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение) Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де- кабря 1960 года (продолжение)	313
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Пересмотренная смета по пункту i раздела I главы I	315
Пункт 62 повестки дня: Годовой доклад Правления Объединенного пенси- онного фонда персонала Организации Объеди- ненных Наций	316
Пункт 60 повестки дня: Вопросы персонала (продолжение): b) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение); c) Другие вопросы персонала	316

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/С.5/816,
А/С.5/836) (продолжение)**

**ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ
ПО 31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836)
(продолжение)**

1. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) поздравляет Ге-
нерального Секретаря с успешным руководством
чрезвычайно трудными операциями Организации
Объединенных Наций в Конго. Пятый комитет
не будет рассматривать политические аспекты
этих операций, ибо в его компетенцию входит
решение только технических вопросов.

2. Делегация Испании не намерена отступать от
основного принципа, согласно которому любое
решение, принятое Генеральной Ассамблеей или
одним из главных органов Организации Объ-
единенных Наций, возлагает обязательства на
все государства — члены Организации. Операции
Организации Объединенных Наций в Конго от-
носятся к категории таких решений, а поэтому
основной принцип применим и к этим операциям.

3. Заявление Генерального Секретаря на 796-м
заседании и доклад (А/4580) Консультативного
комитета по административным и бюджетным

вопросам дают полное представление о тревож-
ном финансовом положении. В соответствии с
резолюцией 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеей
Генеральному Секретарю поручается с предва-
рительного согласия Консультативного комитета
принимать обязательства по оплате непредви-
денных и чрезвычайных расходов. Однако было
бы полезно, если бы в таких случаях Генераль-
ный Секретарь учитывал пожелания постоянных
представителей. То, что расходы по операциям
в Конго включены в дополнительную смету, ни
в коем случае не означает, что эти операции
должны финансироваться на основе обычной
шкалы взносов. Пункт 2 статьи 17 Устава гла-
сит, что «члены Организации несут ее расходы
по распределению, устанавливаемому Генераль-
ной Ассамблеей». Часто проводилась параллель
между деятельностью Организации Объединен-
ных Наций в Конго и действиями Чрезвычайных
вооруженных сил Организации Объединенных
Наций в районе Газы. Однако между этими опе-
рациями есть принципиальная разница, состоя-
щая в том, что Чрезвычайные вооруженные силы
Организации Объединенных Наций были посла-
ны в Газу на основании решения, принятого Ге-
неральной Ассамблеей, чтобы прекратить воен-
ные действия, в то время как правительство
Конго попросило Организацию Объединенных
Наций предоставлять ему военную и техниче-
скую помощь до тех пор, пока силы Конго, по
мнению его правительства, не будут в состоянии
полностью справиться со стоящими перед ним
задачами. В отношении военных операций уже
приняты определенные обязательства, и Гене-
ральный Секретарь обязан был включить их в
смету дополнительных расходов. До сих пор, од-
нако, ни техническая, ни экономическая помощь
не оказывается; если же такая помощь будет
оказываться, г-н де Пиньес хотел бы знать, по-
чему расходы на эту помощь не включены в до-
полнительную смету, так, как это делается в от-
ношении расходов на военные операции. Во
всяком случае что касается финансирования, то
следует иметь в виду, что само правительство
Конго обратилось с просьбой о проведении этих
операций.

4. Учитывая объем работы, проводимой Органи-
зацией Объединенных Наций, размер регулярно-
го бюджета ни в коем случае не является чрез-
мерно большим. С другой стороны, чрезвычай-
ные расходы слишком высоки и являются
тяжелым бременем для государств — членов
Организации Объединенных Наций. Задержка
уплаты взносов государствами-членами, вероят-
но, является результатом отсутствия гибкости в

финансовых положениях. Поэтому, поскольку финансовые положения о вооруженных силах зависят от финансовых положений Организации Объединенных Наций, следует применять пункт 5.6 финансовых положений Организации Объединенных Наций. Этот пункт гласит: «Платежи, вносимые государством-членом, должны вноситься сначала в Фонд оборотных средств, а затем переводиться в счет взносов в размере, установленном для этого государства». Что касается финансирования чрезвычайных расходов, то следует установить правило, определяющее размер уплаты взносов на каждый данный год независимо от того, что общий остаток, подлежащий оплате, должен вноситься как можно скорее. Это сможет до некоторой степени смягчить финансовые трудности Организации Объединенных Наций.

5. Генеральная Ассамблея установила специальную шкалу взносов для финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, таким же образом она должна установить и другую шкалу для финансирования операций в Конго. Применение обычной шкалы было бы несправедливым, потому что такая шкала не соответствует финансовым возможностям государств-членов и, помимо того, не соответствует статье 17 Устава, в которой нигде не сделано ссылок на какую-то единую шкалу. Г-н де Пиньес напоминает Комитету, что взносы государств-членов по дополнительной смете расходов за 1960 год должны быть уплачены в течение 1961 года, что их взносы в регулярный бюджет на 1961 год, а также взносы на операции Организации Объединенных Наций в Конго и на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций должны быть внесены в это же время и что в результате общая сумма значительно превысит платежеспособность многих государств-членов. В обычной шкале взносов предусмотрен верхний и нижний лимиты. Эти лимиты, а делегация Испании имеет в виду, в частности, нижний лимит, являются приемлемыми в отношении обычной шкалы, но для военных расходов они представляются менее справедливыми. Соединенные Штаты показали пример, сделав добровольный взнос, составляющий почти половину всех расходов. Г-н де Пиньес выражает надежду, что этому примеру последуют и другие государства.

6. Третья шкала должна быть составлена в соответствии со следующими принципами: во-первых, поддержание международного мира и безопасности в равной степени касается всех членов Организации Объединенных Наций; во-вторых, некоторые державы, как это следует из статьи 23 Устава, играют ведущую роль в Организации и, в-третьих, государства, которые непосредственно замешаны в возникновении или развитии конфликта, несут большие обязательства, как моральные, так и политические.

7. В действительности, при составлении третьей шкалы взносов эти принципы могут толковаться следующим образом: во-первых, шкала взносов

должна устанавливаться в соответствии с национальным доходом государств-членов, без учета лимитов и других факторов, которые учитываются при расчете обычных шкал; во-вторых, постоянным членам Совета Безопасности следует вносить дополнительный взнос, размер которого должен быть установлен Генеральной Ассамблеей; в-третьих, страны, непосредственно замешанные в возникновении или развитии конфликта, должны также вносить дополнительные взносы. Делегация Испании не утверждает, что именно это является единственным возможным решением, и она благоприятно рассмотрит любое другое предложение.

8. Необходимо срочно установить справедливую систему финансирования, ибо в противном случае финансовая ответственность государств — членов Организации может оказаться подорванной, а деятельность Организации — парализованной. Делегация Испании сохраняет за собой право снова выступить по этому вопросу, если в этом будет необходимость, и она вновь выражает надежду, что все без исключения страны сделают взносы на финансирование операций в Конго и тем самым продемонстрируют сплоченность, что принесет пользу будущему Африки и делу мира во всем мире.

9. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что, хотя Организация Объединенных Наций, взяв на себя ответственность за проведение операций в Конго, показала, что она достойна своих международных обязательств, государства — члены Организации должны все же договориться о справедливом способе финансирования.

10. Прежде всего возникает вопрос, все ли государства-члены должны участвовать в финансировании этих операций. То положение, что операции проводились на основании резолюций Совета Безопасности от 14 июля 1960 года, 22 июля 1960 года и 9 августа 1960 года¹ и резолюции 1474 (ES—IV) Генеральной Ассамблеи, полностью устанавливает коллективную ответственность всех государств-членов. Некоторые делегации заявляли, что Генеральный Секретарь проводил операции Организации Объединенных Наций в Конго, игнорируя пожелание, высказанное Организацией Объединенных Наций, но пункт 2 постановляющей части резолюции 1474 (ES—IV) вновь подтверждает право, предоставленное Генеральному Секретарю Советом Безопасности, и обязывает Генерального Секретаря продолжать проведение решительных действий в оказании помощи Центральному правительству в Конго. Эти резолюции неопровержимо устанавливают общую ответственность всех государств-членов за операции в Конго.

11. Что касается финансирования этих операций, то вряд ли можно рассматривать это как обычные расходы, так как и высокая стоимость, и сам

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года: документы S/4387, S/4405, S/4426 соответственно.

характер этих операций отличают их от обычных мероприятий Организации Объединенных Наций.

12. Чрезвычайные мероприятия Организации Объединенных Наций должны фиксироваться чрезвычайным образом, но это ни в коем случае не ослабляет силу принципа, согласно которому все государства — члены Организации должны вносить свою долю. Печальный урок, извлеченный из финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, не следует забывать. Хотя все государства без возражений внесли свои взносы в регулярный бюджет, значительная задержка в уплате взносов на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций является одной из главных причин финансовых затруднений, которые Организация Объединенных Наций в настоящее время испытывает. Этот неудачный пример должен побудить Комитет изыскать иной способ финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго.

13. Аргентина последовательно поддерживала операции Организации Объединенных Наций в Конго. Хотя и не оправдала всех ожиданий, эта трудная операция тем не менее достигла некоторых положительных результатов. Несомненно, что технические специалисты и советники по проведению операций Организации Объединенных Наций в Конго в основном ответственны за функционирование основных общественных служб и за начало восстановительных работ. Достижения в области гражданской помощи (снабжение продовольствием, сохранение системы сообщений, помощь в области здравоохранения, воспитание молодежи и подготовка квалифицированных государственных служащих) являются результатом добросовестного выполнения своих обязанностей персоналом Организации Объединенных Наций, сотрудничества тех многих правительств, которые предоставили в распоряжение Организации Объединенных Наций технических специалистов, войска и денежные средства, а также добросовестного выполнения своих задач особенно солдатами Туниса и Ирландии, которые пожертвовали своими жизнями, чтобы восстановить мир в Конго.

14. Необходимо изыскать такой метод финансирования, который позволит покрыть уже произведенные расходы и продолжить операции, если не до полного восстановления порядка в Конго, то по крайней мере до установления минимального порядка.

15. Хотя сумма предполагаемого взноса на эти операции представляет очень тяжелое бремя для Аргентины, правительство Аргентины не уклонится от этой ответственности, а будет голосовать за предложенные расходы. Г-н Кихано высоко ценит щедрый жест, который был сделан различными государствами, с тем чтобы облегчить бремя этих операций, и он надеется, что и другие государства последуют этому примеру, будь то по причине их особых интересов в Конго

или из-за обязательства, которое возложено на них Уставом как на постоянных членов Совета Безопасности, поддерживать мир и международную безопасность.

16. Аргентина поддержит любой проект резолюции, предоставляющий Организации Объединенных Наций возможность завершить операции в Конго и обеспечивающий справедливое распределение расходов по операциям среди всех государств — членов Организации.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (A/4370, A/4408, A/4523, A/4562, A/4584, A/4588, A/C.5/815, A/C.5/819 и Corr.1, A/C.5/828 и Corr.1, A/C.5/829, A/C.5/831/Rev.1, A/C.5/838, A/C.5/839, A/C.5/842, A/C.5/843, A/C.5/844, A/C.5/L.611) (продолжение)*

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА ПО ПУНКТУ i РАЗДЕЛА I ГЛАВЫ I (A/C.5/844, ПУНКТ 3)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование пересмотренную смету по пункту i раздела I, главы I бюджетной сметы на 1961 год (A/C.5/844, пункт 3).

Пересмотренная смета единогласно принимается при первом чтении.

18. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) обращает внимание Комитета на пункт 6 доклада (A/C.5/844) Генерального Секретаря. Хотя Консультативный комитет не высказывает конкретных замечаний по данному пункту, увеличение количества членов неизбежно окажет влияние на бюджет. Поскольку не поступило никаких замечаний, г-н Тернер полагает, что Пятый комитет хотел бы, чтобы дополнительное бремя, которое неизбежно ляжет на Секретариат в результате увеличения числа членов, было бы компенсировано в пределах уже утвержденной сметы. Однако любой бюджет может покрыть лишь определенную сумму, и не больше ее, и даже если будут предприниматься усилия максимально сократить все излишние расходы, Секретариат неизбежно будет вынужден либо решительно осуществлять сокращение расходов, либо просить о дополнительных ассигнованиях в течение года. Полагать, что все эти новые расходы могут быть поглощены в пределах бюджета, явно нереально. Г-н Тернер надеялся на тщательное изучение проблемы, но, по-видимому, это неосуществимо. Тем не менее Секретариат должен сделать все, чтобы снизить расходы до минимума без ущерба для обслуживания, которое Секретариат обязан предоставлять государствам — членам Организации.

19. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) удивлен тем, что Контролер позволяет себе предположить, что Пятый комитет откажется утвердить какие бы то ни было новые

* Перенесено с 801-го заседания.

расходы. Комитет никогда и ни в каком случае не отказывался утверждать сметы, и лучше действовать реалистично и выделить средства сейчас, чем столкнуться к концу финансового года с огромным перерасходом.

20. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) напоминает представителю Объединенной Арабской Республики, что г-н Тернер не обращался с просьбой о немедленном утверждении сметы, а подпункты 6а, 6b и 6c доклада Генерального Секретаря касаются лишь частных аспектов, которые обуславливают общее увеличение расходов. Г-н Тернер просто хотел отметить для сведения Комитета, что расчеты Генерального Секретаря оказались заниженными и что, несмотря на все усилия Секретариата, не исключена возможность, что эти новые расходы не будут покрыты за счет ранее сделанных ассигнований.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/4469, А/С.5/846)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету, что на 805-м заседании в соответствии с пунктом 63 повестки дня Комитет одобрил проект резолюции, который включает поправки, упомянутые в пунктах 30d, 31, 36 и 37 годового доклада (А/4469) Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

22. Согласно статье XIII Положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций проекты соглашений, упомянутые в пунктах 33 и 34 доклада Правления, должны быть представлены для утверждения Генеральной Ассамблее. Тексты проектов этих соглашений содержатся в записке, подготовленной секретарем Правления (А/С.5/846).

23. Председатель предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее одобрить проекты соглашений по передаче пенсионных прав, изложенных в приложениях А и В к документу А/С.5/846, и принять к сведению годовой доклад (А/4469) Правления Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций.

Это предложение принимается.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Докладчик представил свой доклад непосредственно Генеральной Ассамблее.

Это предложение принимается.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение) **

- b) Процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/834) (продолжение)**;
- c) Другие вопросы персонала (А/4591, А/С.5/832 и Add.1)

** Перенесено с 800-го заседания.

25. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) напоминает, что вопрос о проценте служащих, работающих по срочным контрактам, был рассмотрен в проекте резолюции, который Комитет одобрил на 800-м заседании, где обсуждалось географическое распределение персонала Секретариата. Он предлагает, чтобы на шестнадцатой сессии эти вопросы, учитывая их тесную связь, были рассмотрены в составе одного пункта повестки дня.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что это предложение можно принять, и говорит, что Секретариат учтет данное предложение при подготовке к шестнадцатой сессии.

27. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, будут ли сведения, представленные Генеральным Секретарем, охватывать персонал категории G-5, персонал специальных миссий и персонал, назначаемый Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности. Необходимо также перечислить персонал, назначенный в такие службы, как Расширенная программа технической помощи, и в аналогичные службы.

28. Г-н Рошин просит Докладчика учесть в своем докладе все мнения, высказанные в ходе прений по географическому распределению персонала.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предложение представителя Советского Союза будет учтено.

30. Председатель предлагает, чтобы Комитет принял к сведению доклад (А/С.5/SR.834) Генерального Секретаря о проценте служащих, работающих по срочным контрактам.

Это предложение принимается.

31. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров), представляя часть I доклада Генерального Секретаря по другим вопросам персонала, отмечает, что в соответствии с положением 3.2 о персонале Генеральный Секретарь уполномочен определять, а следовательно, и изменять сроки и условия, в соответствии с которыми предоставляется возможность получения дотации на образование. Тем не менее, учитывая возможные финансовые аспекты этого положения, Генеральный Секретарь нашел необходимым представить свои предложения Пятому комитету. Положение 103.20 Положения о персонале, которое определяет условия применения положения 3.2 о персонале, дает право на получение дотации на учебу детей сотрудников при условии, что они посещают школы или университеты своей страны, или учебные заведения, в которых преподавание ведется на их родном языке. Такое толкование положения привело к ряду ненормальностей. Например, сотрудники, которые хотят, чтобы их дети оставались при них, но которые не могут устроить их в школу, в которой преподавание велось бы на их родном языке, не пользуются правом на получение дотации, тогда как сотрудники различных других национальностей оказа-

лись в более выгодном положении. Так, например, сотрудник Организации из какой-либо скандинавской страны, который проживает в Нью-Йорке и дети которого посещают французскую школу, не имеет права на получение дотации на образование детей, которая, однако, выплачивается сотрудникам французской национальности, дети которых учатся в том же учебном заведении. Применение этого правила привело к настоящей дискриминации среди сотрудников Секретариата. Г-н Гамильтон приводит также пример с сотрудником из Австралии, который работает в Женеве и дети которого учатся в Англии и который поэтому имеет право на получение дотации на образование детей и на оплату расходов, связанных с проездом детей к месту учебы. Когда сотрудника, о котором идет речь, перевели в Индию, то он потерял право на получение дотации для оплаты расходов, связанных с проездом детей, но не право на получение дотации на образование, которая выплачивается в соответствии с еще одним положением этого правила. В целях устранения подобных ненормальностей Генеральный Секретарь предложил, чтобы право на получение дотации на образование было связано с выездом из родной страны и чтобы в этом случае автоматически применялось право на получение дотации для проезда детей к месту учебы.

32. Что касается получения высшего образования, то существующая система не предусматривает предоставления дотации на образование, если на родине сотрудника нет высшего учебного заведения. Новые положения, разработанные Генеральным Секретарем, устраняют эту ненормальность и позволяют выплачивать дотацию на образование сотрудникам, детям которых приходится учиться в университете другой страны.

33. Вообще говоря, меры, предложенные Генеральным Секретарем, направлены на то, чтобы сделать эти положения менее жесткими и разрешить родителям посылать своих детей в высшие учебные заведения по своему усмотрению. С финансовой точки зрения, вероятно, дополнительные расходы, которые могут быть вызваны этими мерами, будут в некоторой степени компенсированы транспортными расходами ввиду того, что выезд на учебу на родину станет более редким явлением. В любом случае Контролер полагает, что расходы могут быть обеспечены за счет ассигнований, уже одобренных на 1961 год.

34. На шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь представит доклад по опыту работы, проделанной в 1961 году.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет одобрил часть I доклада (A/C.5/832) Генерального Секретаря с учетом замечаний, содер-

жащихся в докладе (A/4591) Консультативного комитета.

Это предложение принимается.

36. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) вносит на рассмотрение часть II доклада (A/C.5/832) Генерального Секретаря, касающуюся поправки к правилу 104.5 и приложения В Положения о персонале (Положение о персонале главных сотрудников категории G-5 в Центральных учреждениях). Г-н Гамильтон обращает внимание Комитета на добавление к докладу (A/C.5/832/Add.1) Генерального Секретаря, и в частности на таблицу 1, из которой видно, что с 1956 года только два сотрудника были взяты на должности категории G-5, все же остальные должности заполнялись путем повышения сотрудников по должности. Получившие повышение по должности сотрудники прежде занимали должности категории G-4 и, следовательно, были набраны на месте, подобно всем сотрудникам категории общих служб. Именно поэтому Генеральный Секретарь считает, что будет правильным привести положение о персонале категории G-5 в Центральных учреждениях в соответствие с фактическим положением и условиями службы, применяемыми ко всем другим классам категории общих служб во всех других местах службы. Тем не менее, учитывая проект резолюции, принятый по вопросу географического распределения персонала, и мнения, высказанные по данному вопросу в ходе прений, Генеральный Секретарь не будет возражать против сохранения существующей системы на один год, до получения заключений Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата.

37. Г-н АРРАИС (Венесуэла) полагает, что Пятому комитету следует сохранить существующую систему на один год, до тех пор пока Генеральная Ассамблея не сможет принять решение по докладу Комитета экспертов.

38. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) напоминает, что во время обсуждения вопроса о географическом распределении персонала делегация Индии отметила, что должности категории G-5 всегда относились к должностям, распределение которых осуществляется по географическому принципу, и что нет такой резолюции Генеральной Ассамблеи, согласно которой Генеральному Секретарю предоставлялось право изменить такое положение. По этой причине делегация Индии высказывает пожелание сохранить существующую систему, но не на один год, как это предложил представитель Венесуэлы, а до тех пор, пока Пятый комитет не примет решения об изменении этого положения.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 час. 40 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 49 повестки дня:

Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(продолжение)

Операции Организации Объединенных Наций в
Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де-
кабря 1960 года (продолжение)

319

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/С.5/816,
А/С.5/836) (продолжение)**

**ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ ПО
31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836) (продол-
жение)**

1. Г-н НАКВАЛАЧ (Чехословакия) говорит, что документы, относящиеся к расходам Организации Объединенных Наций по операциям в Конго, были неправильно представлены под рубрикой дополнительной сметы расходов. Этот вопрос должен рассматриваться либо как самостоятельный пункт повестки дня, либо как подпункт пункта о положении в Республике Конго. Рассмотрение суммы, превышающей общую сумму регулярного бюджета, в качестве простой дополнительной сметы является нарушением бюджетных принципов. Это создает опасный прецедент, который может привести к ухудшению и без того неудовлетворительной финансовой дисциплины Секретариата.

2. Есть и еще аспекты доклада Генерального Секретаря (А/С.5/836), несовместимые с принципами, определяющими регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь надеется, что, принимая во внимание масштабы данных расходов, некоторые правительства сочтут возможным сделать добровольные взносы (там же, пункт 9). Упоминание о добровольных взносах, без которых едва ли будет возможно финансировать операции Организации Объединенных Наций в Конго, можно найти также в пункте 4 доклада Генерального Секретаря, где он выражает надежду, что некоторые правительства не потребуют возмещения

расходов за обслуживание, предоставленное ОНУК. В пункте 4 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4580) отмечается, что правительства Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки решили не требовать возмещения за некоторые виды обслуживания, предоставленные ОНУК, и обращается внимание на то обстоятельство, что с бюджетной точки зрения такие действия правительств не во всех случаях поведут к фактическому сокращению сметы по отдельным разделам; соответствующие суммы следовало бы, может быть, рассматривать как добровольные взносы, предназначенные для покрытия всех издержек ОНУК. Необходимо, чтобы добровольные взносы не превратились в одну из статей регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Если одна часть регулярного бюджета будет финансироваться за счет добровольных взносов, то применение этой процедуры неизбежно распространится и на остальные части бюджета и вся система взносов потеряет свое значение. Делегация Чехословакии всегда придерживалась той точки зрения, что бюджет Организации Объединенных Наций должен удерживаться на разумном уровне во избежание положения, при котором некоторые государства не смогут уплатить свои взносы. Включение в регулярный бюджет расходов, которые будут покрываться на добровольной основе, поставит под угрозу нормальную деятельность Организации Объединенных Наций.

3. Другим доводом против включения расходов по ОНУК в регулярный бюджет является неуверенность в отношении масштабов и продолжительности операций. Генеральный Секретарь указал, что вследствие исключительного и весьма сложного характера проблем невозможно точно предсказать бюджетные потребности (А/С.5/836, пункт 6). Таким образом, бюджетные потребности по ОНУК нельзя сравнивать с бюджетной сметой на обычную деятельность Организации Объединенных Наций. С точки зрения состава ОНУК, их масштабов и специфического характера расходы по ОНУК скорее можно сравнить с расходами по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые оплачиваются из особого фонда, финансируемого в значительной степени за счет добровольных взносов. Расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций рассматриваются не под рубрикой дополнительной сметы, а в качестве отдельного пункта повестки дня

Генеральной Ассамблеи. Как отмечается в пункте 7 доклада Консультативного комитета, смета по ОНУК была сформулирована так же, как смета по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Поскольку, согласно финансовому положению 3.9, дополнительная смета должна представляться в форме, соответствующей годовой смете, было бы неправильно представлять расходы по ОНУК в качестве дополнительной сметы.

4. В пункте 10 своего доклада Генеральный Секретарь высказывает даже предположение, что Генеральная Ассамблея могла бы разрешить ему занимать средства по текущим процентным ставкам из других источников ввиду израсходования Фонда оборотных средств и особых фондов, находящихся в его ведении. Подобный метод финансирования абсолютно несовместим с обычной бюджетной процедурой и с финансированием деятельности Организации Объединенных Наций путем добровольных взносов.

5. В своем выступлении на 796-м заседании Генеральный Секретарь обратил внимание Комитета на то обстоятельство, что Организация Объединенных Наций находится на грани банкротства, что в начале 1961 года почти все фонды Организации Объединенных Наций будут исчерпаны и что не исключена возможность дефицита денежной наличности. Но Генеральный Секретарь необоснованно связал положение в отношении регулярного бюджета Организации Объединенных Наций с расходами по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Однако это положение носит далеко не столь критический характер, как это пытался доказать Генеральный Секретарь. Наличные денежные средства и вклады, имеющиеся в Общем фонде, на 31 октября 1960 года составляли 7,65 миллиона долларов. Ожидающиеся взносы в регулярный бюджет составят, вероятно, 5,85 миллиона долларов. Поскольку вероятные расходы к концу года определяются в сумме 9,1 миллиона долларов, то наличное сальдо будет составлять 4,4 миллиона долларов. Поэтому в отношении регулярного бюджета Организации Объединенных Наций не существует никакой проблемы.

6. Однако положение было бы гораздо более благоприятным, если бы Генеральный Секретарь не прибегал к регулярному бюджету и к Фонду оборотных средств в целях финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и ОНУК. Расходы по Чрезвычайным вооруженным силам и ОНУК не могут рассматриваться как часть регулярного бюджета, и поэтому недопустимо брать для этой цели средства из бюджета или из Фонда оборотных средств. Такая незаконная практика подвергает опасности финансовую основу нормальной деятельности Организации Объединенных Наций и представляет собой неправильное использование ресурсов, предоставляемых государствами-членами исключительно для финансирования

обычной деятельности Организации Объединенных Наций.

7. Делегация Чехословакии не может согласиться с попыткой Генерального Секретаря оправдать расходы по ОНУК ссылкой на резолюцию 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1960 финансовый год. Эта резолюция относится к расходам в пределах фондов, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций, предусматриваемых разделами регулярного бюджета. Существует другая, гораздо более серьезная причина, по которой эта резолюция не может считаться применимой в отношении расходов по ОНУК. Эта причина касается принципиального вопроса. Расходы по ОНУК являются результатом решения Совета Безопасности, подпадающего под действие главы VII Устава. Статья 43 Устава ясно предусматривает, что вооруженные силы должны предоставляться в распоряжение Совета Безопасности в соответствии с особым соглашением или соглашениями, заключенными между Советом Безопасности и заинтересованными государствами-членами. Это положение было включено в Устав потому, что члены — основатели Организации Объединенных Наций понимали, что военные меры, принимаемые по инициативе Совета Безопасности, не только не будут покрываться за счет обычных финансовых и административных ресурсов Организации Объединенных Наций, но в первую очередь и потому, что эти меры из политических соображений должны будут полностью контролироваться Советом Безопасности. В ходе всех операций Организации Объединенных Наций в Конго Генеральный Секретарь не нашел времени заключить подобное соглашение и представить его на одобрение Совета Безопасности. Таким образом, не Совет Безопасности, а сам Генеральный Секретарь по своему собственному усмотрению решал, какие государства должны посылать войска в Конго, как должны быть организованы операции и как будут финансироваться все эти меры. Он также отбирал должностных лиц Организации Объединенных Наций, направлявшихся в Конго, на еще более односторонней основе, чем это практикуется при наборе членов персонала для Секретариата. В приложении к докладу Генерального Секретаря о персонале (A/C.5/L.609/Add.1) содержится информация только о 359 сотрудниках из персонала численностью свыше 1000 человек, направленного в Конго; даже из этой неполной информации ясно, что подавляющее большинство из них — граждане Соединенных Штатов Америки и их союзников по военным блокам. Лишь незначительное число этих должностных лиц набиралось из африканских стран.

8. Произвольные действия Генерального Секретаря привели к результатам, отвечающим интересам Соединенных Штатов Америки, Бельгии и других империалистических стран, но осуждающимся большинством государств-членов, которым дороги интересы Конго. Резолюции Совета

Безопасности от 14 июля 1960 года и 9 августа 1960 года¹ не только не были осуществлены, но и самым вопиющим образом нарушались операциями Организации Объединенных Наций в Конго. Организация Объединенных Наций игнорировала обращенную к ней просьбу Центрального правительства об оказании помощи. В решающие моменты Организация Объединенных Наций незаконно препятствовала использованию правительством аэропортов, радиостанций и почтамта. Империалистические интриганы, действуя под эгидой Организации Объединенных Наций, вынудили законное правительство и парламент Конго к бездействию и подготовили почву для захвата власти авантюристами типа Мобуту, Чомбе и Калонджи. В результате действий Организации Объединенных Наций в Конго бельгийским и американским империалистам удалось вновь укрепиться в Конго, несмотря на то что в силу народного гнева они были почти полностью изгнаны оттуда. Таким образом, действия Организации Объединенных Наций в Конго привели к результатам, противоположным целям, изложенным в резолюциях Совета Безопасности по Конго. Это ясно показывает, в чьих интересах действует Организация Объединенных Наций и чего стоит так называемая беспристрастность односторонне набранного персонала Секретариата.

9. Ясно, что при данных обстоятельствах правительство Чехословакии не может способствовать финансированию операций Организации Объединенных Наций в Конго, расходы по которым должны нести Бельгия, Соединенные Штаты Америки и другие империалистические страны, ответственные за события, происходящие в этой стране. Равным образом оно не может согласиться и с предложением Генерального Секретаря о создании фонда в целях мира и безопасности, который должен финансироваться частично из регулярного бюджета и частично за счет добровольных взносов. Принятие подобного предложения означало бы, что финансовое бремя, являющееся следствием империалистической агрессии в Конго, будут вынуждены нести государства, не имевшие отношения к этой агрессии, причем оно полностью противоречило бы интересам большинства государств. Расходы по операциям, выгодным известной группе государств и противоречащим политическим, юридическим и финансовым принципам Организации Объединенных Наций, не должны превратиться в одну из статей регулярного бюджета Организации. Попытки заставить государства-члены платить за действия, противоречащие их интересам, могут привести к распаду Организации Объединенных Наций.

10. Поэтому делегация Чехословакии полностью поддерживает предложения делегации Союза Советских Социалистических Республик о том, чтобы не включать расходы по ОНУК в регулярный бюджет, запретить Генеральному Секретарю использовать, даже временно, для финансирования ОНУК средства из других фондов, находящихся в его ведении, немедленно принять меры для пресечения неограниченного и бесконтрольного расходования в Конго средств Организации Объединенных Наций, возложить расходы, понесенные в Конго, на Бельгию, Соединенные Штаты Америки и другие западные государства, ответственные за создавшееся там положение; обязать Генерального Секретаря немедленно представить предложения о резком сокращении расходов в Конго и о прекращении там операций Организации Объединенных Наций.

11. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) говорит, что представление сметы расходов Организации Объединенных Наций по операциям в Конго в дополнительной смете на 1960 финансовый год выдвигает принципиальный вопрос, в отношении которого его делегация считает себя вправе высказать свои соображения, учитывая свое участие в прошлом в финансировании различных аспектов деятельности Организации Объединенных Наций.

12. Генеральный Секретарь предложил рассматривать любые расходы по поддержанию мира и безопасности как относящиеся к регулярному бюджету и подлежащие включению в дополнительную смету. Однако из отчетов Конференции по созданию Международной организации явствует, что авторы Устава рассматривали расходы по действиям, направленным на обеспечение мира и безопасности, как самостоятельные расходы, которые не должны включаться в регулярный бюджет, а должны распределяться среди всех государств-членов. Фактически статья 43 Устава предусматривает заключение соглашений, касающихся предоставления вооруженных сил и помощи для поддержания мира и безопасности, причем меры, направленные на заключение таких соглашений, могут осуществляться на региональной или местной основе.

13. Если великие державы в состоянии нести расходы по усилиям, имеющим целью поддержание международного мира и безопасности, то для малых государств это может оказаться более трудной задачей. По мнению его делегации, считать расходы на подобного рода операции подходящими для включения в дополнительную смету к регулярному бюджету означало бы создать серьезные трудности в отношении финансов Организации Объединенных Наций в будущем. Такой курс был бы не только неправильным, но и создал бы угрозу для стабильности Организации Объединенных Наций.

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документы S/4387, S/4426 соответственно.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 49 повестки дня:

Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(продолжение)

Операции Организации Объединенных Наций в
Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де-
кабря 1960 года (продолжение)

Стр.

323

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/С.5/816,
А/С.5/836) (продолжение)

ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ ПО
31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836) (продол-
жение)

1. Г-н СТОЯНА (Румыния) говорит, что финанси-
рование операций Организации Объединенных
Наций в Конго нельзя рассматривать как чисто
технический вопрос. В связи с ним возникает прин-
ципиальный вопрос, и метод разрешения этого
вопроса будет иметь крайне серьезные последст-
вия для дальнейшей деятельности Организации.
После того как Бельгия совершила акт агрессии
против молодого Конголезского государства, Со-
вет Безопасности в своей резолюции от 14 июля
1960 года¹ призвал правительство Бельгии вы-
вести свои войска с территории Республики Кон-
го. Совет Безопасности также разрешил оказы-
вать военную помощь законному правительству
Республики Конго до тех пор, пока конголезские
национальные силы безопасности не смогут
«полностью выполнять свои задачи». Но Совет
Безопасности, безусловно, не имел в виду, что
финансовое бремя этой помощи должны нести
государства — члены Организации Объединен-
ных Наций. Совет Безопасности признал, что
Бельгия несет ответственность за возникновение
ситуации, которая угрожает международному
миру и безопасности и делает необходимым
вмешательство Организации Объединенных На-

ций. Поэтому Бельгия обязана оплатить расхо-
ды по содержанию войск Организации Объеди-
ненных Наций в Конго.

2. Совет Безопасности принял меры ввиду без-
отлагательности и серьезности ситуации, причем
он считал, что Организация Объединенных На-
ций должна авансировать необходимые денеж-
ные средства. Но эти средства должны быть воз-
мещены ей теми, кто несет ответственность за
создавшееся положение, то есть Бельгией. обя-
зывать государства — члены Организации Объ-
единенных Наций финансировать расходы Орга-
низации в Конго за счет регулярного бюджета,
вместо того чтобы заставить агрессора оплатить
их, явилось бы отрицанием основной цели Орга-
низации и грубым нарушением буквы и духа
Устава.

3. В своей резолюции от 14 июля 1960 года Со-
вет Безопасности решил «уполномочить Гене-
рального Секретаря принять при консультации
с правительством Республики Конго необходи-
мые меры для оказания этому правительству
такой военной помощи, какая может оказаться
необходимой, до тех пор... пока национальные
силы безопасности не смогут... полностью выпол-
нять свои задачи». Г-н Стояна подчеркивает сло-
ва «этому правительству». Но средства Органи-
зации Объединенных Наций были использованы
на прямо противоположные цели — на финанси-
рование известных элементов, которые стремят-
ся подорвать власть законного правительства и
не допустить восстановления порядка и нормаль-
ной деятельности в Конго. В качестве доказа-
тельства этого достаточно привести последний
доклад Специального представителя Генераль-
ного Секретаря и множество актов агрессии и
насилия, совершаемых кликой Мобуту. Согласно
статье газеты «Нью-Йорк таймс» от 15 октября
1960 года, полковник Мобуту и его сторонники
получают финансовую помощь от Организации
Объединенных Наций. Такие заявления не опро-
вергались, и создается впечатление, что Гене-
ральный Секретарь считает, что государства —
члены Организации должны нести не только рас-
ходы, связанные с бельгийской агрессией в Кон-
го, но и расходы, возникшие по вине тех, кто
устраивает беспорядки и выступает против за-
конного правительства. Генеральный Секретарь
бросает вызов Организации, заявляя, будто го-
сударства — члены Организации должны нести
расходы, связанные с интервенцией Организации
Объединенных Наций в Конго, которая явилась
открытым нарушением буквы и духа резолюции
Совета Безопасности и привела к роспуску за-

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый
год, Дополнение за июль, август, сентябрь 1960 года, доку-
мент S/4387.

конного правительства Республики Конго и аресту его главы Патриса Лумумбы.

4. Генеральный Секретарь заявил в Комитете (796-е заседание), что 1961 финансовый год Организация начнет почти с пустой казной. Как могло случиться, что Генеральный Секретарь, который несет ответственность за руководство Организацией Объединенных Наций, вовремя не обратил внимание Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности на финансовые последствия операций Организации Объединенных Наций в Конго? Не стремился ли он поставить Генеральную Ассамблею перед свершившимся фактом? Его образ действий доказывает его необъективность и стремление служить кругам, выступающим против Устава и международного сотрудничества.

5. Делегация Румынии хочет строго придерживаться принципов Устава и международного права. Вот почему она не намерена в какой бы то ни было мере финансировать операции Организации Объединенных Наций в Конго, ибо эти операции направлены на поддержку элементов, враждебных молодой республике. Если бы какому-то большинству удалось навязать резолюцию, призывающую государства-члены, а не агрессора и его соучастников, оплатить расходы в Конго, то Румынская Народная Республика продолжала бы платить только свой нормальный взнос в регулярный бюджет, в который не входят незаконные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго.

6. Г-н БЕРНС (Канада) считает, что финансовая поддержка операций Организации Объединенных Наций в Конго — это не просто финансовый, но и политический вопрос, который выходит за рамки различий национальных интересов и затрагивает само существование Организации Объединенных Наций.

7. Организация Объединенных Наций не оправдала надежд ее основателей на то, что она сможет поддерживать международный мир и безопасность. Разногласия между великими державами не позволили аппарату, созданному пятнадцать лет назад, добиться тех результатов, которых от него ожидали, вследствие чего все страны мира продолжают жить в условиях угрозы войны и постоянного беспокойства. Имели, однако, место попытки найти другие пути к тому, чтобы сохранить мир в неспокойных районах, и отраднo, что эти пути были изысканы в рамках Организации Объединенных Наций. Хотя каждый кризис, с которым сталкивалась Организация Объединенных Наций, разрешался по-разному, в зависимости от конкретной политической обстановки, постепенно выработалась единая система действий по сохранению мира. Типичным примером в этом отношении являются операции Организации Объединенных Наций в Конго. Действуя на основании широкой директивы Совета Безопасности, Генеральный Секретарь обратился к средним и малым государствам с при-

зывом о выделении необходимых контингентов войск. Правительства этих государств, многие из которых борются за свое экономическое развитие, незамедлительно откликнулись на этот призыв, предполагая, во-первых, что Организация Объединенных Наций возместит понесенные ими дополнительные расходы и, во-вторых, что Организация Объединенных Наций будет оплачивать повседневные расходы по этим операциям.

8. В соответствии с этой системой многие обязанности по поддержанию международного мира и безопасности, которые по Уставу возложены на великие державы, перешли ко все увеличивающемуся числу средних и малых государств. Эти государства выделили большую часть персонала и снаряжения, хотя политическая и финансовая ответственность за эти операции по-прежнему лежит на Организации Объединенных Наций.

9. За последние десять лет эти тенденции постепенно вылились в своего рода международный порядок, который стал подлинным вкладом в дело сохранения мира. Но некоторые государства — члены Организации смотрели на эту развивающуюся систему враждебно и прибегали к различным способам для того, чтобы препятствовать ей или полностью нарушить ее. Они сами не оказывают финансовой помощи и проповедуют, что Генеральная Ассамблея не должна брать на себя финансовую ответственность за операции в Конго. Если государства — члены Организации действительно преисполнены твердой решимости «избавить грядущие поколения от бедствий войны», то нужно создать условия, в которых мог бы действовать механизм, созданный Организацией Объединенных Наций для этой цели, а для того, чтобы он действовал, Организации должны быть обеспечены необходимые финансовые и военные ресурсы. Следует также признать, что если этот механизм не будет действовать, то народы, парламенты и правительства неизбежно будут проявлять меньше интереса к Организации Объединенных Наций, что создает угрозу для будущего Организации.

10. Некоторые круги утверждали, что Генеральная Ассамблея не должна одобрять дополнительную смету и что в соответствии со статьей 43 Устава переговоры с отдельными государствами — членами Организации о заключении двусторонних соглашений относительно вооруженных сил, помощи и средств обслуживания, предоставляемых ими, должен вести Совет Безопасности. Правда, в статье 43 Устава предусматриваются специальные соглашения, переговоры о заключении которых ведутся по инициативе Совета Безопасности, но в других статьях (статьи 45, 46 и 47) также содержатся положения, предусматривающие предоставление в распоряжение Организации Объединенных Наций контингентов вооруженных сил и составление планов применения вооруженных сил Военно-штабным комитетом, состоящим из начальников штабов постоянных членов Совета Безопасности. В пункте 3 статьи 43 Устава содержится ясно выражен-

ное положение о том, что переговоры о заключении соглашений, позволяющих этому механизму вступить в силу, начнутся в возможно кратчайший срок после подписания Устава. Всем известно, однако, что отсутствие согласия между пятью постоянными членами Совета Безопасности до сих пор не давало Совету возможности вести переговоры о заключении таких соглашений. Поэтому пока еще не было возможности применить статью 43, и ясно, что операции в Конго были предприняты не в соответствии с этой статьей, а в соответствии со статьями 24 и 25 Устава, где указано, что члены Организации возлагают на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и соглашаются подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их. Статья 43 не может вступить в силу, пока пяти постоянным членам Совета не удастся урегулировать свои разногласия. До того времени эта статья не имеет никакого отношения к настоящим пре-
ниям.

11. Чтобы сохранить механизм для поддержания мира, который большинство государств-членов согласилось создать вне рамок главы VII Устава, необходимо любой ценой избежать ошибок, допущенных при финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Многие государства не внесли денег на специальный счет Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, ибо они, обоснованно или необоснованно, не считают себя обязанными оплачивать расходы по их содержанию так же, как они оплачивают другие расходы Организации. Если аналогичная система финансирования будет принята и в отношении Конго, то ясно, что она может потерпеть такую же неудачу. Кроме того, отдельные государства, которые уплатили большую долю добровольных взносов на покрытие расходов Организации Объединенных Наций в Конго, исходили при этом из предположения о том, что прецедент финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций не повторится. Поэтому делегация Канады, как и представители Туниса, Аргентины и других стран, убеждена, что необходимо избежать повторения прецедента финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

12. Организация Объединенных Наций в целом через Генеральную Ассамблею должна по-прежнему нести полную финансовую ответственность за дополнительную смету, рассматриваемую в настоящий момент Комитетом. Иными словами, соответствующие издержки должны рассматриваться в качестве расходов Организации, как указано в статье 17 Устава, и представлять собой часть нынешнего бюджета Организации.

13. Некоторые государства-члены по вполне понятным причинам выразили беспокойство по поводу возможных финансовых последствий будущих решений Совета Безопасности в случаях,

когда может возникнуть вопрос, например, о таких операциях, как операции в Корее. Однако в конечном счете Совет Безопасности не может возложить на государства-члены более тяжелое финансовое бремя, чем то, которое может быть утверждено и определено Консультативным комитетом и Генеральной Ассамблеей. Что касается Конго, то Генеральная Ассамблея подавляющим большинством голосов санкционировала операции в начале текущей сессии, причем нет указаний на то, что она не сможет взять на себя расходы, связанные с этими операциями, и распределить их между государствами-членами. Следует надеяться, что Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции о выделении необходимых средств для проведения дальнейших операций Организации Объединенных Наций в Конго, ибо в ином случае Организация Объединенных Наций никогда не сможет эффективно поддерживать мир.

14. Дополнительная смета на операции Организации Объединенных Наций в Конго составляет 60 миллионов долларов, что является незначительной суммой по сравнению с расходами, связанными с действительной войной. Разве 20 миллионов долларов в год, необходимых на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, явились чрезмерно большой платой за спокойствие и стабильность, которые эти вооруженные силы обеспечили на Среднем Востоке? Аналогично этому в отношении Конго 100 миллионов долларов в год не будут слишком большой платой за обеспечение стабильности в этом важном районе Африки. Эти суммы представляют собой минимальную цену поддержания мира в этих беспокойных районах земного шара.

15. Тем не менее, как бы ни была необходима данная дополнительная смета, она может возложить слишком большое финансовое бремя на те государства, которые с трудом справляются с неотложными проблемами экономического развития. Однако утверждение 60 миллионов долларов в качестве расходов Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 17 Устава отнюдь не означает, что эту сумму придется распределить по обычной шкале взносов. Генеральная Ассамблея вполне может установить самостоятельный метод распределения этих расходов Организации Объединенных Наций, связанных с ее операциями в Конго. Важно, чтобы в будущем все государства-члены принимали на себя справедливую долю таких расходов, учитывая условия в соответствующий момент. В данном случае три великие державы решили не требовать возмещения части их собственных расходов, что привело к сокращению первоначально требовавшейся суммы в 60 миллионов долларов примерно до 49 миллионов долларов. В результате этого бремя, которое ляжет на всех членов, уменьшилось почти на 20 процентов.

16. Канада, как и другие государства, предоставила в распоряжение Организации Объединен-

ных Наций для использования в Конго и на Среднем Востоке войска, снаряжение и воздушный транспорт. Из-за дефицита по специальному счету Чрезвычайных вооруженных сил Организация Объединенных Наций до сих пор не смогла возместить правительству Канады его дополнительные расходы, как это предусматривалось, но, несмотря на это, Канада продолжала полностью уплачивать наличными свой взнос на содержание Чрезвычайных вооруженных сил и принимала широкое участие в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Стремясь поощрить другие малые и средние государства к тому, чтобы они своей позицией показали в ходе прений, что они также верят в будущее Организации Объединенных Наций, правительство Канады готово отказаться от возмещения ему 650 000 долларов, израсходованных им на предоставление воздушного транспорта для доставки войск в Конго. Правительство Канады делает это предложение, исходя из того, что расходы по операциям в Конго будут по-прежнему рассматриваться как расходы Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 17 Устава. Правительство Канады готово также, если этого пожелает Генеральный Секретарь, внести аванс в сумме от 1 до 1,5 миллиона долларов в счет установленной для Канады доли расходов Организации Объединенных Наций на 1961 финансовый год.

17. Остается вопрос о том, как Генеральная Ассамблея распределит между государствами-членами сниженную сумму расходов, составляющую около 48—49 миллионов долларов. Обычная шкала взносов является лучшей гарантией достижения равновесия между различными принципами одинаково важного значения и довольно точно отражает платежеспособность государств-членов Организации. Так, например, взносы более чем 70 экономически слаборазвитых государств составляют менее 20 процентов бюджета Организации Объединенных Наций. Если распределение между государствами-членами сниженной суммы в размере 48—49 миллионов долларов, отражающей чистые расходы по операциям в Конго, будет произведено в соответствии с обычной шкалой взносов, то этим 70 государствам-членам придется платить всего лишь 8 миллионов долларов. Более 30 государств-членов, взнос которых установлен по минимальной ставке в 0,04 процента, будут платить менее 20 000 долларов каждое. Поэтому все государства-члены, которые могут сделать это, должны нести такую часть расходов по операциям в Конго, которая будет равна их доле, определенной по шкале взносов. Это позволит средним и малым государствам сохранить свое влияние в деятельности Организации Объединенных Наций по обеспечению мира.

18. Тем не менее делегация Канады сознает, что некоторым государствам крайне трудно полностью выполнять свои обязательства в соответствии с обычной шкалой взносов, и она считает, что следовало бы разработать такой порядок

распределения взносов, который значительно облегчил бы бремя расходов этих государств-членов. Делегация Канады с признательностью отметила великодушное решение правительства Соединенных Штатов Америки сделать добровольный взнос в сумме 4 миллионов долларов, с тем чтобы позволить сократить наполовину взносы государств-членов, обладающих ограниченной платежеспособностью. Г-н Бернс убежден, что отход от обычной шкалы при распределении части этих расходов не вызовет каких-либо технических трудностей.

19. В заключение следует сказать, что разрешения этой проблемы как в текущем году, так и в последующие годы надо добиваться двумя путями: во-первых, в соответствии с Уставом такие расходы должны по-прежнему рассматриваться как расходы Организации Объединенных Наций согласно статье 17 Устава; во-вторых, эта особая часть расходов Организации — в данном случае расходы по операциям в Конго — должна распределяться Генеральной Ассамблеей таким образом, чтобы учесть практические трудности, с которыми столкнулся бы ряд государств-членов, если бы общая сумма расходов была распределена на основе обычной шкалы взносов.

20. Г-н АРРАИС (Венесуэла) считает, что было бы, пожалуй, целесообразно вкратце напомнить историю вопроса, который обсуждается в настоящее время Комитетом. 14 июля 1960 года Совет Безопасности принял резолюцию², уполномочивающую Генерального Секретаря принять необходимые меры для оказания Республике Конго такой военной помощи, какая требуется ей для защиты ее территории от агрессии со стороны бельгийских войск. Ни один из постоянных членов Совета Безопасности не голосовал против этой резолюции. 22 июля 1960 года Совет Безопасности, рассмотрев первый доклад Генерального Секретаря о выполнении этой резолюции, единогласно принял резолюцию³, призывающую правительство Бельгии незамедлительно выполнить резолюцию от 14 июля 1960 года и уполномочивающую Генерального Секретаря принять все необходимые меры в этом направлении. 9 августа 1960 года Совет Безопасности принял резолюцию⁴, подтверждающую полномочия, которыми Генерального Секретаря наделяют предыдущие резолюции, поручающую ему продолжать выполнять обязанности, возложенные на него Советом Безопасности, и призывающую правительство Бельгии немедленно вывести свои войска из провинции Катанга. Ни один из постоянных членов Совета Безопасности не голосовал против этой резолюции. Наконец, 20 сентября 1960 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1474 (ES-IV), против которой никто не голосовал и в которой Генеральная Ассамблея полностью поддерживает резолюции Совета Безопасности. Теперь же Генеральный

² Там же, документ S/4387.

³ Там же, документ S/4405.

⁴ Там же, документ S/4426.

Секретарь представил отчет о действительных или вероятных расходах, вытекающих из этих решений.

21. Сделанные заявления свидетельствуют о наличии четырех проблем: первая — это фактическая сумма расходов; вторая — обстоятельства, при которых они должны рассматриваться, третья — порядок их финансирования; четвертая — вопрос о том, должны ли эти расходы возрастать.

22. Что касается первой из этих проблем, то Генеральный Секретарь уже указал в своем докладе (А/С.5/836), что на 1960 год потребуются ассигнования в сумме около 66 миллионов долларов; кроме того, он заявил на 796-м заседании, что в 1961 году расходы по операциям в Конго составят, вероятно, около 10 миллионов долларов в месяц. Комитет может и, безусловно, должен очень внимательно рассмотреть эти цифры.

23. Однако — и в этом состоит вторая проблема — обсуждение вопроса о законности резолюций, принятых Советом Безопасности, отнюдь не входит в компетенцию Комитета, и в этой связи г-н Арраис не усматривает, как некоторые делегации могут колебаться в вопросе о том, согласиться ли им признать финансовые последствия решений, воплощенных в этих резолюциях. Такая позиция представляется особенно странной и нелогичной со стороны стран, которые в качестве членов Совета Безопасности способствовали принятию данных резолюций. Теоретически можно сказать, хотя Совет Безопасности представляет Организацию Объединенных Наций в целом, что эти резолюции были приняты без согласия некоторых стран, и г-н Арраис напоминает о замечаниях, сделанных представителем Испании на 806-м заседании. Но трудно объяснить позицию делегаций, которые, хотя они и не наложили своего вето на решения Совета Безопасности, как они могли бы это сделать, теперь не хотят согласиться с последствиями этих решений. Неправильно заявлять, что Генеральный Секретарь действовал незаконно. Решать проблему финансирования операций в Конго приходится Организации Объединенных Наций, а не Генеральному Секретарю, и если бы она уклонилась от этой обязанности в силу переживаемых ею в настоящее время финансовых трудностей, то она повредила бы этим себе, а не Генеральному Секретарю.

24. Вопрос об определении того, в каких рамках должны рассматриваться расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, имеет крайне важное значение, поскольку от его решения будет зависеть порядок финансирования этих расходов. Делегация Венесуэлы полностью согласна с делегациями Советского Союза и Чехословакии в том, что ассигнования на проведение операций войск Организации Объединенных Наций в Конго не должны испрашиваться в виде дополнительной сметы; в данном слу-

чае необходимо создать специальные счета. С точки зрения бюджетной практики было бы нелогично и ошибочно рассматривать расходы, связанные с чрезвычайными операциями, как обычные расходы Организации. Кроме того, если бы расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго были включены в бюджет Организации Объединенных Наций, то новые государства — члены Организации лишились бы льгот, недавно предоставленных им в виде сокращения их взносов на 1960 год. Несмотря на различия, на которые уже обратил внимание Комитет, представитель Испании, между Чрезвычайными вооруженными силами и операциями Организации Объединенных Наций в Конго имеются важные общие черты: эти два вида деятельности представляют собой операции чрезвычайного характера, направленные на предотвращение угрозы международному миру и безопасности, и делегация Венесуэлы считает, что ни расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, ни расходы на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций не должны рассматриваться как обычные расходы.

25. В связи с этим г-н Арраис переходит к третьей проблеме — к порядку финансирования. Полное решение проблемы финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций еще не найдено, и хорошо известно, какие трудности возникают в результате этого. Каждый год эти трудности временно преодолевались благодаря добровольным взносам, которые делались некоторыми государствами-членами. Однако этот метод, основанный на применении паллиативов, не отвечает действительным требованиям ситуации, и не подобает Организации Объединенных Наций применять его. В деле осуществления резолюций Совета Безопасности Организация Объединенных Наций не может зависеть от великодушия государств-«патронов», и против такого метода должны особенно энергично возражать те, кто не хочет, чтобы Организация Объединенных Наций подпала под влияние некоторых государств или групп государств.

26. В ходе обсуждения вопроса о способе финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации Объединенных Наций в Конго выдвигались три основных довода. Некоторые представители, ссылаясь на статью 17 Устава и на принцип коллективной ответственности за поддержание мира и безопасности, утверждали, что расходы, о которых идет речь, должны быть распределены между всеми государствами-членами на основе шкалы взносов. Против этого было высказано несколько возражений. Во-первых, статья 17 Устава предусматривает, что все государства-члены несут расходы не обязательно в соответствии со шкалой взносов, а по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей, которая при желании может фактически полностью освободить некоторые госу-

дарства-члены от оплаты таких расходов. Кроме того, ответственность за поддержание мира и безопасности в какой-то мере является вопросом относительным, и было бы неправильно, чтобы государство, которое не имело никакого отношения к событиям, вызвавшим чрезвычайное положение, и которое не заинтересовано непосредственно в результатах кризиса, «облагалось» по такой же ставке, как и другие государства.

27. Таковы доводы, из которых вытекает вторая теория. Она в большей или меньшей степени основана на принципе санкций и компенсации — расходы по операциям должны полностью нести те государства, которые вызвали кризис или самым непосредственным образом заинтересованы в результатах кризиса. Теоретически эта система является самой справедливой, и именно она была применена во время операций по очистке Суэцкого канала. Тем не менее на практике она создает трудности, ибо она может означать, что некоторым государствам придется нести финансовое бремя, превышающее их платежеспособность. Как эта, так и другая система создают серьезную политическую проблему: как установить, какие государства несут основную «ответственность» или получают наибольшую «выгоду». Отсюда вытекает третья теория.

28. Некоторые делегации — делегация Мексики на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (771-е пленарное заседание) и делегация Испании совсем недавно — подчеркнули особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности, которая лежит на постоянных членах Совета Безопасности. Международное сообщество имеет полное право ожидать от этих членов, которым Устав предоставил право вето, а следовательно, и привилегированное положение, более широкого участия в деятельности такого рода, как Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и операции Организации Объединенных Наций в Конго. Фактически добровольные взносы постоянных членов Совета Безопасности на содержание Чрезвычайных вооруженных сил и по операциям Организации Объединенных Наций в Конго являются косвенным признанием этого факта, и установление для них специальной шкалы взносов было бы лишь признанием практики, получившей безмолвное одобрение.

29. Наилучшим разрешением проблемы было бы объединить эти три теории, приняв решение о том, что часть расходов, о которых идет речь, будут нести все государства-члены в соответствии со шкалой взносов; другую часть будут нести «ответственные» государства, или «бенефициары»; часть же расходов будут оплачивать постоянные члены Совета Безопасности.

30. Что касается четвертой проблемы — должна ли Организация Объединенных Наций и в дальнейшем нести в Конго расходы такого рода, которые рассматриваются в данное время в Комитете, то делегация Венесуэлы будет крайне обес-

покоена, если Организация Объединенных Наций будет по-прежнему придерживаться принятого ею курса. Прошло пять месяцев с тех пор, как правительство Республики Конго просило об оказании ему помощи не в целях восстановления внутренней стабильности в стране, а для того, чтобы защитить территорию страны от агрессии со стороны бельгийских войск. Вопрос заключается в том, не изменилась ли в настоящий момент обстановка, которая оправдывала вмешательство Организации Объединенных Наций, и не пора ли Организации Объединенных Наций сократить взятые на себя обязательства. Во всяком случае делегация Венесуэлы надеется, что Республика Конго будет вскоре полностью располагать своими суверенными правами и сможет обойтись без помощи со стороны Организации Объединенных Наций.

31. Одним словом, делегация Венесуэлы считает, что расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году не должны быть представлены в форме дополнительной сметы, а должны быть отнесены на специальный счет. Что касается 1960 финансового года, то следует принять меры к тому, чтобы распределить расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в соответствии с формулой, в которой были бы учтены выдвигавшиеся три довода, причем все государства-члены должны взять на себя свою долю ответственности в соответствии с разработанной таким образом системой. Что касается продолжения операций в 1961 году, то Пятый комитет должен постараться получить полную информацию о ходе событий, о которых говорится в просьбе Республики Конго и в резолюциях Совета Безопасности.

32. Г-н УССИНГ (Дания) считает, что, поскольку операции в Конго были предприняты в порядке осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, все государства-члены должны оплатить свою долю расходов по этим операциям. Обычная шкала взносов является наилучшей основой для распределения этих расходов. Финансовое бремя, связанное с деятельностью Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, должны нести коллективно все государства-члены, даже если это возложит на некоторых из них значительное финансовое бремя. Исходя из того, что распределение расходов, связанных с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, будет производиться на основе существующей шкалы взносов, правительство Дании готово при условии утверждения такой меры парламентом Дании оплатить долю расходов, соответствующую 0,6 процента расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году, которые должны быть распределены между всеми государствами-членами.

33. 28 сентября 1960 года министр иностранных дел Дании уже заявил на Генеральной Ассамблее (875-е пленарное заседание), что правительство Дании готово сделать добровольный взнос

в фонд Организации Объединенных Наций для Конго. При условии утверждения этого взноса парламентом Дании сумма его составит 600 000 долларов.

34. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) говорит, что, немедленно откликнувшись на просьбу правительства Конго об оказании помощи, чтобы пресечь интервенцию Бельгии и установить в стране мир и стабильность, Организация Объединенных Наций взяла на себя ответственность, которая будет иметь далеко идущие последствия. За успех или неудачу этого предприятия несет ответственность каждое государство-член, и, поскольку машина приведена в действие, возврата не может быть.

35. Гана была в числе стран, которые откликнулись первыми на призыв Организации Объединенных Наций, и, несмотря на свои ограниченные ресурсы, она выделила контингент для поддержания мира и безопасности в Конго, поскольку она убеждена, что Организация Объединенных Наций должна сыграть решающую роль, чтобы помочь конголезцам защитить свою независимость, единство и территориальную целостность. Гана никогда не сомневалась в законности действий Организации Объединенных Наций в Конго, ибо за помощью обратилось само правительство Конго. Хотя в некоторых случаях при осуществлении резолюций Совета Безопасности и Четвертой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи были допущены серьезные ошибки, правительство Ганы, не скрывая того, что оно не одобряет подобные акты, считает тем не менее, что оно не вправе отказываться от своих обязательств перед Организацией Объединенных Наций.

36. Трудно обсудить подробно представленную Генеральным Секретарем дополнительную смету расходов, достигающих колоссальной по сравнению с регулярным бюджетом суммы — 66 625 000 долларов. В некоторых отношениях доклад Генерального Секретаря является неполным. Так, например, еще не разработана основа, на которой правительствам надлежит предоставить вооруженным силам Организации Объединенных Наций дополнительное количество самолетов. Возможно, что Секретариат уже может теперь заполнить такие пробелы в докладе.

37. Ввиду этих трудностей Консультативный комитет не смог изучить доклад Генерального Секретаря так, как ему хотелось бы. Однако Комитет рекомендовал сократить эту сумму на 6 625 000 долларов; его делегация поддерживает эту рекомендацию при условии, что это сокращение не отразится на праве государств, делающих взносы на возмещение их расходов. Общая сумма расходов по этим операциям может быть еще больше сокращена путем проведения политики более строгой экономии, и приятно отметить, что в настоящее время принимаются меры, чтобы обеспечить введение и соблюдение необходимого порядка работы и надлежащего контроля, как

это указано в пункте 16 доклада Консультативного комитета (A/4580).

38. Делегация Ганы считает, что в настоящее время эти расходы должны нести все государства-члены и они должны распределяться либо на основе обычной шкалы взносов в регулярный бюджет, либо на основе какой-нибудь другой справедливой формулы. Такой порядок представляет собой немалое бремя для небольших стран, и в пункте 9 своего доклада Генеральный Секретарь выражает надежду, что добровольные взносы позволят покрыть часть необходимых расходов «или что будут найдены другие способы облегчения бремени дополнительной разверстки для государств с самой низкой платежеспособностью».

39. В этой связи делегация Ганы хочет выразить признательность правительствам Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства и Швеции по поводу того, что они сделали щедрые взносы и отказались от возмещения некоторых значительных расходов. Делегация Ганы надеется, что и Бельгия объявит о том, что она сделает щедрый взнос. Как бывшая управляющая власть и главный бенефициарий огромных богатств Конго, Бельгия не должна отмадчиваться, когда другие государства берут на себя ответственность за операции, являющиеся следствием ее агрессии против молодой Республики Конго. Даже если Бельгия и решит сделать значительный добровольный взнос, она вернет лишь часть ресурсов, эксплуатировавшихся ею в прошлом. Такой шаг с ее стороны не был бы актом великодушия.

40. 16 сентября 1960 года в Совете Безопасности (905-е заседание) делегация Ганы ясно выразила свое мнение о плане фонда Организации Объединенных Наций для Конго, и правительство Ганы поддержит этот план при условии, что такая помощь будет предоставляться правительству, законность которого не вызывает никаких сомнений. Формулировка резолюции, принятой 14 июля 1960 года Советом Безопасности, достаточно ясна, поскольку она уполномочивает Генерального Секретаря принимать необходимые меры при консультации с правительством Республики Конго. В предисловии к пятому докладу об осуществлении гражданских операций Организации Объединенных Наций в Конго подтверждается это мнение и подчеркивается необходимость сотрудничества с признанным центральным правительством.

41. Самым важным вопросом, по мнению делегации Ганы, является финансирование операций Организации Объединенных Наций в Конго после 1960 года. Для этого должен быть найден более удовлетворительный и справедливый метод. Кроме того, необходимо приложить максимум усилий к тому, чтобы скорее завершить эти операции или резко сократить их. Конго — потенциально богатая страна, которая сможет опла-

чивать расходы, связанные с ее собственным развитием, как только обстановка снова станет нормальной. Прискорбно, что некоторые государства срывают искренние попытки стран Азии и Африки восстановить мир и стабильность в Конго. Эти государства явно действуют во вред

Организации Объединенных Наций и оказывают плохую услугу народу Конго. Малые государства, вроде Ганы, не могут нести такое бремя до бесконечности.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение) Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де- кабря 1960 года (продолжение)	Стр. 331
Пункт 54 повестки дня: Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Междуна- родным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	 333
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Административные мероприятия в связи с проек- том единой конвенции о наркотических сред- ствах	 338

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/С.5/816, А/С.
5/836) (продолжение)**

**ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ ПО
31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836) (продол-
жение)**

1. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что пред-
ставленная Генеральным Секретарем в докумен-
те А/С.5/836 дополнительная смета требует тща-
тельного рассмотрения Комитетом не только с
точки зрения общей суммы, которая вдвое пре-
вышает регулярный ежегодный бюджет Органи-
зации Объединенных Наций, но и с точки зре-
ния целей, для которых используются данные
фонды. Делегация Болгарии разделяет точку
зрения тех, кто утверждал, что неправильно об-
суждать расходы по операциям Организации
Объединенных Наций в Конго по пункту 49 по-
вестки дня: она полагает, что было бы правильно
либо рассмотрение этого вопроса по пункту 85
повестки дня (Положение в Республике Конго),
либо внесение его в повестку дня в качестве от-
дельного пункта. Подобная процедура имела бы
то преимущество, что она сохранила бы четкую
грань между соответствующими фондами Орга-
низации Объединенных Наций и предотвратила
бы рост неустойчивости и путаницы в финансо-
вых делах Организации.

2. Необходимость вмешательства Организации
Объединенных Наций в Конго была вызвана тем,
что бельгийские колонизаторы грубо нарушили
Соглашение от 29 июня 1960 года о предоста-
влении независимости Республике Конго почти
сразу же после подписания этого документа. Яс-
но, что они никогда всерьез не намеревались
предоставлять подлинную свободу и независи-
мость конголезскому народу, поскольку они сде-
лали все возможное как до, так и после предо-
ставления независимости, чтобы свергнуть цент-
ральное правительство Конго и передать власть
такому правительству, которое позволило бы им
продолжать эксплуатацию природных богатств
страны.

3. В ответ на призыв со стороны законного пра-
вительства г-на Лумумбы Совет Безопасности
принял ряд резолюций, впоследствии одобрен-
ных Генеральной Ассамблеей, которые требуют
от бельгийского правительства вывода его войск
с конголезской территории и уполномочивают
Генерального Секретаря, при консультации с
правительством Республики Конго, предпринять
необходимые шаги для предоставления этому
правительству необходимой военной помощи.
Однако, несмотря на абсолютную ясность по-
ставленной задачи, некоторые державы мешали
осуществлению резолюций Совета Безопасности.
Было принято решение об отправке в Конго толь-
ко войск нейтральных стран; однако из 359 ру-
ководящих сотрудников, получивших назначение
в ОНУК, 250 являются гражданами Соеди-
ненных Штатов Америки и их союзников. Коман-
дование войск Организации Объединенных Наций
заигрывало с бельгийским агентом Чомбе и ско-
вало действия единственно законного правитель-
ства Конго, захватив в Леопольдвиле аэропорт
и радиостанцию и разоружив войска централь-
ного правительства. Призыв Совета Безопасно-
сти о выводе бельгийских войск не был претво-
рен в жизнь, а органы Организации Объединен-
ных Наций не только не оказали центральному
правительству необходимой ему помощи, но фак-
тически в значительной мере способствовали его
свержению, позволив тем самым агентам ко-
лонизаторов создать марионеточное правитель-
ство. Поэтому принятые меры лишили надежд
конголезский народ и полностью противоречат
мерам, к которым призывают Совет Безопасно-
сти и Генеральная Ассамблея.

4. Представители некоторых западных держав
пытались убедить Комитет, что действия Орга-
низации Объединенных Наций в Конго пред-
ставляют собой коллективную операцию, расхо-

ды по которой должны нести все государства — члены Организации. Однако подобная точка зрения не обоснована, ибо и международное право, и внутригосударственное право всех цивилизованных стран возлагают на агрессоров ответственность за причиненный ими ущерб и за расходы, понесенные в результате их действий. В данном случае агрессор или, скорее, агрессоры хорошо известны, и знаменательно, что правительство Соединенных Штатов Америки предлагает оплатить половину расходов по этой операции. Если бы другой первоначальный агрессор согласился оплатить вторую половину, у Комитета не возникло бы никакой финансовой проблемы.

5. Бельгийские горнодобывающие компании и американские монополистические корпорации годами эксплуатировали ресурсы и население Конго, и действия Организации Объединенных Наций в Конго, как указал г-н Молеров, были направлены именно на защиту их интересов, а не интересов конголезского народа. Было бы только разумно требовать, чтобы правительства, поддерживающие эти монополии, оплатили расходы по операциям в Конго.

6. Если бы действия Организации Объединенных Наций осуществлялись объективно и в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, то войска Организации Объединенных Наций давно уже могли бы быть выведены из Конго, а расходы по этим операциям значительно сократились бы. Равным образом можно было бы избежать потерь, страданий и лишений, которые пришлось переносить как вооруженным силам Организации, так и конголезскому народу.

7. Поскольку действия, предпринятые в Конго, непосредственно идут вразрез с решениями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, делегация Болгарии не может согласиться оплатить какие-либо из понесенных расходов. Но в то же время она хочет выразить свою признательность солдатам из африканских и азиатских стран, которые были направлены в Конго, чтобы помочь своим братьям, и не несут никакой ответственности за трагические события в этой стране.

8. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он хочет заявить решительный протест против высказываний представителя Болгарии по адресу его страны. Подобные заявления не должны разрешаться, и они категорически отвергаются его делегацией.

9. Г-н ФЕНО (Бельгия) выражает протест против тенденциозных и оскорбительных заявлений, высказывавшихся в ходе прений, в особенности со стороны представителя делегации Болгарии, и резервирует за своей делегацией право ответить на эти заявления.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, имеются ли у представителя Болгарии дальнейшие замечания по существу пункта повестки дня, находящегося на рассмотрении Комитета. Как правило,

говорит Председатель, он разрешает делегациям свободно выражать мнения своих правительств, но он надеется, что они не внесут политических разногласий в Комитет, который в основном занимается административными и бюджетными вопросами. Вопросы, поднятые представителем делегации Болгарии, уже были всесторонне обсуждены в Совете Безопасности и в Генеральной Ассамблее.

11. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что то обстоятельство, что данный Комитет является административным и финансовым органом, не исключает возможности обсуждения им политических аспектов находящихся на его рассмотрении вопросов. В своем выступлении он ясно указал на метод, которым, на его взгляд, следует руководствоваться при финансировании операций в Конго. Согласно международному праву, расходы, вызванные агрессией, должны нести инициаторы агрессии. Он не назвал агрессоров, но они всем известны. Поскольку решения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи не были осуществлены, его правительство не может внести средства на оплату расходов по данной операции.

12. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) выражает удивление по поводу беспрецедентного поступка Председателя, который указал, что замечания представителя делегации Болгарии не имеют отношения к вопросам, обсуждаемым Комитетом, и спросил, закончил ли последний свое выступление. Представители абсолютно правомочны выражать мнения своих стран в соответствии с инструкциями своих правительств, и политические соображения не могут исключаться из их выступлений. Финансовая проблема не может быть разрешена в отрыве от лежащих в ее основе политических факторов. По этой причине его собственная делегация утверждала, что вопрос, находящийся на обсуждении Комитета, должен рассматриваться по пункту 85 повестки дня. В замечаниях других делегаций также упоминались соображения политического характера, и в обязанности Председателя не входит оценка выступлений представителей в Комитете.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не обладает диктаторскими полномочиями и всегда предоставляет представителям максимальную свободу в их выступлениях. Он не взял на себя задачу дать оценку выступлению представителя делегации Болгарии, а лишь выразил надежду, что делегация могли бы оставить свои политические разногласия вне рамок Комитета. У него создалось ложное впечатление, что представитель делегации Болгарии не закончил свое выступление. Второе выступление данного представителя сделало позицию делегации Болгарии более ясной для него.

14. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что, хотя представитель делегации Соединенных Штатов Америки и отверг его замечания, факты общеизвестны. Соединенные Штаты Америки вы-

возят всю урановую руду, добываемую в Конго, и эта руда использовалась для изготовления первых атомных бомб, сброшенных на Хиросиму и Нагасаки.

15. Г-н Морис КАМАРА (Гвинея) согласен с представителем Союза Советских Социалистических Республик в том, что не следует исключать из прений соображения политического характера и считать, что делегации должны касаться исключительно административных и бюджетных аспектов находящихся на их рассмотрении вопросов. Делегации выступают в соответствии с конкретными инструкциями своих правительств, а не в качестве финансовых экспертов без гражданства. Его собственная делегация получила инструкции выступить против колониализма, и поэтому она считает себя вправе сделать в ходе обсуждения данного пункта повестки дня предостережение потенциальным жертвам агрессии со стороны колонизаторов.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, хотя и верно, что все вопросы, переданные Комитету, имеют политические аспекты и что Комитет не может рассматривать их исключительно с финансовой точки зрения, он надеется, что, учитывая ограниченное время, имеющееся в распоряжении Комитета, и наличие других форумов в Генеральной Ассамблее, где обсуждаются в настоящий момент те же политические вопросы, Пятый Комитет уделит как можно меньше времени вопросам политического характера.

17. Г-н БЕРНС (Канада) выражает протест против критических замечаний по адресу Секретариата Организации Объединенных Наций, высказанных представителем Болгарии и другими делегациями, тем более что Генеральный Секретарь не имеет возможности опровергнуть выдвинутые обвинения. Секретариат поступал в соответствии с полученными им инструкциями, которые были подтверждены единодушным решением, принятым на четвертой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

18. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что представитель делегации Болгарии имеет полное право критиковать действия Секретариата, поскольку представители Генерального Секретаря всегда присутствуют на заседаниях Комитета и могут ответить на эту критику; к тому же Генеральный Секретарь сам уже ответил на такую же критику, выраженную его собственной делегацией в Комитете и в других органах.

19. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что в своих заключительных замечаниях представитель Болгарии, по-видимому, провел грань между контингентами, направляемыми в Конго африканскими и азиатскими странами, и контингентами, направляемыми из других стран. Он был бы рад получить разъяснение по данному вопросу.

20. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что он не имел в виду проводить такую грань.

21. Г-н МОРРИС (Либерия), касаясь тех же замечаний представителя Болгарии, возражает против сделанного им вывода о том, что правительства, предоставившие контингенты для Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, несут какую-то ответственность за трагические события в Конго.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4415, глава VII, раздел I; А/4599, А/С.5/820, А/С.5/841, А/С.5/847)

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4599) и на меморандум Генерального Секретаря, содержащий информацию о бюджетах специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии (А/С.5/820). Комитет мог бы также рассмотреть в связи с данным пунктом раздел I главы VII доклада Экономического и Социального Совета (А/4415)¹, касающегося оценок программ в экономической и социальной областях и в области прав человека и переданного ему в соответствии с пунктом 12 повестки дня. Председатели Второго и Третьего комитетов в документах А/С.5/847 и А/С.5/841 соответственно обращают внимание на выраженные в данных комитетах мнения об оценке программ, о которых упоминается также в пунктах 5—12 доклада Консультативного комитета.

23. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) указывает, что основную ответственность за координацию программ — одно из двух аспектов координации между организациями Объединенных Наций — несет Экономический и Социальный Совет; Генеральная Ассамблея, как орган, которому доверены законодательные полномочия в административных и бюджетных вопросах, оставляет за собой ответственность за этот аспект координации. В силу необходимости, однако, оба эти аспекта должны рассматриваться вместе, и на четырнадцатой сессии (744-е заседание) г-н Агнидес обратил внимание Комитета на его ответственность в этом вопросе.

24. Г-н Агнидес с удовлетворением отмечает, что, как это явствует из главы VII доклада Экономического и Социального Совета, в истекшем году Совет еще больше усилил свою и без того значительную деятельность в области координации. Консультативный комитет особенно интере-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 3.

суется перспективной оценкой экономической и социальной программ Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. В пункте 371 i своего весьма полезного сводного доклада о «Пятилетних перспективах на 1960—1964 годы»² Комитет Совета по оценке программ отмечает нежелательность какой-либо произвольной стабилизации бюджетов на нынешнем уровне и несомненную необходимость в дополнительных средствах на выполнение таких программ без значительного увеличения административных расходов. Не приходится сомневаться в растущей потребности в международном сотрудничестве в деле экономического и социального развития стран; однако вытекающее отсюда расширение программ должно осуществляться организованно и основываться на перспективной оценке, с одной стороны, потребностей и очередности, а с другой — возможностей и способности.

25. Консультативный комитет разделяет интерес, проявляемый Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом к планам различных организаций по оказанию помощи недавно достигшим независимости и развивающимся государствам; финансовые подробности этих планов вкратце изложены в пунктах 19—21 доклада Консультативного комитета (A/4599). Обеспечение такой помощи все шире производится также по специальным и внебюджетным программам помощи, как, например, Расширенная программа технической помощи и программа Всемирной организации здравоохранения по ликвидации малярии.

26. В пунктах 17 и 18 своего доклада Консультативный комитет приводит подробные данные об участии специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии в операциях Организации Объединенных Наций в Конго.

27. Предварительные замечания Консультативного комитета в соответствии с пунктом 5 раздела I резолюции 1437 (XIV) Генеральной Ассамблеи по поводу координации на местах содержатся в пунктах 28—35 доклада Комитета. Консультативный комитет уже высказал предположение, что попытки организаций проводить свои все более децентрализованные операции через самостоятельные организации на местах приведут к излишним расходам и путанице. В этой связи положительным фактом является все более широкое использование постоянных представителей Бюро технической помощи на местах; можно принять дальнейшие меры для сочетания в том или ином районе ответственности и функций в одном учреждении или под руководством одного представителя, в особенности в отношении программ, ответственность за которые несет исключительно Организация Объеди-

ненных Наций. Руководители организаций должны играть важную роль в деле развития административной координации, но еще больше ответственность правительства в этом смысле. Те, кто представлен в руководящих органах, как, например, Расширенная программа, Специальный фонд и Детский фонд, могут сделать значительный вклад в дело координации в рамках самой Организации Объединенных Наций. Тем временем Консультативный комитет использует все возможности, чтобы содействовать развитию координации между организациями.

28. В пунктах 46—109 своего доклада Консультативный комитет останавливается на отдельных моментах, возникающих в результате обзора бюджетов специализированных учреждений за 1961 год; в отдельном пункте он излагает свои соображения о бюджетной смете секретариата Бюро технической помощи и отделений на местах³ и об административной бюджетной смете Специального фонда⁴. То обстоятельство, что все эти бюджеты должны рассматриваться одним и тем же органом, само по себе является важным фактором в процессе координации, причем из докладов Консультативного комитета вытекает, что отдельные бюджеты рассматриваются не изолированно, а как единое целое.

29. Г-н ГАБИТЕС (Новая Зеландия) поздравляет Консультативный комитет с его превосходным докладом (A/4599), являющимся продолжением проделанной Комитетом по данному вопросу работы за предыдущие годы, которая завершилась представленным на четырнадцатой сессии ценным докладом об административной и бюджетной координации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, причем особое внимание уделялось в нем Расширенной программе технической помощи⁵.

30. Консультативный комитет обращает внимание Пятого комитета на расширение оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, направленной на удовлетворение потребностей значительного количества стран, которые уже достигли или вскоре достигнут независимости, а также деятельности в интересах слаборазвитых стран вообще, финансируемой Специальным фондом. Кроме того, Комитет дал ясную и точную картину деятельности, осуществляемой специализированными учреждениями в Конго по просьбе Совета Безопасности. Эти обстоятельства свидетельствуют о необходимости и, что более важно, об осуществимости и ценности тесной координации между Организацией Объединенных Наций и связанными с ней организациями.

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 30 повестки дня, документ A/4564.

⁴ Там же, пункт 28 повестки дня, документ A/4565.

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 49 повестки дня, документ A/4172.

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 60.IV.14.

В частности, операции в Конго показывают, чего могут достичь международные организации в смысле человеческого благосостояния, когда они действуют сообща, преследуя одни и те же цели и тесно сотрудничая между собой на всех уровнях.

31. Последние события ясно показали, что достижение независимости большинством стран мира скорее увеличило, чем сократило потребность в международных мероприятиях как в экономической и социальной, так и в политической областях. Предстоит еще удовлетворить серьезные и срочные нужды слаборазвитых стран вообще, и особенно стран, недавно достигших независимости. Расширение деятельности, сопровождающееся ростом расходов, делает все более важным обеспечение использования имеющихся в распоряжении международных организаций ресурсов максимальной пользой. Это вызывает необходимость последовательной динамичной координации деятельности соответствующих организаций; следует не только избегать дублирования и излишних затрат, но и обеспечить сотрудничество и координацию действий на каждом уровне.

32. Разделение ответственности за международные мероприятия в экономической и социальной областях между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, несомненно, осложняет эту задачу. Единый общий бюджет для всех этих организаций, безусловно, в большой мере облегчил бы применение рациональной системы очередности в отношении всех их программ и выработку единого подхода к потребностям и проблемам, которые стоят перед ними. Однако в настоящее время подобная процедура неосуществима и во всяком случае чревата последствиями, которые выходят далеко за рамки административных и бюджетных вопросов. При существующем разделении ответственности необходимо найти способ координировать работу различных организаций без обязательного вмешательства в их статус, предусматриваемый соответствующими правовыми актами.

33. Устав возлагает ответственность за координацию работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений главным образом на Экономический и Социальный Совет, но в то же время он поручает Генеральной Ассамблее изучать административные бюджеты специализированных учреждений. Это видимое несоответствие является признанием того обстоятельства, что «координация по согласию» не может быть достигнута при помощи какого-либо одного способа. Координация программ, которой занимается Экономический и Социальный Совет, является дополнением к административной и бюджетной координации, лежащей на ответственности Пятого комитета. Полезно, однако, чтобы время от времени орган, в котором представлено как можно больше государств — членов Организации Объединенных Наций, рассматривал эти два метода координации совместно, поскольку успех любого из них в основном зависит

от координации политики правительств отдельных государств, являющихся членами различных организаций. Поэтому г-н Габитес приветствует представленную Пятому комитету возможность совместно рассмотреть годовой доклад Консультативного комитета об административном бюджете специализированных учреждений на 1961 год и тот раздел доклада Экономического и Социального Совета, в котором рассматривается координация программы, и в частности осуществление пятилетних оценок.

34. Оценка ясно доказала тесную связь между упомянутыми г-ном Габитесом двумя методами и преимуществами сотрудничества между теми, кто несет за них ответственность. Впервые эта идея была выдвинута Консультативным комитетом, но затем, в процессе его осуществления, Экономический и Социальный Совет развил и до некоторой степени изменил ее. Однако в пункте 8 своего доклада (А/4599) Консультативный комитет признает, что доклад об оценке отражает существенные успехи в смысле достижения его основной задачи по составлению исчерпывающего обзора экономической и социальной работы значительной части общей семьи Организации Объединенных Наций, который содержит указания о размерах участия соответствующих организаций в международной работе для удовлетворения ряда потребностей и благодаря которому отдельные программы могут рассматриваться как части одного целого.

35. Сводный доклад Комитета по оценке программ является весьма интересным и ценным документом. Он впервые совместил информацию о программах Организации Объединенных Наций и крупнейших специализированных учреждений и рассматривает их в самой широкой перспективе — в связи с потребностями в международных действиях и возможностями их осуществления в экономической и социальной областях и в области прав человека. В пункте 371 i своего доклада Комитет по оценкам программ приходит к заключению, что любая произвольная стабилизация бюджетов на существующем уровне нежелательна и что для указанных программ и деятельности, безусловно, необходимы дополнительные средства. В то же время в пунктах 352—355 своего доклада он признает необходимость в систематическом регулировании расширяющихся программ в целях обеспечения их максимальной эффективности и предлагает ежегодно осуществлять в специализированных учреждениях и в Организации Объединенных Наций принцип последовательности или применения системы очередности. Делегация Новой Зеландии считает эти заключения и предложения разумными и уместными и полностью поддерживает их.

36. Другим важным вопросом, рассматриваемым в сводном докладе, является проблема сохранения надлежащей и главенствующей роли правительств в области координации. В докладе указывается, что Экономический и Социальный Совет уже в течение известного времени испытыва-

ет трудности в деле осуществления своих обязанностей в этой области ввиду многообразия организаций, политики и программ, подлежащих рассмотрению, и сложной взаимосвязи между ними. В частности, объем документации, получаемой Советом, достиг таких масштабов, что многие делегации не в состоянии читать и осваивать ее, а правительствам было трудно надлежащим образом проинструктировать своих представителей. Совет признал серьезность создавшейся ситуации и создал специальную рабочую группу для изучения представленных в 1961 году Совету документов и подготовки краткого заключения по возникающим в связи с ними спорным вопросам и проблемам в области координации. Доклады Консультативного комитета по административной и бюджетной координации будут весьма ценными для работы этого нового органа, причем г-н Габитес надеется, что и доклад рабочей группы, в свою очередь, окажет известную помощь Консультативному комитету.

37. Экономический и Социальный Совет признает, что в первую очередь ответственность за координацию лежит на секретариатах заинтересованных организаций, которые путем осуществления постоянного тесного сотрудничества могут обойти или преодолеть многие из проблем, возникших в результате разделения власти в семье Организации Объединенных Наций. В резолюции 799 А (XXX) Экономического и Социального Совета, которую его делегация считает крайне ценной, Совет просил Генерального Секретаря, а также руководителей специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии принять необходимые меры, чтобы облегчить выполнение Административным комитетом по координации своих возрастающих обязанностей, и даже предложил конкретные пути к тому, чтобы Комитет мог помочь Совету в его работе. Делегация Новой Зеландии полностью поддерживает принятую Генеральным Секретарем в соответствии с этой резолюцией меру, выразившуюся в том, что он просил обеспечить возможность расширения секретариата Административного комитета по координации. Г-н Габитес надеется, что Генеральный Секретарь сможет осуществить это расширение в рамках бюджетных лимитов, утвержденных Генеральной Ассамблеей, и он был бы признателен за получение соответствующего подтверждения.

38. Совет принял ряд полезных мер, направленных на укрепление механизма программы координации. Необходимо, однако, обеспечить полную координацию не только в формулировке, но и в выполнении программ. В сводном докладе уделяется особое внимание необходимости координации программ деятельности как по отдельным странам, так и в мировом и региональном масштабах. В нем указывается, что в странах, недавно достигших независимости, где имеющиеся ресурсы часто весьма ограничены, а потребности всегда очень велики, особенно важно избегать конкуренции и дублирования в работе и придержи-

живаться согласованного и абсолютно последовательного подхода к развитию страны. В резолюции 795 (XXX) Экономического и Социального Совета признается, что именно на правительствах лежит обязанность увязывать получаемую ими помощь со своими потребностями и программами развития, и указывается, что постоянные представители на местах призваны играть важную роль в этом отношении, особенно в странах, недавно достигших независимости. Резолюция призывает Генерального Секретаря и руководителей соответствующих специализированных учреждений продолжать всемерно использовать услуги этих должностных лиц и предоставлять им должные полномочия в деле координации развития и выполнения программ помощи, независимо от того, финансируются эти программы за счет добровольных взносов или из регулярных бюджетов своих организаций. Консультативный комитет проявил также значительный интерес к вопросу координации на местах. В пункте 44 своего доклада четырнадцатой сессии⁶ Комитет указывает, что самостоятельные попытки каждой организации обеспечить региональную систему путем создания сети местных отделений могут оказаться неэкономичными и внести путаницу. Консультативный комитет также характеризует координацию и эффективное использование услуг персонала и обслуживание на местах как одну из основных административных и бюджетных проблем, которой Генеральной Ассамблее придется заниматься в течение нескольких лет в будущем. Делегация Новой Зеландии полностью разделяет точку зрения Консультативного комитета и рада узнать из пунктов 28—35 представленного Комитету доклада (А/4599), что он занимался и будет продолжать заниматься изучением данного вопроса.

39. В координации на местах уже достигнут известный прогресс. В пункте 39 своего доклада четырнадцатой сессии Консультативный комитет отметил, что система постоянных представителей Бюро технической помощи на местах в данное время понимается лучше и что условия, обеспечиваемые этой системой, используются все шире. Особое удовлетворение вызывает то обстоятельство, что Специальный фонд предпочитает скорее полностью использовать услуги постоянных представителей на местах, чем создавать свои собственные отделения на местах, и что в ряде случаев постоянные представители на местах действуют от имени одного или нескольких специализированных учреждений и/или от имени Бюро информации Организации Объединенных Наций. Несмотря на достигнутый прогресс, для достижения полной координации на местах предстоит еще многое сделать. Большинство специализированных учреждений недостаточно широко использует услуги постоянных представителей на местах, в результате чего их местные отделения больше, чем это необходимо. Некоторые ор-

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 49 повестки дня, документ А/4172.

ганизации в рамках самой Организации Объединенных Наций, как, например, Детский фонд, используя в известной мере услуги постоянных представителей на местах, сохраняют свои собственные местные отделения наряду с отделениями Бюро технической помощи. Было бы, возможно, также полезно, если бы Консультативный комитет в своем следующем докладе о координации на местах мог уделить особое внимание положению специализированных учреждений и Детского фонда и их взаимоотношениям как между собой, так и с Бюро технической помощи и с самой Организацией Объединенных Наций. Г-н Габитес был бы рад услышать замечания Председателя Консультативного комитета по этому вопросу.

40. Консультативный комитет должен сыграть крайне важную роль в координации внебюджетных программ вообще, необходимость которых в последнее время все шире признается ввиду быстрого роста Специального фонда. В своей резолюции 786 (XXX) Экономический и Социальный Совет в соответствии с Расширенной программой ввел систему составления программ по отдельным проектам и ликвидировал систему планирования доли участвующих в той или иной программе специализированных учреждений и частных итогов специализированных учреждений в проектах по отдельным странам. После ее полного осуществления эта резолюция должна в большой мере способствовать увеличению гибкости Расширенной программы и сделать ее зрудием деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Но, несмотря на такой достигнутый за последнее время прогресс, предстоит еще многое сделать, чтобы слить воедино различные виды деятельности, финансируемые за счет внебюджетных фондов — главным образом из средств Специального и Детского фондов и Расширенной программы, — с деятельностью, финансируемой из регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. В этой-то области и должно прежде всего осуществляться сотрудничество между программными органами и органами, ведающими административными и бюджетными вопросами. Консультативный комитет уже оказал ценную помощь Экономическому и Социальному Совету в вопросе распределения расходов по административному и оперативному обслуживанию в соответствии с Расширенной программой, и делегация Новой Зеландии рада отметить, что в 1961 году Совет рассмотрит данный вопрос более подробно и представит соответствующие рекомендации в отношении будущих действий вовремя, для того чтобы Экономический и Социальный Совет мог рассмотреть их на своей тридцать второй сессии (A/4599, пункт 24). Г-н Габитес выражает надежду, что Консультативному комитету удастся также оказать помощь Детскому и Специальному фондам в целях обеспечения последовательной увязки их программ между собой и с работой Организации Объединенных Наций в целом.

41. В ближайшем будущем Консультативный комитет сможет помочь в деле оценки и рассмотрения результатов осуществляемого в данный момент расширения деятельности Расширенной программы и Специального фонда. В пункте 371 iv своего сводного доклада Комитет по оценке программ отметил, что роль добровольных фондов в осуществлении программ и деятельности Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений заметно повышается и что это обстоятельство создает известные административные трудности для этих организаций. Консультативный комитет пришел к такому же заключению по поводу Специального фонда в пункте 35 своего доклада Генеральной Ассамблеи о бюджетной смете на 1961 год⁷, а в пунктах 25—27 доклада, находящегося на рассмотрении Комитета (A/4599), он продолжает уделять внимание мерам, принимаемым для обеспечения участия специализированных учреждений в работе Специального фонда. Существенное увеличение вкладов в фонд Расширенной программы и в Специальный фонд, о котором было объявлено на последней Конференции по принятию обязательств, показывает, что в ближайшие несколько лет эта проблема, очевидно, будет скорее расти, чем уменьшаться, и что она потребует известного внимания к себе на всех уровнях. Экономический и Социальный Совет уже просил Административный комитет по координации подготовить исследование по данной проблеме, которое будет рассмотрено Советом на его тридцать второй сессии. Это исследование имеет немалое значение для бесперебойного и быстрого развития работы Организации Объединенных Наций и поэтому оправдывает необходимость особых усилий. Консультативный комитет может внести значительный вклад в это исследование, особенно учитывая приобретенный опыт в ходе рассмотрения им деятельности специализированных учреждений в области технической помощи. Г-н Габитес убежден, что Совет отнесется положительно к рекомендации Консультативного комитета, и надеется, что Комитет сочтет возможным высказать свои замечания по докладу Административного комитета по координации, который будет представлен летом 1961 года.

42. В заключение г-н Габитес подчеркивает, что координация является не просто вопросом административной аккуратности или даже экономии; это вопрос увеличения эффективности международных мероприятий в экономической и социальной областях, направленных на всемерное удовлетворение большой и все возрастающей потребности в деятельности такого рода. Координация должна ставить перед собой цель не только избегать дублирования, но и достичь конструктивного единства усилий в общем деле. Координация требует постоянного внимания и усилий не только со стороны двух органов Организации Объединенных Наций, которые несут

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 7.

непосредственную ответственность за координацию, то есть Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, но и со стороны других органов, включая функциональные и региональные комиссии и руководящие органы специальных программ, как, например, Расширенной программы технической помощи, Детского фонда и Специального фонда, со стороны секретариатов различных организаций, входящих в семью Организации Объединенных Наций, и, наконец, что самое важное, со стороны отдельных правительств государств — членов Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений. Всеобщее сотрудничество является необходимым условием для сплочения этих организаций в сильное и эффективное орудие для достижения целей, изложенных в их уставных документах.

43. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) подтверждает, что необходимое укрепление секретариата Административного комитета по координации будет осуществлено в возможно ближайший срок в 1961 году в пределах утвержденных бюджетных лимитов.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (А/4370, А/4408, А/4603) (продолжение) *

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В СВЯЗИ С ПРОЕКТОМ ЕДИНОЙ КОНВЕНЦИИ О НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ (А/4603)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на доклад Консультативного комитета (А/4603), представленный в соответствии с предложением, внесенным в Пятом комитете на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (733-е заседание).

45. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что ясный исторический обзор, который Консультативный комитет дал в своем докладе, показывает, как легко забыть об основных административных принципах и как быстро разрастаются органы Организации Объединенных Наций. Чтобы гарантировать, что поучительное исследование и рекомендации Консультативного комитета о внесении коррективов не останутся безрезультатными, Пятый комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее одобрить доклад Консультативного комитета и передать его для серьезного рассмотрения Конференции полномочных представителей, которая будет созвана в Нью-Йорке в январе 1961 года для заключения Единой конвенции о наркотических средствах. Наиболее подходящей формой для рекомендации Комитета была бы, пожалуй, резолюция, которую мог бы подготовить Докладчик.

46. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, были ли одобрены Комиссией по наркотическим средствам по-

правки к статье 24 проекта Единой конвенции, рекомендованные Консультативным комитетом в пункте 16 его доклада.

47. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отвечает, что пока еще неизвестно, будет ли Комиссия рассматривать мнение Консультативного комитета до созыва Конференции полномочных представителей.

48. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) полагает, что Комитет должен просить Генеральную Ассамблею не одобрить доклад Консультативного комитета, а лишь довести его до сведения Конференции полномочных представителей для надлежащего рассмотрения.

49. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) указывает, что основная административная проблема, которую предстоит разрешить при принятии Единой конвенции, заключается в том, следует ли объединить секретарское обслуживание, осуществляемое в настоящее время различными органами. Если Пятый комитет настроен в пользу объединения, то, по его мнению, было бы целесообразно просить Генеральную Ассамблею рекомендовать мнение Консультативного комитета вниманию Конференции полномочных представителей.

50. После краткой дискуссии процедурного характера, в которой принимают участие г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки), г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, и ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что Пятый комитет не должен отступать от своей обычной практики настолько, чтобы одобрять доклад Консультативного комитета; это повлекло бы за собой рассмотрение и принятие всех двадцати двух пунктов этого документа подряд. Мероприятие такого характера, как он уже предлагал, больше соответствовало бы установленной процедуре.

51. Г-н БАННИР (Нидерланды) выражает полную поддержку своей делегации предложению делегации Соединенных Штатов. Пятый комитет отвечает за организованное осуществление деятельности Организации Объединенных Наций, и в вопросе о наркотических средствах он не должен отказываться от своей ответственности, передав ее Конференции полномочных представителей. Объединение секретариатов органов, занимающихся проблемой наркотических средств, не влечет за собой каких-либо существенных нововведений, но с административной точки зрения это было бы значительным усовершенствованием.

52. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) считает, что Комитет должен отложить принятие решения по вопросу о ценности рекомендаций Консультативного комитета до тех пор, пока Докладчик не предложит определенную формулировку.

* Перенесено с 806-го заседания.

53. Г-н ГАБИТЕС (Новая Зеландия) указывает, что Конференция полномочных представителей будет заниматься главным образом основными, а не административными вопросами и что у Пятого комитета во всяком случае больше опыта в отношении административных вопросов. Поэтому он полагает, что Пятый комитет вполне правомочен ясно изложить свою точку зрения, и поддерживает предложение делегации Соединенных Штатов Америки.

54. Г-н КИТТАНИ (Ирак) полностью поддерживает рекомендации Консультативного комитета. Давно уже пора покончить с аномалией, создав-

шейся в результате существования самостоятельных секретариатов, осуществляющих одинаковые функции в отношении наркотических средств, и Конференция полномочных представителей 1961 года обеспечит наилучшую возможность сделать это.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет просил Докладчика представить на его рассмотрение проект.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (*продолжение*) 341

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4415, глава VII, раздел I; А/С.5/820, А/С.5/841, А/С.5/847) (*продолжение*)

1. Г-н БАННИР (Нидерланды) подчеркивает важность координации между Организацией Объединенных Наций и другими межправительственными органами с широкой международной ответственностью в области экономики, социальной жизни, культуры, образования, здравоохранения и в других областях. Без такой координации международные организации представляли бы собой нечто бессистемное и неуправляемое, а общая сумма их бюджетных запросов превысила бы ресурсы соответствующих правительств. Когда в 1945—1946 годах правительства предоставили автономию различным межправительственным организациям, то они не стремились воспрепятствовать координации или определенной интеграции. Ряд мер, включая меры, принятые за последние пять-шесть лет Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей, подтвердили верность идеи первоначальной структуры Организации Объединенных Наций и необходимость укрепления этой структуры даже без внесения изменений в какие-либо уставные положения. Генеральная Ассамблея должна постоянно проверять координацию между Органами Организации Объединенных Наций; нет такого положения, которое нельзя было бы улучшить, и недавние успехи в деле улучшения координации являются весьма отрадным явлением.

Стр.

2. Представитель Нидерландов говорит, что он удовлетворен тем, что глава VII раздела I доклада Экономического и Социального Совета (А/4415)¹, а именно раздел, озаглавленный «Оценки программы в областях экономической, социальной и прав человека», направлена в Пятый комитет. Упомянутый раздел касается сводного доклада Комитета по оценкам программы². Этот доклад, которому Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам уделил значительное внимание (А/4599), должен быть также рассмотрен членами Пятого комитета и правительствами, а также органами, которых он касается, поскольку это наиболее компетентный, полный и глубокий доклад, когда-либо составлявшийся о прошлой, нынешней и будущей деятельности учреждений Организации Объединенных Наций.

3. В сводном докладе впервые ясно показаны взаимосвязь между различными программами международных организаций и то, что эти программы в основном ведут к общей цели. В начале своей работы эти организации действовали как отдельные органы, но по мере того, как тесное сотрудничество между ними стало правилом, структура их программ стала если не идентичной, то по меньшей мере сходной. Как говорится в заключительной части сводного доклада (пункт 375), не только правительства, но и отдельные личности в различных областях жизни были привлечены к активному участию в программах межправительственных организаций, будь то по сельскому хозяйству, промышленности, совершенствованию в области здравоохранения и образования, коммунальному развитию или улучшению социального попечения. Эти организации и участвующие в них правительства носят многосторонний характер, а сотрудничество и членство всех участников привели к значительной степени координирования, которое происходит естественным путем и никоим образом не навязано извне. Хотя предстоит сделать еще многое, в докладе оговорены конкретные проблемы, и это само по себе достаточно, для того чтобы показать, что подобная оценочная работа имела смысл.

4. Другой вывод, вытекающий из сводного доклада, относится к вопросу об очередности работ. Необходимость системы очередности внутри различных секторов деятельности и между ними

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 3.

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 60.IV.14.

полностью признается, и Совет попытался изложить руководящие принципы по этому вопросу. Однако затруднения являются значительно большими, чем это обычно принято считать, и Консультативный комитет правильно указывает (А/4599, пункт 9d), что необходимо ввести строгую систему очередности, если планы предусматривают получение максимальных результатов. Проблема эта является сложной, и общепринятая до сих пор идея очередности уже не может удовлетворить потребности. Определенные политические или моральные требования, которые нельзя недооценивать, подчас нарушают установленный экономический и социальный приоритет; известные основные факторы, как, например, тенденции в движении населения, резко отличаются по своему характеру в разных районах мира. Необходимо учитывать как рациональные, так и иррациональные факторы. Доклады Консультативного комитета и Комитета по оценке программ говорят о наличии быстрых и фундаментальных изменений в целенаправленности работы международных организаций и о том, что это происходит от изменений в потребностях слаборазвитых стран. Поэтому система очередности не может оставаться статичной и определяться раз и навсегда данными правилами. Проблема достаточно важна для оправдания подготовки последующих докладов Консультативного комитета и Комитета по оценке программ в конце пятилетнего периода.

5. Что касается расходов, связанных с будущей деятельностью Организации, то сводный доклад содержит очень ограниченную информацию, ибо организации не нашли возможным предсказать свои запросы в какой-либо конкретной форме. Представитель Нидерландов согласен с предложением Консультативного комитета (*там же*, пункт 11), что в будущем необходимо обращать больше внимания на расходы по программам. В такой же мере желательно иметь приблизительные расчеты финансовых последствий в отношении минимально нормального расширения нынешней деятельности и оптимально возможного расширения в рамках прочих ограничений, как, например, наличие квалифицированного персонала. Однако последнюю часть этого предложения следует изменить, с тем чтобы она относилась не к ныне имеющемуся квалифицированному персоналу, а к персоналу, который Организация могла бы получить хотя бы на временной основе от всех заинтересованных властей, таких, например, как правительства.

6. Консультативный комитет ясно изложил в своем докладе различные аспекты координации. Очень важная новая форма сотрудничества различных специализированных учреждений проявилась в связи с оказанием гражданской помощи в Конго и изложена Генеральным Секретарем в его меморандуме 11 августа 1960 года³.

³ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатая сессия, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4417/Add.5.

Для того чтобы обеспечить сплоченность и эффективность своей деятельности, специализированные учреждения пожертвовали частью своей автономии и предоставили свои услуги в распоряжение Генерального Секретаря и его личного представителя. С другой стороны, Организация Объединенных Наций вновь согласилась на покрытие затрат специализированных учреждений, исходя из чрезвычайного характера их расходов. Таким образом, стало возможным сгруппировать разнородную деятельность специализированных учреждений, и соглашение такого характера, возможно, окажется чрезвычайно эффективным не только в Конго, но и в других странах, где международная и техническая помощь представляет собой новое явление, или в странах, которые в настоящее время получают помощь через аппарат, который нуждается в усовершенствовании или упрощении.

7. Учитывая расходы на административные услуги и услуги по осуществлению технической помощи по Расширенной программе, представляется целесообразным (причем не обязательно считать окончательными рекомендации, сделанные Советом в период по 1962 год включительно) одобрить рекомендацию Консультативного комитета о том, что подобные решения не должны вступать в силу до соответствующего оповещения заинтересованных организаций. Консультативный комитет обязан обсудить этот вопрос более детально в 1961 году.

8. Что касается предоставления общего обслуживания Организацией Объединенных Наций тем видам деятельности, которые финансируются не из источников регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или которые получают только частичную поддержку из бюджета, то делегация Нидерландов пока поддерживает предложение Генерального Секретаря, которое он изложил в предисловии к бюджетной смете на 1961 год (А/4370, пункт 85), в отношении сохранения ныне действующей практики. Такая же проблема существует и в отношении специализированных учреждений. Признавая преимущества унифицированной системы, представитель Нидерландов полностью разделяет мнение Консультативного комитета о том, чтобы отложить рассмотрение этого вопроса до того, как будет представлен доклад Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата.

9. Мероприятия по укреплению бюро на местах и по приспособлению их к новым потребностям касаются как Организации Объединенных Наций, так и специализированных учреждений. По этому вопросу представитель Нидерландов согласен с мнением, выраженным на 809-м заседании представителем Новой Зеландии, делегация которой находилась среди предложивших резолюцию 795 (XXX) Экономического и Социального Совета. Координация деятельности и слияние служб на местах не только путем физического перемещения учреждений различных органи-

заций, но и путем объединения власти различных организаций являются прекрасным средством усиления эффективности учреждений Организации Объединенных Наций, особенно в странах, недавно получивших независимость. До сих пор результаты можно считать удовлетворительными, особенно если учесть использование специализированными учреждениями услуг постоянных представителей Бюро технической помощи на местах, и было бы полезно еще шире использовать эту процедуру. Хотя и следует надеяться на успех усилий по совмещению функций постоянного представителя и директора информационного центра, вряд ли это всегда возможно, особенно в странах, где Организация Объединенных Наций и связанные с ней организации ведут разнообразную по характеру деятельность. Однако даже в этих странах должны предприниматься шаги по совмещению в одном лице всей власти по осуществлению всех мероприятий.

10. Представитель Нидерландов не будет рассматривать подробные замечания Консультативного комитета (А/4599) по бюджету специализированных учреждений на 1961 год. Он подтверждает надежду, которую делегация Нидерландов высказала на четырнадцатой сессии, что в самом недалеком будущем как Административный комитет по координации, так и Консультативный комитет будут считать оправданным рассмотрение вопроса об объединенном бюджете для всех органов Организации Объединенных Наций.

11. В своей резолюции 794 (XXX) Экономический и Социальный Совет рекомендовал Административному комитету по координации изучить возможные последствия для деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в результате увеличения операций Расширенной программы технической помощи и Специального фонда в последующие годы, с учетом необходимости обеспечить координированное развитие этой деятельности. Из таблицы VI сводного доклада, представленного Комитету по оценке программ, видно, что в течение последних четырех или пяти лет внебюджетные фонды в целом возросли больше, чем фонды регулярного бюджета. Эта тенденция отражает важное значение, которое правительства придают усилению деятельности по добровольным программам и сотрудничеству между учреждениями в деле оказания помощи слаборазвитым странам. Суммы, предназначенные для двух самых больших внебюджетных программ, значительно возросли и на нынешней сессии Ассамблеи. За одним исключением, а именно за исключением Всемирной организации здравоохранения, расходы по технической помощи, оплачиваемые из регулярных бюджетов специализированных учреждений, значительно ниже, чем расходы по помощи, оплачиваемой из бюджетов добровольных программ. Делегация Нидерландов удовлетворена таким положением вещей, ибо оно ускоряет объединение и координирование деятельности. Однако специализированные учреждения должны решить две проблемы. Прежде

всего они отвечают за выполнение программ, в которых их правительственные органы не являются полными хозяевами и полномочия этих органов поэтому имеют тенденцию к сокращению; и, во-вторых, более остро встает вопрос о предпочтительности финансирования персонала специализированных учреждений, находящихся в Центральных учреждениях, из внебюджетных фондов или из регулярного бюджета. Экономический и Социальный Совет просил Административный комитет по координации изучить все аспекты последствий этого положения. Поскольку этот вопрос в одинаковой степени касается и Консультативного комитета, представитель Нидерландов предлагает, как это уже сделал представитель Новой Зеландии, чтобы Ассамблея попросила Административный комитет по координации передать результаты своего изучения Консультативному комитету и чтобы последний передал свои замечания Совету.

12. На своей тридцатой сессии Совет изучил и другие аспекты координации, по которым Пятый комитет еще не должен принимать каких-либо решений. Однако представитель Нидерландов хотел бы подчеркнуть важность координации программ в области индустриализации и государственного управления, концентрации деятельности и усиления межведомственных консультаций. Пятый комитет обязан уделить внимание административным и бюджетным аспектам координации, которые неотделимы от структурных аспектов. Поэтому Пятый комитет также должен как можно точнее следовать решениям Экономического и Социального Совета и замечаниям Консультативного комитета в отношении действий Совета. В этой связи следует отметить, что, согласно проекту резолюции (А/С.6/L.479), который в скором времени будет приниматься Шестым комитетом, правила процедуры Ассамблеи должны быть дополнены, с тем чтобы предусмотреть мероприятия, подобные тем, которые содержатся в правилах процедуры Экономического и Социального Совета и большинства специализированных учреждений в отношении координации. Одним из последних аспектов этого вопроса, который следует иметь в виду и на который Председатель Административного комитета обратил внимание, является координация на государственном уровне, которая в определенной степени определяет условия, в которых международные учреждения могут координировать свою деятельность.

13. В заключение представитель Нидерландов желает подчеркнуть, что координация, выражая стремление к гармонии между различными видами деятельности, между администрациями и бюджетами, является непрекращающимся процессом. Обстоятельства, в которых она происходит, беспрестанно меняются. Поскольку цели межправительственных организаций становятся все более широкими, возрастает потребность в координации. Таким образом, можно надеяться, что прекрасно составленный сводный доклад — «Перспективы на пятилетний период 1960—

1964 годов» — будет постоянно включать новые данные и что Экономический и Социальный Совет и Пятый комитет усилят свои мероприятия по улучшению координации для обеспечения того, чтобы, как об этом заявил Консультативный комитет, «средства Организации эффективно и экономично направлялись на выполнение задач самой большой важности, полезности и срочности» (А/4599, пункт 12).

14. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ему нечего добавить по существу вопроса, по которому выступили предыдущие ораторы. Г-н Бендер желает только поздравить Комитет по оценке программ с отличной работой, а также Консультативный комитет и Пятый комитет, которые совместно проявили инициативу в этой работе. Представитель Соединенных Штатов Америки поздравляет также Консультативный комитет, его Председателя и Секретаря за доклад (А/4599), в котором содержится очень ценная информация.

15. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) благодарит делегации, которые поздравили Консультативный комитет с его работой. Консультативный комитет будет иметь в виду два ценных предложения, сделанные представителем Новой Зеландии, который обратился с просьбой, чтобы Консультативный комитет в своем следующем докладе уделил особое внимание отношениям между специализированными учреждениями и Детским фондом Организации Объединенных Наций, с одной стороны, и Бюро технической помощи — с другой, и который также предложил, чтобы Консультативный комитет высказал свое мнение о результатах изучения Административным комитетом по координации деятельности Расширенной программы и Специального фонда. Консультативный комитет изучит также доклад Комитета экспертов, назначенного, согласно резолюции 1446 (XIV), для обследования деятельности и организации Секретариата Организации Объединенных Наций.

16. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам полностью согласен с представителем Нидерландов в том, что необходимо нечто большее, чем оценка программ за пятилетний период, и указывает, что в пункте 12 своего доклада Консультативный комитет заявил, что было бы бесспорно полезно проводить подобное перспективное исследование на срок даже больший, чем пять лет.

17. Дополнительно к трудностям, о которых говорил представитель Нидерландов, Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам указывает, что с самого начала своего существования различ-

ные учреждения сознательно и бессознательно мечтали о независимости. Пятый и Консультативный комитеты обязаны попытаться уменьшить эту тенденцию, которая, вообще говоря, является естественной. Следует объективно сказать, что, как правило, учреждения понимают необходимость приносить в жертву интересы своей независимости во имя интересов общего дела.

18. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) отдает должное членам Консультативного комитета за их прекрасный доклад (А/4599). Он одобряет предложение, изложенное в пункте 11 доклада, о необходимости при оценке программ уделять больше внимания связанным с ними расходам на данный период времени. В то время, когда деятельность Организации Объединенных Наций в экономических и социальных областях расширяется и распространяется на новые независимые страны Африки, важно, чтобы программы строились на разумной финансовой основе. С расширением деятельности координация становится все более и более необходимой. Делегация Японии приветствует результаты, полученные Комитетом по координации Экономического и Социального Совета, Административным комитетом по координации и Консультативным комитетом. Делегация Японии рада отметить, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 799 (XXX) признал растущую важность Административного комитета по координации. Многие еще остается сделать, в частности, в отношении координации на местах и на уровне государств и координации оперативных программ и деятельности Центральных учреждений. Но самым важным является то, чтобы какой-то один орган отвечал за будущую деятельность различных учреждений Организации Объединенных Наций. По этой причине делегация Японии одобряет создание специальной рабочей группы по изучению проблем координации [резолюция 798 (XXX) Экономического и Социального Совета].

19. Г-н ГАБИТЕС (Новая Зеландия) напоминает о своем замечании на 809-м заседании о целесообразности внимательного изучения Комитетом высказываний Председателя Консультативного комитета⁴ и предлагает, чтобы они были опубликованы полностью в качестве документа.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час.

⁴ Полный текст заявления Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на 809-м заседании впоследствии распространен как документ А/С.5/851.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 56 повестки дня: Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	345
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение) Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де- кабря 1960 года (продолжение)	345
Пункт 54 повестки дня: Административная и бюджетная координация меж- ду Организацией Объединенных Наций и специа- лизированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консуль- тативного комитета по административным и бюд- жетным вопросам (продолжение)	350

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Библиотека Организации Объединенных Наций:
доклад Генерального Секретаря (окончание) ***

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.627)**

Проект доклада (A/C.5/L.627) принимается.

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(A/4492, A/4507, A/4508, A/4580, A/C.5/816,
A/C.5/836) (продолжение) ****

**ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ ПО
31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (A/4580, A/C.5/836) (продол-
жение) ****

1. Г-н ГАБИТЕС (Новая Зеландия) указывает, что, поскольку три резолюции Совета Безопасности, касающиеся Конго, датированные 14 июля, 22 июля и 9 августа 1960 года¹, и резолюция 1474 (ES-IV) Генеральной Ассамблеи были

* Перенесено с 794-го заседания.

** Перенесено с 809-го заседания.

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документы S/4387, S/4405 и S/4426 соответственно.

единогласно утверждены, их действенность и целенаправленность не подлежат сомнению. Путем принятия этих резолюций все государства-члены взяли на себя среди прочего и финансовое обязательство, которое, как это ясно, должно быть выполнено в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава. Делегация Новой Зеландии поддерживает рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4580, пункт 18) о том, что это финансовое обязательство должно выполняться в пределах 60 миллионов долларов. Правительства Канады, СССР, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов великодушно отказались от компенсации значительных расходов, понесенных ими в связи с воздушными перевозками, причем Соединенные Штаты предложили также существенный добровольный взнос. Делегация Новой Зеландии считает правильным рассматривать расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго за 1960 год как дополнительную смету в соответствии с резолюцией 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Тот факт, что эта дополнительная смета в таком виде, как она представлена Генеральным Секретарем, превышает общую сумму регулярного бюджета на 1960 год, является печальным, но это превышение нельзя считать неправомерным; эти расходы представляются гораздо менее значительными, если иметь в виду цели, для которых они были понесены, а именно установление мира и безопасности в Конго.

2. Однако если бы операции Организации Объединенных Наций в Конго не привели к успеху, любые расходы оказались бы чрезмерными. В начале этого года Организация Объединенных Наций единогласно приняла далеко идущее решение; теперь она не должна колебаться принять гораздо более легкое решение. В частности, на делегацию Новой Зеландии произвело впечатление заявление, сделанное на 803-м заседании представителем Туниса. Делегация Новой Зеландии полагает, что расходы по ОНУК в 1960 году следует распределить между всеми государствами-членами как расходы по регулярному бюджету, и она готова уплатить установленную для нее долю. Все те государства-члены, которые верят в Организацию Объединенных Наций, пожелают принять участие в этих операциях, и г-н Габитес уверен, что удастся найти удовлетворительную формулировку, которая сделает такое участие возможным для тех членов Организации, для которых дополнительное финансовое бремя является слишком тяжелым.

3. Г-н ШАХИ (Пакистан) говорит, что Организация Объединенных Наций проводит в Конго международную спасательную операцию беспрецедентного масштаба. Задача ее связана с огромной опасностью, с угрозой анархии и распада внутри Конго и с угрозой одностороннего вмешательства великих держав извне, чреватого угрозой войны, которая, возможно, не ограничится данным районом. Цена, которую Организация Объединенных Наций должна уплатить, чтобы предотвратить бедствие, составляет около 60 миллионов долларов за 1960 год и около 10 миллионов долларов в месяц в течение неопределенно длительного периода в 1961 году. Задача Пятого комитета состоит в том, чтобы решить, выходят ли такие расходы за пределы финансовых возможностей государств-членов. В ходе прений выяснилось, что сумма в 60 миллионов долларов отнюдь не является чрезмерной. Эта сумма должна быть предоставлена в распоряжение Генерального Секретаря.

4. Известные разногласия возникли в вопросе о финансировании операций. Некоторые представители утверждали, что, для того чтобы выполнить требования статьи 43 Устава, операции Организации Объединенных Наций в Конго по поддержанию международного мира и безопасности должны финансироваться на основе особого соглашения или соглашений, заключенных между Советом Безопасности и отдельными государствами-членами или между Советом Безопасности и группами государств-членов. Фактически такие особые соглашения не заключались с момента основания Организации. Г-н Шахи полагает, что если Генеральная Ассамблея хочет возложить на кого-либо ответственность за то, что такие соглашения не удалось заключить, то вину несет Совет Безопасности, а не Генеральный Секретарь, ибо пункт 3 статьи 43 Устава требует инициативы в таких вопросах от Совета Безопасности, а не от Генерального Секретаря.

5. Вряд ли необходимо излагать причины этой неудачи. В статье 106 Устава указывается, что впредь до вступления в силу таких особых соглашений пять великих держав «будут консультироваться друг с другом и в случае необходимости с другими членами Организации с целью таких совместных действий от имени Организации, какие могут оказаться необходимыми для поддержания международного мира и безопасности». В ходе всех прений в Совете Безопасности и на четвертой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о положении в Конго ни одна из великих держав даже и не намекала на то, что она готова консультироваться с другими членами Организации в соответствии со статьей 106, которая является частью главы XVII Устава, касающейся мероприятий по безопасности в переходный период. Резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, принятые в ответ на просьбу правительства Республики Конго о военной и иной помощи, не являются решениями, принятыми в со-

ответствии со статьями 43 или 106 Устава. В обеих этих статьях речь идет о принудительных действиях, направленных на устранение угрозы миру, нарушений мира и актов агрессии, и они не имеют отношения к вопросу об оказании военной помощи конголезскому правительству, чтобы позволить ему поддерживать правопорядок и обеспечить вывод бельгийских военных сил из Конго. Было бы явным противоречием считать меры военного принуждения зависящими от согласия государства, против которого их следует принимать. Такие меры могут быть только навязаны. Но совершенно иначе обстоит дело в отношении мер военной помощи, принимаемых в соответствии с принципами, установленными Организацией Объединенных Наций. Эти меры зависят от согласия страны, которой должна быть оказана такая помощь. Войска Организации Объединенных Наций в Конго являются временными войсками безопасности, находящимися в этой стране с согласия ее правительства в течение установленного времени и для установленных целей.

6. Изучение статьи 106 Устава ясно показывает, что статья 43 не имеет никакого отношения к военной и другой помощи, оказываемой Конго Организацией Объединенных Наций. Статья 106 не оставляет сомнений в том, что упоминание в статье 43 о вооруженных силах, помощи и средствах, необходимых для поддержания международного мира и безопасности, относится исключительно к обязанности Совета Безопасности применять, согласно статье 42, военные санкции для поддержания или восстановления международного мира и безопасности. Решения Совета Безопасности от 14 июля, 22 июля и 9 августа 1960 года, безусловно, не являются решениями о применении военных санкций против бывшей колониальной державы в Конго. Поэтому, поскольку статья 43 Устава не имеет отношения к операциям Организации Объединенных Наций в Конго, вопрос об оплате связанных с ними расходов путем заключения особых соглашений между государствами-членами не возникает. По иронии судьбы основная роль в деле поддержания мира и безопасности возлагается теперь на великие, а не на малые державы, как это имело место на Среднем Востоке.

7. Утверждалось также, что из характера прений на Конференции Организации Объединенных Наций о создании международной организации явствует, что авторы Устава не имели в виду, что расходы по поддержанию международного мира и безопасности должны покрываться путем распределения их между государствами-членами как часть регулярного бюджета Организации; их мысль заключалась в том, что взносы на поддержку такой деятельности должны делаться в соответствии с особыми соглашениями между государствами-членами. Г-н Шахи уже указывал, что вопрос об особых соглашениях для покрытия расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго не возникает, поскольку данные операции слиш-

ком далеки от принудительных мер, предусматриваемых в статье 43. Однако даже в отношении принудительных мер Конференция выразила свое удовлетворение положениями пунктов 10 и 11 предложений, принятых в Думбартон-Оксе и включенных в Устав в качестве статей 49 и 50. По поводу этих двух статей в докладе Комитета 3 Комиссии III Конференции говорится, что «в будущем Организация должна стремиться к созданию системы, направленной на наиболее справедливое распределение расходов, связанных с осуществлением принудительных действий»². Таким образом, в докладе нет конкретного указания на то, что расходы на принудительные меры не будут являться частью регулярного бюджета Организации, а говорится лишь, что эти расходы должны быть распределены наиболее справедливым путем среди государств-членов. Однако вопрос заключается не в том, явится ли шкала взносов по разверстке для регулярного бюджета наиболее справедливым методом распределения расходов, понесенных в результате принудительных мер. Такой вопрос, как г-н Шахи уже указал, является гипотетичным, ибо операции Организации Объединенных Наций в Конго не являются принудительным мероприятием по поддержанию мира и безопасности. Вопрос заключается в том, явится ли шкала взносов по разверстке для регулярного бюджета наиболее справедливым методом распределения расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго как вспомогательное мероприятие по поддержанию мира и безопасности.

8. Делегация Пакистана считает, что обычная шкала взносов по разверстке обеспечивает настолько справедливое и равномерное распределение расходов Организации Объединенных Наций, какое возможно установить, поскольку оно основано на платежеспособности каждого из государств-членов. Однако делегация признает, что, хотя слаборазвитые страны могут счесть себя в состоянии уплачивать установленную для них долю взносов в регулярный бюджет, им вполне может оказаться не под силу уплатить установленную для них долю взносов для покрытия дополнительных непредвиденных расходов в такой же сумме. Г-н Шахи полагает, что при таких обстоятельствах их финансовое бремя следует существенно сократить.

9. Здесь предлагалось, чтобы пять постоянных членов Совета Безопасности, учитывая их особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности, значительно увеличили свои взносы сверх процентной ставки установленной для них по разверстке взносов в регулярный бюджет. Делегация Пакистана поддерживает мнение о том, что, поскольку равное положение государств-членов по Уставу не распространяется на функции в области поддержания мира и безопасности, прерогативы, которы-

ми пользуются великие державы, влекут за собой и более высокие обязанности, особенно в вопросе о мерах, связанных с большими чрезвычайными расходами. Обязательство консультироваться с целью совместных действий, которое возлагается на великие державы статьей 106 Устава, следует также рассматривать как распространяющееся и на финансовые последствия, которые могут возникнуть в результате таких мер. Поскольку не может быть сомнения в том, что постоянным членам придется нести основное бремя по предоставлению вооруженных сил и помощи в случае заключения особых соглашений, только логично толковать статью 106 Устава как подразумевающую соответствующее обязательство с их стороны оплачивать основную часть расходов на военную помощь для проведения операций в Конго, связанных с поддержанием мира и безопасности.

10. Поэтому следует с удовлетворением отметить, что Соединенные Штаты отказались от компенсации своих расходов в сумме свыше 10 миллионов долларов по первоначальной доставке по воздуху в Конго контингентов вооруженных сил Организации Объединенных Наций и официально обещали сделать добровольный взнос наличными в сумме 3,5—4 миллионов долларов, исходя из предположения о том, что остальную часть расходов по операциям в Конго на 1960 год разделят с Соединенными Штатами все другие государства-члены. Г-н Шахи приветствует также решение Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства, Канады и Дании отказаться от компенсации расходов по первоначальному воздушным перевозкам или сделать добровольные взносы.

11. На четвертой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, равно как и в ходе общих прений на текущей сессии, делегация Пакистана отдала должное добросовестности, работоспособности и объективности Генерального Секретаря и его персонала в деле претворения в жизнь резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, касающихся положения в Конго. Г-н Шахи считает, что перед фактом беспрецедентных трудностей Генеральный Секретарь сохранил независимость и целенаправленность операций Организации Объединенных Наций в Конго. Единодушное принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 1474 (ES-IV) является выражением полного доверия к Генеральному Секретарю. Если с того момента положение в Конго ухудшилось, как указывается во втором докладе о ходе работы Специального представителя Генерального Секретаря в Конго (A/4557, часть A), то он не считает, что ответственность за это следует возлагать на Генерального Секретаря. Организации Объединенных Наций неожиданно пришлось взять на себя сложную и огромную задачу, для решения которой она не была подготовлена и не имела ни соответствующих возможностей, ни финансовых ресурсов. Поэтому выполнение этой задачи в силу необходимости было безупречным. С дру-

² Конференция Организации Объединенных Наций по созданию международной организации, III/3/46.

гой стороны, критика по ее адресу часто бывала резкой и несправедливой. Вполне возможно, что цели Организации Объединенных Наций в Республике Конго не могут быть достигнуты в рамках директив, которые даются Генеральному Секретарю. Если это так, то виноваты в этом сами директивы, а не их толкование, как его дает Генеральный Секретарь в своих докладах Совету Безопасности, одобренных Советом. Несогласие с основными принципами, которыми руководствуется Организация Объединенных Наций в своих операциях, или с тем, как они применяются, не оправдывает отказа отдельных государств-членов от выполнения бесспорных обязательств по Уставу.

12. По мнению делегации Пакистана, резолюции Совета Безопасности по вопросу о Конго, несомненно, являются обязательными для всех государств-членов в смысле как их положений, так и их финансовых последствий в силу статей 24 и 25 Устава. Г-н Шахи ссылается на заявление, сделанное Генеральным Секретарем на 884-м заседании Совета Безопасности 8 августа 1960 года, в котором Генеральный Секретарь утверждал, что резолюции Совета от 14 и 22 июля 1960 года являются решениями, принятыми в рамках главы VII Устава. Генеральный Секретарь считал себя вправе обратить внимание Совета Безопасности на положения статей 40, 41 и 49 Устава ввиду того, что он взял на себя инициативу поставить перед Советом Безопасности вопрос о положении в Конго, ибо оно представляет угрозу международному миру и безопасности согласно статье 99, и охарактеризовал стоящую перед Конго проблему как проблему мира или войны, причем не только в Конго.

13. Финансовые обязательства, вытекающие из принятия Советом Безопасности резолюций в соответствии с главой VII Устава, являются для всех государств-членов не менее обязательными, чем сами резолюции. Расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго должны рассматриваться как неотъемлемая часть «расходов Организации», упомянутых в пункте 2 статьи 17, и как таковые должны нести всеми государствами-членами по разверстке, сделанной Генеральной Ассамблеей.

14. Противоречивые мнения выражались также по поводу того, должны ли данные операции финансироваться как часть регулярного бюджета или по самостоятельному счету. Делегация Пакистана склонна предпочесть создание самостоятельного счета, в который придется делать взносы всем государствам-членам. Метод финансирования должен осуществляться путем взносов на основе шкалы взносов по разверстке для регулярного бюджета, после того как вся сумма добровольных взносов будет целиком использована по восходящей шкале в целях сокращения взносов новых членов, принятых на текущей сессии, и слаборазвитых стран, для которых установлена минимальная ставка взносов. Г-н Шахи надеется, что правительства наиболее

развитых стран сделают щедрые добровольные взносы, чтобы облегчить бремя тех стран, которые находятся в менее благоприятном положении.

15. Некоторые представители утверждали, что Бельгия, бывшая управляющая держава в Конго, должна нести основное финансовое бремя по операциям Организации Объединенных Наций в Конго. На Конференции Организации Объединенных Наций по созданию международной организации предпринимались безуспешные попытки вписать в Устав принцип обязательной оплаты государствами-агрессорами расходов на принудительные действия. Эта концепция была также отвергнута союзными державами в их отношениях с государствами-агрессорами периода второй мировой войны. Делегация Пакистана считает такой подход к проблеме финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго нереальным и не способствующим решению вопроса. Однако в то же время бывшая управляющая держава должна признать свою моральную обязанность исправить историческую несправедливость и сделать щедрый добровольный взнос сверх установленного для нее взноса по разверстке.

16. В своем заявлении на 796-м заседании Генеральный Секретарь обратил внимание Комитета на крайне серьезное финансовое положение Организации. Чтобы разрешить стоящие перед Организацией непосредственные трудности, Генеральному Секретарю следует дать необходимые полномочия временно заимствовать средства из находящихся в его ведении фондов и даже, в случае необходимости, из внешних источников. Единственный выход из положения, близкого к банкротству Организации, заключается в том, чтобы все государства-члены сделали надлежащий взнос для покрытия расходов по операциям в Конго. Если операции Организации Объединенных Наций в Конго будут прекращены или найдут в тупик из-за недостатка в фондах, то может возникнуть угроза отнюдь не только для независимости, а даже для единства и территориальной целостности Республики Конго.

17. В заключение г-н Шахи отдает должное солдатам вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые пали, служа ее великому делу.

18. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает, что даже с учетом сокращения, рекомендованного Консультативным комитетом, дополнительная смета по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в 60 миллионов долларов близка к уровню, на котором находился весь регулярный бюджет Организации Объединенных Наций за последние годы. К счастью, благодаря щедрости, проявленной правительствами Соединенных Штатов, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства и Канады, которые не требуют возмещения за помощь, оказанную войскам Организации Объединенных Наций

в Конго, сумма, которая должна быть распределена среди государств-членов, согласно пункту 2 статьи 17, сократится примерно до 48 миллионов долларов. Дополнительный взнос в сумме 3,5—4 миллионов долларов, предложенный Соединенными Штатами в целях сокращения до 50 процентов взносов, установленных для государств-членов с минимальной платежеспособностью, означает, что наименее состоятельные государства-члены, которых, вероятно, большинство, должны будут внести только свою долю из суммы в 24 миллиона долларов в соответствии со шкалой взносов по разверстке. Таким образом, государству-члену, взнос для которого установлен по минимальной ставке в 0,04 процента, будет предложено уплатить около 9600 долларов — сумму, которую данное государство сможет, вероятно, без особых затруднений внести на дело мира и безопасности.

19. В Комитете утверждалось, что пункт 2 статьи 17 Устава не применим к расходам по операциям Организации Объединенных Наций в Конго. Никто, однако, не оспаривает того обстоятельства, что Генеральный Секретарь, направляя войска Организации Объединенных Наций в Конго, действовал в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности 14 июля 1960 года, выполняя свою основную ответственность по поддержанию международного мира и безопасности согласно пункту 1 статьи 24 Устава. Комитет занимается финансовыми последствиями этой резолюции; он не должен определять, как считает делегация Австралии, правильно ли истолковал Генеральный Секретарь во всех отношениях последующие резолюции Совета Безопасности.

20. Здесь утверждалось, что политика, которую проводит Генеральный Секретарь в Конго, является политикой Соединенных Штатов и их союзников, а не Организации Объединенных Наций в целом, однако принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 1474 (ES-IV) 70 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против этой резолюции, показывает, видимо, что подавляющее большинство государств-членов признают эту политику своей собственной. Если бы они думали иначе, то они имели бы полную свободу изменить на соответствующем форуме резолюции, на основании которых осуществляются операции Организации Объединенных Наций в Конго. Правда, политика Генерального Секретаря не является политикой Советского Союза и его союзников, но делегация Австралии не усматривает причин к тому, чтобы одна группа государств-членов могла навязывать ту или иную политику Генеральному Секретарю.

21. Довод о том, что государства-члены не должны нести расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, поскольку они не несут ответственности за агрессию Бельгии в Конго, также неуместен в данном случае; государства-члены направили войска в Конго, и они обязаны платить за них. Здесь утвержда-

лось, что принятием резолюции от 14 июля 1960 года Совет Безопасности не возложил на государства-члены обязательства нести какие-либо расходы; напротив, он взял на себя от имени Организации Объединенных Наций в целом ответственность за финансовые последствия своего решения. Кроме того, текст пункта 2 статьи 17 и статья 19 Устава не дают оснований для утверждения, что они относятся только к административным расходам.

22. Статья 43 Устава касается мероприятий по поддержанию мира и безопасности, имеющих более или менее постоянный характер; ввиду разногласий между великими державами положения этой статьи никогда не осуществлялись на практике. Во всяком случае эта статья не исключает возможности принятия компетентными органами Организации Объединенных Наций других мер подобного рода, необходимых для сохранения мира и безопасности, а резолюция Совета Безопасности от 14 июля 1960 года является именно такой мерой. Следовательно, нет оснований для предложения о том, чтобы расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго покрывались путем специальных соглашений, заключаемых в соответствии со статьей 43. Даже если эти операции проводились бы в соответствии с такими соглашениями, то Генеральной Ассамблее все же приходилось бы разрешать вопрос о соответствующих расходах, вероятно, на основе смет, представляемых Генеральным Секретарем.

23. Здесь указывалось, что, поскольку некоторые правительства не удовлетворены характером осуществления операций Организации Объединенных Наций в Конго, расходы по ним не могут распределяться между всеми государствами-членами, причем некоторые делегации объявили, что, даже если бы такое распределение имело место, они не станут делать взносы. Если этот принцип будет принят, он должен в равной мере применяться ко всем государствам-членам: любая делегация, даже если она и голосовала за определенный курс действий, сможет в таком случае впоследствии снять с себя ответственность и отказаться делать какие-либо взносы. Если случится, что эта делегация будет представлять великую державу, она фактически попытается наложить вето на решения, которые могли бы быть приняты подавляющим большинством Генеральной Ассамблеи. Осуществление права вето в Совете Безопасности серьезно отразилось на способности Совета Безопасности действовать в поддержку мира и безопасности, и любое решение, направленное на расширение круга вопросов, по которым требуется единодушие великих держав за пределы Устава, только свяжет по рукам Организацию Объединенных Наций; остальные государства-члены, и особенно вновь принятые, должны серьезно продумать вопрос о последствиях этого принципа.

24. Предложение, чтобы «виновные стороны», независимо от того, указаны ли они по имени, опла-

чивали расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, неуместно и носит циничный характер; принятие его означало бы, что Организация Объединенных Наций отказывается от обязательства возместить расходы тех стран, которые бескорыстно, понеся при этом большие расходы, предоставили контингенты для войск Организации Объединенных Наций в Конго.

25. Таким образом, ясно, что расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго должны быть распределены между государствами-членами в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава. Это распределение должно быть основано на обычной шкале взносов по разверстке; в настоящий момент единственное допустимое отклонение от этого принципа заключается в том, что для сокращения бремени, лежащего на государствах с минимальной платежеспособностью, могут применяться добровольные взносы. Единственная альтернатива — это оставить Генерального Секретаря без средств, необходимых для возмещения расходов государств-членов, которые предоставили войска, что подорвало бы способность Организации Объединенных Наций в будущем принимать в соответствии с Уставом меры по поддержанию мира и безопасности.

26. Правительство Австралии готово уплатить установленную для него долю общей сметы в сумме около 48 миллионов долларов, сделать свой взнос незамедлительно, чтобы облегчить финансовое положение Организации Объединенных Наций, и, как только что заявил премьер-министр Австралии, внести 750 000 долларов в специальный фонд Генерального Секретаря для оказания экономической помощи и укрепления бюджета Конго.

27. Генеральный Секретарь предупредил Комитет, что Организация не может действовать в двух направлениях; она должна либо проводить свою политику и принимать необходимые и скорейшие меры для покрытия расходов, либо она должна принять первоначальные меры для прекращения военных операций и изменения этой политики (А/С.5/843, пункт 25). Представитель Советского Союза предложил на 803-м заседании, чтобы Генеральный Секретарь немедленно представил предложения, направленные на переход к этому последнему курсу. Однако Генеральный Секретарь выразил твердое убеждение в том, что, если Организация Объединенных Наций откажется от своей политики из-за финансовых соображений, грядущие поколения никогда не поймут этого, и определил расходы на продолжение операций Организации Объединенных Наций в Конго в 1961 году в сумме около 10 миллионов долларов в месяц. Ассамблея должна в ближайшем будущем решить, сможет ли она содержать войска в течение всего или только части будущего года. Эта проблема не будет разрешена Пятым комитетом, но на ней отразится решение Комитета по настоящему пункту

повестки дня: если Организация Объединенных Наций не сможет оплатить операции, осуществленные в 1960 году, то г-н Каттс хотел бы знать, каковы перспективы их продолжения в 1961 году.

28. Г-н ВОЛЬТЕ (Австрия) говорит, что меры, принятые Организацией Объединенных Наций в Конго, были основаны на резолюциях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Поддержка, которая была оказана этим резолюциям, ясно показывает, что практически все члены Организации Объединенных Наций считают данные операции необходимыми. Теперь Генеральный Секретарь представил счет за эти операции. Хотя и возникли расхождения во мнениях по поводу характера претворения в жизнь резолюций Совета Безопасности и хотя из прений на заседаниях Комитета нельзя полностью исключить политические соображения, реальная проблема, с которой приходится сталкиваться, состоит лишь в сохранении финансовой стабильности Организации Объединенных Наций.

29. Расходы по операциям в Конго налагают тяжелое бремя на государства-члены, даже после того как они существенно сократились в результате щедрых предложений со стороны правительств Канады, Советского Союза, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки. Рассматривая ситуацию с практической точки зрения, делегация Австрии считает, что самая простая и эффективная процедура, которая к тому же подчеркнет общность поддержки, оказанной всеми членами общим действиям, состояла бы в том, чтобы включить расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и потребовать от каждого члена Организации уплаты его доли в соответствии с обычной шкалой взносов по разверстке. Однако делегация Австрии не занимает жесткую позицию в данном вопросе и поддержит любой другой план, который окажется более эффективным. Важно, чтобы все члены Организации выполняли свои обязанности и чтобы была обеспечена дальнейшая работа Организации Объединенных Наций. Ситуация, с которой столкнулась Организация, требует пропорциональных взносов со стороны всех государств — членов Организации и дополнительных добровольных взносов со стороны тех государств-членов, которые в состоянии их сделать.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4415, глава VII, раздел I; А/4599, А/С.5 820, А/С.5/841, А/С.5/847, А/С.5/L.632) (продолжение)

30. Г-н БАННИР (Нидерланды) от имени авторов — делегаций Японии, Нидерландов и Новой

Зеландии — вносит на рассмотрение Комитета проект резолюции A/C.5/L.632 по оценке программ в экономической и социальной областях и в области прав человека. Авторы сочли целесообразным, чтобы Генеральная Ассамблея приняла соответствующую резолюцию по пункту 54 повестки дня, в особенности учитывая крайне важную работу, проделанную в этой области за последнее время Экономическим и Социальным Советом. Часть А проекта резолюции касается перспективы на пятилетний период 1960—1964 годов, а часть В касается роли, которую Консультативный комитет может сыграть в связи с исследованием, которое должен подготовить Административный комитет по координации. Первый пункт преамбулы части А напоминает раздел I резолюции 1094 (XI) Генеральной Ассамблеи, ибо работа по оценке программ была предпринята обоими этими органами по личной инициативе последнего и во исполнение этой резолюции. Формулировка четвертого пункта преамбулы была частично заимствована из пункта 2 постановляющей части резолюции 791 (XXX) Экономического и Социального Совета. Авторы придают особое значение пункту 2 постановляющей части в части А.

31. Г-н Вольте надеется, что проект резолюции окажется приемлемым для Комитета.

32. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) спрашивает, намеревается ли Комитет принять проект резолю-

ции по докладу (A/4599) Консультативного комитета в целом. Возможно, что проект резолюции трех держав можно дополнить, чтобы он коснулся этого вопроса.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, возможно, пожелает одобрить проект резолюции, несколько схожий с резолюцией 1437 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

34. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что проект резолюции A/C.5/L.632, конкретно касающийся оценки программ в экономической и социальной областях и в области прав человека («Перспективы на пятилетний период»), был предложен авторами, которые исходили из предположения, что на рассмотрение Комитета будет представлен самостоятельный проект резолюции по докладу Консультативного комитета, аналогичный тому, который был принят на четырнадцатой сессии. Представление самостоятельного проекта резолюции было бы более предпочтительно, чем дополнение к проекту резолюции A/C.5/L.632.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат распространит самостоятельный проект резолюции, касающийся вопроса, выдвинутого Контролером.

Заседание закрывается в 17 час. 25 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение) Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де- кабря 1960 года (продолжение)	353
Пункт 54 повестки дня: Административная и бюджетная координация меж- ду Организацией Объединенных Наций и специ- ализированными учреждениями и Международ- ным агентством по атомной энергии: доклад Кон- сультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	356
Пункт 61 повестки дня: Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря	357

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/С.5/816,
А/С.5/836) (продолжение)**

**ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ ПО
31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836) (продол-
жение)**

1. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что, поскольку некоторые утверждения, в том числе и сообщения прессы, касающиеся положения в Конго, были приняты как достоверные, он хочет напомнить о некоторых относящихся к этому вопросу фактах.

2. 7 июля 1960 года, через неделю после того, как Республика Конго достигла независимости, Совет Безопасности рекомендовал Генеральной Ассамблее принять Республику Конго в Организацию Объединенных Наций¹. Вскоре после этого конголезская армия восстала против своих бельгийских офицеров, которые даже после провозглашения независимости должны были взять на себя фактическое командование конголезской армией. Вслед за восстанием стали распространяться слухи о плохом обращении с бель-

гийскими гражданами, и бельгийское правительство направило войска в Конго для борьбы против конголезской национальной армии, не представив жалобы в Организацию Объединенных Наций. Г-н Хайлемариам не считает необходимым обсуждать различные версии этих событий; можно, однако, предположить, что бельгийское правительство не направило бы свои войска на территорию СССР или Соединенных Штатов под тем предлогом, который она использовала для отправки войск в Конго.

3. На имя Генерального Секретаря от премьер-министра Республики Конго Лумумбы и президента Касавубу была получена телеграмма от 12 июля 1960 года², в которой они просят Организацию Объединенных Наций срочно оказать им военную помощь. В телеграмме говорилось, что возвращение бельгийских войск из метрополии в Конго является нарушением пакта о дружбе между Бельгией и Конго, что непрошенные действия Бельгии следует рассматривать как «акт агрессии» и что основным назначением военной помощи, о которой они просят Организацию Объединенных Наций, является защита национальной территории Конго от нынешней агрессии извне, которая представляет собой угрозу для международного мира. Генеральный Секретарь получил также от премьер-министра и президента Республики Конго телеграмму от 13 июля 1960 года³, в которой они указывают, что назначением запрашиваемой ими помощи является не восстановление внутреннего положения в Конго, а защита национальной территории от акта агрессии со стороны бельгийских войск.

4. 13 и 14 июля 1960 года на 873-м заседании Совета Безопасности Генеральный Секретарь настойчиво рекомендовал Совету уполномочить его «принять необходимые меры, при консультации с правительством Конго, для предоставления этому правительству военной помощи на период, который может пройти, пока благодаря усилиям конголезского правительства и технической помощи со стороны Организации Объединенных Наций национальные силы по обеспечению внутригосударственной безопасности не будут в состоянии полностью справляться со своими задачами». Эта просьба Генерального Секретаря отражена в пункте 2 постановляющей части резолюции Совета Безопасности от 14 июля 1960 года⁴. Находится эта просьба в соответствии со

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август, сентябрь 1960 года, документ S/4377.

² Там же, документ S/4382, раздел I.

³ Там же, раздел II.

⁴ Там же, документ S/4387.

статьями 43 или 106 Устава или нет — это вопрос юридического характера, и делегация Эфиопии не намерена вступать в дискуссию по данной проблеме в Пятом комитете.

5. Пункт 1 постановляющей части этой резолюции призывает Бельгию вывести свои войска с территории Республики Конго. Будущие историки вполне могут прийти к заключению, что, если бы не существующие в настоящее время расхождения в мире, вступление вновь бельгийских вооруженных сил на территорию Республики Конго рассматривалось бы как агрессия. Фактически же Союз Советских Социалистических Республик предложил поправку, согласно которой Совет Безопасности осудил бы вооруженную агрессию со стороны Бельгии. Эта поправка была отклонена. Бельгия пользуется привилегированным положением, поскольку в Совете Безопасности у нее имеются влиятельные друзья, располагающие правом вето. Если бы поправка была принята, то проблема финансирования операции Организации Объединенных Наций в Конго была бы значительно проще. Однако положение осложнилось в результате решения Совета Безопасности уклониться от осуждения Бельгии, в то же время не освобождая эту страну от всякой ответственности за положение дел, создавшееся в Конго.

6. Когда вооруженные силы Организации Объединенных Наций прибыли в Конго, бельгийские войска не были выведены оттуда сразу. Когда начался вывод войск, то выводились только части, дислоцированные в Леопольдвиле, и то лишь в порядке символического отклика на требование Совета Безопасности. В резолюции, принятой Советом Безопасности 22 июля 1960 года⁵, правительство Бельгии вновь призывалось незамедлительно вывести свои войска. 23 июля, спустя 9 дней после принятия первой резолюции Совета Безопасности, была полностью завершена эвакуация бельгийских войск из Леопольдвилля, но только из Леопольдвилля.

7. 31 июля 1960 года войска Организации Объединенных Наций вступили во все провинции, кроме отколовшейся провинции Катанга. Факт заключается в том, что через 18 дней после принятия первой резолюции Совета Безопасности ни один из солдат войск Организации Объединенных Наций еще не вступил на территорию провинции Катанга, тогда как численность бельгийцев в этой провинции возрастала. 2 августа Генеральный Секретарь сообщил, что военные контингенты Организации Объединенных Наций вступят в провинцию Катанга 6 августа, но 5 августа он отказался от этого плана и потребовал созыва заседания Совета Безопасности. Сообщалось, что местные власти Катанги насильственно воспрепятствовали бы вступлению войск Организации Объединенных Наций в эту про-

винцию. Трудно понять, как местные власти, которые являются не более чем марionетками небольшой колониальной страны, сумели так успешно запугать всемирную организацию.

8. В своей резолюции от 9 августа 1960 года⁶ Совет Безопасности призвал правительство Бельгии немедленно вывести свои войска из провинции Катанга. Тон этой резолюции свидетельствовал о недовольстве Совета Безопасности нежеланием Бельгии отказаться от своего неисчерпаемого источника богатства, который она эксплуатировала за счет конголезского народа. Кроме того, тот факт, что в резолюции Совета Безопасности о Катанге говорится как о провинции, является знаменательным с точки зрения конечного единства и территориальной целостности Республики Конго.

9. Во всех трех резолюциях Бельгия призывалась вывести свои войска из Конго, что подчеркивало особую ответственность бельгийского правительства за создавшееся в Конго положение. На своей четвертой чрезвычайной специальной сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1474 (ES-IV), в которой она утвердила эти три резолюции Совета Безопасности и поручила Генеральному Секретарю и в дальнейшем принимать решительные меры в соответствии с положениями этих резолюций. Эта резолюция призывала все государства, включая, конечно, и Бельгию, воздерживаться от прямого или косвенного предоставления оружия или других военных материалов, военного персонала и другой помощи в военных целях Республике Конго в течение временного периода, пока Организация Объединенных Наций оказывает ей военную помощь.

10. Как ни парадоксально, но правительство Республики Конго переживает процесс ликвидации, несмотря на присутствие в стране войск Организации Объединенных Наций. Премьер-министр, который обратился в Организацию Объединенных Наций за помощью, находится теперь в заключении и подвергается грубому обращению. У власти находятся элементы, дружески настроенные по отношению к колонизаторам. Из второго доклада (A/4557, часть A) Специального представителя Генерального Секретаря в Конго явствует, что такие элементы имеются во всем Конго. Другие друзья колониализма также ведут закулисную деятельность.

11. Г-н Хайлемариам говорит, что при данных обстоятельствах его делегация считает, что проблему финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году следует решать в особом порядке. Эта точка зрения подкрепляется сделанным недавно заявлением о том, что несколько государств, предоставивших военный и другой персонал для проведения операции Организации Объединенных Наций в Конго, решили прекратить оказание такой помощи, а также тем обстоятельством, что

⁵ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4405.

⁶ Там же, документ S/4426.

в недалеком будущем число таких отказов может увеличиться. Кроме того, ввиду различия между операциями Организации Объединенных Наций в Конго и деятельностью Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций необходимы различные методы их финансирования. И, наконец, при определении шкалы разверстки взносов для финансирования операции Организации Объединенных Наций в Конго следует учитывать особую ответственность Бельгии за ситуацию, возникшую и продолжающую развиваться в Конго.

12. В заключение г-н Хайлемариам говорит, что его делегация согласна с рекомендациями Консультативного совета, содержащимися в пункте 18 его доклада (А/4580). Его правительство не будет пытаться оказывать давление на другие страны, которые не желают взять на себя долю расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго по изложенным ими причинам, но тем не менее оно готово уплатить свой собственный взнос в соответствии с любым решением, которое будет принято в конечном счете.

13. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что обсуждаемый вопрос носит прежде всего политический характер и, по мнению его делегации, Комитет не может заниматься рассмотрением технической или финансовой стороны этого вопроса в отдельности.

14. Во исполнение резолюции Совета Безопасности о Конго некоторые страны, включая и Объединенную Арабскую Республику, были призваны предоставить военные контингенты для вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Эти страны немедленно и без всяких колебаний откликнулись на обращенный к ним призыв, чтобы защитить единство, территориальную целостность и независимость Республики Конго и помочь ее законному центральному правительству в восстановлении и поддержании правопорядка. Однако г-н эль-Хаким сожалеет о том, что усилиям, прилагаемым Организацией Объединенных Наций в Конго, мешали действия некоторых элементов.

15. Специальный представитель Генерального Секретаря в Конго заявил в пункте 7 своего второго доклада о ходе работы (А/4557, часть А), что поступает все больше сведений о возвращении бельгийских граждан к деятельности во многих сферах общественной жизни в Конго. Далее он указал, что наблюдается значительный приток таких элементов, которые, видимо, стремятся занять господствующее положение в административных советах, затруднить использование технической помощи, а также воспрепятствовать росту влияния Организации Объединенных Наций; что некоторые бельгийские подданные, очевидно, активно снабжали оружием вооруженные силы сепаратистов в Конго; что бельгийские советники возвращаются в правительственные ведомства как в Леопольдвиле, так и в провинциях и что намерения и действия зна-

чительной части этих возвращающихся должностных лиц явно противоречат принципам, лежащим в основе резолюции Генеральной Ассамблеи, и основным целям операций Организации Объединенных Наций в Конго. В пункте 48 своего доклада Специальный представитель Генерального Секретаря в Конго заявил, что влияние Бельгии проявляется также и в военной области.

16. Из этого доклада с достаточной ясностью вытекает, что Бельгия упорно игнорировала решения Совета Безопасности и всегда пыталась и продолжает пытаться любыми средствами тормозить операции Организации Объединенных Наций в Конго и не допускать осуществления целей, указанных в резолюциях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

17. Кроме того, общеизвестно, что полковник Мобуту, г-н Чомбе и г-н Калонжи получают большие суммы денег от некоторых бельгийских предприятий. Если бы правительство Бельгии подчинялось резолюциям Совета Безопасности, то конголезская проблема уже не существовала бы и его правительство с радостью уплатило бы свою долю для покрытия расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго. Но, учитывая описанную им ситуацию, его делегация считает, что расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго не следует рассматривать как дополнительную смету к бюджету на 1960 год. Эти расходы не должны также распределяться между государствами-членами, а должны по справедливости оплачиваться теми странами, которые с самого начала несли ответственность за сложившееся печальное положение. По мнению делегации Объединенной Арабской Республики, любой другой курс явился бы поощрением к тому, чтобы государства-члены игнорировали решения Совета Безопасности во всех случаях, когда это отвечает их собственным интересам.

18. Г-н ТОММЕССЕН (Норвегия) присоединяется к заявлению предыдущих представителей о том, что, поскольку операции Организации Объединенных Наций в Конго были предприняты во исполнение резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, расходы, связанные с этими операциями, должны быть распределены между всеми государствами-членами в соответствии с обычной шкалой разверстки взносов. Правительство Норвегии готово просить парламент сделать взнос в соответствии с этой шкалой и уже просило об утверждении добровольного взноса в фонд Организации Объединенных Наций для Конго в сумме около 490 000 долларов, что соответствует сумме взноса Норвегии в регулярный бюджет. Норвегия признательна тем государствам-членам, щедрые добровольные взносы которых привели к сокращению дополнительной сметы, и поддержит любую разумную формулу, имеющую назначение помочь тем государствам-членам, которым труднее всего взять на себя дополнительное финансовое бремя.

19. Комитет должен установить принцип о том, что обязательство покрыть расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго лежит на всех государствах-членах; Комитет должен также избежать неудовлетворительной финансовой процедуры, которая применяется в отношении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Кроме того, такое выражение солидарности в отношении расходов на миссию мира будет служить поощрением для тех государств-членов, которые согласны и хотят способствовать расширению программы технической помощи и Специального фонда.

20. В своем заявлении на 796-м заседании Генеральный Секретарь не оставил у Комитета никаких сомнений по поводу срочной необходимости разрешить финансовую проблему, связанную с операциями Организации Объединенных Наций в Конго. Если Генеральная Ассамблея не сделает этого, то казна Организации Объединенных Наций опустеет и странам, которые предоставили войска для вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго, придется нести значительную часть связанных с этим расходов, что будет иметь серьезные последствия для Организации. Поэтому делегация Норвегии надеется, что все государства-члены выполнят свои обязательства в данном вопросе.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4415, глава VII, раздел I; А/4599, А/С.5/820, А/С.5/841, А/С.5/847 и Add.1, А/С.5/L.632, А/С.5/L.634) (продолжение)

21. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) выражает известные опасения по поводу пункта 2 части А постановляющей части проекта резолюции трех держав (А/С.5/L.632). Во-первых, Комитет не рассматривал упоминаемый в этом пункте доклад «Перспективы на пятилетний период 1960—1964 годов»⁷. Во-вторых, мера, предложенная в этом пункте, должна быть осуществлена по инициативе Экономического и Социального Совета и ею должны заниматься Второй и Третий комитеты. В-третьих, как указал Консультативный комитет в своем докладе (А/4599, пункт 11), информация о бюджетных тенденциях, приведенная в докладе об оценке, является несколько ограниченной, а поэтому данный доклад в меньшей степени касается Пятого комитета, чем остальных главных комитетов, о которых он упомянул. В-четвертых, принятие этого пункта означало бы, что упомянутый доклад имеет особое политическое и эко-

номическое значение; Пятый комитет не является органом, который компетентен выразить такое мнение.

22. Г-н БАННИР (Нидерланды), ссылаясь на первое возражение представителя Союза Советских Социалистических Республик, заявляет, что как Консультативный комитет в своем докладе, так и Пятый комитет в своих прениях уделили внимание сводному докладу Комитета по оценке программ. Была достигнута общая договоренность о том, что данный доклад имеет достаточно важное значение, чтобы от Генеральной Ассамблеи потребовались соответствующие меры. Что касается второго возражения представителя Союза Советских Социалистических Республик, то раздел I главы VII доклада Экономического и Социального Совета (А/4415)⁸ был передан на рассмотрение Пятого комитета; Комитету также были представлены соответствующие замечания Второго комитета (А/С.5/847 и Add.1) и Третьего комитета (А/С.5/841). Кроме того, своей резолюцией 791 (XXX) Экономический и Социальный Совет уже взял на себя инициативу, обратившись к Генеральному Секретарю с просьбой принять меры с целью самого широкого распространения данного доклада для сведения правительств, специализированных учреждений и других органов, занимающихся вопросами международного сотрудничества. Авторы проекта резолюции считают, что Генеральная Ассамблея, действуя в духе решения Экономического и Социального Совета, должна направить аналогичную просьбу правительствам.

23. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что обращение к правительствам выходило бы слишком далеко за рамки резолюции Экономического и Социального Совета.

24. Г-н АРРАИС (Венесуэла) предлагает, в целях удовлетворения высказанного только что представителем Союза Советских Социалистических Республик возражения, сформулировать резолютивный пункт 2 части А проекта резолюции трех держав следующим образом:

«Обращает внимание правительств государств-членов на доклад, озаглавленный «Перспективы на пятилетний период 1960—1964 годов», и выражает надежду, что они возможно более широко распространят этот доклад в подведомственных им организациях».

25. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) считает, что поправка делегации Венесуэлы больше соответствовала бы резолюции Экономического и Социального Совета, если бы она заканчивалась словами «Перспективы на пятилетний период 1960—1964 годов».

26. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) считает, что, как указал представитель Нидер-

⁷ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 60.IV.14.

⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 3.

ландов, Комитет должен действовать в духе резолюции Экономического и Социального Совета; однако данная формулировка резолютивного пункта 2 части А данного проекта резолюции, пожалуй, слишком резка, и поэтому делегация Уругвая поддержит поправку делегации Венесуэлы.

27. Г-н КИТТАНИ (Ирак) согласен с мнением представителя Союза Советских Социалистических Республик о том, что доклад, о котором говорится в пункте 2 постановляющей части, не является документом Пятого комитета и касается главным образом вопросов, относящихся к компетенции Второго и Третьего комитетов. Тем не менее Пятый комитет обязан принять решение по данному пункту повестки дня.

28. Г-н Киттани говорит, что, поскольку слова «возможно более широкое распространение» фигурируют в данном пункте как в варианте трех держав, так и в варианте делегации Венесуэлы, он был бы признателен за информацию об имеющемся в наличии для данной цели количестве экземпляров доклада.

29. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что обычный тираж такого документа составляет 4—5 тысяч экземпляров. Ввиду бюджетных ограничений могут возникнуть трудности, если правительства потребуют значительно больше причитающегося им обычно количества экземпляров. Однако они могут, если сочтут это необходимым, перепечатать доклад.

30. Г-н БАННИР (Нидерланды) заявляет, что авторы проекта резолюции трех держав принимают поправку делегации Венесуэлы.

31. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что новый вариант пункта 2 постановляющей части выходит еще дальше, чем первоначальный текст, за пределы положений резолюции Экономического и Социального Совета и круга ведения Пятого комитета. Его делегация поддерживает предложение Румынии.

32. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) также поддерживает предложение Румынии. Он предлагает также включить перед словом «доклада» слова «важность и полезность».

33. Г-н БАННИР (Нидерланды), выступая от имени авторов проекта резолюции трех держав, и г-н АРРАИС (Венесуэла) отклоняют предложение Румынии об изъятии второй части пункта 2 постановляющей части с поправкой к нему, но согласны вставить слова, предложенные Объединенной Арабской Республикой.

34. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит поставить на раздельное голосование вторую часть пункта 2 резолютивной части с поправкой к нему начиная со слов «и выражает надежду...».

Вторая часть резолютивного пункта 2 части А проекта резолюции трех держав (A/C.5/L.632) с

поправкой к нему начиная со слов «и выражает надежду» принимается 37 голосами против 9 при 13 воздержавшихся.

Проект резолюции трех держав в целом с поправкой к нему принимается 54 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на проект резолюции, изложенный в меморандуме Секретариата (A/C.5/L.634), который составлен в таком же духе, как и соответствующие решения, принятые Комитетом на предыдущих сессиях.

36. Г-н БАННИР (Нидерланды) предлагает включить слова «с признательностью» после слова «отмечает» в пункте 1 проекта резолюции.

Предложение представителя Нидерландов принимается.

Проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/L.634, с поправкой к нему принимается.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/4541 и Согг.1 и 2, A/4624)

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает членам Комитета о положениях резолюции о Международной школе Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей на ее четырнадцатой сессии (резолюция 1439 (XIV)), и обращает внимание членов Комитета на доклады Генерального Секретаря (A/4541 и Согг.1 и 2) и Консультативного комитета (A/4624), а особенно на пункт 12 последнего доклада.

38. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что, как и в предыдущие годы, его делегация поддержит любой проект резолюции, в котором будет предлагаться надлежащий способ разрешения проблем, стоящих перед международной школой, и который позволит последней обслуживать возможно большее число детей членов делегаций, сотрудников Центральные учреждений и других лиц, связанных с Организацией Объединенных Наций. Делегация Чили считает нежелательным, чтобы ежегодный дефицит школы покрывался путем повышения платы за обучение, поскольку такая мера противоречила бы демократическим принципам, которых придерживается Организация Объединенных Наций, и нанесла бы также ущерб членам делегаций и сотрудникам, большинство которых располагает лишь ограниченными ресурсами.

39. Поэтому делегация Чили поддержит предложение о выделении в 1961 году Организацией Объединенных Наций суммы 61 000 долларов для покрытия текущего дефицита школы и дополнительного ассигнования в сумме 20 000 долларов на цели, указанные в пункте 8 доклада Консультативного комитета.

40. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что резолюция 1439 (XIV) Генеральной Ассамблеи была принята, несмотря на серьезные опасения, выраженные рядом делегаций, включая и его собственную. Перед Комитетом стоит теперь новая проблема. Учрежден фонд международной школы Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь передал Комитету доклад попечительского совета Международной школы Организации Объединенных Наций об использовании фонда (A/4541, Согг. 1 и 2, приложение) и представил свои рекомендации по поводу метода финансирования будущих взносов.

41. Комитету придется, во-первых, рассмотреть вопрос о том, поможет ли новый порядок, который был принят, школе стать независимой и самокупающейся в течение пятилетнего периода, указанного в резолюции 1439 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и привлечь из частных источников средства, необходимые для того, чтобы обеспечить школу постоянным помещением. Во-вторых, Комитет должен решить вопрос о том, следует ли и в каком размере оказать школе финансовую помощь для покрытия оперативного дефицита, ожидаемого в 1960/61 учебном году.

42. Общие пожелания сводятся к тому, чтобы школа преуспевала и не нуждалась в субсидиях со стороны Организации Объединенных Наций, которые в конечном счете могут привести лишь к тому, что Организация будет все больше причастна к делам школы. В течение десятилетнего периода Организация Объединенных Наций предоставила школе субсидию на общую сумму 177 900 долларов. Сумма субсидий постепенно увеличивалась, и сумма 100 000 долларов, ассигнованная в фонд школы Организацией Объединенных Наций в 1959 году, значительно превысила общую сумму всех субсидий, предоставлявшихся в прежние годы. Поэтому делегация Соединенного Королевства с некоторым беспокойством ожидала доклада о перспективах на 1960/61 учебный год, надеясь, что удалось достигнуть известного прогресса в деле ликвидации оперативного дефицита школы. Однако фактически разрыв между расходами и поступлениями увеличился. Дефицит на 1959/60 учебный год достигает примерно 70 000 долларов, а в 1960/61 году он составит, как полагают, около 91 000 долларов. Остается чистый дефицит в сумме свыше 61 000 долларов, и может потребоваться еще 20 000 долларов для покрытия расходов в соответствии с планами и сметами, о которых упоминал Генеральный Секретарь.

43. Г-н Хиллис говорит, что его делегация была в числе тех, кто настаивал на повышении платы за обучение в качестве первого шага на пути к ликвидации дефицита школы. Фактически плата за обучение была повышена, но в то же самое время более чем вдвое увеличилась ассигновка на стипендии. Расходы почти соответствовали бы первоначальной смете поступлений, но ввиду того, что поступивших в школу было мень-

ше, чем ожидалось, сумма поступлений оказалась меньше примерно на 25 000 долларов.

44. Для того чтобы ликвидировать дефицит, число учащихся, зачисленных в школу, должно превысить 400 человек, а расходы на стипендии должны быть установлены на более реалистичном уровне по сравнению с общей суммой платы за обучение и сокращены до минимума, необходимого для того, чтобы открыть доступ в школу одаренным детям, родители которых не могли бы в ином случае платить за их обучение. Имеются, вероятно, также возможности небольшой экономии и в других отношениях. Единственная альтернатива заключается в том, чтобы сделать шаг назад, сократив число учителей, оставив без изменения контингент учащихся.

45. Генеральная Ассамблея в принципе согласилась в течение ограниченного периода оказывать школе помощь, и делегация Соединенного Королевства не будет возражать против предоставления школе известной субсидии на текущий учебный год. Однако она не слишком довольна создавшейся ситуацией, полагая, что Организация Объединенных Наций не должна практически вмешиваться в дело образования, и она считает неправильным положение, при котором за счет бюджета сотрудники Секретариата, которые посылают своих детей в Международную школу Организации Объединенных Наций, ставятся в более благоприятное положение, чем те, кто предпочитает, чтобы их дети обучались в их собственной стране. Было бы, возможно, целесообразнее пересмотреть уровень субсидий, предоставляемых Организацией Объединенных Наций на образование. Кроме того, г-н Хиллис сомневается в том, должна ли Организация Объединенных Наций принимать на себя коллективную ответственность за субсидирование расходов членов делегаций на образование, поскольку такая ответственность по существу должна лежать на соответствующих правительствах. Неправильно также, что Организация Объединенных Наций субсидирует за счет своего бюджета образование детей, родители которых не имеют никакого отношения к Организации Объединенных Наций.

46. Поэтому делегация Соединенного Королевства надеется, что члены попечительского совета серьезно рассмотрят вопрос о том, как ликвидировать текущий дефицит школы в течение пятилетнего периода, предусматриваемого Генеральной Ассамблеей. При рассмотрении вопроса о финансовых ресурсах школы необходимо также иметь в виду общее финансовое положение Организации Объединенных Наций, которая и сама имеет дефицит в сумме около 20 миллионов долларов.

47. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация разделяет беспокойство, выражаемое Консультативным комитетом и представителем Соединенного Королевства по поводу финансовых ресурсов школы и дефицита, ожидаемого в 1960/61 учебном году, который,

несомненно, является результатом нереалистичного подхода со стороны администрации школы. Поэтому его делегация решительно поддерживает предложения, сделанные Консультативным комитетом в пункте 12 его доклада.

48. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что резолюция 1439 (XIV) была принята в качестве компромисса, тогда как предложение Генерального Секретаря, упомянутое в преамбуле к этой резолюции, не было принято. Решение о выделении 100 000 долларов в фонд Международной школы Организации Объединенных Наций было одобрено в 1959 году, но Организация Объединенных Наций приняла на себя обязательство только на ограниченный период времени.

49. Экономическая жизнеспособность школы зависит от двух факторов: приобретения участка для нового здания школы и обеспечения частных источников ее финансирования. Эти два фактора взаимосвязаны, причем второй зависит от первого. Г-н Киттани не согласен с пессимистической точкой зрения представителя Соединенного Королевства на создавшееся положение и обращает внимание членов Комитета, в частности, на информацию, представленную Генеральным Секретарем в пунктах 4, 5 и 6 его доклада (A/4541 и Согг.1 и 2). Однако он согласен с мнением представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов о том, что администрация школы должна не щадить усилий, чтобы ликвидировать дефициты или по меньшей мере сократить их до минимума.

50. Ни Генеральный Секретарь, ни Консультативный комитет не внесли конкретных предложений по вопросу об ассигновании в фонд Меж-

дународной школы Организации Объединенных Наций на 1960/61 учебный год, но тем не менее резолюция 1439 (XIV) Генеральной Ассамблеи требует принятия известных мер. Между некоторыми делегациями имели место консультации с целью представления проекта резолюции по данному вопросу, и г-н Киттани полагает, что Комитет, возможно, пожелает отложить дальнейшее обсуждение, пока ему не будет представлен текст проекта.

51. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что его делегация полностью поддерживает точку зрения, выраженную представителем Соединенного Королевства. На четырнадцатой сессии делегация Австралии согласилась с резолюцией 1439 (XIV) при условии, что она является лишь временной мерой. Г-н Каттс был крайне удивлен размером текущего дефицита школы, который, видимо, свидетельствует о недостаточно реальном подходе со стороны администрации школы. Вместо того чтобы субсидировать школу, покрывая такие дефициты, Организация Объединенных Наций поступила бы гораздо разумнее, рассмотрев вопрос об известном изменении нынешних субсидий на образование. Тем не менее, если обещанный проект резолюции потребует выделения суммы 61 500 долларов, делегация Австралии поддержит его при условии, что обоим моментам, упомянутым в пункте 12 доклада (A/4624) Консультативного комитета, будет уделено особое внимание. Однако г-н Каттс сомневается, что его делегация сможет поддержать столь большое ассигнование в будущем году.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Вторым комитетом в документе А/4648 по пункту 29 повестки дня	361
Пункт 61 повестки дня: Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	363
Пункт 55 повестки дня: Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах	365
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение) Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (окончание)	367

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ II, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/4648 ПО ПУНКТУ 29* ПОВЕСТКИ ДНЯ (А/4622, А/С.5/845)

1. Г-н Шахи (Пакистан) говорит, что, по словам Генерального Секретаря, шесть консультантов, которые проведут два заседания, должны будут рассмотреть вопрос об экономических и социальных последствиях разоружения, предусматриваемого принятым Вторым комитетом проектом резолюции (А/4648, проект резолюции II), автором которого является делегация Пакистана. Предполагаемые расходы составят 48 300 долларов США на 1961—1962 годы.

2. Могут спросить, разумно ли добавлять дополнительные расходы в и без того раздутый бюджет на 1961 год, когда Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата Организации Объединенных Наций заявил в своем предварительном докладе (А/4536 и Согг.1, приложение, пункт 6), что он работает, исходя из предпосылки, что пока Генеральная Ассамблея не будет иметь возможности рассмотреть окончательный доклад Комитета, решения, связанные с дополнительными расходами, будут приниматься только по действительно неотложным вопросам. По мнению делегации Пакистана, изучение экономических и социальных пос-

ледствий разоружения — это именно такой вопрос, ибо проблема разоружения является неотложной. В Пятом комитете не место распространяться на эту тему, и г-н Шахи хотел бы лишь сказать, что всеобщее и полное разоружение в настоящее время торжественно признается самой важной проблемой, стоящей перед миром, проблемой первостепенной срочности, ибо это вопрос не только мира или войны, а жизни или смерти для всего человечества. В настоящее время ни одно миролюбивое правительство не станет утверждать, что постоянная система коллективной безопасности может быть создана путем продолжения гонки вооружений, и вряд ли кто-либо сомневается в том, что проблема разоружения должна быть разрешена в течение ближайших 4—5 лет или даже раньше, ибо в противном случае она не будет разрешена никогда.

3. Переговоры между Востоком и Западом достигли такой стадии, когда обе стороны серьезно обсуждают сроки осуществления программы всеобщего и полного разоружения в три последовательных этапа в течение 4—6 лет. Поэтому нельзя считать преждевременным рассмотрение экономических и социальных последствий, которые будут неизбежно вытекать из осуществления такой программы. Ежегодно в мире расходуются от 80 до 100 миллиардов долларов на содержание вооруженных сил и на вооружение, и прекращение таких колоссальных ресурсов для использования в мирных целях, несомненно, окажет глубочайшее воздействие на внутреннюю экономику государств и на их международные экономические отношения. Как указал недавно в Первом комитете председатель делегации Пакистана, за пятнадцать лет, на протяжении которых проблема разоружения обсуждается различными органами Организации Объединенных Наций, принята по ней ограничивались исключительно ее политической и военной стороной, а ее экономическим и социальным последствиям не уделялось никакого внимания.

4. Согласно пункту 2 постановляющей части данного проекта резолюции Генеральному Секретарю поручается заняться рассмотрением именно этих последствий. В этой связи делегация Пакистана хочет выразить свою признательность Заместителю Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам, благожелательное отношение и конструктивные советы которого позволили ей представить это предложение на рассмотрение Второго комитета. Консультантами, которые будут помогать Генеральному Секретарю, должны быть люди самой

* Экономическое развитие слаборазвитых стран.

высокой квалификации, представляющие главные школы экономической мысли, с тем чтобы их мнения могли завоевать себе уважение со стороны правительственных и неправительственных организаций во всем мире; их число может, конечно, быть различным, и делегация Пакистана полностью поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы данный вопрос был оставлен на усмотрение Генерального Секретаря.

5. Вкратце остановившись на подпунктах а, б и с пункта 1 постановляющей части данного проекта резолюции, в которых определяются масштабы намечаемых исследований, г-н Шахи указывает, что последовательное сокращение военных расходов в результате разоружения, несомненно, приведет к глубоким изменениям в национальной экономике государств, а также и в мировой экономике. Так, например, на национальном уровне перед странами, которые распускают свои вооруженные силы и прекратят производство вооружений, возникнет проблема замены военных расходов гражданскими, чтобы поддерживать спрос и использовать освободившиеся таким образом людские и материальные ресурсы; это вполне может оказаться центральным моментом всей проблемы. Возникнет также проблема «реконверсии», причем связанные с этой проблемой трудности могут быть совершенно различными для стран с системой свободного предпринимательства и с централизованной плановой экономикой; особенно велики эти трудности будут в странах, выделяющих значительную часть своих ресурсов на военные расходы: в этих странах в результате разоружения, помимо неизбежных экономических трудностей, вполне могут возникнуть и серьезные политические и социальные осложнения. Другой серьезной опасностью в конечном счете может быть потеря стимула к развитию экономики в результате прекращения расходов на экспериментаторскую и творческую исследовательскую работу, проводимую не в мирных целях и без расчета на получение прибыли.

6. При изучении экономических и социальных последствий разоружения следует уделить особое внимание вопросу о воздействии разоружения на экономику слаборазвитых стран, включая и их внешнюю торговлю. Сокращение военных расходов может привести к возникновению острых проблем в смысле экспорта сырьевых материалов, от которых зависит экономика этих стран; некоторые из этих сырьевых материалов имеют особую стратегическую ценность для военных целей, другие же в большей степени нужны для осуществления программ вооружения, чем для экономики, основанной на гражданском потреблении. В намечаемом исследовании последствий разоружения следует обратить внимание на вопрос о том, как ослабить влияние экономических проблем, возникающих в результате разоружения, переключив значительную часть освобождающихся сумм в целях мирового экономического развития, и в особенности развития

слаборазвитых стран, а также в целях компенсации возможного ухудшения их экономического положения и создания стимула для развития их экономики. Особое внимание надо уделить потребностям слаборазвитых стран в капиталовложениях и технической помощи.

7. Делегации Пакистана хорошо известно, что ввиду отсутствия реального прогресса в деле разоружения было бы крайне трудно определить экономические последствия разоружения в количественном выражении; но эта цель, безусловно, и не ставится в данном проекте резолюции, в котором речь идет не об экономическом развитии слаборазвитых стран в результате разоружения, а о приспособлении экономики всех стран к условиям разоружения. Генеральному Секретарю придется исходить из известных гипотез, например из предположки, что разоружение будет всеобщим, что оно будет осуществляться последовательными этапами и т. д.

8. Разоружение, как и мир, должно прежде всего начинаться с психологии людей. Слишком многие известные экономисты придерживались идеи, что бедствия могут стать источником богатства, поскольку они увеличивают «предельную эффективность капитала» или предельную сумму потенциальной прибыли и, следовательно, стимулируют экономическую деятельность. Если намечаемое исследование может помочь рассеять такие представления, то оно не только поможет тому, что идея разоружения укрепитесь в сознании общественности и рассеет опасения, что сокращение военных расходов приведет к экономическим кризисам, но будет в значительной мере способствовать революционизированию экономической мысли и практики. Не будет расточительством вложить несколько десятков тысяч долларов в проект, осуществление которого может дать десятки тысяч миллионов долларов в год со всем тем, что это означает не только в смысле избавления от нужды, но и избавления от страха перед всеобщей войной.

9. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) поддерживает содержащееся в пункте 7 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4622) предложение о том, чтобы информировать Генеральную Ассамблею о дополнительных расходах, которые повлечет за собой принятие данного проекта резолюции. Делегация Соединенных Штатов искренне надеется, что намечаемое исследование приведет к важным результатам в области, имеющей жизненно важное значение для будущей судьбы человечества.

10. Г-н ГАНЕМ (Франция) напоминает членам Комитета, что изучение последствий возможности разоружения до сих пор сосредоточивалось на возможности переключения освобождающихся в результате разоружения средств на развитие слаборазвитых стран; на десятой сессии Генеральной Ассамблеи (528-е пленарное заседание) правительство Франции представило в этом

духе план, который генерал де Голль несколько изменил в 1958 году, не меняя, однако, его основных установок. Делегация Франции признательна делегации Пакистана за то, что та обратила внимание на другую сторону данной проблемы, а именно на воздействие, которое разоружение окажет на экономику и социальный строй различных стран. Это является ценным шагом, за который делегация Пакистана заслуживает признательности.

11. Найти квалифицированных консультантов в такой сложной области, вероятно, нелегко, но г-н Ганем надеется, что при содействии правительств Генеральный Секретарь сможет набрать лиц, обладающих теми качествами, а в особенности преданностью и объективностью, которые необходимы для обеспечения плодотворных результатов исследования. Задача заключается в том, чтобы убедить в необходимости поддержать идею разоружения не только огромное большинство людей, на которых можно повлиять доводами эмоционального характера, но и тех, кто колеблется, исходя из своих собственных интересов или из-за опасений неблагоприятных последствий. Делегация Франции, убежденная, что предлагаемое исследование явится шагом вперед в этом направлении, решительно поддерживает рекомендации Консультативного комитета.

12. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что сегодня разоружение является важнейшей проблемой, от решения которой зависит само будущее человечества; если нужны доказательства этому, то достаточно напомнить об общей сумме, расходуемой всем миром на вооружение, — свыше 300 миллионов долларов в день. Эта проблема имеет множество аспектов: политический, экономический, социальный и другие, и изучение этих отдельных аспектов является одной из важнейших задач Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Союза Советских Социалистических Республик горячо приветствует и решительно поддерживает предложение, внесенное делегацией Пакистана на заседании Второго комитета и принятое этим Комитетом. Это предложение, в котором предусматривается изучение одного аспекта проблемы разоружения, явится, конечно, существенным вкладом в дело разрешения проблемы в целом, и г-н Рошин надеется, что оно получит единодушную поддержку со стороны Пятого комитета.

13. Г-н КИТТАНИ (Ирак) выражает признательность делегации Пакистана за проявленную ею полезную инициативу. Безусловно, настало время заняться изучением вопроса столь серьезного значения, которому до сих пор не уделялось должного внимания. Делегация Ирака от всего сердца поддерживает рекомендации, содержащиеся в пункте 7 доклада Консультативного комитета.

14. Г-н Киттани говорит, что он хотел бы подчеркнуть, что провести данное исследование по-

ручается Генеральному Секретарю: в проекте резолюции предусматривается, что должна быть обеспечена помощь группы консультантов, но доклад будет представлен Генеральным Секретарем от собственного имени. Как указал Консультативный комитет, не следует ожидать, что доклад будет отражать единое общее мнение: он скорее будет охватывать целый ряд различных позиций и мнений.

15. Важно, чтобы консультантам были хорошо известны условия в странах с различными экономическими системами и находящихся на различных ступенях экономического развития: разоружение может стать реальностью только в том случае, если оно будет всеобщим и если на него согласятся все государства, к какой бы экономической категории они ни относились. Критерий географического представительства в данном случае не должен быть связан с таким множеством трудностей, как это имело место в отношении Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата Организации Объединенных Наций, хотя бы потому, что число консультантов не фиксируется, с тем чтобы Генеральный Секретарь мог располагать широкими полномочиями. В этой связи г-н Киттани полагает, что, если число экспертов придется увеличить, это вызовет необходимость в соответствующем увеличении бюджетных ассигнований.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит предложение о том, чтобы Пятый комитет принял решение информировать Генеральную Ассамблею, что принятие проекта резолюции, рекомендуемого Вторым комитетом, может вызвать дополнительные расходы в сумме около 28 500 долларов в 1961 году и 19 800 долларов в 1962 году. Можно было бы также просить Докладчика сделать доклад по данному вопросу непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/4541 и Согг.1 и 2, A/4624, A/C.5/L.637) (продолжение)

17. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) вносит на рассмотрение Комитета проект резолюции (A/C.5/L.637), одним из авторов которого является его делегация. Он считает, что ввиду принятия резолюции 1439 (XIV), в которой Генеральная Ассамблея решила в течение пятилетнего периода оказывать фонду Международной школы постоянную финансовую поддержку, данный вопрос не должен был вызвать какие-либо прения. Однако, поскольку представитель Соединенного Королевства выразил на 812-м заседании сомнения по поводу обязанности Организации Объединенных Наций оказывать помощь Международной школе, г-н Венкатараман хотел бы обра-

тить внимание членов Комитета на некоторые моменты. В резолюции 1102 (XI) Генеральная Ассамблея признала, что «дальнейшее функционирование этой школы является одним из важных нефинансовых факторов, содействующих привлечению и сохранению на службе международных служащих». Этот пункт был повторен в преамбуле резолюции 1228 А (XII). Международная школа позволяет служащим Организации Объединенных Наций дать своим детям образование, соответствующее их потребностям. Местные учебные заведения, даже самые лучшие, не всегда удовлетворяют запросы детей с различной культурной подготовкой. Обучение в Международной школе производится на английском и французском языках, причем имеются также специальные курсы для обучения китайскому языку и языку хинди. Курс истории не ограничивается какой-либо отдельной страной, а касается всемирной истории. Наконец, дети могут готовиться к экзаменам, которые позволят им продолжить свое обучение в других частях мира.

18. Географическое распределение учащихся в школе является весьма знаменательным: 40—45 процентов всех детей происходят из стран Среднего Востока, Африки и Азии, 30—35 процентов — из Европы, 10—15 процентов — из Латинской Америки, и менее 10 процентов — из Северной Америки. В связи с принятием новых государств-членов возрастает потребность в учебном заведении такого рода. Это по существу является фактором, который поможет Генеральному Секретарю набирать персонал на максимально широкой географической основе.

19. Представитель Соединенного Королевства обрисовал картину в несколько пессимистическом духе, но было бы справедливо указать, что уже достигнут известный прогресс, как, например, в увеличении числа учащихся и их национальностей: шесть лет назад школу посещало 133 учащихся 33 национальностей, тогда как теперь в ней обучается 375 учащихся 46 национальностей. Далее, поступления от платы за обучение возросли с 88 100 долларов в 1955—1956 годах до 329 300 долларов в 1960—1961 годах. Г-н Венкатараман говорит, что, насколько ему известно, нет такого учебного заведения, которое полностью окупает себя. Поэтому вопрос заключается в том, должна ли Организация Объединенных Наций оказывать помощь учебному заведению, которое помогает ей в привлечении и сохранении на службе международных служащих и в расширении географического представительства ее персонала. Кроме того, прекращение такой помощи не даст никакой экономии: если бы не было Международной школы, дети служащих Организации Объединенных Наций обучались бы в своих собственных странах и Организации Объединенных Наций в соответствии с Положением о персонале пришлось бы оплачивать их путевые расходы. На основе существующего штатного расписания расходы, которые Организация Объединенных Наций понесла бы при этих условиях, могли

бы составить около 100 000 долларов. Поэтому г-н Венкатараман полагает, что Генеральная Ассамблея должна вновь подтвердить свое решение оказывать дальнейшую помощь Международной школе. Это одна из целей проекта резолюции, в котором также подчеркивается необходимость подыскания постоянного помещения для школы и выражается признательность Генеральной Ассамблеи мэру и муниципалитету города Нью-Йорка за их сотрудничество, выразившееся в разрешении дальнейшего использования нынешнего временного помещения и в помощи в деле подыскания участка для постоянного помещения школы поблизости от Центральных учреждений. Авторы данного проекта резолюции полностью сознают необходимость улучшить руководство школой, и пункт 3 постановляющей части касается этого вопроса. В пунктах 4 и 5 постановляющей части предусматривается уплата взноса двумя частями: 60 000 долларов для покрытия предусмотренного оперативного дефицита и 20 000 долларов для оплаты расходов, которые могут потребоваться в 1961 году в связи с планами оборудования постоянного помещения для школы.

20. Г-н Венкатараман выражает свое удовлетворение по поводу того, что одним из авторов данного проекта резолюции являются Соединенные Штаты Америки: будучи страной местонахождения Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты Америки менее непосредственно заинтересованы в этом вопросе, но это обстоятельство никогда не мешало им постоянно оказывать поддержку Международной школе Организации Объединенных Наций.

21. В заключение г-н Венкатараман выражает надежду, что проект резолюции будет принят единогласно.

22. Г-н МАТТАР (Ливан) указывает, что двумя наиболее важными пунктами в резолюции 1439 (XIV) являются решения о том, чтобы, во-первых, выделить в 1960 году 100 000 долларов для ликвидации оперативного дефицита, который создается к концу 1959/60 учебного года, и, во-вторых, обеспечивать Международной школе в течение пяти лет такую постоянную финансовую помощь, какую сочтет необходимой Генеральная Ассамблея. Единственный вопрос теперь заключается в том, чтобы определить сумму, выделяемую Организацией Объединенных Наций для такой помощи. Эта сумма должна полностью покрыть дефицит, предусмотренный на конец 1960/61 учебного года. Необходимо также предоставить дополнительную сумму на расходы, связанные с планами оборудования постоянного помещения для школы.

23. Г-н Маттар согласен с содержащимися в пункте 12 доклада (А/4624) Консультативного комитета замечаниями о необходимости усилить попытки обеспечить школу постоянным помещением и организовать ее на самоокупающейся основе, а также увеличить количество зачисляемых в школу учеников.

24. Делегация Ливана признательна Попечительскому совету за принятое им решение организовать в Международной школе занятия на арабском языке, что явилось осуществлением предложения, внесенного этой делегацией на четырнадцатой сессии (755-е заседание). Это один из путей увеличения числа учащихся без значительного роста расходов.

25. Г-н Маттар выражает надежду, что проект резолюции будет принят значительным большинством голосов.

26. У МАУНГ МАУНГ ГАЛЕ (Бирма) говорит, что его делегация всегда поддерживала резолюции, предусматривающие оказание помощи Международной школе Организации Объединенных Наций. На четырнадцатой сессии она высказалась в поддержку идеи использования доходов от Магазина изделий прикладных искусств для нужд Международной школы и голосовала за резолюцию 1439 (XIV) в качестве компромиссного решения. Делегация надеется, что данный проект резолюции будет принят единогласно.

27. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) спрашивает, не может ли Попечительский совет рассмотреть вопрос о снижении платы за обучение, чтобы облегчить сотрудникам Секретариата и членам постоянных миссий возможность обучать своих детей в Международной школе. Далее он благодарит Попечительский совет за включение арабского языка в число языков, преподаваемых в Международной школе, и в заключение подчеркивает важное значение наличия Международной школы, в которой могут общаться друг с другом дети со всего мира и которая позволит им в будущем содействовать расширению взаимопонимания между народами.

28. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство), отвечая представителю Индии, разъясняет, что он не имел намерения умалять значение Международной школы. Единственным спорным моментом является вопрос о предоставлении ей постоянной финансовой помощи. Он считает, что оказание такой помощи не отвечает ни интересам школы, ни интересам Организации Объединенных Наций. Голосование по вопросу о предоставлении помощи является временной необходимостью. Тем не менее делегация Соединенного Королевства будет голосовать за данный проект резолюции, пункт 3 постановляющей части которого призывает к усилиям, имеющим целью избежать оперативного дефицита.

29. Г-н ГРЕС (Чили) поддерживает данный проект резолюции. Он напоминает членам Комитета, что Фонд Форда предоставил Библиотеке Организации Объединенных Наций очень щедрый дар, и говорит, что консультации между Секретариатом и частными организациями могли бы, вероятно, привести к разрешению финансовой проблемы, связанной с необходимостью приобретения участка и строительства нового здания.

30. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что его делегация всегда выступала за Международную школу Организации Объединенных Наций. Она охотно присоединилась к авторам данного проекта резолюции и призывает членов Комитета принять его.

Проект резолюции (A/C.5/L.637) принимается 53 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

31. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) от имени Генерального Секретаря и Попечительского совета Международной школы Организации Объединенных Наций благодарит членов Комитета за внимание, с которым они отнеслись к докладу Попечительского совета (A/4541 и Согг.1, приложение). Он заверяет Комитет, что Попечительский совет уделит максимальное внимание заявлениям и предложениям, сделанным в ходе данных прений. Попечительскому совету хорошо известно о наличии некоторых трудностей, в частности открытие старших классов вызывает необходимость привлечения учителей по более высоким ставкам заработной платы; кроме того, эти учителя должны быть набраны до начала учебного года, то есть до того, как будет известно точное число зачисленных в школу учеников. Во всяком случае Попечительский совет самым внимательным образом отнесется к вопросу о зачислении учащихся в школу. Представитель Соединенного Королевства сказал, что было бы, пожалуй, целесообразнее повысить плату за обучение, чем субсидировать школу. Этот вопрос изучается, и Консультативный комитет представит соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее шестнадцатой сессии.

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах (A/4623)

32. Г-н КИХАНО (Аргентина), выступая в качестве Председателя Комитета по переговорам о внебюджетных средствах, представляет доклад этого Комитета (A/4623). В 1960 году Комитет по переговорам о внебюджетных средствах сосредоточил свое внимание на двух программах помощи беженцам. Кстати, именно в результате предложения Комитета по переговорам о внебюджетных средствах Генеральная Ассамблея стала начиная с 1957 года ежегодно созывать Специальный комитет полного состава Ассамблеи в целях объявления о добровольных взносах для программ Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Цель этого мероприятия сводится к тому, чтобы дать более широкую огласку этим программам и стимулировать интерес к ним со стороны правительств. Это мероприятие дает также Генеральной Ассамблее возможность предвидеть вероятный размер взносов. В пункте 24 своего доклада Ко-

митет по переговорам о внебюджетных средствах рекомендует продолжать это мероприятие.

33. Комитет по переговорам о внебюджетных средствах с большим интересом следил за проведением Всемирного года беженца. Успешность проведения Всемирного года беженца дала возможность окончательно разрешить проблему устройства многих беженцев, но в этом отношении остается еще многое сделать. Комитет по переговорам о внебюджетных средствах выражает надежду, что правительства будут и впредь оказывать поддержку внебюджетным программам, утвержденным Генеральной Ассамблеей, и будут предоставлять необходимую финансовую помощь.

34. В настоящее время состав Комитета по переговорам о внебюджетных средствах ограничен десятью членами. Если Генеральная Ассамблея решит продлить полномочия Комитета по переговорам о внебюджетных средствах еще на один срок, то ввиду принятия новых членов в Организацию Объединенных Наций она, возможно, рассмотрит вопрос о расширении его состава, с тем чтобы можно было в более полной мере применять принцип географического распределения.

35. В заключение г-н Кихано обращает внимание Комитета на два проекта резолюции, рекомендуемых для принятия Генеральной Ассамблеей в пункте 27 доклада Комитета по переговорам о внебюджетных средствах.

36. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) подчеркивает полезность доклада Комитета по переговорам о внебюджетных средствах (А/4623), который обращает внимание Пятого комитета на потребности внебюджетных органов, в особенности Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Даже минимальные потребности этих двух агентств на 1961 год не будут обеспечены: общая сумма расходов Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, согласно смете, составляет около 40 миллионов долларов, тогда как сумма взносов достигает всего лишь примерно 34 миллионов долларов (А/4623, пункт 12); из 6 миллионов долларов, необходимых для выполнения программы Верховного комиссара на 1961 год, до сих пор было обещано лишь около половины этой суммы (*там же*, пункт 14).

37. Успех Всемирного года беженца (*там же*, пункты 16—20) — Соединенное Королевство гордится тем, что инициатива проведения этого года принадлежит ему, — показывает, чего можно достигнуть при наличии доброй воли и сочувствия, которые вызывают такие проблемы.

38. Из приложения I к докладу явствует, что взносы для внебюджетных программ опираются на слишком узкую базу: число стран, оказываю-

щих финансовую поддержку этим программам, ограничивается несколькими государствами-членами и несколькими государствами, не входящими в Организацию Объединенных Наций; фактически эти программы финансируются в основном совсем небольшой группой стран. Поэтому было бы весьма желательно, чтобы в финансировании этих программ в будущем приняло участие большее число государств.

39. Полномочия Комитета по переговорам о внебюджетных средствах надо продлить, а его состав следует расширить. Система конференций по принятию обязательств оказалась вполне удовлетворительной, и поэтому нет никаких оснований отказываться от нее. Делегация Соединенного Королевства одобряет доклад Комитета и поддержит оба проекта резолюции, предлагаемые в пункте 27.

40. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) присоединяется к выводам, изложенным в докладе. Увеличение внебюджетных средств означает расширение деятельности Организации Объединенных Наций и программ, финансируемых за счет этих средств. Советская делегация уже объявила об увеличении своего взноса в Расширенную программу технической помощи на 100 процентов; она увеличит также и свои взносы в Детский фонд Организации Объединенных Наций.

41. Координация и стабилизация различных внебюджетных программ позволят расширить деятельность Организации Объединенных Наций во многих областях. Поэтому большое значение придается координации регулярного бюджета, добровольных взносов и внебюджетных средств, поскольку возможна более полная координация, чем это имело место до сих пор.

42. Г-н Рошин считает, что слова «но являющиеся членами одного или нескольких специализированных учреждений» должны быть изъяты из пункта 2 постановляющей части проекта резолюции А, предлагаемого в пункте 27 доклада. Поскольку Организация Объединенных Наций хочет увеличить объем внебюджетных средств, используемых для гуманитарных программ, как, например, Детский фонд Организации Объединенных Наций, она должна постараться получать взносы на такие программы от возможно большего числа государств, даже от тех, которые не являются членами специализированных учреждений. Следует пригласить все без исключения государства участвовать в заседаниях Специального комитета, чтобы добиться максимального увеличения взносов на программы помощи беженцам.

43. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ему непонятно заявление, только что сделанное представителем Советского Союза, которое, по-видимому, означает, что для того, чтобы добиться поступления взносов от государств, достаточно только пригласить их участвовать в заседаниях Специального комитета, на которых будут приниматься обязательства о

добровольных взносах на программы помощи беженцам. Союз Советских Социалистических Республик был приглашен на такие заседания, однако он не сделал взноса ни в одну из двух программ помощи беженцам.

44. Г-н КАТТС (Австралия) признает, что по причинам, которые были разъяснены представителем Соединенного Королевства, добровольные взносы на внебюджетные программы в течение прошлого года были недостаточными. Но Комитет по переговорам о внебюджетных средствах не следует, конечно, винить за неудовлетворительные результаты, ибо его члены не жалели усилий для выполнения неблагодарной и трудной задачи, масштабы которой гораздо шире, чем об этом можно судить по пункту 5 доклада. Г-н Каттс считает, что в один из двух проектов резолюции следует включить пункт, выражающий признательность членам Комитета по переговорам о внебюджетных средствах за их преданные усилия.

45. Делегация Австралии согласна с предложением Председателя Комитета по переговорам о внебюджетных средствах, что ввиду приема новых членов в Организацию Объединенных Наций состав этого Комитета должен быть расширен. Такое расширение будет означать, что бремя работы Комитета будет распределено между большим числом людей и что с ним сможет быть непосредственно связано большее число государств. Г-н Каттс предлагает изменить слова «в составе не более десяти членов», содержащиеся в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции В, словами «в составе не более четырнадцати членов».

46. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) разъясняет, что он предложил поправку к пункту 2 постановляющей части проекта резолюции А ввиду того, что этот пункт выдвигает принципиальный вопрос, который касается не только обеих программ помощи беженцам, но также и других программ, как, например, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Расширенная программа технической помощи.

47. Г-н АРРАИС (Венесуэла) поздравляет Комитет по переговорам о внебюджетных средствах по поводу представления им превосходного доклада и присоединяется к предложению представителя Австралии о включении в один из проектов резолюции пункта, выражающего признательность Комитету за его работу.

48. Он поддерживает предложение Председателя Комитета по переговорам о внебюджетных средствах о расширении состава этого Комитета. Число его членов можно было бы увеличить до четырнадцати, но было бы желательно предложить Генеральной Ассамблее, чтобы это расширение состава Комитета сопровождалось улучшением географического представительства.

49. Г-н КАТТС (Австралия) полагает, что необходимость учитывать географическое представительство настолько очевидна, что было бы излишним упоминать об этом в проектах резолюции. Достаточно будет упомянуть об этом принципе в докладе Пятого комитета.

50. Он предлагает включить в проект резолюции А следующий новый первый пункт постановляющей части с выражением признательности Комитету по переговорам о внебюджетных средствах за его работу:

«Выражает свое удовлетворение работой Комитета».

Это предложение принимается 48 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции А (А/4623, пункт 27) с поправкой к нему принимается 49 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Поправка, предусматривающая замену слов «десять» словом «четырнадцать» в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции В (А/4623, пункт 27), принимается 52 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции В с поправкой к нему принимается 57 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

51. Г-н КИХАНО (Аргентина), выступая в качестве Председателя Комитета по переговорам о внебюджетных средствах, благодарит членов Пятого комитета за выраженную ими признательность в связи с работой его Комитета.

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год (А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/С.5/816, А/С.5/836, А/С.5/Л.638, А/С.5/Л.639 (продолжение))

ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836, А/С.5/Л.638, А/С.5/Л.639 (окончание))

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на то обстоятельство, что на рассмотрение Комитета были представлены два проекта резолюции: один — Пакистаном, Сенегалом и Тунисом (А/С.5/Л.638), а другой — Ирландией, Либерией и Швецией (А/С.5/Л.639).

53. Г-н ГАНЕМ (Франция) разъясняет позицию своего правительства в отношении обсуждаемого вопроса. С самого начала обсуждения конголезского вопроса в Организации Объединенных Наций Франция ясно указала как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее на ее четвертой чрезвычайной сессии, что вмешательство Организации Объединенных Наций вызывает у нее опасения. Поэтому делегация Франции не поддержала ни резолюцию,

принятую Советом Безопасности 14 июля 1960 года¹, ни резолюцию 1474 (ES-IV), принятую Генеральной Ассамблеей на ее четвертой чрезвычайной сессии 20 сентября 1960 года. События подтвердили, что эти опасения были вполне обоснованны, поскольку конголезский народ стал даже иногда рассматривать вмешательство Организации Объединенных Наций как угрозу своей недавно достигнутой независимости.

54. Что касается бюджетных последствий, то группа государств, чьи взносы в настоящее время составляют около 20 процентов всех вкладов

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.

(доля, которая вскоре будет увеличена), заявила, что эти государства решительно отказываются нести какую-либо часть финансовых расходов по операциям в Конго. Таким образом, возникнет еще более серьезное положение, чем в отношении Специального счета для Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, в финансировании которого принимают участие лишь немногие государства, в том числе Франция, причем Генеральная Ассамблея никогда не занималась этой проблемой.

55. Поэтому Франция не может одобрить доклад Генерального Секретаря (A/C.5/836), даже если он будет изменен в соответствии с предложением Консультативного комитета (A/4580).

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 52 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	369
Пункт 59 повестки дня: Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	369
Пункт 60 повестки дня: Вопросы персонала (продолжение): а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря; б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам; с) Другие вопросы персонала Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	370
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Первое чтение (продолжение) Раздел 12. Особые расходы	370

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.633)

Проект резолюции (A/C.5/L.633) принимается.

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание) **

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.636)

1. Г-н МАТТАР (Ливан) и г-н ФАБУНМИ (Нигерия) вносят незначительные редакционные

* Перенесено с 802-го заседания.

** Перенесено с 787-го заседания.

поправки к пункту 8 проекта доклада (A/C.6/L.636).

Стр.

Предложения представителей Ливана и Нигерии принимаются.

2. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что пункт 7 проекта доклада не отражает того, что во время прений в Комитете особенно подчеркивалась необходимость оказания помощи тем странам, которые не имеют достаточных собственных средств массовой информации.

3. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, согласен с тем, что этому пункту было уделено особое внимание в прениях, но считает, что члены Комитета вообще признали необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала свою информационную деятельность и в странах, где государственные средства массовой информации хорошо развиты и где существующие агентства нуждаются в информации об Организации Объединенных Наций. Общее мнение было такое, что все государства — члены Организации, независимо от степени их развития, будут заинтересованы в том, чтобы Организация Объединенных Наций распространяла информацию и пропагандистские материалы о своей деятельности в более развитых странах.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы представитель Советского Союза и Докладчик обсудили формулировку пункта 7 с целью выработки общеприемлемого текста.

Предложение принимается.

Заседание прерывается в 11 час. 50 мин. и возобновляется в 12 час. 15 мин.

Комитет принимает поправку, предложенную Докладчиком, к пункту 7 проекта доклада.

По предложению представителя Цейлона в пункт 7 вносятся изменения редакционного характера.

Проект доклада (A/C.5/L.636) с внесенными поправками принимается.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение) ***:

а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;

*** Перенесено с 806-го заседания.

b) Процент служащих, работающих по срочным контрактам;

c) Другие вопросы персонала

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.635)

5. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает Комитету не употреблять в проекте доклада таких выражений, как «многие делегации» или «большинство делегаций»; в тех случаях, когда голосование не проводится, нельзя утверждать, что большинство поддерживает данный вопрос. Делегация Советского Союза полагает, что вслед за пунктом 6, излагающим мнение Генерального Секретаря по вопросу о географическом распределении персонала, должно следовать заявление, содержащее мнение тех делегаций, которые критиковали Генерального Секретаря по данному вопросу.

6. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, дает новую редакцию тем местам в проекте доклада, которые можно было бы истолковать как подтверждающие наличие мнения большинства. Как он понимает, пункт 4 содержит достаточное количество критических замечаний в адрес Генерального Секретаря, на которые ссылался представитель Советского Союза.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы представитель Советского Союза и Докладчик обсудили вопрос с целью представления на следующем заседании общеприемлемого текста.

Предложение принимается.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (A/4370, A/4408, A/4523, A/4562, A/4584, A/4588, A/4603, A/C.5/815, A/C.5/819 и Corr.1, A/C.5/828 и Corr.1, A/C.5/829, A/C.5/831/Rev.1, A/C.5/838, A/C.5/839, A/C.5/842, A/C.5/843, A/C.5/844, A/C.5/L.611, A/C.5/L.637) (продолжение) *

Первое чтение (продолжение) **

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (A/4370, A/4408, A/4588, A/C.5/831/Rev.1, A/C.5/L.637)

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает в отношении главы II — Субсидия Фонду Международной школы Организации Объединенных Наций, — что на 813-м заседании Комитет одобрил проект резолюции (A/C.5/L.637), предусматривающий предоставление 80 000 долларов США в Фонд Международной школы в 1961 году. Что касается главы III — Международное поощрение научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями, — Комитет на 800-м заседании одобрил рекомендацию Консультативного комитета (A/4588, пункт 7) о том, чтобы не предусматривать соответствующей суммы в бюджете, а уполномочить Генерального Секретаря рассматривать в соответствии с резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах любые расходы, которые могут возникнуть.

9. В соответствии с главой I — Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее — Генеральный Секретарь предложил ассигнования в размере 54 000 долларов США, с чем Консультативный комитет согласился.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.

* Перенесено с 809-го заседания.

** Перенесено с 790-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 60 повестки дня:

Вопросы персонала (окончание):

- а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;
- б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам;
- с) Другие вопросы персонала

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи (окончание)

371

Пункт 49 повестки дня:

Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение)

Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (продолжение)

372

Пункт 50 повестки дня:

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 12. Особые расходы (окончание)

379

Комплексная установка для механической обработки данных Экономической комиссии для Африки

379

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (окончание):

- а) Географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;
- б) Процент служащих, работающих по срочным контрактам;
- с) Другие вопросы персонала

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (А/С.5/L.635) (окончание)

1. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, предлагает следующие поправки к проекту доклада (А/С.5/L.635), которые, как он считает, улучшат текст и сделают его приемлемым для представителя Советского Союза:

а) Пункт 2: заменить последнее предложение следующим: «Этот доклад также показал, что только четыре вакантные должности главного сотрудника (D-1) и выше были заполнены из двух районов, недостаточно представленных в этих категориях должностей».

Стр.

б) Пункт 3: заменить слова «Большинство делегаций» словами «Повсеместно признано». Заменить слова «Эти делегации считали» в конце последнего предложения словом «настаивали».

с) Пункт 4: заменить первое слово «Другие» словом «Некоторые» и заменить в последнем предложении выражение «vis...» империалистические «государства» выражением «которые они охарактеризовали как „социалистические” государства, „нейтралистские” государства и „Соединенные Штаты Америки и их союзники”»; конец пункта можно сохранить начиная со слов «и что в порядке временной меры».

д) Пункт 5: заменить слова «Многие члены Комитета не соглашались со...» словами «Некоторые делегации высказывались против».

е) Пункт 6: изъять весь пункт и заменить его словами «21 ноября 1960 года Генеральный Секретарь сделал заявление на заседании Комитета (А/С.5/843), в котором ответил на критику его политики и высказал свою точку зрения по поводу структуры Секретариата».

ф) Включить между пунктами 9 и 10 дополнительный пункт, который стал бы пунктом 10 и гласил бы следующее: «Достигнуто общее соглашение о том, что эти возможности могли бы быть также изучены Комитетом экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата». Существующий пункт 10 станет пунктом 11 и т. д.

2. Г-н АНДОНИ (Албания) обращает внимание Комитета на существующий пункт 14 (или новый пункт 15), в котором указывается, что Комитет «одобрил» увеличение процента служащих, работающих по срочным контрактам. Фактически Комитет ограничился принятием к сведению доклада, в котором рассматривается этот вопрос, и слово «одобрил» следует заменить словом «отметил».

3. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, говорит, что замечание представителя Албании имеет существенное значение, как об этом свидетельствует пункт 19 доклада, и выражает согласие на то, чтобы внести предлагаемое изменение.

4. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) полагает, что мало сказать, что Комитет отметил данное увеличение, поскольку фактически многие делегации поощряли Генерального Секретаря к дальнейшему увеличению процента служащих, работающих по срочным контрактам. Поэтому он предлагает следующую формулировку: «Ко-

митет отметил прогрессивное развитие и оказал ему содействие...».

5. Последнее предложение пункта 6 следует сохранить, ибо признание Генеральным Секретарем необходимости улучшения географического распределения персонала имеет известное значение.

6. В существующем пункте 10 (новый пункт 11) выражение «по крайней мере в его нынешней формулировке» не служит практической цели и может быть изъято.

7. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, согласен изъять это выражение. Он также принимает поправку, предложенную представителем Эфиопии к существующему пункту 14 (новый пункт 15), и предлагает включить выражение «и выразил надежду на то, что этот прогресс будет ускорен» после слов «отметил... служащих, работающих по срочным контрактам».

8. Однако предлагаемая поправка к пункту 6 неприемлема, поскольку нельзя указывать на один из аспектов заявления Генерального Секретаря, не приводя краткого изложения всего заявления.

9. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия), г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика), г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) и г-н ТЕРНЕР (Контролер), г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, предлагает следующую формулировку пункта 6: «21 ноября 1960 года Генеральный Секретарь сделал заявление на заседании Комитета (А/С.5/843); в этом заявлении, признавая необходимость дальнейшего улучшения географического распределения персонала, Генеральный Секретарь ответил на ряд замечаний, в которых критиковалась его политика, и изложил свои взгляды по вопросу о структуре Секретариата».

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает одобрить проект доклада с внесенными в него поправками.

Предложение принимается.

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год (А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/С.5/816, А/С.5/836, А/С.5/Л.638, А/С.5/Л.639) (продолжение) *

ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836, А/С.5/Л.638, А/С.5/Л.639) (продолжение) *

11. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис), представляя проект резолюции, автором которого является его делегация наряду с делегациями Пакистана и Сенегала (А/С.5/Л.638), говорит, что основной за-

дачей авторов было стремление не допустить политических споров при обсуждении проблемы финансирования операций в Конго. Независимо от политических разногласий необходимо оказывать поддержку Генеральному Секретарю в его трудной задаче, предоставив ему необходимые средства.

12. В ходе общих прений по вопросу о финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго делегация Туниса выразила свое предпочтение системе, согласно которой расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго были бы включены в регулярный бюджет Организации (803-е заседание). Однако было установлено, что некоторым странам будет крайне трудно выполнить финансовые обязательства, которые им придется взять на себя в этом случае. По этой причине делегация Туниса пришла к выводу, что лучше предложить формулировку, которая больше всего могла бы практически обеспечить необходимые средства, но не возлагала бы чрезмерного бремени на страны с ограниченной платежеспособностью.

13. С другой стороны, ряд других делегаций столкнулись бы с серьезными трудностями, если бы рассматриваемые расходы не были включены в регулярный бюджет Организации и третий пункт преамбулы был составлен с учетом их позиции. Подходить к расходам Организации Объединенных Наций лишь как к «расходам Организации» в рамках пункта 2 статьи 17 Устава означало бы возложить на малые страны чрезмерно большое финансовое бремя; соответственно было оговорено, что будут применяться добровольные взносы в целях сокращения взносов по разверстке для государств с минимальной платежеспособностью. Расширенная программа технической помощи обеспечивает самый простой критерий для определения таких стран. Но сокращение в размере около 50 процентов, какое стало бы возможным благодаря добровольным взносам, является все еще недостаточным, и поэтому проект резолюции призывает страну, которой после Конго этот вопрос больше всего касается, сделать значительный взнос, чтобы позволить в дальнейшем еще больше уменьшить бремя, лежащее на малых странах. Г-н Шелли горячо рекомендует данный проект резолюции и надеется, что он будет одобрен подавляющим большинством.

14. Г-н НОЛАН (Ирландия), внося на рассмотрение проект резолюции, представленный делегациями Ирландии, Либерии и Швеции (А/С.5/Л.639), говорит, что единственная цель авторов заключается в том, чтобы заверить государства-члены, что Организация Объединенных Наций получит фонды, необходимые для сохранения ее платежеспособности. Проект резолюции имеет целью обеспечить, чтобы возможно большее число стран вносило средства на покрытие расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, и в этой связи г-н Нолан подчеркивает, что, если Комитет найдет другую

* Перенесено с 813-го заседания

формулировку, которая даст аналогичные результаты, он с радостью примет ее. К сожалению, ход текущих прений исключает такую надежду. Разногласия возникли по решающему вопросу, а именно, должны ли расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго быть отнесены к регулярному бюджету или к специальному счету. Имеются разногласия и по поводу того, как такие расходы можно равномерно распределить между государствами-членами. Некоторые государства-члены отказываются даже платить какую бы то ни было сумму.

15. Напоминая о том, что аналогичная проблема возникла и в момент создания Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, г-н Нолан говорит, что, если проблема финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго не будет разрешена, Организация в значительной мере утратит свою эффективность и престиж и очутится на грани банкротства. Больше всего пострадали бы в результате этого малые страны, которые не располагают военными и экономическими ресурсами, необходимыми им, чтобы сохранить свободу, и нуждаются в помощи со стороны Организации Объединенных Наций.

16. Положение настолько серьезно, что оно требует решительных мер. Государства-члены не должны обманываться ложными надеждами, повторив ошибку, допущенную в момент создания Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Проект резолюции A/C.5/L.639 основан на твердых бюджетных принципах: он не дает оптимистических обещаний, которые в конечном итоге привели бы лишь к увеличению дефицита; он знаменует собой возвращение к старому, испытанному методу, который является единственным успешным методом финансирования деятельности Организации Объединенных Наций.

17. Что касается различных частей данного проекта резолюции, то во втором и третьем пунктах преамбулы упоминается о фактах, настолько общеизвестных, что о них не стоит распространяться. Пункт 1 постановляющей части представляется необходимым с точки зрения процедуры отчетности, если бы была признана необходимость включения расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в бюджет на 1960 год. Имеется только одна альтернатива — учредить специальный счет, но этот метод вряд ли может быть более успешным в будущем, чем он был в прошлом. По существу было бы полезно, если бы те, кто выступает в поддержку создания такого специального счета, сразу же информировали Комитет о мерах, которые они приняли бы после определения их взноса. Кроме того, в заявлении, сделанном им в начале прений (803-е заседание), представитель Туниса сослался на трудности законодательного порядка, которые пришлось бы преодо-

леть правительствам, если будет решено учредить специальный счет.

18. Согласно пункту 2 постановляющей части, расходы будут распределены между государствами-членами в соответствии с утвержденной шкалой взносов в регулярный бюджет. Эта шкала была рекомендована комиссией экспертов, и ее можно пересмотреть, если Пятый комитет считает ее несправедливой. Не следует, однако, забывать, что шкала эта основана на платежеспособности государств-членов и что любой коренной пересмотр автоматически повлечет за собой принятие другого критерия. Представитель одной латиноамериканской страны высказал мысль, что в качестве критерия можно было бы рассматривать выгоду, получаемую благодаря помощи в результате операций Организации Объединенных Наций в Конго. Эту мысль следует отбросить, ибо общеизвестно, что именно африканские страны получают наибольшую пользу в результате мероприятий по поддержанию мира и безопасности на африканском континенте. Необходимо, однако, помнить, что положение в Африке непосредственно касается всех стран мира и, следовательно, было бы несправедливо просить африканские государства платить больше, чем они способны. Во всяком случае Комитет уже отверг аналогичное предложение в ходе прений по вопросу о финансировании секретариата Латиноамериканского общего рынка. Не подлежит сомнению, что существующая шкала является единственно справедливой шкалой и может быть принята всеми государствами-членами. Пункты 3 и 4 постановляющей части имеют назначение обеспечить, чтобы взносы государств-членов определялись только на основе чистых расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго.

19. Наконец, г-н Нолан подчеркивает, что, по мнению его правительства, страны, которые предоставили контингенты для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго, несли основное бремя финансовых последствий этих операций. Конечно, большая часть расходов, которые они понесли при этом, будет возмещена Организацией Объединенных Наций, если у нее будут для этого необходимые средства. Но эти государства понесли также значительные накладные расходы (по транспортировке и руководству), которые трудно определить и за которые они не могут требовать возмещения. Хотя в настоящий момент г-н Нолан не собирается предложить включить в проект резолюции специальное положение подобного рода, он надеется, что члены Комитета учтут этот момент при определении суммы взносов.

20. В заключение г-н Нолан выражает надежду, что Комитет примет проект резолюции A/C.5/L.639, основная цель которого заключается в том, чтобы получить для Организации Объединенных Наций максимальную сумму средств, не создавая при этом непреодолимых трудностей для правительств государств-членов.

21. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что из двух проектов резолюции, находящихся на рассмотрении Комитета, проект, представленный делегациями Ирландии, Либереи и Швеции (А/С.5/L.639), безусловно, ближе к позиции его делегации в отношении крайне важного аспекта данной проблемы, ибо в нем предлагается включить расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в один из разделов регулярного бюджета Организации. Как отметили многие делегации, операции в Конго являются неотъемлемой частью функций Организации Объединенных Наций; они были санкционированы Советом Безопасности и утверждены Генеральной Ассамблеей, а поэтому они ни в коей мере не отличаются от других обычных функций Организации Объединенных Наций.

22. Однако позиция Соединенных Штатов основана главным образом на прагматических соображениях. Делегация Соединенных Штатов стремится обеспечить, чтобы средства, необходимые для оплаты расходов по операциям в Конго, были собраны, поскольку она считает, что Пятый комитет должен по справедливости не щадить усилий, чтобы страны, которые великодушно представили персонал для операций Организации Объединенных Наций в Конго, обязательно получили компенсацию за свои дополнительные и чрезвычайные расходы. Соответственно этому Соединенные Штаты вначале предложили провести расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году по регулярному бюджету, а не по специальному счету. Опыт с Чрезвычайными вооруженными силами Организации Объединенных Наций ясно показал, что система учреждения специального счета оказалась неудачной с точки зрения получения взносов, поскольку некоторые правительства утверждали, что по закону они не обязаны платить какую-либо долю расходов, не включенных в регулярный бюджет. Такие утверждения, которые являются не только прискорбными, но и ошибочными, привели к столь большой задолженности по взносам, что Организация очутилась на грани банкротства. Операции в Конго имеют гораздо более широкие масштабы, чем Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций, и их последствия будут соответственно больше, если их финансирование не будет признано обязательным для всех государств-членов.

23. В проекте резолюции (А/С.5/L.638), представленном делегациями Пакистана, Сенегала и Туниса, предлагается создать специальный счет для расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, но в третьем пункте его преамбулы говорится также о «юридическом обязательстве» государств-членов. Правительство Соединенных Штатов рассмотрело вопрос о том, оставит ли оно в силе в том случае, если этот проект резолюции будет одобрен большинством голосов, свое предложение сделать некоторые добровольные взносы при условии, что

расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго будут проведены по регулярному бюджету, а не по специальному счету. Стремясь пойти навстречу мнению делегаций других стран, делегация Соединенных Штатов готова оставить в силе свое предложение даже в случае принятия проекта резолюции А/С.5/L.638, но при условии, что третий пункт преамбулы останется без изменения.

24. Оба проекта резолюции различаются между собой в смысле намечаемого подхода к добровольным взносам наличными. Соединенные Штаты предложили сделать добровольный взнос наличными в сумме 3,5—4 миллионов долларов при условии, что он будет использован для сокращения до 50 процентов взносов правительств стран с ограниченной платежеспособностью. Ясно поэтому, что проект резолюции А/С.5/L.638 дает формулу, которая более точно отражает мнение делегации Соединенных Штатов.

25. Наконец, хотя г-н Айкен полностью понимает мотивы, лежащие в основе пункта 6 постановляющей части проекта резолюции А/С.5/L.638, он спрашивает, разумно ли предлагать только бывшей управляющей державе сделать добровольный взнос; он полагал бы, что с таким призывом следовало бы обратиться ко всем правительствам, финансовое положение которых позволяет им сделать такой взнос; безусловно, правительство страны, которая является постоянным членом Совета Безопасности, финансовое положение которой позволяет ей сделать добровольный взнос и которая, кроме того, проявила очень большой интерес к исходу конголезского кризиса и по существу в одностороннем порядке вмешалась в этот вопрос, не может быть обойдено в данном случае. Г-н Айкен рекомендует эту идею авторам проекта резолюции.

26. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) спрашивает, может ли Секретариат в возможно ближайший срок представить Комитету перечень государств-членов, входящих в категории, упомянутые в пункте 5b проекта резолюции А/С.5/L.638.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат, несомненно, сможет распространить такой перечень на одном из очередных заседаний.

28. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) напоминает Комитету, что его страна предоставила для операций Организации Объединенных Наций в Конго в общей сложности 2587 солдат и гражданских лиц и в дополнение к этому понесла известные расходы от имени ОНУК. Однако правительство его страны действовало исключительно из альтруистических побуждений, и его участие в этих операциях не повлияет на его позицию в отношении обсуждаемого вопроса.

29. В данный момент г-н Хайлемариам ограничится замечаниями о проекте резолюции, представленном делегациями Пакистана, Сенегала и Туниса (А/С.5/L.638). Делегация Эфиопии счита-

ет, что операции в Конго имеют некоторые особые черты и необходимо провести четкую грань между этими операциями и известными видами деятельности в прошлом и в будущем. Поэтому, чтобы избежать путаницы и не допустить установления прецедента, было бы целесообразно заменить в пункте 1 постановляющей части слова «специальный счет» словами «счет *ad hoc*».

30. Что касается третьего пункта преамбулы, то г-н Хайлемариам напоминает Комитету о том, что в пункте 2 статьи 17 Устава не говорится о «юридических» обязательствах и что во всяком случае вопрос о том, носят ли обязательства такого рода действительно связывающий характер для всех государств-членов по положениям международного права, является довольно спорным. Однако он не намерен предлагать изменения формулировки этого пункта.

31. Что касается пункта 5 постановляющей части, то, если применяемым критерием является в известной мере финансовая «нужда» того или иного государства, г-н Хайлемариам не усматривает, ни почему заинтересованные государства должны просить о сокращении их взносов, ни почему была проведена грань между государствами, указанными в подпункте *a*, и государствами, указанными в подпункте *b*. Но и в этом случае он ограничивается лишь соответствующим замечанием: делегация Эфиопии не будет настаивать на пересмотре пункта 5 постановляющей части.

32. В отношении пункта 6 постановляющей части г-н Хайлемариам говорит, что полную ответственность за создавшееся положение в Конго, бесспорно, несет Бельгия. Поскольку акт агрессии со стороны Бельгии не был официально осужден, Бельгию нельзя заставить полностью оплатить расходы по данным операциям. Тем не менее было бы разумно внести ясность в то, что понимается под выражением «значительный взнос». Имеются, конечно, все основания к тому, чтобы заставить правительство Бельгии оплатить 99 процентов расходов, но, поскольку Комитет должен придерживаться реалистической позиции, делегация Эфиопии считает, что в качестве минимальной суммы можно принять 25 процентов расходов, учитывая прибыль, полученные Бельгией в результате эксплуатации Конго, и ответственность, которую она несет в данном случае.

33. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что в Конго были понесены огромные расходы без соблюдения положений Устава и принципов, определяющих собой бюджетные сметы и просьбы об ассигнованиях. Генеральный Секретарь не только не позаботился подготовить и представить на утверждение Совета Безопасности соглашение об условиях, при которых отдельные страны предоставят свои вооруженные силы в распоряжение Совета Безопасности, но даже не представил Совету Безопасности или Генеральной Ассамблее на ее четвертой чрезвычайной сессии смету расходов по операциям в Конго, хотя бы в са-

мых приблизительных цифрах. Взамен этого более чем четыре месяца спустя, когда казна Организации Объединенных Наций уже почти опустела, Генеральный Секретарь представляет «счет». Прежде чем решить, как поступить с этим большим дефицитом, необходимо еще раз вспомнить о некоторых политических аспектах данной проблемы.

34. Необходимость операций в Конго была вызвана бельгийской агрессией, и именно для того, чтобы положить конец этой агрессии, Совет Безопасности одобрил 14 июля 1960 года резолюцию¹ в формулировке, о которой он напоминает Комитету. Однако вместо оказания помощи центральному правительству Республики Конго «командование» вооруженными силами Организации Объединенных Наций приняло все возможные меры к тому, чтобы затруднить действия этого правительства и конголезского парламента, создав тем самым политический хаос в стране. Руководство деятельностью Организации Объединенных Наций осуществлялось диаметрально противоположно линии, намеченной Советом Безопасности, главным образом из-за проколонизаторской, предвзятой и неправильной позиции Генерального Секретаря. Генеральный Секретарь по своей собственной инициативе создал «командование» вооруженными силами Организации Объединенных Наций, укомплектованное главным образом гражданами Соединенных Штатов Америки и других стран — участниц НАТО. Свыше 50 процентов общего персонала Организации Объединенных Наций в Конго и более двух третей невоенного персонала, который оказывает значительное влияние на политическое руководство операциями, являются гражданами этих стран. Генералы и полковники Соединенных Штатов ведают даже гражданскими органами, связанными с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, а в Центральном учреждении руководство этими операциями находится всецело в руках граждан Соединенных Штатов и других колониалистских держав. Ясно, что в Конго Генеральный Секретарь фактически защищал интересы Соединенных Штатов и других колониальных держав вопреки решениям Совета Безопасности и интересам конголезского народа. Этот факт подтвердили и правительства нейтралистских стран, в том числе и правительство Югославии, которые заявили, что деятельность органов и вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго полностью противоречит полномочиям и власти, предоставленным им в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

35. Некоторые представители, и особенно представители Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Канады и Австралии, ссылаясь на различные положения Устава, стремились дока-

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.

зять, что все без исключения государства-члены должны оплатить свою долю расходов, вызванных мерой, которая нарушила конституционные положения Республики Конго, привела к заключению г-на Лумумбы в тюрьму, где он содержится в нечеловеческих условиях, и в конечном итоге способствовала вооружению фашистских банд Мобуту. Делегация Советского Союза считает абсолютно несовместимым с целями и принципами Устава заставлять все государства-члены нести расходы, вызванные ситуацией, полную ответственность за которую несут Бельгия, Соединенные Штаты и некоторые другие страны. Она уже указывала, что любые попытки отнести эти расходы за счет регулярного бюджета создали бы угрозу для финансирования обычных расходов Организации Объединенных Наций и подорвали бы Организацию Объединенных Наций в целом. Если будет принят проект резолюции, представленный делегациями Ирландии, Либерии и Швеции (А/С.5/L.639), то Советский Социалистический Республик будет вынужден пересмотреть свою позицию в отношении регулярного бюджета; авторы этого документа, против которого Советский Союз категорически возражает, отлично знают, что включение незаконных расходов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций может вызвать серьезный политический кризис.

36. Проект резолюции, представленный делегациями Пакистана, Сенегала и Туниса (А/С.5/L.638), не имеет отрицательной черты в смысле включения расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в один из разделов регулярного бюджета, но, поскольку проект резолюции предусматривает, что все государства-члены должны взять на себя долю этих расходов, он также исходит из той предпосылки, что все государства-члены должны платить за последствия актов, совершенных Бельгией, Соединенными Штатами и несколькими другими странами. Поэтому данный документ неприемлем. Кроме того, г-н Рошин не усматривает, как можно призывать Бельгию сделать «значительный взнос», когда в течение семидесяти пяти лет бельгийские колонизаторы получали огромные прибыли в результате эксплуатации Конго и когда, предоставив Конго независимость, они вывезли огромные капиталы, тем самым увеличив экономические и политические проблемы, стоящие перед страной. Расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго должны оплатить Бельгия и те страны, которые нарушили резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

37. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) отмечает в ответ представителю Союза Советских Социалистических Республик, что Соединенные Штаты никогда не были и никогда не будут колониальной державой. Верно, что у Соединенных Штатов имеются интересы в Конго, а именно интересы по поддержанию международного мира и защите конголезского народа. Но он категорически отвергает обвинение в том, что

Соединенные Штаты управляют и руководят военными и гражданскими органами Организации Объединенных Наций в Конго.

38. Возмутительно, когда правительство, которое неоднократно указывало, что оно не будет участвовать в покрытии расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, дает советы по вопросу о финансировании этих операций, что, естественно, приводит к выводу о том, что другие должны предоставить суммы, которые Советский Союз не желает внести. Не может быть сомнений в том, что Организация Объединенных Наций находится на грани банкротства именно потому, что Советский Союз систематически отказывается нести свою долю расходов. Вне зависимости от того, стоит ли вопрос о беженцах, об оказании помощи Кореи или о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций, у Советского Союза всегда имеются веские основания к тому, чтобы не делать взносов. В течение ряда лет взнос Советского Союза в Расширенную программу технической помощи составлял всего лишь 3 процента общей суммы средств, ежегодно выделяемых для этой программы, а его взнос за текущий год, который поднялся до примечательной суммы в 6 процентов, все еще составляет менее половины той суммы, которую должен был бы заплатить Советский Союз в соответствии со шкалой взносов по разверстке.

39. В причинах, лежащих в основе такой позиции, не может быть сомнений. Советский Союз не только не заинтересован по-настоящему в Организации Объединенных Наций, но он беспощадно старается уничтожить ее. Настало время указать Советскому Союзу, что другие правительства полны решимости сорвать его замыслы.

40. Г-н ФЕНО (Бельгия) разъясняет, что если будет сохранен пункт 6 проекта резолюции, авторами которого являются делегации Пакистана, Сенегала и Туниса (А/С.5/L.638), то делегация Бельгии вынуждена будет просить о раздельном голосовании, чтобы голосовать против этого пункта, в то же время резервируя свою позицию по вопросу о резолюции в целом. Г-н Фено говорит, что в дальнейшем он подробно разъяснит позицию своей делегации относительно дополнительных ассигнований, испрашиваемых для покрытия расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, но в данный момент он хочет выразить протест в принципе против положения, которое вносит политический элемент в резолюцию бюджетного характера и является новшеством, которое создает, вероятно, опасный прецедент. Впервые государству-члену предложили, если не приказали, уплатить особый взнос; ни одна страна, меньше всего Советский Союз, не согласится подчиниться таким мерам. Г-н Фено надеется, что Комитет и авторы проекта резолюции серьезно подумают, прежде чем связать себя с подобным курсом.

41. Позднее г-н Фено займется вопросом о клеветнических и наглых обвинениях, выдвинутых представителем Советского Союза; в настоящий момент он хочет лишь поблагодарить представителя Эфиопии за то, что он не настаивал на принятии Бельгией на себя ответственности за 99 процентов расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго.

42. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что он ни в коей мере не намеревался освободить Бельгию от всякой ответственности. Фактически эта страна несет прямую ответственность за события в Конго, и, если бы Эфиопия была членом Совета Безопасности, когда последний обсуждал вопрос о положении в Конго, она без всяких колебаний решительно осудила бы позицию Бельгии. Г-н Хайлемариам напоминает, что единственной целью его выступления было добиться уточнения пункта 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.638, и он хочет снова повторить, что правительство его страны направило в Конго военный контингент, чтобы обеспечить вывод бельгийских войск из этой страны, а не защищать интересы колонистов.

43. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он хочет уточнить некоторые технические моменты, касающиеся проекта резолюции A/C.5/L.638. В результате типографской ошибки смысл второго и третьего пунктов преамбулы был несколько искажен: фактически оба они касаются сметных расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года, согласно оценке, приведенной в докладе Генерального Секретаря (A/C.5/L.836) и в соответствующем докладе Консультативного комитета (A/4580). В результате третий пункт преамбулы должен начинаться следующими словами: «признавая, что эти расходы представляют собой „расходы Организации...“». Что касается предложения представителя Эфиопии о замене слова «специальный» в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции словами «*ad hoc*», то г-н Тернер считает, что это только вопрос терминологии, не имеющий почти никакого значения с точки зрения бюджета. До сих пор выражение «*ad hoc*» употреблялось для счетов, учреждавшихся в общих рамках регулярного бюджета, тогда как выражение «специальные счета» отходит дальше от обычной процедуры. Таким образом, при данных обстоятельствах употребление слов «специальный счет», видимо, больше соответствовало бы прецеденту.

44. Что касается различия, которое проводится между государствами-членами в подпунктах *a* и *b* пункта 5 постановляющей части резолюции, то г-н Тернер полагает — если это будет подтверждено авторами проекта резолюции, — что речь идет о сохранении различия, установленного на 1960 финансовый год между прежними членами Организации и принятыми в Организа-

цию Объединенных Наций в этом году новыми государствами, которые обязаны платить только одну девятую их ежегодного взноса на 1960 год. Поэтому с технической точки зрения представляется целесообразным не отказываться от деления этого пункта на два подпункта — *a* и *b*.

45. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает сделанное только что представителем Советского Союза заявление о том, что, предлагая открыть новый раздел в бюджете на 1960 год, авторы проекта резолюции A/C.5/L.639 проявили безответственность, поскольку в случае его принятия такое решение, если он правильно понял г-на Рощина, в корне подорвет структуру регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Это вынуждает г-на Каттса просить представителя Советского Союза, чтобы он пояснил свою мысль. Имеет ли в виду г-н Рощин, что, если расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго будут включены в регулярный бюджет, правительство Советского Союза откажется уплатить свой взнос в бюджет?

46. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он хочет ответить на утверждения представителя Соединенных Штатов. Эти утверждения неправильны и противоречат истине, ибо Советский Союз всегда делал гораздо более крупные взносы на операции Организации Объединенных Наций, чем он был обязан делать. В этой связи достаточно отметить, что число граждан Советского Союза, работающих в Секретариате, не превышает 3 процентов, в то время как взнос этой страны по разверстке составляет 15 процентов общего бюджета Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты Америки вполне могут позволить себе быть великодушными, учитывая огромные преимущества, которые они извлекают из того обстоятельства, что месторасположением Центральных учреждений Организации является Нью-Йорк. Как можно утверждать, что Советский Союз не выполняет своих финансовых обязательств, когда, несмотря на размер его взноса, Советский Союз систематически не допускается к какой бы то ни было деятельности по оказанию технической помощи? Только 2 процента общего количества — около 2200 — экспертов, направленных в те или иные страны в текущем году в соответствии с различными программами технической помощи, являются гражданами Советского Союза. По существу за все время были приняты лишь немногие из кандидатов, представленных Советским Союзом, причем техническими специалистами в основном являются граждане стран — участниц НАТО или других союзников Соединенных Штатов. Это главным образом и является причиной, по которой Советский Союз принял решение предоставить в одностороннем порядке помощь некоторым слаборазвитым странам. Но это решение не мешает ему добросовестно выполнять свои финансовые обязательства по отношению к Организации Объединенных Наций.

47. Представитель Соединенных Штатов говорил о создании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Однако г-н Роштин не понимает, почему от его страны требуют поддержки последствий преступной агрессии против Египта. Таково же положение и в отношении Конго: достаточно лишь обратиться к докладу Генерального Секретаря (A/C.5/L.609/Add.1), чтобы увидеть, в какой мере Соединенным Штатам и их союзникам удалось захватить контроль над операциями, осуществляемыми в Конго от имени Организации Объединенных Наций, как в военной организации, так и в гражданской администрации. Так, например, один из генералов Соединенных Штатов взял на себя функции вице-секретаря по службе связи, причем подобных примеров очень много. В противовес этому не потребовались услуги ни одного из граждан Советского Союза. Правительство Союза Советских Социалистических Республик представило перечень кандидатов, в который не входили, конечно, генералы или полковники, но если бы некоторые из этих кандидатов были утверждены, то это явно могло бы вызвать недовольство со стороны Соединенных Штатов и их союзников и противоречило бы интересам этих стран.

48. Что касается утверждений представителя Соединенных Штатов, что Советский Союз стремится подорвать Организацию Объединенных Наций, то это полный абсурд. Сумма в 60 миллионов долларов была израсходована в Конго неправильно и вопреки решениям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, чтобы наилучшим образом обеспечить интересы Бельгии, Соединенных Штатов и их союзников, и тем не менее именно Советский Союз обвиняют в том, что он хочет подорвать Организацию Объединенных Наций! Когда Генеральный Секретарь докладывал Совету Безопасности о претворении в жизнь принятых последним резолюций, он не упомянул о вызываемых ими расходах. Только теперь у Пятого комитета спрашивают дополнительные ассигнования, которые чуть ли не вдвое превышают регулярный бюджет Организации. Эти расходы должны оплатить страны, которые несут ответственность за создавшееся положение в Конго, а именно Бельгия, Соединенные Штаты Америки и колониальные державы. Представитель Соединенных Штатов пытается возложить на Советский Союз ответственность за финансовый и политический кризис, вызванный исключительно деятельностью его собственного правительства, которое стремится проводить свою колонизаторскую политику за счет подрыва престижа и эффективности Организации Объединенных Наций. Ситуация совершенно ясна: сами нарушители спокойствия хотят добиться включения расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в регулярный бюджет Организации.

49. Г-н ФАБУНМИ (Нигерия) говорит, что он хочет поблагодарить делегации Пакистана, Сенегала и Туниса за представленный ими проект

резолюции (A/C.5/L.638), в котором делается попытка разрешить очень сложную проблему, находящуюся на рассмотрении Комитета. В данный момент г-н Фабунми ограничится некоторыми замечаниями по поводу пункта 6 постановляющей части этого проекта резолюции. Нигерия направила вооруженные силы в Конго и предоставила аэропорт в распоряжение Организации Объединенных Наций, чтобы помочь в деле транспортировки войск и материалов. Таким образом, Нигерия делает все возможное, чтобы помочь восстановить мир и правопорядок в братской африканской стране. Поэтому г-н Фабунми считает себя вправе просить Бельгию пересмотреть свое решение в отношении пункта 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.638. Организация Объединенных Наций была вынуждена вмешаться в дела Конго в результате конфликта, возникшего между Бельгией и Конго, который можно сравнить с конфликтом между отцом и сыном. В таком случае отец должен проявить великодушие, если он не хочет, чтобы ребенок умер.

50. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) отмечает, что Контролер не возражал против употребления слов «счет *ad hoc*», и говорит, что он хотел бы выяснить мнение Председателя Консультативного комитета.

51. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что он согласен с Контролером в том, что данный вопрос является лишь вопросом терминологии. Контролер разъяснил, почему он предпочел бы выражение «специальный счет», однако фактически похоже на то, что в равной мере можно было бы употребить любое из этих выражений.

52. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) напоминает Комитету, что он ясно изложил позицию своей делегации на одном из предыдущих заседаний. Г-н эль-Хаким с большим сожалением должен теперь заявить, что Объединенная Арабская Республика не может поддержать ни один из проектов резолюции, обсуждаемых Комитетом. Некоторые представители утверждали, что члены Организации должны выполнить совместные обязанности по поддержанию мира. Крайне сомнительно, однако, будет ли предпринятая в Конго деятельность способствовать сохранению мира: все усилия, предпринятые Организацией Объединенных Наций, после интервенции некоторых стран оказались бесплодными, и положение только ухудшилось. Бельгия несет серьезную ответственность за создавшееся положение, и поэтому именно Бельгия должна оплатить расходы Организации Объединенных Наций в Конго.

53. Г-н АНДОНИ (Албания) возражает против содержащейся в обоих проектах резолюции попытки заставить всех членов Организации оплатить расходы, за которые несут ответственность только Бельгия и другие колониальные державы. Функция Организации Объединенных На-

ций заключается в служении народам, а не в том, чтобы пытаться навязать им иго колониализма. Оба проекта резолюции служат интересам группы колониальных государств, а не интересам Организации. Именно Бельгия должна оплатить расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, и Албания никогда не согласится помогать финансировать такие незаконные операции, осуществляемые Секретариатом вопреки решениям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи с целью установления в Конго режима фашистского террора.

54. Г-н Андони обращается к малым странам с просьбой не поддаваться на уловки Соединенных Штатов Америки, предложение которых уплатить дополнительный взнос при твердом условии, что расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго должны быть включены в регулярный бюджет, является наглой попыткой купить их голоса. Делегация Албании будет голосовать против обоих проектов резолюции и считает себя свободной от всяких обязательств оказывать помощь в финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (А/4370, А/4408, А/4523, А/4562, А/4584, А/4588, А/4603, А/С.5/815, А/С.5/819 и Согг.1, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829, А/С.5/831/Rev.1, А/С.5/838, А/С.5/839, А/С.5/842, А/С.5/843, А/С.5/844, А/С.5/852, А/С.5/L.611, А/С.5/L.637) (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (А/4370, А/4408, А/4588, А/С.5/831/Rev.1, А/С.5/L.637) (окончание)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по ассигнованию в сумме 134 000 долларов США, испрашиваемому Генеральным Секретарем и одобренному Консультативным комитетом для включения в раздел 12.

56. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит провести раздельное голосование по каждой главе раздела.

Ассигнование в сумме 54 000 долларов США по главе I раздела 12 утверждается при первом чтении 33 голосами против 9 при 11 воздержавшихся.

Ассигнование в сумме 80 000 долларов США по главе II раздела 12 утверждается при первом чтении 52 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Ассигнование в сумме 134 000 долларов США по разделу 12 утверждается при первом чтении 43 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Комплексная установка для механической обработки данных Экономической комиссии для Африки (А/С.5/852)

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету утвердить доклад Генерального Секретаря об установке оборудования для механической обработки данных в Аддис-Абебе (А/С.5/852), который был одобрен Консультативным комитетом.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение) Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де- кабря 1960 года (продолжение)	381
Пункты 49 и 50 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение) Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Шкала окладов служащих категории общих служб в Центральном учреждении и в Европейском отделении в Женеве	387

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/С.5/816,
А/С.5/836, А/С.5/L.638, А/С.5/L.639) (продол-
жение)**

**ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ
ПО 31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836, А/С.5/
L/638, А/С.5/L.639) (продолжение)**

1. Г-н ДА КУНЬЯ Д'ЭСА (Португалия) гово-
рит, что он признателен за то, что, согласно про-
екту резолюции Пакистана, Сенегала и Туниса
(А/С.5/L.638), добровольные взносы некоторых
государств облегчат бремя, которое лежит на
других государствах-членах. Это предложение
будет также иметь то преимущество, что для рас-
ходов Организации Объединенных Наций в Кон-
го, которые, по мнению г-на да Кунья д'Эса, не
следует включать в регулярный бюджет, будет
учрежден специальный счет. Но, как и проект
резолюции, представленный Ирландией, Либе-
рией и Швецией (А/С.5/L.639), указанное пред-
ложение подразумевает, что все государства-
члены обязаны будут делать взносы на финан-
сирование операций в Конго.

2. Делегация Португалии считает, что обсуждае-
мый вопрос не может быть решен на основе
чисто технических или административных крите-
риев. Он будет иметь серьезные политические
последствия и поэтому требует скрупулезного

применения положений Устава. Проблема заклю-
чается в том, чтобы установить принцип, прием-
лемый для всех государств-членов и примени-
мый не только в конкретном случае с Конго, но
и в любой другой аналогичной ситуации, кото-
рая может возникнуть в будущем. Такой прин-
цип должен учитывать не только платежеспо-
собность, но и прежде всего ответственность и
непосредственную заинтересованность каждого
государства-члена в данном вопросе.

3. Согласно заключению Консультативного ко-
митета по административным и бюджетным во-
просам, общие финансовые потребности для опе-
раций в Конго составляют 60 миллионов долла-
ров. Даже если эта сумма и уменьшится за счет
добровольных взносов, для некоторых государств
она все же будет представлять собой тяжелое
финансовое бремя. С точки зрения логики было
бы бессмысленно утверждать, что расходы на
деятельность, столь чуждую обычной практике
Организации Объединенных Наций, должны
быть включены в регулярный бюджет, который
согласно самым элементарным правилам разум-
ной финансовой процедуры должен ограничи-
ваться обычными расходами. Поскольку опера-
ции в Конго являются последствием резолюций,
принятых Советом Безопасности, их нельзя счи-
тать обычной деятельностью Организации Обь-
единенных Наций, и поэтому они не должны фи-
нансироваться за счет регулярного бюджета.

4. Ни в одной из резолюций Совета Безопасно-
сти по вопросу о Конго не содержится каких-
либо положений относительно финансовых по-
следствий данных операций. Поэтому необходи-
мо определить, исходя из Устава, как должны
распределяться расходы, связанные с выполне-
нием этих резолюций. Единственным положе-
нием, которое можно применить к операциям в
Конго, является статья 43. Эта статья как буд-
то не оставляет никаких сомнений в том, что го-
сударства-члены, предоставляющие вооруженные
силы и оказывающие иную помощь по просьбе
Совета Безопасности, не принимают на себя
автоматически финансового обязательства. Усло-
вия, при которых государства-члены обязаны
предоставлять вооруженные силы, должны опре-
деляться специальным соглашением или согла-
шениями, которые заключаются между Советом
Безопасности и государствами-членами или же
между Советом Безопасности и группами госу-
дарств-членов. Такие соглашения должны опре-
делять численность и род войск, степень их го-
товности, а также характер предоставляемых

средств обслуживания и помощи. Отсюда напрашивается вывод, что вопрос о финансовых последствиях предоставления вооруженных сил по просьбе Совета Безопасности будет решаться в этих соглашениях или же в других специальных соглашениях, заключенных в этих целях.

5. Расходы, связанные с операциями в Конго, безусловно, являются расходами Организации Объединенных Наций, однако это расходы особого рода, ибо они порождаются положением такого рода, какое предусматривается в статье 43, и поэтому они должны финансироваться, как указано в этой статье. Кроме того, делегация Португалии не усматривает, как можно обязать государства-члены, которые не несут ни прямой, ни косвенной ответственности в данном случае и с которыми никогда не консультировались, брать на себя финансовое бремя, являющееся результатом операций в Конго. Когда Генеральный Секретарь обратился к государствам-членам по вопросу об использовании вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго, с Португалией не консультировались и ее не информировали об этом, хотя Португалия имеет постоянную миссию при Организации Объединенных Наций. Это упущение является тем более странным, что у Португалии общая граница с Конго. Обращая внимание Комитета на данный факт, г-н да Кунья д'Эса указывает, что он не намерен критиковать Генерального Секретаря, а хочет лишь подчеркнуть, что с делегацией Португалии не консультировались по вопросу о мероприятиях в связи с использованием вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Португалии считает, что она имеет дело с деятельностью исключительного характера, проистекающей из ситуации, за которую Португалия не несет никакой ответственности.

6. Другое связанное с этим соображение заключается в том, что в соответствии со своим вторым планом развития на 1959—1964 годы Португалия прилагает большие усилия для ускорения своего экономического развития, чтобы добиться повышения жизненного уровня населения. Португалия претворяет свой план в жизнь в период, когда она начинает ощущать последствия своего участия наряду с более промышленно развитыми и могущественными европейскими странами в европейской зоне свободной торговли. План развития в таких масштабах требует мобилизации всех имеющихся в наличии национальных ресурсов, а также больших иностранных капиталовложений. В связи с этим правительству Португалии крайне трудно брать на себя дополнительные международные финансовые обязательства. Тем не менее усилия правительства Португалии, имеющие целью повышение жизненного и культурного уровня населения, а также обеспечение более широких возможностей для повышения уровня занятости населения в атмосфере мира, дружбы и расовой гармонии, способствуют достижению высоких целей Организации Объединенных Наций в Афри-

ке. Правительство Португалии оказывало всю помощь, о которой непосредственно просил Генеральный Секретарь в самые критические моменты кризиса в Конго; так, например, оно помогло при эвакуации беженцев и предоставило транспортные средства и поставки продовольствия и медикаментов. Власти Конго и португальские власти в Анголе поддерживали между собой постоянный контакт, и официальная миссия из Леопольдвилля уже посетила Луанду в качестве первого шага к заключению двусторонних соглашений. Правительство Португалии намерено сделать все возможное, чтобы увеличить свою помощь Республике Конго на двусторонней основе по просьбе властей Конго.

7. По мнению делегации Португалии, расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго должны покрываться за счет специального фонда, созданного с этой целью и финансируемого исключительно путем добровольных взносов со стороны государств-членов. Правительство Португалии гордится тем, что оно всегда уплачивало свои взносы в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Оно сожалеет, однако, что не может согласиться на включение расходов по операциям в Конго в регулярный бюджет и не имеет возможности сделать взнос на чрезвычайные расходы, вызванные этими операциями. Ввиду этого делегация Португалии будет голосовать против проектов резолюции A/C.5/L.638 и A/C.5/L.639.

8. Г-н ЕРЕМИЧ (Югославия) говорит, что его страна всегда выступала за скорейшие и наиболее эффективные действия Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности и оказывала поддержку мерам, направленным на оказание необходимой помощи.

9. Югославия с самого начала кризиса в Конго с глубоким интересом и большим беспокойством следила за событиями в этой стране. Сознывая, что в результате вмешательства извне события развиваются в опасном направлении для независимости и территориальной целостности Конго, правительство Югославии потребовало 8 сентября 1960 года¹ созыва срочного заседания Совета Безопасности, чтобы обсудить создавшееся положение и принять соответствующие меры. Оно принимало активное участие в обсуждении этого вопроса как в Совете Безопасности, так и на четвертой чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи и представило в распоряжение вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго летчиков, технических специалистов и другой персонал.

10. Правительство Югославии считает, однако, что в результате неудовлетворительной политики, проводившейся командованием вооруженных сил Организации Объединенных Наций, цели, указанные в резолюциях Совета Безопасности и

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4485.

Генеральной Ассамблеи, не достигаются, в результате чего в Конго создается крайне тяжелое положение и престижу Организации Объединенных Наций наносится серьезный ущерб.

11. Правительство Югославии считает, что затяжка такого положения может привести к еще более серьезным последствиям. Поэтому в меморандуме, направленном им Генеральному Секретарю 7 декабря 1960 года, оно заявило, что как член Организации Объединенных Наций Югославия не желает «нести или разделять в какой-либо мере ответственность за то, что происходит в настоящее время в Конго в присутствии вооруженных сил Организации Объединенных Наций и других органов Организации Объединенных Наций» (А/4628). Поэтому правительство Югославии решило отозвать своих летчиков, технических специалистов и другой персонал, оставив за собой право потребовать от Организации Объединенных Наций материального возмещения расходов, понесенных в связи с деятельностью его персонала.

12. Югославия всегда аккуратно вносила свои взносы. Она регулярно уплачивала взносы на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и намерена в дальнейшем поддерживать эти мероприятия, будучи убеждена, что вооруженные силы выполняют возложенные на них задачи.

13. Поскольку операции Организации Объединенных Наций в Конго, как и действия Организации Объединенных Наций в Египте, являются чрезвычайной деятельностью Организации Объединенных Наций, было бы правильнее, как и в отношении Чрезвычайных вооруженных сил, мобилизовать средства на основе *ad hoc*. Поэтому делегация Югославии поддержит учреждение специального счета для расходов Организации Объединенных Наций в Конго. Однако Югославия вынуждена будет пересмотреть свою позицию в вопросе об ее финансовых обязательствах, если командование вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго будет придерживаться своей нынешней политики.

14. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) говорит, что, по мнению делегации Японии, расходы по операциям в Конго следует включить в регулярный бюджет. Принимая во внимание печальный опыт с Чрезвычайными вооруженными силами, было бы неблагоразумно учреждать для этого особый счет.

15. Делегация Японии считает, что взносы должны уплачиваться всеми государствами-членами в соответствии с нынешней шкалой взносов по разверстке. Имеется, однако, большое количество государств, финансовые ресурсы которых ограничены и которым, возможно, будет трудно уплатить полную сумму взноса, установленного для них по разверстке. Следует выработать надлежащую формулу, которая позволит значительно уменьшить взносы таких стран.

16. Проект резолюции А/С.5/L.638 является приемлемым для делегации Японии, за исключением пункта 1 постановляющей части, предусматривающего учреждение специального счета для расходов, связанных с операциями в Конго. Делегация Японии считает крайне важным включить эти расходы в регулярный бюджет, ибо это, видимо, лучший способ обеспечить их оплату всеми государствами-членами.

17. Что касается проекта резолюции А/С.5/L.639, то г-н Тикараиси может поддержать пункт 1 постановляющей части, в котором предусматривается включение в бюджетную смету на 1960 год нового раздела по расходам, понесенным Организацией Объединенных Наций в Конго. Однако он не может поддержать пункты 2, 3 и 4 постановляющей части. Принятие пунктов 3 и 4 постановляющей части не будет способствовать уменьшению связанного с расходами по операциям в Конго финансового бремени тех государств-членов, которые не в состоянии полностью уплачивать свои взносы.

18. Поэтому делегация Японии предпочитает проект резолюции А/С.5/L.638, в котором учитываются интересы большого числа государств-членов, располагающих ограниченными ресурсами.

19. Г-н МЕЙНАНДЕР (Финляндия) говорит, что его делегация рассматривает создание и операции вооруженных сил Организации Объединенных Наций как совместное мероприятие по поддержанию международного мира и безопасности, которое является одной из главных задач Организации Объединенных Наций. Ответственность за финансовые расходы, вызываемые подобными мероприятиями, является одним из обязательств, которые Финляндия приняла на себя при подписании Устава. Делегация Финляндии сознает, что операции в Конго представляют собой тяжелое финансовое бремя, но считает, что Финляндия, как государство-член, обязана платить свою долю.

20. Устав поручает Генеральной Ассамблее задачу решать вопрос о разверстке расходов Организации Объединенных Наций. Делегация Финляндии полагает, что обычная шкала взносов, которая устанавливается после тщательного изучения экспертами экономического положения каждого государства, обеспечивает самую правильную и справедливую основу для распределения этих расходов.

21. Поскольку расходы, связанные с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, проистекают из решений Совета Безопасности, делегация Финляндии считает, что они представляют собой «расходы Организации» в рамках значения Устава и что было бы логично включить их в регулярный бюджет.

22. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что, как отмечала делегация Аргентины на 806-м заседании, коллективную ответственность за операции

в Конго несут все государства-члены, что чрезвычайная деятельность Организации Объединенных Наций должна финансироваться особым путем и что необходимо изыскать такой способ финансирования, который позволит покрыть уже произведенные расходы и продолжать осуществление этих операций.

23. Поэтому проект резолюции Ирландии, Либереи и Швеции (А/С.5/L.639) неприемлем, ибо в нем расходы, связанные с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, рассматриваются как обычные расходы, которые должны включаться в регулярный бюджет. Проект резолюции Пакистана, Сенегала и Туниса (А/С.5/L.638) является более реалистичным, поскольку в нем учитываются ограниченные финансовые ресурсы некоторых государств-членов, и поэтому делегация Аргентины будет голосовать за этот проект, хотя у нее имеются некоторые оговорки по поводу упоминания в пункте 4 постановляющей части об «обыкновенной шкале взносов» в качестве основы для распределения расходов.

24. Г-н БЛУА (Канада) говорит, что после длительного обсуждения этого вопроса делегация Канады пришла к выводу, что в проекте резолюции А/С.5/L.639 предлагается лучший способ разрешения вопроса о расходах по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, чем в проекте резолюции А/С.5/L.638. По принципиальным соображениям делегация Канады предпочитает включить в бюджет новый раздел для этих расходов, не учреждая специального счета. Организация Объединенных Наций была создана в целях разрешения проблем, связанных с ситуациями, подобными той, которая возникла в Конго, и с точки зрения Устава неправильно было бы рассматривать связанные с этим расходы как в какой-то мере «особые» расходы.

25. Однако позиция делегации Канады определяется также и практическими соображениями. В начале каждого года каждое государство — член Организации Объединенных Наций получает счет, в котором указывается размер его доли расходов Организации на данный год плюс дополнительные расходы за предыдущий год. Учреждение специального счета для некоторых расходов, связанных с поддержанием мира и безопасности, будет означать, что государствам-членам будут представлены два счета, которые во многих случаях потребуют двух самостоятельных ассигнований и двукратных самостоятельных прений в парламенте. Создается впечатление о принятии новой международной программы или бюджета, хотя Организация Объединенных Наций будет всего лишь выполнять конкретную функцию, возложенную на нее Уставом. В этой связи необходимо иметь в виду, что правительства многих государств-членов начинают серьезно беспокоить все расширяющееся число международных программ и бюджетов как в Организации Объединенных Наций, так и вне ее, причем все они требуют тех средств, которые парламенты в состоянии выделить на международ-

ные цели. Расходы, относящиеся к специальному счету по операциям в Конго, будут, конечно, оплачены, ибо они относятся к расходам Организации Объединенных Наций по статье 17 Устава, но оплата этих расходов может нанести ущерб некоторым другим международным программам и бюджетам.

26. Делегация Канады считает, что Организация Объединенных Наций должна положить конец получившей слишком большое распространение в семье Объединенных Наций нежелательной практике учреждения специальных счетов. Надо постараться рассеять опасения многих правительств и парламентов по поводу того, что международные фонды распыляются и расходуются неэффективно, на слишком большое количество самых различных программ и бюджетов.

27. Если будет принято решение о включении нового раздела бюджета для расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, то это решение не будет безвозвратным, ибо в любой момент в будущем Генеральная Ассамблея сможет перевести такие расходы на специальный счет.

28. Вместо того чтобы кредитовать по счету различных поступлений невозмещенные расходы по воздушным перевозкам и добровольные взносы наличными, как это предлагается в проекте резолюции А/С.5/L.639, было бы лучше кредитовать их по резервному счету для операций Организации Объединенных Наций в Конго или даже по Фонду оборотных средств. Это обеспечит больше наличных средств, чтобы смягчить острую нехватку, которая грозит Организации Объединенных Наций банкротством в начале 1961 года. Если, однако, эта процедура окажется неприемлемой, то финансовый кризис будет значительно смягчен в том случае, если соответствующая сумма будет кредитована по счету различных поступлений в 1962, а не в 1961 году. Фактически государства-члены предоставят Организации Объединенных Наций на год заем без уплаты процентов, чтобы помочь ей преодолеть серьезные трудности, с которыми она сталкивается в настоящее время.

29. В ходе общих прений (808-е заседание) делегация Канады призывала все государства-члены взять на себя долю расходов по операциям в Конго, равную их взносу по шкале разверстки, и поэтому она одобряет пункт 2 постановляющей части проекта резолюции А/С.5/L.639. Несмотря на это, делегация Канады не настаивает на постоянном применении шкалы взносов. Она глубоко сочувствует тем государствам-членам, которые не имеют возможности уплачивать полностью взнос, требуемый в соответствии со шкалой разверстки, когда на Организацию Объединенных Наций возлагается исключительно тяжелое финансовое бремя. Если бы расходы по поддержанию мира увеличились или даже остались на нынешнем уровне, то в будущем Генеральная Ассамблея может пожелать отступить от шкалы

разверстки, чтобы облегчить бремя, которое лежит на слаборазвитых государствах-членах. Однако г-н Блуа надеется, что в 1960 году они смогут уплачивать взносы в строгом соответствии со шкалой взносов и предоставить в распоряжение Организации Объединенных Наций больше средств на 1961 год.

30. Г-н ФЕНО (Бельгия) говорит, что, хотя Председатель справедливо потребовал от членов Комитета по мере возможности воздерживаться от внесения политических соображений в обсуждение бюджетных вопросов, некоторые представители сделали настолько оскорбительные для его страны заявления, что он вынужден выступить, используя свое право на ответ. Фактически, когда Генеральная Ассамблея будет рассматривать вопрос о необходимости пересмотра своих методов и процедуры, было бы уместно, пожалуй, напомнить некоторым делегациям о нормах поведения и вежливости.

31. Делегация Бельгии повсюду, особенно на Генеральной Ассамблее, должным образом реагировала на зачастую клеветнические обвинения, выдвигавшиеся против Бельгии. Однако некоторые делегации зашли настолько далеко, что утверждают, что на Бельгии лежит моральная обязанность сделать значительный взнос на финансирование операций Организации Объединенных Наций в Конго. Они даже заявляли, что такой взнос будет не щедрым жестом, а актом в порядке репараций.

32. Бельгия твердо верит, что она выполняла в Конго цивилизаторскую миссию. Она принесла порядок, здоровье, образование и процветание в район, где господствовали племенная вражда, болезни, невежество и нищета. Когда она ушла из Конго, в этой стране быстро увеличивалось население и она обладала одной из самых развитых систем образования в Африке, значительными капиталовложениями и оценивавшимися на 31 декабря 1959 года в 740 миллионов долларов портфельными инвестициями, которые являются в настоящее время собственностью Конголезского государства. Сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг в Конго принадлежали к числу самых развитых в Африке.

33. Повторение не может превратить ложь в правду. Неверно, что Бельгия пришла в Конго как в богатую страну, а оставила ее бедной. Неверно, что она предоставила жителям Конго независимость только для того, чтобы попытаться снова отнять ее у них несколько дней спустя. Неверно, что Бельгия совершила акт агрессии, расплатиться за который предлагается Организации Объединенных Наций. Неверно, что Бельгия старалась воспользоваться трудностями, испытываемыми этим молодым государством, чтобы вернуть себе прежние полномочия и вновь превратить Конго в колонию. Напротив, Бельгия намерена уважать суверенитет молодого государства и не будет вмешиваться в его внутренние дела. Все враждебные заявления, сделан-

ные в Комитете, основаны на том софизме, что виновна Бельгия, что виновный должен платить и что поэтому платить должна Бельгия. Поскольку ложна предпосылка, ложными являются и выводы.

34. Другие делегации утверждали, что Бельгия и в дальнейшем должна проявлять особый интерес к новому Конголезскому государству. Представитель Нигерии просил Бельгию не забывать, что Конго было детищем Бельгии. Бельгия, конечно, не забыла об этом; передавая свои полномочия новому государству, она предусмотрела предоставление широкой помощи, включая и помощь со стороны квалифицированных специалистов, которые должны были работать исключительно под руководством конголезских властей и постепенно заменяться бы по мере подготовки конголезского персонала. Бельгия не оставила Конго, не приняв необходимых мер на будущее.

35. В настоящее время вопрос заключается не в том, будет ли Бельгия платить взносы, а в том, на какой основе она может сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле восстановления благосостояния Конго в соответствии с пожеланиями самих конголезских властей.

36. Генеральный Секретарь представил дополнительную смету для покрытия расходов по операциям, осуществляемым Организацией Объединенных Наций в Конго. Во втором докладе Специального представителя Генерального Секретаря в Конго о ходе работы и в приложениях к этому докладу (A/4557) содержалась критика по адресу Бельгии, о которой упоминалось в ходе прений. Ответ правительства Бельгии на эту критику содержится в документе A/4629, где указывается, что Бельгия, которая всегда лояльно поддерживала Организацию Объединенных Наций, недовольна действиями последней в Конго. Правительство Бельгии внесло ряд предложений и указало основу, на которой ему представляется возможным возобновить полезное сотрудничество с представителями Организации Объединенных Наций. При данных обстоятельствах делегации Бельгии придется воздержаться при голосовании по вопросу о дополнительной смете. Когда между Бельгией и Организацией Объединенных Наций восстановятся удовлетворительные отношения, правительство Бельгии готово будет пересмотреть вопрос об уплате им взноса по дополнительной смете на 1960 год, и в особенности в отношении гражданского аспекта операций в Конго.

37. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что его делегация намерена высказаться по поводу политических аспектов деятельности Организации Объединенных Наций в Конго в связи с пунктом 85 повестки дня. Нельзя, однако, полностью исключить политические и конституционные соображения из рассмотрения тех моментов в данном вопросе, которые связаны с бюджетом.

38. Предусмотренный в Уставе механизм для поддержания мира и безопасности зиждется на

предпосылке, что великие державы, основавшие во время второй мировой войны победоносный союз, останутся союзниками. Фактически вся структура Организации Объединенных Наций была основана на этой предпосылке. Предполагалось, что данный союз обеспечит поддержание мира и безопасности. Вследствие этого пяти постоянным членам Совета Безопасности были предоставлены особые привилегии, но эти привилегии влекут за собой и особую ответственность, как указал на 808-м заседании представитель Канады.

39. Вопреки ожиданиям основателей Организации Объединенных Наций, на практике претворить в жизнь главу VII Устава не оказалось возможным. Это не означает, однако, что с постоянных членов Совета Безопасности снимается ответственность, связанная с их особыми привилегиями. Положения главы VII и статьи 106 Устава нельзя толковать таким образом, что постоянные члены Совета Безопасности не несут ответственности за финансовые последствия их решений, касающихся международного мира и безопасности. Поэтому делегация Ирака не может согласиться с тем, что расходы по операциям в Конго являются просто «расходами Организации».

40. Нынешний финансовый кризис просто выдвинул на первый план проблему конституционного порядка, существующего уже давно. В период суэцкого кризиса Совет Безопасности ввиду отсутствия единогласия не мог прийти к какому-либо решению и предоставил Генеральной Ассамблее и Генеральному Секретарю принять необходимые меры. В ходе создавшегося в настоящий момент кризиса в Конго Совет Безопасности принимал решения, но оставил вопрос об их осуществлении и финансировании на усмотрение Генеральной Ассамблеи и Секретариата. Поэтому этим двум органам Организации Объединенных Наций пришлось взять на себя функции, которые юридически относятся к Совету Безопасности.

41. Если существующая система будет сохранена, то вполне вероятно, что Организации Объединенных Наций будет предъявлен гораздо больший счет, чем тот, который предъявляется за операции в Конго. Будущие решения Совета Безопасности могут повлечь за собой расходы в сумме около 1 миллиарда долларов. Подобные расходы не могут быть распределены в соответствии со шкалой разверстки взносов. Поэтому необходимо произвести серьезную переоценку ситуации в свете изменившихся условий конституционного порядка. Это нелегкая проблема, и делегация Ирака не может еще предложить какое-либо конкретное решение.

42. В тот момент, когда Совет Безопасности поручил Генеральному Секретарю своей резолюцией от 14 июля 1960 года² принять известные

меры в Конго, не предполагалось, что расходы, связанные с этими мерами, достигнут существующего уровня. На Генерального Секретаря была возложена определенная задача, и у него не было иного выбора, как выполнить ее; что касается расходов, то он не мог поступить иначе, как только воспользоваться полномочиями, предоставленными ему резолюцией 1444 (XV) Генеральной Ассамблеи, взяв на себя обязательства оплатить непредвиденные и чрезвычайные расходы. Кроме того, в этой связи важно отметить, что в указанной резолюции не устанавливаются максимальные расходы по обязательствам, которые можно брать на себя исключительно с согласия Консультативного комитета. Вопрос о расходах такого масштаба явно должен рассматриваться Советом Безопасности.

43. Г-н Киттани говорит, что его удивило заявление делегации Франции на 813-м заседании, что она не может одобрить дополнительную смету, представленную Генеральным Секретарем, ибо она не поддержала резолюций, принятых Советом Безопасности и чрезвычайной сессией Генеральной Ассамблеи. При данных обстоятельствах эта делегация, безусловно, должна была бы выступать против данных резолюций. Подобная позиция со стороны великой державы является не слишком хорошим примером для малых держав.

44. По мнению делегации Ирака, вмешательство Бельгии в дела Конго явно представляет собой вооруженную агрессию. Действия трех государств, вызвавшие суэцкий кризис, также являлись вооруженной агрессией, однако Генеральная Ассамблея не сочла необходимым отметить этот факт в своих резолюциях. То обстоятельство, что была совершена агрессия, тоже не сыграло роли в данном случае. Однако версия бельгийского представителя о ходе событий не соответствует картине, нарисованной Генеральным Секретарем и главами специализированных учреждений. Бельгийский представитель утверждал, что Бельгия принесла Конго здоровье, однако в этой стране до сих пор нет ни одного врача из коренного населения. Этот представитель утверждал, что Бельгия принесла Конго образование, однако, по приблизительным оценкам, число лиц с высшим образованием из среды коренного населения колеблется в пределах менее чем от десяти до девятнадцати. Этот представитель утверждал, что Бельгия принесла Конго порядок; но Организация Объединенных Наций видела результаты этого порядка.

45. Бельгийский министр иностранных дел заявил Совету Безопасности на 877-м заседании, состоявшемся 20—21 июля 1960 года, что единственной целью вмешательства его страны в дела Конго была защита жизни бельгийских граждан и чести бельгийских женщин. После того как войска Организации Объединенных Наций вступили в Конго, не было никаких жалоб на ущерб, нанесенный бельгийцам или бельгийской собственности; г-н Киттани хотел бы знать, чего

² Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.

бы стоило Бельгии добиться этого результата самой. Отказ Бельгии осуществлять свои действия в Конго через Организацию Объединенных Наций идет вразрез с соответствующими резолюциями Совета Безопасности и резолюцией 1474 (ES-IV) Генеральной Ассамблеи. Непрекратившаяся широкая интервенция этого государства в Конго представляет собой самую сложную проблему, стоящую перед Генеральным Секретарем в Конго. Организация Объединенных Наций не может вынудить Бельгию уплачивать расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, но любой порядок распределения этих расходов, который не будет учитывать серьезной ответственности этой страны, явится неприемлемым для многих делегаций, включая и его собственную.

46. Из вышесказанного становится ясно, что расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго не должны включаться в регулярный бюджет.

47. Комитету, пожалуй, небесполезно было бы сравнить меры, предпринятые Организацией Объединенных Наций в ходе двух различных кризисов: суэцкого кризиса и кризиса в Конго. В 1956 году использование права вето помешало Совету Безопасности принять решение о вмешательстве Организации Объединенных Наций в суэцкий конфликт. Задача принятия решения была таким образом перепоручена Генеральной Ассамблее, правила процедуры которой обеспечивают принятие мер для урегулирования финансовых последствий любого решения; в соответствии с этим был учрежден специальный счет для финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. В отношении Конго первоначальное решение было принято Советом Безопасности; вопрос был представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи лишь более чем два месяца спустя, когда обсуждаемые в настоящее время расходы большей частью понесены Организацией Объединенных Наций или же она взяла на себя обязательства в отношении таких расходов.

48. Здесь утверждали, что включение расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в регулярный бюджет облегчит инкассацию взносов. Делегация Ирака не убеждена в этом. Однако даже если это и так, то против подобного шага имеется ряд возражений. Во-первых, это создаст опасный прецедент: Организация Объединенных Наций в любое время будет иметь право предпринимать операции, связанные с очень большими расходами, без предварительной санкции Генеральной Ассамблеи. Во-вторых, содержащееся в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.639 предложение о включении в бюджет 1960 года нового раздела для расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго вместо распределения этих расходов по соответствующим главам свидетельствует об искусственном характере этой идеи. В-третьих, приня-

тие такого курса наряду с принципом, предложенным Соединенными Штатами Америки, а именно об использовании добровольных взносов, чтобы обеспечить сокращение вплоть до 50 процентов взносов государств-членов с ограниченной платежеспособностью, означало бы применение двух самостоятельных шкал разверстки взносов в одном и том же бюджете.

49. Делегация Ирака будет возражать против проекта резолюции A/C.5/L.639 по причинам, которые уже были изложены, а также и потому, что в силу пунктов 3 и 4 постановляющей части этого проекта пять постоянных членов Совета Безопасности получают свыше 65 процентов суммы сокращения, обеспечиваемого добровольными взносами и отказом от возмещения расходов; такой порядок мало что оставит для распределения между примерно 70 государствами-членами, которые, как предполагали Соединенные Штаты Америки, выиграют в результате добровольного взноса Соединенных Штатов и их отказа от возмещения расходов.

50. Принятие третьего пункта преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638 будет иметь те же последствия, как принятие пункта 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.639, и он так же неприемлем для делегации Ирака.

51. Г-н КИМ ХУОАН (Камбоджа) благодарит авторов обоих проектов резолюции за их попытки разрешить трудную проблему. Однако любое из этих предложений возложит на Камбоджу финансовое бремя, которое значительно превышает ее платежеспособность. Как он уже отмечал на 805-м заседании Комитета, Камбодже придется поэтому ограничиться добровольным взносом на расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго.

ПУНКТЫ 49 И 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год (A/4492, A/4507, A/4508, A/4580, A/4632, A/C.5/816, A/C.5/836, A/C.5/849, A/C.5/L.638, A/C.5/L.639) *(продолжение)*

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (A/4370, A/4408, A/4523, A/4562, A/4584, A/4588, A/4603, A/4632, A/C.5/815, A/C.5/819 и Corr.1, A/C.5/828 и Corr.1, A/C.5/829, A/C.5/831/Rev.1, A/C.5/838, A/C.5/839, A/C.5/842, A/C.5/843, A/C.5/844, A/C.5/849, A/C.5/852, A/C.5/L.611, A/C.5/L.637) *(продолжение)*

Шкала окладов служащих категории общих служб в Центральных учреждениях и в Европейском отделении в Женеве (A/4632, A/C.5/849)

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на пересмотренные сметы на 1960 год и 1961 год, представленные Генеральным Секретарем (A/C.5/849) в результате его действий в соответствии с пунктом 7 приложения I к По-

ложению о персонале, выразившихся в утверждении с 1 октября 1960 года пятипроцентного повышения шкалы окладов служащих категории общих служб в Центральных учреждениях. Комитет уже утвердил дополнительную смету (А/4492) на покрытие потребностей на 1960 год в пятипроцентном повышении соответствующей шкалы окладов служащих Европейского отделения в Женеве с 1 мая 1960 года, но необходимо произвести вытекающий отсюда корректив и в смете на 1961 год.

53. В пункте 5 своего доклада (А/4632) Консультативный комитет рекомендует выделить дополнительные ассигнования в сумме, предлагаемой Генеральным Секретарем.

54. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что его делегация будет голосовать за дополнительную смету в сумме, рекомендованной Консультативным комитетом, как за справедливую меру в отношении сравнительно низкооплачиваемой категории служащих Секретариата. Предложения Генерального Секретаря основаны на должной заботе и достоверной информации, и Консультативный комитет одобрил их.

55. Тем не менее делегация Австралии обеспокоена обстоятельством, что предложения финансового характера в сумме около 55 000 долларов на 1960 год и свыше 500 000 долларов на 1961 год поступают на рассмотрение Пятого комитета и Генеральной Ассамблеи в столь поздний период работы сессии. Каковы бы ни были причины подобной практики, она ставит Комитет и Генеральную Ассамблею в крайне затруднительное положение, и г-н Каттс надеется, что на дальнейших сессиях это не будет повторяться.

56. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что согласно пункту 7 приложения I к Положению о персонале Генеральная Ассамблея возложила на Генерального Секретаря обязанность определять, необходимо ли и когда вносить корректив в шкалу окладов персонала, набираемого на местной основе, и что Пятый комитет и Консультативный комитет выразили надежду, что Генеральный Секретарь будет информировать их о принимаемых им решениях по данному вопросу. В прежние годы Генеральный Секретарь принимал подобные решения обычно раньше. Однако за последние два года годовой обзор, составляемый Ассоциацией торговли и промышленности, можно было получать лишь в октябре. После его получения обзор требует подробного анализа, и Генераль-

ный Секретарь считает необходимым проверять все соответствующие данные, чтобы убедиться в необходимости корректива в заработной плате. Чтобы избежать поспешных решений, это не следует делать наскоро. Кроме того, если Генеральная Ассамблея не хочет заставить персонал ждать в течение восемнадцати месяцев корректива в заработной плате, то г-н Тернер не видит иной альтернативы, кроме представления соответствующей сметы в конце сессии. Однако если Комитет примет его заверения, что Генеральный Секретарь прошел всесторонние и добросовестные обследования и что результат этих обследований был тщательно проверен Консультативным комитетом, то Комитету будет нетрудно принять должные меры бюджетного характера.

57. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он не намеревался бросать тень на Генерального Секретаря или Консультативный комитет. Тем не менее делегация Австралии надеется, что в будущем Комитету и Генеральной Ассамблее будет предоставляться больше времени для рассмотрения столь важных предложений. В данном случае Австралия будет голосовать за эти предложения, ибо она уверена, что они были должным образом подготовлены, но Комитету придется принять решение по ним, не продумав вопроса как следует.

58. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация обеспокоена тем, что Генеральный Секретарь, совершенно правильно приведя оклады служащих категории общих служб в соответствие с ростом стоимости жизни в Нью-Йорке, автоматически предлагает увеличенную смету, не пытаясь покрыть часть этих расходов путем экономии по существующему бюджету.

59. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что дополнительные расходы в сумме 117 500 долларов по разделу 6 на 1960 год были сокращены путем экономии 75 000 долларов в пределах имеющихся ресурсов. Таким образом, Генеральный Секретарь уже принял меры, к которым призывает представитель Союза Советских Социалистических Республик.

Рекомендация Консультативного комитета, изложенная в пункте 5 его доклада (А/4632), принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение) Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де- кабря 1960 года (продолжение)	389
Пункт 64 повестки дня: Предложения об изменении некоторых постановле- ний Положения о пенсионном плане Междуна- родного Суда (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	397
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Архитектурное и техническое обследование зданий Центральных учреждений	397

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/4632, А/С.
5/816, А/С.5/836, А/С.5/849, А/С.5/L.638, А/С.
5/L.639) (продолжение)

ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ
ПО 31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836, А/С.5/
L.638, А/С.5/L.639) (продолжение)

1. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что в проекте резолюции, представленном его делега-цией совместно с делегациями Ирландии и Шве-ции (А/С.5/L.639), учитывается первостепенная необходимость распределить тяжесть финансо-вого бремени, лежащего на Организации Объ-единенных Наций в связи с операциями в Конго, между всеми государствами-членами. Отказ по-мочь в покрытии расходов, связанных с опера-циями Организации Объединенных Наций в Конго, может породить безразличие и равноду-шие, что повредит Организации Объединенных Наций. Некоторые государства-члены не склон-ны рассматривать этот вопрос в его истинном свете, другие же готовы голосовать за резолю-цию, признающую принцип совместной ответст-венности, но отказываются уплачивать какие-либо взносы. Г-н Моррис подчеркивает, что де-легация Либерии поддержит любую резолюцию,

которая будет призывать все государства-члены содействовать успеху операций, предпринятых в интересах всех, а не в интересах лишь немно-гих, как утверждалось.

2. В соответствии с проектом резолюции, пред-ставленным Пакистаном, Сенегалом и Тунисом (А/С.5/L.638), одной определенной стране будет предложено взять на себя основную часть рас-ходов; это означает, что бывшая управляющая в Конго власть будет считаться страной, на ко-торой лежит особая ответственность. Поскольку это позиция, которую Пятый комитет не право-мочен занять, делегация Либерии считает, что было бы лучше, если бы Генеральная Ассамблея положила на совесть правительства страны, о которой идет речь.

3. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) отмечает, что обязательства государств-членов вытекают из Устава Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея не может требовать, чтобы государства-члены брали на себя обязательства, которые превышают обязательства, предусмотренные в Уставе, если государства не прини-мают таких обязательств добровольно. Несмот-ря на то что деятельность Организации Объеди-ненных Наций в Конго, несомненно, не выходит за рамки главы VII Устава, некоторые положе-ния этой главы все же не были соблюдены. Так, статья 43, например, предусматривает заключе-ние особых соглашений между Советом Безопас-ности и государствами — членами Организации Объединенных Наций, когда Совет Безопасно-сти принимает известные меры в целях поддер-жания международного мира и безопасности. Тот факт, что особые соглашения не были за-ключены, подкрепляет довод о том, что нельзя ссылаться на положения Устава, чтобы возло-жить на государства-члены финансовую ответ-ственность за операции Организации Объеди-ненных Наций в Конго. По положениям статьи 25 члены Организации Объединенных Наций со-глашаются подчиняться решениям Совета Без-опасности и выполнять их «в соответствии с на-стоящим Уставом». Это означает, что решения, принятые не в соответствии с Уставом, не являются обязательными.

4. Следует также отметить некоторые положения финансовых правил. Так, например, согласно правилу 13.1, ни один орган Организации Объ-единенных Наций не может принять решение, связанное с расходами, не получив предвари-тельно от Генерального Секретаря доклада об административных и финансовых последствиях

данного предложения. Кроме этого, согласно правилу 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни одна резолюция, связанная с расходами, не может рекомендоваться каким-либо комитетом для утверждения Генеральной Ассамблеей, если она не сопровождается сметой расходов, составленной Генеральным Секретарем. Аналогичное положение содержится и в правилах процедуры Экономического и Социального Совета. Временные правила процедуры Совета Безопасности не содержат подобного положения, но в пункте 28 той части *Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций*¹, которая касается пункта 1 статьи 17 Устава, говорится, что, хотя в правилах процедуры Совета Безопасности и Совета по Опеке и не содержится какое-либо специальное положение по этому поводу, любая принятая этими органами резолюция, которая связана с расходами, подчиняется бюджетному контролю, как указано в правилах 13.1 и 13.2 финансовых правил. Поэтому на четвертой чрезвычайной сессии должен был быть представлен доклад Генерального Секретаря о финансовых последствиях проекта резолюции, который Генеральной Ассамблеей пришлось рассмотреть.

5. Обыкновенными расходами являются, конечно, те расходы, которые связаны с текущей деятельностью Организации Объединенных Наций. Согласно *Справочнику по практике органов Организации Объединенных Наций*, выполнение обычных, постоянных функций Организации Объединенных Наций финансируется за счет регулярного бюджета. Однако операции Организации Объединенных Наций в Конго и меры, принятые во время суэцкого кризиса, не являются деятельностью обычного, постоянного характера. Поэтому операции Организации Объединенных Наций в Конго, как и расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, могут финансироваться за счет добровольных взносов, а не регулярного бюджета. Если от всех государств-членов будет автоматически требоваться участие в операциях по поддержанию мира и безопасности, то те из них, чьи финансовые возможности ограничены, в конечном счете станут рассматривать членство в Организации Объединенных Наций как чрезмерную роскошь.

6. Хотя оба проекта резолюции, рассматриваемых Комитетом, имеют несколько различную формулировку, они идентичны по своему существу. Проект резолюции A/C.5/L.639 предусматривает, что расходы, понесенные Организацией Объединенных Наций в соответствии с резолюциями, касающимися Конго, будут покрываться за счет регулярного бюджета. Третий пункт преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638 мало чем отличается от этого, ибо он гласит, что на государствах-членах лежит юридическое обязательство уплачивать свои взносы по разверстке.

¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1955.V.2 (том I).

По мнению делегации Индии, юридическое обязательство уплачивать взносы по разверстке должно быть обязательством, вытекающим из Устава. Однако, как г-н Венкатараман только что отметил, Устав не определяет каких-либо обязательств в таких случаях, как рассматриваемый Комитетом. Единственно возможное решение заключается в том, чтобы исходить из прецедента в отношении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Решение, которое примет Комитет, может иметь серьезные последствия в будущем. Вид деятельности, которую надлежит финансировать, имеет отношение к платежеспособности государств-членов. Так, например, слаборазвитые страны могут быть более склонны делать взносы на техническую помощь и менее склонны участвовать в расходах, связанных с поддержанием мира и безопасности. Другие государства, которые несут больше ответственности за поддержание мира и безопасности, могут занимать обратную позицию.

7. Исходя из этих соображений, делегация Индии будет голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.639, но готова голосовать за проект резолюции A/C.5/L.638, если его авторы согласятся изъять третий пункт преамбулы. В поддержку этого пункта утверждалось, что такое положение обеспечит возможность платить взносы некоторым странам, которые хотят разделить бремя расходов, но не могут этого сделать по соображениям процедурного или парламентского порядка. Однако при данных обстоятельствах имеются, видимо, серьезные сомнения по поводу действительности юридического обязательства уплачивать установленный по разверстке взнос. Такой курс создал бы к тому же опасный прецедент. Утверждалось также, что предлагаемая процедура позволит равномерно распределить расходы между государствами — членами Организации Объединенных Наций и обяжет платить те страны, которые до сих пор отказывались это сделать. Однако если такое решение будет навязано государствам-членам, которые не хотят платить свою долю расходов, то это вполне может привести к ухудшению существующих между великими державами отношений, которые, как следует надеяться, лишь временно стали напряженными.

8. Поэтому делегация Индии просит провести раздельное голосование по третьему пункту преамбулы проекта резолюции, представленного делегациями Пакистана, Сенегала и Туниса (A/C.5/L.638). Делегация Индии будет голосовать против данного пункта, и ее позиция в отношении этого проекта резолюции в целом будет зависеть от результата голосования.

9. Г-н БАННИР (Нидерланды) напоминает Комитету, что, по убеждению его делегации, единственным способом финансирования расходов, понесенных в Конго, является включение их в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций в рамках дополнительной сметы на

1960 год. Поэтому делегация Нидерландов в принципе поддерживает проект резолюции, представленный делегациями Ирландии, Либии и Швеции (А/С.5/L.639). Организация Объединенных Наций несет коллективную ответственность за операции в Конго. Следовательно, в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава государства-члены должны нести расходы по этим операциям по разверстке Генеральной Ассамблеи.

10. Делегация Нидерландов не может одобрить систему, согласно которой только государства-члены, высказывающиеся за определенный вид деятельности, осуществляемой по решению Генеральной Ассамблеи, будут нести юридическое обязательство — платить взносы на соответствующие расходы. Подобная точка зрения будет подрывать принцип коллективной ответственности. Фактически она может сводиться к применению права вето, ибо в тех случаях, когда страны, делающие самые большие взносы, будут голосовать против некоторых мероприятий, они могут путем такого отказа от уплаты взносов сделать недействительными решения, принятые значительным большинством.

11. Некоторые делегации, соглашаясь с тезисом об ответственности всех государств-членов, хотели бы в то же время применять шкалу разверстки, более соразмерную платежеспособности отдельных стран. Но существующая шкала разверстки, безусловно, установлена именно с учетом платежеспособности государств-членов. Однако, если взносы в нынешнюю дополнительную смету для операций в Конго будут распределены обычным путем, они могут явиться тяжелым бременем для некоторых государств. Поэтому делегация Нидерландов готова согласиться с любой системой распределения оперативных расходов, которая облегчит бремя стран, испытывающих серьезные трудности в смысле своих платежей.

12. Что бы ни случилось, расходы должны покрываться. Государства, предоставившие контингенты войск и услуги, не могут нести все расходы, произведенные Организацией Объединенных Наций. Делегация Нидерландов уже высказала свои взгляды на проект резолюции А/С.5/L.639 — один из двух проектов резолюции, находящихся на рассмотрении Комитета. Однако она надеется, что Комитет может сосредоточить свое внимание на одном проекте и принять резолюцию максимальным большинством голосов. Что касается проекта резолюции, представленного делегациями Пакистана, Сенегала и Туниса (А/С.5/L.638), то у г-на Баннира имеются известные опасения по поводу пункта 1 постановляющей части, касающегося учреждения специального счета. Тем не менее, учитывая, что в случае отклонения этого проекта резолюции последует чрезвычайно серьезный кризис, делегация Нидерландов готова принять его. Тот факт, что пункт 4 постановляющей части сохраняет основное правило, которому делегация Ни-

дерландов придает величайшее значение, делает данный проект резолюции приемлемым. Это предложение гарантирует, что все государства-члены должны будут оплачивать справедливую долю понесенных расходов. Поэтому делегация Нидерландов будет голосовать за указанный проект резолюции, если, конечно, в него не будут внесены поправки, меняющие весь его смысл.

13. Следует выразить признательность тем правительствам, которые заявили о своем намерении отказаться от возмещения некоторых расходов, а также правительству Соединенных Штатов за значительный добровольный взнос, который оно обещало сделать.

14. Что касается пункта 6 постановляющей части проекта резолюции А/С.5/L.638, то г-н Баннир полагает, что Генеральной Ассамблее не следует выделять одну определенную страну, призывая ее сделать значительный взнос. Для такого исключения нет оснований. Делегация Нидерландов не сможет поддержать такую рекомендацию.

15. Г-н СУПАРДАН (Индонезия) говорит, что 9 декабря 1960 года министр иностранных дел Индонезии выступил с заявлением, в котором сообщил о решении правительства Индонезии отозвать контингент войск, переданных им в распоряжение Организации Объединенных Наций в Конго. Присутствие в Конго войск под командованием Организации Объединенных Наций утратило свое первоначальное значение, ибо политика Организации Объединенных Наций направлена уже не на помощь конголезскому народу, а на установление колониализма в новой форме. В этих условиях правительство Индонезии не может принять на себя ответственность за любые решения Пятого комитета относительно распределения расходов, понесенных в Конго.

16. Г-н ФАБУНМИ (Нигерия) говорит, что проект резолюции, представленный делегациями Пакистана, Сенегала и Туниса (А/С.5/L.638), обладает тем достоинством, что он пытается примирить две противоположные точки зрения: мнение, что расходы по операциям в Конго должны быть включены в регулярный бюджет, и мнение, что их не следует включать в регулярный бюджет. Г-н Фабунми разделяет беспокойство представителя Индии по поводу третьего пункта преамбулы, но идеальное решение трудно найти, и поэтому он поддерживает данный проект резолюции.

17. Совет Безопасности обвиняли в том, что он не учитывает финансовые последствия своих решений. Однако безотлагательность проблемы, безусловно, оправдывает пренебрежение к этому аспекту данного вопроса, несмотря на его важное значение. Критиковалась также позиция Генерального Секретаря. Но при чрезвычайных обстоятельствах приходится что-то делать, и Секретариат должен располагать средствами, позволяющими ему принимать необходимые меры.

При обсуждении подобных вопросов следует проводить грань между Генеральным Секретарем лично и его служебными обязанностями.

18. Представитель Нидерландов возражал против пункта 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.638. Однако Бельгия несет в конечном счете особую ответственность по отношению к Конго, и делегация Нигерии считает необходимым настаивать, чтобы представитель Бельгии пересмотрел свою позицию, и надеется, что правительство Бельгии согласится оплатить значительную часть расходов.

19. Кое-кто опасается, что учреждение специального счета может составить прецедент. Ясно, однако, что цель авторов проекта резолюции заключается в том, чтобы ограничить такой специальный счет операциями Организации Объединенных Наций в Конго. Это не влечет за собой никаких обязательств на будущее.

20. Делегация Нигерии будет голосовать за проект резолюции, представленный делегациями Пакистана, Сенегала и Туниса (A/C.5/L.638).

21. Г-н УОНГ (Китай) говорит, что операции в Конго являются коллективными усилиями, основанными на решениях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, принятых в соответствии с Уставом. Понесенные расходы являются законными, и каждое государство-член должно платить свою долю этих расходов, исходя из имеющихся у него возможностей. Добровольный взнос Соединенных Штатов Америки сокращает сумму, оставшуюся неоплаченной на 1960 год, менее чем до 50 миллионов долларов. После этого, согласно заявлению Генерального Секретаря, потребуется 10 миллионов долларов в месяц. Это большие суммы, и следует надеяться, что данные операции могут значительно сократиться и принять форму технической помощи в целях экономического развития Республики Конго. Суммы, о которых идет речь, представляют собой чрезвычайные расходы, и было бы неправильно включать их в регулярный бюджет. Поэтому делегация Китая не может поддержать ни один проект резолюции, предусматривающий распределение расходов на основе шкалы разверстки взносов.

22. Г-н ПРИМЕЛЛЕС (Куба) говорит, что операции Организации Объединенных Наций в Конго не соответствуют резолюциям Совета Безопасности. Поэтому правительство Кубы не берет на себя ответственности за осуществляемые там мероприятия. Как уже заявляло правительство Кубы, заговор против независимости и суверенитета Конго, к которому причастна и Организация Объединенных Наций, является типичным примером стратегии колонизаторов, пытающихся удержать свое господство над территорией наряду с предоставлением ей мнимой свободы.

23. Делегация Кубы будет голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.639. Некоторые моменты в проекте резолюции A/C.5/L.638 являются приемлемыми, однако делегация Кубы не

сможет поддержать этот проект резолюции, если в него не будут внесены некоторые изменения.

24. Г-н АХМЕД (Судан) выражает опасения, что прения отклонились от основного вопроса и потонули в мелочах. Все государства — члены Организации Объединенных Наций несут коллективную ответственность за финансирование операций Организации Объединенных Наций в Конго, поскольку все расходы Организации Объединенных Наций, на какие бы цели они ни производились, создают юридическое обязательство для всех государств-членов, а также и потому, что, согласно Уставу, Совет Безопасности действует от имени всех государств-членов и последние обязаны признавать и выполнять его решения. Это обязательство является неоспоримым для всех государств-членов, а в особенности для тех, которые являются членами Совета Безопасности, как бы они ни голосовали. Кроме того, резолюцией 1474 (ES-IV) Генеральная Ассамблея полностью одобрила резолюции Совета Безопасности от 14 и 22 июля и 9 августа 1960 года² и предложила Генеральному Секретарю принимать необходимые меры, и в дальнейшем эта резолюция была принята без всяких возражений.

25. Операции в Конго являются проверкой того, способна ли Организация Объединенных Наций поддерживать мир на земле. От них зависит будущее Организации Объединенных Наций. Финансовое положение Организации Объединенных Наций в данный момент является опасным, и отказ финансировать операции в Конго будет означать для Организации Объединенных Наций полный провал.

26. Поскольку все государства-члены приняли участие в решении об отправке войск в Конго, все они, независимо от их политических взглядов, обязаны нести ответственность за обеспечение успешных действий этих войск. Как бы ни было трудно не допускать смещения финансовой стороны этой проблемы с ее политическими аспектами, это необходимо сделать.

27. В обоих проектах резолюции, находящихся на рассмотрении Комитета, содержится ряд общих моментов, которые делегация Судана одобряет: оба проекта исходят из того принципа, что все государства-члены обязаны участвовать в финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго; оба принимают за основу для распределения взносов обычную шкалу разверстки и приветствуют уже объявленные добровольные взносы.

28. Между этими двумя предложениями имеются, однако, и серьезные различия: в проекте резолюции A/C.5/L.638 предлагается учредить специальный счет для расходов Организации Объ-

² Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документы S/4387, S/4405, S/4426 соответственно.

единенных Наций в Конго, тогда как в проекте резолюции A/C.5/L.639 рекомендуется включить в бюджет 1960 года новый раздел для таких расходов; в проекте резолюции A/C.5/L.638 одобряется рекомендация Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащаяся в пункте 18 его доклада (A/4580), тогда как в проекте резолюции A/C.5/L.639 о ней вообще не упоминается; в проекте резолюции A/C.5/L.638 предлагается использовать добровольные взносы в целях сокращения сумм, вносимых государствами-членами с минимальной платежеспособностью, тогда как в проекте резолюции A/C.5/L.639 предлагается кредитовать подобные добровольные взносы по счету различных поступлений; проект резолюции A/C.5/L.638 призывает определенное государство сделать дополнительный взнос, но проект резолюции A/C.5/L.639 этого не делает. Самым серьезным недостатком проекта резолюции A/C.5/L.639 является положение, рекомендуемое кредитовать добровольные взносы по счету различных поступлений вместо их использования для особой цели, для которой их явно предназначили те, кто сделал такие взносы; таким образом данные государства-члены получают обратно часть того, что они предложили. В своем заявлении на 796-м заседании Генеральный Секретарь подчеркнул, что участие в финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго налагает крайне тяжелое бремя на малые страны. Кроме того, многие из этих стран предоставили войска для использования в Конго, понеся в связи с этим значительные расходы, возмещения которых они в ряде случаев не потребуют от Организации Объединенных Наций. Поэтому справедливо и логично, чтобы малые страны полностью извлекли пользу из уплаты добровольных взносов. Именно в силу этого существенного различия делегация Судана и поддерживает проект резолюции, представленный Пакистаном, Сенегалом и Тунисом (A/C.5/L.638).

29. Тем не менее этот проект можно было бы улучшить, и некоторые делегации уже выдвинули конструктивные предложения в этом смысле. Так, например, представитель Эфиопии предложил заменить в пункте 1 постановляющей части слова «специальный счет» словами «счет *ad hoc*» и потребовал упрощения повторяющейся формулировки пункта 5. Делегация Судана поддерживает принцип, отраженный в пункте 6, и присоединяется к тем делегациям, которые подчеркивали особые обязательства Бельгии по отношению к Конго. Бельгия не только является бывшей управляющей державой, но она все еще поддерживает с Республикой Конго тесные взаимоотношения, которые возлагают на нее юридическую и моральную ответственность. Самое меньшее, что Бельгия может сделать, — это уплатить взнос, превышающий ее обычный взнос. Г-н Ахмед призывает все государства-члены, у которых имеется такая возможность, делать дополнительные взносы.

30. Г-н КИТТАНИ (Ирак) напоминает Комитету, что некоторые страны, как, например, Гвинея, которые предоставили для операций в Конго войска, потребовали их немедленного отвода; он хотел бы знать, каковы будут финансовые последствия, если Генеральный Секретарь решит вернуть такие войска на родину немедленно, то есть до конца 1960 года. Достаточно ли будет ассигнований, испрашиваемых в настоящее время Генеральным Секретарем, с одной стороны, и ассигнований, утвержденных Консультативным комитетом, — с другой, для покрытия этих дополнительных расходов? Учитывая неопределенное положение, наблюдающееся в настоящий момент, г-н Киттани не будет возражать, если Секретариат не сможет немедленно дать ответ на его вопрос.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет представителя Ирака, что Генеральный Секретарь тщательно изучит его вопрос и ответит на него как можно скорее.

32. Г-н Морис КАМАРА (Гвинея) говорит, что он представит Комитету всю необходимую информацию в своем последующем выступлении. Он хочет подчеркнуть, что правительство Гвинеи настаивает на немедленном отводе гвинейских войск и что оно было вынуждено принять это решение.

33. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) напоминает Комитету, что на 815-м заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик очень ясно заявил, что его страна не намерена принять никакого участия в финансировании операций в Конго; однако он (г-н Хиллис) предпочитает не вдаваться в этот вопрос на данном этапе прений и обращается только к тем делегациям, которые признают свои обязательства по отношению к Организации Объединенных Наций. На карту поставлен не просто исход операций в Конго, а вопрос о том, есть ли будущее у самой Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций приняла на себя очень большие финансовые обязательства, и эти обязательства необходимо выполнять, чтобы Организация Объединенных Наций могла существовать и впредь. Г-н Хиллис удивлен тем, что представители Индии и Ирака, по-видимому, не делали различия между разными членами Совета Безопасности, тогда как один из этих членов ограничился тем, что воздержался от уплаты взноса, другой же предложил сделать крупные взносы.

34. Однако этот вопрос касается не только великих держав. Великие державы могли бы существовать и без Организации Объединенных Наций; она больше всего нужна именно малым странам, и, кроме того, именно эти страны располагают большинством голосов в Генеральной Ассамблее. На них лежит обязанность знать, чего они хотят, и своими голосами решить вопрос о будущем Организации Объединенных Наций.

35. Ясно, что если когда-либо одержит верх советский аргумент, согласно которому каждое государство-член имеет право по собственной воле согласиться или отказаться выполнять свои обязательства по отношению к Организации Объединенных Наций, то в тот же день Организация Объединенных Наций перестанет быть важной силой в мире. В этом-то и состоит суть проблемы, связанной с решением, которое надлежит принять.

36. Представитель Судана дал точное определение юридического аспекта данной проблемы: многократное голосование, проводившееся в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее, ясно определило расходы в Конго как расходы Организации Объединенных Наций в целом. В этой связи вызывает удивление то, что представитель Индии, по-видимому, полагает, что поддержание мира не входит в число постоянных задач Организации Объединенных Наций. Фактически вопрос состоит в том, готовы ли государства-члены взять на себя финансовую ответственность за свои собственные решения.

37. Делегация Соединенного Королевства предпочитает проект резолюции (А/С.5/L.639), представленный Ирландией, Либерией и Швецией, который имеет то преимущество, что он является ясным и недвусмысленным и не представляет собой компромисса. Принятие этого проекта резолюции Комитетом явится серьезной вехой в истории Организации Объединенных Наций. Однако если будут полагать, что данный проект резолюции потребует слишком больших жертв от государств с минимальной платежеспособностью, то можно лишь выразить признательность Пакистану, Сенегалу и Тунису — авторам другого проекта резолюции (А/С.5/L.638), которые сделали все, что было в их силах, чтобы облегчить это бремя. Согласно условиям их проекта резолюции, Соединенные Штаты, например, уплатят взнос в три тысячи раз больший, чем вклады государств-членов, чьи взносы определяются по шкале разверстки по минимальной ставке в 0,04 процента. Проблему, создавшуюся в связи со сложным положением в Конго, не легко разрешить, но последний проект резолюции предлагает самое легкое решение, какое можно найти.

38. Касаясь пункта 6 постановляющей части проекта резолюции А/С.5/L.638, г-н Хиллис отмечает, что функцией Пятого комитета является решение финансовых вопросов, а не установление политической ответственности. Делегация Соединенного Королевства понимает чувства делегаций, которые искренне верят, что Бельгия несет особую ответственность за события в Конго и что эту ответственность следует отразить в проекте резолюции, но, хотя делегация Соединенного Королевства и уважает эти чувства, она не одобряет формулировку пункта 6. Слово «призывает» не ясно: если под ним подразумевается обязательство, то нет указания на то, какая сумма имеется в виду. Если речь идет

о специальном взносе, то г-н Хиллис не уверен в том, следует ли создавать такой прецедент. Если имелось в виду простое приглашение сделать добровольный взнос, то данный пункт нужно сформулировать так, чтобы он относился также и к другим странам. Поэтому г-н Хиллис полагает, что формулировку пункта 6 следует изменить.

39. Делегация Индии предложила изъять третий пункт преамбулы, но г-н Хиллис придает этому пункту большое значение. Изъятие данного пункта не аннулирует обязанность государств-членов уплачивать свои взносы, но оно вызовет нежелательную путаницу в смысле характера этой обязанности. Именно в силу своей веры в принцип, изложенный в пункте, о котором идет речь, делегация Соединенного Королевства и отказалась от возмещения своих первоначальных расходов, связанных с воздушными перевозками, и не сможет поддержать проект резолюции, представленный Сенегалом, Пакистаном и Тунисом (А/С.5/L.638), если третий пункт преамбулы будет изъят.

40. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что он внимательно изучил оба проекта резолюции и считает, что оба предлагаемых в них решения неприемлемы. Никакого решения конголезской проблемы пока как будто не предвидится. На следующем заседании делегация Польши представит некоторые поправки к проекту резолюции А/С.5/L.638.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает авторов обоих проектов резолюции представить все поправки, которые они считают необходимыми.

42. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) благодарит представителей за их предложения, касающиеся проекта резолюции, представленного Тунисом, Пакистаном и Сенегалом. Авторы данного проекта резолюции решили изменить начало третьего пункта преамбулы так, чтобы он гласил: «Признавая, что расходы в связи с операциями Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году представляют собой "расходы Организации"...».

43. Чтобы пойти навстречу пожеланиям представителя Эфиопии, авторы этого проекта резолюции примут его предложение о замене слова «специальный» словами *ad hoc* в пункте 1 постановляющей части.

44. Представители Эфиопии и Судана предложили не делить пункт 5 постановляющей части на подпункты. Однако основанием для такого деления является принятое недавно Комитетом решение о сокращении взносов государств-членов, принятых в Организацию Объединенных Наций за последнее время. Если эти две делегации не будут настаивать на своем предложении, то авторы предпочтут сохранить такое деление.

45. Представитель Южно-Африканского Союза выдвинул важный вопрос, запросив перечень го-

сударств-членов, получавших помощь в 1960 году в соответствии с Расширенной программой технической помощи. Авторы проекта резолюции еще не имеют такого перечня, но они во всяком случае категорически исключают возможность того, что выгоду от сокращения, предусматриваемого пунктом 5 *b* постановляющей части, получают промышленные страны с развитой экономикой; такое сокращение должно относиться исключительно к странам с ограниченной возможностью оказывать финансовую помощь. Секретариат будет внимательно рассматривать все представляемые ему ходатайства о сокращении взносов.

46. Пункт 6 постановляющей части был сформулирован весьма тщательно, чтобы избежать создания прецедента. Другие комитеты уже сделали аналогичный призыв политического по существу характера. Авторы данного проекта резолюции не считают, что они могут изменить этот пункт, не потеряв голоса многих делегаций.

47. Решение о вмешательстве в события в Конго было принято с единодушного согласия членов Совета Безопасности. Через два месяца после начала операций Генеральная Ассамблея в заключение длительных прений одобрила действия Организации Объединенных Наций и решения Генерального Секретаря.

48. Мысль о том, чтобы заставить Бельгию полностью покрыть все расходы, представляется весьма привлекательной, но, учитывая существующее политическое положение в Организации Объединенных Наций, принятие этого принципа вряд ли принесет положительные результаты. Делегации, которые считают, что то или иное из государств-членов следует заставить нести финансовые последствия решения Организации Объединенных Наций, причиной принятия которого оно послужило, должны проявить инициативу, внося предложение о включении этого вопроса в повестку дня шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, чтобы обеспечить принятие соответствующего решения компетентными органами Организации Объединенных Наций. Делегация Туниса сделает тогда ясное заявление о своей позиции по данному вопросу. Однако не Пятый комитет должен принимать решение столь общего характера и тем более распределять ответственность за проблему Конго.

49. Обязательства Организации Объединенных Наций должны выполняться по-прежнему независимо от политических споров, ибо от этого зависит все будущее Организации Объединенных Наций как института и как потенциальной силы.

50. Г-н ШАХИ (Пакистан) согласен с представителем Туниса, что на карту поставлено будущее Организации Объединенных Наций. В условиях чрезвычайного положения Генеральный Секретарь не мог поступить иначе, как действовать в соответствии с резолюцией 1444 (XIV) Генеральной Ассамблеи, а Консультативный комитет, в свою очередь, вынужден был рассмат-

ривать доклад, представленный Генеральным Секретарем, как практический финансовый вопрос, не поднимая политических вопросов. Сейчас долг Пятого комитета заключается в том, чтобы решить, каким способом покрыть понесенные расходы. По этому вопросу высказывались самые различные мнения, и проект резолюции, представленный Пакистаном, Сенегалом и Тунисом (A/C.5/L.638), является лишь попыткой найти компромисс между этими различными точками зрения.

51. Именно третий пункт преамбулы и вызвал самый горячий спор. Здесь утверждали, что статья 25 Устава не имеет отношения к главе VII. Трудно решить, какая именно статья Устава применима к вопросу о Конго, но нет сомнений, что операции в Конго были предприняты и осуществлялись в духе главы VII. В статье 17 Устава, применение которой не ограничивается повседневными финансовыми вопросами, не указывается, что неизменно должна применяться обычная шкала разверстки. Согласно отчетам Конференции по созданию Международной организации, разверстка должна производиться по возможности на самой справедливой основе, а метод разверстки должен определяться необходимостью в каждом конкретном случае. Причина, по которой в проекте резолюции A/C.5/L.638 говорится об обычной шкале разверстки, состоит в том, что его авторы просто стремились изыскать практическое и быстрое разрешение проблемы Конго и что эта шкала, сокращающаяся в отношении малых стран за счет добровольных взносов, является наилучшим способом быстро урегулировать этот вопрос.

52. Некоторые делегации опасаются, что принятие данного проекта резолюции могло бы создать прецедент, который втянет их страны в будущем в обязательства, размеры и характер которых невозможно определить. Эти опасения необоснованны, ибо намерение авторов заключалось не в том, чтобы установить общий принцип, применение которого могло бы распространяться и на другие операции, а лишь в том, чтобы выработать принцип, применимый к одному определенному случаю. Если в будущем у Организации Объединенных Наций будет иметься повод предпринять другие операции подобного рода, то Генеральной Ассамблее придется изучать вопрос о них самостоятельно и принять решение о том, как их финансировать.

53. Отмечалось, что расходы, связанные с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, не могут быть автоматически отнесены к регулярному бюджету, ибо масштабы этих операций делают их особой проблемой и требуют иного способа финансирования. Г-н Шахи говорит, что он не намерен вдаваться в вопрос о том, влияет ли количественный момент в данной проблеме на качественный и затрагивает ли он в силу этого вопрос об ответственности. Г-н Шахи считает, что ни одно из положений пункта 2 статьи 17 Устава не предусматривает обязательного применения

шкалы разверстки; он полагает, что Генеральная Ассамблея должна в каждом отдельном случае распределять расходы в соответствии с любой формулой, которую она сочтет подходящей, но обязательно среди всех государств-членов.

54. Статья 106 Устава возлагает особую ответственность на великие державы во время переходного периода до вступления в силу особых соглашений, упомянутых в статье 43. Этот факт одна из этих держав — Соединенные Штаты Америки — уже фактически признала, предложив сделать добровольный взнос; если остальные поступили бы так же, то проблема, безусловно, могла бы быть разрешена без особых трудностей.

55. Как уже отмечалось, проект резолюции, подготовленный Ирландией, Либерией и Швецией (А/С.5/L.639), налагает тяжелое бремя на страны с самой низкой платежеспособностью и по этой причине неприемлем. Поэтому г-н Шахи надеется, что Комитет примет проект резолюции Пакистана, Сенегала и Туниса (А/С.5/L.638), поскольку он предусматривает решение, которое, не будучи совершенным, по крайней мере представляет собой серьезную попытку примирить различные точки зрения, а также новое усилие, направленное на защиту Организации Объединенных Наций.

56. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что в данный момент Ирландия, Либерия и Швеция не намерены представить пересмотренный вариант своего проекта резолюции (А/С.5/L.639), но они оставляют за собой право выступить после того, как будут представлены поправки Польши.

57. Некоторые делегации рассматривали этот проект резолюции с теоретической точки зрения, не учитывая его прагматического подхода к делу. Здесь указывалось, что Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея имеют право получать информацию о финансовых последствиях решения в тот период, когда это решение принимается. На первый взгляд этот довод представляется веским, но Генеральный Секретарь не мог бы в соответствующий момент указать вероятную сумму расходов, связанных с операциями в Конго, и даже если бы общая сумма этих расходов была известна, то решение, вероятно, было бы абсолютно таким же. Во всяком случае некоторые делегации пришли на основании этого довода к нескольким странам к выводам, с которыми делегация Ирландии, со своей стороны, не может согласиться. В первых, то обстоятельство, что одно из государств-членов голосовало против того или иного решения Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности или воздержалось от участия в голосовании, отнюдь не освобождает данное государство от обязательства подчиняться этому решению; во-вторых, ответственность государств-членов не ограничивается операциями, которые

фактически достигли ожидавшихся этими государствами результатов.

58. Отвечая представителю Судана, г-н Нолан говорит, что в случае принятия проекта резолюции (А/С.5/L.639) Комитет будет голосовать по вопросу о рекомендациях Консультативного комитета в соответствии с обычной процедурой.

59. В заключение г-н Нолан говорит, что ввиду некоторых замечаний, которые были высказаны, он хочет подчеркнуть, что авторы проекта резолюции (А/С.5/L.639) являются суверенными государствами, которые принимают на себя полную ответственность за свои действия и свои заявления, адресованные Комитету, но не могут принять на себя никакой ответственности за действия и решения других суверенных государств.

60. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) благодарит авторов проекта резолюции (А/С.5/L.638) за согласие заменить слова «специальный счет» словами «счет *ad hoc*». Специфические обстоятельства данного случая требуют специфических решений. Преимущество употребления слов *ad hoc* заключается в том, например, что они позволяют провести различие между операциями Организации Объединенных Наций в Конго и Чрезвычайными вооруженными силами Организации Объединенных Наций, а также и в том, что на принятое таким образом решение нельзя будет ссылаться как на прецедент. Далее, помимо того, что решение *ad hoc* является более приемлемым для некоторых делегаций, оно не повлечет за собой в случае возможной неудачи угрожающих последствий, неблагоприятных для Организации Объединенных Наций в целом.

61. Что касается пункта 5 постановляющей части, то г-н Хайлемариам не будет настаивать на своем предложении, но он полагает, что указанные Контролером и представителем Туниса основания для проведения грани между государствами, упоминаемыми в подпункте *a*, и государствами, упоминаемыми в подпункте *b*, будут более очевидными, если в конце подпункта *a* будет добавлено слово «и».

62. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он, к сожалению, еще не имел возможности представить Комитету перечень стран, получающих помощь в соответствии с Расширенной программой технической помощи. Секретариату пришлось провести широкое обследование, ибо в утвержденной на 1960 год программе насчитывается около 500 страниц, но он скоро завершит свою работу, и требуемый перечень будет представлен в ближайшее время.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о Пенсионном плане Международного Суда (окончание) *

* Перенесено с 798-го заседания.

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (А/С.5/L.640)

Проект доклада (А/С.5/L.640) принимается.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (А/4370, А/4408, А/4523, А/4562, А/4584, А/4588, А/4603, А/4632, А/4638, А/С.5/815, А/С.5/819 и Согг.1, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829, А/С.5/831/Rev.1, А/С.5/838, А/С.5/839, А/С.5/842, А/С.5/843, А/С.5/844, А/С.5/848, А/С.5/849, А/С.5/852, А/С.5/L.611, А/С.5/L.631, А/С.5/L.637) (продолжение)

Архитектурное и техническое обследование зданий Центральных учреждений (А/4638, А/С.5/848, А/С.5/L.631)

63. Г-н КАТТС (Австралия) считает, что лучше всего было бы отложить обсуждение данного вопроса в целом до шестнадцатой сессии, чтобы прежде всего дать правительствам время внимательно изучить доклад группы архитекторов и инженеров (А/С.5/L.631), а во-вторых, и потому, что, учитывая опасное финансовое положение Организации Объединенных Наций, не следует принимать на 1961 год обязательства, финансовые последствия которых нельзя точно предусмотреть в настоящее время. Однако Консультативный комитет внес некоторые конкретные рекомендации, требующие принятия решения.

64. Что касается рекомендации, предлагаемой в пункте 7а доклада Консультативного комитета (А/4638), то г-н Каттс полагает, что, учитывая финансовые трудности Организации Объединенных Наций и необходимость предоставить время на размышление, чтобы в конечном счете можно было принять лучшее возможное решение, было бы предпочтительно согласиться с предложением о сокращении количества мест, отведенных каждой делегации в зале заседаний Генеральной Ассамблеи. Что касается пункта 7б, то г-н Каттс считает, что нет иного выхода, как только одобрить рекомендацию о выделении необходимых бюджетных ассигнований для обеспечения дополнительных мест в залах четырех главных комитетов и в зале Экономического и Социального Совета. Г-н Каттс также поддерживает рекомендацию о включении в раздел 7 бюджета ассигнования в сумме 20 000 долларов на завершение архитектурного и технического обследования. Наконец, делегация Австралии полагает, что в течение 1961 года Генеральный Секретарь мог бы подробно проконсультироваться с Консультативным комитетом по вопросу о финансовых потребностях для осуществления временных мер, хотя делегация и не считает, что в этом случае необходимо будет выделить дополнительные ассигнования по разделу 7 бюджета, поскольку Генеральный Секретарь будет уполномочен получать из Фонда оборотных средств суммы, которые могут понадобиться для подобных временных мер.

65. Г-н РЕЙМОН (Международная организация труда) отмечает, что в пункте 7 доклада Консультативного комитета содержится абзац, касающийся участия специализированных учреждений в работе Генеральной Ассамблеи. Во-первых, упоминаются «наблюдатели» от специализированных учреждений; это выражение неточно отражает положение, зафиксированное в пунктах 3 и 4 статьи II Соглашения, заключенного в 1946 году между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией труда (МОТ), в соответствии с условиями которого представители МОТ должны приглашаться на заседания Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и излагать свое мнение о вопросах, входящих в сферу деятельности Международной организации труда.

66. Во-вторых, г-н Реймон надеется, что Пятый комитет изучит находящуюся на его рассмотрении проблему таким образом, чтобы позволить Международной организации труда и в дальнейшем участвовать в работе Генеральной Ассамблеи и ее комитетов на условиях, изложенных в Соглашении 1946 года. Международная организация труда, естественно, будет прилагать все усилия, чтобы облегчить работу Секретариата в связи с трудной проблемой переоборудования зала пленарных заседаний и залов заседаний главных комитетов, будет охотно сотрудничать при обсуждении вопроса о практическом разрешении этой проблемы.

67. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) просит извинения у представителей специализированных учреждений за ошибку в отпечатанном на mimeографе тексте доклада Консультативного комитета; фактически специализированные учреждения направляют на заседания Генеральной Ассамблеи и главных комитетов «представителей», а не «наблюдателей».

68. Консультативный комитет понимает, что рекомендуемые временные планы могут вызвать изменения в предоставлении мест представителям специализированных учреждений. Консультативный комитет сознает необходимость обеспечения этих представителей надлежащими удобствами и искренне надеется, что заинтересованные организации проявят должное понимание, примирившись с временными неудобствами. Во всяком случае когда будут полностью разработаны постоянные планы, в них, несомненно, будут предусматриваться все необходимые удобства для представителей специализированных учреждений.

69. Консультативный комитет и Генеральная Ассамблея всегда придавали первостепенное значение сохранению самых хороших отношений и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Это было недавно подтверждено, когда Консультативный и Пятый комитеты реко-

мендовали Генеральной Ассамблее принять решение о том, чтобы Организация Объединенных Наций возместила Всемирной организации здравоохранения значительную сумму в связи с переводом ее главного управления. Содержащиеся в пункте 7b доклада Консультативного комитета замечания относительно специализированных учреждений не следует рассматривать как проявление недостаточной заботы о них. Доказательством этого является тот факт, что, рассматривая планы переоборудования зала Генеральной Ассамблеи, Комитет, правда не без колебаний, указал на возможность сокращения числа мест, предназначенных для каждой делегации. В отношении представителей специализированных учреждений, как и в отношении членов делегаций, единственной заботой Комитета были общие интересы и необходимость по мере возможности сократить расходы по бюджету.

70. Д-р КУАНЬЕЙ (Всемирная организация здравоохранения) говорит, что он хотел бы заверить Комитет, что Всемирная организация здравоохранения отдает себе полный отчет в трудностях, стоящих перед Организацией Объединенных Наций в настоящее время, и что представители ВОЗ готовы мириться с любыми временными неудобствами, чтобы помочь преодолеть эти трудности.

71. Однако г-н Куаньей хотел бы знать, не означает ли предложение, в котором упоминается о возможности «предоставления других мест» (А/4638, пункт 7b) представителям специализированных учреждений, что присутствовать на заседаниях может по очереди каждый раз один представитель от каждого специализированного учреждения или что представителям ограниченного числа специализированных учреждений будут предоставляться места поочередно, что явится не очень удачным мероприятием, поскольку несколько специализированных учреждений могут пожелать принять участие в прениях по одному и тому же вопросу.

72. Г-н Куаньей надеется, что при переоборудовании залов комитетов Секретариат будет консультироваться со специализированными учреждениями. Всемирная организация здравоохранения надеется, что намечаемое переоборудование даст ее представителям возможность более эффективно участвовать в работе комитетов Генеральной Ассамблеи во исполнение Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения.

73. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) разъясняет, что предложе-

ние, о котором идет речь, означает лишь, что может возникнуть необходимость изменить существующий порядок предоставления мест представителям специализированных учреждений.

74. Г-н ОРР (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций) выражает надежду, что Комитет не будет рекомендовать порядок, который приведет к аннулированию положения, в силу которого представителям Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций разрешалось принимать участие в прениях Генеральной Ассамблеи и ее комитетов.

75. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) отмечает, что Генеральный Секретарь представил Консультативному и Пятому комитетам доклад (А/С.5/848) о мерах, которые он считает необходимыми, чтобы обеспечить местами представителей до 120 государств-членов; однако Консультативный комитет рекомендовал ограничить планы оборудованием, рассчитанным на представителей не более чем 105 государств-членов. Решить, какая из этих двух цифр должна быть принята, должен, конечно, Пятый комитет, но г-н Воган хотел бы отметить, что если необходимые меры не будут приняты заранее, то возникнут серьезные трудности, если число государств-членов превысит максимальную вместимость зала заседаний Генеральной Ассамблеи и комитетов.

76. Г-н Воган хотел бы подчеркнуть, что если зал заседаний Генеральной Ассамблеи не будет переоборудован, то число мест, предоставляемых каждой делегации, в силу необходимости придется сократить, ибо в зале нет никакой возможности поставить дополнительные кресла. В залах главных комитетов, где имеется возможность поместить представителей только 5 новых государств-членов, кресла для представителей специализированных учреждений придется, возможно, поставить в помещении, резервируемом в настоящее время для представителей печати; это, конечно, будут лишь временные меры, пока не будет произведено окончательное переоборудование.

77. Касаясь трудностей, возникающих вследствие того, что шесть комитетов заседают одновременно, г-н Воган отмечает, что если меры не будут приняты в 1961 году для постройки двух новых залов заседаний, как это рекомендует группа архитекторов и инженеров, то эту работу придется отложить и закончить лишь в 1964 году.

Заседание закрывается в 18 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение) Операция Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де- кабря 1960 года (продолжение)	399
--	-----

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

*Ввиду отсутствия Председателя его место за-
нимает Заместитель председателя г-н Шелли
(Тунис).*

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/4632, А/С.
5/816, А/С.5/836, А/С.5/849, А/С.5/L.638/Rev.1,
А/С.5/L.639, А/С.5/L.642) (продолжение)

ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ
ПО 31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836, А/С.5/
L.638/Rev.1, А/С.5/L.639, А/С.5/L.642) (продолжение)

1. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша), представляя
свои поправки (А/С.5/L.642) к пересмотренному
проекту резолюции (А/С.5/L.638/Rev.1), предло-
женному Пакистаном, Сенегалом и Тунисом,
отмечает, что как указанный проект резолюции
третьим пунктом преамбулы, так и проект резо-
люции, предложенный Ирландией, Либерией и
Швецией (А/С.5/L.639), пунктом 1 постановляю-
щей части возложат финансовую ответственность
за операции Организации Объединенных Наций
в Конго на все государства-члены. Делегация
Польши и другие делегации уже разъясняли,
почему такой курс является принципиально оши-
бочным. На практике это не разрешит проб-
лемы финансирования операций Организации
Объединенных Наций в Конго, а лишь увеличит
трудности, с которыми государства-члены стал-
киваются уже теперь в деле изыскания средств
для уплаты своих взносов по разверстке в регу-
лярный бюджет, и усугубит тем самым и без
того неблагоприятное финансовое положение
Организации Объединенных Наций. Доводы,
выдвинутые представителем Индии на 817-м за-
седании, а также и другими представителями,

Стр.

выступавшими по вопросу о данных проекта
резолюции, подтвердили возражения делегации
Польши против такого курса.

2. Поэтому делегация Польши предлагает фи-
нансировать операции Организации Объединен-
ных Наций в Конго в соответствии с двумя
принципами: во-первых, добровольность взносов
и, во-вторых, признание международной ответст-
венности за создание ситуации, поставившей
под угрозу поддержание международного мира
и безопасности. Эти принципы могут быть уста-
новлены путем внесения поправок в проект ре-
золюции А/С.5/L.638/Rev.1. Первые три поправ-
ки г-на Чарковского установили бы первый из
этих двух принципов, а пятая поправка уста-
новила бы второй принцип. В четвертой и ше-
стой поправках он предлагает перенести пункт 5
постановляющей части и несколько изменить
его текст, с тем чтобы сделать его положения
более благоприятными для заинтересованных
государств-членов.

3. Поправки г-на Чарковского соответствуют
положениям Устава и принципам международ-
ного права и представляют собой серьезную
попытку найти конструктивное разрешение проб-
лемы финансирования операций Организации
Объединенных Наций в Конго; удерживать регу-
лярный бюджет Организации Объединенных
Наций в здравых рамках и отразить самые
разноречивые мнения, высказанные в ходе пре-
ний.

4. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос,
заданный представителем Южно-Африканского
Союза на 815-м заседании, заявляет, что в
1960 году в соответствии с Расширенной про-
граммой технической помощи получили помощь
следующие государства-члены: Афганистан, Ал-
бания, Аргентина, Боливия, Бразилия, Бирма,
Камбоджа, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия,
Коста-Рика, Куба, Доминиканская Республика,
Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Фе-
дерация, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Га-
ти, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индо-
незия, Иран, Ирак, Израиль, Япония, Иордания,
Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мексика, Марок-
ко, Непал, Никарагуа, Пакистан, Панама, Па-
рагвай, Перу, Филиппины, Польша, Саудовская
Аравия, Испания, Судан, Таиланд, Тунис, Тур-
ция, Объединенная Арабская Республика, Уруг-
вай, Венесуэла, Йемен, Югославия. В этот пе-
речень не включены государства, принятые в
члены Организации Объединенных Наций в
1960 году; он составлен на основе программ,

утвержденных Комитетом технической помощи до 31 августа 1960 года, и, безусловно, должен быть исправлен в случае каких-либо непреднамеренных упущений. Комитет должен отметить, что этот перечень не имеет отношения к помощи, предоставляемой в соответствии с обычной программой технической помощи, финансируемой за счет регулярного бюджета, и в него не входят страны, которым оказывается помощь в соответствии с Расширенной программой технической помощи исключительно на нужды управляемых ими территорий.

5. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) говорит, что, как понимает его делегация, любая страна, получающая помощь, подобную той, о которой говорил Контролер, должна будет представить соответствующие доказательства, чтобы извлекать пользу из положений пункта 5b составляющей части проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1.

6. Г-н АМИНОФ (Швеция) отмечает, что оба проекта резолюции имеют целью обеспечить платежеспособность Организации Объединенных Наций, но они расходятся в определении наилучшего пути достижения этой цели. Авторы проекта резолюции A/C.5/L.639 считают, что в свете доставшегося дорогой ценой опыта расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго за 1960 год должны быть включены в смету регулярного бюджета и распределены обычным путем по разверстке между государствами-членами. Авторы проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 предпочитают создать специальный счет, *ad hoc*.

7. На 815-м заседании Комитета представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его страна оставит в силе свое предложение о некоторых добровольных взносах, если проект резолюции A/C.5/L.638 получит поддержку со стороны большинства; представители Канады и Соединенного Королевства сделали аналогичные заявления соответственно на 816-м и 817-м заседаниях. На 815-м заседании представитель Ирландии, внося на рассмотрение Комитета проект резолюции A/C.5/L.639, авторами которого являются также Либерия и Швеция, заявил Комитету, что он охотно согласится на другую формулировку, направленную на достижение такого же результата. Следовательно, если проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 получит поддержку со стороны значительного большинства в Комитете, то авторы проекта резолюции A/C.5/L.639 поддержат первое из этих предложений, считая, что его принятие укрепит Организацию Объединенных Наций благодаря притоку столь необходимой финансовой поддержки. В ответ на призывы, адресованные им на 817-м заседании, и действуя в духе сотрудничества, делегации Ирландии, Либерии и Швеции снимут свой проект резолюции, если будет принят проект резолюции Пакистана, Сенегала и Туниса (A/C.5/L.638/Rev.1).

8. Г-н МАТТАР (Ливан) говорит, что молчание его делегации в ходе общих прений по данному пункту повестки дня не следует толковать как признак неодобрения или отсутствия интереса к операциям Организации Объединенных Наций в Конго. Ливан, который еще на пятой сессии Генеральной Ассамблеи¹ подчеркивал необходимость создания вооруженных сил Организации Объединенных Наций в целях поддержания международного мира и безопасности, полагает, что вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Конго выполняют миссию мира, которая должна быть доведена до быстрого и успешного завершения в интересах всех стран.

9. Делегация Ливана поддерживает предложение о создании специального фонда, финансируемого за счет добровольных взносов, чтобы покрывать расходы, связанные с этой миссией. Финансовую ответственность должны взять на себя экономически развитые страны, с тем чтобы освободить слаборазвитые страны от бремени, которое они не в состоянии нести. Финансовые обязательства Ливана включают в себя содержание тех 10 процентов его населения, которые приходится на палестинских беженцев, что в процентном отношении является самым тяжелым бременем, какое несет в связи с этим любое другое государство-член; взносы в несколько международных фондов и расходы на широкую программу экономического и социального развития. Ливан, вероятно, не сможет делать взносы на расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, во всяком случае в настоящее время. Поэтому делегация Ливана вынуждена выступить против проекта резолюции A/C.5/L.639, которая включит эти расходы в регулярный бюджет, и не может поддержать проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, который распределит сумму в 48,5 миллиона долларов среди государств-членов в соответствии с обычной шкалой разверстки.

10. У МАУНГ МАУНГ ГАЛЕ (Бирма) отмечает, что, как указывала его делегация на четвертой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи (862-е пленарное заседание), проблемы, связанные с положением в Конго, касаются не только правопорядка в этой стране, но и холодной войны и могут вызвать горячую войну, которая не ограничится Республикой Конго. Поэтому Бирма твердо считает, что Организация Объединенных Наций должна взять на себя полную ответственность за восстановление правопорядка в Конго, возрождение новой республики и примирение разногласий между могущественными государствами по вопросу о положении в Конго и об операциях Организации Объединенных Наций в Конго. Полное сотрудничество между государствами-членами, особенно между великими державами, имеет первостепенное значение для международного мира.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Пленарные заседания, 288-е заседание.

11. Делегация Бирмы выражает сожаление по поводу обстоятельств, которые привели к эвакуации некоторых дипломатических миссий из Конго и решению некоторых государств-членов отозвать свои войска из состава вооруженных сил Организации Объединенных Наций в этой стране. Делегация Бирмы сознает, что Совет Безопасности надо было с самого начала осведомить о финансовых последствиях его решения от 14 июля 1960 года². Делегации также известно, что большая часть богатств, произведенных в Конго, использовалась в целях обогащения колонизаторов — владельцев инвестиций. Однако делегация Бирмы не утратила веры в Организацию Объединенных Наций, как фактор поддержания международного мира и считает, что государства-члены несут моральное обязательство завершить выполнение задачи, взятой на себя от их имени в Конго.

12. Бирма благодарна тем государствам-членам, которые отказались от возмещения их расходов по воздушным перевозкам. Однако она считает, что включение расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в регулярный бюджет создаст вредный прецедент. Организация Объединенных Наций может в любой момент быть призвана принять меры для поддержания мира в различных частях света, включая и район, где находится сама Бирма; метод финансирования таких мер должен определяться в зависимости от обстоятельств в каждом отдельном случае. Бирма глубоко обеспокоена резким ростом регулярного бюджета; мерилом ее веры в Организацию Объединенных Наций является регулярная уплата ею своих взносов. Она активно участвовала в создании и финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций; действуя в том же духе, она предоставила контингенты войск для вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго и не будет уклоняться от своей ответственности в отношении финансирования этих операций.

13. Если авторы проекта резолюции A/C.5/L.639 станут его отстаивать, то делегация Бирмы будет голосовать против него. Характер голосования Бирмы по проекту резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 будет зависеть от решения Комитета в отношении рассматриваемых им поправок, но делегация Бирмы не может одобрить пункт 3 преамбулы. Расходы, связанные с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, должны покрываться из специального фонда, основанного на справедливой шкале разверстки.

Место Председателя занимает г-н Майоли (Италия).

14. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его правительство поддерживает проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, ибо он

представляет собой смелую попытку примирить противоречивые мнения и отразить позицию большинства правительств. Однако этот проект в значительной мере основывается на предположении, что некоторые правительства сделают добровольные взносы на расходы в Конго в 1960 году. Г-н Айкен напоминает о своем заявлении на 815-м заседании по поводу того, что его правительство рассмотрело вопрос о сохранении в силе его обещания сделать известные добровольные взносы в случае принятия данного проекта резолюции. Он отмечал, что Соединенные Штаты Америки готовы оставить в силе свое обещание, если этот проект резолюции будет принят, при условии, что пункт 3 преамбулы будет оставлен без изменений.

15. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что, поскольку его делегация считает, что все государства-члены обязаны нести ответственность за финансовые последствия важных решений компетентных органов Организации Объединенных Наций, он выступает за предложение о включении расходов по операциям в Конго в регулярный бюджет. Однако г-н Каттс согласится на такой порядок, при котором такие расходы будут покрываться за счет специального фонда, если будет твердо установлено, что уплата каждым государством-членом его взносов по разверстке является связывающим юридическим обязательством по Уставу. Делегация Австралии считает, что обычная шкала разверстки является удовлетворительной основой для распределения расходов, но она поддержит предложение об изменении этой шкалы путем использования добровольных взносов государств-членов, с тем чтобы облегчить бремя, лежащее на государствах-членах с самой низкой платежеспособностью.

16. Г-н Каттс не усматривает, как государства-члены могут претендовать на участие в важных решениях Организации Объединенных Наций путем использования своего права голоса, отказываясь в то же время нести ответственность за финансовые последствия таких решений. Права и обязанности государств-членов неразделимы. Если государствам-членам будет разрешено выбирать те виды деятельности Организации Объединенных Наций, на которые они согласны делать взносы, то коллективные действия станут невозможными и каждая из великих держав будет пользоваться правом вето в отношении деятельности Организации Объединенных Наций в целом. Таким образом, Организация Объединенных Наций не сможет принимать решения, направленные на поддержание мира и безопасности, без поддержки всех великих держав.

17. Г-н Каттс считает, что некоторые малые страны будут обеспокоены такой перспективой. Как отмечал представитель Соединенного Королевства, великие державы не нуждаются в Организации Объединенных Наций — фактически она иногда даже связывает их, — но ему представляется вполне возможным, что малые

² Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.

страны не пожелают отказаться от преимуществ, предоставляемых им Организацией Объединенных Наций.

18. Некоторые представители, не оспаривая юридических оснований, в силу которых приняты операции в Конго, заявили, что их правительства не будут делать взносов на связанные с этими операциями расходы, ибо их не удовлетворяет ход, который приняли события с тех пор. Г-н Каттс не может поддержать такую точку зрения, ибо она, видимо, вводит новый критерий для установления ответственности, а именно, что то или иное из государств-членов должно оплачивать только те операции, которые оно считает успешными.

19. Переходя к вопросу о проекте резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, г-н Каттс говорит, что его делегация считает третий пункт преамбулы существенной частью этой резолюции. Некоторые представители заявили, что они будут голосовать против этого пункта, но за остальную часть данной резолюции. Если этот пункт не будет сохранен, делегация Австралии не сможет поддержать остальную часть резолюции; исключение указанного пункта лишит смысла весь проект, ибо не будет добровольных взносов, которыми можно было бы распорядиться. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что обещание ее правительства сделать добровольный взнос ставится в зависимость от принятия третьего пункта преамбулы, а представитель Соединенного Королевства дал понять, что это относится и к его правительству, а поэтому непринятие данного пункта будет иметь далеко идущие последствия. Организации Объединенных Наций пришлось бы прекратить платежи по своим обязательствам, включая и обязательства по отношению к странам, предоставляющим войска, а это означало бы конец операций в Конго. Это привело бы также к крайне серьезному ограничению возможностей Организации Объединенных Наций принимать в будущем меры в соответствии с главой VII Устава.

20. Г-н Каттс приветствует то обстоятельство, что предусмотренные в пункте 5 постановляющей части сокращения должны применяться по просьбе заинтересованных государств-членов. Он надеется, что государства-члены, имеющие право на подобное сокращение, будут полностью уплачивать свои взносы по разверстке, если они окажутся в состоянии сделать это.

21. Он считает, что пункт 6 постановляющей части носит несколько дискриминационный характер. Имеются и другие государства-члены с особыми интересами в Конго, которые не упомянуты в нем. Г-н Каттс предпочел бы исключить данный пункт, но если этот пункт будет сохранен, то он будет толковать его как обращенный к бельгийскому правительству призыв сделать добровольный взнос. По мнению делегации Австралии, действия Бельгии в связи с этим пунктом не будут влиять на обязательства

других государств-членов уплачивать свои взносы по разверстке.

22. Г-н КВАО (Гана) выражает сожаление по поводу того, что авторам обоих проектов резолюции не удалось примирить свои точки зрения, чтобы представить единый проект резолюции. Однако он хочет поблагодарить авторов проекта резолюции A/C.5/L.639 за выраженную ими готовность снять свое предложение. Делегация Ганы полностью согласна с преамбулой и пунктами 1 и 2 постановляющей части этого проекта резолюции.

23. Если государствам-членам будет разрешено выбирать себе финансовые обязательства, поскольку они либо голосовали против, либо воздержались от голосования по тому или иному вопросу, это создаст опасный прецедент. Эффективные меры Организации Объединенных Наций при возникновении международного кризиса, требующего срочного разрешения, будут невозможны, если для этого будут считать необходимыми единогласные решения. Поддержка процедуры, использование которой может парализовать Организацию Объединенных Наций, не будет отвечать интересам малых стран. Однако Комитет только недавно решил сократить взносы новых государств-членов за 1960 год с одной шестой до одной девятой, и поэтому было бы нереальным игнорировать тот факт, что расходы по операциям в Конго налагают тяжелое бремя на некоторые из государств-членов.

24. Что касается проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, то у делегации Ганы имеются известные оговорки по поводу пункта 1 постановляющей части, по которому г-н Квао просит провести раздельное голосование. Он рад отметить, что в пункте 5 постановляющей части делаются конструктивные предложения в целях облегчения бремени экономически слабых стран. Он также поддерживает пункт 6 постановляющей части, призывающий Бельгию как державу, ранее управлявшую Республикой Конго, сделать значительный взнос. В нем не говорится о Бельгии как об агрессоре и не требуется уплата его репараций. Поэтому было бы несправедливо по отношению к авторам придавать этому пункту какое-либо другое значение, помимо того, что в нем говорится простым и ясным языком. Делегация Ганы будет голосовать за данный проект резолюции с этими оговорками.

25. Что касается поправок Польши (A/C.5/L.642), то делегация Ганы не может поддержать первые пять из них и воздержится от голосования по шестой.

26. Г-н ЛИМ (Малайская Федерация) говорит, что его страна, одна из тех, которые выделили войска для операций в Конго, питает полное доверие к Организации Объединенных Наций и будет принимать участие в операциях до их успешного завершения. Делегация Малайской Федерации выражает признательность авторам обоих проектов резолюции, находящихся на рассмотрении Комитета, за их усилия, направленные

ные на преодоление разногласий и на изыскание путей к разрешению проблемы финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго. Однако проект резолюции A/C.5/L.639 не вполне отвечает точке зрения делегации Малайской Федерации, которая поэтому не может его поддержать. Она будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, но хочет отметить, что ее одобрение этого документа ни в коей мере не отразится на требованиях ее правительства о возмещении расходов, понесенных им в связи с выделением войск для операций Организации Объединенных Наций в Конго.

27. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что в третьем пункте преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго трактуются как «расходы Организации» в рамках пункта 2 статьи 17 Устава. Это совершенно правильно, ибо эти расходы вытекают из решений, принятых главными органами Организации Объединенных Наций. Они не имели бы места, если бы Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея не санкционировали операций в Конго. Делегация Сальвадора полностью одобряет содержащееся в пункте 1 постановляющей части этой резолюции положение, предусматривающее учреждение специального счета для оплаты расходов Организации Объединенных Наций в Конго.

28. Делегация Сальвадора благодарна тем правительствам, которые не только согласились отказаться от возмещения их расходов по воздушным перевозкам, но также заявили о готовности сделать добровольные взносы в целях уменьшения финансового бремени государств-членов с самой низкой платежеспособностью. Г-н Каррильо выражает надежду, что и другие государства-члены примут аналогичные меры. Однако делегация Сальвадора не согласна с содержащимся в пункте 4 постановляющей части предложением о разверстке суммы в 48,5 миллиона долларов между государствами-членами на основе обычной шкалы взносов. Должна быть найдена какая-то другая, справедливая шкала для распределения расходов, связанных с такими видами деятельности, как операции Организации Объединенных Наций в Конго, и с содержанием Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. В частности, делегация Сальвадора считает, что привилегии, имеющиеся у некоторых государств-членов в виде дополнительных обязательств, особой заинтересованности в деятельности Организации Объединенных Наций и более быстром процветании экономики, должны получить свое отражение в более высоких взносах, чем те, которые предусмотрены шкалой взносов в регулярный бюджет. Следует найти какую-то форму разверстки, которая будет предусматривать как добровольные, так и символические взносы.

29. Делегация Сальвадора придется выступить против поправок, содержащихся в документе

A/C.5/L.642, и воздержаться, если на голосование будет поставлен проект резолюции A/C.5/L.639.

30. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что его делегация поддерживает операции, предпринятые Организацией Объединенных Наций в Конго в целях поддержания международного мира. Однако делегация Чили считает, что такого рода деятельность, как операции Организации Объединенных Наций в Конго и содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, должна финансироваться за счет добровольных взносов, а не в соответствии с обычной шкалой разверстки. Поэтому делегация Чили воздержится от голосования по проектам резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 и A/C.5/L.639.

31. Г-н ХЕРЗИ (Сомали) говорит, что его делегация поддерживает проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, который представляет собой похвальную попытку примирить две разные точки зрения. Однако г-н Херзи спрашивает, не может ли рассматриваться пункт 1 постановляющей части, предусматривающий учреждение специального счета *ad hoc* для оплаты расходов Организации Объединенных Наций в Конго, как несовместимый с третьим пунктом преамбулы, в котором признается, что понесенные расходы являются «расходами Организации». Делегация Сомали не может согласиться ни с первыми пятью поправками делегации Польши A/C.5/L.642, ни с шестой поправкой, несмотря на то что ее принятие привело бы к сокращению финансового бремени, возложенного на Сомали. Правительство Сомали считает, что, как член Организации Объединенных Наций, Сомали должно нести часть расходов Организации Объединенных Наций.

32. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что, хотя его делегация по-прежнему придерживается принципиальной позиции, побудившей ее стать одним из авторов проекта резолюции A/C.5/L.639, она все же решила поддержать проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, считая его необходимым для достижения удовлетворительного разрешения проблемы финансирования расходов по операциям в Конго в 1960 году, которое получило бы широкую поддержку. Делегация Ирландии выражает надежду, что и другие делегации также могли бы отказаться от некоторых из своих принципов, с тем чтобы достичь общего согласия по вопросу о решении, имеющем целью исправить нынешнее тяжелое финансовое положение Организации Объединенных Наций. Непринятие удовлетворительной резолюции по вопросу о финансировании расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго явится отражением лицемерного отношения к вновь принятым государствам-членам. Их первые взносы в регулярный бюджет были значительно сокращены решением Генеральной Ассамблеи, но им, возможно, придется нести полностью, без перспективы возмещения, расходы, которые они могли понести в результате добровольного участия в операциях в Конго.

33. Г-н РОССИДИС (Кипр) говорит, что политика его страны состоит в том, чтобы оказывать поддержку Организации Объединенных Наций во всех случаях, когда она необходима. Поэтому делегация Кипра будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1. Она не может поддержать поправки делегации Польши, даже несмотря на то, что одна из них могла бы быть выгодной его стране с финансовой точки зрения.

34. Г-н УССИНГ (Дания) спрашивает Контролера, каково будет финансовое положение Организации Объединенных Наций к концу 1960 года в смысле урегулирования обязательств по понесенным расходам и выполнения обяза-

тельств, взятых на себя в связи с операциями в Конго, если Генеральная Ассамблея не примет решения о распределении этих расходов.

35. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что, с точки зрения Генерального Секретаря, невозможно себе представить, что Генеральная Ассамблея не примет надлежащих мер. Генеральный Секретарь внес полную ясность в положение в заявлении, сделанном им на 796-м заседании Комитета. Г-н Тернер надеется, что катастрофической перспективе, о которой упоминал представитель Дании, не позволят претвориться в жизнь.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (продолжение) Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 де- кабря 1960 года (продолжение)	405
Пункт 27 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объ- единенных Наций: а) Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил	412

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1960 финансовый год
(А/4492, А/4507, А/4508, А/4580, А/4632, А/С.
5/816, А/С.5/836, А/С.5/849, А/С.5/L.638/Rev.1,
А/С.5/L.639, А/С.5/L.642) (продолжение)**

**ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА-
ЦИЙ В КОНГО (ОНУК) ЗА ПЕРИОД С 14 ИЮЛЯ
ПО 31 ДЕКАБРЯ 1960 ГОДА (А/4580, А/С.5/836, А/С.5/
L.638/Rev.1, А/С.5/L.639, А/С.5/L.642) (продолжение)**

1. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистиче-
ских Республик) говорит, что, если не будут
приняты поправки Польши (А/С.5/L.642), его
делегация не сможет голосовать за проект резо-
люции А/С.5/L.638/Rev.1, ибо, как отметили не-
сколько делегаций, руководство операциями Ор-
ганизации Объединенных Наций в Конго не но-
сит подлинно международного характера. Эта
ситуация уже побудила Объединенную Араб-
скую Республику, Марокко, Гвинею, Югославию,
Цейлон и Индонезию заявить, что они выведут
свои войска из состава вооруженных сил Ор-
ганизации Объединенных Наций в Конго. На 815-м
заседании г-н Роштин уже обратил внимание
Комитета на отмечавшееся правительством Юго-
славии противоречие между практическим осу-
ществлением операций Организации Объединен-
ных Наций в Конго и положениями соответствую-
щих резолюций Совета Безопасности и Гене-
ральной Ассамблеи, а также на односторонний
состав военного штаба, созданного Генеральным
Секретарем в Конго. Представитель Австралии
справедливо отверг на 818-м заседании идею о

том, что государства-члены обязаны оплачивать
только те операции, которые они считают успеш-
ными, но вопрос об операциях, которые в силу
господствующего влияния стран НАТО идут
вразрез с регулируемыми их резолюциями и
которые не носят подлинно международного ха-
рактера, имеет уже совершенно иной характер.

2. На 817-м заседании представитель Соеди-
ненного Королевства неправильно указал, что пози-
ция Союза Советских Социалистических Респу-
блик по обсуждаемому вопросу сводится к тому,
что Бельгия должна оплатить все расходы, свя-
занные с операциями Организации Объединен-
ных Наций в Конго. Позиция Союза Советских
Социалистических Республик состоит в том, что,
хотя Бельгия и несет основную ответственность
за создавшуюся ситуацию, которая вызвала эти
расходы, операции Организации Объединенных
Наций в Конго проводились главным образом
под руководством Соединенных Штатов Амери-
ки. Само Соединенное Королевство, которое
больше занималось эксплуатацией стран Афри-
ки и вело в ней больше колониальных войн, чем
любая другая держава, также способствовало
осуществлению операций Организации Объеди-
ненных Наций в Конго вопреки интересам за-
конного правительства, возглавлявшегося г-ном
Лумумбой, и поэтому должно нести свою долю
расходов, связанных с операциями Организации
Объединенных Наций в Конго, на той же основе,
как и другие ответственные за это государства.
Позицию Союза Советских Социалистических
Республик явно разделяют делегации многих
социалистических и нейтралистских государств;
делегацию СССР не удивило неправильное тол-
кование этой позиции делегациями стран, кото-
рые несут основную ответственность за то, что
операции Организации Объединенных Наций
пошли по неправильному пути.

3. Г-н БЛУА (Канада) говорит, что Организа-
ция Объединенных Наций обязана нести полную
ответственность за расходы по операциям Ор-
ганизации Объединенных Наций в Конго в
1960 году и что эти расходы должны распреде-
ляться согласно шкале разверстки. Если ряд
государств не желают платить взносы согласно
этой шкале, то им следовало поднять данный
вопрос на четвертой чрезвычайной сессии Гене-
ральной Ассамблеи. Если бы в тот момент ока-
залось невозможным достичь договоренности по
вопросу о распределении данных расходов, то
вооруженные силы Организации Объединенных
Наций пришлось бы тогда отвести. В настоящее
время расходов нельзя избежать, поскольку соот-

ветствующие обязательства уже приняты. Делегация Канады считает, что, поскольку не было принято иного решения, ни одно из государств-членов не обязано вносить больше своей доли по шкале разверстки. Тем не менее если какое-либо государство-член пожелает сделать более значительный взнос, то оно вполне правомочно обусловить свое предложение.

4. Правительство Соединенных Штатов Америки внесло свое предложение исходя из предположения, что его взнос будет использован в целях облегчения бремени государств-членов с самой низкой платежеспособностью. Обещание Канады отказаться от возмещения некоторых расходов по воздушным перевозкам приведет к увеличению почти на 45 процентов взноса, который она в ином случае должна была бы уплатить в соответствии со шкалой разверстки. Когда правительство Канады сделало это предложение, оно предполагало, что Генеральная Ассамблея признала финансовую ответственность за дополнительную смету в отношении расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго на 1960 год. Правительство Канады считает, что способность Организации Объединенных Наций поддерживать мир, да по существу и вся ее деятельность в целом были бы поставлены под угрозу, если бы Организация Объединенных Наций отказалась от финансовой ответственности за уже взятые на себя обязательства. Правительство Канады могло бы оправдать свой отказ от возмещения ему расходов по воздушным перевозкам, только исходя из того, что и другие средние и малые страны проявят готовность принять на себя полную финансовую ответственность за расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году, рассматривая их как расходы Организации Объединенных Наций согласно пункту 2 статьи 17 Устава. Следовательно, если ни проект резолюции A/C.5/L.639, ни третий пункт преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 не получают поддержки со стороны этих государств, то правительство Канады вынуждено будет пересмотреть свое предложение об отказе от возмещения ему расходов по воздушным перевозкам.

5. На делегацию Канады произвел большое впечатление пример, поданный авторами проекта резолюции A/C.5/L.639, которые призывают все государства-члены отойти от своих принципов, чтобы Генеральная Ассамблея могла прийти к согласованному, эффективному решению. Поэтому делегация Канады поддержит проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, но она оставляет за собой право поддержать второй проект резолюции, если он будет представлен на рассмотрение Комитета позднее. Делегация Канады считает, что голосование против третьего пункта преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 означает голосование против проекта в целом. Г-н Блуа предпочел бы более умеренную формулировку пункта 6 постановляющей части. Можно призывать страны, которых данная проблема тесно

касается, сделать взносы, но было бы нереально и непрактично считать, что такие страны будут полностью финансировать операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, ибо взносы от них поступают редко. Рассчитывать надо на незаинтересованные стороны. Поэтому, исходя из чисто неполитических, бюджетных и финансовых, соображений, делегация Канады не может поддержать пункт 6 постановляющей части. Однако она не будет голосовать против этого пункта.

6. Предложение делегации Польши об изъятии третьего пункта преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 явно направлено на то, чтобы взносы на расходы в Конго делались исключительно на добровольной основе. Если это будет сделано, то для финансовой основы операций в Конго, как и других видов деятельности Организации Объединенных Наций, возникнет серьезная угроза.

7. Г-н ПАТМАРАДЖА (Цейлон) говорит, что его страна с самого начала была непосредственно заинтересована в проблеме Конго, будучи членом Совета Безопасности, который положил начало операциям в Конго, и выделила контингент для вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Цейлон надеялся, что операции в Конго продлятся лишь короткое время и что законное правительство Конго вскоре получит возможность восстановить правопорядок в стране.

8. К сожалению, однако, присутствие вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго не оказало помощи недавно получившему свободу конголезскому народу и не упрочило престиж Организации Объединенных Наций. Правительство Цейлона, подобно многим другим правительствам, которые вначале возлагали большие надежды на эти операции, глубоко разочаровалось в результате этого и решило отвести свой контингент войск.

9. Здесь утверждалось, что не может быть и речи о том, чтобы отказаться оплатить те операции Организации Объединенных Наций, которые оказались безуспешными, и согласиться оплачивать только успешные операции. Однако, с точки зрения некоторых членов Организации Объединенных Наций, операции в Конго нельзя считать полным провалом. Только время покажет, принесли ли эти операции пользу конголезскому народу, но, с точки зрения коллектива государств — членов Организации Объединенных Наций, данные операции не достигли своей цели. Поэтому нет оснований для обязательного требования о том, чтобы государство уплатило за деятельность, которой они не удовлетворены. Следовательно, делегация Цейлона не может согласиться с третьим пунктом преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 и будет голосовать за первую поправку Польши (A/C.5/L.642). Поскольку она считает, что расходы по операциям в Конго должны покрываться за счет доброволь-

ных взносов, она будет также голосовать за третью поправку Польши. Делегация Цейлона воздержится от голосования по остальным поправкам Польши, предпочитая, чтобы бывшая управляющая власть и новые государства-члены сами добровольно указали, какой взнос они намерены сделать. Этот вопрос они должны решить сами, полагаясь на свою совесть и учитывая финансовые возможности.

10. Делегация Цейлона надеется, что решение в духе поправок Польши окажется приемлемым для Комитета. Если такой метод не будет принят, то необходимо будет сделать выбор между двумя альтернативами: решением, предлагаемым в проекте резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, и полным отсутствием решения. Делегация Цейлона не будет голосовать против указанного проекта резолюции, а воздержится от голосования исключительно по той причине, что она хочет облегчить возмещение расходов, понесенных странами, которые предоставили контингенты войск для вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго.

11. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что ложные и явно абсурдные обвинения представителя Союза Советских Социалистических Республик по адресу Соединенного Королевства ясно доказывают полное отсутствие у СССР доводов в оправдание своего намерения не выполнять, причем не в первый раз, своих бесспорных обязательств по отношению к Организации Объединенных Наций; делегация Соединенного Королевства отвергает эти обвинения.

12. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что это заявление является типичным для делегации Соединенного Королевства беспочвенным искажением фактов.

13. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что возражения, высказанные им на 817-м заседании против третьего пункта преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, не следует рассматривать как нежелание со стороны Индии выполнять свои финансовые обязательства; Индия соблюдает все свои обязательства, как политические, так и финансовые. Однако делегация Индии не может связать свое правительство принципами, изложенными в данном пункте, и поэтому будет голосовать за первую поправку Польши, а если эта поправка будет отклонена, воздержится от голосования по проекту резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 в целом.

14. Г-н ДА КУНЬЯ Д'ЭСА (Португалия) говорит, что его делегация поддержит первую поправку Польши как более реалистичную, чем третий пункт преамбулы, изъятие которого она предусматривает из проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1. Если принятием этого пункта преамбулы Комитет признает расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго расходами Организации Объединенных Наций, то положения статьи 19 Устава будут применимы

к любому государству-члену, которое не уплачивает установленную для него долю этих расходов. Уже известно, что одна великая держава не уплатит свой взнос, а поэтому если данный пункт будет принят, то Генеральная Ассамблея обязана будет либо применить к этой великой державе статью 19 — что вряд ли будет сделано, — либо примириться с нарушением Устава.

15. Г-н АХМЕД (Судан) просит провести поименное голосование по третьему пункту преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, по этому проекту резолюции в целом и по пункту 6 постановляющей части этой резолюции, если он будет поставлен на раздельное голосование.

16. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) просит провести раздельное голосование по пункту 6 данного проекта резолюции.

17. Г-н ДА КУНЬЯ Д'ЭСА (Португалия) говорит, что его делегация будет выступать против пункта 6 постановляющей части, ибо она считает, что не одна Бельгия несет ответственность за ситуацию, сложившуюся в Республике Конго. Главной причиной кризиса в этой стране является борьба между двумя великими державами, ответственными за ведение «холодной войны», которая омрачает международные отношения.

18. Г-н Морис КАМАРА (Гвинея) говорит, что, поскольку представитель Союза Советских Социалистических Республик упомянул о решении Гвинеи вывести свой контингент войск из состава вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго, он хотел бы ознакомить Комитет с причинами, которые привели к принятию этого решения. Г-н Камара зачитывает Комитету две телеграммы, в которых президент Гвинеи г-н Туре заявляет, что гвинейские войска были направлены в Конго только для оказания поддержки народу и законному правительству этой страны и что они отзываются, поскольку Организация Объединенных Наций действует вопреки интересам Конго. Организация Объединенных Наций действует на стороне элементов, не располагающих конституционной властью; в результате этого парламент Конго перестал функционировать, а лидеры законного правительства были арестованы.

19. Организация Объединенных Наций беспомощно наблюдает за событиями, в то время как империалисты возвращаются в Конго. Заместитель представителя Генерального Секретаря в Конго уже обращал внимание на опасность нападения конголезских солдат под командованием полковника Мобуту на военный и гражданский персонал Организации Объединенных Наций. Комитет должен рассмотреть вопрос о том, из каких источников режим полковника Мобуту получает материальную поддержку; наличие военного и военизированного бельгийского персонала в национальной армии Конго, а также бельгийских советников при правящих комиссарах является симптомом иностранной

интервенции, которая угрожает миру и требует от Организации Объединенных Наций принятия решительных мер. Неспособность Организации Объединенных Наций предпринять подобные шаги была продемонстрирована отказом западного блока в Совете Безопасности принять проект резолюции Союза Советских Социалистических Республик, требующий отвода бельгийского персонала из Конго¹. Когда Организация Объединенных Наций решится принять твердые меры для устранения империалистов из Конго, Мобуту и комиссары будут выкинуты оттуда.

20. Исходя из соображений, выдвинутых на 817-м заседании представителем Индии, делегация Гвинеи поддерживает поправку Польши об изъятии третьего пункта преамбулы из проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1. Кроме того, неуместны также пятый и шестой пункты преамбулы. Как представляет себе делегация Гвинеи, расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго должны покрывать государства-члены, которые несут ответственность за создавшуюся в Республике Конго ситуацию и извлекают из нее выгоды, а поэтому у Генеральной Ассамблеи нет оснований с удовлетворением отмечать отказ таких государств-членов от некоторых претензий на возмещение расходов или их обещания сделать добровольные взносы. Одно из них является главным потребителем конголезского урана; его взносы должны рассматриваться исключительно как уплата вознаграждения Организации Объединенных Наций за проведение ею робкой политики, которая со служила большую службу промышленным монополиям в Конго. Г-н Лумумба, который препятствует экономическому порабощению Конго, будет, вероятно, вскоре убит; если бы те, кто в настоящее время стоит у власти, пересмотрели свою позицию и поставили интересы народа на первое место, их постигла бы та же участь. Г-н Камара делает краткий обзор участия Бельгии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки в эксплуатации естественных богатств Конго; мотивы, побуждающие их оказывать финансовую помощь операциям Организации Объединенных Наций в Конго, абсолютно ясны.

21. Делегация Гвинеи выступает за пункт 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1. Она будет голосовать против пунктов 4, 5 и 6 постановляющей части и за пятую поправку Польши. Бельгия обязана Конго своим богатством, да по существу и своим образом жизни; между поддержкой, получаемой ею от своих партнеров по Организации Североатлантического договора, и ураном, который она имела возможность поставлять из Конго, существует прямая связь. Вместо того чтобы разглазговствовать здесь по поводу гуманных целей колониализма, представителю Бельгии следова-

ло бы сказать Комитету, просило ли когда-либо Конго о колонизации, и сообщить, каковы прибыли, полученные из этой страны за последнее время, по сравнению с капиталовложениями, сделанными в Конго. Отделение Катанги объясняется тем, что значительная часть акций «Юнион Миньер», которые после достижения независимости должны были перейти к центральному правительству Республики Конго, были вместо этого переданы правительству Катанги.

22. Всему миру известно, какие государства-члены несут ответственность за положение в Конго и извлекают из него пользу; ему известно также, что Организация Объединенных Наций используется в качестве прикрытия коррупции, шантажа, преступлений и жестокости, с помощью которых Конго снова превращается в колонию в угоду бельгийским, английским и американским монополиям. Недавно достигшие независимости государства-члены, другие государства-члены, которые испытали иностранное господство, и весь любящий справедливость мир в целом должны потребовать от тех, кто несет ответственность за положение в Конго, оплаты вытекающих отсюда расходов. Те, кто полон решимости покончить с империализмом, должны постараться избавить Организацию Объединенных Наций от финансовых трудностей, которые могут лишь поставить под угрозу ее объективность. Поэтому Гвинея безоговорочно поддерживает поправки Польши (A/C.5/L.642).

23. Г-н ФЕНО (Бельгия) говорит, что в настоящий момент его делегация воздержится от участия в политической дискуссии и ничего не добавит к заявлению, которое она сделала на 818-м заседании, используя свое право на ответ.

24. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что, по мнению его делегации, расходы Организации Объединенных Наций в Конго должны быть предусмотрены в специальном счете, а не в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций. Поэтому делегации Венесуэлы придется голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.639. Она не может также одобрить проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1, ибо решение, которое в нем предлагается, не является справедливым. В этой резолюции предлагается установить для всех государств-членов взнос по разверстке для покрытия расходов по операциям в Конго и указывается, что все без исключения члены несут твердое юридическое обязательство платить такие взносы. Делегация Венесуэлы считает, что необходима смешанная формула разверстки с учетом особых привилегий и особой ответственности некоторых государств-членов. Хотя делегация Венесуэлы и принимает на себя юридическое обязательство оплачивать часть расходов по этим операциям, она отвергает идею о том, что единственным фактором, в силу которого взнос ее страны должен отличаться от взносов постоянных членов Совета Безопасности, является платежеспособность.

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1960 года, документ S/4579.

25. Делегация Венесуэлы критикует данный проект резолюции также и за то, что в нем не называется держава, ранее управлявшая Республикой Конго, тогда как в резолюциях Совета Безопасности эта держава была конкретно указана.

26. Поскольку принятие проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 может тем не менее способствовать смягчению финансовых трудностей, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, то делегация Венесуэлы не будет выступать против этой резолюции, но воздержится, когда она будет поставлена на голосование. Делегация Венесуэлы воздержится также от голосования по поправкам, содержащимся в документе A/C.5/L.642, так как они не приведут к улучшению указанного проекта резолюции.

27. Г-н КАЛИНКАСАН (Филиппины) говорит, что его делегация будет голосовать за первую поправку Польши (A/C.5/L.642), а также за пункт 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1. Если третий пункт преамбулы этого проекта резолюции будет сохранен, то делегация Филиппин воздержится от голосования по данному проекту резолюции в целом. Позиция делегации Филиппин основана на чисто бюджетных соображениях.

28. Г-н МОРРИС (Либерия) предупреждает Комитет, что мир в Африке находится под угрозой, и подчеркивает, что решения такого рода, какое Комитету надлежит принять в настоящее время, весьма возможно, придется принимать снова в случае возникновения подобного положения в другом месте.

29. Г-н АНДОНИ (Албания), которого поддержали г-н АРАМБУРУ (Перу) и г-н ШЕЛЛИ (Тунис), просит поставить поправки Польши на голосование первыми при раздельном голосовании по каждой поправке.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Комитет голосовать по первой поправке Польши (A/C.5/L.642).

По просьбе представителя Судана проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Чили приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Куба, Чехословакия, Франция, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Ливан, Мексика, Марокко, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Южно-Африканский Союз, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чад.

Голосовали против: Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кипр, Дагомея,

Дания, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Либерия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Сенегал, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада.

Воздержались: Чили, Китай, Коста-Рика, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Нигер, Перу, Сомали, Испания, Того, Венесуэла, Аргентина, Бирма, Камбоджа, Камерун.

Первая поправка Польши отклоняется 40 голосами против 27 при 17 воздержавшихся.

31. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что ввиду решения, принятого по вопросу о первой поправке его делегации, делегация снимает остальные поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.642.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Комитет голосовать по третьему пункту преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1.

По просьбе представителя Судана проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Норвегия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Норвегия, Пакистан, Панама, Сенегал, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Канада, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кипр, Дагомея, Дания, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Либерия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия.

Голосовали против: Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Южно-Африканский Союз, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чад, Куба, Чехословакия, Франция, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Ливан, Мексика, Марокко.

Воздержались: Перу, Сомали, Испания, Того, Венесуэла, Аргентина, Бельгия, Бирма, Камбоджа, Камерун, Чили, Китай, Коста-Рика, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия.

Третий пункт преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 принимается 40 голосами против 27 при 17 воздержавшихся.

По просьбе представителя Ганы проводится раздельное голосование по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.638/Rev.1.

Пункт 1 постановляющей части принимается 70 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

По просьбе представителя Цейлона проводится раздельное голосование по пункту 4 постановляющей части.

Пункт 4 постановляющей части принимается 50 голосами против 17 при 16 воздержавшихся.

По просьбе представителя Судана проводится поименное голосование по пункту 6 постановляющей части.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Гаити приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Гаити, Гондурас, Иран, Ирак, Марокко, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Филиппины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Аргентина, Бирма, Камерун, Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кипр, Дагомея, Сальвадор, Гана, Гвинея.

Голосовали против: Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Южно-Африканский Союз, Бельгия, Франция.

Воздержались: Венгрия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Япония, Ливан, Либерия, Мадагаскар, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Румыния, Испания, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Албания, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Эквадор, Малайская Федерация, Финляндия, Греция, Гватемала.

Пункт 6 постановляющей части принимается 30 голосами против 7 при 48 воздержавшихся.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 в целом.

По просьбе представителя Судана проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Объединенная Арабская Республика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Аргентина,

Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Канада, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кипр, Дагомея, Дания, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Гаити, Гондурас, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Либерия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Сенегал, Сомали, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция.

Голосовали против: Объединенная Арабская Республика, Йемен, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Венгрия, Ирак, Ливан, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Венесуэла, Югославия, Афганистан, Бельгия, Камбоджа, Камерун, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Франция, Гватемала, Гвинея, Индия, Индонезия, Мадагаскар, Мексика, Марокко, Филиппины, Испания, Того, Южно-Африканский Союз.

Проект резолюции A/C.5/L.638/Rev.1 в целом принимается 45 голосами против 15 при 25 воздержавшихся.

34. Г-н НОЛАН (Ирландия), выступая от имени авторов, снимает проект резолюции A/C.5/L.639.

35. Г-н АРАМБУРУ (Перу) говорит, что его делегация голосовала за данный проект резолюции на том условии, что взносы правительства Перу по разверстке будут удерживаться на самом низком уровне. Поэтому г-н Арамбурю надеется, что страны, которых более непосредственно касается положение в Конго, сделают дополнительные добровольные взносы, чтобы сократить взносы, установленные для государств-членов, указанных в подпунктах *a* и *b* пункта 5 постановляющей части. Правительство Перу сохраняет за собой свободу действий в отношении расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго на 1961 год.

36. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что его делегация голосовала за пункт 6 постановляющей части, поскольку это единственная часть проекта резолюции, в которой правильно, хотя и косвенно, устанавливается взнос страны, которая несет ответственность за ситуацию, создавшуюся в Конго.

37. Г-н Киттани голосовал против проекта резолюции в целом, поскольку сохранение третьего пункта преамбулы исключает значительно более важный аспект данной проблемы, а именно вопрос о прямой и бесспорной ответственности Бельгии. Некоторые представители, видимо, рассматривают обязательства государств-членов как чисто финансовые. Они упускают из виду тот факт, что первостепенной обязанностью государства-члена является соблюдать решения Совета Безопасности и выполнять свой долг по

Уставу, делая все возможное, чтобы способствовать выполнению этих решений. Имеется множество документов, часть которых появилась за подписью Генерального Секретаря, доказывающих, что Бельгия сделала все возможное, чтобы воспрепятствовать действиям Организации Объединенных Наций в Конго и как можно больше затруднить успешное осуществление операций Организации Объединенных Наций в Конго. Было бы лучше, если бы вышеуказанные представители напомнили Бельгии о ее обязательствах; им также следовало бы использовать общественное и личное давление, чтобы заставить бельгийское правительство подчиниться резолюциям Совета Безопасности. Неправильно обсуждать последствия какого-либо мероприятия, не определяя ответственности за него.

38. Г-н КСЕНОС (Греция) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции, ибо она считает, что мероприятия Организации Объединенных Наций в Конго являются результатом действенных решений, единогласно принятых Советом Безопасности и одобренных Генеральной Ассамблеей. Г-н Ксенос подчеркивает также, что его страна верит в принцип всеобщего участия в таких расходах. Однако он делает официальную оговорку о размере взноса своего правительства впредь до получения конкретных инструкций от него.

39. Г-н ИЛЫЧ (Югославия) говорит, что его делегация голосовала против третьего пункта преамбулы, ибо югославская делегация считает, что в данном случае нельзя налагать юридическое обязательство. Он воздержался от голосования по проекту резолюции в целом по соображениям, которые его делегация высказала на 816-м заседании.

40. Г-н ОВОНО (Камерун) говорит, что он воздержался от голосования по проекту резолюции, поскольку еще не получил от своего правительства конкретных инструкций. Однако в общем г-н Овоно выступает за положения, содержащиеся в данном проекте резолюции.

41. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) присоединяется к мнению, выраженному представителем Ирака, при разъяснении мотивов своего голосования.

42. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что поправки его делегации (А/С.5/L.642) имели целью привести проект резолюции в соответствие с положениями Устава и нормами международного права. Поэтому правительство Польши не считает себя юридически связанным положениями принятой резолюции.

43. Г-н ПАТМАРАДЖА (Цейлон) говорит, что, хотя его правительство не может согласиться с мероприятиями Организации Объединенных Наций в Конго, а поэтому не считает себя обязанным делать взносы на связанные с ними расходы, делегация Цейлона воздержалась от голосования по этому проекту резолюции. Г-н Патма-

раджа подчеркивает, что позиция его делегации относится только к расходам по операциям Организации Объединенных Наций в Конго за 1960 год и что у его делегации имеется твердое мнение по вопросу о продолжении операций Организации Объединенных Наций в Конго в 1961 году. Г-н Патмараджа ссылается на опубликованное 8 декабря 1960 года премьер-министром Цейлона г-жой Бандаранаике сообщение, в котором она заявила, что ее правительство в знак своего глубокого недовольства ходом событий и желания отмежеваться от того, что происходит, решило немедленно отозвать небольшой контингент офицеров, направленных им в Конго, чтобы засвидетельствовать уверенность Цейлона в способности Организации Объединенных Наций довести до конца выполнение конкретной задачи, указанной в резолюциях Совета Безопасности, в формулировании которых известную роль сыграл Цейлон.

44. Г-н СУПАРДАН (Индонезия) говорит, что делегация Индонезии воздержалась от голосования по проекту резолюции по мотивам, изложенным в его выступлении на 817-м заседании.

45. Г-н Морис КАМАРА (Гвинея) говорит, что голосование по пункту 6 постановляющей части проекта резолюции показало, что мнение делегации Гвинеи об ответственности Бельгии за ситуацию в Конго опирается на широкую поддержку.

46. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что он воздержался от голосования по пункту 6 постановляющей части, считая, что официального осуждения державы, ранее управлявшей Республикой Конго, не было, и поэтому он не мог выразить какое-либо мнение по данному вопросу. Однако г-н Моррис все же считает, что на державе, ранее управлявшей Конго, лежит моральная обязанность сделать значительный взнос на расходы, связанные с операциями в Конго.

47. Г-н ДА КУНЬЯ Д'ЭСА (Португалия) говорит, что делегация Португалии, проголосовав против резолюции, хочет заявить о своей официальной оговорке по поводу обязанности Португалии уплачивать взносы по разверстке.

48. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что при голосовании делегация Уругвая руководствовалась исключительно стремлением сохранить Организацию Объединенных Наций, крах которой принесет всему человечеству неописуемые страдания.

49. Г-н ФЕНО (Бельгия) не может согласиться с голословными утверждениями представителей Ирака, Объединенной Арабской Республики и Гвинеи. Он отвергает толкование, которое представитель Гвинеи дал голосованию по пункту 6 постановляющей части, и адресует этого представителя к прениям по политическим аспектам проблемы Конго на пленарном заседании.

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:**a) Смета расходов на содержание Чрезвычайных вооруженных сил (A/4396, A/4409, A/4486 и Add.1 и 2)**

50. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) хотел бы знать, будет ли за-

висеть решение, которое должно быть принято по вопросу о смете расходов на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, от результатов прений по пункту 27b повестки дня (Очередной доклад о вооруженных силах).

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ответ на этот вопрос будет дан на следующем заседании.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Архитектурное и техническое обследование зда- ний Центральных учреждений (продолжение)	413
Первое чтение (продолжение)	
Часть V. Специальные программы	
Раздел 13. Экономическое развитие	
Раздел 14. Социальная деятельность	
Раздел 15. Деятельность в области прав человека	
Раздел 16. Государственно-административная дея- тельность	
Раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	417
Пункт 63 повестки дня:	
Общий пересмотр Положения об Объединенном пен- сионном фонде персонала Организации Объеди- ненных Наций (окончание)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	420
Пункт 55 повестки дня:	
Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах (окончание)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	420

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(А/4370, А/4408, А/4523, А/4562, А/4584, А/4588,
А/4603, А/4632, А/4638, А/4639, А/С.5/815, А/С.
5/819 и Согг.1, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829,
А/С.5/831/Rev.1, А/С.5/838, А/С.5/839, А/С.5/
842, А/С.5/843, А/С.5/844, А/С.5/848, А/С.5/849,
А/С.5/850 и Add.1, А/С.5/852, А/С.5/L.611, А/С.
5/L.631, А/С.5/L.637) (продолжение) *

Архитектурное и техническое обследование зда-
ний Центральных учреждений (А/4638, А/С.5/
848, А/С.5/L.631) (продолжение) *

1. Г-н ГРЕС (Чили) замечает, что на 817-м за-
седании Председатель Консультативного комите-
та по административным и бюджетным вопросам
дал заверения в том, что будет обеспечено прием-
лемое решение в отношении мест для представи-
телей специализированных учреждений; с другой
стороны, Директор общих служб сказал, что эти
места придется скорее всего выделить в той части
помещения, которая сейчас предназначается для
прессы. В сложившихся условиях он просит уточ-
нить, как именно обстоит положение.

* Перенесено с 817-го заседания.

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультатив-
ного комитета по административным и бюджет-
ным вопросам) напоминает, что, учитывая исклю-
чительно высокие финансовые требования, кото-
рые будут предъявлены государствам-членам в
1961 году, Консультативный комитет счел разум-
ным отложить на один год осуществление плана
коренных конструктивных изменений в зале Ге-
неральной Ассамблеи и в залах заседаний глав-
ных Комитетов; тем временем Комитет предло-
жил некоторые временные изменения в разме-
щении мест в надежде, что члены делегаций и
представители специализированных учреждений
ради общего интереса проявят готовность прими-
риться с вытекающими из этого неудобствами.

3. Касаясь, в частности, представителей специа-
лизированных учреждений, он может лишь повто-
рить то, что он сказал: разумеется, будут прило-
жены все усилия к тому, чтобы оставить их места
там, где они находятся в настоящее время. Сек-
ретариату будет нелегко сделать это, но, учитывая
значение, которое придается сотрудничеству Ор-
ганизации Объединенных Наций со специализиро-
ванными учреждениями, успех не кажется мало-
вероятным. Генеральный Секретарь будет поддер-
живать тесную связь со специализированными
учреждениями с целью выработать решение, как
можно более удовлетворительное для всех, кто в
этом заинтересован, и он проследит за тем, чтобы
положение представителей этих учреждений ни в
какой степени не ухудшилось.

4. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб)
отмечает, что, как только что сказал Председа-
тель Консультативного комитета, компетентные
службы сделают все от них зависящее, чтобы ра-
бочие места, закрепленные за специализирован-
ными учреждениями, остались в той части, ко-
торая предназначена для представителей госу-
дарств-членов; это не представит проблемы в
зале заседаний № 4. В залах заседаний №№ 1,
2 и 3, а также в помещении Экономического и
Социального Совета, возможно, придется ис-
пользовать площадь, предназначенную ныне для
прессы; но, если будет осуществлено некоторое
переоборудование, фронтальная часть этой пло-
щади может быть непосредственно соединена,
например с помощью лестничного перехода, с
той частью помещения, где заседают представи-
тели государств-членов. В случае принятия этого
предложения, разумеется, надо будет составить
детальные планы. Во всяком случае была выска-
зана мысль о том, чтобы Генеральный Секретарь
проконсультировался в 1961 году с Консульта-

тивным комитетом, и в поисках наилучшего решения, естественно, будут изучены все возможности.

5. Если будет использована часть зала, предназначенная для прессы, то для осуществления переоборудования четырех залов заседаний надо будет предусмотреть дополнительные расходы на сумму, которая исчисляется примерно в 40 000—50 000 долларов.

6. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что, если действительно нет никакой иной возможности, он будет готов согласиться с тем, чтобы площадь, предназначенная ныне для прессы, была использована таким образом, как это изложил Директор Бюро общих служб. Однако он предпочел бы, чтобы представители специализированных учреждений размещались там же, где и представители государств-членов, особенно в зале заседаний Экономического и Социального Совета и в залах заседаний Второго и Третьего комитетов, ибо они играют исключительно важную роль в работе этих органов. Во всяком случае надо надеяться, что может быть найдено решение, которое даст им возможность участвовать в работе на равных основаниях с членами делегаций.

7. Г-н ГРЕС (Чили) выражает надежду, что при составлении планов переоборудования будет обращено внимание на возможность улучшения некоторых удобств для делегаций, в частности на увеличение гардеробов и телефонов, которых в настоящее время недостаточно.

8. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) отмечает, что вопросы улучшения оборудования и удобств для делегаций, таких как гардеробы и телефоны, будут рассмотрены экспертами при обследовании. В настоящее же время, как это указывается в докладе Консультативного комитета (А/4638), будут приняты лишь меры по размещению представителей пяти новых государств-членов.

9. Г-н КИТТАНИ (Ирак), сославшись на таблицу, приведенную в пункте 10 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/848), поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы отложить расширение помещения для служб наглядной информации (часть С). То же самое относится к постройке новых залов для заседаний (часть В).

10. Что касается части А, то делегация Ирака согласна с предложениями Консультативного комитета относительно залов заседаний №№ 1, 2, 3 и 4 при условии, что в первых трех из этих залов будет осуществлено такое распределение мест, которое даст возможность представителям специализированных учреждений по-прежнему участвовать в работе комитетов. Что касается зала Генеральной Ассамблеи, то он отклоняет предложение о том, чтобы новые места были размещены в одной стороне зала. Остаются только две возможности: либо сократить количество мест, предназначенных для каждой делегации, что, конечно, будет означать существенное сокращение расходов, либо установить новые места по обеим сто-

ронам зала. Этот вопрос надлежит решить Комитету, и если большинство готово согласиться на сокращение количества мест, то делегация Ирака сможет присоединиться к этому решению. Однако если исходить из предпосылки, что после этого временного периода все еще будет действовать правило, согласно которому каждая делегация должна иметь 10 мест, то через год придется произвести изменения. Кроме того, если меры, рекомендованные Консультативным комитетом в отношении залов заседаний главных комитетов, влекут за собой чистые финансовые убытки, в случае принятия в дальнейшем решения о проведении существенных конструктивных изменений в этих залах, то частичное осуществление плана реконструкции зала заседаний Генеральной Ассамблеи будет свободно от этих недостатков, поскольку работы могут быть прекращены в любое время, когда Ассамблея сочтет это необходимым. В силу этих причин он склонен думать, что Генеральному Секретарю следует сейчас разрешить произвести переоборудование обеих сторон зала, исходя из того, что каждая делегация должна иметь 10 мест.

11. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) считает, что все в Комитете согласятся с тем, что в настоящий период финансового кризиса не время прибегать к обширной строительной программе. Члены делегаций и представители специализированных учреждений, участие которых в работе органов Организации Объединенных Наций делегация Соединенного Королевства всегда приветствует, безусловно, проявят готовность примириться с некоторым временным неудобством. Он уверен, что Секретариат сможет разработать удовлетворительные меры по размещению представителей специализированных учреждений.

12. Делегация Соединенного Королевства одобряет рекомендации, содержащиеся в подпунктах *b* и *c* пункта 7 доклада Консультативного комитета, и готова голосовать за ассигнования 35 000 долларов и 20 000 долларов соответственно.

13. Что касается зала заседаний Генеральной Ассамблеи, то в настоящее время нет оснований для того, чтобы планировать переоборудование обеих сторон зала; достаточно удовлетворить непосредственные нужды и переоборудовать только одну сторону зала, для того чтобы разместить представителей пяти новых государств-членов. Что касается предложения о сокращении количества мест для каждой делегации, то более многочисленные делегации, если они получают только шесть мест, могут оказаться перед трудностями по крайней мере в течение первых недель сессии. Во всяком случае этот вопрос должен решаться каждой делегацией, ибо в настоящее время трудно предусмотреть, какие потребности возникнут в 1961 году. Делегация Соединенного Королевства готова поддержать дополнительные ассигнования, необходимые для переоборудования одной стороны зала.

14. Наконец, что касается улучшения удобств для делегаций, то он указывает, что многолюдность в комнатах отдыха, предназначенных для делегаций, и трудности пользования телефоном часто

объясняются тем, что в этих комнатах находятся лица, которые не являются членами делегаций. В таких условиях, прежде чем рассматривать вопрос об улучшении удобств, следует ограничить доступ в эту часть здания.

15. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что, как указал представитель Ирака, переоборудование обеих сторон зала заседаний Генеральной Ассамблеи будет представлять собой шаг в осуществлении плана, который исходит из возможного максимума в 120 государств-членов. Однако Комитет должен иметь в виду, что если следовать этому плану, то в зале заседаний Генеральной Ассамблеи и в залах главных комитетов не окажется места для представителей одинакового количества государств-членов, поскольку залы заседаний главных комитетов могут разместить представителей только пяти дополнительных членов, или в общей сложности 105 государств-членов. Кроме того, расходы на временное переоборудование залов заседаний в большинстве случаев не принесут никакой устойчивой выгоды, чего нельзя сказать о зале заседаний Генеральной Ассамблеи.

16. Секретариат отдает себе отчет в многоядности в комнатах отдыха для делегаций и в трудностях, с которыми сталкиваются делегаты при пользовании установленными там телефонами. Однако трудно требовать от представителей предъявления пропусков при входе в комнаты отдыха или запрещать доступ туда лицам, сопровождающим представителей; вносимые в прошлом предложения о введении более строгой системы контроля не встретили благоприятного отклика.

17. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) напоминает, что правило 25 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает, что каждая делегация должна состоять из пяти представителей и пяти заместителей. За последние годы явно имело место снижение уровня удобств, и он считает, что Пятый комитет возьмет на себя серьезную ответственность, если он рекомендует изменения, усугубляющие эту тенденцию, без учета точки зрения представителей других комитетов и Генеральной Ассамблеи. Делегация Сальвадора не может согласиться с сокращением числа мест, предоставляемых каждой делегации в зале заседаний Генеральной Ассамблеи, и выступает против любых действий, которые хотя бы временно вызовут дополнительные неудобства или испортят внешний вид помещения.

18. Г-н КАТТС (Австралия) официально предлагает, чтобы Комитет одобрил общее ассигнование в 55 000 долларов, из которых 35 000 долларов предназначены для размещения представителей пяти дополнительных государств-членов в залах заседаний главных комитетов и в зале Экономического и Социального Совета, а 20 000 долларов — для завершения архитектурного и технического обследования. Делегация Австралии не может голосовать за какую бы то ни было реконструкцию зала заседаний Генеральной Ассамблеи.

19. Г-н КИХАНО (Аргентина) официально предлагает ассигновать дополнительно 50 000 долларов на создание удобств для представителей специализированных учреждений.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ замечает, что предложение представителя Австралии фактически равносильно просьбе о том, чтобы Комитет одобрил рекомендации, содержащиеся в подпунктах 7b и 7c доклада Консультативного комитета. Пятый комитет, возможно, также пожелает решить вопрос о том, следует ли переоборудовать одну или обе стороны зала заседаний Генеральной Ассамблеи. Если это так, то он может вначале поставить на голосование самую высокую общую сумму, рекомендованную Консультативным комитетом, то есть сумму в 190 750 долларов, к которой, согласно предложению представителя Аргентины, следует добавить 50 000 долларов, вследствие чего общая сумма возрастет до 240 750 долларов.

21. Г-н КИТТАНИ (Ирак) спрашивает, является ли изложенное Директором Бюро общих служб переоборудование части зала, предназначенной в настоящее время для прессы, единственным возможным решением. Данный вопрос закономерен, если учитывать, во-первых, расходы, которые потребуются в ближайшем будущем, и, во-вторых, существенные конструктивные изменения в залах заседаний, которые придется рассмотреть в дальнейшем.

22. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает, что можно найти другое решение, которое временно удовлетворит потребности и на которое в то же время понадобятся расходы в сумме значительно меньшей, чем 50 000 долларов. Этот вопрос, несомненно, должен быть подвергнут дальнейшему изучению; поэтому Комитет, вероятно, может лишь принять решение по рекомендации Консультативного комитета и поручить Секретариату проконсультироваться со специализированными учреждениями и Консультативным комитетом, который со временем разрешит дополнительные расходы, необходимые для осуществления в конечном счете принятых мер.

23. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что было бы желательнее сначала проголосовать рекомендованную Консультативным комитетом (А/4638, пункт 7d) сумму 122 875 долларов для переоборудования одной стороны зала заседаний Генеральной Ассамблеи, а затем сумму в 190 750 долларов для переоборудования обеих сторон. В заключение можно было бы провести отдельное голосование по предложению Аргентины.

24. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что третья возможность состоит в том, чтобы не переделывать ни одной из сторон зала заседаний Генеральной Ассамблеи. В таком случае придется израсходовать лишь 35 000 долларов. Он выступает против предложения Аргентины, так как расходы в 50 000 долларов на временное переоборудование представляются чрезмерно большими. Он поддерживает предложение Контролера.

25. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ввиду тяжелого финансового положения Организации в настоящее время было бы нежелательно расходовать дополнительные средства; наоборот, необходимы меры по экономии. Поэтому он поддерживает предложение Австралии.

26. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), комментируя вопрос, поднятый представителем Сальвадора, говорит, что Консультативный комитет, выдвигая свои рекомендации, не упускал из виду правил процедуры; однако он считал, что он должен руководствоваться пунктом 2 статьи 9 Устава, в котором предусмотрено, что «каждый член Организации имеет не более пяти представителей в Генеральной Ассамблее».

27. Он уже ссылаясь на необходимость проведения консультаций со специализированными учреждениями, и предложение Контролера представляет собой один из способов, с помощью которого это может быть осуществлено. Он призывает представителя Аргентины пересмотреть свое предложение. В действительности можно изыскать возможность размещения представителей специализированных учреждений в той части зала, которая отведена членам делегаций, без расходования такой большой суммы.

28. Г-н ПАТМАРАДЖА (Цейлон) говорит, что он поддерживает предложение Австралии. В отношении зала заседаний Генеральной Ассамблеи он считает, что будет достаточным сократить количество представителей и их заместителей на одного или двух человек. Зал заседаний Генеральной Ассамблеи редко бывает заполнен, за исключением начальных заседаний сессии.

29. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что делегация Аргентины всегда придавала большое значение проблеме координации деятельности Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями. Поэтому он внес конкретное предложение, которое имеет целью предоставить представителям специализированных учреждений хотя бы минимум удобств для работы и дать им возможность консультироваться с членами делегаций. Однако, учитывая замечания Контролера и Председателя Консультативного комитета и будучи уверен, что представители специализированных учреждений не пострадают в результате этого, он хочет снять свое предложение.

30. Г-н КИТТАНИ (Ирак) в связи с заявлением представителя Сальвадора отмечает, что ни правила процедуры Ассамблеи, ни Устав не определяют, какую площадь должны занимать представители; все трудности будут устранены, если государства-члены согласятся отказаться от своего права иметь десять представителей в Генеральной Ассамблее.

31. Он одобряет предложение Контролера о том, чтобы попросить Генерального Секретаря прокон-

сультироваться со специализированными учреждениями и Консультативным комитетом.

32. Делегация Ирака считает, что если государства-члены проголосуют за предложение Австралии, то тем самым они выразят свою готовность отказаться от существующего распределения мест в зале заседаний Генеральной Ассамблеи. В случае принятия этого предложения единственно возможное решение будет состоять в том, чтобы сократить на одно или два места количество мест, закрепленных за каждой делегацией. В настоящее время он не может выразить мнение своей делегации по этому вопросу.

33. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что в своих предыдущих замечаниях он не имел намерения говорить о какой-либо оплошности со стороны Консультативного комитета. Однако Пятый комитет несет ответственность за санкционирование изменений в оборудовании залов заседаний и зала заседаний Генеральной Ассамблеи — изменений, которые, как он надеется, будут осуществлены наилучшим образом.

34. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что, поскольку с предложением Австралии в дискуссию был принесен новый момент, он просит не ставить это предложение на голосование до следующего заседания.

35. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) отмечает, что каждый стол в зале заседаний Генеральной Ассамблеи предназначен для двух делегаций. Если количество мест, предназначенных для каждой делегации, будет сокращено до шести или восьми, то потребуются разделить столы, что повлечет за собой излишние расходы. Так как на текущем заседании будет трудно прийти к решению по предложению Австралии, он поддерживает предложение представителя Индии об отсрочке голосования.

36. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает поставить на голосование две поправки, содержащиеся в пункте 7d доклада Консультативного комитета. Если эти две поправки будут отклонены, то на следующем заседании может быть принято решение по предложению Австралии. Эти предложения должны быть поставлены на голосование в том порядке, в каком они были представлены; Комитет вначале должен принять решение относительно суммы 122 875 долларов, затем суммы 190 750 долларов и, наконец, относительно суммы 55 000 долларов, предложенной представителем Австралии.

37. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что, внося свое предложение, он полагал, что в первую очередь на голосование будет поставлена поправка, более всего отличающаяся от первоначального предложения, иными словами предложение Австралии.

38. Г-н КАТТС (Австралия) выражает удивление в связи с мнением представителя Индии о том, что он внес новый момент в дискуссию. Он взял свои предложения из доклада Консультативного

комитета и упомянул об этом вопросе на 819-м заседании.

39. Он просит, чтобы голосование проводилось по каждому пункту расходов, предложенных Консультативным комитетом, а не по всей сумме в целом.

40. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) объясняет в связи с замечаниями представителя Объединенной Арабской Республики, что Секретариат никогда не имел намерения сократить размеры столов, предназначенных для членов делегаций. Сумма в 35 000 долларов, предложенная для размещения представителей пяти дополнительных членов в залах заседаний главных комитетов и в зале Экономического и Социального Совета, была подвергнута тщательному рассмотрению, но если окажется, что возможно другое распределение мест, то эта сумма может быть сокращена.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4638, пункт 7с) об ассигновании 20 000 долларов для продолжения архитектурного обследования в 1961 году одобрится единогласно.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4638, пункт 7b) об ассигновании 35 000 долларов для создания дополнительных удобств в залах заседаний главных комитетов и в зале Экономического и Социального Совета одобрится единогласно.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4638, пункт 7a) об ассигновании 67 875 долларов для переоборудования одной стороны зала заседаний Генеральной Ассамблеи одобрится 35 голосами против 12 при 10 воздержавшихся.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4638, пункт 7a) об ассигновании 67 875 долларов на переоборудование второй стороны зала заседаний Генеральной Ассамблеи отклоняется 29 голосами против 17 при 12 воздержавшихся.

41. Отвечая на вопрос г-на КИТТАНИ (Ирак), г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что когда решение, только что принятое Комитетом, будет осуществлено, то можно будет обеспечить местами шесть дополнительных делегаций, поскольку существующие в зале заседаний Генеральной Ассамблеи условия позволяют разместить представителей 100 государств-членов, а не 99.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Докладчику отметить в своем докладе, что Комитет просит Генерального Секретаря проконсультироваться со специализированными учреждениями и с Консультативным комитетом относительно тех мероприятий, которые должны быть приняты для создания дополнительных удобств.

Первое чтение (продолжение) **

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (А/4370, А/4408, А/4639, А/С.5/850 и Add.1). РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ. РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ. РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА. РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ. РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

43. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что когда речь идет о бюджетных вопросах, то делегация Соединенного Королевства стремится придерживаться определенных принципов. Она всегда выступала против расточительности и последовательно отстаивала сокращение расходов на виды деятельности, обладающие низкой очередностью. Однако делегация Соединенного Королевства убеждена в том, что предложения Генерального Секретаря об оказании технической помощи бывшим подопечным территориям и другим недавно получившим независимость государствам являются отражением насущной потребности. Соединенное Королевство поддерживает эти предложения. Делегация Соединенного Королевства голосовала за соответствующие резолюции 1414 (XIV) и 1415 (XIV) Генеральной Ассамблеи, а также за резолюции 722 (XXIX) и 768 (XXX) Экономического и Социального Совета. На тридцатой сессии Экономического и Социального Совета представитель Соединенного Королевства выразил уверенность в том, что Генеральная Ассамблея поддержит меры, предложенные Советом.

44. Первый вопрос состоит в том, будут ли испрашиваемые фонды включены в регулярный бюджет или они поступят в распоряжение Расширенной программы технической помощи. Этот вопрос был объектом прений во Втором комитете. Некоторые делегации выразили мнение, что было бы неправильно включать в регулярный бюджет средства, предназначенные для финансирования деятельности по оказанию технической помощи, которая в соответствии с установленным порядком должна проводиться по Расширенной программе. Делегация Соединенного Королевства в принципе согласна с этим положением, однако она считает, что имеется четкое различие между постоянными потребностями, которые и впредь следует удовлетворять преимущественно из фондов Расширенной программы, и срочными, но временными потребностями, которые связаны с переходом к независимости и расходы по которым следовало бы покрывать из регулярного бюджета.

45. Генеральный Секретарь спрашивает на 1961 и 1962 годы дополнительные ассигнования на сумму в 5 миллионов долларов (А/С.5/850). Консультативный комитет одобряет ассигнование на сумму в 5 миллионов долларов.

Предложение принимается.

** Перенесено с 815-го заседания.

тативный комитет рекомендует в отношении бюджета на 1961 год дополнительные ассигнования на сумму в 3 500 000 долларов (А/4639). Если предложения Генерального Секретаря будут способствовать осуществлению программы, то Комитет должен одобрить их. Однако, если ассигнование дополнительных 3 500 000 долларов с таким же успехом обеспечивает выполнение задач, то делегация Соединенного Королевства отдаст предпочтение более нормальной бюджетной процедуре, рекомендованной Консультативным комитетом. Эти ассигнования распределяются по различным разделам бюджета, и Генеральный Секретарь не уполномочен распоряжаться ими как единым целым. Однако делегация Соединенного Королевства готова согласиться с тем, чтобы Генеральный Секретарь пользовался известной свободой в отношении перечисления средств из одних разделов в другие.

46. Поэтому делегация Соединенного Королевства поддерживает рекомендации Консультативного комитета с той оговоркой, что дополнительные ассигнования должны использоваться для оказания помощи всем странам, недавно получившим независимость, и что необходимо выделить средства для стран, которые, возможно, обретут независимость в течение последующих двух лет.

Место Председателя занимает Заместитель председателя г-н Шелли (Тунис).

47. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Советский Союз с большим одобрением относится к усилиям Организации Объединенных Наций по оказанию подлинной помощи, предназначенной для содействия экономическому, социальному и техническому развитию слаборазвитых стран. В то же время делегация Советского Союза считает, что самым разумным было бы создание специального счета, основанного на добровольных взносах. Если Ассамблея создаст такой счет, то правительство СССР готово внести добровольный взнос в сумме 5 миллионов рублей, что примерно составляет 1 250 000 долларов. Эта сумма будет в два раза больше тех взносов, которые правительство СССР сделает в регулярный бюджет в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета. Правительство СССР считает, что если бы взносы вносились добровольно в специальный фонд, то оно могло бы иметь более тесную связь с проводимой в этом направлении деятельностью и находилось бы в лучших условиях в отношении посылки своих экспертов в страны, которые получают эту помощь. Тем самым повысилась бы эффективность его участия в осуществлении этих программ. В настоящее время, хотя взносы правительства СССР составляют 15 процентов регулярного бюджета, только 2 процента экспертов, занятых осуществлением программы технической помощи в рамках Организации Объединенных Наций, являются гражданами Советского Союза. Правительство Советского Союза может также снабжать эти страны машинами, оборудованием и может предоставлять стипендии студентам.

48. Делегация СССР также по-прежнему считает, что административные расходы Секретариата должны включаться в регулярный бюджет и рассматриваться отдельно от оперативных расходов по осуществлению программ экономической, социальной и другой помощи.

49. Если указанный взнос в специальный фонд в сумме 5 миллионов рублей будет сочтен недостаточным, то правительство СССР рассмотрит вопрос о возможности увеличения этой суммы. Но оно считает возможным поступить так лишь в том случае, если оно будет участвовать в распределении фондов, которые оно предоставляет.

50. Г-н КИТТАНИ (Ирак) замечает, что делегация Ирака всегда оказывала широкую поддержку обычной программе технической помощи, учитывая, что основная обязанность Организации Объединенных Наций состоит в оказании помощи странам, недавно получившим независимость. Предложенное Консультативным комитетом увеличение ассигнований по разделам 13, 14 и 16 бюджета на 1961 год до 5 780 000 долларов свидетельствует о большом значении программ Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи.

51. Делегация Ирака поддерживает рекомендацию Консультативного комитета при том условии, что вторая часть пункта 7 доклада Комитета (А/4639) не подразумевает сокращения общего ассигнования на сумму 5 миллионов долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем на 1961 и 1962 годы, и что 3,5 миллиона долларов, о которых идет речь, представляют собой лишь ту часть общей суммы, которая потребуется в 1961 году. Делегация Ирака по принципиальным соображениям возражает против выделения фондов на двухлетние программы, если только это не является абсолютно необходимым. Было бы лучше, если бы решение относительно суммы, которая должна быть использована в 1962 году, было принято Комитетом на шестнадцатой сессии.

52. Он также разделяет точку зрения, изложенную в пунктах 9 и 10 доклада Консультативного комитета. Желательнее распределить ассигнования по разделам 13, 14 и 16 бюджета, чем создавать специальный раздел для этой цели. Если такое размещение средств окажется неудовлетворительным, то Генеральный Секретарь будет иметь полное право в официально установленном порядке осуществить необходимые перечисления при условии, что они будут одобрены Консультативным комитетом.

53. Остаток этого ассигнования ни в коем случае не является постоянным по своей природе; он сопряжен с особыми усилиями, вызванными особыми трудностями, с которыми сталкиваются страны, недавно получившие независимость, и бывшие подопечные территории во время сложного периода укрепления независимости. Организация Объединенных Наций в большей мере, чем любая другая организация, способна оказать им помощь, в которой они столь безотлагательно нуж-

даются и которая, разумеется, носит временный характер. Решение Пятого комитета по этому вопросу будет представлять собой скромное, но важное свидетельство того значения, которое государства-члены придают деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи.

54. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что его страна никогда не скупилась на ассигнования в фонд Расширенной программы. Соединенные Штаты также осуществляют двусторонние программы технической помощи на общую сумму 150 миллионов долларов ежегодно. Что касается двусторонних программ, то вполне естественно, что между обеими сторонами существует соглашение о характере программ и о способах их осуществления. Однако это не должно относиться к Расширенной программе технической помощи Организации Объединенных Наций. В случае Расширенной программы страны, делающие взносы, не должны иметь отношения к вопросам использования их взносов; этот вопрос должна решить сама Организация Объединенных Наций. Если страны, делающие взносы в программы технической помощи Организации Объединенных Наций, намерены сохранить право контроля за использованием своих взносов, то эти программы будут представлять собой лишь одну из форм двусторонней помощи, оказываемой под наблюдением Организации Объединенных Наций.

55. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что увеличение ассигнований на оказание технической помощи полностью оправдано, если учесть возросшее количество просьб об оказании помощи и если принять во внимание резолюции 1414 (XIV) и 1415 (XIV) Генеральной Ассамблеи, а также различные резолюции, принятые Экономическим и Социальным Советом на двадцать девятой и тридцатой сессиях, в частности резолюцию 768 (XXX), которые рекомендуют расширение технической помощи. Несколько недель тому назад Комитет технической помощи одобрил существенную дополнительную программу помощи странам, недавно получившим независимость. Эта программа была только что одобрена Генеральной Ассамблеей.

56. Доклад Консультативного комитета (А/4639), подготовленный с учетом всех тех фактов, о которых он только что упоминал, полностью приемлем. Г-н Баннир хотел бы лишь быть уверенным в том, что рекомендованное Консультативным комитетом ассигнование на сумму 3,5 миллиона долларов будет достаточным для удовлетворения срочных потребностей. Если Комиссар по оказанию технической помощи сможет дать ему такие заверения, то делегация Нидерландов поддержит рекомендацию Консультативного комитета.

57. Он выступает за предварительное распределение средств, установленное Консультативным комитетом, учитывая тем более то обстоятельство, что в дальнейшем может быть осуществлено перечисление средств из одного разряда в другой, которое обеспечит достаточную гибкость.

58. Социальная деятельность приобретает такое же значение, как и деятельность по оказанию экономической помощи, ибо страны, недавно получившие независимость, испытывают растущую потребность в помощи в областях, которые носят смешанный социально-экономический характер.

59. Делегация Нидерландов не может согласиться с новой концепцией, которую Советский Союз, по-видимому, выдвигает в отношении технической помощи Организации Объединенных Наций. Советский представитель говорил о программе предоставления оборудования и специальных услуг, которая мыслится не как помощь Организации Объединенных Наций, а скорее как помощь, предоставляемая на двусторонней основе под флагом Организации Объединенных Наций. Такой подход не соответствует стремлениям стран, которые обращаются за помощью к Организации Объединенных Наций; эти страны желают получить помощь от Организации Объединенных Наций, не устанавливая при этом особых связей с какой-либо отдельной страной. Кроме того, система специальных счетов, основанных на добровольных взносах, повлечет за собой быстрое увеличение количества таких счетов, что является отнюдь не желательным. По новому, ныне действующему курсу взнос в 5 миллионов рублей, о котором упомянул советский представитель, равнозначен 5,5 миллиона долларов.

60. Г-н КИХАНО (Аргентина) полностью поддерживает рекомендации Консультативного комитета об ассигновании 3,5 миллиона долларов по части V бюджета на 1961 год. Увеличение расходов непосредственно связано с ростом международных обязанностей Организации, и поэтому правильно, что эти расходы должны быть включены в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Ясно, что в пункте 7 доклада Консультативного комитета (А/4639) ни в коем случае не предусматривается сокращение общего ассигнования в 5 миллионов долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем, и что сумма, оставшаяся после ассигнования 3,5 миллиона долларов на 1961 год, будет предоставлена в 1962 году.

61. Делегация Аргентины имеет некоторые оговорки в отношении главы II раздела 16 бюджета. Г-н Кихано был готов согласиться с первоначальной сметой в 300 000 долларов, но он не может поддержать дополнительную смету по причинам, которые делегация Аргентины подробно изложила во Втором комитете. Программа предоставления оперативного, управленческого и административного персонала представляет собой интересный эксперимент, однако достигнутые результаты еще недостаточны для того, чтобы сделать ее постоянной. Цели Программы предоставления оперативного, управленческого и административного персонала могут быть осуществлены путем использования стипендий и услуг экспертов, предоставляемых в соответствии с Расширенной программой. Тогда не будет необходимости содержать на службе оперативный,

управленческий и административный персонал, пользующийся привилегиями, которые не предоставляются другим официальным лицам.

62. Поэтому делегация Аргентины выступает против ассигнования, испрашиваемого для Программы по обеспечению оперативным, управленческим и административным персоналом, но она будет голосовать за все другие рекомендуемые ассигнования.

63. Г-н ГЕРТЕМАТТЕ (Комиссар по оказанию технической помощи) заверяет представителя Нидерландов в том, что рекомендованные Консультативным комитетом ассигнования позволят удовлетворить неотложные дополнительные потребности, связанные с оказанием технической помощи. Консультативный комитет предусмотрел достаточно крупную сумму для покрытия самых серьезных и крайне необходимых расходов, но никогда невозможно удовлетворить все просьбы, ибо потребности очень велики, а ресурсы ограничены. Комитет технической помощи уже начал переговоры относительно осуществления некоторых программ по оказанию технической помощи странам, недавно получившим независимость. Информация, уже поступившая в результате этих переговоров, подтверждает правильность решения Консультативного комитета о распределении общей суммы ассигнований по различным разделам бюджета.

64. Генеральный Секретарь всегда считал, что такая дополнительная программа необходима для обеспечения особых нужд стран, получающих независимость. Однако эта программа в своей основе является временной.

65. Представитель Нидерландов подчеркнул значение технической помощи в социальной области. Значение такой помощи не вызывает никаких сомнений, ибо термин «социальная деятельность» охватывает широкий круг проблем, таких как городское планирование, демография, сельскохозяйственное и коммунальное развитие, которые имеют жизненно важное значение для правильного и равномерного развития новых государств.

66. По мнению Генерального Секретаря, создание новых государств автоматически накладывает новые обязанности на Организацию Объединенных Наций и эти обязанности требуют дополнительных ассигнований. Поэтому речь идет не о развитии особого вида деятельности Организации Объединенных Наций, а об увеличении ресурсов, которые необходимы Организации для выполнения своих обязанностей.

67. Г-н КВАО (Гана) предлагает отложить голосование до следующего заседания, чтобы дать возможность представителям проконсультироваться со своими делегациями.

Предложение принимается.

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (окончание) ***

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.641)

Проект доклада (A/C.5/L.641) принимается без возражений.

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Комитета по переговорам
о внебюджетных средствах (окончание) ******

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.643)

Проект доклада (A/C.5/L.643) принимается без возражений.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.

*** Перенесено с 805-го заседания.

**** Перенесено с 813-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение	
Часть V. Специальные программы (продолжение)	
Раздел 13. Экономическое развитие	
Раздел 14. Социальная деятельность	
Раздел 15. Деятельность в области прав человека	
Раздел 16. Государственно-административная деятельность	
Раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	421
Пункт 27 повестки дня:	
Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:	
а) Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (продолжение)	425

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год
(A/4370, A/4408, A/4523, A/4562, A/4584, A/4588,
A/4603, A/4632, A/4638, A/4639, A/C.5/815, A/C.
5/819 и Corr.1, A/C.5/828 и Corr.1, A/C.5/829,
A/C.5/831/Rev.1, A/C.5/838, A/C.5/839, A/C.5/842,
A/C.5/843, A/C.5/844, A/C.5/848, A/C.5/849, A/C.
5/850 и Add.1, A/C.5/852, A/C.5/L.611, A/C.5/L.
631, A/C.5/L.637) (продолжение)

Первое чтение (окончание)

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (A/4370,
A/4408, A/4639, A/C.5/850 и Add.1) (продолжение). РАЗ-
ДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ. РАЗДЕЛ 14.
СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ. РАЗДЕЛ 15. ДЕЯ-
ТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА. РАЗ-
ДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ. РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАР-
КОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ.

1. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что делега-
ция Венесуэлы будет голосовать за ассигнования,
рекомендованные в докладе (A/4639) Консульта-
тивного комитета по административным и бюд-
жетным вопросам, ибо они предназначены для по-
крытия расходов, связанных с законными видами
деятельности Организации Объединенных Наций.
Делегация Венесуэлы будет голосовать за эти
ассигнования, несмотря на то что при голосова-

нии во Втором комитете по проекту резолюции
об оказании помощи бывшим подопечным терри-
ториям и другим молодым независимым государ-
ствам (A/C.5/850, приложение) она воздержалась,
считая, что не следует предоставлять помощь
такого рода в рамках регулярного бюджета Ор-
ганизации Объединенных Наций.

2. Г-н КВАО (Гана) указывает, что делегация
Ганы высоко ценит готовность Союза Советских
Социалистических Республик расширить свое уча-
стие в программах технической помощи, оказы-
ваемой на основе добровольных взносов. Прави-
тельство Ганы считает, что техническая помощь
должна по возможности оказываться через Орга-
низацию Объединенных Наций и ее специализи-
рованные учреждения и что вся помощь, предо-
ставляемая государствами-членами через Орга-
низацию Объединенных Наций, должна полно-
стью использоваться без какой бы то ни было
дискриминации. Важно, чтобы соображения, свя-
занные с холодной войной, не оказывали влияния
на предоставление технической помощи. Молодые
независимые государства и бывшие подопечные
территории нуждаются в помощи, которая помо-
гла бы им улучшить их экономические и социаль-
ные условия, а источник этой помощи существен-
ного значения не имеет. Поэтому нежелание при-
глашать экспертов из некоторых стран требует
объяснения. Делегация Ганы отмечала, что заин-
тересованные страны осуществляют полезные
программы в нескольких слаборазвитых странах
на основе двусторонних соглашений. Программы
технической помощи Организации Объединенных
Наций справедливо рассматриваются как про-
граммы, имеющие всеобщий характер, и они дол-
жны оставаться таковыми. Следует избегать дис-
криминационной практики, ибо она в конечном
счете может нанести ущерб интересам стран, по-
лучающих помощь.

3. Техническая помощь, оказываемая на двусто-
ронней основе и не оговариваемая условиями, яв-
ляется ценной, но делегация Ганы решительно
возражает против помощи на двусторонней осно-
ве, если она предлагается в обмен на уступки во-
енного, политического или идеологического
порядка. Поэтому всем странам, оказывающим
помощь, должны быть предоставлены все возмож-
ности полноценного участия в программах тех-
нической помощи Организации Объединенных
Наций и ее специализированных учреждений.

4. Делегация Ганы выступает за дальнейшее осу-
ществление Программы предоставления опера-

тивного, управленческого и административного персонала, пока в этом есть необходимость. Но эта программа сама по себе не разрешит проблемы новых стран. Следует расширить обычные программы профессиональной подготовки и планы подготовки без отрыва от производства, с тем чтобы эти страны могли за сравнительно короткий срок подготовить собственные квалифицированные кадры.

5. Гана поддерживает рекомендации Консультативного комитета и будет голосовать за них.

6. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит провести раздельное голосование по вопросу о дополнительном ассигновании 3,5 миллиона долларов по части V бюджета на 1961 год. Делегация Союза Советских Социалистических Республик будет голосовать против этого дополнительного ассигнования ввиду не объективного подхода к использованию подобных фондов. Если Комитет не утвердит этих ассигнований, то правительство Союза Советских Социалистических Республик готово внести в Расширенную программу технической помощи 5 миллионов рублей для оказания технической помощи молодым независимым государствам.

7. Г-н БЛУА (Канада) говорит, что, несмотря на непрочное финансовое положение Организации Объединенных Наций, правительство Канады с готовностью поддерживает дополнительное ассигнование 3,5 миллиона долларов по части V бюджета на удовлетворение особых потребностей молодых независимых государств в переходный период. Правительство Канады уверено в том, что благодаря накопленному Секретариатом опыту эти фонды будут использованы эффективно и с пользой для дела. Оно не может поддержать альтернативное предложение о создании специального счета для добровольных взносов и ограничить разверстку взносов по регулярному бюджету чисто административными расходами. Подобный подход не будет отражать чувство коллективной ответственности государств-членов. При наличии счета добровольных поступлений такого типа, о котором говорилось на 820-м заседании, было бы трудно, или даже вообще невозможно, обеспечить оказание многосторонней помощи в отличие от двусторонней.

8. Он надеется, что дополнительное ассигнование 3,5 миллиона долларов будет поддержано единогласно. Правительство Канады самым внимательным образом рассматривает вопрос о любых подобных ассигнованиях, которые Генеральный Секретарь может испросить в дальнейшем.

9. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что делегация Судана безоговорочно поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета. Необходимость предоставления технической помощи слаборазвитым странам, и особенно молодым независимым государствам, является общепризнанной. Он уверен, что Консультативный комитет, который неизменно проявлял конструктивный подход к программам эконо-

мической и технической помощи, имел все основания рекомендовать дополнительное ассигнование 3,5 миллиона долларов по разделам 13, 14, и 16, и поэтому делегация Судана поддержит эту рекомендацию.

10. Г-н ВИО (Франция) отмечает, что делегация Франции будет голосовать за ассигнования, которые Консультативный комитет рекомендует выделить по разделу 13. Ассигнования по указанному разделу оставались в течение ряда лет на низком уровне, и сейчас ощущается явная необходимость увеличить их.

11. Делегация Франции также поддержит общую сумму ассигнований по главе I раздела 16, которая поможет удовлетворить неотложные потребности слаборазвитых стран. Однако делегация Франции воздержится при голосовании общей суммы ассигнований по разделу 14, которая значительно превышает уровень 1960 года. Представляется маловероятным, что сумма ассигнований будет израсходована полностью, и делегация Франции не уверена, что существует необходимость в предложенной дополнительной сумме.

12. Делегация Франции одобряет предложение включить ассигнования по Программе предоставления оперативного, управленческого и административного персонала в регулярный бюджет на 1961 год. Данная программа должна быть объединена с обычной программой Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи. Однако делегация Франции имеет некоторые оговорки в отношении ее выполнения. Некоторые специализированные учреждения уже планируют предоставление такой помощи, которая предусмотрена по этой программе, и испрашивают у своих членов фонды на эти цели. Поэтому Экономический и Социальный Совет и Комитет технической помощи должны тщательно изучить этот вопрос в течение 1961 года, с тем чтобы избежать параллелизма в деятельности различных учреждений Организации Объединенных Наций. Г-н Вио хотел бы также знать, нельзя ли выполнить намеченные в программе задачи, осуществляя финансирование различных проектов этой программы как из регулярных бюджетов учреждений, так и за счет добровольных взносов, предоставляемых по Расширенной программе технической помощи. Он надеется, что Генеральный Секретарь в своем очередном докладе о выполнении Программы предоставления оперативного, управленческого и административного персонала выскажется о возможности хотя бы частичного использования добровольных взносов. Делегация Франции может поддержать первоначальную смету в 300 000 долларов по главе II раздела 16, но воздержится при голосовании дополнительно испрашиваемой суммы.

13. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что делегация Индии, которая является автором проекта резолюции, принятого Вторым комитетом (А/С.5/850, приложение), естественно, поддержит рекомендацию Консультативного комитета о до-

полнительном ассигновании 3,5 миллиона долларов. Делегация Индии полностью отдает себе отчет в том, что молодым независимым государствам необходимо развивать свою экономику, укреплять административный аппарат и достичь более высокого уровня жизни. Организация Объединенных Наций является единственным органом, который может оказать им эффективную помощь в этом отношении.

14. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что делегация Объединенной Арабской Республики полностью поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о выделении по части V дополнительных ассигнований на сумму 3,5 миллиона долларов. Он надеется, что эти ассигнования не приведут к сокращению помощи, оказываемой на основе двусторонних и многосторонних соглашений, и что призыв, содержащийся в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции, принятого Вторым комитетом, найдет всеобщий отклик. Г-н эль-Хаким предполагает, что испрашиваемая сумма будет достаточной для удовлетворения всех поступивших просьб об оказании помощи, но он был бы благодарен Комиссару по технической помощи, если бы тот подтвердил это мнение.

15. Г-н ГЕРТЕМАТТЕ (Комиссар по технической помощи) говорит, что, хотя, в принципе, для оказания помощи в полном объеме потребуются гораздо более крупные суммы, все же благодаря дополнительному ассигнованию 3,5 миллиона долларов удастся удовлетворить большинство наиболее важных просьб о помощи.

16. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что делегация Чили поддержит рекомендации Консультативного комитета.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет, в соответствии с просьбой представителя Союза Советских Социалистических Республик, провел раздельное голосование по рекомендации Консультативного комитета (А/4639, пункт 10) о дополнительном ассигновании 3,5 миллиона долларов по части V.

Рекомендация Консультативного комитета принимается 48 голосами против 9 при 3 воздержавшихся.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом по отдельным разделам части V.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4639, пункт 10) об ассигновании 1970 тысяч долларов по разделу 13 принимается при первом чтении 49 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4639 пункт 10) об ассигновании 1960 тысяч долларов по разделу 14 принимается при первом чтении 49 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4639, пункт 10) об ассигновании 100 000 долларов по разделу 15 принимается при первом чтении единогласно.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4639, пункт 10) об ассигновании 1 миллиона долларов по главе I раздела 16 принимается при первом чтении 50 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4639, пункт 10) об ассигновании 850 000 долларов по главе II раздела 16 принимается при первом чтении 47 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4639, пункт 10) об ассигновании 1 850 000 долларов по разделу 16 принимается при первом чтении 47 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

19. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что делегация Сальвадора голосовала за ассигнования, рекомендованные в пункте 10 доклада Консультативного комитета, исходя из того, что они будут направлены на удовлетворение действительных потребностей государств-членов, и особенно слаборазвитых стран, в технической помощи в соответствующих областях; к тому же эти суммы являются, по-видимому, минимальными. Тем не менее, голосуя за ассигнования, испрашиваемые по главе II раздела 16, делегация Сальвадора все же испытывала сомнения относительно Программы предоставления оперативного, управленческого и административного персонала, ибо оказываемая в данной области помощь не является технической в строгом смысле этого слова, а лица, направляемые правительствам по этой программе, не являются техническими специалистами. Он разделяет мнение представителя Франции о том, что было бы желательно, чтобы в будущем Пятый комитет располагал докладом о ходе выполнения этой программы в целом и о ее увязке с деятельностью специализированных учреждений, а также о степени удовлетворения просьб о помощи; необходимо оценить программу, которая до настоящего времени носила экспериментальный характер.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что пересмотренные предложения не отражаются на разделе 17 — Контроль над наркотическими средствами. В своей первоначальной бюджетной смете (А/4370) Генеральный Секретарь предложил ассигновать по этому разделу 75 000 долларов. Консультативный комитет в пункте 254 своего доклада (А/4408) рекомендует установить в предварительном порядке размер ассигнования по разделу 17 на уровне 1960 года, то есть в 50 тысяч долларов.

21. Г-н ГАЛЬВАО (Бразилия) указывает, что делегация Бразилии первоначально считала, что

предложение Генерального Секретаря об ассигновании 75 тысяч долларов является разумным ввиду значения помощи Организации Объединенных Наций в этой области для правительств. Однако данная область является новой, и бюджетные средства ассигнуются на эти цели лишь с января 1960 года. Поэтому г-н Гальвао хотел бы знать, будут ли полностью использованы ассигнования на 1960 год и будет ли израсходована в 1961 году сумма в 75 тысяч долларов. Если от правительств поступят определенные просьбы, на выполнение которых уйдет 75 тысяч долларов или более, то он, не задумываясь, предложит увеличить на 25 тысяч долларов рекомендованную Консультативным комитетом сумму 50 тысяч.

22. Г-н ГЕРТЕМАТТЕ (Комиссар по технической помощи) говорит, что ответ на оба вопроса, поставленных представителем Бразилии, является утвердительным. Большая часть сокращенных ассигнований на 1960 год уже использована, и к концу года остаток будет почти наверняка израсходован. Опыт текущего года показал, что в 1961 году могла бы быть с очень большой пользой израсходована и более крупная сумма. Некоторые виды деятельности в области контроля над наркотическими средствами осуществляются по Расширенной программе, но эти виды деятельности носят преимущественно национальный характер, тогда как большая часть работы в этой области осуществляется на многонациональной основе, и особенно на региональной.

23. Г-н ГАЛЬВАО (Бразилия) вносит официальное предложение о восстановлении 75 тысяч долларов по разделу 17.

24. Г-н АХАНИН (Иран) говорит, что на четырнадцатой сессии делегация Ирана не возражала против сокращения ассигнований до 50 тысяч долларов, поскольку с принятием каждой новой программы неизбежно требуется определенное время для того, чтобы наладить ее выполнение. Однако по прошествии первого года положение несколько меняется. Что касается контроля над наркотическими средствами, то, насколько он понимает, ассигнование первого года в 50 тысяч долларов было целиком предназначено для осуществления одобренных проектов, а на 1961 год фактически требуется значительно больше испрашиваемой суммы в 75 тысяч долларов, несмотря на то, что ряд проектов в соответствии с пожеланиями, высказанными на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, будет осуществляться в рамках Расширенной программы. Поэтому более высокая сумма, которая испрашивается на эти цели, представляется на деле весьма скромной. Иран особенно компетентен судить об этом вопросе. Проведя в 1955—1956 годах некоторые крупные реформы, правительство Ирана полностью запретило производство опиума: эта мера немедленно нанесла большой финансовый ущерб Ирану и тем, кто занят в сельском хозяйстве. Хотя правительство Ирана считает, что в конечном итоге этот ущерб является вполне оправданным, ибо в результате данной меры экономический и соци-

альный прогресс не будет испытывать пагубного влияния наркомании, тем не менее с точки зрения ближайшей перспективы эта мера требует от такой страны, как Иран, серьезных жертв. Техническая помощь, предоставленная в то время Ирану — фактически за счет непредвиденных ассигнований Расширенной программы, — будучи незначительной в денежном выражении по отношению к общим расходам, явилась очень ценным подспорьем. Иран, разумеется, хотел бы, чтобы и другие страны могли пользоваться подобными возможностями; тем не менее выделенная для Ирана сумма, хотя она и является сравнительно невысокой, превысила на 11 500 долларов общую сумму, испрашиваемую Генеральным Секретарем на 1961 год. Этот вопрос имеет и другую сторону, на которую г-н Аханин хотел бы обратить внимание Комитета. Когда одной стране, в которой остро стояла проблема наркомании, как это было в Иране, удалось значительно улучшить положение, то это отразилось на торговле наркотиками в соседних странах. Например, как только в Иране вступили в действие меры, предусмотренные реформой, то цены на опиум на черном рынке стали неуклонно расти, пока не превысили цен 1955 года в сорок раз. Это, разумеется, послужило соблазном для торговцев в соседних странах, и иранским властям пришлось бороться с увеличившейся контрабандной торговлей. Поэтому для дальнейшего проведения и укрепления реформы в Иране необходимо также усилить соответствующие мероприятия в этих странах и, по мнению делегации Ирана, им следует предоставить для этой цели техническую помощь.

25. Г-н Аханин напоминает, что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1395 (XIV), поскольку оказалось невозможным включить мероприятия по контролю за наркотическими средствами в существующие программы технической помощи. С того времени Иран неизменно включал в свои заявки по Расширенной программе просьбы об оказании технической помощи в борьбе с распространением наркотиков в стране. Однако одна из главных целей резолюции состояла в том, чтобы позволить группам стран, имеющим общие проблемы, предпринимать региональные проекты. Делегация Ирана с удовлетворением отмечает в этой связи, что в программу на 1960 год включен один региональный проект, а именно проект для Юго-Восточной Азии. Делегация считает, что в будущем следует планировать на каждый год по крайней мере два региональных проекта. Сумма в 50 тысяч долларов будет достаточной для осуществления лишь одного регионального проекта помимо отдельных статей программы; при выделении 75 тысяч долларов могут быть осуществлены два региональных проекта, и, насколько известно г-ну Аханину, вопрос о подобных проектах на 1961 год рассматривается странами Среднего Востока и Латинской Америки. Два проекта могли бы быть осуществлены в рамках ресурсов, имеющихся в распоряжении соответствующего отдела Секретариата, и, по его мнению, эти ресурсы должны использоваться в максимальной степени.

Поэтому делегация Ирана полностью поддерживает предложение об ассигновании на эти цели 75 тысяч долларов.

26. Г-н БАННИР (Нидерланды) также поддерживает предложение представителя Бразилии о том, чтобы восстановить ассигнования на борьбу с распространением наркотиков до 75 тысяч долларов. На четырнадцатой сессии Комитет согласился сократить ассигнования на эти цели до 50 тысяч долларов, но с того времени произошло много новых событий. По Расширенной программе трудно выделить средства на различные проекты, перечисленные в разделе 17 бюджетной сметы на 1961 год (А/4370). Консультативный комитет выдвинул свои рекомендации до рассмотрения соответствующих вопросов Экономическим и Социальным Советом и Комитетом технической помощи (А/4408, пункт 236). С тех пор Совет и Комитет технической помощи рассмотрели эти вопросы, и оказалось, что невозможно финансировать проекты по контролю над наркотическими средствами из тех источников, которые имел в виду Консультативный комитет, выдвигая свои рекомендации. Единственной другой возможностью является финансирование этих проектов из регулярного бюджета по разделу 17. Все согласны, что эти проекты являются важными и что уже достигнуты значительные успехи в данной области, особенно в деле борьбы с распространением наркотиков в региональных масштабах. Поэтому со всех точек зрения представляется желательным восстановить сумму в 75 тысяч долларов.

27. Г-н АРАМБУРУ (Перу) говорит, что в свете заявления, сделанного на текущем заседании Комиссаром по технической помощи, и принимая во внимание значение контроля над наркотическими средствами, делегация Перу поддержит предложение делегации Бразилии, которое позволит продолжить эффективным образом соответствующую программу технической помощи в 1961 году.

28. Г-н АРРАИС (Венесуэла) поддерживает предложение делегации Бразилии, во-первых, ввиду серьезности проблемы незаконной торговли наркотическими средствами, на которую обратил внимание представитель Ирана; во-вторых, ввиду того что с этой торговлей можно бороться эффективным образом только через международный аппарат — тезис, подтвержденный успешной деятельностью Организации Объединенных Наций в этой области, которую описал представитель Нидерландов; в-третьих, в связи с тем что программа на 1961 год предусматривает важную региональную деятельность.

29. Г-н ГАУС (Афганистан) и г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) поддерживают предложение делегации Бразилии.

Предложение Бразилии о том, чтобы ассигнование в сумме 50 тысяч долларов, рекомендованное Консультативным комитетом по разделу 17 на 1961 год, было увеличено на 25 тысяч долларов и доведено до суммы 75 тысяч долларов, принимает-

ся 44 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

30. Г-н КИТТАНИ (Иран) говорит, что голосование делегации Ирака за предложение делегации Бразилии не следует понимать как отказ от принципа, лежащего в основе рекомендации Консультативного комитета. Очевидно, когда Консультативный комитет готовил свой первый доклад (А/4408), он не располагал сведениями, представленными Комиссаром по технической помощи в ответ на просьбу представителя Бразилии.

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

*a) Смета расходов на содержание Чрезвычайных вооруженных сил (А/4396, А/4409, А/4486 и Add.1 и 2) (продолжение) **

31. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что основная цель, ради которой существует Организация Объединенных Наций, а именно сохранение международного мира и безопасности, была подвергнута сомнению в ходе обсуждения дополнительной сметы на расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году. Соединенные Штаты категорически отвергают подобную позицию. Те, кто считает, что единственной функцией Организации Объединенных Наций является предоставление технической помощи, должны задуматься над тем, каким целям будет служить программа помощи, если не будут обеспечены мир и безопасность.

32. Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций были созданы Генеральной Ассамблеей в 1956 году без единого голоса против. Генеральный Секретарь в своем докладе о вооруженных силах (А/4486, пункт 2) указывает, что главная особенность Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, функции которых в основном приобрели обычный характер, состоит в том, что их присутствие является важным фактором в деле сохранения мира и спокойствия в этом районе. То обстоятельство, что их функции стали обычными, означает, что Чрезвычайные вооруженные силы хорошо справляются со своей задачей; за последние три года не произошло ни одного крупного пограничного инцидента. Соединенные Штаты выступают за сохранение Чрезвычайных вооруженных сил в следующем году и в основном согласны со сметой Генерального Секретаря на 1961 год, составляющей в общей сложности 19 384 800 долларов (А/4396, пункт 3). Однако делегация Соединенных Штатов поддерживает мысль, высказанную Консультативным комитетом в пункте 8 его доклада (А/4409), о том, что следует принять все усилия к сведению расходов в 1961 году к планируемой общей сумме в 19 миллионов долларов. Поэтому делегация Соединенных Штатов вносит официальное предложение о

* Перенесено с 819-го заседания.

сокращении сметы расходов на 1961 год по содержанию вооруженных сил до 19 миллионов долларов.

33. Как и в предыдущие годы, со времени создания Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций правительство Соединенных Штатов намеревается с одобрения конгресса внести добровольный взнос сверх установленной для него доли расходов на вооруженные силы. Этот взнос на 1961 год, составляющий 1,8 миллиона долларов, будет сделан при том условии, что подобные добровольные взносы будут использованы для сокращения до 50 процентов взносов государств-членов с ограниченной платежеспособностью. Соединенные Штаты надеются, что другие государства-члены сочтут возможным внести добровольные взносы и, тем самым, в пределах своих возможностей взять на себя свою долю расходов, связанных со столь ценным начинанием. Было бы особенно приятно, если бы Союз Советских Социалистических Республик доказал таким образом свою готовность действовать в интересах мира и безопасности.

34. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что делегация Соединенного Королевства в общем согласна с рекомендациями, изложенными в пункте 8 доклада Консультативного комитета, и поддерживает предложение Соединенных Штатов.

35. Что касается рекомендации Генерального Секретаря относительно того, что Организация Объединенных Наций должна возместить расходы участвующим правительствам по завершении периода службы какого-либо контингента их войск в вооруженных силах, а не по окончании всего периода службы правительственных войск (А/4486, пункт 67), то Соединенное Королевство понимает, что длительные задержки с возмещением расходов явились для некоторых правительств источником затруднений. Однако состояние денежной наличности Специального счета вооруженных сил может помешать принятию этой рекомендации; в этой связи Комитету было бы полезно заслушать мнения представителей стран, которых это непосредственно касается.

36. Состояние денежной наличности также оказывает влияние на изменение в политике закупок, которая предлагается в пункте 69 того же доклада; делегация Соединенного Королевства приветствовала бы изложение доводов в пользу такого изменения и представление информации о предполагаемых трудностях.

37. По мнению делегации Соединенного Королевства, финансирование Чрезвычайных вооруженных сил является коллективной обязанностью Организации Объединенных Наций и Специальный счет должен основываться на взносах, поступающих по обычной шкале. Однако было бы желательно сократить бремя расходов для государств-членов с ограниченной платежеспособностью. Правительство Соединенного Королевства внесло добровольный взнос на расходы по содер-

жанию вооруженных сил в 1960 году сверх установленной для него доли, и оно намеревается, с одобрения парламента, внести в 1961 году следующий добровольный взнос на сумму 135 тысяч долларов.

38. Г-н КАНТУ (Мексика) благодарит Генерального Секретаря, участвующие правительства и Командующего вооруженными силами за эффективную деятельность Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

39. Генеральный Секретарь в пункте 77 своего доклада о вооруженных силах (А/4486) предупреждает, что финансовое положение Специального счета вооруженных сил достаточно критическое и заслуживает пристального внимания Генеральной Ассамблеи на пятнадцатой сессии. Это положение возникло ввиду того, что в резолюциях, принятых на предыдущих сессиях, не нашли отражения мнения многих делегаций. Позиция Мексики в этом вопросе полностью изложена в официальных отчетах Генеральной Ассамблеи за тринадцатую сессию¹ и в приложении к докладу Генерального Секретаря о консультациях с правительствами государств-членов².

40. Первый этап существования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций закончился, когда Франция, Израиль и Соединенное Королевство вывели свои войска из Египта. На данном этапе, согласно заявлению Генерального Секретаря, отсутствие Чрезвычайных вооруженных сил привело бы, по мнению всех заинтересованных стран, к повторению опасных пограничных инцидентов и столкновений (А/4486, пункт 2). По мнению делегации Мексики, основные обязанности по финансированию Чрезвычайных вооруженных сил должны нести государства, ответственные за поддержание мира на Среднем Востоке. Главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности лежит на постоянных членах Совета Безопасности; их взносы на покрытие расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил должны быть установлены на основе особой разверстки, и тот же принцип следует применить в отношении взносов тех государств-членов, которые имеют большие государственные или частные капиталовложения на Среднем Востоке и, следовательно, получают больше выгод, чем другие, от пребывания вооруженных сил в этом районе. Эти две категории особых взносов должны покрыть большую часть расходов на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций. Для сохранения принципа коллективной ответственности по поддержанию мира остальные государства-члены будут вносить на основе обычной шкалы взносов символическую долю, составляющую 5 процентов от общей суммы, причем эта доля будет сокращаться на 1 процент ежегодно, пока существуют Чрезвычайные вооруженные силы.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Пленарные заседания, 780-е заседание.

² Там же, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 28 повестки дня, документ А/4176.

41. Когда государства — члены Организации Объединенных Наций создавали Чрезвычайные вооруженные силы, они не взяли обязательств финансировать их на основе обычной шкалы взносов. Высокоразвитые страны могут вносить большие взносы на содержание Чрезвычайных вооруженных сил без ущерба для их экономики; слаборазвитые страны, напротив, нуждаются в помощи для создания собственной национальной экономики, и нельзя рассчитывать на то, что они пожертвуют значительной частью своих бюджетных ресурсов. Мексика всегда готова принять участие в действиях, направленных на сохранение мира, но, по ее мнению, непризнание того факта, что, хотя государства и обладают равным суверенитетом, они не являются равными с точки зрения их экономических ресурсов, может иметь губительные последствия.

42. Г-н ГАЛЬВАО (Бразилия) говорит, что делегация Бразилии полностью поддерживала Чрезвычайные вооруженные силы с момента их обра-

зования и что бразильский контингент в настоящее время несет службу на Среднем Востоке. Чрезвычайные вооруженные силы эффективно использовались для сохранения мира и поддержания престижа Организации Объединенных Наций. Делегация Бразилии приветствует щедрые добровольные взносы Соединенных Штатов и Соединенного Королевства и будет голосовать за смету, предложенную Консультативным комитетом.

43. Г-н МАККОУ (Секретариат) говорит, что, хотя Генеральный Секретарь проявил большую осторожность при подготовке сметы на сумму 19 384 800 долларов, с которой согласился Консультативный комитет, он не будет возражать против сокращения этой суммы до 19 миллионов долларов, о чем говорил Консультативный комитет и что официально предложила сделать делегация Соединенных Штатов.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр
Пункт 27 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций: а) Смета расходов по содержанию Чрезвычай- ных вооруженных сил (<i>продолжение</i>)	429
Пункт 54 повестки дня: Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Между- народным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административ- ным и бюджетным вопросам (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	434
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета [главы VII (раздел I) и IX] Финансовые последствия проекта резолюции VI, представленного Четвертым комитетом в доку- менте A/4643 по пункту 43 повестки дня	434
Пункт 49 повестки дня: Дополнительная смета на 1960 финансовый год (<i>продолжение</i>)	435
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (<i>про- должение</i>) Финансовые последствия возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи	435
Второе чтение	435
Раздел 1. Путевые и другие расходы представи- телей, членов комиссий и комитетов и других вспомогательных органов	435
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	435
Раздел 3. Оклады и заработная плата	435
Раздел 4. Общие расходы по персоналу	435
Раздел 5. Путевые расходы персонала	435
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 при- ложения I к Положению о персонале; предста- вительство	436
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	436
Раздел 8. Постоянное оборудование	436
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	436
Раздел 10. Общие расходы	436
Раздел 11. Типографские расходы	436
Раздел 12. Особые расходы	436
Раздел 13. Экономическое развитие	436
Раздел 14. Социальная деятельность	436
Раздел 15. Деятельность в области прав человека	436
Раздел 16. Государственно-административная дея- тельность	436
Раздел 17. Контроль над наркотическими сред- ствами	436
Раздел 18. Специальные миссии	436
Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах	436
Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	436
Раздел 21. Международный Суд	436
Смета поступлений Раздел 1. Поступления по плану налогообложения персонала	437

Раздел 2. Средства, поступающие по внебюд- жетным счетам	437
Раздел 3. Общие поступления	437
Раздел 4. Продажа почтовых марок Организа- ции Объединенных Наций (Почтовое управле- ние Организации Объединенных Наций)	437
Раздел 5. Продажа печатных изданий	437
Раздел 6. Обслуживание посетителей и ресторан- ное обслуживание	437

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Чрезвычайные вооруженные силы Организации
Объединенных Наций:**

**а) Смета расходов по содержанию Чрезвычай-
ных вооруженных сил (A/4396, A/4409, A/4486
и Add.1 и 2, A/C.5/L.645) (*продолжение*)**

1. Г-н ТОММЕССЕН (Норвегия) говорит, что проект резолюции, представленный делегациями Канады, Дании, Индии, Норвегии, Швеции и Югославии (A/C.5/L.645), основан на мнении Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, которое, несомненно, разделяют большинство членов Генеральной Ассамблеи, о том, что важно сохранить Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций на имеющемся уровне.

2. Обычным порядком было бы финансирование Чрезвычайных вооруженных сил на основе обычной шкалы взносов, но, очевидно, не все государства — члены Организации разделяют эту точку зрения. Во всяком случае, авторы проекта резолюции с удовлетворением и признательностью узнали о том, что Соединенное Королевство и Соединенные Штаты снова внесут значительные добровольные взносы. Все добровольные взносы будут приветствоваться.

3. Г-н Томмессен обращает внимание Комитета на изменение, внесенное авторами в пункт 3 постановляющей части. Начало этого пункта теперь будет гласить: «*Постановляет далее, что добровольные, включая взносы, уже объявленные и упомянутые выше в четвертом пункте преамбулы...*».

4. Он также обращает внимание на значение пункта 4 постановляющей части и выражает надежду на то, что, возможно, большое число государств

откажется от сокращения, предусмотренного в пункте 3 постановляющей части.

5. Необходимо без промедления установить общую сумму, связанную с выплатой компенсации правительствам за поставки, материалы и оборудование (А/4486, пункты 67—70), с тем чтобы Организация могла составить точное представление о своих финансовых обязательствах. Делегация Норвегии надеется, что проект резолюции будет одобрен подавляющим большинством членов Комитета, так как его основной целью является предоставление достаточных средств в распоряжение Чрезвычайных вооруженных сил, так чтобы при этом не создавались непреодолимые трудности ни для одного из государств — членов Организации.

6. Норвегия всегда оказывала значительную финансовую поддержку Чрезвычайным вооруженным силам и будет делать это и впредь, ибо любые финансовые жертвы ничтожны по сравнению с тяготами войны.

7. Г-н КИХАНО (Аргентина) не уверен в том, что Чрезвычайные вооруженные силы все еще сохраняют свой чрезвычайный характер, ибо они уже существуют в течение пяти лет. От имени делегации Аргентины он благодарит Чрезвычайные вооруженные силы и их руководителей, а также страны, предоставившие войска, и Генерального Секретаря. В предисловии к своему докладу (А/4396) Генеральный Секретарь справедливо подчеркнул полезную роль Чрезвычайных вооруженных сил и их стабилизирующее воздействие на такой беспокойный район, как Средний Восток. Чрезвычайные вооруженные силы, совершенно очевидно, не смогут справиться со своими задачами, если будет ослаблена их численность. Он уверен в том, что расходы на Чрезвычайные вооруженные силы будут сведены к минимуму, и считает, что нельзя сокращать ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом в пункте 6 его доклада (А/4409).

8. Что касается методов финансирования Чрезвычайных вооруженных сил, в отношении которых еще предстоит принять решение, то делегация Аргентины придерживается следующих принципов: во-первых, на все государства — члены Организации ложится международная ответственность за содержание Чрезвычайных вооруженных сил; во-вторых, обычная шкала взносов не должна применяться при финансировании Чрезвычайных вооруженных сил; в-третьих, несмотря на это, для обеспечения участия всех государств — членов Организации в финансировании Чрезвычайных вооруженных сил известная доля требующихся фондов может быть получена на основе обычной шкалы взносов, а оставшаяся часть — другим способом, например на основе отдельной шкалы, которая будет учитывать особую ответственность государств — членов Совета Безопасности за поддержание мира и безопасности.

9. Делегация Аргентины была глубоко удовлетворена сделанными представителями Соединенного Королевства и Соединенных Штатов на 821-м

заседании обещаниями относительно щедрых добровольных взносов.

10. Хотя делегация Аргентины имеет оговорки в отношении пункта 2 постановляющей части проекта резолюции, касающегося обычной шкалы взносов, она готова голосовать за этот проект, поскольку в нем в целом предусмотрено удовлетворительное решение.

11. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что делегация Венесуэлы неоднократно излагала свою позицию по данному вопросу, который сходен с вопросом о финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго. Как и представитель Мексики, он считает, что расходы на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций не следует распределять на основе обычной шкалы взносов; необходимо найти смешанную формулу, в которой учитывалась бы особая ответственность членов Совета Безопасности за поддержание мира и безопасности, а также индивидуальная ответственность некоторых других государств.

12. Делегация Аргентины не сможет поддержать проект резолюции, который не учитывает этих факторов.

13. Г-н ДА КУНЬЯ Д'ЭСА (Португалия) полагает, что расходы на Чрезвычайные вооруженные силы должны нести все государства-члены на основе обычной шкалы взносов, при этом следует иметь в виду, что правительство Португалии не может взять на себя финансовые обязательства, превышающие размер взноса, который оно внесло в 1958 году на Чрезвычайные вооруженные силы. Само собой разумеется, что когда международный мир и безопасность находятся под угрозой и государства — члены Организации просят принять и одобрить меры с целью сохранения мира, то это не может налагать на них обязательство уплатить в будущем взносы, которые превышают их платежеспособность. По этой причине делегация Португалии воздержится при голосовании проекта резолюции А/С.5/L.645.

14. Г-н СЕРУП (Дания) призывает Комитет одобрить проект резолюции. Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций являются важным фактором сохранения мира и стабильности на Среднем Востоке.

15. Генеральный Секретарь указал (А/4486, пункт 64), что отказ четырех стран от сокращения их взносов стал возможным благодаря добровольным взносам. При условии одобрения парламента правительство Дании решило поступить подобным образом и в 1960 году.

16. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает Комитету о позиции, которую заняло правительство Союза Советских Социалистических Республик с момента создания Чрезвычайных вооруженных сил. Организация Объединенных Наций может создать и использовать вооруженные силы только в соответствии с пунктом 2 статьи 11 главы VII и статьи 43 Устава,

то есть в соответствии с решением Совета Безопасности. Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций были созданы без санкции Совета Безопасности и, следовательно, в нарушение Устава. В принципе государства-члены не могут брать на себя обязательство финансировать операции, предпринимаемые в нарушение Устава.

17. Нарушение Устава будет иметь место и впредь, пока Генеральная Ассамблея не решит, что все расходы на Чрезвычайные вооруженные силы должны нести государства, которые совершили агрессию против Египта. Снисходительное отношение к агрессору лишь потворствует агрессии, и поэтому Союз Советских Социалистических Республик будет голосовать против проекта резолюции.

18. Как и в прошлом, Союз Советских Социалистических Республик не будет участвовать в финансировании Чрезвычайных вооруженных сил и оставляет за собой право дать более полное объяснение своей позиции позднее.

19. Г-н МАККОУ (Секретариат) предлагает по соображениям практического характера изменить начало пункта 3 постановляющей части следующим образом: «*Постановляет далее, что добровольные взносы, обещанные до 31 декабря 1960 года, включая взносы уже объявленные и упомянутые выше в четвертом пункте преамбулы...*». Эта поправка приводит текст в соответствие с пунктом 3 постановляющей части резолюции 1441 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

Авторы резолюции принимают поправку, предложенную г-ном Маккоу.

20. Г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз) напоминает, что Южно-Африканский Союз всегда оказывал финансовую поддержку Чрезвычайным вооруженным силам и, в частности, предоставил таковую в 1960 году, хотя представитель Союза сделал некоторые оговорки в отношении принципа финансирования вооруженных сил. Однако, поскольку в проекте резолюции A/C.5/L.645 не содержится никакой ссылки на особую роль великих держав в деле поддержания мира, делегация Южно-Африканского Союза воздержится при голосовании проекта.

21. Г-н АМИНОФ (Швеция) указывает, что как соавтор проекта резолюции и представитель страны, войска которой входят в состав Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, он высоко ценит заявления Соединенных Штатов и Соединенного Королевства о щедрых взносах.

22. Правительство Швеции заявило (A/4486/Add. 2), что оно не намерено воспользоваться пятидесятипроцентным сокращением его взноса, а это, в соответствии с условиями пункта 3 постановляющей части проекта резолюции, означает, что в будущем Швеция уже не сможет воспользоваться таким сокращением, так как она не получает помощи по Расширенной программе технической помощи Организации Объединенных Наций.

23. Делегация Швеции надеется, что другие страны поступят таким же образом.

24. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) говорит, что, как он уже с тревогой отметил, задолженность по взносам на Чрезвычайные вооруженные силы превышает 24 миллиона долларов (A/4409, пункт 9), и он выражает надежду на то, что в следующем финансовом году взносы будут уплачиваться более своевременно.

25. Правительство Японии заявило (A/4486/Add. 1), что в дополнение к уплате в полном размере чистого взноса за 1960 год на Чрезвычайные вооруженные силы оно также сделало добровольный взнос в размере 50 000 долларов. Это небольшая сумма, но она отражает стремление к сотрудничеству.

26. Делегация Японии желает отдать должное Соединенному Королевству, Соединенным Штатам Америки и всем другим странам, которые отказались от уменьшения их взносов. Тем не менее, поскольку многие правительства не пожелали или были не в состоянии выполнить свои обязательства, необходимо принять меры для обеспечения финансирования Чрезвычайных вооруженных сил в обычном порядке, например можно было бы выделить средства для расходов на Чрезвычайные вооруженные силы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

27. В заключение г-н Тикараиси хотел бы поблагодарить авторов проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Комитета.

28. Г-н НОЛАН (Ирландия) указывает, что он поддержит проект резолюции, но должен сделать определенные оговорки; решение, которое предлагается в проекте резолюции, никоим образом не предусматривает удовлетворительной системы финансирования. Единственной удовлетворительной системой явилось бы применение шкалы взносов, согласованной со всеми странами и применимой ко всем странам. Пункт 3 постановляющей части, содержащий положения, аналогичные положениям, принятым для финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго, также нуждается в комментариях, ибо в нем допущена дискриминация в отношении стран, которые не получают помощи по Расширенной программе технической помощи Организации Объединенных Наций.

29. Несмотря на эти оговорки, г-н Нолан будет голосовать за проект резолюции, и на него особенное впечатление произвела логичность пункта 5 постановляющей части. Было бы неправильно рассчитывать на то, что правительства, предоставившие поставки, материалы и оборудование в распоряжение Чрезвычайных вооруженных сил, не будут больше претендовать на причитающуюся им компенсацию.

30. Г-н КИТТАНИ (Ирак) предлагает, чтобы из пункта 3 постановляющей части были исключены слова «до 31 марта 1961 года».

31. Г-н ТОММЕССЕН (Норвегия) говорит, что, по его мнению, напротив, может оказаться необходимым по соображениям административного порядка установить предельный срок. Поэтому предложенный срок может быть отодвинут, но его не следует полностью исключать. Между тем следует ли понимать поправку, предложенную г-ном Маккоу, в том смысле, что после 31 декабря 1960 года не будут приниматься никакие взносы?

32. Г-н МАККОУ (Секретариат) считает, что установление даты 31 декабря в качестве предельного срока не означает, что после этой даты не будут приниматься никакие взносы. Именно Комитет должен определить, в каких формах будут уплачиваться взносы после этого срока. Установление какого-то ограничения необходимо для того, чтобы можно было подготовить точную балансовую ведомость взносов, и если в качестве предельного срока будет установлено 31 декабря, то это позволит Генеральному Секретарю определить в начале следующего года точную сумму, на которую будут сокращены обязательные взносы за счет добровольных взносов.

33. Что касается предложения Ирака, то, по мнению г-на Маккоу, нет оснований считать, что могут возникнуть осложнения в связи с установлением любого предельного срока для представления требований, которые помогли бы определить использование добровольных взносов.

34. Г-н АРАМБУРУ (Перу) указывает, что он почти не имел времени для изучения проекта резолюции, и предлагает отложить заседание, с тем чтобы он смог бы проконсультироваться со своей делегацией.

35. Г-н де ПИНЬЕС (Испания) говорит, что, хотя он не располагал временем для тщательного изучения проекта резолюции, он сразу же заметил, что этот проект значительно слабее резолюции, принятой на четырнадцатой сессии. Он не понимает, какая существует связь между сокращением размера взносов и получением государством технической помощи, и ему также неясно, почему в соответствии с условиями пункта 3 постановляющей части государство-член, желающее сократить свой взнос, должно представить требование об этом, в то время как в пункте 4 предусматривается возможность того, что государства-члены не воспользуются таким сокращением. Поэтому делегация Испании не сможет поддержать этот проект резолюции.

36. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) согласен с тем, что делегации не имели достаточно времени для изучения проекта резолюции должным образом. Он надеется, что голосование будет отложено до следующего заседания, с тем чтобы можно было провести необходимые консультации.

37. Г-н КАРРИСОСА (Колумбия), ссылаясь на первое предложение в пункте 2 доклада Генерального Секретаря (А/4486), спрашивает, кто те лица, которые охарактеризованы как «все заинтересованные» и по мнению которых отзыв

Чрезвычайных вооруженных сил может привести к повторению опасных пограничных инцидентов и конфликтов. Он хотел бы знать, относится ли это выражение к правительствам или Секретариату или же, возможно, к государствам-членам, которые предоставили войска в распоряжение Чрезвычайных вооруженных сил.

38. Г-н МАККОУ (Секретариат) считает, что это выражение относится к Генеральному Секретарю, Командующему Чрезвычайными вооруженными силами и всем лицам, тесно связанным с деятельностью Чрезвычайных вооруженных сил в этой области. Он сожалеет, что не может в настоящий момент дать более точный ответ.

39. Г-н КАРРИСОСА (Колумбия) надеется, что будут представлены дополнительные объяснения до того, как Комитет приступит к голосованию по проекту резолюции.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Комитет не полномочен обсуждать вопрос о том, следует ли сохранять Чрезвычайные вооруженные силы; решение по данному вопросу надлежит принимать другим органам Организации Объединенных Наций.

41. Г-н КАРРИСОСА (Колумбия) говорит, что поскольку Пятому комитету предстоит утвердить бюджетные ассигнования для финансирования Чрезвычайных вооруженных сил, то в распоряжении Комитета должны быть предоставлены факты, которые позволили бы ему судить о сумме соответствующих расходов.

42. Г-н ТОММЕССЕН (Норвегия) отмечает, что авторы проекта резолюции не совсем согласны с поправкой Ирака, и поэтому он считает, что по этой поправке необходимо провести отдельное голосование. Он также просит провести поименное голосование по проекту резолюции в целом.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сожалеет, что он не может удовлетворить просьбу представителя Сальвадора; в связи с ограниченным временем, имеющимся в его распоряжении, Комитет не может отложить голосование по проекту резолюции до следующего заседания. Однако, чтобы дать тем представителям, которым это необходимо, время для проведения консультаций с главами делегаций, он предлагает Комитету заняться следующими вопросами повестки дня. Позднее заседание может быть ненадолго прервано, если в этом возникнет необходимость.

Предложение принимается.

44. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) сожалеет по поводу того, что каждый год Комитет рассматривает смету расходов на содержание Чрезвычайных вооруженных сил в самом конце сессии, хотя эта смета устанавливается заблаговременно. Он надеется, что в будущем данный вопрос будет занимать одно из первых мест в повестке дня Пятого комитета и, таким образом, ему будет уделено все необходимое внимание.

[В соответствии с принятым решением Комитет затем рассмотрел вопросы, отчет о которых содержится в пунктах 55—62]

45. Г-н КАРРИСОСА (Колумбия) указывает, что пункт 5 проекта резолюции предусматривает голосование по части В доклада Генерального Секретаря (А/4486), до того как будет изучена часть А. Делегация Колумбии считает, что эти две части тесно связаны, и поэтому она воздержится при голосовании проекта резолюции в целом. Делегация также воздержится при голосовании поправки, представленной Ираком.

Устная поправка, предложенная представителем Ирака, отклоняется 17 голосами против 8 при 29 воздержавшихся.

46. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что он хотел бы разъяснить позицию делегации Сальвадора в отношении проекта резолюции в целом.

47. В предшествующие годы делегация Сальвадора воздерживалась при голосовании проектов резолюций, согласно которым Генеральная Ассамблея рекомендовала утверждение сумм, необходимых для содержания Чрезвычайных вооруженных сил, ибо, по мнению делегации, несправедливо применять иную шкалу взносов для покрытия этих расходов. Делегация Сальвадора убеждена в том, что, когда Комитет по взносам разрабатывал эту шкалу, он не предполагал, что она может быть использована для финансирования военных операций, подобных операциям Чрезвычайных вооруженных сил.

48. Во время голосования резолюции, рекомендующей оказание помощи вооруженным силам Организации Объединенных Наций в Конго, г-н Каррильо уже разъяснял, что, пока система взносов не будет изменена, Сальвадор будет воздерживаться при голосовании. Он по-прежнему придерживается этой позиции, хотя и признает, что Чрезвычайные вооруженные силы проводят полезную работу по поддержанию международного мира и укреплению престижа Организации Объединенных Наций.

49. Г-н ШАХИ (Пакистан) напоминает, что Пакистан изложил свою позицию по вопросу о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (752-е заседание). Поэтому г-н Шахи ограничится заявлением о том, что, по его мнению, Чрезвычайные вооруженные силы представляют важный фактор в деле поддержания мира на Среднем Востоке и должны быть сохранены. Государства-члены обязаны оказать им финансовую поддержку, и во время обсуждения операций Организации Объединенных Наций в Конго г-н Шахи в поддержку своего довода процитировал статью 106 Устава, возлагающую на великие державы обязательство нести основную ответственность за действия, которые могут оказаться необходимыми в целях поддержания международного мира и безопасности. Пакистан не

изменил своей позиции и будет голосовать за проект резолюции (А/С.5/L.645).

50. В этой связи г-н Шахи выражает сожаление по поводу того факта, что некоторые державы уклонились от выполнения своих обязательств. С другой стороны, он приветствует великодушное отношение, проявленное Соединенными Штатами и Соединенным Королевством, и напоминает, что Пакистан регулярно уплачивает полную сумму своих взносов начиная с 1956 года.

51. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) полностью одобряет замечания представителя Союза Советских Социалистических Республик. Болгария не примет никакого участия в финансировании Чрезвычайных вооруженных сил и не будет голосовать за этот проект резолюции.

По просьбе представителя Норвегии проводится поименное голосование по проекту резолюции А/С.5/L.645.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Йемен призывается голосовать первым.

Голосовали за: Югославия, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Бирма, Канада, Цейлон, Дания, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Венгрия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Афганистан, Чили, Китай, Колумбия, Куба, Дагомея, Сальвадор, Эфиопия, Гватемала, Ирак, Ливан, Мексика, Перу, Филиппины, Португалия, Испания, Южно-Африканский Союз, Объединенная Арабская Республика, Вьетнам.

Проект резолюции принимается 31 голосом против 8 при 19 воздержавшихся.

52. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что Чили всегда выступало за сохранение Чрезвычайных вооруженных сил и считает, что они играют положительную роль в деле защиты мира. Однако делегация Чили воздержалась при голосовании, ибо, по ее мнению, Чрезвычайные вооруженные силы должны финансироваться за счет добровольных взносов, а не на основе обычной шкалы взносов.

53. У МАУНГ МАУНГ ГАЛЕ (Бирма) напоминает, что Бирма оказала активную поддержку Чрезвычайным вооруженным силам не только посредством уплаты своего взноса, но также и путем предоставления добровольных взносов. Тем самым Бирма показала, что она признает важность Чрезвычайных вооруженных сил. Од-

нако, поскольку метод финансирования вооруженных сил не учитывает принципы справедливости и равенства, делегация Бирмы надеется, что будет разработана какая-то другая шкала, а не шкала взносов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Поэтому Бирма голосовала за проект резолюции.

54. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) указывает, что делегация Уругвая неоднократно подчеркивала то обстоятельство, что она рассматривает Чрезвычайные вооруженные силы как своего рода полицейские силы Организации Объединенных Наций — скорее гражданскую, чем военную силу. Исходя именно из этой точки зрения, делегация Уругвая голосовала за проект резолюции.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.644)

55. Г-н ГАРЛАНД (Новая Зеландия) предлагает изменить последнее предложение в пункте 6 проекта резолюции следующим образом: «Признается, однако, что принятие объединенной системы является в настоящее время неосуществимым и что должны быть найдены средства для улучшения...».

56. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, указывает, что эта поправка будет принята во внимание при выработке окончательного текста.

57. Г-н ВИО (Франция) говорит, что делегация Франции одобряет вторую часть первой резолюции, содержащейся в приложении к проекту доклада; фактически Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 794 (XXX) по инициативе делегации Франции. По мнению делегации Франции, Консультативный комитет должен изучить влияние увеличения операций по Расширенной программе технической помощи и Специальному фонду не только на бюджет Организации Объединенных Наций, но также на бюджеты всех специализированных учреждений. Именно специализированным учреждениям обычно приходится выполнять проекты Специального фонда, и именно они рискуют столкнуться с трудностями, стараясь откликнуться на все более настойчивые просьбы о помощи, которые они получают от Специального фонда при осуществлении подобной деятельности. Делегация Франции поэтому понимает обсуждаемый проект резолюции в том смысле, что Консультативный

комитет изучит также финансовые последствия, которые будут иметь для специализированных учреждений расширение операций по Расширенной программе технической помощи, и особенно по Специальному фонду.

Проект доклада (A/C.5/L.644) принимается.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета [главы VII (раздел I) и IX] (A/4415)

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Пятому комитету было поручено рассмотреть и представить доклад Генеральной Ассамблеи по разделу I главы VII доклада Экономического и Социального Совета (A/4415), в котором затронут вопрос оценки программ в экономической и социальных областях, а также в области прав человека, и по разделу IX этого доклада, где говорится о финансовых последствиях решений, принятых Советом на его двадцать девятой и тридцатой сессиях.

59. Проект резолюции по вопросу об административной и бюджетной координации, который будет рассмотрен на пленарном заседании вместе с докладом по пункту 54 повестки дня, только что одобренным Комитетом, содержит рекомендации Пятого комитета в отношении раздела I главы IX, то Комитет в ходе первого чтения различных разделов сметы на 1961 год принял решения относительно пересмотренной сметы, представленной Генеральным Секретарем в отношении финансовых последствий решений Совета. Председатель предлагает поручить Докладчику информировать Генеральную Ассамблею об указанных моментах, с тем чтобы она могла завершить рассмотрение пункта 12 повестки дня.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ VI, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/4643 ПО ПУНКТУ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ ** (A/4644, A/C.5/853)

Комитет 53 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против, принимает решение информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции Четвертого комитета (A/4643, проект резолюции VI) приведет к расходам, которые составят в 1961 году 46 000 долларов.

**** Вопрос о Юго-Западной Африке:**

- a) доклад Комитета по Юго-Западной Африке;
- b) доклад о переговорах с правительством Южно-Африканского Союза в соответствии с резолюцией 1360(XIV) Генеральной Ассамблеи;
- c) выборы трех членов Комитета по Юго-Западной Африке.

* Перенесено с 812-го заседания.

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год (A/4492, A/4492/Add.1 и Corr.1, A/4507, A/4508, A/4580, A/4632, A/4653, A/C.5/816, A/C.5/836, A/C.5/849) (продолжение) ***

Проект резолюции о дополнительной смете на 1960 финансовый год (A/4492/Add.1 и Corr.1, приложение) принимается 49 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4653, пункт 8) об увеличении сметы поступлений помимо поступлений по плану налогообложения персонала до общей пересмотренной суммы 5 421 000 долларов принимается единогласно.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4653, пункт 8) об увеличении сметы поступлений по плану налогообложения персонала до общей пересмотренной суммы 6 587 000 долларов принимается единогласно.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (A/4370, A/4408, A/4523, A/4562, A/4584, A/4588, A/4603, A/4632, A/4638, A/4639, A/4647, A/4654, A/C.5/815, A/C.5/819 и Corr.1, A/C.5/828 и Corr.1, A/C.5/829, A/C.5/831/Rev.1, A/C.5/838, A/C.5/839, A/C.5/842, A/C.5/843, A/C.5/844, A/C.5/848, A/C.5/849, A/C.5/850 и Add.1, A/C.5/852, A/C.5/854, A/C.5/L.631, A/C.5/L.637) (продолжение)

Финансовые последствия возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи (A/4647, A/4654)

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету, что в соответствии с принятым вчера решением Генеральной Ассамблеи (948-е пленарное заседание) очередная пятнадцатая сессия будет возобновлена 7 марта 1961 года. Он обращает внимание членов Комитета на рекомендацию, содержащуюся в пункте 4 доклада Консультативного комитета (A/4654).

61. Отвечая на вопрос г-на ЭЛЬ-ХАКИМА (Объединенная Арабская Республика), г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что в соответствии с резолюцией 1075 (XI) Генеральной Ассамблеи оплата путевых расходов в оба конца производится лишь в отношении пяти членов делегации, направляющейся на каждую очередную сессию Генеральной Ассамблеи. Поэтому в соответствии с действующими положениями то, что сессия проводится в два этапа, не может налагать двойную обязанность на Организацию Объединенных Наций. В этой связи он напоминает, что, согласно той же резолюции, «Организация Объединенных Наций не несет обязательства по возмещению путевых расходов, если требование о

возмещении представлено после 31 декабря года, следующего за закрытием той сессии органа или вспомогательного органа, с которой связано требование о возмещении расходов». Следовательно, делегации, желающие предъявить требование о возмещении путевых расходов, связанных с четырнадцатой сессией Ассамблеи, имеют в своем распоряжении для этого только пятнадцать дней.

62. В заключение г-н Тернер указывает, что должностные лица соответствующих служб Секретариата будут, разумеется, весьма польщены похвалой, содержащейся в пункте 5 доклада Консультативного комитета.

Рекомендация Консультативного комитета о включении 300 000 долларов в бюджет 1961 года в связи с возобновлением пятнадцатой сессии (A/4654, пункт 4) принимается единогласно.

Второе чтение (A/C.5/854)

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИИ И КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Ассигнование 1 087 200 долларов по разделу 1 одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

Ассигнование 255 600 долларов по разделу 2 одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

63. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) говорит, что, в соответствии с решением о возобновлении пятнадцатой сессии и принимая во внимание распределение фондов, рекомендованное Консультативным комитетом, сумма 35 526 600 долларов, исчисляемая по разделу 3, должна быть увеличена на 160 000 долларов. Общая сумма составляет, таким образом, 35 686 600 долларов.

Ассигнование 35 686 600 долларов по разделу 3 одобряется 50 голосами против 8.

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

64. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) указывает, что по тем же причинам сумма 8 205 300 долларов, исчисляемая по разделу 4, должна быть увеличена на 8000 долларов. Общая сумма составит, таким образом, 8 213 300 долларов.

Ассигнование 8 213 300 долларов по разделу 4 одобряется 50 голосами против 8.

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

65. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) указывает, что опять по тем же причинам сумма 2 011 200 долларов, исчисляемая по разделу 5,

*** Перенесено с 819-го заседания.

должна быть увеличена на 17 000 долларов. Общая сумма составит, таким образом, 2 028 200 долларов.

Ассигнование 2 028 200 долларов одобряется 50 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 и 3 ПРИЛОЖЕНИЯ I К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Ассигнование 100 000 долларов по разделу 6 одобряется 50 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ

Ассигнование 3 872 375 долларов по разделу 7 одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Ассигнование 400 000 долларов по разделу 8 одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

66. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) указывает, что по ранее изложенным им причинам сумма 3 244 050 долларов, исчисляемая по разделу 9, должна быть увеличена на 35 000 долларов. Общая сумма составит, таким образом, 3 279 050 долларов.

Ассигнование 3 279 050 долларов по разделу 9 одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

Ассигнование 3 469 750 долларов по разделу 10 одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ

67. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) указывает, что опять по тем же причинам сумма 1 180 750 долларов, исчисляемая по разделу 11, должна быть увеличена на 80 000 долларов. Общая сумма составит, таким образом, 1 260 750 долларов.

Ассигнование 1 260 750 долларов по разделу 11 одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

Ассигнование 134 000 долларов по разделу 12 одобряется 49 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Ассигнование 1 970 000 долларов по разделу 13 одобряется 49 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Ассигнование 1 960 000 долларов по разделу 14 одобряется 50 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Ассигнование 100 000 долларов по разделу 15 одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Ассигнование 1 850 000 долларов по разделу 16 одобряется 46 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

68. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) напоминает, что Комитет при первом чтении решил одобрить ассигнование 75 000 долларов по разделу 17.

Ассигнование 75 000 долларов по разделу 17 одобряется 53 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

69. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) указывает, что ввиду финансовых последствий проекта резолюции, принятого Четвертым комитетом на его 1076-м заседании (А/4643, проект резолюции VI), сумма 2 526 750 долларов, исчисляемая по разделу 18, должна быть увеличена на 46 000 долларов. Общая сумма составит, таким образом, 2 608 750 долларов.

Ассигнование 2 608 750 долларов по разделу 18 одобряется 48 голосами против 8 при 1 воздержавшемся.

РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

Ассигнование 1 295 800 долларов по разделу 19 одобряется 50 голосами против 8.

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Ассигнование 2 302 275 долларов по разделу 20 одобряется 48 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Ассигнование 755 700 долларов по разделу 21 одобряется единогласно.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ**РАЗДЕЛ 1. ПОСТУПЛЕНИЯ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА**

70. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) заявляет, что в связи с возобновлением сессии сумма 6 705 500 долларов, исчисляемая по разделу 1 сметы поступлений, должна быть увеличена на 20 000 долларов. Общая сумма составит, таким образом, 6 725 500 долларов.

Смета на сумму 6 725 500 долларов по разделу 1 поступлений одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 2. СРЕДСТВА, ПОСТУПАЮЩИЕ ПО ВНЕБЮДЖЕТНЫМ СЧЕТАМ

Смета на сумму 1 879 880 долларов по разделу 2 поступлений одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 3. ОБЩИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ

Смета на сумму 1 595 100 долларов по разделу 3 поступлений одобряется единогласно.

**РАЗДЕЛ 4. ПРОДАЖА ПОЧТОВЫХ МАРОК ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(ПОЧТОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ)**

Смета на сумму 1 066 500 долларов по разделу 4 поступлений одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 5. ПРОДАЖА ПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЙ

Смета на сумму 358 750 долларов по разделу 5 поступлений одобряется единогласно.

РАЗДЕЛ 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЕТИТЕЛЕЙ И РЕСТОРАННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Смета на сумму 631 300 долларов по разделу 6 поступлений одобряется единогласно.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет не будет проводить голосование по общим суммам до тех пор, пока ему не будет представлен проект резолюции об ассигнованиях на 1961 год.

Заседание закрывается в 18 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом в документе А/4659 по пункту 24 повестки дня	439
Финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Четвертым комитетом в документе А/4672 по пункту 45 повестки дня	439
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Проект бюджетной резолюции на 1961 финансовый год	441
Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах	441
Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1961 год	443

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/4659 ПО ПУНКТУ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (А/С.5/855)

Комитет постановляет 51 голосом при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против, довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что принятие проекта резолюции, рекомендованного Специальным политическим комитетом (А/4659, пункт 7), повлечет за собой дополнительные расходы в сумме 24 950 долларов.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика доложить по этому вопросу непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/4672 ПО ПУНКТУ 45 ПОВЕСТКИ ДНЯ (А/С.5/857)**

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что, исходя из проекта резолюции I, принятого Четвертым комитетом (А/4672), Генеральный Секретарь в своем заявлении о финансовых последствиях этого проекта

(А/С.5/857) определяет прямые расходы Комиссии по Руанда-Урунди в сумме 222 000 долларов, из которых 139 000 долларов — на оплату суточных и путевых расходов членов Комиссии и персонала Секретариата и 83 000 долларов — на различные материалы и обслуживание. Генеральный Секретарь испрашивает также 45 000 долларов на замещение персонала, прикомандированного к Комиссии; эта сумма предназначается для покрытия общих расходов, связанных с наймом персонала для проведения плебисцитов в подопечных территориях Камерун, Западное Самоа и Руанда-Урунди и с деятельностью Организации Объединенных Наций в Конго и других странах. Как известно Комитету, Генеральный Секретарь не испрашивал конкретных ассигнований на замещение персонала, включенного в состав миссий в Камеруне и Самоа.

3. Комиссия еще не наметила плана действий, а вопрос о дате выборов, за проведением которых ей надлежит наблюдать, будет решен только после возобновления работы пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому данную бюджетную смету следует рассматривать как предварительную, и может оказаться, что она основана на несколько либеральных установках. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам считает поэтому, что, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции I, по разделу 18 бюджета на 1961 год следует вначале ассигновать 240 000 долларов при условии, что в 1961 году Консультативный комитет пересмотрит это положение.

4. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, во-первых, довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что принятие данного проекта резолюции повлечет за собой в 1961 году расходы порядка 240 000 долларов и, во-вторых, что в результате принятия данной резолюции по разделу 18 бюджета придется выделить дополнительные ассигнования на 1961 год в сумме 240 000 долларов. Консультативный комитет считает, что в результате роста поступлений от налогообложения персонала, в связи с увеличением ассигнований на его замещение, сумма поступлений, составляющая в 1961 году 6 725 500 долларов, увеличится до 6 730 000 долларов.

5. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что, несмотря на отмеченную Председателем Консультативного комитета неуверенность в смысле плана работы Комиссии, он хочет заверить Коми-

* Доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации.

** Вопрос о будущем Руанда-Урунди.

тет, что, определяя финансовые последствия решения Четвертого комитета в сумме 267 000 долларов, Генеральный Секретарь подошел к этому вопросу не слишком либерально, как указал Председатель Консультативного комитета, а проявил крайнюю сдержанность. Генеральный Секретарь не будет возражать против принятия рекомендаций Консультативного комитета, если Пятый комитет примет такое решение при твердом условии, что оно, по всей вероятности, обяжет Генерального Секретаря представить, после консультации с Консультативным комитетом, в ходе второй части пятнадцатой сессии умеренную дополнительную смету, чтобы данную резолюцию можно было выполнить в соответствии с желаниями Четвертого комитета.

6. Секретариат приложит все усилия к тому, чтобы добиться экономии при обслуживании Комиссии и замещении персонала. Однако Комитет ввел бы Генеральную Ассамблею в заблуждение, если бы он побудил ее прийти к выводу, что 240 000 долларов — это максимальная цифра или что можно предпринимать дополнительные меры без соответствующих изменений в персонале и финансовых последствий в результате обслуживания многочисленных и сложных операций в других странах. Секретариат давно уже достиг предела своей способности выполнять дополнительную работу без дополнительного персонала.

7. Отвечая на вопрос г-на КИТТАНИ (Ирак), г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что персонал, откомандированный в подопечную территорию Камерун под управлением Соединенного Королевства, который можно будет использовать для других целей в конце марта 1961 года, полностью принимался во внимание при подготовке заявления Генерального Секретаря.

8. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что численность персонала, указанного в пункте 2 части I A ii и iii доклада Генерального Секретаря (A/C.5/857), и количество автомашин, указанное в части II A этого доклада, слишком велики. Даже при рекомендованном Консультативным комитетом сокращении предусматриваемые сметой финансовые последствия решения Четвертого комитета составляют непомерно высокую сумму, свидетельствуя о полном игнорировании элементарных принципов экономии. Для комиссии в составе трех членов должно требоваться приблизительно такое же число сотрудников и не более. Сокращение персонала вдвое настолько же уменьшит и расходы.

9. Прискорбно, что Комитету предлагается принять решение по данному вопросу в столь короткий срок накануне перерыва в работе сессии.

10. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что наблюдение за проведением плебисцита в подопечной территории Камерун под управлением Франции, осуществляемое одним лишь Комисса-

ром по плебисциту, назначенным Генеральной Ассамблеей, обошлось Организации Объединенных Наций в 320 000 долларов; в то же время Генеральный Секретарь спрашивает теперь на содержание Комиссии в составе трех членов только 267 000 долларов. Сравнение этих цифр не говорит о том, что при подготовке находящегося на рассмотрении Комитета заявления были допущены излишества. Территория Руанда-Урунди составляет 20 000 квадратных миль. Предлагается назначить десять наблюдателей, по одному на каждые два административных округа. Четыре седана, испрашиваемые в части II A заявления, необходимы для того, чтобы закрепить по одному седану за каждым комиссаром, оставив одну машину в распоряжении Секретариата; г-н Тернер не понимает, как Комиссия может успешно осуществлять свою деятельность в территории, не располагая минимальными транспортными средствами.

11. На каждой сессии Секретариат подвергается резкой критике за представление дополнительных смет, но если рекомендации Консультативного комитета будут приняты, то в данном случае явно придется представить такую смету. По мнению г-на Тернера, Комиссия не сможет успешно выполнить свою задачу в случае сокращения численности персонала и оборудования, которое испрашивается Генеральным Секретарем в его заявлении.

12. Г-н КИТТАНИ (Ирак) считает необходимым надлежащее оснащение Комиссии по Руанда-Урунди для выполнения ею своей важной задачи. Генеральный Секретарь и Консультативный комитет согласны с тем, что любая сумма, которую может утвердить в настоящее время Пятый комитет, явится предварительной, и что точную смету можно будет составить только после рассмотрения собственного плана работы Комиссии на возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация Ирака поддерживает рекомендации Консультативного комитета при этом условии и в надежде на то, что сокращение испрашиваемой Генеральным Секретарем суммы окажется обоснованным.

13. Отвечая на вопрос г-на ПАТМАРАДЖА (Цейлон), г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что для проведения плебисцитов в трех подопечных территориях Секретариату поручено подобрать сорок восемь сотрудников категории специалистов, семь сотрудников категории общих служб и двенадцать местных служащих; эти цифры не отражают возможные потребности в персонале для Юго-Западной Африки. Кроме того, Секретариату пришлось подобрать большое количество сотрудников для выполнения политических, административных, финансовых, юридических и других функций в Конго; по-прежнему приходится нести расходы на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а специальные миссии и связанная с ними деятельность, охватываемые разделом 18 бюджета, также требуют

обслуживания. Потребности по замещению персонала, указанные в части III заявления Генерального Секретаря, исчислены в человеко-месяцах. Обычно временный персонал указанных категорий набирается на срок в шесть месяцев. Следует отметить, что для работы в составе Комиссии по Руанда-Урунди требуется хорошее знание французского языка; это означает, что сотрудников любой категории, направляемых из Центральных учреждений или из Женевы, придется набирать из языковых секций, которые уже давно работают и будут работать в трудных условиях.

Рекомендации Консультативного комитета (см. выше, пункт 4) принимаются.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика доложить по этому вопросу непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (A/4370, A/4408, A/C.5/828 и Согг.1, A/C.5/829, A/C.5/L.647, A/C.5/L.648, A/C.5/L.649) (продолжение)

ПРОЕКТ БЮДЖЕТНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ НА 1961 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (A/C.5/L.649)

15. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) говорит, что в свете только что принятых Комитетом решений в текст проекта бюджетной резолюции A/C.5/L.649 следует внести ряд поправок. В части А — бюджетные ассигнования на 1961 финансовый год — сумма общих ассигнований, указанная в пункте 1 постановляющей части, должна составить 72 969 300 долларов, а не 72 729 300 долларов. В разделе 18 следует указать сумму 2 848 750 долларов вместо 2 608 750 долларов. Таким образом, общая сумма в части VI должна составить 4 144 550 долларов, а валовая общая сумма — 72 969 300 долларов.

16. В части В — смета поступлений на 1961 финансовый год — общая предположительная сумма поступлений в пункте 1 постановляющей части должна составить 12 261 530 долларов вместо 12 257 030 долларов; сумма поступлений по плану налогообложения персонала в разделе 1 должна составить 6 730 000 долларов вместо 6 725 500 долларов, а валовая общая сумма — 12 261 530 долларов.

17. В части С — финансирование ассигнований на 1961 финансовый год — сумма общих бюджетных ассигнований в пункте 1 постановляющей части должна составить 72 969 300 долларов вместо 72 729 300 долларов, а сумма в подпункте d — 69 347 807 долларов вместо 66 522 607 долларов. В пункте 2a i постановляющей части вместо 6 370 000 долларов следует указать 6 725 500 долларов.

18. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация подчеркивала в своих предыдущих выступлениях, что Организация Объединенных Наций может удовлетворительно осуществлять свою деятельность при бюджете в 50 миллионов долларов, то есть на 10 миллионов долларов меньше предлагаемой чистой суммы расходов по бюджету. При надлежащем расходовании средств 50 миллионов долларов было бы достаточно для осуществления обычной деятельности Организации Объединенных Наций; все другие виды деятельности, как, например, оказание технической помощи, осуществление программ экономического развития и др., должны финансироваться из специальных счетов.

19. Сам бюджет и штаты Секретариата непомерно разбухли. Любые решения, принимаемые Генеральной Ассамблеей, неизбежно влекут за собой дополнительные ассигнования, и основные принципы экономии не соблюдаются.

20. При обсуждении различных разделов бюджета делегация Союза Советских Социалистических Республик внесла ряд практических предложений, осуществление которых привело бы к значительной экономии средств. Поскольку эти предложения не были приняты, делегации придется голосовать против предлагаемых ассигнований.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по пересмотренному бюджету на 1961 год в общей сумме 72 969 300 долларов.

Пересмотренный бюджет в общей сумме 72 969 300 долларов принимается 54 голосами против 9.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по частям А, В и С проекта бюджетной резолюции на 1961 финансовый год (A/C.5/L.649).

Часть А проекта резолюции с внесенными в нее поправками принимается 54 голосами против 9.

Часть В проекта резолюции с внесенными в нее поправками принимается единогласно.

Часть С проекта резолюции с внесенными в нее поправками принимается 55 голосами против 9.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О НЕПРЕДВИДЕННЫХ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ РАСХОДАХ (A/C.5/L.648)

23. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что проект резолюции A/C.5/L.648 страдает серьезным недостатком, ибо он уполномочивает Генерального Секретаря утверждать обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, связанных с поддержанием мира и безопасности, или расходов, вызванных мероприятиями по срочному экономическому восстановлению, в не-

ограниченной сумме только с согласия Консультативного комитета. Неправильно предоставлять Комитету такое право, поскольку это чисто консультативный орган, который не может принимать решения, а особенно решения, обязывающие Организацию Объединенных Наций производить расходы на такие суммы, какие потребовались для проведения операций Организации Объединенных Наций в Конго. Кроме того, принятие Консультативным комитетом в составе всего лишь девяти членов, выполняющих функции экспертов, решений по финансовым вопросам, для принятия которых требуется две трети голосов членов Генеральной Ассамблеи, не соответствует положениям Устава.

24. В случае возникновения непредвиденных и чрезвычайных ситуаций, требующих срочного принятия финансовых решений, Генеральный Секретарь может обратиться за консультацией в Совет Безопасности, имеющий постоянное местопребывание в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, или к Генеральной Ассамблее, чрезвычайная сессия которой может быть созвана в кратчайший срок.

25. Поэтому делегация Союза Советских Социалистических Республик предлагает изменить формулировку первой части пункта 1 постановляющей части проекта резолюции следующим образом:

«Генеральный Секретарь уполномочивается, после консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения финансовых положений Организации Объединенных Наций, утверждать обязательства по уплате непредвиденных и чрезвычайных расходов следующего характера...».

Это предложение имеет целью не воспрепятствовать действиям Генерального Секретаря, а лишь упорядочить финансы Организации Объединенных Наций и привести применяемые в Организации процедуры в соответствие с Уставом.

26. Г-н КАТТС (Австралия) признает, что текст этого проекта резолюции не безупречен, но считает, что задача изыскания удовлетворительной формулы не может быть предпринята на последних этапах работы Комитета. Делегация Австралии не согласна с толкованием, которое представители Советского Союза дают рассматриваемому Комитетом тексту. Предоставляемое Генеральному Секретарю право утверждать обязательства не отражается на полномочиях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, и основную ответственность за принятие мер по поддержанию мира и безопасности несет этот последний орган. Представитель Советского Союза считает, по-видимому, что Генеральный Секретарь производил расходы, связанные с операциями в Конго, по своему собственному усмотрению и без согласия компетентных органов. Это отнюдь не так. Данные органы

санкционировали и одобрили принятые меры, и Генеральная Ассамблея все еще занимается вопросом о положении в Республике Конго.

27. Делегация Австралии предпочитает сохранить проект резолюции в его существующей формулировке.

28. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что представитель Советского Союза поднял чрезвычайно важный вопрос, о котором сам г-н Киттани говорил на 816-м заседании. Возникла проблема уставного характера, выдвинувшаяся на первый план в силу решений, которые Генеральному Секретарю и Консультативному комитету пришлось принять в связи с кризисом в Конго.

29. Откладывать разрешение данной проблемы нельзя, как указал представитель Австралии, и на Генеральной Ассамблее лежит обязанность изыскать подходящую формулу. Делегация Ирака пока еще не может выдвинуть соответствующие предложения, но она считает, что необходимо установить должный предел в отношении полномочий, предоставляемых Консультативному комитету.

30. Г-н АРРАИС (Венесуэла) предлагает Комитету отложить принятие решения по проекту резолюции A/C.5/L.648.

31. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) считает, что, если представитель Советского Союза желал изменить существующую процедуру предоставления полномочий, он мог бы представить соответствующее предложение на более раннем этапе работы Комитета.

32. Делегация Соединенного Королевства сознает наличие трудностей, о которых говорил представитель Ирака, но при существующем положении первостепенную ответственность за поддержание мира и безопасности несет Совет Безопасности, тогда как ответственность за бюджет лежит на Генеральной Ассамблее. Поэтому г-н Хиллис не усматривает возможности разрешить эту проблему, если не будет предусмотрено, что Генеральная Ассамблея может заседать непрерывно или часто созываться на специальные сессии. Представитель Советского Союза должен учитывать, что его делегация через Совет Безопасности или при поддержке большинства членов Организации может в любое время добиться созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, полномочия Генерального Секретаря ограничены также и необходимостью считаться с платежеспособностью государств — членов Организации и с тем фактом, что любое решение, которое он принимает по собственной инициативе, в конечном счете требует соответствующего решения Генеральной Ассамблеи, которая должна проголосовать за необходимые финансовые ассигнования. Учитывая эти дополнительные сдерживающие факторы, выраженные представителем Ирака, опасения носят несколько академический характер.

33. Важно предусмотреть известную сумму и помимо сверхбюджетных ассигнований, чтобы обеспечить Генеральному Секретарю необходимую свободу действий на случай возникновения чрезвычайного положения. Поэтому в настоящее время придется принять какую-то резолюцию хотя бы на период до возобновления работы пятнадцатой сессии, когда можно будет выработать новую формулу. Ввиду невозможности предусмотреть точную сумму ассигнований на непредвиденные обстоятельства г-н Хиллис не усматривает, какую предельную сумму можно установить сверх суммы в 2 миллиона долларов, указанной в проекте резолюции.

34. Г-н Хиллис говорит, что хотел бы услышать мнение Контролера по данному вопросу, но в настоящий момент он не видит иной альтернативы, кроме принятия проекта резолюции A/C.5/L.648.

35. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что намерение его делегации, которое поставил под сомнение представитель Соединенного Королевства, сводилось лишь к тому, чтобы восстановить порядок в финансовых делах Организации Объединенных Наций. Положение, при котором Консультативный комитет уполномочивается принимать, причем простым большинством голосов, решения по финансовым вопросам, для принятия которых в Генеральной Ассамблее требуется большинство в две трети голосов, является ненормальным. Что же касается момента представления поправок делегацией Советского Союза, то они были бы представлены ранее, если бы сам проект резолюции был представлен ранее.

36. Отвечая на вопросы г-на ТЕРНЕРА (Контролера), г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что поправки, внесенные делегацией Советского Союза, имели целью уполномочить Генерального Секретаря утверждать после консультации с Консультативным комитетом обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, связанных с поддержанием мира и безопасности, или срочных расходов по экономическому восстановлению, не превышающих 2 миллионов долларов. Если Генеральный Секретарь сочтет необходимым принять более значительные обязательства, то он должен вначале созвать сессию Генеральной Ассамблеи или заседание Совета Безопасности, чтобы получить соответствующие полномочия; если бы Генеральный Секретарь поступил таким образом в отношении Конго, то финансовое положение Организации Объединенных Наций было бы в настоящее время менее тяжелым. Члены Консультативного комитета являются экспертами; они уполномочены не принимать решения, а лишь представлять рекомендации, и предложенные г-ном Рошиным поправки, помимо всего остального, позволяют им выйти из затруднительного положения.

Предложение представителя Венесуэлы об отсрочке принятия Комитетом решения по проекту резолюции A/C.5/L.648 принимается.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ НА 1961 ГОД (A/C.5/L.647)

37. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает опустить пункт 5 проекта резолюции (A/C.5/L.647). Специальные фонды и счета, находящиеся в ведении Генерального Секретаря, предназначены для конкретных целей и не должны использоваться для предлагаемой цели. Кроме того, Генерального Секретаря не следует уполномочивать обращаться за краткосрочными займами без предварительной санкции Генеральной Ассамблеи.

38. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что отказ со стороны Комитета принять пункт 5 будет иметь катастрофические последствия для Организации Объединенных Наций.

39. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) отмечает, что положение такого порядка о получении краткосрочных займов и ссуд, какое предусмотрено в пункте 5, соответствует обычной бюджетной практике государств. Неуплата взносов некоторыми государствами — членами Организации в совокупности с задолженностью по взносам других государств-членов вызывает необходимость не только в сохранении уже предоставленного Генеральному Секретарю права делать займы, но и в его расширении. Г-н Хиллис настоятельно просит Комитет принять указанный пункт.

40. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что замечания Контролера и представителя Соединенного Королевства только подчеркивают плачевное состояние, в которое бесхозяйственность привела финансы Организации Объединенных Наций.

41. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что на двух предыдущих сессиях Генеральная Ассамблея своими резолюциями 1341 (XIII) и 1448 (XIV) фактически наделила Генерального Секретаря полномочиями, о которых говорил представитель Советского Союза. Пункт 5 настоящего проекта резолюции просто сохранит эти полномочия еще на один год.

42. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) напоминает членам Комитета, что на тринадцатой сессии было предложено увеличить Фонд оборотных средств до 25—30 миллионов долларов; несколько делегаций предпочли предоставить Генеральному Секретарю право прибегать к займам для покрытия ежегодной нехватки бюджетных средств до притока поступлений от взносов. После длительных прений Комитет решил уполномочить Генерального Секретаря использовать специальные фонды и счета, находящиеся в его ведении, но для того, чтобы такие фонды и счета не пострадали в силу этого порядка, было обусловлено, что Организация будет выплачивать обычные проценты по существующей ставке. На четырнадцатой сессии эти полномочия были расширены, с тем чтобы Генеральный Секретарь мог получать краткосрочные ссуды у

правительств (резолюция 1448 (XIV)). Делегации Индии неясно, почему формулировка пункта 4 постановляющей части этой резолюции была заменена формулировкой, употребленной в пункте 5 данного проекта резолюции.

43. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) обращает внимание представителя Индии на подстрочное примечание 3 в документе A/C.5/L.647.

44. Г-н ВИО (Франция) говорит, что, вообще говоря, делегация Франции поддерживает данный проект резолюции. Однако он хотел бы получить заверения в том, что, используя свое право занимать средства из вверенных ему специальных фондов и счетов, Генеральный Секретарь не будет брать средства, уже выделенные на конкретные цели, для которых предназначены эти фонды и счета.

45. Делегацию Франции интересует вопрос о том, не следует ли ограничить источники, к которым Генеральный Секретарь будет уполномочен обращаться за краткосрочными ссудами, правительствами, не прибегая к частным источникам, и будет ли договоренность о займах «из других имеющихся источников» заключаться на условии выплаты обычных процентов по существующей ставке.

46. В своем докладе (A/4566, пункт 21) Комитет по взносам с беспокойством отметил имеющуюся задолженность по взносам, обратив на это положение внимание Генеральной Ассамблеи. Было бы желательно внести в находящийся на рассмотрении Комитета проект резолюции пункт, отражающий беспокойство, выраженное этим Комитетом, и призывающий правительства сделать все возможное, чтобы ускорить уплату своих взносов.

47. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заверяет Комитет, что Генеральный Секретарь, занимая средства из вверенных ему специальных фондов и счетов, будет соблюдать существующие обязательства. После принятия резолюции 1341 (XIII) Генеральной Ассамблеи, которая устанавливала условия, разрешающие занимать наличные средства, и положения которой были продлены резолюцией 1448 (XIV) и будут снова продлены пунктом 5 данного проекта резолюции, в переписке между Генеральным Секретарем, с одной стороны, и Директором — распорядителем Специального фонда и Исполняющим обязанности председателя Бюро технической помощи, с другой стороны, было ясно обусловлено, что средства, необходимые этим органам для их непосредственных нужд, не будут затрагиваться. Было также твердо установлено, что такие займы не должны производиться в ущерб специальным фондам и счетам, о которых идет речь, что, однако, не означает, что во всех случаях обязательно надо будет выплачивать проценты.

48. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что если Комитет желает, чтобы Организация Объединенных Наций функционирова-

ла эффективно, то он не должен допустить, чтобы она была поставлена в такое положение, когда одно из государств-членов или группа государств-членов может сорвать выполнение программ, принятых Организацией Объединенных Наций, а возможно, и уничтожить саму Организацию, отказываясь платить установленные разверсткой взносы. Генеральный Секретарь должен обладать полномочиями занимать средства, которые предусматриваются в данном проекте резолюции. Правительство Соединенных Штатов, которое и само занимало крупные суммы для выполнения различных программ, считает, что Организация Объединенных Наций не в состоянии будет осуществлять свою деятельность без права делать такие займы. Г-н Айкен призывает Комитет принять данный проект резолюции в его существующей формулировке.

49. Г-н ВИО (Франция) полагает, что пункт 5 данного проекта резолюции должен относиться к использованию наличных средств «из имеющейся части» вверенных Генеральному Секретарю специальных фондов и счетов. Что касается краткосрочных ссуд, то в проекте резолюции следует указать, что Генеральный Секретарь должен постараться получить такие ссуды «на самых выгодных условиях в смысле процентов и возмещений» от правительств или из других имеющихся источников. Это является минимальным требованием.

50. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что, хотя в заключительную часть пункта 5 данного проекта резолюции не входят слова «коммерческие источники», которые были отклонены на четырнадцатой сессии, смысл остался прежним: по видимому, выражение «другие возможные источники» относится к коммерческим источникам. На четырнадцатой сессии делегация Франции заявила, что занимать средства из коммерческих источников было бы недостойно Организации Объединенных Наций. Утверждалось также, что в случае необходимости государства-члены должны найти возможность предоставить нужные средства. Исходя из этого, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1448 (XIV) без оспаривавшихся слов. Г-н Киттани говорит, что, насколько ему известно, Генеральный Секретарь счел необходимым использовать свои полномочия, чтобы занять средства из вверенных ему специальных фондов и счетов только один раз, в середине 1959 года. Учитывая это обстоятельство, он спрашивает, не достаточно ли уполномочить Генерального Секретаря занимать средства из имеющихся в его распоряжении фондов в случае необходимости и у правительств. В принципе делегация Ирака возражает против займов из частных источников, поскольку это наносит ущерб престижу Организации Объединенных Наций. Отвечая на заявления представителя Союза Советских Социалистических Республик, г-н Киттани указывает, что данный проект резолюции не дает Генеральному Секретарю дополнительных полномочий в смысле расходования средств.

51. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что он рад был узнать о том, что Фонд оборотных средств возможно будет сохранить на том же уровне, что и в 1960 году, ибо такие страны, как его собственная, будут освобождены тем самым от необходимости делать дополнительные взносы в момент, когда они должны покрывать возрастающие расходы в связи с операциями в Конго. Делегация Ирландии будет голосовать за данный проект резолюции, включая и пункт 5, не потому, что ей нравится этот пункт, а потому, что угроза банкротства Организации Объединенных Наций настоятельно требует принятия этого проекта резолюции. Г-н Нолан призывает членов Организации погасить свою задолженность по взносам.

52. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) напоминает членам Комитета, что в ходе длительных прений на четырнадцатой сессии об уместности получения ссуд из частных коммерческих источников делегация Индии предложила (758-е заседание) вычеркнуть слова «из коммерческих источников» из обсуждавшегося в тот момент проекта резолюции. В настоящее время делегация Индии предлагает Комитету внести поправку в данный проект резолюции, изъяв из него пункт 5 и заменив его пунктом 4 постановляющей части резолюции 1448 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Организации Объединенных Наций не подобает получать ссуды от коммерческих банков, тем более что пункт 2 статьи 17 предусматривает, что расходы Организации должны нести государства-члены.

53. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) сомневается в том, что правительства полномочны предоставлять Организации Объединенных Наций краткосрочные ссуды. Правительство Соединенных Штатов Америки таких полномочий не имеет.

54. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что здесь неоднократно упоминалось о достоинстве Организации Объединенных Наций. Он спрашивает, в каком случае достоинство Организации Объединенных Наций пострадает больше — если она прибегнет к займам или если она не выполнит своих юридических и финансовых обязательств в 1961 году. За последние две недели Генеральный Секретарь занял 5 миллионов долларов из вверенных ему специальных фондов и счетов, а сумма, которую можно занимать из этого источника, как указал представитель Франции, является ограниченной. В соответствии с условиями, указанными в докладе Генерального Секретаря на тринадцатой сессии¹, средства из этих фондов могут браться только в крайнем случае; они могут использоваться, только когда в них нет срочной необходимости для выполнения обычных программ, для которых они предназначаются, и возврат этих сумм должен быть первым отчислением из взносов.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения, пункты 43 и 44 повестки дня, документ A/C.5/743.

Секретариат делает инвестиции из таких фондов по более высоким процентным ставкам, чем те, которые Организации пришлось бы платить по коммерческим ссудам; и поэтому представляется нелогичным, чтобы Организация использовала более дорогой источник займов вместо того, чтобы следовать процедуре, к которой обычно прибегает огромное большинство государств-членов. Помимо этих сравнительно второстепенных соображений, если существующая практика уплаты взносов государствами — членами Организации будет продолжаться в 1961 году, то Организация Объединенных Наций в течение 2—3 месяцев будет находиться в таком положении, когда ей придется либо занимать средства, либо прекратить платежи по своим обязательствам.

55. Г-н КИТТАНИ (Ирак) спрашивает Контролера, придется ли Генеральному Секретарю в течение первого полугодия 1961 года использовать все три источника, упомянутые в пункте 5 данного проекта резолюции.

56. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает, что, судя по тщательно разработанным планам, основанным на прежнем опыте, в настоящее время представляется маловероятным, что Организация Объединенных Наций сможет существовать в первом полугодии 1961 года только на средства, занятые из специальных фондов. Секретариату неизменно не удавалось получать авансовые платежи ни от одного из государств-членов; как указал представитель Соединенных Штатов, вряд ли имеются правительства, обладающие полномочиями предоставлять краткосрочные ссуды. Придется искать другой выход. Следует надеяться, что полномочия такого рода, какие предусматриваются в пункте 5 проекта резолюции, помогут Организации Объединенных Наций пережить этот трудный период.

57. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что данный проект резолюции в основном направлен на то, чтобы преодолеть трудности, вызванные тем обстоятельством, что большинство взносов, в особенности наиболее крупных, уплачивается во втором полугодии. В соответствии с пунктом 2 постановляющей части резолюции 1448 (XIV) государствам — членам Организации предлагалось уплачивать взносы раньше; в 1960 году правительство Ирака выполнило это требование и будет делать это и впредь. Если государства-члены Организации не хотят, чтобы Организация Объединенных Наций занимала средства из частных источников, то они, возможно, найдут пути к обеспечению необходимых средств. Поэтому г-н Киттани поддержит поправку, предлагаемую делегацией Индии. Если у Генерального Секретаря будет иметься источник ссуд, который предусматривается в четырех последних словах пункта 5 постановляющей части проекта резолюции, то государства — члены Организации будут еще менее охотно выполнять свои обязательства по обеспечению таких средств.

58. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что он убежден в необходимости предоставить Генеральному Секретарю все надлежащие полномочия для сохранения платежеспособности Организации Объединенных Наций. Он призывает поставить проект резолюции на голосование.

59. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что поправка, внесенная представителем Индии, имеет тот недостаток, что в ней предусматривается возможность обращения Генерального Секретаря за ссудами к государствам-членам. Опыт показал, что такие ссуды ведут к зависимости от тех, кто предоставляет средства. Тем не менее, чтобы ускорить рассмотрение этого вопроса, делегация Советского Союза не будет настаивать на своей собственной поправке и будет голосовать за поправку делегации Индии.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование устную поправку делегации Индии, предлагающую изъять пункт 5 проекта резолюции A/C.5/L.647, заменив его пунктом 4 постановляющей части резолюции 1448 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

Поправка, внесенная делегацией Индии, не принимается, поскольку за нее подано 25 голосов против 25 при 11 воздержавшихся.

61. Г-н КИТТАНИ (Ирак) просит поставить на раздельное голосование слова «или, из других имеющихся источников» в конце пункта 5 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.647.

Слова «или из других имеющихся источников» принимаются 30 голосами против 23 при 8 воздержавшихся.

62. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) вносит предложение о том, чтобы поставить на раздельное голосование пункт 5 проекта резолюции.

63. Г-н КАТТС (Австралия) возражает против этого предложения. Представитель Индии не может просить о раздельном голосовании по содержащимся в пункте 5 словам, по которым уже проведено голосование, хотя он может, конечно, просить о раздельном голосовании по остальной части данного пункта.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что поскольку против предложения представителя Индии о раздельном голосовании были выдвинуты возражения, то, в соответствии с правилом 130 правил процедуры, данное предложение должно быть поставлено на голосование.

65. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) и г-н АРРАИС (Венесуэла) высказываются в поддержку данного предложения, а г-н ШАХИ (Пакистан) и г-н КАТТС (Австралия) высказываются против него.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение представителя Индии о раздельном голосовании по пункту 5 проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/L.647.

Предложение представителя Индии отклоняется 28 голосами против 25 при 11 воздержавшихся.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/L.647, в целом.

Проект резолюции принимается 49 голосами при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 18 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункт 61 повестки дня:	Стр.	Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:
Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание)	447	а) Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (окончание) **
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	447	ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.651)
Пункт 27 повестки дня:		Проект доклада (A/C.5/L.651) принимается.
Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций (окончание):		
а) Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (окончание)		
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	447	ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Пункт 49 повестки дня:		Дополнительная смета на 1960 финансовый год (окончание) ***
Дополнительная смета на 1960 финансовый год (окончание)		
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	447	ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.652)
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (окончание)		Проект доклада (A/C.5/L.652) принимается.
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	447	
Пункт 50 повестки дня:		Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года (окончание) ****
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (окончание)		
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	447	ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.653)
Архитектурное и техническое обследование зданий Центральных учреждений (окончание)		Проект доклада (A/C.5/L.653) принимается.
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	448	
Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах (окончание)	448	
Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК)	449	ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Окончание работы Комитета в первой части пятнадцатой сессии	451	Бюджетная смета на 1961 финансовый год (окончание)

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.646)

Проект доклада (A/C.5/L.646) принимается.

* Перенесено с 813-го заседания.

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.650 и Согг.1)

1. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, предлагает вставить слова «в 1954 году» между словом «расходы» и словами «составили 48,5 миллиона долларов» в первом пункте части II. Он также полагает, что, возможно, было бы целесообразно изменить формулировку первого предложения подпункта а второго пункта части II.

2. После обсуждения, в котором приняли участие г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия), г-н АМИНОФ (Швеция), г-н КИТТАНИ (Ирак), г-н РОЩИН

** Перенесено с 822-го заседания.

*** Перенесено с 822-го заседания.

**** Перенесено с 819-го заседания.

(Союз Советских Социалистических Республик), г-н ШАХИ (Пакистан), г-н ВИДОУСОН (Южно-Африканский Союз), г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) и г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки), г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, предлагает изменить формулировку первого предложения подпункта а части II следующим образом: «Структура Секретариата должна быть изменена таким образом, чтобы три группы государств, названных «социалистическими» странами, «нейтралистскими» странами и «странами, входящими в блок западных государств», были представлены на равной основе».

3. Г-н Каттс также предлагает изъять последнее предложение шестого пункта и весь седьмой пункт части II, поскольку данный вопрос рассматривался в других документах.

Предложения Докладчика принимаются.

Проект доклада (A/C.5/L.650 и Corr.1) с внесенными в него поправками принимается.

Архитектурное и техническое обследование зданий Центральных учреждений (окончание) *****

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.654)

4. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, предлагает добавить в конце доклада еще один пункт, который будет гласить следующее:

«8. Дополнительные суммы, утвержденные в пункте 6 настоящего документа, включены в ассигнования, рекомендованные для раздела 7 бюджета 1961 года».

Предложение принимается.

Проект доклада (A/C.5/L.654) с внесенными в него поправками принимается.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О НЕПРЕДВИДЕННЫХ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ РАСХОДАХ (A/C.5/L.648, A/C.5/L.656) (окончание)

5. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) представляет поправку своей делегации (A/C.5/L.656) к проекту резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах (A/C.5/L.648).

6. Г-н КАТТС (Австралия) полагает, что Комитету следует принять проект резолюции (A/C.5/L.648) в его традиционной формулировке. Он не считает поправку делегации Союза Советских Социалистических Республик неприемлемой в принципе, но предлагаемые ею изменения будут иметь далеко идущие последствия и будут определять ход действий Генерального Секретаря в последующие годы, когда непредвиденные расходы могут значительно превысить сумму в 2 миллиона долларов, указанную в пункте 2 постановляющей части поправки.

***** Перенесено с 820-го заседания.

7. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что, хотя он и признает обоснованность многих пунктов поправки советской делегации, в ней имеются и другие пункты, требующие уточнения и более широкого обсуждения, чем то, которое возможно на данном этапе. Он хотел бы предложить, чтобы Консультативный комитет изучил эту поправку и представил доклад о ней либо в ходе второй части пятнадцатой сессии, либо на шестнадцатой сессии. Г-н Венкатараман также отмечает, что в пункте 2 постановляющей части поправки говорится о предварительном согласии Совета Безопасности. Однако он не считает, что Устав уполномочивает Совет Безопасности рассматривать финансовые вопросы.

8. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что он согласен с этим. Бюджетными вопросами должна заниматься Генеральная Ассамблея, а не Совет Безопасности. Он поддержит предложение о передаче поправки на рассмотрение Консультативного комитета.

9. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что право Совета Безопасности заниматься финансовыми вопросами подразумевается в статье 43 и в особенности в статье 50 Устава, в которой упоминаются специальные экономические проблемы, возникающие в результате осуществления превентивных или принудительных мер, принимаемых Советом Безопасности.

10. Г-н ПАТМАРАДЖА (Цейлон) поддерживает предложение представителя Индии о пересмотре этого вопроса в ходе второй части пятнадцатой сессии в свете рекомендаций Консультативного комитета.

11. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) считает, что теперь уже слишком поздно обсуждать предложение, которое по существу требует от Генерального Секретаря консультаций с Консультативным комитетом по вопросу о всех непредвиденных расходах. По его мнению, в данный момент было бы более целесообразно принять резолюцию в традиционной форме и пересмотреть данный вопрос после возобновления работы пятнадцатой сессии.

12. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он согласен с этим. Чтобы обеспечить обсуждение этого вопроса после возобновления работы сессии, первое предложение постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.648 можно изменить так, чтобы оно гласило: «*Постановляет*, что на период с 1 января 1961 года по 31 марта 1961 года».

13. Г-н КИТТАНИ (Ирак) предлагает включить в пункт 1 проекта резолюции A/C.5/L.648 слова «не превышающих 5 миллионов долларов» после слов «чрезвычайных расходов»; при условии внесения этой поправки он будет выступать за принятие проекта резолюции в его существующей формулировке.

14. Г-н КИХАНО (Аргентина) поддерживает это предложение, которое он рассматривает как удовлетворительный компромисс.

15. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что Пятый комитет всегда пользовался рекомендациями Консультативного комитета и никогда не принимал важных решений, не заслушав его мнения и мнения Генерального Секретаря. Хотя новые предложения могут быть основаны на реальной необходимости в переменах, г-н Баннир считает, что они были недостаточно обсуждены. Он выступает за принятие проекта резолюции A/C.5/L.648 на временный период с 1 января по 31 марта, как предлагают представители Австралии и Соединенных Штатов.

16. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) предлагает добавить новый пункт 3 к проекту резолюции A/C.5/L.648:

«3. *Просит* Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам изучить в свете дискуссий, происходивших в Пятом комитете, вопрос о пересмотре резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах Организации Объединенных Наций и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятнадцатой сессии».

Поправка делегации Союза Советских Социалистических Республик (A/C.5/L.656) отклоняется 31 голосом против 11 при 16 воздержавшихся.

Устная поправка делегации Индии принимает 35 голосами против 1 при 22 воздержавшихся.

Устная поправка делегации Ирака отклоняется 16 голосами против 7 при 31 воздержавшемся.

Проект резолюции (A/C.5/L.648) в целом с поправками принимается 47 голосами против 9 при 3 воздержавшихся.

ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОНГО (ОНУК) (A/C.5/856, A/C.5/L.655)

17. Г-н ШАХИ (Пакистан), представляя проект резолюции A/C.5/L.655, напоминает, что на своем 819-м заседании Комитет принял проект резолюции (A/C.5/L.638/Rev.1), обеспечивающий финансирование операций Организации Объединенных Наций в Конго за период с 14 июля по 31 декабря 1960 года. Несмотря на неопределенное положение в смысле продолжительности операций Организации Объединенных Наций в Конго и на разногласия в Генеральной Ассамблее по поводу толкования мандата Генерального Секретаря и осуществления этих операций в будущем, никто не выступал за прекращение операций Организации Объединенных Наций в Конго в конце 1960 года. Оба проекта резолюции, находящиеся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи (A/L.331/Rev.1 и A/L.332), основаны на той предпосылке, что операции в Конго должны и будут продолжаться, причем в первом проекте даже предусматривается расширение полномочий Генерального Секретаря, которое повлечет

за собой дополнительные большие расходы, а в случае применения пункта 4 постановляющей части — и использование дополнительных вооруженных сил. Поэтому Генеральная Ассамблея обязана продолжать операции Организации Объединенных Наций и содержать вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Конго.

18. Некоторые страны действительно объявили о том, что они выведут свои войска. Если это случится — а г-н Шахи надеется, что этого не произойдет, — то будет иметь место соответствующее сокращение расходов по операциям, если, конечно, не возникнет необходимость заменить отведенные таким образом войска.

19. В проекте резолюции A/C.5/L.655 выражается настоятельная необходимость содержать вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Конго. Отвод этих сил в сложившейся обстановке явился бы актом величайшего безумия и безответственности, последствия которого для Конго могут иметь исключительно серьезное значение.

20. Комитету следует также учесть, что, если вооруженные силы Организации Объединенных Наций останутся в Конго, Примирительная комиссия не сможет выполнить свою задачу — примирить различные конголезские группировки в целях создания центрального правительства.

21. В проекте резолюции не устанавливается какой-либо определенный срок или особый метод финансирования, поскольку по данным вопросам Генеральной Ассамблее придется принять решение после возобновления работы пятнадцатой сессии. Делегация Пакистана признает, что для некоторых стран будет крайне трудно взять на себя финансовые обязательства на неопределенный период. Пакистан, который не имеет в Африке иных интересов, кроме поддержания международного мира и безопасности, полагает, что Генеральной Ассамблее придется уделить серьезное внимание вопросу о длительности операций в Конго и особой ответственности великих держав и бывшей управляющей державы.

22. Комитет должен выполнить свои обязанности и принять данный проект резолюции. В ином случае Комитет поставит Генерального Секретаря в неблагоприятное положение, поскольку ему придется пренебречь критикой, выраженной рядом делегаций, и вновь представить дополнительную смету, которая превысит общий бюджет Организации Объединенных Наций на 1961 год. Организации Объединенных Наций часто указывалось, что она должна учитывать реальную обстановку в Конго. Для этого она должна учитывать и вытекающие отсюда финансовые последствия.

23. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация разъяснила свою позицию в ходе обсуждения проекта резолюции A/C.5/L.639. Резолюция Со-

вета Безопасности от 14 июля 1960 года¹ требовала вывода бельгийских войск из Республики Конго и поручила Генеральному Секретарю оказать конголезскому правительству военную помощь, о которой оно просило. Генеральный Секретарь не выполнил эту резолюцию. Он произвольно создал так называемое военное командование Организации Объединенных Наций в Конго, в состав которого вместо граждан стран, направивших свои войска в Конго, входят главным образом граждане стран — участниц НАТО; три четверти персонала административных учреждений и две трети невоенного персонала являются гражданами Соединенных Штатов и их союзников. Эта ситуация, возможно, и объясняется тем, что Генеральный Секретарь позволил Соединенным Штатам и некоторым другим странам оказывать на себя нажим, договорившись незаконным образом о предоставлении внешнего займа на финансирование данных операций.

24. Несколько стран заявили недавно о намерении отвести войска из Конго. Причина такого решения заключается в том, что операции Организации Объединенных Наций в Конго осуществляются вопреки решениям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Деятельности конголезского правительства и парламента чинились препятствия; премьер-министр г-н Лумумба подвергся грубому обращению и был заключен в тюрьму. Г-н Касаубу, в нарушение соответствующих конституционных положений, отказывается созвать распущенный парламент. Представитель Пакистана говорил об усилиях по достижению примирения в Конго; интересно знать, примут ли в них участие г-н Мобуту и г-н Чомбе.

25. На четвертой чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь не упоминал о финансовых аспектах операций в Конго. Он, должно быть, получил заверения в финансовой поддержке от стран — участниц НАТО, которые оказывали на него нажим, ибо трудно себе представить, что он мог взять на себя в ином случае обязательства произвести расходы на общую сумму 60 миллионов долларов. Осуществив эти операции в нарушение резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь должен получить деньги на их финансирование от правительств Бельгии, Соединенных Штатов и некоторых других стран. Нет никаких оснований к тому, чтобы Организация Объединенных Наций взяла на себя какую-либо политическую или финансовую ответственность.

26. Поэтому советская делегация будет голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.655.

27. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что у Комитета нет иного выбора, кроме того, чтобы принять проект резолюции. Если не будут выделены

дальнейшие ассигнования на операции в Конго, то нет другой альтернативы, как покончить с ними. Ни одна делегация не выступала за отвод вооруженных сил Организации Объединенных Наций, и Организация Объединенных Наций должна считаться с бюджетными последствиями, связанными с их содержанием. Запрашивая у Генеральной Ассамблеи полномочия взять такие обязательства, Генеральный Секретарь делает только то, чего он не делал ранее, за что его и критиковала советская делегация.

28. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) приветствует проект резолюции, в котором честно признаются обязанности Организации Объединенных Наций. Советский Союз голосовал за резолюции, санкционирующие операции Организации Объединенных Наций в Конго, и поэтому несет юридическое обязательство делать взносы для покрытия расходов по этим операциям. Если Организация Объединенных Наций не будет соблюдать свои обязательства, она не сможет существовать.

29. Г-н СЕРУП (Дания) говорит, что его делегация поддерживает проект резолюции, который является трезвым и реалистичным.

30. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что логично было бы обсудить этот вопрос одновременно с вопросом финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году. Делегация Индии воздержится от голосования по проекту резолюции, ибо она не может связать свое правительство финансовыми обязательствами без одобрения парламента.

31. Г-н КВАО (Гана) говорит, что его делегация также воздержится от голосования, ибо она не имела времени получить инструкции от своего правительства.

32. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что если резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, санкционирующие операции в Конго, не будут отменены, то Организация Объединенных Наций, безусловно, должна будет оплатить эти операции. Делегация Ирака воздержится от голосования по проекту резолюции при условии, что он не предпримет метода финансирования операций, решение по которым придется принять после возобновления работы пятнадцатой сессии. Делегация Ирака разъяснила свою позицию в ходе прений по дополнительной смете на 1960 год, и вряд ли эта позиция изменится, если Бельгия не будет сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в Конго.

33. Г-н ШАХИ (Пакистан) указывает, что, согласно положениям проекта резолюции, Генеральная Ассамблея только уполномочит Генерального Секретаря взять на себя финансовые обязательства, как это сделал Консультативный комитет в начале операций в Конго. Поэтому проект резолюции не связывает ни одно правительство финансовыми обязательствами и не влечет за собой какого-либо обязательства делать взносы.

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.

34. Г-н ДА КУНЬЯ Д'ЭСА (Португалия) поддерживает проект резолюции при условии, что он не свяжет правительство Португалии обязательством понести какие-либо расходы.

35. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что, поскольку ни одна из делегаций не предложила покончить с операциями в Конго, Пятый комитет должен дать возможность Генеральному Секретарю оплатить расходы по этим операциям. Поэтому он поддерживает проект резолюции при условии, что утвержденная на 819-м заседании резолюция A/C.5/L.638/Rev.1 не явится прецедентом и что после возобновления работы пятнадцатой сессии Генеральная Ассамблея должна будет изыскать справедливый путь финансирования данных операций, учитывая финансовые затруднения некоторых стран.

36. Г-н ВИО (Франция) говорит, что его делегация воздержится от голосования, поскольку для обсуждения этого проекта резолюции было слишком мало времени. Если бы проект резолюции был принят, то государства-члены, проголосовавшие за него, были бы обязаны оплатить часть расходов, а правительство его страны не может взять на себя такое обязательство, пока Генеральная Ассамблея не укажет ясно, о какой именно сумме идет речь.

37. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) поддерживает проект резолюции, который не выделяет никаких ассигнований, а лишь санкционирует обязательства, которые явно должны быть урегулированы. В обоих проектах резолюции, находящихся на рассмотрении пленарного заседания Генеральной Ассамблеи, ясно указывается, что операции в Конго должны продолжаться; если даже на пленарном заседании не будет принята резолюция, операции будут продолжаться в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и Организация Объединенных Наций обязана оплачивать свои расходы.

38. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что его делегация поддерживает проект резолюции, ибо Генеральная Ассамблея должна выделить известные финансовые ассигнования на операции в Конго. Вопрос этот не касается политики или отдельных личностей; волнения в Конго являются результатом недоразумений, а не злой воли.

39. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) согласен с тем, что операции в Конго необходимо продолжать, но его делегация воздержится от участия в голосовании по проекту резолюции. По мнению делегации, было бы логичнее и благоразумнее отложить принятие каких-либо мер, пока Генеральная Ассамблея не примет решения о будущем операций в Конго.

40. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что его делегация придерживается такой же точки зрения.

41. Г-н ПАТМАРАДЖА (Цейлон) говорит, что его делегация воздержится от участия в голосо-

вании по проекту резолюции в целом, ибо она не желает солидаризироваться с действиями в Конго, которые она не поддерживает. Решение правительства Цейлона отвести свои войска из Конго все еще остается в силе, если Генеральная Ассамблея не придет к удовлетворительному решению. Те, кто поддерживает эти операции, должны оплачивать расходы по ним. Во всяком случае Комитету не следует санкционировать расходы, прежде чем он решит, откуда достать деньги. Делегация Цейлона готова поддержать пункты 1 и 2 постановляющей части, но не пункт 3, и резервирует за собой право занять иную позицию на пленарном заседании.

42. Г-н МАТТАР (Ливан) говорит, что его делегация воздержится от участия в голосовании, поскольку она не получила инструкций от своего правительства.

43. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) готов голосовать за проект резолюции, находящийся на рассмотрении Комитета, при условии, что он тем самым не свяжет свое правительство финансовыми обязательствами на будущее.

44. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что, хотя он полностью сознает необходимость продолжать операции в Конго, он опасается, что голосование в пользу данного проекта резолюции может быть истолковано как влекущее за собой какие-либо обязательства. Поэтому он воздержится от участия в голосовании и выскажет точку зрения своей делегации по вопросу о финансировании операций после возобновления работы пятнадцатой сессии.

45. Г-н АРРАИС (Венесуэла) просит провести раздельное голосование по пункту 3 постановляющей части.

Пункт 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.655 принимается 26 голосами против 9 при 26 воздержавшихся.

Проект резолюции A/C.5/L.655 в целом принимается 28 голосами против 9 при 23 воздержавшихся.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА В ПЕРВОЙ ЧАСТИ ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ

46. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки), г-н НОЛАН (Ирландия) от имени делегаций Швеции, Норвегии, Финляндии, Дании, Австрии и Ирландии, г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) от имени делегаций стран Латинской Америки, г-н РЫБАРЬ (Чехословакия) от имени делегаций Албании, Болгарии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Чехословакии, Венгрии, Польши, Румынии, Украинской Советской Социалистической Республики и Союза Советских Социалистических Республик, г-н ВЕНКАТАРАМАН от имени делегации Британского содружества наций, г-н КИТТАНИ (Ирак) от имени делегаций Индонезии, Турции, Ирана, Ливана, Объединенной Арабской Рес-

публики и Ирака и У МАУНГ МАУНГ ГАЛЕ (Бирма) выражают признательность Председателю за его умелое и объективное руководство работой Комитета и дают высокую оценку вкладу, который был внесен в работу Комитета Заместителем председателя, Докладчиком, Председателем и членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Генеральным Секретарем, его представителями и

всеми членами Секретариата, которые помогали Комитету.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет работу Пятого комитета в первой части пятнадцатой сессии законченной.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.
во вторник 20 декабря 1960 года.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.